

Ez a dokumentum kizárólag tájékoztató jellegű, az intézmények semmiféle felelősséget nem vállalnak a tartalmáért

► **B****SZERZŐDÉS**

A BELGA KIRÁLYSÁG, A DÁN KIRÁLYSÁG, A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG, A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG, A SPANYOL KIRÁLYSÁG, A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG, ÍRORSZÁG, AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG, A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG, A HOLLAND KIRÁLYSÁG, AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG, A SVÉD KIRÁLYSÁG, NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA

(AZ EURÓPAI UNIÓ TAGÁLLAMAI)

ÉS

A CSEH KÖZTÁRSASÁG, AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG, A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG, A LETT KÖZTÁRSASÁG, A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG, A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG, A MÁLTAI KÖZTÁRSASÁG, A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG

KÖZÖTT, A CSEH KÖZTÁRSASÁGNAK, AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁGNAK, A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁGNAK, A LETT KÖZTÁRSASÁGNAK, A LITVÁN KÖZTÁRSASÁGNAK, A MAGYAR KÖZTÁRSASÁGNAK, A MÁLTAI KÖZTÁRSASÁGNAK, A LENGYEL KÖZTÁRSASÁGNAK, A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁGNAK ÉS A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁGNAK AZ EURÓPAI UNIÓHOZ TÖRTENŐ CSATLAKOZÁSÁRÓL

(HL L 236., 2003.9.23., 17. o.)

Módosította:

Hivatalos Lap

		Szám	Oldal	Dátum
► <u>M1</u>	A Tanács 2004/281/EK határozata (2004. március 22.)	L 93	1	2004.3.30.
► <u>M2</u>	A Bizottság 2004/458/EK határozata (2004. április 29.)	L 202	39	2004.6.7.
► <u>M3</u>	A Bizottság 2004/460/EK határozata (2004. április 29.)	L 202	58	2004.6.7.
► <u>M4</u>	A Bizottság 2004/462/EK határozata (2004. április 29.)	L 202	92	2004.6.7.
► <u>M5</u>	A Bizottság 2004/463/EK határozata (2004. április 29.)	L 202	95	2004.6.7.
► <u>M6</u>	A Bizottság 2004/472/EK határozata (2004. április 29.)	L 212	34	2004.6.12.
► <u>M7</u>	A Bizottság 2004/473/EK határozata (2004. április 29.)	L 212	39	2004.6.12.
► <u>M8</u>	A Bizottság 2004/474/EK határozata (2004. április 29.)	L 212	44	2004.6.12.
► <u>M9</u>	A Bizottság 2004/476/EK határozata (2004. április 29.)	L 212	50	2004.6.12.

Helyesbítette:

- **C1** Helyesbítés, HL L 60., 2007.2.27., 1. o. (HL L 236., 2003.9.23.)



SZERZŐDÉS

A BELGA KIRÁLYSÁG, A DÁN KIRÁLYSÁG, A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG, A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG, A SPANYOL KIRÁLYSÁG, A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG, ÍRORSZÁG, AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG, A LUXEMBURGI NAGYHERCEGSÉG, A HOLLAND KIRÁLYSÁG, AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG, A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG, A FINN KÖZTÁRSASÁG, A SVÉD KIRÁLYSÁG, NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGA

(AZ EURÓPAI UNIÓ TAGÁLLAMAI)

ÉS

A CSEH KÖZTÁRSASÁG, AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG, A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG, A LETT KÖZTÁRSASÁG, A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG, A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG, A MÁLTAI KÖZTÁRSASÁG, A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG, A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG

KÖZÖTT, A CSEH KÖZTÁRSASÁGNAK, AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁGNAK, A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁGNAK, A LETT KÖZTÁRSASÁGNAK, A LITVÁN KÖZTÁRSASÁGNAK, A MAGYAR KÖZTÁRSASÁGNAK, A MÁLTAI KÖZTÁRSASÁGNAK, A LENGYEL KÖZTÁRSASÁGNAK, A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁGNAK ÉS A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁGNAK AZ EURÓPAI UNIÓHOZ TÖRTÉNŐ CSATLAKOZÁSÁRÓL

ŐFELSÉGE A BELGÁK KIRÁLYA,
 A CSEH KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,
 ŐFELSÉGE DÁNIA KIRÁLYNŐJE,
 A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,
 AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,
 A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,
 ŐFELSÉGE SPANYOLORSZÁG KIRÁLYA,
 A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,
 ÍRORSZÁG ELNÖKE,
 AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,
 A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,
 A LETT KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,
 A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,
 Ő KIRÁLYI FENSÉGE A LUXEMBURGI NAGYHERCEG,
 A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,
 MÁLTA ELNÖKE,
 ŐFELSÉGE HOLLANDIA KIRÁLYNŐJE,
 AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG SZÖVETSÉGI ELNÖKE,
 A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,
 A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,
 A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,
 A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,
 A FINN KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,
 A SVÉD KIRÁLYSÁG KORMÁNYA,
 ŐFELSÉGE NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGÁNAK KIRÁLYNŐJE,

EGYESÜLVE azon óhajukban, hogy az Európai Unió alapját képező szerződések célkitűzéseinek megvalósítását továbbvigyék,

AZZAL A SZÁNDÉKKAL, hogy e szerződések szellemében a már létrehozott alapokon továbbvigyék az Európa népei közötti egyre szorosabb egység létrehozásának folyamatát,

▼B

FIGYELEMBE VÉVE, hogy az Európai Unióról szóló szerződés 49. cikke lehetőséget teremt az európai államoknak arra, hogy az Európai Unió tagjává váljanak,

FIGYELEMBE VÉVE, hogy a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság tagként való felvételét kérte az Unióba,

FIGYELEMBE VÉVE, hogy az Európai Unió Tanácsa a Bizottság véleményének és az Európai Parlament hozzájárulásának birtokában úgy nyilatkozott, hogy támogatja ezen államok felvételét, ÚGY HATÁROZTAK, hogy közös megegyezéssel megállapítják a felvétel feltételeit és az Európai Unió alapját képező szerződések végrehajtandó kiigazításokat, és e célból meghatalmazottjaikként jelölték ki:

ŐFELSÉGE A BELGÁK KIRÁLYA,

Guy VERHOFSTADT

miniszterelnököt,

Louis MICHEL

miniszterelnök-helyettest, külügyminisztert;

A CSEH KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

Václav KLAUS

köztársasági elnököt,

Vladimír ŠPIDLA

miniszterelnököt,

Cyrl SVOBODA

miniszterelnök-helyettest, külügyminisztert;

Pavel TELIČKÁ-t,

a Cseh Köztársaságnak az Európai Unióhoz való csatlakozására irányuló tárgyalásokat folytató delegáció vezetőjét, a Cseh Köztársaság Európai Közösségek melletti képviseletét vezető nagykövetet;

ŐFELSÉGE DÁNIA KIRÁLYNŐJE,

Anders Fogh RASMUSSEN

miniszterelnököt,

Dr. Per Stig MØLLER

külügyminisztert;

A NÉMETORSZÁGI SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

Gerhard SCHRÖDER

szövetségi kancellárt,

Joseph FISCHER

szövetségi külügyminisztert és szövetségi kancellárhelyettest;

AZ ÉSZT KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

Arnold RÜÜTEL

köztársasági elnököt,

Kristiina OJULAND

külügyminisztert;

A GÖRÖG KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

Konsztantinosz SZIMITISZ

miniszterelnököt,

Georgiosz PAPANDREOU

külügyminisztert,

▼ B

Tasszosz GIANNITSISZ
külügyminiszter-helyettest;

ŐFELSÉGE SPANYOLORSZÁG KIRÁLYA,

José Maria AZNAR LÓPEZ-t,
a kormány elnökét,

Ana PALACIO VALLELERSUNDI
külügyminisztert;

A FRANCIA KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

Jean-Pierre RAFFARIN
miniszterelnököt,

Dominique GALOUZEAU DE VILLEPIN
külügyminisztert,

Noëlle LENOIR-t,
a külügyminiszter mellé rendelt európai ügyekért felelős minisztert;

ÍRORSZÁG ELNÖKE,

Bertie AHERN
miniszterelnök (Taoiseach-et),

Brian COWEN
külügyminisztert;

AZ OLASZ KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE

Silvio BERLUSCONI
miniszterelnököt,

Franco FRATTINI
külügyminisztert;

A CIPRUSI KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

Tasszosz PAPADOPOULOSZ
köztársasági elnököt,

George IAKOVOU
külügyminisztert;

A LETT KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

Vaira VĪĶE-FREIBERGA
köztársasági elnököt,

Einars REPŠE
miniszterelnököt,

Sandra KALNIETE
külügyminisztert,

Andris ŪESTERIS-t,
a Lett Köztársaságnak az Európai Unióhoz való csatlakozására irányuló tárgyalások főtárgyalóját, a külügyminisztérium helyettes államtitkárát;

A LITVÁN KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

Algirdas Mykolas BRAZAUSKAS
miniszterelnököt,

Antanas VALIONIS
külügyminisztert;

▼B*Ő KIRÁLYI FENSÉGE A LUXEMBURGI NAGYHERCEG,*

Jean-Claude JUNCKER
miniszterelnököt, Ministre d'État-t,

Lydie POLFER
külügyi és külkereskedelmi minisztert,

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

Dr. Péter MEDGYESSY
miniszterelnököt,

László KOVÁCS
külgyminisztert,

Dr. Endre JUHÁSZ-t,
a Magyar Köztársaság Európai Unió melletti nagykövetét, a Magyar Köztársaságnak az Európai Unióhoz való csatlakozására irányuló tárgyalások főtárgyalóját;

MÁLTA ELNÖKE,

Hon. Edward FENECH ADAMI
miniszterelnököt,

Hon Joe BORG
külgyminisztert,

Richard CACHIA CARUANÁ-t,
a tárgyalásokkal megbízott küldöttség vezetőjét;

ŐFELSÉGE HOLLANDIA KIRÁLYNŐJE,

Jan Pieter BALKENENDE
miniszterelnököt,

Jakob Gijsbert de HOOP SCHEFFER
külgyminisztert;

AZ OSZTRÁK KÖZTÁRSASÁG SZÖVETSÉGI ELNÖKE,

Dr. Wolfgang SCHÜSSEL
szövetségi kancellárt,

Dr. Benita FERRERO-WALDNER
szövetségi külgyminisztert;

A LENGYEL KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

Leszek MILLER
miniszterelnököt,

Włodzimierz CIMOSZEWICZ
külgyminisztert,

Dr. Danuta HÜBNER-t,
a külgyminisztérium államtitkárát;

A PORTUGÁL KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

José Manuel DURÃO BARROSO
miniszterelnököt,

António MARTINS DA CRUZ
külgyminisztert;

A SZLOVÉN KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

Dr. Janez DRNOVŠEK
köztársasági elnököt,

▼B

Anton ROP
miniszterelnököt,

Dr. Dimitrij RUPEL
külgyminisztert;

A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

Rudolf SCHUSTER
köztársasági elnököt,

Mikuláš DZURINDA
miniszterelnököt,

Eduard KUKAN
külgyminisztert,

Ján FIGEL-t
a Szlovák Köztársaságnak az Európai Unióhoz való csatlakozására irányuló tárgyalások főtárgyalóját;

A FINN KÖZTÁRSASÁG ELNÖKE,

Paavo LIPPONEN
miniszterelnököt,

Jari VILÉN
külkereskedelmi minisztert;

A SVÉD KIRÁLYSÁG KORMÁNYA,

Göran PERSSON
miniszterelnököt,

Anna LINDH
külgyminisztert;

ŐFELSÉGE NAGY-BRITANNIA ÉS ÉSZAK-ÍRORSZÁG EGYESÜLT KIRÁLYSÁGÁNAK KIRÁLYNŐJE,

Rt. Hon. Tony BLAIR
miniszterelnököt,

Rt. Hon. Jack STRAW
külgügyi és nemzetközösségi minisztert,

AKIK kicserélve jó és kellő alakban talált meghatalmazásaikat,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. cikk

(1) A Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság az Európai Unió tagjává, egyúttal az Unió alapját képező szerződéseknek, beleértve azok módosításait és kiegészítéseit, részes felévé válik.

(2) A felvétel feltételeit és az Unió alapját képező szerződéseknek a felvétellel együtt járó kiigazításait az e szerződéshez mellékelt okmány állapítja meg. Az okmány rendelkezései e szerződés szerves részét képezik.

(3) A tagállamok jogaira és kötelezettségeire, valamint az Unió intézményeinek jog- és hatáskörére vonatkozó, az (1) bekezdésben említett szerződésekben foglalt rendelkezéseket e szerződésre is alkalmazni kell.

2. cikk

(1) E szerződést a Magas Szerződő Felek alkotmányos követelményeiknek megfelelően megerősítik. A megerősítő okiratokat az Olasz Köztársaság kormányánál legkésőbb 2004. április 30-ig letétbe helyezik.

▼B

(2) E szerződés 2004. május 1-jén lép hatályba, feltéve, hogy addig az időpontig valamennyi megerősítő okiratot letétbe helyezik.

Ha azonban az 1. cikk (1) bekezdésében említett államok közül megerősítő okiratát nem mindegyik helyezi kellő időben letétbe, a szerződés azon államok tekintetében lép hatályba, amelyek megerősítő okiratukat letétbe helyezték. Ebben az esetben az Európai Unió Tanácsa egyhangú határozattal haladéktalanul elfogadja az e szerződés 3. cikkének, a csatlakozási okmány 1. cikkének, 6. cikke (6) bekezdésének, 11-15. cikkének, 18., 19., 25., 26., 29-31. cikkének, 33-35. cikkének, 46-49. cikkének, 58. és 61. cikkének, az okmány II-XV. mellékletének és függelékeiknek és az okmányhoz csatolt 1-10. jegyzőkönyvnek azokat a kiigazításait, amelyek nélkülözhetlenné válnak; a Tanács egyhangúlag azt is kinyilváníthatja, hogy a fent említett okmány és az ahhoz csatolt mellékletek, függelékek és jegyzőkönyvek azon rendelkezései, amelyek kifejezetten arra az államra vonatkoznak, amely megerősítő okiratát nem helyezte letétbe, nem lépnek hatályba, illetve e rendelkezéseket kiigazíthatja.

(3) A (2) bekezdés ellenére az Unió intézményei a csatlakozás előtt elfogadják a csatlakozási okmány 6. cikke (2) bekezdésének második albekezdésében, 6. cikke (6) bekezdésének második albekezdésében, 6. cikke (7) bekezdésének második és harmadik albekezdésében, 6. cikke (9) bekezdésének harmadik albekezdésében, 21. és 23. cikkében, 28. cikkének (1) bekezdésében, 32. cikkének (5) bekezdésében, 33. cikkének (1) bekezdésében, 33. cikkének (4) bekezdésében, 33. cikkének (5) bekezdésében, 38., 39., 41., 42. és 55-57. cikkében, az okmány III-XIV. mellékletében, az okmányhoz csatolt 2. jegyzőkönyvben, a 3. jegyzőkönyv 6. cikkében, a 4. jegyzőkönyv 2. cikkének (2) bekezdésében, 8. jegyzőkönyvben és a 10. jegyzőkönyv 1., 2. és 4. cikkében említett intézkedéseket. Ezek az intézkedések csak e szerződés hatálybalépése esetén és napján lépnek hatályba.

3. cikk

E szerződést, amely egyetlen eredeti példányban angol, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, ír, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, spanyol, svéd, szlovák és szlovén nyelven készült, és amelynek az e nyelveken készült szövegeinek mindegyike egyaránt hiteles, az Olasz Köztársaság Kormányának irattárában helyezik letétbe, amely minden további aláíró állam kormányának eljuttat egy-egy hitelesített másolatot.

▼B

A Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság csatlakozásának feltételeiről, valamint az Európai Unió alapját képező szerződések kiigazításáról szóló okmány

ELSŐ RÉSZ

ALAPELVEK

1. cikk

Ennek az okmánynak az alkalmazásában:

- az „eredeti szerződések” kifejezés a következő szerződéseket jelenti:
 - a) az Európai Közösséget létrehozó szerződés („EK-Szerződés”) és az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés („Euratom-Szerződés”), az e csatlakozást megelőzően hatályba lépő kiegészítő vagy módosító szerződésekkel, illetve egyéb jogi aktusokkal együtt,
 - b) az Európai Unióról szóló szerződés („EU-Szerződés”), az e csatlakozást megelőzően hatályba lépő kiegészítő vagy módosító szerződésekkel, illetve egyéb jogi aktusokkal együtt
- a „jelenlegi tagállamok” kifejezés a Belga Királyságot, a Dán Királyságot, a Németországi Szövetségi Köztársaságot, a Görög Köztársaságot, a Spanyol Királyságot, a Francia Köztársaságot, Írországot, az Olasz Köztársaságot, a Luxemburgi Nagyhercegséget, a Holland Királyságot, az Osztrák Köztársaságot, a Portugál Köztársaságot, a Finn Köztársaságot, a Svéd Királyságot, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságát jelenti
- az „Unió” kifejezés az EU-Szerződéssel létrehozott Európai Uniót jelenti
- a „Közösség” kifejezés az első francia bekezdésben említett közösségek közül jelenti az egyiket vagy mindkettőt, az adott esettől függően,
- az „új tagállamok” kifejezés a Cseh Köztársaságot, az Észt Köztársaságot, a Ciprusi Köztársaságot, a Lett Köztársaságot, a Litván Köztársaságot, a Magyar Köztársaságot, a Máltai Köztársaságot, a Lengyel Köztársaságot, a Szlovén Köztársaságot és a Szlovák Köztársaságot jelenti,
- az „intézmények” kifejezés az eredeti szerződések által létrehozott intézményeket jelenti.

2. cikk

A csatlakozás időpontjától kezdődően az eredeti szerződések rendelkezései és az intézmények, valamint az Európai Központi Bank által a csatlakozást megelőzően elfogadott jogi aktusok az új tagállamok számára kötelezőek, és az említett szerződésekben, illetve az ebben az okmányban megállapított feltételekkel alkalmazandók ezekben az államokban.

3. cikk

(1) A schengeni vívmányok rendelkezései, amelyeket az Európai Unió keretébe az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt jegyzőkönyv (a továbbiakban „schengeni jegyzőkönyv”) illesztett be, és az azokon alapuló, illetve azokkal egyéb módon összefüggő, ezen okmány I. mellékletében felsorolt jogi aktusok, valamint minden ilyen további jogi aktus, amelyet a csatlakozás időpontja előtt fogadnak el, az új tagállamokra nézve a

▼B

csatlakozás időpontjától kezdődően kötelezőek, és azokat az új tagállamokban ettől az időponttól kezdődően alkalmazni kell.

(2) A schengeni vívmányoknak az Európai Unió keretébe beillesztett azon rendelkezései és az azokon alapuló, illetve azokkal egyéb módon összefüggő azon jogi aktusok, amelyeket az (1) bekezdés nem említ, a csatlakozás időpontjától kezdődően kötelezőek az új tagállamok számára; e rendelkezéseket és jogi aktusokat azonban csak akkor kell valamely új tagállamban alkalmazni, ha a Tanács így határoz azt követően, hogy az alkalmazandó schengeni értékelési eljárásokkal összhangban megvizsgálta, hogy az új tagállam teljesíti-e az érintett vívmányok valamennyi részének alkalmazásához szükséges feltételeket, és erről az Európai Parlamenttel konzultációt folytatott.

A Tanács határozatát azon tagállamok kormányait képviselő tagjainak egyhangú szavazatával hozza meg, amelyekben az e bekezdésben említett rendelkezéseket már hatályba léptették, illetve amelyekben ezeket a rendelkezéseket hatályba kívánják léptetni. A Tanács Írország, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága kormányait képviselő tagjai annyiban vesznek részt egy ilyen határozat meghozatalában, amennyiben az a schengeni vívmányok olyan rendelkezéseire és az azokon alapuló, illetve azokkal egyéb módon összefüggő olyan jogi aktusokra vonatkozik, amelyek alkalmazásában ezek a tagállamok részt vesznek.

(3) A Tanács által a schengeni jegyzőkönyv 6. cikke alapján kötött megállapodások a csatlakozás időpontjától kezdődően kötelezőek az új tagállamokra.

(4) A bel- és igazságügyek terén azon egyezmények és okmányok vonatkozásában, amelyek elválaszthatatlanok az EU-Szerződés célkitűzéseinek megvalósításától, az új tagállamok vállalják, hogy:

- csatlakoznak azokhoz, amelyek a csatlakozás időpontjában a jelenlegi tagállamok számára aláírásra nyitva állnak, és azokhoz, amelyeket a Tanács az EU-Szerződés VI. címével összhangban kidolgozott, és a tagállamoknak elfogadásra javasolt
- a tagállamoknak a bel- és igazságügy terén működő intézményei és szervezetei közötti gyakorlati együttműködés elősegítése céljából olyan igazgatási és egyéb rendelkezéseket vezetnek be, amilyeneket a csatlakozás időpontjáig a jelenlegi tagállamok vagy a Tanács elfogadtak.

4. cikk

A csatlakozás időpontjától kezdődően, az EK-Szerződés 122. cikke értelmében vett eltéréssel rendelkező tagállamként valamennyi új tagállam részt vesz a Gazdasági és Monetáris Unióban.

5. cikk

(1) Az új tagállamok ezen okmánnyal csatlakoznak a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői által elfogadott határozatokhoz és megállapodásokhoz. Az új tagállamok vállalják, hogy a csatlakozás napjával csatlakoznak valamennyi egyéb olyan megállapodáshoz is, amelyet a jelenlegi tagállamok kötöttek, és amely az Unió működésére vonatkozik vagy annak tevékenységével kapcsolatos.

(2) Az új tagállamok vállalják, hogy csatlakoznak a jelenlegi tagállamok által aláírt, az EK-Szerződés 293. cikkében említett, illetve az EK-Szerződés célkitűzéseinek teljesítésétől elválaszthatatlan egyezményekhez, továbbá az ezen egyezményeknek a Bíróság általi értelmezéséről szóló jegyzőkönyvekhez, és hogy e célból az azokban szükséges kiigazítások megtétele érdekében tárgyalásokat kezdenek a jelenlegi tagállamokkal.

▼B

(3) Az új tagállamok helyzete megegyezik a jelenlegi tagállamokéval az Európai Tanács és a Tanács által tett nyilatkozatok és állásfoglalások, illetve egyéb álláspontok tekintetében, és azoknak az egyéb nyilatkozatoknak, állásfoglalásoknak és álláspontoknak a tekintetében, amelyeket a Közösségre vagy az Unióra vonatkozóan a tagállamok közös megállapodással elfogadtak; az új tagállamok ennek megfelelően tiszteletben tartják az ilyen nyilatkozatokból, állásfoglalásokból vagy egyéb álláspontokból eredő alapelveket és iránymutatásokat, és megteszik az ezek végrehajtásához szükséges intézkedéseket.

6. cikk

(1) A Közösség által vagy az EU-Szerződés 24. vagy 38. cikkének megfelelően egy vagy több harmadik állammal, valamely nemzetközi szervezettel vagy egy harmadik állam állampolgárával megkötött vagy ideiglenesen alkalmazott megállapodások és egyezmények az eredeti szerződésekben és az ebben az okmányban megállapított feltételek szerint kötelezőek az új tagállamokra.

(2) Az új tagállamok vállalják, hogy az ebben az okmányban megállapított feltételek szerint csatlakoznak a jelenlegi tagállamok és a Közösség által együttesen eljárva megkötött vagy ideiglenesen alkalmazott megállapodásokhoz vagy egyezményekhez, valamint az ezen államok által kötött olyan megállapodásokhoz, amelyek ezekhez a megállapodásokhoz vagy egyezményekhez kapcsolódnak.

Az új tagállamoknak az alábbi (6) bekezdésben említett megállapodásokhoz és egyezményekhez, továbbá a Fehéroroszországgal, Chilével, Kínával, a Mercosurral vagy Svájjal a Közösség és tagállamai által együttesen kötött vagy aláírt megállapodásokhoz történő csatlakozásáról az e megállapodásokhoz vagy egyezményekhez csatolt és az érintett harmadik országgal vagy országokkal, illetve nemzetközi szervezettel a Tanács által a tagállamok nevében egyhangúlag eljárva kötött jegyzőkönyvekben kell megállapodni. Ez az eljárás az ilyen megállapodások jövőbeni megkötése vagy bármilyen egyéb, a csatlakozással nem összefüggő módosításai tekintetében nem sérti a Közösség saját hatásköreit, és nem érinti a Közösség és tagállamai közötti hatáskörmegosztást. E jegyzőkönyveket, a tagállamok nevében eljárva, a Bizottság tárgyalja meg a Tanács által egyhangúlag jóváhagyott tárgyalási irányelvek alapján és a tagállamok képviselőiből álló bizottsággal konzultálva. A Bizottság a jegyzőkönyvek megkötése céljából azok tervezetét benyújtja a Tanácsnak.

(3) A (2) bekezdésben említett megállapodásokhoz és egyezményekhez történő csatlakozással az új tagállamokat ezen megállapodások és egyezmények tekintetében ugyanazok a jogok és kötelezettségek illetik meg, mint a jelenlegi tagállamokat.

(4) Az új tagállamok ezzel az okmánnyal csatlakoznak az egyrészt az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok csoportjának tagjai, másrészt az Európai Közösség és tagállamai közötti, 2000. június 23-án Cotonou-ban aláírt partnerségi megállapodáshoz ⁽¹⁾.

(5) Az új tagállamok vállalják, hogy az ebben az okmányban megállapított feltételek szerint csatlakoznak az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodáshoz ⁽²⁾, annak 128. cikkével összhangban.

(6) A csatlakozás időpontjától kezdődően és a (2) bekezdésben említett szükséges jegyzőkönyvek megkötéséig az új tagállamok alkalmazzák a jelenlegi tagállamok és a Közösség által együttesen Algériával, Azerbajdzsánnal, Bulgáriával, Dél-Afrikával, Dél-Koreával, Egyiptommal, Grúziával, Horvátországgal, Izraellel, Jordániával, Kazahsztánnal, Kirgizisztánnal, Libanonnal, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársasággal, Marokkóval, Mexikóval, Moldovával, az Orosz Föderációval,

⁽¹⁾ HL L 317. szám, 2000.12.15., 3. o.

⁽²⁾ HL L 1. szám, 1994.1.3., 3. o.

▼B

Örményországgal, Romániával, San Marinoval, Szíriával, Törökországgal, Tunéziával, Türkmenisztánnal, Ukrajnával, illetve Üzbegisztánnal kötött, valamint a csatlakozás időpontja előtt a jelenlegi tagállamok és a Közösség által együttesen kötött egyéb megállapodások rendelkezéseit.

E megállapodások bármilyen kiigazításáról csak a (2) bekezdés második albekezdése rendelkezéseinek megfelelően a többi szerződő állammal megkötött jegyzőkönyvekben lehet rendelkezni. Amennyiben a jegyzőkönyvek megkötésére a csatlakozás időpontjáig nem kerül sor, a Közösség és a tagállamok saját hatáskörük keretein belül megteszik a szükséges intézkedéseket a helyzet rendezésére a csatlakozástól kezdődően.

(7) A csatlakozás időpontjától kezdődően az új tagállamok alkalmazták a Közösség által harmadik országokkal kötött kétoldalú textil-megállapodásokat és -megegyezéseket.

A Közösség által a textil- és ruházati termékek behozatalára vonatkozóan alkalmazott mennyiségi korlátozásokat az új tagállamok Közösséghez történő csatlakozására figyelemmel ki kell igazítani. Ennek érdekében a Közösség a csatlakozás időpontját megelőzően tárgyalásokat folytathat az érintett harmadik országokkal a fent említett megállapodások és megegyezések módosításáról.

Amennyiben a kétoldalú textilmegállapodások és -megegyezések módosításai a csatlakozás időpontjáig nem lépnek hatályba, a Közösség a textil- és ruházati termékek behozatalára vonatkozó szabályait az új tagállamok Közösséghez történő csatlakozására figyelemmel szükség szerint kiigazítja.

(8) A Közösség által az acél és acéltermékek behozatalára vonatkozóan alkalmazott mennyiségi korlátozásokat az új tagállamoknak az utóbbi években megvalósult, az érintett szállító országokból származó acéltermék-behozatala alapján ki kell igazítani.

Ennek érdekében a csatlakozás időpontját megelőzően tárgyalásokat kell folytatni a Közösség által harmadik országokkal kötött kétoldalú acél-megállapodások és -megegyezések módosításairól.

Amennyiben a kétoldalú megállapodások és megegyezések módosításai a csatlakozás időpontjáig nem lépnek hatályba, az első albekezdés rendelkezéseit kell alkalmazni.

(9) A csatlakozás időpontjától kezdődően az új tagállamok harmadik országokkal kötött halászati megállapodásainak igazgatását a Közösség látja el.

Az említett megállapodásokból eredő, az új tagállamokra vonatkozó jogok és kötelezettségek érintetlenül maradnak mindaddig, amíg e megállapodások rendelkezései ideiglenesen hatályban maradnak.

A Tanács a lehető legrövidebb időn belül, és minden esetben az első albekezdésben említett megállapodások lejáta előtt, a Bizottság javaslata alapján, minősített többséggel minden egyes esetben meghozza azokat a határozatokat, amelyek az említett megállapodásokon alapuló halászati tevékenységek folytatásához szükségesek, ideértve azt a lehetőséget is, hogy bizonyos megállapodások hatályát egy évet meg nem haladó időtartamra meghosszabbítsa.

(10) A csatlakozás időpontjával kezdődő hatállyal az új tagállamok felmondják valamennyi, harmadik országokkal kötött szabadkereskedelmi megállapodásukat, köztük a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodást.

▼B

Amennyiben az egyrészről egy vagy több új tagállam, másrészről egy vagy több harmadik ország közötti megállapodások nem összeegyeztethetőek az ezen okmányból eredő kötelezettségekkel, az új tagállamok minden szükséges lépést megtesznek annak érdekében, hogy a létrejött összeegyeztethetlenséget megszüntessék. Ha egy új tagállam a csatlakozás előtt egy vagy több harmadik országgal megkötött valamely megállapodás kiigazításakor nehézségekbe ütközik, az új tagállam köteles az adott megállapodást a megállapodás rendelkezéseinek megfelelően felmondani.

(11) Az új tagállamok ezzel az okmánnyal és az ebben megállapított feltételek szerint csatlakoznak a jelenlegi tagállamok által a (2) és (4)-(6) bekezdésben említett megállapodások és egyezmények végrehajtása céljából megkötött belső megállapodásokhoz.

(12) Az új tagállamok — amennyiben szükséges — megteszik a megfelelő intézkedéseket annak érdekében, hogy azokkal a nemzetközi szervezetekkel, illetve nemzetközi megállapodásokkal kapcsolatban fennálló helyzetüket, amelyeknek a Közösség vagy valamelyik más tagállam szintén tagja, illetve részese, hozzáigazítsák azokhoz a jogokhoz és kötelezettségekhez, amelyek az Unióhoz való csatlakozásukból erednek.

Az új tagállamok a csatlakozás időpontjában vagy az ezt követő lehető legkorábbi időpontban felmondják különösen azokat a nemzetközi halászati megállapodásokat, és kilépnek azokból a halászati szervezetekből, amelyeknek a Közösség is részese, illetve tagja, kivéve, ha tagságuk a halászaton kívüli egyéb területekkel is kapcsolatos.

7. cikk

Ha ez az okmány eltérően nem rendelkezik, rendelkezéseit kizárólag azzal az eredeti szerződésekben meghatározott eljárással lehet felfüggeszteni, módosítani vagy hatályon kívül helyezni, amely azoknak a szerződéseknek a felülvizsgálatára lehetőséget biztosít.

8. cikk

Az intézmények által elfogadott, az ezen okmányban megállapított átmeneti rendelkezésekkel érintett jogi aktusok megtartják jogi természetüket; így különösen az ezen jogi aktusok módosítására vonatkozó eljárásokat továbbra is alkalmazni kell.

9. cikk

Az ebben az okmányban foglalt azon rendelkezéseknek a jogi természete, amelyek célja vagy eredménye az intézmények által elfogadott jogi aktusok nem átmeneti intézkedésként történő hatályon kívül helyezése vagy módosítása, megegyezik az általuk hatályon kívül helyezett vagy módosított rendelkezések jogi természetével, és rájuk ugyanazokat a szabályokat kell alkalmazni.

10. cikk

Az eredeti szerződéseket és az intézmények által elfogadott jogi aktusokat átmeneti intézkedésként az ebben az okmányban megállapított eltérésekkel kell alkalmazni.



MÁSODIK RÉSZ

A SZERZŐDÉSEK KIIGAZÍTÁSA

I. CÍM

INTÉZMÉNYI RENDELKEZÉSEK

1. FEJEZET

Az Európai Parlament

11. cikk

Az Európai Parlament 2004-2009-es megbízási idejének elejétől kezdődő hatállyal az EK-Szerződés 190. cikke (2) bekezdésének és az Euratom-Szerződés 108. cikke (2) bekezdésének első albekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„Az egyes tagállamokban megválasztott képviselők száma a következő:

Belgium	24
Cseh Köztársaság	24
Dánia	14
Németország	99
Észtország	6
Görögország	24
Spanyolország	54
Franciaország	78
Írország	13
Olaszország	78
Ciprus	6
Lettország	9
Litvánia	13
Luxemburg	6
Magyarország	24
Málta	5
Hollandia	27
Ausztria	18
Lengyelország	54
Portugália	24
Szlovénia	7
Szlovákia	14
Finnország	14
Svédország	19
Egyesült Királyság	78”

2. FEJEZET

A Tanács

12. cikk

(1) 2004. november 1-jével kezdődő hatállyal:

a) Az EK-Szerződés 205. cikkében és az Euratom-Szerződés 118. cikkében

▼B

i. a (2) bekezdés helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) Amennyiben a Tanács határozatához minősített többség szükséges, tagjainak szavazatait a következőképpen kell súlyozni:

Belgium	12
Cseh Köztársaság	12
Dánia	7
Németország	29
Észtország	4
Görögország	12
Spanyolország	27
Franciaország	29
Írország	7
Olaszország	29
Ciprus	4
Lettország	4
Litvánia	7
Luxemburg	4
Magyarország	12
Málta	3
Hollandia	13
Ausztria	10
Lengyelország	27
Portugália	12
Szlovénia	4
Szlovákia	7
Finnország	7
Svédország	10
Egyesült Királyság	29

A Tanács határozatainak elfogadásához a tagok többsége által leadott, legalább 232 igen szavazat szükséges, ha azokat e szerződés értelmében a Bizottság javaslata alapján kell elfogadni.

Egyéb esetekben a Tanács határozatainak elfogadásához legalább a tagok kétharmada által leadott, legalább 232 igen szavazat szükséges.”;

ii. a cikk szövege a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4) Ha a Tanács valamely határozatát minősített többséggel kell elfogadni, a Tanács tagjai annak megvizsgálását kérhetik, hogy a minősített többséget adó tagállamok képviselik-e az Unió népességének legalább 62 %-át. Amennyiben ez a feltétel nem teljesül, a kérdéses határozat nem kerül elfogadásra.”;

b) Az Európai Unióról szóló szerződés 23. cikke (2) bekezdésének harmadik albekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„A Tanács tagjainak szavazatait az Európai Közösséget létrehozó szerződés 205. cikke (2) bekezdésének megfelelően kell súlyozni. A határozatok elfogadásához legalább a tagok kétharmada által leadott, legalább 232 igen szavazat szükséges. Ha a Tanács valamely határozatát minősített többséggel kell elfogadni, a Tanács tagjai annak megvizsgálását kérhetik, hogy a minősített többséget adó tagállamok képviselik-e az Unió népességének legalább 62 %-át. Amennyiben ez a feltétel nem teljesül, a kérdéses határozat nem kerül elfogadásra.”;

▼B

c) Az Európai Unióról szóló szerződés 34. cikkének (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(3) Ha a Tanács valamely határozatához minősített többség szükséges, tagjainak szavazatait az Európai Közösséget létrehozó szerződés 205. cikke (2) bekezdésének megfelelően kell súlyozni, és a határozat elfogadásához legalább a tagok kétharmada által leadott, legalább 232 igen szavazat szükséges. Ha a Tanács valamely határozatát minősített többséggel kell elfogadni, a Tanács tagjai annak megvizsgálását kérhetik, hogy a minősített többséget adó tagállamok képviselik-e az Unió népességének legalább 62 %-át. Amennyiben ez a feltétel nem teljesül, a kérdéses határozat nem kerül elfogadásra.”

(2) Az EU-Szerződéshez és az EK-Szerződéshez csatolt, az Európai Unió bővítéséről szóló jegyzőkönyv 3. cikkének (1) bekezdése hatályát veszti.

(3) Abban az esetben, ha kevesebb mint tíz új tagállam csatlakozik az Európai Unióhoz, a Tanács a minősített többséghez szükséges szavazatküszöböt szigorúan lineáris számtani interpoláció alkalmazása segítségével, a legközelebbi szavazathoz felfelé vagy lefelé kerekítve, egy 300 szavazattal rendelkező Tanács 71 %-os és egy 25 tagállamú EU 72,27 %-os szintje közötti értéken határozattal állapítja meg.

3. FEJEZET

A Bíróság

13. cikk

(1) Az EU-Szerződéshez, az EK-Szerződéshez és az Euratom-Szerződéshez csatolt, a Bíróság alapokmányáról szóló jegyzőkönyv 9. cikke első bekezdésének helyébe a következő rendelkezés lép:

„A bírói kar részleges megújítása, amelyre háromévente kerül sor, felváltva tizenhárom, illetve tizenkét bírót érint.”.

(2) Az EU-Szerződéshez, az EK-Szerződéshez és az Euratom-Szerződéshez csatolt, a Bíróság alapokmányáról szóló jegyzőkönyv 48. cikkének helyébe a következő rendelkezés lép:

„48. cikk

Az Elsőfokú Bíróság huszonöt bíróból áll.”

4. FEJEZET

A Gazdasági és Szociális Bizottság

14. cikk

Az EK-Szerződés 258. cikke és az Euratom-Szerződés 166. cikke második bekezdésének helyébe a következő rendelkezés lép:

„A Gazdasági és Szociális Bizottság tagjainak száma a következő:

Belgium	12
Cseh Köztársaság	12
Dánia	9
Németország	24
Észtország	7
Görögország	12
Spanyolország	21

▼B

Franciaország	24
Írország	9
Olaszország	24
Ciprus	6
Lettország	7
Litvánia	9
Luxemburg	6
Magyarország	12
Málta	5
Hollandia	12
Ausztria	12
Lengyelország	21
Portugália	12
Szlovénia	7
Szlovákia	9
Finnország	9
Svédország	12
Egyesült Királyság	24"

*5. FEJEZET***A Régiók Bizottsága***15. cikk*

Az EK-Szerződés 263. cikke harmadik bekezdésének helyébe a következő rendelkezés lép:

„A Régiók Bizottsága tagjainak száma a következő:

Belgium	12
Cseh Köztársaság	12
Dánia	9
Németország	24
Észtország	7
Görögország	12
Spanyolország	21
Franciaország	24
Írország	9
Olaszország	24
Ciprus	6
Lettország	7
Litvánia	9
Luxemburg	6
Magyarország	12
Málta	5
Hollandia	12
Ausztria	12
Lengyelország	21
Portugália	12
Szlovénia	7
Szlovákia	9
Finnország	9

▼B

Svédország	12
Egyesült Királyság	24 ^o

*6. FEJEZET***A Tudományos és Műszaki Bizottság***16. cikk*

Az Euratom-Szerződés 134. cikke (2) bekezdésének első albekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A bizottság harminckilenc tagból áll, akiket a Bizottsággal folytatott konzultációt követően a Tanács nevez ki.”

*7. FEJEZET***Az Európai Központi Bank***17. cikk*

Az Európai Közösséget létrehozó szerződéshez csatolt, a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank alapokmányáról szóló 18. jegyzőkönyv 49. cikke a következő bekezdéssel egészül ki:

„49.3. Amikor egy vagy több ország tagállammá, azok nemzeti központi bankjai pedig a KBER részévé válnak, az EKB jegyzett tőkéjét és az EKB-nak átadható devizatartalékot megtestesítő eszközök összegére vonatkozó korlátot automatikusan meg kell növelni. Ezt a növekedést úgy kell kiszámítani, hogy az adott időpontban alkalmazandó megfelelő összegeket meg kell szorozni a kibővített tőkejegyzési kulcsnak megfelelően az érintett belépő nemzeti központi bankhoz rendelt súly és a KBER-ben már tag nemzeti bankokhoz rendelt súlyok közötti aránnyal. A tőkejegyzési kulcsban az egyes nemzeti központi bankokhoz rendelt súlyokat a 29.1. cikk értelemszerű alkalmazásával, a 29.2. cikkel összhangban kell megállapítani. A statisztikai adatok céljából alkalmazandó referencia-időszakok megegyeznek a súlyozás legutóbbi, a 29.3. cikk szerint végrehajtott ötvenkénti kiigazításakor alkalmazott referencia-időszakokkal.”

II. CÍM

EGYÉB KIIGAZÍTÁSOK*18. cikk*

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés 57. cikkének (1) bekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„Az Észtország és Magyarország nemzeti jogszabályai alapján hatályban lévő korlátozások vonatkozásában ez az időpont 1999. december 31.”

19. cikk

Az EK-Szerződés 299. cikkének (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Ezt a szerződést a Belga Királyságra, a Cseh Köztársaságra, a Dán Királyságra, a Németországi Szövetségi Köztársaságra, az Észt Köztársaságra, a Görög Köztársaságra, a Spanyol Királyságra, a Francia Köztársaságra, Írországra, az Olasz Köztársaságra, a Ciprusi Köztársaságra, a Lett Köztársaságra, a Litván Köztársaságra, a Luxemburgi

▼B

Nagyhercegségre, a Magyar Köztársaságra, a Máltai Köztársaságra, a Holland Királyságra, az Osztrák Köztársaságra, a Lengyel Köztársaságra, a Portugál Köztársaságra, a Szlovén Köztársaságra, a Szlovák Köztársaságra, a Finn Köztársaságra, a Svéd Királyságra, valamint Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságára kell alkalmazni.”

HARMADIK RÉSZ**ÁLLANDÓ RENDELKEZÉSEK****I. CÍM****AZ INTÉZMÉNYEK ÁLTAL ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK KIIGAZÍTÁSA***20. cikk*

Az ezen okmány II. mellékletében felsorolt jogi aktusokat a mellékletben meghatározott módon ki kell igazítani.

21. cikk

Az ezen okmány III. mellékletében felsorolt jogi aktusoknak a csatlakozás következtében szükségessé váló kiigazítására a mellékletben megadott iránymutatások alapján kerül sor az 57. cikkben meghatározott eljárásnak megfelelően és az ott megállapított feltételek szerint.

II. CÍM**EGYÉB RENDELKEZÉSEK***22. cikk*

Az ezen okmány IV. mellékletében felsorolt intézkedéseket az abban a mellékletben meghatározott feltételekkel kell alkalmazni.

23. cikk

A Tanács, a Bizottság javaslata alapján és az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően, egyhangúlag eljárva kiigazíthatja ezen okmány közös agrárpolitikára vonatkozó rendelkezéseit, amennyiben az a közösségi szabályozás változásai következtében szükségesnek bizonyul. Ilyen kiigazítások a csatlakozás időpontja előtt tehetők.

NEGYEDIK RÉSZ**IDEIGLENES RENDELKEZÉSEK****I. CÍM****ÁTMENETI INTÉZKEDÉSEK***24. cikk*

Az ezen okmány V., VI., VII., VIII., IX., X., XI., XII., XIII. és XIV. mellékletében felsorolt intézkedéseket az új tagállamok vonatkozásában az említett mellékletekben meghatározott feltételekkel kell alkalmazni.



25. cikk

(1) Az EK-Szerződés 189. cikkének második bekezdésétől és az Euratom-Szerződés 107. cikkének második bekezdésétől eltérve, valamint az EK-Szerződés 190. cikkének (2) bekezdésére és az Euratom-Szerződés 108. cikkének (2) bekezdésére tekintettel, a csatlakozás időpontjától az Európai Parlament 2004-2009-es megbízási idejének kezdetéig terjedő időszakban az új tagállamok részére az Európai Parlamentben biztosított helyek száma a következő:

Cseh Köztársaság	24
Észtország	6
Ciprus	6
Lettország	9
Litvánia	13
Magyarország	24
Málta	5
Lengyelország	54
Szlovénia	7
Szlovákia	14

(2) Az EK-Szerződés 190. cikkének (1) bekezdésétől és az Euratom-Szerződés 108. cikkének (2) bekezdésétől eltérve, a csatlakozás időpontjától az Európai Parlament 2004-2009-es megbízási idejének kezdetéig terjedő időszakban az új tagállamok népeinek európai parlamenti képviselőit ezen államok parlamentjei saját tagjaik közül jelölik ki, az ezen államok által meghatározott eljárás szerint.

26. cikk

(1) A 2004. október 31-ig terjedő időszakban a következő rendelkezéseket kell alkalmazni:

a) az EK-Szerződés 205. cikke (2) bekezdésének, valamint az Euratom-Szerződés 118. cikke (2) bekezdésének vonatkozásában:

Amennyiben a Tanács határozatához minősített többség szükséges, tagjainak szavazatait a következőképpen kell súlyozni:

Belgium	5
Cseh Köztársaság	5
Dánia	3
Németország	10
Észtország	3
Görögország	5
Spanyolország	8
Franciaország	10
Írország	3
Olaszország	10
Ciprus	2
Lettország	3
Litvánia	3
Luxemburg	2
Magyarország	5
Málta	2
Hollandia	5
Ausztria	4
Lengyelország	8

▼B

Portugália	5
Szlovénia	3
Szlovákia	3
Finnország	3
Svédország	4
Egyesült Királyság	10

- b) az EK-Szerződés 205. cikke (2) bekezdése második és harmadik albekezdésének, valamint az Euratom-Szerződés 118. cikke (2) bekezdésének vonatkozásában:

A Tanács határozatainak elfogadásához szükséges szavazatok legkisebb száma:

- ha ezeket e szerződés értelmében a Bizottság javaslata alapján kell elfogadni, 88 igen szavazat,
- minden más esetben legalább a tagok kétharmada által leadott 88 igen szavazat;

- c) az EU-Szerződés 23. cikke (2) bekezdése harmadik albekezdése második mondatának vonatkozásában:

A határozatok elfogadásához legalább a tagok kétharmada által leadott, legalább 88 igen szavazat szükséges;

- d) az EU-Szerződés 34. cikke (3) bekezdésének vonatkozásában:

Amennyiben a Tanács valamely határozatához minősített többség szükséges, tagjainak szavazatait az Európai Közösséget létrehozó szerződés 205. cikke (2) bekezdésének megfelelően kell súlyozni, és a határozat elfogadásához legalább a tagok kétharmada által leadott, legalább 88 igen szavazat szükséges.

- (2) Abban az esetben, ha kevesebb mint tíz új tagállam csatlakozik az Unióhoz, a Tanács a minősített többséghez szükséges szavazatküszöböt a 2004. október 31-ig terjedő időszakra úgy határozza meg, hogy az a lehető legközelebb essen az összes szavazat 71,26 %-ához.

27. cikk

(1) Az Európai Közösségek saját forrásainak rendszeréről szóló 2000/597/EK, Euratom tanácsi határozat ⁽¹⁾ 2. cikke (1) bekezdésének b) pontjában, illetve az ennek helyébe lépő bármely határozat megfelelő rendelkezésében a „közös vámtarifa szerinti vámok és egyéb vámok” néven megjelölt bevétel azokat a közös vámtarifa szerinti vámtételek alapján számított vámokat és az azokra vonatkozó valamennyi olyan vámengedményt is magában foglalja, amelyeket a Közösség az új tagállamok harmadik országokkal folytatott kereskedelme során alkalmaz.

(2) 2004-re vonatkozóan, a 2000/597/EK, Euratom tanácsi határozat 2. cikke (1) bekezdésének c) és d) pontjában említett, az egyes új tagállamokra vonatkozó harmonizált hozzáadottértékadó-alap és GNI-alap (bruttónemzetijövedelem-alap) az éves alap kétharmadának felel meg. A 2000/597/EK, Euratom tanácsi határozat 5. cikke (1) bekezdésében említett, a költségvetési egyensúlyhiányra tekintettel az Egyesült Királyság részére juttatott korrekció finanszírozásának kiszámítása céljából az egyes új tagállamokra vonatkozó GNI-alap szintén az éves alap kétharmadának felel meg.

(3) A 2000/597/EK, Euratom tanácsi határozat 2. cikke (4) bekezdése b) pontjának megfelelően a 2004. évi rögzített kulcs meghatározásának céljára, az új tagállamok maximált hozzáadottértékadó-alapjait ezen államok nem maximált hozzáadottértékadó-alapjának kétharmada, valamint GNI-jük kétharmada alapján kell kiszámítani.

⁽¹⁾ HL L 253. szám, 2000.10.7., 42. o.



28. cikk

(1) Az Európai Közösségeknek a 2004. pénzügyi évre vonatkozó általános költségvetését az új tagállamok csatlakozására figyelemmel, egy módosító költségvetéssel ki kell igazítani, amely 2004. május 1-jén lép hatályba.

(2) A módosító költségvetés alapján az új tagállamok által fizetendő hozzáadottértékadó- és GNI-alapú források tizenkét havi egytizenketted részét, valamint a kizárólag a jelenlegi tagállamokra alkalmazandó, a 2004. január-április közötti időszakra vonatkozó havi egytizenketted részek visszamenőleges hatályú kiigazítását a 2004. május-december közötti időszak során lehívandó egynolcad részekké kell átszámítani. A 2004-es év során elfogadásra kerülő bármely további költségvetés-módosításból származó visszamenőleges hatályú kiigazítást szintén át kell számítani olyan egyenlő részekre, amelyeket az év fennmaradó része során kell lehívni.

29. cikk

A Közösség átmeneti költségvetési kompenzáció címén az Európai Közösségek általános költségvetésének kiadási tételeként a Cseh Köztársaság, Ciprus, Málta és Szlovénia részére minden hónap első munkanapján 2004-ben — a csatlakozás időpontjától kezdődően — az alábbi összegek egynolcad, 2005-ben és 2006-ban pedig az alábbi összegek egytizenketted részét fizeti ki:

(millió euró, 1999-es árakon)

	2004	2005	2006
Cseh Köztársaság	125,4	178,0	85,1
Ciprus	68,9	119,2	112,3
Málta	37,8	65,6	62,9
Szlovénia	29,5	66,4	35,5

30. cikk

A Közösség külön egyösszegű pénzforgalmi könnyítés címén az Európai Közösségek általános költségvetésének kiadási tételeként a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Szlovénia és Szlovákia részére minden hónap első munkanapján 2004-ben — a csatlakozás időpontjától kezdődően — az alábbi összegek egynolcad, 2005-ben és 2006-ban pedig az alábbi összegek egytizenketted részét fizeti ki:

(millió euró, 1999-es árakon)

	2004	2005	2006
Cseh Köztársaság	174,7	91,55	91,55
Észtország	15,8	2,9	2,9
Ciprus	27,7	5,05	5,05
Lettország	19,5	3,4	3,4
Litvánia	34,8	6,3	6,3
Magyarország	155,3	27,95	27,95
Málta	12,2	27,15	27,15
Lengyelország	442,8	550,0	450,0
Szlovénia	65,4	17,85	17,85
Szlovákia	63,2	11,35	11,35

▼B

A Lengyelország részére juttatott 1 milliárd eurót és a Cseh Köztársaság részére juttatott 100 millió eurót, amelyet a külön egyösszegű pénzforgalmi könnyítés tartalmaz, a 2004-2006 közötti időszak folyamán elosztásra kerülő strukturális alapok összegének kiszámításakor figyelembe kell venni.

31. cikk

(1) Az alábbiakban felsorolt új tagállamok a következő összegeket fizetik be a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői által elfogadott, az ESZAK-Szerződés lejártának pénzügyi következményeiről és a Szén- és Acélipari Kutatási Alapról szóló, 2002. február 27-i 2002/234/ESZAK határozatban ⁽¹⁾ említett Szén- és Acélipari Kutatási Alapba:

	(millió euró, folyó áron)
Cseh Köztársaság	39,88
Észtország	2,5
Lettország	2,69
Magyarország	9,93
Lengyelország	92,46
Szlovénia	2,36
Szlovákia	20,11

(2) 2006-tól kezdődően a Szén- és Acélipari Kutatási Alapba befizetendő hozzájárulást négy részletben, minden év első hónapjának első munkanapján kell befizetni a következők szerint:

2006: 15 %

2007: 20 %

2008: 30 %

2009: 35 %

32. cikk

(1) Ha ez a szerződés eltérően nem rendelkezik, a PHARE-program ⁽²⁾, a PHARE határokön átnyúló együttműködési program ⁽³⁾, a Ciprusnak és Máltának juttatott előcsatlakozási pénzeszközök ⁽⁴⁾, az ISPA-program ⁽⁵⁾ és a SAPARD-program ⁽⁶⁾ keretében 2003. december 31-ét követően az új tagállamok javára semmiféle pénzügyi kötelezettségvállalás nem tehető. 2004. január 1-jétől kezdődően az új tagállamok, az alábbiakban meghatározott egyedi rendelkezésekre és kivételekre, illetve e szerződés eltérő rendelkezéseire is figyelemmel, az 1999. május 6-i intézményközi megállapodásban ⁽⁷⁾ meghatározott pénzügyi terv első három tétele alá tartozó kiadások tekintetében a jelenlegi tagállamokkal megegyező bánásmódban részesülnek. A pénzügyi terv 1., 2., 3. és 5. tétele alá tartozó, a bővítéshez kapcsolódó kiegészítő előirányzatok felső határát a XV. melléklet tartalmazza. A 2004. évi költségvetésben azonban sem programokra, sem szervezetekre vonatkozóan nem tehető pénzügyi kötelezettségvállalás az új tagállamok csatlakozását megelőzően.

⁽¹⁾ HL L 79. szám, 2002.3.22., 42. o.

⁽²⁾ A módosított 3906/89/EGK rendelet (HL L 375. szám, 1989.12.23., 11. o.).

⁽³⁾ A módosított 2760/98/EK rendelet (HL L 345. szám, 1998.12.19., 49. o.).

⁽⁴⁾ A módosított 555/2000/EK rendelet (HL L 68. szám, 2000.3.16., 3. o.).

⁽⁵⁾ A módosított 1267/1999/EK rendelet (HL L 161. szám, 1999.6.26., 73. o.).

⁽⁶⁾ 1268/1999/EK rendelet (HL L 161. szám, 1999.6.26., 87. o.).

⁽⁷⁾ 1999. május 6-i intézményközi megállapodás az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság között a költségvetési fegyelemről és a költségvetési eljárás fejlesztéséről (HL C 172. szám, 1999.6.18., 1. o.).

▼B

(2) Az (1) bekezdés nem alkalmazható a közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló 1258/1999/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 2. cikkének (1) és (2) bekezdése, valamint 3. cikkének (3) bekezdése szerinti, az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap Garanciarészlegéből finanszírozott olyan kiadásokra, amelyekre ezen okmány 2. cikkének megfelelően kizárólag a csatlakozást követően nyújtható közösségi finanszírozás.

E cikk (1) bekezdését azonban alkalmazni kell az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalapról (EMOGA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról, valamint egyes rendeletek módosításáról, illetve hatályon kívül helyezéséről szóló, 1999. május 17-i 1257/1999/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ 47a. cikke szerinti, az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap Garanciarészlegéből nyújtandó vidékfejlesztési kiadásokra, az e rendelet ezen okmány II. mellékletében foglalt módosításaiban megállapított feltételek figyelembevételével.

(3) Az (1) bekezdés utolsó mondatára is figyelemmel, 2004. január 1-jétől kezdődően az új tagállamok a jelenlegi tagállamokkal megegyező feltételekkel vesznek részt a közösségi programokban és szervezetekben, amelyek finanszírozása az Európai Közösségek általános költségvetéséből történik. A közösségi programokban és szervezetekben való részvétel feltételeit, amelyeket az Európai Közösségek és az új tagállamok közötti társulási tanácsi határozatokban, megállapodásokban és szándéknyilatkozatokban állapítottak meg, 2004. január 1-jétől kezdődően az adott programokra és szervezetekre vonatkozó rendelkezések váltják fel.

(4) Amennyiben a csatlakozási szerződés 1. cikke (1) bekezdésében említett államok valamelyike 2004 folyamán nem csatlakozna a Közösséghez, az érintett államból származó vagy az általa tett, a pénzügyi terv első három tétele alá sorolt, 2004-re vonatkozó kiadások finanszírozása iránti kérelem semmis. Ebben az esetben az érintett állam tekintetében a teljes 2004. év folyamán továbbra is a vonatkozó társulási tanácsi határozatot, megállapodást vagy szándéknyilatkozatot kell alkalmazni.

(5) Amennyiben az előcsatlakozási szabályozási rendből az e cikk alkalmazásából eredő szabályozási rendbe történő átmenet megkönnyítése érdekében intézkedésekre van szükség, a Bizottság meghozza ezeket az intézkedéseket.

33. cikk

(1) A csatlakozás időpontjától kezdődően a PHARE-program ⁽³⁾ és a PHARE határokon átnyúló együttműködési program ⁽⁴⁾ keretében nyújtott előcsatlakozási támogatásokra, valamint a Ciprusnak és Máltának juttatott előcsatlakozási pénzeszközökre ⁽⁵⁾ vonatkozó pályáztatást, szerződéskötést, végrehajtást és kifizetéseket az új tagállamok végrehajtó szervezetei végzik.

A Bizottságnak a pályáztatás és a szerződéskötés feletti előzetes ellenőrzési jogkörét az előcsatlakozási stratégia keretében a csatlakozni szándékozó országoknak nyújtandó támogatás összehangolásáról és a 3906/89/EGK rendelet módosításáról szóló 1266/1999/EK tanácsi rendelet ⁽⁶⁾ mellékletében megállapított szempontoknak és feltételeknek megfelelő kiterjesztett decentralizált végrehajtási rendszer (Extended Decentralised Implementation System — EDIS) pozitív elbírálását követően a Bizottság ilyen értelmű határozatával meg kell szüntetni.

Amennyiben a bizottsági előzetes ellenőrzés megszüntetéséről szóló bizottsági határozat a csatlakozás időpontjáig nem kerül elfogadásra, a

⁽¹⁾ HL L 160. szám, 1999.6.26., 103. o.

⁽²⁾ HL L 160. szám, 1999.6.26., 80. o.

⁽³⁾ A módosított 3906/89/EGK rendelet (HL L 375. szám, 1989.12.23., 11. o.).

⁽⁴⁾ A módosított 2760/98/EK rendelet (HL L 345. szám, 1998.12.19., 49. o.).

⁽⁵⁾ A módosított 555/2000/EK rendelet (HL L 68. szám, 2000.3.16., 3. o.).

⁽⁶⁾ HL L 232. szám, 1999.9.2., 34. o.

▼B

csatlakozás időpontja és a bizottsági határozat elfogadásának időpontja között aláírt szerződések nem részesülhetnek előcsatlakozási támogatásban.

Kivételesen azonban, amennyiben a bizottsági előzetes ellenőrzés megszüntetéséről szóló bizottsági határozat meghozatalát a csatlakozás időpontját követő időszakra halasztják, és ez nem az új tagállam hatóságainak róható fel, a Bizottság kellően indokolt esetekben a csatlakozás és a bizottsági határozat meghozatala közötti időszakban aláírt szerződések tekintetében elfogadhatja az előcsatlakozási támogatásra való jogosultságot és az előcsatlakozási támogatás folytatását egy korlátozott időszakra, amelynek során a Bizottság előzetes ellenőrzést gyakorol a pályáztatás és a szerződéskötés felett.

(2) Az (1) bekezdésben említett előcsatlakozási pénzügyi eszközök alapján a csatlakozás előtt tett általános költségvetési kötelezettségvállalásokra, ideértve a csatlakozást követően ebből eredő egyenkénti kötelezettségvállalásokat és azok nyilvántartásba vételét, valamint a kifizetésekre továbbra is az előcsatlakozási pénzügyi eszközökre vonatkozó szabályokat és rendeleteket kell alkalmazni, és a programok és projektek befejezéséig ezeket a költségvetés megfelelő fejezetének terhére kell elszámolni. A csatlakozást követően indított közbeszerzési eljárások lefolytatására azonban a vonatkozó közösségi irányelveket kell alkalmazni.

(3) Az (1) bekezdésben említett előcsatlakozási támogatásra vonatkozó utolsó programozásra a csatlakozást megelőző utolsó teljes naptári évben kerül sor. Az e programok keretében végrehajtandó intézkedésekre vonatkozó szerződéseket az ezt követő két éven belül kell megkötöni, a kifizetéseket pedig, a pénzügyi megállapodásban ⁽¹⁾ előírtak szerint, rendszerint a kötelezettségvállalást követő harmadik év végéig kell teljesíteni. A szerződéskötésre nyitva álló határidő nem hosszabbítható meg. A kifizetésekre nyitva álló határidő kivételesen és kellően indokolt esetekben korlátozott mértékben meghosszabbítható.

(4) Az (1) bekezdésben említett előcsatlakozási pénzügyi eszközök és az ISPA-program ⁽²⁾ szükséges fokozatos megszüntetésének, valamint a csatlakozást megelőzően és az azt követően irányadó szabályok alkalmazásához vezető zökkenőmentes átmenet biztosítása céljából a Bizottság minden megfelelő intézkedést meghozhat annak érdekében, hogy a szükséges, jogszabályban meghatározott személyi állomány az új tagállamokban legfeljebb a csatlakozást követő tizenötödik hónapig tovább működhessen. Ezen időszak folyamán az új tagállamokban a csatlakozást megelőzően e feladatot betöltő tisztviselők részére, akiknek a csatlakozást követően is be kell tölteniük e tisztségeket, kivételesen ugyanazon pénzügyi és anyagi feltételeket kell biztosítani, mint amelyeket az Európai Közösségek tisztviselőinek személyzeti szabályzatáról és egyéb alkalmazottainak alkalmazási feltételeiről szóló 259/68/EGK, Euratom, ESZAK tanácsi rendelet ⁽³⁾ X. melléklete alapján a Bizottság rájuk a csatlakozást megelőzően alkalmazott. Az előcsatlakozási támogatások lebonyolításához szükséges igazgatási költségeket, beleértve az egyéb alkalmazottak fizetését is, a teljes 2004. évre, valamint 2005 júliusának végéig a költségvetés „intézkedések támogatására szolgáló kiadások” tételéből (a költségvetés korábbi B része) vagy az (1) bekezdésben említett pénzügyi eszközök, illetve az ISPA-program ennek megfelelő előcsatlakozási költségvetési tételéből kell finanszírozni.

(5) Amennyiben az 1268/1999/EK rendelet alapján jóváhagyott projektek a továbbiakban e jogi eszköz alapján nem finanszírozhatók, akkor ezeket a vidékfejlesztési programokba lehet integrálni, és az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalapból lehet finanszí-

⁽¹⁾ A Phare-iránymutatásokban meghatározottak szerint (SEC (1999) 1596, amelyet naprakészé tett a 2002.9.6-i C 3303/2).

⁽²⁾ A módosított 1267/1999/EK rendelet (HL L 161. szám, 1999.6.26., 73. o.).

⁽³⁾ HL L 56. szám, 1968.3.4., 1. o. A legutóbb a 2265/02/EK, Euratom rendelettel (HL L 347. szám, 2002.12.20., 1. o.) módosított rendelet.

▼B

rozni. Amennyiben külön átmeneti intézkedések meghozatala szükséges e tekintetben, ezeket a Bizottság fogadja el a strukturális alapokra vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról szóló 1260/1999/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 50. cikkének (2) bekezdésében megállapított eljárásoknak megfelelően.

34. cikk

(1) A csatlakozás időpontja és 2006 vége közötti időszakban az Unió ideiglenes pénzügyi támogatást (a továbbiakban: Átmeneti Támogatás) nyújt az új tagállamoknak a közösségi jogszabályok végrehajtása és érvényesítése terén igazgatási kapacitásaik fejlesztésére és megerősítésére, valamint a bevált gyakorlatok kölcsönös cseréjének előmozdítása érdekében.

(2) A támogatásnak annak a folyamatosan jelentkező igénynek a kielégítését kell szolgálnia, hogy az intézményi kapacitásokat megerősítsék egyes területeken olyan intézkedések révén, amelyeket a strukturális alapokból nem lehetne finanszírozni; ez különösen a következő területeket érinti:

- bel- és igazságügy (az igazságszolgáltatási rendszer megerősítése, külső határok ellenőrzése, korrupcióellenes stratégia, a bűnüldözési kapacitásaik erősítése),
- pénzügyi ellenőrzés,
- a Közösség pénzügyi érdekeinek védelme és a csalás elleni küzdelem,
- belső piac, a vámuniót is beleértve,
- környezet,
- élelmiszer-biztonsághoz kapcsolódó állat-egészségügyi és igazgatási kapacitások fejlesztése,
- mezőgazdasági és vidékfejlesztési igazgatási és ellenőrzési rendszerek, beleértve az integrált igazgatási és ellenőrzési rendszert (IIER),
- nukleáris biztonság (a nukleáris biztonságért felelős hatóságok eredményességének és szakmai képességeinek, valamint az ezeket támogató műszaki intézményeknek az erősítése, a radioaktív hulladék-gazdálkodásért felelős hatóságok támogatása),
- statisztika,
- a közigazgatás erősítése a Bizottság átfogó jellegű ellenőrző jelentésében megjelölt azokon a szükséges területeken, amelyekre a strukturális alapok támogatásai nem terjednek ki.

(3) Az Átmeneti Támogatás alapján nyújtott támogatásról az egyes közép- és kelet-európai országoknak nyújtott gazdasági támogatásról szóló 3906/89/EGK tanácsi rendelet ⁽²⁾ 8. cikkében meghatározott eljárás alapján határoznak.

(4) A programot a Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendelet ⁽³⁾ 53. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontja alapján kell végrehajtani. Az intézményfejlesztési célokra irányuló, közigazgatási ikerintézményi együttműködési („twinning”) projektek tekintetében, a tagállamokban található kapcsolattartó pontok hálózata segítségével lebonyolított ajánlatkérési eljárásokat, az előcsatlakozási támogatás céljaira a jelenlegi tagállamokkal megkötött keretmegállapodásban foglaltak szerint, a továbbiakban is alkalmazni kell.

⁽¹⁾ HL L 161. szám, 1999.6.26., 1. o. A legutóbb az 1447/2001/EK rendelettel (HL L 198. szám, 2001.7.21., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 375. szám, 1989.12.23., 11. o. A legutóbb a 2500/2001/EK rendelettel (HL L 342. szám, 2001.12.27., 1. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ 1605/2002/EK, Euratom rendelet (HL L 248. szám, 2002.9.16., 1. o.).

▼B

Az Átmeneti Támogatásra vonatkozó kötelezettségvállalási előírányzatok összege, 1999-es áron számolva, 2004-ben 200 millió euró, 2005-ben 120 millió euró, 2006-ban pedig 60 millió euró. Az éves előírányzatokat a költségvetési hatóság a pénzügyi terv keretein belül engedélyezi.

35. cikk

(1) Ideiglenes eszközként létrejön a Schengeni Támogatás, amely a csatlakozás időpontja és 2006 vége között segíti a kedvezményezett tagállamokat az Unió új külső határain a schengeni vívmányok és a külső határellenőrzés végrehajtásának finanszírozásában.

A schengeni vívmányokban való részvétel előkészületei során felmerülő hiányosságok kiküszöbölése érdekében a Schengeni Támogatás keretében a következő típusú intézkedések finanszírozhatók:

- beruházás a határátkelők és a kapcsolódó épületek infrastruktúrájának kiépítésébe, felújításába vagy modernizációjába,
- beruházás bármilyen, a működést szolgáló felszerelésbe (pl. laboratóriumi felszerelések, felderítő eszközök, Schengeni Információs Rendszer [SIS 2] hardver és szoftver, szállítóeszközök),
- határőrök képzése,
- logisztikai és működési költségek támogatása.

(2) A csatlakozás időpontjától kezdődően a Schengeni Támogatás keretében az alábbiakban felsorolt kedvezményezett államokat egyösszegű vissza nem térítendő támogatásként a következő összegek illetik meg:

(millió euró, 1999-es áron)

	2004	2005	2006
Észtország	22,9	22,9	22,9
Lettország	23,7	23,7	23,7
Litvánia	44,78	61,07	29,85
Magyarország	49,3	49,3	49,3
Lengyelország	93,34	93,33	93,33
Szlovénia	35,64	35,63	35,63
Szlovákia	15,94	15,93	15,93

(3) Az egyes intézkedések e cikknek megfelelő megválasztásáért és végrehajtásáért a kedvezményezett tagállamok felelnek. A kedvezményezett tagállamok felelnek továbbá a támogatás egyéb közösségi eszközökből származó támogatásokkal történő összehangolt felhasználásáért, biztosítva a közösségi politikákkal és intézkedésekkel, valamint az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendelettel való összeegyeztethetőséget.

Az egyösszegű vissza nem térítendő támogatásokat az első kifizetéstől számított három éven belül fel kell használni, és bármely felhasználásra nem kerülő vagy jogosulatlanul elköltött pénzeszközt a Bizottság részére vissza kell fizetni. A kedvezményezett tagállamok, legkésőbb a hároméves határidő lejártát követő hat hónapon belül, a kiadások indokolását tartalmazó beszámolóval egyetemben átfogó jelentést nyújtanak be az egyösszegű vissza nem térítendő támogatások felhasználásáról.

A kedvezményezett állam e hatáskörének gyakorlásakor nem sértheti a Bizottságnak az Európai Közösségek általános költségvetésének végrehajtására vonatkozó hatáskörét, továbbá meg kell felelnie a költségvetési rendelet decentralizált igazgatására vonatkozó rendelkezéseinek.

▼B

(4) A Bizottság fenntartja vizsgálati jogát, amelyet az Európai Csaláselleni Hivatal (OLAF) által gyakorol. A Bizottság és a Számvevőszék, a megfelelő eljárási szabályokkal összhangban, helyszíni ellenőrzéseket is végezhet.

(5) A Bizottság elfogadhatja az e támogatás működéséhez szükséges technikai előírásokat.

36. cikk

A 29., 30., 34. és 35. cikkben említett összegeket az 1999. május 6-i intézményközi megállapodás 15. cikkében meghatározott technikai kiigazítás részeként évente ki kell igazítani.

II. CÍM

EGYÉB RENDELKEZÉSEK*37. cikk*

(1) Legfeljebb a csatlakozást követő harmadik év végéig, amennyiben a gazdaság bármely ágazatában súlyos és tartósnak mutakozó, illetve egy adott térség gazdasági helyzetének komoly romlásával fenyegető nehézségek merülnek fel, az új tagállam felhatalmazást kérhet arra, hogy a helyzet orvoslása és az érintett ágazatnak a közös piaci gazdasághoz történő hozzáigazítása érdekében védintézkedéseket tegyen.

Ugyanilyen körülmények fennállása esetén bármely jelenlegi tagállam is felhatalmazást kérhet védintézkedések megtételére egy vagy több új tagállammal szemben.

(2) Az érintett állam kérésére a Bizottság, sürgősségi eljárásban, meghatározza az általa szükségesnek ítélt védintézkedéseket, pontosan megjelölve azok alkalmazásának feltételeit és szabályait.

Súlyos gazdasági nehézségek esetén és az érintett tagállam kifejezett kérelmére a Bizottság a megfelelő indokolással ellátott kérelem kézhezvételétől számított öt munkanapon belül köteles eljárni. Az így elrendelt intézkedések azonnal alkalmazhatóak; ezeknek az intézkedéseknek valamennyi érintett fél érdekét figyelembe kell venniük, és nem járhatnak határellenőrzésekkel.

(3) A (2) bekezdés alapján engedélyezett intézkedések csak az (1) bekezdésben említett célok eléréséhez feltétlenül szükséges mértékben és időtartamra térhetnek el az EK-Szerződés, illetve ezen okmány szabályaitól. Elsősorban olyan intézkedéseket kell alkalmazni, amelyek a közös piac működésében a legkisebb zavart okozzák.

38. cikk

Ha egy új tagállam nem teljesíti a csatlakozási tárgyalások keretében vállalt kötelezettségeit, beleértve valamennyi, határokon átnyúló hatással rendelkező gazdasági tevékenységre vonatkozó ágazati politikával kapcsolatban tett kötelezettségvállalását, és ez a belső piac működését súlyosan sérti, vagy ilyen sérelem közvetlen veszélye áll fenn, az ezen okmány hatálybalépését követő harmadik év végéig a Bizottság, valamely tagállam indokolt kérelmére vagy saját kezdeményezésére, megteheti a megfelelő intézkedéseket.

Ezeknek az intézkedéseknek arányosaknak kell lenniük, és közülük a belső piac működésében a legkisebb zavart okozó intézkedések, illetve adott esetben a fennálló ágazati védintézkedési rendszerek alkalmazásának kell elsőbbséget biztosítani. Az ilyen védintézkedéseket nem lehet önkényes megkülönböztetés vagy a tagállamok közötti kereskedelem rejtett korlátozásának eszközeként alkalmazni. Az ellenőrzés megállapí-

▼B

tásai alapján a védzáradék a csatlakozást megelőzően is érvényesíthető; ebben az esetben a védintézkedés a csatlakozás időpontjától lép hatályba. Az intézkedéseket legfeljebb addig lehet fenntartani, amíg ez feltétlenül szükséges, és mindenképpen hatályon kívül kell helyezni, amint az adott kötelezettségvállalást teljesítették. Ezek az intézkedések azonban az első bekezdésben megjelölt időszakon túl is alkalmazhatók mindaddig, amíg az adott kötelezettségvállalást nem teljesítették. Az érintett új tagállam által a kötelezettségvállalás teljesítése terén elért előrehaladástól függően a Bizottság az intézkedéseket szükség szerint kiigazíthatja. A Bizottság a védintézkedések visszavonása előtt megfelelő időben tájékoztatja a Tanácsot, és a Tanács e vonatkozásban tett észrevételeit kellően figyelembe veszi.

39. cikk

Ha az EU-Szerződés VI. címében meghatározott, a büntetőjog területén való kölcsönös elismeréssel kapcsolatos kerethatározatok vagy bármely egyéb kötelezettségvállalás, együttműködési okmány vagy határozat, illetve az EK-Szerződés IV. címében meghatározott polgári ügyekben való kölcsönös elismeréssel kapcsolatos irányelvek vagy rendeletek tekintetében az átültetés, illetve a végrehajtás állapota vagy az alkalmazás során komoly hiányosságok lépnek fel, vagy ilyen hiányosságok közvetlen veszélye áll fenn, az ezen okmány hatálybalépését követő harmadik év végéig a Bizottság, valamely tagállam indokolással ellátott kérelmére vagy saját kezdeményezésére, a tagállamokkal folytatott konzultációt követően megteheti a megfelelő intézkedéseket, és meghatározhatja ezen intézkedések végrehajtásának feltételeit és szabályait.

A tagállamok közötti szoros igazságügyi együttműködés folytatásának sérelme nélkül ezek az intézkedések olyan formában is megvalósulhatnak, hogy a vonatkozó rendelkezések és határozatok alkalmazását ideiglenesen felfüggesztik valamely új tagállam és bármely más tagállam vagy tagállamok közötti kapcsolatokban. Az ellenőrzés megállapításai alapján a védzáradék a csatlakozást megelőzően is érvényesíthető; ebben az esetben a védintézkedés a csatlakozás időpontjától lép hatályba. Az intézkedéseket legfeljebb addig lehet fenntartani, amíg ez feltétlenül szükséges, és mindenképpen hatályon kívül kell helyezni, amint az adott hiányosságokat orvosolták. Ezek az intézkedések azonban az első bekezdésben megjelölt időszakon túl is alkalmazhatók mindaddig, amíg az adott hiányosságok fennállnak. Az új tagállam által a hiányosságok orvoslása terén elért előrehaladástól függően a Bizottság, a tagállamokkal folytatott konzultációt követően, az intézkedéseket szükség szerint kiigazíthatja. A Bizottság a védintézkedések visszavonása előtt megfelelő időben tájékoztatja a Tanácsot, és a Tanács e vonatkozásban tett észrevételeit kellően figyelembe veszi.

40. cikk

A belső piac megfelelő működése akadályozásának elkerülése érdekében az új tagállamok nemzeti jogszabályainak az V-XIV. mellékletben említett átmeneti időszakok alatt történő végrehajtása nem vezethet a tagállamok közötti határellenőrzésekhez.

41. cikk

Amennyiben az új tagállamokban fennálló szabályozási rendből az agrárpolitikának az ebben az okmányban meghatározott feltételek szerinti alkalmazásából eredő szabályozási rendbe való átmenet elősegítése érdekében átmeneti intézkedésekre van szükség, ezeket az intézkedéseket a Bizottság fogadja el a cukor piacának közös szervezéséről szóló 1260/2001/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 42. cikkének ⁽²⁾ bekezdésében említett eljárással, illetve adott esetben a mezőgazdasági piacok közös szervezéséről szóló egyéb rendeletek megfelelő cikkeivel vagy az alkal-

⁽¹⁾ HL L 178. szám, 2001.6.30., 1. o.

▼B

mazandó jogszabályokban meghatározott bizottsági eljárással összhangban. Az e cikkben említett átmeneti intézkedéseket a csatlakozást követő hároméves időszak alatt lehet meghozni, és azokat csak ez alatt az időszak alatt lehet alkalmazni. A Tanács, a Bizottság javaslata alapján és az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően, ezt az időszakot egyhangú határozattal meghosszabbíthatja.

A közös agrárpolitikára vonatkozó és az ezen okmányban nem szereplő jogi aktusok alkalmazására vonatkozó azon átmeneti intézkedéseket, amelyek a csatlakozás következtében válnak szükségessé, a csatlakozás időpontját megelőzően a Tanács a Bizottság javaslata alapján minősített többséggel fogadja el, illetve az eredetileg a Bizottság által elfogadott jogi aktusokat érintő intézkedéseket a Bizottság fogadja el az adott jogi aktus elfogadására irányadó eljárással összhangban.

42. cikk

Amennyiben az új tagállamokban fennálló szabályozási rendből a közösségi állat- és növény-egészségügyi szabályok alkalmazásából eredő szabályozási rendbe való átmenet elősegítése érdekében átmeneti intézkedésekre van szükség, ezeket az intézkedéseket a Bizottság fogadja el az alkalmazandó jogszabályokban meghatározott bizottsági eljárással összhangban. Ilyen intézkedéseket a csatlakozást követő hároméves időszak alatt lehet hozni, és azokat csak ez alatt az időszak alatt lehet alkalmazni.

ÖTÖDIK RÉSZ

**AZ EZEN OKMÁNY VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ
RENDELKEZÉSEK**

I. CÍM

AZ INTÉZMÉNYEK ÉS SZERVEK LÉTREHOZÁSA*43. cikk*

Az Európai Parlament a csatlakozás következtében szükségessé váló mértékben kiigazítja eljárási szabályzatát.

44. cikk

A Tanács a csatlakozás következtében szükségessé váló mértékben kiigazítja eljárási szabályzatát.

45. cikk

(1) Az Unióhoz csatlakozó minden államnak joga van arra, hogy egy állampolgára a Bizottság tagja legyen.

(2) Az EK-Szerződés 231. cikke (1) bekezdésének második albekezdése, 214. cikke (1) bekezdésének első albekezdése és 214. cikkének (2) bekezdése, valamint az Euratom-Szerződés 126. cikkének első albekezdése ellenére:

- a) a csatlakozás időpontjától valamennyi új tagállam egy-egy állampolgárát a Bizottság tagjává kell kinevezni. A Bizottság új tagjait a Tanács minősített többséggel és a Bizottság elnökével közös megegyezésben nevezi ki
- b) az a) pontnak megfelelően kinevezett és a 2000. január 23-án kinevezett bizottsági tagok hivatali ideje egyaránt 2004. október 31-én jár le

▼B

- c) a valamennyi tagállam egy-egy állampolgárából álló új Bizottság 2004. november 1-jén lép hivatalba; ezen új Bizottság tagjainak hivatali ideje 2009. október 31-én jár le
- d) az EU-Szerződéshez és az Európai Közösségeket létrehozó szerződésekhez csatolt, az Európai Unió bővítéséről szóló jegyzőkönyv 4. cikkének (1) bekezdésében szereplő 2005. január 1-jei időpont helyébe 2004. november 1-je lép.
- (3) A Bizottság a csatlakozás következtében szükségessé váló mértékben kiigazítja eljárési szabályzatát.

46. cikk

- (1) Tíz bírót kell kinevezni a Bírósághoz, és tíz bírót kell kinevezni az Elsőfokú Bírósághoz.
- (2) a) Az (1) bekezdés szerint a Bírósághoz kinevezett bírák közül ötnek a hivatali ideje 2006. október 6-án jár le. Ezeket a bírakat sorsolás útján kell kiválasztani. A többi bíró hivatali ideje 2009. október 6-án jár le.
- b) Az (1) bekezdés szerint az Elsőfokú Bírósághoz kinevezett bírák közül ötnek a hivatali ideje 2004. augusztus 31-én jár le. Ezeket a bírakat sorsolás útján kell kiválasztani. A többi bíró hivatali ideje 2007. augusztus 31-én jár le.
- (3) a) Az Európai Bíróság a csatlakozás következtében szükségessé váló mértékben kiigazítja eljárési szabályzatát.
- b) Az Elsőfokú Bíróság, az Európai Bírósággal egyetértésben, a csatlakozás következtében szükségessé váló mértékben kiigazítja eljárési szabályzatát.
- c) A módosított eljárési szabályzatok elfogadásához a Tanács minősített többséggel hozott jóváhagyása szükséges.
- (4) A fent említett bíróságok előtt a csatlakozás időpontjában folyamatban lévő olyan ügyek elbírálása során, amelyekben a szóbeli eljárás ezen időpont előtt megkezdődött, a teljes ülés, illetve a tanácsok összetétele a csatlakozás előtti helyzetnek felel meg, és eljárásuk során e bíróságoknak a csatlakozást megelőző napon hatályos eljárési szabályzatot kell alkalmazniuk.

47. cikk

A Számvevőszék tíz további tag kinevezésével bővül, akiknek a hivatali ideje 6 év.

48. cikk

A Gazdasági és Szociális Bizottság 95 olyan tag kinevezésével bővül, akik az új tagállamok szervezett civil társadalmának különböző gazdasági és társadalmi alkotóelemeit képviselik. Az így kinevezett tagok hivatali ideje ugyanakkor jár le, mint a csatlakozás időpontjában hivatalban lévő tagoké.

49. cikk

A Régiók Bizottsága 95 olyan tag kinevezésével bővül, akik az új tagállamok regionális és helyi testületeit képviselik, és akik valamely regionális vagy helyi testületben választással nyert képviselői megbízással rendelkeznek, vagy valamely választott testületnek politikai felelősséggel tartoznak. Az így kinevezett tagok hivatali ideje ugyanakkor jár le, mint a csatlakozás időpontjában hivatalban lévő tagoké.

▼B*50. cikk*

(1) Az Euratom-Szerződés 134. cikkének (2) bekezdésében meghatározott Tudományos és Műszaki Bizottság jelenlegi tagjainak hivatali ideje ezen okmány hatálybalépésének időpontjában jár le.

(2) A csatlakozáskor a Tanács, az Euratom-Szerződés 134. cikkének (2) bekezdésében meghatározott eljárással összhangban, kinevezi a Tudományos és Műszaki Bizottság új tagjait.

51. cikk

Az eredeti szerződések által létrehozott bizottságok alapszabályának és eljárási szabályzatának a csatlakozás következtében szükségessé váló kiigazítását a csatlakozást követően a lehető legrövidebb időn belül el kell végezni.

52. cikk

(1) A szerződések és a jogalkotó által létrehozott, a XVI. mellékletben felsorolt bizottságok, csoportok és egyéb testületek új tagjainak hivatali ideje ugyanakkor jár le, mint a csatlakozás időpontjában hivatalban lévő tagoké.

(2) A Bizottság által létrehozott, a XVII. mellékletben felsorolt bizottságok és csoportok új tagjainak hivatali ideje ugyanakkor jár le, mint a csatlakozás időpontjában hivatalban lévő tagoké.

(3) A csatlakozáskor a XVIII. mellékletben felsorolt bizottságok tagságát teljes egészében meg kell újítani.

II. CÍM

AZ INTÉZMÉNYEK JOGI AKTUSAINAK ALKALMAZHATÓSÁGA*53. cikk*

A csatlakozás időpontjától az új tagállamokat az EK-Szerződés 249. cikke és az Euratom-Szerződés 161. cikke szerinti irányelvek és határozatok címzettjeinek kell tekinteni, feltéve hogy ezeknek az irányelveknek és határozatoknak az összes jelenlegi tagállam a címzettje volt. Az EK-Szerződés 254. cikkének (1) és (2) bekezdése szerint hatályba lépő irányelveket és határozatokat kivéve, az új tagállamokat úgy kell tekinteni, mint amelyek a csatlakozáskor értesítést kaptak ezekről az irányelvekről és határozatokról.

54. cikk

Amennyiben a 24. cikkben említett melléklet, illetve ezen okmánynak vagy a mellékleteinek bármely egyéb rendelkezése más határidőt nem ír elő, az új tagállamok hatályba léptetik azokat az intézkedéseket, amelyek ahhoz szükségesek, hogy az EK-Szerződés 249. cikke és az Euratom-Szerződés 161. cikke szerinti irányelvek és határozatok rendelkezéseinek a csatlakozás napjától megfeleljenek.

55. cikk

Az új tagállamok valamelyikének kellően megalapozott kérelmére 2004. május 1-je előtt a Tanács, a Bizottság javaslata alapján, egyhangú határozattal olyan intézkedéseket hozhat, amelyek az intézmények által 2002. november 1-je és a csatlakozási szerződés aláírásának időpontja között elfogadott jogi aktusoktól való ideiglenes eltérésekről rendelkeznek.

▼B*56. cikk*

Eltérő rendelkezés hiányában a Tanács az ezen okmány 20., 21. és 22. cikkében említett II., III. és IV. mellékletben foglalt rendelkezések alkalmazásához szükséges intézkedéseket a Bizottság javaslata alapján, minősített többséggel fogadja el.

57. cikk

(1) Amennyiben az intézmények jogi aktusait a csatlakozás miatt a csatlakozást megelőzően ki kell igazítani, és ezen okmány vagy ennek mellékletei a szükséges kiigazításokról nem rendelkeznek, ezeket a kiigazításokat a (2) bekezdésben megállapított eljárásnak megfelelően kell elfogadni. Ezek a módosítások a csatlakozás időpontjától lépnek hatályba.

(2) A Tanács, a Bizottság javaslata alapján, minősített többséggel, illetve a Bizottság — attól függően, hogy az eredeti jogi aktust a két intézmény közül melyik fogadta el — ennek érdekében gondoskodik a kiigazítás megszervezéséről.

58. cikk

Az intézmények és az Európai Központi Bank által a csatlakozás előtt elfogadott jogi aktusoknak a Tanács, Bizottság vagy az Európai Központi Bank által cseh, észt, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, szlovák és szlovén nyelven megszövegezett szövege a csatlakozás időpontjától ugyanolyan feltételekkel hiteles, mint a jelenlegi tizenegy nyelven készült szövegek. Ezeket a szövegeket közzé kell tenni az Európai Unió Hivatalos Lapjában, amennyiben a jelenlegi nyelveken készült szövegeket ott tették közzé.

59. cikk

Az új tagállamok a csatlakozástól számított három hónapon belül az Euratom-Szerződés 33. cikkének megfelelően tájékoztatják a Bizottságot a területükön a munkavállalók, illetve a lakosság egészségének az ionizáló sugárzásból eredő veszélyekkel szembeni védelmét szolgáló törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezésekről.

III. CÍM

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK*60. cikk*

Az ehhez az okmányhoz csatolt I-XVIII. melléklet, ezek függelékei és az 1-10. jegyzőkönyv ezen okmány szerves részét képezik.

61. cikk

Az Olasz Köztársaság Kormánya eljuttatja az új tagállamok kormányainak az Európai Unióról szóló szerződés, az Európai Közösséget létrehozó szerződés és az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés, valamint az azokat módosító vagy kiegészítő szerződések, köztük a Dán Királyságnak, Írországnak, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának az Európai Gazdasági Közösséghez és az Európai Atomenergia-közösséghez történő csatlakozásáról szóló szerződés, a Görög Köztársaságnak az Európai Gazdasági Közösséghez és az Európai Atomenergia-közösséghez történő csatlakozásáról szóló szerződés, a Spanyol Királyságnak és a Portugál Köztársaságnak az Európai Gazdasági Közösséghez és az Európai Atomenergia-közösséghez történő csatlakozásáról szóló szerződés, valamint az Osztrák Köztársaságnak, a

▼B

Finn Köztársaságnak és a Svéd Királyságnak az Európai Unióhoz történő csatlakozásáról szóló szerződés egy-egy hitelesített másolatát angol, dán, finn, francia, görög, holland, ír, német, olasz, portugál, spanyol és svéd nyelven.

A fenti szerződések cseh, észt, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, szlovák és szlovén nyelven megszüvegezett szövegei ezen okmány mellékletét képezik. E szövegek ugyanolyan feltételekkel hitelesek, mint a szerződések első bekezdésben említett, a jelenlegi nyelveken készült szövegei.

62. cikk

Az Európai Unió Tanácsa Főtitkárságának irattárában letétbe helyezett nemzetközi megállapodások egy-egy hitelesített másolatát a főtitkár juttatja el az új tagállamok kormányai számára.



I. MELLÉKLET

Az Európai Unió keretébe beillesztett schengeni vívmányok rendelkezéseinek és az azokon alapuló, illetve azokkal egyéb módon összefüggő jogi aktusoknak a listája, amelyek az új tagállamokra a csatlakozástól kezdődően kötelezőek, és amelyeket az új tagállamokban a csatlakozástól kezdődően alkalmazni kell (amint azt a csatlakozási okmány 3. cikke említi)

(1) Megállapodás a Benelux Gazdasági Unió államai, a Németországi Szövetségi Köztársaság és a Francia Köztársaság kormányai között a közös határaikon történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről, kelt 1985. június 14-én ⁽¹⁾.

(2) A közös határaikon történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló, Schengenben, 1990. június 19-én aláírt egyezmény ⁽²⁾, az egyezmény záróokmánya és a csatolt együttes nyilatkozatok következő rendelkezései, ahogyan azokat az alábbi (7) bekezdésben felsorolt egyes jogi aktusok módosították:

az 1. cikk annyiban, amennyiben e bekezdés rendelkezéseivel kapcsolatos; 3-7. cikk, kivéve az 5. cikk (1) bekezdésének d) pontját; 13. cikk; 26. és 27. cikk; 39. cikk; 44-59. cikk; 61-63. cikk; 65-69. cikk; 71-73. cikk; 75. és 76. cikk; 82. cikk; 91. cikk; a 126-130. cikk annyiban, amennyiben e bekezdés rendelkezéseivel kapcsolatos; és a 136. cikk; a záróokmány 1. és 3. együttes nyilatkozata.

(3) A közös határaikon történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló, Schengenben, 1990. június 19-én aláírt egyezményhez történő csatlakozásokról szóló megállapodások, a megállapodások záróokmánya és a csatolt nyilatkozatok következő rendelkezései, ahogyan azokat az alábbi (7) bekezdésben felsorolt egyes jogi aktusok módosították:

a) az Olasz Köztársaság csatlakozásáról szóló, 1990. november 27-én aláírt megállapodás:

- a 4. cikk;
- a záróokmány II. részében található 1. együttes nyilatkozat;

b) a Spanyol Királyság csatlakozásáról szóló, 1991. június 25-én aláírt megállapodás:

- a 4. cikk;
- a záróokmány II. részében található 1. együttes nyilatkozat; és
- a záróokmány III. részében található 2. nyilatkozat;

c) a Portugál Köztársaság csatlakozásáról szóló, 1991. június 25-én aláírt megállapodás:

- a 4., 5. és 6. cikk;
- a záróokmány II. részében található 1. együttes nyilatkozat;

d) a Görög Köztársaság csatlakozásáról szóló, 1992. november 6-án aláírt megállapodás:

- a 3., 4. és 5. cikk;
- a záróokmány II. részében található 1. együttes nyilatkozat; és
- a záróokmány III. részében található 2. nyilatkozat;

e) az Osztrák Köztársaság csatlakozásáról szóló, 1995. április 28-án aláírt megállapodás:

- a 4. cikk;
- a záróokmány II. részében található 1. együttes nyilatkozat;

f) a Dán Királyság csatlakozásáról szóló, 1996. december 19-én aláírt megállapodás:

- a 4. cikk, az 5. cikk (2) bekezdése és a 6. cikk;
- a záróokmány II. részében található 1. és 3. együttes nyilatkozat;

⁽¹⁾ HL L 239. szám, 2000.9.22., 13. o.

⁽²⁾ HL L 239. szám, 2000.9.22., 19. o.

▼B

g) a Finn Köztársaság csatlakozásáról szóló, 1996. december 19-én aláírt megállapodás:

- a 4. és 5. cikk;
- a záróokmány II. részében található 1. és 3. együttes nyilatkozat;
- a Finn Köztársaság kormányának nyilatkozata az Åland-szigetéről a záróokmány III. részében;

h) a Svéd Királyság csatlakozásáról szóló, 1996. december 19-én aláírt megállapodás:

- a 4. és 5. cikk;
- a záróokmány II. részében található 1. és 3. együttes nyilatkozat;

(4) A közös határainkon történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló, Schengenben, 1990. június 19-én aláírt egyezményvel létrehozott Végrehajtó Bizottság következő határozatainak rendelkezései, ahogyan azokat az alábbi (7) bekezdésben felsorolt egyes jogi aktusok módosították:

A Végrehajtó Bizottság 1993. december 14-i határozata a miniszterek és államtitkárok nyilatkozatairól (SCH/Com-ex (93) 10)

A Végrehajtó Bizottság 1993. december 14-i határozata a kábítószer-kereskedelem elleni gyakorlati igazságügyi együttműködés javításáról (SCH/Com-ex (93) 14)

A Végrehajtó Bizottság 1993. december 14-i határozata egyes dokumentumok bizalmas természetéről (SCH/Com-ex (93) 22 rev)

A Végrehajtó Bizottság 1994. november 21-i határozata a közös beléptetési és kiléptetési bélyegzők beszerzéséről (SCH/Com-ex (94) 16 rev)

A Végrehajtó Bizottság 1994. december 22-i határozata a 75. cikkben a kábítószerekre és pszichotróp anyagokra előírt úti igazolásról (SCH/Com-ex (94) 28 rev)

A Végrehajtó Bizottság 1994. december 22-i határozata az 1990. június 19-i Schengeni Végrehajtási Egyezmény hatálybaléptetéséről (SCH/Com-ex (94) 29 rev 2)

A Végrehajtó Bizottság 1995. december 20-i határozata a schengeni államok között a külső határokon előforduló esetleges működési hibákra vonatkozó statisztikai és konkrét adatok gyors cseréjéről (SCH/Com-ex (95) 21)

A Végrehajtó Bizottság 1998. április 21-i határozata az akciócsoport tevékenységéről (SCH/Com-ex (98) 1 rev 2) annyiban, amennyiben a fenti (2) bekezdés rendelkezéseivel kapcsolatos

A Végrehajtó Bizottság 1998. június 23-i határozata egyes dokumentumok bizalmas természetéről (SCH/Com-ex (98) 17)

A Végrehajtó Bizottság 1998. szeptember 16-i határozata a Schengent értékelő és végrehajtását felügyelő Állandó Bizottság létrehozásáról (SCH/Com-ex (98) 26 def)

A Végrehajtó Bizottság 1998. szeptember 16-i határozata a Közös Kézikönyvnek az EU-tagságra pályázó államoknak történő átadásáról (SCH/Com-ex (98) 35 rev 2)

A Végrehajtó Bizottság 1998. október 27-i határozata az illegális bevándorlás elleni intézkedések elfogadásáról (SCH/Com-ex (98) 37 def 2) annyiban, amennyiben a fenti (2) bekezdés rendelkezéseivel kapcsolatos

A Végrehajtó Bizottság 1998. december 16-i határozata a bűncselekmények megelőzése és nyomozása terén a határon átnyúló rendőrségi együttműködésről (SCH/Com-ex (98) 51 rev 3)

A Végrehajtó Bizottság 1998. december 16-i határozata a határon átnyúló rendőrségi együttműködésről szóló kézikönyvről (SCH/Com-ex (98) 52) annyiban, amennyiben a fenti (2) bekezdés rendelkezéseivel kapcsolatos

A Végrehajtó Bizottság 1998. december 16-i határozata a meghívólevél, a kötelezettségvállaló nyilatkozat és a szállás igazolására szolgáló harmonizált nyomtatvány bevezetéséről (SCH/Com-ex (98) 57)

A Végrehajtó Bizottság 1998. december 16-i határozata az okmányszakértők összehangolt igénybeveteléről (SCH/Com-ex (98) 59 rev)

A Végrehajtó Bizottság 1999. április 28-i határozata a kábítószerek terén a schengeni normákról (SCH/Com-ex (99) 1 rev 2)

▼B

A Végrehajtó Bizottság 1999. április 28-i határozata a távközlésre vonatkozó schengeni vívmányokról (SCH/Com-ex (99) 6)

A Végrehajtó Bizottság 1999. április 28-i határozata az összekötő tisztviselőkről (SCH/Com-ex (99) 7 rev 2)

A Végrehajtó Bizottság 1999. április 28-i határozata az informátorok és bizalmi személyek díjazását szabályozó általános elvekről (SCH/Com-ex (99) 8 rev 2)

A Végrehajtó Bizottság 1999. április 28-i határozata a tiltott fegyverkereskedelemlről (SCH/Com-ex (99) 10)

A Végrehajtó Bizottság 1999. április 28-i határozata a Közös Kézikönyv és a Közös Konzuli Utasítás végleges változatáról (SCH/Com-ex (99) 13):

— a Közös Konzuli Utasítás 1-3., 7., 8. és 15. melléklete,

— a Közös Kézikönyv annyiban, amennyiben a fenti (2) bekezdés rendelkezéseivel kapcsolatos, beleértve az 1., 5., 5A., 6., 10. és 13. mellékletet is

A Végrehajtó Bizottság 1999. április 28-i határozata a bűncselekmények megelőzése és nyomozása terén a rendőrségi együttműködés javításáról (SCH/Com-ex (99) 18)

(5) A közös határainkon történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló, Schengenben, 1990. június 19-én aláírt egyezményvel létrehozott Végrehajtó Bizottság következő nyilatkozatai annyiban, amennyiben a fenti (2) bekezdés rendelkezéseivel összefüggnek:

A Végrehajtó Bizottság 1996. június 26-i nyilatkozata a kiadatásról (SCH/Com-ex (96) decl 6 rev 2)

A Végrehajtó Bizottság 1998. február 9-i nyilatkozata a kiskorúak jogellenes elviteléről (SCH/Com-ex (97) decl 13 rev 2)

(6) A közös határainkon történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló, Schengenben, 1990. június 19-én aláírt egyezményvel létrehozott Központi Csoport következő határozatai annyiban, amennyiben a fenti (2) bekezdés rendelkezéseivel összefüggnek:

A Központi Csoport 1998. október 27-i határozata az illegális bevándorlás elleni intézkedések elfogadásáról (SCH/C (98) 117)

A Központi Csoport 1999. március 22-i határozata az informátorok és bizalmi személyek díjazását szabályozó általános elvekről (SCH/C (99) 25)

(7) A schengeni vívmányokon alapuló, illetve azokkal egyéb módon összefüggő következő jogi aktusok:

A Tanács 1995. május 29-i 1683/95/EK rendelete a vízumok egységes formátumának meghatározásáról (HL L 164. szám, 1995.7.14., 1. o.)

A Tanács 1999. május 1-jei 1999/307/EK határozata a schengeni titkárságnak a Tanács Főtitkárságába való beillesztésére vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 119. szám, 1999.5.7., 49. o.)

A Tanács 1999. május 20-i 1999/435/EK határozata az Európai Közösséget létrehozó szerződés és az Európai Unióról szóló szerződés vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően a schengeni vívmányokat alkotó valamennyi rendelkezés, illetve határozat jogalapjának megállapítása céljából a schengeni vívmányok meghatározásáról (HL L 176. szám, 1999.7.10., 1. o.)

A Tanács 1999. május 20-i 1999/436/EK határozata az Európai Közösséget létrehozó szerződés és az Európai Unióról szóló szerződés vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően a schengeni vívmányokat alkotó valamennyi rendelkezés, illetve határozat jogalapjának meghatározásáról (HL L 176. szám, 1999.7.10., 17. o.)

A Tanács 1999. május 17-i 1999/437/EK határozata az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság között, e két államnak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról kötött megállapodás alkalmazását szolgáló egyes szabályokról (HL L 176. szám, 1999.7.10., 31. o.)

A Tanács 1999. december 13-i 1999/848/EK határozata a schengeni vívmányok Görögországban történő teljes körű alkalmazásáról (HL L 327. szám, 1999.12.21., 58. o.)

A Tanács 2000. május 29-i 2000/365/EK határozata Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának a schengeni vívmányok egyes rendelkezései

▼B

alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről (HL L 131. szám, 2000.6.1., 43. o.)

A Tanács 2000. szeptember 28-i 2000/586/IB határozata a közös határokon történő ellenőrzések fokozatos megszüntetéséről szóló, 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény 40. cikke (4) és (5) bekezdésének, 41. cikke (7) bekezdésének és 65. cikke (2) bekezdésének módosítására vonatkozó eljárásról (HL L 248. szám, 2000.10.3., 1. o.)

A Tanács 2000. november 30-i 2000/751/EK határozata az 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény alapján létrehozott Végrehajtó Bizottság által elfogadott Közös Kézikönyv egyes részei titkosításának megszüntetéséről (HL L 303. szám, 2000.12.2., 29. o.)

A Tanács 2000. december 1-jei 2000/777/EK határozata a schengeni vívmányok Dániában, Finnországban és Svédországban, valamint Izlandon és Norvégiában történő alkalmazásáról (HL L 309. szám, 2000.10.9., 24. o.)

A Tanács 2001. március 15-i 539/2001/EK rendelete a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról (HL L 81. szám, 2001.3.21., 1. o.)

A Tanács 2001. április 24-i 789/2001/EK rendelete a vízumkérelmek megvizsgálására vonatkozó egyes részletes rendelkezések és gyakorlati eljárások végrehajtási hatásköreinek a Tanács részére történő fenntartásáról (HL L 116. szám, 2001.4.26., 2. o.)

A Tanács 2001. április 24-i 790/2001/EK rendelete a határellenőrzés és a határőrizet végrehajtására vonatkozó egyes részletes rendelkezések és gyakorlati eljárások végrehajtási hatásköreinek a Tanács részére történő fenntartásáról (HL L 116. szám, 2001.4.26., 5. o.)

A Tanács 2001. április 24-i 2001/329/EK határozata a Közös Konzuli Utasítás VI. részének és 3., 6. és 13. mellékletének, valamint a Közös Kézikönyv 5a., 6a. és 8. mellékletének frissítéséről (HL L 116. szám, 2001.4.26., 32. o.) annyiban, amennyiben a Közös Konzuli Utasítás 3. mellékletével és a Közös Kézikönyv 5a. mellékletével összefügg

A Tanács 2001. június 28-i 2001/51/EK irányelve az 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény 26. cikke rendelkezéseinek kiegészítéséről (HL L 187. szám, 2001.7.10., 45. o.)

A Tanács 2001. december 6-i 2001/886/IB határozata a Schengeni Információs Rendszer második generációjának (SIS II.) kifejlesztéséről (HL L 328. szám, 2001.12.13., 1. o.)

A Tanács 2001. december 7-i 2414/2001/EK rendelete a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról szóló 539/2001/EK rendelet módosításáról (HL L 327. szám, 2001.12.12., 1. o.)

A Tanács 2001. december 6-i 2424/2001/EK rendelete a Schengeni Információs Rendszer második generációjának (SIS II.) kifejlesztéséről (HL L 328. szám, 2001.12.13., 4. o.)

A Tanács 2002. február 18-i 333/2002/EK rendelete az érintett tagállam részéről el nem ismert útiokmány birtokosai részére a tagállamok által kiadott vízumok beillesztésére szolgáló űrlapok egységes formátumáról (HL L 53. szám, 2002.2.23., 4. o.)

A Tanács 2002. február 18-i 334/2002/EK rendelete a vízumok egységes formátumának meghatározásáról szóló 1683/95/EK rendelet módosításáról (HL L 53. szám, 2002.2.23., 7. o.)

A Tanács 2000. február 28-i 2002/192/EK határozata Írországnak a schengeni vívmányok egyes rendelkezései alkalmazásában való részvételére vonatkozó kéréséről (HL L 64. szám, 2002.3.7., 20. o.)

A Tanács 2002. április 25-i 2002/352/EK határozata a Közös Kézikönyv felülvizsgálatáról (HL L 123. szám, 2002.5.9., 47. o.)

A Tanács 2002. április 25-i 2002/353/EK határozata az 1985. június 14-i Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény alapján létrehozott Végrehajtó Bizottság által elfogadott Közös Kézikönyv II. része titkosításának megszüntetéséről (HL L 123. szám, 2002.5.9., 49. o.)

A Tanács 2002. június 13-i 1030/2002/EK rendelete a harmadik országok állampolgárainak tartózkodási engedélye egységes formátumának megállapításáról (HL L 157. szám, 2002.6.15., 1. o.)

▼B

A Tanács 2002. július 12-i 2002/587/EK határozata a Közös Kézikönyv felülvizsgálatáról (HL L 187. szám, 2002.7.16., 50. o.)

A Tanács 2002. november 28-i 2002/946/IB kerethatározata a jogellenes be- és árutazáshoz, valamint a jogellenes tartózkodáshoz történő segítségnyújtás elleni küzdelem büntetőjogi keretének megerősítéséről (HL L 328. szám, 2002.12.5., 1. o.)

A Tanács 2002. november 28-i 2002/90/EK irányelve a jogellenes be- és árutazáshoz, valamint a jogellenes tartózkodáshoz történő segítségnyújtás meghatározásáról (HL L 328. szám, 2002.12.5., 17. o.)



II. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 20. cikkében hivatkozott lista

1. AZ ÁRUK SZABAD MOZGÁSA

A. GÉPJÁRMŰVEK

(1) 31970 L 0156: A Tanács 1970. február 6-i 70/156/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik típusjövahagyására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 42. szám, 1970.2.23., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 31978 L 0315: A Tanács 1977.12.21-i 78/315/EGK irányelve (HL L 81. szám, 1978.3.28., 1. o.),
- 31978 L 0547: A Tanács 1978.6.12-i 78/547/EGK irányelve (HL L 168. szám, 1978.6.26., 39. o.),
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 31980 L 1267: A Tanács 1980.12.16-i 80/1267/EGK irányelve (HL L 375. szám, 1980.12.31., 34. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0358: A Tanács 1987.6.25-i 87/358/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 51. o.),
- 31987 L 0403: A Tanács 1987.6.25-i 87/403/EGK irányelve (HL L 220. szám, 1987.8.8., 44. o.),
- 31992 L 0053: A Tanács 1992.6.18-i 92/53/EGK irányelve (HL L 225. szám, 1992.8.10., 1. o.),
- 31993 L 0081: A Bizottság 1993.9.29-i 93/81/EGK irányelve (HL L 264. szám, 1993.10.23., 49. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31995 L 0054: A Bizottság 1995.10.31-i 95/54/EK irányelve (HL L 266. szám, 1995.11.8., 1. o.),
- 31996 L 0027: Az Európai Parlament és a Tanács 1996.5.20-i 96/27/EK irányelve (HL L 169. szám, 1996.7.8., 1. o.),
- 31996 L 0079: Az Európai Parlament és a Tanács 1996.12.16-i 96/79/EK irányelve (HL L 18. szám, 1997.1.21., 7. o.),
- 31997 L 0027: Az Európai Parlament és a Tanács 1997.7.22-i 97/27/EK irányelve (HL L 233. szám, 1997.8.25., 1. o.),
- 31998 L 0014: A Bizottság 1998.2.6-i 98/14/EK irányelve (HL L 91. szám, 1998.3.25., 1. o.),
- 31998 L 0091: Az Európai Parlament és a Tanács 1998.12.14-i 98/91/EK irányelve (HL L 11. szám, 1999.1.16., 25. o.),
- 32000 L 0040: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.6.26-i 2000/40/EK irányelve (HL L 203. szám, 2000.8.10., 9. o.),
- 32001 L 0056: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.9.27-i 2001/56/EK irányelve (HL L 292. szám, 2001.11.9., 21. o.),
- 32001 L 0085: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.11.20-i 2001/85/EK irányelve (HL L 42. szám, 2002.2.13., 1. o.),
- 32001 L 0092: A Bizottság 2001.10.30-i 2001/92/EK irányelve (HL L 291. szám, 2001.11.8., 24. o.),
- 32001 L 0116: A Bizottság 2001.12.20-i 2001/116/EK irányelve (HL L 18. szám, 2002.1.21., 1. o.).

▼B

a) A VII. melléklet 1. szakaszában szereplő lista helyébe a következő lép:

- „1 Németország esetében;
 2 Franciaország esetében;
 3 Olaszország esetében;
 4 Hollandia esetében;
 5 Svédország esetében;
 6 Belgium esetében;
 7 Magyarország esetében;
 8 Cseh Köztársaság esetében;
 9 Spanyolország esetében;
 11 az Egyesült Királyság esetében;
 12 Ausztria esetében;
 13 Luxemburg esetében;
 17 Finnország esetében;
 18 Dánia esetében;
 20 Lengyelország esetében;
 21 Portugália esetében;
 23 Görögország esetében;
 24 Írország esetében;
 26 Szlovénia esetében;
 27 Szlovákia esetében;
 29 Észtország esetében;
 32 Lettország esetében;
 36 Litvánia esetében;
 CY Ciprus esetében;
 MT Málta esetében.”

b) A IX. melléklet I. része 2. oldalának és II. része 2. oldalának 47. pontja helyébe a következő szövegrész lép:

„47. Adózás alapjául szolgáló teljesítmény vagy nemzeti kódszám(ok), amennyiben alkalmazandó:

Belgium:	Cseh Köztársaság: .	Dánia:
Németország:	Észtország:	Görögország:
Spanyolország:	Franciaország:	Írország:
Olaszország:	Ciprus:	Lettország:
Litvánia:	Luxemburg:	Magyarország:
Málta:	Hollandia:	Ausztria:
Lengyelország:	Portugália:	Szlovénia:
Szlovákia:	Finnország:	Svédország:
Egyesült Királyság: ...		

”.

(2) 31970 L 0157: A Tanács 1970. február 6-i 70/157/EGK irányelve a gépjárművek megengedett zajszintjére és kipufogórendszereire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 42. szám, 1970.2.23., 16. o.), az alábbi módosításokkal:

▼B

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 31973 L 0350: A Bizottság 1973.11.7-i 73/350/EGK irányelve (HL L 321. szám, 1973.11.22., 33. o.),
- 31977 L 0212: A Tanács 1977. 3.8-i 77/212/EGK irányelve (HL L 66. szám, 1977.3.12., 33. o.),
- 31981 L 0334: A Bizottság 1981.4.13-i 81/334/EGK irányelve (HL L 131. szám, 1981.5.18., 6. o.),
- 31984 L 0372: A Bizottság 1984.7.3-i 84/372/EGK irányelve (HL L 196. szám, 1984.7.26., 47. o.),
- 31984 L 0424: A Tanács 1984.9.3-i 84/424/EGK irányelve (HL L 238. szám, 1984.9.6., 31. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 31992 L 0097: A Tanács 1992.11.10-i 92/97/EGK irányelve (HL L 371. szám, 1992.12.19., 1. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31996 L 0020: A Bizottság 1996.3.27-i 96/20/EK irányelve (HL L 92. szám, 1996.4.13., 23. o.),
- 31999 L 0101: A Bizottság 1999.12.15-i 1999/101/EK irányelve (HL L 334. szám, 1999.12.28., 41. o.).

A II. melléklet 4.2. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(3) 31970 L 0220: A Tanács 1970. március 20-i 70/220/EGK irányelve a gépjárművek külső gyújtású motorjainak kipufogógázai által okozott levegőszennyezés elleni intézkedésekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 76. szám, 1970.4.6., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 31974 L 0290: A Tanács 1974.5.28-i 74/290/EGK irányelve (HL L 159. szám, 1974.6.15., 61. o.),
- 31977 L 0102: A Bizottság 1976.11.30-i 77/102/EGK irányelve (HL L 32. szám, 1977.2.3., 32. o.),
- 31978 L 0665: A Bizottság 1978.7.14-i 78/665/EGK irányelve (HL L 223. szám, 1978.8.14., 48. o.),
- 31983 L 0351: A Tanács 1983.6.16-i 83/351/EGK irányelve (HL L 197. szám, 1983.7.20., 1. o.),
- 31988 L 0076: A Tanács 1987.12.3 -i 88/76/EGK irányelve (HL L 36. szám, 1988.2.9., 1. o.),
- 31988 L 0436: A Tanács 1988.6.16-i 88/436/EGK irányelve (HL L 214. szám, 1988.8.6., 1. o.),
- 31989 L 0458: A Tanács 1989.7.18-i 89/458/EGK irányelve (HL L 226. szám, 1989.8.3., 1. o.),
- 31989 L 0491: A Bizottság 1989.7.17-i 89/491/EGK irányelve (HL L 238. szám, 1989.8.15., 43. o.),
- 31991 L 0441: A Tanács 1991.6.26-i 91/441/EGK irányelve (HL L 242. szám, 1991.8.30., 1. o.),
- 31993 L 0059: A Tanács 1993.6.28-i 93/59/EGK irányelve (HL L 186. szám, 1993.7.28., 21. o.),

▼B

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31994 L 0012: Az Európai Parlament és a Tanács 1994.3.23-i 94/12/EK irányelve (HL L 100. szám, 1994.4.19., 42. o.),
- 31996 L 0044: A Bizottság 1996.7.1 -jei 96/44/EK irányelve (HL L 210. szám, 1996.8.20., 25. o.),
- 31996 L 0069: Az Európai Parlament és a Tanács 1996.10.8-i 96/69/EK irányelve (HL L 282. szám, 1996.11.1., 64. o.),
- 31998 L 0069: Az Európai Parlament és a Tanács 1998.10.13-i 98/69/EK irányelve (HL L 350. szám, 1998.12.28., 1. o.),
- 31998 L 0077: A Bizottság 1998.10.2-i 98/77/EK irányelve (HL L 286. szám, 1998.10.23., 34. o.),
- 31999 L 0102: A Bizottság 1999.12.15-i 1999/102/EK irányelve (HL L 334. szám, 1999.12.28., 43. o.),
- 32001 L 0001: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.1.22-i 2001/1/EK irányelve (HL L 35. szám, 2001.2.6., 34. o.),
- 32001 L 0100: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.12.7-i 2001/100/EK irányelve (HL L 16. szám, 2002.1.18., 32. o.),
- 32002 L 0080: A Bizottság 2002.10.3-i 2002/80/EK irányelve (HL L 291. szám, 2002.10.28., 20. o.).

A XIII. melléklet 5.2. pontjában szereplő oszlop a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(4) 31970 L 0221: A Tanács 1970. március 20-i 70/221/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik folyékonytüzelőanyag-tartályaira és hátsó aláfutás-gátlóra vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 76. szám, 1970.4.6., 23. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 31979 L 0490: A Bizottság 1979.4.18-i 79/490/EGK irányelve (HL L 128. szám, 1979.5.26., 22. o.),
- 31997 L 0019: A Bizottság 1997.4.18-i 97/19/EK irányelve (HL L 125. szám, 1997.5.16., 1. o.),
- 32000 L 0008: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.3.20-i 2000/8/EK irányelve (HL L 106. szám, 2000.3.5., 7. o.).

A II. melléklet 6.2. pontjában szereplő oszlop a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(5) 31970 L 0388: A Tanács 1970. július 27-i 70/388/EGK irányelve a gépjárművek hangjelző berendezéseire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 176. szám, 1970.8.10., 12. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),

▼B

- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

Az I. melléklet 1.4.1. pontjában a zárójelben szereplő szöveg a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(6) 31971 L 0127: A Tanács 1971. március 1-jei 71/127/EGK irányelve a gépjárművek visszapillantó tükreire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 68. szám, 1971.3.22., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 31979 L 0795: A Bizottság 1979.7.20-i 79/795/EGK irányelve (HL L 239. szám, 1979.9.22., 1. o.),
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 31985 L 0205: A Bizottság 1985.2.18-i 85/205/EGK irányelve (HL L 90. szám, 1985.3.29., 1. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31986 L 0562: A Bizottság 1986.11.6 -i 86/562/EGK irányelve (HL L 327. szám, 1986.11.22., 49. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 31988 L 0321: A Bizottság 1988.5.16-i 88/321/EGK irányelve (HL L 147. szám, 1988.6.14., 77. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A II. melléklet 2. függelékének 4.2. pontjában szereplő megkülönböztető számok/betűk felsorolása a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(7) 31971 L 0320: A Tanács 1971. július 26-i 71/320/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik egyes kategóriáinak fékberendezéseire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 202. szám, 1971.9.6., 37. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 31974 L 0132: A Bizottság 1974.2.11-i 74/132/EGK irányelve (HL L 74. szám, 1974.3.19., 7. o.),
- 31975 L 0524: A Bizottság 1975.7.25-i 75/524/EGK irányelve (HL L 236. szám, 1975.9.8., 3. o.),

▼B

- 31979 L 0489: A Bizottság 1979.4.18-i 79/489/EGK irányelve (HL L 128. szám, 1979.5.26., 12. o.),
- 31985 L 0647: A Bizottság 1985.12.23-i 85/647/EGK irányelve (HL L 380. szám, 1985.12.31., 1. o.),
- 31988 L 0194: A Bizottság 1988.3.24-i 88/194/EGK irányelve (HL L 92. szám, 1988.4.9., 47. o.),
- 31991 L 0422: A Bizottság 1991.7.15-i 91/422/EGK irányelve (HL L 233. szám, 1991.8.22., 21. o.),
- 31998 L 0012: A Bizottság 1998.1.27-i 98/12/EK irányelve (HL L 81. szám, 1998.3.18., 1. o.).

A XV. melléklet 4.4.2. pontjában szereplő oszlop a következővel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(8) 31972 L 0245: A Tanács 1972. június 20-i 72/245/EGK irányelve a gépjárművek külső gyújtású motorjai által előidézett rádiózavarok szűrésére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 152. szám, 1972.7.6., 15. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31989 L 0491: A Bizottság 1989.7.17-i 89/491/EGK irányelve (HL L 238. szám, 1989.8.15., 43. o.),
- 31995 L 0054: A Bizottság 1995.10.31-i 95/54/EK irányelve (HL L 266. szám, 1995.11.8., 1. o.).

A I. melléklet 5.2. pontjában szereplő oszlop a következővel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(9) 31974 L 0061: A Tanács 1973. december 17-i 74/61/EGK irányelve a gépjárművek jogosulatlan használata elleni védelemre szolgáló eszközökre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 38. szám, 1974.2.11., 22. o.), az alábbi módosítással:

- 31995 L 0056: A Bizottság 1995.11.8-i 95/56/EK és Euratom irányelve (HL L 286. szám, 1995.11.29., 1. o.).

Az I. melléklet 5.1.1. pontjában szereplő oszlop a következővel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(10) 31974 L 0150: A Tanács 1974. március 4-i 74/150/EGK irányelve a keresek mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok típusjövahagyására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 84. szám, 1974.3.28., 10. o.), az alábbi módosítással:

- 31979 L 0694: A Tanács 1979.7.24-i 79/694/EGK irányelve (HL L 205. szám, 1979.8.13., 17. o.),
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 31982 L 0890: A Tanács 1982.12.17-i 82/890/EGK irányelve (HL L 378. szám, 1982.12.31., 45. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31988 L 0297: A Tanács 1988.5.3-i 88/297/EGK irányelve (HL L 126. szám, 1988.5.20., 52. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

▼B

- 31997 L 0054: Az Európai Parlament és a Tanács 1997.9.23-i 97/54/EK irányelve (HL L 277. szám, 1997.10.10., 24. o.),
- 32000 L 0002: A Bizottság 2000.1.14-i 2000/2/EK irányelve (HL L 21. szám, 2000.1.26., 23. o.),
- 32000 L 0025: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.5.22-i 2000/25/EK irányelve (HL L 173. szám, 2000.7.12., 1. o.),
- 32001 L 0003: A Bizottság 2001.1.8-i 2001/3/EK irányelve (HL L 28. szám, 2001.1.30., 1. o.).

a) A 2. cikk a) pontja a következő francia bekezdésekkel egészül ki:

- „— »vnitrostátní schválení typu« a cseh jogban,
 — »riiklik tüübikinnitus« az észt jogban,
 — »Εγκριση Τύπου« a ciprusi jogban,
 — »Tüpa apstüprināšana« a lett jogban,
 — »tipo patvirtinimas« a litván jogban,
 — »típusjóváhagyás« a magyar jogban,
 — »tip approvat« a máltai jogban,
 — »homologacja typu pojazdu« a lengyel jogban,
 — »homologacija« a szlovén jogban,
 — »typové schválenie« a szlovák jogban.”

b) A II. melléklet C. fejezete II. része 1. függelékének 1. szakasza a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

c) A III. melléklet 1. részének 16. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„16. ADÓZÁS ALAPJÁUL SZOLGÁLÓ TELJESÍTMÉNY VAGY ADÓOSZTÁLY(OK)

- | | | |
|-----------------------------|------------------------|------------------------|
| — Olaszország: | — Franciaország: . | — Spanyolország: |
| — Belgium: | — Németország: .. | — Luxemburg: |
| — Dánia: | — Hollandia: | — Görögország: |
| — Egyesült Királyság: | — Írország: | — Portugália: |
| — Ausztria: | — Finnország: | — Svédország: |
| — Cseh Köztársaság | — Észtország: | — Ciprus: |
| — Lettország: | — Litvánia: | — Magyarország: |
| — Málta: | — Lengyelország: | — Szlovénia: |
| — Szlovákia: | | |

„

(11) 31974 L 0408: A Tanács 1974. július 22-i 74/408/EGK irányelve a gépjárművek belső berendezéseire (ülések és rögzítésük szilárdsága) vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 221. szám, 1974.8.12., 1. o.), az alábbi módosítással:

- 31981 L 0577: A Tanács 1981.7.20-i 81/577/EGK irányelve (HL L 209. szám, 1981.7.29., 34. o.),
- 31996 L 0037: A Bizottság 1996.6.17-i 96/37/EK irányelve (HL L 186. szám, 1996.7.25., 28. o.).

▼B

Az I. melléklet 6.2.1. pontja alatti táblázat a következővel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(12) 31974 L 0483: A Tanács 1974. szeptember 17-i 74/483/EGK irányelve a gépjárművek kiálló részeire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 266. szám, 1974.10.2., 4. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31979 L 0488: A Bizottság 1979.4.18-i 79/488/EGK irányelve (HL L 128. szám, 1979.5.26., 1. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

Az I. mellékletben a 3.2.2.2. pontra vonatkozó lábjegyzet a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(13) 31975 L 0322: A Tanács 1975. május 20-i 75/322/EGK irányelve a mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok által előidézett rádiózavarok szűréséről (elektromágneses összeférhetőség) (HL L 147. szám, 1975.6.9., 28. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31982 L 0890: A Tanács 1982.12.17-i 82/890/EGK irányelve (HL L 378. szám, 1982.12.31., 45. o.),
- 31997 L 0054: Az Európai Parlament és a Tanács 1997.9.23-i 97/54/EK irányelve (HL L 277. szám, 1997.10.10., 24. o.),
- 32000 L 0002: A Bizottság 2000.1.14-i 2000/2/EK irányelve (HL L 21. szám, 2000.1.26., 23. o.),
- 32001 L 0003: A Bizottság 2001.1.8-i 2001/3/EK irányelve (HL L 28. szám, 2001.1.30., 1. o.).

Az I. melléklet 5.2. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(14) 31976 L 0114: A Tanács 1975. december 18-i 76/114/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik hatóságilag előírt tábláira és felirataira, valamint elhelyezésükre és rögzítési módjukra vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 24. szám, 1976.1.30., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31978 L 0507: A Bizottság 1978.5.19-i 78/507/EGK irányelve (HL L 155. szám, 1978.6.13., 31. o.),
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

▼B

A melléklet 2.1.2. pontjában a zárójelben szereplő szöveg a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(15) 31976 L 0757: A Tanács 1976. július 27-i 76/757/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik fényvisszaverőire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 262. szám, 1976.9.27., 32. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31997 L 0029: A Bizottság 1997.6.11-i 97/29/EK irányelve (HL L 171. szám, 1997.6.30., 11. o.).

A I. melléklet 4.2.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(16) 31976 L 0758: A Tanács 1976. július 27-i 76/758/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik méretjelző, első (oldalsó) és hátsó (oldalsó) helyzetjelző, valamint féklámpáira vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 262. szám, 1976.9.27., 54. o.), az alábbi módosítással:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 31989 L 0516: A Bizottság 1989.8.1 -i 89/516/EGK irányelve (HL L 265. szám, 1989.9.12., 1. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31997 L 0030: A Bizottság 1997.6.11-i 97/30/EK irányelve (HL L 171. szám, 1997.6.30., 25. o.).

Az I. melléklet 5.2.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(17) 31976 L 0759: A Tanács 1976. július 27-i 76/759/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik irányjelző lámpáira vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 262. szám, 1976.9.27., 71. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),

▼B

- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 31989 L 0277: A Bizottság 1989.3.28-i 89/277/EGK irányelve (HL L 109. szám, 1989.4.20., 25. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31999 L 0015: A Bizottság 1999.3.16-i 1999/15/EK irányelve (HL L 97. szám, 1999.4.12., 14. o.).

Az I. melléklet 4.2.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(18) 31976 L 0760: A Tanács 1976. július 27-i 76/760/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik hátsórendszám-tábla-megvilágító lámpáira vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 262. szám, 1976.9.27., 85. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31997 L 0031: A Bizottság 1997.6.11-i 97/31/EK irányelve (HL L 171. szám, 1997.6.30., 49. o.).

Az I. melléklet 4.2.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(19) 31976 L 0761: A Tanács 1976. július 27-i 76/761/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik távolsági és/vagy tompított fényszóróira és a gépjárművek és pótkocsijaik engedélyezett lámpaegységében használatos fényforrásokra (izzók és egyéb lámpák) vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 262. szám, 1976.9.27., 96. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 31989 L 0517: A Bizottság 1989.8.1 -i 89/517/EGK irányelve (HL L 265. szám, 1989.9.12., 15. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31999 L 0017: A Bizottság 1999.3.18-i 1999/17/EK irányelve (HL L 97. szám, 1999.4.12., 45. o.).

▼B

Az I. melléklet 5.2.1. és 6.2.1. pontjában szereplő lista helyébe a következő lép:

- „1 Németország esetében
- 2 Franciaország esetében
- 3 Olaszország esetében
- 4 Hollandia esetében
- 5 Svédország esetében
- 6 Belgium esetében
- 7 Magyarország esetében
- 8 a Cseh Köztársaság esetében
- 9 Spanyolország esetében
- 11 az Egyesült Királyság esetében
- 12 Ausztria esetében
- 13 Luxemburg esetében
- 17 Finnország esetében
- 18 Dánia esetében
- 20 Lengyelország esetében
- 21 Portugália esetében
- 23 Görögország esetében
- 24 Írország esetében
- 26 Szlovénia esetében
- 27 Szlovákia esetében
- 29 Észtország esetében
- 32 Lettország esetében
- 36 Litvánia esetében
- CY Ciprus esetében
- MT Málta esetében”.

(20) 31976 L 0762: A Tanács 1976. július 27-i 76/762/EGK irányelve a gépjárművek ködfényszóróira és az azokhoz használt izzólámpákra vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 262. szám, 1976.9.27., 122. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31999 L 0018: A Bizottság 1999.3.18-i 1999/18/EK irányelve (HL L 97. szám, 1999.4.12., 82. o.).

Az I. melléklet 4.2.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(21) 31977 L 0536: A Tanács 1977. június 28-i 77/536/EGK irányelve a keresek mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok borulás hatása elleni védőszerkezeteire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 220. szám, 1977.8.29., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

▼B

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 31989 L 0680: A Tanács 1989.12.21-i 89/680/EGK irányelve (HL L 398. szám, 1989.12.30., 26. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
- 31999 L 0055: A Bizottság 1999.6.1 -i 1999/55/EK irányelve (HL L 146. szám, 1999.6.11., 28. o.).

A VI. melléklet a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(22) 31977 L 0538: A Tanács 1977. június 28-i 77/538/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik hátsó ködlámpáira vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 220. szám, 1977.8.27., 60. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 31989 L 0518: A Bizottság 1989.8.1 -i 89/518/EGK irányelve (HL L 265. szám, 1989.9.12., 24. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31999 L 0014: A Bizottság 1999.3.16-i 1999/14/EK irányelve (HL L 97. szám, 1999.4.12., 1. o.).

Az I. melléklet 4.2.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(23) 31977 L 0539: A Tanács 1977. június 28-i 77/539/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik hátrameneti lámpájára vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 220. szám, 1977.8.29., 72. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

▼B

— 31997 L 0032: A Bizottság 1997.6.11-i 97/32/EK irányelve (HL L 171. szám, 1997.6.30., 63. o.).

Az I. melléklet 4.2.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(24) 31977 L 0540: A Tanács 1977. június 28-i 77/540/EGK irányelve a gépjárművek várakozást jelző lámpáira vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 220. szám, 1977.8.29., 83. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),

— 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

— 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

— 31999 L 0016: A Bizottság 1999.3.16-i 1999/16/EK irányelve (HL L 97. szám, 1999.4.12., 33. o.).

Az I. melléklet 4.2.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(25) 31977 L 0541: A Tanács 1977. június 28-i 77/541/EGK irányelve a gépjárművek biztonsági öveire és utasbiztonsági rendszereire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 220. szám, 1977.8.29., 95. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),

— 31981 L 0576: A Tanács 1981.7.20-i 81/576/EGK irányelve (HL L 209. szám, 1981.7.29., 32. o.),

— 31982 L 0319: A Bizottság 1982.4.2 -i 82/319/EGK irányelve (HL L 139. szám, 1982.5.19., 17. o.),

— 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

— 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.11.7., 43. o.),

— 31990 L 0628: A Bizottság 1990.10.30-i 90/628/EGK irányelve (HL L 341. szám, 1990.12.6., 1. o.),

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

— 31996 L 0036: A Bizottság 1996.6.17-i 96/36/EK irányelve (HL L 178. szám, 1996.7.17., 15. o.),

— 32000 L 0003: A Bizottság 2000.2.22-i 2000/3/EK irányelve (HL L 53. szám, 2000.2.25., 1. o.).

A III. melléklet 1.1.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

▼B

(26) 31978 L 0318: A Tanács 1977. december 21-i 78/318/EGK irányelve a gépjárművek ablaktörő és ablakmosó rendszereire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 81. szám, 1978.3.28., 49. o.), az alábbi módosítással:

— 31994 L 0068: A Bizottság 1994.12.16-i 94/68/EK irányelve (HL L 354. szám, 1994.12.31., 1. o.).

Az I. melléklet 7.2. pontjában szereplő oszlop a következővel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(27) 31978 L 0764: A Tanács 1978. július 25-i 78/764/EGK irányelve a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok vezetőülésére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 255. szám, 1978.9.18., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),

— 31982 L 0890: A Tanács 1982.12.17-i 82/890/EGK irányelve (HL L 378. szám, 1982.12.31., 45. o.),

— 31983 L 0190: A Bizottság 1983.3.28-i 83/190/EGK irányelve (HL L 109. szám, 1983.4.26., 13. o.),

— 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

— 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),

— 31988 L 0465: A Bizottság 1988.6.30-i 88/465/EGK irányelve (HL L 228. szám, 1988.8.17., 31. o.),

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

— 31997 L 0054: Az Európai Parlament és a Tanács 1997.9.23-i 97/54/EK irányelve (HL L 277. szám, 1997.10.10., 24. o.),

— 31999 L 0057: A Bizottság 1999.6.7 -i 1999/57/EK irányelve (HL L 148. szám, 1999.6.15., 35. o.).

A II. melléklet 3.5.2.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(28) 31978 L 0932: A Tanács 1978. október 16-i 78/932/EGK irányelve a gépjárművek üléseinek fejtámláira vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 325. szám, 1978.11.20., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),

— 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

— 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A VI. mellékletben az 1.1.1. pont a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

▼B

(29) 31979 L 0622: A Tanács 1979. június 25-i 79/622/EGK irányelve a kerekese mezőgazdasági és erdészeti traktorok borulás hatása elleni védőszerkezetekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (statikus vizsgálat) (HL L 179. szám, 1979.7.17., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31982 L 0953: A Bizottság 1982.12.15-i 82/953/EGK irányelve (HL L 386. szám, 1982.12.31., 31. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 31988 L 0413: A Bizottság 1988.6.22-i 88/413/EGK irányelve (HL L 200. szám, 1988.7.26., 32. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31999 L 0040: A Bizottság 1999.5.6 -i 1999/40/EK irányelve (HL L 124. szám, 1999.5.18., 11. o.).

A VI. melléklet a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(30) 31986 L 0298: A Tanács 1986. május 26-i 86/298/EGK irányelve a keskeny nyomtávú kerekese mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok hátul felszerelt, borulás hatása elleni védőszerkezetekéről (HL L 186. szám, 1986.7.8., 26. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31989 L 0682: A Tanács 1989.12.21-i 89/682/EGK irányelve (HL L 398. szám, 1989.12.30., 29. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 32000 L 0019: A Bizottság 2000.4.13-i 2000/19/EK irányelve (HL L 94. szám, 2000.4.14., 31. o.).

A VI. melléklet a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(31) 31987 L 0402: A Tanács 1987. június 25-i 87/402/EGK irányelve a keskeny nyomtávú mezőgazdasági és erdészeti traktorok vezetőülés elé szerelt, borulás hatása elleni védőszerkezetekéről (HL L 220. szám, 1987.8.8., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31989 L 0681: A Tanács 1989.12.21-i 89/681/EGK irányelve (HL L 398. szám, 1989.12.30., 27. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 32000 L 0022: A Bizottság 2000.4.28-i 2000/22/EK irányelve (HL L 107. szám, 2000.5.4., 26. o.).

A VII. melléklet a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(32) 31988 L 0077: A Tanács 1987. december 3-i 88/77/EGK irányelve a járművekben használt dízelmotorok gázhalmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátása elleni intézkedésekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 36. szám, 1988.2.9., 33. o.), az alábbi módosításokkal:

▼B

- 31991 L 0542: A Tanács 1991.10.1 -i 91/542/EGK irányelve (HL L 295. szám, 1991.10.25., 1. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31996 L 0001: Az Európai Parlament és a Tanács 1996.1.22-i 96/1/EK irányelve (HL L 40. szám, 1996.2.17., 1. o.),
- 31999 L 0096: Az Európai Parlament és a Tanács 1999.12.13-i 1999/96/EK irányelve (HL L 44. szám, 2000.2.16., 1. o.),
- 32001 L 0027: A Bizottság 2001.4.10-i 2001/27/EK irányelve (HL L 107. szám, 2001.4.18., 10. o.).

Az I. melléklet 5.1.3. pontjára vonatkozó lábjegyzet a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(33) 31989 L 0173: A Tanács 1988. december 21-i 89/173/EGK irányelve a kereskedelmi mezőgazdasági és erdészeti traktorok egyes alkatrészeire és jellemzőire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 67. szám, 1989.3.10., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31997 L 0054: Az Európai Parlament és a Tanács 1997.9.23-i 97/54/EK irányelve (HL L 277. szám, 1997.10.10., 24. o.),
- 32000 L 0001: A Bizottság 2000.1.14-i 2000/1/EK irányelve (HL L 21. szám, 2000.1.26., 16. o.).

a) A III A. melléklet 5.4.1. pontjára vonatkozó 1. lábjegyzet a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

b) A IV. melléklet 4. függelékének első francia bekezdése a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

c) Az V. melléklet 2.1.3. pontjának harmadik bekezdése a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(34) 31991 L 0226: A Tanács 1991. március 27-i 91/226/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik egyes kategóriáinak a felcsapódó víz elleni védelmére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 103. szám, 1991.4.23., 5. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A II. melléklet 3.4.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

▼B

(35) 31994 L 0020: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. május 30-i 94/20/EK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik mechanikus kapcsolószervezetéről, valamint ezeknek a gépjárművekre történő felszereléséről (HL L 195. szám, 1994.7.29., 1. o.).

Az I. melléklet 3.3.4. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(36) 31995 L 0028: Az Európai Parlament és a Tanács 1995. október 24-i 95/28/EK irányelve egyes gépjármű-kategóriák belső kialakításában használt anyagok égési tulajdonságairól (HL L 281. szám, 1995.11.23., 1. o.).

Az I. melléklet 6.1.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(37) 32000 L 0025: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. május 22-i 2000/25/EK irányelve a mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok hajtására szánt motorok gáz és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátása elleni intézkedésről, valamint a 74/150/EGK tanácsi irányelv módosításáról (HL L 173. szám, 2000.7.12., 1. o.).

Az I. melléklet 4. függeléke 1. pontjának 1. szakasza a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(38) 32000 L 0040: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. június 26-i 2000/40/EK irányelve a gépjárművek elülső aláfutásátlásával kapcsolatos tagállami jogszabályok közelítéséről és a 70/156/EGK tanácsi irányelv módosításáról (HL L 203. szám, 2000.8.10., 9. o.).

Az I. melléklet 3.2. pontjában szereplő oszlop a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(39) 39. 32001 L 0056: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. szeptember 27-i 2001/56/EK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik fűtőrendszereiről, a 70/156/EGK tanácsi irányelv módosításáról és a 78/548/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 292. szám, 2001.11.9., 21. o.).

Az I. melléklet 5. függelékének 1.1.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

(40) 32002 L 0024: Az Európai Parlament és a Tanács 2002. március 18-i 2002/24/EK irányelve a motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok típusjóvá-hagyásáról és a 92/61/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 124. szám, 2002.5.9., 1. o.).

a) A IV. melléklet A. részében szereplő minta 2. oldalán lévő 47. pont helyébe a következő táblázat lép:

„47. Adózás alapjául szolgáló teljesítmény vagy nemzeti kódszám(ok), amennyiben alkalmazandó:

▼B

Belgium:	Cseh Köztársaság:	Dánia:
Németország:	Észtország:	Görögország:
Spanyolország:	Franciaország:	Írország:
Olaszország:	Ciprus:	Lettország:
Litvánia:	Luxemburg:	Magyarország:
Málta:	Hollandia:	Ausztria:
Lengyelország:	Portugália:	Szlovénia:
Szlovákia:	Finnország:	Svédország:
Egyesült Királyság: ...		

”;

- b) Az V. melléklet A. részének 1. pontjában az „1. szakasz” szót követő szöveg helyébe a következő lép:

„kis »e« betű, amelyet a típusjövahagyást kiadó tagállam megkülönböztető száma követ:

- 1 Németország esetében;
- 2 Franciaország esetében;
- 3 Olaszország esetében;
- 4 Hollandia esetében;
- 5 Svédország esetében;
- 6 Belgium esetében;
- 7 Magyarország esetében;
- 8 a Cseh Köztársaság esetében;
- 9 Spanyolország esetében;
- 11 az Egyesült Királyság esetében;
- 12 Ausztria esetében;
- 13 Luxemburg esetében;
- 17 Finnország esetében;
- 18 Dánia esetében;
- 20 Lengyelország esetében;
- 21 Portugália esetében;
- 23 Görögország esetében;
- 24 Írország esetében;
- 26 Szlovénia esetében;
- 27 Szlovákia esetében;
- 29 Észtország esetében;
- 32 Lettország esetében;
- 36 Litvánia esetében;
- CY Ciprus esetében;
- MT Málta esetében.”;

- c) Az V. melléklet B. részének 1.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

▼B

B. MŰTRÁGYÁK

31976 L 0116: A Tanács 1975. december 18-i 76/116/EGK irányelve a műtrágyákra vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 24. szám, 1976.1.30., 21. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31988 L 0183: A Tanács 1988.3.22-i 88/183/EGK irányelve (HL L 83. szám, 1988.3.29., 33. o.),
- 31989 L 0284: A Tanács 1989.4.13-i 89/284/EGK irányelve (HL L 111. szám, 1989.4.22., 34. o.),
- 31989 L 0530: A Tanács 1989.9.18-i 89/530/EGK irányelve (HL L 281. szám, 1989.9.30., 116. o.),
- 31993 L 0069: A Bizottság 1993.7.23-i 93/69/EGK irányelve (HL L 185. szám, 1993.7.28., 30. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31996 L 0028: A Bizottság 1996.5.10-i 96/28/EK irányelve (HL L 140. szám, 1996.6.13., 30. o.),
- 31997 L 0063: Az Európai Parlament és a Tanács 1997.11.24-i 97/63/EK irányelve (HL L 335. szám, 1997.12.6., 15. o.),
- 31998 L 0003: A Bizottság 1998.1.15-i 98/3/EK irányelve (HL L 18. szám, 1998.1.23., 25. o.),
- 31998 L 0097: Az Európai Parlament és a Tanács 1998.12.22-i 98/97/EK irányelve (HL L 18. szám, 1999.1.23., 60. o.).

a) Az I. melléklet A II. részében, a 6. oszlop első bekezdésében a zárójelben szereplő szöveg az „Olaszország” szót követően a következőkkel egészül ki:

„a Cseh Köztársaságban, Észtországban, Cipruson, Lettorságban, Litvániában, Magyarországon, Máltán, Lengyelországban, Szlovéniában, Szlovákiában”;

b) Az I. mellékletben a B rész 1., 2. és 4. pontja 9. oszlopának harmadik pontjában a zárójelben szereplő szöveg az „Olaszország” szót követően a következőkkel egészül ki:

„Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettorság, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia, Szlovákia”.

C. KOZMETIKUMOK

31995 L 0017: A Bizottság 1995. június 19-i 95/17/EK irányelve egy vagy több összetevőnek a kozmetikai termékek címkézésére vonatkozóan előírt felsorolásba történő fel nem vétele tekintetében a 76/768/EGK tanácsi irányelv alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 140. szám, 1995.6.23., 26. o.).

A melléklet 2. pontja a „15 Svédország” szót követően az alábbiakkal egészül ki:

„16 Cseh Köztársaság

17 Észtország

18 Ciprus

19 Lettorság

20 Litvánia

21 Magyarország

22 Málta

23 Lengyelország

24 Szlovénia

25 Szlovákia”.

▼B

D. TÖRVÉNYES METROLÓGIA ÉS ELŐRECSOMAGOLÁS

(1) 31971 L 0316: A Tanács 1971. július 26-i 71/316/EGK irányelve a mérőműszerekkel és a metrológiai ellenőrzés módszereivel kapcsolatos közös rendelkezésekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 202. szám, 1971.9.6., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 31972 L 0427: A Tanács 1972.12.19-i 72/427/EGK irányelve (HL L 291. szám, 1972.12.28., 156. o.),
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 31983 L 0575: A Tanács 1983.10.26-i 83/575/EGK irányelve (HL L 332. szám, 1983.11.28., 43. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 31987 L 0355: A Tanács 1987.6.25-i 87/355/EGK (HL L 192. szám, 1987.7.11., 46. o.),
- 31988 L 0665: A Tanács 1988.12.21-i 88/665/EGK (HL L 382. szám, 1988.12.31., 42. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

a) Az I. melléklet 3.1. pontjának első francia bekezdésében és a II. melléklet 3.1.1.1. pontja a) alpontjának első francia bekezdésében a zárójelben szereplő szöveg a következőkkel egészül ki:

„CZ a Cseh Köztársaság esetében, EST Észtország esetében, CY Ciprus esetében, LV Lettország esetében, LT Litvánia esetében, H Magyarország esetében, M Málta esetében, PL Lengyelország esetében, SI Szlovénia esetében, SK Szlovákia esetében”;

b) A rajzokat, amelyekre a II. melléklet 3.2.1. pontja hivatkozik, ki kell egészíteni a CZ, EST, CY, LV, LT, H, M, PL, SI, SK jelöléseknek megfelelő betűkkel.

(2) 31971 L 0347: A Tanács 1971. október 12-i 71/347/EGK irányelve a gabona hektolitertömegének mérésére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 239. szám, 1971.10.25., 1. o.), az alábbi módosítással:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

Az I. cikk a) pontjában a zárójelben szereplő szöveg a következőkkel egészül ki:

„EHS objemová hmotnost obilí”

„EMÜ puistemass”

„EEK tilpummasa”

„EEB hektolitro masé”

„EGK-hektolitertömeg”

„Il-massa standard tal-KEE għall-volum tal-preservar”

▼B

„gęstość zboża w stanie zsypanym EWG”

„EGS hektolitrska masa”

„EHS násypná hustota obilia”.

(3) 31971 L 0348: A Tanács 1971. október 12-i 71/348/EGK irányelve a folyadékmérők (kivéve a vízmérők) segédkészülékeire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 239. szám, 1971.10.25., 9. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),

— 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),

— 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A melléklet IV. fejezete a 4.8.1. pont végén a következőkkel egészül ki:

„10 haléřů

1 észti sent

1 €σντ Κύπρου

1 santıms

1 litván centas

1 magyar forint

1 máltai centezmu

1 grosz

1 stotın

10 szlovák halierov”.

E. NYOMÁSTARTÓ EDÉNYEK

31976 L 0767: A Tanács 1976. július 27-i 76/767/EGK irányelve a nyomástartó edényekre vonatkozó közös rendelkezésekre és vizsgálati módszerekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 262. szám, 1976.9.27., 153. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11979H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),

— 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

— 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),

— 31988 L 0665: A Tanács 1988.12.21-i 88/665/EGK irányelve (HL L 382. szám, 1988.12.31., 42. o.),

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

Az I. melléklet 3.1. pontjának első francia bekezdésében és a II. melléklet 3.1.1.1.1. pontjának első francia bekezdésében a zárójelben szereplő szöveg a következő szövegrésszel egészül ki:

„CZ a Cseh Köztársaság esetében, EST Észtország esetében, CY Ciprus esetében, LV Lettország esetében, LT Litvánia esetében, H Magyarország esetében, M Málta esetében, PL Lengyelország esetében, SI Szlovénia esetében, SK Szlovákia esetében”.

▼B

F. TEXTIL ÉS LÁBBELI

(1) 31994 L 0011: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. március 23-i 94/11/EK irányelve a fogyasztók részére értékesített lábbelik fő részeihez felhasznált anyagok címkézésére vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről (HL L 100. szám, 1994.4.19., 37. o.).

a) Az I. melléklet 1. a) pontja a következőkkel egészül ki „P Parte superior” szavakat követően:

„CZ	Vrch
EST	Pealne
LV	Virsa
LT	Viršus
HU	Felsőrész
M	Wičc
PL	Wierzch
SI	Zgornji del
SK	Vrch”;

b) Az I. melléklet 1. b) pontja a következőkkel egészül ki a „P Forro e Palmilha” szavakat követően:

„CZ	Podšívka a stélka
EST	Vooder ja sisetald
LV	Odere un ieliekamā saistzole
LT	Pamušalas ir įklotė
HU	Bélés és fedőtálpbélés
M	Inforra u suletta
PL	Podszewka z wyściółką
SI	Podloga in vložek (steljka)
SK	Podšívka a stielka”;

c) Az I. melléklet 1. c) pontja a következőkkel egészül ki a „P Sola” szavakat követően:

„CZ	Podešev
EST	Välistald
LV	Ārējā zole
LT	Padas
HU	Járótalp
M	Pett ta' barra
PL	Spód
SI	Podplat
SK	Podošva”;

d) Az I. melléklet 1. a) pontjának i. alpontja a következőkkel egészül ki a „P Couros e peles curtidas” szavakat követően:

„CZ	Useň
EST	Nahk
LV	Āda
LT	Oda
HU	Bőr
M	Ġilda
PL	Skóra
SI	Usnje
SK	Useň”;

▼B

e) Az I. melléklet 2. a) pontjának ii. alpontja a következőkkel egészül ki a „P Couro revestido” szavakat követően:

„CZ	Povrstvená useň
EST	Kaetud nahk
LV	Pārklāta āda
LT	Padengta oda
HU	Bevonatos bőr
M	Ĝilda miksija
PL	Skóra pokryta
SI	Krito usnje
SK	Povrstvená useň”;

f) Az I. melléklet 2. b) pontja a következőkkel egészül ki a „P T  xteis” szavakat követően:

„CZ	Textilie
EST	Tekstiil
LV	Tekstilmateri��ls
LT	Tekstil��
HU	Textil
M	Tessut
PL	Materia� w�łkienniczy
SI	Tekstil
SK	Textil”;

g) Az I. melléklet 2. c) pontja a következőkkel egészül ki a „P Outros materiais” szavakat követően:

„CZ	Ostatn� materi�ly
EST	Teised materjalid
LV	Citi materi�li
LT	Kitos med�ziagos
HU	Egy�b anyag
M	Materjal ie�hor
PL	Inny materia�
SI	Drugi materiali
SK	Iny materi�l”.

(2) 31996 L 0074: Az Európai Parlament és a Tanács 1996. december 16-i 96/74/EK irányelve a textiltermékek elnevezéséről (HL L 32. szám, 1997.2.3., 38. o.), az alábbi módosítással:

— 31997 L 0037: A Bizottság 1997.6.19-i 97/37/EK irányelve (HL L 169. szám, 1997.6.27., 74. o.).

Az 5. cikk (1) bekezdése a következő szavakkal egészül ki:

- „— »st řn  vlna«,
- »uus vill«,
- » l gyapj «,
- »pirmlietojuma vilna« vagy »cirpt  vilna«,
- »nat ralioji vilna«,
- »suf ver ni«,
- »zywa we na«,
- »runska volna«,
- »st řn  vlna.”

▼B

G. ÜVEG

31969 L 0493: A Tanács 1969. december 15-i 69/493/EGK irányelve a kristályüvegre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 326. szám, 1969.12.29., 36. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.).

a) Az I. melléklet b) oszlopának 1. pontja a következőkkel egészül ki:

- „»VYSOCE OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 30 %,«
- »KÖRGGKVALITEETNE KRISTALL 30 %,«
- »AUGSTĀKĀ LABUMA KRISTĀLS 30 %,«
- »DAUGIAŠVINIS KRIŠTOLAS 30 %,«
- »NEHÉZ ÓLOMKRISTÁLY 30 %,«
- »KRISTALL SUPERJURI 30 %,«
- »SZKŁO KRYSZTAŁOWE WYSOKOOŁOWIOWE 30 %,«
- »KRISTAL Z VISOKO VSEBNOSTJO SVINCA 30 %,«
- »VYSOKOOLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 30 % PbO«”;

b) Az I. melléklet b) oszlopának 2. pontja a következőkkel egészül ki:

- „»OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 24 %,«
- »KVALITEETKRISTALL 24 %,«
- »SVINA KRISTĀLS 24 %,«
- »ŠVINO KRIŠTOLAS 24 %,«
- »ÓLOMKRISTÁLY 24 %,«
- »KRISTALL BIČ-ČOMB 24 %,«
- »SZKŁO KRYSZTAŁOWE OŁOWIOWE 24 %,«
- »SVINČEV KRISTAL 24 %,«
- »OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 24 % PbO«”;

c) Az I. melléklet b) oszlopának 3. pontja a következőkkel egészül ki:

- „»KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO KRYSTALIN,«
- »KRISTALLIINKLAAS,«
- »KRISTĀLSTIKLS,«
- »KRIŠTOLAS,«
- »KRISZTALLIN ÜVEG,«
- »KRISTALLIN,«
- »SZKŁO KRYSZTAŁOWE S,«
- »KRISTALNO STEKLO (KRISTALIN),«
- »KŘIŠŤÁLÍN«”;

d) Az I. melléklet b) oszlopának 4. pontja a következőkkel egészül ki:

- „»KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO,«
- »KRISTALLKLAAS,«
- »KRISTĀLSTIKLS,«
- »KRIŠTOLO STIKLAS,«
- »KRISZTALLIN ÜVEG,«
- »KRISTALLIN,«

▼B

- »SZKŁO KRYSZTAŁOWE,«
 »KRISTALNO STEKLO,«
 »KRIŠTÁLOVÉ SKLO«”.

H. HORIZONTÁLIS ÉS ELJÁRÁSI RENDELKEZÉSEK

(1) 31993 R 0339: A Tanács 1993. február 8-i 339/93/EGK rendelete a harmadik országokból behozott termékek termékbiztonsági szabályoknak való megfelelése ellenőrzéséről (HL L 40. szám, 1993.2.17., 1. o.), az alábbi módosítással:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

a) A 6. cikk (1) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

- „ »Nebezpečný výrobek — propuštění do volného oběhu není povoleno — Nařízení (EHS) č. 339/93«
 — »Ohtlik toode — vabasse ringlusse mitte lubatud — nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93«
 — »Bīstama prece — izlāišana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr.339/93«,
 — »Pavoingas produktas — išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama — reglamentas (EEB) Nr. 339/93«,
 — »Veszélyes áru — szabad forgalomba nem bocsátható — 339/93/EGK rendelet«,
 — »Prodott perikoluž — ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera mhux awtorizzata — Regolament (KEE) Nru. 339/93«,
 — »Produkt niebezpieczny — niedopuszczony do obrotu — Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93«,
 — »Nevaren izdelek — sprostitev v prosti promet ni dovoljena — Uredba (EGS) št. 339/93«,
 — »Nebezpečný výrobok — uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené — nariadenie (EHS) č. 339/93«.”

b) A 6. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

- „ »Výrobek není ve shodě — propuštění do volného oběhu není povoleno — Nařízení (EHS) č. 339/93«,
 — »Nõuetele mittevastav toode — vabasse ringlusse mitte lubatud — nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93«,
 — »Neatbilstoša prece — izlāišana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr.339/93«,
 — »Produkta neatitinka reikalavimų — išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama — Reglamentas (EEB) Nr. 339/93«,
 — »Nem megfelelő áru — szabad forgalomba nem bocsátható — 339/93/EGK rendelet«,
 — »Prodott mhux konformi — ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera mhux awtorizzata — Regolament (KEE) Nru. 339/93«,
 — »Produkt niezgodny — niedopuszczony do obrotu — Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93«,
 — »Neskladen izdelek — sprostitev v prosti promet ni dovoljena — Uredba (EGS) št. 339/93«,
 — »Výrobok nie je v zhode — uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené — nariadenie (EHS) č.339/93«.”

(2) 31998 L 0034: Az Európai Parlament és a Tanács 1998. június 22-i 98/34/EK irányelve a műszaki szabványok és szabályok terén történő információszolgáltatási eljárás megállapításáról (HL L 204, 21.7.1998, p. 37), az alábbi módosítással:

— 31998 L 0048: Az Európai Parlament és a Tanács 1998.7.20-i 98/48/EK irányelve (HL L 217. szám, 1998.8.5., 18. o.).

▼B

A II. melléklet helyébe a következő lép:

„II. MELLÉKLET

NEMZETI SZABVÁNYOSÍTÁSI TESTÜLETEK

1. BELGIUM

IBN/BIN

Institut belge de normalisation

Belgisch Instituut voor Normalisatie

CEB/BEC

Comité électrotechnique belge

Belgisch Elektrotechnisch Comité

2. CSEH KÖZTÁRSASÁG

ČSNÍ

Český normalizační institut

3. DÁNIA

DS

Dansk Standard

NTA

Telestyrelsen, National Telecom Agency

4. NÉMETORSZÁG

DIN

Deutsches Institut für Normung e.V.

DKE

Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE

5. ÉSZTORSZÁG

EVS

Eesti Standardikeskus

Sideamet

6. GÖRÖGORSZÁG

EAOT

Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης

7. SPANYOLORSZÁG

AENOR

Asociación Española de Normalización y Certificación

8. FRANCIAORSZÁG

AFNOR

Association française de normalisation

UTE

Union technique de l'électricité — Bureau de normalisation auprès de l'AFNOR

9. ÍRORSZÁG

NSAI

National Standards Authority of Ireland

ETCI

Electrotechnical Council of Ireland

▼B

10. OLASZORSZÁG
 - UNI ⁽¹⁾
 - Ente nazionale italiano di unificazione
 - CEI ⁽¹⁾
 - Comitato elettrotecnico italiano
11. CIPRUS
 - KOIII
 - Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας (The Cyprus Organisation for Quality Promotion)
12. LETTORSZÁG
 - LVS
 - Latvijas Standarts
13. LITVÁNIA
 - LST
 - Lietuvos standartizacijos departamentas
14. LUXEMBURG
 - ITM
 - Inspection du travail et des mines
 - SEE
 - Service de l'énergie de l'État
15. MAGYARORSZÁG
 - MSZT
 - Magyar Szabványügyi Testület
16. MÁLTA
 - MSA
 - L-Awtorita' ta' Málta dwar l-Istandards (Malta Standards Authority)
17. HOLLANDIA
 - NNI
 - Nederlands Normalisatie
 - Instituut
 - NEC
 - Nederlands Elektrotechnisch Comité
18. AUSZTRIA
 - ÖN
 - Österreichisches Normungsinstitut
 - ÖVE
 - Österreichischer Verband für Elektrotechnik
19. LENGYELORSZÁG
 - PKN
 - Polski Komitet Normalizacyjny
20. PORTUGÁLIA
 - IPQ
 - Instituto Português da Qualidade
21. SZLOVÉNIA
 - SIST
 - Slovenski inštitut za standardizacijo

▼B

22. SZLOVÁKIA
SÚTN
Slovenský ústav technickej normalizácie
23. FINNORSZÁG
SFS
Suomen Standardisoimisliitto SFS ry
Finlands Standardiseringsförbund SFS rf
THK/TFC
Telehallintokeskus
Teleförvaltningscentralen
SESKO
Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys SESKO ry
Finlands Elektrotekniska Standardiseringsförening SESKO rf
24. SVÉDORSZÁG
SIS
Standardiseringen i Sverige
SEK
Svenska elektriska kommissionen
ITS
Informationstekniska standardiseringen
25. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
BSI
British Standards Institution
BEC
British Electrotechnical Committee

(¹) Az UNI és a CEI az Istituto superiore delle Poste e Telecomunicazioni-val és a ministero dell'Industria-val együttműködésben, a munkát az ETSI-n belül a CONCIT-ra (Comitato nazionale di coordinamento per le tecnologie dell'informazione) osztotta.”

I. KÖZBESZERZÉS

(1) 31992 L 0013: A Tanács 1992. február 25-i 92/13/EGK irányelve a vízügyi, energiaipari, szállítási és távközlési ágazatokban működő vállalkozások beszerzési eljárásairól szóló közösségi szabályok alkalmazására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról (HL L 76. szám, 1992.3.23., 14. o.), az alábbi módosítással:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A melléklet a következőkkel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

Úřad pro ochranu hospodářské soutěže

ÉSZTORSZÁG

Riigihangete Amet (Közbeszerzési Hivatal)

CIPRUS

Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Köztársasági Kincstár)

LETTORSZÁG

Iepirkumu uzraudzības birojs (Közbeszerzéseket Vizsgáló Iroda)

▼B

LITVÁNIA

Viešųjų pirkimų tarnyba prie Lietuvos Respublikos Vyriausybės (A litván kormány alatt működő Közbeszerzési Hivatal)

MAGYARORSZÁG

Közbeszerzések Tanácsa

MÁLTA

Dipartiment tal-Kuntratti fil-Ministeru tal-Finanzi

LENGYELORSZÁG

Urząd Zamówień Publicznych (Közbeszerzési Hivatal)

SZLOVÉNIA

Državna revizijska komisija

SZLOVÁKIA

Úrad pre verejnú obstarávanie (Közbeszerzési Hivatal)”.

(2) 31992 L 0050: A Tanács 1992. június 18-i 92/50/EGK irányelve a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaitélési eljárásainak összehangolásáról (HL L 209. szám, 1992.7.24., 1. o.) az alábbi módosításokkal:

- 31993 L 0036: A Tanács 1993.6.14-i 93/36/EGK irányelve (HL L 199. szám, 1993.8.9., 1. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31997 L 0052: Az Európai Parlament és a Tanács 1997.10.13-i 97/52/EK irányelve (HL L 328. szám, 1997.11.28., 1. o.),
- 32001 L 0078: A Bizottság 2001.9.13-i 2001/78/EK irányelve (HL L 285. szám, 2001.10.29., 1. o.).

A 30. cikk (3) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— Cseh Köztársaságban az »obchodní rejstřík«,
- Észtországban a »Keskäriregister«,
- Cipruson a szolgáltatást nyújtó felhívható arra, hogy a Cégek és csőd-gondnokok nyilvántartása (Εφορος Επιχειρήσεων και Επίσημος Παραλήπτης) által kiadott cégkivonattal igazolja a bejegyzés illetve a nyilvántartás tényét, vagy eltérő esetben egy arra vonatkozó igazolást mutasson be, hogy a kérdéses foglalkozást a letelepedése szerinti országban, meghatározott helyen és meghatározott cégnév alatt gyakorolja,
- Lettországban az »Uzņēmumu reģistrs« (»Cégnyilvántartás«),
- Litvániában a »Juridinių asmenų registras«,
- Magyarországon a »Cégnyilvántartás«, az »egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása«, a »szakmai kamarák nyilvántartása«, illetve egyes tevékenységek esetében egy arra vonatkozó igazolás, hogy az érintett személy az adott gazdasági vagy szakmai tevékenység folytatására jogosult,
- Máltán az ajánlattevő (vagy a szállító) megjelöli a »numru ta' regisztrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal-licenzja ta' kummerċ«-t, illetve társas vállalkozások vagy társaságok esetében a Máltai Pénzügyi Szolgáltatások Hatósága által kiállított megfelelő nyilvántartási számot,
- Lengyelországban a »Krajowy Rejestr Sądowy«(Országos Bírósági Nyilvántartás),
- Szlovéniában a »Sodni register« és az »obrtni register«,
- Szlovákiában az »Obchodný register«”.

(3) 31993 L 0036: A Tanács 1993. június 14-i 93/36/EGK irányelve az áru-beszerzésre irányuló közbeszerzési szerződések odaitélési eljárásainak összehangolásáról (HL L 199. szám, 1993.8.9., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

▼B

- 31997 L 0052: Az Európai Parlament és a Tanács 1997.10.13-i 97/52/EK irányelve (HL L 328. szám, 1997.11.28., 1. o.),
- 32001 L 0078: A Bizottság 2001.9.13-i 2001/78/EK irányelve (HL L 285. szám, 2001.10.29., 1. o.).

a) A 21. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„Cseh Köztársaságban az »obchodní rejstřík«,

Észtországban a »Keskäriregister«,

Cipruson a szállító felhívható arra, hogy a Cégek és csődgondnokok nyilvántartása (Εφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης) által kiadott cégkivonattal igazolja a bejegyzés illetve a nyilvántartás tényét, vagy eltérő esetben egy arra vonatkozó igazolást mutasson be, hogy a kérdéses foglalkozást a letelepedése szerinti országban, meghatározott helyen és meghatározott cégnév alatt gyakorolja.

Lettországban az »Uzņēmumu reģistrs« (»Cégnyilvántartás«),

Litvániában a »Juridinių asmenų registras«,

Magyarországon a »Cégnyilvántartás«, az »egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása«,

Máltán az ajánlattevő (vagy szolgáltató) megjelöli a »numru ta' registrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal-licenzja ta' kummerċ«-t, illetve társas vállalkozások vagy társaságok esetében a Máltai Pénzügyi Szolgáltatások Hatósága által kiállított megfelelő nyilvántartási számot,

Lengyelországban a »Krajowy Rejestr Sądowy«, (Országos Bírósági Nyilvántartás),

Szlovéniában a »Sodni register« és az »obrtni register«,

Szlovákiában az »Obchodný register«;

b) Az I. melléklet címe helyébe a következő lép:

„A. A KÖZBESZERZÉSI WTO-MEGÁLLAPODÁS HATÁLYA ALÁ TARTOZÓ AJÁNLATKÉRŐK JEGYZÉKE”

c) Az I. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

„B. A KÖZPONTI KORMÁNYZATI SZERVEK

CSEH KÖZTÁRSASÁG

A következő ajánlatkérők (a lista nem kimerítő felsorolást tartalmaz):

Minisztériumok és egyéb közigazgatási szervek:

Ministerstvo informatiky

Ministerstvo financí

Ministerstvo kultury

Ministerstvo obrany

Ministerstvo pro místní rozvoj

Ministerstvo práce a sociálních věcí

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Ministerstvo spravedlnosti

Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy

Ministerstvo vnitra

Ministerstvo zahraničních věcí

Ministerstvo zdravotnictví

Ministerstvo zemědělství

Ministerstvo životního prostředí

Poslanecká sněmovna PČR

Senát PČR

Kancelář prezidenta

Český statistický úřad

▼B

Český úřad zeměměřičský a katastrální

Úřad průmyslového vlastnictví

Úřad pro ochranu osobních údajů

Bezpečnostní informační služba — BIS

Národní bezpečnostní úřad

Česká akademie věd

Vězeňská služba

ÉSZTORSZÁG

1. Vabariigi Presidendi Kantslei (Office of the President of the Republic of Estonia)
2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Parliament of the Republic of Estonia)
3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Supreme Court of the Republic of Estonia)
4. Riigikontroll
5. Õiguskantsler
6. Riigikantslei
7. Rahvusarhiiv
8. Haridus- ja Teadusministeerium
9. Justiitsministeerium
10. Kaitseministeerium
11. Keskkonnaministeerium
12. Kultuuriministeerium
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
14. Põllumajandusministeerium
15. Rahandusministeerium
16. Siseministeerium
17. Sotsiaalministeerium
18. Välisministeerium
19. Keeleinspeksioon
20. Riigiprokuratuur
21. Teabeamet
22. Maa-amet
23. Keskkonnainspeksioon
24. Metsakaitse- ja Metsauenduskeskus
25. Muinsuskaitseamet
26. Patendiamet
27. Tehnilise Järelevalve Inspeksioon
28. Energiaturu Inspeksioon
29. Tarbijakaitseamet
30. Riigihangete Amet
31. Eesti Patendiraamatukogu
32. Taimetoodangu Inspeksioon
33. Töuaretusinspeksioon
34. Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet
35. Veterinaar- ja Toiduamet
36. Konkurentsiamet
37. Maksuamet
38. Statistikaamet
39. Tolliamet

▼B

40. Proovikoda
41. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet
42. Piirivalveamet
43. Politseiamet
44. Kohtuekspertiisi ja Kriminalistika Keskus
45. Keskkriminaalpolitsei
46. Päästeamet
47. Andmekaitse Inspeksioon
48. Ravimiamet
49. Sotsiaalkindlustusamet
50. Tööturuamet
51. Tervishoiuamet
52. Tervisekaitseinspeksioon
53. Tööinspeksioon
54. Lennuamet
55. Maanteeamet
56. Sideamet
57. Veeteede Amet
58. Raudteeamet

CIPRUS

Közjogi testületek (a lista nem kimerítő felsorlást tartalmaz):

1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο
2. Υπουργικό Συμβούλιο
3. Βουλή των Αντιπροσώπων
4. Δικαστική Υπηρεσία
5. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας
6. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας
7. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας
8. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας
9. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως
10. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού
11. Υπουργείο Άμυνας
12. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος
13. Τμήμα Γεωργίας
14. Κτηνιατρικές Υπηρεσίες
15. Τμήμα Δασών
16. Τμήμα Αναπόξεως Υδάτων
17. Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης
18. Μετεωρολογική Υπηρεσία
19. Τμήμα Αναδασμού
20. Υπηρεσία Μεταλλείων
21. Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών
22. Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών
23. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως
24. Αστυνομία
25. Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου
26. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
27. Τμήμα Συνεργατικής Ανάπτυξης

▼ B

28. Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη
29. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων
30. Τμήμα Εργασίας
31. Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων
32. Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας
33. Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου
34. Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου
35. Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο
36. Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας
37. Υπουργείο Εσωτερικών
38. Επαρχιακές Διοικήσεις
39. Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως
40. Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως
41. Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας
42. Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών
43. Πολιτική Άμυνα
44. Υπουργείο Εξωτερικών
45. Υπουργείο Οικονομικών
46. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας
47. Τμήμα Τελωνείου
48. Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων
49. Στατιστική Υπηρεσία
50. Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών
51. Υπηρεσία Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού
52. Κυβερνητικό Τυπογραφείο
53. Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής
54. Γραφείο Προγραμματισμού
55. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού
56. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων
57. Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Department of Electronic Communications)
58. Τμήμα Δημοσίων Έργων
59. Τμήμα Αρχαιοτήτων
60. Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας
61. Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας
62. Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών
63. Τμήμα Οδικών Μεταφορών
64. Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών
65. Υπουργείο Υγείας
66. Φαρμακευτικές Υπηρεσίες
67. Γενικό Χημείο
68. Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας
69. Οδοντιατρικές Υπηρεσίες
70. Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας

LETTORSZÁG

1. Valsts prezidenta kanceleja
2. Saeimas kanceleja
3. Aizsardzības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

▼ B

4. Ārlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
5. Ekonomikas ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
6. Finanšu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
7. Iekšlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
8. Izglītības un zinātnes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
9. Kultūras ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
10. Labklājības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
11. Reģionālās attīstības un pašvaldību lietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
12. Satiksmes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
13. Tieslietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
14. Veselības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
15. Vides ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
16. Zemkopības ministrija un tās pārraudzībā esošās iestādes
17. Īpašu uzdevumu ministrs bērnu un ģimenes lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
18. Īpašu uzdevumu ministrs sabiedrības integrācijas lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
19. Augstākās izglītības padome
20. Eiropas integrācijas birojs
21. Valsts kanceleja un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
22. Centrālā vēlēšanu komisija
23. Finanšu un kapitāla tirgus komisija
24. Latvijas Banka
25. Nacionālie bruņotie spēki
26. Nacionālā radio un televīzijas padome
27. Sabiedrisko pakalpojumu regulēšanas komisija
28. Satversmes aizsardzības birojs
29. Valsts cilvēktiesību birojs
30. Valsts kontrole
31. Satversmes tiesa
32. Augstākā tiesa
33. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes
34. Pašvaldību domes (padomes) un to pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

LITVĀNIA

1. Prezidento kancelarija
2. Seimo kancelarija
3. Konstitūcinis Teismas
4. Vyriausybės kancelarija
5. Aplinkos ministerija ir įstaigos prie ministerijos
6. Finansų ministerija ir įstaigos prie ministerijos
7. Krašto apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos
8. Kultūros ministerija ir įstaigos prie ministerijos
9. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija ir įstaigos prie ministerijos
10. Susisiekimo ministerija ir įstaigos prie ministerijos
11. Sveikatos apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos
12. Švietimo ir mokslo ministerija ir įstaigos prie ministerijos

▼B

13. Teisingumo ministerija ir įstaigos prie ministerijos
14. Ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos
15. Užsienio reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos
16. Vidaus reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos
17. Žemės ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos
18. Nacionalinė teismų administracija
19. Lietuvos kariuomenė ir jos padaliniai
20. Generalinė prokuratūra
21. Valstybės kontrolė
22. Lietuvos bankas
23. Specialiųjų tyrimų tarnyba
24. Konkurencijos taryba
25. Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras
26. Nacionalinė sveikatos taryba
27. Moterų ir vyrų lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba
28. Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga
29. Seimo kontrolierių įstaiga
30. Valstybinė lietuvių kalbos komisija
31. Valstybinė paminklosaugos komisija
32. Vertybinių popierių komisija
33. Vyriausioji rinkimų komisija
34. Vyriausioji tarnybinės etikos komisija
35. Etninės kultūros globos taryba
36. Žurnalistų etikos inspektoriaus tarnyba
37. Valstybės saugumo departamentas
38. Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija
39. Vyriausioji administracinių ginčų komisija
40. Mokestinių ginčų komisija
41. Valstybinė lošimų priežiūros komisija
42. Lietuvos archyvų departamentas
43. Europos teisės departamentas
44. Europos komitetas
45. Ginklų fondas
46. Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas
47. Informacinės visuomenės plėtros komitetas
48. Kūno kultūros ir sporto departamentas
49. Ryšių reguliavimo tarnyba
50. Statistikos departamentas
51. Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas
52. Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija
53. Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija
54. Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba
55. Valstybinė ligonių kasa
56. Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba
57. Viešųjų pirkimų tarnyba

MAGYARORSZÁG

Belügyminisztérium

Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium

▼B

Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium
 Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium
 Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
 Gyermek-, Ifjúsági és Sportminisztérium
 Honvédelmi Minisztérium
 Igazságügyi Minisztérium
 Informatikai és Hírközlési Minisztérium
 Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium
 Külügyminisztérium
 Miniszterelnöki Hivatal
 Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma
 Oktatási Minisztérium
 Pénzügyminisztérium
 Miniszterelnökség Közbeszerzési és Gazdasági Igazgatósága

MÁLTA

1. Uffiċċju tal-President
2. Uffiċċju ta' l-Iskrivan tal-Kamra tad-Deputati
3. Uffiċċju tal-Prim Ministru
4. Ministeru għall-Politika Soċjali
5. Ministeru ta' l-Edukazzjoni
6. Ministeru tal-Finanzi
7. Ministeru għar- Riżorsi u Infrastruttura
8. Ministeru għat-Turiżmu
9. Ministeru għat-Trasport u Komunikazzjoni
10. Ministeru għas-Servizzi Ekonomiċi
11. Ministeru għall-Intern u l-Ambjent
12. Ministeru għall-Agricoltura u Sajd
13. Ministeru għal Ghawdex
14. Ministeru għas-Saħħa
15. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
16. Ministeru għall-Ġustizzja u Gvern Lokali

LENGYELORSZÁG

1. Kancelaria Prezydenta RP
2. Kancelaria Sejmu RP
3. Kancelaria Senatu RP
4. Sąd Najwyższy
5. Naczelny Sąd Administracyjny
6. Trybunał Konstytucyjny
7. Najwyższa Izba Kontroli
8. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich
9. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji
10. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych
11. Krajowe Biuro Wyborcze
12. Państwowa Inspekcja Pracy
13. Biuro Rzecznika Praw Dziecka
14. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów
15. Ministerstwo Finansów

▼B

16. Generalny Inspektorat Informacji Finansowej
17. Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
18. Urząd Komitetu Integracji Europejskiej
19. Ministerstwo Kultury
20. Komitet Badań Naukowych
21. Ministerstwo Obrony Narodowej
22. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi
23. Ministerstwo Skarbu Państwa
24. Ministerstwo Sprawiedliwości
25. Ministerstwo Infrastruktury
26. Ministerstwo Środowiska
27. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji
28. Ministerstwo Spraw Zagranicznych
29. Ministerstwo Zdrowia
30. Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu
31. Rządowe Centrum Studiów Strategicznych
32. Urząd Zamówień Publicznych
33. Urząd Regulacji Energetyki
34. Urząd Służby Cywilnej
35. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów
36. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych
37. Instytut Pamięci Narodowej- Komisja Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu
38. Urząd Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast
39. Główny Urząd Statystyczny
40. Wyższy Urząd Górniczy
41. Urząd Patentowy RP
42. Komisja Nadzoru Ubezpieczeń i Funduszy Emerytalnych
43. Główny Urząd Miar
44. Polski Komitet Normalizacyjny
45. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji
46. Polska Akademia Nauk
47. Państwowa Agencja Atomistyki
48. Komisja Papierów Wartościowych i Giełd
49. Generalny Inspektorat Celny
50. Główny Inspektorat Kolejnictwa
51. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego
52. Zakład Ubezpieczeń Społecznych
53. Rządowe Centrum Legislacji
54. Urząd Regulacji Telekomunikacji i Poczty
55. Agencja Rynku Rolnego
56. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa
57. Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa
58. Agencja Mienia Wojskowego

SZLOVÉNIA

1. Predsednik Republike Slovenije
2. Državni zbor
3. Državni svet

▼B

4. Varuh človekovih pravic
5. Ustavno sodišče
6. Računsko sodišče
7. Državna revizijska komisija
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti
9. Vlado službe
10. Ministrstvo za finance
11. Ministrstvo za notranje zadeve
12. Ministrstvo za zunanje zadeve
13. Ministrstvo za obrambo
14. Ministrstvo za pravosodje
15. Ministrstvo za gospodarstvo
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano
17. Ministrstvo za promet
18. Ministrstvo za okolje in prostor in energijo
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve
20. Ministrstvo za zdravje
21. Ministrstvo za informacijsko družbo
22. Ministrstvo za šolstvo, znanost in šport
23. Ministrstvo za kulturo
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije
25. Višja sodišča
26. Okrožna sodišča
27. Okrajna sodišča
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije
29. Okrožna državna tožilstva
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije
32. Upravno sodišče Republike Slovenije
33. Senat za prekrške Republike Slovenije
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani
35. Delovna sodišča
36. Sodniki za prekrške
37. Upravne enote

SZLOVÁKIA

Minisztériumok és egyéb országos közigazgatási hatóságok (a lista nem kimerítő felsorolást tartalmaz):

Kancelária prezidenta Slovenskej republiky

Národná rada Slovenskej republiky

Úrad vlády

Ministerstvo zahraničných vecí

Ministerstvo hospodárstva

Ministerstvo obrany

Ministerstvo vnútra

Ministerstvo financií

Ministerstvo kultúry

Ministerstvo pre správu a privatizáciu národného majetku

Ministerstvo zdravotníctva

▼B

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny
 Ministerstvo školstva
 Ministerstvo spravodlivosti
 Ministerstvo životného prostredia
 Ministerstvo pôdohospodárstva
 Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií
 Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja
 Ústavný súd
 Najvyšší súd
 Generálna prokuratúra
 Najvyšší kontrolný úrad
 Protimonopolný úrad
 Úrad pre verejné obstarávanie
 Štatistický úrad
 Úrad geodézie, kartografie a katastra
 Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo
 Telekomunikačný úrad
 Úrad priemyselného vlastníctva
 Úrad pre štátnu pomoc
 Úrad pre finančný trh
 Národný bezpečnostný úrad
 Poštový úrad
 Úrad na ochranu osobných údajov
 Kancelária verejného ochrancu práv”.

(4) 31993 L 0037: A Tanács 1993. június 14-i 93/37/EGK irányelve az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról (HL L 199. szám, 1993.8.9., 54. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31997 L 0052: Az Európai Parlament és a Tanács 1997.10.13-i 97/52/EK irányelve (HL L 328. szám, 1997.11.28., 1. o.),
- 32001 L 0078: A Bizottság 2001.9.13-i 2001/78/EK irányelve (HL L 285. szám, 2001.10.29., 1. o.).

a) A 25. cikk a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— a Cseh Köztársaságban az »obchodní rejstřík«,
- Észtországban a »Keskäriregister«,
 - Cipruson az ajánlattevő felhívható arra, hogy mutasson be a polgári mérnöki és építési ajánlattevők nyilvántartását és felügyeletét ellátó tanács »(Συμβούλιο Εγγραφής και Ελέγχου Εργοληπτών Οικοδομικών και Τεχνικών Έργων)« által a polgári mérnöki és építési ajánlattevők nyilvántartásáról és felügyeletéről szóló törvény alapján kiadott igazolást,
 - Lettországon az »Uzņēmumu reģistrs« (Cégnyilvántartás),
 - Litvániában a »Juridinių asmenų registras«,
 - Magyarországon a »Cégnyilvántartás«, az »egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása«,
 - Máltán az ajánlattevő (vagy szolgáltató) megjelöli a »numru ta' reġistrarżzoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal-liċenzja ta' kummerċ«-t, társas vállalkozások vagy társaságok esetében a Máltai Pénzügyi Szolgáltatások Hatósága által kiállított megfelelő nyilvántartási számot,
 - Lengyelországban a »Krajowy Rejestr Sądowy« (Országos Bírósági Nyilvántartás),

▼B

- Szlovéniában a »Sodni register« és az »obrtni register«,
 - Szlovákiában az »Obchodný register«.
- b) Az I. melléklet „Az 1. CIKK b) PONTJÁBAN EMLÍTETT KÖZJOGI INTÉZMÉNYEK ÉS INTÉZMÉNYCSOPORTOK JEGYZÉKE” a következőkkel egészül ki:

„XVI. CSEH KÖZTÁRSASÁG:

- Fond národního majetku (Nemzeti Tulajdonalap)
- Pozemkový fond (Földalap)
- és más állami alapok
- Česká národní banka (Cseh Nemzeti Bank)
- Česká televize (Cseh Televízió)
- Český rozhlas (Cseh Rádió)
- Rada pro rozhlasové a televizní vysílání (Rádió és Televízió Műsorszóró Tanács)
- Česká konsolidační agentura (Cseh Konszolidációs Ügynökség)
- egészségbiztosító intézmények
- egyetemek,

valamint olyan egyéb jogalanyok, amelyek az őket létrehozó külön törvény értelmében működésükhöz a költségvetési rendelkezésekkel összhangban, állami költségvetésből, állami alapokból, nemzetközi szervezetek hozzájárulásából, területi vagy helyi önkormányzati költségvetésből vagy helyhatósági költségvetésből származó forrásokkal gazdálkodnak.

XVII. ÉSZTORSZÁG:**Intézmények:**

- Eesti Kunstiakadeemia (Észt Szépművészeti Akadémia)
- Eesti Liikluskindlustuse Fond (Észt Közlekedésbiztosítási Alapítvány)
- Eesti Muusikaakadeemia (Észt Zeneakadémia)
- Eesti Põllumajandusülikool (Észt Mezőgazdasági Egyetem)
- Eesti Raadio (Észt Rádió)
- Eesti Teaduste Akadeemia (Észt Tudományos Akadémia)
- Eesti Televisioon (Észt Televízió)
- Hoiuste Tagamise Fond (Betétbiztosítási Alap)
- Hüvitusfond (Kárpótlási Alap)
- Kaitseliidu Peastaap (a Védelmi Liga Főhadiszállása)
- Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut (Országos Kémiai és Biofizikai Intézet)
- Keskhagekassa (Központi Egészségbiztosítási Pénztár)
- Kultuurkapital (Észt Kulturális Alapítvány)
- Notarite Koda (Közjegyzői Kamara)
- Rahvusoper Észtország (Észt Nemzeti Opera)
- Rahvusraamatukogu (Észt Nemzeti Könyvtár)
- Tallinna Pedagoogikaülikool (Tallinni Tanárképző Egyetem)
- Tallinna Tehnikaülikool (Tallinni Műszaki Egyetem)
- Tartu Ülikool (Tartu-i Egyetem)

Intézménycsoportok:

- Olyan egyéb közjogi jogi személyek, amelyek építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződésai állami ellenőrzés alá tartoznak.

XVIII. CIPRUS:

- Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου (Humán erőforrás-fejlesztési Hatóság)

▼ B

- Αρχή Κρατικών Εκθέσεων (Ciprusi Állami Vásárhatóság)
- Επιτροπή Σιτηρών Κύπρου (Ciprusi Gabonabizottság)
- Επιστημονικό Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (Ciprusi Tudományos és Műszaki Kamara)
- Θεατρικός Οργανισμός Κύπρου (Ciprusi Nemzeti Színház)
- Κυπριακός Οργανισμός Αθλητισμού (Ciprusi Sportszövetség)
- Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού (Ciprusi Turizmus Szövetség)
- Κυπριακός Οργανισμός Αναπτύξεως Γης (Ciprusi Területfejlesztési Társaság)
- Οργανισμός Γεωργικής Ασφαλίσεως (Mezőgazdasági Biztosítótársaság)
- Οργανισμός Κυπριακής Γαλακτοκομικής Βιομηχανίας (Ciprusi Tejipari Szervezet)
- Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου (Ciprusi Ifjúsági Szervezet)
- Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Στέγης (Lakásépítés-finanszírozási Szervezet)
- Συμβούλια Αποχετεύσεων (Szennyvíztisztító Tanácsok)
- Συμβούλια Σφαγείων (Vágóhídtanácsok)
- Σχολικές Εφορείες (Iskolatanácsok)
- Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου (Ciprusi Tőzsde)
- Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου (Ciprusi Értékpapíriac-felügyeleti Bizottság)
- Πανεπιστήμιο Κύπρου (Ciprusi Egyetem)
- Κεντρικός Φορέας Ισότιμης Κατανομής Βαρών (A Terhek Egyenlő Megosztásáért Felelős Központi Iroda)
- Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου — (Ciprusi Rádió és Televíziós Hatóság).

XIX. LETTORSZÁG:

Intézménycsoportok:

- Bepeļņas organizācija, kuras nodibinājusi valsts vai pašvaldība un kuras tiek finansētas no valsts vai pašvaldības budžeta (Állami vagy önkormányzati alapítású, állami vagy önkormányzati költségvetésből finanszírozott non-profit szervezetek)
- Specializētie bērnu sociālās aprūpes centri (Különleges szociális gyermekvédelmi központok)
- Specializētie valsts sociālās aprūpes pansionāti (Különleges Állami szociális otthonok időskorúak számára)
- Specializētie valsts sociālās aprūpes un rehabilitācijas centri (Különleges Állami szociális és rehabilitációs központok)
- Valsts bibliotēkas (Állami könyvtárak)
- Valsts muzeji (Állami múzeumok)
- Valsts teātri (Állami színházak)
- Valsts un pašvaldību agentūras (Állami és helyi önkormányzati ügynökségek)
- Valsts un pašvaldību pirmsskolas izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (az Oktatási és Tudományügyi Minisztérium Oktatási Intézmények Nyilvántartásában nyilvántartott állami és helyi önkormányzati iskolaelőkészítő oktatási intézmények)
- Valsts un pašvaldību interešu izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (az Oktatási és Tudományügyi Minisztérium Oktatási Intézmények Nyilvántartásában nyilvántartott állami és helyi önkormányzati szabadidős oktatási intézmények)
- Valsts un pašvaldību profesionālās ievirzes izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (az Oktatási és Tudományügyi Minisztérium Oktatási Intézmények Nyilvántartásában nyilvántartott állami és helyi önkormányzati szakirányú oktatási intézmények)

▼B

ntartásában nyilvántartott állami és helyi önkormányzati szakképzési oktatási intézmények)

- Valsts un pašvaldību vispārējās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (az Oktatāsi és Tudományügyi Minisztérium Oktatási Intézmények Nyilvántartásában nyilvántartott állami és helyi önkormányzati általános oktatási intézmények)
- Valsts un pašvaldību pamata un vidējās profesionālās izglītības iestādes un koledžas, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (az Oktatāsi és Tudományügyi Minisztérium Oktatási Intézmények Nyilvántartásában nyilvántartott állami és helyi önkormányzati alacsonyfokú és közép fokú oktatási intézmények és kollégiumok)
- Valsts un pašvaldību augstākās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (az Oktatāsi és Tudományügyi Minisztérium Oktatási Intézmények Nyilvántartásában nyilvántartott állami és helyi önkormányzati felsőoktatási intézmények)
- Valsts zinātniskās institūcijas (Állami tudományos kutatóközpontok)
- Valsts veselības aprūpes iestādes (Állami egészségügyi intézmények)
- Citi publisko tiesību subjekti, kuru darbība nav saistīta ar komercdarbību (Egyéb, nem kereskedelmi jellegű közjogi testületek).

XX. LITVĀNIA:

Valamennyi, nem ipari vagy kereskedelmi jellegű intézmény, amelynek beszerzései a litván kormány alatt működő Közbeszerzési Hivatal felügyelete alá tartoznak.

XXI. MAGYARORSZÁG:

Intézmények:

- a megyei, illetőleg a regionális fejlesztési tanács, az elkülönített állami pénzalap kezelője, a társadalombiztosítás igazgatási szerve
- a köztestület és a köztestületi költségvetési szerv, valamint a közalapítvány
- a Magyar Távíratok Iroda Részvénytársaság, a közszolgálati műsorszolgáltatók, valamint azok a köz-műsorszolgáltatók, amelyek működését többségében közpénzből finanszírozzák
- az Állami Privatizációs és Vagyonkezelő Részvénytársaság
- a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság, az a gazdálkodó szervezet, amelyben a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság ellenőrző részesedéssel rendelkezik.

Intézménycsoportok:

- egyes központi és önkormányzati költségvetési szervek
- alapítvány, társadalmi szervezet, közhasznú társaság, biztosító egyesület, víziközmű-társulat
- közszervek által ellenőrzött vagy elsősorban a központi költségvetésből finanszírozott közhasznú gazdasági társaságok.

XXII. MÁLTA:

1. Kunsill Malti għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali (Máltai Gazdasági és Szociális Fejlesztési Tanács)
2. Awtorità tax-Xandir (Műsorszóró Hatóság)
3. MITTS Ltd. (Máltai Információs Technológiai és Képzési Szolgálat)
4. Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurta' fuq il-Post tax-Xogħol (Foglalkozás-egészségügyi és biztonsági Szolgálat)
5. Awtorità tad-Djar (Lakásfejlesztési Hatóság)
6. Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħrig (Foglalkoztatási és Szakképzési Szövetség)
7. Fondazzjoni għas-Servizzi għall-Harsien Soċjali (Szociális Jóléti Szolgálatok Alapítványa)
8. Sedqa

▼B

9. Appoġġ
10. Kummissjoni Nazzjonali Persuni b'Diżabilita' (Fogyatékos Személyek Országos Bizottsága)
11. Bord tal-Koperattivi (Szövetkezetek Tanácsa)
12. Fondazzjoni għaċ-Ċentru tal-Kreativita' (Kreativitás Központ Alapítvány)
13. Orkestra Nazzjonali (Nemzeti Zenekar)
14. Kunsill Malti għax-Xjenza u Teknoloġija (Máltai Tudományos és Technológiai Tanács)
15. Teatru Manoel (Manoel Színház)
16. Dar il-Mediterran għall-Konferenzi (Mediterrán Konferenciaközpont)
17. Bank Ċentrali ta' Malta (Máltai Központi Bank)
18. Awtoritá għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta (Máltai Pénzügyi Szolgáltatások Hatósága)
19. Borża ta' Malta (Máltai Tőzsde)
20. Awtoritá dwar il-Lotteriji u l-Logħob (Lottó- és Szerencsejáték Hatóság)
21. Awtoritá ta' Malta dwar ir-Rizorsi (Máltai Erőforrás Hatóság)
22. Kunsill Konsultattiv dwar l-Industrija tal-Bini (Építőipari Tanácsadó Testület)
23. Istitut għall-Istudju tat-Turizmu (Turisztikai Tanulmányok Intézete)
24. Awtoritá tat-Turizmu ta' Malta (Máltai Turisztikai Hatóság)
25. Awtoritá ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni (Máltai Hírközlési Hatóság)
26. Korporazzjoni Maltija għall-Izvilupp (Máltai Fejlesztési Szövetség)
27. Istitut għall-Promozzjoni ta' l-Intraprizi Żgħar (IPSE)
28. Awtoritá ta' Malta dwar l-Istandards (Máltai Szabványhatóság)
29. Awtoritá ta' Malta ta' l-Istatistika (Máltai Statisztikai Hatóság)
30. Laboratorju Nazzjonali ta' Malta (Máltai Országos Laboratórium)
31. Metco Ltd.
32. MGI / Mimcol
33. Maltapost plc.
34. Gozo Channel Co. Ltd.
35. Awtoritá ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar (Máltai Környezetvédelmi és Tervezési Hatóság)
36. Fondazzjoni għas-Servizzi Mediċi (Orvosi Szolgálatok Alapítvány)
37. Sptar Zammit Clapp (Zammit Clapp Kórház)
38. Ċentru Malti għall-Arbitraġġ (Máltai Választottbírószág)
39. Kunsilli Lokali (Helyi tanácsok).

XXIII. LENGYELORSZÁG:

1. Uniwersytety i szkoły wyższe, wyższe szkoły pedagogiczne, ekonomiczne, rolnicze, artystyczne, teologiczne m.in. (Tanárképző, közgazdasági, mezőgazdasági, művészeti, teológiai stb. egyetemek és főiskolák)
 - Uniwersytet w Białymstoku (Białystoki Egyetem)
 - Uniwersytet Gdański (Gdański Egyetem)
 - Uniwersytet Śląski (Katowicei Szilézia Egyetem)
 - Uniwersytet Jagielloński w Krakowie (Krakkói Jagelló Egyetem)
 - Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego (Varsói Stefan Wyszyński bíboros Egyetem)
 - Katolicki Uniwersytet Lubelski (Lublina Katolikus Egyetem)
 - Uniwersytet Marii Curie-Skłodowskiej (Lublina Maria-Curie Skłodowska Egyetem)
 - Uniwersytet Łódzki (Łódźi Egyetem)
 - Uniwersytet Opolski (Opolei Egyetem)

▼B

- Uniwersytet im. Adama Mickiewicza (Poznańi Adam Mickiewicz Egyetem)
- Uniwersytet Mikołaja Kopernika (Toruńi Kopernikusz Egyetem)
- Uniwersytet Szczeciński (Szczecini Egyetem)
- Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie (Olsztyni Warmia-Mazuri Egyetem)
- Uniwersytet Warszawski (Varsói Egyetem)
- Uniwersytet Wrocławski (Wrocławai Egyetem)
- Uniwersytet Zielonogórski (Zielona Górai Egyetem)
- Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej (Bielsko Białai Humán- és Műszaki Egyetem)
- Akademia Górniczo-Hutnicza im. St. Staszica w Krakowie (Krakkói Stanisław Staszic Bányászati és Kohászati Egyetem)
- Politechnika Białostocka (Białystoki Műszaki Egyetem)
- Politechnika Częstochowska (Częstochowai Műszaki Egyetem)
- Politechnika Gdańska (Gdański Műszaki Egyetem)
- Politechnika Koszalińska (Koszalini Műszaki Egyetem)
- Politechnika Krakowska (Krakkói Műszaki Egyetem)
- Politechnika Lubelska (Lublina Műszaki Egyetem)
- Politechnika Łódzka (Łódzi Műszaki Egyetem)
- Politechnika Opolska (Opolei Műszaki Egyetem)
- Politechnika Poznańska (Poznańi Műszaki Egyetem)
- Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego (Radomi Kazimierz Puławski Műszaki Egyetem)
- Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza (Rzeszówi Ignacy Łukasiewicz Műszaki Egyetem)
- Politechnika Szczecińska (Szczecini Műszaki Egyetem)
- Politechnika Śląska (Gliwicei Sziléziai Műszaki Egyetem)
- Politechnika Świętokrzyska (Kielcei Świętokrzyskie Műszaki Egyetem)
- Politechnika Warszawska (Varsói Műszaki Egyetem)
- Politechnika Wrocławska (Wrocławai Műszaki Egyetem)
- Akademia Morska w Gdyni (Gdyniai Tengerészeti Egyetem)
- Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie (Szczecini Tengerészeti Főiskola)
- Akademia Ekonomiczna im. Karola Adameckiego w Katowicach (Katowicei Karol Adamecki Közgazdasági Egyetem)
- Akademia Ekonomiczna w Krakowie (Krakkói Közgazdasági Egyetem)
- Akademia Ekonomiczna w Poznaniu (Poznańi Közgazdasági Egyetem)
- Szkoła Główna Handlowa (Varsói Közgazdasági Főiskola)
- Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu (Wrocławai Oscar Lange Közgazdasági Egyetem)
- Akademia Bydgoska im. Kazimierza Wielkiego (Bydgoszezi Kazimierz Wielki Közgazdasági Egyetem)
- Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie (Krakkói Tanárképző Egyetem)
- Akademia Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej (Varsói Maria Grzegorzewska Gyógypedagógiai Egyetem)
- Akademia Podlaska w Siedlcach (Siedlcei Podlaska Egyetem)
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach (Kielce-i Jan Kochanowski Świętokrzyska Egyetem)

▼ **B**

- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku (Słupski Pomerániai Tanárképző Egyetem)
- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna »Ignatianum« w Krakowie (Krakkói »Ignatianum« Filozófiai és Tanárképző Főiskola)
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna im. Tadeusza Kotarbińskiego w Zielonej Górze (Zielona Górai Tadeusz Kotarbiński Tanárképző Főiskola)
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Częstochowie (Częstochowai Tanárképző Főiskola)
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie (Rzeszówi Tanárképző Főiskola)
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy (Bydgoszchi J.J. Śniadecky Műszaki és Mezőgazdasági Egyetem)
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie (Krakkói Hugo Kołłątaj Mezőgazdasági Egyetem)
- Akademia Rolnicza w Lublinie (Lublíni Mezőgazdasági Egyetem)
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu (Poznańi August Cieszkowski Mezőgazdasági Egyetem)
- Akademia Rolnicza w Szczecinie (Szczecini Mezőgazdasági Egyetem)
- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie (Varsói Mezőgazdasági Főiskola)
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu (Wrocławí Mezőgazdasági Egyetem)
- Akademia Medyczna w Białymstoku (Białystoki Orvosi Egyetem)
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy (Bydgoszchi Ludwik Rydygier Orvosi Egyetem)
- Akademia Medyczna w Gdańsku (Gdański Orvosi Egyetem)
- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach (Katowicei Szilézia Orvosi Egyetem)
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie (Krakkói Jagelló Egyetem Collegium Medicuma)
- Akademia Medyczna w Lublinie (Lublíni Orvosi Egyetem)
- Akademia Medyczna w Łodzi (Łódzi Orvosi Egyetem)
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu (Poznańi Karol Marcinkowski Orvosi Egyetem)
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie (Szczecini Pomerániai Orvosi Egyetem)
- Akademia Medyczna w Warszawie (Varsói Orvosi Egyetem)
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu (Wrocławí Piastów Śląskich Orvosi Egyetem)
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego (Posztgraduális Gyakorlati Képzési Orvosi Központ)
- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie (Varsói Keresztény Teológiai Egyetem)
- Papieski Wydział Teologiczny w Poznaniu (Poznańi Pápai Teológiai Tanszék)
- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu (Wrocławí Pápai Teológiai Kar)
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie (Varsói Pápai Teológiai Tanszék)
- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni (A Westerplatte-i Hősökről Elnevezett Gdyniai Tengerészeti Egyetem)
- Akademia Obrony Narodowej (Nemzetvédelmi Egyetem)
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie (Varsói Jarosław Dąbrowski Katonai Műszaki Akadémia)
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi (Łódzi Bolesław Szarecki tábornok Katonaorvosi Egyetem)

▼B

- Wyższa Szkoła Oficerska im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu (Wrocław-i Tadeusz Kościuszko Katonai Főiskola)
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta (Romuald Traugutt Légvédelmi Erők Főiskolája)
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu (Toruńi Gen. J. Bem Katonai Főiskola)
- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie (Dęblini Légierő Főiskola)
- Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie (Szczytnoi Rendőrfőiskola)
- Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie (Varsói Tűzoltó Főiskola)
- Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy (Bydgoszci Feliks Nowowiejski Zeneakadémia)
- Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku (Gdański Stanisław Moniuszko Zeneakadémia)
- Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach (Katowicei Karol Szymanowski Zeneakadémia)
- Akademia Muzyczna w Krakowie (Krakkói Zeneakadémia)
- Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów Łodzi (Łódzi Grażyna i Kiejstut Bacewiczów Zeneakadémia)
- Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu (Poznańi Ignacy Jan Paderewski Zeneakadémia)
- Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie (Varsói Fryderyk Chopin Zeneakadémia)
- Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu (Wrocław-i Karol Lipiński Zeneakadémia)
- Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku (Gdański Képzőművészeti Akadémia)
- Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach (Katowicei Képzőművészeti Akadémia)
- Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie (Krakkói Jan Matejko Képzőművészeti Akadémia)
- Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi (Łódzi Władysław Strzemiński Képzőművészeti Akadémia)
- Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu (Poznańi Képzőművészeti Akadémia)
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie (Varsói Képzőművészeti Akadémia)
- Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu (Wrocław-i Képzőművészeti Akadémia)
- Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie (Krakkói Ludwik Solksi Állami Színművészeti Főiskola)
- Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi (Łódz Leon Schiller Állami Film-, Televízió-és Színművészeti Főiskola)
- Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie (Varsói Aleksander Zelwerowicz Színművészeti Főiskola)
- Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku (Gdański Jędrzej Śniadecki Testnevelési és Sportegyetem)
- Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach (Katowicei Testnevelési Egyetem)
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie (Krakkói Bronisław Czech Testnevelési Egyetem)
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu (Poznańi Eugeniusz Piasecki Testnevelési Egyetem)
- Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie (Varsói Józef Piłsudski Testnevelési Egyetem)

▼B

- Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu (Wrocław Test-nevelési Egyetem)
- 2. Państwowe i samorządowe instytucje kultury (országos és önkormányzati kulturális intézmények)
- 3. Parki narodowe (nemzeti parkok)
- 4. Agencje państwowe działające w formie spółek (társasági formában működő országos ügynökségek)
- 5. Państwowe Gospodarstwo Leśne »Lasy Państwowe« (»Állami erdők« Országos Erdészeti Vállalat)
- 6. Podstawowe, gimnazjalne i ponadgimnazjalne szkoły publiczne (állami alapfokú és középfokú oktatási intézmények)
- 7. Publiczni nadawcy radiowi i telewizyjni (országos rádió- és televíziós műsorszolgáltatók)
 - Telewizja Polska S. A. (Lengyel TV)
 - Polskie Radio S. A. (Lengyel Rádió)
- 8. Publiczne muzea, teatry, biblioteki i inne publiczne placówki kultury (állami múzeumok, színházak, könyvtárak és más kulturális intézmények)
 - Narodowe Centrum Kultury w Warszawie (Varsói Nemzeti Kulturális Központ)
 - Zachęta - Państwowa Galeria Sztuki w Warszawie (Zachęta - Varsói Állami Művészeti Galéria)
 - Centrum Sztuki Współczesnej - Zamek Ujazdowski w Warszawie (Kortárs Művészeti Központ — Varsói Ujazdowski Vár)
 - Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku (Oroński Lengyel Szobrászati Központ)
 - Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie (Krakkói Nemzetközi Kulturális Központ)
 - Centrum Międzynarodowej Współpracy Kulturalnej — Instytut Adama Mickiewicza w Warszawie (Nemzetközi Kulturális Együttműködési Központ — Varsói Adam Mickiewicz Intézet)
 - Dom Pracy Twórczej w Wigrach (Wigryi Alkotóház)
 - Dom Pracy Twórczej w Radziejowicach (Radziejowicei Alkotóház)
 - Biblioteka Narodowa w Warszawie (Varsói Nemzeti Könyvtár)
 - Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Lengyel Állami Levéltár Igazgatósága)
 - Muzeum Narodowe w Krakowie (Krakkói Nemzeti Múzeum)
 - Muzeum Narodowe w Poznaniu (Poznańi Nemzeti Múzeum)
 - Muzeum Narodowe w Warszawie (Varsói Nemzeti Múzeum)
 - Zamek Królewski w Warszawie Pomnik Historii i Kultury Narodowej (Varsói Királyi Vár - Nemzeti Történelmi és Kulturális Emlékmű)
 - Zamek Królewski na Wawelu Państwowe Zbiory Sztuki w Krakowie (A Krakkói Waweli Királyi Vár Szépművészeti Gyűjteménye)
 - Muzeum Żup Krakowskich w Wieliczce (Wieliczka Krakkói Sóbánya Múzeum)
 - Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau w Oświęcimiu (Oświęcim-i Auschwitz-Birkenau Állami Múzeum)
 - Państwowe Muzeum na Majdanku w Lublinie (Lublina Majdanek Állami Múzeum)
 - Muzeum Stutthof w Sztutowie (Sztutowoi Stutthof Múzeum)
 - Muzeum Zamkowe w Malborku (Malborki Vármúzeum)
 - Centralne Muzeum Morskie w Gdańsku (Központi Tengerészeti Múzeum)
 - Muzeum »Łazienki Królewskie« - Zespół Pałacowo-Ogrodowy w Warszawie (»Łazienki Królewskie« Múzeum - Varsói Várkert-együttes)
 - Muzeum Pałac w Wilanowie (Wilanóvi Kastélymúzeum)

▼B

- Muzeum Wojska Polskiego (Lengyel Fegyveres Erők Múzeuma)
- Teatr Narodowy w Warszawie (Varsói Nemzeti Színház)
- Narodowy Stary Teatr im. Heleny Modrzejewskiej w Krakowie (Krakkói Helena Modrzejewska Régi Színház)
- Teatr Wielki — Opera Narodowa w Warszawie (Varsói Nagy Színház — Nemzeti Opera)
- Filharmonia Narodowa w Warszawie (Varsói Nemzeti Filharmónia-terem)

9. Publiczne placówki naukowe, jednostki badawczo- rozwojowe oraz inne placówki badawcze (állami kutatóintézetek, kutatási és fejlesztési intézetek és egyéb kutatóintézetek).

XXIV. SZLOVÉNIA:

- občine
- javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa
- javni zavodi s področja zdravstva
- javni zavodi s področja socialnega varstva
- javni zavodi s področja kulture
- javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti
- javni zavodi s področja kmetijstva in gozdarstva
- javni zavodi s področja okolja in prostora
- javni zavodi s področja gospodarskih dejavnosti
- javni zavodi s področja malega gospodarstva in turizma
- javni zavodi s področja javnega reda in varnosti
- agencije
- skladi socialnega zavarovanja
- javni skladi na ravni države in na ravni občin
- Družba za avtoceste v RS
- Pošta Slovenije.

XXV. SZLOVÁKIA:

A közbeszerzésekről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének (1) bekezdésében meghatározott ajánlatkérők:

1. az állami költségvetésből finanszírozott szervezetek (pl. minisztériumok, egyéb központi közigazgatási szervek) és az olyan szervezetek, amelyeket a központi költségvetés és valamely célhoz kötött állami alap közösen finanszíroz (pl. egyetemek, főiskolák)
2. az önkormányzattal rendelkező régiók, helyhatóságok, az önkormányzattal rendelkező régiók vagy helyhatóságok szervezetei, amelyeket ezek a hatóságok finanszíroznak vagy közösen finanszíroznak
3. egészségbiztosító
4. törvény által közintézményként létrehozott jogi személy (e.g. Slovenská televízia, Slovenský rozhlas, Sociálna poisťovňa)
5. a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tulajdoni Alapja
6. Szlovák Földalap
7. jogalanyok társulása, amelyet az 1)-3) pontban felsorolt ajánlatkérők hoztak létre”.

(5) 31993 L 0038: A Tanács 1993. június 14-i 93/38/EGK irányelve a vízügyi, energiaipari, szállítási és távközlési ágazatokban működő vállalkozások beszerzési eljárásainak összehangolásáról (HL L 199. szám, 1993.8.9., 84. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

▼B

- 31998 L 0004: Az Európai Parlament és a Tanács 1998.2.16-i 98/4/EK irányelve (HL L 101. szám, 1998.4.1., 1. o.),
- 32001 L 0078: A Bizottság 2001.9.13-i 2001/78/EK irányelve (HL L 285. szám, 2001.10.29., 1. o.).

- a) Az „IVÓVÍZ ELŐÁLLÍTÁSA, SZÁLLÍTÁSA VAGY ELOSZTÁSA” című I. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

Minden, ivóvíz előállításával, szállításával vagy elosztásával foglalkozó, közszolgáltatást nyújtó vállalkozás (a közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) szakasza).

ÉSZTORSZÁG

A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

CIPRUS

A vízellátásról (települési és egyéb területek) szóló törvény, Cap. 350. értelmében a települési és egyéb területeken vízelosztással foglalkozó Vízügyi Testületek (Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας που διανέμουν νερό σε δημοτικές και άλλες περιοχές, δυνάμει του περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350).

LETTORSZÁG

Ivóvíz előállításával és zárt hálózaton keresztül történő elosztásával foglalkozó közszolgáltatást nyújtó helyi önkormányzati közjogi jogalanyok.

LITVÁNIA

A Lietuvos Respublikos geriamojo vandens įstatymas (Žin., 2001, Nr. 64-2327) és a Lietuvos Respublikos vandens įstatymas (Žin., 1997, Nr. 104-2615) értelmében, valamint a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban álló, ivóvíz előállításával, szállításával és elosztásával foglalkozó társaságok.

MAGYARORSZÁG

A vízgazdálkodásról szóló 1995. évi LVII. törvény értelmében ivóvíz előállításával és elosztásával foglalkozó vállalkozások.

MÁLTA

Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma (Vízgazdálkodási Társaság).

LENGYELORSZÁG

Przedsiębiorstwa wodociągowo-kanalizacyjne w rozumieniu ustawy z dnia 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków prowadzące działalność gospodarczą w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę lub zbiorowego odprowadzania ścieków (A vízellátásról és szennyvíz-elvezetéséről szóló 2001. június 7-i törvény értelmében vízelosztással és szennyvíz-elvezetéssel foglalkozó vállalkozások).

SZLOVÉNIA

Podjetja, ki črpajo, izvajajo prenos ali dobavo pitne vode, skladno s koncesijskim aktom, izdanim na podlagi Zakona o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) in odloki občin. (A környezetvédelemről szóló törvény [A Szlovén Köztársaság Hivatalos Lapja, 32/93, 1/96] alapján odaítélt koncesszióval, valamint a helyhatóság határozatával összhangban víz előállításával, szállításával vagy elosztásával foglalkozó szervezetek).

SZLOVÁKIA

Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely vízgazdálkodással, víz előállításával és ivóvíz-elosztási hálózat működtetésével, szennyvízelvezetéssel foglalkozik vagy szennyvíztisztítót működtet. (pl. Západoslovenské vodárne a kanalizácie, Stredoslovenské vodárne a kanalizácie, Východoslovenské vodárne a kanalizácie).”;

- b) A „VILLAMOS ENERGIA ELŐÁLLÍTÁSA, SZÁLLÍTÁSA VAGY ELOSZTÁSA” című II. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

▼B

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

A közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) cikke értelmében az ajánlatkérők körébe tartozik a České energetické závody, a.s. (Cseh Erőművek, gyártó) valamint a 8 regionális elosztó társaság: Středočeská energetická a.s. (Közép-csehországi Erőmű), Východočeská energetická, a.s. (Kelet-csehországi Erőmű), Severočeská energetická a.s. (Észak-csehországi Erőmű), Západočeská energetická, a.s. (Nyugat-csehországi Erőmű), Jihočeská a.s. (Dél-csehországi Erőmű), Pražské energetické závody, a.s. (Prágai Erőművek), Jihomoravská energetická, a.s. (Dél-morva Társaság), Severomoravská energetická, a.s. (Észak-morva Erőmű Társaság), amelyek az energiáról szóló 458/2000 Sb. törvény alapján foglalkoznak elektromos áram előállításával vagy szállításával.

ÉSZTORSZÁG

A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

CIPRUS

A villamos energia fejlesztéséről szóló törvény, Cap. 171. értelmében létrehozott Ciprusi Villamos Energia Hatóság, (Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171).

LETTORSZÁG

Valsts akciju sabiedrība »Latvenergo« (»Latvenergo« Állami részvénytársaság).

LITVÁNIA

A Lietuvos Respublikos elektros energetikos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1984) értelmében villamos energia előállításával, szállításával vagy elosztásával foglalkozó, és a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban Álló vállalkozások.

A Lietuvos Respublikos branduolinės energijos įstatymas (Žin., 1996, Nr. 119-2771) értelmében létrehozott Valstybės įmonė Ignalinos atominė elektrinė (Ignalina Atomerőmű Állami Vállalat).

MAGYARORSZÁG

A villamos energia termeléséről, szállításáról vagy szolgáltatásáról szóló 2001. évi CX. törvény értelmében kiadott engedély alapján villamos energia termelésével, szállításával vagy elosztásával foglalkozó vállalkozások.

MÁLTA

Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Társaság).

LENGYELORSZÁG

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne (Az 1997. április 10-i energiatörvény értelmében az energiaágazatban működő vállalkozások).

SZLOVÉNIA

ELES- Elektro Slovenija, podjetja, ki proizvajajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki izvajajo transport električne energije, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki dobavljajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99) (ELES- Elektro Slovenija; az energiatörvény [a Szlovén Köztársaság Hivatalos Lapja, 79/99] értelmében villamos energia előállításával, szállításával vagy elosztásával foglalkozó szervezetek).

SZLOVÁKIA

Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely az energiaágazatban villamos energia előállításával, vásárlásával, elosztásával, valamint szállításával foglalkozik (A módosított 70/1998 Z.z. törvény - pl. Slovenské elektrárne a.s., Regionálne rozvodné závody).”;

- c) A „GÁZ VAGY HŐ SZÁLLÍTÁSA VAGY ELOSZTÁSA” című III. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

▼B

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

Minden, gáz vagy hő előállításával, szállításával vagy elosztásával foglalkozó, közszolgáltatást nyújtó vállalkozás (a közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) szakasza).

ÉSZTORSZÁG

A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

LETTORSZÁG

Akciju sabiedrība »Latvijas gāze« (»Latvijas gāze« állami részvénytársaság)

Hőszolgáltatással foglalkozó helyi önkormányzati közjogi jogalanyok.

LITVÁNIA

A Lietuvos Respublikos gamtinių dujų įstatymas (Žin., 2000, Nr. 89-2743) értelmében gázszállítással vagy -elosztással foglalkozó, és a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban álló vállalkozások.

Hőszolgáltatással foglalkozó, és a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban álló helyi hatóságok vagy a helyi hatóságok társulásai.

MAGYARORSZÁG

A gázszolgáltatásról szóló 1994. évi XLI. törvény értelmében kiadott engedély alapján gázszállítással vagy -elosztással foglalkozó vállalkozások.

A távhőszolgáltatásról szóló 1998. évi XVIII. törvény értelmében kiadott engedély alapján hőszállítással vagy -elosztással foglalkozó vállalkozások.

MÁLTA

Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Társaság).

LENGYELORSZÁG

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne (Az 1997. április 10-i energiatörvény értelmében az energiaágazatban működő vállalkozások).

SZLOVÉNIA

Podjetja, ki opravljajo transport ali distribucijo plina s sklada z Energetskim zakonom (Ur. l. RS,) in podjetja, ki opravljajo transport ali distribucijo toplote v sklada z odloki občin.

Az energiatörvény (a Szlovén Köztársaság Hivatalos Lapja, št. 79/99) értelmében gáz szállításával vagy elosztásával foglalkozó vállalkozások, valamint a helyhatóság határozata alapján hő szállításával vagy elosztásával foglalkozó szervezetek.

SZLOVÁKIA

Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely az energia ágazatban gáz és hő előállításával, vásárlásával, elosztásával, valamint szállításával foglalkozik (A módosított 70/1998 Z.z. törvény - pl. Slovenský plynárenský priemysel).”;

- d) Az „OLAJ VAGY GÁZ FELTÁRÁSA ÉS BÁNYÁSZATA” című IV. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

Kereskedelmi társaságok, amelyek nyersolaj és gáz feltárásával vagy bányászattal foglalkoznak (a közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) szakasza).

ÉSZTORSZÁG

A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

▼B**LITVÁNIA**

Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas įstatymas (A Litván Köztársaság bányászatról szóló törvénye) (Žin., 2001, Nr.35-1164) értelmében működő, és a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban álló vállalkozások.

MAGYARORSZÁG

A bányászatról szóló 1993. évi XLVIII. törvény értelmében kiadott engedély vagy koncesszió alapján olaj vagy gáz feltárását vagy bányászatát végző vállalkozások.

MÁLTA

A kőolaj (gyártásáról) szóló törvény (Cap. 156) és az annak alapján hozott másodlagos jogszabályok, valamint a kontinentális talapzatról szóló törvény (Cap. 194) és az annak alapján hozott másodlagos jogszabályok.

LENGYELORSZÁG

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnictwo (Földgáz, olaj és természetes származékai, barnaszén, kőszén és egyéb szilárd tüzelőanyagok lelőhelyének kutatásával, feltárásával vagy bányászatával foglalkozó, az 1994. február 4-i geológiai és bányászati törvény értelmében működő vállalkozások).

SZLOVÉNIA

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo nafto, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

SZLOVÁKIA

Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely geológiai és bányászati tevékenységet végez, valamint nyersolajlelőhelyek feltárásával és nyersolaj és földgáz kitermelésével foglalkozik.”;

- e) A „SZÉN VAGY MÁS SZILÁRD TÜZELŐANYAGOK FELTÁRÁSA ÉS BÁNYÁSZATA” című V. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

Kereskedelmi társaságok, amelyek szén vagy más tüzelőanyag feltárásával vagy bányászatával foglalkoznak (a közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) szakasza).

ÉSZTORSZÁG

A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

LITVÁNIA

A Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas (Žin., 2001, Nr. 35-1164) értelmében tőzeg feltárásával és bányászatával foglalkozó, és a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban álló vállalkozások.

MAGYARORSZÁG

A bányászatról szóló 1993. évi XLVIII. törvény értelmében kiadott engedély vagy koncesszió alapján szén vagy más tüzelőanyag feltárását vagy bányászatát végző vállalkozások.

LENGYELORSZÁG

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnictwo (Az 1994. február 4-i geológiai és bányászati törvény értelmében földgáz, olaj és természetes származékai, barnaszén, kőszén és egyéb szilárd tüzelőanyag lelőhelyének kutatásával, feltárásával vagy bányászatával foglalkozó vállalkozások).

▼B

SZLOVÉNIA

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo premog, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

SZLOVÁKIA

Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely geológiai és bányászati tevékenységet végez, valamint nyersszénlelőhelyek feltárással és nyersszén, valamint más szilárd tüzelőanyag kitermelésével foglalkozik.”;

- f) Az „AJÁNLATKÉRŐK A VASÚTI SZOLGÁLTATÁSOK TERÜLETÉN” című VI. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

Tömegközlekedési hálózatok üzemeltetői és az utazóközönség részére vasúti szolgáltatásokat nyújtó vállalkozások (a közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) szakasza).

ÉSZTORSZÁG

A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

LETTORSZÁG

Valsts akciju sabiedrība »Latvijas dzelzceļš« (»Latvijas dzelzceļš« állami részvénytársaság)

Valsts akciju sabiedrība »Vaiņodes dzelzceļš« (»Vaiņodes dzelzceļš« állami részvénytársaság)

LITVÁNIA

A Lietuvos Respublikos geležinkelio transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 59-1402) értelmében működő AB »Lietuvos geležinkeliai«, és a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban Álló, vasúti szolgáltatásokat nyújtó más vállalkozások.

MAGYARORSZÁG

A vasútról szóló 1993. évi XCV. törvény és a vasútállalatok működésének engedélyezéséről szóló 15/2002. (II. 27.) KöViM rendelet értelmében kiadott engedély alapján vasúti szolgáltatásokat nyújtó vállalkozások.

LENGYELORSZÁG

Podmioty świadczące usługi w zakresie transportu kolejowego, działające na podstawie Ustawy o komercjalizacji, restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstwa państwowego »Polskie Koleje Państwowe« z dnia 8 września 2000 r., w szczególności:

— PKP Intercity Sp. z o. o.

— PKP Przewozy Regionalne Sp. z o. o.

— PKP Polskie Linie Kolejowe S. A.

(A »Lengyel Vasutak« állami vállalat működésének üzleti alapokra helyezéséről, szerkezetváltásáról és privatizációjáról szóló 2000. szeptember 8-i törvény értelmében vasúti szolgáltatásokat nyújtó vállalkozások, különösen:

— PKP Intercity sp. z o.o.

— PKP Przewozy Regionalne sp. z o.o.

— PKP Polskie Linie Kolejowe S.A).

SZLOVÉNIA

Slovenske železnice, d.d.

SZLOVÁKIA

Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely vasúti szolgáltatásokat nyújt (A módosított 164/1996 Z.z. törvény, a módosított 258/1993 Z.z. törvény - pl. Železnice Slovenskej republiky, Železničná spoločnosť a.s.)”;

▼B

- g) Az „AJÁNLATKÉRŐK A VÁROSI VASÚTI, VILLAMOS-, TROLIBUSZ- VAGY AUTÓBUSZ-SZOLGÁLTATÁSOK TERÜLETÉN” című VII. melléklete a következő szövegrésszel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

Tömegközlekedési hálózatok üzemeltetői, valamint vasúti, villamos, trolibusz vagy autóbusz közlekedési szolgáltatásokat nyújtó vállalkozások (a közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) szakasza).

ÉSZTORSZÁG

A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

LETTORSZÁG

Közüzemi vállalatok, amelyek villamos-, trolibusz- vagy autóbusz-személyszállítási-közlekedési szolgáltatásokat nyújtanak Rīga, Jūrmala, Liepāja, Daugavpils, Jelgava, Rēzekne, Ventspils városokban.

LITVÁNIA

A Lietuvos Respublikos kelių transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 119-2772) értelmében városi trolibusz-, autóbusz- és drótköteles közlekedési szolgáltatásokat nyújtó és a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban álló vállalkozások.

MAGYARORSZÁG

A közúti közlekedésről szóló 1988. évi I. törvény, valamint a közúti közlekedési szolgáltatásokról és a közúti járművek üzemben tartásáról szóló 89/1988. (XII. 20.) MT rendelet értelmében kiadott engedély alapján közúti közlekedési szolgáltatásokat nyújtó vállalkozások.

A vasútról szóló 1993. évi XCV. törvény, valamint a vasútvállalatok működésének engedélyezéséről szóló 15/2002. (II. 27.) KöViM rendelet értelmében kiadott engedély alapján vasúti közlekedési szolgáltatásokat nyújtó vállalkozások.

MÁLTA

L-Awtoritá dwar it-Trasport ta' Malta (Máltai Közlekedési Hatóság).

LENGYELORSZÁG

Podmioty świadczące usługi w zakresie miejskiego transportu kolejowego, działające na podstawie koncesji wydanej zgodnie z ustawą z dnia 27 czerwca 1997 r. o transporcie kolejowym (Dz.U. Nr 96, poz.591 ze zm.) (A vasúti közlekedésről szóló 1997. június 27-i törvény [Dz. U. Nr 96, poz. 591, a módosításokkal] alapján városi vasúti közlekedési szolgáltatásokat nyújtó vállalkozások).

Podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu autobusowego działające na podstawie zezwolenia zgodnie z ustawą z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym (Dz.U.Nr 125, poz. 1371 ze zm.) oraz podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu (A közúti közlekedésről szóló, 2001. szeptember 6-i törvény (Dz. U. Nr 125, poz. 1371, a módosításokkal) alapján kiadott engedély birtokában városi autóbusz-közlekedési szolgáltatást nyújtó vállalkozások és a városi közlekedési szolgáltatást nyújtó vállalkozások).

SZLOVÉNIA

Podjetja, ki opravljajo javni mestni avtobusni prevoz, skladno z Zakonom o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99).

SZLOVÁKIA

Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely menetrendszerű közúti autóbusz- közlekedési, illetve vasúti szolgáltatásokat nyújt (A módosított 164/1996 Z.z. törvény, a módosított 168/1996 Z. z. törvény - pl.

Železnice Slovenskej republiky /ŽSR/

Železničná spoločnosť a.s.

Dopravný podnik Bratislava, a.s.

Dopravný podnik mesta Žiliny, a.s.

▼B

Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.

Dopravný podnik mesta Košíc, a.s.

Banskobystrická dopravná spoločnosť, a.s.);”;

- h) Az „AJÁNLATKÉRŐK A REPÜLŐTÉRI LÉTESÍTMÉNYEK TERÜLETÉN” című VIII. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

Repülőterek üzemeltetői (a közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) szakasza).

ÉSZTORSZÁG

A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

LETTORSZÁG

Valsts akciju sabiedrība »Latvijas gaisa satiksme« (»Latvijas gaisa satiksme« állami részvénytársaság).

Valsts akciju sabiedrība »Starptautiskā lidosta „Rīga”« (»International airport „Rīga”« Állami részvénytársaság).

LITVÁNIA

A Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) és a Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1983) értelmében üzemelő repülőterek.

A Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) és a Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1983) értelmében működő Valstybės įmonė »Oro navigacija« (»Oro navigacija« állami vállalat).

Repülőtéri szolgáltatásokat nyújtó és a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban Álló egyéb vállalkozások.

MAGYARORSZÁG

A légitörvényről szóló 1995. évi XCVII. törvény értelmében kiadott engedély alapján üzemeltetett repülőterek.

A Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér Üzemeltetési Rt. által a koncesszióról szóló 1991. évi XVI. törvény, a légitörvényről szóló 1995. évi XCVII. törvény, valamint a Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság megszüntetéséről és a HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat létrehozásáról szóló 45/2001. (XII. 20.) KöViM rendelet alapján üzemeltetett Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér.

MÁLTA

L-Ajruport Internazzjonali ta' Málta (Máltai Nemzetközi Repülőtér).

LENGYELORSZÁG

Przedsiębiorstwo Państwowe »Porty Lotnicze« (»Lengyel Repülőterek« állami vállalat).

SZLOVÉNIA

Javna civilna letališča, skladno z Zakonom o letalstvu (Uradni list RS, 18/01).

SZLOVÁKIA

Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely polgári repülési szolgáltatásokat nyújt repülőterek létrehozása és üzemeltetése, valamint földi kiszolgáló eszközök működtetése útján (A módosított 143/1998 Z. z. törvény - pl. a Slovenská správa letísk /Szlovák Repülőtéri Igazgatóság/ által a Szlovák Köztársaság Közlekedési, Posta és Távközlési Minisztériumának a polgári légi közlekedésről szóló 143/1998 Z.z. törvény 32. §-a értelmében kiadott engedélye alapján üzemeltetett Letisko M.R. Štefánika, Letisko Košice — Barca, Letisko Poprad — Tatry, Letisko Sliač, Letisko Piešťany — repülőterek).”;

▼B

- i) Az „AJÁNLATKÉRŐK A TENGERI VAGY BELVÍZI KIKÖTŐI VAGY EGYÉB TERMINÁL LÉTESÍTMÉNYEK TERÜLETÉN” című IX. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

Kikötők üzemeltetői (a közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) szakasza).

ÉSZTORSZÁG

A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

CIPRUS

A Ciprusi Kikötői Hatóságról szóló 1973. évi törvény értelmében létrehozott Ciprusi Kikötői Hatóság (Η Αρχή Λιμένων Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973).

LETTORSZÁG

A »Likums par ostām« jogszabállyal összhangban kikötőket üzemeltető hatóságok.

Rīgas brīvostas pārvalde (Rīga szabadkikötő-hatóság)

Ventspils brīvostas pārvalde (Ventspils szabadkikötő-hatóság)

Liepājas ostas pārvalde (Liepāja kikötő-hatóság)

Salacgrīvas ostas pārvalde (Salacgrīva kikötő-hatóság)

Skultes ostas pārvalde (Skulte kikötő-hatóság)

Lielupes ostas pārvalde (Lielupe kikötő-hatóság)

Engures ostas pārvalde (Engure kikötő-hatóság)

Mērsraga ostas pārvalde (Mērsrags kikötő-hatóság)

Pāvilostas pārvalde (Pāvilosta kikötő-hatóság)

Rojas ostas pārvalde (Roja kikötő-hatóság).

LITVÁNIA

A Lietuvos Respublikos Klaipėdos valstybinio jūrų uosto įstatymas (Žin., 1996, Nr. 53-1245) alapján üzemeltetett Valstybės įmonė »Klaipėdos valstybinio jūrų uosto direkcija« (»Klaipėda Oszágos Kikötői Hatóság« állami vállalat).

A Lietuvos Respublikos vidaus vandenų transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 105-2393) alapján üzemeltetett Valstybės įmonė »Vidaus vandes kelių direkcija« (Belvízi Hajózási Utak Igazgatósága).

Tengeri és belvízi kikötői szolgáltatásokat nyújtó és a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban álló egyéb vállalkozások.

MAGYARORSZÁG

A vízi közlekedésről szóló 2000. évi XLII. törvény értelmében részben vagy egészben az állam által üzemeltetett kikötők.

MÁLTA

L-Awtorita' Marittima ta' Malta (Máltai Tengerészeti Hatóság).

LENGYELORSZÁG

Podmioty zajmujące się zarządzaniem portami morskimi lub śródlądowymi i udostępnianiem ich przewoźnikom morskim i śródlądowym. (Tengeri és belvízi szállítók részére nyitva álló, tengeri és belvízi kikötők üzemeltetését végző vállalkozások).

SZLOVÉNIA

Morska pristanišča v državi ali delni lasti države, ko opravljajo gospodarsko javno službo, skladno s Pomorskim zakonikom (Uradni list RS, 26/01).

SZLOVÁKIA

Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely belvízi

▼B

vizi utak, kikötők és kikötői létesítmények kialakításával és üzemeltetésével foglalkozik (338/2000 Z.z. törvény - pl. Prístav Bratislava, Prístav Komárno, Prístav Štúrovo).”;

- j) A „TÁVKÖZLÉSI HÁLÓZATOK ÜZEMELTETÉSE VAGY TÁVKÖZLÉSI SZOLGÁLTATÁSOK NYÚJTÁSA” című X. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

Távközlési szolgáltatások nyújtásával foglalkozó vállalkozások (a közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) szakasza).

ÉSZTORSZÁG

A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

CIPRUS

A ciprusi távközlési szolgáltatásokról szóló törvény, Cap. 302, értelmében létrehozott Ciprusi Távközlési Hatóság (Η Αρχή Τηλεπικοινωνιών Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Υπηρεσίας Τηλεπικοινωνιών Νόμο, Κεφ. 302).

LETTORSZÁG

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību »Lattelekom« (»Lattelekom« állami részvénytársaság).

MAGYARORSZÁG

A hírközlésről szóló 2001. évi XL. törvény 3.§ (2) és (3) bekezdése, 104. és 105.§-a alapján a távközlési ágazatban működő vállalkozások.

MÁLTA

Máltán valamennyi távközlési szolgáltatást liberalizáltak és eltörölték a kapcsolódó kizárólagos jogokat, kivéve a vezetékes távbeszélő szolgáltatást és a nemzetközi adatszolgáltatást, amelyeket 2003. január 1-jén liberalizáltak. Azonban egyik társaság sem fogadta el az 1996. évi 70. Jogi Értesítőben meghatározott kormányzati beszerzési szabályzatokat, amelyek alapján a jelenlegi közbeszerzési rendeletek hatályba léptek. Ennek ellenére az alábbi felsorolásban a távközlési ágazatban működő valamennyi vállalkozás szerepel:

Melita Cable plc

Maltacom plc

Vodafone (Malta) Ltd

Mobisle Communication Ltd

Datatrak Ltd

Telepage Ltd

LENGYELORSZÁG

Telekomunikacja Polska S. A.

SZLOVÁKIA

Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely távközlési szolgáltatásokat nyújt, beszerzi és működteti az egységes távközlési hálózat távközlési berendezéseit. (A módosított 195/2000 Z.z. törvény, a módosított 507/2001 Z.z. törvény).”

J. ÉLELMISZEREK

- (1) 31980 L 0590: A Bizottság 1980. június 9-i 80/590/EGK irányelve az élelmiszerekkel rendeltetészerűen érintkezésbe kerülő anyagokon és tárgyakon feltüntethető szimbólum meghatározásáról (HL L 151. szám, 1980.6.19., 21. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

▼ B

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

a) A melléklet a következőkkel egészül ki:

„»PŘÍLOHA«

»LISA«

»PIELIKUMS«

»PRIEDAS«

»MELLÉKLET«

»ANNESS«

»ZALĄCZNIK«

»PRILOGA«

»PRÍLOHA«”;

b) A melléklet szövege a következőkkel egészül ki:

„»Symbol«

»Sümbol«

»Simbols«

»Simbolis«

»Szimbólum«

»Simbolu«

»Symbol«

»Simbol«

»Symbol«.”

(2) 31989 L 0108: A Tanács 1988. december 21-i 89/108/EGK irányelve az emberi fogyasztásra szánt gyorsfagyasztott élelmiszerekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 40. szám, 1989.2.11., 34. o.) az alábbi módosítással:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A 8. cikk (1) bekezdésének a) pontja a következőkkel egészül ki:

„— csehül: hluboce zmrazené nebo hluboce zmrazená nebo hluboce zmrazený,

— észtül: sügavkülmutatud vagy külmutatud,

— lettül: ātri sasaldēts,

— litvánul: greitai užšaldyti,

— magyarul: gyorsfagyasztott,

— máltaiul: iffriżat,

— lengyelül: produkt gębokomrożony,

— szlovénul: hitro zamrznjen,

— szlovákul: hlobokozmrazené”.

(3) 31991 L 0321: A Bizottság 1991. május 14-i 91/321/EGK irányelve az anyatej-helyettesítő és anyatej-kiegészítő tápszerekről (HL L 175. szám, 1991.7.4., 35. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

— 31996 L 0004: A Bizottság 1996.2.16-i 96/4/EK irányelve (HL L 49. szám, 1996.2.28., 12. o.),

▼B

— 31999 L 0050: A Bizottság 1999.5.25-i 1999/50/EK irányelve (HL L 139. szám, 1999.6.2., 29. o.).

a) A 7. cikk (1) bekezdése a „Modersmjölksersättning” és „Tillskottsnäring” szavakat követően a következőkkel egészül ki:

„— csehül:

»počáteční kojenecká výživa« és »pokračovací kojenecká výživa«,

— észtül:

»imiku piimasegu« és »jätkupiimasegu«,

▼C1

— lettül:

»Maisījums zīdaiņiem līdz četru-sešu mēnešu vecumam« és »Maisījums zīdaiņiem no četru mēnešu vecuma«,

▼B

— litvánul:

»mišinys kūdikiams iki 4-6 mėn« és »mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 4 mėn«,

— magyarul:

»anyatej-helyettesítő tápszer« és »anyatej-kiegészítő tápszer«,

— máltaiul:

»formula tat-trabi« és »formula tal-prosegwiment«,

— lengyelül:

»preparat do początkowego żywienia niemowląt« és »preparat do dalszego żywienia niemowląt«,

— szlovénül:

»začetna formula za dojenčke« és »nadaljevalna formula za dojenčke«

— szlovákul:

»počiatočná dojčenská výživa« és »následná dojčenská výživa«.

b) A 7. cikk (1) bekezdése a „Modersmjölksersättning uteslutande baserad på mjölk” és „Tillskottsnäring uteslutande baserad på mjölk” szavakat követően a következőkkel egészül ki:

„— csehül:

»počáteční mléčná kojenecká výživa« és »pokračovací mléčná kojenecká výživa«,

— észtül:

»Piimal põhinev imiku piimasegu« és »Piimal põhinev jätkupiimasegu«,

▼C1

— lettül:

»Piens zīdaiņiem līdz četru-sešu mēnešu vecumam« és »Piens zīdaiņiem no četru mēnešu vecuma«,

▼B

— litvánul:

»pieno mišinys kūdikiams iki 4-6 mėn« és »pieno mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 4 mėn«,

— magyarul:

»tejalapú anyatej-helyettesítő tápszer« és »tejalapú anyatej-kiegészítő tápszer«,

— máltaiul:

»ħalib tat-trabi« és »ħalib tal-prosegwiment«,

— lengyelül:

»mleko początkowe« és »mleko następne«,

— szlovénül:

»začetno mleko za dojenčke« és »nadaljevalno mleko za dojenčke«

▼ B

— szlovákul:

»počiatočná dojčenská mliečna výživa« és »následná dojčenská mliečna výživa«.

(4) 31999 L 0021: A Bizottság 1999. március 25-i 1999/21/EK irányelve a speciális gyógyászati célokra szánt diétás élelmiszerekről (HL L 91. szám, 1999.4.7., 29. o.).

A 4. cikk (1) bekezdésében a „spanyolul” szóval kezdődő és a „*medicinska ändamål*” szavakkal végződő lista helyébe a következő lép:

„— spanyolul:

»Alimento dietético para usos médicos especiales«

— csehül:

»Dietní potravina určená pro zvláštní lékařské účely«

— dánul:

»Levnedsmiddel/Levnedsmidler til særlige medicinske formål«

— németül:

»Diätetisches/Diätetische Lebensmittel für besondere medizinische Zwecke (Bilanzierte Diäten)«

— észtül:

»Toit meditsiinilisel näidustusel kasutamiseks«

— görögül:

»Διαιτητικά τρόφιμα για ειδικούς ιατρικούς σκοπούς«

— angolul:

»Food(s) for special medical purposes«

— franciául:

»Aliment(s) diététique(s) destiné(s) a des fins médicales spéciales«

— olaszul:

»Alimento dietetico destinato a fini medici speciali«

— lettül:

»Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem«

— litvánul:

»Specialios medicininės paskirties maisto produktai«

— magyarul:

»Speciális — gyógyászati célra szánt — tápszer«

— máltaiul:

»Ikel dijetetiku għal skopijiet mediċi speċifiċi«

— hollandul:

»Dietvoeding voor medisch gebruik«

— lengyelül:

»Dietetyczne środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego«

— portugálul:

»Produto dietético de uso clínico«

— szlovákul:

»dietetická potravina na osobitné lekárske účely«

— szlovénül:

»Dietno (dietetično) živilo za posebne zdravstvene namene«

— finnül:

»Kliininen ravintovalmiste/kliinisiä ravintovalmisteita«

▼ B

— svédül:

»Livsmedel för speciella medicinska ändamål.»

(5) 32000 L 0013: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. március 20-i 2000/13/EK irányelve az élelmiszerek címkézésére, kiszerezésére és reklámozására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 109. szám, 2000.5.6., 29. o.), az alábbi módosítással:

— 32001 L 0101: A Bizottság 2001.11.26-i 2001/101/EK irányelve (HL L 310. szám, 2001.11.28., 19. o.),

— 32002 L 0067: A Bizottság 2002.7.18-i 2002/67/EK irányelve (HL L 191. szám, 2002.7.19., 20. o.).

a) Az 5. cikk (3) bekezdésében a „spanyolul” szóval kezdődő és a „*joniserande strålning*” szavakkal végződő lista helyébe a következő lép:

„— spanyolul:

»irradiado« vagy »tratado con radiación ionizante«,

— csehül:

»ozářeno« vagy »ošetřeno ionizujícím zářením«,

— dánul:

»bestrålet/...« vagy »strålekonserveret« vagy »behandlet med ioniserende stråling« vagy »konserveret med ioniserende stråling«,

— németül:

»bestrahlt« vagy »mit ionisierenden Strahlen behandelt«,

— észtül:

»kiiritatud« vagy »tõõdeldud ioniseeriva kiirgusega«,

— görögül:

»επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία« vagy »ακτινοβολημένο«,

— angolul:

»irradiated« vagy »treated with ionising radiation«,

— franciául:

»traité par rayonnements ionisants« vagy »traité par ionisation«,

— olaszul:

»irradiato« vagy »trattato con radiazioni ionizzanti«,

— lettül:

»apstarots« vagy »apstrādāts ar jonizējošo starojumu«,

— litvánul:

»apšvitinta« vagy »apdorota jonizuojančiąja spinduliute«,

— magyarul:

»sugárkezelt vagy ionizáló energiával kezelt«,

— máltaiul:

»ittrattat bir-radjazzjoni« vagy »ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti«,

— hollandul:

»doorstraald« vagy »door bestraling behandeld« vagy »met ioniserende stralen behandeld«,

— lengyelül:

»napromieniony« vagy »poddany działaniu promieniowania jonizującego«,

— portugálul:

»irradiado« vagy »tratado por irradiação« vagy »tratado por radiação ionizante«,

▼ B

- szlovákul:
 - »ošetrené ionizujúcim žiarením«,
 - szlovénül:
 - »obsevano« vagy »obdelano z ionizirajočim sevanjem«,
 - finnül:
 - »säteilytetty« vagy »käsitelty ionisoivalla säteilyllä«,
 - svédül:
 - »bestrålad« vagy »behandlad med joniserande strålning«.
- b) A 10. cikk (2) bekezdésében a „spanyolul” szóval kezdődő és a „sista förbrukningsdag” szavakkal végződő lista helyébe a következő lép:
- „— spanyolul:
- »fecha de caducidad«,
- csehül:
- »spotřebujte do«,
- dánul:
- »sidste anvendelsesdato«,
- németül:
- »verbrauchen bis«,
- észtül:
- »kõlblik kuni«,
- görögül:
- »ανάλωση μέχρι«,
- angolul:
- »use by«,
- franciául:
- »à consommer jusqu'au«,
- olaszul:
- »da consumare entro«,
- lettül:
- »izlietot līdz«,
- litvánul:
- »tinka vartoti iki«,
- magyarul:
- »fogyasztható«,
- máltaiul:
- »uża sa«,
- hollandul:
- »te gebruiken tot«,
- lengyelül:
- »należy spożyć do«,
- portugálul:
- »a consumir até«,
- szlovákul:
- »spotřebujte do«,
- szlovénül:
- »porabiti do«,

▼B

— finnül:

»viimeinen käyttöajankohta«,

— svédül:

»sista förbrukningsdag.«

(6) 32000 L 0036: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. június 23-i 2000/36/EK irányelve az emberi fogyasztásra szánt kakaó- és csokoládétermékekről (HL L 197. szám, 2000.8.3., 19. o.).

Az I. melléklet A. szakasz 4. d) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„d) Az Egyesült Királyság, Írország és Málta saját területén engedélyezheti a »tejsokoládé« megnevezés használatát az 5) pontban említett termék jelölésére azzal a feltétellel, hogy a kifejezéshez mindhárom esetben hozzáfűzik az adott termékre megállapított tejszáranyag-tartalom mértékének megjelölését a következő formában: »tejszáranyag-tartalom: legalább... %«.

(7) 32001 L 0114: A Tanács 2001. december 20-i 2001/114/EK irányelve egyes emberi fogyasztásra szánt, részben vagy teljesen dehidratált tartós tejtermékekről (HL L 15. szám, 2002.1.17., 19. o.).

A II. melléklet a következőkkel egészül ki:

„k) A máltai »Halib evaporat« kifejezés az I. melléklet 1. b) pontjában meghatározott terméket jelenti.

l) A máltai »Halib evaporat b'kontenut baxx ta' xaham« kifejezés az I. melléklet 1. c) pontjában meghatározott terméket jelenti.

m) Az észti »koorepulber« kifejezés az I. melléklet 2. a) pontjában meghatározott terméket jelenti.

n) Az észti »piimapulber« kifejezés az I. melléklet 2. b) pontjában meghatározott terméket jelenti.

o) Az észti »väherasvane kondenspiim« kifejezés az I. melléklet 1. c) pontjában meghatározott terméket jelenti.

p) Az észti »väherasvane kondenspiim« kifejezés az I. melléklet 1. f) pontjában meghatározott terméket jelenti.

q) Az észti »väherasvane piimapulber« kifejezés az I. melléklet 2. c) pontjában meghatározott terméket jelenti.

r) A cseh »zahuštná neslazená smetana« kifejezés az I. melléklet 1. a) pontjában meghatározott terméket jelenti.

s) A cseh »zahuštné neslazené plnotučné mléko« kifejezés az I. melléklet 1. b) pontjában meghatározott terméket jelenti.

t) A cseh »zahuštné neslazené polotučné mléko« kifejezés az I. melléklet 1. c) pontjában meghatározott, tömegében 4-4,5 % zsírtartalmú terméket jelenti.

u) A cseh »zahuštné slazené plnotučné mléko« kifejezés az I. melléklet 1. c) e) pontjában meghatározott terméket jelenti.

v) A cseh »zahuštné slazené polotučné mléko« kifejezés az I. melléklet 1. f) pontjában meghatározott, tömegében 4-4,5 % zsírtartalmú terméket jelenti.

w) A cseh »sušená smetana« kifejezés az I. melléklet 2. a) pontjában meghatározott terméket jelenti.

x) A cseh »sušené polotučné mléko« kifejezés az I. melléklet 2. c) pontjában meghatározott, tömegében 14-16 % zsírtartalmú terméket jelenti.

8. 32001 R 0466: A Bizottság 2001. március 8-i 466/2001/EK rendelete az élelmiszerekben előforduló egyes szennyező anyagok legmagasabb értékének meghatározásáról (HL L 77. szám, 2001.3.16., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 32001 R 2375: A Tanács 2001.11.29-i 2375/2001/EK rendelete (HL L 321. szám, 2001.12.6., 1. o.),

— 32002 R 0221: A Bizottság 2002.2.6-i 221/2002/EK rendelete (HL L 37. szám, 2002.2.7., 4. o.),

— 32002 R 0257: A Bizottság 2002.2.12-i 257/2002/EK rendelete (HL L 41. szám, 2002.2.13., 12. o.),

— 32002 R 0472: A Bizottság 2002.3.12-i 472/2002/EK rendelete (HL L 75. szám, 2002.3.16., 18. o.),

▼B

— 32002 R 0563: A Bizottság 2002.4.2-i 563/2002/EK rendelete (HL L 86. szám, 2002.4.3., 5. o.).

Az 1. cikk az (1a) bekezdést követően a következő bekezdéssel egészül ki:

„(1b) Az (1) bekezdéstől eltérve, a 2006. december 31-ig tartó átmeneti időszakra a Bizottság engedélyezheti Észtországnak, hogy a saját területén történő fogyasztás céljára a balti területről származó olyan halakat hozzon forgalomba, amelyek dioxinszintje magasabb az I. melléklet 5. szakaszának 5.2. pontjában meghatározott értéknél. Ezt az eltérést az élelmiszerekben előforduló szennyező anyagok ellenőrzésére vonatkozó közösségi eljárások megállapításáról szóló 315/93/EGK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 8. cikkében meghatározott eljárással összhangban kell megadni. E célból Észtország igazolja, hogy az (1a) bekezdésben meghatározott, Finnországra és Svédországra alkalmazandó feltételek teljesültek, és az emberek dioxinnak való kitettsége Észtországban nem magasabb, mint a 2004. április 30-i összetételű Közösség tagállamainak bármelyikében fennálló legmagasabb átlagos érték.

Ha Észtország ilyen eltérésben részesül, ennek bármely jövőbeni alkalmazását az I. melléklet 5. szakaszának az 5. cikk (3) bekezdésében előírt felülvizsgálata keretében kell elbírálni.

A fentiek ellenére Észtország megteszi a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az I. melléklet 5. szakasza 5.2. pontjának nem megfelelő halakat és haltermékeket más tagállamokban ne forgalmazzák.

⁽¹⁾ HL L 37. szám, 1993.2.13., 1. o.”

K. VEGYI ANYAGOK

31967 L 0548: A Tanács 1967 június 27-i 67/548/EGK irányelve a veszélyes anyagok osztályozására, csomagolására és címkézésére vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről (HL L 196. szám, 1967.8.16., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31969 L 0081: A Tanács 1969.3.13-i 69/81/EGK irányelve (HL L 68. szám, 1969.3.19., 1. o.)

— 31970 L 0189: A Tanács 1970.3.6-i 70/189/EGK irányelve (HL L 59. szám, 1970.3.14., 33. o.),

— 31971 L 0144: A Tanács 1971.3.22-i 71/144/EGK irányelve (HL L 74. szám, 1971.3.29., 15. o.),

— 31973 L 0146: A Tanács 1971.5.21-i 73/146/EGK irányelve (HL L 167. szám, 1973.6.25., 1. o.),

— 31975 L 0409: A Tanács 1975.6.24-i 75/409/EGK irányelve (HL L 183. szám, 1975.7.14., 22. o.),

— 31976 L 0907: A Bizottság 1971.7.14-i 76/907/EGK irányelve (HL L 360. szám, 1976.12.30., 1. o.),

— 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),

— 31979 L 0370: A Bizottság 1979.1.30-i 79/370/EGK irányelve (HL L 88. szám, 1979.4.7., 1. o.),

— 31979 L 0831: A Tanács 1979.9.18-i 79/831/EGK irányelve (HL L 259. szám, 1979.10.15., 10. o.),

— 31980 L 1189: A Tanács 1980.12.4-i 80/1189/EGK irányelve (HL L 366. szám, 1980.12.31., 1. o.),

— 31981 L 0957: A Bizottság 1981.10.23-i 81/957/EGK irányelve (HL L 351. szám, 1981.12.7., 5. o.),

31982 L 0232: A Bizottság 1982.3.25-i 82/232/EGK irányelve (HL L 106. szám, 1982.4.21., 18. o.),

— 31983 L 0467: A Bizottság 1983.7.29-i 83/467/EGK irányelve (HL L 257. szám, 1983.9.16., 1. o.),

— 31984 L 0449: A Bizottság 1984.4.25-i 84/449/EGK irányelve (HL L 251. szám, 1984.9.19., 1. o.),

▼B

- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31986 L 0431: A Bizottság 1986.6.24-i 86/431/EGK irányelve (HL L 247. szám, 1986.9.1., 1. o.),
- 31987 L 0432: A Tanács 1987.8.3-i 87/432/EGK irányelve (HL L 239. szám, 1987.8.21., 1. o.),
- 31988 L 0302: A Bizottság 1987.11.18-i 88/302/EGK irányelve (HL L 133. szám, 1988.5.30, 1. o.),
- 31988 L 0490: A Bizottság 1988.7.22-i 88/490/EGK irányelve (HL L 259. szám, 1988.9.19., 1. o.),
- 31990 L 0517: A Tanács 1990.10.9-i 90/517/EGK irányelve (HL L 287. szám, 1990.10.19., 37. o.),
- 31991 L 0325: A Bizottság 1991.3.1-i 91/325/EGK irányelve (HL L 180. szám, 1991.7.8., 1. o.),
- 31991 L 0326: A Bizottság 1991.3.5-i 91/326/EGK irányelve (HL L 180. szám, 1991.7.8., 79. o.),
- 31991 L 0410: A Bizottság 1991.7.22-i 91/410/EGK irányelve (HL L 228. szám, 1991.8.17., 67. o.),
- 31991 L 0632: A Bizottság 1991.10.28-i 91/632/EGK irányelve (HL L 338. szám, 1991.12.10., 23. o.),
- 31992 L 0032: A Tanács 1992.4.30-i 92/32/EGK irányelve (HL L 154. szám, 1992.6.5., 1. o.),
- 31992 L 0037: A Bizottság 1992.4.30-i 92/37/EGK irányelve (HL L 154. szám, 1992.6.5., 30. o.),
- 31993 L 0021: A Bizottság 1993.4.27-i 93/21/EGK irányelve (HL L 110. szám, 1993.5.4., 20. o.),
- 31993 L 0072: A Bizottság 1993.9.1-i 93/72/EGK irányelve (HL L 258. szám, 1993.10.16., 29. o.),
- 31993 L 0101: A Bizottság 1993.11.11-i 93/101/EK irányelve (HL L 13. szám, 1994.1.15., 1. o.),
- 31993 L 0105: A Bizottság 1993.11.25-i 93/105/EK irányelve (HL L 294. szám, 1993.11.30., 21. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31994 L 0069: A Bizottság 1994.12.19-i 94/69/EK irányelve (HL L 381. szám, 1994.12.31., 1. o.),
- 31996 L 0054: A Bizottság 1996.7.30-i 96/54/EK irányelve (HL L 248. szám, 1996.9.30., 1. o.),
- 31996 L 0056: Az Európai Parlament és a Tanács 1996.9.3-i 96/56/EK irányelve (HL L 236. szám, 1996.9.18., 35. o.),
- 31997 L 0069: A Bizottság 1997.12.5-i 97/69/EK irányelve (HL L 343. szám, 1997.12.13., 19. o.),
- 31998 L 0073: A Bizottság 1998.9.18-i 98/73/EK irányelve (HL L 305. szám, 1998.11.16., 1. o.),
- 31998 L 0098: A Bizottság 1998.12.15-i 98/98/EK irányelve (HL L 355. szám, 1998.12.30., 1. o.),
- 31999 L 0033: Az Európai Parlament és a Tanács 1999.5.10-i 1999/33/EK irányelve (HL L 199. szám, 1999.7.30., 57. o.),
- 32000 L 0032: A Bizottság 2000.5.19-i 2000/32/EK irányelve (HL L 136. szám, 2000.6.8., 1. o.),
- 32000 L 0033: A Bizottság 2000.4.25-i 2000/33/EK irányelve (HL L 136. szám, 2000.6.8., 90. o.),
- 32001 L 0059: A Bizottság 2001.8.6-i 2001/59/EK irányelve (HL L 225. szám, 2001.8.21., 1. o.).

▼B

a) Az I. melléklet előszavában az A táblázat helyébe a következő szöveg lép:

„TABLA A — TABULKA A — TABEL A — TABELLE A — TABEL A — ΠΙΝΑΚΑΣ Α — TABLE A — TABLEAU A — TABELLA A — A TABULA — A LENTELÉ — Α. ΤÁBLÁZAT — TABELLA A — TABEL A — TABELA A — TABELA A — TABULKA A — TABELA A — TAULUKKO A — TABELL A

Lista de los elementos químicos clasificados por su número atómico (Z)

Seznam chemických prvků seřazených podle jejich atomového čísla (Z)

Liste over grundstoffer, ordnet efter deres atomvægt (Z)

Liste der chemischen Elemente, geordnet nach der Ordnungszahl (Z)

Keemiliste elementide nimekiri aatomnumbri (Z) järgi

Κατάλογος χημικών στοιχείων ταξινομημένων σύμφωνα με τον ατομικό τους αριθμό (Z)

List of chemical elements listed according to their atomic number (Z)

Liste des éléments chimiques classés selon leur numéro atomique (Z)

Elenco degli elementi chimici ordinati secondo il loro numero atomico (Z)

Ķīmisko elementu saraksts — sakārtojums pēc atomnumuriem (Z)

Cheminių elementų, išdėstyto pagal atominį skaičių (Z), sąrašas

Kémiai elemek listája, rendszámuk sorrendjében(Z)

Lista ta' elementi kimiċi elenkati skond in-numru atomiku tagħhom (Z)

Lijst van chemische elementen, gerangschikt naar atoomgewicht (Z)

Lista pierwiastków chemicznych ułożona według wzrastającej liczby atomowej (Z)

Lista dos elementos químicos ordenados segundo o seu número atómico (Z)

Zoznam chemických prvkov zoradených podľa atómových čísiel (Z)

Seznam kemijskih elementov, razvrščenih po vrstnem številu (Z)

Alkuaineiden luettelo, järjestyksluvun mukaan (Z)

Lista över grundämnen, ordnade efter deras atomnummer (Z)

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
1	H	Hidrógeno	Vodík	Hydrogen	Wasserstoff	Vesinik	Υδρογόνο	Hydrogen	Hydrogène	Idrogeno	Ūdeņradis
2	He	Helio	Helium	Helium	Helium	Heelium	Ήλιο	Helium	Hélium	Elio	Hēlijs
3	Li	Lítio	Lithium	Lithium	Lithium	Lithium	Λίθιο	Lithium	Lithium	Litio	Lītijs
4	Be	Berilio	Beryllium	Beryllium	Beryllium	Berillium	Βηρύλλιο	Beryllium	Béryllium (Glucinium)	Berillio	Berīlijs
5	B	Boro	Bor	Bor	Bor	Boor	Βόριο	Boron	Bore	Boro	Bors
6	C	Carbono	Uhlík	Carbon (kulfotof)	Kohlenstoff	Süsinik	Άνθρακός	Carbon	Carbone	Carbonio	Ogleklis
7	N	Nitrógeno	Dusík	Nitrogen	Stickstoff	Lämmastik	Άζωτο	Nitrogen	Azote	Azoto	Slāpeklis
8	O	Oxígeno	Kyslík	Oxygen (it)	Sauerstoff	Hapnik	Όξυγόνο	Oxygen	Oxygène	Ossigeno	Skābeklis
9	F	Flúor	Fluor	Fluor	Fluor	Fluor	Φθόριο	Fluorine	Fluor	Fluoro	Fluors
10	Ne	Neón	Neon	Neon	Neon	Neon	Νέον	Neon	Néon	Neon	Neons
11	Na	Sodio	Sodík	Natrium	Natrium	Naatrium	Νάτριο	Sodium	Sodium	Sodio	Nātrijs
12	Mg	Magnesio	Hořík	Magnesium	Magnesium	Magneesium	Μαγνήσιο	Magnesium	Magnésium	Magnesio	Magnijs
13	Al	Aluminio	Hliník	Aluminium	Aluminium	Aluminium	Αργίλλιο	Aluminium	Aluminium	Alluminio	Alumīnijs
14	Si	Silicio	Křemík	Silicium	Silicium	Räni	Πηρίτιο	Silicon	Silicium	Silicio	Silīcijs
15	P	Fósforo	Fosfor	Phosphor	Phosphor	Fosfor	Φωσφόρος	Phosphorus	Phosphore	Fosforo	Fosfors
16	S	Azufe	Síra	Svovl	Schwefel	Väävel	Θείον	Sulphur	Soufre	Zolfo	Sērs
17	Cl	Cloro	Chlor	Chlor	Chlor	Kloor	Χλώριο	Chlorine	Chlore	Cloro	Hlors
18	Ar	Argón	Argon	Argon	Argon	Argoon	Αργό	Argon	Argon	Argon	Argons
19	K	Potasio	Draslík	Kalium	Kalium	Kaalium	Κάλιο	Potassium	Potassium	Potassio	Kālijs
20	Ca	Calcio	Vápník	Calcium	Calcium	Kaltsium	Ασβέστιο	Calcium	Calcium	Calcio	Kalcījs
21	Sc	Escandio	Skandium	Scandium	Scandium	Skandium	Σκάνδιο	Scandium	Scandium	Scandio	Skandījs

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
22	Ti	Titanio	Titan	Titan	Titan	Titaan	Τιτάνιο	Titanium	Titane	Titanio	Titāns
23	V	Vanadio	Vanad	Vanadium	Vanadium	Vanaadium	Βαννάδιο	Vanadium	Vanadium	Vanadio	Vanādijs
24	Cr	Cromo	Chrom	Chrom	Chrom	Kroom	Χρόμιο	Chromium	Chrome	Cromo	Hroms
25	Mn	Manganeso	Mangan	Mangan	Mangan	Mangaan	Μαγγάνιο	Manganese	Manganèse	Manganese	Mangāns
26	Fe	Hierro	Železo	Jern	Eisen	Raud	Σίδηρος	Iron	Fer	Ferro	Dzelzs
27	Co	Cobalto	Kobalt	Cobalt	Kobalt	Koobalt	Κοβαλτίο	Cobalt	Cobalt	Cobalto	Kobalts
28	Ni	Niquel	Nikl	Nikkel	Nickel	Nikkel	Νικέλιο	Nickel	Nickel	Nichel	Niķelis
29	Cu	Cobre	Měď	Kobber	Kupfer	Vask	Χαλκός	Copper	Cuivre	Rame	Varš
30	Zn	Zinc	Zinek	Zink	Zink	Tsink	Ψευδάργυρος	Zinc	Zinc	Zinco	Cinks
31	Ga	Galio	Gallium	Gallium	Gallium	Gallium	Γάλλιο	Gallium	Gallium	Gallio	Gallijs
32	Ge	Germanio	Germanium	Germanium	Germanium	Germanium	Γερμάνιο	Germanium	Germanium	Germanium	Germānijs
33	As	Arsénico	Arsen	Arsen	Arsen	Arseen	Αρσενικό	Arsenic	Arsenic	Arsenico	Arsēns
34	Se	Selenio	Selen	Selen	Selen	Seleen	Σελήνιο	Selenium	Sélénium	Selenio	Selēns
35	Br	Bromo	Brom	Brom	Brom	Broom	Βρόμιο	Bromine	Brome	Bromo	Broms
36	Kr	Criptón	Krypton	Krypton	Krypton	Krúpton	Κρυπτό	Krypton	Krypton	Krypton	Kriptons
37	Rb	Rubidio	Rubidium	Rubidium	Rubidium	Rubiidium	Ρουβίδιο	Rubidium	Rubidium	Rubidio	Rubīdijs
38	Sr	Estroncio	Stroncium	Strontium	Strontium	Strontisium	Στρόντιο	Strontium	Strontium	Stronzio	Stroncijs
39	Y	Itrio	Yttrium	Yttrium	Yttrium	Ütrium	Ύτριο	Yttrium	Yttrium	Ittrio	Itrijs
40	Zr	Circonio	Zirkonium	Zirconium	Zirkon	Tsirkoonium	Ζιρκόνιο	Zirconium	Zirconium	Zirconio	Cirkonijs
41	Nb	Niobio	Niob	Niobium	Niob	Niobium	Νιόβιο	Niobium	Niobium	Niobio	Niobijs
42	Mo	Molibdeno	Molybden	Molybden	Molybdän	Molibdeen	Μολυβδένιο	Molybdenum	Molybdène	Molibdeno	Molibdēns
43	Tc	Teconcio	Technecium	Technetium	Technetium	Tehneetsium	Τεχνήτιο	Technetium	Technetium	Teconzio	Tehnēcijs

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
44	Ru	Rutenio	Ruthenium	Ruthenium	Ruthenium	Ruteenium	Ρουθίνιο	Ruthenium	Ruthénium	Rutenio	Rutēnijs
45	Rh	Rodio	Rhodium	Rhodium	Rhodium	Roodium	Ρόδιο	Rhodium	Rhodium	Rodio	Rodijs
46	Pd	Paladio	Palladium	Palladium	Palladium	Pallaadium	Παλλάδιο	Palladium	Palladium	Palladio	Pallādijs
47	Ag	Plata	Stříbro	Sølv	Silber	Höbe	Άργυρος	Silver	Argent	Argento	Sudrabs
48	Cd	Cadmio	Kadmium	Cadmium	Cadmium	Kaadium	Κάδμιο	Cadmium	Cadmium	Cadmio	Kadmijs
49	In	Indio	Indium	Indium	Indium	Indium	Ίνδιο	Indium	Indium	Indio	Indijs
50	Sn	Estaño	Cín	Tin	Zinn	Tina	Κασσίτερος	Tin	Étain	Stagno	Alva
51	Sb	Antimonio	Antimon	Antimon	Antimon	Antimon	Αντιμόνιο	Antimony	Antimoine	Antimonio	Antimons
52	Te	Telurio	Tellur	Telur	Tellur	Telluur	Τελλούριο	Tellurium	Tellure	Tellurio	Telārs
53	I	Yodo	Jod	Jod	Jod	Jood	Ιόδιο	Iodine	Iode	Iodio	Jods
54	Xe	Xenón	Xenon	Xenon	Xenon	Ksenoon	Ξένο	Xenon	Xénon	Xenon	Ksenons
55	Cs	Cesio	Cesium	Cesium	Cesium	Tsesium	Κάσιο	Caesium	Césium	Cesio	Cēzijs
56	Ba	Bario	Baryum	Barium	Barium	Baarium	Βάριο	Barium	Baryum	Bario	Bārijs
57	La	Lantano	Lanthan	Lanthan	Lanthan	Lantaan	Λανθάνιο	Lanthanum	Lanthane	Lantano	Lantāns
58	Ce	Cerio	Cer	Cerium	Cer	Tseerium	Διμήτριο	Cerium	Cérium	Cerio	Cērijs
59	Pr	Praseodimio	Praseodym	Praseodym	Praseodym	Praseodīium	Πρασεοδύμιο	Praseodymium	Praseodyme	Praseodimio	Prazeodims
60	Nd	Nioidimio	Neodym	Neodym	Neodym	Neodīium	Νεοδύμιο	Neodymium	Néodyme	Neodimio	Neodims
61	Pm	Prometio	Promethium	Promethium	Promethium	Promeetium	Προμήθειο	Promethium	Prométhium	Prometio	Prometijs
62	Sm	Samario	Samarium	Samarium	Samarium	Samaarium	Σαμάριο	Samarium	Samarium	Samario	Samārijs
63	Eu	Europio	Europium	Europium	Europium	Euroopium	Ευρώπιο	Europium	Europium	Europio	Eiropijs
64	Gd	Gadolinio	Gadolinium	Gadolinium	Gadolinium	Gadolium	Γαδολίνιο	Gadolinium	Gadolinium	Gadolinio	Gadolīnijs
65	Tb	Terbio	Terbium	Terbium	Terbium	Terbium	Τέρβιο	Terbium	Terbium	Terbio	Terbijs

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
66	Dy	Disprosidio	Dysprosium	Dysprosium	Dysprosium	Düsprosioium	Δυσπρόσιο	Dysprosium	Dysprosium	Disprosidio	Disprozijs
67	Ho	Holmio	Holmium	Holmium	Holmium	Holmium	Όλμιο	Holmium	Holmium	Holmio	Holmijs
68	Er	Erbio	Erbium	Erbium	Erbium	Erbium	Έρβιο	Erbium	Erbium	Erbio	Erbijs
69	Tm	Tulio	Thulium	Thulium	Thulium	Tuulium	Θούλιο	Thulium	Thulium	Tulio	Tūlijs
70	Yb	Iterbio	Ytterbium	Ytterbium	Ytterbium	Ütterbium	Υτερέβιο	Ytterbium	Ytterbium	Iterbio	Iterbijs
71	Lu	Lutecio	Lutetium	Lutetium	Lutetium	Luteesium	Λουτήτριο	Lutetium	Lutetium	Lutezio	Lutēcijs
72	Hf	Hafnio	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Hafnium	Άφνιο	Hafnium	Hafnium	Afnio	Hafnijs
73	Ta	Tántalo	Tantal	Tantal	Tantal	Tantaal	Ταντάλιο	Tantalum	Tantale	Tantalo	Tantāls
74	W	Volframio	Wolfram	Wolfram	Wolfram	Volfram	Βολφράμιο (Τουγκορένιο)	Tungsten	Tungstène	Tungsteno	Volframs
75	Re	Renio	Rhenium	Rhenium	Rhenium	Reenium	Ρήνιο	Rhenium	Rhénium	Renio	Rēnijs
76	Os	Osmio	Osmium	Osmium	Osmium	Osmium	Όσμιο	Osmium	Osmium	Osmio	Osmijs
77	Ir	Iridio	Iridium	Iridium	Iridium	Iridium	Ιρίδιο	Iridium	Iridium	Iridio	Irdijs
78	Pt	Platino	Platina	Platin	Platin	Platina	Λευκόχρυσος	Platinum	Platine	Platino	Platīns
79	Au	Oro	Zlato	Guld	Gold	Kuld	Χρυσός	Gold	Or	Oro	Zelts
80	Hg	Mercurio	Rtuť	Kviksølv	Quecksilber	Elavhøbe	Υδράργυρος	Mercury	Mercur	Mercurio	Dzīvudrabs
81	Tl	Talio	Thallium	Thallium	Thallium	Tallium	Θάλλιο	Thallium	Thallium	Tallio	Tallijs
82	Pb	Plomo	Olovo	Bly	Blei	Plii	Μόλυβδος	Lead	Plomb	Piombo	Svins
83	Bi	Bismuto	Bismut	Bismuth	Wismuth	Vismut	Βισμούθιο	Bismuth	Bismuth	Bismuto	Bismuts
84	Po	Polonio	Polonium	Plonium	Polonium	Polonium	Πολόνιο	Polonium	Polonium	Polonio	Polonijs
85	At	Astato	Astat	Astat	Astat	Astaat	Αστάτιο	Astatine	Astata	Astato	Astata
86	Rn	Radón	Radon	Radon	Radon	Radoon	Ραδόνιο	Radon	Radon	Radon	Radonis
87	Fr	Francio	Francium	Francium	Francium	Fransium	Φράγκιο	Francium	Francium	Francio	Francijs

Z	Symbol	ES	CS	DA	DE	ET	EL	EN	FR	IT	LV
88	Ra	Radio	Radium	Radium	Radium	Radium	Ράδιο	Radium	Radium	Radio	Rādijs
89	Ac	Actinio	Aktinium	Actinium	Actinium	Aktiinium	Ακτίνιο	Actinium	Actinium	Attinio	Aktīnijs
90	Th	Torio	Thorium	Thorium	Thorium	Toorium	Θόριο	Thorium	Thorium	Torio	Torījs
91	Pa	Protactinio	Protaktinium	Protactinium	Protactinium	Protaktiinium	Πρωτακτίνιο	Protactinium	Protactinium	Protoactinio	Protaktīnijs
92	U	Uranio	Uran	Uran	Uran	Uraan	Ουράνιο	Uranium	Uranium	Uranio	Urāns
93	Np	Neptunio	Neptunium	Neptunium	Neptunium	Neptunium	Νεπτούνιο (Προσεαϊδόνιο)	Neptunium	Neptunium	Neptunio	Neptūnijs
94	Pu	Plutonio	Plutonium	Plutonium	Plutonium	Plutoonium	Πλουτωνόριο	Plutonium	Plutonium	Plutonio	Plutonījs
95	Am	Americio	Americium	Americium	Americium	Ameritsium	Αμερίκιο	Americium	Americium	Americio	Amerīcijs
96	Cm	Curio	Curium	Curium	Curium	Kuurium	Κιούριο	Curium	Curium	Curio	Kirījs
97	Bk	Berkelio	Berkelium	Berkelium	Berkelium	Berkeelium	Μπερκέλιο	Berkelium	Berkelium	Berkelio	Berkījs
98	Cf	Californio	Kalifornium	Californium	Californium	Kalifornium	Καλιφόρνιο	Californium	Californium	Californio	Kalifornījs
99	Es	Einsteinio	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinium	Αϊνστάϊνιο	Einsteinium	Einsteinium	Einsteinio	Eimšteinījs
100	Fm	Fermio	Fermium	Fermium	Fermium	Fermium	Φέρμιο	Fermium	Fermium	Fermio	Fermījs
101	Md	Mendelevio	Mendelevium	Mendelevium	Mendelevium	Mendelevium	Μεντελέβιο	Mendelevium	Mendelevium	Mendelevio	Mendelejevījs
102	No	Nobelio	Nobelium	Nobelium	Nobelium	Nobelium	Νομπέλιο	Nobelium	Nobelium	Nobelio	Nobēlijs
103	Lw	Laurencio	Lawrencium	Lawrentium	Lawrentium	Lawrentsium	Λαορένσιο	Lawrencium	Lawrencium	Lawrencio	Laurensījs

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
1	H	Vandenilis	Hidrogén	Idro genu	Waterstof	Wodór	Hidrogénio	Vodík	Vodík	Vety	Väte
2	He	Helis	Hélium	Elju	Helium	Hel	Hélio	Hélium	Helij	Helium	Helium
3	Li	Litis	Lítium	Litju	Lithium	Lit	Lítio	Lítium	Lítij	Lítium	Lítium
4	Be	Berilis	Beryllium	Berilju	Beryllium	Beryl	Berilio	Beryllium	Berilij	Beryllium	Beryllium
5	B	Boras	Bór	Boron	Boor	Bor	Boro	Bór	Bor	Boori	Bor
6	C	Anglis	Szén	Karbonju	Koolstof	Wegiel	Carbono	Uhlík	Ogljik	Híili	Kol
7	N	Azotas	Nitrogén	Azotu	Stikstof	Azot	Azoto	Dusík	Dusík	Typpi	Kväve
8	O	Degunis	Oxigén	Ossigenu	Zuurstof	Tlen	Oxigénio	Kyslík	Kisik	Happi	Syre
9	F	Fluoras	Fluor	Fluworin	Fluor	Fluor	Flúor	Fluór	Fluor	Fluori	Fluor
10	Ne	Neonas	Neon	Neon	Neon	Neon	Néon	Neón	Neon	Neon	Neon
11	Na	Natris	Nátrium	Sodju	Natrium	Sód	Sódio	Sodík	Natrij	Natrium	Natrium
12	Mg	Magnis	Magnézium	Manjesju	Magnesium	Magnez	Magnésio	Horčík	Magnezij	Magnesium	Magnesium
13	Al	Aluminis	Aluminium	Aluminju	Aluminium	Glin	Aluminio	Hlimík	Aluminij	Alumiini	Aluminium
14	Si	Silicis	Szilicium	Silikon	Silicium	Krzem	Silicio	Kremík	Silicij	Pii	Kisel
15	P	Fosforas	Foszfor	Fosfru	Fosfor	Fosfor	Fósforo	Fosfor	Fosfor	Fosfori	Fosfor
16	S	Siera	Kén	Kubrit	Zwavel	Siatka	Enxofre	Síra	Žveplo	Ríkki	Svavel
17	Cl	Chloras	Klór	Kloru	Chloor	Chlor	Cloro	Chlór	Klor	Kloori	Klor
18	Ar	Argonas	Argon	Argon	Argon	Argon	Árgon	Argón	Argon	Argon	Argon
19	K	Kalis	Kálium	Potassju	Kalium	Potas	Potássio	Draslík	Kalij	Kalium	Kalium
20	Ca	Kalcis	Kalcium	Kalčju	Calcium	Wapn	Cálcio	Vápník	Kalcij	Kalsium	Kalcium
21	Sc	Skandis	Szkandium	Skandju	Scandium	Skand	Escândio	Skandium	Skandij	Skandium	Skandium
22	Ti	Titanas	Titán	Titanju	Titaan	Tytan	Títanio	Titán	Titan	Titaani	Titan

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
23	V	Vanadis	Vanádium	Vanadju	Vanadium	Wanad	Vanádio	Vanád	Vanadij	Vanadiini	Vanadin
24	Cr	Chromas	Króm	Kromju	Chroom	Chrom	Crómio	Chróm	Krom	Kromi	Krom
25	Mn	Manganas	Mangán	Manganíz	Mangaan	Mangan	Manganés	Mangán	Mangan	Mangaani	Mangan
26	Fe	Geležis	Vas	Ħadid	Ijzer	Želazo	Ferro	Železo	Železo	Rauta	Jäm
27	Co	Kobaltas	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Kobalt	Cobalto	Kobalt	Kobalt	Koboltti	Kobolt
28	Ni	Nikelis	Nikkel	Nikil	Nikkel	Nikkel	Níquel	Nikel	Nikelj	Nikkeli	Nickel
29	Cu	Varis	Réz	Ram	Koper	Miedź	Cobre	Međ	Baker	Kupari	Koppar
30	Zn	Cinkas	Cink	Žingu	Zink	Cynk	Zinco	Zinok	Cink	Sinkki	Zink
31	Ga	Galis	Gallium	Gallju	Gallium	Gal	Gálio	Gálium	Gali	Gallium	Gallium
32	Ge	Germanis	Germánium	Ġermanju	Germanium	German	Germánio	Germánium	Germanij	Germanium	Germanium
33	As	Arsenas	Arzén	Arseniku	Arsen	Arsen	Arsénio	Arzén	Arzen	Arseeni	Arsenik
34	Se	Selenas	Szelen	Selenju	Selenium	Selen	Selénio	Selén	Selen	Seleni	Selen
35	Br	Bromas	Brom	Bromu	Broom	Brom	Bromo	Bróm	Brom	Bromi	Brom
36	Kr	Kriptonas	Kripton	Kripton	Krypton	Krypton	Kripton	Krypón	Krypton	Krypton	Krypton
37	Rb	Rubidis	Rubidium	Rubidju	Rubidium	Rubid	Rubídio	Rubídium	Rubidij	Rubidium	Rubidium
38	Sr	Stroncis	Stroncium	Stronzju	Strontium	Stront	Estrôncio	Stroncium	Stroncij	Strontium	Strontium
39	Y	Itris	Itrium	Itriju	Yttrium	Itr	Ítrio	Yttrium	Itrij	Yttrium	Yttrium
40	Zr	Cirkonis	Cirkónium	Žirkonju	Zirkonium	Cyrkon	Zircónio	Zirkónium	Cirkonij	Zirkonium	Zirkonium
41	Nb	Niobis	Niobium	Nijobju	Niobium	Niob	Niobio	Niób	Niobij	Niobium	Niob
42	Mo	Molibdenas	Molibdén	Molibdenu	Molybdeen	Molibden	Molibdénio	Molybdén	Molibden	Molybdeeni	Molybden
43	Tc	Technecis	Technécium	Teknezju	Technetium	Technet	Tecnécio	Technécium	Tehnecij	Teknetium	Teknetium
44	Ru	Rutenis	Ruténium	Rutenju	Ruthenium	Ruten	Ruténio	Ruténium	Rutenij	Rutenium	Rutenium

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
45	Rh	Rodis	Ródium	Rodju	Rodium	Rod	Ródio	Ródium	Rodij	Ródium	Ródium
46	Pd	Paladis	Palládium	Palladju	Palladium	Pallad	Palládio	Palládium	Palladij	Palládium	Palládium
47	Ag	Sidabras	Ezüst	Fidda	Zilver	Srebro	Prata	Stribro	Srebro	Hopea	Silver
48	Cd	Kadmis	Kadmium	Kadnju	Cadmium	Kadm	Cádmio	Kadmium	Kadmij	Kadmium	Kadmium
49	In	Indis	Indium	Indju	Indium	Ind	Índio	Indium	Indij	Indium	Indium
50	Sn	Alavas	Ón	Landa	Tin	Cyna	Estanho	Cín	Kositer	Tina	Tenn
51	Sb	Stibis	Antimon	Antimonju	Antimoon	Antymon	Antimónio	Antimón	Antimon	Antimoni	Antimon
52	Te	Telūras	Tellúr	Tellurju	Telluur	Tellur	Telúrio	Tellúr	Telur	Telluuri	Tellur
53	I	Jodas	Jód	Jodju	Jood	Jod	Iodo	Jód	Jod	Jodi	Jod
54	Xe	Ksenonas	Xenon	Kseno	Xenon	Ksenon	Xénon	Xenón	Ksenon	Ksenon	Xenon
55	Cs	Cezis	Cézium	Česju	Cesium	Cez	Césio	Césium	Cezij	Cesium	Cesium
56	Ba	Baris	Bárium	Barju	Barium	Bar	Bárió	Bárium	Barij	Barium	Barium
57	La	Lantanas	Lantán	Lantanu	Lanthaan	Lantan	Lantánio	Lantán	Lantan	Lantaani	Lantan
58	Ce	Ceris	Cérium	Čerju	Cerium	Cer	Cério	Cér	Cerij	Cerium	Cerium
59	Pr	Prazeodimis	Prazeodimium	Prasedimju	Praseodymium	Prazeodym	Praseodímio	Prazeodým	Prazeodim	Praseodymi	Praseodym
60	Nd	Neodimis	Neodimium	Neodimju	Neodymium	Neodym	Neodímio	Neodým	Neodim	Neodymi	Neodym
61	Pm	Prometis	Prométium	Prometju	Promethium	Promet	Promécio	Prométium	Prometij	Prometium	Prometium
62	Sm	Samaris	Szamárium	Samarju	Samarium	Samar	Samário	Samárium	Samarij	Samarium	Samarium
63	Eu	Europis	Európtium	Ewropju	Europium	Europ	Európio	Európtium	Evropij	Europium	Europium
64	Gd	Gadolinis	Gadolínium	Gadolinjju	Gadolinium	Gadolin	Gadolínio	Gadolínium	Gadolinj	Gadolínium	Gadolínium
65	Tb	Terbis	Terbium	Terbju	Terbium	Terb	Térbio	Terbium	Terbij	Terbium	Terbium
66	Dy	Disprozis	Diszpróziium	Disprosjju	Dysprosium	Dysproz	Disprósio	Dyspróziium	Disprozij	Dysprosium	Dysprosium

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
67	Ho	Holmís	Holmítium	Olmju	Holmíum	Holm	Hólmio	Holmíum	Holmíj	Holmítium	Holmítium
68	Er	Erbis	Erbítium	Erbju	Erbítium	Erb	Érbio	Erbítium	Erbíj	Erbítium	Erbítium
69	Tm	Tulis	Túltium	Tulju	Thulíum	Tul	Túlio	Túltium	Tulíj	Tulítium	Tulítium
70	Yb	Iterbis	Iterbítium	Iterbju	Ytterbítium	Iterb	Itérbio	Yterbítium	Iterbíj	Yterbítium	Yterbítium
71	Lu	Lutecís	Lutécítium	Lutezju	Lutetíum	Lutet	Lutécio	Lutécítium	Lutecíj	Lutetítium	Lutetítium
72	Hf	Hafnis	Hafnítium	Hafnju	Hafnítium	Hafn	Háfnio	Hafnítium	Hafníj	Hafnítium	Hafnítium
73	Ta	Tantalas	Tantál	Tantalu	Tantaal	Tantal	Tántalo	Tantal	Tantal	Tantaali	Tantal
74	W	Volframás	Volfrám	Tungstenu	Volfram	Volfram	Tungsténio	Volfrám	Volfram	Volframi	Volfram
75	Re	Renis	Rénium	Rénju	Rénium	Ren	Rénio	Rénium	Reníj	Rénium	Rénium
76	Os	Osmis	Ozmítium	Osmju	Osmítium	Osm	Ósmio	Osmítium	Osmíj	Osmítium	Osmítium
77	Ir	Iridís	Irdítium	Irdju	Irdítium	Iryd	Irdio	Irdítium	Irdíj	Irdítium	Irdítium
78	Pt	Platina	Platina	Platinu	Platínium	Platyna	Platina	Platina	Platina	Platina	Platina
79	Au	Auksas	Arany	Deheb	Goud	Zloto	Ouro	Zlato	Zlato	Kulta	Guld
80	Hg	Gyvsidabris	Higany	Merkurju	Kwik	Rteć	Mercurio	Ortuť	Živo srebro	Elohopea	Kviksilver
81	Tl	Talis	Tallítium	Tallju	Thallium	Tal	Tálio	Táltium	Talíj	Tallítium	Tallítium
82	Pb	Švinas	Ólom	Čomb	Lood	Ółow	Chumbo	Olovo	Svinec	Lyijy	Bly
83	Bi	Bismutas	Bizmut	Bismut	Bismuth	Bizmut	Bismuto	Bizmut	Bizmut	Vismutti	Vismut
84	Po	Polonis	Polónium	Polonju	Polónium	Polon	Polónio	Polónium	Poloníj	Polónium	Polónium
85	At	Astatinas	Asziácium	Astatina	Astaat	Astat	Astato	Astát	Astat	Astatini	Astat
86	Rn	Radonas	Radon	Radon	Radon	Radon	Rádón	Radón	Radon	Radon	Radon
87	Fr	Francis	Francium	Francju	Francium	Frans	Fráncio	Francium	Francíj	Frankium	Francium
88	Ra	Radis	Rádium	Radju	Rádium	Rad	Rádio	Rádium	Radíj	Rádium	Rádium

Z	Symbol	LT	HU	MT	NL	PL	PT	SK	SL	FI	SV
89	Ac	Aktinis	Aktinium	Aktinju	Actinium	Aktyn	Actínio	Aktinium	Aktinij	Aktinium	Aktinium
90	Th	Toris	Tórium	Torju	Thorium	Tor	Tório	Tórium	Torj	Torium	Torium
91	Pa	Protaktinis	Protaktinium	Protaktinju	Protactinium	Protaktyn	Protactínio	Protaktinium	Protaktinij	Protaktinium	Protaktinium
92	U	Uranas	Úrán	Uranju	Uranium	Uran	Uránio	Úrán	Uran	Uraani	Uran
93	Np	Neptūnis	Neptūnium	Netunju	Neptunium	Neptun	Neptúnio	Neptūnium	Neptunij	Neptunium	Neptunium
94	Pu	Plutonis	Plutónium	Plutonju	Plutonium	Pluton	Plutónio	Plutónium	Plutonij	Plutonium	Plutonium
95	Am	Americis	Americium	Americiju	Americium	Ameryk	Americío	Americium	Americij	Americium	Americium
96	Cm	Kiuris	Kúrium	Kurju	Curium	Kiur	Cúrio	Curium	Kirij	Curium	Curium
97	Bk	Berklis	Berkélium	Berkelju	Berkelium	Berkel	Berquélio	Berkelium	Berkelij	Berkelium	Berkelium
98	Cf	Kaliformis	Kalifornium	Kalifornju	Californium	Kaliforn	Califórmo	Kalifornium	Kalifornij	Kalifornium	Californium
99	Es	Einšteinis	Einsteinium	Enstejnju	Einsteinium	Einstein	Einsteino	Einsteinium	Ajnštajnij	Einsteinium	Einsteinium
100	Fm	Fermis	Fermium	Fermju	Fermium	Ferm	Férmio	Fermium	Fermij	Fermium	Fermium
101	Md	Mendelevis	Mendelévium	Mendelejju	Mendelevium	Mendelew	Mendelévio	Mendelevium	Mendelévij	Mendelevium	Mendelevium
102	No	Nobelis	Nobélium	Nobelju	Nobelium	Nobel	Nobélio	Nobelium	Nobelij	Nobelium	Nobelium
103	Lw	Lorensis	Laurencium	Lawrenciju	Lawrencium	Lorens	Lauréncio	Laurencium	Lawrencij	Lawrencium	Lawrencium

15

▼B

b) Az I. melléklet előszavában a B táblázat helyébe a következő szöveg lép:

„TABLA B — TABULKA B — TABEL B — TABELLE B — TABEL B — ΠΙΝΑΚΑΣ B — TABLE B — TABLEAU B — TABELLA B — B TABULA — B LENTELÉ — B. TÁBLÁZAT — TABELLA B — TABEL B — TABELA B — TABELA B — TABULKA B — TABELA B — TAULUKKO B — TABELL B

Clasificación especial para las sustancias orgánicas

Speciální třídy organických látek

Særlig inddeling af organiske stoffer

Spezielle Anordnung für die organischen Stoffe

Spetsiaalne orgaaniliste ainete klassifikatsioon'

Ειδική ταξινόμηση των οργανικών ουσιών

Special classification for organic substances

Classification particulière aux substances organiques

Classificazione speciale per le sostanze organiche

Organisko ķīmisko vielu grupas

Speciali organinių medžiagų klasifikacija

Szerves anyagok speciális osztályozása

Klassifikazzjoni speċjali għal sustanzi organiċi

Speciale indeling voor de organische stoffen

Numery klas substancji organicznych

Classificação especial para as substâncias orgánicas

Prehľadná klasifikácia organických látok

Posebna razvrstitev organskih spojin v skupine

Erityisryhmät orgaanisille aineille

Särskild indelning av organiska ämnen

- 601 Hidrocarburos
 Uhlovodíky
 Carbonhydrider (kulbrinter)
 Kohlenwasserstoffe
 Süsvivesinikud
 Υδρογονάνθρακες
 Hydrocarbons
 Hydrocarbures
 Idrocarburi
 Ogļūdeņraži
 Angliavandeniliai
 Szénhidrogének
 Idrokarburi
 Koolwaterstoffen
 Węglowodory
 Hydrocarbonetos
 Uhl'ovodíky
 Ogljikovodiki
 Hiilivedyt
 Kolväten
- 602 Hidrocarburos halogenados
 Halogenované uhlovodíky

▼B

- Halogensubstituerede carbonhydrider
 Halogen-Kohlenwasserstoffe
 Halogeenitud süsivesinikud
 Αλογονοπαράγωγα υδρογονανθράκων
 Halogenated hydrocarbons
 Dérivés halogénés des hydrocarbures
 Derivati idrocarburi alogenati
 Halogenētie ogļūdeņraži
 Halogeninti angliavandeniliai
 Halogénezett szénhidrogének
 Idrocarburi alogenati
 Gehalogeneerde koolwaterstoffen
 Halogenowe pochodne węglowodorów
 Hidrocarbonetos halogenados
 Halogénované uhľovodíky
 Halogenirani ogljikovodiki
 Halogenoidut hiilivedyt
 Halogenerade kolväten
- 603 Alcholes y derivados
 Alkoholy a jejich deriváty
 Alkoholer og deres derivater
 Alkohole und ihre Derivate
 Alkoholid ja nende derivaadid
 Αλκοόλες και παράγωγά τους
 Alcohols and their derivatives
 Alcools et dérivés
 Alcoli e derivati
 Spirti un to atvasinājumi
 Alkoholiai ir jų dariniai
 Alkoholok és származékaik
 Alkoħolići u derivati
 Alkoholen en derivaten
 Alkohole i ich pochodne
 Álcoois e derivados
 Alkoholy a ich deriváty
 Alkoholi in njihovi derivati
 Alkoholit ja niiden johdannaiset
 Alkoholer och deras derivat
- 604 Fenoles y derivados
 Fenoly a jejich deriváty
 Phenoler og deres derivater
 Phenole und ihre Derivate
 Fenoolid ja nende derivaadid
 Φαινόλες και παράγωγά τους
 Phenols and their derivatives
 Phénols et dérivés
 Fenoli e derivati
 Fenoli un to atvasinājumi
 Fenoliai ir jų dariniai
 Fenolok és származékaik

▼B

- Fenoli u derivati
 Fenolen en derivaten
 Fenole i ich pochodne
 Fenóis e derivados
 Fenoly a ich deriváty
 Fenoli in njihovi derivati
 Fenolit ja niiden johdannaiset
 Fenoler och deras derivat
- 605 Aldehídos y derivados
 Aldehydy a jejich deriváty
 Aldehyder og deres derivater
 Aldehyde und ihre Derivate
 Aldehüüdid ja nende derivaadid
 Αλδεϋδες και παράγωγά τους
 Aldehydes and their derivatives
 Aldéhydes et dérivés
 Aldeidi e derivati
 Aldehídi un to atvasinājumi
 Aldehydai ir jų dariniai
 Aldehydek és származékaik
 Aldeidi u derivati
 Aldehyden en derivaten
 Aldehydy i ich pochodne
 Aldeidos e derivados
 Aldehydy a ich deriváty
 Aldehydi in njihovi derivati
 Aldehydit ja niiden johdannaiset
 Aldehyder och deras derivat
- 606 Cetonas y derivados
 Ketony a jejich deriváty
 Ketoner og deres derivater
 Ketone und ihre Derivate
 Ketonid ja nende derivaadid
 Κετόνες και παράγωγά τους
 Ketones and their derivatives
 Cétones et dérivés
 Chetoni e derivati
 Ketoni un to atvasinājumi
 Ketonai ir jų dariniai
 Ketonok és származékaik
 Keton u derivati
 Ketonen en derivaten
 Ketony i ich pochodne
 Cetonas e derivados
 Ketóny a ich deriváty
 Ketoni in njihovi derivati
 Ketonit ja niiden johdannaiset
 Ketoner och deras derivat
- 607 Ácidos orgánicos y derivados
 Organické kyseliny a jejich deriváty

▼B

	Organiske syrer og deres derivater
	Organische Säuren und ihre Derivate
	Orgaanilised happed ja nende derivaadid
	Οργανικά οξέα και παράγωγά τους
	Organic acids and their derivatives
	Acides organiques et dérivés
	Acidi organici e derivati
	Organiskās skābes un to atvasinājumi
	Organinės rūgštys ir jų dariniai
	Szerves savak és származékaik
	Acidi organici u derivati
	Organische zuren en derivaten
	Kwasy organiczne i ich pochodne
	Ácidos orgânicos e derivados
	Organické kyseliny a ich deriváty
	Organske kisline in njihovi derivati
	Orgaaniset hapot ja niiden johdannaiset
	Organiska syror och deras derivat
608	Nitrilos
	Nitrily
	Nitriler
	Nitrile
	Nitriilid
	Νιτρίλια
	Nitriles
	Nitriles
	Nitrili
	Nitrilsavienojumi un to atvasinājumi
	Nitrilai
	Nitrilek
	Nitrili
	Nitrillen
	Nitryle
	Nitrilos
	Nitrily
	Nitrili
	Nitriilit
	Nitriler
609	Derivados nitrados
	Nitrosloučeniny
	Nitroforbindelser
	Nitroverbindungen
	Nitroühendid
	Νιτροενώσεις
	Nitro compounds
	Dérivés nitrés
	Nitroderivati
	Nitrosavienojumi
	Nitrojunginiai
	Nitrovegyületek

▼B

- Komposti tan-nitru
 Nitroverbindungen
 Nitrozwiązki
 Derivados nitrados
 Nitrozlúčeniny
 Nitro spojine
 Nitroyhdisteet
 Kväveföreningar
- 610 Derivados cloronitrados
 Chlorované nitrosloučeniny
 Chlornitroforbindelser
 Chlornitroverbindungen
 Kloronitroühendid
 Χλωρονιτροενώσεις
 Chloronitro compounds
 Dérivés chloronitrés
 Cloronitro derivati
 Hlornitrosavienojumi
 Chlornitrojunginiai
 Klór-nitrovegýületek
 Komposti tal-kloronitru
 Chloornitroverbindungen
 Chloronitrozwiązki
 Derivados cloronitrados
 Chlóvané nitrozlúčeniny
 Kloro-nitro spojine
 Kloorinitroyhdisteet
 Klornitroföreningar
- 611 Derivados azoicos y azoxi
 Azoxysloučeniny a azosloučeniny
 Azoxy- og azoforbindelser
 Azoxy- und Azoverbindungen
 Asoksü- ja asoühendid
 Άξωξυ- και άξω-ενώσεις
 Azoxy- and azo compounds
 Dérivés azoxy et azoïques
 Azossi- e azoderivati
 Azoksisavienojumi un azosavienojumi
 Azoksijunginiai ir azojunginiai
 Azoxi és azo-vegýületek
 Komposti ta' l-azossi u ta' l-azo
 Azoxy- en azoverbindungen
 Azoksy- i azozwiązki
 Derivados azoxi e azoïcos
 Azoxyzlúčeniny a azozlúčeniny
 Azoksi- in azo spojine
 Atsoksi- ja atsoyhdisteet
 Azoxi- och azoföreningar
- 612 Derivados aminados
 Aminosloučeniny

▼B

- Aminer
 Aminoverbindungen
 Amiinühendid
 Αμινοενώσεις
 Amine compounds
 Dérivés aminés
 Aminoderivati
 Aminosavienojumi
 Aminojunginiai
 Amin vegyületek
 Komposti ta' l-amino
 Aminoverbindungen
 Aminozwiązki
 Derivados aminados
 Aminozlúčeniny
 Amino- spojine
 Amiiniyhdisteet
 Aminer
- 613 Bases heterocíclicas y derivados
 Heterocyklické báze a jejich deriváty
 Heterocykliske baser og deres derivater
 Heterocyclische Basen und ihre Derivate
 Heterotsükliklised alused ja nende derivaadid
 Ετεροκυκλικές βάσεις και παράγωγά τους
 Heterocyclic bases and their derivatives
 Bases hétérocycliques et dérivés
 Basi eterocicliche e derivati
 Heterocikliskie savienojumi un to atvasinājumi
 Heterociklinės bazės ir jų dariniai
 Heterociklusos bázisok és származékaik
 Bažijiet eterocikliči u derivati
 Heterocyclische basen en hun derivaten
 Zasady heterocykliczne i ich pochodne
 Bases heterocíclicas e derivados
 Heterocyklické bázy a ich deriváty
 Heterociklične baze in njihovi derivati
 Heterosykliset emäkset ja niiden johdannaiset
 Heterocykliska baser och deras derivat
- 614 Glucósidos y alcaloides
 Glykosidy a alkaloidy
 Glycosider og alkaloider
 Glycoside und Alkaloide
 Glükosiidid ja alkaloidid
 Γλυκοζίτες και αλκαλοειδή
 Glycosides and alkaloids
 Glucosides et alcaloïdes
 Glucosidi e alcaloidi
 Glikozīdi un alkaloidi
 Glikozidai ir alkaloidai
 Glikozidok és alkaloidok

▼B

- Glukosidi u alkaloidi
 Glycosiden en alkaloïden
 Glikozydy i alkaloidy
 Glicósidos e alcalóides
 Glykozidy a alkaloidy
 Glikozidi in alkaloidi
 Glykosidit ja alkaloidit
 Glykosider och alkaloider
- 615 Cianatos e isocianatos
 Kyanáty a isokyanáty
 Cyanater og isocyanater
 Cyanate und Isocyanate
 Tsüanaadid ja isotsüanaadid
 Κυανικές και ισοκυανικές ενώσεις
 Cyanates and isocyanates
 Cyanates et isocyanates
 Cianati e isocianati
 Cianāti un izocianāti
 Cianatai ir izocianatai
 Cianátok és izocianátok
 Čjanati u isocjanati
 Cyanaten en isocyanaten
 Cyjaniany i izocyjaniany
 Cianatos e isocianatos
 Kyanáty a izokyanáty
 Cianati in izocianati
 Syanaatit ja isosyanaatit
 Cyanater och isocyanater
- 616 Amidas y derivados
 Amidy a jejich deriváty
 Amider og deres derivater
 Amide und ihre Derivate
 Amiidid ja nende derivaadid
 Αμίδια και παράγωγά τους
 Amides and their derivatives
 Amides et dérivés
 Ammidi e derivati
 Amīdi un to atvasinājumi
 Amidai ir jų dariniai
 Amidok és származékaik
 Amidi u derivati
 Amiden en derivaten
 Amidy i ich pochodne
 Amidas e derivados
 Amidy a ich deriváty
 Amidi in njihovi derivati
 Amidit ja niiden johdannaiset
 Amider och deras derivat

▼B

- 617 Peróxidos orgánicos
 Organické peroxidy
 Organiske peroxider
 Organische Peroxide
 Orgaanilised peroksiidid
 Οργανικά υπεροξειδία
 Organic peroxides
 Peroxydes organiques
 Perossidi organici
 Organiskie peroksīdi
 Organiniai peroksidai
 Szerves peroxidok
 Perossidi organiçi
 Organische peroxiden
 Nadtlenki organiczne
 Peróxidos orgánicos
 Organické peroxidy
 Organski peroksidi
 Orgaaniset peroksidit
 Organiska peroxider
- 647 Enzimas
 Enzymy
 Enzymer
 Enzyme
 Ensüümid
 Ένζυμα
 Enzymes
 Enzymes
 Enzimi
 Enzīmi
 Enzimai
 Enzimek
 Enzīmi
 Enzymen
 Enzymy
 Enzimas
 Enzýmy
 Encimi
 Entsyymit
 Enzymer
- 648 Sustancias complejas derivadas del carbón
 Dehtochemické produkty
 Komplekse kulderivater
 Aus Kohle abgeleitete komplexe Stoffe
 Kivisöest saadud kompleksühendid
 Σύμπλοκες ουσίες παραγόμενες από άνθρακα
 Complex substances derived from coal
 Substances complexes dérivées du charbon
 Sostanze complesse derivate dal carbone
 Kompleksa sastāva akmeņogļu pārstrādes produkti

▼B

- Iš akmens anglių pagamintos sudėtingos medžiagos
 Komplex kőszénzármezékok
 Sustanzi kumplessi derivati mill-faham
 Complexe steenkoolderivaten
 Złożone związki wytworzone z węgla kamiennego
 Substâncias complexas derivadas do carvão
 Dechtochemické produkty
 Kompleksne snovi, pridobljene iz premoga
 Monimutkaiset hiilijohdannaiset
 Komplexa kolderivat
- 649 Sustancias complejas derivadas del petróleo
 Ropné produkty
 Komplekse oliederivater
 Aus Erdöl abgeleitete komplexe Stoffe
 Petrooleumist saadud kompleksühendid
 Σύμπλοκες ουσίες παραγόμενες από πετρέλαιο
 Complex substances derived from petroleum
 Substances complexes dérivées du pétrole
 Sostanze complesse derivate dal petrolio
 Kompleksa sastāva naftas pārstrādes produkti
 Iš naftos pagamintos sudėtingos medžiagos
 Komplex olajszármezékok
 Sustanzi kumplessi derivati mill-pitrolju
 Complexe aardoliederivaten
 Złożone związki wytworzone z ropy naftowej
 Substâncias complexas derivadas do petróleo
 Ropné produkty
 Kompleksne snovi pridobljene iz nafte
 Monimutkaiset öljyjohdannaiset
 Komplexa oljederivat
- 650 Sustancias diversas
 Různé látky
 Diverse stoffer
 Verschiedene Stoffe
 Segaaained
 Διάφορες ουσίες
 Miscellaneous substances
 Substances diverses
 Sostanze diverse
 Dažādas vielas
 Įvairios medžiagos
 Különböző anyagok
 Sustanzi mixxellanji
 Diversen
 Różne substancje
 Substâncias diversas
 Rôzne chemické látky
 Ostale snovi
 Muut aineet
 Diverse ämnen”

▼B

c) A II. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„ANEXO II — PŘÍLOHA II — BILAG II — ANHANG II — II LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — II PIELIKUMS — II PRIEDAS — II. MELLÉKLET — ANNESS II — BIJLAGE II — ZAŁĄCZNIK II — ANEXO II — PRÍLOHA II — PRILOGA II — LIITE II — BILAGA II

ANEXO II

Símbolos e indicaciones de peligro de las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA II

Symboly a označení nebezpečnosti pro nebezpečné látky a přípravky

BILAG II

Faresymboler og farebetegnelser for farlige stoffer og præparater

ANHANG II

Gefahrensymbole und -bezeichnungen für gefährliche Stoffe und Zubereitungen

II LISA

Ohtlike ainete ja valmististe ohtlikkuse sümbolid ning indikaatorid

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Σύμβολα και ενδείξεις κινδύνου για επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX II

Symbols and indications of danger for dangerous substances and preparations

ANNEXE II

Symboles et indications de danger des substances et préparations dangereuses

ALLEGATO II

Simboli e indicazioni di pericolo delle sostanze e preparati pericolosi

II PIELIKUMS

Bīstamo vielu un preparātu simboli un bīstamības paskaidrojumi

II PRIEDAS

Pavojingų medžiagų ir preparatų pavojingumo simboliai ir nuorodos

II. MELLÉKLET

Veszélyes anyagok és készítmények veszélyszimbólumai és jelei

ANNESS II

Simboli u indikazzjonijiet ta' periklu minn sustanzi u preparazzjonijiet perikolużi

BIJLAGE II

Gevaarsymbolen en -aanduidingen van gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁĄCZNIK II

Wzory znaków ostrzegawczych oraz napisy określające ich znaczenie

ANEXO II

Símbolos e indicações de perigo das substâncias e preparações perigosas

PŘÍLOHA II

Výstražné symboly a označenia nebezpečnosti pre nebezpečné látky a prípravky

▼B

PRILOGA II

Grafični znaki in napisi za opozarjanje na nevarnost za nevarne snovi in pripravke

LIITE II

varoituserkit ja niiden nimet vaarallisille aineille ja valmisteille

BILAGA II

Farosymboler och farobeteckningar för farliga ämnen och beredningar

Nota: Las letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi y N no forman parte del símbolo.

Poznámka: Písmenná vyjádření E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi a N nejsou součástí symbolu.

Bemærkning: Bogstaverne E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi og N udgør ikke en del af symbolet.

Anmerkung: Die Buchstaben E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi und N sind nicht Bestandteil des Gefahrensymbols.

Tähelepanu: tähed E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja N ei ole ohusümbolei osa.

Σημείωση: Τα γράμματα E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi και N δεν αποτελούν μέρος του συμβόλου.

Note: The letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi and N do not form part of the symbol.

Remarque: Les lettres E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi et N ne font pas partie du symbole.

Nota: Le lettere E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N non fanno parte del simbolo.

Piezīme: Bīstamības apzīmējums ar burtu (burtiem E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi un N) nav marķējuma sastāvdaļa.

Pastaba: Raidēs E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ir N nēra simbolio dalis.

Megjegyzés: Az E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi és N betűk nem részei a szimbólumnak.

Nota: L-ittri E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi u N m'humieix parti mis-simbolu.

Opmerking: De letters E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi en N maken geen deel uit van het gevaarsymbool.

Uwaga: litery E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi oraz N nie stanowią części znaku ostrzegawczego.

Nota: As letras E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi e N não fazem parte do símbolo.

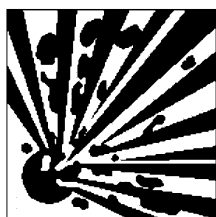
Poznámka: Písmená E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, a N nie sú súčasťou symbolu.

Opomba: črke E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi, in N niso del grafičnega znaka.

Huomautus: Varoituserkkien kirjaintunnukset E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi ja N eivät ole osa varoituserkkiä.

Anmärkning: Bokstäverna E, O, F, F+, T, T+, C, Xn, Xi och N utgör inte en del av symbolen.

E

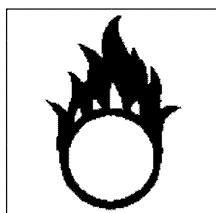


ES: Explosivo

▼B

CS: VÝbušný
 DA: Eksplosiv
 DE: Explosionsgefährlich
 ET: Plahvatusohtlik
 EL: Εκρηκτικό
 EN: Explosive
 FR: Explosif
 IT: Esplosivo
 LV: Sprādzienbīstams
 LT: Sprogstamoji
 HU: Robbanásveszélyes
 MT: Splussiv
 NL: Ontplofbaar
 PL: Produkt wybuchowy
 PT: Explosivo
 SK: Výbušný
 SL: Eksplozivno
 FI: Räjähävä
 SV: Explosivt

O



ES: Comburente
 CS: Oxidující
 DA: Brandnærende
 DE: Brandfördernd
 ET: Oksüdeeriv
 EL: Οξειδωτικό
 EN: Oxidizing
 FR: Comburant
 IT: Comburente
 LV: Spēcīgs oksidētājs
 LT: Oksiduojanti
 HU: Égést tápláló, oxidáló
 MT: Iqabbad
 NL: Oxyderend
 PL: Produkt utleniający
 PT: Comburente
 SK: Oxidující
 SL: Oksidativno
 FI: Hapettava
 SV: Oxiderande

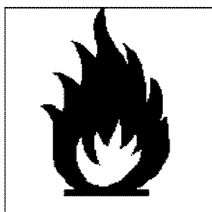
▼B

F



ES: Fácilmente inflamable
CS: Vysoce hořlavý
DA: Meget brandfarlig
DE: Leichtentzündlich
ET: Väga tulehtlik
EL: Πολύ εύφλεκτο
EN: Highly flammable
FR: Facilement inflammable
IT: Facilmente infiammabile
LV: Viegli uzliesmojošs
LT: Labai degi
HU: Tűzveszélyes
MT: Jaqbad malajr
NL: Licht ontvlambaar
PL: Produkt wysoce łatwopalny
PT: Facilmente inflamável
SK: Veľmi horľavý
SL: Lahko vnetljivo
FI: Helposti syttyvä
SV: Mycket brandfarligt

F+

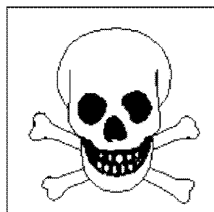


ES: Extremadamente inflamable
CS: Extrémně hořlavý
DA: Yderst brandfarlig
DE: Hochentzündlich
ET: Eriti tulehtlik
EL: Εξαιρετικά εύφλεκτο
EN: Extremely flammable
FR: Extrêmement inflammable
IT: Estremamente infiammabile
LV: Īpaši viegli uzliesmojošs
LT: Ypač degi
HU: Fokozottan tűzveszélyes

▼B

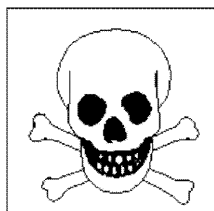
MT: Jaqbad malajr hafna
 NL: Zeer licht ontvlambaar
 PL: Produkt skrajnie łatwopalny
 PT: Extremamente inflamável
 SK: Mimoriadne horľavý
 SL: Zelo lahko vnetljivo
 FI: Erittäin helposti syttyvä
 SV: Extremt brandfarligt

T



ES: Tóxico
 CS: Toxický
 DA: Giftig
 DE: Giftig
 ET: Mürgine
 EL: Τοξικό
 EN: Toxic
 FR: Toxique
 IT: Tossico
 LV: Toksisks
 LT: Toksiška
 HU: Mérgező
 MT: Tossiku
 NL: Vergiftig
 PL: Produkt toksyczny
 PT: Tóxico
 SK: Jedovatý
 SL: Strupeno
 FI: Myrkyllinen
 SV: Giftig

T+

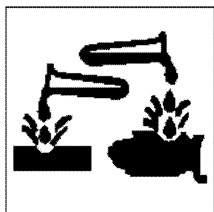


ES: Muy tóxico
 CS: Vysoce toxický

▼B

DA: Meget giftig
 DE: Sehr giftig
 ET: Väga mürgine
 EL: Πολύ τοξικό
 EN: Very toxic
 FR: Très toxique
 IT: Molto tossico
 LV: Ļoti toksisks
 LT: Labai toksiška
 HU: Nagyon mérgező
 MT: Tossiku ħafna
 NL: Zeer vergiftig
 PL: Produkt bardzo toksyczny
 PT: Muito tóxico
 SK: Veľmi jedovatý
 SL: Zelo strupeno
 FI: Erittäin myrkyllinen
 SV: Mycket giftig

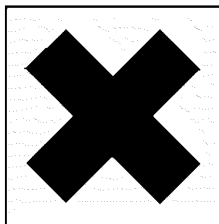
C



ES: Corrosivo
 CS: Žiravý
 DA: Ætsende
 DE: Ätzend
 ET: Sööbiv
 EL: Διαβρωτικό
 EN: Corrosive
 FR: Corrosif
 IT: Corrosivo
 LV: Kodīgs
 LT: Ardanti (ėsdinanti)
 HU: Maró
 MT: Korrużiv
 NL: Bijtend
 PL: Produkt żrący
 PT: Corrosivo
 SK: Žieravý
 SL: Jedko
 FI: Syövyttävä
 SV: Frätande

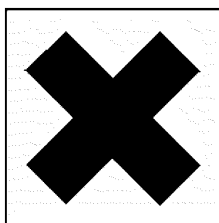
▼B

Xn



ES: Nocivo
CS: Zdraví škodlivý
DA: Sundhedsskadelig
DE: Gesundheitsschädlich
ET: Kahjulik
EL: Επιβλαβές
EN: Harmful
FR: Nocif
IT: Nocivo
LV: Kaitīgs
LT: Kenksminga
HU: Ártalmas
MT: Jagħmel il-hsara
NL: Schadelijk
PL: Produkt szkodliwy
PT: Nocivo
SK: Škodlivý
SL: Zdravju škodljivo
FI: Haitallinen
SV: Hälsoskadlig

Xi

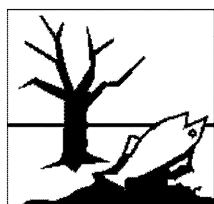


ES: Irritante
CS: Dráždivý
DA: Lokalirriterende
DE: Reizend
ET: Ärritav
EL: Ερεθιστικό
EN: Irritant
FR: Irritant
IT: Irritante
LV: Kairinošs
LT: Dirginanti

▼B

HU: Irritatív
 MT: Irritanti
 NL: Irriterend
 PL: Produkt drażniący
 PT: Irritante
 SK: Dráždivý
 SL: Dražilno
 FI: Ärsyttävä
 SV: Irriterande

N



ES: Peligroso para el medio ambiente
 CS: Nebezpečný pro životní prostředí
 DA: Miljøfarlig
 DE: Umweltgefährlich
 ET: Keskkonnaohtlik
 EL: Επικίνδυνο για το περιβάλλον
 EN: Dangerous for the environment
 FR: Dangereux pour l'environnement
 IT: Pericoloso per l'ambiente
 LV: Bīstams videi
 LT: Aplinkai pavojinga
 HU: Környezetre veszélyes
 MT: Perikoluż għall-ambjent
 NL: Milieugevaarlijk
 PL: Produkt niebezpieczny dla środowiska
 PT: Perigoso para o ambiente
 SK: Nebezpečný pre životné prostredie
 SL: Okolju nevarno
 FI: Ympäristölle vaarallinen
 SV: Miljöfarlig”

d) A III. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„ANEXO III — PŘÍLOHA III — BILAG III — ANHANG III — III LISA
 — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ — ANNEX III — ANNEXE III — ALLEGATO III —
 III PIELIKUMS — III PRIEDAS — III. MELLÉKLET — ANNESS III —
 BIJLAGE III — ZAŁĄCZNIK III — ANEXO III — PRÍLOHA III —
 PRILOGA III — LIITE III — BILAGA III

ANEXO III

Naturaleza de los riesgos específicos atribuidos a las sustancias y preparados peligrosos

▼B

PŘÍLOHA III

Povaha specifických rizik spojených s nebezpečnými látkami a přípravky

BILAG III

Arten af de særlige risici, der er forbundet med de farlige stoffer og præparater

ANHANG III

Bezeichnungen der besonderen Gefahren bei gefährlichen Stoffen und Zubereitungen

III LISA

Ohtlike ainete ja valmististe riskilauseid

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

Φύση των ειδικών κινδύνων που αφορούν επικίνδυνες ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX III

Nature of special risks attributed to dangerous substances and preparations

ANNEXE III

Nature des risques particuliers attribués aux substances et préparations dangereuses

ALLEGATO III

Natura dei rischi specifici attribuiti alle sostanze e preparati pericolosi

III PIELIKUMS

Ķīmisks vielu iedarbības raksturojumi un apvienotie raksturojumi

III PRIEDAS

Pavojīgoms medžiagoms ir preparatams priskiriamų ypatingųjų rizikos veiksnių pobūdis

III. MELLÉKLET

A veszélyes anyagok és készítmények veszélyeinek/kockázatainak jellege (R-mondatok)

ANNEX III

In-natura ta' riskji speċjali attribwiti lil sustanzi u preparazzjonijiet perikolużi

BIJLAGE III

Aard der bijzondere gevaren toegeschreven aan gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁĄCZNIK III

Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia stwarzanego przez substancję niebezpieczną lub preparat niebezpieczny

ANEXO III

Natureza dos riscos específicos atribuídos às substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA III

Zoznam označení špecifického rizika upozorňujúcich na nebezpečné vlastnosti chemickej látky a prípravku

PRILOGA III

Standardna opozorila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov

LIITE III

Erityisten vaarojen luonne liittyen vaarallisiin aineisiin ja valmisteisiin

▼B

BILAGA III

Riskfraser som tilldelas farliga ämnen och beredningar

R1

ES: Explosivo en estado seco.

CS: Výbušný v suchém stavu.

DA: Eksplosiv i tør tilstand.

DE: In trockenem Zustand explosionsgefährlich.

ET: Plahvatusohtlik kuivana.

EL: Εκρηκτικό σε ξηρή κατάσταση.

EN: Explosive when dry.

FR: Explosif à l'état sec.

IT: Esplosivo allo stato secco.

LV: Sprādzienbīstams sausā veidā.

LT: Sausa gali sprogti.

HU: Száraz állapotban robbanásveszélyes.

MT: Jisplodi meta jinxf.

NL: In droge toestand ontplofbaar.

PL: Produkt wybuchowy w stanie suchym.

PT: Explosivo no estado seco.

SK: V suchom stave výbušný.

SL: Eksplozivno v suhem stanju.

FI: Räjähävää kuivana.

SV: Explosivt i torrt tillstånd.

R2

ES: Riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición.

CS: Nebezpečí výbuchu při úderu, tření, ohni nebo působením jiných zdrojů zapálení.

DA: Eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.

DE: Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen explosionsgefährlich.

ET: Plahvatusohtlik löögi, hõõrdumise, tule või muu süttimisallika toimel.

EL: Κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.

EN: Risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.

FR: Risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition.

IT: Rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.

LV: Sprādziena risks trieciena, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšanas avota iedarbībā.

LT: Sprogimo rizika nuo smūgio, trinties, ugnies ar kitų uždegimo šaltinių.

HU: Űtés, súrlódás, tűz vagy más gyújtóforrás robbanást okozhat.

MT: Riskju ta' splużjoni minn xokk, frizzjoni, nar jew għejun oħra ta' qbid tan-nar.

NL: Ontploffingsgevaar door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.

PL: Zagrożenie wybuchem wskutek uderzenia, tarcia, kontaktu z ogniem lub innymi źródłami zapłonu.

▼ B

PT: Risco de explosão por choque, fricção, fogo ou outras fontes de ignição.

SK: Riziko výbuchu nárazom, trením, horením alebo inými zdrojmi zapálenia.

SL: Nevarnost eksplozije ob udarcu, trenju, požaru ali drugih virih vžiga.

FI: Räjähävää iskun, hankauksen, avotulen tai muun sytytyslähteen vaikutuksesta.

SV: Explosivt vid stöt, friktion, eld eller annan antändningsorsak.

R3

ES: Alto riesgo de explosión por choque, fricción, fuego u otras fuentes de ignición.

CS: Velké nebezpečí výbuchu při úderu, tření, ohni nebo působením jiných zdrojů zapálení.

DA: Meget eksplosionsfarlig ved stød, gnidning, ild eller andre antændelseskilder.

DE: Durch Schlag, Reibung, Feuer oder andere Zündquellen besonders explosionsgefährlich.

ET: Eriti plahvatusohtlik löögi, hõõrdumise, tule või muu süttimisallika toimel.

EL: Πολύ μεγάλος κίνδυνος εκρήξεως από κρούση, τριβή, φωτιά ή άλλες πηγές αναφλέξεως.

EN: Extreme risk of explosion by shock, friction, fire or other sources of ignition.

FR: Grand risque d'explosion par le choc, la friction, le feu ou d'autres sources d'ignition.

IT: Elevato rischio di esplosione per urto, sfregamento, fuoco o altre sorgenti d'ignizione.

LV: Augsts sprādziena risks trieciena, berzes, liesmas vai cita aizdedzināšanas avota iedarbībā.

LT: Ypač didelė sprogimo rizika nuo smūgio, trinties, ugnies ar kitų uždegimo šaltinių.

HU: Ütés, súrlódás, tűz vagy egyéb gyújtóforrás rendkívüli mértékben növeli a robbanásveszélyt.

MT: Riskju kbir ħafna ta' splużjoni minn xokk, frizzjoni, nar jew għejun oħra ta' qbid.

NL: Ernstig ontploffingsgevaar door schok, wrijving, vuur of andere ontstekingsoorzaken.

PL: Skrajnie zagrożenie wybuchem wskutek uderzenia, tarcia, kontaktu z ogniem lub innymi źródłami zapłonu.

PT: Grande risco de explosão por choque, fricção, fogo ou outras fontes de ignição.

SK: Mimoriadne riziko výbuchu nárazom, trením, horením alebo inými zdrojmi zapálenia.

SL: Velika nevarnost eksplozije ob udarcu, trenju, požaru ali drugih virih vžiga.

FI: Erittäin helposti räjähtävää iskun, hankauksen, avotulen tai muun sytytyslähteen vaikutuksesta.

SV: Mycket explosivt vid stöt, friktion, eld eller annan antändningsorsak.

R4

ES: Forma compuestos metálicos explosivos muy sensibles.

CS: Vytváří vysoce výbušné kovové sloučeniny.

DA: Danner meget følsomme eksplosive metalforbindelser.

DE: Bildet hochempfindliche explosionsgefährliche Metallverbindungen.

ET: Moodustab väga plahvatusohtlikke metallühendeid.

▼B

EL: Σχηματίζει πολύ ευαίσθητες εκρηκτικές μεταλλικές ενώσεις.
 EN: Forms very sensitive explosive metallic compounds.
 FR: Forme des composés métalliques explosifs très sensibles.
 IT: Forma composti metallici esplosivi molto sensibili.
 LV: Veido sprādzienbīstamus savienojumus ar metāliem.
 LT: Sudaro labai jautrius sprogstamuosius metalo junginius.
 HU: Nagyon érzékeny, robbanásveszélyes fémvegyületeket képez.
 MT: Jifforma komposti metalliċi esplossivi sensittivi ħafna.
 NL: Vormt met metalen zeer gemakkelijk ontplofbare verbindingen.
 PL: Tworzy łatwo wybuchające związki metaliczne.
 PT: Forma compostos metálicos explosivos muito sensíveis.
 SK: Vytvára veľmi citlivé výbušné zlúčeniny kovov.
 SL: Tvorí zelo občutljive eksplozivne kovinske spojine.
 FI: Muodostaa erittäin herkästi räjähtäviä metalliyhdisteitä.
 SV: Bildar mycket känsliga explosiva metallföreningar.

R5

ES: Peligro de explosión encaso de calentamiento.
 CS: Zahřívání může způsobit výbuch.
 DA: Eksplosionsfarlig ved opvarmning.
 DE: Beim Erwärmen explosionsfähig.
 ET: Kuumenemine võib põhjustada plahvatus.
 EL: Θέρμανση μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
 EN: Heating may cause an explosion.
 FR: Danger d'explosion sous l'action de la chaleur.
 IT: Pericolo di esplosione per riscaldamento.
 LV: Karsēšana var izraisīt eksploziju.
 LT: Kaitinama gali sprogti.
 HU: Hő hatására robbanhat.
 MT: Jista' jispłodi bis-šhana.
 NL: Ontploffingsgevaar door verwarming.
 PL: Ogrzanie grozi wybuchem.
 PT: Perigo de explosão sob a acção do calor.
 SK: Zahriatie môže spôsobiť výbuch.
 SL: Segrevanje lahko povzroči eksplozijo.
 FI: Räjähdyksvaarallinen kuumennettaessa.
 SV: Explosivt vid uppvärmning.

R6

ES: Peligro de explosión, en contacto o sin contacto con el aire.
 CS: Výbušný za přístupu i bez přístupu vzduchu.
 DA: Eksplosiv ved og uden kontakt med luft.
 DE: Mit und ohne Luft explosionsfähig.
 ET: Plahvatusohtlik õhuga kokkupuutel või kokkupuuteta.
 EL: Εκρηκτικό σε επαφή ή χωρίς επαφή με τον αέρα.
 EN: Explosive with or without contact with air.
 FR: Danger d'explosion en contact ou sans contact avec l'air.
 IT: Esplosivo a contatto o senza contatto con l'aria.

▼B

LV: Sprādzienbīstams gaisa un bezgaisa vidē.
 LT: Gali sprogti ore arba beorėje aplinkoje.
 HU: Levegővel érintkezve vagy anélkül is robbanásveszélyes.
 MT: Jista' jisplodi b'kuntatt jew bla kuntatt ma' l-ajra.
 NL: Ontplofbaar met en zonder lucht.
 PL: Produkt wybuchowy z dostępem i bez dostępu powietrza.
 PT: Perigo de explosão com ou sem contacto com o ar.
 SK: Výbušný pri kontakte alebo bez kontaktu so vzduchom.
 SL: Eksplozivno na zraku ali brez zraka.
 FI: Räjähävää sellaisenaan tai ilman kanssa.
 SV: Explosivt vid kontakt och utan kontakt med luft.

R7

ES: Puede provocar incendios.
 CS: Může způsobit požár.
 DA: Kan forårsage brand.
 DE: Kann Brand verursachen.
 ET: Võib põhjustada tulekahju.
 EL: Μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
 EN: May cause fire.
 FR: Peut provoquer un incendie.
 IT: Può provocare un incendio.
 LV: Var izraisīt ugunsgrēku.
 LT: Pavojinga gaisro atžvilgiu.
 HU: Tűzet okozhat.
 MT: Jista' jqabbad nar.
 NL: Kan brand veroorzaken.
 PL: Może spowodować pożar.
 PT: Pode provocar incêndio.
 SK: Môže spôsobiť požiar.
 SL: Lahko povzroči požar.
 FI: Aiheuttaa tulipalon vaaran.
 SV: Kan orsaka brand.

R8

ES: Peligro de fuego en contacto con materias combustibles.
 CS: Dotek s hořlavým materiálem může způsobit požár.
 DA: Brandfarlig ved kontakt med brandbare stoffer.
 DE: Feuergefahr bei Berührung mit brennbaren Stoffen.
 ET: Kokkupuutel süttiva ainega võib põhjustada tulekahju.
 EL: Η επαφή με καύσιμο υλικό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
 EN: Contact with combustible material may cause fire.
 FR: Favorise l'inflammation des matières combustibles.
 IT: Può provocare l'accensione di materie combustibili.
 LV: Saskaroties ar degošu materiālu, var izraisīt ugunsgrēku.
 LT: Gali užsidegti dėl sąveikos su galinčiomis degti medžiagomis.
 HU: Éghető anyaggal érintkezve tűzet okozhat.
 MT: Kuntatt ma'materjal li jaqbad jista' jqabbad nar.

▼B

NL: Bevoordert de ontbranding van brandbare stoffen.
 PL: Kontakt z materiałami zapalnymi może spowodować pożar.
 PT: Favorece a inflamação de matérias combustíveis.
 SK: Pri kontakte s horľavým materiálom môže spôsobiť požiar.
 SL: V stiku z vnetljivim materialom lahko povzroči požar.
 FI: Aiheuttaa tulipalon vaaran palavien aineiden kanssa.
 SV: Kontakt med brännbart material kan orsaka brand.

R9

ES: Peligro de explosión al mezclar con materias combustibles.
 CS: Výbušný při smíchání s hořlavým materiálem.
 DA: Eksplosionsfarlig ved blanding med brandbare stoffer.
 DE: Explosionsgefahr bei Mischung mit brennbaren Stoffen.
 ET: Plahvatusohtlik segatult süttiva ainega.
 EL: Εκρηκτικό όταν αναμιχθεί με καύσιμα υλικά.
 EN: Explosive when mixed with combustible material.
 FR: Peut exploser en mélange avec des matières combustibles.
 IT: Esplosivo in miscela con materie combustibili.
 LV: Sprādzienbīstams, sajaucot ar degošu materiālu.
 LT: Gali sprogti sumaišyta su galinčiomis degti medžiagomis.
 HU: Éghető anyaggal keveredve robbanásveszélyes.
 MT: Jisplodi meta jithallat ma' materjal li jaqbad.
 NL: Ontploffingsgevaar bij menging met brandbare stoffen.
 PL: Grozi wybuchem po zmieszaniu z materiałem zapalnym.
 PT: Pode explodir quando misturado com matérias combustíveis.
 SK: Výbušný po zmiešaní s horľavým materiálom.
 SL: Eksplozivno v mešanici z vnetljivim materialom.
 FI: Räjähätävää sekoitettaessa palavien aineiden kanssa.
 SV: Explosivt vid blandning med brännbart material.

R10

ES: Inflamable.
 CS: Hořlavý.
 DA: Brandfarlig.
 DE: Entzündlich.
 ET: Tuleohtlik.
 EL: Εύφλεκτο.
 EN: Flammable.
 FR: Inflammable.
 IT: Infiammabile.
 LV: Uzliesmojošs.
 LT: Degi.
 HU: Kis mértékben tűzveszélyes.
 MT: Jiehu n-nar.
 NL: Ontvlambaar.
 PL: Produkt łatwopalny.
 PT: Inflamável.
 SK: Horľavý.

▼B

SL: Vnetljivo.

FI: Syttyvää.

SV: Brandfarligt.

R11

ES: Fácilmente inflamable.

CS: Vysoce hořlavý.

DA: Meget brandfarlig.

DE: Leichtentzündlich.

ET: Väga tuleohtlik.

EL: Πολύ εύφλεκτο.

EN: Highly flammable.

FR: Facilement inflammable.

IT: Facilmente infiammabile.

LV: Viegli uzliesmojošs.

LT: Labai degi.

HU: Tűzveszélyes.

MT: Jieħu n-nar malajr.

NL: Licht ontvlambaar.

PL: Produkt wysoce łatwopalny.

PT: Facilmente inflamável.

SK: Veľmi horľavý.

SL: Lahko vnetljivo.

FI: Helposti syttyvää.

SV: Mycket brandfarligt.

R12

ES: Extremadamente inflamable.

CS: Extrémně hořlavý.

DA: Yderst brandfarlig.

DE: Hochentzündlich.

ET: Eriti tuleohtlik.

EL: Εξαιρετικά εύφλεκτο.

EN: Extremely flammable.

FR: Extrêmement inflammable.

IT: Estremamente infiammabile.

LV: Īpaši viegli uzliesmojošs.

LT: Ypač degi.

HU: Fokozottan tűzveszélyes.

MT: Jieħu n-nar malajr ħafna.

NL: Zeer licht ontvlambaar.

PL: Produkt skrajnie łatwopalny.

PT: Extremamente inflamável.

SK: Mimoriadne horľavý.

SL: Zelo lahko vnetljivo.

FI: Erittäin helposti syttyvää.

SV: Extremt brandfarligt.

▼B

R14

- ES: Reacciona violentamente con el agua.
 CS: Prudce reaguje s vodou.
 DA: Reagerer voldsomt med vand.
 DE: Reagiert heftig mit Wasser.
 ET: Reageerib ägedalt veega.
 EL: Αvτιδρά βίαια με νερό.
 EN: Reacts violently with water.
 FR: Réagit violemment au contact de l'eau.
 IT: Reagisce violentemente con l'acqua.
 LV: Aktīvi reaģē ar ūdeni.
 LT: Smarkiai reaguoja su vandeniu.
 HU: Vízzel hevesen reagál.
 MT: Jirreagixxi bil-qawwa meta jmiss l-ilma.
 NL: Reageert heftig met water.
 PL: Reaguje gwałtownie z wodą.
 PT: Reage violentamente em contacto com a água.
 SK: Prudko reaguje s vodou.
 SL: Burno reagira z vodo.
 FI: Reagoi voimakkaasti veden kanssa.
 SV: Reagerar häftigt med vatten.

R15

- ES: Reacciona con el agua liberando gases extremadamente inflamables.
 CS: Při styku s vodou uvolňuje extrémně hořlavé plyny.
 DA: Reagerer med vand under dannelse af yderst brandfarlige gasser.
 DE: Reagiert mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.
 ET: Kokkupuutel veega eraldub väga tuleohtlik gaas.
 EL: Σε επαφή με το νερό εκλύει εξαιρετικά εύφλεκτα αέρια.
 EN: Contact with water liberates extremely flammable gases.
 FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz extrêmement inflammables.
 IT: A contatto con l'acqua libera gas estremamente infiammabili.
 LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.
 LT: Reaguoja su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.
 HU: Vízzel érintkezve fokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.
 MT: Kuntatt ma' l-ilma johroġ gassijiet li jiehdu n-nar malajr ħafna.
 NL: Vormt zeer licht ontvlambaar gas in contact met water.
 PL: W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne gazy.
 PT: Em contacto com a água liberta gases extremamente inflamáveis.
 SK: Pri kontakte s vodou sa uvoľňujú mimoriadne horľavé plyny.
 SL: V stiku z vodo se sproščajo zelo lahko vnetljivi plini.
 FI: Vapauttaa erittäin helposti syttyviä kaasuja veden kanssa.
 SV: Vid kontakt med vatten bildas extremt brandfarliga gaser.

R16

- ES: Puede explosionar en mezcla con sustancias comburentes.
 CS: Výbušný při smíchání s oxidačními látkami.
 DA: Eksplosionsfarlig ved blanding med oxiderende stoffer.

▼B

DE: Explosionsgefährlich in Mischung mit brandfördernden Stoffen.

ET: Plahvatusohtlik segatult oksüdeerivate ainetega.

EL: Εκρηκτικό όταν αναμιχθεί με οξειδωτικές ουσίες.

EN: Explosive when mixed with oxidizing substances.

FR: Peut exploser en mélange avec des substances comburantes.

IT: Pericolo di esplosione se mescolato con sostanze comburenti.

LV: Sprāgst, saskaroties ar oksidētājiem.

LT: Gali sprogti sumaišyta su oksiduojančiomis medžiagomis.

HU: Oxidáló anyaggal keveredve robbanásveszélyes.

MT: Jista' jisplo di meta jithallat ma' sustanzi li jsaddu.

NL: Ontploffingsgevaar bij menging met oxyderende stoffen.

PL: Produkt wybuchowy po zmieszaniu z substancjami utleniającymi.

PT: Explosivo quando misturado com substâncias comburentes.

SK: Výbušný po zmiešaní s oxidujúcimi látkami.

SL: Eksplozivno v mešanici z oksidativnimi snovmi.

FI: Räjähävää hapettavien aineiden kanssa.

SV: Explosivt vid blandning med oxiderande ämnen.

R17

ES: Se inflama espontáneamente en contacto con el aire.

CS: Samovznětlivý na vzduchu.

DA: Selvantændelig i luft.

DE: Selbstentzündlich an der Luft.

ET: Isesüttiv õhu käes.

EL: Αυτοαναφλέγεται στον αέρα.

EN: Spontaneously flammable in air.

FR: Spontanément inflammable à l'air.

IT: Spontaneamente infiammabile all'aria.

LV: Spontāni uzliesmo gaisā.

LT: Savaime užsideganti ore.

HU: Levegőn öngyulladó.

MT: Jaqbad wahdu fl-arja.

NL: Spontaan ontvlambaar in lucht.

PL: Samorzutnie zapala się w powietrzu.

PT: Espontaneamente inflamável ao ar.

SK: Vznietivý na vzduchu.

SL: Samovnetljivo na zraku.

FI: Itsestään syttyvää ilmassa.

SV: Självantänder i luft.

R18

ES: Al usarlo pueden formarse mezclas aire-vapor explosivas/inflamables.

CS: Při používání může vytvářet hořlavé nebo výbušné směsi par se vzduchem.

DA: Ved brug kan brandbare dampe/eksplosive damp-luftblandinger dannes.

DE: Bei Gebrauch Bildung explosionsfähiger/leichtentzündlicher Dampf/Luft-Gemische möglich.

ET: Kasutamisel võib moodustuda tule-/plahvatusohtlik auru-õhu segu.

▼B

EL: Κατά τη χρήση μπορεί να σχηματίσει εύφλεκτα/εκρηκτικά μείγματα ατμού-αέρος.

EN: In use, may form flammable/explosive vapour-air mixture.

FR: Lors de l'utilisation, formation possible de mélange vapeur-air inflammable/explosif.

IT: Durante l'uso può formare con aria miscele esplosive/infiammabili.

LV: Izmantojot var veidot uzliesmojošu vai sprādzienbīstamu tvaiku un gaisa maisījumu.

LT: Naudojama gali sudaryti degius (sprogius) garų (oro) mišinius.

HU: A használat során robbanásveszélyes/tűzveszélyes gáz-levegő elegy keletkezhet.

MT: Meta jintuża jista' jifforma taħlitiet espussivi jew li jaqbd u jekk jithallat ma' l-arja.

NL: Kan bij gebruik een ontvlambaar/ontplofbaar damp-luchtmengsel vormen.

PL: Podczas stosowania mogą powstawać łatwopalne lub wybuchowe mieszaniny par z powietrzem.

PT: Pode formar mistura vapor-ar explosiva/inflamável durante a utilização.

SK: Pri použití môže vytvárať horľavé/výbušné zmesi pár so vzduchom.

SL: Pri uporabi lahko tvori vnetljivo/eksplozivno zmes hlapi-zrak.

FI: Käytössä voi muodostua syttyvä/räjähävä höyry-ilma-seos.

SV: Vid användning kan brännbara/explosiva ång-luftblandningar bildas.

R19

ES: Puede formar peróxidos explosivos.

CS: Může vytvářet výbušné peroxidy.

DA: Kan danne eksplosive peroxider.

DE: Kann explosionsfähige Peroxide bilden.

ET: Võib moodustada plahvatusohtlikke peroksiide.

EL: Μπορεί να σχηματίσει εκρηκτικά υπεροξειδία.

EN: May form explosive peroxides.

FR: Peut former des peroxydes explosifs.

IT: Può formare perossidi esplosivi.

LV: Var veidot sprādzienbīstamus peroksīdus.

LT: Gali sudaryti sprogstamuosius peroksidus.

HU: Robbanásveszélyes peroxidokat képezhet.

MT: Jista' jifforma perossidi espussivi.

NL: Kan ontplofbare peroxiden vormen.

PL: Może tworzyć wybuchowe nadtlarki.

PT: Pode formar peróxidos explosivos.

SK: Může vytvárať výbušné peroxidy.

SL: Lahko tvori eksplozivne perokside.

FI: Saattaa muodostua räjähtäviä peroksideja.

SV: Kan bilda explosiva peroxider.

R20

ES: Nocivo por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý při vdechování.

DA: Farlig ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen.

▼B

ET: Kahjulik sissehingamisel.
 EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται.
 EN: Harmful by inhalation.
 FR: Nocif par inhalation.
 IT: Nocivo per inalazione.
 LV: Kaitīgs ieelpojot.
 LT: Kenksminga įkvėpus.
 HU: Belélegezve ártalmas.
 MT: Jagħmel hsara meta jinxtamm.
 NL: Schadelijk bij inademing.
 PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe.
 PT: Nocivo por inalação.
 SK: Škodlivý pri vdýchnutí.
 SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju.
 FI: Terveydelle haitallista hengitettynä.
 SV: Farligt vid inandning.

R21

ES: Nocivo en contacto con la piel.
 CS: Zdraví škodlivý při styku s kůží.
 DA: Farlig ved hudkontakt.
 DE: Gesundheitsschädlich bei Berührung mit der Haut.
 ET: Kahjulik kokkupuutel nahaga.
 EL: Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα.
 EN: Harmful in contact with skin.
 FR: Nocif par contact avec la peau.
 IT: Nocivo a contatto con la pelle.
 LV: Kaitīgs, nonākot saskarē ar ādu.
 LT: Kenksminga susilietus su oda.
 HU: Bőrrel érintkezve ártalmas.
 MT: Jagħmel hsara meta jmiss il-ġilda.
 NL: Schadelijk bij aanraking met de huid.
 PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą.
 PT: Nocivo em contacto com a pele.
 SK: Škodlivý pri kontakte s pokožkou.
 SL: Zdravju škodljivo v stiku s kožo.
 FI: Terveydelle haitallista joutuessaan iholle.
 SV: Farligt vid hudkontakt.

R22

ES: Nocivo por ingestión.
 CS: Zdraví škodlivý při požití.
 DA: Farlig ved indtagelse.
 DE: Gesundheitsschädlich beim Verschlucken.
 ET: Kahjulik allaneelamisel.
 EL: Επιβλαβές σε περίπτωση καταπόσεως.
 EN: Harmful if swallowed.
 FR: Nocif en cas d'ingestion.

▼B

IT: Nocivo per ingestione.
 LV: Kaitīgs norijot.
 LT: Kenksminga prarijus.
 HU: Lenyelve ártalmas.
 MT: Jagħmel ħsara meta jinbela'.
 NL: Schadelijk bij opname door de mond.
 PL: Działa szkodliwie po połknięciu.
 PT: Nocivo por ingestão.
 SK: Škodlivý po požití.
 SL: Zdravju škodljivo pri zaužitju.
 FI: Terveydelle haitallista nieltynä.
 SV: Farligt vid förtäring.

R23

ES: Tóxico por inhalación.
 CS: Toxický při vdechování.
 DA: Giftig ved indånding.
 DE: Giftig beim Einatmen.
 ET: MürGINE sissehingamisel.
 EL: Τοξικό όταν εισπνέεται.
 EN: Toxic by inhalation.
 FR: Toxique par inhalation.
 IT: Tossico per inalazione.
 LV: Toksisks ieelpojot.
 LT: Toksiška įkvėpus.
 HU: Belélegezve mérgező (toxikus).
 MT: Tossiku meta jinxtamm.
 NL: Vergiftig bij inademing.
 PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe.
 PT: Tóxico por inalação.
 SK: Jedovatý pri vdýchnutí.
 SL: Strupeno pri vdihavanju.
 FI: Myrkyllistä hengitettynä.
 SV: Giftigt vid inandning.

R24

ES: Tóxico en contacto con la piel.
 CS: Toxický při styku s kůží.
 DA: Giftig ved hudkontakt.
 DE: Giftig bei Berührung mit der Haut.
 ET: MürGINE kokkupuutel nahaga.
 EL: Τοξικό σε επαφή με το δέρμα.
 EN: Toxic in contact with skin.
 FR: Toxique par contact avec la peau.
 IT: Tossico a contatto con la pelle.
 LV: Toksisks, nonākot saskarē ar ādu.
 LT: Toksiška susilietus su oda.
 HU: Bőrrel érintkezve mérgező (toxikus).

▼B

MT: Tossiku meta jmiss il-ġilda.
 NL: Vergiftig bij aanraking met de huid.
 PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą.
 PT: Tóxico em contacto com a pele.
 SK: Jedovatý pri kontakte s pokožkou.
 SL: Strupeno v stiku s kožo.
 FI: Myrkyllistä joutuessaan iholle.
 SV: Giftigt vid hudkontakt.

R25

ES: Tóxico por ingestión.
 CS: Toxický při požití.
 DA: Giftig ved indtagelse.
 DE: Giftig beim Verschlucken.
 ET: Mürgine allaneelamisel.
 EL: Τοξικό σε περίπτωση καταπόσεως.
 EN: Toxic if swallowed.
 FR: Toxique en cas d'ingestion.
 IT: Tossico per ingestione.
 LV: Toksisks norijot.
 LT: Toksiška prarijus.
 HU: Lenyelve mérgező (toxikus).
 MT: Tossiku jekk jinbela'.
 NL: Vergiftig bij opname door de mond.
 PL: Działa toksycznie po połknięciu.
 PT: Tóxico por ingestão.
 SK: Jedovatý po požití.
 SL: Strupeno pri zaužitju.
 FI: Myrkyllistä nieltynä.
 SV: Giftigt vid förtäring.

R26

ES: Muy tóxico por inhalación.
 CS: Vysoce toxický při vdechování.
 DA: Meget giftig ved indånding.
 DE: Sehr giftig beim Einatmen.
 ET: Väga mürgine sissehingamisel.
 EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται.
 EN: Very toxic by inhalation.
 FR: Très toxique par inhalation.
 IT: Molto tossico per inalazione.
 LV: Ļoti toksisks ieelpojot.
 LT: Labai toksiška įkvėpus.
 HU: Belélegezve nagyon mérgező (toxikus).
 MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm.
 NL: Zeer vergiftig bij inademing.
 PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe.
 PT: Muito tóxico por inalação.

▼B

SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä.

SV: Mycket giftigt vid inandning.

R27

ES: Muy tóxico en contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický při styku s kůží.

DA: Meget giftig ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic in contact with skin.

FR: Très toxique par contact avec la peau.

IT: Molto tossico a contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve nagyon mérgező (toxikus).

MT: Tossiku ħafna meta jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig bij aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą.

PT: Muito tóxico em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt vid hudkontakt.

R28

ES: Muy tóxico por ingestión.

CS: Vysoce toxický při požití.

DA: Meget giftig ved indtagelse.

DE: Sehr giftig beim Verschlucken.

ET: Väga mürgine allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic if swallowed.

FR: Très toxique en cas d'ingestion.

IT: Molto tossico per ingestione.

LV: Ļoti toksisks norijot.

LT: Labai toksiška prarijus.

HU: Lenyelve nagyon mérgező (toxikus).

MT: Tossiku ħafna jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie po połknięciu.

PT: Muito tóxico por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý po požití.

SL: Zelo strupeno pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid förtäring.

▼B

R29

- ES: En contacto con agua libera gases tóxicos.
 CS: Uvolňuje toxický plyn při styku s vodou.
 DA: Udvikler giftig gas ved kontakt med vand.
 DE: Entwickelt bei Berührung mit Wasser giftige Gase.
 ET: Kokkupuutel veega eraldub mürgine gaas.
 EL: Σε επαφή με το νερό ελευθερώνονται τοξικά αέρια.
 EN: Contact with water liberates toxic gas.
 FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques.
 IT: A contatto con l'acqua libera gas tossici.
 LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala toksiskas gāzes.
 LT: Reaguodama su vandeniu, išskiria toksiškas dujas.
 HU: Vízzel érintkezve mérgező gázok képződnek.
 MT: Jitfa' gass tossiku meta jmiss l-ilma.
 NL: Vormt vergiftig gas in contact met water.
 PL: W kontakcie z wodą uwalnia toksyczne gazy.
 PT: Em contacto com a água liberta gases tóxicos.
 SK: Pri kontakte s vodou uvoľňuje jedovatý plyn.
 SL: V stiku z vodo se sprošča strupen plin.
 FI: Kehittää myrkyllistä kaasua veden kanssa.
 SV: Utvecklar giftig gas vid kontakt med vatten.

R30

- ES: Puede inflamarse fácilmente al usarlo.
 CS: Při používání se může stát vysoce hořlavým.
 DA: Kan blive meget brandfarlig under brug.
 DE: Kann bei Gebrauch leicht entzündlich werden.
 ET: Kasutamisel võib muutuda väga tuleohtlikuks.
 EL: Κατά τη χρήση γίνεται πολύ εύφλεκτο.
 EN: Can become highly flammable in use.
 FR: Peut devenir facilement inflammable pendant l'utilisation.
 IT: Può divenire facilmente infiammabile durante l'uso.
 LV: Var viegli uzliesmot lietošanas laikā.
 LT: Naudojama gali tapti labai degi.
 HU: A használat során tűzveszélyessé válík.
 MT: Jista' jaqbad malajr waqt li jintuża.
 NL: Kan bij gebruik licht ontvlambaar worden.
 PL: Podczas stosowania może stać się wysoce łatwopalny.
 PT: Pode-se tornar facilmente inflamável durante o uso.
 SK: Pri použití sa môže stať veľmi horľavým.
 SL: Med uporabo utegne postati »lahko vnetljivo«.
 FI: Käytettäessä voi muuttua helposti syttyväksi.
 SV: Kan bli mycket brandfarligt vid användning.

R31

- ES: En contacto con ácidos libera gases tóxicos.
 CS: Uvolňuje toxický plyn při styku s kyselinami.
 DA: Udvikler giftig gas ved kontakt med syre.

▼B

DE: Entwickelt bei Berührung mit Säure giftige Gase.

ET: Kokkupuutel hapetega eraldub mürgine gaas.

EL: Σε επαφή με οξέα ελευθερώνονται τοξικά αέρια.

EN: Contact with acids liberates toxic gas.

FR: Au contact d'un acide, dégage un gaz toxique.

IT: A contatto con acidi libera gas tossico.

LV: Saskaroties ar skābēm, izdala toksiskas gāzes.

LT: Reaguodama su rūgštimis, išskiria toksiškas dujas.

HU: Savval érintkezve mérgező gázok képződnek.

MT: Jitfa' gass tossiku meta jmiss l-acidi.

NL: Vormt vergiftige gassen in contact met zuren.

PL: W kontakcie z kwasami uwalnia toksyczne gazy.

PT: Em contacto com ácidos liberta gases tóxicos.

SK: Pri kontakte s kyselinami uvoľňuje jedovatý plyn.

SL: V stiku s kislinami se sprošča strupen plin.

FI: Kehittää myrkyllistä kaasua hapon kanssa.

SV: Utvecklar giftig gas vid kontakt med syra.

R32

ES: En contacto con ácidos libera gases muy tóxicos.

CS: Uvolňuje vysoce toxický plyn při styku s kyselinami.

DA: Udvikler meget giftig gas ved kontakt med syre.

DE: Entwickelt bei Berührung mit Säure sehr giftige Gase.

ET: Kokkupuutel hapetega eraldub väga mürgine gaas.

EL: Σε επαφή με οξέα ελευθερώνονται πολύ τοξικά αέρια.

EN: Contact with acids liberates very toxic gas.

FR: Au contact d'un acide, dégage un gaz très toxique.

IT: A contatto con acidi libera gas molto tossico.

LV: Saskaroties ar skābēm, izdala ļoti toksiskas gāzes.

LT: Reaguodama su rūgštimis, išskiria labai toksiškas dujas.

HU: Savval érintkezve nagyon mérgező gázok képződnek.

MT: Jitfa' gass tossiku ħafna meta jmiss l-acidi.

NL: Vormt zeer vergiftige gassen in contact met zuren.

PL: W kontakcie z kwasami uwalnia bardzo toksyczne gazy.

PT: Em contacto com ácidos liberta gases muito tóxicos.

SK: Pri kontakte s kyselinami uvoľňuje veľmi jedovatý plyn.

SL: V stiku s kislinami se sprošča zelo strupen plin.

FI: Kehittää erittäin myrkyllistä kaasua hapon kanssa.

SV: Utvecklar mycket giftig gas vid kontakt med syra.

R33

ES: Peligro de efectos acumulativos.

CS: Nebezpečí kumulativních účinků.

DA: Kan ophobes i kroppen efter gentagen brug.

DE: Gefahr kumulativer Wirkungen.

ET: Kumulatiivse toime oht.

EL: Κίνδυνος αθροιστικών επιδράσεων.

EN: Danger of cumulative effects.

▼B

FR: Danger d'effets cumulatifs.
 IT: Pericolo di effetti cumulativi.
 LV: Kaitīgas kumulatīvas ietekmes draudi.
 LT: Pavojinga - kaupiasi organizme.
 HU: A halmozódó (kumulatív) hatások miatt veszélyes.
 MT: Periklu ta' effetti kumulattivi.
 NL: Gevaar voor cumulatieve effecten.
 PL: Niebezpieczeństwo kumulacji w organizmie.
 PT: Perigo de efeitos cumulativos.
 SK: Nebezpečenstvo kumulatívnych účinkov.
 SL: Nevarnost za zdravje zaradi kopičenja v organizmu.
 FI: Terveystellisten haittojen vaara pitkäaikaisessa altistuksessa.
 SV: Kan ansamlas i kroppen och ge skador.

R34

ES: Provoca quemaduras.
 CS: Způsobuje poleptání.
 DA: Ætsningsfare.
 DE: Verursacht Verätzungen.
 ET: Põhjustab söövitust.
 EL: Προκαλεί εγκαύματα.
 EN: Causes burns.
 FR: Provoque des brûlures.
 IT: Provoca ustioni.
 LV: Rada apdegumus.
 LT: Nudegina.
 HU: Égési sérülést okoz.
 MT: Jikkaġuna l-hruq (fil-ġisem).
 NL: Veroorzaakt brandwonden.
 PL: Powoduje oparzenia.
 PT: Provoca queimaduras.
 SK: Spôsobuje popáleniny/poleptanie.
 SL: Povzroča opekline.
 FI: Syövyttävää.
 SV: Frätande.

R35

ES: Provoca quemaduras graves.
 CS: Způsobuje těžké poleptání.
 DA: Alvorlig ætsningsfare.
 DE: Verursacht schwere Verätzungen.
 ET: Põhjustab tugevat söövitust.
 EL: Προκαλεί σοβαρά εγκαύματα.
 EN: Causes severe burns.
 FR: Provoque de graves brûlures.
 IT: Provoca gravi ustioni.
 LV: Rada smagus apdegumus.
 LT: Stipriai nudegina.

▼B

HU: Súlyos égési sérülést okoz.
MT: Jikkaġuna ħruq serju (fil-ġisem).
NL: Veroorzaakt ernstige brandwonden.
PL: Powoduje poważne oparzenia.
PT: Provoca queimaduras graves.
SK: Spôsobuje silné popáleniny/poleptanie.
SL: Povzroča hude opekline.
FI: Voimakkaasti syövyttävää.
SV: Starkt frätande.

R36

ES: Irrita los ojos.
CS: Dráždí oči.
DA: Irriterer øjnene.
DE: Reizt die Augen.
ET: Ärritab silmi.
EL: Ερεθίζει τα μάτια.
EN: Irritating to eyes.
FR: Irritant pour les yeux.
IT: Irritante per gli occhi.
LV: Kairina acis.
LT: Dirgina akis.
HU: Szemizgató hatású.
MT: Jirrita l-ġhajnejn.
NL: Irriterend voor de ogen.
PL: Działa drażniąco na oczy.
PT: Irritante para os olhos.
SK: Dráždí oči.
SL: Draži oči.
FI: Ärsyttää silmiä.
SV: Irriterar ögonen.

R37

ES: Irrita las vías respiratorias.
CS: Dráždí dýchací orgány.
DA: Irriterer åndedrætsorganerne.
DE: Reizt die Atmungsorgane.
ET: Ärritab hingamiselundeid.
EL: Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα.
EN: Irritating to respiratory system.
FR: Irritant pour les voies respiratoires.
IT: Irritante per le vie respiratorie.
LV: Kairina elpošanas sistēmu.
LT: Dirgina kvėpavimo takus.
HU: Izgatja a légutakat.
MT: Jirrita s-sistema respiratorja.
NL: Irriterend voor de ademhalingswegen.
PL: Działa drażniąco na drogi oddechowe.

▼B

PT: Irritante para as vias respiratórias.

SK: Dráždi dýchacie cesty.

SL: Draži dihala.

FI: Ärsyttää hengityselimiä.

SV: Irriterar andningsorganen.

R38

ES: Irrita la piel.

CS: Dráždí kůži.

DA: Irriterer huden.

DE: Reizt die Haut.

ET: Ärritab nahka.

EL: Ερεθίζει το δέρμα.

EN: Irritating to skin.

FR: Irritant pour la peau.

IT: Irritante per la pelle.

LV: Kairina ādu.

LT: Dirgina odą.

HU: Bőrizgató hatású.

MT: Jirrita l-ġilda.

NL: Irriterend voor de huid.

PL: Działa drażniąco na skórę.

PT: Irritante para a pele.

SK: Dráždi pokožku.

SL: Draži kožo.

FI: Ärsyttää ihoa.

SV: Irriterar huden.

R39

ES: Peligro de efectos irreversibles muy graves.

CS: Nebezpečí velmi vážných nevratných účinků.

DA: Fare for varig alvorlig skade på helbred.

DE: Ernste Gefahr irreversiblen Schadens.

ET: Väga tõsiste pöördumatute tervisekahjustuste oht.

EL: Κίνδυνος πολύ σοβαρών μονίμων επιδράσεων.

EN: Danger of very serious irreversible effects.

FR: Danger d'effets irréversibles très graves.

IT: Pericolo di effetti irreversibili molto gravi.

LV: Būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi.

LT: Sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus.

HU: Nagyon súlyos és maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Periklu ta' effetti serji irreversibbli.

NL: Gevaar voor ernstige onherstelbare effecten.

PL: Zagrożenie powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Perigo de efeitos irreversíveis muito graves.

SK: Nebezpečnosť veľmi vážnych ireverzibilných účinkov.

SL: Nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja.

▼B

FI: Erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara.

SV: Risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador.

R40

ES: Posibles efectos cancerígenos.

CS: Podezření na karcinogenní účinky.

DA: Mulighed for kræftfremkaldende effekt.

DE: Verdacht auf krebserzeugende Wirkung.

ET: Võimalik vähktõve põhjustaja.

EL: Υποπτο καρκινογένεσης.

EN: Limited evidence of a carcinogenic effect.

FR: Effet cancérologène suspecté - preuves insuffisantes.

IT: Possibilità di effetti cancerogeni - prove insufficienti.

LV: Kancerogenitāte ir daļēji pierādīta.

LT: Įtariama, kad gali sukelti vėžį.

HU: A rákkeltő hatás korlátozott mértékben bizonyított.

MT: Possibilità, mhix għal kollox ippruvata, ta' effetti kanċerogeni.

NL: Carcinogene effecten zijn niet uitgesloten.

PL: Ograniczone dowody działania rakotwórczego.

PT: Possibilidade de efeitos cancerígenos.

SK: Možnosť karcinogénneho účinku.

SL: Možen rakotvoren učinek.

FI: Epäillään aiheuttavan syöpäsairauden vaaraa.

SV: Misstänks kunna ge cancer.

R41

ES: Riesgo de lesiones oculares graves.

CS: Nebezpečí vážného poškození očí.

DA: Risiko for alvorlig øjenskade.

DE: Gefahr ernster Augenschäden.

ET: Silmade kahjustamise tõsine oht.

EL: Κίνδυνος σοβαρών οφθαλμικών βλαβών.

EN: Risk of serious damage to eyes.

FR: Risque de lésions oculaires graves.

IT: Rischio di gravi lesioni oculari.

LV: Nopietnu bojājumu draudi acīm.

LT: Gali smarkiai pažeisti akis.

HU: Súlyos szemkárosodást okozhat.

MT: Riskju ta' ħsara serja lill-ghajnejn.

NL: Gevaar voor ernstig oogletsel.

PL: Ryzyko poważnego uszkodzenia oczu.

PT: Risco de lesões oculares graves.

SK: Riziko vážneho poškodenia očí.

SL: Nevarnost hudih poškodb oči.

FI: Vakavan silmävaurion vaara.

SV: Risk för allvarliga ögonskador.

▼B

R42

- ES: Posibilidad de sensibilización por inhalación.
 CS: Může vyvolat senzibilizaci při vdechování.
 DA: Kan give overfølsomhed ved indånding.
 DE: Sensibilisierung durch Einatmen möglich.
 ET: Sissehingamisel võib põhjustada ülitundlikkust.
 EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται.
 EN: May cause sensitization by inhalation.
 FR: Peut entraîner une sensibilisation par inhalation.
 IT: Può provocare sensibilizzazione per inalazione.
 LV: Ieelpojot var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.
 LT: Gali sukelti alergiją įkvėpus.
 HU: Belélegezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).
 MT: Jista' jgħib sensitizzazzjoni meta jinxtamm.
 NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing.
 PL: Może powodować uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową.
 PT: Pode causar sensibilização por inalação.
 SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu pri vdýchnutí.
 SL: Vdihavanje lahko povzroči preobčutljivost.
 FI: Altistuminen hengitysteitse voi aiheuttaa herkistymistä.
 SV: Kan ge allergi vid inandning.

R43

- ES: Posibilidad de sensibilización en contacto con la piel.
 CS: Může vyvolat senzibilizaci při styku s kůží.
 DA: Kan give overfølsomhed ved kontakt med huden.
 DE: Sensibilisierung durch Hautkontakt möglich.
 ET: Kokkupuutel nahaga võib põhjustada ülitundlikkust.
 EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση σε επαφή με το δέρμα.
 EN: May cause sensitization by skin contact.
 FR: Peut entraîner une sensibilisation par contact avec la peau.
 IT: Può provocare sensibilizzazione per contatto con la pelle.
 LV: Saskaroties ar ādu, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.
 LT: Gali sukelti alergiją susilietus su oda.
 HU: Bőrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).
 MT: Jista' jikkaġuna sensitizzazzjoni meta jmiss il-ġilda.
 NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij contact met de huid.
 PL: Może powodować uczulenie w kontakcie ze skórą.
 PT: Pode causar sensibilização em contacto com a pele.
 SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu pri kontakte s pokožkou.
 SL: Stik s kožo lahko povzroči preobčutljivost.
 FI: Ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä.
 SV: Kan ge allergi vid hudkontakt.

R44

- ES: Riesgo de explosión al calentarlo en ambiente confinado.
 CS: Nebezpečí výbuchu při zahřátí v uzavřeném obalu.
 DA: Eksplosionsfarlig ved opvarmning under indeslutning.

▼B

DE: Explosionsgefahr bei Erhitzen unter Einschluss.
 ET: Plahvatusohtlik kuumutamisel kinnises mahutis.
 EL: Κίνδυνος εκρήξεως εάν θερμανθεί υπό περιορισμό.
 EN: Risk of explosion if heated under confinement.
 FR: Risque d'explosion si chauffé en ambiance confinée.
 IT: Rischio di esplosione per riscaldamento in ambiente confinato.
 LV: Sprādziena draudi, karsējot slēgtā vidē.
 LT: Gali sprogti, jei kaitinama sandariai uždaryta.
 HU: Zárt térben hő hatására robbanhat.
 MT: Riskju ta' spluzjoni jekk jissahħhan fil-magħluq.
 NL: Ontploffingsgevaar bij verwarming in afgesloten toestand.
 PL: Zagrożenie wybuchem po ogrzaniu w zamkniętym pojemniku.
 PT: Risco de explosão se aquecido em ambiente fechado.
 SK: Riziko výbuchu pri zahrievaní v uzavretom priestore.
 SL: Nevarnost eksplozije ob segrevanju v zaprtem prostoru.
 FI: Räjähdyksvaara kuumennettaessa suljetussa astiassa.
 SV: Explosionsrisk vid uppvärmning i sluten behållare.

R45

ES: Puede causar cáncer.
 CS: Může vyvolat rakovinu.
 DA: Kan fremkalde kræft.
 DE: Kann Krebs erzeugen.
 ET: Võib põhjustada vähktõbe.
 EL: Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο.
 EN: May cause cancer.
 FR: Peut provoquer le cancer.
 IT: Può provocare il cancro.
 LV: Kancerogēna viela.
 LT: Gali sukelti vėžį.
 HU: Rákot okozhat (karcinogén hatású lehet).
 MT: Jista' jgħib il-kanċer.
 NL: Kan kanker veroorzaken.
 PL: Może powodować raka.
 PT: Pode causar cancro.
 SK: Môže spôsobiť rakovinu.
 SL: Lahko povzroči raka.
 FI: Aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa.
 SV: Kan ge cancer.

R46

ES: Puede causar alteraciones genéticas hereditarias.
 CS: Může vyvolat poškození dědičných vlastností.
 DA: Kan forårsage arvelige genetiske skader.
 DE: Kann vererbare Schäden verursachen.
 ET: Võib põhjustada pärilikke kahjustusi.
 EL: Μπορεί να προκαλέσει κληρονομικές γενετικές βλάβες.
 EN: May cause heritable genetic damage.

▼B

FR: Peut provoquer des altérations génétiques héréditaires.
 IT: Può provocare alterazioni genetiche ereditarie.
 LV: Var radīt pārmantojamus ģenētiskus defektus.
 LT: Gali sukelti paveldimus genetinius pakenkimus.
 HU: Öröklődő genetikai károsodást okozhat (mutagén hatású lehet).
 MT: Jista' jikkaġuna ħsara ġenetika li tintiret.
 NL: Kan erfelijke genetische schade veroorzaken.
 PL: Może powodować dziedziczne wady genetyczne.
 PT: Pode causar alterações genéticas hereditárias.
 SK: Môže spôsobiť dedičné genetické poškodenie.
 SL: Lahko povzroči dedne genetske okvare.
 FI: Saattaa aiheuttaa periytyviä perimävaurioita.
 SV: Kan ge ärftliga genetiska skador.

R48

ES: Riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada.
 CS: Při dlouhodobé expozici nebezpečí vážného poškození zdraví.
 DA: Alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning.
 DE: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition.
 ET: Pikaajalisel toimel tõsise tervisekahjustuse oht.
 EL: Κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση.
 EN: Danger of serious damage to health by prolonged exposure.
 FR: Risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée.
 IT: Pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata.
 LV: Iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares.
 LT: Veikiant ilgą laiką sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.
 HU: Hosszú időn át hatva súlyos egézségkárosodást okozhat.
 MT: Periklu ta' ħsara serja lis-saħħa jekk wiehed ikun espost għalih fit-tul.
 NL: Gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling.
 PL: Stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.
 PT: Risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada.
 SK: Nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia pri dlhodobej expozícii.
 SL: Nevarnost hudih okvar zdravja pri dolgotrajnejši izpostavljenosti.
 FI: Pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle.
 SV: Risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering.

R49

ES: Puede causar cáncer por inhalación.
 CS: Může vyvolat rakovinu při vdechování.
 DA: Kan fremkalde kræft ved indånding.
 DE: Kann Krebs erzeugen beim Einatmen.
 ET: Sissehingamisel võib põhjustada vähktõbe.
 EL: Μπορεί να προκαλέσει καρκίνο όταν εισπνέεται.
 EN: May cause cancer by inhalation.
 FR: Peut provoquer le cancer par inhalation.
 IT: Può provocare il cancro per inalazione.

▼B

LV: Ieelpojot var izraisīt ļaundabīgus audzējus.
LT: Gali sukelti vėžį įkvėpus.
HU: Belélegezve rákot okozhat (karcinogén hatású lehet).
MT: Jista' jikkaġuna l-kanċer meta jinxtamm.
NL: Kan kanker veroorzaken bij inademing.
PL: Może powodować raka w następstwie narażenia drogą oddechową.
PT: Pode causar cancro por inalação.
SK: Môže spôsobiť rakovinu pri vdýchnutí.
SL: Pri vdihavanju lahko povzroči raka.
FI: Aiheuttaa syöpäsairauden vaaraa hengitettynä.
SV: Kan ge cancer vid inandning.

R50

ES: Muy tóxico para los organismos acuáticos.
CS: Vysoce toxický pro vodní organismy.
DA: Meget giftig for organismer, der lever i vand.
DE: Sehr giftig für Wasserorganismen.
ET: Väga mürgine veeorganismidele.
EL: Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς.
EN: Very toxic to aquatic organisms.
FR: Très toxique pour les organismes aquatiques.
IT: Altamente tossico per gli organismi acquatici.
LV: Ļoti toksisks ūdens organismiem.
LT: Labai toksiška vandens organizmams.
HU: Nagyon mérgező a vízi szervezetekre.
MT: Tossiku ħafna għal organiżmi akwatiċi.
NL: Zeer vergiftig voor in het water levende organismen.
PL: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne.
PT: Muito tóxico para os organismos aquáticos.
SK: Veľmi jedovatý pre vodné organizmy.
SL: Zelo strupeno za vodne organizme.
FI: Erittäin myrkyllistä vesieliöille.
SV: Mycket giftigt för vattenlevande organismer.

R51

ES: Tóxico para los organismos acuáticos.
CS: Toxický pro vodní organismy.
DA: Giftig for organismer, der lever i vand.
DE: Giftig für Wasserorganismen.
ET: Mürgine veeorganismidele.
EL: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς.
EN: Toxic to aquatic organisms.
FR: Toxique pour les organismes aquatiques.
IT: Tossico per gli organismi acquatici.
LV: Toksisks ūdens organismiem.
LT: Toksiška vandens organizmams.
HU: Mérgező a vízi szervezetekre.
MT: Tossiku għal organiżmi akwatiċi.

▼B

NL: Vergiftig voor in het water levende organismen.

PL: Działa toksycznie na organizmy wodne.

PT: Tóxico para os organismos aquáticos.

SK: Jedovatý pre vodné organizmy.

SL: Strupeno za vodne organizme.

FI: Myrkyllistä vesieliöille.

SV: Giftigt för vattenlevande organismer.

R52

ES: Nocivo para los organismos acuáticos.

CS: Škodlivý pro vodní organismy.

DA: Skadelig for organismer, der lever i vand.

DE: Schädlich für Wasserorganismen.

ET: Kahjulik veeorganismidele.

EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς.

EN: Harmful to aquatic organisms.

FR: Nocif pour les organismes aquatiques.

IT: Nocivo per gli organismi acquatici.

LV: Kaitīgs ūdens organismiem.

LT: Kenksminga vandens organizmams.

HU: Ártalmas a vízi szervezetekre.

MT: Jahmel ħsara lil organizmi akwatiċi.

NL: Schadelijk voor in het water levende organismen.

PL: Działa szkodliwie na organizmy wodne.

PT: Nocivo para os organismos aquáticos.

SK: Škodlivý pre vodné organizmy.

SL: Škodljivo za vodne organizme.

FI: Haitallista vesieliöille.

SV: Skadligt för vattenlevande organismer.

R53

ES: Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Võib avaldada pikaajalist veekeskonda kahjustavat toimet.

EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: May cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.

LT: Gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: A vízi környezetben hosszán tartó károsodást okozhat.

MT: Jista' jikkaguna effetti ħżiena fit-tul lill-ambjent akwatiku.

NL: Kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

▼B

PL: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Môže spôsobiť dlhodobé škodlivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R54

ES: Tóxico para la flora.

CS: Toxický pro rostliny.

DA: Giftig for planter.

DE: Giftig für Pflanzen.

ET: MürGINE taimedele.

EL: Τοξικό για τη χλωρίδα.

EN: Toxic to flora.

FR: Toxique pour la flore.

IT: Tossico per la flora.

LV: Toksisks augiem.

LT: Toksiška augmenijai.

HU: Mérgező a növényekre.

MT: Tossiku għall-flora.

NL: Vergiftig voor planten.

PL: Działa toksycznie na rośliny.

PT: Tóxico para a flora.

SK: Jedovatý pre flóru.

SL: Strupeno za rastline.

FI: Myrkyllistä kasveille.

SV: Giftigt för växter.

R55

ES: Tóxico para la fauna.

CS: Toxický pro živočichy.

DA: Giftig for dyr.

DE: Giftig für Tiere.

ET: MürGINE loomadele.

EL: Τοξικό για την πανίδα.

EN: Toxic to fauna.

FR: Toxique pour la faune.

IT: Tossico per la fauna.

LV: Toksisks dzīvniekiem.

LT: Toksiška gyvūnijai.

HU: Mérgező az állatokra.

MT: Tossiku għall-fawna.

NL: Vergiftig voor dieren.

PL: Działa toksycznie na zwierzęta.

PT: Tóxico para a fauna.

▼B

SK: Jedovatý pre faunu.

SL: Strupeno za živali.

FI: Myrkyllistä eläimille.

SV: Giftigt för djur.

R56

ES: Tóxico para los organismos del suelo.

CS: Toxický pro půdní organismy.

DA: Giftig for organismer i jordbunden.

DE: Giftig für Bodenorganismen.

ET: MürGINE mullaorganismidele.

EL: Τοξικό για τους οργανισμούς του εδάφους.

EN: Toxic to soil organisms.

FR: Toxique pour les organismes du sol.

IT: Tossico per gli organismi del terreno.

LV: Toksisks augsnes organismiem.

LT: Toksiška dirvožemio organizmams.

HU: Mérgező a talaj szervezeteire.

MT: Tossiku għal organizzmi tal-hamrija.

NL: Vergiftig voor bodemorganismen.

PL: Działa toksycznie na organizmy glebowe.

T: Tóxico para os organismos do solo.

SK: Jedovatý pre pôdne organizmy.

SL: Strupeno za organizme v zemlji.

FI: Myrkyllistä maaperäeliöille.

SV: Giftigt för marklevande organismer.

R57

ES: Tóxico para las abejas.

CS: Toxický pro včely.

DA: Giftig for bier.

DE: Giftig für Bienen.

ET: MürGINE mesilastele.

EL: Τοξικό για τις μέλισσες.

EN: Toxic to bees.

FR: Toxique pour les abeilles.

IT: Tossico per le api.

LV: Toksisks bitēm.

LT: Toksiška bitėms.

HU: Mérgező a méhekre.

MT: Tossiku għan-naħal.

NL: Vergiftig voor bijen.

PL: Działa toksycznie na pszczoły.

PT: Tóxico para as abelhas.

SK: Jedovatý pre včely.

SL: Strupeno za čebele.

FI: Myrkyllistä mehiläisille.

SV: Giftigt för bin.

▼B

R58

ES: Puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente.

CS: Může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky v životním prostředí.

DA: Kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i miljøet.

DE: Kann längerfristig schädliche Wirkungen auf die Umwelt haben.

ET: Võib avaldada pikaajalist keskkonda kahjustavat toimet.

EL: Μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο περιβάλλον.

EN: May cause long-term adverse effects in the environment.

FR: Peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement.

IT: Può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente.

LV: Var izraisīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi vidē.

LT: Gali sukelti ilgalaikius nepalankius aplinkos pakitimus.

HU: A környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Jista' jikkaguna effetti hżiena fit-tul lill-ambjent.

NL: Kan in het milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku.

PT: Pode causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente.

SK: Môže mať dlhodobé nepriaznivé účinky na životné prostredie.

SL: Lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na okolje.

FI: Voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia ympäristössä.

SV: Kan orsaka skadliga långtidseffekter i miljön.

R59

ES: Peligroso para la capa de ozono.

CS: Nebezpečný pro ozonovou vrstvu.

DA: Farlig for ozonlaget.

DE: Gefährlich für die Ozonschicht.

ET: Ohtlik osoonikihile.

EL: Επικίνδυνο για τη στιβάδα του όζοντος.

EN: Dangerous for the ozone layer.

FR: Dangereux pour la couche d'ozone.

IT: Pericoloso per lo strato di ozono.

LV: Bīstams ozona slānim.

LT: Pavojinga ozono sluoksniui.

HU: Veszélyes az ózonrétegre.

MT: Perikoluż għas-saff ta' l-ożonu.

NL: Gevaarlijk voor de ozonlaag.

PL: Stwarza zagrożenie dla warstwy ozonowej.

PT: Perigoso para a camada de ozono.

SK: Nebezpečný pre ozónovú vrstvu.

SL: Nevarno za ozonski plašč.

FI: Vaarallista otsonikerrokselle.

SV: Farligt för ozonskiktet.

R60

ES: Puede perjudicar la fertilidad.

▼B

CS: Může poškodit reprodukční schopnost.
 DA: Kan skade forplantningsevnen.
 DE: Kann die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.
 ET: Võib kahjustada sigivust.
 EL: Μπορεί να εξασθενήσει τη γονιμότητα.
 EN: May impair fertility.
 FR: Peut altérer la fertilité.
 IT: Può ridurre la fertilità.
 LV: Var kaitēt reproduktīvajām spējām.
 LT: Kenkia vaisingumui.
 HU: A fogamzóképességet vagy nemzóképességet (fertilitást) károsíthatja.
 MT: Jista' jdgħajjed il-fertilità.
 NL: Kan de vruchtbaarheid schaden.
 PL: Może upośledzać płodność.
 PT: Pode comprometer a fertilidade.
 SK: Môže poškodiť plodnosť.
 SL: Lahko škoduje plodnosti.
 FI: Voi heikentää hedelmällisyyttä.
 SV: Kan ge nedsatt fortplantningsförmåga.

R61

ES: Riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.
 CS: Může poškodit plod v těle matky.
 DA: Kan skade barnet under graviditeten.
 DE: Kann das Kind im Mutterleib schädigen.
 ET: Võib kahjustada loodet.
 EL: Μπορεί να βλάψει το έμβρυο κατά τη διάρκεια της κύησης.
 EN: May cause harm to the unborn child.
 FR: Risque pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant.
 IT: Può danneggiare i bambini non ancora nati.
 LV: Var kaitēt augļa attīstībai.
 LT: Kenkia negimusiam vaikui.
 HU: A születendő gyermekre ártalmas lehet.
 MT: Jista' jagħmel hsara lit-tarbija fil-ġuf.
 NL: Kan het ongeboren kind schaden.
 PL: Może działać szkodliwie na dziecko w łonie matki.
 PT: Risco durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.
 SK: Môže spôsobiť poškodenie nenarodeného dieťaťa.
 SL: Lahko škoduje nerojenemu otroku.
 FI: Vaarallista sikiölle.
 SV: Kan ge fosterskador.

R62

ES: Posible riesgo de perjudicar la fertilidad.
 CS: Možné nebezpečí poškození reprodukční schopnosti.
 DA: Mulighed for skade på forplantningsevnen.
 DE: Kann möglicherweise die Fortpflanzungsfähigkeit beeinträchtigen.
 ET: Võimalik sigivuse kahjustamise oht.

▼B

EL: Πιθανός κίνδυνος για εξασθένηση της γονιμότητας.
 EN: Possible risk of impaired fertility.
 FR: Risque possible d'altération de la fertilité.
 IT: Possibile rischio di ridotta fertilità.
 LV: Iespējams kaitējuma risks reproduktīvajām spējām.
 LT: Gali pakenkti vaisingumui.
 HU: A fogamzóképességre vagy nemzóképességre (fertilitásra) ártalmas lehet.
 MT: Possibilità ta' riskju ta' fertilità mdgħajffa.
 NL: Mogelijk gevaar voor verminderde vruchtbaarheid.
 PL: Możliwe ryzyko upośledzenia płodności.
 PT: Possíveis riscos de comprometer a fertilidade.
 SK: Možné riziko poškodenia plodnosti.
 SL: Možna nevarnost oslabitve plodnosti.
 FI: Voi mahdollisesti heikentää hedelmällisyyttä.
 SV: Möjlig risk för nedsatt fortplantningsförmåga.

R63

ES: Posible riesgo durante el embarazo de efectos adversos para el feto.
 CS: Možné nebezpečí poškození plodu v těle matky.
 DA: Mulighed for skade på barnet under graviditeten.
 DE: Kann das Kind im Mutterleib möglicherweise schädigen.
 ET: Võimalik loote kahjustamise oht.
 EL: Πιθανός κίνδυνος δυσμενών επιδράσεων στο έμβρυο κατά τη διάρκεια της κύησης.
 EN: Possible risk of harm to the unborn child.
 FR: Risque possible pendant la grossesse d'effets néfastes pour l'enfant.
 IT: Possibile rischio di danni ai bambini non ancora nati.
 LV: Iespējams kaitējuma risks augļa attīstībai.
 LT: Gali pakenkti negimusiam vaikui.
 HU: A születendő gyermeket károsíthatja.
 MT: Possibilità ta' riskju lit-tarbija fil-ġuf.
 NL: Mogelijk gevaar voor beschadiging van het ongeboren kind.
 PL: Możliwe ryzyko szkodliwego działania na dziecko w łonie matki.
 PT: Possíveis riscos durante a gravidez com efeitos adversos na descendência.
 SK: Možné riziko poškodenia nenarodeného dieťaťa.
 SL: Možna nevarnost škodovanja nerojenemu otroku.
 FI: Voi olla vaarallista sikiölle.
 SV: Möjlig risk för fosterskador.

R64

ES: Puede perjudicar a los niños alimentados con leche materna.
 CS: Může poškodit kojene dítě.
 DA: Kan skade børn i ammeperioden.
 DE: Kann Säuglinge über die Muttermilch schädigen.
 ET: Võib olla ohtlik imikule rinnapiima kaudu.
 EL: Μπορεί να βλάψει τα βρέφη που τρέφονται με μητρικό γάλα.
 EN: May cause harm to breastfed babies.

▼B

FR: Risque possible pour les bébés nourris au lait maternel.

IT: Possibile rischio per i bambini allattati al seno.

LV: Var kaitēt zīdāmam bērnam.

LT: Kenkia žindomam vaikui.

HU: A szoptatott újszülöttet és csecsemőt károsíthatja.

MT: Jista' jikkaġuna ħsara lil trabi qed jitreddgħu.

NL: Kan schadelijk zijn via de borstvoeding.

PL: Może oddziaływać szkodliwie na dzieci karmione piersią.

PT: Pode causar danos às crianças alimentadas com leite materno.

SK: Môže spôsobiť poškodenie dojčiat.

SL: Lahko škoduje zdravju dojenčka preko materinega mleka.

FI: Saattaa aiheuttaa haittaa rintaruokinnassa oleville lapsille.

SV: Kan skada spädbarn under amningsperioden.

R65

ES: Nocivo: si se ingiere puede causar daño pulmonar.

CS: Zdraví škodlivý: při požití může vyvolat poškození plic.

DA: Farlig: kan give lungeskade ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: kann beim Verschlucken Lungenschäden verursachen.

ET: Kahjulik: allaneelamisel võib põhjustada kopsukahjustusi.

EL: Επιβλαβές: μπορεί να προκαλέσει βλάβη στους πνεύμονες σε περίπτωση κατάποσης.

EN: Harmful: may cause lung damage if swallowed.

FR: Nocif: peut provoquer une atteinte des poumons en cas d'ingestion.

IT: Nocivo: può causare danni ai polmoni in caso di ingestione.

LV: Kaitīgs - norijot var izraisīt plaušu bojājumu.

LT: Kenksminga - prarijus, gali pakenkti plaučiams.

HU: Lenyelve ártalmas, aspiráció (idegen anyagnak a légutakba beszívása) esetén tüdőkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: jista' jikkaġuna ħsara lill-pulmuni jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: kan longschade veroorzaken na verslikken.

PL: Działa szkodliwie; może powodować uszkodzenie płuc w przypadku połknięcia.

PT: Nocivo: pode causar danos nos pulmões se ingerido.

SK: Škodlivý, po požití môže spôsobiť poškodenie pľúc.

SL: Zdravju škodljivo: pri zaužitju lahko povzroči poškodbo pljuč.

FI: Haitallista: voi aiheuttaa keuhkovaurion nieltäessä.

SV: Farligt: kan ge lungskador vid förtäring.

R66

ES: La exposición repetida puede provocar sequedad o formación de grietas en la piel.

CS: Opakovaná expozice může způsobit vysušení nebo popraskání kůže.

DA: Gentagen udsættelse kan give tør eller revnet hud.

DE: Wiederholter Kontakt kann zu spröder oder rissiger Haut führen.

ET: Korduv toime võib põhjustada naha kuivust või lõhenemist.

EL: Παρατεταμένη έκθεση μπορεί να προκαλέσει ξηρότητα δέρματος ή σκάσιμο.

EN: Repeated exposure may cause skin dryness or cracking.

▼B

FR: L'exposition répétée peut provoquer dessèchement ou gerçures de la peau.

IT: L'esposizione ripetuta può provocare secchezza e screpolature della pelle.

LV: Atkārtota iedarbība var radīt sausu ādu vai izraisīt tās sprēgāšanu.

LT: Pakartotinas poveikis gali sukelti odos džūvimą arba skilinėjimą.

HU: Ismételt expozíció a bőr kiszáradását vagy megrepedezését okozhatja.

MT: Espożizzjoni ripetuta tista' tikkaġuna nxif jew qsim tal-ġilda.

NL: Herhaalde blootstelling kan een droge of een gebarsten huid veroorzaken.

PL: Powtarzające się narażenie może powodować wysuszenie lub pęknięcie skóry.

PT: Pode provocar secura da pele ou fissuras, por exposição repetida.

SK: Opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky.

SL: Ponavljajoča izpostavljenost lahko povzroči nastanek suhe ali razpokane kože.

FI: Toistuva altistus voi aiheuttaa ihon kuivumista tai halkeilua.

SV: Upprepad kontakt kan ge torr hud eller hudsprickor.

R67

ES: La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.

CS: Vdechování par může způsobit ospalost a závratě.

DA: Dampe kan give sløvhed og svimmelhed.

DE: Dämpfe können Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen.

ET: Aurud võivad põhjustada uimasust ja peapööritust.

EL: Η εισπνοή ατμών μπορεί να προκαλέσει υπνηλία και ζάλη.

EN: Vapours may cause drowsiness and dizziness.

FR: L'inhalation de vapeurs peut provoquer somnolence et vertiges.

IT: L'inalazione dei vapori può provocare sonnolenza e vertigini.

LV: Tvaiki var radīt miegainību un reiboni.

LT: Garai gali sukelti mieguistumą ir galvos svaigimą.

HU: A gőzök belégzése álmoságot vagy szédülést okozhat.

MT: Ix-xamm tal-fwar jista' jikkaġuna hedla ta' nġhas u sturdamenti.

NL: Dampen kunnen slaperigheid en duizeligheid veroorzaken.

PL: Pary mogą wywoływać uczucie sennaści i zawroty głowy.

PT: Pode provocar sonolência e vertigens, por inalação dos vapores.

SK: Pary môžu spôsobiť ospalosť a závrat.

SL: Hlapi lahko povzročijo zaspanost in omotico.

FI: Höyryt voivat aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta.

SV: Ångor kan göra att man blir dåsigt och omtöcknad.

R68

ES: Posibilidad de efectos irreversibles.

CS: Možné nebezpečí nevratných účinků.

DA: Mulighed for varig skade på helbred.

DE: Irreversibler Schaden möglich.

ET: Pöördumatute kahjustuste oht.

EL: Πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων.

EN: Possible risk of irreversible effects.

FR: Possibilité d'effets irréversibles.

▼B

IT: Possibilità di effetti irreversibili.
 LV: Iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks.
 LT: Gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus.
 HU: Maradandó egészségkárosodást okozhat.
 MT: Riskju possibbli ta' effetti irreversibbli.
 NL: Onherstelbare effecten zijn niet uitgesloten.
 PL: Możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
 PT: Possibilidade de efeitos irreversíveis.
 SK: Možné riziká ireverzibilných účinkov.
 SL: Možna nevarnost trajnih okvar zdravja.
 FI: Pysyvien vaurioiden vaara.
 SV: Möjlig risk för bestående hälsoskador.

Combinación de frases-R.

Kombinace R-vět.

Kombination af R-sætninger.

Kombination der R-Sätze.

R ühendlaused.

Συνδυασμός τωνR- φράσεων.

Combination of R-phrases.

Combinaison des phrases R.

Combinazioni delle frasi R.

R frāžu kombinācija.

R frazių derinys.

Összetett R-mondatok.

Kombinazzjoni ta' Frazi R.

Combinatie van R-zinnen.

Łączzone zwroty R.

Combinação das frases R.

Kombinácie R-viet.

Sestavljena stavki »R«.

Yhdistetyt R-lausekkeet.

Sammansatta R-fraser.

R14/15

ES: Reacciona violentamente con el agua, liberando gases extremadamente inflamables.

CS: Prudce reaguje s vodou za uvolňování extrémně hořlavých plynů.

DA: Reagerer voldsomt med vand under dannelse af yderst brandfarlige gasser.

DE: Reagiert heftig mit Wasser unter Bildung hochentzündlicher Gase.

ET: Reageerib ägedalt veega, eraldades väga tuleohtlikku gaasi.

EL: Αντιδρά βίαια σε επαφή με νερό εκλύοντας αέρια εξόχως εύφλεκτα.

EN: Reacts violently with water, liberating extremely flammable gases.

FR: Réagit violemment au contact de l'eau en dégageant des gaz extrêmement inflammables.

IT: Reagisce violentemente con l'acqua liberando gas estremamente infiammabili.

▼B

- LV: Aktīvi reaģē ar ūdeni, izdalot īpaši viegli uzliesmojošas gāzes.
- LT: Smarkiai reaguoja su vandeniu, išskirdama ypač degias dujas.
- HU: Vízzeel hevesen reagál és közben fokozottan tűzveszélyes gázok képződnek.
- MT: Jirreaġixxi b'mod vjolenti meta jmiss l-ilma billi jitfa' gassijiet li jieħdu n-nar malajr ħafna.
- NL: Reageert heftig met water en vormt daarbij zeer ontvlambaar gas.
- PL: Reaguje gwałtownie z wodą uwalniając skrajnie łatwopalne gazy.
- PT: Reage violentamente com a água libertando gases extremamente inflamáveis.
- SK: Prudko reaguje s vodou, pričom uvoľňuje mimoriadne horľavé plyny.
- SL: Burno reagira z vodo, pri čemer se sprošča zelo lahko vnetljiv plin.
- FI: Reagoi voimakkaasti veden kanssa vapauttaen helposti syttyviä kaasuja.
- SV: Reagerar häftigt med vatten varvid extremt brandfarliga gaser bildas.

R15/29

- ES: En contacto con el agua, libera gases tóxicos y extremadamente inflamables.
- CS: Při styku s vodou uvolňuje toxický, extrémně hořlavý plyn.
- DA: Reagerer med vand under dannelse af giftige og yderst brandfarlige gasser.
- DE: Reagiert mit Wasser unter Bildung giftiger und hochentzündlicher Gase.
- ET: Kokkupuutel veega eraldub mürgine, väga tuleohtlik gaas.
- EL: Σε επαφή με νερό ελευθερώνονται τοξικά, εξόχως εύφλεκτα αέρια.
- EN: Contact with water liberates toxic, extremely flammable gas.
- FR: Au contact de l'eau, dégage des gaz toxiques et extrêmement inflammables.
- IT: A contatto con acqua libera gas tossici e estremamente infiammabili.
- LV: Saskaroties ar ūdeni, izdala īpaši viegli uzliesmojošas toksiskas gāzes.
- LT: Reaguoja su vandeniu, išskirdama toksiškas ir ypač degias dujas.
- HU: Vízzeel érintkezve fokozottan tűzveszélyes és mérgező gázok képződnek.
- MT: Meta jmiss l-ilma jitfa' gassijiet tossiċi u li jieħdu n-nar malajr ħafna.
- NL: Vormt vergiftig en zeer ontvlambaar gas in contact met water.
- PL: W kontakcie z wodą uwalnia skrajnie łatwopalne, toksyczne gazy.
- PT: Em contacto com a água liberta gases tóxicos e extremamente inflamáveis.
- SK: Pri kontakte s vodou sa uvoľňuje jedovatý, mimoriadne horľavý plyn.
- SL: V stiku z vodo se sprošča strupen, zelo lahko vnetljiv plin.
- FI: Vapauttaa myrkyllisiä, helposti syttyviä kaasuja veden kanssa.
- SV: Utvecklar giftig och extremt brandfarlig gas vid kontakt med vatten.

R20/21

- ES: Nocivo por inhalación y en contacto con la piel.
- CS: Zdraví škodlivý při vdechování a při styku s kůží.
- DA: Farlig ved indånding og ved hudkontakt.
- DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.
- ET: Kahjulik sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.
- EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
- EN: Harmful by inhalation and in contact with skin.
- FR: Nocif par inhalation et par contact avec la peau.

▼B

IT: Nocivo per inalazione e contatto con la pelle.
 LV: Kaitīgs ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.
 LT: Kenksminga įkvėpus ir susilietus su oda.
 HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas.
 MT: Jagħmel hsara meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.
 NL: Schadelijk bij inademing en bij aanraking met de huid.
 PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.
 PT: Nocivo por inalação e em contacto com a pele.
 SK: Škodlivý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.
 SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju in v stiku s kožo.
 FI: Terveydelle haitallista hengitettynä ja joutuessaan iholle.
 SV: Farligt vid inandning och hudkontakt.

R20/22

ES: Nocivo por inhalación y por ingestión.
 CS: Zdraví škodlivý při vdechování a při požití.
 DA: Farlig ved indånding og ved indtagelse.
 DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen und Verschlucken.
 ET: Kahjulik sissehingamisel ja allaneelamisel.
 EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.
 EN: Harmful by inhalation and if swallowed.
 FR: Nocif par inhalation et par ingestion.
 IT: Nocivo per inalazione e ingestione.
 LV: Kaitīgs ieelpojot un norijot.
 LT: Kenksminga įkvėpus ir prarijus.
 HU: Belélegezve és lenyelve ártalmas.
 MT: Jagħmel hsara meta jinxtamm jew jinbela'.
 NL: Schadelijk bij inademing en opname door de mond.
 PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu.
 PT: Nocivo por inalação e ingestão.
 SK: Škodlivý pri vdýchnutí a po požití.
 SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju in pri zaužitju.
 FI: Terveydelle haitallista hengitettynä ja nieltynä.
 SV: Farligt vid inandning och förtäring.

R20/21/22

ES: Nocivo por inhalación, por ingestión y encontacto con la piel.
 CS: Zdraví škodlivý při vdechování, styku s kůží a při požití.
 DA: Farlig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.
 DE: Gesundheitsschädlich beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.
 ET: Kahjulik sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
 EL: Επιβλαβές όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
 EN: Harmful by inhalation, in contact with skin and if swallowed.
 FR: Nocif par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.
 IT: Nocivo per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.
 LV: Kaitīgs ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

▼B

LT: Kenksminga įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.
 HU: Belélegezve, bõrrel érintkezve és lenyelve ártalmas.
 MT: Jagħmel hsara meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew jinbela'.
 NL: Schadelijk bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.
 PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
 PT: Nocivo por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.
 SK: Škodlivý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.
 SL: Zdravju škodljivo pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.
 FI: Terveydelle haitallista hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.
 SV: Farligt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R21/22

ES: Nocivo en contacto con la piel y por ingestión.
 CS: Zdraví škodlivý při styku s kůží a při požití.
 DA: Farlig ved hudkontakt og ved indtagelse.
 DE: Gesundheitsschädlich bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.
 ET: Kahjulik kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
 EL: Επιβλαβές σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.
 EN: Harmful in contact with skin and if swallowed.
 FR: Nocif par contact avec la peau et par ingestion.
 IT: Nocivo a contatto con la pelle e per ingestione.
 LV: Kaitīgs, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
 LT: Kenksminga susilietus su oda ir prarijus.
 HU: Bõrrel érintkezve és lenyelve ártalmas.
 MT: Jagħmel hsara meta jmiss il-ġilda jew jinbela'.
 NL: Schadelijk bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.
 PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.
 PT: Nocivo em contacto com a pele e por ingestão.
 SK: Škodlivý pri kontakte s pokožkou a po požití.
 SL: Zdravju škodljivo v stiku s kožo in pri zaužitju.
 FI: Terveydelle haitallista joutuessaan iholle ja nieltynä.
 SV: Farligt vid hudkontakt och förtäring.

R23/24

ES: Tóxico por inhalación y en contacto con la piel.
 CS: Toxický při vdechování a při styku s kůží.
 DA: Giftig ved indånding og ved hudkontakt.
 DE: Giftig beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.
 ET: MürGINE sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.
 EL: Τοξικό όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.
 EN: Toxic by inhalation and in contact with skin.
 FR: Toxique par inhalation et par contact avec la peau.
 IT: Tossico per inalazione e contatto con la pelle.
 LV: Toksisks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.
 LT: Toksiška įkvėpus ir susilietus su oda.

▼B

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező.
 MT: Tossiku meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.
 NL: Vergiftig bij inademing en bij aanraking met de huid.
 PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.
 PT: Tóxico por inalação e em contacto com a pele.
 SK: Jedovatý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.
 SL: Strupeno pri vdihavanju in v stiku s kožo.
 FI: Myrkyllistä hengitettynä ja joutuessaan iholle.
 SV: Giftigt vid inandning och hudkontakt.

R23/25

ES: Tóxico por inhalación y por ingestión.
 CS: Toxický při vdechování a při požití.
 DA: Giftig ved indånding og ved indtagelse.
 DE: Giftig beim Einatmen und Verschlucken.
 ET: Mürgine sissehingamisel ja allaneelamisel.
 EL: Τοξικό όταν εισπνέεται και σε περίπτωση κατάποσης.
 EN: Toxic by inhalation and if swallowed.
 FR: Toxique par inhalation et par ingestion.
 IT: Tossico per inalazione e ingestione.
 LV: Toksisks ieelpojot un norijot.
 LT: Toksiška įkvėpus ir prarijus.
 HU: Belélegezve és lenyelve mérgező.
 MT: Tossiku meta jinxtamm jew meta jinbela'.
 NL: Vergiftig bij inademing en opname door de mond.
 PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu.
 PT: Tóxico por inalação e ingestão.
 SK: Jedovatý pri vdýchnutí a po požití.
 SL: Strupeno pri vdihavanju in pri zaužitju.
 FI: Myrkyllistä hengitettynä ja nieltynä.
 SV: Giftigt vid inandning och förtäring.

R23/24/25

ES: Tóxico por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.
 CS: Toxický při vdechování, styku s kůží a při požití.
 DA: Giftig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.
 DE: Giftig beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.
 ET: Mürgine sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.
 EL: Τοξικό όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση κατάποσης.
 EN: Toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.
 FR: Toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.
 IT: Tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.
 LV: Toksisks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.
 LT: Toksiška įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.
 HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező.
 MT: Tossiku meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew jinbela'.

▼B

NL: Vergiftig bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Tóxico por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R24/25

ES: Tóxico en contacto con la piel y por ingestión.

CS: Toxický při styku s kůží a při požití.

DA: Giftig ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Giftig bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.

ET: Mürgine kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező.

MT: Tossiku meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Tóxico em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt vid hudkontakt och förtäring.

R26/27

ES: Muy tóxico por inhalación y en contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický při vdechování a při styku s kůží.

DA: Meget giftig ved indånding og ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig beim Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic by inhalation and in contact with skin.

FR: Très toxique par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Molto tossico per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrel érintkezve nagyon mérgező.

MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig bij inademing en bij aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą.

▼B

PT: Muito tóxico por inalação e em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt vid inandning och hudkontakt.

R26/28

ES: Muy tóxico por inhalación y por ingestión.

CS: Vysoce toxický při vdechování a při požití.

DA: Meget giftig ved indånding og ved indtagelse.

DE: Sehr giftig beim Einatmen und Verschlucken.

ET: Väga mürgine sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic by inhalation and if swallowed.

FR: Très toxique par inhalation et par ingestion.

IT: Molto tossico per inalazione e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot un norijot.

LT: Labai toksiška įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve nagyon mérgező.

MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm jew meta jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu.

PT: Muito tóxico por inalação e ingestão.

SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí a po požití.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid inandning och förtäring.

R26/27/28

ES: Muy tóxico por inhalación, por ingestión y en contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig ved indånding, ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Sehr giftig beim Einatmen, Verschlucken und Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic by inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico per inalazione, contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező.

MT: Tossiku ħafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij inademing, opname door de mond en aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Muito tóxico por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

▼B

SK: Veľmi jedovatý pri vdýchnutí, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R27/28

ES: Muy tóxico en contacto con la piel y por ingestión.

CS: Vysoce toxický při styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig ved hudkontakt og ved indtagelse.

DE: Sehr giftig bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.

ET: Väga mürgine kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező.

MT: Tossiku hafna meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Zeer vergiftig bij aanraking met de huid en bij opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu.

PT: Muito tóxico em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Veľmi jedovatý pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt vid hudkontakt och förtäring.

R36/37

ES: Irrita los ojos y las vías respiratorias.

CS: Dráždí oči a dýchací orgány.

DA: Irriterer øjnene og åndedrætsorganerne.

DE: Reizt die Augen und die Atmungsorgane.

ET: Ärritab silmi ja hingamiselundeid.

EL: Ερεθίζει τα μάτια και το αναπνευστικό σύστημα.

EN: Irritating to eyes and respiratory system.

FR: Irritant pour les yeux et les voies respiratoires.

IT: Irritante per gli occhi e le vie respiratorie.

LV: Kairina acis un elpošanas sistēmu.

LT: Dirgina akis ir kvėpavimo takus.

HU: Szemizgató hatású, izgatja a légutakat.

MT: Jirrita l-ġhajnejn u s-sistema respiratorja.

NL: Irriterend voor de ogen en de ademhalingswegen.

PL: Działa drażniąco na oczy i drogi oddechowe.

PT: Irritante para os olhos e vias respiratórias.

SK: Dráždí oči a dýchacie cesty.

SL: Draži oči in dihala.

FI: Ärsyttää silmiä ja hengityselimiä.

SV: Irriterar ögonen och andningsorganen.

▼B

R36/38

ES: Irrita los ojos y la piel.

CS: Dráždí oči a kůži.

DA: Irriterer øjnene og huden.

DE: Reizt die Augen und die Haut.

ET: Ärritab silmi ja nahka.

EL: Ερεθίζει τα μάτια και το δέρμα.

EN: Irritating to eyes and skin.

FR: Irritant pour les yeux et la peau.

IT: Irritante per gli occhi e la pelle.

LV: Kairina acis un ādu.

LT: Dirgina akis ir odą.

HU: Szem- és bőrizgató hatású.

MT: Jirrita l-ghajnejn u l-ġilda.

NL: Irriterend voor de ogen en de huid.

PL: Działa drażniąco na oczy i skórę.

PT: Irritante para os olhos e pele.

SK: Dráždí oči a pokožku.

SL: Draži oči in kožo.

FI: Ärsyttää silmiä ja ihoa.

SV: Irriterar ögonen och huden.

R36/37/38

ES: Irrita los ojos, la piel y las vías respiratorias.

CS: Dráždí oči, dýchací orgány a kůži.

DA: Irriterer øjnene, åndedrætsorganerne og huden.

DE: Reizt die Augen, Atmungsorgane und die Haut.

ET: Ärritab silmi, hingamiselundeid ja nahka.

EL: Ερεθίζει τα μάτια, το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα.

EN: Irritating to eyes, respiratory system and skin.

FR: Irritant pour les yeux, les voies respiratoires et la peau.

IT: Irritante per gli occhi, le vie respiratorie e la pelle.

LV: Kairina acis, ādu un elpošanas sistēmu.

LT: Dirgina akis, kvėpavimo takus ir odą.

HU: Szem- és bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.

MT: Jirrita l-ghajnejn, is-sistema respiratorja u l-ġilda.

NL: Irriterend voor de ogen, de ademhalingswegen en de huid.

PL: Działa drażniąco na oczy, drogi oddechowe i skórę.

PT: Irritante para os olhos, vias respiratórias e pele.

SK: Dráždí oči, dýchacie cesty a pokožku.

SL: Draži oči, dihala in kožo.

FI: Ärsyttää silmiä, hengityselimiä ja ihoa.

SV: Irriterar ögonen, andningsorganen och huden.

R37/38

ES: Irrita las vías respiratorias y la piel.

CS: Dráždí dýchací orgány a kůži.

▼B

DA: Irriterer åndedrætsorganerne og huden.
 DE: Reizt die Atmungsorgane und die Haut.
 ET: Ärritab hingamiselundeid ja nahka.
 EL: Ερεθίζει το αναπνευστικό σύστημα και το δέρμα.
 EN: Irritating to respiratory system and skin.
 FR: Irritant pour les voies respiratoires et la peau.
 IT: Irritante per le vie respiratorie e la pelle.
 LV: Kairina elpošanas sistēmu un ādu.
 LT: Dirgina kvėpavimo takus ir odą.
 HU: Bőrizgató hatású, izgatja a légutakat.
 MT: Jirrita s-sistema respiratorja u l-ġilda.
 NL: Irriterend voor de ademhalingswegen en de huid.
 PL: Działa drażniąco na drogi oddechowe i skórę.
 PT: Irritante para as vias respiratórias e pele.
 SK: Dráždi dýchacie cesty a pokožku.
 SL: Draži dihala in kožo.
 FI: Ärsyttää hengityselimiä ja ihoa.
 SV: Irriterar andningsorganen och huden.

R39/23

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación.
 CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování.
 DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding.
 DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.
 ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.
 EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.
 EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.
 FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.
 IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione.
 LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot.
 LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.
 HU: Belélegezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
 MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm.
 NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.
 PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
 PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação.
 SK: Jedovatý, nebezpečnostvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím.
 SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.
 FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.
 SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning.

R39/24

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel.
 CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží.

▼B

- DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt.
- DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.
- ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht nahale sattumisel.
- EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.
- EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.
- FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau.
- IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle.
- LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu.
- LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.
- HU: Bőrrel érintkezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
- MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda.
- NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid.
- PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
- PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele.
- SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.
- SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.
- FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.
- SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R39/25

- ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.
- CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.
- DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.
- DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.
- ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.
- EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.
- EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.
- FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.
- IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per ingestione.
- LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi norijot.
- LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.
- HU: Lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.
- MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna jekk jinxtamm.
- NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.
- PL: Działa toksycznie po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.
- PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por ingestão.

▼B

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid förtäring.

R39/23/24

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bõrrel érintkezve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségtkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R39/23/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtægelse.

▼B

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione ed ingestione.

LV: Toksisks: būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm jew meta jinbela'.

NL: Vergiftigt: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R39/24/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

▼B

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jmiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/23/24/25

ES: Tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrrel érintkezve és lenyelve mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat

MT: Tossiku: periklu ta' effetti irriversibbli serji hafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda jew meta jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

▼B

FI: Myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R39/26

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.

HU: Belélegezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning.

R39/27

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle.

▼B

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele.

SK: Vefmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutessaan iholle.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R39/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per ingestione.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.

HU: Lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por ingestão.

SK: Vefmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid förtäring.

R39/26/27

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación y contacto con la piel.

▼B

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrrel érintkezve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm u jmiss il-ġilda.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e em contacto com a pele.

SK: Veľmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdychnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsokador vid inandning och hudkontakt.

R39/26/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación e ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování a při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation et par ingestion.

▼B

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione ed ingestione.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot un norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm u jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação e ingestão.

SK: Vefmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

R39/27/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por contacto con la piel e ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jmiss il-gilda u jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

▼B

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Vefmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R39/26/27/28

ES: Muy tóxico: peligro de efectos irreversibles muy graves por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Vysoce toxický: nebezpečí velmi vážných nevratných účinků při vdechování, styku s kůží a při požití.

DA: Meget giftig: fare for varig alvorlig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Sehr giftig: ernste Gefahr irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Väga mürgine: väga tõsiste pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Πολύ τοξικό: κίνδυνος πολύ σοβαρών μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Very toxic: danger of very serious irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Très toxique: danger d'effets irréversibles très graves par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Molto tossico: pericolo di effetti irreversibili molto gravi per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Ļoti toksisks - būtiski neatgriezeniskas iedarbības draudi ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu vai norijot.

LT: Labai toksiška: sukelia labai sunkius negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bőrről érintkezve, lenyelve nagyon mérgező: nagyon súlyos, maradandó egézségtkárosodást okozhat.

MT: Tossiku ħafna: periklu ta' effetti irriversibbli serji ħafna meta jinxtamm, imiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Zeer vergiftig: gevaar voor ernstige onherstelbare effecten bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa bardzo toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; zagraża powstaniem bardzo poważnych nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Muito tóxico: perigo de efeitos irreversíveis muito graves por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Vefmi jedovatý, nebezpečenstvo veľmi vážnych ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zelo strupeno: nevarnost zelo hudih trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Erittäin myrkyllistä: erittäin vakavien pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Mycket giftigt: risk för mycket allvarliga bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.

R42/43

ES: Posibilidad de sensibilización por inhalación y por contacto con la piel.

CS: Může vyvolat senzibilizaci při vdechování a při styku s kůží.

▼B

DA: Kan give overfølsomhed ved indånding og ved kontakt med huden.

DE: Sensibilisierung durch Einatmen und Hautkontakt möglich.

ET: Võib põhjustada ülitundlikkust sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Μπορεί να προκαλέσει ευαισθητοποίηση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: May cause sensitization by inhalation and skin contact.

FR: Peut entraîner une sensibilisation par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Può provocare sensibilizzazione per inalazione e contatto con la pelle.

LV: Saskaņoties ar ādu vai ieelpojot, var izraisīt paaugstinātu jutīgumu.

LT: Gali sukelti alergiją įkvėpus ir susilietus su oda.

HU: Belélegezve és bőrrrel érintkezve túlérzékenységet okozhat (szenzibilizáló hatású lehet).

MT: Jista' jikkaġuna sensitizzazzjoni meta jinxtamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Kan overgevoeligheid veroorzaken bij inademing of contact met de huid.

PL: Może powodować uczulenie w następstwie narażenia drogą oddechową i w kontakcie ze skórą.

PT: Pode causar sensibilização por inalação e em contacto com a pele.

SK: Môže spôsobiť senzibilizáciu po vdýchnutí a po kontakte s pokožkou.

SL: Lahko povzroči preobčutljivost pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Altistuminen hengitysteitse ja ihokosketus voi aiheuttaa herkistymistä.

SV: Kan ge allergi vid inandning och hudkontakt.

R48/20

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni per la salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.

LV: Kaitīgs - ieelpojot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvėpiant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

▼B

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning.

R48/21

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalise kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs - iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul waqt li jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt.

R48/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici požíváním.

▼B

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.

LV: Kaitīgs - norijot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Szájon keresztül hosszabb időn át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom förtäring.

R48/20/21

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación y contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a stykem s kůží.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs - ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu, iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

▼B

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és bőrrel érintkezve ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minhabba xamm u mess mal-ġilda.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in stika s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och hudkontakt.

R48/20/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja alla-neelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e ingestione.

LV: Kaitīgs - ieelpojot un norijot iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és szájon át a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minhabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a po požití.

▼B

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och förtäring.

R48/21/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalise kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs - iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve és szájon át a szervezetre jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działła szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt och förtäring.

R48/20/21/22

ES: Nocivo: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním, stykem s kůží a požíváním.

DA: Farlig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

▼B

DE: Gesundheitsschädlich: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs - iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ielpojot, norijot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant, veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve, bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva ártalmas: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minhabba xamm, mess mal-ġilda jew jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Nocivo: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihavanja, stika s kožo in zauživanja.

FI: Terveydelle haitallista: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning, hudkontakt och förtäring.

R48/23

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione.

LV: Toksisks - iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ielpojot.

▼B

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning.

R48/24

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalise kokkupuutel nahaga.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle.

LV: Toksisks - iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' ħsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul għal mess mal-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo.

▼B

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt.

R48/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Verschlucken.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per ingestione.

LV: Toksisks - iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Szájon keresztül hosszabb időn át a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij opname door de mond.

PL: Działa toksycznie po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom förtäring.

R48/23/24

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación y contacto con la piel.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a stykem s kůží.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og hudkontakt.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Berührung mit der Haut.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

▼B

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and in contact with skin.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Toksisks - iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir veikiant per odą sukelti sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és bőrrel érintkezve mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u mess mal-ġilda.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en aanraking met de huid.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e em contacto com a pele.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihanja in stika s kožo.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja joutuessaan iholle.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och hudkontakt.

R48/23/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním a požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: MürGINE: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel ja alla-neelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione ed ingestione.

LV: Toksisks - iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ieelpojot un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant ir praryjant sukelti sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

▼B

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação e ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihanja in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning och förtäring.

R48/24/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici stykem s kůží a požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalise kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks - iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas saskares ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul għal mess mal-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega stika s kožo in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle joutuessaan iholle ja nieltynä.

▼B

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom hudkontakt och förtäring.

R48/23/24/25

ES: Tóxico: riesgo de efectos graves para la salud en caso de exposición prolongada por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Toxický: nebezpečí vážného poškození zdraví při dlouhodobé expozici vdechováním, stykem s kůží a požíváním.

DA: Giftig: alvorlig sundhedsfare ved længere tids påvirkning ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Giftig: Gefahr ernster Gesundheitsschäden bei längerer Exposition durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Mürgine: tõsise tervisekahjustuse oht pikaajalisel sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Τοξικό: κίνδυνος σοβαρής βλάβης της υγείας ύστερα από παρατεταμένη έκθεση όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Toxic: danger of serious damage to health by prolonged exposure through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

FR: Toxique: risque d'effets graves pour la santé en cas d'exposition prolongée par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Tossico: pericolo di gravi danni alla salute in caso di esposizione prolungata per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Toksisks - iespējams nopietns kaitējums veselībai pēc ilgstošas iedarbības ielpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Toksiška: ilgą laiką pakartotinai įkvepiant, veikiant per odą ir praryjant sukelia sunkius sveikatos sutrikimus.

HU: Hosszabb időn át belélegezve, bőrrel érintkezve és szájon keresztül a szervezetbe jutva mérgező: súlyos egészségkárosodást okozhat.

MT: Tossiku: periklu ta' hsara serja lis-saħħa minn espożizzjoni għat-tul minħabba xamm, mess mal-ġilda jew jekk jinbela'.

NL: Vergiftig: gevaar voor ernstige schade aan de gezondheid bij langdurige blootstelling bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond.

PL: Działa toksycznie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; stwarza poważne zagrożenie zdrowia w następstwie długotrwałego narażenia.

PT: Tóxico: risco de efeitos graves para a saúde em caso de exposição prolongada por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Jedovatý, nebezpečenstvo vážneho poškodenia zdravia dlhodobou expozíciou vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Strupeno: nevarnost hudih okvar zdravja zaradi dolgotrajnejšega vdihanja, stika s kožo in zauživanja.

FI: Myrkyllistä: pitkäaikainen altistus voi aiheuttaa vakavaa haittaa terveydelle hengitettynä, joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Giftigt: risk för allvarliga hälsoskador vid långvarig exponering genom inandning, hudkontakt och förtäring.

R50/53

ES: Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Vysoce toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Meget giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Sehr giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Väga mürgine veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskonda kahjustavat toimet.

▼B

EL: Πολύ τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Very toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Très toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Altamente tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Ļoti toksisks ūdens organismiem, var radīt ilgtermiņa nevēlamu ietekmi ūdens vidē

LT: Labai toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Nagyon mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat

MT: Tossiku ħafna għal organiżmi akwatiċi, jista' jikkaguna effetti ħżiena għat-tul fl-ambjent akwatiku.

NL: Zeer vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa bardzo toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Muito tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Veľmi jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Zelo strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Erittäin myrkyllistä vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Mycket giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R51/53

ES: Tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Toxický pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Giftig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Giftig für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: MürGINE veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.

EL: Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Toxic to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Toxique pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Tossico per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Toksisks ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē.

LT: Toksiška vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Mérgező a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

▼B

MT: Tossiku għal organizzmi akwatiċi; jista' jikkaġuna effetti hżiena għat-tul fl-ambjent akwatiċu.

NL: Vergiftig voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa toksycznie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Tóxico para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Jedovatý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Strupeno za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Myrkyllistä vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

SV: Giftigt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R52/53

ES: Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.

CS: Škodlivý pro vodní organismy, může vyvolat dlouhodobé nepříznivé účinky ve vodním prostředí.

DA: Skadelig for organismer, der lever i vand; kan forårsage uønskede langtidsvirkninger i vandmiljøet.

DE: Schädlich für Wasserorganismen, kann in Gewässern längerfristig schädliche Wirkungen haben.

ET: Kahjulik veeorganismidele, võib põhjustada pikaajalist veekeskkonda kahjustavat toimet.

EL: Επιβλαβές για τους υδρόβιους οργανισμούς, μπορεί να προκαλέσει μακροχρόνιες δυσμενείς επιπτώσεις στο υδάτινο περιβάλλον.

EN: Harmful to aquatic organisms, may cause long-term adverse effects in the aquatic environment.

FR: Nocif pour les organismes aquatiques, peut entraîner des effets néfastes à long terme pour l'environnement aquatique.

IT: Nocivo per gli organismi acquatici, può provocare a lungo termine effetti negativi per l'ambiente acquatico.

LV: Bīstams ūdens organismiem, var radīt ilglaicīgu negatīvu ietekmi ūdens vidē

LT: Kenksminga vandens organizmams, gali sukelti ilgalaikius nepalankius vandens ekosistemų pakitimus.

HU: Ártalmas a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara lil organizzmi akwatiċi; jista' jikkaġuna effetti hżiena għat-tul fl-ambjent akwatiċu.

NL: Schadelijk voor in het water levende organismen; kan in het aquatisch milieu op lange termijn schadelijke effecten veroorzaken.

PL: Działa szkodliwie na organizmy wodne; może powodować długo utrzymujące się niekorzystne zmiany w środowisku wodnym.

PT: Nocivo para os organismos aquáticos, podendo causar efeitos nefastos a longo prazo no ambiente aquático.

SK: Škodlivý pre vodné organizmy, môže spôsobiť dlhodobé nepriaznivé účinky vo vodnej zložke životného prostredia.

SL: Škodljivo za vodne organizme: lahko povzroči dolgotrajne škodljive učinke na vodno okolje.

FI: Haitallista vesieliöille, voi aiheuttaa pitkäaikaisia haittavaikutuksia vesiympäristössä.

▼B

SV: Skadligt för vattenlevande organismer, kan orsaka skadliga långtidseffekter i vattenmiljön.

R68/20

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione.

LV: Kaitīgs - iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus.

HU: Belélegezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli minħabba xamm.

NL: Schadelijk: bij inademing zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning.

R68/21

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při styku s kůží.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs - iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks, nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda.

HU: Bőrrel érintkezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli meta jmiss il-gilda.

NL: Schadelijk: bij aanraking met de huid zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou.

▼B

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid hudkontakt.

R68/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per ingestione.

LV: Kaitīgs - iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus prarijus.

HU: Lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid förtäring.

R68/20/21

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación y contacto con la piel.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování a při styku s kůží.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding og hudkontakt.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen und bei Berührung mit der Haut.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja kokkupuutel nahaga.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε επαφή με το δέρμα.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and in contact with skin.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation et par contact avec la peau.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione e a contatto con la pelle.

LV: Kaitīgs - iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot un nonākot saskarē ar ādu.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir susilietus su oda.

▼B

HU: Belélegezve és bõrrel érintkezve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irriversibbli minħabba xamm u meta jmiss il-ġilda.

NL: Schadelijk: bij inademing en aanraking met de huid zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i w kontakcie ze skórą; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação e em contacto com a pele.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím a pri kontakte s pokožkou.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in v stiku s kožo.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja joutuesaan iholle.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning och hudkontakt.

R68/20/22

ES: Nocivo: Posibilidad de efectos irreversibles por inhalación e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování a při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel ja alla-neelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μόνιμων επιδράσεων όταν εισπνέεται και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation and if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation et par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione ed ingestione.

LV: Kaitīgs - iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot un norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus ir prarijus.

HU: Belélegezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irriversibbli minħabba xamm u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij inademing en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação e ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä ja nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning och förtäring.

▼ B

R68/21/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens bei Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects in contact with skin and if swallowed.

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs - iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus susilietus su oda ir prarijus.

HU: Bőrrel érintkezve és lenyelve ártalmas: maradandó egézségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel ħsara: riskju possibbli ta' effetti irreversibbli meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij aanraking met de huid en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie w kontakcie ze skórą i po połknięciu; możliwie ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara joutuessaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid hudkontakt och förtäring.

R68/20/21/22

ES: Nocivo: posibilidad de efectos irreversibles por inhalación, contacto con la piel e ingestión.

CS: Zdraví škodlivý: Možné nebezpečí nevratných účinků při vdechování, při styku s kůží a při požití.

DA: Farlig: mulighed for varig skade på helbred ved indånding, hudkontakt og indtagelse.

DE: Gesundheitsschädlich: Möglichkeit irreversiblen Schadens durch Einatmen, Berührung mit der Haut und durch Verschlucken.

ET: Kahjulik: võimalik pöördumatute kahjustuste oht sissehingamisel, kokkupuutel nahaga ja allaneelamisel.

EL: Επιβλαβές: πιθανοί κίνδυνοι μονίμων επιδράσεων όταν εισπνέεται, σε επαφή με το δέρμα και σε περίπτωση καταπόσεως.

EN: Harmful: possible risk of irreversible effects through inhalation, in contact with skin and if swallowed.

▼B

FR: Nocif: possibilité d'effets irréversibles par inhalation, par contact avec la peau et par ingestion.

IT: Nocivo: possibilità di effetti irreversibili per inalazione, a contatto con la pelle e per ingestione.

LV: Kaitīgs - iespējams neatgriezeniskas iedarbības risks ieelpojot, nonākot saskarē ar ādu un norijot.

LT: Kenksminga: gali sukelti negrįžtamus sveikatos pakenkimus įkvėpus, susilietus su oda ir prarijus.

HU: Belélegezve, bõrrel érintkezve és lenyelve ártalmas: maradandó egészségkárosodást okozhat.

MT: Jagħmel hsara: riskju possibbli ta' effetti irriversibbli minħabba xamm, meta jmiss il-ġilda u jekk jinbela'.

NL: Schadelijk: bij inademing, aanraking met de huid en opname door de mond zijn onherstelbare effecten niet uitgesloten.

PL: Działa szkodliwie przez drogi oddechowe, w kontakcie ze skórą i po połknięciu; możliwe ryzyko powstania nieodwracalnych zmian w stanie zdrowia.

PT: Nocivo: possibilidade de efeitos irreversíveis por inalação, em contacto com a pele e por ingestão.

SK: Škodlivý, možné riziko ireverzibilných účinkov vdýchnutím, pri kontakte s pokožkou a po požití.

SL: Zdravju škodljivo: možna nevarnost trajnih okvar zdravja pri vdihavanju, v stiku s kožo in pri zaužitju.

FI: Terveydelle haitallista: pysyvien vaurioiden vaara hengitettynä, joutuesaan iholle ja nieltynä.

SV: Farligt: möjlig risk för bestående hälsoskador vid inandning, hudkontakt och förtäring.”

e) A IV. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„ANEXO IV — PŘÍLOHA IV — BILAG IV — ANHANG IV — IV LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV — ANNEX IV — ANNEXE IV — ALLEGATO IV — IV PIELIKUMS — IV PRIEDAS — IV. MELLÉKLET — ANNESS IV — BIJLAGE IV — ZAŁĄCZNIK IV — ANEXO IV — PRÍLOHA IV — PRILOGA IV — LIITE IV — BILAGA IV

ANEXO IV

Consejos de prudencia relativos a las sustancias y preparados peligrosos

PŘÍLOHA IV

Standardní pokyny pro bezpečné zacházení týkající se nebezpečných látek a přípravků

BILAG IV

Forsigtighedsregler for farlige stoffer og præparater

ANHANG IV

Sicherheitsratschläge für gefährliche Stoffe und Zubereitungen

IV LISA

Ohtlike ainete ja valmististe ohutuslaused

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

Οδηγίες ασφαλούς χρήσης που αφορούν επικίνδυνες χημικές ουσίες και παρασκευάσματα

ANNEX IV

Safety advice concerning dangerous substances and preparations

ANNEXE IV

Conseils de prudence concernant les substances et préparations dangereuses

▼B

ALLEGATO IV

Consigli di prudenza riguardanti le sostanze e preparati pericolosi

IV PIELIKUMS

Drošības prasību apzīmējumi un apvienotie apzīmējumi

IV PRIEDAS

Saugos patarimai dėl pavojingų medžiagų ir preparatų

IV. MELLÉKLET

A veszélyes anyagok és készítmények biztonságos használatára vonatkozó útmutatások (S-mondatok)

ANNESS IV

Pariri ta' sigurtà dwar sustanzi u preparazzjonijiet perikolużi

BIJLAGE IV

Veiligheidsaanbevelingen met betrekking tot gevaarlijke stoffen en preparaten

ZAŁĄCZNIK IV

Zwroty określające warunki bezpiecznego stosowania substancji niebezpiecznej lub preparatu niebezpiecznego

ANEXO IV

Conselhos de prudência relativos a substâncias e preparações perigosas

PRÍLOHA IV

Zoznam označení na bezpečné používanie chemickej látky a chemického prípravku

PRILOGA IV

Standardna obvestila za označevanje nevarnih snovi in pripravkov

LIITE IV

Vaarallisten aineiden ja valmisteiden turvallisuusohjeet

BILAGA IV

Skyddsfraser för farliga ämnen och beredningar

S1

ES: Consérvese bajo llave.

CS: Uchovávejte uzamčené.

DA: Opbevares under lås.

DE: Unter Verschluss aufbewahren.

ET: Hoida lukustatult.

EL: Να φυλάσσεται κλειδωμένο.

EN: Keep locked up.

FR: Conserver sous clé.

IT: Conservare sotto chiave.

LV: Turēt noslēgtu.

LT: Laikyti užrakintą.

HU: Elzárva tartandó.

MT: Żomm maqful.

NL: Achter slot bewaren.

PL: Przechowywać pod zamknięciem.

PT: Guardar fechado à chave.

▼B

SK: Uchovávaťte uzamknuté.

SL: Hraniti zaklenjeno.

FI: Säilytettävä lukitussa tilassa.

SV: Förvaras i låst utrymme.

S2

ES: Manténgase fuera del alcance de los niños.

CS: Uchovávejte mimo dosah dětí.

DA: Opbevares utilgængeligt for børn.

DE: Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen.

ET: Hoida lastele kättesaamatus kohas.

EL: Μακριά από παιδιά.

EN: Keep out of the reach of children.

FR: Conserver hors de la portée des enfants.

IT: Conservare fuori della portata dei bambini.

LV: Sargāt no bērniem.

LT: Saugoti nuo vaikų.

HU: Gyermekek kezébe nem kerülhet.

MT: Żomm fejn ma jintlahaqx mit-tfal.

NL: Buiten bereik van kinderen bewaren.

PL: Chronić przed dziećmi.

PT: Manter fora do alcance das crianças.

SK: Uchovávaťte mimo dosahu detí.

SL: Hraniti izven dosega otrok.

FI: Säilytettävä lasten ulottumattomissa.

SV: Förvaras oåtkomligt för barn.

S3

ES: Consérvese en lugar fresco.

CS: Uchovávejte na chladném místě.

DA: Opbevares køligt.

DE: Kühl aufbewahren.

ET: Hoida jahedas.

EL: Να φυλάσσεται σε δροσερό μέρος.

EN: Keep in a cool place.

FR: Conserver dans un endroit frais.

IT: Conservare in luogo fresco.

LV: Uzglabāt vēsā vietā.

LT: Laikyti vėsioje vietoje.

HU: Hűvös helyen tartandó.

MT: Żomm fpost frisk.

NL: Op een koele plaats bewaren.

PL: Przechowywać w chłodnym miejscu.

PT: Guardar em lugar fresco.

SK: Uchovávaťte na chladnom mieste.

SL: Hraniti na hladnem.

FI: Säilytettävä viileässä.

SV: Förvaras svalt.

▼B

S4

ES: Manténgase lejos de locales habitados.

CS: Uchovávejte mimo obytné objekty.

DA: Må ikke opbevares i nærheden af bebølse.

DE: Von Wohnplätzen fernhalten.

ET: Mitte hoida eluruumides.

EL: Μακριά από κατοικημένους χώρους.

EN: Keep away from living quarters.

FR: Conserver à l'écart de tout local d'habitation.

IT: Conservare lontano da locali di abitazione.

LV: Neuzglabāt dzīvojamās telpās.

LT: Nelaikyti gyvenamosiose patalpose.

HU: Lakóterületől távol tartandó.

MT: Żomm 'il bogħod minn postijiet ta' abitazzjoni.

NL: Verwijderd van woonruimten opbergen.

PL: Nie przechowywać w pomieszczeniach mieszkalnych.

PT: Manter fora de qualquer zona de habitação.

SK: Uchovávejte mimo obývaných priestorov.

SL: Hraniti izven bivališč.

FI: Ei saa säilyttää asuintiloissa.

SV: Förvaras avskilt från bostadsutrymmen.

S5

ES: Consérvese en ... (líquido apropiado a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pod ... (příslušnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Opbevares under ... (en egnet væske, som angives af fabrikanten).

DE: Unter ... aufbewahren (geeignete Flüssigkeit vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida sisu ... all (sobiva vedeliku määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται το περιεχόμενο μέσα σε ... (το είδος του κατάλληλου υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep contents under ... (appropriate liquid to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver sous ... (liquide approprié à spécifier par le fabricant).

IT: Conservare sotto ... (liquido appropriato da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt ... (ražotājs norāda šķidrumu, kurā viela vai produkts uzglabājams).

LT: Laikyti užpiltą ... (tinkamą skystį nurodo gamintojas).

HU: ... alatt tartandó (a folyadékot a gyártó határozza meg).

MT: Żomm taht ... (il-likwidu adatt li jkun indikat mill-manifattur).

NL: Onder ... houden. (geschikte vloeistof aan te geven door fabrikant).

PL: Przechowywać w ... (cieczy wskazanej przez producenta).

PT: Manter sob ... (líquido apropriado a especificar pelo produtor).

SK: Obsah uchovávejte pod ... (vhodnou kvapalinou, ktorú špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti pod/v ... (ustrezno tekočino, v kateri je treba snov ali pripravek hraniti, določiti proizvajalec).

FI: Sisältö säilytettävä ... (tarkoitukseen soveltuvan nesteen ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).

▼B

- SV: Förvara innehållet i ... (lämplig vätska anges av tillverkaren).
- S6
- ES: Conservese en ... (gas inerte a especificar por el fabricante).
- CS: Uchovávejte pod ... (inertní plyn specifikuje výrobce).
- DA: Opbevares under ... (en inaktiv gas, som angives af fabrikanten).
- DE: Unter ... aufbewahren (inertes Gas vom Hersteller anzugeben).
- ET: Hoida ... all (inertgaasi määrab valmistaja).
- EL: Να διατηρείται σε ατμόσφαιρα ... (το είδος του αδρανούς αερίου καθορίζεται από τον παραγωγό).
- EN: Keep under ... (inert gas to be specified by the manufacturer).
- FR: Conserver sous ... (gaz inerte à spécifier par le fabricant).
- IT: Conservare sotto ... (gas inerte da indicarsi da parte del fabbricante).
- LV: Uzglabāt ... (ražotājs norāda gāzi, kurā viela vai produkts uzglabājams).
- LT: Laikyti ... (inertines dujas nurodo gamintojas) aplinkoje.
- HU: ... alatt tartandó (az inert gázt a gyártó határozza meg).
- MT: Żomm taht ... (gass inert i li jkun speċifikat mill-manifattur).
- NL: Onder ... houden. (inert gas aan te geven door fabrikant).
- PL: Przechowywać w atmosferze ... (obojętnego gazu wskazanego przez producenta).
- PT: Manter sob ... (gás inerte a especificar pelo produtor).
- SK: Uchovávejte pod ... (inertným plynom, ktorý špecifikuje výrobca).
- SL: Hraniti v ... (ustrezen inertni plin, v katerem je treba snov ali pripravek hraniti, določi proizvajalec).
- FI: Säilytettävä ... (inertin kaasun ilmoittaa valmistaja/maahantuoja).
- SV: Förvaras i ... (inert gas anges av tillverkaren).
- S7
- ES: Manténgase el recipiente bien cerrado.
- CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený.
- DA: Emballagen skal holdes tæt lukket.
- DE: Behälter dicht geschlossen halten.
- ET: Hoida pakend tihedalt suletuna.
- EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο.
- EN: Keep container tightly closed.
- FR: Conserver le récipient bien fermé.
- IT: Conservare il recipiente ben chiuso.
- LV: Uzglabāt cieši noslēgtu.
- LT: Pakuotę laikyti sandariai uždaryta.
- HU: Az edényzet légmentesen lezárva tartandó.
- MT: Żomm il-kontenitur magħluq sewwa.
- NL: In goed gesloten verpakking bewaren.
- PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty.
- PT: Manter o recipiente bem fechado.
- SK: Uchovávejte nádobu tesne uzavretú.
- SL: Hraniti v tesno zaprti posodi.
- FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna.
- SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten.

▼ B

S8

ES: Manténgase el recipiente en lugar seco.

CS: Uchovávejte obal suchý.

DA: Emballagen skal opbevares tørt.

DE: Behälter trocken halten.

ET: Hoida pakend kuivana.

EL: Το δοχείο να προστατεύεται από την υγρασία.

EN: Keep container dry.

FR: Conserver le récipient à l'abri de l'humidité.

IT: Conservare al riparo dall'umidità.

LV: Uzglabāt sausu.

LT: Pakuotę laikyti sausoje vietoje.

HU: Az edényzet szárazon tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur niexef.

NL: Verpakking droog houden.

PL: Przechowywać pojemnik w suchym pomieszczeniu.

PT: Manter o recipiente ao abrigo da humidade.

SK: Uchovávať nádobu suchú.

SL: Posodo hraniti na suhem.

FI: Säilytettävä kuivana.

SV: Förpackningen förvaras torr.

S9

ES: Consérvese el recipiente en lugar bien ventilado.

CS: Uchovávejte obal na dobře větraném místě.

DA: Emballagen skal opbevares på et godt ventileret sted.

DE: Behälter an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend hästi ventileeritavas kohas.

EL: Το δοχείο να διατηρείται σε καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep container in a well-ventilated place.

FR: Conserver le récipient dans un endroit bien ventilé.

IT: Conservare il recipiente in luogo ben ventilato.

LV: Uzglabāt labi vēdināmā vietā.

LT: Pakuotę laikyti gerai vėdinamoje vietoje.

HU: Az edényzet jól szellőztetett helyen tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur f'post ivventilat sewwa.

NL: Op een goed geventileerde plaats bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik w miejscu dobrze wentylowanym.

PT: Manter o recipiente num local bem ventilado.

SK: Uchovávať nádobu na dobre vetranom mieste.

SL: Posodo hraniti na dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettävä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förpackningen förvaras på väl ventilerad plats.

S12

ES: No cerrar el recipiente herméticamente.

CS: Neuchovávejte obal těsně uzavřený.

▼B

DA: Emballagen må ikke lukkes tæt.
 DE: Behälter nicht gasdicht verschließen.
 ET: Mitte hoida hermeetiliselt suletud pakendis.
 EL: Μη διατηρείτε το δοχείο ερμητικά κλεισμένο.
 EN: Do not keep the container sealed.
 FR: Ne pas fermer hermétiquement le récipient.
 IT: Non chiudere ermeticamente il recipiente.
 LV: Neuzglabāt slēgtā veidā.
 LT: Nelaikyti sandariai uždarytos pakuotės.
 HU: Az edényzetet nem szabad légmentesen lezárni.
 MT: Thallix il-kontenitur magħluq.
 NL: De verpakking niet hermetisch sluiten.
 PL: Nie przechowywać pojemnika szczelnie zamkniętego.
 PT: Não fechar o recipiente hermeticamente.
 SK: Neuchovávať nádobu hermeticky uzatvorenú.
 SL: Posoda ne sme biti tesno zaprta.
 FI: Pakkausta ei saa sulkea ilmatiiviisti.
 SV: Förpackningen får inte tillslutas lufttätt.

S13

ES: Manténgase lejos de alimentos, bebidas y piensos.
 CS: Uchovávejte odděleně od potravin, nápojů a krmiv.
 DA: Må ikke opbevares sammen med fødevarer, drikkevarer og foderstoffer.
 DE: Von Nahrungsmitteln, Getränken und Futtermitteln fernhalten.
 ET: Hoida eemal toiduainest, joogist ja loomasöödast.
 EL: Μακριά από τρόφιμα, ποτά και ζωοτροφές.
 EN: Keep away from food, drink and animal feedingstuffs.
 FR: Conserver à l'écart des aliments et boissons, y compris ceux pour animaux.
 IT: Conservare lontano da alimenti o mangimi e da bevande.
 LV: Neuzglabāt kopā ar pārtiku vai dzīvnieku barību.
 LT: Laikyti atokiau nuo maisto, gėrimų ir gyvulių pašaro.
 HU: Élelmiszertől, italtól és takarmánytól távol tartandó.
 MT: Żomm 'il bogħod minn ikel, xorb u minn għalf ta' l-animali.
 NL: Verwijderd houden van eet- en drinkwaren en van diervoeder.
 PL: Nie przechowywać razem z żywnością, napojami i paszami dla zwierząt.
 PT: Manter afastado de alimentos e bebidas incluindo os dos animais.
 SK: Uchovávať mimo dosahu potravín, nápojov a krmív pre zvieratá.
 SL: Hraniti ločeno od hrane, pijače in krmil.
 FI: Ei saa säilyttää yhdessä elintarvikkeiden eikä eläinravinnon kanssa.
 SV: Förvaras åtskilt från livsmedel och djurfoder.

S14

ES: Consérvese lejos de ... (materiales incompatibles a especificar por el fabricante).
 CS: Uchovávejte odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uveďte výrobce).
 DA: Opbevares adskilt fra ... (uforligelige stoffer, som angives af fabrikanten).

▼B

DE: Von ... fernhalten (inkompatible Substanzen sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Μακριά από ... (ασύμβατες ουσίες καθορίζονται από τον παραγωγό).

EN: Keep away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare lontano da ... (sostanze incompatibili da precisare da parte del produttore).

LV: Neuzglabāt kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: ... -tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(ka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm 'il bogħod minn ... (materjal inkompatibbli li jkun indikat mill-manifattur).

NL: Verwijderd houden van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie przechowywać razem z ... (materialami określonymi przez producenta).

PT: Manter afastado de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávať mimo dosahu ... (neznášanlivého materiálu, ktorý určí výrobca).

SL: Hraniti ločeno od ... (nezdružljive snovi določí proizvajalec).

FI: Säilytettävä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).

SV: Förvaras åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S15

ES: Conservar alejado del calor.

CS: Chraňte před teplem.

DA: Må ikke udsættes for varme.

DE: Vor Hitze schützen.

ET: Hoida eemal soojusallikast.

EL: Μακριά από θερμότητα.

EN: Keep away from heat.

FR: Conserver à l'écart de la chaleur.

IT: Conservare lontano dal calore.

LV: Sargāt no sasilšanas.

LT: Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių.

HU: Hőhatástól távol tartandó.

MT: Żomm 'il bogħod mis-šhana.

NL: Verwijderd houden van warmte.

PL: Przechowywać z dala od źródeł ciepła.

PT: Manter afastado do calor.

SK: Uchovávať mimo dosahu tepla.

SL: Varovati pred toploto.

FI: Suojattava lämmöltä.

SV: Får inte utsättas för värme.

▼B

S16

- ES: Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar.
- CS: Uchovávejte mimo dosah zdrojů zapálení - Zákaz kouření.
- DA: Holdes væk fra antændelseskilder - Rygning forbudt.
- DE: Von Zündquellen fernhalten - Nicht rauchen.
- ET: Hoida eemal süttimisallikast - Mitte suitsetada!.
- EL: Μακριά από πηγές ανάφλεξης - Απαγορεύεται το κάπνισμα.
- EN: Keep away from sources of ignition - No smoking.
- FR: Conserver à l'écart de toute flamme ou source d'étincelles - Ne pas fumer.
- IT: Conservare lontano da fiamme e scintille - Non fumare.
- LV: Sargāt no uguns - nesmēķēt.
- LT: Laikyti atokiau nuo uždegimo šaltinių. Nerūkyti.
- HU: Gyújtóforrástól távol tartandó - Tilos a dohányzás.
- MT: Żomm 'il bogħod minn fjammi u qbid tan-nar - Трејјипх.
- NL: Verwijderd houden van ontstekingsbronnen - Niet roken.
- PL: Nie przechowywać w pobliżu źródeł zapłonu - nie palić tytoniu.
- PT: Manter afastado de qualquer chama ou fonte de ignição - Não fumar.
- SK: Uchovávejte mimo dosahu zdrojov zapálenia - Zákaz fajčenia.
- SL: Hraniti ločeno od virov vžiga - ne kaditi.
- FI: Eristettävä sytytyslähteistä - Tupakointi kielletty.
- SV: Förvaras åtskilt från antändningskällor - Rökning förbjuden.

S17

- ES: Manténgase lejos de materias combustibles.
- CS: Uchovávejte mimo dosah hořlavých materiálů.
- DA: Holdes væk fra brandbare stoffer.
- DE: Von brennbaren Stoffen fernhalten.
- ET: Hoida eemal süttivatest ainetest.
- EL: Μακριά από καύσιμα υλικά.
- EN: Keep away from combustible material.
- FR: Tenir à l'écart des matières combustibles.
- IT: Tenere lontano da sostanze combustibili.
- LV: Sargāt no degoša materiāla.
- LT: Laikyti atokiau nuo galinčių degti medžiagų.
- HU: Éghető anyagoktól távol tartandó.
- MT: Żomm 'il bogħod minn materjal li jiehu n-nar.
- NL: Verwijderd houden van brandbare stoffen.
- PL: Nie przechowywać razem z materiałami zapalnymi.
- PT: Manter afastado de matérias combustíveis.
- SK: Uchovávejte mimo dosahu horľavého materiálu.
- SL: Hraniti ločeno od gorljivih snovi.
- FI: Säilytettävä erillään syttyistä kemikaaleista.
- SV: Förvaras åtskilt från brandfarliga ämnen.

S18

- ES: Manipúlese y ábrase el recipiente con prudencia.
- CS: Zacházejte s obalem opatrně a opatrně jej otevírejte.

▼B

DA: Emballagen skal behandles og åbnes med forsigtighed.
 DE: Behälter mit Vorsicht öffnen und handhaben.
 ET: Käidelda ja avada pakend ettevaatlikult.
 EL: Χειριστείτε και ανοίξτε το δοχείο προσεκτικά.
 EN: Handle and open container with care.
 FR: Manipuler et ouvrir le récipient avec prudence.
 IT: Manipolare ed aprire il recipiente con cautela.
 LV: Ievērot īpašu piesardzību, darbojoties ar konteineru un atverot to.
 LT: Pakuotę naudoti ir atidaryti atsargiai.
 HU: Az edényzetet óvatosan kell kezelni és kinyitni.
 MT: Attent kif tħarrek u tiftaħ il-kontenitur.
 NL: Verpakking voorzichtig behandelen en openen.
 PL: Zachować ostrożność w trakcie otwierania i manipulacji z pojemnikiem.
 PT: Manipular e abrir o recipiente com prudência.
 SK: S nádobou zaobchádzajte a otvárajte opatrne.
 SL: Previdno ravnati s posodo in jo previdno odpirati.
 FI: Pakkauksen käsittelyssä ja avaamisessa on noudatettava varovaisuutta.
 SV: Förpackningen hanteras och öppnas försiktigt.

S20

ES: No comer ni beber durante su utilización.
 CS: Nejezte a nepijte při používání.
 DA: Der må ikke spises eller drikkes under brugen.
 DE: Bei der Arbeit nicht essen und trinken.
 ET: Käitlemisel söömine ja joomine keelatud.
 EL: Μη τρώτε ή πίνετε όταν το χρησιμοποιείτε.
 EN: When using do not eat or drink.
 FR: Ne pas manger et ne pas boire pendant l'utilisation.
 IT: Non mangiare né bere durante l'impiego.
 LV: Nedzert un neēst, darbojoties ar vielu.
 LT: Naudojant nevalgyti ir negerti.
 HU: Használat közben enni, inni nem szabad.
 MT: Tikolx u tixrobx waqt li qed tużah.
 NL: Niet eten of drinken tijdens gebruik.
 PL: Nie jeść i nie pić podczas stosowania produktu.
 PT: Não comer nem beber durante a utilização.
 SK: Pri používání nejedzte ani nepite.
 SL: Med uporabo ne jesti in ne piti.
 FI: Syöminen ja juominen kielletty kemikaalia käsiteltäessä.
 SV: Ät inte eller drick inte under hanteringen.

S21

ES: No fumar durante su utilización.
 CS: Nekuřte při používání.
 DA: Der må ikke ryges under brugen.
 DE: Bei der Arbeit nicht rauchen.
 ET: Käitlemisel suitsetamine keelatud.

▼B

EL: Μη καπνίζετε όταν το χρησιμοποιείτε.
 EN: When using do not smoke.
 FR: Ne pas fumer pendant l'utilisation.
 IT: Non fumare durante l'impiego.
 LV: Nesmēķēt, darbojoties ar vielu.
 LT: Naudojant nerūkyti.
 HU: Használat közben tilos a dohányzás.
 MT: Tpejjipx waqt li qed tużah.
 NL: Niet roken tijdens gebruik.
 PL: Nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.
 PT: Não fumar durante a utilização.
 SK: Pri používaní nefajčite.
 SL: Med uporabo ne kaditi.
 FI: Tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä.
 SV: Rök inte under hanteringen.

S22

ES: No respirar el polvo.
 CS: Nevdechujte prach.
 DA: Undgå indånding af støv.
 DE: Staub nicht einatmen.
 ET: Vältida tolmu sissehingamist.
 EL: Μη αναπνέετε την σκόνη.
 EN: Do not breathe dust.
 FR: Ne pas respirer les poussières.
 IT: Non respirare le polveri.
 LV: Izvairīties no putekļu ieelpošanas.
 LT: Neįkvėpti dulkių.
 HU: Az anyag porát nem szabad belélegezni.
 MT: Tiġbidx it-trab 'il ġewwa b'imnifsejk.
 NL: Stof niet inademen.
 PL: Nie wdychać pyłu.
 PT: Não respirar as poeiras.
 SK: Nevdychujte prach.
 SL: Ne vdihavati prahu.
 FI: Vältettävä pölyn hengittämistä.
 SV: Undvik inandning av damm.

S23

ES: No respirar los gases/humos/vapores/aerosoles (denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante).
 CS: Nevdechujte plyny/dýmy/páry/ aerosoly (příslušný výraz specifikuje výrobce).
 DA: Undgå indånding af gas/røg/dampe/aerosol-tåger (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).
 DE: Gas/Rauch/Dampf/Aerosol nicht einatmen (geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben).
 ET: Vältida gaasi/suitsu/auru/udu (sobiva mõiste määrab valmistaja) sissehingamist.

▼B

EL: Μην αναπνέετε αέρια/αναθυμιάσεις/ατμούς/εκνεφώματα (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Do not breathe gas/fumes/vapour/spray (appropriate wording to be specified by the manufacturer).

FR: Ne pas respirer les gaz/fumées/vapeurs/aérosols (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant).

IT: Non respirare i gas/fumi/vapori/aerosoli (termine(i) appropriato(i) da precisare da parte del produttore).

LV: Izvairīties no gāzes vai dūmu, vai tvaiku, vai aerosolu ieelpošanas (formulējumu nosaka ražotājs).

LT: Neįkvėpti dujų, dūmų, garų, aerzolių (konkrečiai nurodo gamintojas).

HU: A keletkező gázt/füstöt/gőzt/permetet nem szabad belélegezni (a megfelelő szöveget a gyártó határozza meg).

MT: Tiġbidx gass/dhahen/fwar/sprej 'il ġewwa b'imnifsejk (it-terminu jew termini adatti jridu jkunu speċifikati mill-manifattur).

NL: Gas/rook/ damp /spuitnevel niet inademen. (toepasselijke term(en) aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie wdychać gazu/ dymu/pary/rozpylonej cieczy (rodzaj określi producent).

PT: Não respirar os gases/vapores/fumos/aerossóis (termo(s) apropriado(s) a indicar pelo produtor).

SK: Nevdychujte plyn/dym/pary/aerosóly (Vhodné slovo špecifikuje výrobca).

SL: Ne vdihavati plina/dima/hlapov/meglīce (ustrezno besedilo določi proizvajalec).

FI: Vältettävä kaasun/huurun/höyryn/sumun hengittämistä (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuoja).

SV: Undvik inandning av gas/rök/ånga/dimma (lämplig formulering anges av tillverkaren).

S24

ES: Evítese el contacto con la piel.

CS: Zamezte styku s kůží.

DA: Undgå kontakt med huden.

DE: Berührung mit der Haut vermeiden.

ET: Vältida kokkupuudet nahaga.

EL: Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα.

EN: Avoid contact with skin.

FR: Éviter le contact avec la peau.

IT: Evitare il contatto con la pelle.

LV: Nepieļaut nokļūšanu uz ādas.

LT: Vengti patekimo ant odos.

HU: A bőrrel való érintkezés kerülendő.

MT: Evita l-kuntatt mal-ġilda.

NL: Aanraking met de huid vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia skóry.

PT: Evitar o contacto com a pele.

SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou.

SL: Preprečiti stik s kožo.

FI: Varottava kemikaalin joutumista iholle.

SV: Undvik kontakt med huden.

▼B

S25

ES: Evítese el contacto con los ojos.

CS: Zamezte styku s očima.

DA: Undgå kontakt med øjnene.

DE: Berührung mit den Augen vermeiden.

ET: Vältida silma sattumist.

EL: Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια.

EN: Avoid contact with eyes.

FR: Éviter le contact avec les yeux.

IT: Evitare il contatto con gli occhi.

LV: Nepielaut nokļūšanu acīs.

LT: Vengti patekimo į akis.

HU: Kerülni kell a szembe jutást.

MT: Evita l-kuntatt ma' l-għajnejn.

NL: Aanraking met de ogen vermijden.

PL: Unikać zanieczyszczenia oczu.

PT: Evitar o contacto com os olhos.

SK: Zabráňte kontaktu s očami.

SL: Preprečiti stik z očmi.

FI: Varottava kemikaalin joutumista silmiin.

SV: Undvik kontakt med ögonen.

S26

ES: En caso de contacto con los ojos, lávelense inmediata y abundantemente con agua y acúdase a un médico.

CS: Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

DA: Kommer stoffet i øjnene, skylles straks grundigt med vand og læge kontaktes.

DE: Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.

ET: Silma sattumisel loputada koheselt rohke veega ja pöörduda arsti poole.

EL: Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια πλύνετε τα αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.

EN: In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice.

FR: En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste.

IT: In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico.

LV: Ja nokļūst acīs, nekavējoties tās skalot ar lielu daudzumu ūdens un meklēt medicīnisku palīdzību.

LT: Patekus į akis, nedelsiant gerai praplauti vandeniu ir kreiptis į gydytoją.

HU: Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni.

MT: F'każ ta' kuntatt ma' l-għajnejn, aħsel immedjatament b'hafna ilma u ara tabib.

NL: Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspoelen en deskundig medisch advies inwinnen.

PL: Zanieczyszczone oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza.

▼B

PT: Em caso de contacto com os olhos, lavar imediata e abundantemente com água e consultar um especialista.

SK: V prípade kontaktu s očami je potrebné ihneď ich vymyť s veľkým množstvom vody a vyhľadať lekársku pomoc.

SL: Če pride v oči, takoj izpirati z obilo vode in poiskati zdravniško pomoč.

FI: Roiskeet silmistä huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä ja mentävä lääkäriin.

SV: Vid kontakt med ögonen, spola genast med mycket vatten och kontakta läkare.

S27

ES: Quítese inmediatamente la ropa manchada o salpicada.

CS: Okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení.

DA: Tilsmudset tøj tages straks af.

DE: Beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen.

ET: Võtta koheselt seljast saastunud riietus.

EL: Αφαιρέστε αμέσως όλα τα ενδύματα που έχουν μολυνθεί.

EN: Take off immediately all contaminated clothing.

FR: Enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé.

IT: Togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati.

LV: Nekavējoties novilkt notraipīto apģērbu.

LT: Nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius.

HU: A szennyezett ruhát azonnal le kell vetni.

MT: Inza' mill-ewwel kull ilbies imniġġes.

NL: Verontreinigde kleding onmiddellijk uittrekken.

PL: Natychmiast zdjąć całą zanieczyszczoną odzież.

PT: Retirar imediatamente todo o vestuário contaminado.

SK: Okamžite si vyzlečte kontaminovaný odev.

SL: Takoj sleči vso onesnaženo obleko.

FI: Riisuttava välittömästi saastunut vaatetus.

SV: Tag genast av alla nedstänkta kläder.

S28

ES: En caso de contacto con la piel, lávese inmediata y abundantemente con ... (productos a especificar por el fabricante).

CS: Při styku s kůží okamžitě omyjte velkým množstvím ... (vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).

DA: Kommer stof på huden vaskes straks med store mængder ... (angives af fabrikanten).

DE: Bei Berührung mit der Haut sofort abwaschen mit viel ... (vom Hersteller anzugeben).

ET: Nahale sattumisel pesta koheselt rohke ... (määrab valmistaja).

EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, πλυθείτε αμέσως με άφθονο ... (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: After contact with skin, wash immediately with plenty of ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Après contact avec la peau, se laver immédiatement et abondamment avec ... (produits appropriés à indiquer par le fabricant).

IT: In caso di contatto con la pelle lavarsi immediatamente ed abbondantemente con ... (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ... (norāda ražotājs).

▼B

LT: Patekus ant odos, nedelsiant gerai nuplauti ... (kuo — nurodo gamintojas).

HU: Ha az anyag a bőrre kerül, ... -val/vel bőven azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: F'każ ta' kuntatt mal-ġilda, aħsel mill-ewwel b'hafna ... (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Na aanraking met de huid onmiddellijk wassen met veel ... (aan te geven door de fabrikant).

PL: Zanieczyszczoną skórę natychmiast przemyć dużą ilością ... (cieczy określonej przez producenta).

PT: Após contacto com a pele, lavar imediata e abundantemente com ... (produtos adequados a indicar pelo produtor).

SK: Po kontakte s pokožkou je potrebné ju umyť veľkým množstvom ... (bude špecifikované výrobcom).

SL: Ob stiku s kožo takoj izprati z obilo ... (sredstvo določi proizvajalec).

FI: Roiskeet iholta huuhdeltava välittömästi runsaalla määrällä ... (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).

SV: Vid kontakt med huden tvätta genast med mycket ... (anges av tillverkaren).

S29

ES: No tirar los residuos por el desagüe.

CS: Nevylévejte do kanalizace.

DA: Må ikke tømmes i kloakfløb.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen.

ET: Mitte valada kanalisatsioon.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση.

EN: Do not empty into drains.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout.

IT: Non gettare i residui nelle fognature.

LV: Aizliegts izliet kanalizācijā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją.

HU: Csatornába engedni nem szabad.

MT: Titfax il-fdal fid-drenaġġ.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto.

SK: Nevypúšťať do kanalizačnej siete.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin.

SV: Töm ej i avloppet.

S30

ES: No echar jamás agua a este producto.

CS: K tomuto výrobku nikdy nepřidávejte vodu.

DA: Hæld aldrig vand på eller i produktet.

DE: Niemals Wasser hinzugeießen.

ET: Kemikaalile vett mitte lisada.

EL: Ποτέ μην προσθέτετε νερό στο προϊόν αυτό.

EN: Never add water to this product.

FR: Ne jamais verser de l'eau dans ce produit.

▼B

IT: Non versare acqua sul prodotto.
 LV: Stingri aizliegts pievienot ūdeni.
 LT: Niekada nemaišyti šios medžiagos su vandeniu.
 HU: Soha nem szabad vizet hozzáadni.
 MT: Qatt tiffa' ilma fuq dan il-prodott.
 NL: Nooit water op deze stof gieten.
 PL: Nigdy nie dodawać wody do tego produktu.
 PT: Nunca adicionar água a este produto.
 SK: Nikdy nepridávajte vodu k tomuto prípravku.
 SL: Nikoli dolivati vode.
 FI: Tuotteeseen ei saa lisätä vettä.
 SV: Häll aldrig vatten på eller i produkten.

S33

ES: Evítense la acumulación de cargas electroestáticas.
 CS: Proved'te preventivní opatření proti výbojům statické elektřiny.
 DA: Træf foranstaltninger mod statisk elektricitet.
 DE: Maßnahmen gegen elektrostatische Aufladungen treffen.
 ET: Vältida staatilise elektri teket.
 EL: Λάβετε προστατευτικά μέτρα έναντι ηλεκτροστατικών εκκενώσεων.
 EN: Take precautionary measures against static discharges.
 FR: Éviter l'accumulation de charges électrostatiques.
 IT: Evitare l'accumulo di cariche elettrostatiche.
 LV: Veikt drošības pasākumus, lai pasargātu no statiskās elektrības iedarbības.
 LT: Imtis atsargumo priemonių elektrostatinėms iškvovoms išvengti.
 HU: A sztatikus feltöltődés ellen védekezni kell.
 MT: Evita l-kumulazzjoni ta' kargi elettrostatici.
 NL: Maatregelen treffen tegen ontladingen van statische elektriciteit.
 PL: Zastosować środki ostrożności zapobiegające wyładowaniom elektrostatycznym.
 PT: Evitar acumulação de cargas electrostáticas.
 SK: Vykonajte predbežné opatrenia proti statickým výbojom.
 SL: Preprečiti statično naelektrenje.
 FI: Estettävä staattisen sähköön aiheuttama kipinöinti.
 SV: Vidtag åtgärder mot statisk elektricitet.

S35

ES: Elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.
 CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.
 DA: Materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.
 DE: Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.
 ET: Kemikaal ja pakend tuleb jäätmetena hävitada ohutult.
 EL: Το υλικό και ο περιέκτης του πρέπει να διατεθεί με ασφαλή τρόπο.
 EN: This material and its container must be disposed of in a safe way.
 FR: Ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes précautions d'usage.

▼B

IT: Non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.

LV: Šo vielu vai produktu un iepakojumu likvidēt drošā veidā.

LT: Atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.

HU: Az anyagot és az edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.

MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu għandhom jintremew bil-prekawżjonijiet meħtieġa.

NL: Deze stof en de verpakking op veilige wijze afvoeren.

PL: Usuwać produkt i jego opakowanie w sposób bezpieczny.

PT: Não se desfazer deste produto e do seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.

SK: Tento materiál a jeho obal uložte na bezpečnom mieste.

SL: Vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.

FI: Tämä aine ja sen pakkaus on hävitettävä turvallisesti.

SV: Produkt och förpackning skall oskadliggöras på säkert sätt.

S36

ES: Úsese indumentaria protectora adecuada.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv.

DA: Brug særligt arbejdstøj.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriietust.

EL: Να φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία.

EN: Wear suitable protective clothing.

FR: Porter un vêtement de protection approprié.

IT: Usare indumenti protettivi adatti.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius.

HU: Megfelelő védőruházatot kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt.

NL: Draag geschikte beschermende kleding.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną.

PT: Usar vestuário de protecção adequado.

SK: Noste vhodný ochranný odev.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta.

SV: Använd lämpliga skyddskläder.

S37

ES: Úsense guantes adecuados.

CS: Používejte vhodné ochranné rukavice.

DA: Brug egnede beskyttelseshandsker under arbejdet.

DE: Geeignete Schutzhandschuhe tragen.

ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid.

EL: Να φοράτε κατάλληλα γάντια.

EN: Wear suitable gloves.

FR: Porter des gants appropriés.

IT: Usare guanti adatti.

LV: Strādāt aizsargcimdos.

▼B

LT: Mūvēti tinkamas pirštines.
 HU: Megfelelő védőkesztyűt kell viselni.
 MT: Ilbes ingwanti adatt.
 NL: Draag geschikte handschoenen.
 PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne.
 PT: Usar luvas adequadas.
 SK: Noste vhodné rukavice.
 SL: Nositi primerne zaščitne rokavice.
 FI: Käytettävä sopivia suojakäsineitä.
 SV: Använd lämpliga skyddshandskar.

S38

ES: En caso de ventilación insuficiente, úsese equipo respiratorio adecuado.
 CS: V případě nedostatečného větrání použijte vhodné vybavení pro ochranu dýchacích orgánů.
 DA: Brug egnet åndedrætsværn, hvis effektiv ventilation ikke er mulig.
 DE: Bei unzureichender Belüftung Atemschutzgerät anlegen.
 ET: Ebapiisava ventilatsiooni korral kanda sobivat hingamisteede kaitsevahendit.
 EL: Σε περίπτωση ανεπαρκούς αερισμού, χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή.
 EN: In case of insufficient ventilation, wear suitable respiratory equipment.
 FR: En cas de ventilation insuffisante, porter un appareil respiratoire approprié.
 IT: In caso di ventilazione insufficiente, usare un apparecchio respiratorio adatto.
 LV: Nepietiekamas ventilācijas apstākļos aizsargāt elpošanas orgānus.
 LT: Esant nepakankamam vėdinimui, naudoti tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemonės.
 HU: Ha a szellőzés elégtelen, megfelelő légzőkészüléket kell használni.
 MT: F'każ ta' nuqqas ta' ventilazzjoni biżżejjed, ilbes apparat respiratorju adatt.
 NL: Bij ontoereikende ventilatie een geschikte adembescherming dragen.
 PL: W przypadku niedostatecznej wentylacji stosować odpowiednie indywidualne środki ochrony dróg oddechowych.
 PT: Em caso de ventilação insuficiente, usar equipamento respiratório adequado.
 SK: V prípade nedostatočného vetrania použite vhodný respirátor.
 SL: Ob nezadostnem prezračevanju nositi primerno dihalno opremo.
 FI: Kemikaalin käyttö edellyttää tehokasta ilmanvaihtoa tai sopivaa hengityksensuojainta.
 SV: Använd lämpligt andningsskydd vid otillräcklig ventilation.

S39

ES: Úsese protección para los ojos/la cara.
 CS: Používejte osobní ochranné prostředky pro oči a obličej.
 DA: Brug beskyttelsesbriller/ansigtsskærm under arbejdet.
 DE: Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.
 ET: Kanda silmade/näokaitset.
 EL: Χρησιμοποιείτε συσκευή προστασίας ματιών/προσώπου.
 EN: Wear eye/face protection.

▼B

FR: Porter un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Valkāt acu vai sejas aizsargu.

LT: Naudoti akių (veido) apsaugos priemonės.

HU: Szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ipproteġi 'l għajnejk/wiċċek.

NL: Een bescherming voor de ogen/voor het gezicht dragen.

PL: Nosić okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar um equipamento protector para os olhos/face.

SK: Použite ochranu očí a tváre.

SL: Nositi zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä silmiem - tai kasvonsuojainta.

SV: Använd skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S40

ES: Para limpiar el suelo y los objetos contaminados por este producto, úsese ... (a especificar por el fabricante).

CS: Podlahy a předměty znečištěné tímto materiálem čistěte ... (specifikuje výrobce).

DA: Gulvet og tilsmudsede genstande renses med ... (midlerne angives af fabrikanten).

DE: Fußboden und verunreinigte Gegenstände mit ... reinigen (Material vom Hersteller anzugeben).

ET: Kemikaaliga saastunud pindade ja esemete puhastamiseks kasuta ... (määrab valmistaja)

EL: Για τον καθαρισμό του δαπέδου και όλων των αντικειμένων που έχουν μολυνθεί από το υλικό αυτό χρησιμοποιείτε ... (το είδος καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: To clean the floor and all objects contaminated by this material, use ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Pour nettoyer le sol ou les objets souillés par ce produit, utiliser ... (à préciser par le fabricant).

IT: Per pulire il pavimento e gli oggetti contaminati da questo prodotto, usare ... (da precisare da parte del produttore).

LV: Tīrot grīdu un piesārņotos objektus, izmantot ... (norāda ražotājs).

LT: Šia medžiaga užterštus daiktus ir grindis valyti su ... (kuo — nurodo gamintojas).

HU: A padlót és a beszennyeződött tárgyakat ... -val/-vel kell tisztítani (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Biex taħsel l-art u l-oġġetti kollha mniġġsin b'dan il-materjal, uża ... (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Voor de reiniging van de vloer en alle voorwerpen verontreinigd met dit materiaal, ... gebruiken. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Czyścić podłogę i wszystkie inne obiekty zanieczyszczone tym produktem ... (środkiem wskazanym przez producenta).

PT: Para limpeza do chão e objectos contaminados por este produto, utilizar ... (a especificar pelo produtor).

SK: Na vyčistenie podlahy a všetkých predmetov kontaminovaných týmto materiálom použite ... (špecifikuje výrobca).

SL: Tla in predmete, onesnažene s to snovjo/pripravkom, očistiti s/z ... (čistilo določi proizvajalec).

FI: Kemikaalin puhdistettava pinnoilta käyttäen ... (kemikaalin ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).

SV: Golv och förorenade föremål tvättas med ... (anges av tillverkaren).

▼B

S41

ES: En caso de incendio y/o de explosión no respire los humos.

CS: V případě požáru nebo výbuchu nevdechujte dýmy.

DA: Undgå at indånde røgen ved brand eller eksplosion.

DE: Explosions- und Brandgase nicht einatmen.

ET: Tulekahju ja/või plahvatuse korral vältida suitsu sissehingamist.

EL: Σε περίπτωση πυρκαγιάς και/ή εκρήξεως μην αναπνέετε τους καπνούς.

EN: In case of fire and/or explosion do not breathe fumes.

FR: En cas d'incendie et/ou d' explosion, ne pas respirer les fumées.

IT: In caso di incendio e/o esplosione non respirare i fumi.

LV: Ugunsgrēka vai eksplozijas gadījumā neieelpot dūmus.

LT: Gaisro arba sproginimo atveju neįkvėpti dūmų.

HU: Robbanás és/vagy tűz esetén a keletkező gázokat nem szabad belélegezni.

MT: F'każ ta' nar jew/u splużjoni tiblax id-dhañen.

NL: In geval van brand en/of explosie inademen van rook vermijden.

PL: Nie wdychać dymów powstających w wyniku pożaru lub wybuchu.

PT: Em caso de incêndio e/ou explosão não respirar os fumos.

SK: V prípade požiaru alebo výbuchu nevdychujte výpary.

SL: Ne vdihavati plinov, ki nastanejo ob požaru in/ali eksploziji.

FI: Vältettävä palamisessa tai räjähdyksessä muodostuvan savun hengittämistä.

SV: Undvik inandning av rök vid brand eller explosion.

S42

ES: Durante las fumigaciones/pulverizaciones, úsese equipo respiratorio adecuado (denominación(es) adecuada(s) a especificar por el fabricante).

CS: Při fumigaci nebo rozprašování použijete vhodný ochranný prostředek k ochraně dýchacích orgánů (specifikaci uvede výrobce).

DA: Brug egnet åndedrætsværn ved rygning/sprøjtning (den eller de pågældende betegnelser angives af fabrikanten).

DE: Beim Räuchern/Versprühen geeignetes Atemschutzgerät anlegen (geeignete Bezeichnung(en) vom Hersteller anzugeben).

ET: Suitsutamisel/piserdamisel kanda sobivat hingamiselundite kaitsevahendit (sõnastuse täpsustab valmistaja).

EL: Κατά τη διάρκεια υποκαπνισμού/ψεκάσματος χρησιμοποιείτε κατάλληλη αναπνευστική συσκευή (η κατάλληλη διατύπωση καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: During fumigation/spraying wear suitable respiratory equipment (appropriate wording to be specified by the manufacturer).

FR: Pendant les fumigations/pulvérisations, porter un appareil respiratoire approprié (terme(s) approprié(s) à indiquer par le fabricant).

IT: Durante le fumigazioni/polimerizzazioni usare un apparecchio respiratorio adatto (termine(i) appropriato (i) da precisare da parte del produttore).

LV: Izsmidzināšanas laikā izmantot šādus elpošanas ceļu aizsardzības līdzekļus ... (norāda ražotājs).

LT: Purškiant (fumiguojant) naudoti tinkamas kvėpavimo takų apsaugos priemonės (konkrečiai nurodo gamintojas).

HU: Füst-/permetképződés esetén megfelelő légzőkészüléket kell viselni (a megfelelő szöveget a gyártó határozza meg).

MT: Waqt il-fumigazzjoni/l-isprejjar ilbes apparat respiratorju adatt (it-terminu adattat irid ikun speċifikat mill-manifattur).

▼B

NL: Tijdens de ontsmetting/bespuiting een geschikte adembescherming dragen. (Geschikte term(en) door de fabrikant aan te geven).

PL: Podczas fumigacji/rozpylania/natryskiwania stosować odpowiednie środki ochrony dróg oddechowych (rodzaj określi producent).

PT: Durante as fumigações/pulverizações usar equipamento respiratório adequado (termo(s) adequado(s) a indicar pelo produtor).

SK: Počas zadymovania/rozprašovania použite vhodný respirátor (špecifikuje výrobca).

SL: Med zaplinjanjem/razprševanjem nositi primerno dihalno opremo (natančnejše pogoje določi proizvajalec).

FI: Kaasutuksen/ruiskutuksen aikana käytettävä sopivaa hengityksensuojainta (oikean sanamuodon valitsee valmistaja/maahantuojat).

SV: Använd lämpligt andningsskydd vid gasning/sprutning (specificeras av tillverkaren).

S43

ES: En caso de incendio, utilizar ... (los medios de extinción los debe especificar el fabricante). (Si el agua aumenta el riesgo, se deberá añadir: »No usar nunca agua«).

CS: V případě požáru použijte ... (uved'te zde konkrétní typ hasicího zařízení. Pokud zvyšuje riziko voda, připojte »Nikdy nepoužívat vodu«).

DA: Brug ... ved brandslukning (den nøjagtige type brandslukningsudstyr angives af fabrikanten. Såfremt vand ikke må bruges tilføjes: »Brug ikke vand«).

DE: Zum Löschen ... (vom Hersteller anzugeben) verwenden (wenn Wasser die Gefahr erhöht, anfügen: »Kein Wasser verwenden«).

ET: Tulekahju korral kasutada ... (näidata täpne kustutusvahendi tüüp. Kui vesi suurendab ohtu, lisada: Vett mitte kasutada).

EL: Σε περίπτωση πυρκαγιάς χρησιμοποιείτε ... (Αναφέρεται το ακριβές είδος μέσων πυρόσβεσης. Εάν το νερό αυξάνει τον κίνδυνο, προστίθεται: »Μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό«).

EN: In case of fire, use ... (indicate in the space the precise type of fire-fighting equipment. If water increases risk, add - »Never use water«).

FR: En cas d'incendie, utiliser ... (moyens d'extinction à préciser par le fabricant. Si l'eau augmente les risques, ajouter: »Ne jamais utiliser d'eau«).

IT: In caso di incendio usare ... (mezzi estinguenti idonei da indicarsi da parte del fabbricante. Se l'acqua aumenta il rischio precisare »Non usare acqua«).

LV: Ugunsgrēka gadījumā izmantot ... (precīzi norādīt nepieciešamo ugunsdzēsības līdzekli. Ja ūdens palielina risku, papildināt ar norādi »Aizliegts izmantot ūdeni«).

LT: Gaisrui gesinti naudoti ... (tiksliai nurodyti gesinimo priemonę. Jeigu vanduo didina riziką, papildomai nurodyti »Nenaudoti vandens«).

HU: Tűz esetén ... -val/-vel oltandó (az anyagot a gyártó határozza meg). Ha a víz használatra fokozza a veszélyt, a »Víz használatra tilos.« mondattal is ki kell egészíteni.

MT: F'każ ta' nar uża ... (indika fl-ispazju t-tip preċiż ta' apparat tat-tifi tan-nar. Jekk l-ilma jkabbar ir-riskju, žid »Qatt tuża l-ilma«).

NL: In geval van brand ... gebruiken. (blusmiddelen aan te duiden door de fabrikant. Indien water het risico vergroot toevoegen: »Nooit water gebruiken«).

PL: W przypadku pożaru używać ... (podać rodzaj sprzętu przeciwpożarowego. Jeżeli woda zwiększa zagrożenie, dodać ... nigdy nie używać wody).

PT: Em caso de incêndio, utilizar ... (meios de extinção a especificar pelo produtor. Se a água aumentar os riscos, acrescentar »Nunca utilizar água«).

SK: V prípade požiaru použite ... (uved'te presný typ hasiaceho prístroja). (Ak voda zvyšuje riziko, dodajte - »Nikdy nehaste vodou«).

SL: Za gašenje uporabiti ... (natančno navesti vrsto gasila in opreme za gašenje. Če voda povečuje nevarnost, dodati: »Ne uporabljati vode!«).

▼B

FI: Sammutukseen käytettävä ... (ilmoitettava sopiva sammutusmenetelmä. Jos vesi lisää vaaraa, lisättävä sanat: »Sammutukseen ei saa käyttää vettä«).

SV: Vid brandsläckning använd ... (ange lämplig metod. Om vatten ökar riskerna, lägg till: »Använd aldrig vatten«).

S45

ES: En caso de accidente o malestar, acúdase inmediatamente al médico (si es posible, muéstresele la etiqueta).

CS: V případě nehody, nebo necítíte-li se dobře, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc (je-li možno, ukažte toto označení).

DA: Ved ulykkestilfælde eller ved ildebefindende er omgående lægebehandling nødvendig; vis etiketten, hvis det er muligt.

DE: Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt hinzuziehen (wenn möglich, dieses Etikett vorzeigen).

ET: Õnnetusjuhtumi või halva enesetunde korral pöörduda arsti poole (võimaluse korral näidata talle etiketti).

EL: Σε περίπτωση ατυχήματος ή αν αισθανθείτε αδιαθεσία ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή (δείξτε την ετικέτα αν είναι δυνατό).

EN: In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately (show the label where possible).

FR: En cas d'accident ou de malaise, consulter immédiatement un médecin (si possible lui montrer l'étiquette).

IT: In caso di incidente o di malessere consultare immediatamente il medico (se possibile, mostrargli l'etichetta).

LV: Ja noticis nelaiimes gadījums vai jūtami veselības traucējumi, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību (ja iespējams, uzrādīt marķējumu).

LT: Nelaimingo atsitikimo atveju arba pasijutus blogai, nedelsiant kreiptis į gydytoją (jeigu įmanoma, parodyti šią etiketę).

HU: Baleset vagy rosszullét esetén azonnal orvoshoz kell fordulni. Ha lehetséges, a címkét meg kell mutatni.

MT: F'każ ta' incident jew jekk tħossok ma tiflaħx, ara tabib mill-ewwel (jekk hu possibbli, urih it-tikketta).

NL: Bij een ongeval of indien men zich onwel voelt, onmiddellijk een arts raadplegen (indien mogelijk hem dit etiket tonen).

PL: W przypadku awarii lub jeżeli źle się poczujesz, niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - jeżeli to możliwe, pokaż etykietę.

PT: Em caso de acidente ou de indisposição, consultar imediatamente o médico (se possível mostrar-lhe o rótulo).

SK: V prípade nehody alebo ak sa necítite dobre, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc (ak je to možné, ukážte označenie látky alebo prípravku).

SL: Ob nezgodi ali slabem počutju, takoj poiskati zdravniško pomoč. (Po možnosti pokazati etiketo).

FI: Onnettomuuden sattuaessa tai tunnettaessa pahoinvointia hakeuduttava heti lääkärin hoitoon (näytettävä tätä etikettiä, mikäli mahdollista).

SV: Vid olycksfall, illamående eller annan påverkan, kontakta omedelbart läkare. Visa om möjligt etiketten.

S46

ES: En caso de ingestión, acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.

CS: Při požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.

DA: Ved indtagelse, kontakt omgående læge og vis denne beholder eller etiket.

DE: Bei Verschlucken sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder Etikett vorzeigen.

▼B

ET: Kemikaali allaneelamise korral pöörduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle kemikaali pakendit või etiketti.

EL: Σε περίπτωση κατάποσης ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο ή την ετικέτα.

EN: If swallowed, seek medical advice immediately and show this container or label.

FR: En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.

IT: In caso d'ingestione consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

LV: Ja norīts, nekavējoties meklēt medicīnisku palīdzību un uzrādīt iepakojumu vai tā marķējumu.

LT: Prarijus nedelsiant kreiptis į gydytoją ir parodyti šią pakuotę arba etiketę.

HU: Lenyelése esetén azonnal orvoshoz kell fordulni, az edényt/csomagolóburkolatot és a címkét az orvosnak meg kell mutatni.

MT: Jekk jinbela', ara tabib mill-ewwel u urih dan il-kontenitur jew it-tikketta.

NL: In geval van inslikken onmiddellijk een arts raadplegen en verpakking of etiket tonen.

PL: W razie połknięcia niezwłocznie zasięgnij porady lekarza - pokaz opakowanie lub etykietę.

PT: Em caso de ingestão, consultar imediatamente o médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.

SK: V prípade požitia, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.

SL: Če pride do zaužitja, takoj poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.

FI: Jos ainetta on nielty, hakeuduttava heti lääkärin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.

SV: Vid förtäring kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.

S47

ES: Conservese a una temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Må ikke opbevares ved temperaturer på over ... °C (angives af fabrikanten).

DE: Nicht bei Temperaturen über ... °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida temperatuuril mitte üle ... °C (määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep at temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Conservare a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāšanas temperatūra nedrīkst pārsniegt ... °C (norāda ražotājs).

LT: Laikyti ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: ... °C feletti hőmérsékleten nem tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm ftemperatura li ma taqbiżx ... °C (ikun speċifikat mill-manifattur).

▼B

NL: Bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w temperaturze nieprzekraczającej ... °C (określi producent).

PT: Conservar a uma temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávať pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplotu špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa lämpötilan).

SV: Förvaras vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).

S48

ES: Consérvese húmedo con ... (medio apropiado a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte ve zvlhčeném stavu ... (vhodnou látku specifikuje výrobce a dovozce).

DA: Holdes befugtet med ... (passende middel angives af fabrikanten).

DE: Feucht halten mit ... (geeignetes Mittel vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida niisutatult ... (sobiva kemikaali määrab valmistaja).

EL: Να διατηρείται υγρό με ... (το κατάλληλο υλικό καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep wet with ... (appropriate material to be specified by the manufacturer).

FR: Maintenir humide avec ... (moyen approprié à préciser par le fabricant).

IT: Mantenere umido con ... (mezzo appropriato da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt samitrinātu ar ... (piemērotu vielu norāda ražotājs).

LT: Laikyti sudrėkintą ... (kuo — nurodo gamintojas).

HU: ...-val/-vel nedvesen tartandó (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Żomm umdu b'... (il-materjal adatt ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Inhoud vochtig houden met ... (middel aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać produkt zwilżony ... (właściwy materiał określi producent).

PT: Manter húmido com ... (material adequado a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávejte vlhké s ... (vhodný materiál špecifikuje výrobca).

SL: Hraniti prepojeno z/s ... (primerno omočilo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä kosteana ... (valmistaja/maahantuoja ilmoittaa sopivan aineen).

SV: Innehållet skall hållas fuktigt med ... (lämpligt material anges av tillverkaren).

S49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen.

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu.

DA: Må kun opbevares i den originale emballage.

DE: Nur im Originalbehälter aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis.

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο.

EN: Keep only in the original container.

▼B

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine.

IT: Conservare soltanto nel recipiente originale.

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā.

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje.

HU: Csak az eredeti edényzetben tárolható.

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali.

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren.

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu.

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem.

SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe.

SL: Hraniti samo v izvorni posodi.

FI: Säilytettävä vain alkuperäispakkauksessa.

SV: Förvaras endast i originalförpackningen.

S50

ES: No mezclar con ... (a especificar por el fabricante).

CS: Nesměšujte s ... (specifikuje výrobce).

DA: Må ikke blandes med ... (angives af fabrikanten).

DE: Nicht mischen mit ... (vom Hersteller anzugeben).

ET: Mitte kokku segada ... (sobimatu kemikaali määrab valmistaja).

EL: Να μην αναμιχθεί με ... (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Do not mix with ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Ne pas mélanger avec ... (à spécifier par le fabricant).

IT: Non mescolare con ... (da specificare da parte del fabbricante).

LV: Nedrīkst samaisīt ar ... (norāda ražotājs).

LT: Nemaišyti su ... (nurodo gamintojas).

HU: ...val/-vel nem keverhető (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Thallatx ma' ... (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Niet vermengen met ... (aan te geven door de fabrikant).

PL: Nie mieszać z ... (określi producent).

PT: Não misturar com ... (a especificar pelo produtor).

SK: Nemiešajte s ... (bude špecifikované výrobcom).

SL: Ne mešati z/s ... (določí proizvajalec).

FI: Ei saa sekoittaa ... (valmistaja/maahantuojia ilmoittaa aineen) kanssa.

SV: Blanda inte med ... (anges av tillverkaren).

S51

ES: Úsese únicamente en lugares bien ventilados.

CS: Používejte pouze v dobře větraných prostorách.

DA: Må kun bruges på steder med god ventilation.

DE: Nur in gut gelüfteten Bereichen verwenden.

ET: Käidelda hästiventileeritavas kohas.

EL: Να χρησιμοποιείται μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο.

EN: Use only in well-ventilated areas.

FR: Utiliser seulement dans des zones bien ventilées.

IT: Usare soltanto in luogo ben ventilato.

LV: Izmantot tikai labi vēdināmās telpās.

▼B

LT: Naudoti tik gerai vėdinamose vietose.
 HU: Csak jól szellőztetett helyen használható.
 MT: Uża biss fi spazji ventilati tajjeb.
 NL: Uitsluitend op goed geventileerde plaatsen gebruiken.
 PL: Stosować wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.
 PT: Utilizar somente em locais bem ventilados.
 SK: Používajte len na dobre vetranom mieste.
 SL: Uporabljati le v dobro prezračevanih prostorih.
 FI: Huolehdyttävä hyvästä ilmanvaihdosta.
 SV: Sörj för god ventilation.

S52

ES: No usar sobre grandes superficies en locales habitados.
 CS: Nedoporučuje se pro použití v interiéru na velké plochy.
 DA: Bør ikke anvendes til større flader i bebølses- eller opholdsrum.
 DE: Nicht großflächig für Wohn- und Aufenthaltsräume zu verwenden.
 ET: Mitte käidelda suletud ruumis laiadel pindadel.
 EL: Δεν συνιστάται η χρήση σε ευρείες επιφάνειες σε εσωτερικούς χώρους.
 EN: Not recommended for interior use on large surface areas.
 FR: Ne pas utiliser sur de grandes surfaces dans les locaux habités.
 IT: Non utilizzare su grandi superfici in locali abitati.
 LV: Nav ieteicams izmantot iekštelpās uz lielām virsmām.
 LT: Napatartina naudoti vidaus darbams, esant didelio ploto paviršiams.
 HU: Emberi tartózkodásra szolgáló helyiségekben nagy felületen nem használható.
 MT: Mhux rakkomandat għal użu fuq spazji ta' superfici kbira f'postijiet abitati.
 NL: Niet voor gebruik op grote oppervlakken in woon- en verblijfruimtes.
 PL: Nie zaleca się nanoszenia na duże płaszczyzny wewnątrz pomieszczeń.
 PT: Não utilizar em grandes superfícies nos locais habitados.
 SK: Nie je doporučené pre použitie v interiéroch na veľkých povrchových plochách.
 SL: Ne uporabljati na velikih notranjih površinah.
 FI: Ei suositella sisäkäyttöön laajoilla pinnoilla.
 SV: Olämpligt för användning inomhus vid behandling av stora ytor.

S53

ES: Evítase la exposición - recábense instrucciones especiales antes del uso.
 CS: Zamezte expozici - před použitím si obstarajte speciální instrukce.
 DA: Undgå enhver kontakt - indhent særlige anvisninger før brug.
 DE: Exposition vermeiden - vor Gebrauch besondere Anweisungen einholen.
 ET: Ohutu kasutamise tagamiseks tutvuda enne käitlemist kasutusjuhendiga.
 EL: Αποφεύγετε την έκθεση - εφοδιαστείτε με τις ειδικές οδηγίες πριν από τη χρήση.
 EN: Avoid exposure - obtain special instructions before use.
 FR: Éviter l'exposition - se procurer des instructions spéciales avant l'utilisation.
 IT: Evitare l'esposizione - procurarsi speciali istruzioni prima dell'uso.
 LV: Izvairīties no saskares, pirms lietošanas iepazīties ar instrukciju.

▼B

- LT: Vengti poveikio - prieš naudojimą gauti specialias instrukcijas.
- HU: Kerülni kell az expozíciót, - használatá elött szerezzé be a külön használálati utasítást.
- MT: Evita li jithalla espost - ġib istruzzjonijiet speċjali qabel tużah.
- NL: Blootstelling vermijden - vóór gebruik speciale aanwijzingen raadplegen.
- PL: Unikać narażenia - przed użyciem zapoznać się z instrukcją.
- PT: Evitar a exposição - obter instruções específicas antes da utilização.
- SK: Zabráňte expozícii - pred použitím sa oboznámte so špeciálnymi inštrukciami.
- SL: Izogibati se izpostavljanju - pred uporabo pridobiti posebna navodila.
- FI: Vältettävä altistumista - ohjeet luettava ennen käyttöä.
- SV: Undvik exponering - Begär specialinstruktioner före användning.

S56

- ES: Elimínense esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.
- CS: Zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.
- DA: Aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.
- DE: Dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.
- ET: Kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.
- EL: Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.
- EN: Dispose of this material and its container to hazardous or special waste collection point.
- FR: Éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.
- IT: Smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.
- LV: Likvidēt šo vielu vai tās iepakojumu bīstamo atkritumu vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.
- LT: Šios medžiagos atliekas ir jos pakuotę išvežti į pavojingų atliekų surinkimo vietas.
- HU: Az anyagot és edényzetét különleges hulladék- vagy veszélyeshulladékgyűjtő helyre kell vinni.
- MT: Itfa' dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu f'post fejn jingabar skart perikoluż jew speċjali.
- NL: Deze stof en de verpakking naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.
- PL: Zużyty produkt oraz opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.
- PT: Eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.
- SK: Zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.
- SL: Snov/pripravek in embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.
- FI: Tämä aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanotto-paikkaan.
- SV: Lämna detta material och dess behållare till insamlingsställe för farligt avfall.

▼B

S57

ES: Utilícese un envase de seguridad adecuado para evitar la contaminación del medio ambiente.

CS: Použijte vhodný obal k zamezení kontaminace životního prostředí.

DA: Skal indesluttes forsvareligt for at undgå miljøforurening.

DE: Zur Vermeidung einer Kontamination der Umwelt geeigneten Behälter verwenden.

ET: Keskkonnasaaste vältimiseks kasutada sobivat pakendit.

EL: Να χρησιμοποιηθεί ο κατάλληλος περιέκτης για να αποφευχθεί μόλυνση του περιβάλλοντος.

EN: Use appropriate container to avoid environmental contamination.

FR: Utiliser un récipient approprié pour éviter toute contamination du milieu ambiant.

IT: Usare contenitori adeguati per evitare l'inquinamento ambientale.

LV: Izmantot piemērotu tvertni, lai izvairītos no vides piesārņošanas.

LT: Naudoti tinkamą pakuotę aplinkos taršai išvengti.

HU: A környezetszennyezés elkerülése érdekében megfelelő edényzetet kell használni.

MT: Uża kontenitur adatt biex tevita t-tingis ta' l-ambjent.

NL: Neem passende maatregelen om verspreiding in het milieu te voorkomen.

PL: Używać odpowiednich pojemników zapobiegających skażeniu środowiska.

PT: Utilizar um recipiente adequado para evitar a contaminação do ambiente.

SK: Uskutočnite náležitú kontrolu, aby ste zabránili kontaminácii.

SL: S primerno posodo preprečiti onesnaženje okolja.

FI: Käytettävä sopivaa säilytystapaa ympäristön likaantumisen ehkäisemiseksi.

SV: Förvaras på lämpligt sätt för att undvika miljöförorening.

S59

ES: Remitirse al fabricante o proveedor para obtener información sobre su recuperación/reciclado.

CS: Informujte se u výrobce nebo dodavatele o regeneraci nebo recyklaci.

DA: Indhent oplysninger om genvinding/genanvendelse hos producentes/leverandøren.

DE: Informationen zur Wiederverwendung/Wiederverwertung beim Hersteller/Lieferanten erfragen.

ET: Hankida valmistajalt/tarnijalt teave kemikaali taaskasutamise või ringlussevõtu kohta.

EL: Ζητήστε πληροφορίες από τον παραγωγό/προμηθευτή για ανάκτηση/ανακύκλωση.

EN: Refer to manufacturer/supplier for information on recovery/recycling.

FR: Consulter le fabricant/fournisseur pour des informations relatives à la récupération/au recyclage.

IT: Richiedere informazioni al produttore/fornitore per il recupero/riciclaggio.

LV: Izmantot ražotāja vai izplatītāja informāciju par vielas reciklēšanu vai reģenerāciju.

LT: Kreiptis į gamintoją (tiekėją) informacijai apie šių medžiagų ar preparatų panaudojimą arba perdirbimą gauti.

HU: A hulladékanyag visszanyeréséhez/újrahasznosításához a gyártótól/forgalmazótól kell tájékoztatást kérni.

MT: Irreferi għall-manifattur/fornitur għal informazzjoni fuq rekuperu/riciklaġġ.

▼B

NL: Raadpleeg fabrikant/leverancier voor informatie over terugwinning/recycling.

PL: Przestrzegać wskazówek producenta lub dostawcy dotyczących odzysku lub wtórnego wykorzystania.

PT: Solicitar ao produtor/fornecedor informações relativas à sua recuperação/reciclagem.

SK: Obráťte sa na výrobcu s požiadavkou na informácie týkajúce sa obnovenia a recyklácie.

SL: Posvetovati se s proizvajalcem/dobaviteljem o ponovni predelavi/recikliranju.

FI: Hanki valmistajalta/luovuttajalta tietoja uudelleenkäytöstä/kierrätyksestä.

SV: Rådfråga tillverkare/leverantör om återvinning/återanvändning.

S60

ES: Elimínense el producto y su recipiente como residuos peligrosos.

CS: Tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny jako nebezpečný odpad.

DA: Dette materiale og dets beholder skal bortskaffes som farligt affald.

DE: Dieses Produkt und sein Behälter sind als gefährlicher Abfall zu entsorgen.

ET: Kemikaal ja tema pakend kõrvaldada kui ohtlikud jäätmed.

EL: Το υλικό και ο περιέκτης του να θεωρηθούν κατά τη διάθεσή τους επικίνδυνα απόβλητα.

EN: This material and its container must be disposed of as hazardous waste.

FR: Éliminer le produit et son récipient comme un déchet dangereux.

IT: Questo materiale e il suo contenitore devono essere smaltiti come rifiuti pericolosi.

LV: Apglabāt šo vielu (produktu) un tās iepakojumu kā bīstamos atkritumus.

LT: Šios medžiagos atliekos ir jos pakuotė turi būti šalinamos kaip pavojingos atliekos.

HU: Az anyagot és/vagy edényzetét veszélyes hulladékként kell ártalmatlanítani.

MT: Dan il-materjal u l-kontenitur tiegħu għandhom jintremew ma' skart perikoluż.

NL: Deze stof en de verpakking als gevaarlijk afval afvoeren.

PL: Produkt i opakowanie usuwać jako odpad niebezpieczny.

PT: Este produto e o seu recipiente devem ser eliminados como resíduos perigosos.

SK: Tento materiál a príslušná nádoba musia byť zlikvidované ako nebezpečný odpad.

SL: Snov/pripravek in embalažo odstraniti kot nevarni odpadek.

FI: Tämä aine ja sen pakkaus on käsiteltävä ongelmajätteenä.

SV: Detta material och dess behållare skall tas om hand som farligt avfall.

S61

ES: Evítense su liberación al medio ambiente. Recábense instrucciones específicas de la ficha de datos de seguridad.

CS: Zabraňte uvolnění do životního prostředí. Viz speciální pokyny nebo bezpečnostní listy.

DA: Undgå udledning til miljøet. Se særlig vejledning/leverandørbrugsanvisning.

DE: Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Besondere Anweisungen einholen/Sicherheitsdatenblatt zu Rate ziehen.

ET: Vältida kemikaali sattumist keskkonda. Tutvuda erinõuetega/ohutuskaardiga.

▼ B

EL: Αποφύγετε την ελευθέρωσή του στο περιβάλλον. Αναφερθείτε σε ειδικές οδηγίες/Δελτίο δεδομένων ασφαλείας.

EN: Avoid release to the environment. Refer to special instructions/Safety data sheets.

FR: Éviter le rejet dans l'environnement. Consulter les instructions spéciales/ la fiche de données de sécurité.

IT: Non disperdere nell'ambiente. Riferirsi alle istruzioni speciali/ schede informative in materia di sicurezza.

LV: Nepieļaut nokļūšanu vidē. Ievērot īpašos norādījumus vai izmantot drošības datu lapas.

LT: Vengti patekimo į aplinką. Naudotis specialiomis instrukcijomis (saugos duomenų lapais).

HU: Kerülni kell az anyag környezetbe jutását. Lásd a külön használati utasítást/biztonsági adatlapot.

MT: Titfax fl-ambjent. Irreferi għall-istruzzjonijiet speċjali/informazzjoni fuq sigurtà.

NL: Voorkom lozing in het milieu. Vraag om speciale instructies/veiligheidskaart.

PL: Unikać zrzutów do środowiska. Postępować zgodnie z instrukcją lub kartą charakterystyki.

PT: Evitar a libertação para o ambiente. Obter instruções específicas/fichas de segurança.

SK: Zabráňte uvoľneniu do životného prostredia. Oboznámte sa so špeciálnymi inštrukciami, kartou bezpečnostných údajov.

SL: Ne izpuščati/odlagati v okolje. Upoštevati posebna navodila/varnostni list.

FI: Vältettävä päästämistä ympäristöön. Lue erityisohjeet/käyttöturvallisuustiedote.

SV: Undvik utsläpp till miljön. Läs särskilda instruktioner/varuinformationsblad.

S62

ES: En caso de ingestión no provocar el vómito: acúdase inmediatamente al médico y muéstresele la etiqueta o el envase.

CS: Při požití nevyvolávejte zvracení: okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a ukažte tento obal nebo označení.

DA: Ved indtagelse, undgå at fremprovokere opkastning: kontakt omgående læge og vis denne beholder eller etiket.

DE: Bei Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Sofort ärztlichen Rat einholen und Verpackung oder dieses Etikett vorzeigen.

ET: Kemikaali allaneelamisel mitte esile kutsuda oksendamist, pöörduda viivitamatult arsti poole ja näidata talle pakendit või etiketti.

EL: Σε περίπτωση κατάποσης να μην προκληθεί εμετός: ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή και δείξτε αυτό το δοχείο ή την ετικέτα του.

EN: If swallowed, do not induce vomiting: seek medical advice immediately and show this container or label.

FR: En cas d'ingestion, ne pas faire vomir. Consulter immédiatement un médecin et lui montrer l'emballage ou l'étiquette.

IT: In caso di ingestione non provocare il vomito: consultare immediatamente il medico e mostrargli il contenitore o l'etichetta.

LV: Ja norīts, neizraisīt vemšanu, nekavējoties meklēt medicīnisko palīdzību un uzrādīt iepakojumu vai tā marķējumu.

LT: Prarijus, neskatinėti vėmimo, nedelsiant kreiptis į gydytoją ir parodyti jam šią pakuotę arba etiketę.

HU: Lenyelés esetén hánytatni tilos: azonnal orvoshoz kell fordulni és meg kell mutatni az edényzetet vagy a címkét.

▼B

MT: Jekk jinbela', tippruvax tikkaġuna l-vomitu; mur għand tabib u uri dan il-kontenitur jew it- tikketta.

NL: Bij inslikken niet het braken opwekken; direct een arts raadplegen en de verpakking of het etiket tonen.

PL: W razie poknięcia nie wywoływać wymiotów, niezwłocznie zasięgnąć porady lekarza i pokazać opakowanie lub etykietę.

PT: Em caso de ingestão, não provocar o vômito. Consultar imediatamente um médico e mostrar-lhe a embalagem ou o rótulo.

SK: Pri pozití nevyvolávať zvracanie; okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a ukážte tento obal alebo označenie.

SL: Po zaužitju ne izzivati bruhanja: takoj poiskati zdravniško pomoč in pokazati embalažo ali etiketo.

FI: Jos kemikaalia on nielty, ei saa oksennuttaa: hakeuduttava välittömästi lääkärin hoitoon ja näytettävä tämä pakkaus tai etiketti.

SV: Vid förtäring, framkalla ej kräkning. Kontakta genast läkare och visa denna förpackning eller etiketten.

S63

ES: En caso de accidente por inhalación, alejar a la víctima de la zona contaminada y mantenerla en reposo.

CS: V případě nehody při vdechnutí přeneste postiženého na čerstvý vzduch a ponechte jej v klidu.

DA: Ved ulykkestilfælde ved indånding bringes tilskadekomne ud i frisk luft og holdes i ro.

DE: Bei Unfall durch Einatmen: Verunfallten an die frische Luft bringen und ruhigstellen.

ET: Kemikaali sissehingamisest tingitud õnnetuse puhul: viia kannatanu värske õhu kätte ja asetada pikali.

EL: Σε περίπτωση ατυχήματος λόγω εισπνοής: απομακρύνετε το θύμα από το μολυσμένο χώρο και αφήστε το να ηρεμήσει.

EN: In case of accident by inhalation: remove casualty to fresh air and keep at rest.

FR: En cas d'accident par inhalation, transporter la victime hors de la zone contaminée et la garder au repos.

IT: In caso di incidente per inalazione, allontanare l'infortunato dalla zona contaminata e mantenerlo a riposo.

LV: Ja ielpots, pārvietot cietušo svaigā gaisā un noguldīt.

LT: Įkvėpusį ir dėl to blogai pasijutusį nukentėjusįjį išvesti į gryną orą ir jo netrikdyti.

HU: Belégzés miatt bekövetkező baleset esetén a sérültet friss levegőre kell vinni és biztosítani kell számára a nyugalmat.

MT: F'każ ta' incident ikaġunat mix-xamm: hu l-pazjent fl-arja friska u qiegħdu jistrieħ.

NL: Bij een ongeval door inademing: slachtoffer in de frisse lucht brengen en laten rusten.

PL: W przypadku zatrucia drogą oddechową wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i zapewnić warunki do odpoczynku.

PT: Em caso de inalação acidental, remover a vítima da zona contaminada e mantê-la em repouso.

SK: Pri úraze spôsobenom vdýchnutím látky postihnutého vyveďte na čerstvý vzduch a zabezpečte mu klúd.

SL: V primeru nezgode pri vdihavanju: prizadeto osebo umakniti na svež zrak in pustiti počivati.

FI: Jos ainetta on onnettomuuden sattuesa hengitetty: siirrä henkilö raittiiseen ilmaan ja pidä hänet levossa.

SV: Vid olycksfall via inandning, flytta den drabbade till frisk luft och låt vila.

▼ B

S64

ES: En caso de ingestión, enjuáguese la boca con agua (solamente si la persona está consciente).

CS: Při požití vypláchněte ústa velkým množstvím vody (pouze je-li postižený při vědomí).

DA: Ved indtagelse, skyl munden med vand (kun hvis personen er ved bevidsthed).

DE: Bei Verschlucken Mund mit Wasser ausspülen (nur wenn Verunfallter bei Bewusstsein ist).

ET: Allaneelamisel loputada suud veega (ainult juhul, kui isik on teadvusel).

EL: Σε περίπτωση κατάποσης, ξεπλύνετε το στόμα με νερό (μόνο εφόσον το θύμα διατηρεί τις αισθήσεις του).

EN: If swallowed, rinse mouth with water (only if the person is conscious).

FR: En cas d'ingestion, rincer la bouche avec de l'eau (seulement si la personne est consciente).

IT: In caso di ingestione, sciacquare la bocca con acqua (solamente se l'infortunato è cosciente).

LV: Ja norīts, izskalot muti ar ūdeni (ja cietušais ir pie samaņas).

LT: Prarijus, praskalauti burną vandeniu (jei nukentėjusysis turi sąmonę).

HU: Lenyelés esetén a szájat vízzel ki kell öblíteni (csak abban az esetben ha a sérült nem eszméletlen).

MT: Jekk jinbela', laħlaħ il-ħalq bl-ilma (izda biss jekk il-persuna tkun fsensiha).

NL: Bij inslikken, mond met water spoelen (alleen als de persoon bij bewustzijn is).

PL: W przypadku połknięcia wypłukać usta wodą - nigdy nie stosować u osób nieprzytomnych.

PT: Em caso de ingestão, lavar repetidamente a boca com água (apenas se a vítima estiver consciente).

SK: Pri požití vypláchnite ústa vodou (iba ak je postihnutý pri vedomí).

SL: Pri zaužitju spirati usta z vodo (samo če je oseba pri zavesti).

FI: Jos ainetta on nielty, huuhtelee suu vedellä (vain jos henkilö on tajuisaan).

SV: Vid förtäring, skölj munnen med vatten (endast om personen är vid medvetande).

Combinación de frases-S

Kombinace S-vět

Kombination af S-sætninger

Kombination der S-Sätze

S ühendohutuslaused

Συνδυασμός τωνS- φράσεων

Combination of S-phrases

Combinaison des phrases S

Combinazioni delle frasi S

S frāžu kombinācija

S frazių derinys

Összetett S-mondatok

Tahlita ta' frażijiet S

Combinatie van S-zinnen

Łączzone zwroty S

▼B

Combinaco das frases S
 Kombinacie S-viet
 Sestavljeni stavki S
 Yhdistetyt S-lausekkeet
 Sammansatta S-fraser

S1/2

ES: Consérvese bajo llave y manténgase fuera del alcance de los nios.
 CS: Uchovávejte uzamen a mimo dosah dt.
 DA: Opbevares under ls og utilgngeligt for brn.
 DE: Unter Verschluss und für Kinder unzugänglich aufbewahren.
 ET: Hoida lukustatult ja lastele kttesaamatus kohas.
 EL: Φυλξτε το κλειδωμνο και μακρι απ παιδι.
 EN: Keep locked up and out of the reach of children.
 FR: Conserver sous clef et hors de portée des enfants.
 IT: Conservare sotto chiave e fuori della portata dei bambini.
 LV: Turt noslgtu un sargt no brnem.
 LT: Laikyti urakint vaikams neprieinamoje vietoje.
 HU: Elzrva s gyermekek számára hozzfrhetetlen helyen tartandó.
 MT: Żomm maqful u fejn ma jilhqux it-tfal.
 NL: Achter slot en buiten bereik van kinderen bewaren.
 PL: Przechowywa pod zamkniciem i chroni przed dziemi.
 PT: Guardar fechado  chave e fora do alcance das crianças.
 SK: Uchovvajte uzamknut a mimo dosahu det.
 SL: Hraniti zaklenjeno in izven dosega otrok.
 FI: Silytettv lukitussa tilassa ja lasten ulottumattomissa.
 SV: Frvaras i lst utrymme och otkomligt fr barn.

S3/7

ES: Consérvese el recipiente bien cerrado y en lugar fresco.
 CS: Uchovávejte obal tsn uzaven na chladném mst.
 DA: Emballagen opbevares tt lukket p et kligt sted.
 DE: Behälter dicht geschlossen halten und an einem kühlen Ort aufbewahren.
 ET: Hoida pakend thedalt suletuna jahedas kohas.
 EL: Διατηρστε το δοχείο ερμητικά κλεισμνο σε δροσερ μρος.
 EN: Keep container tightly closed in a cool place.
 FR: Conserver le récipient bien fermé dans un endroit frais.
 IT: Tenere il recipiente ben chiuso in luogo fresco.
 LV: Uzglabt ciei noslgtu vs viet.
 LT: Pakuot laikyti sandariai udaryt vsioje vietoje.
 HU: Az edényzet jl lezárva, hvs helyen tartandó.
 MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb fpost frisk.
 NL: Gesloten verpakking op een koele plaats bewaren.
 PL: Przechowywa pojemnik szczelnie zamknity w chldnym miejscu.
 PT: Conservar em recipiente bem fechado em lugar fresco.
 SK: Uchovvajte nádobu tesne uzavretú na chladnom mieste.
 SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na hladnem.

▼B

FI: Säilytettävä tiivistä suljettuna viileässä paikassa.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och svalt.

S3/9/14

ES: Consérvese en lugar fresco y bien ventilado y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte na chladném, dobře větraném místě odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uveďte výrobce).

DA: Opbevares køligt, godt ventileret og adskilt fra ... (uførligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: An einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von ... aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida jahedas hästi ventileeritavas kohas eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep in a cool, well-ventilated place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare in luogo fresco e ben ventilato lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Pakuotę laikyti vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm f'post frisk u vventilat tajjed 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux miegħu jkunu indikati mill-manifattur).

NL: Bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu, z dala od ... (materiału wskazanego przez producenta).

PT: Conservar em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávejte na chladnom, dobre vetranom mieste mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti na hladnem, dobro prezračevanem mestu, ločeno od ... (nezdružljive snovi določijo proizvajalec).

FI: Säilytettävä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuojia) viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förvaras svalt, på väl ventilerad plats åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S3/9/14/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném, dobře větraném místě, odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uveďte výrobce).

DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted og adskilt fra ... (uførligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort, entfernt von ... aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

▼B

ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hästi ventileeritavas kohas eraldi (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé à l'écart de ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vēsā, labi vēdināmā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, ...-tól/-től távol, csak az eredeti edényzetben tárolható (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali f'post frisk u vventilat tajjeb 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux miegħu jkunu indikati mill-manifattur).

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu, w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu; nie przechowywać razem z ... (materiałami wskazanymi przez producenta).

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste, mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti samo v izvorni posodi, na hladnem, dobro prezračevanem mestu, ločeno od ... (nezdružljive snovi določijo proizvajalec).

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).

SV: Förvaras endast i originalförpackningen på sval, väl ventilerad plats åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkaren).

S3/9/49

ES: Consérvese únicamente en el recipiente de origen, en lugar fresco y bien ventilado.

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu na chladném, dobře větraném místě.

DA: Må kun opbevares i originalemballagen på et køligt, godt ventileret sted.

DE: Nur im Originalbehälter an einem kühlen, gut gelüfteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis jahedas, hästi ventileeritavas kohas.

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε δροσερό και καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep only in the original container in a cool, well-ventilated place.

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine dans un endroit frais et bien ventilé.

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale in luogo fresco e ben ventilato.

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā vēsā, labi vēdināmā vietā.

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, vėsioje, gerai vėdinamoje vietoje.

▼B

HU: Hűvös, jól szellőztetett helyen, csak az eredeti edényzetben tárolható.

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali fpost frisk u vventilat tajjeb.

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren op een koele, goed geventileerde plaats.

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu.

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem, em lugar fresco e bem ventilado.

SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe na chladnom, dobre vetranom mieste.

SL: Hraniti samo v izvirmi posodi na hladnem in dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa viileässä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

SV: Förvaras endast i originalförpackningen på sval, väl ventilerad plats.

S3/14

ES: Consérvese en lugar fresco y lejos de ... (materiales incompatibles, a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte na chladném místě, odděleně od ... (vzájemně se vylučující látky uveďte výrobce).

DA: Opbevares køligt og adskilt fra ... (uforligelige stoffer angives af fabrikanten).

DE: An einem kühlen, von ... entfernten Ort aufbewahren (die Stoffe, mit denen Kontakt vermieden werden muss, sind vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida jahedas, eraldi ... (kokkusobimatud kemikaalid määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται σε δροσερό μέρος μακριά από ... (ασύμβατα υλικά που υποδεικνύονται από τον παραγωγό).

EN: Keep in a cool place away from ... (incompatible materials to be indicated by the manufacturer).

FR: Conserver dans un endroit frais à l'écart des ... (matières incompatibles à indiquer par le fabricant).

IT: Conservare in luogo fresco lontano da ... (materiali incompatibili da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt vēsā vietā, bet ne kopā ar ... (ražotājs norāda nesavietojamās vielas).

LT: Laikyti vėsioje vietoje atokiau nuo ... (nesuderinamas medžiagas nurodo gamintojas).

HU: Hűvös helyen, ...-tól/-től távol tartandó (az összeférhetetlen anyag(oka)t a gyártó határozza meg).

MT: Żomm fpost frisk 'il bogħod minn ... (materjali li ma jaqblux miegħu ikunu indikati mill-manifattur).

NL: Bewaren op een koele plaats verwijderd van ... (stoffen waarmee contact vermeden dient te worden, aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać w chłodnym miejscu; nie przechowywać razem z ... (materiałami wskazanymi przez producenta).

PT: Conservar em lugar fresco ao abrigo de ... (matérias incompatíveis a indicar pelo produtor).

SK: Uchovávať na chladnom mieste mimo dosahu ... (inkompatibilný materiál bude určený výrobcom).

SL: Hraniti na hladnem, ločeno od ... (nezdružljive snovi določijo proizvajalec).

FI: Säilytettävä viileässä erillään ... (yhteensopimattomat aineet ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).

▼B

SV: Förvaras svalt och åtskilt från ... (oförenliga ämnen anges av tillverkar-
ren).

S7/8

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar seco.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený a suchý.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares tørt.

DE: Behälter trocken und dicht geschlossen halten.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna ja kuivana.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και να προστατεύεται από την υγρασία.

EN: Keep container tightly closed and dry.

FR: Conserver le récipient bien fermé et à l'abri de l'humidité.

IT: Conservare il recipiente ben chiuso e al riparo dall'umidità.

LV: Uzglabāt sausu un cieši noslēgtu.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą ir sausoje vietoje.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva, szárazon tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u xott.

NL: Droog houden en in een goed gesloten verpakking bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w suchym pomieszczeniu.

PT: Conservar o recipiente bem fechado e ao abrigo da humidade.

SK: Uchovávejte nádobu tesne uzavretú a suchú.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi na suhem.

FI: Säilytettävä kuivana ja tiiviisti suljettuna.

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten och torr.

S7/9

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y en lugar bien ventilado.

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, na dobře větraném místě.

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares på et godt ventileret sted.

DE: Behälter dicht geschlossen an einem gut gelüfteten Ort aufbewahren.

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna hästi ventileeritavas kohas.

EL: Το δοχείο να διατηρείται ερμητικά κλεισμένο και σε καλά αεριζόμενο μέρος.

EN: Keep container tightly closed and in a well-ventilated place.

FR: Conserver le récipient bien fermé et dans un endroit bien ventilé.

IT: Tenere il recipiente ben chiuso e in luogo ben ventilato.

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu labi vēdināmā vietā.

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą, gerai vėdinamoje vietoje.

HU: Az edényzet légmentesen lezárva és jól szellőztetett helyen tartandó.

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u fpost ivventilat tajjeb.

NL: Gesloten verpakking op een goed geventileerde plaats bewaren.

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w miejscu dobrze wenty-
lowanym.

PT: Manter o recipiente bem fechado em local bem ventilado.

SK: Uchovávejte nádobu tesne uzavretú a na dobre vetranom mieste.

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi ne dobro prezračevanem mestu.

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

▼B

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten på väl ventilerad plats.

S7/47

ES: Manténgase el recipiente bien cerrado y consérvese a una temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte obal těsně uzavřený, při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Emballagen skal holdes tæt lukket og opbevares ved temperaturer på ikke over ... °C (angives af fabrikanten).

DE: Behälter dicht geschlossen und nicht bei Temperaturen über ... °C aufbewahren (vom Hersteller anzugeben).

ET: Hoida pakend tihedalt suletuna temperatuuril mitte üle ...°C (määrab valmistaja).

EL: Διατηρείστε το δοχείο καλά κλεισμένο σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (να καθοριστεί από τον παραγωγό).

EN: Keep container tightly closed and at a temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver le récipient bien fermé et à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Tenere il recipiente ben chiuso e a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt cieši noslēgtu temperatūrā, kas nepārsniedz ... °C (norāda ražotājs).

LT: Pakuotę laikyti sandariai uždarytą, ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: Az edényzet légmentesen lezárva ... °C-ot nem meghaladó hőmérsékleten tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm il-kontenitur magħluq tajjeb u ftemperatura li ma taqbiżx ...°C (tkun speċifikata mill-manifattur).

NL: Gesloten verpakking bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty w temperaturze nieprzekraczającej ...°C (określi producent).

PT: Manter o recipiente bem fechado e conservar a uma temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávať nádobu tesne uzavretú a pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplota bude špecifikovaná výrobcom).

SL: Hraniti v tesno zaprti posodi pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).

FI: Säilytettävä tiiviisti suljettuna ja alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuojia ilmoittaa lämpötilan).

SV: Förpackningen förvaras väl tillsluten vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren).

S20/21

ES: No comer, ni beber, ni fumar durante su utilización.

CS: Nejezte, nepijte a nekuřte při používání.

DA: Der må ikke spises, drikkes eller ryges under brugen.

DE: Bei der Arbeit nicht essen, trinken, rauchen.

ET: Käitlemise ajal söömine, joomine ja suitsetamine keelatud.

EL: Όταν το χρησιμοποιείτε μην τρώτε, μην πίνετε, μην καπνίζετε.

EN: When using do not eat, drink or smoke.

FR: Ne pas manger, ne pas boire et ne pas fumer pendant l'utilisation.

IT: Non mangiare, né bere, né fumare durante l'impiego.

LV: Nedzert, neēst un nesmēķēt, darbojoties ar vielu.

▼B

LT: Naudojant nevalgyti, negerti ir nerūkyti.
 HU: A használat közben enni, inni és dohányozni nem szabad.
 MT: Meta tużah tikolx, tixrobx u tpejjipx.
 NL: Niet eten, drinken of roken tijdens gebruik.
 PL: Nie jeść i nie pić oraz nie palić tytoniu podczas stosowania produktu.
 PT: Não comer, beber ou fumar durante a utilização.
 SK: Pri používaní nejedzte, nepite ani nefajčite.
 SL: Med uporabo ne jesti, ne piti in ne kaditi.
 FI: Syöminen, juominen ja tupakointi kielletty kemikaalia käytettäessä.
 SV: Ät inte, drick inte eller rök inte under hanteringen.

S24/25

ES: Evítese el contacto con los ojos y la piel.
 CS: Zamezte styku s kůží a očima.
 DA: Undgå kontakt med huden og øjnene.
 DE: Berührung mit den Augen und der Haut vermeiden.
 ET: Vältida kemikaali sattumist nahale ja silma.
 EL: Αποφεύγετε επαφή με το δέρμα και με τα μάτια.
 EN: Avoid contact with skin and eyes.
 FR: Éviter le contact avec la peau et les yeux.
 IT: Evitare il contatto con gli occhi e con la pelle.
 LV: Nepielaut nokļūšanu uz ādas un acīs.
 LT: Vengti patekimo ant odos ir į akis.
 HU: Kerülni kell a bőrrel való érintkezést és a szembe jutást.
 MT: Evita l-kuntatt mal-ġilda u l-ġhajnejn.
 NL: Aanraking met de ogen en de huid vermijden.
 PL: Unikać zanieczyszczenia skóry i oczu.
 PT: Evitar o contacto com a pele e os olhos.
 SK: Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.
 SL: Preprečiti stik s kožo in očmi.
 FI: Varottava kemikaalin joutumista iholle ja silmiin.
 SV: Undvik kontakt med huden och ögonen.

S27/28

ES: Después del contacto con la piel, quítese inmediatamente toda la ropa manchada o salpicada y lávese inmediata y abundantemente con ... (productos a especificar por el fabricante).
 CS: Po styku s kůží okamžitě odložte veškeré kontaminované oblečení a kůži okamžitě omyjte velkým množstvím ... (vhodnou kapalinu specifikuje výrobce).
 DA: Kommer stof på huden, tages tilsmudset tøj straks af og der vaskes med store mængder ... (angives af fabrikanten).
 DE: Bei Berührung mit der Haut beschmutzte, getränkte Kleidung sofort ausziehen und Haut sofort abwaschen mit viel ... (vom Hersteller anzugeben).
 ET: Nahale sattumisel võtta koheselt seljast saastunud riietus ja pesta koheselt rohke ... (määrab valmistaja).
 EL: Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα, αφαιρέστε αμέσως όλα τα μολυσμένα ρούχα και πλύνετε αμέσως με άφθονο ... (το είδος του υγρού καθορίζεται από τον παραγωγό).

▼B

EN: After contact with skin, take off immediately all contaminated clothing, and wash immediately with plenty of ... (to be specified by the manufacturer).

FR: Après contact avec la peau, enlever immédiatement tout vêtement souillé ou éclaboussé et se laver immédiatement et abondamment avec ... (produits appropriés à indiquer par le fabricant).

IT: In caso di contatto con la pelle, togliersi di dosso immediatamente gli indumenti contaminati e lavarsi immediatamente e abbondantemente con ... (prodotti idonei da indicarsi da parte del fabbricante).

LV: Ja nokļūst uz ādas, nekavējoties novilkt visu notraipīto apģērbu un skalot ar lielu daudzumu ... (norāda ražotājs).

LT: Patekus ant odos, nedelsiant nusivilkti visus užterštus drabužius ir gerai nuplauti ... (kuo — nurodo gamintojas).

HU: Ha az anyag a bőrre jut, a szennyezett ruhát rögtön le kell vetni és a bőrt kellő mennyiségű ...-val/-vel azonnal le kell mosni (az anyagot a gyártó határozza meg).

MT: Jekk imiss il-ġilda, inża' mill-ewwel l-ilbies imniġġes kollu, u aħsel immedjatament b'ħafna ... (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Na contact met de huid, alle besmette kleding onmiddellijk uittrekken en de huid onmiddellijk wassen met veel ... (aan te geven door de fabrikant).

PL: W przypadku zanieczyszczenia skóry natychmiast zdjęć całą zanieczyszczoną odzież i przemyć zanieczyszczoną skórę dużą ilością ... (rodzaj cieczy określi producent).

PT: Em caso de contacto com a pele, retirar imediatamente toda a roupa contaminada e lavar imediata e abundantemente com ... (produto adequado a indicar pelo produtor).

SK: Pri kontakte s pokožkou okamžite vyzlečte kontaminovaný odev a pokožku okamžite a dôkladne umyte ... (vhodný prípravok uvedie výrobca).

SL: Po stiku s kožo nemudoma sleči vso onesnaženo obleko in prizadeto kožo nemudoma izprati z veliko ... (sredstvo določi proizvajalec).

FI: Ihokosketuksen jälkeen, saastunut vaatetus on riisuttava välittömästi ja roiskeet huuhdeltava välittömästi runsaalla määrällä ... (aineen ilmoittaa valmistaja/maahantuojaja).

SV: Vid kontakt med huden, tag genast av alla nedstänkta kläder och tvätta genast med mycket ... (anges av tillverkaren).

S29/35

ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínense los residuos del producto y sus recipientes con todas las precauciones posibles.

CS: Nevylévejte do kanalizace, tento materiál a jeho obal musí být zneškodněny bezpečným způsobem.

DA: Må ikke tømme i kloakfløb; materialet og dets beholder skal bortskaffes på en sikker måde.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; Abfälle und Behälter müssen in gesicherter Weise beseitigt werden.

ET: Mitte valada kanalisatsiooni, kemikaal ja pakend tuleb hävitada ohutult.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση, διαθέστε αυτό το υλικό και τον περιέκτη του κατά ασφαλή τρόπο.

EN: Do not empty into drains; dispose of this material and its container in a safe way.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout; ne se débarrasser de ce produit et de son récipient qu'en prenant toutes les précautions d'usage.

IT: Non gettare i residui nelle fognature; non disfarsi del prodotto e del recipiente se non con le dovute precauzioni.

LV: Vīelu vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, iepakojums likvidējams drošā veidā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją; atliekos ir pakuotė turi būti saugiai pašalintos.

▼B

HU: Csatornába engedni nem szabad. Az anyagot és edényzetét megfelelő módon ártalmatlanítani kell.

MT: Tarmix fid- drenagg: armi l-materjal u l-kontenitur tieghu b'mod li ma jaghmilx hsara.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen; stof en verpakking op veilige wijze afvoeren.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a produkt i opakowanie usuwać w sposób bezpieczny.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto; não eliminar o produto e o seu recipiente sem tomar as precauções de segurança devidas.

SK: Nevypúšťajte do kanalizačnej siete; tento materiál aj s obalom zlikvidujte za dodržania obvyklých bezpečnostných opatrení.

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo; vsebina in embalaža morata biti varno odstranjeni.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin; tämä aine ja sen pakkaus on hävitettävä turvallisesti.

SV: Töm ej i avloppet, oskadliggör produkt och förpackning på säkert sätt.

S29/56

ES: No tirar los residuos por el desagüe; elimínese esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

CS: Nevylévejte do kanalizace, zneškodněte tento materiál a jeho obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

DA: Må ikke tømmes i kloakfløb, aflever dette materiale og dets beholder til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

DE: Nicht in die Kanalisation gelangen lassen; dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.

ET: Mitte valada kanalisatsiooni. Kemikaal ja tema pakend tuleb viia ohtlike jäätmete kogumispunkti.

EL: Μην αδειάζετε το υπόλοιπο του περιεχομένου στην αποχέτευση. Το υλικό αυτό και ο περιέκτης του να εναποτεθούν σε δημόσιο χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

EN: Do not empty into drains, dispose of this material and its container at hazardous or special waste collection point.

FR: Ne pas jeter les résidus à l'égout, éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

IT: Non gettare i residui nelle fognature; smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

LV: Vielu vai produktu aizliegts izliet kanalizācijā, vielu, produktu vai iepakojumu likvidē bīstamo atkritumu savākšanas vietā vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

LT: Neišleisti į kanalizaciją, šios medžiagos atliekas ir jos pakuotę išvežti į pavojingų atliekų surinkimo vietas.

HU: Csatornába engedni nem szabad, az anyagot és edényzetét különleges hulladék- vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.

MT: Tarmix fid- drenagg: armi l-materjal u l-kontenitur tieghu f'post fejn jingabar skart perikoluż jew speċjali.

NL: Afval niet in de gootsteen werpen; deze stof en de verpakking naar een inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

PL: Nie wprowadzać do kanalizacji, a zużyty produkt i opakowanie dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

PT: Não deitar os resíduos no esgoto, eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

SK: Nevyprázdňujte do kanalizácie, zneškodnite tento materiál a jeho obal v mieste zberu nebezpečného alebo špeciálneho odpadu.

▼B

SL: Ne izprazniti v kanalizacijo - snov/pripravke in embalažo predati odstranjevalcu nevarnih ali posebnih odpadkov.

FI: Ei saa tyhjentää viemäriin: tämä aine ja sen pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottoaikkaan.

SV: Töm ej i avloppet, lämna detta material och dess behållare till insamlingsställe för farligt avfall.

S36/37

ES: Úsense indumentaria y guantes de protección adecuados.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné rukavice.

DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelseshandsker.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzkleidung tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriietust ja -kindaid.

EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και γάντια.

EN: Wear suitable protective clothing and gloves.

FR: Porter un vêtement de protection et des gants appropriés.

IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu un aizsargcimdus.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius ir mūvėti tinkamas pirštines.

HU: Megfelelő védőruházatot és védőkesztyűt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt u ingwanti.

NL: Draag geschikte handschoenen en beschermende kleding.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i odpowiednie rękawice ochronne.

PT: Usar vestuário de protecção e luvas adequadas.

SK: Noste vhodný ochranný odev a rukavice.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščitne rokavice.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja suojakäsineitä.

SV: Använd lämpliga skyddskläder och skyddshandskar.

S36/37/39

ES: Úsense indumentaria y guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug særligt arbejdstøj, egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigts-skærm.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriietust, -kindaid ja silmade või näokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, γάντια και συσκευή προστασίας ματιών/προσώπου.

EN: Wear suitable protective clothing, gloves and eye/face protection.

FR: Porter un vêtement de protection approprié, des gants et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare indumenti protettivi e guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu, aizsargcimdus un acu vai sejas aizsargu.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius, mūvėti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

HU: Megfelelő védőruházatot, védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt, ingwanti u protezzjoni għall-ghajnejn/wiċċ.

▼B

NL: Draag geschikte beschermende kleding, handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną, odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos/face adequados.

SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvár.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko, zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja silmien- tai kasvonsuojainta.

SV: Använd lämpliga skyddskläder och skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S36/39

ES: Úsense indumentaria adecuada y protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte vhodný ochranný oděv a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug særligt arbejdstøj og egnede beskyttelsesbriller/ansigtsskærm.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivat kaitseriistet ja silmade või näokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία και συσκευή προστασίας ματιών / προσώπου.

EN: Wear suitable protective clothing and eye/face protection.

FR: Porter un vêtement de protection approprié et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare indumenti protettivi adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot piemērotu aizsargapģērbu un acu vai sejas aizsargu.

LT: Dėvėti tinkamus apsauginius drabužius ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

HU: Megfelelő védőruházatot és arc-/szemvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ilbies protettiv adatt u protezzjoni għall-għajnejn/wiċċ.

NL: Draag geschikte beschermende kleding en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednią odzież ochronną i okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar vestuário de protecção e equipamento protector para os olhos /face adequados.

SK: Noste vhodný ochranný odev a ochranné prostriedky na oči/tvár.

SL: Nositi primerno zaščitno obleko in zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä sopivaa suojavaatetusta ja silmien- tai kasvonsuojainta.

SV: Använd lämpliga skyddskläder samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

S37/39

ES: Úsense guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.

CS: Používejte vhodné ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.

DA: Brug egnede beskyttelseshandsker og -briller/ansigtsskærm under arbejdet.

DE: Bei der Arbeit geeignete Schutzhandschuhe und Schutzbrille/Gesichtsschutz tragen.

ET: Kanda sobivaid kaitsekindaid ja silmade või näokaitset.

EL: Φοράτε κατάλληλα γάντια και συσκευή προστασίας ματιών/προσώπου.

EN: Wear suitable gloves and eye/face protection.

▼B

FR: Porter des gants appropriés et un appareil de protection des yeux/du visage.

IT: Usare guanti adatti e proteggersi gli occhi/la faccia.

LV: Izmantot aizsargcimdus un acu vai sejas aizsargu.

LT: Mūvēti tinkamas pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemonės.

HU: Megfelelő védőkesztyűt és szem-/arcvédőt kell viselni.

MT: Ilbes ingwanti adattati u protezzjoni għall-għajnejn/wiċċ.

NL: Draag geschikte handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

PL: Nosić odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.

PT: Usar luvas e equipamento protector para os olhos/face adequados.

SK: Noste vhodné rukavice a ochranné prostriedky na oči a tvár.

SL: Nositi primerne zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.

FI: Käytettävä sopivia suojakäsineitä ja silmien- tai kasvosuojainta.

SV: Använd lämpliga skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansikts-skydd.

S47/49

ES: Conservese únicamente en el recipiente de origen y a temperatura no superior a ... °C (a especificar por el fabricante).

CS: Uchovávejte pouze v původním obalu při teplotě nepřesahující ... °C (specifikuje výrobce).

DA: Må kun opbevares i originalemballagen ved en temperatur på ikke over ... °C (angives af fabrikanten).

DE: Nur im Originalbehälter bei einer Temperatur von nicht über ... °C (vom Hersteller anzugeben) aufbewahren.

ET: Hoida ainult originaalpakendis, temperatuuril mitte üle ... °C (määrab valmistaja).

EL: Διατηρείται μόνο μέσα στο αρχικό δοχείο σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους ... °C (καθορίζεται από τον παραγωγό).

EN: Keep only in the original container at a temperature not exceeding ... °C (to be specified by the manufacturer).

FR: Conserver uniquement dans le récipient d'origine à une température ne dépassant pas ... °C (à préciser par le fabricant).

IT: Conservare soltanto nel contenitore originale a temperatura non superiore a ... °C (da precisare da parte del fabbricante).

LV: Uzglabāt tikai oriģinālajā iepakojumā temperatūrā, kas nepārsniedz ... °C (norāda ražotājs).

LT: Laikyti tik gamintojo pakuotėje, ne aukštesnėje negu ... °C temperatūroje (nurodo gamintojas).

HU: Legfeljebb ... °C hőmérsékleten, csak az eredeti edényzetben tárolható (a hőmérsékletet a gyártó határozza meg).

MT: Żomm biss fil-kontenitur oriġinali ftemperatura li ma taqbiżx ... °C (ikun speċifikat mill-manifattur).

NL: Uitsluitend in de oorspronkelijke verpakking bewaren bij een temperatuur beneden ... °C. (aan te geven door de fabrikant).

PL: Przechowywać wyłącznie w oryginalnym opakowaniu w temperaturze nieprzekraczającej ... °C (określi producent).

PT: Conservar unicamente no recipiente de origem a temperatura que não exceda ... °C (a especificar pelo produtor).

SK: Uchovávať len v pôvodnej nádobe pri teplote nepresahujúcej ... °C (teplota bude špecifikovaná výrobcom).

SL: Hraniti samo v izvorni posodi pri temperaturi, ki ne presega ... °C (temperaturo določi proizvajalec).

▼B

FI: Säilytettävä alkuperäispakkauksessa alle ... °C lämpötilassa (valmistaja/maahantuojia ilmoittaa lämpötilan).

SV: Förvaras endast i originalförpackningen vid en temperatur som inte överstiger ... °C (anges av tillverkaren)."

2. A SZEMÉLYEK SZABAD MOZGÁSA

A. SZOCIÁLIS BIZTONSÁG

1. 31971 R 1408: A Tanács 1971. június 14-i 1408/71/EGK rendelete a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló vállalkozókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról (HL L 149. szám, 1971.7.5., 2. o.), az alábbi módosítással és naprakészé tétellel:

— 31997 R 0118: A Tanács 1996.12.2-i 118/97/EGK rendelete (HL L 28. szám, 1997.1.30., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31997 R 1290: A Tanács 1997.6.27-i 1290/97/EK rendelete (HL L 176. szám, 1997.7.4., 1. o.),

— 31998 R 1223: A Tanács 1998.6.4-i 1223/98/EK rendelete (HL L 168. szám, 1998.6.13., 1. o.),

— 31998 R 1606: A Tanács 1998.6.29-i 1606/98/EK rendelete (HL L 209. szám, 1998.7.25., 1. o.),

— 31999 R 0307: A Tanács 1999.2.8-i 307/1999/EK rendelete (HL L 38. szám, 1999.2.12., 1. o.),

— 31999 R 1399: A Tanács 1999.4.29-i 307/1999/EK rendelete (HL L 164. szám, 1999.6.30., 1. o.),

— 32001 R 1386: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.6.5-i 1386/2001/EK rendelete (HL L 187. szám, 2001.7.10., 1. o.).

a) A 82. cikk (1) bekezdésében a „kilencven” helyébe „százötven” lép;

b) Az I. melléklet „Munkavállalók és/vagy önálló vállalkozók (a rendelet 1. cikke a) pontjának ii. és iii. alpontja)” című I. része a következőképpen módosul:

i) az „A. BELGIUM” pont után a „Tárgytalan.” szót követően a következő szöveggel egészül ki:

„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG

Tárgytalan.”;

ii) a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

iii) a „D. NÉMETORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„E. ÉSZTORSZÁG

Tárgytalan.”;

iv) a „J. OLASZORSZÁG” pont után a „Tárgytalan.” szót követően a következő szöveggel egészül ki:

„K. CIPRUS

Tárgytalan.

L. LETTORSZÁG

Tárgytalan.

M. LITVÁNIA

Tárgytalan.”;

▼B

- v) a „N. LUXEMBURG” pont után a „Tárgyaltan.” szót követően a következő szöveggel egészül ki:
- „O. MAGYARORSZÁG
Tárgyaltan.
- P. MÁLTA
Aki az 1987. évi szociális biztonságról szóló törvény (Cap.318) alapján önálló vállalkozó vagy önfoglalkoztató, a rendelet 1. cikke a) pontjának ii. alpontja értelmében önálló vállalkozónak tekintendő.”;
- vi) az „R. AUSZTRIA” pont után a „Tárgyaltan.” szót követően a következő szöveggel egészül ki:
- „S. LENGYELORSZÁG
Tárgyaltan.”;
- vii) a „T. PORTUGÁLIA” pont után a „Tárgyaltan.” szót követően a következő szöveggel egészül ki:
- „U. SZLOVÉNIA
Tárgyaltan.
- V. SZLOVÁKIA
Tárgyaltan.”;
- c) Az I. melléklet „Családtagok (a rendelet 1. cikke f) pontjának második mondata)” című II. része a következőképpen módosul:
- i) az „A. BELGIUM” pont után a „Tárgyaltan.” szót követően a következő szöveggel egészül ki:
- „B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
A rendelet III. címe 1. fejezetének rendelkezései értelmében a természetbeni ellátásokra való jogosultság meghatározásakor a »családtag« az állami szociális segélyekről szóló (117/1995 Sb.) törvény által meghatározott házastárs, illetve eltartott gyermek.”;
- ii) a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- iii) a „D. NÉMETORSZÁG” pont után a „Tárgyaltan.” szót követően a következő szöveggel egészül ki:
- „E. ÉSZTORSZÁG
Tárgyaltan.”;
- iv) a „J. OLASZORSZÁG” pont után a „Tárgyaltan.” szót követően a következő szöveggel egészül ki:
- „K. CIPRUS
Tárgyaltan.
- L. LETTORSZÁG
A rendelet III. címe 1. fejezetének rendelkezései értelmében a természetbeni ellátásokra való jogosultság meghatározásakor »családtag« a házastárs vagy 18 év alatti gyermek.
- M. LITVÁNIA
A rendelet III. címe 1. fejezetének rendelkezései értelmében a természetbeni ellátásokra való jogosultság meghatározásakor a »családtag« házastárs vagy 18 év alatti gyermek.”;

▼B

- v) az „N. LUXEMBURG” pont után a „Tárgyaltan.” szót követően a következő szöveggel egészül ki:
- „O. MAGYARORSZÁG
Tárgyaltan.
- P. MÁLTA
Tárgyaltan.”;
- vi) az „R. AUSZTRIA” pont után a „Tárgyaltan.” szót követően a következő szöveggel egészül ki:
- „S. LENGYELORSZÁG
Tárgyaltan.”;
- vii) a „T. PORTUGÁLIA” pont után a „Tárgyaltan.” szót követően a következő szöveggel egészül ki:
- „U. SZLOVÉNIA
Tárgyaltan.
- V. SZLOVÁKIA
A rendelet III. címe 1. fejezetének rendelkezései értelmében a természetbeni ellátásokra való jogosultság meghatározásakor a »családtag« a gyermekek utáni járadékokról és kiegészítő járadékokról szóló törvény által meghatározott házastárs, illetve eltartott gyermek.”;
- d) A II. melléklet „A rendelet 1. cikke j) pontjának negyedik albekezdése értelmében a rendelet hatálya alól kivont, az önálló vállalkozókra vonatkozó rendszerek” című I. része a következőképpen módosul:
- i) az „A. BELGIUM” pont után a „Tárgyaltan.” szót követően a következő szöveggel egészül ki:
- „B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
Tárgyaltan.”;
- ii) a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- iii) a „D. NÉMETORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „E. ÉSZTORSZÁG
Tárgyaltan.”;
- iv) a „J. OLASZORSZÁG” pont után a „Tárgyaltan.” szót követően a következő szöveggel egészül ki:
- „K. CIPRUS
1. A magánpraxist folytató orvosok nyugdíjrendszere, amelyet a módosított, 16/67. számú orvosi törvény (egyesülések, szabályzat és nyugdíjalap) alapján kibocsátott, 1999. évi orvosi rendelet (nyugdíjak és juttatások) (P.I. 295/99) alapján hoztak létre.
 2. Ügyvédek nyugdíjrendszere, amelyet az ügyvédekről szóló törvény (Cap.2) alapján kibocsátott ügyvédekről (nyugdíjak és juttatások) szóló, módosított 1966. évi rendelet (P.I. 642/66) alapján hoztak létre.
- L. LETTORSZÁG
Tárgyaltan.

▼B

- M. LITVÁNIA
Tárgytalan.”;
- v) az „N. LUXEMBURG” pont után a „Tárgytalan.” szót követően a következő szöveggel egészül ki:
„O. MAGYARORSZÁG
Tárgytalan.
- P. MÁLTA
Tárgytalan.”;
- vi) az „R. AUSZTRIA” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„S. LENGYELORSZÁG
Tárgytalan.”;
- vii) a „T. PORTUGÁLIA” pont után a „Tárgytalan.” szót követően a következő szöveggel egészül ki:
„U. SZLOVÉNIA
Tárgytalan.
V. SZLOVÁKIA
Tárgytalan.”;
- e) A II. melléklet „A rendelet 1. cikke u) pontja i. alpontjának értelmében a rendelet hatálya alól kivont különleges szülési juttatások és örökbefogadási támogatások” című II. része a következőképpen módosul:
- i) az „A. BELGIUM” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
Szülési juttatás.”;
- ii) a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- iii) a „D. NÉMETORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„E. ÉSZTORSZÁG
Szülési juttatás.”;
- iv) a „J. OLASZORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„K. CIPRUS
Nincs ilyen.
L. LETTORSZÁG
Szülési juttatás.
M. LITVÁNIA
Szülési juttatás.”;
- v) az „N. LUXEMBURG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„O. MAGYARORSZÁG
Anyasági segély.

▼B

- P. MÁLTA
Nincs ilyen.”;
- vi) az „R. AUSZTRIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„S. LENGYELORSZÁG
Egyszeri szociális támogatás — születési ellátás (A szociális támogatásról szóló, 1990. november 29-i törvény).”;
- vii) a „T. PORTUGÁLIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„U. SZLOVÉNIA
Születési támogatás.
- V. SZLOVÁKIA
Szülési segély.”;
- f) A II. melléklet „A rendelet alkalmazási körébe nem tartozó, a 4. cikk (2b) bekezdése értelmében nem járulékalapú ellátások” című III. része a következőképpen módosul:
- i) az „A. BELGIUM” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
Nincs ilyen.”;
- ii) a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- iii) a „D. NÉMETORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„E. ÉSZTORSZÁG
Nincs ilyen.”;
- iv) a „J. OLASZORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„K. CIPRUS
Nincs ilyen.
- L. LETTORSZÁG
Nincs ilyen.
- M. LITVÁNIA
Nincs ilyen.”;
- v) az „N. LUXEMBURG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„O. MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen.
- P. MÁLTA
Nincs ilyen.”;
- vi) az „R. AUSZTRIA” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„S. LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;

▼B

vii) a „T. PORTUGÁLIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„U. SZLOVÉNIA

Nincs ilyen.

V. SZLOVÁKIA

Nincs ilyen.”;

g) A „Különleges, nem járulékalapú ellátások (a rendelet 10a. cikke)” című IIa. melléklet a következőképpen módosul:

i) az „A. BELGIUM” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG

Szociális juttatás (Az állami szociális támogatásokról szóló (117/1995 Sb.) törvény).”;

ii) a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

iii) a „D. NÉMETORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„E. ÉSZTORSZÁG

a) Fogyatékossgal élő felnőttek számára nyújtott juttatás (A fogyatékossgal élő felnőttek számára nyújtott szociális támogatásokról szóló 1999. január 27-i törvény).

b) Állami munkanélküli segély (A munkanélküliek szociális védelméről szóló 2000. október 1-jei törvény).”;

iv) a „J. OLASZORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„K. CIPRUS

a) Szociális nyugdíj (A szociális nyugdíjról szóló, módosított 25(I)1995. számú törvény).

b) Súlyos mozgáskorlátozott személyeknek nyújtott juttatás (A miniszterek tanácsának 1992. október 16-i 38.210. számú, 1994. augusztus 1-jei 41.370. számú, 1997. június 11-i 46.183. számú és 2001. május 16-i 53.675. döntése).

c) Vak személyeknek nyújtott különleges támogatás (A különleges támogatásokról szóló, módosított 77(I)/96. számú törvény).

L. LETTORSZÁG

a) Állami szociális biztonsági támogatás (A szociális segélyekről szóló 1995. október 26-i törvény).

b) Mozgáskorlátozott fogyatékossgal élő személyek utazási költségeinek megtérítéséhez nyújtott segély (A szociális segélyekről szóló 1995. október 26-i törvény).

M. LITVÁNIA

a) Szociális nyugdíj (A szociális nyugdíjakról szóló 1994. évi törvény).

b) Mozgásproblémákkal küzdő, fogyatékossgal élő személyek utazási költségtérítése (Az utazási költségtérítésről szóló 2000. évi törvény 7. cikke).”;

▼B

v) az „N. LUXEMBURG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„O. MAGYARORSZÁG

- a) Rokkantsági járadék (a rokkantsági járadékról szóló 83/1987. (XII.27.) MT rendelet).
- b) Időskoriúak nem járulékalapú járadéka (a szociális igazgatásról és szociális ellátásokról szóló 1993. évi III. törvény).
- c) Közlekedési támogatás (a súlyos mozgáskorlátozott személyek közlekedési kedvezményeiről szóló 164/1995. (XII.27.) Korm. rendelet).

P. MÁLTA

- a) Kiegészítő juttatás (A szociális biztonságról szóló 1987. évi törvény 73. cikke (Cap. 318)).
- b) Kor alapján járó nyugdíj (A szociális biztonságról szóló 1987. évi törvény (Cap. 318)).”;

vi) az „AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„S. LENGYELORSZÁG

Szociális nyugdíj (A szociális támogatásról szóló 1990. november 29-i törvény).”;

vii) a „T. PORTUGÁLIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„U. SZLOVÉNIA

- a) Állami nyugdíj (A nyugdíjakról és a fogyatékkal élő személyek biztosításáról szóló 1999. december 23-i törvény).
- b) Nyugdíjasok részére nyújtott jövedelemtámogatás (A nyugdíjakról és a fogyatékkal élő személyek biztosításáról szóló 1999. december 23-i törvény).
- c) Létfenntartási juttatás (A nyugdíjakról és a fogyatékkal élő személyek biztosításáról szóló 1999. december 23-i törvény).

V. SZLOVÁKIA

Az egyedüli jövedelemként szolgáló nyugdíj kiegészítése (100/1988 Zb. törvény).”;

h) A III. melléklet „A szociális biztonsági egyezményeknek a rendelet 6. cikkétől függetlenül továbbra is alkalmazandó rendelkezései (a rendelet 7. cikke (2) bekezdésének c) pontja)” című A. része a következőképpen módosul:

i) a „1. BELGIUM — DÁNIA” pont előtti szövegrész előtt a következővel egészül ki:

„1. BELGIUM — CSEH KÖZTÁRSASÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

ii) a „BELGIUM — DÁNIA” pont számozása „1”-ről „2”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:

„3. BELGIUM — NÉMETORSZÁG”;

iii) a „3. BELGIUM — NÉMETORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„4. BELGIUM — ÉSZTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

▼B

- iv) a 3-7. pontok számozása és a megfelelő szövegrészek sorrendje a következőképpen módosul:
- „5. BELGIUM — GÖRÖGORSZÁG”
 - „6. BELGIUM — SPANYOLORSZÁG”
 - „7. BELGIUM — FRANCIAORSZÁG”
 - „8. BELGIUM — ÍRORSZÁG”
 - „9. BELGIUM — OLASZORSZÁG”;
- v) a „9. BELGIUM — OLASZORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „10. BELGIUM — CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
 - 11. BELGIUM — LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
 - 12. BELGIUM — LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- vi) a „BELGIUM — LUXEMBURG” pont számozása „8”-ról „13”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „14. BELGIUM — MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
 - 15. BELGIUM — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- vii) a „BELGIUM — HOLLANDIA” pont számozása „9”-ről „16”-ra változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
- „17. BELGIUM — AUSZTRIA”;
- viii) a „17. BELGIUM — AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „18. BELGIUM — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;
- ix) a „BELGIUM — PORTUGÁLIA” pont számozása „11”-ről „19”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „20. BELGIUM — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
 - 21. BELGIUM — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- x) a „BELGIUM — FINNORSZÁG” pont számozása „12”-ről „22”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
- „23. BELGIUM — SVÉDORSZÁG”
 - „24. BELGIUM — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- xi) a „24. BELGIUM — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
- „25. CSEH KÖZTÁRSASÁG — DÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.
 - 26. CSEH KÖZTÁRSASÁG — NÉMETORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
 - 27. CSEH KÖZTÁRSASÁG — ÉSZTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
 - 28. CSEH KÖZTÁRSASÁG — GÖRÖGORSZÁG
Nincs ilyen.

▼B

29. CSEH KÖZTÁRSASÁG — SPANYOLORSZÁG
Nincs ilyen.
30. CSEH KÖZTÁRSASÁG — FRANCIAORSZÁG
Nincs ilyen.
31. CSEH KÖZTÁRSASÁG — ÍRORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
32. CSEH KÖZTÁRSASÁG — OLASZORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
33. CSEH KÖZTÁRSASÁG — CIPRUS
Nincs ilyen.
34. CSEH KÖZTÁRSASÁG — LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
35. CSEH KÖZTÁRSASÁG — LITVÁNIA
Nincs ilyen.
36. CSEH KÖZTÁRSASÁG — LUXEMBURG
Nincs ilyen.
37. CSEH KÖZTÁRSASÁG — MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen.
38. CSEH KÖZTÁRSASÁG — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.
39. CSEH KÖZTÁRSASÁG — HOLLANDIA
Nincs ilyen egyezmény.
40. CSEH KÖZTÁRSASÁG — AUSZTRIA
A szociális biztonságról szóló 1999. július 20-i egyezmény
32. cikkének (3) bekezdése.
41. CSEH KÖZTÁRSASÁG — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.
42. CSEH KÖZTÁRSASÁG — PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
43. CSEH KÖZTÁRSASÁG — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
44. CSEH KÖZTÁRSASÁG — SZLOVÁKIA
A szociális biztonságról szóló 1992. október 29-i egyezmény
20. cikke.
45. CSEH KÖZTÁRSASÁG — FINNORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
46. CSEH KÖZTÁRSASÁG — SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
47. CSEH KÖZTÁRSASÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen.”;
- xii) a „DÁNIA — NÉMETORSZÁG” pont számozása „15”-ről „48”-ra
változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„49. DÁNIA — ÉSZTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

▼B

xiii) 16-20. pontok számozása és a megfelelő szövegrészek sorrendje a következőképpen módosul:

„50. DÁNIA — GÖRÖGORSZÁG”

„51. DÁNIA — SPANYOLORSZÁG”

„52. DÁNIA — FRANCIAORSZÁG”

„53. DÁNIA — ÍRORSZÁG”

„54. DÁNIA — OLASZORSZÁG”;

xiv) a „54. DÁNIA — OLASZORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen egyezmény.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„55. DÁNIA — CIPRUS

Nincs ilyen egyezmény.

56. DÁNIA — LETTORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

57. DÁNIA — LITVÁNIA

Nincs ilyen egyezmény.”;

xv) a „DÁNIA — LUXEMBURG” pont számozása „21”-ről „58”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:

„59. DÁNIA — MAGYARORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

60. DÁNIA — MÁLTA

Nincs ilyen egyezmény.”;

xvi) a „DÁNIA — HOLLANDIA” pont számozása „22”-ről „61”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:

„62. DÁNIA — AUSZTRIA”;

xvii) a „62. DÁNIA — AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„63. DÁNIA — LENGYELORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.”;

xviii) a „DÁNIA — PORTUGÁLIA” pont számozása „24”-ről „64”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:

„65. DÁNIA — SZLOVÉNIA

Nincs ilyen.

66. DÁNIA — SZLOVÁKIA

Nincs ilyen egyezmény.”;

xix) a „DÁNIA — FINNORSZÁG” pont számozása „25”-ről „67”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:

„68. DÁNIA — SVÉDORSZÁG”

„69. DÁNIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

xx) a „69. DÁNIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„70. NÉMETORSZÁG — ÉSZTORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.”;

▼B

xxi) 28-32. pontok számozása és a megfelelő szövegrészek sorrendje a következőképpen módosul:

- „71. NÉMETORSZÁG — GÖRÖGORSZÁG”
- „72. NÉMETORSZÁG — SPANYOLORSZÁG”
- „73. NÉMETORSZÁG — FRANCIAORSZÁG”
- „74. NÉMETORSZÁG — ÍRORSZÁG”
- „75. NÉMETORSZÁG — OLASZORSZÁG”;

xxii) a „75. NÉMETORSZÁG — OLASZORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

- „76. NÉMETORSZÁG — CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
- 77. NÉMETORSZÁG — LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
- 78. NÉMETORSZÁG — LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xxiii) a „NÉMETORSZÁG — LUXEMBURG” pont számozása „33”-ról „79”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:

- „80. NÉMETORSZÁG — MAGYARORSZÁG
 - a) A szociális biztonságról szóló 1998. május 2-i egyezmény 27. cikkének (3) bekezdése és 40. cikke (1) bekezdésének b) pontja.
 - b) A fenti egyezmény zárójegyzőkönyvének 16. pontja.
- 81. NÉMETORSZÁG — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;

xxiv) a „NÉMETORSZÁG — HOLLANDIA” pont számozása „34”-ről „82”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:

- „83. NÉMETORSZÁG — AUSZTRIA”;

xxv) a „83. NÉMETORSZÁG — AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

- „84. NÉMETORSZÁG — LENGYELORSZÁG
 - a) Az öregségi nyugdíjakról és munkahelyi baleseti ellátásokról szóló 1975. október 9-i egyezmény, a szociális biztonságról szóló 1990. december 8-i egyezmény 27. cikkének (2)-(4) bekezdéseiben meghatározott feltételek mellett és körben.
 - b) A szociális biztonságról szóló 1990. december 8-i egyezmény 11. cikkének (3) bekezdése, 19. cikkének (4) bekezdése, 27. cikkének (5) bekezdése és 28. cikkének (2) bekezdése.”;

xxvi) a „NÉMETORSZÁG — PORTUGÁLIA” pont számozása „36”-ról „85”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:

- „86. NÉMETORSZÁG — SZLOVÉNIA
 - a) A szociális biztonságról szóló 1997. szeptember 24-i egyezmény 42. cikke.
 - b) A fenti egyezmény zárójegyzőkönyvének 15. pontja.
- 87. NÉMETORSZÁG — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

▼B

xxvii) a „NÉMETORSZÁG — FINNORSZÁG” pont számozása „37”-ről „88”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:

„89. NÉMETORSZÁG — SVÉDORSZÁG”

„90. NÉMETORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

xxviii) a „90. NÉMETORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„91. ÉSZTORSZÁG — GÖRÖGORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

92. ÉSZTORSZÁG — SPANYOLORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

93. ÉSZTORSZÁG — FRANCIAORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

94. ÉSZTORSZÁG — ÍRORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

95. ÉSZTORSZÁG — OLASZORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

96. ÉSZTORSZÁG — CIPRUS

Nincs ilyen egyezmény.

97. ÉSZTORSZÁG — LETTORSZÁG

Nincs ilyen.

98. ÉSZTORSZÁG — LITVÁNIA

Nincs ilyen.

99. ÉSZTORSZÁG — LUXEMBURG

Nincs ilyen egyezmény.

100. ÉSZTORSZÁG — MAGYARORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

101. ÉSZTORSZÁG — MÁLTA

Nincs ilyen egyezmény.

102. ÉSZTORSZÁG — HOLLANDIA

Nincs ilyen egyezmény.

103. ÉSZTORSZÁG — AUSZTRIA

Nincs ilyen egyezmény.

104. ÉSZTORSZÁG — LENGYELORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

105. ÉSZTORSZÁG — PORTUGÁLIA

Nincs ilyen egyezmény.

106. ÉSZTORSZÁG — SZLOVÉNIA

Nincs ilyen egyezmény.

107. ÉSZTORSZÁG — SZLOVÁKIA

Nincs ilyen egyezmény.

108. ÉSZTORSZÁG — FINNORSZÁG

Nincs ilyen.

109. ÉSZTORSZÁG — SVÉDORSZÁG

Nincs ilyen.

110. ÉSZTORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Nincs ilyen egyezmény.”;

▼B

- xxix) a 41., 51., 61. és 62. pontok számozása és a megfelelő szövegrészek sorrendje a következőképpen módosul:
- „111. GÖRÖGORSZÁG — SPANYOLORSZÁG”
 „112. GÖRÖGORSZÁG — FRANCIAORSZÁG”
 „113. GÖRÖGORSZÁG — ÍRORSZÁG”
 „114. GÖRÖGORSZÁG — OLASZORSZÁG”;
- xxx) a „114. GÖRÖGORSZÁG — OLASZORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen egyezmény.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
- „115. GÖRÖGORSZÁG — CIPRUS
 Nincs ilyen.
 116. GÖRÖGORSZÁG — LETTORSZÁG
 Nincs ilyen egyezmény.
 117. GÖRÖGORSZÁG — LITVÁNIA
 Nincs ilyen egyezmény.”;
- xxxi) a „GÖRÖGORSZÁG — LUXEMBURG” pont számozása „63”-ról „118”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „119. GÖRÖGORSZÁG — MAGYARORSZÁG
 Nincs ilyen egyezmény.
 120. GÖRÖGORSZÁG — MÁLTA
 Nincs ilyen egyezmény.”;
- xxxii) a „GÖRÖGORSZÁG — HOLLANDIA” pont számozása „64”-ről „121”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
- „122. GÖRÖGORSZÁG — AUSZTRIA”;
- xxxiii) a „122. GÖRÖGORSZÁG — AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „123. GÖRÖGORSZÁG — LENGYELORSZÁG
 Nincs ilyen.”;
- xxxiv) a „GÖRÖGORSZÁG — PORTUGÁLIA” pont számozása „66”-ről „124”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „125. GÖRÖGORSZÁG — SZLOVÉNIA
 Nincs ilyen egyezmény.
 126. GÖRÖGORSZÁG — SZLOVÁKIA
 Nincs ilyen.”;
- xxxv) a „GÖRÖGORSZÁG — FINNORSZÁG” pont számozása „67”-ről „127”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
- „128. GÖRÖGORSZÁG — SVÉDORSZÁG”
 „129. GÖRÖGORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- xxxvi) a „SPANYOLORSZÁG — FRANCIAORSZÁG” pont számozása „40”-ről „130”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
- „131. SPANYOLORSZÁG — ÍRORSZÁG”
 „132. SPANYOLORSZÁG — OLASZORSZÁG”;

▼B

- xxxvii) a „132. SPANYOLORSZÁG — OLASZORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „133. SPANYOLORSZÁG — CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
134. SPANYOLORSZÁG — LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
135. SPANYOLORSZÁG — LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- xxxviii) a „SPANYOLORSZÁG — LUXEMBURG” pont számozása „44”-ről „136”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „137. SPANYOLORSZÁG — MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
138. SPANYOLORSZÁG — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- xxxix) a „SPANYOLORSZÁG — HOLLANDIA” pont számozása „45”-ről „139”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
- „140. SPANYOLORSZÁG — AUSZTRIA”;
- xl) a „140. SPANYOLORSZÁG — AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „141. SPANYOLORSZÁG — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;
- xli) a „SPANYOLORSZÁG — PORTUGÁLIA” pont számozása „47”-ről „142”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „143. SPANYOLORSZÁG — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
144. SPANYOLORSZÁG — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- xlii) a „SPANYOLORSZÁG — FINNORSZÁG” pont számozása „48”-ről „145”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
- „146. SPANYOLORSZÁG — SVÉDORSZÁG”
„147. SPANYOLORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- xliii) a „FRANCIAORSZÁG — ÍRORSZÁG” pont számozása „52”-ről „148”-ra változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
- „149. FRANCIAORSZÁG — OLASZORSZÁG”;
- xliv) a „149. FRANCIAORSZÁG — OLASZORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „150. FRANCIAORSZÁG — CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
151. FRANCIAORSZÁG — LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
152. FRANCIAORSZÁG — LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

▼B

- xlvi) a „FRANCIAORSZÁG — LUXEMBURG” pont számozása „54”-ról „153”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „154. FRANCIAORSZÁG — MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
155. FRANCIAORSZÁG — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- xlvi) a „FRANCIAORSZÁG — HOLLANDIA” pont számozása „55”-ről „156”-ra változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
- „157. FRANCIAORSZÁG — AUSZTRIA”;
- xlvii) a „157. FRANCIAORSZÁG — AUSZTRIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
- „158. FRANCIAORSZÁG — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;
- xlviii) a „FRANCIAORSZÁG — PORTUGÁLIA” pont számozása „57”-ről „159”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „160. FRANCIAORSZÁG — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
161. FRANCIAORSZÁG — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.”;
- xliv) a „FRANCIAORSZÁG — FINNORSZÁG” pont számozása „58”-ről „162”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
- „163. FRANCIAORSZÁG — SVÉDORSZÁG”
„164. FRANCIAORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- l) az „ÍRORSZÁG — OLASZORSZÁG” pont számozása „70”-ről „165”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „166. ÍRORSZÁG — CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
167. ÍRORSZÁG — LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
168. ÍRORSZÁG — LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- li) az „ÍRORSZÁG — LUXEMBURG” pont számozása „71”-ről „169”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „170. ÍRORSZÁG — MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
171. ÍRORSZÁG — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- lii) az „ÍRORSZÁG — HOLLANDIA” pont számozása „72”-ről „172”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
- „173. ÍRORSZÁG — AUSZTRIA”;
- liii) az „173. ÍRORSZÁG — AUSZTRIA” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „174. ÍRORSZÁG — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

▼B

- liv) az „ÍRORSZÁG — PORTUGÁLIA” pont számozása „74”-ről „175”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „176. ÍRORSZÁG — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
177. ÍRORSZÁG — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- lv) az „ÍRORSZÁG — FINNORSZÁG” pont számozása „75”-ről „178”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
- „179. ÍRORSZÁG — SVÉDORSZÁG”
„180. ÍRORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- lvi) az „180. ÍRORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „181. OLASZORSZÁG — CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
182. OLASZORSZÁG — LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
183. OLASZORSZÁG — LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- lvii) az „OLASZORSZÁG — LUXEMBURG” pont számozása „78”-ről „184”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „185. OLASZORSZÁG — MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
186. OLASZORSZÁG — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- lviii) az „OLASZORSZÁG — HOLLANDIA” pont számozása „79”-ről „187”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
- „188. OLASZORSZÁG — AUSZTRIA”;
- lix) az „188. OLASZORSZÁG — AUSZTRIA” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „189. OLASZORSZÁG — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;
- lx) az „OLASZORSZÁG — PORTUGÁLIA” pont számozása „81”-ről „190”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „191. OLASZORSZÁG — SZLOVÉNIA
- a) Az 1959. február 5-i jegyzékváltással megkötött békeszerződés XIV. mellékletének 7. cikkére vonatkozó, a kölcsönös társadalombiztosítási kötelezettségek szabályozásáról szóló megállapodás.
- b) A szociális biztonságról szóló 1997. július 7-i egyezmény 45. cikkének (3) bekezdése a Trieszti Szabadterület volt B-zónájáról.
192. OLASZORSZÁG — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

▼B

lxi) az „OLASZORSZÁG — FINNORSZÁG” pont számozása „82”-ről „193”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:

„194. OLASZORSZÁG — SVÉDORSZÁG”

„195. OLASZORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”,

lxii) az „195. OLASZORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„196. CIPRUS — LETTORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

197. CIPRUS — LITVÁNIA

Nincs ilyen egyezmény.

198. CIPRUS — LUXEMBURG

Nincs ilyen egyezmény.

199. CIPRUS — MAGYARORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

200. CIPRUS — MÁLTA

Nincs ilyen egyezmény.

201. CIPRUS — HOLLANDIA

Nincs ilyen egyezmény.

202. CIPRUS — AUSZTRIA

Nincs ilyen.

203. CIPRUS — LENGYELORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

204. CIPRUS — PORTUGÁLIA

Nincs ilyen egyezmény.

205. CIPRUS — SZLOVÉNIA

Nincs ilyen egyezmény.

206. CIPRUS — SZLOVÁKIA

Nincs ilyen.

207. CIPRUS — FINNORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

208. CIPRUS — SVÉDORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

209. CIPRUS — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Nincs ilyen.”;

lxiii) a „209. CIPRUS — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„210. LETTORSZÁG — LITVÁNIA

Nincs ilyen.

211. LETTORSZÁG — LUXEMBURG

Nincs ilyen egyezmény.

212. LETTORSZÁG — MAGYARORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

213. LETTORSZÁG — MÁLTA

Nincs ilyen egyezmény.

214. LETTORSZÁG — HOLLANDIA

Nincs ilyen egyezmény.

▼B

215. LETTORSZÁG — AUSZTRIA
Nincs ilyen egyezmény.
216. LETTORSZÁG — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
217. LETTORSZÁG — PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
218. LETTORSZÁG — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
219. LETTORSZÁG — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.
220. LETTORSZÁG — FINNORSZÁG
Nincs ilyen.
221. LETTORSZÁG — SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen.
222. LETTORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;
- lxiv) a „222. LETTORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen egyezmény.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
- „223. LITVÁNIA — LUXEMBURG
Nincs ilyen egyezmény.
224. LITVÁNIA — MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
225. LITVÁNIA — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.
226. LITVÁNIA — HOLLANDIA
Nincs ilyen egyezmény.
227. LITVÁNIA — AUSZTRIA
Nincs ilyen egyezmény.
228. LITVÁNIA — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
229. LITVÁNIA — PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
230. LITVÁNIA — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
231. LITVÁNIA — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.
232. LITVÁNIA — FINNORSZÁG
Nincs ilyen.
233. LITVÁNIA — SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen.
234. LITVÁNIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;
- lxv) a „234. LITVÁNIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen egyezmény.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
- „235. LUXEMBURG — MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.

▼B

236. LUXEMBURG — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- lxvi) a „LUXEMBURG — HOLLANDIA” pont számozása „85”-ről „237”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„238. LUXEMBURG — AUSZTRIA”;
- lxvii) a „238. LUXEMBURG — AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„239. LUXEMBURG — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;
- lxviii) a „LUXEMBURG — PORTUGÁLIA” pont számozása „87”-ről „240”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„241. LUXEMBURG — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
242. LUXEMBURG — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- lxix) a „LUXEMBURG — FINNORSZÁG” pont számozása „88”-ről „243”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„244. LUXEMBURG — SVÉDORSZÁG”
„245. LUXEMBURG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- lxx) a „245. LUXEMBURG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„246. MAGYARORSZÁG — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.
247. MAGYARORSZÁG — HOLLANDIA
Nincs ilyen.
248. MAGYARORSZÁG — AUSZTRIA
A szociális biztonságról szóló 1999. március 31-i egyezmény 23. cikkének (2) bekezdése és 36. cikkének (3) bekezdése.
249. MAGYARORSZÁG — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.
250. MAGYARORSZÁG — PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
251. MAGYARORSZÁG — SZLOVÉNIA
A szociális biztonsági kérdések rendezéséről szóló 1957. október 7-i egyezmény 31. cikke.
252. MAGYARORSZÁG — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.
253. MAGYARORSZÁG — FINNORSZÁG
Nincs ilyen.
254. MAGYARORSZÁG — SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen.
255. MAGYARORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen.”;

▼B

lxxi) a „255. MAGYARORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

- „256. MÁLTA — HOLLANDIA
Nincs ilyen egyezmény.
- 257. MÁLTA — AUSZTRIA
Nincs ilyen egyezmény.
- 258. MÁLTA — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
- 259. MÁLTA — PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
- 260. MÁLTA — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
- 261. MÁLTA — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.
- 262. MÁLTA — FINNORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
- 263. MÁLTA — SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
- 264. MÁLTA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen.”;

lxxii) a „HOLLANDIA — AUSZTRIA” pont számozása „91”-ről „265”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:

- „266. HOLLANDIA — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

lxxiii) a „HOLLANDIA — PORTUGÁLIA” pont számozása „92”-ről „267”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:

- „268. HOLLANDIA — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
- 269. HOLLANDIA — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.”;

lxxiv) a „HOLLANDIA — FINNORSZÁG” pont számozása „93”-ről „270”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:

- „271. HOLLANDIA — SVÉDORSZÁG”
- „272. HOLLANDIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

lxxv) a „272. HOLLANDIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

- „273. AUSZTRIA — LENGYELORSZÁG
A szociális biztonságról szóló 1998. szeptember 7-i egyezmény 33. cikkének (3) bekezdése.”;

lxxvi) az „AUSZTRIA — PORTUGÁLIA” pont számozása „96”-ről „274”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:

- „275. AUSZTRIA — SZLOVÉNIA
A szociális biztonságról szóló 1997. március 10-i egyezmény 37. cikke.

▼B

276. AUSZTRIA — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- lxxvii) az „AUSZTRIA — FINNORSZÁG” pont számozása „97”-ről „277”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„278. AUSZTRIA — SVÉDORSZÁG”
„279. AUSZTRIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- lxxviii) a „279. AUSZTRIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„280. LENGYELORSZÁG — PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
281. LENGYELORSZÁG — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
282. LENGYELORSZÁG — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.
283. LENGYELORSZÁG — FINNORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
284. LENGYELORSZÁG — SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen.
285. LENGYELORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen.”;
- lxxix) a „285. LENGYELORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„286. PORTUGÁLIA — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
287. PORTUGÁLIA — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- lxxx) a „PORTUGÁLIA — FINNORSZÁG” pont számozása „100”-ról „288”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„289. PORTUGÁLIA — SVÉDORSZÁG”
„290. PORTUGÁLIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- lxxxii) a „290. PORTUGÁLIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„291. SZLOVÉNIA — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.
292. SZLOVÉNIA — FINNORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
293. SZLOVÉNIA — SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen.
294. SZLOVÉNIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen.”;
- lxxxii) a „294. SZLOVÉNIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„295. SZLOVÁKIA — FINNORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
296. SZLOVÁKIA — SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.

▼B

297. SZLOVÁKIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Nincs ilyen.”;

lxxxiii) a „FINNORSZÁG — SVÉDORSZÁG” pont számozása „103”-ról „298”-ra változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:

„299. FINNORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

lxxxiv) a „SVÉDORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont számozása „105”-ről „300”-ra változik.

i) A III. melléklet „A szociális biztonsági egyezményeknek azon rendelkezései, amelyek nem alkalmazhatók a rendelet hatálya alá tartozó valamennyi személyre (a rendelet 3. cikkének (3) bekezdése)” című B. része a következőképpen módosul:

i) az „1. BELGIUM — DÁNIA” pont előtt a következő szöveggel egészül ki:

„1. BELGIUM — CSEH KÖZTÁRSASÁG

Nincs ilyen egyezmény.”;

ii) a „BELGIUM — DÁNIA” pont számozása „1”-ről „2”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:

„3.”;

iii) a „3.” pont után a következő szöveggel egészül ki:

„4. BELGIUM — ÉSZTORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.”;

iv) 3-7. pontok számozása és a megfelelő szövegrészek sorrendje a következőképpen módosul:

„5. BELGIUM — GÖRÖGORSZÁG”

„6. BELGIUM — SPANYOLORSZÁG”

„7. BELGIUM — FRANCIAORSZÁG”

„8. BELGIUM — ÍRORSZÁG”

„9. BELGIUM — OLASZORSZÁG”;

v) a „9. BELGIUM — OLASZORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„10. BELGIUM — CIPRUS

Nincs ilyen egyezmény.

11. BELGIUM — LETTORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

12. BELGIUM — LITVÁNIA

Nincs ilyen egyezmény.”;

vi) a „BELGIUM — LUXEMBURG” pont számozása „8”-ról „13”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:

„14. BELGIUM — MAGYARORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

15. BELGIUM — MÁLTA

Nincs ilyen egyezmény.”;

vii) a „BELGIUM — HOLLANDIA” pont számozása „9”-ről „16”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:

„17. BELGIUM — AUSZTRIA”;

▼B

- viii) az „17. BELGIUM — AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „18. BELGIUM — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;
- ix) a „BELGIUM — PORTUGÁLIA” pont számozása „11”-ről „19”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „20. BELGIUM — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
21. BELGIUM — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- x) a „BELGIUM — FINNORSZÁG” pont számozása „12”-ről „22”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
- „23. BELGIUM — SVÉDORSZÁG”
„24. BELGIUM — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- xi) a „24. BELGIUM — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
- „25. CSEH KÖZTÁRSASÁG — DÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.
26. CSEH KÖZTÁRSASÁG — NÉMETORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
27. CSEH KÖZTÁRSASÁG — ÉSZTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
28. CSEH KÖZTÁRSASÁG — GÖRÖGORSZÁG
Nincs ilyen.
29. CSEH KÖZTÁRSASÁG — SPANYOLORSZÁG
Nincs ilyen.
30. CSEH KÖZTÁRSASÁG — FRANCIAORSZÁG
Nincs ilyen.
31. CSEH KÖZTÁRSASÁG — ÍRORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
32. CSEH KÖZTÁRSASÁG — OLASZORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
33. CSEH KÖZTÁRSASÁG — CIPRUS
Nincs ilyen.
34. CSEH KÖZTÁRSASÁG — LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
35. CSEH KÖZTÁRSASÁG — LITVÁNIA
Nincs ilyen.
36. CSEH KÖZTÁRSASÁG — LUXEMBURG
Nincs ilyen.
37. CSEH KÖZTÁRSASÁG — MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen.
38. CSEH KÖZTÁRSASÁG — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.
39. CSEH KÖZTÁRSASÁG — HOLLANDIA
Nincs ilyen egyezmény.

▼B

40. CSEH KÖZTÁRSASÁG — AUSZTRIA
A szociális biztonságról szóló 1999. július 20-i egyezmény 32. cikkének (3) bekezdése.
41. CSEH KÖZTÁRSASÁG — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.
42. CSEH KÖZTÁRSASÁG — PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
43. CSEH KÖZTÁRSASÁG — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
44. CSEH KÖZTÁRSASÁG — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.
45. CSEH KÖZTÁRSASÁG — FINNORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
46. CSEH KÖZTÁRSASÁG — SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
47. CSEH KÖZTÁRSASÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen.”;
- xii) a „DÁNIA — NÉMETORSZÁG” pont számozása „15”-ről „48”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„49. DÁNIA — ÉSZTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;
- xiii) 16-20. pontok számozása és a megfelelő szövegrészek sorrendje a következőképpen módosul:
„50. DÁNIA — GÖRÖGORSZÁG”
„51. DÁNIA — SPANYOLORSZÁG”
„52. DÁNIA — FRANCIAORSZÁG”
„53. DÁNIA — ÍRORSZÁG”
„54. DÁNIA — OLASZORSZÁG”;
- xiv) az „54. DÁNIA — OLASZORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen egyezmény.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„55. DÁNIA — CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
56. DÁNIA — LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
57. DÁNIA — LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- xv) a „DÁNIA — LUXEMBURG” pont számozása „21”-ről „58”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„59. DÁNIA — MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
60. DÁNIA — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- xvi) a „DÁNIA — HOLLANDIA” pont számozása „22”-ről „61”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„62. DÁNIA — AUSZTRIA”.

▼B

- xvii) a „62. DÁNIA — AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „63. DÁNIA — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;
- xviii) a „DÁNIA — PORTUGÁLIA” pont számozása „24”-ről „64”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „65. DÁNIA — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
66. DÁNIA — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- xix) a „DÁNIA — FINNORSZÁG” pont számozása „25”-ről „67”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
- „68. DÁNIA — SVÉDORSZÁG”
„69. DÁNIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”.
- xx) a „69. DÁNIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
- „70. NÉMETORSZÁG — ÉSZTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;
- xxi) 28-32. pontok számozása és a megfelelő szövegrészek sorrendje a következőképpen módosul:
- „71. NÉMETORSZÁG — GÖRÖGORSZÁG”
„72. NÉMETORSZÁG — SPANYOLORSZÁG”
„73. NÉMETORSZÁG — FRANCIAORSZÁG”
„74. NÉMETORSZÁG — ÍRORSZÁG”
„75. NÉMETORSZÁG — OLASZORSZÁG”;
- xxii) a „75. NÉMETORSZÁG — OLASZORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „76. NÉMETORSZÁG — CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
77. NÉMETORSZÁG — LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
78. NÉMETORSZÁG — LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- xxiii) a „NÉMETORSZÁG — LUXEMBURG” pont számozása „33”-ről „79”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „80. NÉMETORSZÁG — MAGYARORSZÁG
A szociális biztonságról szóló 1998. május 2-i egyezmény zárójegyzőkönyvének 16. pontja.
81. NÉMETORSZÁG — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- xxiv) a „NÉMETORSZÁG — HOLLANDIA” pont számozása „34”-ről „82”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
- „83. NÉMETORSZÁG — AUSZTRIA”.

▼B

- xxv) a „83. NÉMETORSZÁG — AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „84. NÉMETORSZÁG — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;
- xxvi) a „NÉMETORSZÁG — PORTUGÁLIA” pont számozása „36”-ról „85”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „86. NÉMETORSZÁG — SZLOVÉNIA
a) A szociális biztonságról szóló 1997. szeptember 24-i egyezmény 42. cikke.
b) A fenti egyezmény zárójegyzőkönyvének 15. cikke.
87. NÉMETORSZÁG — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- xxvii) a „NÉMETORSZÁG — FINNORSZÁG” pont számozása „37”-ről „88”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
- „89. NÉMETORSZÁG — SVÉDORSZÁG”
„90. NÉMETORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- xxviii) a „90. NÉMETORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „91. ÉSZTORSZÁG — GÖRÖGORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
92. ÉSZTORSZÁG — SPANYOLORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
93. ÉSZTORSZÁG — FRANCIAORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
94. ÉSZTORSZÁG — ÍRORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
95. ÉSZTORSZÁG — OLASZORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
96. ÉSZTORSZÁG — CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
97. ÉSZTORSZÁG — LETTORSZÁG
Nincs ilyen.
98. ÉSZTORSZÁG — LITVÁNIA
Nincs ilyen.
99. ÉSZTORSZÁG — LUXEMBURG
Nincs ilyen egyezmény.
100. ÉSZTORSZÁG — MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
101. ÉSZTORSZÁG — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.
102. ÉSZTORSZÁG — HOLLANDIA
Nincs ilyen egyezmény.
103. ÉSZTORSZÁG — AUSZTRIA
Nincs ilyen egyezmény.
104. ÉSZTORSZÁG — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.

▼ B

105. ÉSZTORSZÁG — PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
106. ÉSZTORSZÁG — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
107. ÉSZTORSZÁG — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.
108. ÉSZTORSZÁG — FINNORSZÁG
Nincs ilyen.
109. ÉSZTORSZÁG — SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen.
110. ÉSZTORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;
- xxix) a 41., 51., 61. és 62. pontok számozása és a megfelelő szövegrészek sorrendje a következőképpen módosul:
„111. GÖRÖGORSZÁG — SPANYOLORSZÁG”
„112. GÖRÖGORSZÁG — FRANCIAORSZÁG”
„113. GÖRÖGORSZÁG — ÍRORSZÁG”
„114. GÖRÖGORSZÁG — OLASZORSZÁG”;
- xxx) a „114. GÖRÖGORSZÁG — OLASZORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen egyezmény.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„115. GÖRÖGORSZÁG — CIPRUS
Nincs ilyen.
116. GÖRÖGORSZÁG — LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
117. GÖRÖGORSZÁG — LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- xxxi) a „GÖRÖGORSZÁG — LUXEMBURG” pont számozása „63”-ról „118”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„119. GÖRÖGORSZÁG — MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
120. GÖRÖGORSZÁG — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- xxxii) a „GÖRÖGORSZÁG — HOLLANDIA” pont számozása „64”-ről „121”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„122. GÖRÖGORSZÁG — AUSZTRIA”.
- xxxiii) a „122. GÖRÖGORSZÁG — AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„123. GÖRÖGORSZÁG — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;
- xxxiv) a „GÖRÖGORSZÁG — PORTUGÁLIA” pont számozása „66”-ról „124”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„125. GÖRÖGORSZÁG — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
126. GÖRÖGORSZÁG — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.”;

▼B

xxxv) a „GÖRÖGORSZÁG — FINNORSZÁG” pont számozása „67”-ről „127”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:

„128. GÖRÖGORSZÁG — SVÉDORSZÁG”

„129. GÖRÖGORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

xxxvi) a „SPANYOLORSZÁG — FRANCIAORSZÁG” pont számozása „40”-ről „130”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:

„131. SPANYOLORSZÁG — ÍRORSZÁG”

„132. SPANYOLORSZÁG — OLASZORSZÁG”;

xxxvii) a „132. SPANYOLORSZÁG — OLASZORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„133. SPANYOLORSZÁG — CIPRUS

Nincs ilyen egyezmény.

134. SPANYOLORSZÁG — LETTORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

135. SPANYOLORSZÁG — LITVÁNIA

Nincs ilyen egyezmény.”;

xxxviii) a „SPANYOLORSZÁG — LUXEMBURG” pont számozása „44”-ről „136”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:

„137. SPANYOLORSZÁG — MAGYARORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

138. SPANYOLORSZÁG — MÁLTA

Nincs ilyen egyezmény.”;

xxxix) a „SPANYOLORSZÁG — HOLLANDIA” pont számozása „45”-ről „139”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:

„140. SPANYOLORSZÁG — AUSZTRIA”;

xl) a „140. SPANYOLORSZÁG — AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„141. SPANYOLORSZÁG — LENGYELORSZÁG

Nincs ilyen.”;

xli) a „SPANYOLORSZÁG — PORTUGÁLIA” pont számozása „47”-ről „142”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:

„143. SPANYOLORSZÁG — SZLOVÉNIA

Nincs ilyen egyezmény.

144. SPANYOLORSZÁG — SZLOVÁKIA

Nincs ilyen egyezmény.”;

xlii) a „SPANYOLORSZÁG — FINNORSZÁG” pont számozása „48”-ről „145”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:

„146. SPANYOLORSZÁG — SVÉDORSZÁG”

„147. SPANYOLORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

xliii) a „FRANCIAORSZÁG — ÍRORSZÁG” pont számozása „52”-ről „148”-ra változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:

„149. FRANCIAORSZÁG — OLASZORSZÁG”.

▼B

- xliv) a „149. FRANCIAORSZÁG — OLASZORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „150. FRANCIAORSZÁG — CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
151. FRANCIAORSZÁG — LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
152. FRANCIAORSZÁG — LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- xliv) a „FRANCIAORSZÁG — LUXEMBURG” pont számozása „54”-ről „153”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „154. FRANCIAORSZÁG — MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
155. FRANCIAORSZÁG — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- xlvi) a „FRANCIAORSZÁG — HOLLANDIA” pont számozása „55”-ről „156”-ra változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
- „157. FRANCIAORSZÁG — AUSZTRIA”;
- xlvii) a „157. FRANCIAORSZÁG — AUSZTRIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
- „158. FRANCIAORSZÁG — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;
- xlviii) a „FRANCIAORSZÁG — PORTUGÁLIA” pont számozása „57”-ről „159”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „160. FRANCIAORSZÁG — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
161. FRANCIAORSZÁG — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.”;
- xliv) a „FRANCIAORSZÁG — FINNORSZÁG” pont számozása „58”-ről „162”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
- „163. FRANCIAORSZÁG — SVÉDORSZÁG”
„164. FRANCIAORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- l) az „ÍRORSZÁG — OLASZORSZÁG” pont számozása „70”-ről „165”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „166. ÍRORSZÁG — CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
167. ÍRORSZÁG — LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
168. ÍRORSZÁG — LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- li) az „ÍRORSZÁG — LUXEMBURG” pont számozása „71”-ről „169”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „170. ÍRORSZÁG — MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.

▼B

171. ÍRORSZÁG — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- lii) az „ÍRORSZÁG — HOLLANDIA” pont számozása „72”-ről „172”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„173. ÍRORSZÁG — AUSZTRIA”.
- liii) a „173. ÍRORSZÁG — AUSZTRIA” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„174. ÍRORSZÁG — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;
- liv) az „ÍRORSZÁG — PORTUGÁLIA” pont számozása „74”-ről „175”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„176. ÍRORSZÁG — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
177. ÍRORSZÁG — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- lv) az „ÍRORSZÁG — FINNORSZÁG” pont számozása „75”-ről „178”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„179. ÍRORSZÁG — SVÉDORSZÁG”
„180. ÍRORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”.
- lvi) a „180. ÍRORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„181. OLASZORSZÁG — CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
182. OLASZORSZÁG — LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
183. OLASZORSZÁG — LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- lvii) az „OLASZORSZÁG — LUXEMBURG” pont számozása „78”-ről „184”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„185. OLASZORSZÁG — MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
186. OLASZORSZÁG — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- lviii) az „OLASZORSZÁG — HOLLANDIA” pont számozása „79”-ről „187”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„188. OLASZORSZÁG — AUSZTRIA”;
- lix) a „188. OLASZORSZÁG — AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„189. OLASZORSZÁG — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;
- lx) az „OLASZORSZÁG — PORTUGÁLIA” pont számozása „81”-ről „190”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„191. OLASZORSZÁG — SZLOVÉNIA
a) Az 1959. február 5-i jegyzékváltással megkötött békeszerződés XIV. mellékletének 7. cikkére vonatkozó, a köl-

▼B

csönös társadalombiztosítási kötelezettségek szabályozásáról szóló megállapodás.

- b) A szociális biztonságról szóló 1997. július 7-i egyezmény 45. cikkének (3) bekezdése a Trieszti Szabadterület volt B-zónájáról.

192. OLASZORSZÁG — SZLOVÁKIA

Nincs ilyen egyezmény.”;

- lxi) az „OLASZORSZÁG — FINNORSZÁG” pont számozása „82”-ről „193”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:

„194. OLASZORSZÁG — SVÉDORSZÁG”

„195. OLASZORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

- lxii) a „195. OLASZORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„196. CIPRUS — LETTORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

197. CIPRUS — LITVÁNIA

Nincs ilyen egyezmény.

198. CIPRUS — LUXEMBURG

Nincs ilyen egyezmény.

199. CIPRUS — MAGYARORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

200. CIPRUS — MÁLTA

Nincs ilyen egyezmény.

201. CIPRUS — HOLLANDIA

Nincs ilyen egyezmény.

202. CIPRUS — AUSZTRIA

Nincs ilyen.

203. CIPRUS — LENGYELORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

204. CIPRUS — PORTUGÁLIA

Nincs ilyen egyezmény.

205. CIPRUS — SZLOVÉNIA

Nincs ilyen egyezmény.

206. CIPRUS — SZLOVÁKIA

Nincs ilyen.

207. CIPRUS — FINNORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

208. CIPRUS — SVÉDORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

209. CIPRUS — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Nincs ilyen.”;

- lxiii) a „209. CIPRUS — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„210. LETTORSZÁG — LITVÁNIA

Nincs ilyen.

211. LETTORSZÁG — LUXEMBURG

Nincs ilyen egyezmény.

▼B

212. LETTORSZÁG — MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
213. LETTORSZÁG — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.
214. LETTORSZÁG — HOLLANDIA
Nincs ilyen egyezmény.
215. LETTORSZÁG — AUSZTRIA
Nincs ilyen egyezmény.
216. LETTORSZÁG — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
217. LETTORSZÁG — PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
218. LETTORSZÁG — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
219. LETTORSZÁG — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.
220. LETTORSZÁG — FINNORSZÁG
Nincs ilyen.
221. LETTORSZÁG — SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen.
222. LETTORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;
- ixiv) a „222. LETTORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen egyezmény.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
- „223. LITVÁNIA — LUXEMBURG
Nincs ilyen egyezmény.
224. LITVÁNIA — MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
225. LITVÁNIA — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.
226. LITVÁNIA — HOLLANDIA
Nincs ilyen egyezmény.
227. LITVÁNIA — AUSZTRIA
Nincs ilyen egyezmény.
228. LITVÁNIA — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
229. LITVÁNIA — PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
230. LITVÁNIA — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
231. LITVÁNIA — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.
232. LITVÁNIA — FINNORSZÁG
Nincs ilyen.
233. LITVÁNIA — SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen.

▼B

234. LITVÁNIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;
- lxv) a „234. LITVÁNIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen egyezmény.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
- „235. LUXEMBURG — MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
236. LUXEMBURG — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- lxvi) a „LUXEMBURG — HOLLANDIA” pont számozása „85”-ről „237”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
- „238. LUXEMBURG — AUSZTRIA”.
- lxvii) a „238. LUXEMBURG — AUSZTRIA” pont alatti utolsó szöveg-részt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „239. LUXEMBURG — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;
- lxviii) a „LUXEMBURG — PORTUGÁLIA” pont számozása „87”-ről „240”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „241. LUXEMBURG — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
242. LUXEMBURG — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- lxix) a „LUXEMBURG — FINNORSZÁG” pont számozása „88”-ről „243”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
- „244. LUXEMBURG — SVÉDORSZÁG”
„245. LUXEMBURG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- lxx) a „245. LUXEMBURG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
- „246. MAGYARORSZÁG — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.
247. MAGYARORSZÁG — HOLLANDIA
Nincs ilyen.
248. MAGYARORSZÁG — AUSZTRIA
A szociális biztonságról szóló 1999. március 31-i egyezmény 36. cikkének (3) bekezdése.
249. MAGYARORSZÁG — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.
250. MAGYARORSZÁG — PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
251. MAGYARORSZÁG — SZLOVÉNIA
A szociális biztonságról szóló 1957. október 7-i egyezmény 31. cikke.
252. MAGYARORSZÁG — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.
253. MAGYARORSZÁG — FINNORSZÁG
Nincs ilyen.

▼ B

254. MAGYARORSZÁG — SVÉDORSZÁG

Nincs ilyen.

255. MAGYARORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Nincs ilyen.”;

lxxi) a „255. MAGYARORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„256. MÁLTA — HOLLANDIA

Nincs ilyen egyezmény.

257. MÁLTA — AUSZTRIA

Nincs ilyen egyezmény.

258. MÁLTA — LENGYELORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

259. MÁLTA — PORTUGÁLIA

Nincs ilyen egyezmény.

260. MÁLTA — SZLOVÉNIA

Nincs ilyen egyezmény.

261. MÁLTA — SZLOVÁKIA

Nincs ilyen egyezmény.

262. MÁLTA — FINNORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

263. MÁLTA — SVÉDORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

264. MÁLTA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Nincs ilyen.”;

lxxii) a „HOLLANDIA — AUSZTRIA” pont számozása „91”-ről „265”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:

„266. HOLLANDIA — LENGYELORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.”;

lxxiii) a „HOLLANDIA — PORTUGÁLIA” pont számozása „92”-ről „267”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:

„268. HOLLANDIA — SZLOVÉNIA

Nincs ilyen.

269. HOLLANDIA — SZLOVÁKIA

Nincs ilyen.”;

lxxiv) a „HOLLANDIA — FINNORSZÁG” pont számozása „93”-ről „270”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:

„271. HOLLANDIA — SVÉDORSZÁG”

„272. HOLLANDIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

lxxv) a „272. HOLLANDIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„273. AUSZTRIA — LENGYELORSZÁG

A szociális biztonságról szóló 1998. szeptember 7-i egyezmény 33. cikk (3) bekezdése.”;

▼B

lxxvi) az „AUSZTRIA — PORTUGÁLIA” pont számozása „96”-ról „274”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:

„275. AUSZTRIA — SZLOVÉNIA

A szociális biztonságról szóló 1997. március 10-i egyezmény 37. cikke.

276. AUSZTRIA — SZLOVÁKIA

Nincs ilyen egyezmény.”;

lxxvii) az „AUSZTRIA — FINNORSZÁG” pont számozása „97”-ről „277”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:

„278. AUSZTRIA — SVÉDORSZÁG”

„279. AUSZTRIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

lxxviii) a „279. AUSZTRIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„280. LENGYELORSZÁG — PORTUGÁLIA

Nincs ilyen egyezmény.

281. LENGYELORSZÁG — SZLOVÉNIA

Nincs ilyen.

282. LENGYELORSZÁG — SZLOVÁKIA

Nincs ilyen.

283. LENGYELORSZÁG — FINNORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

284. LENGYELORSZÁG — SVÉDORSZÁG

Nincs ilyen.

285. LENGYELORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Nincs ilyen.”;

lxxix) a „285. LENGYELORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„286. PORTUGÁLIA — SZLOVÉNIA

Nincs ilyen egyezmény.

287. PORTUGÁLIA — SZLOVÁKIA

Nincs ilyen egyezmény.”;

lxxx) a „PORTUGÁLIA — FINNORSZÁG” pont számozása „100”-ról „288”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:

„289. PORTUGÁLIA — SVÉDORSZÁG”

„290. PORTUGÁLIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”.

lxxxix) a „290. PORTUGÁLIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„291. SZLOVÉNIA — SZLOVÁKIA

Nincs ilyen.

292. SZLOVÉNIA — FINNORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

293. SZLOVÉNIA — SVÉDORSZÁG

Nincs ilyen.

294. SZLOVÉNIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Nincs ilyen.”;

▼B

- lxxxii) a „294. SZLOVÉNIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
- „295. SZLOVÁKIA — FINNORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
296. SZLOVÁKIA — SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
297. SZLOVÁKIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen.”;
- lxxxiii) a „FINNORSZÁG — SVÉDORSZÁG” pont számozása „103”-ról „298”-ra változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
- „299. FINNORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- lxxxiv) a „SVÉDORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont számozása „105”-ről „300”-ra változik.
- j) A IV. melléklet „A rendelet 37. cikkének (1) bekezdésében említett jogszabályok, amelyek szerint a rokkantsági ellátások összege független a biztosítási idő tartamától” című A. része a következőképpen módosul:
- i) az „A. BELGIUM” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
Nincs ilyen.”;
- ii) a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- iii) a „D. NÉMETORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
- „E. ÉSZTORSZÁG
- a) Az állami juttatásokról szóló törvény alapján 2000. április 1. előtt megítélt és az állami nyugdíjbiztosításról szóló törvény értelmében fenntartott rokkantsági nyugdíjak.
- b) Az állami nyugdíjbiztosításról szóló törvény értelmében a rokkantság alapján megítélt állami nyugdíjak.
- c) A honvédelmi szervek szolgálati törvénye, a rendőrségi szolgálati törvény, az ügyészségről szóló törvény, a bírák jogállásáról szóló törvény, a Riigikogu tagjainak illetményéről, nyugdíjáról és egyéb szociális ellátásairól szóló törvény, valamint a köztársasági elnök hivatalos ellátmányairól szóló törvény alapján megítélt rokkantsági nyugdíjak.”;
- iv) a „J. OLASZORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
- „K. CIPRUS
Nincs ilyen.
- L. LETTORSZÁG
Az állami nyugdíjakról szóló 1996. január 1-ji törvény 16. cikke (1) bekezdésének 2. pontja.
- M. LITVÁNIA
Nincs ilyen.”;

▼B

- v) az „N. LUXEMBURG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
- „O. MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen.
- P. MÁLTA
Nincs ilyen.”;
- vi) az „R. AUSZTRIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
- „S. LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;
- vii) a „T. PORTUGÁLIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
- „U. SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
- V. SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.”;
- k) A IV. melléklet „Az 1408/71/EGK rendelet 38. cikkének (3) bekezdése és 45. cikkének (3) bekezdése szerint az önálló vállalkozókra vonatkozó különleges rendszerek” című B. része a következőképpen módosul:
- i) az „A. BELGIUM” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
- „B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
Nincs ilyen.”;
- ii) a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- iii) a „D. NÉMETORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „E. ÉSZTORSZÁG
Nincs ilyen.”;
- iv) a „J. OLASZORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „K. CIPRUS
Nincs ilyen.
- L. LETTORSZÁG
Nincs ilyen.
- M. LITVÁNIA
Nincs ilyen.”;
- v) az „N. LUXEMBURG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
- „O. MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen.

▼B

- P. MÁLTA
Nincs ilyen.”;
- vi) az „R. AUSZTRIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„S. LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;
- vii) a „T. PORTUGÁLIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„U. SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
- V. SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.”;
- l) A IV. melléklet „A rendelet 46. cikke (1) bekezdésének b) pontjában említett esetek, amikor az ellátásoknak a rendelet 46. cikkének (2) bekezdésével összhangban történő kiszámításáról le lehet mondani” című C. része a következőképpen módosul:
- i) az „A. BELGIUM” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
Részleges vagy teljes rokkantsági, illetve túlélő hozzátartozói (özvegyi és árvasági) nyugdíj.”;
- ii) a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- iii) a „D. NÉMETORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„E. ÉSZTORSZÁG
Nincs ilyen.”;
- iv) a „J. OLASZORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„K. CIPRUS
Valamennyi öregségi, rokkantsági és özvegyi nyugdíjigény.
L. LETTORSZÁG
Nincs ilyen.
M. LITVÁNIA
Nincs ilyen.”;
- v) az „N. LUXEMBURG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„O. MAGYARORSZÁG
Öregségi és rokkantsági nyugdíjigények, amennyiben a jogosult legalább 20 éves biztosítási idővel rendelkezik Magyarországon. Túlélő hozzátartozók nyugdíjigénye, amennyiben az elhunyt személy kizárólag a magyar jog alapján szerzett teljes nyugdíjra jogosultságot.

▼B

P. MÁLTA
Nincs ilyen.”;

vi) az „R. AUSZTRIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„S. LENGYELORSZÁG
Valamennyi öregségi, rokkantsági és túlélő hozzátartozói nyugdíjigény.”;

vii) a „T. PORTUGÁLIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„U. SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.

V. SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.”;

m) A IV. melléklet D. része helyébe a következő szöveg lép:

„A rendelet 46b. cikkének (2) bekezdésében említett ellátások és megállapodások

1. A rendelet 46b. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett ellátások, amelyek összege független a szerzett biztosítási vagy tartózkodási idő tartamától:
 - a) E melléklet A. részében említett jogszabályokban előírt rokkantsági ellátások.
 - b) A 10 éves tartózkodás után az olyan személyek által megszerzett teljes dán nemzeti öregségi nyugdíj, akik tekintetében legkésőbb 1989. október 1-jéig megállapítják a nyugdíjat.
 - c) Az állami nyugdíjbiztosításról szóló törvény alapján megállapított észt állami nyugdíj, az állami számvevőszékről szóló törvény, a rendőrségi szolgálati törvény és az ügyészségről szóló törvény alapján megállapított öregségi nyugdíjak, illetve az állampolgári jogok biztosáról szóló törvény, a honvédelmi szervek szolgálati törvénye, a bírák jogállásáról szóló törvény, a Riigikogu tagjainak illetményéről, nyugdíjáról és egyéb szociális ellátásairól szóló törvény, valamint a köztársasági elnök hivatalos ellátmányairól szóló törvény alapján megállapított öregségi és túlélő hozzátartozói nyugdíjak.
 - d) Az általános és a különleges rendszerek szerinti spanyol haláleseti és túlélő hozzátartozói nyugdíjak.
 - e) A francia általános szociális biztonsági rendszer vagy a mezőgazdasági munkavállalókra vonatkozó rendszer szerinti özvegyi biztosítás alapján nyújtott özvegyi támogatás.
 - f) A francia általános szociális biztonsági rendszer vagy a mezőgazdasági munkavállalókra vonatkozó rendszer szerinti özvegyi rokkantsági nyugdíj, ha azt az elhunyt házastársnak a 46. cikk (1) bekezdése a) pontjának i. alpontjával összhangban folyósított rokkantsági nyugdíja alapján számítják ki.
 - g) Az általános túlélő hozzátartozói biztosítást szabályozó 1995. december 21-i törvény szerinti holland túlélő hozzátartozói nyugdíj.
 - h) Az 1956. június 8-i nemzeti nyugdíjtörvény szerint meghatározott és a nemzeti nyugdíjtörvény (547/93) átmeneti szabályai szerint megállapított finn nemzeti nyugdíjak, valamint az 1969. január 17-i túlélő hozzátartozói nyugdíjtörvény alapján megállapított gyermeki nyugdíj kiegészítő összege.
 - i) Az 1993. január 1. előtt alkalmazott, alapnyugdíjra vonatkozó jogszabályok szerint megállapított teljes svéd alapnyugdíj és az ez után az időpont után alkalmazott jogszabályok átmeneti szabályai szerint megállapított teljes alapnyugdíj.

▼B

2. A rendelet 46b. cikke (2) bekezdésének b) pontjában említett ellátások, amelyek összegének meghatározása a biztosítási esemény bekövetkezése és egy későbbi időpont között megszerzettnak elismert fiktív időszakra való hivatkozással történik:
- a) Azok a dán korengedményes nyugdíjak, amelyek összegét az 1984. október 1. előtt hatályban lévő jogszabályokkal összhangban határozzák meg.
 - b) Azok a német rokkantsági és túlélő hozzátartozói nyugdíjak, amelyeknél kiegészítő időszakot vesznek figyelembe, és azok a német öregségi nyugdíjak, amelyeknél egy már megszerzett kiegészítő időszakot vesznek figyelembe.
 - c) A teljes keresőképtelenség (inabilità) esetén nyújtott olasz nyugdíjak.
 - d) Azok a lett rokkantsági és túlélő hozzátartozói nyugdíjak, amelyeknél fiktív biztosítási időszakot vesznek figyelembe.
 - e) A litván szociális biztonsági rokkantsági és túlélő hozzátartozói nyugdíjak.
 - f) A luxemburgi rokkantsági és túlélő hozzátartozói nyugdíjak.
 - g) A szlovák rokkantsági és részleges rokkantsági nyugdíjak, valamint az ebből származó túlélő hozzátartozói nyugdíjak.
 - h) Azok a foglalkoztatási jogviszonyból származó finn nyugdíjak, amelyeknél a nemzeti jogszabályok értelmében jövőbeni időszakokat vesznek figyelembe.
 - i) Azok a svéd rokkantsági és túlélő hozzátartozói nyugdíjak, amelyeknél fiktív biztosítási időt vesznek figyelembe, valamint azok a svéd öregségi nyugdíjak, amelyeknél már megszerzett fiktív biztosítási időt vesznek figyelembe.
3. A rendelet 46b. cikke (2) bekezdése b) pontjának i. alpontjában említett megállapodások, amelyek célja az, hogy elkerüljék ugyanannak a fiktív időszaknak két vagy több alkalommal történő figyelembevételét:
- a) Az 1992. június 15-i szociális biztonsági skandináv egyezmény.
 - b) A Németországi Szövetségi Köztársaság és Finnország között 1997. április 28-án létrejött szociális biztonsági egyezmény.”
- n) Az „Egyes tagállamok jogszabályainak alkalmazására vonatkozó különös szabályok” című VI. melléklet a következőképpen módosul:
- i) az „A. BELGIUM” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
Nincs ilyen.”;
 - ii) a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
 - iii) a „D. NÉMETORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„E. ÉSZTORSZÁG
Nincs ilyen.”;

▼B

- iv) a „J. OLASZORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
- „K. CIPRUS
- A rendelet 18. cikkének (1) bekezdése, 38. cikke, 45. cikkének (1)-(3) bekezdése, 64. cikke, 67. cikkének (1)-(2) bekezdése, valamint 72. cikke alkalmazásában az 1980. október 6-án vagy ez után kezdődő időszakok esetében az egy hétre eső biztosítást a Ciprusi Köztársaság joga alapján úgy kell meghatározni, hogy az adott időszakra járó biztosított jövedelem teljes összegét el kell osztani az adott járulékfizetési évben irányadó biztosítási jövedelem alapösszegének egy hétre eső részével, feltéve, hogy az így meghatározott hetek száma nem haladja meg az adott időszakra eső naptári hetek számát.
- L. LETTORSZÁG
- Nincs ilyen.
- M. LITVÁNIA
- Nincs ilyen.”;
- v) az „N. LUXEMBURG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „O. MAGYARORSZÁG
- Nincs ilyen.
- P. MÁLTA
- Nincs ilyen.”;
- vi) az „R. AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „S. LENGYELORSZÁG
- Az 1982. január 26-i Pedagógusok Chartájának 88. cikke alkalmazásában a pedagógusok korengedményes nyugdíjra való jogosultsága tekintetében valamely másik tagállam jogszabályai alapján pedagógusi munkaviszonyban eltöltött időszakot a lengyel jog alapján eltöltött pedagógusi munkaviszonynak kell tekinteni, és a pedagógusi munkaviszonynak egy másik tagállam jogszabályai szerinti megszüntetését úgy kell tekinteni, mintha a pedagógusi munkaviszony a lengyel jog alapján szűnt volna meg.”
- vii) a „T. PORTUGÁLIA” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „U. SZLOVÉNIA
- Nincs ilyen.
- V. SZLOVÁKIA
- Nincs ilyen.”;
- o) A VII. melléklet helyébe a következő szöveg lép:
- „VII. MELLÉKLET (B) (2) (5) (6) (15)
- OLYAN ESETEK, AMIKOR EGY SZEMÉLY EGYIDEJŰLEG KÉT TAGÁLLAM JOGSZABÁLYAINAK A HATÁLYA ALÁ TARTOZIK
- (A rendelet 14c. cikke (1) bekezdésének b) pontja)
1. Ha az érintett személy Belgiumban önálló vállalkozó, és bármely másik tagállamban munkaviszonyban áll.
 2. Ha az érintett személy a Cseh Köztársaságban önálló vállalkozó, és bármely másik tagállamban munkaviszonyban áll.
 3. Ha a Dániában lakóhellyel rendelkező személy Dániában önálló vállalkozó, és bármely másik tagállamban munkaviszonyban áll.
 4. A mezőgazdasági balesetbiztosítási rendszerben és a mezőgazdasági termelőkre vonatkozó öregségi biztosítási rendszerben: ha az érintett személy Németországban önálló vállalkozóként tevékenykedő mezőgazdasági termelő, és bármely más tagállam területén munkaviszonyban áll.

▼B

5. Ha az Észtországban lakóhellyel rendelkező személy Észtországban önálló vállalkozó, és bármely másik tagállamban munkaviszonyban áll.
 6. Az önálló vállalkozókra vonatkozó nyugdíjbiztosítási rendszerben: ha az érintett személy Görögországban önálló vállalkozó, és bármely másik tagállam területén munkaviszonyban áll.
 7. Ha a Spanyolországban lakóhellyel rendelkező személy Spanyolországban önálló vállalkozó, és bármelyik másik tagállamban munkaviszonyban áll.
 8. Ha az érintett személy Franciaországban önálló vállalkozó, és, Luxemburg kivételével, bármely más tagállam területén munkaviszonyban áll.
 9. Ha az érintett személy Franciaországban önálló vállalkozóként tevékenykedő mezőgazdasági termelő, és Luxemburgban munkaviszonyban áll.
 10. Ha az érintett személy Olaszországban önálló vállalkozó, és bármely másik tagállam területén munkaviszonyban áll.
 11. Ha a Cipruson lakóhellyel rendelkező személy Cipruson önálló vállalkozó, és bármely másik tagállamban munkaviszonyban áll.
 12. Ha az érintett személy Máltán önálló vállalkozó, és bármely másik tagállam területén munkaviszonyban áll.
 13. Ha az érintett személy Portugáliában önálló vállalkozó, és bármely másik tagállam területén munkaviszonyban áll.
 14. Ha a Finnországban lakóhellyel rendelkező személy Finnországban önálló vállalkozó, és bármely másik tagállamban munkaviszonyban áll.
 15. Ha az érintett személy Szlovákiában önálló vállalkozó, és bármely másik tagállam területén munkaviszonyban áll.
 16. Ha a Svédországban lakóhellyel rendelkező személy Svédországban önálló vállalkozó, és bármelyik másik tagállamban munkaviszonyban áll.”;
- p) Az „Árvák számára csak családi támogatást vagy kiegészítő, illetve különleges támogatást nyújtó szociális biztonsági rendszerek (a rendelet 78a. cikke)” című VIII. melléklete a következőképpen módosul:
- i) az „A. BELGIUM” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG

Nincs ilyen.”;
 - ii) a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
 - iii) a „D. NÉMETORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„E. ÉSZTORSZÁG

Nincs ilyen.”;
 - iv) a „J. OLASZORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„K. CIPRUS

Nincs ilyen.

L. LETTORSZÁG

Nincs ilyen.

▼B

M. LITVÁNIA
Nincs ilyen.”;

v) az „N. LUXEMBURG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„O. MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen.

P. MÁLTA
Nincs ilyen.”;

vi) az „R. AUSZTRIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„S. LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;

vii) a „T. PORTUGÁLIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„U. SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.

V. SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.”;

(2) 31972 R 0574: A Tanács 1972. március 21-i 574/72/EGK rendelete a szociális biztonsági rendszereknek a Közösségen belül mozgó munkavállalókra, önálló vállalkozókra és családtagjaikra történő alkalmazásáról szóló 1408/71/EGK rendelet végrehajtására vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L 74. szám, 1972.3.27., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással és naprakésszé tétellel:

— 31997 R 0118: A Tanács 1996.12.2-i 118/97/EK rendelete (HL L 28. szám, 1997.1.30., 1. o.),

az alábbi módosításokkal:

— 31997 R 1290: A Tanács 1997.6.27-i 1290/97/EK rendelete (HL L 176. szám, 1997.7.4., 1. o.),

— 31998 R 1223: A Tanács 1998.6.4-i 1223/98/EK rendelete (HL L 168. szám, 1998.6.13., 1. o.),

— 31998 R 1606: A Tanács 1998.6.29-i 1606/98/EK rendelete (HL L 209. szám, 1998.7.25., 1. o.),

— 31999 R 0307: A Tanács 1999.2.8-i 307/1999/EK rendelete (HL L 38. szám, 1999.2.12., 1. o.),

— 31999 R 1399: A Tanács 1999.4.29-i 1399/1999/EK rendelete (HL L 164. szám, 1999.6.30., 1. o.),

— 32001 R 0089: A Tanács 2001. 1.17-i 89/2001/EK rendelete (HL L 14. szám, 2001.1.18., 16. o.),

— 32001 R 1386: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.6.5-i 1386/2001/EK rendelete (HL L 187. szám, 2001.7.10., 1. o.),

— 32002 R 0410: A Bizottság 2002.2.27-i 410/2002/EK rendelete (HL L 62. szám, 2002.3.5., 17. o.).

a) A „Hatáskörrel rendelkező hatóságok (a rendelet 1. cikkének (1) bekezdése, valamint a végrehajtási rendelet 4. cikkének (1) bekezdése és 122. cikke)” című 1. melléklet a következőképpen módosul:

i) az „A. BELGIUM” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG

1. Ministerstvo práce a sociálních věcí (Szociális és Munkaügyi Minisztérium), Praha.

2. Ministerstvo zdravotnictví (Egészségügyi Minisztérium), Praha.

3. Ministerstvo obrany (Védelmi Minisztérium), Praha.

▼B

4. Ministerstvo vnitra (Belügyminisztérium), Praha.
5. Ministerstvo spravedlnosti (Igazságügyi Minisztérium), Praha.
6. Ministerstvo financí (Pénzügyminisztérium) Praha.”;
- ii) a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- iii) a „D. NÉMETORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „E. ÉSZTORSZÁG
Sotsiaalministeerium (Szociális Minisztérium), Tallinn.”;
- iv) a „J. OLASZORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „K. CIPRUS
1. Υπουργός Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Munkaügyi és Társadalombiztosítási Minisztérium), Λευκωσία.
2. Υπουργός Υγείας (Egészségügyi Minisztérium), Λευκωσία.
- L. LETTORSZÁG
Labklājības ministrija (Jóléti Minisztérium), Rīga.
- M. LITVÁNIA
1. Socialinės apsaugos ir darbo ministras (Szociális Biztonsági és Munkaügyi Minisztérium), Vilnius.
2. Sveikatos apsaugos ministras (Egészségügyi Minisztérium), Vilnius.”;
- v) az „N. LUXEMBURG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „O. MAGYARORSZÁG
1. Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium, Budapest.
2. Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium, Budapest.
3. Pénzügyminisztérium, Budapest.
- P. MÁLTA
1. Ministru għall-Politika Soċjali (Szociálpolitikai Minisztérium), Valletta.
2. Ministru tas-Saħħa (Egészségügyi Minisztérium), Valletta.”;
- vi) az „R. AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „S. LENGYELORSZÁG
1. Minister Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Gazdasági, Munkaügyi és Szociálpolitikai Minisztérium), Warszawa.
2. Minister Zdrowia (Egészségügyi Minisztérium), Warszawa.”;
- vii) a „T. PORTUGÁLIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „U. SZLOVÉNIA
1. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Munkaügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium), Ljubljana.

▼B

2. Ministrstvo za zdravje (Egészségügyi Minisztérium), Ljubljana.

V. SZLOVÁKIA

1. Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Szociális és Családügyi Minisztériuma), Bratislava.

2. Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Egészségügyi Minisztériuma), Bratislava.”;

b) Az „Illetékes intézmények (a rendelet 1. cikkének o) pontja és a végrehajtási rendelet 4. cikkének (2) bekezdése)” című 2. melléklet a következőképpen módosul:

i) az „A. BELGIUM” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG

1. Betegség és anyaság:

a) természetbeni ellátások: az az egészségbiztosító társaság, amelynél az érintett személy biztosított;

b) pénzbeli ellátások:

i) általában: Česká správa sociálního zabezpečení (a Cseh Szociális Biztonsági Igazgatóság), Praha és regionális egységei;

ii) a fegyveres szervek tagjai esetében:

— hivatásos katonák: a Védelmi Minisztérium Szociális Biztonsági Ügynöksége;

— a rendőrség tagjai: a Belügyminisztérium Szociális Biztonsági Ügynöksége;

— a büntetés-végrehajtás tagjai: az Igazságügyi Minisztérium Szociális Biztonsági Ügynöksége;

— vámtisztviselők: a Pénzügyminisztérium Szociális Biztonsági Ügynöksége.

2. Rokkantság, öregség és halál (nyugdíjak):

a) általában: Česká správa sociálního zabezpečení (Cseh Szociális Biztonsági Igazgatóság), Praha;

b) a fegyveres szervek tagjai esetében:

— hivatásos katonák: a Védelmi Minisztérium Szociális Biztonsági Ügynöksége;

— a rendőrség tagjai: a Belügyminisztérium Szociális Biztonsági Ügynöksége;

— a büntetés-végrehajtás tagjai: az Igazságügyi Minisztérium Szociális Biztonsági Ügynöksége;

— vámtisztviselők: a Pénzügyminisztérium Szociális Biztonsági Ügynöksége.

3. Munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések:

a) természetbeni ellátások: az az egészségbiztosító társaság, amelynél az érintett személy biztosított;

b) pénzbeli ellátások:

i) általában:

— munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések esetén nyújtott kártérítés:

a munkáltató vagy a nevében eljáró biztosító;

Česká pojišťovna a.s. (Cseh Biztosító Társaság);

Kooperativa pojišťovna, a.s. (Kooperativa Biztosító Társaság);

▼B

- nyugdíjak: Česká správa sociálního zabezpečení (Cseh Szociális Biztonsági Igazgatóság), Praha;
 - rövidtávú ellátások: Česká správa sociálního zabezpečení (Cseh Szociális Biztonsági Igazgatóság), Praha és regionális egységei;
- ii) a fegyveres szervek tagjai esetében:
- hivatásos katonák: a Védelmi Minisztérium Szociális Biztonsági Ügynöksége, Praha;
 - a rendőrség tagjai: a Belügyminisztérium Szociális Biztonsági Ügynöksége, Praha;
 - a büntetés-végrehajtás tagjai: az Igazságügyi Minisztérium Szociális Biztonsági Ügynöksége, Praha;
 - vámtisztviselők: a Pénzügyminisztérium Szociális Biztonsági Ügynöksége, Praha.
4. Haláleseti juttatások:: az érintett személy lakóhelye (tartózkodási helye) szerint illetékes kijelölt helyhatóság.
5. Munkanélküliségi ellátások:: az érintett személy lakóhelye (tartózkodási helye) szerint illetékes munkaügyi iroda.
6. Családi ellátások:: az érintett személy lakóhelye (tartózkodási helye) szerint illetékes kijelölt helyhatóságok.”;
- ii) a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- iii) a „D. NÉMETORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „E. ÉSZTORSZÁG
1. Betegség és anyaság: Eesti Haigekassa (Észt Egészségbiztosítási Pénztár), Tallinn.
 2. Rokkantsági, öregségi, túlélő hozzátartozói nyugdíjak: Sotsiaalkindlustusamet (Társadalombiztosítási Igazgatás), Tallinn.
 3. Munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések:
 - a) a polgári törvénykönyv alapján fizetett kártérítés: munkáltatók;
 - b) nyugdíjak: Sotsiaalkindlustusamet (Társadalombiztosítási Igazgatás), Tallinn.
 4. Haláleseti juttatások: Sotsiaalkindlustusamet (Társadalombiztosítási Igazgatás), Tallinn.
 5. Munkanélküliség: Tööturuamet (Munkaerő-piaci Igazgatás), Tallinn.
 6. Családi ellátások: Sotsiaalkindlustusamet (Társadalombiztosítási Igazgatás), Tallinn.
 7. Szociális igazgatási befizetésekkel kapcsolatos ügyek (szociális adó): Maksuamet (Adóigazgatás), Tallinn.”;
- iv) a „J. OLASZORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „K. CIPRUS
1. Természetbeni ellátások: Υπουργείο Υγείας (Egészségügyi Minisztérium), Λευκωσία.

▼B

2. Pénzbeli ellátások: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Munkaügyi és Társadalombiztosítási Minisztérium, Társadalombiztosítási Osztály), Λευκωσία.

L. LETTORSZÁG

Az alább jelzett eltérésektől eltekintve az intézmények hatáskörére a lett jogszabályok irányadóak.

1. Valamennyi ellátás, a természetbeni egészségügyi ellátások kivételével: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Országos Társadalombiztosító), Rīga.
2. Természetbeni egészségügyi ellátások: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Országos Kötelező Egészségbiztosító), Rīga.

M. LITVÁNIA

1. Betegség és anyaság:

a) betegség:

- i) természetbeni ellátások: Valstybinė ligonių kasa (Országos Betegpénztár), Vilnius;
- ii) pénzbeli ellátások: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (az Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága);

b) anyaság:

- i) természetbeni ellátások: Valstybinė ligonių kasa (Országos Betegpénztár), Vilnius;
- ii) pénzbeli ellátások: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius.

2. Rokkantság: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius.

3. Öregség, halál (nyugdíjak): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius.

4. Munkahelyi balesetek, foglalkozási megbetegedések:

- a) természetbeni ellátások: Valstybinė ligonių kasa (Országos Betegpénztár), Vilnius;
- b) pénzbeli ellátások: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius.

5. Haláleseti juttatások: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Helyi szociálissegély-iroda).

6. Munkanélküliség: Respublikinė darbo birža (Országos Munkaerőtözsde), Vilnius.

7. Családi ellátások: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Helyi szociálissegély-iroda).”;

v) az „N. LUXEMBURG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„O. MAGYARORSZÁG

1. Betegség és anyaság:

természetbeni és pénzbeli ellátások: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest.

2. Rokkantság:

- a) természetbeni ellátások: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest;
- b) pénzbeli ellátások: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest.

▼B

3. Öregség, halál (nyugdíjak):
 - a) öregségi nyugdíj — társadalombiztosítási nyugdíjrendszer: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest;
 - b) öregségi nyugdíj — magánnyugdíjrendszer: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete, Budapest;
 - c) túlélő hozzátartozók nyugdíja: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest;
 - d) nem járulékalapú öregségi segély: Illetékes helyi önkormányzat.
4. Munkahelyi balesetek, foglalkozási megbetegedések::
 - a) természetbeni ellátások: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest;
 - b) pénzbeli ellátások — munkahelyi balesetek: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest;
 - c) egyéb pénzbeli ellátások: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest.
5. Munkanélküliség::

pénzbeli ellátások: Foglalkoztatási Hivatal, Budapest.
6. Család:

pénzbeli ellátások:

 - Családipótlék-kifizető hely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál;
 - Államháztartási Hivatal;
 - Országos Egészségbiztosítási Pénztár.

P. MÁLTA

1. Pénzbeli ellátások: Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Szociális Biztonsági Osztály), Valletta.
2. Természetbeni ellátások: Diviżjoni tas-Saħħa (Egészségügyi Részleg), Valletta.”;

vi) az „R. AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„S. LENGYELORSZÁG

1. Betegség és anyaság:
 - a) természetbeni ellátások: az a kasa chorych (betegbiztosítási pénztár), amelynél az érintett személy biztosított;
 - b) pénzbeli ellátások:
 - i) az ellátások kifizetéséért felelős munkáltatók;
 - ii) a biztosítás ideje alatt a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet — ZUS) a biztosított munkáltatója vagy az önálló vállalkozó székhelye vagy tartózkodási helye szerint területileg illetékes helyi irodája, a biztosítás lejártá után a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet — ZUS) a biztosított személy lakóhelye szerint területileg illetékes helyi irodája;
 - iii) a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár - KRUS) mezőgazdasági termelő biztosítási helye szerint területileg illetékes regionális irodája.
2. Rokkantság, öregség és halál (nyugdíjak):
 - a) munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet — ZUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt szervezeti egységei;

▼B

- b) az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár — KRUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt regionális irodái;
- c) hivatásos katonák esetében, kivéve azon katonákat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: a Honvédelmi Minisztérium szakosodott egységei;
- d) rendőrök, tűzoltók, határőrök, belbiztonsági és külföldi hírszerző ügynökségi tisztviselők és kormánybiztonsági tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: a Belügyi és Közigazgatási Minisztérium szakosodott egységei;
- e) büntetés-végrehajtási tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei;
- f) bírák és ügyészek esetében: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei.
3. Munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések:
- a) természetbeni ellátások: kasa chorych (betegbiztosító pénztár), amelynél az érintett személy biztosított;
- b) pénzbeli ellátások:
- i) betegség esetében:
- az ellátások kifizetéséért felelős munkáltatók;
 - a biztosítás ideje alatt a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet — ZUS) a biztosított munkáltatója vagy az önálló vállalkozó székhelye vagy tartózkodási helye szerint területileg illetékes helyi irodája, a biztosítás lejártá után a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet — ZUS) a biztosított személy lakóhelye szerint területileg illetékes helyi irodája;
 - a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár - KRUS) mezőgazdasági termelő biztosítási helye szerint területileg illetékes regionális irodája;
- ii) a fő jövedelemkereső rokkanttá válása vagy halála esetében:
- munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével, valamint a szakmai gyakorlaton részt vevő, munkanélküli, egyetemet végzettek esetében: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet — ZUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt szervezeti egységei;
 - önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár — KRUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt regionális irodái;
 - hivatásos katonák esetében, kivéve azon katonákat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: a Honvédelmi Minisztérium szakosodott egységei;
 - rendőrök, tűzoltók, határőrök, belbiztonsági és külföldi hírszerző ügynökségi tisztviselők és kormánybiztonsági tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: a Belügyi és Közigazgatási Minisztérium szakosodott egységei;

▼B

- büntetés-végrehajtási tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei;
- bírák és ügyészek esetében: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei.

4. Temetési támogatás:

- a) munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével, valamint a munkanélküliségi támogatásra jogosult munkanélküliek esetében: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet — ZUS) a biztosított személy lakóhelye szerint területileg illetékes helyi irodája;
- b) önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár — KRUS) mezőgazdasági termelő biztosítási helye szerint területileg illetékes regionális irodája;
- c) hivatásos katonák esetében, kivéve azon katonákat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: a Honvédelmi Minisztérium szakosodott egységei;
- d) rendőrök, tűzoltók, határőrök, belbiztonsági és külföldi hírszerző ügynökségi tisztviselők és kormánybiztonsági tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: a Belügyi és Közigazgatási Minisztérium szakosodott egységei;
- e) büntetés-végrehajtási tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei;
- f) bírák és ügyészek esetében: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei;
- g) nyugdíjasok esetében:
 - a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet — ZUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt szervezeti egységei;
 - a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár — KRUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt regionális irodái;
 - a Honvédelmi Minisztérium szakosodott egységei (volt hivatásos katonák esetében, kivéve azon katonákat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba);
 - a Belügyi és Közigazgatási Minisztérium szakosodott egységei (volt rendőrök, tűzoltók, határőrök, államvédelmi, belbiztonsági és külföldi hírszerző ügynökségi tisztviselők és kormánybiztonsági tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba);
 - az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei (volt büntetés-végrehajtási tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba);
 - az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei (volt bírák és ügyészek esetében);
- h) előnyudjít-támogatásban és -segélyben részesülő személyek esetében: a lakóhely vagy tartózkodási hely szerint területileg illetékes *województwie urzędy pracy* (vajdasági foglalkoztatási hivatalok).

5. Munkanélküliség:

- a) természetbeni ellátások: az a kasa chorych (betegbiztosító pénztár), amelynél az érintett személy biztosított;

▼B

- b) pénzbeli ellátások: a lakóhely vagy tartózkodási hely szerint területileg illetékes wojewódzkie urzędy pracy (vajdasági foglalkoztatási hivatalok).
6. Családi ellátások:
- a) munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével:
- az ellátások kifizetéséért felelős munkáltatók;
 - a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet — ZUS) a biztosított munkáltatója vagy az önálló vállalkozó székhelye szerint területileg illetékes helyi irodája;
- b) önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár — KRUS) mezőgazdasági termelő biztosítási helye szerint területileg illetékes regionális irodája;
- c) nyugdíjasok esetében:
- a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet — ZUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt szervezeti egységei;
 - a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár — KRUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt regionális irodái;
 - a Honvédelmi Minisztérium szakosodott egységei (volt hivatásos katonák esetében, kivéve azon katonákat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba);
 - a Belügyi és Közigazgatási Minisztérium szakosodott egységei (volt rendőrök, tűzoltók, határőrök, államvédelmi, belbiztonsági és külföldi hírszerző ügynökségi tisztviselők és kormánybiztonsági tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba);
 - az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei (volt büntetés-végrehajtási tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba);
 - az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei (volt bírák és ügyészek esetében);
- d) munkanélküliek esetében: a lakóhely vagy tartózkodási hely szerint területileg illetékes wojewódzkie urzędy pracy (vajdasági foglalkoztatási hivatalok);
- e) egyéb személyek esetében:
- a lakóhely szerinti ośrodku pomocy społecznej (települési szociális segélyközpont);
 - a lakóhely szerint területileg illetékes powiatowe centra pomocy rodzinie (kerületi családi segélyközpont);”;
- vii) a „T. PORTUGÁLIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „U. SZLOVÉNIA
1. pénzbeli ellátások:
- a) Betegség és haláleseti ellátások: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Szlovén Egészségbiztosító Intézet)
- b) Öregség, rokkantság és halál: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Szlovén Nyugdíj- és Rokkantsági Biztosító Intézet);
- c) Munkanélküliség: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Szlovén Foglalkoztatási Intézet);

▼B

d) Családi és anyasági ellátások: Center za socialno delo — centralna enota Bežigrad (Szociális Munkaügyi Központ — Bežigradi Központi Egység).

2. Természetbeni ellátások:

Betegség és anyaság: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Szlovén Egészségbiztosító Intézet);

V. SZLOVÁKIA

1. Betegség és anyaság:

A. Pénzbeli ellátások:

- a) általában: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
- b) hivatásos katonák és a vasúti katonacsapatok esetében: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Fegyveres szervek szociális biztonsági hivatala), Bratislava;
- c) a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak hivatásos katonái esetében: *Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky* (a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma keretén belül működő költségvetési szervezetei);
- d) a rendőrség tagjai esetében: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (a rendőrségnek a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma keretén belül működő költségvetési és költségvetési hozzájárulással működő szervezetei);
- e) a vasúti rendőrség tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Vasúti Rendőrség Főigazgatósága), Bratislava;
- f) a Szlovák Titkosszolgálat tagjai esetében: Slovenská informačná služba (Szlovák Titkosszolgálat), Bratislava;
- g) az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Örök Testületének tagjai: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Örök Testületének Főigazgatósága), Bratislava;
- h) vámtisztviselők esetében: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Vámigazgatósága), Bratislava.

B. Természetbeni ellátások: egészségbiztosító társaságok.

2. Rokkantság:

- a) általában: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
- b) hivatásos katonák és a vasúti katonacsapatok esetében: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Fegyveres szervek szociális biztonsági hivatala), Bratislava;
- c) a rendőrség tagjai és a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak hivatásos katonái esetében: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma), Bratislava;
- d) a vasúti rendőrség tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Vasúti Rendőrség Főigazgatósága), Bratislava;
- e) a Szlovák Titkosszolgálat tagjai esetében: Slovenská informačná služba (Szlovák Titkosszolgálat), Bratislava;
- f) az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Örök Testületének tagjai: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Örök Testületének Főigazgatósága), Bratislava;

▼B

- g) vámtisztviselők esetében: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Vámigazgatósága), Bratislava.
3. Öregségi ellátások:
- a) általában: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
- b) hivatásos katonák és a vasúti katonacsapatok esetében: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Fegyveres szervek szociális biztonsági hivatala), Bratislava;
- c) a rendőrség tagjai és a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak hivatásos katonái esetében: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma), Bratislava;
- d) a vasúti rendőrség tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Vasúti Rendőrség Főigazgatósága), Bratislava;
- e) a Szlovák Titkosszolgálat tagjai esetében: Slovenská informačná služba (Szlovák Titkosszolgálat), Bratislava;
- f) az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Örök Testületének tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Örök Testületének Főigazgatósága), Bratislava;
- g) vámtisztviselők esetében: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Vámigazgatósága), Bratislava.
4. Túlélő hozzátartozók ellátásai:
- a) általában: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
- b) hivatásos katonák és a vasúti katonacsapatok esetében: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Fegyveres szervek szociális biztonsági hivatala), Bratislava;
- c) a rendőrség tagjai és a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak hivatásos katonái esetében: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak a Belügyminisztérium keretén belül működő költségvetési szervezetei);
- d) a vasúti rendőrség tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Vasúti Rendőrség Főigazgatósága), Bratislava;
- e) a Szlovák Titkosszolgálat tagjai esetében: Slovenská informačná služba (Szlovák Titkosszolgálat), Bratislava;
- f) az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Örök Testületének tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Örök Testületének Főigazgatósága), Bratislava;
- g) vámtisztviselők esetében: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Vámigazgatósága), Bratislava.
5. Munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések:
- A. Pénzbeli ellátások:
- a) általában: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
- b) hivatásos katonák és a vasúti katonacsapatok esetében: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Fegyveres szervek szociális biztonsági hivatala), Bratislava;
- c) a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak hivatásos katonái esetében: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva

▼B

vnútra Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma keretén belül működő költségvetési szervezetei);

- d) a rendőrség tagjai esetében: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (a rendőrségnek a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak keretén belül működő költségvetési és költségvetési hozzájárulással működő szervezetei);
- e) a vasúti rendőrség tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Vasúti Rendőrség Főigazgatósága), Bratislava;
- f) a Szlovák Titkosszolgálat tagjai esetében: Slovenská informačná služba (Szlovák Titkosszolgálat), Bratislava;
- g) az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Örök Testületének tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Örök Testületének Főigazgatósága), Bratislava;

B. Természetbeni ellátások:: egészségbiztosító társaságok.

6. Haláleseti juttatások:

- a) temetési segély általában: kerületi hivatalok;
- b) hivatásos katonák és a vasúti katonacsapatok esetében: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Fegyveres szervek szociális biztonsági hivatala), Bratislava;
- c) a rendőrség tagjai és a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak hivatásos katonái esetében: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Belügyminisztérium keretén belül működő költségvetési és költségvetési hozzájárulással működő szervezetek).

7. Munkanélküliség: Národný úrad práce (Országos Foglalkoztatási Hivatal), Bratislava.

8. Családi ellátások:

- a) munkavállalók esetében: munkáltatók;
- b) önálló vállalkozók és nyugdíjasok esetében: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
- c) egyéb személyek esetében: kerületi hivatalok.”;

c) A „Lakóhely és tartózkodási hely szerinti intézmények (a rendelet 1. cikkének p.) pontja és a végrehajtási rendelet 4. cikkének (3.) bekezdése)” című 3. melléklet a következőképpen módosul:

i) az „A. BELGIUM” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG

1. Természetbeni ellátások: egészségbiztosító társaság (a biztosított választásának megfelelően).
2. Pénzbeli ellátások:
 - a) betegség és anyaság esetében: Česká správa sociálního zabezpečení (Cseh Szociális Biztonsági Igazgatóság, központi hivatal), Praha és regionális hivatalai;
 - b) rokkantság, öregség, halál esetében (nyugdíjak): Česká správa sociálního zabezpečení (Cseh Szociális Biztonsági Igazgatóság, központi hivatal), Praha és regionális hivatalai;
 - c) munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések esetében: Česká správa sociálního zabezpečení (Cseh Szociális Biztonsági Igazgatóság, központi hivatal), Praha és regionális hivatalai;

▼B

- d) munkanélküliség esetében: az érintett személy lakóhelye (tartózkodási helye) szerint illetékes munkaügyi hivatal;
- e) családi és egyéb támogatások: az érintett személy lakóhelye (tartózkodási helye) szerint illetékes kijelölt helyhatóságok.”;
- ii) a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- iii) a „D. NÉMETORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „E. ÉSZTORSZÁG
1. Betegség és anyaság: Eesti Haigekassa (Észt Egészségbiztosítási Pénztár);
 2. Rokkantsági, öregségi és túlélő hozzátartozói nyugdíjak, haláleseti juttatások és családi ellátások: Sotsiaalkindlustusamet (Társadalombiztosítási Igazgatás);
 3. Munkanélküliség: a helyi foglalkoztatási hivatal.”;
- iv) a „J. OLASZORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „K. CIPRUS
1. Természetbeni ellátások: Υπουργείο Υγείας (Egészségügyi Minisztérium), Λευκωσία;
 2. Pénzbeli ellátások: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Munkaügyi és Társadalombiztosítási Minisztérium, Társadalombiztosítási Osztály), Λευκωσία.
- L. LETTORSZÁG
1. Valamennyi ellátás, a természetbeni egészségügyi ellátások kivételével: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Országos Társadalombiztosító Ügynökség), Rīga.
 2. Természetbeni egészségügyi ellátások: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Országos Kötelező Egészségbiztosító), Rīga.
- M. LITVÁNIA
1. Betegség és anyaság:
 - a) betegség:
 - i) természetbeni ellátások: Teritorinės ligonių kasos (Területi Betegpénztárak);
 - ii) pénzbeli ellátások: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága);
 - b) anyaság:
 - i) természetbeni ellátások: Teritorinės ligonių kasos (Területi Betegpénztárak);
 - ii) Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius.
 2. Rokkantság: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius.

▼B

3. Öregség, halál (nyugdíjak): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius.
 4. Munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések:
 - a) természetbeni ellátások: Teritorinės ligonių kasos (Területi Betegpénztárak);
 - b) pénzbeli ellátások: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius.
 5. Haláleseti juttatás: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Helyi szociálissegélyiroda).
 6. Munkanélküliség: Respublikinė darbo birža (Országos Munkaerőtözsde), Vilnius.
 7. Családi ellátások: Savivaldybių socialinės paramos skyriai (Helyi szociálissegélyiroda).”;
- v) a „N. LUXEMBURG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„O. MAGYARORSZÁG

I. LAKÓHELY SZERINTI INTÉZMÉNYEK

1. Betegség és anyaság:

Természetbeni és pénzbeli ellátások: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára.
2. Rokkantság:
 - a) Természetbeni ellátások: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára;
 - b) Pénzbeli ellátások: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság.
3. Öregség, halál (nyugdíjak):
 - a) öregségi nyugdíj - társadalombiztosítási nyugdíjrendszer: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság;
 - b) öregségi nyugdíj - magánnyugdíjrendszer: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete, Budapest;
 - c) túlélő hozzátartozók nyugdíja: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság;
 - d) nem járulékalapú öregségi segély: Illetékes helyi önkormányzat.
4. Munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések:
 - a) Természetbeni ellátások: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára;
 - b) Pénzbeli ellátások — munkahelyi balesetek: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest;
 - c) Egyéb pénzbeli ellátások: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság.
5. Munkanélküliség:

Pénzbeli ellátások: Foglalkoztatási Hivatal megyei munkaügyi központja.
6. Család:

Pénzbeli ellátások:

 - Családipótlék-kifizető hely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál;
 - Területi Államháztartási Hivatal;
 - Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest.

▼B

II. TARTÓZKODÁSI HELY SZERINTI INTÉZMÉNYEK

1. Betegség és anyaság:

Természetbeni és pénzbeli ellátások: Országos Egészség-biztosítási Pénztár megyei pénztára.

2. Rokkantság:

a) Természetbeni ellátások: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára;

b) Pénzbeli ellátások: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság.

3. Öregség, halál (nyugdíjak):

a) öregségi nyugdíj - társadalombiztosítási nyugdíjrendszer: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság;

b) öregségi nyugdíj - magánnyugdíjrendszer: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete, Budapest;

c) túlélő hozzátartozók nyugdíja: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság;

d) nem járulékalapú öregségi segély: Illetékes helyi önkormányzat.

4. Munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések:

a) Természetbeni ellátások: Országos Egészségbiztosítási Pénztár megyei pénztára;

b) Pénzbeli ellátások — baleseti táppénz: Országos Egészségbiztosítási Pénztár;

c) Egyéb pénzbeli ellátások: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság.

5. Munkanélküliség:

Pénzbeli ellátások: Foglalkoztatási Hivatal megyei munkaügyi központja.

6. Családi ellátások:

Pénzbeli ellátások:

— Családipótlék-kifizető hely, ha ilyen kifizetőhely létezik a munkáltatónál;

— Területi Államháztartási Hivatal;

— Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest.

P. MÁLTA

1. Pénzbeli ellátások: Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Szociális Biztonsági Osztály), Valletta.

2. Természetbeni ellátások: Diviżjoni tas-Saħħa (Egészségügyi Részleg), Valletta.”;

vi) az „R. AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„S. LENGYELORSZÁG

1. Betegség és anyaság:

a) természetbeni ellátások: az a kasa chorych (betegbiztosítási pénztár), amelynél az érintett személy biztosított;

b) pénzbeli ellátások:

i) munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet — ZUS) a lakóhely vagy tartózkodási hely szerint területileg illetékes helyi irodái;

ii) önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár — KRUS) a

▼B

lakóhely vagy tartózkodási hely szerint területileg illetékes regionális irodái.

2. Rokkantság, öregség és halál (nyugdíjak):
 - a) munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet — ZUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt szervezeti egységei;
 - b) önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár — KRUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt regionális irodái;
 - c) hivatásos katonák esetében, kivéve azon katonákat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: a Honvédelmi Minisztérium szakosodott egységei;
 - d) rendőrök, tűzoltók, határőrök, belbiztonsági és külföldi hírszerző ügynökségi tisztviselők és kormánybiztonsági tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: a Belügyi és Közigazgatási Minisztérium szakosodott egységei;
 - e) büntetés-végrehajtási tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei;
 - f) bírák és ügyészek esetében: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei.
3. Munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések:
 - a) Természetbeni ellátások: az a kasa chorych (betegbiztosító pénztár), amelynél az érintett személy biztosított vagy nyilvántartott;
 - b) pénzbeli ellátások:
 - i) betegség esetében:
 - a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet — ZUS) a lakóhely vagy tartózkodási hely szerint területileg illetékes helyi irodája;
 - a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár - KRUS) a lakóhely vagy tartózkodási hely szerint területileg illetékes regionális irodája;
 - ii) a fő jövedelemkereső rokkanttá válása vagy halála esetében:
 - munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével, valamint a szakmai gyakorlaton részt vevő, munkanélküli, egyetemet végzettek esetében: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet — ZUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt szervezeti egységei;
 - önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár — KRUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt regionális irodái;
 - hivatásos katonák esetében, kivéve azon katonákat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: a Honvédelmi Minisztérium szakosodott egységei;
 - rendőrök, tűzoltók, határőrök, belbiztonsági és külföldi hírszerző ügynökségi tisztviselők és kormánybiztonsági tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik

▼B

1999. január 1-je után léptek szolgálatba: a Belügyi és Közigazgatási Minisztérium szakosodott egységei;

- büntetés-végrehajtási tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei;
- bírák és ügyészek esetében: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei.

4. Temetési támogatás:

- a) munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével, valamint a munkanélküliségi támogatásra jogosult munkanélküliek esetében: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet — ZUS) a lakóhely vagy tartózkodási hely szerint területileg illetékes helyi irodája;
- b) önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár — KRUS) mezőgazdasági termelő biztosítási helye szerint területileg illetékes regionális irodája;
- c) hivatásos katonák esetében, kivéve azon katonákat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: a Honvédelmi Minisztérium szakosodott egységei;
- d) rendőrök, tűzoltók, határőrök, belbiztonsági és külföldi hírszerző ügynökségi tisztviselők és kormánybiztonsági tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: a Belügyi és Közigazgatási Minisztérium szakosodott egységei;
- e) büntetés-végrehajtási tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei;
- f) bírák és ügyészek esetében: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei;
- g) nyugdíjasok esetében:
 - a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet — ZUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt szervezeti egységei;
 - a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár — KRUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt regionális irodái;
 - a Honvédelmi Minisztérium szakosodott egységei (volt hivatásos katonák esetében, kivéve azon katonákat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba);
 - a Belügyi és Közigazgatási Minisztérium szakosodott egységei (volt rendőrök, tűzoltók, határőrök, államvédelmi, belbiztonsági és külföldi hírszerző ügynökségi tisztviselők és kormánybiztonsági tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-jén vagy ez után léptek szolgálatba);
 - az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei (volt büntetés-végrehajtási tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba);
 - az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei (volt bírák és ügyészek esetében);
- h) előnyudj-támogatásban és -segélyben részesülő személyek esetében: a lakóhely vagy tartózkodási hely szerint területileg illetékes wojewódzkie urząd pracy (vajdasági foglalkoztatási hivatalok).

▼B

5. Munkanélküliség:

- a) természetbeni ellátások: az a kasa chorych (betegbiztosító pénztár), amelynél az érintett személy biztosított vagy nyilvántartott;
- b) pénzbeli ellátások: a lakóhely vagy tartózkodási hely szerint területileg illetékes wojewódzkie urzędy pracy (vajdasági foglalkoztatási hivatalok).

6. Családi ellátások:

- a) munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet — ZUS) a munkáltatója vagy az önálló vállalkozó székhelye szerint területileg illetékes helyi irodája;
- b) önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár — KRUS) a lakóhely vagy tartózkodási hely szerint területileg illetékes regionális irodája;
- c) nyugdíjasok esetében:
 - a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet — ZUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt szervezeti egységei;
 - a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár — KRUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt regionális irodái;
 - a Honvédelmi Minisztérium szakosodott egységei (volt hivatásos katonák esetében, kivéve azon katonákat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba);
 - a Belügyi és Közigazgatási Minisztérium szakosodott egységei (volt rendőrök, tűzoltók, határőrök, államvédelmi, belbiztonsági és külföldi hírszerző ügynökségi tisztviselők és kormánybiztonsági tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba);
 - az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei (volt büntetés-végrehajtási tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba);
 - az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei (volt bírák és ügyészek esetében);
- d) munkanélküliek esetében: a lakóhely vagy tartózkodási hely szerint területileg illetékes wojewódzkie urzędy pracy (vajdasági foglalkoztatási hivatalok);
- e) egyéb személyek esetében:
 - a lakóhely szerinti ośrodku pomocy społecznej (települési szociális segélyközpont);
 - a lakóhely szerint területileg illetékes powiatowe centra pomocy rodzinie (kerületi családi segélyközpont);”;

vii) a „T. PORTUGÁLIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„U. SZLOVÉNIA

1. Pénzbeli ellátások:

- a) Betegség és haláleseti ellátások: Območna enota Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Szlovén Egészségbiztosító Intézet regionális irodája);
- b) Öregség, rokkantság és halál: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Szlovén Nyugdíj- és Rokkantsági Biztosító Intézet), Ljubljana;

▼B

- c) Munkanélküliség: Območna enota Zavoda Republike Slovenije za zaposlovanje (Szlovén Foglalkoztatási Intézet regionális irodája);
- d) Családi és anyasági ellátások: Center za socialno delo — centralna enota Bežigrad (Szociális Munkaügyi Központ — Bežigradi Központi Egység).

2. Természetbeni ellátások:

Betegség és anyaság: Območna enota Zavoda za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Szlovén Egészségbiztosító Intézet regionális irodája).

V. SZLOVÁKIA

1. Betegség és anyaság:

A. Pénzbeli ellátások:

- a) általában: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
- b) hivatásos katonák és a vasúti katonacsapatok esetében: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Fegyveres szervek szociális biztonsági hivatala), Bratislava;
- c) a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak hivatásos katonái esetében: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak a Belügyminisztérium keretén belül működő költségvetési szervezetei);
- d) a rendőrség tagjai esetében: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (a rendőrségnek a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak keretén belül működő költségvetési és költségvetési hozzájárulással működő szervezetei);
- e) a vasúti rendőrség tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Vasúti Rendőrség Főigazgatósága), Bratislava;
- f) a Szlovák Titkosszolgálat tagjai esetében: Slovenská informačná služba (Szlovák Titkosszolgálat), Bratislava;
- g) az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Örök Testületének tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Örök Testületének Főigazgatósága), Bratislava;
- h) vámisztviselők esetében: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Vámigazgatósága), Bratislava.

B. Természetbeni ellátások: egészségbiztosító társaságok.

2. Rokkantság:

- a) általában: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
- b) hivatásos katonák és a vasúti katonacsapatok esetében: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Fegyveres szervek szociális biztonsági hivatala), Bratislava;
- c) a rendőrség tagjai és a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak hivatásos katonái esetében: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma), Bratislava;
- d) a vasúti rendőrség tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Vasúti Rendőrség Főigazgatósága), Bratislava;
- e) a Szlovák Titkosszolgálat tagjai esetében: Slovenská informačná služba (Szlovák Titkosszolgálat), Bratislava;

▼B

- f) az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási örök Testületének tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási örök Testületének Főigazgatósága), Bratislava;
- g) vámtisztviselők esetében: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Vámigazgatósága), Bratislava.
3. Öregségi támogatások:
- a) általában: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
- b) hivatásos katonák és a vasúti katonacsapatok esetében: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Fegyveres szervek szociális biztonsági hivatala), Bratislava;
- c) a rendőrség tagjai és a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak hivatásos katonái esetében: Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma), Bratislava;
- d) a vasúti rendőrség tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Vasúti Rendőrség Főigazgatósága), Bratislava;
- e) a Szlovák Titkosszolgálat tagjai esetében: Slovenská informačná služba (Szlovák Titkosszolgálat), Bratislava;
- f) az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Örök Testületének tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Örök Testületének Főigazgatósága), Bratislava;
- g) vámtisztviselők esetében: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Vámigazgatósága), Bratislava.
4. Túlélő hozzátartozók ellátásai:
- a) általában: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
- b) hivatásos katonák és a vasúti katonacsapatok esetében: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Fegyveres szervek szociális biztonsági hivatala), Bratislava;
- c) a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak hivatásos katonái esetében: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak a Belügyminisztérium keretén belül működő költségvetési szervezetei);
- d) a vasúti rendőrség tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Vasúti Rendőrség Főigazgatósága), Bratislava;
- e) a Szlovák Titkosszolgálat tagjai esetében: Slovenská informačná služba (Szlovák Titkosszolgálat), Bratislava;
- f) az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Örök Testületének tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Örök Testületének Főigazgatósága), Bratislava;
- g) vámtisztviselők esetében: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Vámigazgatósága), Bratislava.
5. Munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések:
- A. Pénzbeli ellátások:
- a) általában: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;

▼B

- b) hivatásos katonák és a vasúti katonacsapatok esetében: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Fegyveres szervek szociális biztonsági hivatala), Bratislava;
 - c) a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak hivatásos katonái esetében: Rozpočtové organizácie vojsk ministerstva vnútra v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak a Belügyminisztérium keretén belül működő költségvetési szervezetei);
 - d) a rendőrség tagjai esetében: Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (a rendőrségnek a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak keretén belül működő költségvetési és költségvetési hozzájárulással működő szervezetei);
 - e) a vasúti rendőrség tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (Vasúti Rendőrség Főigazgatósága), Bratislava;
 - f) a Szlovák Titkosszolgálat tagjai esetében: Slovenská informačná služba (Szlovák Titkosszolgálat), Bratislava;
 - g) az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Örök Testületének tagjai esetében: Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže (az Igazságszolgáltatási Biztonsági és Büntetés-végrehajtási Örök Testületének Főigazgatósága), Bratislava;
 - h) vámisztviselők esetében: Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (a Szlovák Köztársaság Vámigazgatósága), Bratislava.
6. Haláleseti juttatások:
- a) temetési segély általában: kerületi hivatalok;
 - b) hivatásos katonák és a vasúti katonacsapatok esetében: Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (Fegyveres szervek szociális biztonsági hivatala), Bratislava;
 - c) a rendőrség tagjai és a Szlovák Köztársaság Belügyminisztériuma csapatainak hivatásos katonái esetében: Rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (Belügyminisztérium keretén belül működő költségvetési és költségvetési hozzájárulással működő szervezetek).
7. Munkanélküliség: Národný úrad práce — okresné úrady práce (Országos Foglalkoztatási Hivatal — kerületi foglalkoztatási hivatalok).
8. Családi ellátások:
- a) munkavállalók esetében: munkáltatók;
 - b) önálló vállalkozók és nyugdíjasok esetében: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
 - c) egyéb személyek esetében: kerületi hivatalok.”;
- d) Az „Összekötő szervek (a végrehajtási rendelet 3. cikkének (1) és 4. cikkének (4) bekezdése, valamint 122. cikke)” című 4. melléklet a következőképpen módosul:
- i) az „A. BELGIUM” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG

 1. Természetbeni ellátások: Centrum mezistátních úhrad(Nemzetközi Visszatérítések Központja), Praha.
 2. Pénzbeli ellátások:
 - a) betegség és anyaság esetében: Česká správa sociálního zabezpečení (Cseh Szociális Biztonsági Igazgatóság), Praha;

▼B

- b) rokkantság, öregség, halál esetében (nyugdíjak): Česká správa sociálního zabezpečení (Cseh Szociális Biztonsági Igazgatóság), Praha;
- c) munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések — munkáltató általi kifizetések esetében: Ministerstvo práce a sociálních věcí (Szociális és Munkaügyi Minisztérium), Praha;
- d) munkanélküliség esetében: Ministerstvo práce a sociálních věcí — Správa služeb zaměstnanosti (Szociális és Munkaügyi Minisztérium — Foglalkoztatási Szolgálat), Praha;
- e) családi és egyéb ellátások: Ministerstvo práce a sociálních věcí (Szociális és Munkaügyi Minisztérium), Praha.”;
- ii) a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- iii) a „D. NÉMETORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „E. ÉSZTORSZÁG
1. Betegség és anyaság: Eesti Haigekassa (Észt Egészségbiztosítási Pénztár).
 2. Rokkantsági, öregségi és túlélő hozzátartozói nyugdíjak, haláleseti juttatások és családi ellátások: Sotsiaalkindlustusamet (Társadalombiztosítási Igazgatás).
 3. Munkanélküliség: Tööturuamet (Munkaerő-piaci Igazgatás).”;
- iv) a „J. OLASZORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „K. CIPRUS
1. Természetbeni ellátások: Υπουργείο Υγείας — Ιατρικές Υπηρεσίες (Egészségügyi Minisztérium, Orvosi Szolgáltatások), Λευκωσία.
 2. Pénzbeli ellátások: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Társadalombiztosítási Osztály, Munkaügyi és Társadalombiztosítási Minisztérium), Λευκωσία.
- L. LETTORSZÁG
1. Valamennyi ellátás, a természetbeni egészségügyi ellátások kivételével: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Országos Társadalombiztosító), Rīga.
 2. Természetbeni egészségügyi ellátások: Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Országos Kötelező Egészségbiztosító), Rīga.
- M. LITVÁNIA
1. Betegség és anyaság:
 - a) Természetbeni ellátások: Valstybinė ligonių kasa (Országos Betegpénztár), Vilnius;
 - b) Pénzbeli ellátások: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius.

▼B

2. Rokkantság, öregség, halál (nyugdíjak): Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius.
3. Munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius.
4. Haláleseti juttatás: Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Szociális Biztonsági és Munkaügyi Minisztérium), Vilnius.
5. Munkanélküliség: Respublikinė darbo birža (Országos Munkaerőtőzsde), Vilnius.
6. Családi ellátások: Socialinės apsaugos ir darbo ministerija (Szociális Biztonsági és Munkaügyi Minisztérium), Vilnius.”;

v) az „N. LUXEMBURG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„O. MAGYARORSZÁG

1. Betegség és anyaság:

Természetbeni és pénzbeli ellátások: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest.

2. Rokkantság:

a) Természetbeni ellátások: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest;

b) Pénzbeli ellátások: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest.

3. Öregség, halál (nyugdíjak):

a) öregségi nyugdíj — társadalombiztosítási nyugdíjrendszer: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest;

b) öregségi nyugdíj — magánnyugdíjrendszer: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete, Budapest;

c) túlélő hozzátartozók nyugdíja: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest.

4. Munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések:

a) természetbeni ellátások: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest;

b) pénzbeli ellátások — baleseti táppénz: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest;

c) egyéb pénzbeli ellátások: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest.

5. Munkanélküliség:

pénzbeli ellátások: Foglalkoztatási Hivatal, Budapest.

6. Családi ellátások:

pénzbeli ellátások: Államháztartási Hivatal, Budapest;

— anyasági támogatás és anyasági segély: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest.

P. MÁLTA

Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Szociális Biztonsági Osztály), Valletta.”;

vi) az „R. AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„S. LENGYELORSZÁG

1. Természetbeni ellátások:

— Ministerstwo Zdrowia, Biuro Rozliczeń Międzynarodowych (Egészségügyi Minisztérium — Nemzetközi Elszámolások Irodája), Warszawa.

▼B

2. Pénzbeli ellátások:

- a) betegség, anyaság, rokkantság, öregség, halál, munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések esetében:
 - Zakład Ubezpieczeń Społecznych — Centrala (Társadalombiztosítási Intézet — ZUS - központi hivatala), Warszawa;
 - Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego — Centrala (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár — KRUS — központi hivatala), Warszawa;
- b) munkanélküliség esetében: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Gazdasági, Foglalkoztatási és Szociálpolitikai Minisztérium — MGPIPS), Warszawa;
- c) családi ellátások és egyéb nem járulékalapú ellátások: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Gazdasági, Munkaügyi és Szociálpolitikai Minisztérium — MGPIPS), Warszawa.”;

vii) a „T. PORTUGÁLIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„U. SZLOVÉNIA

- 1. Betegség és anyaság: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Szlovén Egészségbiztosító Intézet), Ljubljana.
- 2. Öregség, rokkantság és halál: Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Szlovén Nyugdíj- és Rokkantsági Biztosító Intézet), Ljubljana.
- 3. Munkanélküliség: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Szlovén Foglalkoztatási Intézet), Ljubljana.
- 4. Családi és anyasági ellátások: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Munkaügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium), Ljubljana.
- 5. Halálesi juttatások: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Szlovén Egészségbiztosító Intézet), Ljubljana.

V. SZLOVÁKIA

1. Pénzbeli ellátások:

- a) Betegség és anyaság: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
 - b) Rokkantság: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
 - c) Öregési ellátások: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
 - d) Túlélő hozzátartozók ellátásai: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
 - e) Munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
 - f) Halálesi juttatások: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Munkaügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium), Bratislava;
 - g) Munkanélküliség: Národný úrad práce (Országos Foglalkoztatási Hivatal), Bratislava;
 - h) Családi ellátások: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Munkaügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium), Bratislava.
2. Természetbeni ellátások: Všeobecná zdravotná poisťovňa (Általános Egészségbiztosító), Bratislava.”;

▼B

- e) Az „A továbbra is hatályos kétoldalú egyezmények végrehajtási rendelkezései (a végrehajtási rendelet 4. cikkének (5) bekezdése, 5. cikke, 53. cikkének (3) bekezdése, 104. cikke, 105. cikkének (2) bekezdése, 116., 121. és 122. cikke)” című 5. melléklete a következőképpen módosul:
- i) az „1. BELGIUM — DÁNIA” pont alatti szövegrész előtt a következő szöveggel egészül ki:

„1. BELGIUM — CSEH KÖZTÁRSASÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;
 - ii) a „BELGIUM — DÁNIA” pont számozása „1”-ről „2”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:

„3. BELGIUM — NÉMETORSZÁG”;
 - iii) a „3. BELGIUM — NÉMETORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„4. BELGIUM — ÉSZTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;
 - iv) 3-7. pontok számozása és a megfelelő szövegrészek sorrendje a következőképpen módosul:

„5. BELGIUM — GÖRÖGORSZÁG”
„6. BELGIUM — SPANYOLORSZÁG”
„7. BELGIUM — FRANCIAORSZÁG”
„8. BELGIUM — ÍRORSZÁG”
„9. BELGIUM — OLASZORSZÁG”;
 - v) a „9. BELGIUM — OLASZORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„10. BELGIUM — CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
11. BELGIUM — LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
12. BELGIUM — LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
 - vi) a „BELGIUM — LUXEMBURG” pont számozása „8”-ről „13”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:

„14. BELGIUM — MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
15. BELGIUM — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;
 - vii) a „BELGIUM — HOLLANDIA” pont számozása „9”-ről „16”-ra változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:

„17. BELGIUM — AUSZTRIA”;
 - viii) a „17. BELGIUM — AUSZTRIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„18. BELGIUM — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;
 - ix) a „BELGIUM — PORTUGÁLIA” pont számozása „11”-ről „19”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:

„20. BELGIUM — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
21. BELGIUM — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

▼B

- x) a „BELGIUM — FINNORSZÁG” pont számozása „12”-ről „22”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:

- „23. BELGIUM — SVÉDORSZÁG”
„24. BELGIUM — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

- xi) a „24. BELGIUM — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

- „25. CSEH KÖZTÁRSASÁG — DÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.
26. CSEH KÖZTÁRSASÁG — NÉMETORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
27. CSEH KÖZTÁRSASÁG — ÉSZTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
28. CSEH KÖZTÁRSASÁG — GÖRÖGORSZÁG
Nincs ilyen.
29. CSEH KÖZTÁRSASÁG — SPANYOLORSZÁG
Nincs ilyen.
30. CSEH KÖZTÁRSASÁG — FRANCIAORSZÁG
Nincs ilyen.
31. CSEH KÖZTÁRSASÁG — ÍRORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
32. CSEH KÖZTÁRSASÁG — OLASZORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
33. CSEH KÖZTÁRSASÁG — CIPRUS
Nincs ilyen.
34. CSEH KÖZTÁRSASÁG — LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
35. CSEH KÖZTÁRSASÁG — LITVÁNIA
Nincs ilyen.
36. CSEH KÖZTÁRSASÁG — LUXEMBURG
Nincs ilyen.
37. CSEH KÖZTÁRSASÁG — MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen.
38. CSEH KÖZTÁRSASÁG — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.
39. CSEH KÖZTÁRSASÁG — HOLLANDIA
Nincs ilyen egyezmény.
40. CSEH KÖZTÁRSASÁG — AUSZTRIA
Nincs ilyen.
41. CSEH KÖZTÁRSASÁG — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.
42. CSEH KÖZTÁRSASÁG — PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
43. CSEH KÖZTÁRSASÁG — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.

▼B

44. CSEH KÖZTÁRSASÁG — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.
45. CSEH KÖZTÁRSASÁG — FINNORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
46. CSEH KÖZTÁRSASÁG — SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
47. CSEH KÖZTÁRSASÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen.”;
- xii) a „DÁNIA — NÉMETORSZÁG” pont számozása „15”-ről „48”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„49. DÁNIA — ÉSZTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;
- xiii) 16-20. pontok számozása és a megfelelő szövegrészek sorrendje a következőképpen módosul:
„50. DÁNIA — GÖRÖGORSZÁG”
„51. DÁNIA — SPANYOLORSZÁG”
„52. DÁNIA — FRANCIAORSZÁG”
„53. DÁNIA — ÍRORSZÁG”
„54. DÁNIA — OLASZORSZÁG”;
- xiv) az „54. DÁNIA — OLASZORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„55. DÁNIA — CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
56. DÁNIA — LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
57. DÁNIA — LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- xv) a „DÁNIA — LUXEMBURG” pont számozása „21”-ről „58”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„59. DÁNIA — MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
60. DÁNIA — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- xvi) a „DÁNIA — HOLLANDIA” pont számozása „22”-ről „61”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„62. DÁNIA — AUSZTRIA”;
- xvii) a „62. DÁNIA — AUSZTRIA” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„63. DÁNIA — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;
- xviii) a „DÁNIA — PORTUGÁLIA” pont számozása „24”-ről „64”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„65. DÁNIA — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
66. DÁNIA — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;

▼B

- xix) a „DÁNIA — FINNORSZÁG” pont számozása „25”-ről „67”-re változik, és az azt követő címek számozása a következőképpen módosul:
- „68. DÁNIA — SVÉDORSZÁG”
 „69. DÁNIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- xx) a „69. DÁNIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „70. NÉMETORSZÁG — ÉSZTORSZÁG
 Nincs ilyen egyezmény.”;
- xxi) 28-32. pontok számozása és a megfelelő szövegrészek sorrendje a következőképpen módosul:
- „71. NÉMETORSZÁG — GÖRÖGORSZÁG”
 „72. NÉMETORSZÁG — SPANYOLORSZÁG”
 „73. NÉMETORSZÁG — FRANCIAORSZÁG”
 „74. NÉMETORSZÁG — ÍRORSZÁG”
 „75. NÉMETORSZÁG — OLASZORSZÁG”;
- xxii) a „75. NÉMETORSZÁG — OLASZORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „76. NÉMETORSZÁG — CIPRUS
 Nincs ilyen egyezmény.
 77. NÉMETORSZÁG — LETTORSZÁG
 Nincs ilyen egyezmény.
 78. NÉMETORSZÁG — LITVÁNIA
 Nincs ilyen egyezmény.”;
- xxiii) a „NÉMETORSZÁG — LUXEMBURG” pont számozása „33”-ről „79”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „80. NÉMETORSZÁG — MAGYARORSZÁG
 Nincs ilyen.
 81. NÉMETORSZÁG — MÁLTA
 Nincs ilyen egyezmény.”;
- xxiv) a „NÉMETORSZÁG — HOLLANDIA” pont számozása „34”-ről „82”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
- „83. NÉMETORSZÁG — AUSZTRIA”;
- xxv) a „83. NÉMETORSZÁG — AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „84. NÉMETORSZÁG — LENGYELORSZÁG
- a) Az öregségi nyugdíjakról és munkahelyi baleseti ellátásokról szóló 1975. október 9-i egyezmény végrehajtásáról rendelkező 1977. január 11-i megállapodás.
- b) A szociális biztonságról szóló 1990. december 8-i egyezménynek a nyugdíjak közvetítő intézményeken keresztül történő kifizetése tekintetében történő végrehajtásáról rendelkező 1995. december 19-i megállapodás 5. cikke.
- c) A betegség és anyaság esetén fizetendő pénzbeli ellátásokra vonatkozó, az orvosok és biztosított személyek kórházi kivizsgálással, felülvizsgálatokkal és utazással kapcsolatban felmerülő költségei elszámolásának elengedéséről szóló 1996. október 24-i megállapodás 26. cikke.”;

▼B

- xxvi) a „NÉMETORSZÁG — PORTUGÁLIA” pont számozása „36”-ról „85”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „86. NÉMETORSZÁG — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
87. NÉMETORSZÁG — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- xxvii) a „NÉMETORSZÁG — FINNORSZÁG” pont számozása „37”-ről „88”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
- „89. NÉMETORSZÁG — SVÉDORSZÁG”
„90. NÉMETORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- xxviii) a „90. NÉMETORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „91. ÉSZTORSZÁG — GÖRÖGORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
92. ÉSZTORSZÁG — SPANYOLORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
93. ÉSZTORSZÁG — FRANCIAORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
94. ÉSZTORSZÁG — ÍRORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
95. ÉSZTORSZÁG — OLASZORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
96. ÉSZTORSZÁG — CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
97. ÉSZTORSZÁG — LETTORSZÁG
Nincs ilyen.
98. ÉSZTORSZÁG — LITVÁNIA
Nincs ilyen.
99. ÉSZTORSZÁG — LUXEMBURG
Nincs ilyen egyezmény.
100. ÉSZTORSZÁG — MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
101. ÉSZTORSZÁG — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.
102. ÉSZTORSZÁG — HOLLANDIA
Nincs ilyen egyezmény.
103. ÉSZTORSZÁG — AUSZTRIA
Nincs ilyen egyezmény.
104. ÉSZTORSZÁG — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
105. ÉSZTORSZÁG — PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
106. ÉSZTORSZÁG — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.

▼B

107. ÉSZTORSZÁG — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.
108. ÉSZTORSZÁG — FINNORSZÁG
Nincs ilyen.
109. ÉSZTORSZÁG — SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen.
110. ÉSZTORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;
- xxix) a 41., 51., 59. és 60. pontok számozása és a megfelelő szövegrészek sorrendje a következőképpen módosul:
- „111. GÖRÖGORSZÁG — SPANYOLORSZÁG”
„112. GÖRÖGORSZÁG — FRANCIAORSZÁG”
„113. GÖRÖGORSZÁG — ÍRORSZÁG”
„114. GÖRÖGORSZÁG — OLASZORSZÁG”;
- xxx) a „114. GÖRÖGORSZÁG — OLASZORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen egyezmény.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
- „115. GÖRÖGORSZÁG — CIPRUS
Nincs ilyen.
116. GÖRÖGORSZÁG — LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
117. GÖRÖGORSZÁG — LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- xxxi) a „GÖRÖGORSZÁG — LUXEMBURG” pont számozása „61”-ről „118”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „119. GÖRÖGORSZÁG — MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
120. GÖRÖGORSZÁG — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- xxxii) a „GÖRÖGORSZÁG — HOLLANDIA” pont számozása „62”-ről „121”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
- „122. GÖRÖGORSZÁG — AUSZTRIA”;
- xxxiii) a „122. GÖRÖGORSZÁG — AUSZTRIA” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „123. GÖRÖGORSZÁG — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;
- xxxiv) a „GÖRÖGORSZÁG — PORTUGÁLIA” pont számozása „64”-ről „124”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „125. GÖRÖGORSZÁG — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
126. GÖRÖGORSZÁG — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.”;

▼B

- xxxv) a „GÖRÖGORSZÁG — FINNORSZÁG” pont számozása „65”-ről „127”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
- „128. GÖRÖGORSZÁG — SVÉDORSZÁG”
- „129. GÖRÖGORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- xxxvi) a „SPANYOLORSZÁG — FRANCIAORSZÁG” pont számozása „40”-ről „130”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
- „131. SPANYOLORSZÁG — ÍRORSZÁG”
- „132. SPANYOLORSZÁG — OLASZORSZÁG”;
- xxxvii) a „132. SPANYOLORSZÁG — OLASZORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „133. SPANYOLORSZÁG — CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
134. SPANYOLORSZÁG — LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
135. SPANYOLORSZÁG — LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- xxxviii) a „SPANYOLORSZÁG — LUXEMBURG” pont számozása „44”-ről „136”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „137. SPANYOLORSZÁG — MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
138. SPANYOLORSZÁG — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- xxxix) a „SPANYOLORSZÁG — HOLLANDIA” pont számozása „45”-ről „139”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
- „140. SPANYOLORSZÁG — AUSZTRIA”;
- xl) a „140. SPANYOLORSZÁG — AUSZTRIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
- „141. SPANYOLORSZÁG — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;
- xli) a „SPANYOLORSZÁG — PORTUGÁLIA” pont számozása „47”-ről „142”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „143. SPANYOLORSZÁG — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
144. SPANYOLORSZÁG — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- xlii) a „SPANYOLORSZÁG — FINNORSZÁG” pont számozása „48”-ről „145”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
- „146. SPANYOLORSZÁG — SVÉDORSZÁG”
- „147. SPANYOLORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- xliii) a „FRANCIAORSZÁG — ÍRORSZÁG” pont számozása „52”-ről „148”-ra változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
- „149. FRANCIAORSZÁG — OLASZORSZÁG”;

▼B

- xliv) a „149. FRANCIAORSZÁG — OLASZORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „150. FRANCIAORSZÁG — CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
151. FRANCIAORSZÁG — LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
152. FRANCIAORSZÁG — LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- xlv) a „FRANCIAORSZÁG — LUXEMBURG” pont számozása „54”-ről „153”-ra változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „154. FRANCIAORSZÁG — MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
155. FRANCIAORSZÁG — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- xlvi) a „FRANCIAORSZÁG — HOLLANDIA” pont számozása „55”-ről „156”-ra változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
- „157. FRANCIAORSZÁG — AUSZTRIA”;
- xlvii) a „157. FRANCIAORSZÁG — AUSZTRIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
- „158. FRANCIAORSZÁG — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;
- xlviii) a „FRANCIAORSZÁG — PORTUGÁLIA” pont számozása „57”-ről „159”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „160. FRANCIAORSZÁG — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
161. FRANCIAORSZÁG — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.”;
- xlix) a „FRANCIAORSZÁG — FINNORSZÁG” pont számozása „58a”-ról „162”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
- „163. FRANCIAORSZÁG — SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen.
164. FRANCIAORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- l) az „ÍRORSZÁG — OLASZORSZÁG” pont számozása „68”-ről „165”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „166. ÍRORSZÁG — CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
167. ÍRORSZÁG — LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
168. ÍRORSZÁG — LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- li) az „ÍRORSZÁG — LUXEMBURG” pont számozása „69”-ről „169”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
- „170. ÍRORSZÁG — MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.

▼B

171. ÍRORSZÁG — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- lii) az „ÍRORSZÁG — HOLLANDIA” pont számozása „70”-ről „172”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„173. ÍRORSZÁG — AUSZTRIA”;
- liii) az „173. ÍRORSZÁG — AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„174. ÍRORSZÁG — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;
- liv) az „ÍRORSZÁG — PORTUGÁLIA” pont számozása „72”-ről „175”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„176. ÍRORSZÁG — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
177. ÍRORSZÁG — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- lv) az „ÍRORSZÁG — FINNORSZÁG” pont számozása „73”-ről „178”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
„179. ÍRORSZÁG — SVÉDORSZÁG”
„180. ÍRORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- lvi) a „180. ÍRORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
„181. OLASZORSZÁG — CIPRUS
Nincs ilyen egyezmény.
182. OLASZORSZÁG — LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
183. OLASZORSZÁG — LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- lvii) az „OLASZORSZÁG — LUXEMBURG” pont számozása „76”-ről „184”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„185. OLASZORSZÁG — MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
186. OLASZORSZÁG — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- lviii) az „OLASZORSZÁG — HOLLANDIA” pont számozása „77”-ről „187”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
„188. OLASZORSZÁG — AUSZTRIA”;
- lix) a „188. OLASZORSZÁG — AUSZTRIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
„189. OLASZORSZÁG — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;
- lx) az „OLASZORSZÁG — PORTUGÁLIA” pont számozása „79”-ről „190”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„191. OLASZORSZÁG — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.

▼B

192. OLASZORSZÁG — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.”;
- lxi) az „OLASZORSZÁG — FINNORSZÁG” pont számozása „80”-ról „193”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:
- „194. OLASZORSZÁG — SVÉDORSZÁG”
„195. OLASZORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- lxii) a „195. OLASZORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „196. CIPRUS — LETTORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
197. CIPRUS — LITVÁNIA
Nincs ilyen egyezmény.
198. CIPRUS — LUXEMBURG
Nincs ilyen egyezmény.
199. CIPRUS — MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
200. CIPRUS — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.
201. CIPRUS — HOLLANDIA
Nincs ilyen egyezmény.
202. CIPRUS — AUSZTRIA
Nincs ilyen.
203. CIPRUS — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
204. CIPRUS — PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
205. CIPRUS — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
206. CIPRUS — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.
207. CIPRUS — FINNORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
208. CIPRUS — SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
209. CIPRUS — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen.”;
- lxiii) a „209. CIPRUS — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
- „210. LETTORSZÁG — LITVÁNIA
Nincs ilyen.
211. LETTORSZÁG — LUXEMBURG
Nincs ilyen egyezmény.
212. LETTORSZÁG — MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.

▼B

213. LETTORSZÁG — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.
214. LETTORSZÁG — HOLLANDIA
Nincs ilyen egyezmény.
215. LETTORSZÁG — AUSZTRIA
Nincs ilyen egyezmény.
216. LETTORSZÁG — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
217. LETTORSZÁG — PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
218. LETTORSZÁG — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
219. LETTORSZÁG — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.
220. LETTORSZÁG — FINNORSZÁG
Nincs ilyen.
221. LETTORSZÁG — SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen.
222. LETTORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;
- ixiv) a „222. LETTORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen egyezmény.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
- „223. LITVÁNIA — LUXEMBURG
Nincs ilyen egyezmény.
224. LITVÁNIA — MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
225. LITVÁNIA — MÁLTA
Nincs ilyen egyezmény.
226. LITVÁNIA — HOLLANDIA
Nincs ilyen egyezmény.
227. LITVÁNIA — AUSZTRIA
Nincs ilyen egyezmény.
228. LITVÁNIA — LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen egyezmény.
229. LITVÁNIA — PORTUGÁLIA
Nincs ilyen egyezmény.
230. LITVÁNIA — SZLOVÉNIA
Nincs ilyen egyezmény.
231. LITVÁNIA — SZLOVÁKIA
Nincs ilyen egyezmény.
232. LITVÁNIA — FINNORSZÁG
Nincs ilyen.
233. LITVÁNIA — SVÉDORSZÁG
Nincs ilyen.
234. LITVÁNIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG
Nincs ilyen egyezmény.”;

▼B

lxv) a „234. LITVÁNIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen egyezmény.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„235. LUXEMBURG — MAGYARORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

236. LUXEMBURG — MÁLTA

Nincs ilyen egyezmény.”;

lxvi) a „LUXEMBURG — HOLLANDIA” pont számozása „83”-ról „237”-re változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:

„238. LUXEMBURG — AUSZTRIA”;

lxvii) a „238. LUXEMBURG — AUSZTRIA” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„239. LUXEMBURG — LENGYELORSZÁG

Nincs ilyen.”;

lxviii) a „LUXEMBURG — PORTUGÁLIA” pont számozása „85”-ről „240”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:

„241. LUXEMBURG — SZLOVÉNIA

Nincs ilyen.

242. LUXEMBURG — SZLOVÁKIA

Nincs ilyen egyezmény.”;

lxix) a „LUXEMBURG — FINNORSZÁG” pont számozása „86”-ról „243”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:

„244. LUXEMBURG — SVÉDORSZÁG”

„245. LUXEMBURG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

lxx) a „245. LUXEMBURG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„246. MAGYARORSZÁG — MÁLTA

Nincs ilyen egyezmény.

247. MAGYARORSZÁG — HOLLANDIA

Nincs ilyen.

248. MAGYARORSZÁG — AUSZTRIA

Nincs ilyen.

249. MAGYARORSZÁG — LENGYELORSZÁG

Nincs ilyen.

250. MAGYARORSZÁG — PORTUGÁLIA

Nincs ilyen egyezmény.

251. MAGYARORSZÁG — SZLOVÉNIA

Nincs ilyen.

252. MAGYARORSZÁG — SZLOVÁKIA

Nincs ilyen.

253. MAGYARORSZÁG — FINNORSZÁG

Nincs ilyen.

254. MAGYARORSZÁG — SVÉDORSZÁG

Nincs ilyen.

255. MAGYARORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Nincs ilyen.”;

▼B

lxxi) a „255. MAGYARORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„256. MÁLTA — HOLLANDIA

Nincs ilyen egyezmény.

257. MÁLTA — AUSZTRIA

Nincs ilyen egyezmény.

258. MÁLTA — LENGYELORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

259. MÁLTA — PORTUGÁLIA

Nincs ilyen egyezmény.

260. MÁLTA — SZLOVÉNIA

Nincs ilyen egyezmény.

261. MÁLTA — SZLOVÁKIA

Nincs ilyen egyezmény.

262. MÁLTA — FINNORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

263. MÁLTA — SVÉDORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

264. MÁLTA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Nincs ilyen.”;

lxxii) a „HOLLANDIA — AUSZTRIA” pont számozása „89”-ről „265”-re változik, és e pontot követően a szöveg a következő szövegrésszel egészül ki:

„266. HOLLANDIA — LENGYELORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.”;

lxxiii) a „HOLLANDIA — PORTUGÁLIA” pont számozása „90”-ről „267”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:

„268. HOLLANDIA — SZLOVÉNIA

Nincs ilyen.

269. HOLLANDIA — SZLOVÁKIA

Nincs ilyen.”;

lxxiv) a „HOLLANDIA — FINNORSZÁG” pont számozása „91”-ről „270”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:

„271. HOLLANDIA — SVÉDORSZÁG”

„272. HOLLANDIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

lxxv) a „272. HOLLANDIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„273. AUSZTRIA — LENGYELORSZÁG

Nincs ilyen.”;

lxxvi) az „AUSZTRIA — PORTUGÁLIA” pont számozása „94”-ről „274”-re változik, és e pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:

„275. AUSZTRIA — SZLOVÉNIA

Nincs ilyen.

276. AUSZTRIA — SZLOVÁKIA

Nincs ilyen egyezmény.”;

▼B

lxxvii) az „AUSZTRIA — FINNORSZÁG” pont számozása „95”-ről „277”-re változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:

„278. AUSZTRIA — SVÉDORSZÁG”

„279. AUSZTRIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

lxxviii) a „279. AUSZTRIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„280. LENGYELORSZÁG — PORTUGÁLIA

Nincs ilyen egyezmény.

281. LENGYELORSZÁG — SZLOVÉNIA

Nincs ilyen.

282. LENGYELORSZÁG — SZLOVÁKIA

Nincs ilyen.

283. LENGYELORSZÁG — FINNORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

284. LENGYELORSZÁG — SVÉDORSZÁG

Nincs ilyen.

285. LENGYELORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Nincs ilyen.”;

lxxix) a „285. LENGYELORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„286. PORTUGÁLIA — SZLOVÉNIA

Nincs ilyen egyezmény.

287. PORTUGÁLIA — SZLOVÁKIA

Nincs ilyen egyezmény.”;

lxxx) a „PORTUGÁLIA — FINNORSZÁG” pont számozása „98”-ről „288”-ra változik, és az azt követő pontok számozása a következőképpen módosul:

„289. PORTUGÁLIA — SVÉDORSZÁG”

„290. PORTUGÁLIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

lxxxii) a „290. PORTUGÁLIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„291. SZLOVÉNIA — SZLOVÁKIA

Nincs ilyen.

292. SZLOVÉNIA — FINNORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

293. SZLOVÉNIA — SVÉDORSZÁG

Nincs ilyen.

294. SZLOVÉNIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Nincs ilyen.”;

lxxxii) a „294. SZLOVÉNIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„295. SZLOVÁKIA — FINNORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

296. SZLOVÁKIA — SVÉDORSZÁG

Nincs ilyen egyezmény.

297. SZLOVÁKIA — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Nincs ilyen.”;

▼B

- lxxxiii) a „FINNORSZÁG — SVÉDORSZÁG” pont számozása „101”-ről „298”-ra változik, és az azt követő pont számozása a következőképpen módosul:
- „299. FINNORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- lxxxiv) a „SVÉDORSZÁG — EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pont számozása „103”-ról „300”-ra változik.
- f) Az „Az ellátások fizetésének rendje (a végrehajtási rendelet 4. cikkének (6) bekezdése, 53. cikkének (1) bekezdése és 122. cikke)” című 6. melléklete a következőképpen módosul:
- i) az „A. BELGIUM” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
Közvetlen fizetés.”;
- ii) a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- iii) a „D. NÉMETORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „E. ÉSZTORSZÁG
1. Általában: közvetlen fizetés.
 2. Lettországgal és Litvániával kapcsolatban: fizetés az összekötő szerveken keresztül.”;
- iv) a „J. OLASZORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „K. CIPRUS
Közvetlen fizetés.
- L. LETTORSZÁG
1. Közvetlen fizetés.
 2. Az Észk Köztársasággal és a Litván Köztársasággal kapcsolatban: fizetés az összekötő szerveken keresztül.
- M. LITVÁNIA
1. Belgiummal, a Cseh Köztársasággal, Dániával, Németországgal, Görögországgal, Spanyolországgal, Franciaországgal, Írországgal, Olaszországgal, Ciprussal, Luxemburggal, Magyarországgal, Máltával, Hollandiával, Ausztriával, Lengyelországgal, Portugáliával, Szlovéniával, Szlovákiával, Finnországgal, Svédországgal és az Egyesült Királysággal kapcsolatban: közvetlen fizetés;
 2. Észtországgal és Lettországgal kapcsolatban: fizetés az összekötő szerveken keresztül (a végrehajtási rendelet 53-58. cikkének együttes végrehajtása).”;
- v) az „N. LUXEMBURG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „O. MAGYARORSZÁG
Közvetlen fizetés.
- P. MÁLTA
Közvetlen fizetés.”;

▼B

- vi) az „R. AUSZTRIA” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „S. LENGYELORSZÁG
1. Általános elv: ellátások közvetlen fizetése.
 2. A megkötött megállapodások alapján Németországgal kapcsolatban: fizetés a kedvezményezett lakóhelye szerinti intézményeken keresztül (a végrehajtási rendelet 53-58. és 77. cikke, valamint az 5. mellékletben felsorolt rendelkezések együttes alkalmazása).”;
- vii) a „T. PORTUGÁLIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „U. SZLOVÉNIA
- Közvetlen fizetés.
- V. SZLOVÁKIA
- Közvetlen fizetés.”;
- g) A „Bankok (a végrehajtási rendelet 4. cikkének (7) bekezdése, 55. cikkének (3) bekezdése és 122. cikke)” című 7. melléklet a következőképpen módosul:
- i) az „A. BELGIUM” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
- „B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
- Česká národní banka (Cseh Nemzeti Bank), Praha.”;
- ii) a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- iii) a „D. NÉMETORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „E. ÉSZTORSZÁG
- Hansapank (Hansabank), Tallinn.”;
- iv) a „J. OLASZORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „K. CIPRUS
- Κεντρική Τράπεζα της Κύπρου (Ciprusi Központi Bank), Λευκωσία.
- L. LETTORSZÁG
- Nincs ilyen.
- M. LITVÁNIA
- Hansa — LTB (Hansa — LTB), Vilnius.”;
- v) az „N. LUXEMBURG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „O. MAGYARORSZÁG
- Nincs ilyen.
- P. MÁLTA
- Bank Ċentrali ta' Malta (Máltai Központi Bank), Valletta.”;

▼B

- vi) az „R. AUSZTRIA” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „S. LENGYELORSZÁG
Narodowy Bank Polski (Lengyel Nemzeti Bank), Warszawa.”;
- vii) a „T. PORTUGÁLIA” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „U. SZLOVÉNIA
Banka Slovenije (Szlovén Nemzeti Bank), Ljubljana.
- V. SZLOVÁKIA
Národná banka Slovenska (Szlovák Nemzeti Bank), Bratislava.”;
- h) A 8. melléklet helyébe az alábbi szöveg lép:

„8. *MELLÉKLET*

CSALÁDI ELLÁTÁSOK BIZTOSÍTÁSA

(a végrehajtási rendelet 4. cikkének (8) bekezdése, 10a. cikkének d) pontja és 122. cikke)

A végrehajtási rendelet 10a. cikkének d) pontját a következő esetekben kell alkalmazni:

A. Munkavállalók és önálló vállalkozók

- a) egy naptári hónapos referencia-időszakkal a következő országok közötti kapcsolatokban:
- Belgium és a Cseh Köztársaság,
 - Belgium és Németország,
 - Belgium és Görögország,
 - Belgium és Spanyolország,
 - Belgium és Franciaország,
 - Belgium és Írország,
 - Belgium és Litvánia,
 - Belgium és Luxemburg,
 - Belgium és Ausztria,
 - Belgium és Lengyelország,
 - Belgium és Portugália,
 - Belgium és Szlovákia,
 - Belgium és Finnország,
 - Belgium és Svédország,
 - Belgium és az Egyesült Királyság,
 - a Cseh Köztársaság és Dánia,
 - a Cseh Köztársaság és Németország,
 - a Cseh Köztársaság és Görögország,
 - a Cseh Köztársaság és Spanyolország,
 - a Cseh Köztársaság és Franciaország,
 - a Cseh Köztársaság és Írország,
 - a Cseh Köztársaság és Lettország,
 - a Cseh Köztársaság és Litvánia,
 - a Cseh Köztársaság és Luxemburg,
 - a Cseh Köztársaság és Magyarország,
 - a Cseh Köztársaság és Málta,
 - a Cseh Köztársaság és Hollandia,
 - a Cseh Köztársaság és Ausztria,

▼B

- a Cseh Köztársaság és Lengyelország,
- a Cseh Köztársaság és Portugália,
- a Cseh Köztársaság és Szlovénia,
- a Cseh Köztársaság és Szlovákia,
- a Cseh Köztársaság és Finnország,
- a Cseh Köztársaság és Svédország,
- a Cseh Köztársaság és az Egyesült Királyság,
- Dánia és Litvánia,
- Dánia és Lengyelország,
- Dánia és Szlovákia,
- Németország és Görögország,
- Németország és Spanyolország,
- Németország és Franciaország,
- Németország és Írország,
- Németország és Litvánia,
- Németország és Luxemburg,
- Németország és Ausztria,
- Németország és Lengyelország,
- Németország és Portugália,
- Németország és Szlovákia,
- Németország és Finnország,
- Németország és Svédország,
- Németország és az Egyesült Királyság,
- Görögország és Litvánia,
- Görögország és Lengyelország,
- Görögország és Szlovákia,
- Spanyolország és Litvánia,
- Spanyolország és Ausztria,
- Spanyolország és Lengyelország,
- Spanyolország és Szlovénia,
- Spanyolország és Szlovákia,
- Spanyolország és Finnország,
- Spanyolország és Svédország,
- Franciaország és Litvánia,
- Franciaország és Luxemburg,
- Franciaország és Ausztria,
- Franciaország és Lengyelország,
- Franciaország és Portugália,
- Franciaország és Szlovénia,
- Franciaország és Szlovákia,
- Franciaország és Finnország,
- Franciaország és Svédország,
- Írország és Litvánia,
- Írország és Ausztria,
- Írország és Lengyelország,
- Írország és Portugália,
- Írország és Szlovákia,
- Írország és Svédország,

▼B

- Lettország és Litvánia,
- Lettország és Luxemburg,
- Lettország és Magyarország,
- Lettország és Lengyelország,
- Lettország és Szlovénia,
- Lettország és Szlovákia,
- Lettország és Finnország,
- Litvánia és Luxemburg,
- Litvánia és Magyarország,
- Litvánia és Hollandia,
- Litvánia és Ausztria,
- Litvánia és Portugália,
- Litvánia és Szlovákia,
- Litvánia és Szlovénia,
- Litvánia és Finnország,
- Litvánia és Svédország,
- Litvánia és az Egyesült Királyság,
- Luxemburg és Ausztria,
- Luxemburg és Lengyelország,
- Luxemburg és Portugália,
- Luxemburg és Szlovénia,
- Luxemburg és Szlovákia,
- Luxemburg és Finnország,
- Luxemburg és Svédország,
- Magyarország és Lengyelország,
- Magyarország és Szlovénia,
- Magyarország és Szlovákia,
- Málta és Szlovákia,
- Hollandia és Ausztria,
- Hollandia és Lengyelország,
- Hollandia és Szlovákia,
- Hollandia és Finnország,
- Hollandia és Svédország,
- Ausztria és Lengyelország,
- Ausztria és Portugália,
- Ausztria és Szlovénia,
- Ausztria és Szlovákia,
- Ausztria és Finnország,
- Ausztria és Svédország,
- Ausztria és az Egyesült Királyság,
- Lengyelország és Portugália,
- Lengyelország és Szlovénia,
- Lengyelország és Szlovákia,
- Lengyelország és Finnország,
- Lengyelország és Svédország,
- Lengyelország és az Egyesült Királyság,
- Portugália és Szlovénia,
- Portugália és Szlovákia,

▼B

- Portugália és Finnország,
- Portugália és Svédország,
- Portugália és az Egyesült Királyság,
- Szlovénia és Szlovákia,
- Szlovénia és Finnország,
- Szlovénia és az Egyesült Királyság,
- Szlovákia és Finnország,
- Szlovákia és Svédország,
- Szlovákia és az Egyesült Királyság,
- Finnország és Svédország,
- Finnország és az Egyesült Királyság,
- Svédország és az Egyesült Királyság.

b) egy naptári negyedévet felölelő referencia-időszakkal az alábbi országok közötti kapcsolatokban:

- Dánia és Németország,
- Hollandia és Dánia, Németország, Franciaország, Luxemburg, Portugália.

B. Önálló vállalkozók

Egy naptári negyedéves referencia-időszakkal a következő országok közötti kapcsolatokban:

- Belgium és Hollandia.

C. Munkavállalók

Egy naptári hónapos referencia-időszakkal a következő országok közötti kapcsolatokban:

- Belgium és Hollandia.”;

i) Az „A természetbeni ellátások átlagos évi költségének kiszámítása (a végrehajtási rendelet 4. cikkének (9) bekezdése, 94. cikke (3) bekezdésének a) pontja és 95. cikke (3)bekezdésének a) pontja)” című 9. melléklete a következőképpen módosul:

i) az „A. BELGIUM” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG

A természetbeni ellátások átlagos évi költségének kiszámításánál az általános szociális biztonsági rendszert kell figyelembe venni.”;

ii) a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

iii) a „D. NÉMETORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„E. ÉSZTORSZÁG

A természetbeni ellátások átlagos évi költségének kiszámításánál az Észti Egészségbiztosítási Pénztár által finanszírozott orvosi szolgáltatásokat kell figyelembe venni.”;

▼B

- iv) a „J. OLASZORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „K. CIPRUS
- A természetbeni ellátások átlagos évi költségének kiszámításánál a Ciprusi Kormányzati Egészségügyi Szolgálat által nyújtott ellátásokat kell figyelembe venni.
- L. LETTORSZÁG
- A természetbeni ellátások átlagos évi költségének kiszámításánál a Országos Kötelező Egészségbiztosító által igazgatott természetbeni ellátásokat (orvosi szolgáltatásokat) kell figyelembe venni.
- M. LITVÁNIA
- A természetbeni ellátások átlagos évi költségének kiszámításánál az egészségbiztosításról szóló törvény rendelkezéseit kell figyelembe venni.”;
- v) az „N. LUXEMBURG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „O. MAGYARORSZÁG
- A természetbeni ellátások átlagos évi költségének kiszámításánál az általános egészségbiztosítási rendszert, valamint az egészségügyről szóló törvény rendelkezéseivel összhangban lévő ellátásokra nyújtott egészségügyi kiadásokat kell figyelembe venni.
- P. MÁLTA
- A természetbeni ellátások átlagos évi költségének kiszámításánál az országos egészségügyi rendszer keretében nyújtott ellátásokat kell figyelembe venni.”;
- vi) az „R. AUSZTRIA” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „S. LENGYELORSZÁG
- A természetbeni ellátások átlagos évi költségének kiszámításánál az általános szociális biztonsági rendszert kell figyelembe venni.”;
- vii) a „T. PORTUGÁLIA” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „U. SZLOVÉNIA
- A természetbeni ellátások átlagos évi költségének kiszámításánál az általános egészségvédelmi programot kell figyelembe venni.
- V. SZLOVÁKIA
- A természetbeni ellátások átlagos évi költségének kiszámításánál az általános egészségbiztosítási rendszeren belül egészségügyi célokra nyújtott költségeket kell figyelembe venni.”;
- j) Az „A hatáskörrel rendelkező hatóságok által kijelölt intézmények és szervek (a végrehajtási rendelet 4. cikkének (10) bekezdése)” című 10. melléklete a következőképpen módosul:
- i) az „A. BELGIUM” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
1. A rendelet 14. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 17. cikke, valamint a végrehajtási rendelet 10. cikkének b) pontja, 11. cikkének (1) bekezdése, 11a. cikkének (1) bekezdése, 12. cikkének a) pontja, 13. cikkének (2) és (3) bekezdése, 14. cikkének (1), (2) és (3) bekezdése, 80. cikkének (2) bekezdése, 81. cikke és 85. cikke (2) bekezdésének alkalmazásában: Česká správa sociálního zabezpečení (Cseh Szociális Biztonsági Igazgatóság), Praha.
2. A végrehajtási rendelet 38. cikke (1) bekezdésének, 70. cikke (1) bekezdésének, 82. cikke (2) bekezdésének és 86. cikke (2) bekezdésének alkalmazásában: azon hely szerint területileg illetékes városi hatóság (igazgatási szerv), ahol a családtagok élnek.

▼B

3. A végrehajtási rendelet 102. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában (a természetbeni ellátások díjának a rendelet 36. és 63. cikkével összhangban történő vissztérítésével kapcsolatban): Centrum mezistátních úhrad (Nemzetközi Visszatérítések Központja), Praha.
4. A végrehajtási rendelet 102. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában (a munkanélküliségi ellátásoknak a rendelet 70. cikkével összhangban történő visszatérítésével kapcsolatban): Ministerstvo práce a sociálních věcí — Správa služeb zaměstnanosti (Szociális és Munkaügyi Minisztérium — Foglalkoztatási Szolgálat), Praha.”;
- ii) a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- iii) a „D. NÉMETORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „E. ÉSZTORSZÁG
1. A rendelet 14c. cikke és 14d. cikkének (3) bekezdése, valamint a végrehajtási rendelet 6. cikkének (1) bekezdése, 10b. cikke, 11. cikkének (1) bekezdése, 11a. cikkének (1) bekezdése, 12a. cikke, 13. cikkének (2) és (3) bekezdése, 14. cikkének (1), (2) és (3) bekezdése, 38. cikkének (1) bekezdése, 70. cikkének (1) bekezdése, 82. cikkének (2) bekezdése és 86. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: Sotsiaalkindlustusamet (Társadalombiztosítási Igazgatás), Tallinn.
 2. A rendelet 17. cikke, valamint a végrehajtási rendelet 8. cikke és 113. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: Eesti Haigekassa (Észt Egészségbiztosítási Pénztár), Tallinn.
 3. A végrehajtási rendelet 102. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában:
 - a) Betegség, anyaság, munkahelyi balesetek és foglalkozási megbetegedések: Eesti Haigekassa (Észt Egészségbiztosítási Pénztár), Tallinn;
 - b) Munkanélküliség: Eesti Töötukassa (Észt Munkanélküliségi Biztosító Pénztár), Tallinn.
 4. A végrehajtási rendelet 109. cikke alkalmazásában: Maksuamet (Adóigazgatóság), Tallinn.”;
- iv) a „J. OLASZORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „K. CIPRUS
1. A rendelet 14c. cikke, 14d. cikkének (3) bekezdése és 17. cikke, valamint a végrehajtási rendelet 6. cikkének (1) bekezdése, 10b. cikke, 11. cikkének (1) bekezdése, 11a. cikkének (1) bekezdése, 12a. cikke, 13. cikkének (2) és (3) bekezdése, 14. cikkének (1), (2) és (3) bekezdése, 38. cikkének (1) bekezdése, 70. cikkének (1) bekezdése, 80. cikkének (2) bekezdése, 81. cikke, 82. cikkének (2) bekezdése, 85. cikkének (2) bekezdése, 86. cikkének (2) bekezdése, 91. cikkének (2) bekezdése és 109. cikke alkalmazásában: Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Társadalombiztosítási Osztály, Munkaügyi és Társadalombiztosítási Minisztérium), Λευκωσία.
 2. A végrehajtási rendelet 8. cikke, 102. cikkének (2) bekezdése és 110. cikkének alkalmazásában (pénzbeli ellátások esetén): Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Társadalombiztosítási Osztály,

▼B

Munkaügyi és Társadalombiztosítási Minisztérium),
Λευκωσία.

3. A végrehajtási rendelet 8. cikke, 102. cikkének (2) bekezdése, 110. cikke és 113. cikkének (2) bekezdése (természetbeni ellátások esetén), valamint a rendelet 36. és 63. cikke alkalmazásában: Υπουργείο Υγείας (Egészségügyi Minisztérium), Λευκωσία.

L. LETTORSZÁG

- a) A rendelet 14. cikkének (1) bekezdése, 14a. cikkének (1) és (4) bekezdése, 14b. cikkének (1) bekezdése, 14d. cikkének (3) bekezdése és 17. cikke alkalmazásában: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Országos Társadalombiztosító), Rīga.
- b) A végrehajtási rendelet 10b. cikke, 11. cikkének (1) bekezdése, 11a. cikkének (1) bekezdése, 13. cikkének (2) és (3) bekezdése, 14. cikkének (1), (2) és (3) bekezdése, 82. cikkének (2) bekezdése és 109. cikke: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Országos Társadalombiztosító), Rīga.
- c) A végrehajtási rendelet 102. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában (a rendelet 36. és 63. cikkével összefüggésben): Valsts obligātās veselības apdrošināšanas aģentūra (Országos Kötelező Egészségbiztosító), Rīga.
- d) A rendelet 70. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Országos Társadalombiztosító), Rīga.

M. LITVÁNIA

1. A rendelet 14. cikke (1) bekezdésének b) pontja, 14a. cikke (1) bekezdésének b) pontja, 14b. cikkének (1) és (2) bekezdése, 14d. cikkének (3) bekezdése és 17. cikke, valamint a végrehajtási rendelet 6. cikkének (1) bekezdése, 10b. cikke, 11. cikkének (1) bekezdése, 11a. cikke, 12a. cikke, 13. cikkének (2) és (3) bekezdése, 14. cikkének (1) és (2) bekezdése, 85. cikkének (2) bekezdése és 91. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius.
2. A végrehajtási rendelet 38. cikkének (1) bekezdése, 70. cikkének (1) bekezdése és 86. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: Seniūnijos pagal asmens gyvenamąją vietą (az érintett személy lakóhelye szerinti helyi irodák).
3. A végrehajtási rendelet 80. cikkének (2) bekezdése, 81. cikke és 82. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: Respublikinė darbo birža (Országos Munkaerőtözsde), Vilnius.
4. A végrehajtási rendelet 102. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában:
- a) megtérítés a rendelet 36. és 63. cikkével összhangban: Valstybinė ligonių kasa (Országos Betegpénztár), Vilnius;
- b) megtérítés a rendelet a 70. cikke (2) bekezdésével összhangban: Respublikinė darbo birža (Országos Munkaerőtözsde), Vilnius.
5. A végrehajtási rendelet 110. cikke alkalmazásában:
- a) a rendelet III. címének 1. és 4. fejezete alapján nyújtott természetbeni ellátások: Valstybinė ligonių kasa (Országos Betegpénztár), Vilnius;
- b) a rendelet III. címének 1-4. és 8. fejezete alapján nyújtott pénzbeli ellátások: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius;
- c) a rendelet III. címének 6. fejezete alapján nyújtott pénzbeli ellátások: Respublikinė darbo birža (Országos Munkaerőtözsde), Vilnius;
- d) a rendelet III. címének 5. és 7. fejezete alapján nyújtott pénzbeli ellátások: *Savivaldybių socialinės paramos skyriai* (Helyi szociálissegély-iroda).

▼B

6. A végrehajtási rendelet 113. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: Valstybinė ligonių kasa (Országos Betegpénztár), Vilnius.”;
- v) az „N. LUXEMBURG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „O. MAGYARORSZÁG
1. A rendelet 14c. cikke, 14d. cikkének (3) bekezdése és 17. cikke alkalmazásában: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest.
 2. A végrehajtási rendelet 6. cikkének (1) bekezdése alkalmazásában:
 - a) betegség, anyaság, munkahelyi balesetek: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest;
 - b) öregség, rokkantság: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest;
 - c) munkanélküliség: Foglalkoztatási Hivatal, Budapest;
 - d) magánnyugdíj-biztosító pénztár, önkéntes nyugdíjbiztosító pénztár: Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete, Budapest.
 3. A végrehajtási rendelet 8. cikke, 10b. cikke, 11. cikkének (1) bekezdése, 11a. cikkének (1) bekezdése, 12a. cikke, 13. cikkének (3) és (4) bekezdése, valamint 14. cikkének (1), (2) és (3) bekezdése alkalmazásában: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest.
 4. A végrehajtási rendelet 38. cikkének (1) bekezdése alkalmazásában: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest.
 5. A végrehajtási rendelet 70. cikkének (1) bekezdése alkalmazásában:
 - a) baleseti táppénz és baleseti járadék: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest;
 - b) egyéb ellátások: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest.
 6. A végrehajtási rendelet 80. cikkének (2) bekezdése, 81. cikke és 82. cikke (2) bekezdésének alkalmazásában: Foglalkoztatási Hivatal, Budapest.
 7. A végrehajtási rendelet 85. cikke (2) bekezdésének és 86. cikke (2) bekezdésének alkalmazásában:
 - a) anyasági támogatás és anyasági segély: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest;
 - b) egyéb családi ellátások: Államháztartási Hivatal, Budapest.
 8. A végrehajtási rendelet 91. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest.
 9. A végrehajtási rendelet 102. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában:
 - a) betegség, anyaság, munkahelyi balesetek: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest;
 - b) munkanélküliség: Foglalkoztatási Hivatal, Budapest.
 10. A végrehajtási rendelet 109. cikke alkalmazásában: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest.
 11. A végrehajtási rendelet 110. cikke alkalmazásában:
 - a) betegség, anyaság, munkahelyi balesetek: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest;
 - b) öregség, rokkantság: Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest;

▼B

- c) munkanélküliségi ellátások: Foglalkoztatási Hivatal, Budapest;
 - d) családi ellátások: Államháztartási Hivatal, Budapest;
 - anyasági támogatás és anyasági segély esetében: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest.
12. A végrehajtási rendelet 113. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: Országos Egészségbiztosítási Pénztár, Budapest.

P. MÁLTA

A rendelet 14c. cikke, 14d. cikkének (3) bekezdése és 17. cikke, valamint a végrehajtási rendelet 6. cikkének (1) bekezdése, 8. cikkének (1) és (2) bekezdése, 10b. cikke, 11. cikkének (1) bekezdése, 11a. cikkének (1) bekezdése, 12. cikkének a) pontja, 13. cikkének (2) és (3) bekezdése, 14. cikkének (1), (2) és (3) bekezdése, 38. cikkének (1) bekezdése, 70. cikkének (1) bekezdése, 80. cikkének (2) bekezdése, 81. cikke, 82. cikkének (2) bekezdése, 85. cikkének (2) bekezdése, 86. cikkének (2) bekezdése, 89. cikkének (1) bekezdése, 91. cikkének (2) bekezdése, 102. cikkének (2) bekezdése, 109. és 110. cikke alkalmazásában: Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Szociális Biztonsági Osztály), Valletta;

A végrehajtási rendelet 8. cikkének (3) bekezdése és 113. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: Divizjoni tas-Sahha (Egészségügyi Részleg), Valletta.”;

- vi) az „R. AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„S. LENGYELORSZÁG

1. A rendelet 14. cikke (1) bekezdése a) pontjának és 17. cikkének a végrehajtási rendelet 11. cikkével együttes alkalmazásában, a rendelet 14. cikkének (2) és (3) bekezdése a végrehajtási rendelet 12a. cikkével együttes alkalmazásában, a rendelet 14a. cikke (1) bekezdése a) pontjának és 17. cikkének a végrehajtási rendelet 11a. cikkével együttes alkalmazásában, a rendelet 14a. cikkének (2), (3) és (4) bekezdése a végrehajtási rendelet 12a. cikkével együttes alkalmazásában, a rendelet 14b. cikkének (1) és (2) bekezdése a 14. cikk (1) bekezdésének a) pontjával együttes alkalmazásában, a rendelet 14c. cikkének a végrehajtási rendelet 12a. cikkével együttes alkalmazásában és a rendelet 14d. cikkének (3) bekezdése alkalmazásában: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet — ZUS) a biztosított munkáltató (vagy az önálló vállalkozó) székhelye szerint területileg illetékes helyi irodája.
2. A rendelet 14. cikke (1) bekezdése b) pontjának és 17. cikkének a végrehajtási rendelet 11. cikkével együttes alkalmazásban, a rendelet 14a. cikke (1) bekezdése b) pontjának és 17. cikkének a végrehajtási rendelet 11a. cikkével együttes alkalmazásban, a rendelet 14b. cikkének (1) és (2) bekezdése a 14. cikk (1) bekezdésének b) pontjával és a 17. cikkel együttes alkalmazásban: Zakład Ubezpieczeń Społecznych — Centrala (Társadalombiztosítási Intézet — ZUS központi iroda), Warszawa.
3. A végrehajtási rendelet 6. cikkének (1) bekezdése, 10b. cikke, 13. cikkének (2) és (3) bekezdése, 14. és 109. cikke alkalmazásában:
 - a) egészségügyi ellátások: az a kasa chorych (betegbiztosító pénztár), amelynél az érintett személy biztosított;
 - b) egyéb ellátások:
 - i) munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet — ZUS) a biztosított munkáltató (vagy az önálló vállalkozó) székhelye szerint területileg illetékes helyi irodája;

▼B

- ii) önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár - KRUS) a mezőgazdasági termelő biztosítási helye szerint területileg illetékes regionális irodája.
4. A végrehajtási rendelet 8. cikke alkalmazásában:
- a) egészségügyi ellátások: az a kasa chorych (betegbiztosító pénztár), amelynél az érintett személy biztosított;
- b) egyéb ellátások:
- munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével, a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet — ZUS) a biztosított munkáltató (vagy az önálló vállalkozó) székhelye szerint területileg illetékes helyi irodája, a biztosítási időszak alatt;
 - munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével, a biztosítás fedezetének lejártá után a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet — ZUS) a biztosított lakóhelye vagy tartózkodási helye szerint területileg illetékes helyi irodája;
 - a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár — KRUS) az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelő biztosítási helye szerint területileg illetékes regionális irodája.
5. A végrehajtási rendelet 38. cikkének (1) bekezdése alkalmazásában:
- a) munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet — ZUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt szervezeti egységei;
- b) önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár — KRUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt regionális irodái;
- c) hivatásos katonák esetében: a Honvédelmi Minisztérium szakosodott egységei;
- d) rendőrök, tűzoltók, határőrök, belbiztonsági és külföldi hírszerző ügynökségi tisztviselők és kormánybiztonsági tisztviselők esetében: a Belügyi és Közigazgatási Minisztérium szakosodott egységei;
- e) büntetés-végrehajtási tisztviselők esetében: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei;
- f) bírák és ügyészek esetében: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei.
6. A végrehajtási rendelet 70. cikkének (1) bekezdése alkalmazásában:
- a) hosszú távú ellátások:
- i) munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet — ZUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt szervezeti egységei;
 - ii) önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár — KRUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt regionális irodái;

▼B

- iii) hivatásos katonák esetében: a Honvédelmi Minisztérium szakosodott egységei;
 - iv) rendőrök, tűzoltók, határőrök, belbiztonsági és külföldi hírszerző-ügynökségi tisztviselők és kormánybiztonsági tisztviselők esetében: a Belügyi és Közigazgatási Minisztérium szakosodott egységei;
 - v) büntetés-végrehajtási tisztviselők esetében: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei;
 - vi) bírák és ügyészek esetében: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei;
- b) rövid távú ellátások:
- i) munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet — ZUS) a biztosított személy családtagjainak lakóhelye vagy tartózkodási helye szerint területileg illetékes helyi irodája;
 - ii) önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár — KRUS) a mezőgazdasági termelő családtagjainak lakóhelye vagy tartózkodási helye szerint területileg illetékes regionális irodája.
7. A végrehajtási rendelet 80. cikkének (2) bekezdése, 81. cikke, 82. cikkének (2) bekezdése, 83. cikkének (1) bekezdése és 84. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: a lakóhely vagy tartózkodási hely szerint területileg illetékes *województwie urzędy pracy* (vajdasági foglalkoztatási hivatalok).
8. A végrehajtási rendelet 85. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában:
- a) munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet — ZUS) a biztosított személy (vagy önálló vállalkozó) családtagjainak lakóhelye vagy tartózkodási helye szerint területileg illetékes helyi irodája;
 - b) önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár — KRUS) a mezőgazdasági termelő biztosítási helye szerint területileg illetékes regionális irodája;
 - c) munkanélküliek esetében: a lakóhely vagy tartózkodási hely szerint területileg illetékes *województwie urzędy pracy* (vajdasági foglalkoztatási hivatalok).
9. A végrehajtási rendelet 86. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában:
- a) munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet — ZUS) a biztosított személy családtagjainak lakóhelye vagy tartózkodási helye szerint területileg illetékes helyi irodája;
 - b) önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár — KRUS) a mezőgazdasági termelő családtagjainak lakóhelye vagy tartózkodási helye szerint területileg illetékes regionális irodája;
 - c) hivatásos katonák esetében: a Honvédelmi Minisztérium szakosodott egységei;
 - d) rendőrök, tűzoltók, határőrök, belbiztonsági és külföldi hírszerző ügynökségi tisztviselők és kormánybiztonsági tisztviselők esetében: a Belügyi és Közigazgatási Minisztérium szakosodott egységei;

▼B

- e) büntetés-végrehajtási tisztviselők esetében: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei;
- f) bírák és ügyészek esetében: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei.
10. A végrehajtási rendelet 91. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában::
- a) munkavállalók és önálló vállalkozók esetében, az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők kivételével: a Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet — ZUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt szervezeti egységei;
- b) önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők esetében: a Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (Mezőgazdasági Társadalombiztosítási Pénztár — KRUS) meghatározott tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságaival való együttműködésre kijelölt regionális irodái;
- c) hivatásos katonák esetében, kivéve azon katonákat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: a Honvédelmi Minisztérium szakosodott egységei;
- d) rendőrök, tűzoltók, határőrök, belbiztonsági és külföldi hírszerző-ügynökségi tisztviselők és kormánybiztonsági tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: a Belügyi és Közigazgatási Minisztérium szakosodott egységei;
- e) büntetés-végrehajtási tisztviselők esetében, kivéve azokat, akik 1999. január 1-je után léptek szolgálatba: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei;
- f) volt bírák és ügyészek esetében: az Igazságügyi Minisztérium szakosodott egységei.
11. A végrehajtási rendelet 102. cikkének (2) bekezdése a rendelet 36. és 63. cikkével együttes alkalmazásában: Ministerstwo Zdrowia — Biuro Rozliczeń Międzynarodowych (Egészségügyi Minisztérium — Nemzetközi Elszámolások Irodája), Warszawa.
12. A végrehajtási rendelet 102. cikkének (2) bekezdése a rendelet 70. cikkével együttes alkalmazásában: Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Gazdasági, Munkaügyi és Szociálpolitikai Minisztérium — MGPIPS), Warszawa.”;
- vii) a „T. PORTUGÁLIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „U. SZLOVÉNIA
1. A rendelet 14. cikke (1) bekezdésének b) pontja, 14a. cikke (1) bekezdésének b) pontja és 17. cikke alkalmazásában: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Munkaügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium).
 2. A végrehajtási rendelet 10b. cikke alkalmazásában: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Szlovén Egészségbiztosító Intézet).
 3. A végrehajtási rendelet 11., 11a., 12a., 12b., 13. és 14. cikke alkalmazásában: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Szlovén Egészségbiztosító Intézet).
 4. A végrehajtási rendelet 38. cikkének (1) bekezdése alkalmazásában: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Munkaügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium).
 5. A végrehajtási rendelet 70. cikkének (1) bekezdése alkalmazásában: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Munkaügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium).
 6. A végrehajtási rendelet 80. cikkének (1) bekezdése, 81. cikke és 82. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Szlovén Foglalkoztatási Intézet).
 7. A végrehajtási rendelet 85. cikkének (2) bekezdése és 86. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: Ministrstvo za

▼B

delo, družino in socialne zadeve (Munkaügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium).

8. A végrehajtási rendelet 91. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Munkaügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium).
9. A végrehajtási rendelet 102. cikkének (2) bekezdése a rendelet 36. és 63. cikkével együttes alkalmazásában: Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije (Szlovén Egészségbiztosító Intézet).
10. A végrehajtási rendelet 102. cikkének (2) bekezdése a rendelet 70. cikkével együttes alkalmazásában: Zavod Republike Slovenije za zaposlovanje (Szlovén Foglalkoztatási Intézet).
11. A végrehajtási rendelet 110. cikke alkalmazásában: a hatáskörrel rendelkező intézmények.

V. SZLOVÁKIA

1. A rendelet 17. cikke alkalmazásában: Ministerstvo práce sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky (Munkaügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium), Bratislava.
2. A végrehajtási rendelet 6. cikkének (1) bekezdése alkalmazásában: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava.
3. A végrehajtási rendelet 8. cikkének alkalmazásában:
 - a) pénzügyi ellátások: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
 - b) természetbeni ellátások: illetékes egészségbiztosító társaság.
4. A végrehajtási rendelet 10b. cikke alkalmazásában:
 - a) betegséggel, anyasággal, rokkantsággal, öregséggel, munkahelyi balesetekkel és foglalkozási megbetegedésekkel kapcsolatos ellátások: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
 - b) Családi ellátások: a családi ellátások folyósítására illetékes intézmény;
 - c) Munkanélküliségi ellátások: Národný úrad práce — okresné úrady práce (Országos Foglalkoztatási Hivatal — kerületi foglalkoztatási hivatalok);
 - d) Természetbeni ellátások: az illetékes egészségbiztosító társaság.
5. A végrehajtási rendelet 11. cikkének (1) bekezdése alkalmazásában: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava.
6. A végrehajtási rendelet 11a. cikkének (1) bekezdése, 12a. cikke, 13. cikkének (3) bekezdése, 14. cikkének (1), (2) és (3) bekezdése alkalmazásában: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava; természetbeni ellátások esetében: az illetékes egészségbiztosító társaság.
7. A végrehajtási rendelet 38. cikkének (1) bekezdése és 70. cikkének (1) bekezdése alkalmazásában: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava.
8. A végrehajtási rendelet 80. cikkének (2) bekezdése, 81. cikke és 82. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: Národný úrad práce (Országos Foglalkoztatási Hivatal), Bratislava.
9. A végrehajtási rendelet 85. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava.
10. A végrehajtási rendelet 86. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában: A családtagok lakóhelye szerint személyi ügyekben illetékes helyi hivatal.

▼B

11. A végrehajtási rendelet 91. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában (a rendelet 77. és 78. cikke alapján fizetendő ellátásokkal kapcsolatban):
- munkavállalók esetében: munkáltatók;
 - önálló vállalkozók és nyugdíjasok esetében: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
 - egyéb személyek esetében: Kerületi hivatalok.
12. A végrehajtási rendelet 102. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában:
- a rendelet 36. és 63. cikke alapján nyújtott megtérítésekkel kapcsolatban: Všeobecná zdravotná poisťovňa (Általános Egészségbiztosító Társaság), Bratislava;
 - a rendelet 70. cikke alapján nyújtott megtérítésekkel kapcsolatban: Národný úrad práce (Országos Foglalkoztatási Hivatal), Bratislava.
13. A végrehajtási rendelet 109. és 110. cikke alkalmazásában:
- betegséggel, anyasággal, rokkantsággal, öregséggel, munkahelyi balesetekkel és foglalkozási megbetegedésekkel kapcsolatos ellátások: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava;
 - természetbeni ellátások: az illetékes egészségbiztosító;
 - munkanélküliségi ellátások: Národný úrad práce — okresné úrady práce (Országos Foglalkoztatási Hivatal — kerületi foglalkoztatási hivatalok).
14. A végrehajtási rendelet 113. cikke alkalmazásában: az illetékes egészségbiztosító társaság.”;
- k) Az „A rendelet 35. cikke (2) bekezdésében hivatkozott rendszerek (a végrehajtási rendelet 4. cikkének (11) bekezdése)” című 11. melléklet a következőképpen módosul:
- az „A. BELGIUM” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
 „B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
 Nincs ilyen.”;
 - a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
 - a „D. NÉMETORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
 „E. ÉSZTORSZÁG
 Nincs ilyen.”;
 - a „J. OLASZORSZÁG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:
 „K. CIPRUS
 Nincs ilyen.
 L. LETTORSZÁG
 Nincs ilyen.
 M. LITVÁNIA
 Nincs ilyen.”;

▼B

v) az „N. LUXEMBURG” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„O. MAGYARORSZÁG

Nincs ilyen.

P. MÁLTA

Nincs ilyen.”;

vi) az „R. AUSZTRIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„S. LENGYELORSZÁG

Nincs ilyen.”;

vii) a „T. PORTUGÁLIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„U. SZLOVÉNIA

Nincs ilyen.

V. SZLOVÁKIA

Nincs ilyen.”.

(3) 31983 Y 0117: Az Európai Közösségek migráns munkavállalók szociális biztonságával foglalkozó igazgatási bizottságának 1982. július 7-i 117. határozata az 1972. március 21-i 574/72/EGK tanácsi rendelet 50. cikke (1) bekezdése a) pontjának végrehajtására vonatkozó feltételekről (HL C 238. szám, 1983.9.7., 3. o.), az alábbi módosítással:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A 2.2. pont helyébe az alábbi szöveg lép:

„Ennek a határozatnak az alkalmazásában a kijelölt szerv:

Belgium:	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Országos Nyugdíjhivatal), Bruxelles/Brussel.
Cseh Köztársaság:	Česká správa sociálního zabezpečení (Cseh Szociális Biztonsági Igazgatóság), Praha.
Dánia:	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Országos Szociális Biztonsági és Jóléti Hivatal), København.
Németország:	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger — Datenstelle (Német Nyugdíjbiztosító Intézetek Szövetségének Adatfeldolgozó Központja), Würzburg.
Észtország:	Sotsiaalkindlustusamet (Társadalombiztosítási Igazgatás), Tallinn.
Görögország:	Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA) (Társadalombiztosítási Intézet), Αθήνα.
Spanyolország:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Országos Szociális Biztonsági Intézet), Madrid.
Franciaország:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse - Centre informatique national - travailleurs migrants SCOM (Országos Öregségi Biztosító Pénztár - Országos Adatfeldolgozó Központ - Migráns Munkavállalók SCOM), Tours.
Írország:	Department of Social Welfare (Szociális Jóléti Minisztérium), Dublin.
Olaszország:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Országos Népjóléti Intézet), Roma.
Ciprus:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Társadalombiztosítási Osztály, Munkaügyi és Szociális Biztonsági Minisztérium), Λευκωσία.

▼ B

Lettország:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Országos Társadalombiztosító), Rīga.
Litvánia:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius.
Luxemburg:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de sécurité sociale (a szociális biztonsági intézmények egyesített adatfeldolgozó, biztosítási nyilvántartási és járulékbeszedési központja), Luxemburg.
Magyarország:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest.
Málta:	Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Szociális Biztonsági Osztály), Valletta.
Hollandia:	Sociale Verzekeringsbank (Társadalombiztosítási Bank), Amsterdam.
Ausztria:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Oszták Társadalombiztosítási Intézetek Szövetsége), Wien.
Lengyelország:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet), Warszawa.
Portugália:	Centro Nacional de Pensões (Országos Nyugdíjközpont), Lisboa.
Szlovénia:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Szlovén Nyugdíj- és Rokkantsági Biztosító Intézet), Ljubljana.
Szlovákia:	Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava.
Finnország:	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Központi Nyugdíjbiztosító Intézet), Helsinki.
Svédország:	Riksförsäkringsverket (Országos Társadalombiztosítási Tanács), Stockholm.
Egyesült Királyság:	Department of Social Security, Records Branch (Szociális Biztonsági Minisztérium, Nyilvántartási Osztály), Newcastle-upon-Tyne.”.

(4) 31983 Y 1112(02): Az Európai Közösségek migráns munkavállalók szociális biztonságával foglalkozó igazgatási bizottságának 1983. április 20-i 118. határozata az 1972. március 21-i 574/72/EGK tanácsi rendelet 50. cikke (1) bekezdése b) pontjának végrehajtására vonatkozó feltételekről (HL C 306. szám, 1983.12.11., 2. o.), az alábbi módosítással:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Oszták Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A 2.4. pont helyébe a következő szöveg lép:

„Ennek a határozatnak az alkalmazásában a kijelölt szerv:

Belgium:	Office national des pensions (ONP), Rijksdienst voor pensioenen (RVP) (Országos Nyugdíjhivatal), Bruxelles/Brussel.
Cseh Köztársaság:	Česká správa sociálního zabezpečení (Cseh Szociális Biztonsági Igazgatóság), Praha.
Dánia:	Direktoratet for Social Sikring og Bistand (Országos Szociális Biztonsági és Jóléti Hivatal), København.
Németország:	Verband Deutscher Rentenversicherungsträger — Datenstelle (Német Nyugdíjbiztosító Intézetek Szövetségének Adatfeldolgozó Központja), Würzburg.
Észtország:	Sotsiaalkindlustusamet (Társadalombiztosítási Igazgatás), Tallinn.

▼ B

Görögország:	Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων (IKA) (Társadalombiztosítási Intézet), Αθήνα.
Spanyolország:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Országos Szociális Biztonsági Intézet), Madrid.
Franciaország:	Caisse nationale d'assurance-vieillesse - Centre informatique national - travailleurs migrants SCOM (Országos Öregségi Biztosító Pénztár - Országos Adatfeldolgozó Központ - Migráns Munkavállalók SCOM), Tours.
Írország:	Department of Social Welfare (Szociális Jóléti Minisztérium), Dublin.
Olaszország:	Istituto Nazionale della Previdenza Sociale (INPS) (Országos Népjóléti Intézet), Roma.
Ciprus:	Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Társadalombiztosítási Osztály, Munkaügyi és Szociális Biztonsági Minisztérium), Λευκωσία.
Lettország:	Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Országos Társadalombiztosító), Rīga.
Litvánia:	Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius.
Luxemburg:	Centre d'informatique, d'affiliation et de perception des cotisations, commun aux institutions de securité sociale (a szociális biztonsági intézmények közös adatfeldolgozó, biztosítási nyilvántartási és járulékbeszedési központja), Luxemburg.
Magyarország:	Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest.
Málta:	Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Szociális Biztonsági Osztály), Valletta.
Hollandia:	Sociale Verzekeringsbank (Társadalombiztosítási Bank), Amsterdam.
Ausztria:	Hauptverband der österreichischen Sozialversicherungsträger (Oszták Társadalombiztosítási Intézetek Szövetsége), Wien.
Lengyelország:	Zakład Ubezpieczeń Społecznych (Társadalombiztosítási Intézet), Warszawa.
Portugália:	Centro Nacional de Pensões (Országos Nyugdíjközpont), Lisboa.
Szlovénia:	Zavod za pokojninsko in invalidsko zavarovanje Slovenije (Szlovén Nyugdíj- és Rokkantsági Biztosító Intézet), Ljubljana.
Szlovákia:	Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava.
Finnország:	Eläketurvakeskus/Pensionsskyddscentralen (Központi Nyugdíjbiztosító Intézet), Helsinki.
Svédország:	Riksförsäkringsverket (Országos Társadalombiztosítási Tanács), Stockholm.
Egyesült Királyság:	Department of Social Security, Records Branch (Szociális Biztonsági Minisztérium, Nyilvántartási Osztály), Newcastle-upon-Tyne.”.

(5) 31988 Y 0309(02): Az Európai Közösségek migráns munkavállalók szociális biztonságával foglalkozó igazgatási bizottságának 1987. július 1-jei 136. határozata az 1408/71/EGK tanácsi rendeletnek az ellátásokra való jogosultság megszerzéséhez, fenntartásához és feléledéséhez más tagállamok jogszabályai szerint megszerzett biztosítási idő figyelembevételéről szóló 45. cikke (1)-(3) bekezdésének értelmezéséről (HL C 64. szám, 1988.3.9., 7. o.), az alábbi módosítással:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Oszták Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

▼B

A melléklet a következőképpen módosul:

- a) az „A. BELGIUM” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
Nincs ilyen.”;

- b) a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. GÖRÖGORSZÁG”, „E. SPANYOLORSZÁG”, „F. FRANCIAORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;

- c) a „D. NÉMETORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„E. ÉSZTORSZÁG
Nincs ilyen.”;

- d) a „J. OLASZORSZÁG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül:

„K. CIPRUS
Nincs ilyen.
L. LETTORSZÁG
Nincs ilyen.
M. LITVÁNIA
Nincs ilyen.”;

- e) az „N. LUXEMBURG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„O. MAGYARORSZÁG
Nincs ilyen.
P. MÁLTA
Nincs ilyen.”;

- f) az „R. AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:

„S. LENGYELORSZÁG
Nincs ilyen.”;

- g) a „T. PORTUGÁLIA” pont után a „Nincs ilyen.” szavakat követően a következő szöveggel egészül ki:

„U. SZLOVÉNIA
Nincs ilyen.
V. SZLOVÁKIA
Nincs ilyen.”;

(6) 31993 Y 0825(02): Az Európai Közösségek migráns munkavállalók szociális biztonságával foglalkozó igazgatási bizottságának 1992. június 26-i 150. határozata az 1408/71/EGK rendelet 77. cikke, 78. cikke és 79. cikke (3) bekezdésének, valamint az 574/72/EGK rendelet 10. cikke (1) bekezdése b) pontjának ii. alpontja alkalmazásáról (HL C 229. szám, 1993.8.25., 5. o.), az alábbi módosítással:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

▼B

A melléklet a következőképpen módosul:

- a) az „A. BELGIUM” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „B. CSEH KÖZTÁRSASÁG
1. Családi ellátások/gyermek utáni segélyek esetében — kijelölt helyhatóságok.
 2. Árvasági nyugdíj esetében — Česká správa sociálního zabezpečení (Cseh Szociális Biztonsági Igazgatóság), Praha.”
- b) a „B. DÁNIA”, „C. NÉMETORSZÁG”, „D. SPANYOLORSZÁG”, „E. FRANCIAORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. ÍRORSZÁG”, „H. OLASZORSZÁG”, „I. LUXEMBURG”, „J. HOLLANDIA”, „K. AUSZTRIA”, „L. PORTUGÁLIA”, „M. FINNORSZÁG”, „N. SVÉDORSZÁG” és „O. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG” pontok sorrendje, a megfelelő szövegrészekkel együtt, a következőképpen módosul: „C. DÁNIA”, „D. NÉMETORSZÁG”, „F. GÖRÖGORSZÁG”, „G. SPANYOLORSZÁG”, „H. FRANCIAORSZÁG”, „I. ÍRORSZÁG”, „J. OLASZORSZÁG”, „N. LUXEMBURG”, „Q. HOLLANDIA”, „R. AUSZTRIA”, „T. PORTUGÁLIA”, „W. FINNORSZÁG”, „X. SVÉDORSZÁG” és „Y. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG”;
- c) a „D. NÉMETORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „E. ÉSZTORSZÁG
- Sotsiaalkindlustusamet (Társadalombiztosítási Igazgatás), Tallinn.”;
- d) a „J. OLASZORSZÁG” pont alatti szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „K. CIPRUS
- Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων, Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων (Társadalombiztosítási Osztály, Munkaügyi és Szociális Biztonsági Minisztérium), Λευκωσία.
- L. LETTORSZÁG
- Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra (Országos Társadalombiztosító), Rīga.
- M. LITVÁNIA
- Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (Országos Társadalombiztosítási Alap Igazgatósága), Vilnius.”;
- e) az „N. LUXEMBURG” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „O. MAGYARORSZÁG
1. Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, Budapest.
 2. Államháztartási Hivatal, Budapest.
- P. MÁLTA
- Dipartiment tas-Sigurta' Soċjali (Szociális Biztonsági Osztály), Valletta.”;
- f) az „R. AUSZTRIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „S. LENGYELORSZÁG
- Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej (Gazdasági, Munkaügyi és Szociálpolitikai Minisztérium), Warszawa.”;
- g) a „T. PORTUGÁLIA” pont alatti utolsó szövegrészt követően a következő szöveggel egészül ki:
- „U. SZLOVÉNIA
- Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve (Munkaügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium), Ljubljana.

▼B

V. SZLOVÁKIA

1. Kizárólag családi ellátások esetében: Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny (Munkaügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium), Bratislava.
2. Minden egyéb esetben: Sociálna poisťovňa (Társadalombiztosító), Bratislava.”;

(7) 32001 D 0548: A Bizottság 2001. július 9-i határozata egy kiegészítő nyugdíjakkal foglalkozó bizottság létrehozásáról (HL L 196. szám, 2001.7.20., 26. o.).

A 3. cikk (1) bekezdésében a „45” helyébe „55” lép.

B. A MUNKAVÁLLALÓK SZABAD MOZGÁSA

31968 L 0360: A Tanács 1968. október 15-i 68/360/EGK irányelve a tagállami munkavállalók és családjaik Közösségen belüli mozgására és tartózkodására vonatkozó korlátozások eltörléséről (HL L 257. szám, 1968.10.19., 13. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A melléklet 1. lábjegyzete helyébe a következő szöveg lép:

„Az engedélyt kibocsátó ország szerint: belga, cseh, dán, német, észt, görög, spanyol, francia, ír, olasz, ciprusi, lett, litván, luxemburgi, magyar, máltai, holland, osztrák, lengyel, portugál, szlovén, szlovák, finn, svéd vagy brit.”

C. A SZAKKÉPESÍTÉSEK KÖLCSÖNÖS ELISMERÉSE

I. ÁLTALÁNOS RENDSZER

31992 L 0051: A Tanács 1992. június 18-i 92/51/EGK irányelve a 89/48/EGK irányelvet kiegészítve, a szakoktatás és szakképzés elismerésének második általános rendszeréről (HL L 209. szám, 1992.7.24., 25. o.), az alábbi módosítással:

- 31994 L 0038: A Bizottság 1994.7.26-i 94/38/EK irányelve (HL L 217. szám, 1994.8.23., 8. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31995 L 0043: A Bizottság 1995.7.20-i 95/43/EK irányelve (HL L 184. szám, 1995.8.3., 21. o.),
- 31997 L 0038: A Bizottság 1997.6.20-i 97/38/EK irányelve (HL L 184. szám, 1997.7.12., 31. o.),
- 32000 L 0005: A Bizottság 2000.2.25-i 2000/5/EK irányelve (HL L 54. szám, 2000.2.26., 42. o.),
- 32001 L 0019: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.5.14-i 2001/19/EK irányelve (HL L 206. szám, 2001.7.31., 1. o.).

A C. melléklet „AZ 1. CIKK a) PONTJA ELSŐ ALBEKEZDÉSE MÁSODIK FRANCIA BEKEZDÉSÉNEK ii. PONTJÁBAN EMLÍTETT KÜLÖNLEGES SZERVEZETI FELÉPÍTÉSŰ KÉPZÉSEK FELSOROLÁSA” szövegrésze a következőkkel egészül ki:

▼ B

- a) Az „1. Paramedicinális és szociálpedagógiai képzések” főcím a következőkkel egészül ki a Németországra vonatkozó szövegrész előtt:

„A Cseh Köztársaságban

képzés:

- egészségügyi asszisztens (»Zdravotnický asistent«),
a képzés teljes időtartama legalább 13 év, beleértve egy legalább nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy egészségügyi szakközépiskolában elvégzendő négyéves középfokú szakképzést, amely »maturitní zkouška« vizsgával zárul.
- táplálkozási asszisztens (»Nutriční asistent«),
a képzés teljes időtartama legalább 13 év, beleértve egy legalább nyolcéves alapfokú oktatást, valamint egy egészségügyi szakközépiskolában elvégzendő négyéves középfokú szakképzést, amely »maturitní zkouška« vizsgával zárul.”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Cipruson

képzés:

- fogtechnikus (»οδοντοτεχνίτης«),
a képzés teljes időtartama legalább 14 év, beleértve legalább egy hatéves általános iskolai képzést, egy hatéves középiskolai képzést, az ezt követő kétéves felsőfokú szakképzést, amelyet egy egyéves szakmai gyakorlat követ.
- látszerész (»τεχνικός οπτικός«),
a képzés teljes időtartama legalább 14 év, beleértve legalább egy hatéves általános iskolai képzést, egy hatéves középiskolai képzést, az ezt követő kétéves felsőfokú képzést, amelyet egy egyéves szakmai gyakorlat követ.

Lettországbán

képzés:

- fogorvosi asszisztens (»zobārstniecības māsa«),
a képzés teljes időtartama legalább 13 év, beleértve egy legalább tízéves közoktatást, egy kétéves, egészségügyi oktatási intézményben folytatott szakképzést, valamint az ezt követő hároméves szakmai gyakorlatot, amelynek végén a szakterületre vonatkozó vizsga letételét igazoló bizonyítványt kell szerezni.
- orvosi biológiai laboratóriumi asszisztens (»biomeģiģnas laborants«),
a képzés teljes időtartama legalább 12 év, beleértve egy legalább tízéves közoktatást, egy kétéves, egészségügyi oktatási intézményben folytatott szakképzést, valamint az ezt követő kétéves szakmai gyakorlatot, amelynek végén a szakterületre vonatkozó vizsga letételét igazoló bizonyítványt kell szerezni.
- fogtechnikus (»zobu tehņģis«),
a képzés teljes időtartama legalább 12 év, beleértve egy legalább tízéves közoktatást, egy kétéves, egészségügyi oktatási intézményben folytatott szakképzést, valamint az ezt követő kétéves szakmai gyakorlatot, amelynek végén a szakterületre vonatkozó vizsga letételét igazoló bizonyítványt kell szerezni.
- fizioterápiás asszisztens (»fizioterapeita asistents«),
a képzés teljes időtartama legalább 13 év, beleértve egy legalább tízéves közoktatást, egy hároméves, egészségügyi oktatási intézményben folytatott szakképzést, valamint az ezt követő kétéves szakmai gyakorlatot, amelynek végén a szakterületre vonatkozó vizsga letételét igazoló bizonyítványt kell szerezni.”

az Ausztriára vonatkozó szövegrész után:

„Szlovákiában

képzés:

- alapfokú művészeti iskolai tánctanár (»učiteľ v tanečnom odbore na základných umeleckých školách«),

▼B

a képzés teljes időtartama legalább 14,5 év, beleértve egy legalább nyolcéves általános iskolai képzést, egy négyéves szakirányú középiskolai képzést, valamint 5 félév táncpedagógiai képzést.

— oktató speciális oktatási intézményben és szociális ellátási intézményben (»vychovávateľ v špeciálnych výchovných zariadeniach a v zariadeniach sociálnych služieb«),

a képzés teljes időtartama legalább 14 év, beleértve 8/9 év általános iskolai képzést, egy négyéves időtartamú pedagógiai szakközépiskolai vagy egyéb középiskolai képzést, valamint egy további kétéves, nem nappali tagozatos pedagógiai tanfolyamot.”

b) A „2. Kézművesmesteri ágazat (Master/Meister/Maître), amely az A. mellékletben felsorolt irányelvekben nem említett szakismeretekkel kapcsolatos oktatást és szakképzést tartalmazza” főcím a következőkkel egészül ki:

„Lengyelországban

képzés:

— szakmai tárgyakat oktató tanár (»Nauczyciel praktycznej nauki zawodu«),

amely esetben a képzés időtartama:

— vagy 8 év általános iskolai képzés, 5 év középiskolai szakképzés vagy ezzel egyenértékű középiskolai képzés a megfelelő területen, amelyet egy összesen legalább 150 órából álló pedagógiai képzés, illetve munkavédelmi és munkaegészségügyi kurzus követ; továbbá kétéves szakmai tapasztalat azon a területen, amelyen az adott személy tanítani fog;

— vagy 8 év általános iskolai képzés, 5 év középiskolai szakképzés, valamint ezt követően egy felsőfokú pedagógiai oktatási intézmény elvégzését tanúsító oklevél;

— vagy 8 év általános iskolai képzés, 2-3 év alapszintű középiskolai szakképzés, legalább hároméves szakmai tapasztalat, amelyet az adott szakterületen szerzett mesterlevél igazol, valamint ezt követően egy összesen legalább 150 órából álló pedagógiai képzés.

Szlovákiában

képzés:

— szakoktató (»majster odbornej výchovy«),

a képzés teljes időtartama legalább 12 év, beleértve 8 év általános iskolai képzést, egy négyéves időtartamú szakképzést (teljes középiskolai szakképzés és/vagy a megfelelő [azonos] területen szakmai képzésben való részvétel vagy szakmai tanfolyam elvégzése), összesen legalább hároméves szakmai tapasztalat azon a területen, amelyen az adott személy a teljes képzést vagy szakmai képzést elvégezte, és kiegészítő pedagógiai tanulmányok végzése tanári képesítést nyújtó karon vagy a műszaki egyetemeken; vagy teljes középiskolai képzés és szakmai képzés a megfelelő (azonos) szakképzés vagy szakmai kurzus keretében, legalább 3 év szakmai tapasztalat azon a területen, amelyen az adott személy a képzést vagy szakmai képzést elvégezte, és kiegészítő pedagógiai tanulmányok végzése tanári képesítést nyújtó karon, illetve 2005. szeptember 1-jével bezárólag speciális pedagógiai képzés, amelyet a módszertani központok speciális oktatási intézményekben szerveznek szakoktatók számára, kiegészítő pedagógiai tanulmányok nélkül.”

c) A 3. „Tengeri közlekedés” főcím a) „Tengeri fuvarozás” alcíme a Dániára vonatkozó szövegrész előtt a következőkkel egészül ki:

„a Cseh Köztársaságban:

képzés:

— fedélzeti asszisztens (»Palubní asistent«)

— navigációs őrszolgálat ellátásával megbízott tiszt (»Námořní poručík«)

— első tiszt (»První palubní důstojník«)

— kapitány (»Kapitán«)

— géptisztjelölt (»Strojní asistent«)

— gépzemzeti őrszolgálatért felelős tiszt (»Strojní důstojník«)

— másodgéptiszt (»Druhý strojní důstojník«)

▼ B

- gépjűzemvezető (»První strojní důstojník«)
 - elektrotechnikus (»Elektrotechnik«)
 - elektrotechnikus üzemvezető (»Elektrodůstojník«).”
- d) A 3. „Tengeri közlekedés” főcím a) „Tengeri fuvarozás” alcíme az Olaszországra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között a következőkkel egészül ki:
- „Lettországbán
- képzés:
- villamossági géptiszt hajókon (»Kuģu elektromehānikis«)
 - hűtőberendezés-kezelő (»Kuģa saldēšanas iekārtu mašīnists«).”
- e) A 3. „Tengerhajózási ágazat” főcím a) „Tengeri fuvarozás” alcíme az „amelyekhez a következő képzés szükséges” mondatrészt követően és a Dániára vonatkozó szövegrész előtt a következőkkel egészül ki:
- „— a Cseh Köztársaságban,
- fedélzeti asszisztens (»Palubní asistent«),
 1. 20. életévét betöltött személy.
 2. a) Tengerészeti akadémia vagy tengerészeti főiskola — navigációs tanszék, mindkét képzés a »maturitní zkouška« vizsgával zárul, és a tanulmányok ideje alatt legalább hat hónapos, elismert tengeri szolgálatot kell teljesíteni, vagy
 - b) legalább kétéves, hajón töltött elismert tengeri szolgálat navigációs őrszolgálat ellátásáért felelős legénységi tagként, és az STCW-egyezmény egy szerződő felének tengerészeti akadémiaja vagy főiskolája által szervezett képzés elvégzése, amely megfelel az STCW-egyezmény (Nemzetközi egyezmény a tengerészek képzéséről, képesítéséről és az őrszolgálat ellátásáról) A-II/1 szakaszában meghatározott követelményeknek, és az MTC (a Cseh Köztársaság tengeri fuvarozási bizottsága) által elismert vizsgabizottság előtt tett sikeres vizsga.
 - navigációs őrszolgálat ellátásával megbízott tiszt (»námořní poručík«),
 1. az 500 vagy ezt meghaladó bruttó úrtartalmú hajókon fedélzeti asszisztensi beosztásban töltött, legalább hat hónapos szolgálati idő tengerészeti akadémiai vagy főiskolai végzettség esetén, vagy egyéves szolgálati idő egy elismert tanfolyam elvégzését követően, beleértve egy legalább hat hónapos szolgálati időt navigációs őrszolgálat ellátásáért felelős legénységi tagként.
 2. Megfelelően vezetett és érvényesített fedélzeti képzési könyv tisztjelöltek részére.
 - első tiszt (»první palubní důstojník«),

Az 500 vagy ezt meghaladó bruttó úrtartalmú hajókon navigációs őrszolgálati tiszt alkalmassági bizonyítvány és legalább tizenkét hónapos tengeri szolgálat ebben a minőségben.
 - kapitány (»kapitán«),

500 és 3 000 közötti bruttó úrtartalmú hajókon parancsnoki szolgálati bizonyítvány.

3 000 vagy ezt meghaladó bruttó úrtartalmú hajókon első tiszt képzési bizonyítvány és legalább hat hónapos elismert tengeri szolgálat az 500 vagy ezt meghaladó bruttó úrtartalmú hajókon első tiszt minőségben, és legalább hat hónapos elismert tengeri szolgálat 3 000 vagy ezt meghaladó bruttó úrtartalmú hajókon első tiszt minőségben.
 - géptisztjelölt (»strojní asistent«),
 1. 20. életévét betöltött személy.
 2. Tengerészeti akadémia vagy tengerészeti főiskola — tengerészeti gépjűzemi tanszék és a tanulmányok folyamán legalább hat hónapos hajón töltött elismert tengeri szolgálat.

▼ B

- gépüzemi őrszolgálatért felelős tiszt (»strojní důstojník«),
Legalább hat hónapos elismert tengeri szolgálat géptisztjelölti minőségben tengerészeti akadémiai vagy főiskolai végzettség esetén.
 - másodgéptiszt (»druhý strojní důstojník«),
Legalább tizenkét hónapos elismert tengeri szolgálat harmadgéptiszt minőségben 750 kW vagy nagyobb főgép-teljesítményű hajókon.
 - gépüzemvezető (»první strojní důstojník«),
Megfelelő másodgéptiszt szolgálati bizonyítvány 3 000 kW vagy nagyobb főgép-teljesítményű hajókon és e minőségben legalább hat hónapos elismert tengeri szolgálat.
 - elektrotechnikus (»elektrotechnik«),
 1. 18. életévét betöltött személy.
 2. Tengerészeti vagy egyéb akadémia, villamosmérnöki kar vagy műszaki iskola vagy elektrotechnikai mérnöki főiskola, ahol minden képzés »maturitní zkouška« vizsgával zárul, és legalább tizenkéthónapos elismert szakmai gyakorlat villamosmérnöki területen.
 - elektrotechnikus üzemvezető (»elektrodůstojník«),
 1. Tengerészeti akadémia vagy tengerészeti főiskola, tengerészeti villamosmérnöki kar vagy egyéb műszaki akadémia vagy középiskola villamosmérnöki szakirányban, ahol minden képzés »maturitní zkouška« vizsgával vagy záróvizsgával zárul.
 2. Legalább tizenkét hónapos tengeri szolgálat elektrotechnikai minőségben akadémiai vagy főiskolai végzettség esetén, vagy huszonnégy hónapos szolgálat középiskolai végzettség esetén.”
- f) A 3. „Tengerhajózási ágazat” főcím a) „Tengeri fuvarozás” alcíme az „amelyekhez a következő képzés” mondatrészt követően, illetve az Olaszországra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között a következőkkel egészül ki:
- „— Lettországbán,
 - villamossági géptiszt hajókon (»kuğu elektromehānikis«),
 1. 18. életévét betöltött személy.
 2. A képzés teljes időtartama legalább 12 év és 6 hónap, beleértve legalább 9 év általános iskolai képzést és legalább hároméves szakképzést. Továbbá, legalább hat hónapos tengeri szolgálati idő elektrotechnikai minőségben vagy villamosmérnök asszisztensként 750 kW vagy nagyobb főgép-teljesítményű hajókon. A szakképzés egy, az illetékes hatóság előtt tett speciális vizsgával zárul a Közlekedési Minisztérium által jóváhagyott képzési programnak megfelelően;
 - hűtőberendezés-kezelő (»kuğa saldēšanas iekārtu mašīnists«),
 1. 18. életévét betöltött személy.
 2. A képzés teljes időtartama legalább 13 év, beleértve legalább 9 év általános iskolai képzést és legalább hároméves szakoktatást. Továbbá, legalább tizenkét hónapos tengeri szolgálat hűtőmérnök-asszisztens minőségben. A szakképzés egy, az illetékes hatóság előtt tett speciális vizsgával zárul a Közlekedési Minisztérium által jóváhagyott képzési programnak megfelelően.”
- g) „A 4. Technikusi ágazatok” főcím az Olaszországra vonatkozó szövegrész előtt a következőkkel egészül ki:
- „A Cseh Köztársaságban
képzés:
- engedéllyel rendelkező technikus, engedéllyel rendelkező földmérő (»autorizovaný technik, autorizovaný stavitel«),
a képzés teljes időtartama legalább 9 év, beleértve egy négyéves műszaki szakközépiskolai szakképzést, amely »maturitní zkouška« vizsgával zárul (műszaki szakközépiskolai vizsga), 5 év szakmai gyakorlat, és az építőipar

▼B

egyres szakmai tevékenységeinek végzését lehetővé tevő szakmai képesítő vizsgával zárul (50/1976 Sb. sz. törvénynek [építésügyi törvény] és a 360/1992 Sb. sz. törvénynek megfelelően).

- vasúti járművezető (»fyzická osoba řídící drážní vozidlo«),
a képzés teljes időtartama legalább 12 év, beleértve egy legalább nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy legalább négyéves középiskolai szakképzést, amely egy »maturitní zkouška« vizsgával zárul, és a gépjárművek hajtóerejével kapcsolatos záróvizsgával végződik.
- pályaatvizsgáló technikus (»drážní revizní technik«),
a képzés teljes időtartama legalább 12 év, beleértve egy legalább nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy gépipari vagy egy elektrotechnikai szakközépiskolában elvégzendő legalább négyéves középiskolai szakképzést, amely »maturitní zkouška« vizsgával zárul.
- gépjárművezető oktató (»učitel autoškoly«),
24. életévét betöltött személy; a képzés teljes időtartama legalább 12 év, beleértve egy legalább nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy, a közlekedésre vagy a gépészetre specializálódott, legalább négyéves középiskolai szakképzést, amely »maturitní zkouška« vizsgával zárul.
- gépjárművek közötti alkalmasságának vizsgálatát végző, államilag elismert technikus (»kontrolní technik STK«),
21. életévét betöltött személy; a képzés teljes időtartama legalább 12 év, beleértve egy legalább nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy legalább négyéves középiskolai szakképzést, amely »maturitní zkouška« vizsgával zárul, és amelyet egy legalább két éves műszaki gyakorlat követ; az érintett személy rendelkezik művezetői engedéllyel, és a bűnügyi nyilvántartásban nem szerepel, továbbá el kell végeznie egy legalább 120 órás speciális képzést államilag elismert technikusok számára, amelynek a végén sikeres vizsgát kell tennie;
- gépjárművek kipufogógázát vizsgáló szerelő (»Mechanik měření emisí«),
a képzés teljes időtartama legalább 12 év, beleértve egy legalább nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy legalább négyéves középiskolai szakképzést, amely »maturitní zkouška« vizsgával zárul; továbbá a jelöltnek el kell végeznie egy hároméves műszaki gyakorlatot és »a gépjárművek kipufogógázát vizsgáló szerelők« számára szervezett nyolcórás speciális képzést, amelynek a végén sikeres vizsgát kell tennie.
- I. osztályú kapitány (»Kapitán I. třídy«),
a képzés teljes időtartama legalább 15 év, beleértve egy legalább nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy legalább hároméves szakképzést, amely »maturitní zkouška« vizsgával zárul, és egy alkalmassági bizonyítvány által igazolt vizsgával ér véget. Ezt a szakoktatást négyéves szakmai gyakorlat követi, amely vizsgával zárul.
- kézművesipari mőtárgyak restaurátora (»restaurátor památek, které jsou díly uměleckých řemesel«),
a képzés teljes időtartama legalább 12 év, beleértve egy teljes műszaki középiskolai szakképzést restaurátori szakon, vagy egy tíz-tizenkét éves képzést egy kapcsolódó szakon, és 5 év szakmai tapasztalat egy teljes műszaki szakközépiskolai képzés esetén, amely »maturitní zkouška« vizsgával zárul, vagy 8 év szakmai tapasztalatot abban az esetben, ha műszaki szakközépiskolai képzés egy szakmai záróvizsgával végződik.
- olyan kézművesipari alkotások restaurátora, amelyek nem minősülnek mőtárgynak, és amelyek múzeumok vagy gallériák gyűjteményeiben találhatóak, és egyéb kulturális értéket képviselő tárgyak restaurátora (»restaurátor děl výtvarných umění, která nejsou památkami a jsou uložena ve sbírkách muzeí a galerií, a ostatních předmětů kulturní hodnoty«),
a képzés teljes időtartama legalább 12 év és 5 év szakmai tapasztalat egy teljes műszaki szakközépiskolai képzés esetén, amely »maturitní zkouška« vizsgával zárul.
- hulladékgazdálkodó (»odpadový hospodář«),
a képzés teljes időtartama legalább 12 év, beleértve egy legalább nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy legalább négyéves középiskolai szakképzést, amely »maturitní zkouška« vizsgával zárul, és legalább ötéves tapasztalat a hulladékgazdálkodás terén a megelőző 10 év folyamán.

▼B

- robbantásvezető (»technický vedoucí odstřelů«),
a képzés teljes időtartama legalább 12 év, beleértve egy legalább nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy legalább négyéves középiskolai szakképzést, amely »maturitní zkouška« vizsgával zárul,
amely kiegészül:
 - 2 év föld alatti robbantói (föld alatti tevékenységre vonatkozóan) vagy 1 év külszíni (külszíni tevékenységre vonatkozóan) gyakorlat; beleértve hat hónapos robbantási asszisztensi tevékenységet;
 - százórás gyakorlati és elméleti képzés, amely az illetékes körzeti bányászati hatóság előtt tett vizsgával zárul;
 - legalább hat hónapos szakmai tapasztalat nagy volumenű robbantási munkák tervezéséről és kivitelezéséről;
 - 32 órás gyakorlati és elméleti képzés, amely a cseh bányászati hatóság előtt tett vizsgával zárul;”

az Olaszországra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Lettországban

képzés:

- segéd-mozdonyvezető (»vilces lidzekļa vadītāja [mašīnista] palīgs«),
 - 18. életévét betöltött személy
 - a képzés teljes időtartama legalább 12 év, beleértve egy legalább nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy legalább négyéves középiskolai szakképzést; a szakképzést a munkaadó előtt tett speciális vizsga zárja; az illetékes hatóság által 5 éves időtartamra kibocsátott képesítési bizonyítvány.”

az Ausztriára vonatkozó szövegrészek után:

„Lengyelországban

képzés:

- gépjárművek közötti alkalmasságának alapszintű vizsgálatát végző diagnosztikai technikus gépjármű-vizsgáztatási állomáson (»Diagnosta przeprowadzający badania techniczne w stacji kontroli pojazdów o podstawowym zakresie badań«),
a képzés egy nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy ötéves, gépjárművekre specializálódott középiskolai műszaki szakképzést foglal magában, továbbá szükséges még egy gépjármű-vizsgáztatási állomáson vagy egy gépjárműszerelő műhelyben eltöltött hároméves gyakorlat és a gépjárművek közötti alkalmasságának a vizsgálatáról szóló ötvenegy órás alaptanfolyam és egy képesítő vizsga sikeres letétele.
- gépjárművek közötti alkalmasságának vizsgálatát végző diagnosztikai technikus a körzeti gépjármű-vizsgáztatási állomáson (»Diagnosta przeprowadzający badania techniczne pojazdu w okręgowej stacji kontroli pojazdów«),
a képzés egy nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy ötéves, gépjárművekre specializálódott műszaki középiskolai szakképzést foglal magában, továbbá szükséges még egy gépjármű-vizsgáztatási állomáson vagy egy gépjárműszerelő műhelyben eltöltött négyéves gyakorlat, egy ötvenegy órás alaptanfolyam a gépjárművek közötti alkalmasságának a vizsgálatáról, és egy minősítő vizsga sikeres letétele,
- gépjárművek közötti alkalmasságának vizsgálatát végző diagnosztikai technikus gépjármű-vizsgáztatási állomáson (»Diagnosta wykonujący badania techniczne pojazdów w stacji kontroli pojazdów«),
a képzés egy nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy ötéves, gépjárművekre specializálódott műszaki középiskolai szakképzést foglal magában, továbbá szükséges még egy gépjármű-vizsgáztatási állomáson vagy egy gépjárműszerelő műhelyben eltöltött négyéves igazolt gyakorlat, vagy
a képzés egy nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy ötéves, nem gépjárművekre specializálódott műszaki középiskolai szakképzést foglal magában, továbbá szükséges még egy gépjármű-vizsgáztatási állomáson

▼B

máson vagy egy gépjárműszerelő műhelyben eltöltött nyolcéves igazolt gyakorlat,

a teljes képzés, amely általános és szakképzést is tartalmaz, összesen száztizenhárom óra, és minden tanulmányi egység vizsgával végződik.

Az órákban meghatározott időtartamot és a diagnosztikai technikusok részére előírt átfogó képzés keretében tartott szakképzés általános tartalmát a 2002. november 28-i infrastrukturális miniszteri rendelet a diagnosztikai technikusokra vonatkozó részletes követelményekről külön szabályozza (HL 208/2002. szám, 1769. pont).

— forgalmi szolgálattevő (»Dyžurny ruchu«),

a képzés egy legalább nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy legalább négyéves, vasútforgalmi középiskolai szakképzést foglal magában, valamint egy negyvenöt napos forgalmi szolgálattevő képzést és a minősítő vizsga sikeres letételét, vagy

a képzés egy legalább nyolcéves általános iskolai képzést, valamint egy legalább ötéves, a vasúti közlekedésre specializálódott középiskolai szakképzést foglal magában, valamint egy hatvanhárom napos forgalmi szolgálattevő képzést és a minősítővizsga sikeres letételét.”

II. JOGI SZAKMÁK

(1) 31977 L 0249: A Tanács 1977. március 22-i 77/249/EGK irányelve az ügyvédi szolgáltatásnyújtás szabadsága tényleges gyakorlásának elősegítéséről (HL L 78. szám, 1977.3.26., 17. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),

— 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

Az 1. cikk (2) bekezdése a következőkkel egészül ki:

„Cseh Köztársaság	Advokát
Észtország	Vandeadvokaat
Ciprus	Δικηγόρος
Lettország	Zvērināts advokāts
Litvánia	Advokatas
Magyarország	Ügyvéd
Málta	Avukat/Prokuratur Legali
Lengyelország	Adwokat/Radca prawny
Szlovénia	Odvetnik/Odvetnica
Szlovákia	Advokát/Komerčný právnik”.

(2) 31998 L 0005: Az Európai Parlament és a Tanács 1998. február 16-i 98/5/EK irányelve az ügyvédi hivatásnak a képzés megszerzése országától eltérő tagállamokban történő folyamatos gyakorlásának elősegítéséről (HL L 77. szám, 1998.3.14., 36. o.).

Az 1. cikk (2) bekezdésének a) pontja a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Cseh Köztársaság Advokát”,

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Észtország Vandeadvokaat”,

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Ciprus Δικηγόρος

Lettország Zvērināts advokāts

▼B

Litvánia Advokatas”,

a Luxemburgia és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország Ügyvéd

Málta Avukat/Prokuratur Legali”,

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország Adwokat/Radca prawny”,

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Szlovénia Odvetnik/Odvetnica

Szlovákia Advokát/Komerčný právnik”.

III. ORVOSI ÉS PARAMEDICINÁLIS TEVÉKENYSÉGEK

1. Orvosok

31993 L 0016: A Tanács 1993. április 5-i 93/16/EGK irányelve az orvosok szabad mozgásának elősegítéséről, illetve az orvosi oklevelek, bizonyítványok és képzítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványok kölcsönös elismeréséről (HL L 165. szám, 1993.7.7., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

— 31997 L 0050: Az Európai Parlament és a Tanács 1997.10.6-i 97/50/EK irányelve (HL L 291. szám, 1997.10.24., 35. o.),

— 31998 L 0021: A Bizottság 1998.4.8-i 98/21/EK irányelve (HL L 119. szám, 1998.4.22., 15. o.),

— 31998 L 0063: A Bizottság 1998.9.3-i 98/63/EK irányelve (HL L 253. szám, 1998.9.15., 24. o.),

— 31999 L 0046: A Bizottság 1995.5.21-i 1999/46/EK irányelve (HL L 139. szám, 1999.6.2., 25. o.),

— 32001 L 0019: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.5.14-i 2001/19/EK irányelve (HL L 206. szám, 2001.7.31., 1. o.),

— 52002 XC 0316(02): A Bizottság 2002.3.16-i közleménye (HL C 67. szám, 2002.3.16., 26. o.).

a) A 9. cikk (1) bekezdése a negyedik francia bekezdést követően a következő francia bekezdéssel egészül ki:

„— a csatlakozás időpontja a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében,”;

b) A 9. cikk (2) bekezdésének első albekezdése a negyedik francia bekezdést követően a következő francia bekezdéssel egészül ki:

„— a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozásának időpontja.”;

c) A szöveg a 9. cikket követően a következő cikkel egészül ki:

„9 a. cikk

(1) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az orvosi vagy szakorvosi oklevelét, bizonyítványát és a képzítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1993. január 1-jét megelőzően a volt Csehszlovákiában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Csehszlovákiában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen orvosi vagy szakorvosi okleveleket, bizonyítványokat és a képzítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben a Cseh Köztársaság hatóságai tanúsítják, hogy a Cseh Köztársaság területén az orvosi tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képzések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint az orvosi és szakorvosi területen szerzett cseh képzések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három

▼B

egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket a Cseh Köztársaság területén.

(2) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az orvosi vagy szakorvosi oklevelét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. augusztus 20-át megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen orvosi vagy szakorvosi okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Észtország hatóságai tanúsítják, hogy Észtország területén az orvosi tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képzések ugyanolyan joggal bírnak, mint az orvosi és szakorvosi területen szerzett észt képzések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Észtország területén.

(3) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az orvosi vagy szakorvosi oklevelét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. augusztus 21-ét megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen orvosi vagy szakorvosi okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Lettország hatóságai tanúsítják, hogy Lettország területén az orvosi tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képzések ugyanolyan joggal bírnak, mint az orvosi és szakorvosi területen szerzett lett képzések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Lettország területén.

(4) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az orvosi vagy szakorvosi oklevelét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1990. március 11-ét megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen orvosi vagy szakorvosi okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Litvánia hatóságai tanúsítják, hogy Litvánia területén az orvosi tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képzések ugyanolyan joggal bírnak, mint az orvosi és szakorvosi területen szerzett litván képzések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Litvánia területén.

(5) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az orvosi vagy szakorvosi oklevelét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1993. január 1-jét megelőzően a volt Csehszlovákiában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Csehszlovákiában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen orvosi vagy szakorvosi okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Szlovákia hatóságai tanúsítják, hogy Szlovákia területén az orvosi tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képzések ugyanolyan joggal bírnak, mint az orvosi és szakorvosi területen szerzett szlovák képzések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Szlovákia területén.

(6) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az orvosi vagy szakorvosi oklevelét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. június 25-ét megelőzően a volt Jugoszláviában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Jugoszláviában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen orvosi vagy szakorvosi okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Szlovénia hatóságai

▼B

tanúsítják, hogy Szlovénia területén az orvosi tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint az orvosi és szakorvosi területen szerzett szlovén képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Szlovénia területén.”

d) A 41. cikknek megfelelően megjelentetett közleményt a következő, háziiorvosi oklevelek, bizonyítványok, illetve a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványok megnevezésével kapcsolatos megjelölésekkel kell kiegészíteni:

i) oklevelek, bizonyítványok, illetve a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványok megnevezése:

A szöveg a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Cseh Köztársaság: diplom o specializaci»všeobecné lékařství”«

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Észtország: diplom peremeditsiini erialal”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Ciprus: Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Γενικού Ιατρού

Lettország: Ģimenes ārsta sertifikāts

Litvánia: Šeimos gydytojo rezidentūros pažymėjimas”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország: Háziiorvostan szakorvosa bizonyítvány

Málta: Tabib tal-familja”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország: Dyploma: *Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie medycyny rodzinnej*”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Szlovénia: Potrđilo o opravljeni specializaciji iz družinske medicine

Szlovákia: diplom o špecializácii v odbore»všeobecné lekárstvo”«;

ii) A szakmai címek megnevezése

A szöveg a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Cseh Köztársaság: všeobecný lékař”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Észtország: Perearst”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Ciprus: Ιατρός Γενικής Ιατρικής

Lettország: ģimenes (vispārējās prakses) ārsts

Litvánia: Šeimos medicinos gydytojas”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország: Háziiorvostan szakorvosa

Málta: Medicina tal-familja”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország: Specjalista w dziedzinie medycyny rodzinnej”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Szlovénia: Specialist družinske medicine/Specialistka družinske medicine

Szlovákia: Všeobecný lekár”;

▼ B

e) Az A melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu všeobecné lékařství (doktor medicíny, MUDr.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce”
------------------	---	---	--

a Németszágra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Eesti	Diplom arstiteaduses õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool”	
--------	--	----------------	--

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Ιατρού	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	ārsta diploms	Universitātes tipa augstskola	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą medicinos gydytojo profesinę kvalifikaciją”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	Általános orvos oklevél (doctor medicinae universae, abbrev.: dr. med. univ.)	Egyetem	
Malta	Lawrja ta' Tabib tal-Medicina u l-Kirurgija.	Universita' ta' Malta	Ċertifikat ta' reġistrazzjoni mahruġ mill-Kunsill Mediku”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku lekarskim z tytułem »lekarza«	1. Akademia Medyczna 2. Uniwersytet Medyczny 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarski Egzamin Państwowy”
---------	--	--	-----------------------------

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov »doktor medicine/doktorica medicine«	Univerza	
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu »doktor medicíny« (»MUDr.«)	Vysoká škola”	

▼ B

f) A B melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Česká republika	Diplom o specializaci	Ministerstvo zdravotnictví”	
------------------	-----------------------	-----------------------------	--

a Németszágra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Eesti	Residentuuri lõputnistas eriarstiabi erialal	Tartu Ülikool”	
--------	--	----------------	--

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης Ειδικότητας	Ιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	»Sertifikāts« — kompetentu iestāžu izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu specialitātē	Latvijas Ārstu biedrība Latvijas Ārstniecības personu profesionālo organizāciju savienība	
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo specialisto profesinę kvalifikaciją	Universitetas”	

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	Szakorvosi bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' Speċjalista Mediku	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti”	

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty	Centrum Egzaminów Medycznych”	
---------	-------------------------------------	-------------------------------	--

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	Diplom o specializácii	Slovenská zdravotnícka univerzita”	

▼B

g) A C melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„C MELLÉKLET

Szakorvosi képzések címei

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
ANESZTEZIOLÓGIA		
A képzés legrövidebb időtartama: 3 év		
Belgique / België / Belgien	Anesthésie-réanimation / Anesthesie reanimatie	
Česká republika	Anesteziologie a resuscitace	
Danmark	Anæstesiologi	
Deutschland	Anästhesiologie	
Eesti	Anestesioloogia	
Ελλάς	Ανασθησιολογία	
España	Anestesiología y Reanimación	
France	Anesthésiologie-Réanimation chirurgicale	
Ireland	Anaesthesia	
Italia	Anestesia e rianimazione	
Κύπρος	Ανασθησιολογία	
Latvija	Anestezioloģija un reanimatoloģija	
Lietuva	Anesteziologija reanimatologija	
Luxembourg	Anesthésie-réanimation	
Magyarország	Aneszteziológia és intenzív terápia	
Malta	Anesteżija u Kura Intensiva	
Nederland	Anesthesiologie	
Österreich	Anästhesiologie und Intensivmedizin	
Polska	Anesteżjologia i intensywne terapie	
Portugal	Anestesiologia	
Slovenija	Anesteziologija, reanimatologija in perioperativna intenzivna medicina	
Slovensko	Anestéziológia a intenzívna medicína	
Suomi / Finland	Anestesiologia ja tehohoito / Anestesiologi och intensivvård	
Sverige	Anestesi och intensivvård	
United Kingdom	Anaesthetics	



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
SEBÉSZET		
A képzés legrövidebb időtartama: 5 év		
Belgique / België / Belgien	Chirurgie / Heelkunde	
Česká republika	Chirurgie	
Danmark	Kirurgi eller kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Chirurgie	
Eesti	Üldkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική	
España	Cirurgía general y del aparato digestivo	
France	Chirurgie générale	
Ireland	General surgery	
Italia	Chirurgia generale	
Κύπρος	Γενική Χειρουργική	
Latvija	Ķirurgija	
Lietuva	Chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie générale	
Magyarország	Sebészet	
Malta	Kirurgija Ġenerali	
Nederland	Heelkunde	
Österreich	Chirurgie	
Polska	Chirurgia ogólna	
Portugal	Cirurgia geral	
Slovenija	Splošna kirurgija	
Slovensko	Chirurgia	
Suomi / Finland	Yleiskirurgia / Allmän kirurgi	
Sverige	Kirurgi	
United Kingdom	General surgery	

▼ B

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
IDEGSEBÉSZET		
A képzés legrövidebb időtartama: 5 év		
Belgique / België / Belgien	Neurochirurgie	
Česká republika	Neurochirurgie	
Danmark	Neurokirurgi eller kirurgiske nervesygdomme	
Deutschland	Neurochirurgie	
Eesti	Neurokirurgia	
Ελλάς	Νευροχειρουργική	
España	Neurocirugía	
France	Neurochirurgie	
Ireland	Neurological surgery	
Italia	Neurochirurgia	
Κύπρος	Νευροχειρουργική	
Latvija	Neiroķirurgija	
Lietuva	Neurochirurgija	
Luxembourg	Neurochirurgie	
Magyarország	Idegsebészet	
Malta	Newrokirurgija	
Nederland	Neurochirurgie	
Österreich	Neurochirurgie	
Polska	Neurochirurgia	
Portugal	Neurocirurgia	
Slovenija	Nevrokirurgija	
Slovensko	Neurochirurgia	
Suomi / Finland	Neurokirurgia / Neurokirurgi	
Sverige	Neurokirurgi	
United Kingdom	Neurosurgery	



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
SZÜLÉSZET-NŐGYÓGYÁSZAT		
A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique / België / Belgien	Gynécologie - obstétrique / Gynaecologie en verloskunde	
Česká republika	Gynekologie a porodnictví	
Danmark	Gynækologi og obstetrik eller kvindesygdomme og fødselshjælp	
Deutschland	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Eesti	Sünnitusabi ja günekoloogia	
Ελλάς	Μαιευτική-Γυναικολογία	
España	Obstetricia y ginecología	
France	Gynécologie - obstétrique	
Ireland	Obstetrics and gynaecology	
Italia	Ginecologia e ostetricia	
Κύπρος	Μαιευτική - Γυναικολογία	
Latvija	Ginekoloģija un dzemdniecība	
Lietuva	Akušerija ginekologija	
Luxembourg	Gynécologie - obstétrique	
Magyarország	Szülészet-nőgyógyászat	
Malta	Ostetriċja u Ġinekoloġija	
Nederland	Verloskunde en gynaecologie	
Österreich	Frauenheilkunde und Geburtshilfe	
Polska	Położnictwo i ginekologia	
Portugal	Ginecologia e obstetricia	
Slovenija	Ginekologija in porodništvo	
Slovensko	Gynekológia a pôrodnictvo	
Suomi / Finland	Naistentaudit ja synnytykset / Kvinnosjukdomar och förlossningar	
Sverige	Obstetrik och gynekologi	
United Kingdom	Obstetrics and gynaecology	



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
BELGYÓGYÁSZAT		
A képzés legrövidebb időtartama: 5 év		
Belgique / België / Belgien	Médecine interne / Inwendige geneeskunde	
Česká republika	Vnitřní lékařství	
Danmark	Intern medicin	
Deutschland	Innere Medizin	
Eesti	Sisehaigused	
Ελλάς	Παθολογία	
España	Medicina interna	
France	Médecine interne	
Ireland	General medicine	
Italia	Medicina interna	
Κύπρος	Παθολογία	
Latvija	Internā medicīna	
Lietuva	Vidaus ligos	
Luxembourg	Médecine interne	
Magyarország	Belgyógyászat	
Malta	Medicina Interna	
Nederland	Inwendige geneeskunde	
Österreich	Innere Medizin	
Polska	Choroby wewnętrzne	
Portugal	Medicina interna	
Slovenija	Interna medicina	
Slovensko	Vnútroľné lekárstvo	
Suomi / Finland	Sisätaudit / Inre medicin	
Sverige	Internmedicin	
United Kingdom	General (internal) medicine	



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
SZEMÉSZET		
A képzés legrövidebb időtartama: 3 év		
Belgique / België / Belgien	Ophthalmologie / Oftalmologie	
Česká republika	Oftalmologie	
Danmark	Oftalmologi eller øjensygdomme	
Deutschland	Augenheilkunde	
Eesti	Oftalmoloogia	
Ελλάς	Οφθαλμολογία	
España	Oftalmología	
France	Ophthalmologie	
Ireland	Ophthalmology	
Italia	Oftalmologia	
Κύπρος	Οφθαλμολογία	
Latvija	Oftalmoloģija	
Lietuva	Oftalmologija	
Luxembourg	Ophthalmologie	
Magyarország	Szemészet	
Malta	Oftalmoloģija	
Nederland	Oogheelkunde	
Österreich	Augenheilkunde und Optometrie	
Polska	Okulistyka	
Portugal	Oftalmologia	
Slovenija	Oftalmologija	
Slovensko	Oftalmológia	
Suomi / Finland	Silmätaudit / Ögonsjukdomar	
Sverige	Ögonsjukdomar (oftalmologi)	
United Kingdom	Ophthalmology	



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
FÜL-ORR-GÉGEGYÓGYÁSZAT		
A képzés legrövidebb időtartama: 3 év		
Belgique / België / Belgien	Oto-rhino-laryngologie / Otorhinolaryngologie	
Česká republika	Otorinolaryngologie	
Danmark	Oto-rhino-laryngologi eller øre-næsehalssygdomme	
Deutschland	Hals-Nasen-Ohrenheilkunde	
Eesti	Otorinolarüngoloogia	
Ελλάς	Ωτορινολαρυγγολογία	
España	Otorrinolaringología	
France	Oto-rhino-laryngologie	
Ireland	Otolaryngology	
Italia	Otorinolaringoiatria	
Κύπρος	Ωτορινολαρυγγολογία	
Latvija	Otolaringoloģija	
Lietuva	Otorinolaringologija	
Luxembourg	Oto-rhino-laryngologie	
Magyarország	Fül-orr-gégegyógyászat	
Malta	Otorinolaringoloģija	
Nederland	Keel-, neus- en oorheelkunde	
Österreich	Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten	
Polska	Otorynolaryngologia	
Portugal	Otorrinolaringologia	
Slovenija	Otorinolaringologija	
Slovensko	Otorinolaryngológia	
Suomi / Finland	Korva-, nenä- ja kurkkutaudit / Öron-, näs- och halssjukdomar	
Sverige	Öron-, näs- och halssjukdomar (oto-rhino-laryngologi)	
United Kingdom	Otolaryngology	



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
CSECSEMŐ- ÉS GYERMEKGYÓGYÁSZAT		
A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique / België / Belgien	Pédiatrie / Pediatrie	
Česká republika	Dětské lékařství	
Danmark	Pædiatri eller sygdomme hos børn	
Deutschland	Kinderheilkunde	
Eesti	Pediaatria	
Ελλάς	Παιδιατρική	
España	Pediatría y sus áreas específicas	
France	Pédiatrie	
Ireland	Paediatrics	
Italia	Pediatria	
Κύπρος	Παιδιατρική	
Latvija	Pediatrija	
Lietuva	Vaikų ligos	
Luxembourg	Pédiatrie	
Magyarország	Csecsemő- és gyermekgyógyászat	
Malta	Pedjatrija	
Nederland	Kindergeneeskunde	
Österreich	Kinder - und Jugendheilkunde	
Polska	Pediatria	
Portugal	Pediatria	
Slovenija	Pediatrija	
Slovensko	Pediatria	
Suomi / Finland	Lastentaudit / Barnsjukdomar	
Sverige	Barn- och ungdomsmedicin	
United Kingdom	Paediatrics	



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
TÜDŐGYÓGYÁSZAT		
A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique / België / Belgien	Pneumologie	
Česká republika	Tuberkulóza a respirační nemoci	
Danmark	Medicinske lungesygdomme	
Deutschland	Pneumologie	
Eesti	Pulmonologia	
Ελλάς	Φυματιολογία – Πνευμονολογία	
España	Neumologia	
France	Pneumologie	
Ireland	Respiratory medicine	
Italia	Malattie dell'apparato respiratorio	
Κύπρος	Πνευμονολογία – Φυματιολογία	
Latvija	Ftiziopneimonologija	
Lietuva	Pulmonologija	
Luxembourg	Pneumologie	
Magyarország	Tüdőgyógyászat	
Malta	Medicina Respiratorja	
Nederland	Longziekten en tuberculose	
Österreich	Lungenkrankheiten	
Polska	Choroby płuc	
Portugal	Pneumologia	
Slovenija	Pnevmologija	
Slovensko	Pneumológia a ftizeológia	
Suomi / Finland	Keuhkosairaudet ja allergologia / Lungsjukdomar och allergologi	
Sverige	Lungsjukdomar (pneumologi)	
United Kingdom	Respiratory medicine	

▼B

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
UROLÓGIA		
A képzés legrövidebb időtartama: 5 év		
Belgique / België / Belgien	Urologie	
Česká republika	Urologie	
Danmark	Urologi eller urinvejenes kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Urologie	
Eesti	Uroloogia	
Ελλάς	Ουρολογία	
España	Urología	
France	Urologie	
Ireland	Urology	
Italia	Urologia	
Κύπρος	Ουρολογία	
Latvija	Uroloģija	
Lietuva	Urologija	
Luxembourg	Urologie	
Magyarország	Urológia	
Malta	Uroloġija	
Nederland	Urologie	
Österreich	Urologie	
Polska	Urologia	
Portugal	Urologia	
Slovenija	Urologija	
Slovensko	Urológia	
Suomi / Finland	Urologia / Urologi	
Sverige	Urologi	
United Kingdom	Urology	



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
ORTOPÉDIA		
A képzés legrövidebb időtartama: 5 év		
Belgique / België / Belgien	Chirurgie orthopédique / Orthopedische heelkunde	
Česká republika	Ortopedie	
Danmark	Ortopædisk kirurgi	
Deutschland	Orthopädie	
Eesti	Ortopeedia	
Ελλάς	Ορθοπαιδική	
España	Traumatología y cirugía ortopédica	
France	Chirurgie orthopédique et traumatologie	
Ireland	Orthopaedic surgery	
Italia	Ortopedia e traumatologia	
Κύπρος	Ορθοπαιδική	
Latvija	Traumatoloģija un ortopēdija	
Lietuva	Ortopedija traumatologija	
Luxembourg	Orthopédie	
Magyarország	Ortopédia	
Malta	Kirurgija Ortopedika	
Nederland	Orthopedie	
Österreich	Orthopädie und Orthopädische Chirurgie	
Polska	Ortopedia i traumatologia narządu ruchu	
Portugal	Ortopedia	
Slovenija	Ortopedska kirurgija	
Slovensko	Ortopédia	
Suomi / Finland	Ortopedia ja traumatologia / Ortopedi och traumatologi	
Sverige	Ortopedi	
United Kingdom	Trauma and orthopaedic surgery	

▼ B

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
PATOLÓGIA		
A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique / België / Belgien	Anatomie pathologique / Pathologische anatomie	
Česká republika	Patologická anatomie	
Danmark	Patologisk anatomi eller vævs- og celleundersøgelser	
Deutschland	Pathologie	
Eesti	Patoloogia	
Ελλάς	Παθολογική Ανατομική	
España	Anatomía patológica	
France	Anatomie et cytologie pathologiques	
Ireland	Morbid anatomy and histopathology	
Italia	Anatomia patologica	
Κύπρος	Παθολογοανατομία - Ιστολογία	
Latvija	Patoloģija	
Lietuva	Patologija	
Luxembourg	Anatomie pathologique	
Magyarország	Patológia	
Malta	Istopatoloģija	
Nederland	Pathologie	
Österreich	Pathologie	
Polska	Patomorfologia	
Portugal	Anatomia patologica	
Slovenija	Anatomska patologija in citopatologija	
Slovensko	Patologická anatomia	
Suomi / Finland	Patologia / Patologi	
Sverige	Klinisk patologi	
United Kingdom	Histopathology	



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
NEUROLÓGIA		
A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique / België / Belgien	Neurologie	
Česká republika	Neurologie	
Danmark	Neurologi eller medicinske nervesygdomme	
Deutschland	Neurologie	
Eesti	Neuroloogia	
Ελλάς	Νευρολογία	
España	Neurología	
France	Neurologie	
Ireland	Neurology	
Italia	Neurologia	
Κύπρος	Νευρολογία	
Latvija	Neiroloģija	
Lietuva	Neurologija	
Luxembourg	Neurologie	
Magyarország	Neurológia	
Malta	Newrológija	
Nederland	Neurologie	
Österreich	Neurologie	
Polska	Neurologia	
Portugal	Neurologia	
Slovenija	Nevrologija	
Slovensko	Neurológia	
Suomi / Finland	Neurologia / Neurologi	
Sverige	Neurologi	
United Kingdom	Neurology	



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
PSZICHIÁTRIA		
A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique / België / Belgien	Psychiatrie	
Česká republika	Psychiatrie	
Danmark	Psykiatri	
Deutschland	Psychiatrie und Psychotherapie	
Eesti	Psühhiaatria	
Ελλάς	Ψυχιατρική	
España	Psiquiatria	
France	Psychiatrie	
Ireland	Psychiatry	
Italia	Psichiatria	
Κύπρος	Ψυχιατρική	
Latvija	Psihiatrija	
Lietuva	Psichiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie	
Magyarország	Pszichiátria	
Malta	Psikjatrija	
Nederland	Psychiatrie	
Österreich	Psychiatrie	
Polska	Psychiatria	
Portugal	Psiquiatria	
Slovenija	Psihiatrija	
Slovensko	Psychiatria	
Suomi / Finland	Psykiatria / Psykiatri	
Sverige	Psykiatri	
United Kingdom	General psychiatry	



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
DIAGNOSZTIKAI RADIOLÓGIAI		
A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique / België / Belgien	Radiodiagnostic / Röntgendiagnose	
Česká republika	Radiologie a zobrazovací metody	
Danmark	Diagnostik radiologi eller røntgenundersøgelse	
Deutschland	Diagnostische Radiologie	
Eesti	Radioloogia	
Ελλάς	Ακτινοδιαγνωστική	
España	Radiodiagnóstico	
France	Radiodiagnostic et imagerie médicale	
Ireland	Diagnostic radiology	
Italia	Radiodiagnostica	
Κύπρος	Ακτινολογία	
Latvija	Diagnostiskā radioloģija	
Lietuva	Radiologija	
Luxembourg	Radiodiagnostic	
Magyarország	Radiológia	
Malta	Radjoloġija	
Nederland	Radiologie	
Österreich	Medizinische Radiologie-Diagnostik	
Polska	Radiologia i diagnostyka obrazowa	
Portugal	Radiodiagnóstico	
Slovenija	Radiologija	
Slovensko	Rádiológia	
Suomi / Finland	Radiologia / Radiologi	
Sverige	Medicinsk radiologi	
United Kingdom	Clinical radiology	



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
SUGÁRTERÁPIA		
A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique / België / Belgien	Radiothérapie-oncologie / Radiothérapie-oncologie	
Česká republika	Radiační onkologie	
Danmark	Onkologi	
Deutschland	Strahlentherapie	
Eesti	Onkoloogia	
Ελλάς	Ακτινοθεραπευτική – Ογκολογία	
España	Oncología radioterápica	
France	Oncologie radiothérapique	
Ireland	Radiotherapy	
Italia	Radioterapia	
Κύπρος	Ακτινοθεραπευτική	
Latvija	Terapeitiskā radioloģija	
Lietuva	Onkologija radioterapija	
Luxembourg	Radiothérapie	
Magyarország	Sugárterápia	
Malta	Onkoloġija u Radjoterapija	
Nederland	Radiotherapie	
Österreich	Strahlentherapie - Radioonkologie	
Polska	Radioterapia onkologiczna	
Portugal	Radioterapia	
Slovenija	Radioterapija in onkologija	
Slovensko	Radiačná onkológia	
Suomi / Finland	Syöpätaudit / Cancersjukdomar	
Sverige	Tumörsjukdomar (allmän onkologi)	
United Kingdom	Clinical oncology	

▼ **B**

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
KLINIKAI BIOLÓGIA		
A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique / België / Belgien	Biologie clinique / Klinische biologie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti	Laborimeditiin	
Ελλάς		
España	Análisis clínicos	
France	Biologie médicale	
Ireland		
Italia	Patologia clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Laboratorinė medicina	
Luxembourg	Biologie clinique	
Magyarország	Orvosi laboratóriumi diagnosztika	
Malta		
Nederland		
Österreich	Medizinische Biologie	
Polska	Diagnostyka laboratoryjna	
Portugal	Patologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi / Finland		
Sverige		
United Kingdom		

▼ **B**

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
BIOLÓGIAI HAEMATOLÓGIA		
A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique / België / Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk blodtypeserologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France	Hématologie	
Ireland		
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Hématologie biologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Hematologia clínica	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi / Finland		
Sverige		
United Kingdom		



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
MIKROBIOLÓGIA ÉS BAKTERIOLÓGIA		
A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique / België / Belgien		
Česká republika	Lékařská mikrobiologie	
Danmark	Klinisk mikrobiologi	
Deutschland	Mikrobiologie und Infektionsepidemiologie	
Eesti		
Ελλάς	1. Ιατρική Βιοπαθολογία 2. Μικροβιολογία	
España	Microbiología y parasitología	
France		
Ireland	Microbiology	
Italia	Microbiologia e virologia	
Κύπρος	Μικροβιολογία	
Latvija	Mikrobioloģija	
Lietuva		
Luxembourg	Microbiologie	
Magyarország	Orvosi mikrobiológia	
Malta	Mikrobijoloġija	
Nederland	Medische microbiologie	
Österreich	Hygiene und Mikrobiologie	
Polska	Mikrobiologia lekarska	
Portugal		
Slovenija	Klinična mikrobiologija	
Slovensko	Klinická mikrobiológia	
Suomi / Finland	Kliininen mikrobiologia / Klinisk mikrobiologi	
Sverige	Klinisk bakteriologi	
United Kingdom	Medical microbiology and virology	

▼ B

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
BIOKÉMIA		
A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique / België / Belgien		
Česká republika	Klinická biochemie	
Danmark	Klinisk biokemi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Bioquímica clínica	
France		
Ireland	Chemical pathology	
Italia	Biochimica clinica	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chimie biologique	
Magyarország		
Malta	Patologija Kimika	
Nederland	Klinische chemie	
Österreich	Medizinische und Chemische Labor- diagnostik	
Polska		
Portugal		
Slovenija	Medicinska biokemija	
Slovensko	Klinická biochémia	
Suomi / Finland	Kliininen kemia / Klinisk kemi	
Sverige	Klinisk kemi	
United Kingdom	Chemical pathology	

▼ B

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
IMMUNOLÓGIA		
A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique / België / Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Klinisk immunologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Immunología	
France		
Ireland	Clinical immunology	
Italia		
Κύπρος	Ανοσολογία	
Latvija	Imunoloģija	
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta	Immunoloģija	
Nederland		
Österreich	Immunologie	
Polska	Immunologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi / Finland		
Sverige	Klinisk immunologi	
United Kingdom	Immunology	



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
PLASZTIKAI SEBÉSZET		
A képzés legrövidebb időtartama: 5 év		
Belgique / België / Belgien	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique / Plastische, reconstructieve en esthetische heelkunde	
Česká republika	Plastická chirurgie	
Danmark	Plastikkirurgi	
Deutschland	Plastische Chirurgie	
Eesti	Plastika- ja rekonstruktiivkirurgia	
Ελλάς	Πλαστική Χειρουργική	
España	Cirugía plástica y reparadora	
France	Chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique	
Ireland	Plastic surgery	
Italia	Chirurgia plastica e ricostruttiva	
Κύπρος	Πλαστική Χειρουργική	
Latvija	Plastiskā ķirurģija	
Lietuva	Plastinė ir rekonstrukcinė rekonstrukcinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie plastique	
Magyarország	Plasztikai (égési) sebészet	
Malta	Ķirurgija Plastika	
Nederland	Plastische chirurgie	
Österreich	Plastische Chirurgie	
Polska	Chirurgia plastyczna	
Portugal	Cirurgia plástica e reconstrutiva	
Slovenija	Plastična, rekonstrukcijska in estetska kirurgija	
Slovensko	Plastická chirurgia	
Suomi / Finland	Plastiikkkirurgia / Plastikkirurgi	
Sverige	Plastikkirurgi	
United Kingdom	Plastic surgery	



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
MELLKASSEBÉSZET		
A képzés legrövidebb időtartama: 5 év		
Belgique / België / Belgien	Chirurgie thoracique / Heelkunde op de thorax	
Česká republika	Kardiochirurgie	
Danmark	Thoraxkirurgi eller brysthulens kirurgiske sygdomme	
Deutschland	Herzchirurgie	
Eesti	Torakaalkirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Θώρακος	
España	Cirurgía torácica	
France	Chirurgie thoracique et cardiovasculaire	
Ireland	Thoracic surgery	
Italia	Chirurgia toracica; Cardiochirurgia	
Κύπρος	Χειρουργική Θώρακος	
Latvija	Torakālā ķirurģija	
Lietuva	Krūtinės chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie thoracique	
Magyarország	Mellkassebészet	
Malta	Kirurgija Kardjo-Toracika	
Nederland	Cardio-thoracale chirurgie	
Österreich		
Polska	Chirurgia klatki piersiowej	
Portugal	Cirurgia cardiotorácica	
Slovenija	Torikalna kirurgija	
Slovensko	Hrudníková chirurgia	
Suomi / Finland	Sydän- ja rintaelinkirurgia / Hjärt- och thoraxkirurgi	
Sverige	Thoraxkirurgi	
United Kingdom	Cardo-thoracic surgery	



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
GYERMEKSEBÉSZET		
A képzés legrövidebb időtartama: 5 év		
Belgique / België / Belgien		
Česká republika	Dětská chirurgie	
Danmark		
Deutschland	Kinderchirurgie	
Eesti	Lastekirurgia	
Ελλάς	Χειρουργική Παιδών	
España	Cirurgía pediátrica	
France	Chirurgie infantile	
Ireland	Paediatric surgery	
Italia	Chirurgia pediatrica	
Κύπρος	Χειρουργική Παιδών	
Latvija	Bēmu ķirurgija	
Lietuva	Vaiķu ķirurgija	
Luxembourg	Chirurgie pédiatrique	
Magyarország	Gyermeksebészet	
Malta	Kirurgija Pedjatrika	
Nederland		
Österreich	Kinderchirurgie	
Polska	Chirurgia dziecięca	
Portugal	Cirurgia pediátrica	
Slovenija		
Slovensko	Detská chirurgia	
Suomi / Finland	Lastenkirurgia / Barnkirurgi	
Sverige	Barn- och ungdomskirurgi	
United Kingdom	Paediatric surgery	



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
ÉRSEBÉSZET		
A képzés legrövidebb időtartama: 5 év		
Belgique / België / Belgien	Chirurgie des vaisseaux / Bloedvaten-heelkunde	
Česká republika	Cévní chirurgie	
Danmark	Karkirurgi eller kirurgiske blodkarsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Kardiovaskulaarkirurgia	
Ελλάς	Αγγειοχειρουργική	
España	Angiología y cirugía vascular	
France	Chirurgie vasculaire	
Ireland		
Italia	Chirurgia vascolare	
Κύπρος	Χειρουργική Αγγείων	
Latvija	Asinsvadu ķirurgija	
Lietuva	Kraujagyslių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie vasculaire	
Magyarország	Érsebészet	
Malta	Kirurgija Vaskolari	
Nederland		
Österreich		
Polska	Chirurgia naczyniowa	
Portugal	Cirurgia vascular	
Slovenija	Kardiovaskularna kirurgija	
Slovensko	Cievna chirurgia	
Suomi / Finland	Verisuonikirurgia / Kärlkirurgi	
Sverige		
United Kingdom		

▼ **B**

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
KARDIOLÓGIA		
A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique / België / Belgien	Cardiologie	
Česká republika	Kardiologie	
Danmark	Kardiologi	
Deutschland	Kardiologie	
Eesti	Kardioloogia	
Ελλάς	Καρδιολογία	
España	Cardiología	
France	Pathologie cardio-vasculaire	
Ireland	Cardiology	
Italia	Cardiologia	
Κύπρος	Καρδιολογία	
Latvija	Kardioloģija	
Lietuva	Kardiologija	
Luxembourg	Cardiologie et angiologie	
Magyarország	Kardiológia	
Malta	Kardjoloģija	
Nederland	Cardiologie	
Österreich		
Polska	Kardiologia	
Portugal	Cardiologia	
Slovenija		
Slovensko	Kardiológia	
Suomi / Finland	Kardiologia / Kardiologi	
Sverige	Kardiologi	
United Kingdom	Cardiology	



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
GASZTROENTEROLÓGIA		
A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique / België / Belgien	Gastro-entérologie / gastroenterologie	
Česká republika	Gastroenterologie	
Danmark	Medicinsk gastroenterologi eller medicinske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti	Gastroenteroloogia	
Ελλάς	Γαστρεντερολογία	
España	Aparato digestivo	
France	Gastro-entérologie et hépatologie	
Ireland	Gastro-enterology	
Italia	Gastroenterologia	
Κύπρος	Γαστρεντερολογία	
Latvija	Gastroenteroloģija	
Lietuva	Gastroenterologija	
Luxembourg	Gastro-entérologie	
Magyarország	Gasztroenterológia	
Malta	Gastroenteroloġija	
Nederland	Gastro-enterologie	
Österreich		
Polska	Gastroenterologia	
Portugal	Gastrenterologia	
Slovenija	Gastroenterologija	
Slovensko	Gastroenterológia	
Suomi / Finland	Gastroenterologia / Gastroenterologi	
Sverige	Medicinsk gastroenterologi och hepatologi	
United Kingdom	Gastro-enterology	



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
REUMATOLÓGIA		
A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique / België / Belgien	Rhumathologie / reumatologie	
Česká republika	Revmatologie	
Danmark	Reumatologi	
Deutschland		
Eesti	Reumatoloogia	
Ελλάς	Ρευματολογία	
España	Reumatología	
France	Rhumathologie	
Ireland	Rheumatology	
Italia	Reumatologia	
Κύπρος	Ρευματολογία	
Latvija	Reimatoloģija	
Lietuva	Reumatologija	
Luxembourg	Rhumathologie	
Magyarország	Reumatológia	
Malta	Rewmatoloģija	
Nederland	Reumatologie	
Österreich		
Polska	Reumatologia	
Portugal	Reumatologia	
Slovenija		
Slovensko	Reumatológia	
Suomi / Finland	Reumatologia / Reumatologi	
Sverige	Reumatologi	
United Kingdom	Rheumatology	



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
ÁLTALÁNOS HAEMATOLÓGIA		
A képzés legrövidebb időtartama: 3 év		
Belgique / België / Belgien		
Česká republika	Hematologie a transfúzní lékařství	
Danmark	Hæmatologi eller blodsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Hematoloogia	
Ελλάς	Αιματολογία	
España	Hematología y hemoterapia	
France		
Ireland	Haematology	
Italia	Ematologia	
Κύπρος	Αιματολογία	
Latvija	Hematoloģija	
Lietuva	Hematologija	
Luxembourg	Hématologie	
Magyarország	Haematológia	
Malta	Ematoloģija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Hematologia	
Portugal	Imuno-hemoterapia	
Slovenija		
Slovensko	Hematológia a transfúziológia	
Suomi / Finland	Kliininen hematologia / Klinisk hematologi	
Sverige	Hematologi	
United Kingdom		



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
ENDOKRINOLÓGIA		
A képzés legrövidebb időtartama: 3 év		
Belgique / België / Belgien		
Česká republika	Endokrinologie	
Danmark	Medicinsk endokrinologi eller medicinske hormonsygdomme	
Deutschland		
Eesti	Endokrinoloogia	
Ελλάς	Ενδοκρινολογία	
España	Endocrinología y nutrición	
France	Endocrinologie, maladies métaboliques	
Ireland	Endocrinology and diabetes mellitus	
Italia	Endocrinologia e malattie del ricambio	
Κύπρος	Ενδοκρινολογία	
Latvija	Endokrinoloģija	
Lietuva	Endokrinologija	
Luxembourg	Endocrinologie, maladies du métabolisme et de la nutrition	
Magyarország	Endokrinológia	
Malta	Endokrinoloģija u Dijabete	
Nederland		
Österreich		
Polska	Endokrynologia	
Portugal	Endocrinologia	
Slovenija		
Slovensko	Endokrinológia	
Suomi / Finland	Endokrinologia / endokrinologi	
Sverige	Endokrina sjukdomar	
United Kingdom	Endocrinology and diabetes mellitus	



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
FIZIOTERÁPIA		
A képzés legrövidebb időtartama: 3 év		
Belgique / België / Belgien	Médecine physique et réadaptation / Fysische geneeskunde en revalidatie	
Česká republika	Rehabilitační a fyzikální medicína	
Danmark		
Deutschland	Physikalische und Rehabilitative Medizin	
Eesti	Taastusravi ja füsioatria	
Ελλάς	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
España	Rehabilitación	
France	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Ireland		
Italia	Medicina fisica e riabilitazione	
Κύπρος	Φυσική Ιατρική και Αποκατάσταση	
Latvija	Rehabilitoloģija Fiziskā rehabilitācija Fizikālā medicīna	
Lietuva	Fizinė medicina ir reabilitacija	
Luxembourg	Rééducation et réadaptation fonctionnelles	
Magyarország	Fizioterápia	
Malta		
Nederland	Revalidatiegeneeskunde	
Österreich	Physikalische Medizin	
Polska	Rehabilitacja medyczna	
Portugal	Fisiatria ou Medicina física e de reabilitação	
Slovenija	Fizikalna in rehabilitacijska medicina	
Slovensko	Fyziatria, balneológia a liečebná rehabilitácia	
Suomi / Finland	Fysiatria / fysiatri	
Sverige	Rehabiliteringsmedicin	
United Kingdom		

▼ B

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
SZTOMATOLÓGIA		
A képzés legrövidebb időtartama: 3 év		
Belgique / België / Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Estomatología	
France	Stomatologie	
Ireland		
Italia	Odontostomatologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Stomatologie	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal	Estomatologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi / Finland		
Sverige		
United Kingdom		



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
NEURO-PSZICHIÁTRIA		
A képzés legrövidebb időtartama: 5 év		
Belgique / België / Belgien	Neuropsychiatrie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Nervenheilkunde (Neurologie und Psychiatrie)	
Eesti		
Ελλάς	Νευρολογία – Ψυχιατρική	
España		
France	Neuropsychiatrie	
Ireland		
Italia	Neuropsichiatria	
Κύπρος	Νευρολογία – Ψυχιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Neuropsychiatrie	
Magyarország		
Malta		
Nederland	Zenuw- en zielsziekten	
Österreich	Neurologie und Psychiatrie	
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Neuropsychiatria	
Suomi / Finland		
Sverige		
United Kingdom		



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
BŐR- ÉS NEMIBETEG-GYÓGYÁSZAT		
A képzés legrövidebb időtartama: 3 év		
Belgique / België / Belgien	Dermato-vénéréologie / dermato-venereologie	
Česká republika	Dermatovenerologie	
Danmark	Dermato-venerologi eller hud- og kønssygdomme	
Deutschland	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Eesti	Dermatoveneroloogia	
Ελλάς	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
España	Dermatología médico-quirúrgica y venereología	
France	Dermatologie et vénéréologie	
Ireland		
Italia	Dermatologia e venerologia	
Κύπρος	Δερματολογία – Αφροδισιολογία	
Latvija	Dermatoloģija un veneroloģija	
Lietuva	Dermatovenerologija	
Luxembourg	Dermato-vénéréologie	
Magyarország	Bőrgyógyászat	
Malta	Dermato-venerejoloġija	
Nederland	Dermatologie en venerologie	
Österreich	Haut- und Geschlechtskrankheiten	
Polska	Dermatologia i wenerologia	
Portugal	Dermatovenereologia	
Slovenija	Dermatovenerologija	
Slovensko	Dermatovenerológia	
Suomi / Finland	Ihotaudit ja allergologia / hudsjukdomar och allergologi	
Sverige	Hud- och könssjukdomar	
United Kingdom		

▼ B

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
BŐRGYÓGYÁSZAT		
A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique / België / Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Dermatology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Dermatologija	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi / Finland		
Sverige		
United Kingdom	Dermatology	



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
NEMIBETEG-GYÓGYÁSZAT		
A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique / België / Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Venereology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Medicina Uro-ġenetali	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi / Finland		
Sverige		
United Kingdom	Genito-urinary medicine	

▼ B

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
RADIOLÓGIA		
A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique / België / Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Radiologie	
Eesti		
Ελλάς	Ακτινολογία – Ραδιολογία	
España	Electrorradiología	
France	Electro-radiologie	
Ireland		
Italia	Radiologia	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Électroradiologie	
Magyarország	Radiológia	
Malta		
Nederland	Radiologie	
Österreich	Radiologie	
Polska		
Portugal	Radiologia	
Slovenija		
Slovensko		
Suomi / Finland		
Sverige		
United Kingdom		

▼ B

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
TRÓPUSI BETEGSÉGEK		
A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique / België / Belgien		
Česká republika		
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Tropical medicine	
Italia	Medicina tropicale	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Trópusi betegségek	
Malta		
Nederland		
Österreich	Spezifische Prophylaxe und Tropenhygiene	
Polska	Medycyna transportu	
Portugal	Medicina tropical	
Slovenija		
Slovensko	Tropická medicína	
Suomi / Finland		
Sverige		
United Kingdom	Tropical medicine	



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
GYERMEKPSZICHIÁTRIA		
A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique / België / Belgien		
Česká republika	Dětská a dorostová psychiatrie	
Danmark	Børne- og ungdomspsykiatri	
Deutschland	Kinder- und Jugendpsychiatrie und-psychotherapie	
Eesti		
Ελλάς	Παιδοψυχιατρική	
España		
France	Pédo-psychiatrie	
Ireland	Child and adolescent psychiatry	
Italia	Neuropsichiatria infantile	
Κύπρος	Παιδοψυχιατρική	
Latvija	Bērnu psihiatrija	
Lietuva	Vaiķu ir paaugļu psihiatrija	
Luxembourg	Psychiatrie infantile	
Magyarország	Gyermek- és ifjúságpszichiátria	
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska	Psychiatria dzieci i młodzieży	
Portugal	Pedopsiquiatria	
Slovenija	Otroška in mladostniška psihiatrija	
Slovensko	Detská psychiatria	
Suomi / Finland	Lastenpsykiatria / bampsykiatri	
Sverige	Barn- och ungdomspsykiatri	
United Kingdom	Child and adolescent psychiatry	

▼ B

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
GERIÁTRIA		
A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique / België / Belgien		
Česká republika	Geriatric	
Danmark	Geriatrici eller alderdommens sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Geriatría	
France		
Ireland	Geriatrics	
Italia	Geriatrica	
Κύπρος	Γηριατρική	
Latvija		
Lietuva	Geriatrija	
Luxembourg		
Magyarország	Geriatría	
Malta	Ġerjatrija	
Nederland	Klinische geriatric	
Österreich		
Polska	Geriatrica	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Geriatrica	
Suomi / Finland	Geriatrica / geriatri	
Sverige	Geriatric	
United Kingdom	Geriatrics	



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
NEFROLÓGIA		
A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique / België / Belgien		
Česká republika	Nefrologie	
Danmark	Nefrologi eller medicinske nyresygdomme	
Deutschland		
Eesti	Nefroloogia	
Ελλάς	Νεφρολογία	
España	Nefrología	
France	Néphrologie	
Ireland	Nephrology	
Italia	Nefrologia	
Κύπρος	Νεφρολογία	
Latvija	Nefroloģija	
Lietuva	Nefrologija	
Luxembourg	Néphrologie	
Magyarország	Nefrológia	
Malta	Nefroloġija	
Nederland		
Österreich		
Polska	Nefrologia	
Portugal	Nefrologia	
Slovenija	Nefrologija	
Slovensko	Nefrológia	
Suomi / Finland	Nefrologia / nefrologi	
Sverige	Medicinska njursjukdomar (nefrologi)	
United Kingdom	Renal medicine	

▼ B

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
INFEKTOLÓGIA		
A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique / België / Belgien		
Česká republika	Infekční lékařství	
Danmark	Infektionsmedicin	
Deutschland		
Eesti	Infektsioonhaigused	
Ελλάς		
España		
France		
Ireland	Communicable diseases	
Italia	Malattie infettive	
Κύπρος	Λοιμώδη Νοσήματα	
Latvija	Infektoloģija	
Lietuva	Infektologija	
Luxembourg		
Magyarország	Infektológia	
Malta	Mard Infettiv	
Nederland		
Österreich		
Polska	Choroby zakaźne	
Portugal		
Slovenija	Infektologija	
Slovensko	Infektológia	
Suomi / Finland	Infektiosairaudet / infektionssjukdomar	
Sverige	Infektionssjukdomar	
United Kingdom	Infectious diseases	



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
TÁRSADALOMORVOSTAN ÉS SZOCIÁLIS ORVOSTAN		
A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique / België / Belgien		
Česká republika	Hygiéna a epidemiologie	
Danmark	Samfundsmedicin	
Deutschland	Öffentliches Gesundheitswesen	
Eesti		
Ελλάς	Κοινωνική Ιατρική	
España	Medicina preventiva y salud pública	
France	Santé publique et médecine sociale	
Ireland	Community medicine	
Italia	Igiene e medicina sociale	
Κύπρος	Υγειονομία/Κοινοτική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Santé publique	
Magyarország	Megelőző orvostan és népegészségtan	
Malta	Saħħa Pubblika	
Nederland	Maatschappij en gezondheid	
Österreich	Sozialmedizin	
Polska	Zdrowie publiczne, epidemiologia	
Portugal		
Slovenija	Javno zdravje	
Slovensko	Hygiéna a epidemiológia	
Suomi / Finland	Terveydenhuolto / hälsövärd	
Sverige	Socialmedicin	
United Kingdom	Public health medicine	

▼B

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
FARMAKOLÓGIA		
A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique / België / Belgien		
Česká republika	Klinická farmakologie	
Danmark	Klinisk farmakologi	
Deutschland	Pharmakologie und Toxikologie	
Eesti		
Ελλάς		
España	Farmacología clínica	
France		
Ireland	Clinical pharmacology and therapeutics	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Klinikai farmakológia	
Malta	Farmakologija Klinika u t-Terapewtika	
Nederland		
Österreich	Pharmakologie und Toxikologie	
Polska	Farmakologia kliniczna	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Klinická farmakológia	
Suomi / Finland	Kliininen farmakologia ja lääkehoito / klinisk farmakologi och läkemedelsbehandling	
Sverige	Klinisk farmakologi	
United Kingdom	Clinical pharmacology and therapeutics	



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
FOGLALKOZÁS-ORVOSTAN		
A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique / België / Belgien	Médecine du travail / arbeidsgeneeskunde	
Česká republika	Pracovní lékařství	
Danmark	Arbejdsmedicin	
Deutschland	Arbeitsmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Ιατρική της Εργασίας	
España		
France	Médecine du travail	
Ireland	Occupational medicine	
Italia	Medicina del lavoro	
Κύπρος	Ιατρική της Εργασίας	
Latvija	Arodslimības	
Lietuva	Darbo medicina	
Luxembourg	Médecine du travail	
Magyarország	Foglalkozás-orvostan (üzemorvostan)	
Malta	Medicina Okkupazzjonali	
Nederland	Arbeid en gezondheid, bedrijfsgeneeskunde Arbeid en gezondheid, verzekeringsgeneeskunde	
Österreich	Arbeits- und Betriebsmedizin	
Polska	Medycyna pracy	
Portugal	Medicina do trabalho	
Slovenija	Medicina dela, prometa in športa	
Slovensko	Klinické pracovné lekárstvo a klinická toxikológia	
Suomi / Finland	Työterveyshuolto / företagshälsövård	
Sverige	Yrkes- och miljömedicin	
United Kingdom	Occupational medicine	



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
ALLERGOLÓGIA		
A képzés legrövidebb időtartama: 3 év		
Belgique / België / Belgien		
Česká republika	Alergologie a klinická imunologie	
Danmark	Medicinsk allergologi eller medicinske overfølsomhedssygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς	Αλλεργιολογία	
España	Alergología	
France		
Ireland		
Italia	Allergologia ed immunologia clinica	
Κύπρος	Αλλεργιολογία	
Latvija	Alergoloģija	
Lietuva	Alergologija ir klinikinė imunologija	
Luxembourg		
Magyarország	Allergológia és klinikai immunológia	
Malta		
Nederland	Allergologie en inwendige geneeskunde	
Österreich		
Polska	Alergologia	
Portugal	Imuno-alergologia	
Slovenija		
Slovensko	Klinická imunológia a alergológia	
Suomi / Finland		
Sverige	Allergisjukdomar	
United Kingdom		

▼B

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
GASZTROENTEROLÓGIAI SEBÉSZET		
A képzés legrövidebb időtartama: 5 év		
Belgique / België / Belgien	Chirurgie abdominale / heekunde op het abdomen	
Česká republika		
Danmark	Kirurgisk gastroenterologi eller kirurgiske mave-tarm-sygdomme	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Cirugía del aparato digestivo	
France	Chirurgie viscérale et digestive	
Ireland		
Italia	Chirurgia dell'apparato digestivo	
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva	Abdominalinė chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie gastro-entérologique	
Magyarország		
Malta		
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija	Abdominalna kirurgija	
Slovensko		
Suomi / Finland	Gastroenterologinen kirurgia / gastroenterologisk kirurgi	
Sverige		
United Kingdom		



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
NUKLEÁRIS MEDICINA		
A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique / België / Belgien	Médecine nucléaire / nucleaire geneeskunde	
Česká republika	Nukleární medicína	
Danmark	Klinisk fysiologi og nuklearmedicin	
Deutschland	Nuklearmedizin	
Eesti		
Ελλάς	Πυρηνική Ιατρική	
España	Medicina nuclear	
France	Médecine nucléaire	
Ireland		
Italia	Medicina nucleare	
Κύπρος	Πυρηνική Ιατρική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Médecine nucléaire	
Magyarország	Nukleáris medicina (izotóp diagnosztika)	
Malta	Medicina Nukleari	
Nederland	Nucleaire geneeskunde	
Österreich	Nuklearmedizin	
Polska	Medycyna nuklearna	
Portugal	Medicina nuclear	
Slovenija	Nuklearna medicina	
Slovensko	Nukleárna medicína	
Suomi / Finland	Kliininen fysiologia ja isotooppilääketiede / klinisk fysiologi och nukleärmedicin	
Sverige	Nukleärmedicin	
United Kingdom	Nuclear medicine	

▼ B

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
BALESETI ÉS SÜRGŐSSÉGI ORVOSTAN		
A képzés legrövidebb időtartama: 5 év		
Belgique / België / Belgien		
Česká republika	Traumatologie Urgentní medicína	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Irland	Accident and emergency medicine	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország	Traumatológia	
Malta	Medicina tal-Accidenti u l-Emergenza	
Nederland		
Österreich		
Polska	Medycyna ratunkowa	
Portugal		
Slovenija		
Slovensko	Úrazová chirurgia	
Suomi / Finland		
Sverige		
United Kingdom	Accident and emergency medicine	

▼ B

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
KLINIKAI NEUROFIZIOLÓGIA		
A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique / België / Belgien		
Česká republika		
Danmark	Klinisk neurofysiologi	
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Neurofisiologia clínica	
France		
Ireland	Neurophysiology	
Italia		
Κύπρος		
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg		
Magyarország		
Malta	Newrofizjologija Klinika	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi / Finland	Kliininen neurofysiologia / klinisk neurofysiologi	
Sverige	Klinisk neurofysiologi	
United Kingdom	Clinical neurophysiology	



Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
ARC- ÉS ÁLLKAPOCS-SEBÉSZET (ORVOSI ALAPKÉPZÉS)		
A képzés legrövidebb időtartama: 5 év		
Belgique / België / Belgien		
Česká republika	Maxilofaciální chirurgie	
Danmark		
Deutschland		
Eesti		
Ελλάς		
España	Cirugía oral y maxilofacial	
France	Chirurgie maxillo-faciale et stomatologie	
Ireland		
Italia	Chirurgia maxillo-facciale	
Κύπρος		
Latvija	Mutes, sejas un žokļu ķirurģija	
Lietuva	Veido ir žandikaulių chirurgija	
Luxembourg	Chirurgie maxillo-faciale	
Magyarország	Szájsebészet	
Malta		
Nederland		
Österreich	Mund - Kiefer - und Gesichtschirurgie	
Polska	Chirurgia szczękowo-twarzowa	
Portugal		
Slovenija	Maksilofacialna kirurgija	
Slovensko	Maxilofaciálna chirurgia	
Suomi / Finland		
Sverige		
United Kingdom		

▼ B

Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv
ARC-, ÁLLCSONT-ÉS SZÁJSEBÉSZET (ORVOSI ÉS FOGORVOSI ALAPKÉPZÉS)		
A képzés legrövidebb időtartama: 4 év		
Belgique / België / Belgien	Stomatologie et chirurgie orale et maxillo-faciale / stomatologie en mond-, kaak- en aangezichtschirurgie	
Česká republika		
Danmark		
Deutschland	Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie	
Eesti		
Ελλάς		
España		
France		
Irland	Oral and maxillo-facial surgery	
Italia		
Κύπρος	Στοματο -Γναθο-Προσωποχειρουργική	
Latvija		
Lietuva		
Luxembourg	Chirurgie dentaire, orale et maxillo-faciale	
Magyarország	Arc-állcsont-szájsebészet	
Malta	Kirurġija tal-ghadam tal-wiċċ	
Nederland		
Österreich		
Polska		
Portugal		
Slovenija		
Slovensko		
Suomi / Finland	Suu- ja leukakirurgia / oral och maxillofacial kirurgi	
Sverige		
United Kingdom	Oral and maxillo-facial surgery	

▼B

2. Ápolók

31977 L 0452: A Tanács 1977. június 27-i irányelve az általános ápolói oklevelek, bizonyítványok és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványok kölcsönös elismeréséről, illetve a letelepedés és szolgáltatásnyújtás szabadságának tényleges gyakorlását elősegítő intézkedésekről (HL L 176. szám, 1977.7.15., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 31981 L 1057: A Tanács 1981.12.14-i 81/1057/EGK irányelve (HL L 385. szám, 1981.12.31., 25. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31989 L 0594: A Tanács 1989.10.30-i 89/594/EGK irányelve (HL L 341. szám, 1989.11.23., 19. o.),
- 31989 L 0595: A Tanács 1989.10.10-i 89/595/EGK irányelve (HL L 341. szám, 1989.11.23., 30. o.),
- 31990 L 0658: A Tanács 1990.12.4-i 90/658/EGK irányelve (HL L 353. szám, 1990.12.17., 73. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 32001 L 0019: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.5.14-i 2001/19/EK irányelve (HL L 206. szám, 2001.7.31., 1. o.).

a) Az 1. cikk (2) bekezdése a következőkkel egészül ki:

„a Cseh Köztársaságban:

»všeobecná sestra/všeobecný ošetrovatel«;

Észtországban:

»õde«;

Cipruson:

»Εγγεγραμμένος Νοσηλευτής«;

Lettországban:

»māsa«;

Litvániában:

»Bendrosios praktikos slaugytojas«;

Magyarországon:

»ápoló«;

Máltán:

»Infermier Registrat tal-Ewwel Livell«;

Lengyelországban:

»pielegniarka«;

Szlovéniában:

»diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik«;

Szlovákiában:

»sestra«.”

b) A 4a. cikket követően a szöveg a következő cikkekkel egészül ki:

„4b. cikk

Az általános ápolói tevékenység folytatására kiadott lengyel képzés tekintetében kizárólag a következő, szerzett jogokra vonatkozó rendelkezéseket kell alkalmazni:

▼B

Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az általános ápolói szakterületen szerzett oklevelét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát a csatlakozás időpontját megelőzően Lengyelországban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően Lengyelországban kezdődött, és amelyek nem felelnek meg a 77/453/EGK irányelv 1. cikkében megállapított minimális képzési követelményeknek, a tagállamok elegendő bizonyítékként ismerik el az általános ápolói szakterületen szerzett ezen okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben az ezen okiratokhoz mellékelt igazolás értelmében az adott tagállami állampolgárok ténylegesen és jogszerűen folytattak általános ápolói tevékenységet Lengyelország területén a következőkben meghatározott időtartam során:

- középfokú ápolói oklevél(*dyplom licencjata pielęgniarstwa*) — az igazolás kiállításának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül,
- orvosi szakiskolában folytatott kiegészítő tanulmányok során szerzett ápolói oklevél(*dyplom pielęgniarcki albo pielęgniarcki dyplomowanej*) — az igazolás kiadásának időpontját megelőző hét év során legalább öt egymást követő éven keresztül.

Az említett tevékenységek magukban foglalták az ápolási tevékenységgel összefüggő tervezési, szervezési és a beteg ellátásának elvégzéséért való teljes felelősséget.

4c. cikk

(1) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az általános ápolói szakterületen szerzett oklevelét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1993. január 1-jét megelőzően a volt Csehszlovákiában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Csehszlovákiában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el az általános ápolói szakterületen szerzett ezen okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben a Cseh Köztársaság hatóságai tanúsítják, hogy a Cseh Köztársaság területén az általános ápolói tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képzések ugyanolyan joggal bírnak, mint az általános gondozásért felelős ápolói szakterületen szerzett cseh képzések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket a Cseh Köztársaság területén.

(2) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az általános ápolói szakterületen szerzett oklevelét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. augusztus 20-át megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el az általános ápolói szakterületen szerzett ezen okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Észtország hatóságai tanúsítják, hogy Észtország területén az általános ápolói tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képzések ugyanolyan joggal bírnak, mint az általános ápolói szakterületen szerzett észt képzések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Észtország területén.

(3) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az általános ápolói szakterületen szerzett oklevelét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. augusztus 21-ét megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el az általános ápolói szakterületen szerzett ezen okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Lettország hatóságai tanúsítják, hogy Lettország területén az általános ápolói tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képzések ugyanolyan joggal bírnak, mint az általános ápolói szakterületen szerzett lett képzések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során

▼B

legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Lettország területén.

(4) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az általános ápolói szakterületen szerzett oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1990. március 11-ét megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el az általános ápolói szakterületen szerzett ezen okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Litvánia hatóságai tanúsítják, hogy Litvánia területén az általános ápolói tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint az általános ápolói szakterületen szerzett litván képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Litván területén.

(5) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az általános ápolói szakterületen szerzett oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1993. január 1-jét megelőzően a volt Csehszlovákiában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Csehszlovákiában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el az általános ápolói szakterületen szerzett ezen okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Szlovákia hatóságai tanúsítják, hogy Szlovákia területén az általános ápolói tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint az általános ápolói szakterületen szerzett szlovák képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Szlovákia területén.

(6) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az általános ápolói szakterületen szerzett oklevelét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. június 25-ét megelőzően a volt Jugoszláviában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Jugoszláviában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el az általános ápolói szakterületen szerzett ezen okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben a Szlovénia hatóságai tanúsítják, hogy Szlovénia területén az általános ápolói tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint általános ápolói szakterületen szerzett szlovén képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Szlovénia területén.”;

- c) A melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Česká republika	<ol style="list-style-type: none"> Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetrovatelství ve studijním oboru všeobecná sestra (bakalář, Bc.) Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná všeobecná sestra (diplomovaný specialista, Di.S.) 	<ol style="list-style-type: none"> Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem 	<ol style="list-style-type: none"> Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce Vysvědčení o absolutoriu”
------------------	--	---	--

▼ B

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Eesti	Diplom õe erialal	1. Tallinna Meditsiiniikool 2. Tartu Meditsiiniikool 3. Kohtla-Järve Meditsiiniikool”	
--------	-------------------	---	--

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Κύπρος	Δίπλωμα Γενικής Νοσηλευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	1. diploms par māsas kvalifikācijas iegūšanu 2. māsas diploms	1. Māsu skolas 2. Universitātes tīpa augstskola pamatojoties uz Valsts eksāmenu komisijas lēmumu	
Lietuva	1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją	1. Universitetas 2. Kolegija”	

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	1. Ápoló bizonyítvány 2. Diplomás ápoló oklevél 3. Egyetemi okleveles ápoló oklevél	1. Iskola 2. Egyetem / főiskola 3. Egyetem	
Malta	Lawrja jew diploma fl-istudji tal-infermerija	Universita 'ta' Malta”	

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku pielęgniarstwo z tytułem »magister pielęgniarstwa«	1. Uniwersytet Medyczny 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego”	
---------	---	---	--

▼B

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov »diplomirana medicinska sestra / diplomirani zdravstvenik«	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu »magister z ošetrovatel'stva« (»Mgr.«) 2. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu »bakalár z ošetrovatel'stva« (»Bc.«) 3. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná všeobecná sestra	1. Vysoká škola 2. Vysoká škola 3. Stredná zdravotnícka škola”	

3. Fogorvosok

a) 31978 L 0686: A Tanács 1978. július 25-i irányelve a fogorvosi oklevelek, bizonyítványok és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványok kölcsönös elismeréséről, illetve a szolgáltatásnyújtás és a letelepedés szabadságának tényleges gyakorlását elősegítő intézkedésekről (HL L 233. szám, 1978.8.24., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 31981 L 1057: A Tanács 1981.12.14-i 81/1057/EGK irányelve (HL L 385. szám, 1981.12.31., 25. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31989 L 0594: A Tanács 1989.10.30-i 89/594/EGK irányelve (HL L 341. szám, 1989.11.23., 19. o.),
- 31990 L 0658: A Tanács 1990.12.4-i 90/658/EGK irányelve (HL L 353. szám, 1990.12.17., 73. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 32001 L 0019: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.5.14-i 2001/19/EK irányelve (HL L 206. szám, 2001.7.31., 1. o.).

i) Az 1. cikk a következőkkel egészül ki:

- „— a Cseh Köztársaságban:
Zubní lékař,
- Észtországban:
Hambaarst,
- Cipruson:
Οδοντίατρος,
- Lettországban:
Zobārsts,
- Litvániában:
Gydytojas odontologas,

▼B

- Magyarországon:
Fogorvos,
- Máltán:
Kirurgu Dentali,
- Lengyelországban:
Lekarz dentysta,
- Szlovéniában:
Doktor dentalne medicine /Doktorica dentalne medicine,
- Szlovákiában:
Zubný lekár”.

ii) A 7a. cikket követően a szöveg a következő cikkel egészül ki:

„7b. cikk

(1) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek a fogorvosi és fogszakorvosi területen szerzett oklevelét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. augusztus 20-át megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el a fogorvosi és fogszakorvosi területen szerzett ezen okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Észtország hatóságai tanúsítják, hogy Észtország területén fogorvosi és fogszakorvosi tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képzések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint a fogorvosi és fogszakorvosi területen szerzett észt képzések a. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Észtország területén.

(2) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek a fogorvosi és fogszakorvosi területen szerzett oklevelét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. augusztus 21-ét megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el a fogorvosi és fogszakorvosi területen szerzett ezen okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Lettország hatóságai tanúsítják, hogy Lettország területén a fogorvosi és fogszakorvosi tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képzések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint a fogorvosi és fogszakorvosi területen szerzett lett képzések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Lettország területén.

(3) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek a fogorvosi és fogszakorvosi területen szerzett oklevelét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1990. március 11-ét megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el a fogorvosi és fogszakorvosi területen szerzett ezen okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Litvánia hatóságai tanúsítják, hogy Litvánia területén a fogorvosi és fogszakorvosi tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képzések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint a fogorvosi és fogszakorvosi területen szerzett litván képzések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Litvánia területén.

▼B

(4) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek a fogorvosi és fogszakorvosi területen szerzett oklevelét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. június 25-ét megelőzően a volt Jugoszláviában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Jugoszláviában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el a fogorvosi és fogszakorvosi területen szerzett ezen okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Szlovénia hatóságai tanúsítják, hogy Szlovénia területén a fogorvosi és fogszakorvosi tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képzések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint a fogorvosi és fogszakorvosi területen szerzett szlovén képzések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Szlovénia területén.”

- iii) A 8. cikk (1) bekezdésében a „2., 4., 7. és 19. cikk” szavak helyébe a „2., 4., 7., 19., 19a., 19b., 19c. és 19d. cikk” szavak lépnek.
- iv) A 17. cikkben a „2. cikkben, a 7. cikk (1) bekezdésében és a 19. cikkben megállapított” szövegrész helyébe a „2. cikkben, a 7. cikk (1) bekezdésében, a 19., 19a., 19b., 19c. és 19d. cikkben megállapított” szövegrész lép.
- v) A 19b. cikket követően a szöveg a következő cikkel egészül ki:

„19c. cikk

(1) A Cseh Köztársaság csatlakozásának időpontjától kezdődően, az ezen irányelv 1. cikkében említett tevékenységek gyakorlása céljából, a tagállamok elismerik a Cseh Köztársaságban vagy a volt Csehszlovákiában olyan személyeknek odaítélt orvosi okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, akik orvosi egyetemi tanulmányaikat a csatlakozás előtt kezdték meg, amennyiben a hatáskörrel rendelkező cseh hatóságok által kiállított igazolástanúsítja, hogy ezen személyek ténylegesen, jogszerűen és elsődlegesen a Cseh Köztársaság területén az igazolás kiadását megelőző öt év során legalább három egymást követő évben folytatták a 78/687/EGK irányelv 5. cikkében meghatározott tevékenységeket, és ezek a személyek ugyanolyan feltételek mellett jogosultak az említett tevékenységek folytatására, mint az ezen irányelv A. mellékletében említett oklevelekkel rendelkezők.

(2) Az (1) bekezdésben említett hároméves gyakorlat követelményétől azon személyek esetében el kell tekinteni, akik sikeresen lezárták tanulmányaik legalább három évét, amit a hatáskörrel rendelkező hatóságok igazolása alapján a 78/687/EGK irányelv 1. cikkében említett képzéssel egyenértékűnek lehet tekinteni.

19d. cikk

(1) Szlovákia csatlakozásának időpontjától kezdődően, az ezen irányelv 1. cikkében említett tevékenységek gyakorlása céljából, a tagállamok elismerik a Szlovákiában vagy a volt Csehszlovákiában olyan személyeknek odaítélt orvosi okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, akik orvosi egyetemi tanulmányaikat a csatlakozás előtt kezdték meg, amennyiben a hatáskörrel rendelkező szlovák hatóságok által kiállított igazolás tanúsítja, hogy ezen személyek ténylegesen, jogszerűen és elsődlegesen Szlovákia területén az igazolás kiadását megelőző öt év során legalább három egymást követő évben folytatták a 78/687/EGK irányelv 5. cikkében meghatározott tevékenységeket, és ezek a személyek ugyanolyan feltételek mellett jogosultak az említett tevékenységek folytatására, mint az ezen irányelv A. mellékletében említett oklevéllel rendelkezők.

(2) Az (1) bekezdésben említett hároméves gyakorlat követelményétől azon személyek esetében el kell tekinteni, akik sikeresen folytattak legalább hároméves időtartamú olyan tanulmányokat, amelyeket a hatáskörrel rendelkező hatóságok igazolása alapján a 78/687/EGK irányelv 1. cikkében említett képzéssel egyenértékűnek lehet tekinteni.”

▼B

vi) Az A. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu zubní lékařství (doktor zubního lékařství, Dr. med. Dent.)	Lékařská fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní rigorózní zkoušce”
------------------	---	---	--

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Eesti	Diplom hambaarstiteaduse õppekava läbimise kohta	Tartu Ülikool”	
--------	--	----------------	--

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Οδοντιάτρου	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Zobārsta diploms	Universitātes tipa augstskola	Rezidenta diploms par zobārsta pēcdiploma izglītības programmas pabeigšanu, ko izsniedz universitātes tipa augstskolaun»Sertifikāts« - kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu zobārstniecībā
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo kvalifikaciją	Universitetas	Internatūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo odontologo profesinę kvalifikaciją”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	Fogorvos oklevél (doctor medicinae dentariae, abr.év.: dr. med. dent.)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil- Kirurġija Dentali	Universita' ta Malta”	

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych z tytułem »lekarz dentysta«	1. Akademia Medyczna, 2. Uniwersytet Medyczny, 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego	Lekarsko — Dentystryczny Egzamin Państwowy”
---------	--	--	---

▼B

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov »doktor dentalne medicine / doktorica dentalne medicine«	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic zobozdravnik / zobozdravnica
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu »doktor zubného lekárstva« (»MDDr.«)	Vysoká škola”	

vii) A B. melléklet 1. pontja (Fogsabályozástan) a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Česká republika	–”		
------------------	----	--	--

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Eesti	Residentuuri lõputunnistus ortodontiaerialal	Tartu Ülikool”	
--------	--	----------------	--

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντιάτρου στην Ορθοδοντική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	»Sertifikāts« - kompetentas iestādes izsniegts dokuments, kas apliecina, ka persona ir nokārtojusi sertifikācijas eksāmenu ortodontijā	Latvijas Ārstu biedrība	
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą gydytojo ortodonto profesinę kvalifikaciją	Universitetas”	

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	Fogsabályozás szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Certifikat ta' speċjalista dentali fl-Ortodonzja	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti”	

▼ B

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie ortodoncji	Centrum Egzaminów Medycznych”	
---------	---	-------------------------------	--

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz čeljustne in zobne ortopedije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	–”		

viii) A B. melléklet 2. pontja, Szájsebészet, a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Česká republika	–”		
------------------	----	--	--

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Eesti	–”		
--------	----	--	--

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Αναγνώρισης του Ειδικού Οδοντίατρου στην Στοματική Χειρουργική	Οδοντιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	–		
Lietuva	Rezidentūros pažymėjimas, nurodantis suteiktą burnos chirurgo profesinę kvalifikaciją	Universitetas”	

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	Dento-alveoláris sebészet szakorvosa bizonyítvány	Az Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium illetékes testülete	
Malta	Ċertifikat ta' speċjalista dentali fil-Kirurgija tal-ħalq	Kumitat ta' Approvazzjoni dwar Speċjalisti”	

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Polska	Dyplom uzyskania tytułu specjalisty w dziedzinie chirurgii stomatologicznej	Centrum Egzaminów Medycznych”	
---------	---	-------------------------------	--

▼B

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Slovenija	Potrdilo o opravljenem specialističnem izpitu iz oralne kirurgije	1. Ministrstvo za zdravje 2. Zdravniška zbornica Slovenije	
Slovensko	—”		

b) 31978 L 0687: A Tanács 1978. július 25-i irányelve a törvényi, rendeleti vagy közigazgatási intézkedésekben megállapított, a fogorvosok tevékenységére vonatkozó rendelkezések összehangolásáról (HL L 233. szám, 1978.8.24., 10.o.), az alábbi módosításokkal:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

— 32001 L 0019: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.5.14-i 2001/19/EK irányelve (HL L 206. szám, 2001.7.31., 1. o.).

A 6. cikkben a „19. cikkének” helyébe a „19., 19a., 19b., 19c. és 19d. cikkének” szavak lépnek.

4. Állatorvos-tudomány

31978 L 1026: A Tanács 1978. december 18-i irányelve az állatorvosi oklevelek, bizonyítványok és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványok kölcsönös elismeréséről, illetve a letelepedés és a szolgáltatásnyújtás szabadságának tényleges gyakorlását elősegítő intézkedésekről (HL L 362. szám, 1978.12.23., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),

— 31981 L 1057: A Tanács 1981.12.14-i 81/1057/EGK irányelve (HL L 385. szám, 1981.12.31., 25. o.),

— 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

— 31989 L 0594: A Tanács 1989.10.30-i 89/594/EGK irányelve (HL L 341. szám, 1989.11.23., 19. o.),

— 31990 L 0658: A Tanács 1990.12.4-i 90/658/EGK irányelve (HL L 353. szám, 1990.12.17., 73. o.),

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

— 32001 L 0019: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.5.14-i 2001/19/EK irányelve (HL L 206. szám, 2001.7.31., 1. o.).

a) A 4a. cikket követően a szöveg a következő cikkel egészül ki:

„4b. cikk

Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az állatorvosi oklevelét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát a csatlakozás időpontját megelőzően Észtországban állították ki, vagy akiknek a képzése a csatlakozás időpontját megelőzően Észtországban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen az állatorvosi oklevelet, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben ezekhez az okiratokhoz egy olyan igazolást mellékelnek, amely tanúsítja, hogy ezen tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző hét év során legalább öt egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Észtországban.

4c. cikk

(1) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az állatorvosi oklevelét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát

▼B

1993. január 1-jét megelőzően a volt Csehszlovákiában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Csehszlovákiában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen állatorvosi okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben a Cseh Köztársaság hatóságai tanúsítják, hogy a Cseh Köztársaság területén az állatorvosi tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képzések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint az állatorvos-tudomány területén szerzett cseh képzések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket a Cseh Köztársaság területén.

(2) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az állatorvosi oklevélét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. augusztus 20-át megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen állatorvosi okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Észtország hatóságai tanúsítják, hogy Észtország területén az állatorvosi tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képzések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint az állatorvos-tudomány területén szerzett észt képzések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző hét év során legalább öt egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Észtország területén.

(3) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az állatorvosi oklevélét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. augusztus 21-ét megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen állatorvosi okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Lettország hatóságai tanúsítják, hogy Lettország területén az állatorvosi tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képzések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint az állatorvos-tudomány területén szerzett lett képzések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Lettország területén.

(4) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az állatorvosi oklevélét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1990. március 11-ét megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen állatorvosi okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Litvánia hatóságai tanúsítják, hogy Litvánia területén az állatorvosi tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képzések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint az állatorvos-tudomány területén szerzett litván képzések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Litvánia területén.

(5) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az állatorvosi oklevélét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1993. január 1-jét megelőzően a volt Csehszlovákiában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Csehszlovákiában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen állatorvosi okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Szlovákia hatóságai tanúsítják, hogy Szlovákia területén az állatorvosi tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képzések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint az állatorvos-tudomány területén szerzett szlovák képzések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Szlovákia területén.

▼B

(6) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek az állatorvosi oklevélét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. június 25-ét megelőzően a volt Jugoszláviában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Jugoszláviában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen, ezen állatorvosi okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Szlovénia hatóságai tanúsítják, hogy Szlovénia területén az állatorvosi tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képzések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint az állatorvos-tudomány területén szerzett szlovén képzések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Szlovénia területén.”

b) A melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Česká republika	1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární lékařství (doktor veterinární medicíny, MVDr.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním programu veterinární hygiena a ekologie (doktor veterinární medicíny, MVDr.)	Veterinární fakulta univerzity v České republice”	
------------------	---	---	--

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Eesti	Diplom: täitnud veterinaarmeditsiini õppekava	Eesti Põllumajanduslikool”	
--------	---	----------------------------	--

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Κτηνιάτρου	Κτηνιατρικό Συμβούλιο	
Latvija	Veterinārārsta diploms	Latvijas Lauksaimniecības Universitāte	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas (veterinarijos gydytojo (DVM))	Lietuvos Veterinarijos Akademija”	

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	Állatorvos doktor oklevél - dr. med. vet.	Szent István Egyetem Állatorvos-tudományi Kar	
Malta	Liċenzja ta' Kirurgu Veterinarju	Kunsill tal-Kirurgi Veterinarji”	

▼B

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Polska	Dyplom lekarza weterynarii	1. Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie 2. Akademia Rolnicza we Wrocławiu 3. Akademia Rolnicza w Lublinie 4. Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie”	
---------	----------------------------	--	--

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov »doktor veterinarske medicine / doktorica veterinarske medicine«	Univerza	Spričevalo o opravljenem državnem izpitu s področja veterinarstva
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu »doktor veterinárnej medicíny« (»MVDr.«)	Univerzita veterinárneho lekárstva”	

5. Szülésznők

31980 L 0154: A Tanács 1980. január 21-i irányelve a szülésznői oklevelek, bizonyítványok és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványok kölcsönös elismeréséről, illetve a letelepedés és szolgáltatásnyújtás szabadságának tényleges gyakorlását elősegítő intézkedésekről (HL L 33. szám, 1980.2.11., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31980 L 1273: A Tanács 1980.12.22-i 80/1273/EGK irányelve (HL L 375. szám, 1980.12.31., 74. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31989 L 0594: A Tanács 1989.10.30-i 89/594/EGK irányelve (HL L 341. szám, 1989.11.23., 19. o.),
- 31990 L 0658: A Tanács 1990.12.4-i 90/658/EGK irányelve (HL L 353. szám, 1990.12.17., 73. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 32001 L 0019: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.5.14-i 2001/19/EK irányelve (HL L 206. szám, 2001.7.31., 1. o.).

a) Az 1. cikk a következőkkel egészül ki:

„a Cseh Köztársaságban:

— »Porodní asistentka/porodní asistent«,

Észtországban:

— »Ämmaemand«,

▼ B

Cipruson:

— »Εγγεγραμμένη Μαία«,

Lettországban:

— »Vecmāte«,

Litvániában:

— »Akušeris«,

Magyarországon:

— »Szülésznő«,

Máltán:

— »Qabla«,

Lengyelországban:

— »Położna«,

Szlovéniában:

— »Diplomirana babica / Diplomirani babičar«,

Szlovákiában:

— »Pôrodná asistentka«.

b) A szöveg az 5a. cikket követően a következő cikkekkel egészül ki:

„5b. cikk

A lengyel szülésznői képzés tekintetében kizárólag a következő, szerzett jogokra vonatkozó rendelkezéseket kell alkalmazni:

Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek szülésznői oklevelét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát a csatlakozás időpontját megelőzően Lengyelországban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően Lengyelországban kezdődött, és amelyek nem felelnek meg a 80/155/EGK irányelv 1. cikkében megállapított minimális képzési követelményeknek, a tagállamok elegendő bizonyítékként ismerik el ezen szülésznői okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben az ezen okiratokhoz mellékelt igazolás értelmében az adott tagállami állampolgárok ténylegesen és jogszerűen folytattak szülésznői tevékenységet Lengyelország területén a következőkben meghatározott időtartam során:

- középfokú szülésznői oklevél (dyplom licencjata położnictwa) — az igazolás kiállításának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül,
- orvosi szakiskolában folytatott kiegészítő tanulmányok során szerzett szülésznői oklevél (dyplom położnej) — az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző hét év során legalább öt egymást követő éven keresztül.

5c. cikk

(1) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek szülésznői oklevelét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1993. január 1-jét megelőzően a volt Csehszlovákiában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Csehszlovákiában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen szülésznői okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben a Cseh Köztársaság hatóságai tanúsítják, hogy a Cseh Köztársaság területén a szülésznői tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képzések ugyanolyan jogahtállyal bírnak, mint a cseh szülésznői képzések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket a Cseh Köztársaság területén.

▼B

(2) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek szülésznői oklevelét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. augusztus 20-át megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen szülésznői okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Észtország hatóságai tanúsítják, hogy Észtország területén a szülésznői tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képzések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint az észt szülésznői képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Észtország területén.

(3) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek szülésznői oklevelét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. augusztus 21-ét megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen szülésznői okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Lettország hatóságai tanúsítják, hogy Lettország területén a szülésznői tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képzések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint a lett szülésznői képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Lettország területén.

(4) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek szülésznői oklevelét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1990. március 11-ét megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen szülésznői okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Litvánia hatóságai tanúsítják, hogy Litvánia területén a szülésznői tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képzések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint a litván szülésznői képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Litvánia területén.

(5) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek szülésznői oklevelét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1993. január 1-jét megelőzően a volt Csehszlovákiában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Csehszlovákiában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen szülésznői okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Szlovákia hatóságai tanúsítják, hogy Szlovákia területén a szülésznői tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint a szlovák szülésznői képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Szlovákia területén.

(6) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek szülésznői oklevelét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. június 25-ét megelőzően a volt Jugoszláviában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Jugoszláviában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen szülésznői okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Szlovénia hatóságai tanúsítják, hogy Szlovénia területén a szülésznői tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint a szlovén szülésznői képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a szóban forgó tevékenységeket Szlovénia területén.”.

▼B

c) A melléklet a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Česká republika	<ol style="list-style-type: none"> 1. Diplom o ukončení studia ve studijním programu ošetřovatelství ve studijním oboru porodní asistentka (bakalář, Bc.) 2. Diplom o ukončení studia ve studijním oboru diplomovaná porodní asistentka (diplomovaný specialista, DiS.) 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vysoká škola zřízená nebo uznaná státem 2. Vyšší odborná škola zřízená nebo uznaná státem 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce 2. Vysvědčení o absolutoriu”
------------------	---	---	--

a Németszágra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Eesti	Diplom ämmaemandaerialal	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tallinna Meditsiinkool 2. Tartu Meditsiinkool” 	
--------	--------------------------	--	--

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Κύπρος	Δίπλωμα στο μεταβασικό πρόγραμμα Μαιευτικής	Νοσηλευτική Σχολή	
Latvija	Diploms par vecmātes kvalifikācijas iegūšanu	Māsu skolas	
Lietuva	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją 2. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą bendrosios praktikos slaugytojo profesinę kvalifikaciją ir profesinės kvalifikacijos pažymėjimas, nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Universitetas 2. Kolegija 3. Kolegija 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktinę akušerijoje 2. Pažymėjimas, liudijantis profesinę praktinę akušerijoje”

▼B

	3. Aukštojo mokslo diplomas (neuniversitetinės studijos), nurodantis suteiktą akušerio profesinę kvalifikaciją		
--	--	--	--

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	Szülésznő bizonyítvány	Iskola/főiskola	
Malta	Lawrja jew diploma fl-Istudji tal-Qwiebel	Universita' ta' Malta”	

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku położnictwo z tytułem »magister położnictwa«	1. Uniwersytet Medyczny, 2. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego”	
---------	---	--	--

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naslov »diplomirana babica / diplomirani babičar«	1. Univerza 2. Visoka strokovna šola	
Slovensko	1. Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu »bakalár z pôrodnej asistencie« (»Bc.«) 2. Absolventský diplom v študijnom odbore diplomovaná pôrodná asistentka	1. Vysoká škola 2. Stredná zdravotnícka škola”	

6. Gyógyszerészet

31985 L 0433: A Tanács 1985. szeptember 16-i 85/433/EGK irányelve a gyógyszerész oklevelek, bizonyítványok és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványok kölcsönös elismeréséről és az egyes gyógyszerész — tevékenységekre vonatkozóan a letelepedés szabadságának tényleges gyakorlását elősegítő intézkedésekről (HL L 253. szám, 1985.9.24., 37. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31985 L 0584: A Tanács 1985.12.20-i 85/584/EGK irányelve (HL L 372. szám, 1985.12.31., 42. o.),
- 31990 L 0658: A Tanács 1990.12.4-i 90/658/EGK irányelve (HL L 353. szám, 1990.12.17., 73. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 32001 L 0019: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.5.14-i 2001/19/EK irányelve (HL L 206. szám, 2001.7.31., 1. o.).

▼B

a) A szöveg a 6a. cikket követően a következő cikkel egészül ki:

„6b. cikk

(1) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek gyógyszerész oklevelét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1993. január 1-jét megelőzően a volt Csehszlovákiában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Csehszlovákiában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen gyógyszerész okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben a Cseh Köztársaság hatóságai tanúsítják, hogy a Cseh Köztársaság területén a 85/432/EGK irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében említett tevékenységek megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képzések ugyanolyan joggal bírnak, mint a cseh gyógyszerész képzések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a 85/432/EGK irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében említett tevékenységeket a Cseh Köztársaság területén, feltéve, hogy szabályozzák az adott tevékenységet a Cseh Köztársaságban.

(2) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek gyógyszerész oklevelét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. augusztus 20-át megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen gyógyszerész okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Észtország hatóságai tanúsítják, hogy Észtország területén a 85/432/EGK irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében említett tevékenységek megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képzések ugyanolyan joggal bírnak, mint az észt gyógyszerész képzések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a 85/432/EGK irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében említett tevékenységeket Észtország területén, feltéve, hogy szabályozzák az adott tevékenységet Észtországban.

(3) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek gyógyszerész oklevelét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. augusztus 21-ét megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen gyógyszerész okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Lettország hatóságai tanúsítják, hogy Lettország területén ezek a képzések ugyanolyan joggal bírnak, mint a lett gyógyszerész képzések a 85/432/EGK irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében említett tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a 85/432/EGK irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében említett tevékenységeket Lettország területén, feltéve, hogy szabályozzák az adott tevékenységet Lettországban.

(4) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek gyógyszerész oklevelét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1990. március 11-ét megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen gyógyszerész okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Litvánia hatóságai tanúsítják, hogy Litvánia területén a 85/432/EGK irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében említett tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képzések ugyanolyan joggal bírnak, mint a litván gyógyszerész képzések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a 85/432/EGK irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében említett tevékenységeket Litvánia területén, feltéve, hogy szabályozzák az adott tevékenységet Litvániában.

(5) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek gyógyszerész oklevelét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát

▼B

1993. január 1-jét megelőzően a volt Csehszlovákiában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Csehszlovákiában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen gyógyszerész okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Szlovákia hatóságai tanúsítják, hogy Szlovákia területén a 85/432/EGK irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében említett tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joggal bírnak, mint a szlovák gyógyszerészi képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a 85/432/EGK irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében említett tevékenységeket Szlovákia területén, feltéve, hogy szabályozzák az adott tevékenységet Szlovákiában.

(6) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek gyógyszerész oklevélét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. június 25-ét megelőzően a volt Jugoszláviában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Jugoszláviában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen gyógyszerész okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Szlovénia hatóságai tanúsítják, hogy Szlovénia területén a 85/432/EGK irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében említett tevékenység megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések ugyanolyan joggal bírnak, mint a szlovén gyógyszerészi képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytatták a 85/432/EGK irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében említett tevékenységeket Szlovénia területén, feltéve, hogy szabályozzák az adott tevékenységet Szlovéniában.”

b) A mellékletben a táblázat első sora helyébe a következő lép:

„Ország	Az oklevél megnevezése	Kibocsátó szerv	Kísérő igazolás”
---------	------------------------	-----------------	------------------

c) A melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Česká republika	Diplom o ukončení studia ve studijním programu farmacie (magistr, Mgr.)	Farmaceutická fakulta univerzity v České republice	Vysvědčení o státní závěrečné zkoušce”
------------------	---	--	--

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Eesti	Diplom proviisori õppekava läbimise	Tartu Ülikool”	
--------	-------------------------------------	----------------	--

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Κύπρος	Πιστοποιητικό Εγγραφής Φαρμακοποιού	Συμβούλιο Φαρμακευτικής	
Latvija	Farmaceita diploms	Universitātes tipa augstskola	
Lietuva	Aukštojo mokslo diplomas, nurodantis suteiktą vaistininko profesinę kvalifikaciją	Universitetas”	

▼B

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	Okleveles gyógyszerész oklevél (magister pharmaciae, abbrev.: mag. pharm)	Egyetem	
Malta	Lawrja fil-farmacija	Universita' ta' Malta”	

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Polska	Dyplom ukończenia studiów wyższych na kierunku farmacja z tytułem magistra	1. Akademia Medyczna, 2. Uniwersytet Medyczny, 3. Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego”	
---------	--	---	--

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Slovenija	Diploma, s katero se podeljuje strokovni naziv »magister farmacije / magistra farmacije«	Univerza	Potrdilo o opravljenem strokovnem izpitu za poklic magister farmacije / magistra farmacije
Slovensko	Vysokoškolský diplom o udelení akademického titulu »magister farmácie« (»Mgr.«)	Vysoká škola”	

IV. ÉPÍTÉSZET

31985 L 0384: A Tanács 1985. június 10-i irányelve az építészmérnöki oklevelek, bizonyítványok és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványok kölcsönös elismeréséről, valamint a letelepedés és a szolgáltatásnyújtás szabadságának tényleges gyakorlását elősegítő intézkedésekről (HL L 223. szám, 1985.8.21., 15. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31985 L 0614: A Tanács 1985.12.20-i 85/614/EGK irányelve (HL L 376. szám, 1985.12.31., 1. o.),
- 31986 L 0017: A Tanács 1986.1.27-i 86/17/EGK irányelve (HL L 27. szám, 1986.2.1., 71. o.),
- 31990 L 0658: A Tanács 1990.12.4-i 90/658/EGK irányelve (HL L 353. szám, 1990.12.17., 73. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 32001 L 0019: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.5.14-i 2001/19/EK irányelve (HL L 206. szám, 2001.7.31., 1. o.).

a) Az 11. cikk a következőkkel egészül ki:

„o) a Cseh Köztársaságban:

- a »České vysoké učení technické« (a prágai Cseh Műszaki Egyetem) által odaitélt oklevelek:
- »Vysoká škola architektury a pozemního stavitelství« (építészeti és építőmérnöki kar) (1951-ig),

▼ B

- »Fakulta architektury a pozemního stavitelství« (építészeti és építőmérnöki kar) (1951-től 1960-ig),
- »Fakulta stavební« (építőmérnöki kar) (1960-tól) a következő szakirányokon: épületkivitelezés és épületszerkezetek, épületkivitelezés, kivitelezés és építészet, építészet (beleértve a várostervezést és a területrendezést), polgári, ipari és mezőgazdasági építkezések vagy építő- és építészmérnöki területen folytatott mérnöki tanulmányi programban,
- »Fakulta architektury« (építészmérnöki kar) (1976-tól) a következő szakirányokon: építészet, várostervezés és területrendezés, vagy a következő tanulmányi programban: építészet és várostervezés a következő szakirányokon: építészet, az építészeti tervezés elmélete, várostervezés és területrendezés, építészettörténet, történelmi építmények helyreállítása, vagy építészet és épületkivitelezés,
- a »Vysoká škola technická Dr. Edvarda Beneše« (1951-ig) által odaítélt oklevelek az építés- és építőmérnöki tanulmányok területén,
- a »Vysoká škola stavitelství v Brně« (1951-től 1956-ig) által odaítélt oklevelek az építés- és építőmérnöki tanulmányok területén,
- a »Vysoké učení technické v Brně«, és »Fakulta architektury« (építészmérnöki kar) által (1956-tól) odaítélt oklevelek az építészmérnöki és várostervezési tanulmányok vagy »Fakulta stavební« (építőmérnöki kar) (1956-tól) a tervezési tanulmányok területén,
- a »Vysoká škola báňská - Technická univerzita Ostrava«, »Fakulta stavební« (építőmérnöki kar) (1997-től) által odaítélt oklevelek a szerkezeti és az építészmérnöki tanulmányok vagy az építőmérnöki tanulmányok területén,
- a »Technická univerzita v Liberci«, »Fakulta architektury« (építészmérnöki kar) (1994-től) által odaítélt oklevelek az építészeti és a várostervezési tanulmányok keretében az építészmérnöki tanulmányok területén,
- az »Akademie výtvarných umění v Praze« által odaítélt oklevelek a képzőművészeti program keretében az építészeti tervezés területén;
- a »Vysoká škola umělecko-průmyslová v Praze« által odaítélt oklevelek a képzőművészeti program keretében az építészeti tanulmányok területén,
- a »Česká komora architektů« által odaítélt engedély a szakterület megjelölése nélkül vagy az építőmérnöki területen;

p) Észtországban:

diplom arhitektuurierialal, väljastatud Eesti Kunstiakadeemia arhitektuuri teaduskonna poolt alates 1996 aastast (az Észt Művészeti Akadémia Építészmérnöki Kara által 1996 óta odaítélt építészeti oklevél), väljastatud Tallinna Kunstiülikooli poolt 1989-1995 aastal (1989-1995. között a Tallini Művészeti Egyetem által odaítélt), väljastatud Eesti NSV Riikliku Kunstiinstituudi poolt 1951-1988 (az Észt SSR Állami Művészeti Intézete által 1951-1988. között odaítélt);

q) Cipruson:

Βεβαίωση Εγγραφής στο Μητρώο Αρχιτεκτόνων που εκδίδεται από το Επιστημονικό και Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου, (a Ciprusi Tudományos és Műszaki Kamara (ETEΚ) által kibocsátott nyilvántartásba vételi bizonyítvány az Építészek Nyilvántartásába történő felvételtől);

r) Lettországban:

»arhitekta diploms«, ko izsniegusi Latvijas Valsts Universitātes Inženiercēlniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa līdz 1958.gadam, Rīgas Politehniskā Institūta Cēlniecības fakultātes Arhitektūras nodaļa no 1958.gada līdz 1991.gadam, Rīgas Tehniskās Universitātes Arhitektūras fakultāte kopš 1991. gada, un »Arhitekta prakses sertifikāts«, ko izsniedz Latvijas Arhitektu savienība

(a Lett Állami Egyetem Építőmérnöki Kara által 1958-ig, a Rigai Politechnikai Intézet Építőmérnöki Karának Építészmérnöki Tanszéke által 1958-1991. között, a Rigai Műszaki Egyetem Építészmérnöki Kara által

▼B

1991 óta odaítélt »építészmérnöki oklevél«, és a Lett Építészmérnöki Szövetség által kibocsátott nyilvántartásba vételi bizonyítvány);

s) Litvániában:

- a Kauno politechnikos institutas által 1969-ig odaítélt építészmérnöki/építész oklevelek (inžinierius architektas/architektas),
- a Vilnius inžinerinis statybos institutas által 1990-ig, a Vilniaus technikos universitetas által 1996-ig, a Vilnius Gedimino technikos universitetas által 1996 óta odaítélt építész/építőmérnöki/építészmérnöki oklevelek (architektas/architektūros/bakalauras/architektūros magistras),
- a LTSR Valstybinis dailės institutas által 1990-ig, a Vilniaus dailės akademija által 1990 óta odaítélt oklevelek az építészeti/építőmérnöki/ építészmérnöki tanulmányok elvégzéséről architektūros kursas/architektūros bakalauras/architektūros magistras),
- a Kauno technologijos universitetas által 1997 óta odaítélt építőmérnöki/építészmérnöki oklevelek architektūros bakalauras/architektūros magistras);

amelyekhez csatolni kell a Tanúsító Bizottság által kibocsátott építészeti tevékenység végzésére jogosító bizonyítványt (okleveles építész / Atestuotas architektas);

t) Magyarországon:

- egyetemek által odaítélt »okleveles építészmérnök« oklevél,
- egyetemek által odaítélt »okleveles építész tervező művész« oklevél;

u) Máltán:

Perit: az Universita' ta' Malta által odaítélt Lawrja ta' Perit, amely feljogosít »Perit«-ként történő nyilvántartásba vételre;

v) Lengyelországban:

a következő egyetemek építészmérnöki karai által odaítélt oklevelek:

- Varsói Műszaki Egyetem, Építészmérnöki Kar Varsóban (Politechnika Warszawska, Wydział Architektury; az építész szakmai cím: inżynier architekt, magister nauk technicznych; inżynier architekt; inżyniera magistra architektury; magistra inżyniera architektury; magistra inżyniera architekta; magister inżynier architekt

(1945-től 1948-ig, a cím: inżynier architekt magister nauk technicznych; 1951-től 1956-ig, a cím: inżynier architekt; 1954-ig 1957-ig, második szakasz, a cím: inżyniera magistra architektury; 1957-től 1959-ig, a cím: inżyniera magistra architektury; 1959-től 1964-ig, a cím: magistra inżyniera architektury; 1964-től 1982-ig, a cím: magistra inżyniera architekta; 1983-től 1990-ig, a cím: magister inżynier architekt; 1991-től cím: magistra inżyniera architekta),

- Krakkói Műszaki Egyetem, Építészmérnöki Kar Krakkóban (Politechnika Krakowska, Wydział Architektury; az építész szakmai cím: magister inżynier architekt

(1945-től 1953-ig Bánya- és Kohómérnöki Egyetem), Politechnikai Építészmérnöki Kar / Akademia Górniczo-Hutnicza, Politechniczny Wydział Architektury),

- Wrocław Műszaki Egyetem, Építészmérnöki Kar Wrocławban (Politechnika Wroclawska, Wydział Architektury; az építész szakmai cím: inżynier architekt, magister nauk technicznych; magister inżynier architektury; magister inżynier architekt

(1949-től 1964-ig, a cím: inżynier architekt, magister nauk technicznych; 1956-től 1964-ig, a cím: magister inżynier architektury; 1964 óta, a cím: magister inżynier architekt),

- Sziléziai Műszaki Egyetem, Építészmérnöki Kar Gliwice-ben (Politechnika Śląska, Wydział Architektury); az építész szakmai cím: inżynier architekt; magister inżynier architekt

(1945-től 1955-ig, Mérnöki és Tervezési Kar / Wydział Inżynieryjno-Budowlany, a cím: inżynier architekt; 1961-től 1969-ig, Ipari és Építőmérnöki Kar / Wydział Budownictwa Przemysłowego i Ogólnego, a cím: magister inżynier architekt; 1969-től 1976-ig, Építőmér-

▼B

női és Építészmérnöki Kar / Wydział Budownictwa i Architektury, a cím: magister inżynier architekt; 1977-től, Építészmérnöki Kar / Wydział Architektury, a cím: magister inżynier architekt és 1995 óta a cím: inżynier architekt),

- Poznani Műszaki Egyetem, Építészmérnöki Kar Poznańban (Politechnika Poznańska, Wydział Architektury); az építészeti szakmai cím: inżynier architekt; inżynier architekt; magister inżynier architekt

(1945-től 1955-ig, Mérnöki Iskola, Építészmérnöki Kar / Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury title: inżynier architekt; 1978 óta, a cím: magister inżynier architektés 1999 óta a cím: inżynier architekt),

- Gdański Műszaki Egyetem, Építészmérnöki Kar Gdańskban (Politechnika Gdańska, Wydział Architektury); az építészeti szakmai cím: magister inżynier architekt

(1945-től 1969-ig Építészmérnöki Kar — Wydział Architektury, 1969-től 1971-ig Építőmérnöki és Építészmérnöki Kar — Wydział Budownictwa i Architektury, 1971-től 1981-ig Építészeti és Várostervezési Intézet — Instytut Architektury i Urbanistyki, 1981 óta Építészmérnöki Kar — Wydział Architektury),

- Białystoki Műszaki Egyetem, Építészmérnöki Kar Białystokban (Politechnika Białostocka, Wydział Architektury); az építészeti szakmai cím: magister inżynier architekt

(1975-től 1989-ig Építészmérnöki Intézet / Instytut Architektury),

- Łódzi Műszaki Egyetem, Építőmérnöki, Építészmérnöki és Környezetvédelmi Mérnöki Kar Łódźban (Politechnika Łódzka, Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska; az építészeti szakmai cím: inżynier architekt; magister inżynier architekt

(1973-tól 1993-ig Építőmérnöki és Építészmérnöki Kar / Wydział Budownictwa i Architekturyés 1992 óta Építőmérnöki, Építészmérnöki és Környezetvédelmi Mérnöki Kar / Wydział Budownictwa, Architektury i Inżynierii Środowiska; a cím: 1973-tól 1978-ig inżynier architekt, 1978 óta a cím: magister inżynier architekt),

- Szczecini Műszaki Egyetem, Építőmérnöki és Építészmérnöki Kar Szczecinben (Politechnika Szczecińska, Wydział Budownictwa i Architektury); az építészeti szakmai cím: inżynier architekt; magister inżynier architekt

(1948-tól 1954-ig Mérnöki Főiskola, Építészmérnöki Kar / Wyższa Szkoła Inżynierska, Wydział Architektury, a cím: inżynier architekt, 1970 óta a cím: magister inżynier architekt és 1998 óta a cím: inżynier architekt),

amelyekhez csatolni kell az illetékes lengyel területi építészeti kamara által kiállított tagsági igazolást, amely építészeti tevékenység Lengyelországban történő végzésére jogosít;

w) Szlovéniában:

- az építészmérnöki kar által odaítélt »univerzitetni diplomirani inženir arhitekture / univerzitetna diplomirana inženirka arhitekture« (építészmérnöki egyetemi oklevél), amelyhez csatolni kell az illetékes, törvény által elismert építészeti hatóság által kiállított igazolást, amely építészeti tevékenység végzésére jogosít,

- műszaki kar által odaítélt egyetemi oklevél a »univerzitetni diplomirani inženir (univ.dipl.inž.) / univerzitetna diplomirana inženirka« címről, amelyhez csatolni kell az illetékes, törvény által elismert építészeti hatóság által kiállított igazolást, amely építészeti tevékenység végzésére jogosít;

x) Szlovákiában:

- a Szlovák Műszaki Egyetem (Slovenská vysoká škola technická) által Pozsonyban 1950-1952 között odaítélt »építész- és építőmérnöki« (»architektúra a pozemné staviteľstvo«) oklevél (cím: Ing.),

- a Szlovák Műszaki Egyetem Építész- és Építőmérnöki Kara (Fakulta architektúry a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technická) által Pozsonyban 1952-1960 között odaítélt »építészmérnöki« (»architektúra«) oklevél (cím: Ing. arch.),

▼B

- a Szlovák Műszaki Egyetem Építész- és Építőmérnöki Kara (Fakulta architektúrá a pozemného staviteľstva, Slovenská vysoká škola technickááľtal Pozsonyban 1952 - 1960 között odaítélt »építőmérnöki« (»pozemné staviteľstvo«) oklevél (cím: Ing.),
- a Szlovák Műszaki Egyetem Építőmérnöki Kara (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technickááľtal Pozsonyban 1961 - 1976 között odaítélt »építészmérnöki« (»architektúra«) oklevél (cím: Ing. arch.),
- a Szlovák Műszaki Egyetem Építőmérnöki Kara (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technickááľtal Pozsonyban 1961-1976 között odaítélt »építőmérnöki« (»pozemné stavby«) oklevél (cím: Ing.),
- a Szlovák Műszaki Egyetem Építészmérnöki Kara (Fakulta architektúrá, Slovenská vysoká škola technickááľtal Pozsonyban 1977 óta odaítélt »építészmérnöki« (»architektúra«) oklevél (cím: Ing. arch.),
- a Szlovák Műszaki Egyetem Építészmérnöki Kara (Fakulta architektúrá, Slovenská vysoká škola technická) áľtal Pozsonyban 1977 óta odaítélt »várostervezési« (»urbanizmus«) oklevél (cím: Ing. arch.); Pozsonyban 1977-1997 között a Szlovák Műszaki Egyetem Építőmérnöki Kara (Stavebná fakulta, Slovenská vysoká škola technická) áľtal odaítélt »építőmérnöki« (»pozemné stavby«) oklevél (cím: Ing.),
- a Szlovák Műszaki Egyetem Áľtáľános Műszaki Kara (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) áľtal Pozsonyban 1998 óta odaítélt »építész- és építőmérnöki« (»architektúra a pozemné stavby«) oklevél (cím: Ing.),
- a Szlovák Műszaki Egyetem Áľtáľános Műszaki Kara (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) áľtal Pozsonyban 2000-2001 között odaítélt »építőmérnök - építész szak« (»pozemné stavby - špecializácia: architektúra«) oklevél (cím: Ing.),
- a Szlovák Műszaki Egyetem Áľtáľános Műszaki Kara (Stavebná fakulta - Slovenská technická univerzita) áľtal Pozsonyban 2001 óta odaítélt »építész- és építőmérnöki« (»architektúra a pozemné stavby«) oklevél (cím: Ing.),
- a Képzőművészeti és Tervezési Akadémia (Vysoká škola výtvarných umení) áľtal Pozsonyban 1969 óta odaítélt »építészmérnöki« (»architektúra«) oklevél (cím: Akad. arch. 1990-ig; Mgr. 1990-1992 között; Mgr. arch. 1992-1996 között; Mgr. art. 1997 óta),
- a Szlovák Műszaki Egyetem Áľtáľános Műszaki Kara (Stavebná fakulta, Slovenská technická univerzita) áľtal Kassán 1981- 1991 között odaítélt »építész- és építőmérnöki« (»architektúra a pozemné stavby«) oklevél (cím: Ing.),

amelyhez mellékelni kell:

- Pozsonyban a Szlovák Építész Kamara (Slovenská komora architektov) áľtal kibocsátott engedélyt, amely vagy nem tartalmaz utalást a szakterületre vagy az »építőmérnöki« (»pozemné stavby«) vagy a »területrendezési« (»územné plánovanie«) szakterületet tünteti fel,,
- Pozsonyban a Szlovák Építőmérnöki Kamara (Slovenská komora stavebných inžinierov) áľtal kibocsátott engedélyt az építőmérnöki szakterület feltüntetésével(»pozemné stavby«)”,

b) A szöveg a 11. cikket követően a következőkkel egészül ki:

„11a. cikk

(1) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek építészmérnöki oklevélét, bizonyítványát és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1993. január 1-jét megelőzően a volt Csehszlovákiában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Csehszlovákiában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen építészmérnöki okleveleket, bizonyítványokat és a képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben a Cseh Köztársaság hatóságai tanúsítják, hogy a Cseh Köztársaság területén az 1. cikkben említett tevékenységek megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képesítések a 23. cikkben foglaltaknak való megfelelés esetén ugyanolyan joghatáľlyal bírnak, mint a 11. cikkben felsorolt cseh építészmérnöki képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság áľtal kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legaláľb három egymást követő éven

▼B

keresztül ténylegesen és jogszerűen folytattak építészmérnöki tevékenységet a Cseh Köztársaság területén.

(2) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek építészmérnöki oklevélét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. augusztus 20-át megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen építészmérnöki okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Észtország hatóságai tanúsítják, hogy Észtország területén az 1. cikkben említett tevékenységek megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képzések a 23. cikkben foglaltaknak való megfelelés esetén ugyanolyan joggal bírnak, mint a 11. cikkben felsorolt észt építészmérnöki képzések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytattak építészmérnöki tevékenységet Észtország területén.

(3) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek építészmérnöki oklevélét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. augusztus 21-ét megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen építészmérnöki okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Lettország hatóságai tanúsítják, hogy Lettország területén az 1. cikkben említett tevékenységek megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képzések a 23. cikkben foglaltaknak való megfelelés esetén ugyanolyan joggal bírnak, mint a 11. cikkben felsorolt lett építészmérnöki képzések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytattak építészmérnöki tevékenységet Lettország területén.

(4) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek építészmérnöki oklevélét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1990. március 11-ét megelőzően a volt Szovjetunióban állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Szovjetunióban kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen építészmérnöki okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Litvánia hatóságai tanúsítják, hogy Litvánia területén az 1. cikkben említett tevékenységek megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képzések a 23. cikkben foglaltaknak való megfelelés esetén ugyanolyan joggal bírnak, mint a 11. cikkben felsorolt litván építészmérnöki képzések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytattak építészmérnöki tevékenységet Litvánia területén.

(5) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek építészmérnöki oklevélét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1993. január 1-jét megelőzően a volt Csehszlovákiában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Csehszlovákiában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen építészmérnöki okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Szlovákia hatóságai tanúsítják, hogy Szlovákia területén az 1. cikkben említett tevékenységek megkezdése és gyakorlása tekintetében ezek a képzések a 23. cikkben foglaltaknak való megfelelés esetén ugyanolyan joggal bírnak, mint a 11. cikkben felsorolt szlovák építészmérnöki képzések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytattak építészmérnöki tevékenységet Szlovákia területén.

(6) Azon tagállami állampolgárok esetében, akiknek építészmérnöki oklevélét, bizonyítványát és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványát 1991. június 25-ét megelőzően a volt Jugoszláviában állították ki, vagy akiknek a képzése ezen időpontot megelőzően a volt Jugoszláviában kezdődött, minden tagállam elegendő bizonyítékként ismeri el ezen építészmérnöki okleveleket, bizonyítványokat és a képzés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványokat, amennyiben Szlovénia hatóságai tanúsítják, hogy Szlovénia területén az 1. cikkben említett tevékenységek megkezdése és gyakorlása

▼B

tekintetében ezek a képesítések a 23. cikkben foglaltaknak való megfelelés esetén ugyanolyan joghatállyal bírnak, mint a 11. cikkben felsorolt szlovén építészmérnöki képesítések. Ehhez a tanúsítványhoz mellékelni kell az ugyanazon hatóság által kiállított igazolást, amely igazolja, hogy az adott tagállami állampolgárok az igazolás kibocsátásának időpontját megelőző öt év során legalább három egymást követő éven keresztül ténylegesen és jogszerűen folytattak építészmérnöki tevékenységet Szlovénia területén.”

D. A POLGÁROK JOGAI

31994 L 0080: A Tanács 1994. december 19-i 94/80/EK irányelve az állampolgárságtól eltérő tagállamban lakóhellyel rendelkező uniós polgárok aktív és passzív választójogának a helyhatósági választásokon történő gyakorlására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 368. szám, 1994.12.31., 38. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31996 L 0030: A Tanács 1996.5.13-i 96/30/EK irányelve (HL L 122. szám, 1996.5.22., 14. o.).

A melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„Melléklet

Az ezen irányelv 2. cikke (1) bekezdésének a) pontjában meghatározottak alapján az »alapszintű helyhatósági egység« az alábbiakat jelenti:

Belgiumban:

commune / gemeente / Gemeinde,

a Cseh Köztársaságban:

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

Dániában:

amtskommune, Københavns kommune, Frederiksberg kommune, primærkommune,

Németországban:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

Észtországban:

vald, linn,

Görögországban:

κοινότητα, δήμος,

Spanyolországban:

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

Franciaországban:

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

Írországban:

country, county borough, borough, urban district, town,

Olaszországban:

comune, circoscrizione,

Cipruson:

δήμος, κοινότητα,

Lettországban:

pagasts, novads, pilsēta,

Litvániában:

Savivaldybės taryba,

▼B

Luxemburgban:

commune,

Magyarországon:

települési önkormányzat: község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei; területi önkormányzat: megye,

Máltán:

Kunsill Lokali,

Hollandiában:

gemeente, deelgemeente,

Ausztriában:

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

Lengyelországban:

gmina,

Portugáliában:

município, freguesia,

Szlovéniában:

občina,

Szlovákiában:

samospráva obce, obec, mesto hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice, samospráva vyššieho územného celku, samosprávny kraj,

Finnországban:

kunta, kommun, kommun på Åland,

Svédországban:

kommuner, landsting,

az Egyesült Királyságban:

counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.”.

3. A SZOLGÁLTATÁSOK NYÚJTÁSÁNAK SZABADSÁGA

1. 31973 L 0239: A Tanács 1973. július 24-i első irányelve az életbiztosítás körén kívül eső közvetlen biztosítási tevékenységek megkezdésére és gyakorlására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról (73/239/EGK) (HL L 228. szám, 1973.8.16., 3. o.) az alábbi módosításokkal:

— 31976 L 0580: A Tanács 1976.06.29-i 76/580/EGK irányelve (HL L 189. szám, 1976.7.13., 13. o.),

— 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),

— 31984 L 0641: A Tanács 1984.12.10-i 84/641/EGK irányelve (HL L 339. szám, 1984.12.27., 21. o.),

— 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

— 31987 L 0343: A Tanács 1987.06.22-i 87/343/EGK irányelve (HL L 185. szám, 1987.7.4., 72. o.),

▼B

- 31987 L 0344: A Tanács 1987.06.22-i 87/344/EGK irányelve (HL L 185. szám, 1987.7.4., 77. o.),
- 31988 L 0357: A Tanács 1988.06.22-i második irányelve (88/357/EGK) (HL L 172. szám, 1988.7.4., 1. o.),
- 31990 L 0618: A Tanács 1990.11.08-i 90/618/EGK irányelve (HL L 330. szám, 1990.11.29., 44. o.),
- 31992 L 0049: A Tanács 1992.06.18-i 92/49/EGK irányelve (HL L 228. szám, 1992.8.11., 1. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31995 L 0026: Az Európai Parlament és a Tanács 1995.06.29-i 95/26/EK irányelve (HL L 168. szám, 1995.7.18., 7. o.),
- 32000 L 0026: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.05.16-i 2000/26/EK irányelve (HL L 181. szám, 2000.7.20., 65. o.),
- 32002 L 0013: Az Európai Parlament és a Tanács 2002.03.05-i 2002/13/EK irányelve (HL L 77. szám, 2002.3.20., 17. o.).

A 8. cikk (1) bekezdésének a) pontja a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— a Cseh Köztársaság esetében: »akciová společnost«, »družstvo«,
- az Észt Köztársaság esetében: »aktsiaselts«,
- a Ciprusi Köztársaság esetében: »Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο«,
- a Lett Köztársaság esetében: »apdrošināšanas akciju sabiedrība«, »savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība«,
- a Litván Köztársaság esetében: »akcinės bendrovės«, »uždarosios akcinės bendrovės«,
- a Magyar Köztársaság esetében: »biztosító részvénytársaság«, »biztosító szövetkezet«, »biztosító egyesület«, »külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe«,
- a Máltai Köztársaság esetében: »kumpanija pubblika«, »kumpanija privata«, »fergħa«, »Korp ta' l-Assikurazzjoni Rikonnoxut«,
- a Lengyel Köztársaság esetében: »spółka akcyjna«, »towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych«,
- a Szlovén Köztársaság esetében: »delniška družba«, »družba za vzajemno zavarovanje«,
- a Szlovák Köztársaság esetében: »akciová spoločnosť.«.”

2. 31974 L 0557: A Tanács 1974. június 4-i 74/557/EGK irányelve a mérgező termékek kereskedelmével és forgalmazásával foglalkozó önálló vállalkozók és közvetítők tevékenységével kapcsolatos letelepedési és szolgáltatásnyújtási szabadság megvalósításáról (HL L 307. szám, 1974.11.18., 5. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

„— Cseh Köztársaság:

1. A vegyi anyagokról és vegyi készítményekről szóló, módosított 157/1998 Sb. számú törvény, valamint a vegyi anyagok és vegyi készítmények veszélyességi minősítése, osztályozása és címkézése módjának eljárási szabályairól, és az ezekkel összhangban osztályozott veszélyes vegyi anyagokat tartalmazó jegyzék kibocsátásáról szóló 25/1999 Sb. számú kormányrendelet hatálya alá tartozó mérgező anyagok és készítmények.
2. A növény-egészségügyi védelemről szóló, módosított 147/1996 Sb. számú törvény és a végrehajtásáról rendelkező 91/2002 Sb. számú mezőgazdasági miniszteri rendelet hatálya alá tartozó mezőgazdasági alkalmazású biológiai rovarirtók.

▼B

— Észtország:

1. A vegyi anyagokról szóló 1998. május 6-i törvény, és az ez alapján hozott másodlagos jogszabályokban foglalt különleges rendelkezések hatálya alá tartozó termékek. A veszélyes termékeknek a vegyi anyagokról szóló törvény 11. cikkével összhangban összeállított jegyzékét a szociális ügyek minisztere 1998. november 30-i 59. számú rendelete állapította meg.
2. A növényvédelemről szóló 2000. március 15-i törvény, és az ez alapján hozott másodlagos jogszabályok hatálya alá tartozó nyilvántartott növényvédő termékek.

A növényvédő termékekben tiltott hatóanyagok jegyzékét a 2000. augusztus 30-i 285. számú kormányrendelet állapította meg.

— Ciprus:

1. A veszélyes anyagokról szóló 1991. évi törvény (N.199/1991), a veszélyes anyagokról szóló N.27(i)/1997 (módosító) törvény, és a veszélyes anyagokról szóló N.81(i)2002 (módosító) törvény, valamint a veszélyes anyagokról szóló 2002. évi kormányrendeletek (veszélyes anyagok és készítmények osztályozása, címkézése és csomagolása) (P.I.292/2002) hatálya alá tartozó mérgező termékek.
2. A rovarirtó termékekről szóló 1993. évi törvény ((I)/1993), és a rovarirtó termékekről szóló 1993. és 2000. évi rendeletek hatálya alá tartozó rovarirtószerek.

— Lettország:

1. A vegyi anyagokról és vegyi termékekről szóló 1998. április 1-i törvény és az ez alapján hozott másodlagos jogszabályok hatálya alá tartozó vegyi anyagok.
2. A növényvédelemről szóló 1998. december 17-i törvény hatálya alá tartozó növényvédő termékek (beleértve a mezőgazdasági alkalmazású biológiai rovarirtókat is).

— Litvánia:

Az egészségügyi miniszter 2002. április 26-i 195. számú, a mérgező anyagokat mérgező hatásuk alapján tartalmazó jegyzék összeállításáról szóló rendeletében felsorolt mérgező anyagok, beleértve azokat a vegyi anyagokat, amelyeket a 67/548/EGK tanácsi rendelet követelményeinek megfelelően T (mérgező) vagy T+ (nagyon mérgező) veszély-szimbólumokkal kell ellátni.

— Magyarország:

1. Az alábbi anyagok:

- foszfin és olyan termékek, amelyekből foszfin szabadulhat fel,
- etilén-oxid,
- szén-diszulfid,
- hidrogén-cianid és a hidrogén-cianid oldható sói,
- hidrogén-fluorid és a hidrogén-fluorid oldható sói,
- akril-nitril,
- folyékony ammónia,
- klórpikrin,
- szén-tetraklorid,
- triklór-acetonitril.

2. A rovar- és rágcsálóirtószerek, valamint a riasztószerek forgalomba hozataláról és felhasználásáról szóló 3/1969. (V.16.) EüM rendelet hatálya alá tartozó anyagok és készítmények.

— Málta:

1. Az Att dwar il-Kontroll tal-Pesticidji (Kap. 430) (Att XI tal-2001), a rovarirtók ellenőrzéséről szóló törvény és az ez alapján hozott másodlagos jogszabályok hatálya alá tartozó rovarirtó-hatóanyagok és növényvédő termékek.

▼B

2. Az Ordinanza dwar il-Mediċini Perikolużi (Kap. 101) (Ordinanza XXXI tal-1939, kif sussegwentement emendata), a későbbiekben módosított, a veszélyes szerekéről szóló rendeletben felsorolt gyógyszer-elővegyületek.
 3. Az Ordinanza dwar il-Professjoni Medika u l-Professjonijiet li għandhom x'jaqsmu magħha (Kap. 31) (Ordinanza XVII tal-1901, kif sussegwentement emendata), a későbbiekben módosított, az orvosi és hasonló jellegű szakmákról szóló rendelet alapján kiadott Ordni dwar Sustanzi Velenużi (Notifikazzjoni tal-Gvern 510 tal-1967), a mérgező anyagokról szóló határozatban (Kormányzati Értesítő 510 1967) felsorolt anyagok.
- Lengyelország:
1. A kultúrnövények védelméről szóló 1995. július 12-i törvény hatálya alá tartozó növényvédő termékek (Dz. U. 1999, Nr 66, poz. 751, a módosításokkal együtt).
 2. A hulladékokról szóló 2001. április 27-i törvény hatálya alá tartozó hulladékok (Dz. U. 2001, Nr 62, poz. 628, a módosításokkal együtt).
- Szlovénia:
1. A mezőgazdasági, erdészeti és élelmiszerügyi miniszter által a növényegészségügyi termékekről szóló törvény (Zakon o fitofarmaceutskih sredstvih, Uradni list št. 11/01, str. 1163) 28. cikkével összhangban rendszeresen kiadott »Seznam registriranih fitofarmaceutskih sredstev v Republiki Sloveniji« (Uradni list RS, št. 31/01, str. 3393, št. 70/01, str. 7317 in št. 94/01, str. 9193) hatálya alá tartozó anyagok és készítmények.
 2. A vegyi anyagokról szóló törvény (Zakon o kemikalijah, Uradni list RS, št. 36/1999, str. 4165) alapján veszélyes vegyi anyagnak minősülő anyagok és készítmények.
- Szlovákia:
1. Azok a vegyi anyagok és készítmények, melyek forgalomba hozataláról és felhasználásáról a vegyi anyagokról és készítményekről szóló 163/2001 Z.z. számú törvény rendelkezik.
 2. Növényvédelmi termékek, beleértve a biológiai növényvédelmi termékeket, amelyek forgalomba hozataláról a növényvédelemről szóló 471/2001. számú törvénnyel módosított 285/1995 Z.z. számú törvény, különösen ennek 15. és 19. cikke, valamint a mezőgazdasági miniszter 2001. január 21-i 3322/3/2001-100. számú, a növényvédelmi termékekre vonatkozó részletes szabályokról szóló rendeletének 14. cikke rendelkezik.”.
3. 31977 L 0092: A Tanács 1976. december 13-i 77/92/EGK irányelve a biztosítási ügynökök és alkuszok (korábbi ISIC 630 csoport) tevékenységével összefüggésben a letelepedés és a szolgáltatásnyújtás szabadságának tényleges gyakorlását segítő intézkedésekről, és különösen az említett tevékenységekre vonatkozó átmeneti intézkedésekről (HL L 26. szám, 1977.1.31., 14. o.), az alábbi módosításokkal:
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).
- a) A 2. cikk (2) bekezdésének a) pontja a következőkkel egészül ki:
- „— a Cseh Köztársaságban:
- »pojišťovací nebo zajišťovací makléř«;
- Észtországban:
- »kindlustusmaakler«;
- Cipruson:
- »Πράκτορας«;

▼B

- Lettországban:
 - »apdrošināšanas brokeru sabiedrība«;
 - Litvániában:
 - »draudimo brokeris«;
 - Magyarországon:
 - »biztosítási alkusz«;
 - Máltán:
 - »aġent fl-assikurazzjoni«;
 - Lengyelországban:
 - »broker ubezpieczeniowy«, »broker asekuracyjny«;
 - Szlovéniában:
 - »zavarovalni posrednik«;
 - Szlovákiában:
 - »poisťovací maklér.«.”
- b) A 2. cikk (2) bekezdésének b) pontja a következőkkel egészül ki:
- „— a Cseh Köztársaságban:
- »pojišťovací agent«;
- Észtországban:
- »kindlustusagent«;
- Cipruson:
- »Μεσάζοντας«;
- Lettországban:
- »apdrošināšanas aģentūra«, »apdrošināšanas aģents«;
- Litvániában:
- »draudimo agentas«;
- Magyarországon:
- »egyes biztosítási ügynök«, »többes biztosítási ügynök«, »vezérügynök«;
- Máltán:
- »brokers fl-assikurazzjoni«;
- Lengyelországban:
- »agent ubezpieczeniowy«;
- Szlovéniában:
- »zavarovalni zastopnik«;
- Szlovákiában:
- »poisťovací agent.«.”
- c) A 2. cikk (2) bekezdésének c) pontja a következőkkel egészül ki:
- „— a Cseh Köztársaságban:
- »pomocný pojišťovací zprostředkovatel«;
- Cipruson:
- »Μεσίτης ασφαλίσεων«;
- Magyarországon:
- »alügynök«;

▼B

— Máltán:

— »Sotto-aġent fl-assikurazzjoni.«

4. 31979 L 0267: A Tanács 1979. március 5-i első irányelve a közvetlen életbiztosítási tevékenység megkezdésére és gyakorlására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról (79/267/EGK) (HL L 63. szám, 1979.3.13., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),

— 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

— 31990 L 0619: A Tanács 1990.11.08-i 90/619/EGK irányelve (HL L 330. szám, 1990.11.29., 50. o.),

— 31992 L 0096: A Tanács 1992.11.10-i 92/96/EGK irányelve (HL L 360. szám, 1992.12.9., 1. o.),

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

— 31995 L 0026: Az Európai Parlament és a Tanács 1995.06.29-i 95/26/EK irányelve (HL L 168. szám, 1995.7.18., 7. o.),

— 32002 L 0012: Az Európai Parlament és a Tanács 2002.03.05-i 2002/12/EK irányelve (HL L 77. szám, 2002.3.20., 11. o.).

A 8. cikk (1) bekezdésének a) pontja a következő szövegrésszel egészül ki:

„— a Cseh Köztársaság esetében: »akciová společnost«, »družstvo«,

— az Észt Köztársaság esetében: »aktsiaselts«,

— a Ciprusi Köztársaság esetében: »Εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή εταιρεία περιορισμένης ευθύνης χωρίς μετοχικό κεφάλαιο«,

— a Lett Köztársaság esetében: »apdrošināšanas akciju sabiedrība«, »savstarpējās apdrošināšanas kooperatīvā biedrība«,

— a Litván Köztársaság esetében: »akcinės bendrovės«, »uždarosios akcinės bendrovės«,

— a Magyar Köztársaság esetében: »biztosító részvénytársaság«, »biztosító szövetkezet«, »biztosító egyesület«, »külföldi székhelyű biztosító magyarországi fióktelepe«,

— a Máltai Köztársaság esetében: »kumpanija pubblika«, »kumpanija privata«, »fergħa«, »Korp ta' l-Assikurazzjoni Rikonnoxxt«,

— a Lengyel Köztársaság esetében: »spółka akcyjna«, »towarzystwo ubezpieczeń wzajemnych«,

— a Szlovén Köztársaság esetében: »delniška družba«, »družba za vzajemno zavarovanje«,

— a Szlovák Köztársaság esetében: »akciová spoločnosť.«

5. 32000 L 0012: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. március 20-i 2000/12/EK irányelve a hitelintézetek tevékenységének megkezdéséről és folytatásáról (HL L 126. szám, 2000.5.26., 1. o.), az alábbi módosítással:

— 32000 L 0028: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.09.18-i 2000/28/EK irányelve (HL L 275. szám, 2000.10.27., 37. o.).

A 2. cikk (3) bekezdése a következőkkel egészül ki:

„— Lettországbán a »krājaizdevu sabiedrības«, a »Krājaizdevu sabiedrību likums« alapján szövetkezeti vállalkozásoknak minősülő vállalkozások, amelyek kizárólag a tagjaik részére nyújtanak pénzügyi szolgáltatásokat,

— Litvániában »Centrinė kredito unija«-n kívüli »kredito unijos«,

— Magyarországon a »Magyar Fejlesztési Bank Rt.« és a »Magyar Export-Import Bank Rt.«,

▼B

- Lengyelországban a »Spółdzielcze Kasy Oszczędnościowo — Kredytowe« és a »Bank Gospodarstwa Krajowego«.

4. VÁLLALATI JOG

A. VÁLLALATI JOG

1. 31968 L 0151: A Tanács 1968. március 9-i első irányelve az egész Közösségre kiterjedő egységes biztosítékok kialakítása érdekében a tagállamok által a társasági tagok és harmadik felek érdekei védelmében a Szerződés 58. cikke (2) bekezdése szerinti társaságoknak előírt biztosítékok összehangolásáról (68/151/EGK) (HL L 65. szám, 1968.3.14., 8. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)

Az 1. cikk a következőkkel egészül ki:

„— a Cseh Köztársaságban:

společnost s ručením omezeným, akciová společnost;

— Észtországban:

aktsiaselts, osaühing;

— Cipruson:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

— Lettországban:

akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību, komanditsabiedrība;

— Litvániában:

akcinė bendrovė, uždaroji akcinė bendrovė;

— Magyarországon:

részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

— Máltán:

kumpanija pubblika / public limited liability company, kumpanija privata / private limited liability company;

— Lengyelországban:

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna, spółka akcyjna;

— Szlovéniában:

delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;

— Szlovákiában:

akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným”.

2. 31977 L 0091: A Tanács 1976. december 13-i második irányelve a biztosítékok egyenértékűvé tétele céljából a nyilvánosan működő részvénytársaságok alapításának, valamint ezek tőkéje fenntartásának és módosításának tekintetében a tagállamok által a társasági tagok és harmadik felek érdekei védelmében a Szerződés 58. cikke (2) bekezdése szerinti társaságoknak előírt biztosítékok összehangolásáról (77/91/EGK) (HL L 26. szám, 1977.1.31., 1. o.), az alábbiakkal módosítva:

▼B

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31992 L 0101: A Tanács 1992.11.23-i 92/101/EK irányelve (HL L 347. szám, 1992.11.28., 64. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

Az 1. cikk (1) bekezdése a következővel egészül ki:

„— a Cseh Köztársaságban:

akciová společnost;

— Észtországban:

aktsiaselts;

— Cipruson:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο;

— Lettországban:

akciju sabiedrība;

— Litvániában:

akcinė bendrovė;

— Magyarországon:

részvénytársaság;

— Máltán:

kumpanija pubblika / public limited liability company;

— Lengyelországban:

spółka akcyjna;

— Szlovéniában:

delniška družba;

— Szlovákiában:

akciová spoločnosť”.

3. 31978 L 0855: A Tanács 1978. október 9-i harmadik irányelve a Szerződés 54. cikke (3) bekezdésének g) pontja alapján, a nyilvánosan működő részvénytársaságok egyesüléséről (78/855/EGK) (HL L 295. szám, 1978.10.20., 36. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

Az 1. cikk (1) bekezdése a következővel egészül ki:

„a Cseh Köztársaságban:

akciová společnost;

Észtországban:

aktsiaselts;

▼ B

Cipruson:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές, δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με εγγύηση που διαθέτουν μετοχικό κεφάλαιο;

Lettországban:

akciju sabiedrība;

Litvániában:

akcinė bendrovė;

Magyarországon:

részvénytársaság;

Máltán:

kumpannija pubblika / public limited liability company, kumpannija privata / private limited liability company;

Lengyelországban:

spółka akcyjna;

Szlovéniában:

delniška družba;

Szlovákiában:

akciová spoločnosť”.

4. 31989 L 0667: A Tanács 1989. december 21-i tizenkettedik társasági jogi irányelve az egyszemélyes korlátolt felelősségű magántársaságokról (89/667/EGK) (HL L 395. szám, 1989.12.30., 40. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

Az 1. cikk a következővel egészül ki:

„— a Cseh Köztársaságban:

společnost s ručením omezeným;

— Észtországban:

aktsiaselts, osaühing;

— Cipruson:

Ιδιωτική εταιρεία περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

— Lettországban:

sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

— Litvániában:

uždaroji akcinė bendrovė;

— Magyarországon:

korlátolt felelősségű társaság, részvénytársaság;

— Máltán:

kumpanija privata / private limited liability company;

— Lengyelországban:

spółka z ograniczoną odpowiedzialnością;

— Szlovéniában:

družba z omejeno odgovornostjo;

— Szlovákiában:

spoločnosť s ručením obmedzeným”.

B. SZÁMVITELI SZABVÁNYOK

1. 31978 L 0660: A Tanács 1978. július 25-i negyedik irányelve a Szerződés 54. cikke (3) bekezdésének g) pontja alapján meghatározott jogi formájú

▼B

gazdasági társaságok éves beszámolójáról (68/151/EGK) (HL L 222. szám, 1978.8.14., 11. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — A Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 31983 L 0349: A Tanács 1983.6.13-i hetedik irányelve (83/349/EGK) (HL L 193. szám, 1983.7.18., 1. o.),
- 31984 L 0569: A Tanács 1984.11.27-i 84/569/EGK irányelve (HL L 314. szám, 1984.12.4., 28. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31989 L 0666: A Tanács 1989.12.21-i tizenegyedik irányelve (89/666/EGK) (HL L 395. szám, 1989.12.30., 36. o.),
- 31990 L 0604: A Tanács 1990.11.8-i 90/604/EGK irányelve (HL L 317. szám, 1990.11.16., 57. o.),
- 31990 L 0605: A Tanács 1990.11.8-i 90/605/EGK irányelve (HL L 317. szám, 1990.11.16., 60. o.),
- 31994 L 0008: A Tanács 1994.3.21-i 94/8/EK irányelve (HL L 82. szám, 1994.3.25., 33. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31999 L 0060: A Tanács 1999.6.17-i 1999/60/EK irányelve (HL L 162. szám, 1999.6.26., 65. o.),
- 32001 L 0065: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.9.21-i 2001/65/EK irányelve (HL L 283. szám, 2001.10.27., 28. o.).

a) Az 1. cikk (1) bekezdésének első albekezdése a következővel egészül ki:

„— a Cseh Köztársaságban:

společnost s ručením omezeným, akciová společnost;

— Észtországban:

aktsiaselts, osuühing;

— Cipruson:

Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;

— Lettországban:

akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

— Litvániában:

akcinės bendrovės, uždariosios akcinės bendrovės;

— Magyarországon:

részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;

— Máltán:

kumpanija pubblika / public limited liability company, kumpanija privata / private limited liability company,

socjeta in akkomandita bil-kapital maqsum fazzjonijiet / partnership en commandite with the capital divided into shares;

— Lengyelországban:

spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna;

— Szlovéniában:

delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;

— Szlovákiában:

akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným”.

▼B

b) Az 1. cikk (1) bekezdésének második albekezdése a következővel egészül ki:

- „— p) a Cseh Köztársaságban:
veřejná obchodní společnost, komanditní společnost, družstvo;
- q) Észtországban:
täisühing, usaldusühing;
- r) Cipruson:
Ομόρρυθμες και ετερόρρυθμες εταιρείες (συνεταιρισμοί);
- s) Lettországban:
līgumsabiedrība ar pilnu atbildību, komanditsabiedrība;
- t) Litvániában:
tikrosios ūkinės bendrijos, komanditinės ūkinės bendrijos;
- u) Magyarországon:
közkereseti társaság, betéti társaság, közös vállalat, egyesülés;
- v) Máltán:
Soċjeta f'isem kollettiv jew soċjeta in akkomandita, bil-kapital li mhux maqsum f'azzjonijiet meta s-soċji kollha li għandhom responsabbilita' llimitata huma soċjetajiet tat-tip deskritt f'sub paragrafu 1;
- w) Lengyelországban:
spółka jawna, spółka komandytowa;
- x) Szlovéniában:
družba z neomejeno odgovornostjo, komanditna družba;
- y) Szlovákiában:
verejná obchodná spoločnosť, komanditná spoločnosť”

2. 31983 L 0349: A Tanács 1983. június 13-i hetedik irányelve a Szerződés 54. cikke (3) bekezdésének g) pontja alapján az összevont (konsolidált) beszámolóiról (83/349/EGK) (HL L 193. szám, 1983.7.18., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány -a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31989 L 0666: A Tanács 1989.12.21-i tizenegyedik irányelve (89/666/EGK) (HL L 395. szám, 1989.12.30., 36. o.),
- 31990 L 0604: A Tanács 1990.11.8-i 90/604/EGK irányelve (HL L 317. szám, 1990.11.16., 57. o.),
- 31990 L 0605: A Tanács 1990.11.8-i 90/605/EGK irányelve (HL L 317. szám, 1990.11.16., 60. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 32001 L 0065: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.9.27-i 2001/65/EK irányelve (HL L 283. szám, 2001.10.27., 28. o.).

A 4. cikk (1) bekezdése a következővel egészül ki:

- „p) — a Cseh Köztársaságban:
společnost s ručením omezeným, akciová společnost;
- q) — Észtországban:
aktsiaselts, osaühing;
- r) — Cipruson:
Δημόσιες εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση, ιδιωτικές εταιρείες περιορισμένης ευθύνης με μετοχές ή με εγγύηση;
- s) — Lettországban:
akciju sabiedrība, sabiedrība ar ierobežotu atbildību;

▼B

- t) — Litvániában:
akcinės bendrovės, uždarosios akcinės bendrovės;
- u) — Magyarországon:
részvénytársaság, korlátolt felelősségű társaság;
- v) — Máltán:
kumpanija pubblika / public limited liability company, kumpanija privata / private limited liability company,
soċjeta in akkomandita bil-kapital maqsum fazzjonijiet / partnership en commandite with capital divided into shares;
- w) — Lengyelországban:
spółka akcyjna, spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, spółka komandytowo-akcyjna;
- x) — Szlovéniában:
delniška družba, družba z omejeno odgovornostjo, komanditna delniška družba;
- y) — Szlovákiában:
akciová spoločnosť, spoločnosť s ručením obmedzeným”

C. IPARJOGVÉDELEM**I. KÖZÖSSÉGI VÉDJEGY**

31994 R 0040: A Tanács 1993. december 20-i 40/94/EK rendelete a közösségi védjegyről (HL L 11. szám, 1994.1.14., 1.o.), az alábbi módosításokkal:

— 31994 R 3288: A Tanács 1994.12.22-i 3288/94/EK rendelete (HL L 349. szám, 1994.12.31., 83. o.).

A rendelet szövege a 142. cikket követően a következő cikkel egészül ki:

„142a. cikk

A Közösség bővítésével összefüggő rendelkezések

(1) A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia (a továbbiakban »új tagállam(ok)«) csatlakozásának időpontjától, az e rendelet alapján a csatlakozás időpontja előtt lajstromozott vagy bejelentett közösségi védjegyeket ezeknek az államoknak a területére is ki kell terjeszteni annak érdekében, hogy a Közösség egészében azonos hatályuk legyen.

(2) A csatlakozás időpontjában folyamatban lévő eljárás tárgyát képező bejelentésbe foglalt közösségi védjegy lajstromozása nem utasítható el a 7. cikk (1) bekezdésében felsorolt egyetlen feltétlen elutasítási ok miatt sem, ha ezek az okok kizárólag az új tagállamok csatlakozása miatt válnának alkalmazandóvá.

(3) Amennyiben a közösségi védjegy lajstromozása iránti bejelentést a csatlakozás időpontját megelőző hat hónapon belül nyújtották be, a 42. cikk alapján felszólalást lehet előterjeszteni, ha egy korábbi védjegyet vagy a 8. cikk értelmében vett más jogot a csatlakozást megelőzően szereztek meg valamelyik új tagállamban, feltéve, hogy a jogszerzés jóhiszeműen történt, és az új tagállamban a korábbi védjegy vagy más korábbi jog bejelentési napja vagy, ahol alkalmazandó, elsőbbségi időpontja vagy a jogszerzés időpontja megelőzi a bejelentett közösségi védjegy bejelentésének időpontját, vagy, ahol alkalmazandó, elsőbbségi időpontját.

(4) Az (1) bekezdésben említett közösségi védjegyet nem lehet érvénytelennek nyilvánítani:

— az 51. cikk alapján, ha az érvénytelenségi ok kizárólag az új a tagállam csatlakozása miatt válna alkalmazandóvá;

— az 52. cikk (1) és (2) bekezdése alapján, ha a korábbi nemzeti jogot az új tagállamban a csatlakozás időpontja előtt lajstromozták, jelentették be vagy szereztek meg.

▼B

(5) Az (1) bekezdésben említett közösségi védjegy használatát a 106. és 107. cikk alapján meg lehet tiltani, ha a csatlakozás időpontja előtt az ennél korábbi védjegyet vagy az ennél korábbi más jogot az új tagállamban jóhiszeműen lajstromoztatták, jelentették be vagy szerezték meg; vagy, ahol alkalmazandó, az elsőbbségi időpontja megelőzi ezen állam csatlakozásának időpontját.”

II. KIEGÉSZÍTŐ OLTALMI TANÚSÍTVÁNYOK

1. 31992 R 1768: A Tanács 1992. június 18-i 1768/92/EGK rendelete a gyógyszerek kiegészítő oltalmi tanúsítványának bevezetéséről (HL L 182. szám, 1992.7.2., 1. o.), az alábbi módosítással:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)

a) A rendelet szövege a 19. cikket követően a következő cikkel egészül ki:

„19a. cikk

A Közösség bővítésével összefüggő kiegészítő rendelkezések

E rendelet egyéb rendelkezéseinek sérelme nélkül a következőket kell alkalmazni:

- a) i. minden olyan gyógyszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll a Cseh Köztársaságban, és amelyre az első, gyógyszerként történő forgalomba hozatali engedélyt a Cseh Köztársaságban 1999. november 10-ét követően adták ki, tanúsítvány adható, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést az első forgalomba hozatali engedély kiadásának napját követő hat hónapon belül nyújtották be,
- ii. minden olyan gyógyszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll a Cseh Köztársaságban, és amelyre az első, gyógyszerként történő forgalomba hozatali engedélyt a csatlakozás időpontját legfeljebb hat hónappal megelőzően adták ki a Közösségben, tanúsítvány adható, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést az első forgalomba hozatali engedély kiadásának napját követő hat hónapon belül nyújtották be;
- b) minden olyan gyógyszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, gyógyszerként történő forgalomba hozatali engedélyt Észtországban a csatlakozás időpontját megelőzően adták ki, tanúsítvány adható, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést az első forgalomba hozatali engedély kiadásának napját követő hat hónapon belül vagy - a 2000. január 1-je előtt megadott szabadalmak esetében - az 1999. október 1-jei szabadalmi törvényben meghatározott hat hónapon belül nyújtották be;
- c) minden olyan gyógyszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, gyógyszerként történő forgalomba hozatali engedélyt Cipruson a csatlakozás időpontját megelőzően adták ki, tanúsítvány adható, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést az első forgalomba hozatali engedély kiadásának napját követő hat hónapon belül nyújtották be; a fentiektől eltérően, amennyiben a forgalomba hozatali engedélyt az alapszabadalom megadása előtt szerezték meg, a tanúsítvány iránti bejelentést a szabadalom megadásának időpontját követő hat hónapon belül kell benyújtani;
- d) minden olyan gyógyszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, gyógyszerként történő forgalomba hozatali engedélyt Lettországon a csatlakozás időpontját megelőzően adták ki, tanúsítvány adható. Amennyiben a 7. cikk (1) bekezdésében megállapított határidő lejárt, lehetőséget kell biztosítani a tanúsítvány iránti bejelentés legkésőbb a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül történő benyújtására;
- e) minden olyan gyógyszerre, amely 1994. február 1-jét követően bejelentett hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, gyógyszerként történő forgalomba hozatali engedélyt Litvániában a csatlakozás időpontját megelőzően adták ki, tanúsítvány adható, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést a csatlakozás időpontját követő hat hónapon belül benyújtják;

▼B

- f) minden olyan gyógyszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, gyógyszerként történő forgalomba hozatali engedélyt 2000. január 1-jét követően adták ki, tanúsítvány adható Magyarországon, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést a csatlakozás időpontját követő hat hónapon belül benyújtják;
- g) minden olyan gyógyszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, gyógyszerként történő forgalomba hozatali engedélyt Máltán a csatlakozás időpontját megelőzően adták ki, tanúsítvány adható. Amennyiben a 7. cikk (1) bekezdésében megállapított határidő lejárt, lehetőséget kell biztosítani a tanúsítvány iránti bejelentés legkésőbb a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül történő benyújtására;
- h) minden olyan gyógyszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, gyógyszerként történő forgalomba hozatali engedélyt 2000. január 1-jét követően adták ki, tanúsítvány adható Lengyelországban, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést legkésőbb a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül benyújtják;
- i) minden olyan gyógyszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, gyógyszerként történő forgalomba hozatali engedélyt Szlovéniában a csatlakozás időpontját megelőzően adták ki, tanúsítvány adható, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést legkésőbb a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül benyújtják, ideértve azokat az eseteket is, ahol a 7. cikk (1) bekezdésében megállapított határidő lejárt;
- j) minden olyan gyógyszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, gyógyszerként történő forgalomba hozatali engedélyt Szlovákiában 2000. január 1-jét követően adták ki, tanúsítvány adható, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést az első forgalomba hozatali engedély kiadásának napját követő hat hónapon belül, illetve ha a forgalomba hozatali engedélyt 2002. július 1-je előtt adták ki, ez utóbbi időponttól számított hat hónapon belül nyújtották be.”.
- b) A 20. cikk a következő (2) bekezdéssel egészül ki, a cikk eredeti szövege pedig (1) bekezdésre változik:

„(2) E rendeletet a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia nemzeti jogszabályaival összhangban a csatlakozás időpontja előtt kiadott kiegészítő oltalmi tanúsítványokra is alkalmazni kell.”

2. 31996 R 1610: Az Európai Parlament és a Tanács 1996. július 23-i 1610/96/EK rendelete a növényvédő szerek kiegészítő oltalmi tanúsítványának bevezetéséről (HL L 198. szám, 1996.8.8., 30.o.).

- a) A rendelet szövege a 19. cikket követően a következő cikkel egészül ki:

„19a. cikk

A Közösség bővítésével összefüggő rendelkezések:

E rendelet egyéb rendelkezéseinek sérelme nélkül a következőket kell alkalmazni:

- a) i. minden olyan növényvédőszerre, amely a Cseh Köztársaságban hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, növényvédőszerként történő forgalomba hozatali engedélyt 1999. november 10-ét követően adták ki a Cseh Köztársaságban, tanúsítvány adható, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést az első forgalomba hozatali engedély kiadása napját követő hat hónapon belül nyújtották be,
- ii. minden olyan növényvédőszerre, amely a Cseh Köztársaságban hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, növényvédőszerként történő forgalomba hozatali engedélyt a csatlakozás időpontját legfeljebb hat hónappal megelőzően adták ki a Közösségben, tanúsítvány adható, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést az első forgalomba hozatali engedély kiadásának napját követő hat hónapon belül nyújtották be;
- b) minden olyan növényvédőszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, növényvédőszerként történő forgalomba

▼B

hozatali engedélyt Észtországban a csatlakozás időpontját megelőzően adták ki, tanúsítvány adható, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést az első forgalomba hozatali engedély napját követő hat hónapon belül vagy — a 2000. január 1-je előtt megadott szabadalmak esetében — az 1999. október-jei szabadalmi törvényben meghatározott hat hónapon belül nyújtották be;

- c) minden olyan növényvédőszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, növényvédőszerként történő forgalomba hozatali engedélyt Cipruson a csatlakozás időpontját megelőzően adták ki, tanúsítvány adható, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést az első forgalomba hozatali engedély kiadásának napját követő hat hónapon belül nyújtották be; a fentiektől eltérően, amennyiben a forgalomba hozatali engedélyt az alapszabadalom megadása előtt szerezték meg, a tanúsítvány iránti bejelentést a szabadalom megadásának időpontját követő hat hónapon belül kell benyújtani;
 - d) minden olyan növényvédőszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, növényvédőszerként történő forgalomba hozatali engedélyt Lettországban a csatlakozás időpontját megelőzően adták ki, tanúsítvány adható. Amennyiben a 7. cikk (1) bekezdésében megállapított határidő lejárt, lehetőséget kell biztosítani a tanúsítvány iránti bejelentés legkésőbb a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül történő benyújtására;
 - e) minden olyan növényvédőszerre, amely 1994. február 1-jét követően bejelentett hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, növényvédőszerként történő forgalomba hozatali engedélyt Litvániában a csatlakozás időpontját megelőzően adták ki, tanúsítvány adható, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést a csatlakozás időpontját követő hat hónapon belül benyújtják;
 - f) minden olyan növényvédőszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, növényvédőszerként történő forgalomba hozatali engedélyt 2000. január 1-jét követően adták ki, tanúsítvány adható Magyarországon, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést a csatlakozás időpontját követő hat hónapon belül benyújtják;
 - g) minden olyan növényvédőszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, növényvédőszerként történő forgalomba hozatali engedélyt Máltán a csatlakozás időpontját megelőzően adták ki, tanúsítvány adható. Amennyiben a 7. cikk (1) bekezdésében megállapított határidő lejárt, lehetőséget kell biztosítani a tanúsítvány iránti bejelentés legkésőbb a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül történő benyújtására;
 - h) minden olyan növényvédőszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, növényvédőszerként történő forgalomba hozatali engedélyt 2000. január 1-jét követően adták ki, tanúsítvány adható Lengyelországban, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést legkésőbb a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül benyújtják;
 - i) minden olyan növényvédőszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, növényvédőszerként történő forgalomba hozatali engedélyt Szlovéniában a csatlakozás időpontját megelőzően adták ki, tanúsítvány adható, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést legkésőbb a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül benyújtják, ideértve azokat az eseteket is, ahol a 7. cikk (1) bekezdésében megállapított határidő lejárt;
 - j) minden olyan növényvédőszerre, amely hatályos alapszabadalom oltalma alatt áll, és amelyre az első, növényvédőszerként történő forgalomba hozatali engedélyt Szlovákiában 2000. január 1-jét követően adták ki, tanúsítvány adható, feltéve, hogy a tanúsítvány iránti bejelentést az első forgalomba hozatali engedély kiadásának napját követő hat hónapon belül, illetve ha a forgalomba hozatali engedélyt 2002. július 1-je előtt adták ki, ez utóbbi időponttól számított hat hónapon belül nyújtották be.”.
- b) A 20. cikk a következő (2) bekezdéssel egészül ki, a cikk eredeti szövege pedig (1) bekezdésre változik:

„(2) E rendeletet a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia nemzeti jogszabá-

▼B

lyával összhangban a csatlakozás időpontja előtt kiadott kiegészítő oltalmi tanúsítványokra is alkalmazni kell.”

III. KÖZÖSSÉGI FORMATERVEZÉSI MINTÁK

32002 R 0006: A Tanács 2001. december 12-i 6/2002/EK rendelete a közösségi formatervezési mintákról (HL L 3. szám, 2002.1.5., 1. o.).

A rendelet szövege a 110. cikket követően a következő cikkel egészül ki:

„110a. cikk

A Közösség bővítésével összefüggő rendelkezések

(1) A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia (a továbbiakban »új tagállam(ok)«) csatlakozásának időpontjától az e rendelet alapján a csatlakozás időpontja előtt oltalomban részesített vagy bejelentett közösségi formatervezési mintákat ezeknek az államoknak a területére is ki kell terjeszteni annak érdekében, hogy a Közösség egészében azonos hatályuk legyen.

(2) A közösségi formatervezési mintaoltalmi bejelentés nem utasítható el a 47. cikk (1) bekezdésében felsorolt egyetlen kizáró ok miatt sem, ha ezek az okok kizárólag az új tagállamok csatlakozása miatt válnának alkalmazandóvá.

(3) Az (1) bekezdésben említett közösségi formatervezési mintát nem lehet érvénytelennek nyilvánítani a 25. cikk (1) bekezdése alapján, ha az érvénytelenségi ok kizárólag az új tagállam csatlakozása miatt válna alkalmazandóvá.

(4) Egy korábbi jog új tagállambeli bejelentője vagy jogosultja felléphet a 25. cikk (1) bekezdésének d), e) vagy f) pontja alá eső közösségi formatervezési minta használata ellen azon a területen belül, ahol a korábbi jog védelemben részesül. E rendelkezés alkalmazásában a »korábbi jog« a csatlakozás előtt jóhiszeműen megszerzett vagy bejelentett jogot jelenti.

(5) A fenti (1), (3) és (4) bekezdést a nem lajstromozott közösségi formatervezési mintákra is alkalmazni kell. A 11. cikk értelmében az a formatervezési minta, amely nem jutott nyilvánosságra a Közösség területén belül, nem részesül a nem lajstromozott közösségi formatervezési mintákat megillető oltalomban.”

5. VERSENYPOLITIKA

1. 31968 R 1017: A Tanács 1968. július 19-i 1017/68/EGK rendelete a vasúti, közúti és belvízi szállítási ágazatokra vonatkozó versenyszabályok alkalmazásáról (HL L 175. szám, 1968.7.23., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),

— 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A 30. cikk (3) bekezdésében a második albekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„A Szerződés 81. cikkének (1) bekezdésében foglalt tilalmat nem kell alkalmazni azokra a megállapodásokra, döntésekre és összehangolt magatartásokra, amelyek Ausztria, Finnország és Svédország csatlakozásának vagy a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozásának időpontjában már léteztek, és amelyek a csatlakozás következtében a 81. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartoznak, feltéve, hogy ezeket a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül úgy módosítják, hogy megfeleljenek az e rendelet 4. és 5. cikkében foglalt feltételeknek. Ez az albekezdés azonban nem alkalmazandó azokra a megállapodásokra, döntésekre és összehangolt magatartásokra, amelyek a csatlakozás időpontjában már az EGT-megállapodás 53. cikke (1) bekezdésének hatálya alá tartoztak.”

2. 31986 R 4056: A Tanács 1986. december 22-i 4056/86/EGK rendelete a Szerződés 85. és 86. cikkének tengeri szállításra történő alkalmazására vonatkozó

▼B

részletes szabályok megállapításáról (HL L 378. szám, 1986.12.31., 4. o.), az alábbi módosítással:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A 26a. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„26a. cikk

A Szerződés 81. cikkének (1) bekezdésében foglalt tilalmat nem kell alkalmazni azokra a megállapodásokra, döntésekre és összehangolt magatartásokra, amelyek Ausztria, Finnország és Svédország csatlakozásának vagy a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozásának időpontjában már léteztek, és amelyek a csatlakozás következtében a 81. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartoznak, feltéve, hogy ezeket a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül úgy módosítják, hogy megfeleljenek az e rendelet 3—6. cikkében foglalt feltételeknek. Ez a cikk azonban nem alkalmazandó azokra a megállapodásokra, döntésekre és összehangolt magatartásokra, amelyek a csatlakozás időpontjában már az EGT-megállapodás 53. cikke (1) bekezdésének hatálya alá tartoztak.”

3. 31993 R 1617: A Bizottság 1993. június 25-i 1617/93/EGK rendelete a Szerződés 85. cikke (3) bekezdésének a menetrendek közös tervezésére és összehangolására, a közös üzemeltetésre, a menetrend szerinti légi járatok személyszállítás és árufuvarozási díjtételeiről szóló konzultációkra és a repülőtéri résidőkiosztásra vonatkozó megállapodások és összehangolt magatartások egyes csoportjaira történő alkalmazásáról (HL L 155. szám, 1993.6.26., 18. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

— 31996 R 1523: A Bizottság 1996.7.24-i 1523/96/EK rendelete (HL L 190. szám, 1996.7.31., 11. o.),

— 31999 R 1083: A Bizottság 1999.5.26-i 1083/1999/EK rendelete (HL L 131. szám, 1999.5.27., 27. o.),

— 32001 R 1324: A Bizottság 2001.6.29-i 1324/2001/EK rendelete (HL L 177. szám, 2001.6.30., 56. o.),

— 32002 R 1105: A Bizottság 2002.6.25-i 1105/2002/EK rendelete (HL L 167. szám, 2002.6.26., 6. o.).

A 6a. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„6a. cikk

A Szerződés 81. cikkének (1) bekezdésében foglalt tilalmat nem kell alkalmazni azokra a megállapodásokra, döntésekre és összehangolt magatartásokra, amelyek Ausztria, Finnország és Svédország csatlakozásának vagy a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozásának időpontjában már léteztek, és amelyek a csatlakozás következtében a 81. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartoznak, feltéve, hogy ezeket a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül úgy módosítják, hogy megfeleljenek az e rendeletben foglalt feltételeknek. Ez a cikk azonban nem alkalmazandó azokra a megállapodásokra, döntésekre és összehangolt magatartásokra, amelyek a csatlakozás időpontjában már az EGT-megállapodás 53. cikke (1) bekezdésének hatálya alá tartoztak.”

4. 31996 R 0240: A Bizottság 1996. január 31-i 240/96/EK rendelete a Szerződés 85. cikke (3) bekezdésének a technológia-átadási megállapodások egyes csoportjaira történő alkalmazásáról (HL L 31. szám, 1996.2.9., 2. o.).

A 11. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4) A Szerződés 81. cikkének (1) bekezdésében foglalt tilalmat nem kell alkalmazni azokra a megállapodásokra, amelyek a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozásának időpontjában már léteztek, és amelyek a csatlakozás következtében a 81. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartoznak, feltéve, hogy ezeket a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül úgy módosítják, hogy megfeleljenek az e rendeletben foglalt feltételeknek.”

▼B

5. 31998 R 0447: A Bizottság 1998. március 1-i 447/98/EK rendelete a vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló 4064/89/EGK tanácsi rendeletben előírt bejelentésekről, határidőkről és meghallgatásokról (HL L 61. szám, 1998.3.2., 1. o.).

a) A 2. cikk (2) bekezdésében a „23” helyébe „33” lép.

b) A 13. cikk (4) bekezdésében a „29” helyébe „39” lép.

c) A 19. cikk (1) bekezdésében a „29” helyébe „39” lép.

d) A melléklet E. pontjának ötödik bekezdésében a „23” helyébe „33” lép.

6. 31999 R 0659: A Tanács 1999. március 22-i 659/1999/EK rendelete az EK-Szerződés 93. cikkének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 83. szám, 1999.3.27., 1. o.).

Az 1. cikk b) pontjának i. alpontja helyébe a következő szöveg lép:

„i. Ausztria, Finnország és Svédország csatlakozási okmánya 144. és 172. cikkének, valamint a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozási okmánya IV. melléklete 3. pontjának és az említett melléklet függelékének sérelme nélkül minden támogatás, amely a Szerződésnek az érintett országokban történő hatálybalépését megelőzően már létezett, vagyis az olyan támogatási rendszerek és egyedi támogatások, amelyeket a Szerződés hatálybalépése előtt vezettek be és azt követően is alkalmazandók;”.

7. 31999 R 2790: A Bizottság 1999. december 22-i 2790/99/EK rendelete a Szerződés 81. cikke (3) bekezdésének a vertikális megállapodások és összehangolt magatartások csoportjaira történő alkalmazásáról (HL L 336. szám, 1999.12.29., 21. o.).

A rendelet szövege a 12. cikket követően a következő cikkel egészül ki:

„12a. cikk

A Szerződés 81. cikkének (1) bekezdésében foglalt tilalmat nem kell alkalmazni azokra a megállapodásokra, amelyek a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozásának időpontjában már léteztek, és amelyek a csatlakozás következtében a 81. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartoznak, feltéve, hogy ezeket a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül úgy módosítják, hogy megfeleljenek az e rendeletben foglalt feltételeknek.”.

8. 32000 R 2658: A Bizottság 2000. november 29-i 2658/2000/EK rendelete a Szerződés 81. cikke (3) bekezdésének a szakosítási megállapodások egyes csoportjaira történő alkalmazásáról (HL L 304. szám, 2000.12.5., 3. o.).

A rendelet szövege a 8. cikket követően a következő cikkel egészül ki:

„8a. cikk

A Szerződés 81. cikkének (1) bekezdésében foglalt tilalmat nem kell alkalmazni azokra a megállapodásokra, amelyek a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozásának időpontjában már léteztek, és amelyek a csatlakozás következtében a 81. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartoznak, feltéve, hogy ezeket a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül úgy módosítják, hogy megfeleljenek az e rendeletben foglalt feltételeknek.”.

9. 32000 R 2659: A Bizottság 2000. november 29-i 2659/2000/EK rendelete a Szerződés 81. cikke (3) bekezdésének a kutatási és fejlesztési megállapodások egyes csoportjaira történő alkalmazásáról (HL L 304. szám, 2000.12.5., 7. o.).

A rendelet szövege a 8. cikket követően a következő cikkel egészül ki:

„8a. cikk

A Szerződés 81. cikkének (1) bekezdésében foglalt tilalmat nem kell alkalmazni azokra a megállapodásokra, amelyek a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozásának időpontjában már léteztek, és amelyek a csatlakozás következtében a 81. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartoznak, feltéve, hogy ha ezeket a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül úgy módosítják, hogy megfeleljenek az e rendeletben foglalt feltételeknek.”.

▼B

10. 32000 R 0823: A Bizottság 2000. április 19-i 823/2000/EK rendelete a Szerződés 81. cikke (3) bekezdésének a vonalhajózási társaságok (konzorciumok) között létrejött megállapodások, döntések és összehangolt magatartások egyes csoportjaira történő alkalmazásáról (HL L 100. szám, 2000.4.20., 24. o.).

A 13. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(3) A Szerződés 81. cikkének (1) bekezdésében foglalt tilalmat nem kell alkalmazni azokra a megállapodásokra, amelyek a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozásának időpontjában már léteztek, és amelyek a csatlakozás következtében a 81. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartoznak, feltéve, hogy ezeket a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül úgy módosítják, hogy megfeleljenek az e rendeletben foglalt feltételeknek.”

11. 32002 R 1400: A Bizottság 2002. július 31-i 1400/2002/EK rendelete a Szerződés 81. cikke (3) bekezdésének a gépjármű-ágazatbeli vertikális megállapodások és összehangolt magatartások egyes csoportjaira történő alkalmazásáról (HL L 203. szám, 2002.8.1., 30. o.).

A 10. cikk jelenlegi bekezdése (1) bekezdésre változik, és a következő bekezdéssel egészül ki:

„(2) A Szerződés 81. cikkének (1) bekezdésében foglalt tilalmat nem kell alkalmazni azokra a megállapodásokra, amelyek a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozásának időpontjában már léteztek, és amelyek a csatlakozás következtében a 81. cikk (1) bekezdésének hatálya alá tartoznak, feltéve, hogy ezeket a csatlakozás időpontjától számított hat hónapon belül úgy módosítják, hogy megfeleljenek az e rendeletben foglalt feltételeknek.”

6. MEZŐGAZDASÁG

A. MEZŐGAZDASÁGI JOGSZABÁLYOK

1. 31965 R 0079: A Tanács 1965. június 15-i 79/65/EGK rendelete az Európai Gazdasági Közösségben működő mezőgazdasági üzemek jövedelmére és üzleti tevékenységére vonatkozó számviteli adatok gyűjtésére szolgáló hálózat létrehozásáról (HL 109. szám, 1965.6.23., 1859. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 1972 R 2835: A Tanács 1972. 12. 29-i 2835/72/EGK rendelete (HL L 298. szám, 1972.12.31., 47. o.),
- 31973 R 2910: A Tanács 1973.10.23-i 2910/73/EGK rendelete (HL L 299. szám, 1973.10.27., 1. o.),
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 31981 R 2143: A Tanács 1981.7.27-i 2143/81/EGK rendelete (HL L 210. szám, 1981.7.30., 1. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31985 R 3644: A Tanács 1985.12.19-i 3644/85/EGK rendelete (HL L 348. szám, 1985.12.24., 4. o.),
- 31985 R 3768: A Tanács 1985.12.20-i 3768/85/EGK rendelete (HL L 362. szám, 1985.12.31., 8. o.),
- 31990 R 3577: A Tanács 1990.12.4-i 3577/90/EGK rendelete (HL L 353. szám, 1990.12.17., 23. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31995 R 2801: A Tanács 1995.11.29-i 2801/95/EK rendelete (HL L 291. szám, 1995.12.6., 3. o.),
- 31997 R 1256: A Tanács 1997.6.25-i 1256/97/EK rendelete (HL L 174. szám, 1997.7.2., 7. o.).

▼B

a) A 4. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(3) A Közösségben az adatszolgáltató üzemek maximális száma 105 000.”

b) Az 5. cikk (1) bekezdése a következő mondattal egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia legkésőbb a csatlakozás időpontját követő hatodik hónap végéig létrehoz egy nemzeti bizottságot.”

c) A melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

„Cseh Köztársaság

Egyetlen körzetet alkot

Észtország

Egyetlen körzetet alkot

Ciprus

Egyetlen körzetet alkot

Lettország

Egyetlen körzetet alkot

Litvánia

Egyetlen körzetet alkot

Magyarország

1. Közép-Magyarország

2. Közép-Dunántúl

3. Nyugat-Dunántúl

4. Dél-Dunántúl

5. Észak- Magyarország

6. Észak-Alföld

7. Dél-Alföld

Málta

Egyetlen körzetet alkot

Lengyelország

1. Pomorze et Mazury

2. Wielkopolska et Śląsk

3. Mazowsze et Podlasie

4. Małopolska et Pogórze

Szlovénia

Egyetlen körzetet alkot

Szlovákia

Egyetlen körzetet alkot.”

2. 31966 R 0136: A Tanács 1966. szeptember 22-i 136/66/EGK rendelete az olaj- és zsírpiaconak közös szervezésének létrehozásáról (HL L 172. szám, 1966.9.30., 3025. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31968 R 2146: A Tanács 1968.12.20-i 2146/68/EGK rendelete (HL L 314. szám, 1968.12.31., 1. o.),

— 31970 R 1253: A Tanács 1970.6.29-i 1253/70/EGK rendelete (HL L 143. szám, 1970.7.1., 1. o.),

— 31970 R 2554: A Tanács 1970.12.15-i 2554/70/EGK rendelete (HL L 275. szám, 1970.12.19., 5. o.),

▼B

- 31971 R 2727: A Tanács 1971.12.20-i 2727/71/EGK rendelete (HL L 282. szám, 1971.12.23., 8. o.),
- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 31972 R 1547: A Tanács 1972.7.18-i 1547/72/EGK rendelete (HL L 165. szám, 1972.7.21., 1. o.),
- 31973 R 1707: A Tanács 1973.6.26-i 1707/73/EGK rendelete (HL L 175. szám, 1973.6.29., 5. o.),
- 31977 R 2560: A Tanács 1977.11.7-i 2560/77/EGK rendelete (HL L 303. szám, 1977.11.28., 1. o.),
- 31978 R 1419: A Tanács 1978.6.20-i 1419/78/EGK rendelete (HL L 171. szám, 1978.6.28., 8. o.),
- 31978 R 1562: A Tanács 1978.6.29-i 1562/78/EGK rendelete (HL L 185. szám, 1978.7.7., 1. o.),
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 31979 R 0590: A Tanács 1979.3.26-i 590/79/EGK rendelete (HL L 78. szám, 1979.3.30., 1. o.),
- 31980 R 1585: A Tanács 1980.6.24-i 1585/80/EGK rendelete (HL L 160. szám, 1980.6.26., 2. o.),
- 31980 R 1917: A Tanács 1980.7.15-i 1917/80/EGK rendelete (HL L 186. szám, 1980.7.19., 1. o.),
- 31980 R 3454: A Tanács 1980.12.22-i 3454/80/EGK rendelete (HL L 360. szám, 1980.12.31., 16. o.),
- 31982 R 1413: A Tanács 1982.5.18-i 1413/82/EGK rendelete (HL L 162. szám, 1982.6.12., 6. o.),
- 31984 R 1097: A Tanács 1984.3.31-i 1097/84/EGK rendelete (HL L 113. szám, 1984.4.28., 1. o.),
- 31984 R 1101: A Tanács 1984.3.31-i 1101/84/EGK rendelete (HL L 113. szám, 1984.4.28., 7. o.),
- 31984 R 1556: A Tanács 1984.6.4-i 1556/84/EGK rendelete (HL L 150. szám, 1984.6.6., 5. o.),
- 31984 R 2260: A Tanács 1984.7.17-i 2260/84/EGK rendelete (HL L 208. szám, 1984.8.3., 1. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31985 R 0231: A Tanács 1985.1.29-i 231/85/EGK rendelete (HL L 26. szám, 1985.1.31., 12. o.),
- 31985 R 3768: A Tanács 1985.12.20-i 3768/85/EGK rendelete (HL L 362. szám, 1985.12.31., 8. o.),
- 31986 R 1454: A Tanács 1986.5.13-i 1454/86/EGK rendelete (HL L 133. szám, 1986.5.21., 8. o.),
- 31987 R 1915: A Tanács 1987.7.2-i 1915/87/EGK rendelete (HL L 183. szám, 1987.7.3., 7. o.),
- 31987 R 3994: A Bizottság 1987.12.23-i 3994/87/EGK rendelete (HL L 377. szám, 1987.12.31., 31. o.),
- 31988 R 1098: A Tanács 1988.4.25-i 1098/88/EGK rendelete (HL L 110. szám, 1988.4.29., 10. o.),
- 31988 R 2210: A Tanács 1988.7.19-i 2210/88/EGK rendelete (HL L 197. szám, 1988.7.26., 1. o.),
- 31989 R 1225: A Tanács 1989.5.3-i 1225/89/EGK rendelete (HL L 128. szám, 1989.5.11., 15. o.),
- 31989 R 2902: A Tanács 1989.9.25-i 2902/89/EGK rendelete (HL L 280. szám, 1989.9.29., 2. o.),
- 31990 R 3499: A Tanács 1990.11.27-i 3499/90/EGK rendelete (HL L 338. szám, 1990.12.5., 1. o.),

▼B

- 31990 R 3577: A Tanács 1990.12.4-i 3577/90/EGK rendelete (HL L 353. szám, 1990.12.17, 23. o.),
- 31991 R 1720: A Tanács 1991.6.13-i 1720/91/EGK rendelete (HL L 162. szám, 1991.6.26., 27. o.),
- 31992 R 0356: A Tanács 1992.2.10-i 356/92/EGK rendelete (HL L 39. szám, 1992.2.15., 1. o.),
- 31992 R 2046: A Tanács 1992.6.30-i 2046/92/EGK rendelete (HL L 215. szám, 1992.7.30., 1. o.),
- 31993 R 3179: A Tanács 1993.11.16-i 3179/93/EK rendelete (HL L 285. szám, 1993.11.20., 9. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31994 R 3290: A Tanács 1994.12.22-i 3290/94/EK rendelete (HL L 349. szám, 1994.12.31., 5. o.),
- 31996 R 1581: A Tanács 1996.7.30-i 1581/96/EK rendelete (HL L 206. szám, 1996.8.16., 11. o.),
- 31998 R 1638: A Tanács 1998.7.20-i 1638/98/EK rendelete (HL L 210. szám, 1998.7.28., 32. o.),
- 31999 R 2702: A Tanács 1999.12.14-i 2702/1999/EK rendelete (HL L 327. szám, 1999.12.21., 7. o.),
- 32000 R 2826: A Tanács 2000.12.19-i 2826/2000/EK rendelete (HL L 328. szám, 2000.12.23., 2. o.),
- 32001 R 1513: A Tanács 2001.7.23-i 1513/2001/EK rendelete (HL L 201. szám, 2001.7.26., 4. o.).

Az 5. cikk (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Az (1) bekezdésben meghatározott támogatásban részesíthető olívaolaj maximális mennyisége gazdasági évenként 1 783 811 tonna. Ezt a maximális garantált mennyiséget a tagállamok között a következőképpen kell nemzeti garantált mennyiségek formájában felosztani:

- Görögország: 419 529 tonna
- Spanyolország: 760 027 tonna
- Franciaország: 3 297 tonna
- Olaszország: 543 164 tonna
- Ciprus: 6 000 tonna
- Portugália: 51 244 tonna
- Szlovénia: 400 tonna
- Málta: 150 tonna

A Ciprus és Málta esetében megjelölt nemzeti garantált mennyiségek ideiglenesek. Ezeket a számadatokat a térinformatikai rendszer (GIS) bevezetése után felül kell vizsgálni. Ha a támogatható termelés különbözik a meghatározott mennyiségtől, a Bizottság a 136/66/EGK rendelet 38. cikkében meghatározott eljárással összhangban határoz a ciprusi és a máltai nemzeti garantált mennyiségek kiigazításáról.”

3. 31975 L 0106: A Tanács 1974. december 19-i 75/106/EGK irányelve az egyes előre csomagolt folyadékok térfogat szerinti kiszerezésére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 42. szám, 1975.2.15., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

- 31989 L 0676: A Tanács 1989.12.21-i 89/676/EGK irányelve (HL L 398. szám, 1989.12.30., 18. o.)

Az 5. cikk (3) bekezdése a következő e) albekezdéssel egészül ki:

„e) A b) albekezdés sérelme nélkül, a III. melléklet 1. szakaszának a) pontjában felsorolt, 1993. január 1-je előtt Magyarországon gyártott és palackozott 0,70 liter űrtartalmú termékek forgalmazhatók Magyarországon, feltéve, hogy Magyarország a csatlakozás időpontjában meglévő készletei mennyiségéről nyilatkozik a Bizottságnak.”

▼B

4. 31977 R 1784: A Tanács 1977. július 19-i 1784/77/EGK rendelete a komló minősítéséről (HL L 200. szám, 1977.8.8., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31979 R 2225: A Tanács 1979.10.9-i 2225/79/EGK rendelete (HL L 257. szám, 1979.10.12., 1. o.),
- 31985 R 2039: A Tanács 1985.7.23-i 2039/85/EGK rendelete (HL L 193. szám, 1985.7.25., 1. o.),
- 31991 R 1605: A Tanács 1991.6.10-i 1605/91/EGK rendelete (HL L 149. szám, 1991.6.14., 14. o.),
- 31993 R 1987: A Tanács 1993.7.19-i 1987/93/EGK rendelete (HL L 182. szám, 1993.7.24., 1. o.),
- 31996 R 1323: A Tanács 1996.6.26-i 1323/96/EK rendelete (HL L 171. szám, 1996.7.10., 1. o.).

A 9. cikk a következő mondattal egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia a csatlakozást követő négy hónapon belül közli ezeket az adatokat.”.

5. 31982 R 1981: A Tanács 1982. július 19-i 1981/82/EGK rendelete a komlóra vonatkozó termelési támogatás nyújtását csak elismert termelői csoportok számára lehetővé tevő közösségi régiók jegyzékének megállapításáról (HL L 215. szám, 1982.7.23., 3. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31987 R 4069: A Tanács 1987.12.22-i 4069/87/EGK rendelete (HL L 380. szám, 1987.12.31., 32. o.),
- 31989 R 1808: A Tanács 1989.6.19-i 1808/89/EGK rendelete (HL L 177. szám, 1989.6.24., 5. o.),
- 31992 R 3337: A Tanács 1992.11.16-i 3337/92/EGK rendelete (HL L 336. szám, 1992.11.20., 2. o.).

A mellékletben szereplő jegyzék a következő régiókkal egészül ki:

„Česká republika

Slovensko”.

6. 31985 R 1907: A Bizottság 1985. július 10-i 1907/85/EGK rendelete a Közösségben történő pezsgő-előállításához behozott bort adó szőlőfajták és régiók jegyzékéről (HL L 179. szám, 1985.7.11., 21. o.).

Az 1. cikket követően a szöveg a következő cikkel egészül ki:

„1a. cikk

(1) Litvánia pezsgőkészítés céljából felhasználhatja a Moldovából származó, 2004. január 1-jét megelőzően behozott borkészleteket ezen készletek kimerüléséig.

(2) Litvánia felméri a 2004. január 1-jén rendelkezésre álló készleteit és a továbbiakban figyelemmel kíséri ezeket.

(3) A moldovai borból készített pezsgőn egy különleges címkét kell elhelyezni, amelyen feltüntetik a felhasznált anyagok eredetét és meghatározzák, hogy ez a bor csak Litvánia területén értékesíthető vagy harmadik országokba exportálható.”

7. 31989 R 1576: A Tanács 1989. május 29-i 1576/89/EGK rendelete a szeszes italok meghatározására, megnevezésére és kiserelésére vonatkozó általános szabályok megállapításáról (HL L 160. szám, 1989.6.12., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31992 R 3280: A Tanács 1992.11.9-i 3280/92/EGK rendelete (HL L 327. szám, 1992.11.13., 3. o.),

▼ **B**

- 31994 R 3378: Az Európai Parlament és a Tanács 1994.12.22-i 3378/2002/EK rendelete (HL L 366. szám, 1994.12.31., 1. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

a) Az 1. cikk (4) bekezdésében:

— az f) pont a következő 3. és 4. alponttal egészül ki:

„3. A »törköly« vagy a »törkölypárlat« elnevezést kizárólag a Cipruson előállított szeszes italok esetében a zivania megjelölés helyettesítheti.

4. A »törköly« vagy a »törkölypárlat« elnevezést kizárólag a Magyarországon előállított szeszes italok esetében a pálinka megjelölés helyettesítheti.”

— az i) pont a következő 4. alponttal egészül ki:

„4. A »gyümölcspárlat« elnevezést kizárólag a Magyarországon előállított szeszes italok és kizárólag az Alsó-Ausztria, Burgenland, Stájerország és Bécs osztrák tartományokban előállított sárgabarack párlatok esetében a pálinka megjelölés helyettesítheti.”

— az o) pont 3. alpontjának első francia bekezdése helyébe a következő lép:

— „kizárólag Görögországban vagy kizárólag Cipruson lehet előállítani.”

b) Az 5. cikk (3) bekezdésében:

— a c) pont a következő alponttal egészül ki:

„Lengyelország előírhatja, hogy a területén előállított »lengyel vodka/ Polska Wódka« címkével ellátott vodkához, a Lengyelország által követett minőségi politika keretei között, kizárólag lengyel eredetű speciális alapanyagokat használjanak fel vagy a hagyományos előírásokat kövessék.”

c) A 7. cikk (5) bekezdésének első mondata a „Rum-Verschnitt” elnevezés után a „valamint a Slivovice” szavakkal egészül ki.

d) A 9. cikk a következő (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) Mindazonáltal az (1) bekezdés nem gátolja a Cseh Köztársaságban előállított, és legfeljebb 30 % tömegszázalék mezőgazdasági eredetű etil-alkoholnak a végső lepárlást megelőzően a szilvapárlathoz való hozzáadásával nyert, »Slivovice« nevű szeszes ital forgalmazását. Ezt a terméket az 5. cikk értelmében »szesz«-ként vagy »szeszes ital«-ként kell megjelölni, és a Slivovice elnevezést az üveg elején található címkén ugyanabban a mezőben kell feltüntetni. Amennyiben a cseh Slivovice-t a Közösségben forgalmazzák, az alkohol-összetételét a címkén fel kell tüntetni. Ez a rendelkezés nem érinti a Slivovice elnevezés gyümölcspárlatok esetében történő használatát az 1. cikk (4) bekezdése i) pontjának megfelelően.”

e) A II. melléklet a következő földrajzi megjelölésekkel egészül ki:

— az 5. pontban „Karpatské brandy speciál”

— a 7. pontban „Szatmári szilvapálinka”, „Kecskeméti barackpálinka”, „Békési szilvapálinka”, „Szabolcsi almapálinka” és „Bošacka slivovica”

— a 11. pontban „Vilniaus džinas”, „Spišská borovička”, „Slovenská borovička Juniperus”, „Slovenská borovička”, „Inovecká borovička”, „Liptovská borovička”

— a 14. pontban „Allažu Ķīmelis”, „Čepkelij”, „Demänovka bylinný likér”, „Polish Cherry”, „Karlovská hořká”

— a 16. pontban „Latvijas Dzidrais”, „Rīgas degvīns”, „LB degvīns”, „LB vodka”, „Originali Lietuviška degtinė”, „Laugaricio vodka”, „Polska Wódka/lengyel vodka”, „észak-podlasiei alföldről származó bivalyfüvel ízesített gyógynövényvodka”, „Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej”

f) A II. melléklet a következő ponttal egészül ki:

„17. Keserű ízű szeszes italok
»Riga Black Balsam« vagy »Rīgas melnais Balzāms«,
»Demänovka bylinná horká«.”

▼B

8. 31991 R 2092: A Tanács 1991. június 24-i 2092/91/EGK rendelete a mezőgazdasági termékek ökológiai termeléséről, valamint a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken erre utaló jelölésekről (HL L 198. szám, 1991.7.22., 1.o.), az alábbi módosításokkal:

- 31992 R 1535: A Bizottság 1992.6.15-i 1535/92/EGK rendelete (HL L 162. szám, 1992.6.16., 15. o.),
- 31992 R 2083: A Tanács 1992.7.14-i 2083/92/EGK rendelete (HL L 208. szám, 1992.7.24., 15. o.),
- 31992 R 3713: A Bizottság 1992.12.22-i 3713/92/EGK rendelete (HL L 378. szám, 1992.12.23., 21. o.),
- 31993 R 0207: A Bizottság 1993.1.29-i 207/93/EGK rendelete (HL L 25. szám, 1993.2.2., 5. o.),
- 31993 R 2608: A Bizottság 1993.9.23-i 2608/93/EGK rendelete (HL L 239. szám, 1993.9.24., 10. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31994 R 0468: A Bizottság 1994.3.2-i 468/94/EK rendelete (HL L 59. szám, 1994.3.3., 1. o.),
- 31994 R 1468: A Tanács 1994.6.20-i 1468/94/EK rendelete (HL L 159. szám, 1994.6.28., 11. o.),
- 31994 R 2381: A Bizottság 1994.9.30-i 2381/94/EK rendelete (HL L 255. szám, 1994.10.1., 84. o.),
- 31195 R 0529: A Bizottság 1995.3.9-i 529/95/EK rendelete (HL L 54. szám, 1995.3.10., 10. o.),
- 31995 R 1201: A Bizottság 1995.5.29-i 1201/95/EK rendelete (HL L 119. szám, 1995.5.30., 9. o.),
- 31995 R 1202: A Bizottság 1995.5.29-i 1202/95/EK rendelete (HL L 119. szám, 1995.5.30., 11. o.),
- 31995 R 1935: A Tanács 1995.6.22-i 1935/95/EK rendelete (HL L 186. szám, 1995.8.5., 1. o.),
- 31996 R 0418: A Bizottság 1996.3.7-i 418/96/EK rendelete (HL L 59. szám, 1996.3.8., 10. o.),
- 31997 R 1488: A Bizottság 1997.7.29-i 1488/97/EK rendelete (HL L 202. szám, 1997.7.30., 12. o.),
- 31998 R 1900: A Bizottság 1998.9.4-i 1900/98/EK rendelete (HL L 247. szám, 1998.9.5., 6. o.),
- 31999 R 0330: A Bizottság 1999.2.12-i 330/1999/EK rendelete (HL L 40. szám, 1999.2.13., 23. o.),
- 31999 R 1804: A Tanács 1999.7.19-i 1804/1999/EK rendelete (HL L 222. szám, 1999.8.24., 1. o.),
- 32000 R 0331: A Bizottság 1999.12.17-i 331/2000/EK rendelete (HL L 48. szám, 2000.2.19., 1. o.),
- 32000 R 1073: A Bizottság 2000.5.19-i 1073/2000/EK rendelete (HL L 119. szám, 2000.5.20., 27. o.),
- 32000 R 1437: A Bizottság 2000.6.30-i 1437/2000/EK rendelete (HL L 161. szám, 2000.7.1., 62. o.),
- 32000 R 2020: A Bizottság 2000.9.25-i 2020/2000/EK rendelete (HL L 241. szám, 2000.9.26., 39. o.),
- 32001 R 0436: A Bizottság 2001.3.2-i 436/2001/EK rendelete (HL L 63. szám, 2001.3.3., 16. o.),
- 32001 R 2491: A Bizottság 2001.12.19-i 2491/2001/EK rendelete (HL L 337. szám, 2001.12.20., 9. o.),
- 32002 R 0473: A Bizottság 2002.3.15-i 473/2002/EK rendelete (HL L 75. szám, 2002.3.16., 21. o.).

a) A 2. cikk a következő francia bekezdésekkel egészül ki a spanyol és a dán nyelvű szövegrészek között:

„— cseh nyelven: ekologické,”

▼B

a német és a görög nyelvű szövegrészek között:

„— észt nyelven: mahe vagy ökoloogiline”

az olasz és a holland nyelvű szövegrészek között:

„— lett nyelven: biológiskā,

— litván nyelven: ekologiškas,

— magyar nyelven: ökológiai,

— máltai nyelven: organiku,”

a holland és a portugál nyelvű szövegrészek között:

„— lengyel nyelven: ekologiczne,”

a portugál és a finn nyelvű szövegrészek között:

„— szlovák nyelven: ekologické,

— en slovene: ekološki”.

b) Az 5. cikk (3a) bekezdése helyébe a következő lép:

„Az (1)-(3) bekezdéstől eltérve, a 2. cikkben említett jelöléssel ellátott védjegyek 2006. július 1-jéig azon termékek címkéin és reklámanyagaiban, amelyek nem felelnek meg e rendelet előírásainak, továbbra is használhatók, feltéve, hogy:

— a védjegy lajstromozását - kivéve, ha a második albekezdés alkalmazandó - 1991. július 22-e előtt kérelmezték, és az összhangban van a védjegyekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1988. december 21-i 89/104/EGK első tanácsi irányelvvel (*), valamint

— a védjegyet annak a világos, szembetűnő és könnyen olvasható jelölésével reprodukálják, hogy a terméket nem az e rendeletben előírt ökológiai előállítási módszerek megfelelően állították elő.

Az első albekezdés első francia bekezdésében említett alkalmazási időpont Finnország, Ausztria és Svédország esetében 1995. január 1-je, a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében pedig 2004. május 1-je.;

(*) HL L 40. szám, 1989.2.11., 1.o. A 92/10/EGK határozattal módosított irányelv (HL L 6. szám, 1992.1.11., 35. o.)”

c) Az V. melléklet a következő szövegrészekkel egészül ki a spanyol és a dán nyelvű szövegrészek között:

„CS: Ekologické zemědělství - kontrolní systém ES”,

a német és a görög nyelvű szövegrészek között:

„ET: Mahepõllumajandus - EÜ kontrollsüsteem or Ökoloogiline põllumajandus - EÜ kontrollsüsteem”,

az olasz és a holland nyelvű szövegrészek között:

„LV: Biológiskā lauksaimniecība - EK kontroles sistēma,

LT: Ekologinis žemės ūkis - EB kontrolės sistema,

HU: Ökológiai gazdálkodás - EK Ellenőrző rendszer,

MT: Agrikultura Organika - Sistema ta' Kontroll tal-KE”,

a holland és a portugál nyelvű szövegrészek között:

„PL: Rolnictwo ekologiczne - system kontroli WE”,

a portugál és a finn nyelvű szövegrészek között:

„SK: Ekologické poľnohospodárstvo - kontrolný systém ES,

SL: Ekološko kmetijstvo — Kontrolni sistem ES”.

▼B

9. 31992 R 2075: A Tanács 1992. június 30-i 2075/92/EGK rendelete a nyersdohány piacának közös szervezéséről (HL L 215. szám, 1992.7.30., 70. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31994 R 3290: A Tanács 1994.12.22-i 3290/94/EK rendelete (HL L 349. szám, 1994.12.31., 105. o.),
- 31995 R 0711: A Tanács 1995.3.27-i 711/95/EK rendelete (HL L 73. szám, 1995.4.1., 13. o.),
- 31996 R 0415: A Tanács 1996.3.4-i 415/96/EK rendelete (HL L 59. szám, 1996.3.8., 3. o.),
- 31996 R 2444: A Tanács 1996.12.17-i 2444/96/EK rendelete (HL L 333. szám, 1996.12.21., 4. o.),
- 31997 R 2595: A Tanács 1997.12.18-i 2595/97/EK rendelete (HL L 351. szám, 1997.12.23., 11. o.),
- 31998 R 1636: A Tanács 1998.7.20-i 1636/98/EK rendelete (HL L 210. szám, 1998.7.28., 23. o.),
- 31999 R 0660: A Tanács 1999.3.22-i 660/1999/EK rendelete (HL L 83. szám, 1999.3.27., 10. o.),
- 32000 R 1336: A Tanács 2000.6.19-i 1336/2000/EK rendelete (HL L 154. szám, 2000.6.27., 2. o.),
- 32002 R 0546: A Tanács 2002.3.25-i 546/2002/EK rendelete (HL L 84. szám, 2002.3.28., 4. o.).

a) A 8. cikk első bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„A Közösség maximális általános garanciaküszöbe betakarításonként 402 953 tonna nyers dohánylevél.”

b) A melléklet „Mesterséges hővel szárított” című I. pontja a következőkkel egészül ki:

„Wislica

Virginia SCR IUN

Wiktoria

Wiecha

Wika

Wala

Wisła

Wilia

Waleria

Watra

Wanda

Weneda

Wenus

DH 16

DH 17”;

c) A melléklet „Természetes úton szárított világos” című II. pontja a következőkkel egészül ki:

„Bursan

Bachus

Božek

Boruta

Tennessee 90

▼B

Baca

Bocheński

Bonus

NC 3

Tennessee 86”;

- d) A melléklet „Természetes úton szárított sötét” című III. pontja a következőkkel egészül ki:

„Prezydent

Mieszko

Milenium

Małopolanin

Makar

Mega”

- e) A melléklet „Füstöléssel szárított” című IV. pontja a következőkkel egészül ki:

„Kosmos”.

10. 31992 R 2081: A Tanács 1992. július 14-i 2081/92/EGK rendelete a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról (HL L 208. szám, 1992.7.24., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31997 R 0535: A Tanács 1997.3.17-i 535/97/EK rendelete (HL L 83. szám, 1997.3.25., 3. o.),
- 31997 R 1068: A Bizottság 1997.6.12-i 1068/97/EK rendelete (HL L 156. szám, 1997.6.13., 10. o.),
- 32000 R 2796: A Bizottság 2000.12.20-i 2796/2000/EK rendelete (HL L 324. szám, 2000.12.21., 26. o.),

A 2. cikk (7) bekezdése és a 10. cikk (1) bekezdése a következő mondattal egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a fenti határidő a csatlakozásuk időpontjában kezdődik.”

11. 31992 R 2082: A Tanács 1992. július 14-i 2082/92/EGK rendelete a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek különleges tulajdonságainak tanúsításáról (HL L 208. szám, 1992.7.24., 9. o.), az alábbi módosítással:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

- a) A 7. cikk (4) bekezdése a következő mondattal egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében ezeket az adatokat a csatlakozásukat követő hat hónapon belül kell közzétenni.”

- b) A 14. cikk (1) bekezdése a következő mondattal egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a fenti határidő a csatlakozásuk időpontjában kezdődik.”

12. 31992 R 2137: A Tanács 1992. július 23-i 2137/92/EK rendelete a hasított juhok közösségi osztályozási rendszeréről és a nyers vagy fagyasztott hasított juh közösségi szabványminőségének meghatározásáról, valamint a 338/91/EGK rendelet időbeli hatályának kiterjesztéséről (HL L 214. szám, 1992.7.30., 1.o.), az alábbi módosításokkal:

▼B

- 31994 R 1278: A Tanács 1994.5.30-i 1278/94/EK rendelete (HL L 140. szám, 1994.6.3., 5.o.),
- 31997 R 2536: A Tanács 1997.12.16-i 2536/97/EK rendelete (HL L 347. szám, 1997.12.18., 6.o.).

A 3. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Ha a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia vagy Szlovákia élni kíván ezzel a lehetőséggel, a csatlakozás időpontját követő első évben értesítik erről a Bizottságot és a többi tagállamot.”.

▼M1

13. 32003 R 1788: A Tanács 2003. szeptember 29-i 1788/2003/EK rendelete a tej- és tejtermékágazatban illeték megállapításáról (HL L 270., 2003.10.21., 123. o.)

a) Az 1. cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(4) A Cseh Köztársaság, Észtország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia részére az I. melléklet g) táblázatában meghatározottak szerint különleges szerkezetátalakítási tartalékot kell képezni. Ezt a tartalékot 2006. április 1-jétől olyan mértékben kell felszabadítani, amilyen mértékben a tej- és tejtermékek mezőgazdasági birtokon történő fogyasztása csökkent, Észtország és Lettország esetében 1998 óta, a Cseh Köztársaság, Litvánia, Magyarország, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében pedig 2000 óta. A tartalék felszabadításáról, valamint a tartaléknak a szállítási és a közvetlen értékesítési kvóták közötti megoszlásáról szóló határozatot a Bizottság az 1788/2003/EK rendelet 23. cikke (2) bekezdésében meghatározott eljárással összhangban, és a Cseh Köztársaság, Észtország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia által a Bizottságnak 2005. december 31-ig benyújtandó jelentés alapján hozza meg. E jelentésnek részletes adatokat kell tartalmaznia az ország tejipari ágazata tényleges szerkezetátalakítási folyamatának eredményeiről és tendjeiről, valamint különösen a mezőgazdasági birtokon történő saját fogyasztásra való termelésről a piaci termelésre való átállásról.

(5) A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a nemzeti referenciamennyiségek tartalmazzák az összes, felvásárlónak szállított vagy közvetlen fogyasztás céljára értékesített tehéntejet, illetve tejjel egyenértékű terméket, függetlenül attól, hogy ezek termelése vagy forgalmazása a fenti országokban alkalmazott átmeneti rendelkezések hatálya alá tartozik.”

b) A 6. cikk (1) bekezdése a következő albekezdésekkel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében az említett egyéni referenciamennyiség alapját az I. melléklet f) táblázata határozza meg.

A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében az egyéni referenciamennyiségek megállapítására irányadó tizenkét hónapos időszak az alábbi időpontokban kezdődik: Magyarország esetében 2001. április 1-jén, Litvánia és Málta esetében 2002. április 1-jén, a Cseh Köztársaság, Ciprus, Észtország, Lettország és Szlovákia esetében 2003. április 1-jén, Lengyelország és Szlovénia esetében pedig 2004. április 1-jén.

Ugyanakkor az 1782/2003/EK rendelet (*) 95. cikkének alkalmazása céljából – adott esetben – Lengyelország és Szlovénia ideiglenes egyéni referenciamennyiséget állapíthat meg a 2003. április 1-jén kezdődő tizenkét hónapos időszak alapján, a végleges egyéni referenciamennyiséget pedig 2005. április 1-jéig kell megállapítaniuk. Lengyelországban és Szlovéniában e rendelet 3. és 4. cikkét 2005. április 1-jéig nem kell alkalmazni.

Lengyelország esetében a teljes mennyiség szállítások és közvetlen értékesítések közötti megoszlását a szállításra és a közvetlen értékesítésekre vonatkozó, 2003. évi tényleges adatok alapján felül kell vizsgálni, és ha szükséges, ezeket a Bizottság az 1788/2003/EK rendelet 23. cikke (2) bekezdésében meghatározott eljárással összhangban kiigazítja.

(*) HL L 270., 2003.10.21., 1. o.”

▼ **M1**

c) A 9. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében az (1) bekezdésben említett referencia-zsirtartalom megegyezik a termelők számára a következő időpontokban meghatározott mennyiségek referencia-zsirtartalmával: Magyarország esetében 2002. március 31., Litvánia esetében 2003. március 31., a Cseh Köztársaság, Ciprus, Észtország, Lettország és Szlovákia esetében 2004. március 31., Lengyelország és Szlovénia esetében pedig 2005. március 31.”

d) Az I. mellékletben szereplő táblázatok helyébe a következők lépnek:

„a) 2004/2005

A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében az 1. cikk (1) bekezdésében említett nemzeti referenciamennyiséget 2004. május 1-től 2005. március 31-ig kell alkalmazni.

Tagállam	Mennyiség, tonna
Belgium	3 310 431,000
Cseh Köztársaság	2 682 143,000
Dánia	4 455 348,000
Németország	27 864 816,000
Észtország	624 483,000
Görögország	820 513,000
Spanyolország	6 116 950,000
Franciaország	24 235 798,000
Írország	5 395 764,000
Olaszország	10 530 060,000
Ciprus	145 200,000
Lettország	695 395,000
Litvánia	1 646 939,000
Luxemburg	269 049,000
Magyarország	1 947 280,000
Málta	48 698,000
Hollandia	11 074 692,000
Ausztria	2 749 401,000
Lengyelország	8 964 017,000
Portugália	1 870 461,000
Szlovénia	560 424,000
Szlovákia	1 013 316,000
Finnország	2 407 003,324
Svédország	3 303 000,000
Egyesült Királyság	14 609 747,000

b) 2005/2006

Tagállam	Mennyiség, tonna
Belgium	3 310 431,000
Cseh Köztársaság	2 682 143,000
Dánia	4 455 348,000
Németország	27 864 816,000
Észtország	624 483,000

▼ M1

Tagállam	Mennyiség, tonna
Görögország	820 513,000
Spanyolország	6 116 950,000
Franciaország	24 235 798,000
Írország	5 395 764,000
Olaszország	10 530 060,000
Ciprus	145 200,000
Lettország	695 395,000
Litvánia	1 646 939,000
Luxemburg	269 049,000
Magyarország	1 947 280,000
Málta	48 698,000
Hollandia	11 074 692,000
Ausztria	2 749 401,000
Lengyelország	8 964 017,000
Portugália (*)	1 920 461,000
Szlovénia	560 424,000
Szlovákia	1 013 316,000
Finnország	2 407 003,324
Svédország	3 303 000,000
Egyesült Királyság	14 609 747,000

(*) Különleges, 50 000 tonnás emelés, kizárólag az azori-szigeteki termelők támogatására.

c) 2006/2007

Tagállam	Mennyiség, tonna
Belgium	3 326 983,000
Cseh Köztársaság	2 682 143,000
Dánia	4 477 624,000
Németország	28 004 140,000
Észtország	624 483,000
Görögország	820 513,000
Spanyolország	6 116 950,000
Franciaország	24 356 977,000
Írország	5 395 764,000
Olaszország	10 530 060,000
Ciprus	145 200,000
Lettország	695 395,000
Litvánia	1 646 939,000
Luxemburg	270 394,000
Magyarország	1 947 280,000
Málta	48 698,000
Hollandia	11 130 066,000
Ausztria	2 763 148,000
Lengyelország	8 964 017,000
Portugália	1 929 824,000

▼ M1

Tagállam	Mennyiség, tonna
Szlovénia	560 424,000
Szlovákia	1 013 316,000
Finnország	2 419 025,324
Svédország	3 319 515,000
Egyesült Királyság	14 682 697,000

d) 2007/2008

Tagállam	Mennyiség, tonna
Belgium	3 343 535,000
Cseh Köztársaság	2 682 143,000
Dánia	4 499 900,000
Németország	28 143 464,000
Észtország	624 483,000
Görögország	820 513,000
Spanyolország	6 116 950,000
Franciaország	24 478 156,000
Írország	5 395 764,000
Olaszország	10 530 060,000
Ciprus	145 200,000
Lettország	695 395,000
Litvánia	1 646 939,000
Luxemburg	271 739,000
Magyarország	1 947 280,000
Málta	48 698,000
Hollandia	11 185 440,000
Ausztria	2 776 895,000
Lengyelország	8 964 017,000
Portugália	1 939 187,000
Szlovénia	560 424,000
Szlovákia	1 013 316,000
Finnország	2 431 047,324
Svédország	3 336 030,000
Egyesült Királyság	14 755 647,000

e) 2008/2009-től 2014/2015-ig

Tagállam	Mennyiség, tonna
Belgium	3 360 087,000
Cseh Köztársaság	2 682 143,000
Dánia	4 522 176,000
Németország	28 282 788,000
Észtország	624 483,000
Görögország	820 513,000
Spanyolország	6 116 950,000
Franciaország	24 599 335,000

▼ M1

Tagállam	Mennyiség, tonna
Írország	5 395 764,000
Olaszország	10 530 060,000
Ciprus	145 200,000
Lettország	695 395,000
Litvánia	1 646 939,000
Luxemburg	273 084,000
Magyarország	1 947 280,000
Málta	48 698,000
Hollandia	11 240 814,000
Ausztria	2 790 642,000
Lengyelország	8 964 017,000
Portugália	1 948 550,000
Szlovénia	560 424,000
Szlovákia	1 013 316,000
Finnország	2 443 069,324
Svédország	3 352 545,000
Egyesült Királyság	14 828 597,000

f) A 6. cikk (1) bekezdésének második albekezdésében említett, a szállításokra és a közvetlen értékesítésre vonatkozó referenciamennyiségek

Tagállam	A szállításokra vonatkozó referenciamennyiségek, tonnában	A közvetlen értékesítésre vonatkozó referenciamennyiségek, tonnában
Cseh Köztársaság	2 613 239	68 904
Észtország	537 188	87 365
Ciprus	141 337	3 863
Lettország	468 943	226 452
Litvánia	1 256 440	390 499
Magyarország	1 782 650	164 630
Málta	48 698	—
Lengyelország	8 500 000	464 017
Szlovénia	467 063	93 361
Szlovákia	990 810	22 506

g) Az 1. cikk (4) bekezdésében említett különleges szerkezetátalakítási tartalékok mennyisége

Tagállam	A különleges szerkezetátalakítási tartalékok mennyisége, tonnában
Cseh Köztársaság	55 788
Észtország	21 885
Lettország	33 253
Litvánia	57 900
Magyarország	42 780
Lengyelország	416 126
Szlovénia	16 214
Szlovákia	27 472

▼M1

e) A II. mellékletben szereplő táblázat helyébe a következők lépnek:

„REFERENCIA-ZSÍRTARTALOM

Tagállam	Referencia-zsírtartalom (g/kg)
Belgium	36,91
Cseh Köztársaság	42,10
Dánia	43,68
Németország	40,11
Észtország	43,10
Görögország	36,10
Spanyolország	36,37
Franciaország	39,48
Írország	35,81
Olaszország	36,88
Ciprus	34,60
Lettország	40,70
Litvánia	39,90
Luxemburg	39,17
Magyarország	38,50
Hollandia	42,36
Ausztria	40,30
Lengyelország	39,00
Portugália	37,30
Szlovénia	41,30
Szlovákia	37,10
Finnország	43,40
Svédország	43,40
Egyesült Királyság	39,70"

▼B

14. 31993 R 0404: A Tanács 1993. február 13-i 404/93/EGK rendelete a banánpiac közös szervezéséről (HL L 47. szám, 1993.2.25., 1.o.), az alábbi módosításokkal:

- 31993 R 3518: A Bizottság 1993.12.21-i 3518/93/EK rendelete (HL L 320. szám, 1993.12.22., 15. o.),
- 31994 R 3290: A Tanács 1994.12.22-i 3290/94/EK rendelete (HL L 349. szám, 1994.12.31., 105. o.),
- 31998 R 1637: A Tanács 1998.7.20-i 1637/98/EK rendelete (HL L 210. szám, 1998.7.28., 28. o.),
- 31999 R 1257: A Tanács 1999.5.17-i 1257/1999/EK rendelete (HL L 160. szám, 1999.6.26., 80. o.),
- 32001 R 0216: A Tanács 2001.1.29-i 216/2001/EK rendelete (HL L 31. szám, 2001.2.2., 2. o.),
- 32001 R 2587: A Tanács 2001.12.19-i 2587/2001/EK rendelete (HL L 345. szám, 2001.12.29., 13. o.).

A 12. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A Közösségben termelt és forgalmazott, kompenzációs támogatásban részesíthető maximális banánmennyiség 867 500 tonna (nettó tömeg), amely a következőképpen oszlik meg a Közösség egyes termelési régiói között:

1. 420 000 tonna a Kanári-szigetek esetében,
2. 150 000 tonna Guadeloupe esetében,

▼B

3. 219 000 tonna Martinique esetében,
4. 50 000 tonna Madeira, az Azori-szigetek és Algarve esetében,
5. 15 000 tonna Kréta és Lakónia esetében,
6. 13 500 tonna Ciprus esetében.

A Közösségre vonatkozó maximális mennyiség fenntartása mellett az egyes régiókra vonatkozó mennyiségeket módosítani lehet.”

15. 31994 R 1868: A Tanács 1994. július 27-i 1868/94/EK rendelete a burgonyakeményítő-gyártásra vonatkozó kvótarendszer létrehozásáról (HL L 197. szám, 1994.7.30., 4.o.), az alábbi módosításokkal:

- 31995 R 1664: A Bizottság 1995.7.7-i 1664/95/EK rendelete (HL L 158. szám, 1995.7.8., 13.o.),
- 31995 R 1863: A Tanács 1995.7.17-i 1863/95/EK rendelete (HL L 179. szám, 1995.7.29., 1.o.),
- 31998 R 1284: A Tanács 1998.6.16-i 1284/98/EK rendelete (HL L 178. szám, 1998.6.23., 3.o.),
- 31999 R 1252: A Tanács 1999.5.17-i 1252/1999/EK rendelete (HL L 160. szám, 1999.6.26., 15.o.),
- 32000 R 0962: A Tanács 2002.5.27-i 962/2002/EK rendelete (HL L 149. szám, 2002.6.7., 1.o.).

a) A 2. cikk a következő (3) és (4) bekezdéssel egészül ki:

„(3) Az alább felsorolt burgonyakeményítő-gyártó tagállamok számára a 2004/2005. gazdasági évre a következő kvóták kerülnek megállapításra:

	<i>(tonna)</i>
Cseh Köztársaság	33 660
Észtország	250
Lettország	5 778
Litvánia	1 211
Lengyelország	144 985
Szlovákia	729
Összesen	186 613

(4) Az összes gyártó tagállamnak szét kell osztania a (3) bekezdésben említett kvótát a burgonyakeményítő-gyártó vállalkozások között a 2004/2005. gazdasági évben történő felhasználás céljából, különösen a következők alapján: a Cseh Köztársaság, Észtország, Lettország, Lengyelország és Szlovákia esetében az 1999-2001 közötti időszakban általuk gyártott, Litvánia esetében pedig az 1998-2000 közötti időszakban általuk gyártott burgonyakeményítő átlagos mennyisége alapján, valamint figyelembe véve a burgonyakeményítő-gyártó vállalkozások által 2002. február 1-jét megelőzően végrehajtott visszavonható beruházásokat.”

b) A 4. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„4. cikk

Burgonyakeményítő-gyártó vállalkozás nem köthet termeltetési szerződést a burgonyatermelőkkel olyan burgonyamennyiségre, amely a 2. cikk (2) vagy (4) bekezdésében említett kvótán felüli keményítőmennyiséget eredményezne.”

▼M1

c) Az 5. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„5. cikk

A gyártott keményítő után tonnánként 22,25 euró támogatást kell fizetni a burgonyakeményítő-gyártó vállalkozások részére a 2. cikk (2) vagy (4) bekezdésében említett kvótahatáron belül gyártott burgonyakeményítő-mennyiség

▼M1

után, amennyiben a vállalkozások a kvótában meghatározott keményítőtöménység gyártásához szükséges összes burgonya esetében megfizették a burgonyatermelőknek a 4a. cikkben említett minimálárát.”.

▼B

d) A 6. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A 2. cikk (2) vagy (4) bekezdésében említett kvótán felül gyártott burgonyakeményítőt, mint illet, az adott gazdasági év végét követő január 1-je előtt exportálni kell a Közösségből.

Az ilyen exportra export-visszatérítés nem fizethető.”.

16. 31995 R 0603: A Tanács 1995. február 21-i 603/95/EK rendelete a száritott takarmány piacának közös szervezéséről (HL L 63. szám, 1995.3.21., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31995 R 0684: A Tanács 1995.3.27-i 684/95/EK rendelete (HL L 71. szám, 1995.3.31., 3. o.),

— 31995 R 1347: A Tanács 1995.6.9-i 1347/95/EK rendelete (HL L 131. szám, 1995.6.15., 1. o.).

a) A 4. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A 3. cikk (2) bekezdésében említett támogatásban részesíthető dehidratált takarmány maximális garantált mennyisége (MGM) gazdasági évenként 4 517 223 tonna.”

b) A 4. cikk (2) bekezdésében szereplő táblázat helyébe a következő lép:

„Nemzeti garantált mennyiség (NGM)

(tonna)

Belgia-Luxemburgi Gazdasági Unió	8 000	
Cseh Köztársaság	27 942	
Dánia	334 000	
Németország	421 000	
Görögország	32 000	
Spanyolország	1 224 000	
Franciaország	1 455 000	
Írország	5 000	
Olaszország	523 000	
Litvánia	650	
Magyarország	49 593	
Hollandia	285 000	
Ausztria	4 400	
Lengyelország	13 538	
Portugália	5 000	
Szlovákia	13 100	
Finnország	3 000	
Svédország	11 000	
Egyesült Királyság	102 000	”.

17. 31995 R 3072: A Tanács 1995. december 22-i 3072/95/EK rendelete a rizs piacának közös szervezéséről (HL L 329. szám, 1995.12.30., 18. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31998 R 0192: A Tanács 1998.1.20-i 192/98/EK rendelete (HL L 20. szám, 1998.1.27., 16. o.),

— 31998 R 2072: A Tanács 1998.9.28-i 2072/98/EK rendelete (HL L 265. szám, 1998.9.30., 4. o.),

— 32000 R 1528: A Bizottság 2000.7.13-i 1528/2000/EK rendelete (HL L 175. szám, 2000.7.14., 64. o.),

▼B

- 32000 R 1667: A Tanács 2000.7.17-i 1667/2000/EK rendelete (HL L 193. szám, 2000.7.29., 3. o.),
- 2001 R 1987: A Tanács 2001.10.8-i 1987/2001/EK rendelete (HL L 271. szám, 2001.10.12., 5. o.),
- 32002 R 0411: A Bizottság 2002.3.4-i 411/2002/EK rendelete (HL L 62. szám, 2002.3.5., 27. o.).

a) A 6. cikk (3) bekezdésében szereplő táblázat helyébe a következő lép:

<i>„(euró/ha)</i>	
	1999/2000 és ezt követően
Spanyolország	334,33
Magyarország	163,215
Franciaország	
— anyaországi terület	289,05
— Francia Guyana	395,40
Görögország	
— Thessaloniki, Serres, Kavala, Aitolia-Akarnania és Fthiotida megyék	393,82
— más megyék	393,82
Olaszország	318,01
Portugália	318,53”

b) A 6. cikk (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(4) Minden egyes termelő tagállamra egy nemzeti bázisterület kerül meghatározásra. Franciaország és Görögország esetében azonban két bázisterület kerül meghatározásra. A bázisterületek a következők:

Spanyolország	104 973 ha
Magyarország	3 222 ha
Franciaország	
— anyaországi terület	24 500 ha
— Francia Guyana	5 500 ha
Görögország	
— Thessaloniki, Serres, Kavala, Aitolia, Akarnania és Fthiotida megyék	22 330 ha
— más megyék	2 561 ha
Olaszország	239 259 ha
Portugália	34 000 ha”

18. 31996 R 1107: A Bizottság 1996. június 12-i 1107/96/EK rendelete a 2081/92/EGK tanácsi rendelet 17. cikkében megállapított eljárás szerint a földrajzi jelzések és eredetmegjelölések bejegyzéséről (HL L 148. szám, 1996.6.21., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31996 R 1263: A Bizottság 1996.7.1-jei 1263/96/EK rendelete (HL L 163. szám, 1996.7.2., 19. o.),
- 31997 R 0123: A Bizottság 1997.1.23-i 123/97/EK rendelete (HL L 22. szám, 1997.1.24., 19. o.),
- 31997 R 1065: A Bizottság 1997.6.12-i 1065/97/EK rendelete (HL L 156. szám, 1997.6.13., 5. o.),
- 31997 R 2325: A Bizottság 1997.11.24-i 2325/97/EK rendelete (HL L 322. szám, 1997.11.25., 33. o.),

▼B

- 31998 R 0134: A Bizottság 1998.1.20-i 134/98/EK rendelete (HL L 15. szám, 1998.1.21., 6. o.),
- 31998 R 0644: A Bizottság 1998.3.20-i 644/98/EK rendelete (HL L 87. szám, 1998.3.21., 8. o.),
- 31998 R 1549: A Bizottság 1998.7.17-i 1549/98/EK rendelete (HL L 202. szám, 1998.7.18., 25. o.),
- 31999 R 0083: A Bizottság 1999.1.13-i 83/1999/EK rendelete (HL L 8. szám, 1999.1.14., 17. o.),
- 31999 R 0590: A Bizottság 1999.3.18-i 590/1999/EK rendelete (HL L 74. szám, 1999.3.19., 8. o.),
- 31999 R 1070: A Bizottság 1999.5.25-i 1070/1999/EK rendelete (HL L 130. szám, 1999.5.26., 18. o.),
- 32000 R 0813: A Tanács 2000.4.17-i 813/2000/EK rendelete (HL L 100. szám, 2000.4.20., 5. o.),
- 32000 R 2703: A Bizottság 2000.12.11-i 2703/2000/EK rendelete (HL L 311. szám, 2000.12.12., 25. o.),
- 32001 R 0913: A Bizottság 2001.5.10-i 913/2001/EK rendelete (HL L 129. szám, 2001.5.11., 8. o.),
- 32001 R 1347: A Tanács 2001.6.28-i 1347/2001/EK rendelete (HL L 182. szám, 2001.7.5., 3. o.),
- 32001 R 1778: A Bizottság 2001.9.7-i 1778/2001/EK rendelete (HL L 240. szám, 2001.9.8., 6. o.),
- 32002 R 0564: A Bizottság 2002.4.2-i 564/2002/EK rendelete (HL L 86. szám, 2002.4.3., 7. o.),
- 32002 R 1829: A Bizottság 2002.10.14-i 1829/2002/EK rendelete (HL L 277. szám, 2002.10.15., 10. o.).

a) Az 1. cikk a következő albekezdéssel egészül ki:

„A »Budějovické pivo«, »Českobudějovické pivo« és a »Budějovický měšťanský var« elnevezéseket oltalom alatt álló földrajzi jelzéseként (OFJ) kell bejegyezni és a Bizottsághoz benyújtott leírásnak megfelelően kell a mellékletben felsorolni. Ez nem érinti az Európai Unióban a csatlakozás időpontjában meglévő sör-védjegyeket vagy egyéb jogokat.”

b) A melléklet B. részének „Sör” címe a következőkkel egészül ki:

„Cseh Köztársaság:

- Budějovické pivo (OFJ)
- Českobudějovické pivo (OFJ)
- Budějovický měšťanský var (OFJ).”

19. 31996 R 1577: A Tanács 1996. július 30-i 1577/96/EK rendelete egyes nagymagvú hüvelyesek tekintetében külön intézkedés bevezetéséről (HL L 206. szám, 1996.8.16., 4.o.), az alábbi módosításokkal:

- 31997 R 1826: A Bizottság 1997.9.22-i 1826/97/EK rendelete (HL L 260. szám, 1997.9.23., 11.o.),
- 32000 R 0811: A Tanács 2000.4.17-i 811/2000/EK rendelete (HL L 100. szám, 2000.4.20., 1.o.).

A 3. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A garantált legnagyobb terület lencsére és csicseriborsóra 162 529 hektár, az 1. cikk c) pontjában megadott bükkönyre pedig 259 473 hektár. Amennyiben egy gazdasági év során egy maximális területet nem használnak ki, a fennmaradó mennyiséget az adott gazdasági évre a keret túllépése előtt egy másik garantált legnagyobb területre kell átcsoportosítani.”

20. 31996 R 2201: A Tanács 1996. október 28-i 2201/96/EK rendelete a feldolgozott gyümölcs- és zöldségtermékek piacának közös szervezéséről (HL L 297. szám, 1996.11.21., 29. o.) az alábbi módosításokkal:

- 31997 R 2199: A Tanács 1997.10.30-i 2199/97/EK rendelete (HL L 303. szám, 1997.11.6., 1. o.),
- 31999 R 2701: A Tanács 1999.12.14-i 2701/1999/EK rendelete (HL L 327. szám, 1999.12.21., 5. o.),

▼B

- 32000 R 2699: A Tanács 2000.12.4-i 2699/2000/EK rendelete (HL L 311. szám, 2000.12.12., 9. o.),
- 32001 R 1239: A Tanács 2001.6.19-i 1239/2001/EK rendelete (HL L 171. szám, 2001.6.26., 1. o.),
- 32002 R 0453: A Bizottság 2002.3.13-i 453/2002/EK rendelete (HL L 72. szám, 2002.3.14., 9. o.).

a) A 7. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Ciprus esetében az első albekezdésben említett garantált legnagyobb közösségi terület meghatározása céljából az 1995/1996., 1996/1997. és 1999/2000. gazdasági évet kell referenciaéveknek tekinteni.”

b) A 9. cikk (1) bekezdésének második albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„A (2) bekezdésnek megfelelően felvásárolt malagaszőlő és mazsola mennyisége nem haladhatja meg a 27 930 tonnát.”

c) A III. melléklet helyébe a következő lép:

„III. MELLÉKLET

Az 5. cikkben említett feldolgozási küszöbök

A friss termék nettó tömege

(*tonnában*)

	Paradicsom	Őszibarack	Körte	
Közösségi küszöb	8 653 328	542 062	105 659	
Nemzeti küszöb	Cseh Köztársaság	12 000	1 287	11
	Görögország	1 211 241	300 000	5 155
	Spanyolország	1 238 606	180 794	35 199
	Franciaország	401 608	15 685	17 703
	Olaszország	4 350 000	42 309	45 708
	Ciprus	7 944	6	tt.
	Lettország	tt.	tt.	tt.
	Magyarország	130 790	1 616	1 031
	Málta	27 000	tt.	tt.
	Hollandia	tt.	tt.	243
	Ausztria	tt.	tt.	9
	Lengyelország	194 639	tt.	tt.
Portugália	1 050 000	218	600	
Szlovákia	29 500	147	tt.	

tt. = tárgytalan”.

21. 31996 R 2202: A Tanács 1996. október 28-i 2202/96/EK rendelete egyes citrusfélék termelői részére közösségi támogatási rendszer bevezetéséről (HL L 297. szám, 1996.11.21., 49. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31999 R 0858: A Tanács 1999.4.22-i 858/1999/EK rendelete (HL L 108. szám, 1999.4.27., 8. o.),

▼B

— 32000 R 2699: A Tanács 2000.12.4-i 2699/2000/EK rendelete (HL L 311. szám, 2000.12.12., 9. o.).

A II. melléklet helyébe a következő lép:

„II. MELLÉKLET

Az 5. cikkben említett feldolgozási küszöbök

A friss termék nettó tömege

		(tonnában)			
		Narancs	Citrom	Grépfűt	Apró citrusfélék
Közösségi küszöb		1 518 982	513 650	22 000	390 000
Nemzeti küszöb	Görögország	280 000	27 976	799	5 217
	Spanyolország	600 467	192 198	1 919	270 186
	Franciaország	tt.	tt.	61	445
	Olaszország	599 769	290 426	3 221	106 428
	Ciprus	18 746	3 050	16 000	6 000
	Portugália	20 000	tt.	tt.	1 724

tt. = tárgyaltalan”.

22. 31998 R 1638: A Tanács 1998. július 20-i 1638/98/EK rendelete az olaj- és zsírpiacon közös szervezésének létrehozásáról szóló 136/66/EGK rendelet módosításáról (HL L 210. szám, 1998.7.28., 32. o.), az alábbi módosítással:

— 32001 R 1513: A Tanács 2001.7.23-i 1513/2001/EK rendelete (HL L 201. szám, 2001.7.26., 4. o.).

a) A 2. cikk (1) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Ciprus és Szlovénia legkésőbb 2005. január 1-éig létrehozzák a térinformatikai rendszert (GIS).”

b) A 4. cikk első bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„Az olaj- és zsírpiacon 2001. november 1-je óta hatályos közös szervezése keretében nem fizethető támogatás az olajbogyó-termelőknek azokra a további olajfákra és az ezekhez tartozó területekre, amelyeket a Közösség esetében 1998. május 1-je után, Ciprus és Málta esetében pedig 2001. december 31-e után ültettek be, valamint azokra, amelyek egy később meghatározandó időpontban nem képezik termelési nyilatkozat tárgyát.”

23. 31999 R 1251: A Tanács 1999. május 17-i 1251/1999/EK rendelete egyes szántóföldi növények termelői számára támogatási rendszer létrehozásáról (HL L 160. szám, 1999.6.26., 1.o.), az alábbi módosításokkal:

— 31999 R 2704: A Tanács 1999.12.14-i 2704/1999/EK rendelete (HL L 327. szám, 1999.12.21., 12.o.),

— 32000 R 1672: A Tanács 2000.7.27-i 1672/2000/EK rendelete (HL L 193. szám, 2000.7.29., 13.o.),

— 32001 R 1038: A Tanács 2001.5.22-i 1038/2001/EK rendelete (HL L 145. szám, 2001.5.31., 16.o.).

a) A 2. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a regionális bázisterületet az egy adott régióknak az 1997-2001 közötti időszakra eső, három egymást követő év folyamán szántóföldi növények termesztésére hasznosított területei átlagos hektárszámaként kell megállapítani. A regionális bázisterületek teljes nagysága ezen tagállamok egyikében sem haladhatja meg a VI. mellékletben meghatározott bázisterületek nagyságát.”;

▼B

b) A 3. cikk (5) bekezdése a következő albekezdésekkel egészül ki:

„— a Cseh Köztársaság, Ciprus, Észtország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a referenciahozamok VI. mellékletben említett szinten történő rögzítésével.”.

c) A 3. cikk (7) bekezdésében az „... illetve Olaszország és Spanyolország esetén a 3. cikk (5) bekezdése alapján meghatározott átlaghozamot túllépték...” szavak helyébe a következő szövegrész lép:

„... illetve Ciprus, a Cseh Köztársaság, Észtország, Lengyelország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Olaszország, Spanyolország, Szlovákia és Szlovénia esetén a 3. cikk (5) bekezdése alapján meghatározott átlaghozamot túllépték...”;

d) A 7. cikk a következő albekezdéssel egészül ki az első és második albekezdés között:

„Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország és Szlovénia esetében nem kérelmezhető támogatás olyan földterület után, amely 2000. december 31-én állandó legelő, állandó kultúra volt vagy erdők borították, vagy nem mezőgazdasági célokra használták. Szlovákia esetében nem kérelmezhető támogatás olyan földterület után, amely 2001. december 31-én állandó legelő, állandó kultúra volt vagy erdők borították, vagy nem mezőgazdasági célokra használták. Észtország esetében nem kérelmezhető támogatás olyan földterület után, amely 2002. október 1-jén állandó legelő, állandó kultúra volt vagy erdők borították, vagy nem mezőgazdasági célokra használták. A Cseh Köztársaság esetében nem kérelmezhető támogatás olyan földterület után, amely 2002. november 30-án állandó legelő, állandó kultúra volt vagy erdők borították, vagy nem mezőgazdasági célokra használták. Ciprus esetében nem kérelmezhető támogatás olyan földterület után, amely 2002. december 1-jén állandó legelő, állandó kultúra volt vagy erdők borították, vagy nem mezőgazdasági célokra használták.”

e) A 7. cikk harmadik és negyedik albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„A tagállamok eltérhetnek továbbá az első és második albekezdésben leírt rendelkezésektől a kormányzati beavatkozás egyik vagy másik formájához kapcsolódó bizonyos különleges körülmények esetében, amikor az ilyen beavatkozás hatására egy termelő rendes mezőgazdasági tevékenységének folytatása érdekében korábban támogatásra nem jogosult földterületen gazdálkodik, míg egyidejűleg egy korábban támogatásra jogosult terület támogatásra nem jogosulttá válik, és így a támogatásra jogosult összterület mérete nem növekszik jelentősen.

A tagállamok eltérhetnek továbbá az első és a második albekezdésben foglaltaktól bizonyos más, az előző két albekezdésben nem említett esetekben is, amennyiben a Bizottsághoz benyújtott tervben bizonyítékot szolgáltatnak arra, hogy a támogatásra jogosult összterület mérete változatlan marad.”

f) A II. melléklet a következőkkel egészül ki

„Ciprus
Magyarország”;

g) A III. melléklet helyébe a következő lép:

„III. MELLÉKLET

TERÜLETALAPÚ DURUMBÚZA-TÁMOGATÁSI PÓTLÉKBAN RÉSZESÜLŐ GARANTÁLT LEGNAGYOBB TERÜLET

(hektár)

Görögország	617 000
Spanyolország	594 000
Franciaország	208 000
Olaszország	1 646 000
Ciprus	6 183

▼ **B**

	(hektár)
Ausztria	7 000
Portugália	118 000
Magyarország	2 500

”

h) A IV. melléklet helyébe a következő lép:

„IV. MELLÉKLET

KÜLÖNLEGES DURUMBÚZA-TÁMOGATÁSBAN RÉSZESÜLŐ
GARANTÁLT LEGNAGYOBB TERÜLET

	(hektár)
Németország	10 000
Spanyolország	4 000
Franciaország	50 000
Olaszország	4 000
Magyarország	4 305
Szlovákia	4 717
Egyesült Királyság	5 000

”

i) A rendelet szövege a következő melléklettel egészül ki:

„VI. MELLÉKLET

NEMZETI BÁZISTERÜLET ÉS REFERENCIAHOZAM A CSEH
KÖZTÁRSASÁGBAN, ÉSZTORSZÁGBAN, CIPRUSON, LETTORS-
ZÁGBAN, LITVÁNIÁBAN, MAGYARORSZÁGON, MÁLTÁN,
LENGYELORSZÁGBAN, SZLOVÉNIÁBAN ÉS SZLOVÁKIÁBAN

	bázisterület (hektár)	referencia-hozam (tonna/hektár)
Cseh Köztársaság	2 253 598	4,20
Észtország	362 827	2,40
Ciprus	79 004	2,30
Lettország	443 580	2,50
Litvánia	1 146 633	2,70
Magyarország	3 487 792	4,73
Málta	4 565	2,02
Lengyelország	9 454 671	3,00
Szlovénia	125 171	5,27
Szlovákia	1 003 453	4,06

”

24. 31999 R 1254: A Tanács 1999. május 17-i 1254/1999/EK rendelete a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről (HL L 160. szám, 1999.6.26., 21.o.), az alábbi módosításokkal:

— 32001 R 1455: A Tanács 2001.6.28-i 1455/2001/EK rendelete (HL L 198. szám, 2001.7.21., 58.o.),

— 32001 R 1512: A Tanács 2001.7.23-i 1512/2001/EK rendelete (HL L 201. szám, 2001.7.26., 1.o.),

— 32001 R 2345: A Bizottság 2001.11.30-i 2345/2001/EK rendelete (HL L 315. szám, 2001.11.1., 29.o.).

▼B

a) A 7. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy 2000. január 1-jétől a támogatási jogok összessége területükön ne haladja meg a II. mellékletben meghatározott nemzeti felső határokat, és hogy a 9. cikkben említett nemzeti tartalékokat létrehozassák. A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia legkésőbb egy évvel a csatlakozás után egyéni felső határokat határoz meg a termelők számára, és az egyes tagállamok részére fenntartott támogatási jogok összességéből nemzeti tartalékokat képez a II. mellékletben meghatározottak szerint”;

b) A 11. cikk (3) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a nemzeti felső határokat a következő táblázat határozza meg:

Vágási támogatás:

	Bikák, tinók, tehének és üszök	1 hónaposnál idősebb, de 7 hónaposnál fiatalabb borjak, ha a vágott test súlya 160 kg-nál kevesebb
Cseh Köztársaság	483 382	27 380
Észtország	107 813	30 000
Ciprus	21 000	—
Lettország	124 320	53 280
Litvánia	367 484	244 200
Magyarország	141 559	94 439
Málta	6 002	17
Lengyelország	1 815 430	839 518
Szlovénia	161 137	35 852
Szlovákia	204 062	62 841

„

c) A 16. cikk (1) bekezdésének első albekezdése a következő francia bekezdéssel egészül ki:

„— A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében megegyezik az I. mellékletben meghatározott felső határokkal, vagy az Eurostat-statisztika illetve a Bizottság által elfogadott bármely más közzétett hivatalos statisztika 2001., 2003. és 2003. évekre vonatkozó adatai alapján a levágott hím szarvasmarhafélék átlagos számával.”;

d) A 16. cikk (4) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a 2001., 2002. és 2003. éveket kell referenciaévként figyelembe venni.”;

e) A 17. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében az 1999., 2000. és 2001. éveket kell referenciaévként figyelembe venni.”.

f) A rendelet szövege a 17. cikk után a következő cikkel egészül ki:

„17a. cikk

A 14. cikk (1) bekezdésében említett keretösszegeket és a 17. cikk (3) bekezdésében meghatározott 350 eurós hektáronkénti maximális területalapú támogatást az 1259/1999/EK tanácsi rendelet 1a. cikkében meghatározott növekedési ütemmel összhangban kell alkalmazni.”

▼B

g) Az I. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„I. MELLÉKLET

KÜLÖNLEGES TÁMOGATÁS

A 4. cikk (4) bekezdésében említett, a tagállamokra vonatkozó regionális felső határok

Belgium	235 149
Cseh Köztársaság	244 349
Dánia	277 110
Németország	1 782 700
Észtország	18 800
Görögország	143 134
Spanyolország	713 999 ⁽¹⁾
Franciaország	1 754 732 ⁽²⁾
Írország	1 077 458
Olaszország	598 746
Ciprus	12 000
Lettország	70 200
Litvánia	150 000
Luxemburg	18 962
Magyarország	94 620
Málta	3 201
Hollandia	157 932
Ausztria	423 400
Lengyelország	926 000
Portugália	175 075 ⁽³⁾
Szlovénia	92 276
Szlovákia	78 348
Finnország	250 000
Svédország	250 000
Egyesült Királyság	1 419 811 ⁽⁴⁾

(¹) Az egyes mezőgazdasági termékek tekintetében a Kanári-szigetek javára egyedi intézkedések bevezetéséről és az 1601/92/EGK rendelet (Poseican) hatályon kívül helyezéséről szóló 2001. június 28-i 1454/2001/EK tanácsi rendeletben meghatározott különös szabályok sérelme nélkül.

(²) Az egyes mezőgazdasági termékek tekintetében Franciaország tengerentúli megyéinek javára egyedi intézkedések bevezetéséről és a 72/462/EGK irányelv módosításáról, valamint az 525/77/EGK és 3763/91/EGK (Poseidom) rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 2001. június 28-i 1452/2001/EK tanácsi rendeletben meghatározott különös szabályok sérelme nélkül.

(³) Az egyes mezőgazdasági termékek tekintetében az Azori-szigetek és Madeira javára egyedi intézkedések bevezetéséről és az 1666/92/EGK rendelet (Poseima) hatályon kívül helyezéséről szóló 2001. június 28-i 1453/2001/EK tanácsi rendeletben meghatározott különös szabályok sérelme nélkül. Kivéve a Portugáliában jelenleg szántóföldi növénytermesztésbe vont földterületek külterjes állattenyésztési művelésre való átállításáról szóló 1994. április 26-i 1017/94/EK tanácsi rendeletben (HL L 112. szám 1994.5.3., 2. o.) megállapított külterjesítési programot. Legutóbb a 2582/2001/EK rendelettel (HL L 345. szám, 2001.12.29., 5. o.) módosított rendelet.

(⁴) Ezt a felső határt átmenetileg 100 000-el 1 1 519 811-re kell emelni mindaddig, amíg nem exportálhatók a hat hónaposnál fiatalabb állatok.”.

h) A II. melléklet helyébe a következő lép:

„II. MELLÉKLET

ANYATEHÉNRE VONATKOZÓ TÁMOGATÁS

A 7. cikk (2) bekezdésében hivatkozott, 2000. január 1-jétől alkalmazandó nemzeti felső határok

Belgium	394 253
Cseh Köztársaság (*)	90 300

▼B

Dánia	112 932
Németország	639 535
Észtország (*)	13 416
Görögország	138 005
Spanyolország ⁽¹⁾	1 441 539
Franciaország ⁽²⁾	3 779 866
Írország	1 102 620
Olaszország	621 611
Ciprus (*)	500
Lettország (*)	19 368
Litvánia (*)	47 232
Luxemburg	18 537
Magyarország (*)	117 000
Málta (*)	454
Hollandia	63 236
Ausztria	325 000
Lengyelország (*)	325 581
Portugália ⁽³⁾	277 539
Szlovénia (*)	86 384
Szlovákia (*)	28 080
Finnország	55 000
Svédország	155 000
Egyesült Királyság	1 699 511

(*) A csatlakozás időpontjától alkalmazandó.

⁽¹⁾ Az 1454/2001/EK rendelet 5. cikke (3) bekezdésében meghatározott különleges felső határt, és az 1017/94/EK rendelet 2. cikkében meghatározott különleges tartalmakat kivéve.

⁽²⁾ Az 1452/2001/EK rendelet 9. cikke (4) bekezdésének b) pontjában meghatározott különleges felső határt kivéve.

⁽³⁾ Az 1453/2001/EK rendelet 13. cikke (3) bekezdésében és 22. cikke (3) bekezdésében meghatározott különleges felső határt kivéve.”

i) A IV. melléklet helyébe a következő lép:

„IV. MELLÉKLET

KIEGÉSZÍTŐ TÁMOGATÁSOK

A 14. cikkben hivatkozott keretösszegek

(millió euróban kifejezve)

	2002 és az ezt követő évek
Belgium	39,4
Cseh Köztársaság	8,776017
Dánia	11,8
Németország	88,4
Észtország	1,13451
Görögország	3,8
Spanyolország	33,1
Franciaország	93,4
Írország	31,4
Olaszország	65,6

▼ **B**

(millió euróban kifejezve)

	2002 és az ezt követő évek
Ciprus	0,308945
Lettország	1,33068
Litvánia	4,942267
Luxemburg	3,4
Magyarország	2,936076
Málta	0,0637
Hollandia	25,3
Ausztria	12,0
Lengyelország	27,3
Portugália	6,2
Szlovénia	2,964780
Szlovákia	4,500535
Finnország	6,2
Svédország	9,2
Egyesült Királyság	63,8

”.

▼ **M1**

25. 32003 R 1782: A Tanács 2003. szeptember 29-i 1782/2003/EK rendelete a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról, továbbá a 2019/93/EGK, 1452/2001/EK, 1453/2001/EK, 1454/2001/EK, 1868/94/EK, 1251/1999/EK, 1254/1999/EK, 1673/2000/EK, 2358/71/EGK és a 2529/2001/EK rendeletek módosításáról (HL L 270., 2003.10.21., 1. o.)

a) A 95. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Lengyelország és Szlovénia esetében a 2004-re vonatkozó tejtermék-támogatás tonnánkénti összegét meg kell szorozni a 2004. május 1-jén a mezőgazdasági üzemben rendelkezésre álló ideiglenes egyéni referenciamennyiséggel.”

b) A 95. cikk (4) bekezdése a következő albekezdésekkel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében az első albekezdésben említett összes mennyiséget az 1788/2003/EK (*) tanácsi határozat I. mellékletének f) táblázata határozza meg.

A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében az első albekezdésben említett tizenkét hónapos időszak 2004-től 2005-ig terjed.

(*) HL L 270., 2003.10.21., 123. o.”

c) A 96. cikk (2) bekezdésében a táblázat helyébe a következő lép:

„(2) Kiegészítő kifizetések: euróban kifejezett keretösszegek:

	2004	2005	2006 és 2007 (*)
Belgium	12,12	24,30	36,45
Cseh Köztársaság	9,817	19,687	29,530
Dánia	16,31	32,70	49,05
Németország	101,99	204,53	306,79
Észtország	2,286	4,584	6,876
Görögország	2,31	4,63	6,94

▼ **M1**

	2004	2005	2006 és 2007 (*)
Spanyolország	20,38	40,86	61,29
Franciaország	88,70	177,89	266,84
Írország	19,20	38,50	57,76
Olaszország	36,34	72,89	109,33
Ciprus	0,531	1,066	1,599
Lettország	2,545	5,104	7,656
Litvánia	6,028	12,089	18,133
Luxemburg	0,98	1,97	2,96
Magyarország	7,127	14,293	21,440
Málta	0,178	0,357	0,536
Hollandia	40,53	81,29	121,93
Ausztria	10,06	20,18	30,27
Lengyelország	32,808	65,796	98,694
Portugália	6,85	13,74	20,62
Szlovénia	2,051	4,114	6,170
Szlovákia	3,709	7,438	11,157
Finnország	8,81	17,66	26,49
Svédország	12,09	24,24	36,37
Egyesült Királyság	53,40	107,09	160,64

(*) Illetve – a 70. cikk alkalmazása esetén – az ezeket követő naptári évek.

Az új tagállamokban a keretösszegeket a 143a. cikkben meghatározott növekedési ütemmel összhangban kell alkalmazni.”

26. 31999 R 1257: A Tanács 1999. május 17-i 1257/1999/EK rendelete az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalpból (EMOGA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról, valamint egyes rendeletek módosításáról, illetve hatályon kívül helyezéséről (HL L 160., 1999.6.26., 80. o.), az alábbi módosítással:

— 32003 R 1783: A Tanács 2003.9.29-i 1783/2003/EK rendelete (HL L 270., 2003.10.21., 70. o.)

▼ **B**

1. A II. cím a IX. fejezetét követően a következő fejezettel egészül ki:

„IXa. FEJEZET

AZ ÚJ TAGÁLLAMOKRA VONATKOZÓ KÜLÖN INTÉZKEDÉSEK

I. ALFEJEZET

AZ ÖSSZES ÚJ TAGÁLLAMRA VONATKOZÓ KIEGÉSZÍTŐ TÁMOGATÁS

33a. cikk

Általános rendelkezések

Ez az alfejezet a Cseh Köztársaságban, Észtországban, Cipruson, Lettországban, Litvániában, Magyarországon, Máltán, Lengyelországban, Szlovéniában és Szlovákiában (a továbbiakban »új tagállamok«) az átmeneti vidékfejlesztési támogatási intézkedésekre az I-IX. fejezet alapján nyújtott támogatást kiegészítő, az új tagállamok 2004-2006-os programozási időszakban felmerülő egyedi szükségleteit célzó ideiglenes kiegészítő támogatás nyújtásának feltételeit állapítja meg.

▼B

33b. cikk

Szerkezetátalakítás alatt álló, részben önellátó mezőgazdasági üzemek részére nyújtott támogatás

(1) A szerkezetátalakítás alatt álló, részben önellátó mezőgazdasági üzemek részére nyújtott támogatás a következő célkitűzésekhez járul hozzá:

- a) segíti a vidék azon átmeneti problémáinak mérséklését, amelyek az új tagállamok agrárágazatában és vidéki gazdaságában az egységes piac által támogatott versenyképesség nyomán merülnek fel;
- b) megkönnyíti és ösztönzi a gazdaságilag még nem életképes üzemek szerkezetátalakítását.

E cikk alkalmazásában »részben önellátó mezőgazdasági üzemek« azok a mezőgazdasági üzemek, amelyek elsősorban saját fogyasztásukra termelnek, de megtermelt termékeik egy részét értékesítik.

(2) A mezőgazdasági termelő abban az esetben részesülhet a támogatásból, ha olyan üzleti tervet nyújt be, amely:

- a) bizonyítja az üzem jövőbeli gazdasági életképességét;
- b) részletezi a szükséges beruházásokat;
- c) határozott szakaszokat és célokat jelöl meg.

(3) A (2) bekezdésben említett üzleti tervnek való megfelelést három év elteltével felül kell vizsgálni. Ha az üzleti tervben meghatározott célkitűzések a három elteltével tartott felülvizsgálat idejére nem teljesülnek, további támogatás nem nyújtható, de a korábban kifizetett pénzeket nem kell visszafizetni.

(4) A támogatásokat évente átalánytámogatás formájában fizetik ki, legfeljebb a II. mellékletben meghatározott felső összeghatárig és legfeljebb öt évig.

▼M1**▼B**

33d. cikk

Termelői csoportok

(1) A létrehozatal és az adminisztratív működés megkönnyítése érdekében átalánytámogatásban részesülnek azok a termelői csoportok, amelyek célja, hogy:

- a) a csoport tagjainak a termelését a piaci követelményekhez igazítsák;
- b) a termékeiket közösen hozzák forgalomba, beleértve az értékesítés előkészítését, az értékesítés központosítását és a nagykereskedők ellátását; valamint
- c) közös szabályokat állapítsanak meg a termeléssel kapcsolatos tájékoztatásra, különös tekintettel a betakarításra és a készletezésre.

(2) A támogatásban kizárólag azok a termelői csoportok részesülnek, amelyeket az új tagállamok illetékes hatóságai a csatlakozás időpontját követően és a programozási időszak vége előtt a nemzeti vagy a közösségi jog alapján hivatalosan elismertek.

(3) A támogatást éves részletekben kell nyújtani a termelői csoport elismerésének időpontját követő első öt éven keresztül. A támogatást a csoport éves forgalmazott termelése alapján kell kiszámítani, és az nem haladhatja meg:

- a) a legfeljebb 1 000 000 eurót kitevő forgalmazott termelési érték 5 %-át az első, 5 %-át a második, 4 %-át a harmadik, 3 %-át a negyedik és 2 %-át az ötödik évben,
- b) az 1 000 000 eurót meghaladó forgalmazott termelési érték 2,5 %-át az első, 2,5 %-át a második, 2,0 %-át a harmadik, 1,5 %-át a negyedik és 1,5 %-át az ötödik évben.

A támogatás semmilyen esetben sem haladhatja meg a II. mellékletben megállapított maximális összegeket.

▼B

Málta esetében azon termelési ágazatok vonatkozásában, ahol a teljes termelés rendkívül alacsony, minimális támogatást lehet meghatározni. Az érintett ágazatot és a támogatás szintjét a Bizottság állapítja meg.

*33e. cikk***Technikai segítségnyújtás**

- (1) Támogatás nyújtható a vidékfejlesztési programozási dokumentumok végrehajtásához szükséges előkészítő, felügyeleti, értékelő és ellenőrző intézkedésekre.
- (2) Az (1) bekezdésben említett intézkedések körébe tartoznak különösen:
- a) a tanulmányok;
 - b) a technikai segítségnyújtás, tapasztalatsere, valamint a partnereknek, a kedvezményezetteknek és a nyilvánosságnak szánt információk;
 - c) az irányítást, felügyeletet és értékelést segítő informatikai rendszerek üzembe helyezése, működtetése és összekapcsolása;
 - d) az értékelési módszerek javítása és az e téren kialakult gyakorlattal kapcsolatos információcsere.

*33f. cikk***Leader+-típusú intézkedések**

(1) Támogatás nyújtható azokra az intézkedésekre, amelyek a vidéki közösségek helyi vidékfejlesztési stratégiák kidolgozására és végrehajtására történő felkészítéséhez szükséges képességek megszerzését segítik elő.

Ezek az intézkedések különösen a következőkre terjedhetnek ki:

- a) a térségről szóló tanulmányokhoz nyújtott technikai segítségnyújtás, és az érintett lakosság részéről megfogalmazott kívánságokat figyelembe vevő területi helyzetleírás;
- b) a fejlesztési folyamatban való aktív részvételt ösztönző lakossági felvilágosítás és képzés;
- c) a helyi fejlesztést célzó reprezentatív partnerségek kialakítása;
- d) integrált fejlesztési stratégiák kidolgozása;
- e) kutatás finanszírozása és támogatási kérelmek előkészítése.

▼M1

(2) Támogatásban részesíthető a vidékfejlesztési közösségi kezdeményezésekre (Leader +) (*) vonatkozó iránymutatások meghatározásáról szóló, 2000. április 14-i, a tagállamoknak címzett bizottsági közlemény 12., 14. és 36. pontjában meghatározott elvekkel összhangban a helyi intézőcsoportok által készített, kísérleti jellegű integrált területi vidékfejlesztési stratégiák elfogadása. Ez a támogatás a már elegendő adminisztratív kapacitással és a helyi vidékfejlesztési típusú megközelítés terén gyakorlattal rendelkező régiókra korlátozódik.

▼B

(3) A (2) bekezdésben említett helyi intézőcsoportok jogosultak a (2) bekezdésben említett bizottsági közlemény 15-18. pontjában meghatározott elvekkel összhangban lévő, térségek közötti és transznacionális együttműködési akciókban való részvételre.

(4) Az új tagállamok és a helyi intézőcsoportok hozzáférhetnek a (2) bekezdésben említett bizottsági közlemény 23. pontjában meghatározott vidékfejlesztés-figyelőhöz.

▼B

33g. cikk

A mezőgazdasági üzemek részére történő tanácsadás és az ismeretek terjesztését biztosító szolgáltatások

A 33. cikk harmadik francia bekezdésén túl, támogatásban részesül a mezőgazdasági üzemek részére történő tanácsadás és az ismeretek terjesztését biztosító szolgáltatásnyújtás.

▼M1

33h. cikk

A közvetlen kifizetések kiegészítése

(1) Ideiglenes és *sui generis* rendelkezésként, és kizárólag a 2004–2006-os időszakban, támogatásban részesíthetők az 1782/2003/EK (**) rendelet 143c. cikke szerint nemzeti kiegészítő közvetlen kifizetésre vagy támogatásra jogosult mezőgazdasági termelők.

(2) A mezőgazdasági termelő számára a 2004., a 2005. és a 2006. évek vonatkozásában nyújtott támogatás nem haladhatja meg a következők közötti különbséget:

- a) az új tagállamokban az adott évre az 1782/2003/EK rendelet 143a. cikkével összhangban alkalmazandó közvetlen kifizetések szintje; és
- b) a 2004. április 30-i összetételű Közösségben az adott évben alkalmazandó közvetlen kifizetések szintjének 40 %-a.

(3) A Közösség hozzájárulása az új tagállamban az e cikk alapján nyújtott támogatáshoz a 2004., a 2005., illetve a 2006. évek egyikében sem haladhatja meg az adott tagállamnak nyújtott éves támogatás mértékének 20 %-át. Ugyanakkor ezt a 20 %-os kulcsot az új tagállam a következő kulcsokkal válthatja fel: 2004-re 25 %, 2005-re 20 %, 2006-ra pedig 15 %.

(4) A mezőgazdasági termelő számára e cikk alapján nyújtott támogatást:

- a) Ciprus esetében az 1782/2003/EK rendelet 143c. cikkének (3) bekezdésében említett teljes összeg alkalmazásának céljából nemzeti kiegészítő közvetlen támogatásnak kell tekinteni;
- b) minden más új tagállam esetében az 1782/2003/EK rendelet 143c. cikkének (2) bekezdésében meghatározott legmagasabb szintek alkalmazásának céljából nemzeti kiegészítő közvetlen kifizetésnek, illetve támogatásnak kell tekinteni.

▼B

II. ALFEJEZET

MÁLTA ESETÉBEN ALKALMAZANDÓ KIEGÉSZÍTŐ TÁMOGATÁS

33i. cikk

Az állami támogatáshoz nyújtott kiegészítés Málta esetében

(1) Málta esetében támogatás nyújtható az ezen okmány XI. mellékletének a mezőgazdaságról szóló 4. fejezete A. szakasza 1. pontjában meghatározott, Különleges Piacpolitikai Program a Máltai Mezőgazdaságért (SMPPMA) keretében különleges ideiglenes állami támogatásban részesülő kedvezményezetteknek.

(2) A 33h. cikk (3) bekezdésétől eltérve, a Közösség teljes hozzájárulása Máltán az e cikk és a 33h. cikk alapján nyújtott támogatáshoz a 2004., a 2005., illetve a 2006. évek egyikében sem haladhatja meg az adott évben nyújtott éves támogatás mértékének 20 %-át. Ugyanakkor ezt a 20 %-os kulcsot Málta a következő kulcsokkal válthatja fel: 2004-re 25 %, 2005-re 20 %, 2006-ra pedig 15 %.

(3) Az e cikk alapján nyújtott támogatást a SMPPMA keretében meghatározott maximális összegek alkalmazása céljából különleges ideiglenes állami támogatásnak kell tekinteni.

▼B

33j. cikk

Teljes munkaidős mezőgazdasági termelők Máltán

Az illetékek csatlakozáskor történő eltörlése következtében megváltozott piaci környezethez való alkalmazkodás elősegítése érdekében a teljes munkaidős mezőgazdasági termelők különleges ideiglenes támogatásban részesülnek.

A támogatást évente, fokozatosan csökkenő mértékben és legfeljebb öt évig fizetik. A kifizetésnek három típusa lehet:

- a) az öntözött földekre vonatkozó hektáronkénti kifizetés;
- b) a nem öntözött földekre vonatkozó hektáronkénti kifizetés;
- c) az állattenyésztő mezőgazdasági üzemekre vonatkozó, számosállat-egységenkénti kifizetés.

A kifizetés összegét a mezőgazdasági üzem bevételeinek az illetékek eltörléséből eredő várható visszaesése, és a mezőgazdasági termékek árának ebből következő csökkenése függvényében kell meghatározni. A támogatást olyan szinten kell megállapítani, hogy elkerülhető legyen a túlkompenzáció, különösen az SMPPMA keretében nyújtott termékspecifikus állami támogatás vonatkozásában.

A Bizottság meghatározza a három kifizetéstípus alá tartozó, a mezőgazdasági üzemenként nyújtható támogatások maximális összegét.

III. ALFEJEZET

ELTÉRÉSEK

33k. cikk

Általános rendelkezések

Ez az alfejezet azokat az eseteket határozza meg, amelyekben az új tagállamok eltérhetnek az I., IV., V. és VII. fejezetben megállapított rendelkezésekre vonatkozó jogosultsági kritériumoktól.

33l. cikk

Az összes új tagállamra vonatkozó eltérések

(1) Az 5. cikk első francia bekezdésétől eltérve, beruházási támogatásban olyan mezőgazdasági üzemek részesülnek, amelyek gazdasági életképessége a beruházás megvalósításának végén bizonyítható.

(2) A 7. cikk második albekezdésétől eltérve, a mezőgazdasági üzemek részére nyújtott beruházási támogatás teljes összege, a támogatható beruházás volumenének százalékában kifejezve, legfeljebb 50 %, a kedvezőtlen helyzetű térségekben pedig legfeljebb 60 %. Amennyiben a beruházást, a II. fejezetben említettek szerint, fiatal mezőgazdasági termelők vállalják, ez az arány elérheti az 55 %-ot, kedvezőtlen helyzetű térségekben pedig a 65 %-ot.

▼M1

(2a) A 21b. cikktől eltérve, azokra a közösségi mezőgazdasági előírásokra vonatkozóan, amelyekre a csatlakozási okmány (***) 24. cikkében említett melléklet értelmében átmeneti időszakot állapítottak meg – a kiadások támogathatóságának a vidékfejlesztési programozási dokumentumban meghatározott időpontjától kezdve – öt évet meg nem haladó ideig ideiglenes támogatás adható azoknak a gazdáknak, akik megfelelnek ezen előírásoknak.

▼B

(3) A 26. cikk (1) bekezdésének második francia bekezdésétől eltérve, beruházási támogatásban részesülnek azok a vállalkozások, amelyeknek a csatlakozást követően átmeneti időszak áll rendelkezésükre a környezetvédelemre, a higiénéjára és az állatok kíméletére vonatkozó minimum-előírásoknak való megfelelés elérésére. Ebben az esetben a vállalkozásnak a meghatározott átmeneti időszak végéig vagy, amennyiben ez korábban véget ér, a beruházási időszak végéig meg kell felelnie az adott előírásoknak.

▼B

(4) A 29. cikk (5) bekezdésétől eltérve, az erdőtüzek szempontjából veszélyeztetettnek minősülő térségek besorolását a vidékfejlesztési terv részeként kell benyújtani.

33m. cikk

Az egyes új tagállamokra vonatkozó eltérések

(1) A 11. cikk (1) bekezdésének második francia albekezdésétől eltérve, azok a litvániai mezőgazdasági termelők, akik számára tejkvótát osztottak ki, abban az esetben jogosultak korengedményes nyugdíjra, ha az átruházás időpontjában nem érik el a 70 éves kort.

A támogatás összege az e rendelet I. mellékletében meghatározott maximális összegektől függ, és azt a tejkvóta nagysága, valamint az üzemben folytatott mezőgazdasági tevékenységek összessége alapján kell kiszámítani.

Az átruházó számára kiosztott tejkvótákat kiegészítő kompenzációs kifizetés nélkül kell a nemzeti tejkvótatartalékba visszajuttatni.

(2) A 21. cikktől eltérve, Málta meghaladhatja a 20. cikkben említett térségek területének összességére előírt 10 %-os korlátot.

A 24. cikk (2) bekezdésétől eltérve, a közösségi támogatás I. mellékletben meghatározott éves maximális összegeit a máltai termésköfalak fenntartása és megőrzése érdekében hozott intézkedés esetében növelni lehet. A Bizottság megállapítja a fenti eltérés szerint hektáronként kifizethető maximális összeget.

(3) A 31. cikk (1) bekezdésétől eltérve, Észtország támogatást nyújthat az elhagyott mezőgazdasági földek erdősítésére, amennyiben az adott földterület az előző öt évben használták. Ebben az esetben ez a támogatás a telepítés költségein kívül kizárólag a 31. cikk (1) bekezdése második albekezdésének első francia bekezdésében meghatározott hektáronkénti éves támogatást foglalhatja magában.

(*) HL C 139., 2000.5.18., 5. o.

(**) HL L 270., 2003.10.21., 1. o.

(***) HL magyar nyelvű különkiadás, 2003.9.23-i különszám, 33.o.”

2. A 34. cikk a második albekezdést követően a következő francia bekezdéssel egészül ki:

„— az új tagállamokra vonatkozó külön intézkedésekre irányadó feltételek (IXa. fejezet)”

3. A 42. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a vidékfejlesztési tervek a 2004. január 1-jén kezdődő hároméves időszakra vonatkoznak.”

4. A 44. cikk (1) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a vidékfejlesztési terveket legkésőbb a csatlakozás időpontját követő hat hónapon belül kell benyújtani.”

5. A 44. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a Bizottság az 1260/1999/EK rendelet 50. cikke (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően, a tervek benyújtásától számított hat hónapon belül jóváhagyja a vidékfejlesztési programozási dokumentumokat, amennyiben a hathónapos határidő a csatlakozás időpontját követően ér véget.”

▼B

6. A rendelet III. címe a IV. fejezetet követően a következő fejezettel egészül ki:

„IVa. FEJEZET

AZ ÚJ TAGÁLLAMOKRA VONATKOZÓ KÜLÖN RENDELKEZÉSEK

47a. cikk

(1) Az új tagállamok részére a következő célokra nyújtott közösségi támogatást:

- a) a 35. cikk (1) bekezdésében és a 35. cikk (2) bekezdésének második francia bekezdésében említett intézkedések;
- b) részben önellátó mezőgazdasági üzemek (33b. cikk);

▼M1**▼B**

- d) termelői csoportok (33d. cikk);
- e) technikai segítségnyújtás (33e. cikk);
- f) a közvetlen kifizetések kiegészítései (33h. cikk);
- g) az állami támogatáshoz nyújtott kiegészítés Málta esetében (33i. cikk);
- h) teljes munkaidős mezőgazdasági termelők Máltán (33j. cikk);

az EMOGA Garanciarészlege finanszírozza az e fejezetben meghatározott rendelkezéseknek megfelelően.

(2) A 2. célkitűzés keretébe tartozó területeken a Leader+-típusú intézkedésekre nyújtott közösségi támogatásokat (33f. cikk) az EMOGA Orientációs Részlege finanszírozza.

(3) A következő rendelkezések nem alkalmazhatók:

- a) az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési rendeletről szóló 2002. június 25-i 1605/2002/EK tanácsi rendelet (*) 149-153. cikke,
- b) e rendelet 35. cikkének (1) bekezdése, 35. cikke (2) bekezdésének második francia bekezdése, 36. cikkének (2) bekezdése és 47. cikke.

47b. cikk

(1) A finanszírozáshoz a Közösség az 1260/1999/EK rendelet 29-32. cikkében meghatározott rendelkezéseknek megfelelően járul hozzá.

Ugyanakkor, a Közösség pénzügyi hozzájárulása az 1. célkitűzés körébe tartozó területeken elérheti a 80 %-ot.

Az 1260/1999/EK rendelet 30. cikke (2) bekezdésétől eltérve, a kiadások csak abban az esetben támogathatók, ha azokat a vidékfejlesztési támogatási intézkedés kedvezményezettjének 2003. december 31-ét, és a vidékfejlesztési tervnek a Bizottság részére történő benyújtását követően ténylegesen kifizették. A fenti időpontok közül a későbbit kell a kiadások támogathatósága szempontjából kezdő időpontnak tekinteni.

(2) A közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló, 1999. május 17-i 1258/1999/EK tanácsi rendelet (**) rendelkezéseit, az 5. cikk és a 7. cikk (2) bekezdése kivételével, alkalmazni kell.

(*) HL L 248. szám, 2002.9.16., 1.o..

(**) HL L 160. szám, 1999.6.26., 103.o.”

7. A 49. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia vonatkozásában az EMOGA Garanciarészlege részt vehet a IVa. fejezet rendelkezései szerinti vidékfejlesztési értékelések finanszírozásában. Az előzetes értékeléssel kapc-

▼B

solatos kiadások abban az esetben támogathatók, ha kifizetésükre 2004. január 1-jétől került sor.”

8. Az 50. cikk a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az első albekezdéstől eltérve, az új tagállamokra vonatkozó külön pénzügyi rendelkezéseket, valamint az e pénzügyi rendelkezések bevezetésének megkönnyítéséhez szükséges mechanizmusokat, beleértve az egyes gyakorlati problémák megoldásához szükséges rendelkezéseket az 1258/1999/EK rendelet 13. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően kell elfogadni.”

9. A 8. cikk (2) bekezdésének első francia bekezdésében, a 12. cikk (1) bekezdésében, a 15. cikk (3) bekezdésében, a 16. cikk (3) bekezdésében, a 31. cikk (4) bekezdésében és a melléklet címében a „Melléklet” szó helyébe „I. melléklet” lép.

10. A szöveg a következő II. melléklettel egészül ki:

„II. MELLÉKLET

Az új tagállamokra vonatkozó külön intézkedésekkel kapcsolatos összegek

Cikk	Tárgy:	Euró	
33b. cikk	részben önellátó mezőgazdasági üzemek	1 000 ⁽¹⁾	mezőgazdasági üzemenként / évente
33d. cikk	termelői csoportok	100 000	az első évre
		100 000	a második évre
		80 000	a harmadik évre
		60 000	a negyedik évre
		50 000	az ötödik évre

(¹) Lengyelország esetében a maximálisan rendelkezésre álló összeg nem haladhatja meg az 1 250 eurót.”

▼M1**▼B****▼M1**

27. 32003 R 1782: A Tanács 2003. szeptember 29-i 1782/2003/EK rendelete a közös agrárpolitika keretében tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról, továbbá a 2019/93/EGK, 1452/2001/EK, 1453/2001/EK, 1454/2001/EK, 1868/94/EK, 1251/1999/EK, 1254/1999/EK, 1673/2000/EK, 2358/71/EGK és a 2529/2001/EK rendeletek módosításáról (HL L 270., 2003.10.21., 1. o.)

- a) Az 1. cikk második francia bekezdését követően a következő francia bekezdést kell beilleszteni:

„— átmeneti egyszerűsített jövedelemtámogatás az új tagállamokban a gazdák számára (a továbbiakban: egységes területalapú támogatási rendszer)”

- b) Az 2. cikk a következő g) ponttal egészül ki:

„g) »új tagállamok«: a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia.”

▼ **M1**

c) A IV. címet követően a következő IVa. címet kell beilleszteni:

„IVa. CÍM

TÁMOGATÁSI RENDSZEREK BEVEZETÉSE AZ ÚJ TAGÁLLAMOKBAN

143a. cikk

A támogatási rendszerek bevezetése

Az új tagállamokban a közvetlen kifizetéseket a következő – a növekedést a 2004. április 30-i összetételű Közösségben az ilyen kifizetések ebben az időpontban alkalmazandó szintjének százalékában kifejezett – növekedési ütemezésnek megfelelően kell bevezetni:

- 25 % 2004-ben,
- 30 % 2005-ben,
- 35 % 2006-ban,
- 40 % 2007-ben,
- 50 % 2008-ban,
- 60 % 2009-ben,
- 70 % 2010-ben,
- 80 % 2011-ben,
- 90 % 2012-ben,
- 100 % 2013-tól.

143b. cikk

Egységes területalapú támogatási rendszer

(1) Legkésőbb a csatlakozás időpontjában az új tagállamok úgy határozhatnak, hogy a közvetlen kifizetéseket a (9) bekezdésben meghatározott alkalmazási időszak alatt a (2) bekezdésnek megfelelően kiszámított egységes területalapú támogatással váltják fel.

(2) Az egységes területalapú támogatást évente egyszer fizetik ki. A támogatás kiszámításához a (3) bekezdésnek megfelelően meghatározott éves pénzügyi keretet az egyes új tagállamok (4) bekezdésnek megfelelően megállapított mezőgazdasági területeivel kell elosztani.

(3) A Bizottság minden egyes új tagállam részére éves pénzügyi keretet állapít meg:

- amely azon pénzeszközök összege, amelyek az adott naptári évben az új tagállamban közvetlen kifizetés nyújtása céljából rendelkezésre állnának,
- a megfelelő közösségi szabályozásnak megfelelően és a csatlakozási okmányban, valamint a későbbi közösségi jogszabályokban az egyes közvetlen kifizetésekre vonatkozóan meghatározott mennyiségi paraméterek, úgymint a bázisterület, a támogatás felső határai és a maximális garantált mennyiség (MGM) alapján, valamint
- a 143a. cikkben a közvetlen kifizetések fokozatos bevezetése céljából meghatározott megfelelő százalék alkalmazásával kiigazítva.

(4) Egységes területalapú támogatásban az új tagállam azon mezőgazdasági területei részesülhetnek, amelyek 2003. június 30-án jó mezőgazdasági állapotban tartott mezőgazdasági hasznosítású területnek minősültek, függetlenül attól, hogy ebben az időpontban művelés alatt álltak-e, és amelyeket, adott esetben, az új tagállam által a Bizottság jóváhagyását követően meghatározott objektív kritériumokkal összhangban kiigazítottak.

»Mezőgazdasági hasznosítású terület« a szántóterületek, állandó gyepterületek, állókultúrák és konyhakertek területének összessége, a Bizottság (EUROSTAT) által statisztikai célokra használt meghatározásnak megfelelően.

(5) Az egységes területalapú támogatási rendszerbe tartozó kifizetések odaitélése vonatkozásában a (4) bekezdésben meghatározott kritériumoknak megfelelő valamennyi mezőgazdasági parcella támogathatónak minősül.

▼ M1

Mezőgazdasági üzemenként a támogatható terület minimális nagysága 0,3 hektár. Bármelyik új tagállam úgy határozhat azonban, hogy objektív kritériumok alapján és a Bizottság jóváhagyását követően, 1 hektárt meg nem haladó, nagyobb területi minimumot állapít meg.

(6) A termelés, illetve a termelési tényezők alkalmazása nem kötelező. Ugyanakkor a mezőgazdasági termelők a (4) bekezdésben említett földterületet bármilyen mezőgazdasági célra hasznosíthatják. Az 5302 10 00 KN-kód alá tartozó kender termesztése esetén az 1251/1999/EK tanácsi rendelet (*) 5a. cikkének (2) bekezdését, a 2316/1999/EK bizottsági rendelet (**) 7b. cikkét, valamint e rendelet 52. cikkének (1) bekezdését kell alkalmazni.

Az egységes területalapú támogatási rendszer keretében támogatásban részesülő földterületeket a környezet védelmével összhangban lévő jó mezőgazdasági állapotban kell tartani.

2005. január 1-jétől a 3., 4., 6., 7. és 9. cikk alkalmazása az új tagállamok esetében szabadon választható lesz annyiban, amennyiben e rendelkezések a jogszabályban megállapított gazdálkodási követelményekre vonatkoznak.

(7) Amennyiben egy adott évben egy új tagállamban az egységes területalapú támogatások túllépik a tagállam éves pénzügyi keretét, az új tagállamban érvényes hektáronkénti nemzeti összeget egy csökkentési együttítható alkalmazásával arányosan csökkenteni kell.

(8) Az integrált rendszerre a 3508/92/EGK (***) rendeletben, és különösen annak (2) cikkében, valamint e rendelet II. címének 4. fejezetében, és különösen a 18. cikkben meghatározott közösségi szabályokat az egységes területalapú támogatási rendszer vonatkozásában a szükséges mértékben kell alkalmazni. Ennek megfelelően bármelyik új tagállam, amely ezt a rendszert választja:

- elkészíti és feldolgozza a mezőgazdasági termelők éves támogatási kérelmeit. Ezek a kérelmek kizárólag a kérelmezőkre és a bejelentett mezőgazdasági parcellákra vonatkozó adatokat (azonosítási szám és terület) tartalmazhatnak;
- parcellaazonosítási rendszert hoz létre, amely biztosítja, hogy a támogatási kérelem tárgyát képező mezőgazdasági parcellák azonosíthatók, területük meghatározható, valamint hogy az adott parcella mezőgazdasági földterület és arra vonatkozóan nem nyújtottak be másik kérelmet;
- rendelkeznie kell a mezőgazdasági üzemek, parcellák és támogatási kérelmek számítógépes adatbázisával;
- a 2004-re vonatkozó támogatási kérelmeket a 3508/92/EGK rendelet 7. és 8. cikkével összhangban, a 2005-től kezdődően bármelyik évre vonatkozó kérelmeket pedig e rendelet 23. cikkével összhangban ellenőrzi.

Az egységes területalapú támogatási rendszer alkalmazása semmiképpen nem érintheti az új tagállamoknak az állatok azonosítására és nyilvántartására vonatkozó, a 92/102/EGK (****) tanácsi irányelvben és az 1760/2000/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben meghatározott közösségi szabályok végrehajtása tekintetében fennálló kötelezettségét (*****).

(9) Az egységes területalapú támogatási rendszer lehetőségével minden új tagállam a 2006 végéig tartó alkalmazási időszakban élhet, amelyet az új tagállam kérésére kétszer egy-egy évre meg lehet hosszabbítani. A (11) bekezdés rendelkezéseire is figyelemmel, bármelyik új tagállam úgy határozhat, hogy az alkalmazási időszak első vagy második évének végén megszünteti a rendszer alkalmazását az egységes támogatási rendszer alkalmazása céljából. Az új tagállamok legkésőbb az alkalmazás utolsó évének augusztus 1-ig értesítik a Bizottságot az alkalmazás megszüntetésére vonatkozó szándékukról.

(10) Az egységes területalapú támogatási rendszer alkalmazási időszakának vége előtt a Bizottság értékeli az érintett új tagállamoknak a közvetlen kifizetések teljes körű alkalmazására való felkészültségét.

Az új tagállamoknak – különösen az egységes területalapú támogatási rendszer alkalmazási időszakának végére – minden szükséges intézkedést meg kell tenniük a 18. cikkben meghatározott integrált rendszer létrehozására a közvetlen kifizetések akkor alkalmazandó formában történő megfelelő működtetése érdekében.

▼ **M1**

(11) Értékelése alapján a Bizottság:

a) megállapítja, hogy az új tagállam részt vehet a 2004. április 30-i összetételű Közösség tagállamaiban alkalmazott közvetlen kifizetési rendszerekben,

vagy

b) úgy határoz, hogy a szükséges irányítási és ellenőrzési eljárások teljes körű bevezetésének és megfelelő működésének lehetővé tétele érdekében, a szükségesnek tekintett időtartamra meghosszabbítja az egységes területalapú támogatási rendszernek az új tagállamban való alkalmazását.

A b) pontban említett meghosszabbított alkalmazási időszak vége előtt a (10) bekezdést kell alkalmazni.

Az egységes területalapú támogatási rendszer öt éves alkalmazási időszakának végéig (vagyis 2008-ig) a 143a. cikkben meghatározott százalékarányt kell alkalmazni. Ha az egységes területalapú támogatási rendszer alkalmazási időszakát a b) pont alapján hozott határozatnak megfelelően meghosszabbítják, az egységes területalapú támogatási rendszer alkalmazásának utolsó évéig a 143a. cikkben 2008-ra meghatározott százalékarányt kell alkalmazni.

(12) Az egységes területalapú támogatási rendszer alkalmazási időszakának végét követően a közvetlen kifizetéseket a megfelelő közösségi szabályozásnak megfelelően és a csatlakozási okmányban (*****) az egyes közvetlen kifizetésekre meghatározott mennyiségi paraméterek, úgymint a bázisterület, támogatási felső határok és maximális garantált mennyiség (MGM) alapján, illetve a későbbi közösségi jogszabályoknak megfelelően kell alkalmazni. Ezt követően az 143a. cikkben a megfelelő évekre meghatározott százalékarányokat kell alkalmazni.

(13) Az új tagállamok részletesen tájékoztatják a Bizottságot az e cikk végrehajtására elfogadott, és különösen a (7) bekezdés alapján elfogadott intézkedésekről.

143c. cikk

Nemzeti kiegészítő közvetlen kifizetések és közvetlen kifizetések

(1) Ennek a cikknek az alkalmazásában »KAP-típusú nemzeti rendszer« valamennyi, az új tagállamokban a csatlakozás időpontja előtt alkalmazandó nemzeti közvetlen kifizetési rendszer, amelynek keretében közvetlen kifizetések alá tartozó termelés vonatkozásában nyújtottak támogatást a mezőgazdasági termelők részére.

(2) Az új tagállamok a Bizottság engedélyével kiegészíthetik a mezőgazdasági termelő részére nyújtott közvetlen kifizetéseket:

a) valamennyi közvetlen kifizetés esetén 2004-ben a 2004. április 30-i összetételű Közösségben érvényes közvetlen kifizetési szint 55 %-áig, 2005-ben ennek 60 %-áig, 2006-ban pedig ennek 65 %-áig, és 2007-től kezdve a 143a. cikkben az adott évre meghatározott szintet meghaladó 30 százalékpontig. Ugyanakkor a Cseh Köztársaság a burgonyakeményítő-ágazat vonatkozásában a 2004. április 30-i összetételű Közösségben érvényes közvetlen kifizetési szint 100 %-áig egészítheti ki a közvetlen kifizetéseket,

vagy

b) i. az egységes kifizetési rendszeren kívüli közvetlen kifizetések esetén azon közvetlen támogatások teljes összegének a 10 százalékponttal megnövelt összegéig, amelyekre a mezőgazdasági termelő, termékenkénti alapon, a 2003-as naptári évben az új tagállamban egy KAP-típusú nemzeti rendszerben jogosult lenne. Ugyanakkor Litvánia esetében a 2002-es naptári évet kell referenciaévnak tekinteni, Szlovénia esetében pedig a növelés 2004-ben 10 százalékpont, 2005-ben 15 százalékpont, 2006-ban 20 százalékpont, és 2007-től 25 százalékpont.

ii. az egységes kifizetési rendszer vonatkozásában az új tagállamok által egy adott évre odaítélhető nemzeti kiegészítő közvetlen támogatás teljes összegét egy külön pénzügyi keret korlátozza. Ez a keret a következők közötti különbözettel egyezik meg:

— a KAP-típusú nemzeti közvetlen támogatás teljes összegének a 10 százalékponttal megnövelt azon összege, amely a 2003-as naptári

▼ M1

évben az érintett új tagállamban, vagy Litvánia esetében a 2002-es naptári évben rendelkezésre állna. Ugyanakkor Szlovénia esetében a növelés 2004-ben 10 százalékpont, 2005-ben 15 százalékpont, 2006-ban 20 százalékpont és 2007-től 25 százalékpont.

és

- az érintett új tagállamra vonatkozó, adott esetben a 64. cikk (2) bekezdésének és a 70. cikk (2) bekezdésének megfelelően kiigazított VIIIa. mellékletben meghatározott nemzeti felső határ.

A fenti első francia bekezdésben említett teljes összeg meghatározásakor be kell számítani a nemzeti közvetlen kifizetéseket és/vagy azok közösségi közvetlen kifizetéseknek megfelelő összetevőit és/vagy azokat az összetevőket, amelyeket az érintett új tagállamra vonatkozó tényleges felső határ kiszámításakor a 64. cikk (2) bekezdésének, a 70. cikk (2) bekezdésének és a 71c. cikknek megfelelően figyelembe vettek.

Az új tagállamok valamennyi közvetlen kifizetés esetében választhatnak, hogy a fenti a) vagy a b) lehetőség közül melyiket alkalmazzák.

Az új tagállamokban a csatlakozást követően a mezőgazdasági termelő részére a megfelelő közvetlen kifizetés alapján nyújtható közvetlen támogatás teljes összege, beleértve valamennyi nemzeti kiegészítő közvetlen kifizetést, nem haladhatja meg azt a közvetlen támogatási szintet, amelyre a termelő a 2004. április 30-i összetételű Közösségben a tagállamokra ekkor alkalmazandó megfelelő közvetlen kifizetés keretében jogosult lenne.

- (3) Ciprus a mezőgazdasági termelő részére az I. mellékletben felsorolt bármely közvetlen kifizetés keretében nyújtott közvetlen támogatást annak támogatásnak a teljes összegéig egészítheti ki, amelyre a mezőgazdasági termelő 2001-ben lett volna Cipruson jogosult.

A ciprusi hatóságok biztosítják, hogy Cipruson a csatlakozást követően a mezőgazdasági termelő részére a megfelelő közvetlen kifizetés alapján nyújtott közvetlen támogatások teljes összege, beleértve valamennyi nemzeti kiegészítő közvetlen kifizetést, semmiképpen ne haladja meg azt a közvetlen támogatási szintet, amelyre a termelő a 2004. április 30-i összetételű Közösségben ezen közvetlen kifizetés keretében az érintett évben jogosult lenne.

Az odaítélhető nemzeti kiegészítő támogatások teljes összegét a XII. melléklet tünteti fel.

A nemzeti kiegészítő támogatást a közös agrárpolitika alakulása miatt szükségessé váló módosításoknak megfelelően ki kell igazítani.

A (2) és (5) bekezdést Ciprus esetében nem kell alkalmazni.

- (4) Ha egy új tagállam az egységes területalapú támogatási rendszer alkalmazása mellett dönt, az (5) és a (8) bekezdésben említett feltételek mellett nyújthat nemzeti kiegészítő közvetlen támogatást.

- (5) A 2004-es évre vonatkozóan az egységes területalapú támogatási rendszer alkalmazása során az ebben az évben nyújtott nemzeti kiegészítő támogatás (al)ágazonkénti teljes összege nem haladhatja meg az (al)ágazonkénti külön pénzügyi keretet. Ez a keret a következők közötti különbözettel egyezik meg:

— a (2) bekezdés a) vagy, adott esetben, b) pontjának alkalmazásából következő (al)ágazonkénti támogatás teljes összege, és

— annak a közvetlen támogatásnak a teljes összege, amely az adott évben ugyanarra az (al)ágazatra az érintett új tagállamban az egységes területalapú támogatási rendszer keretében rendelkezésre állna.

2005-öt követően a fenti korlátozást az (al)ágazonkénti külön pénzügyi keretek alkalmazása révén egyik évre vonatkozóan sem kell alkalmazni. Ugyanakkor az új tagállamok fenntartják maguknak a jogot az (al)ágazonkénti külön pénzügyi keretek alkalmazására, feltéve hogy az adott (al)ágazonkénti külön pénzügyi keret csak

— az egységes támogatási rendszerrel összevont közvetlen kifizetésekre vonatkozik, és/vagy

▼ M1

— olyan közvetlen kifizetés(ek)re vonatkozik, amely a 70. cikk (2) bekezdése alapján nem tartozik az egységes támogatási rendszer keretébe, illetve az alól kivonható, vagy amely a 64. cikk (2) bekezdésében említett részleges végrehajtás alá esik.

(6) Az új tagállam objektív kritériumok alapján és a Bizottság engedélyével határozhat az odaítélhető nemzeti kiegészítő támogatások összegéről.

(7) A Bizottság engedélye:

— a (2) bekezdés b) pontjának alkalmazási körébe tartozó esetben meghatározza a megfelelő KAP-típusú nemzeti közvetlen kifizetési rendszereket,

— meghatározza azt a szintet, ameddig nemzeti kiegészítő támogatások nyújthatók, a nemzeti kiegészítő támogatások mértékét, és adott esetben, odaítélésük feltételeit,

— a közös agrárpolitika alakulása miatt szükségessé váló esetleges módosításokra is figyelemmel kerül kiadásra.

(8) Nem nyújtható nemzeti kiegészítő kifizetés vagy támogatás azokra a mezőgazdasági tevékenységekre, amelyekre nézve a 2004. április 30-i összetételű Közösségben nem irányoztak elő közvetlen kifizetéseket.

(9) A nemzeti kiegészítő közvetlen kifizetés mellett Ciprus 2010-ig átmeneti és fokozatosan csökkenő nemzeti támogatást is nyújthat. Ezt az állami támogatáshoz hasonló formában, így például elkülönített kifizetések formájában kell nyújtani.

A 2001-ben nyújtott nemzeti támogatások jellegét és összegét figyelembe véve, Ciprus a XIII. mellékletben meghatározott mértékig állami támogatásban részesítheti az említett mellékletben felsorolt (a)ágazatokat.

Az állami támogatást a közös agrárpolitika alakulása miatt szükségessé váló esetleges kiigazításokra is figyelemmel kell nyújtani. Amennyiben ilyen kiigazítások válnak szükségessé, a támogatások összegét vagy azok megadásának feltételeit a Bizottság határozata alapján módosítani kell.

Az állami támogatásokra vonatkozó intézkedések végrehajtásáról Ciprus évente jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyben feltünteti az (a)ágazatonként nyújtott támogatások formáját és összegét.

(10) A nemzeti kiegészítő közvetlen kifizetés mellett Lettország 2008 végéig átmeneti és fokozatosan csökkenő nemzeti támogatást is nyújthat. Ezt az állami támogatáshoz hasonló formában, így például elkülönített kifizetések formájában kell nyújtani.

Lettország a XIV. mellékletben meghatározott mértékig állami támogatásban részesítheti az említett mellékletben felsorolt (a)ágazatokat.

Az állami támogatást a közös agrárpolitika alakulása miatt szükségessé váló esetleges kiigazításokra is figyelemmel kell nyújtani. Amennyiben ilyen kiigazítások válnak szükségessé, a támogatások összegét vagy azok megadásának feltételeit a Bizottság határozata alapján módosítani kell.

Az állami támogatásokra vonatkozó intézkedések végrehajtásáról Lettország évente jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyben feltünteti az (a)ágazatonként nyújtott támogatások formáját és összegét.

(*) A Tanács 1251/1999/EK rendelete egyes szántóföldi növények termelői számára támogatási rendszer létrehozásáról (HL L 160., 1999.6.26., 1. o.).

(**) A Bizottság 2316/1999/EK rendelete az egyes szántóföldi növények termelői számára támogatási rendszer létrehozásáról szóló 1251/1999/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok meghatározásáról (HL L 280., 1999.10.30., 43. o.).

(***) A Tanács 3508/92/EGK rendelete egyes közösségi támogatási programok integrált szabályozási és ellenőrzési rendszerének létrehozásáról (HL L 355., 1992.12.5., 1. o.).

(****) A Tanács 92/102/EGK irányelve az állatok azonosításáról és nyilvántartásáról (HL L 355., 1992.12.5., 32. o.).

(*****) Az Európai Parlament és a Tanács 1760/2000/EK rendelete a szarvasmarhák azonosítási és nyilvántartási rendszerének létrehozásáról, továbbá a marhahús és marhahústermékek címkézéséről, valamint a 820/97/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 204., 2000.8.11., 1. o.).

(*****) HL L 236., 2003.9.23., 33. o.”

▼M1

- d) A 145. cikk a d) pontot követően a következő szövegrésszel egészül ki:
„da) a IVa. cím rendelkezéseinek végrehajtására vonatkozó részletes szabályok”
- e) A 153. cikk (4) bekezdése a következő mondattal egészül ki:
„A rendelet 2a. cikkében említett egyszerűsített rendszer nem alkalmazandó az új tagállamokra.”
- f) Az I. mellékletben az „Egységes támogatás” sor után a következő sort kell beilleszteni:

„Egységes területalapú támogatás	E rendelet IVa. címének 143b. cikke	Az e mellékletben említett közvetlen kifizetések helyébe lépő elkülönített kifizetés”
----------------------------------	-------------------------------------	---

- g) A szöveg a következő mellékletekkel egészül ki:



XII. MELLÉKLET

1. táblázat:

Ciprus: Nemzeti kiegészítő közvetlen kifizetések a normál közvetlen kifizetési rendszerek alkalmazása esetén

Növekedési ütem	25 %	30 %	35 %	40 %	50 %	60 %	70 %	80 %	90 %
Ágazat	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012
Szántóföldi növények (a durumbúza kivételével)	7 913 822	7 386 234	6 858 646	6 331 058	75 881	4 220 705	3 165 529	2 110 353	1 055 176
Durumbúza	2 256 331	2 059 743	1 888 505	1 743 235	1 452 696	1 162 157	871 618	581 078	290 539
Nagymagvú hüvelyesek	30 228	28 273	26 318	24 363	20 363	16 362	12 272	8 181	4 091
Tej és tejtermékek	887 535	1 759 243	2 311 366	2 133 569	1 777 974	1 422 379	1 066 784	711 190	355 595
Marhahús	3 456 709	3 226 262	2 995 814	2 765 367	2 304 473	1 843 578	1 382 684	921 789	460 895
Juh- és kecskehús	8 267 087	7 715 948	7 164 809	6 613 669	5 511 391	4 409 113	3 306 835	2 204 556	1 102 278
Olívaolaj	5 951 250	5 554 500	5 157 750	4 761 000	3 967 500	3 174 000	2 380 500	1 587 000	793 500
Dohány	782 513	730 345	678 178	626 010	521 675	417 340	313 005	208 670	104 335
Banán	3 290 625	3 071 250	2 851 875	2 632 500	2 193 750	1 755 000	1 316 250	877 500	0
Száritott szőlő	104 393	86 562	68 732	50 901	15 241	0	0	0	0
Mandula	49 594	30 878	12 161	0	0	0	0	0	0
Összesen	32 990 086	31 649 237	30 014 153	27 681 672	23 040 943	18 420 634	13 815 476	9 210 317	4 166 409

Az egységes támogatási rendszerben meghatározott nemzeti kiegészítő közvetlen kifizetések:

Az egységes kifizetési rendszer keretében nyújtható nemzeti kiegészítő közvetlen kifizetések teljes összege megegyezik az ebben a táblázatban említett, az egységes támogatási rendszer alá tartozó ágazatokra vonatkozó ágazati felső határok összegével, amennyiben ezekben az ágazatokban a támogatás elkülönített.

2. táblázat:

Ciprus: Nemzeti kiegészítő közvetlen kifizetések az egységes területalapú támogatási rendszer közvetlen kifizetésekre történő alkalmazása esetén

Növekedési ütem	Egységes területalapú támogatási rendszer								
	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	
Ágazat									
Szántóföldi növények (a durumbúza kivételével)	6 182 503	3 997 873	2 687 095	1 303 496	0				
Durumbúza	2 654 980	2 469 490	2 358 196	2 240 719	2 018 131				



Egységes területalapú támogatási rendszer					
Ágazat	2004	2005	2006	2007	2008
Nagymagvú hüvelyesek	27 346	20 566	16 498	12 204	4 068
Tej és tejtermékek	1 153 380	2 323 212	3 501 948	3 492 448	3 474 448
Marhahús	4 608 945	4 608 945	4 608 945	4 608 945	4 608 945
Juh- és kecskehús	10 932 782	10 887 782	10 860 782	10 832 282	10 778 282
Olívaolaj	7 215 000	6 855 000	6 639 000	6 411 000	5 979 000
Szárított szőlő	182 325	176 715	173 349	169 796	163 064
Banán	4 368 300	4 358 700	4 352 940	4 346 860	4 335 340
Dohány	1 049 000	1 046 750	1 045 400	1 043 975	1 041 275
Összesen	38 374 562	36 745 034	36 244 154	34 461 726	32 402 554

XIII. MELLÉKLET

CIPRUS – ÁLLAMI TÁMOGATÁSOK

Ágazat	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Gabonafélék (a durumbúza kivételével)	7 920 562	6 789 053	5 657 544	4 526 035	3 394 527	2 263 018	1 131 509
Tej és tejtermékek	5 405 996	3 161 383	1 405 471	1 124 377	843 283	562 189	281 094
Marhahús	227 103	194 660	162 216	129 773	97 330	64 887	0
Juh- és kecskehús	3 597 708	3 083 750	2 569 791	2 055 833	1 541 875	1 027 917	513 958
Sertéságazat	9 564 120	8 197 817	6 831 514	5 465 211	4 098 909	2 732 606	1 366 303
Baromfi és tojás	3 998 310	3 427 123	2 855 936	2 284 749	1 713 561	1 142 374	571 187
Bor	15 077 963	12 923 969	10 769 974	8 615 979	6 461 984	4 307 990	2 153 995
Olivaj	7 311 000	6 266 571	5 222 143	4 177 714	3 133 286	2 088 857	1 044 429
Csemegezőlő	3 706 139	3 176 691	2 647 242	2 117 794	1 588 345	1 058 897	529 448
Feldolgozott paradicsom	411 102	352 373	293 644	234 915	176 187	117 458	58 729
Banán	445 500	381 857	318 214	254 571	190 929	127 286	63 643
Lombhullató fák gyümölcse, beleértve a csonthéjasokat	9 709 806	8 322 691	6 935 576	5 548 461	4 161 346	2 774 230	1 387 115
Összesen	67 375 310	56 277 938	45 669 267	36 535 414	27 401 560	18 267 707	9 101 410

XIV. MELLÉKLET

LETTORSZÁG – ÁLLAMI TÁMOGATÁSOK

ÁLLAMI TÁMOGATÁSOK		2004	2005	2006	2007	2008
Ágazat						
Len		654 000	523 200	392 400	261 600	130 800
Sertéságazat		204 000	163 200	122 400	81 600	40 800
Juh- és kecskehús		107 000	85 600	64 200	42 800	21 400
Vetőmagok		109 387	87 510	66 110	44 710	23 310
Összesen		1 074 387	859 510	645 110	430 710	216 310*

▼B

28. 31999 R 1493: A Tanács 1999. május 17-i 1493/1999/EK rendelete a borpiac közös szervezéséről (HL L 179. szám, 1999.7.14., 1.o.), az alábbi módosításokkal:

— 32000 R 1622: A Bizottság 2000.7.24-i 1622/2000/EK rendelete az 1493/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazásának egyes részletes szabályai megállapításáról (HL L 194. szám, 2000.7.31., 1. o.),

— 32000 R 2826: A Tanács 2000.12.19-i 2826/2000/EK rendelete (HL L 328. szám, 2000.12.23., 2. o.),

— 32001 R 2585: A Tanács 2001.12.19-i 2585/2001/EK rendelete (HL L 345. szám, 2001.12.29., 10. o.).

a) Az 1. cikk (3) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Lengyelországnak a III. mellékletben meghatározott A szőlőtermő övezetbe történő besorolása kérdéséről a csatlakozás időpontjában kell határozni.”

b) Az 5. cikk (2) bekezdése a következő d) ponttal egészül ki:

„d) Ciprus esetében 2000 ha területre vonatkozó telepítési jogok minőségi bortermelés céljára a csatlakozást megelőzően meglévő nemzeti jogtartalékból. Ciprus a Bizottság rendelkezésére bocsátja azon régiók listáját, amelyek az e nemzeti jogtartalékból származó telepítési jogokban részesülnek.”

c) A 6. cikk a következő (4) bekezdéssel egészül ki:

„(4) A Cseh Köztársaság esetében az újonnan létrehozott telepítési jogokat a 2004. május 1-jén a Cseh Köztársaságban művelés alatt álló szőlőültetvények összterületének 2 %-áról származó m.t. minőségi borok termelésére osztják fel. Ezeket a jogokat az 5. cikk hatálya alá tartozó nemzeti jogtartalékba helyezik.

Málta esetében az újonnan létrehozott telepítési jogokat a Máltán található összesen 1 000 ha területű telepített bortermőhelyről származó m.t. minőségi borok termelésére osztják fel. Ezeket az újonnan létrehozott telepítési jogokat legkésőbb a 2005/2006. borászati évben fel kell használni. Amennyiben ezeket a jogokat a 2005/2006. borászati év végéig nem használják fel, akkor azokat az 5. cikk hatálya alá tartozó nemzeti jogtartalékba kell helyezni.”

d) A 19. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Amennyiben Lengyelországot az 1. cikk (3) bekezdése alapján szőlőtermő övezetként sorolják be, a csatlakozás időpontjában Lengyelországnak meg kell jelölnie a területén előállított valamennyi minőségi bor tekintetében az annak termelésére alkalmas szőlőfajtákat.”;

e) A 27. cikk (7) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(7) Bármely természetes vagy jogi személy vagy személyek csoportjai, aki, illetve amely az A. szőlőtermő övezetben, a B. szőlőtermő övezet német részén vagy Ausztria vagy a Cseh Köztársaság szőlőtermő területein szüretelt szőlőt dolgoz fel, köteles az ebből a feldolgozásból származó melléktermékeket ellenőrzés és később meghatározásra kerülő feltételek mellett a forgalomból kivonni.”

f) A 44. cikk (6) és (13) bekezdése az „Írországban” szót követően a „Lengyelországban” szóval egészül ki:

g) Az I. melléklet 3. pontja a következő mondattal egészül ki:

„A Magyarországról származó »Tokaji eszencia« m.t. minőségi bor nem tekinthető részben erjedt szőlőmustnak.”

h) A III. mellékletben (Szőlőtermő övezetek):

— az 1. pont a következő d) alponttal egészül ki:

„d) a Cseh Köztársaságban, Csehországban (Bohemia): a következő szőlőtermő területek szőlőterületeit: pražská, mělnická, roudnická, žemosecká, mostecká, čáslavská”

— a 2. pont a következő d), e) és f) alponttal egészül ki:

„d) a Cseh Köztársaságban, Morvaországban (Moravia): a következő szőlőtermő területek szőlőterületeit: brněnská, bzenecká, mikulovská, mutěnická, velkopavlovická, znojemská, strážnická, kyjovská, uher-

▼B

skohradišťská, Podluží és az 1. pont d) alpontjában nem említett szőlőterületeket.

e) Szlovákiában: a Kis-Kárpátok, Dél-Szlovákia, Nyitra, Közép-Szlovákia és Kelet-Szlovákia szőlőtermő területeit, valamint a 3. pontban nem említett szőlőtermő területeket.

f) Szlovéniában, a Podravje régió szőlőterületeit: ljutomersko-ormoški vinorodni okoliš, mariborski vinorodni okoliš, radgonsko-kapelski vinorodni okoliš, šmarsko-virštajnski vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Haloze, prekmurski vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Srednje Slovenske gorice, a Posavje régióban: bizeljsko-sremiški vinorodni okoliš, vinorodni okoliš Bela krajina, vinorodni okoliš Dolenjska és az 5. pont d) alpontjában nem említett régiók szőlőtermő területeit.”

— a 3. pont a következőkkel egészül ki:

„Szlovákiában a Tokaj régióban.”

— a 4. pont a következőkkel egészül ki:

„Magyarországon minden szőlőterületet.”

— az 5. pont a következő d) alponttal egészül ki:

„d) Szlovéniában a szőlőterületeket a Primorska régióban: vinorodni okoliš Goriška Brda, vinorodni okoliš Vipavska dolina, koprski vinorodni okoliš és vinorodni okoliš Kras”

— a 6. pont a következő bekezdéssel egészül ki:

„Cipruson a C III. a) szőlőtermő övezet magában foglalja a 600 m-t meghaladó tengerszint feletti magasságon található szőlőterületeket”.

— a 7. pont a következő f) és g) alponttal egészül ki:

„f) Cipruson: a 600 m-t nem meghaladó tengerszint feletti magasságon található szőlőterületeket;

g) Máltán: a szőlőterületeket.”

i) a IV. melléklet 4. pontja a következő d) alponttal egészül ki:

„d) a bornak borseprőre, törkölyre vagy préselt aszútészta öntése, amelyben ezt a módszert hagyományosan a »Tokaji fordítás« és a »Tokaji másolás« előállításakor, később meghatározandó feltételek mellett, alkalmazzák Magyarország Tokaj-hegyalja régiójában.”.

j) Az V. mellékletben:

— az A. rész (2) bekezdésének b) pontja a következő francia bekezdéssel egészül ki:

„— a Magyarországról származó, a magyar rendelkezéseknek megfelelően »Tokaji édes szamorodni« vagy »Tokaji aszú« elnevezésű Tokaji m.t. minőségi borok esetében;”

— az A. rész (2) bekezdésének d) pontja a következő szövegrésszel egészül ki: „valamint a Magyarországról származó, a magyar rendelkezéseknek megfelelően »Tokaji másolás«, »Tokaji fordítás«, »Tokaji aszúeszencia«, »Tokaji eszencia«, »Aszúbor« és »Töppedt szőlőből készült bor« elnevezésű m.t. minőségi borok esetében.”

— a D. rész (3) bekezdése a következőkkel egészül ki: „valamint Magyarország és Szlovénia szőlőtermő övezeteiben.”

k) A VI. mellékletben:

— a D. rész (1) bekezdésének b) pontja a következő albekezdéssel egészül ki:

„A Ciprusról származó Commandaria m.t. minőségi borok tekintetében azonban azon feldolgozási szakaszokat, amelyek során a szőlőből szőlőmustot, és az így előállított szőlőmustból bort állítanak elő, szigorú ellenőrzés mellett és a ciprusi jogszabályokban megállapított feltételeknek megfelelően, azon a meghatározott régiókn kívül is el lehet végezni, ahol a felhasznált szőlőt szüretelték.”

▼B

- az F. rész (5) bekezdésében a második mondat a következőképpen kezdődik:
- „a Szlovéniából származó, a szlovén rendelkezéseknek megfelelően »Cviček PTP«-elnevezésű Dolenjska m.t. minőségi borok esetében és”
- l) A VII. melléklet A. része 2. pontja b) alpontjának harmadik francia bekezdése helyébe a következő szöveg lép:
- „— később meghatározandó feltételek mellett a következő kifejezések egyike: »Landwein«, »vin de pays«, »indicazione geografica tipica«, »ονομασία κατά παράδοση«, »οίνος τοπικός«, »vino de la tierra«, »vinho regional«, »regional wine«, »landwijn«, »geograafilise tähistusega lauavein«, »tájbor«, »inbid tradizzjonali tal-lokal«, »zemské víno«, »deželno vino PGO«, vagy »deželno vino s priznano geografsko oznako«; amennyiben ilyen kifejezést használnak, az »asztali bor« kifejezés feltüntetése nem szükséges”;
- m) A VII. mellékletben:
- a C. rész (2) bekezdésének második francia bekezdése a következőkkel egészül ki:
- „Lengyelország jogosult fenntartani a »Polskie wino/lengyel bor« összetett név használatát a sűrített szőlőléből vagy sűrített szőlőmustból és a szőlőléből vagy szőlőmustból készült, a 2206 KN-kóddal megjelölt erjesztett termékek vonatkozásában. Ezeket a »Polskie wino/lengyel bor« címkével ellátott termékeket kizárólag Lengyelországban lehet forgalmazni.”;
- n) A VIII. melléklet D.3. pontjában a francia bekezdések helyébe a következő szövegrészek lépnek:
- „— »brut nature«, »naturherb«, »bruto natural«, »pas dosé«, »dosage zéro«, »natūralusis briutas«, »īsts bruts«, »přirodně tvrdé«, »popolnoma suho« vagy »dosaggio zero«: ha cukortartalma kevesebb, mint 3 gramm/liter; ezek a fogalmak csak azokra a termékekre alkalmazhatók, amelyekhez nem adtak cukrot a másodlagos erjedést követően;
- »extra brut«, »extra herb«, »ekstra briutas«, »ekstra brut«, »ekstra bruts«, »zvlášť tvrdé«, »extra bruto«, »izredno suho« vagy »ekstra wytrawne«: ha cukortartalma 0 és 6 gramm/liter közötti;
- »brut«, »herb«, »briutas«, »bruts«, »tvrdé«, »bruto«, »száraz«, »zelo suho« vagy »bardzo wytrawne«: ha cukortartalma kevesebb, mint 15 gramm/liter;
- »extra dry«, »extra trocken«, »extra seco«, »labai sausas«, »ekstra kuiv«, »ekstra sausais«, »különlegesen száraz«, »wytrawne«, »suhó«, »zvlášť suché« vagy »extra suché«: ha cukortartalma 12 és 20 gramm/liter közötti;
- »sec«, »trocken«, »secco« vagy »asciutto«, »dry«, »tør«, »ξηρός«, »seco«, »torr«, »kuiva«, »sausas«, »kuiv«, »sausais«, »száraz«, »półwytrawne«, »polsuhó«, vagy »suché«: ha cukortartalma 17 és 35 gramm/liter közötti;
- »demi-sec«, »halbtrocken«, »abboccato«, »medium dry«, »halvtør«, »ημίξηρος«, »semi seco«, »meio seco«, »halvtorr«, »puolikuiva«, »pusiau sausas«, »poolkuiv«, »pussausais«, »félszáraz«, »półslodkie«, »polsladko«, vagy »polosuché« vagy »polosladké«: ha cukortartalma 33 és 50 gramm/liter közötti;
- »doux«, »mild«, »dolce«, »sweet«, »sød«, »γλυκύς«, »dulce«, »doce«, »söt«, »makea«, »saldus«, »magus«, »pussaldais«, »édes«, »helu«, »slodkie«, »sladko« vagy »sladké«: ha cukortartalma több mint 50 gramm/liter.”;
- o) A VIII. mellékletben:
- az E. rész (6) bekezdése a) pontjának első mondata helyébe a következő szöveg lép:
- „a) a »Winzersekt« kifejezést Németországban előállított m.t. minőségi pezsgőkre tartják fenn, a »Hauersekt« kifejezést az Ausztriában előállított m.t. minőségi pezsgőkre tartják fenn, a »pěstiteľský sekt«/»pěstiteľský sekt« kifejezést a Cseh Köztársaságban előállított m.t. minőségi pezsgőkre tartják fenn és a »Termelői pezsgő« kifejezést a

▼B

Magyarországon előállított m.t. minőségi pezsgőkre tartják fenn, amelyek mindegyikét:”.

29. 31999 R 1621: A Bizottság 1999. július 22-i 1621/1999/EK rendelete a 2201/96/EK tanácsi rendeletnek az egyes szárított szőlőfélések előállítására természetett szőlőfajták termesztéséhez nyújtott támogatás tekintetében történő alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról (HL L 192. szám, 1999.7.24., 21.o.), az alábbi módosításokkal:

- 31999 R 2256: A Bizottság 1999.10.25-i 2256/1999/EK rendelete (HL L 275. szám, 1999.10.26., 13. o.),
- 32001 R 1880: A Bizottság 2001.9.26-i 1880/2001/EK rendelete (HL L 258. szám, 2001.9.27., 14. o.).

A 2. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„A 2201/96/EK rendelet 7. cikkének (2) bekezdésében említett garantált legnagyobb közösségi terület 53 187 hektár.”

30. 32000 R 1622: A Bizottság 2000. július 24-i 1622/2000/EK rendelete a borpiac közös szervezéséről szóló 1493/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazásának egyes részletes szabályai megállapításáról, valamint a borászati eljárások és kezelések közösségi kódexének létrehozásáról (HL L 194. szám, 2000.7.31., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 32000 R 2451: A Bizottság 2000.11.7-i 2451/2000/EK rendelete (HL L 282. szám, 2000.11.8., 7. o.),
- 32001 R 0885: A Bizottság 2001.4.24-i 885/2001/EK rendelete (HL L 128. szám, 2001.5.10., 54. o.),
- 32001 R 1609: A Bizottság 2001.8.6-i 1609/2001/EK rendelete (HL L 212. szám, 2001.8.7., 9. o.),
- 32001 R 1655: A Bizottság 2001.8.14-i 1055/2001/EK rendelete (HL L 220. szám, 2001.8.15., 17. o.),
- 32001 R 2066: A Bizottság 2001.10.22-i 2066/2001/EK rendelete (HL L 278. szám, 2001.10.23., 9. o.),
- 32002 R 2244: A Bizottság 2002.12.16-i 2244/2002/EK rendelete (HL L 341. szám, 2002.12.17., 27. o.).

A XIII. melléklet a következő g) ponttal egészül ki:

„g) magyar boroknál:

litenként 25 milliekvivalens a következő minőségi borokra nézve:

- »Tokaji mászlás«,
- »Tokaji fordítás«,
- »Aszúbor«,
- »Töppedt szőlőből készült bor«,
- »Tokaji édes szamorodni«.

litenként 35 milliekvivalens a következő minőségi borokra nézve:

- »Tokaji aszú«,
- »Tokaji aszúeszencia«,
- »Tokaji eszencia«.

31. 32000 R 1673: A Tanács 2000. július 27-i 1673/2000/EK rendelete a rostlen és a rostkender piacának közös szervezéséről (HL L 193. szám, 2000.7.29., 16. o.), az alábbi módosítással:

- 32002 R 0651: A Bizottság 2002.4.16-i 651/2002/EK rendelete (HL L 101. szám, 2002.4.17., 3. o.).

a) A 3. cikk (1) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A hosszú lenszál maximális garantált mennyisége gazdasági évenként 80 823 tonna, amelyet az összes tagállam között nemzeti garantált mennyiségek formájában kell felosztani. Ennek a mennyiségnek a felosztása a következő:

- Belgium esetében 13 800 tonna,

▼B

- a Cseh Köztársaság esetében 1 923 tonna,
- Németország esetében 300 tonna,
- Észtország esetében 30 tonna,
- Spanyolország esetében 50 tonna,
- Franciaország esetében 55 800 tonna,,
- Lettország esetében 360 tonna,
- Litvánia esetében 2 263 tonna,
- Hollandia esetében 4 800 tonna,
- Ausztria esetében 150 tonna,
- Lengyelország esetében 924 tonna,
- Portugália esetében 50 tonna,
- Szlovákia esetében 73 tonna,
- Finnország esetében 200 tonna,
- Svédország esetében 50 tonna,
- az Egyesült Királyság esetében 50 tonna.”

b) A 3. cikk (2) bekezdésében a bevezető bekezdés és az a) pont helyébe a következő szövegrész lép:

„A támogatásban részesíthető rövid lenszál és kenderszál maximális garantált mennyisége gazdasági évenként 146 296 tonna. Ezt a mennyiséget a következőképpen kell felosztani:

a) nemzeti garantált mennyiségek formájában a következő tagállamok között:

- Belgium esetében 10 350 tonna,
- a Cseh Köztársaság esetében 2 866 tonna,
- Németország esetében 12 800 tonna,
- Észtország esetében 42 tonna,
- Spanyolország esetében 20 000 tonna,
- Franciaország esetében 61 350 tonna,
- Lettország esetében 1 313 tonna,
- Litvánia esetében 3 463 tonna,
- Magyarország esetében 2 061 tonna,
- Hollandia esetében 5 550 tonna,
- Ausztria esetében 2 500 tonna,
- Lengyelország esetében 462 tonna,
- Portugália esetében 1 750 tonna,
- Szlovákia esetében 189 tonna,
- Finnország esetében 2 250 tonna,
- Svédország esetében 2 250 tonna,
- az Egyesült Királyság esetében 12 100 tonna.

Magyarország esetében azonban a nemzeti garantált mennyiség kizárólag a kenderszálra vonatkozik.”.

32. 32001 R 1260: A Tanács 2001. június 19-i 1260/2001/EK rendelete a cukor piacának közös szervezéséről (HL L 178. szám, 2001.6.30., 1.o.), az alábbi módosítással:

— 32002 R 0680: A Bizottság 2002.4.19-i 680/2002/EK rendelete (HL L 104. szám, 2002.4.20., 26. o.)

a) A 10. cikk (4) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az előző albekezdésben található, az alkalmazandó együthatókat tartalmazó táblázatot a 11. cikk (2) bekezdésében meghatározott alpmennyiségek figyelembevételével, a 42. cikk (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően kell kiigazítani.”

▼B

b) A 11. cikk (1) bekezdése a következő mondattal egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Lettország, Litvánia, Magyarország, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a 2003/2004-es gazdasági évet kell figyelembe venni.”

c) A 11. cikk (2) bekezdésében szereplő „1. A. alapmennyiségek” táblázat a következő szöveggel egészül ki a Dániára vonatkozó szövegrész előtt:

„Cseh Köztársaság:	441 209	—	—”
--------------------	---------	---	----

az Olaszországra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Lettország	66 400	—	—
Litvánia	103 010	—	—
Magyarország	400 454	127 627	—”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország	1 580 000	24 911	—”
----------------	-----------	--------	----

az Azori-szigetek autonóm régiójára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Szlovénia	48 157	—	—
Szlovákia	189 760	37 522	—”

d) A 11. cikk (2) bekezdésében szereplő „2. B. alapmennyiségek” táblázat a következő szöveggel egészül ki a Dániára vonatkozó szövegrész előtt:

„Cseh Köztársaság:	13 653	—	—”
--------------------	--------	---	----

az Olaszországra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Lettország	105	—	—
Magyarország	1 230	10 000	—”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország	91 926	1 870	—”
----------------	--------	-------	----

az Azori-szigetek autonóm régiójára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Szlovénia	4 816	—	—
Szlovákia	17 672	5 025	—”

e) A 11. cikk (3) bekezdése a következő mondattal egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Lettország, Litvánia, Magyarország, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a 2003-2004-es gazdasági évet kell figyelembe venni.”

▼B

f) A 39. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„A 7. cikk (4) bekezdésétől eltérve, a szlovéniai cukorgyártó vállalkozások feltételezett maximális ellátási szükséglete 19 585 tonna.”.

g) A III. melléklet IV. pontjának 2. bekezdése, V. pontjának 2. és 3. bekezdése, VI. pontjának 2. bekezdése, VIII. pontjának d) alpontja, valamint XI. pontjának 2. bekezdése a következő mondattal egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Lettország, Litvánia, Magyarország, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a 2003-2004-es gazdasági évet kell figyelembe venni.”

33. 32001 R 2529: A Tanács 2001. december 19-i 2529/2001/EK rendelete a juh- és kecskehús piacának közös szervezéséről (HL L 341. szám, 2001.12.22., 3.o.).

a) A 8. cikk (2) bekezdése helyébe a következő lép:

„(2) A tagállamok meghozzák azokat az intézkedéseket, amelyek annak biztosításához szükségesek, hogy területükön a jövedelemtámogatási jogok összege 2002. január 1-jétől ne haladja meg az I. mellékletben megállapított nemzeti felső határokat, és hogy fenntartsák a 10. cikkben említett nemzeti tartalékokat. A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia legkésőbb egy évvel a csatlakozás időpontja után egyéni felső határokat határoz meg a termelők részére, és az egyes tagállamok részére fenntartott jövedelemtámogatási jogok összességéből nemzeti tartalékokat képez az I. mellékletben meghatározottak szerint.”

b) A rendelet szövege a 11. cikk után a következő cikkel egészül ki:

„11a. cikk

A 11. cikk (1) bekezdésében említett keretösszegeket az 1259/1999/EK tanácsi rendelet 1a. cikkében meghatározott növekedési ütemmel összhangban kell alkalmazni.”

c) Az I. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„I. MELLÉKLET

AZ ANYAJUHRA ÉS KECSKÉRE VONATKOZÓ EGYÉNI JÖVEDELEM-TÁMOGATÁSI JOGOK

Tagállam	Jogok (x 1 000)
Belgium	70
Cseh Köztársaság	66,733
Dánia	104
Németország	2 432
Észtország	48
Görögország	11 023
Spanyolország	19 580
Franciaország	7 842
Írország	4 956
Olaszország	9 575
Ciprus	472,401
Lettország	18,437
Litvánia	17,304
Luxemburg	4
Magyarország	1 146
Málta	8,485
Hollandia	930
Ausztria	206
Lengyelország	335,88

▼B

Tagállam	Jogok (x 1 000)
Portugália ⁽¹⁾	2 690
Szlovénia	84,909
Szlovákia	305,756
Finnország	80
Svédország	180
Egyesült Királyság	19 492
Összesen	81 667,905

(¹) Kivéve a Portugáliában jelenleg szántóföldi növénytermesztésbe vont földterületek külterjes állattenyésztési művelésre való átállításáról szóló, 1994. április 26-i 1017/94/EK tanácsi rendeletben megállapított külterjesítési programot (HL L 112. szám, 1994.5.3., 2.o.). Legutóbb a 2582/2001/EK rendelettel (HL L 345. szám, 2001.12.29., 5.o.) módosított rendelet.”

d) A II. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„II. MELLÉKLET

A 11. CIKKBEN EMLÍTETT KERETÖSSZEGEK

(ezer euróban kifejezve)

Belgium	64
Cseh Köztársaság	71
Dánia	79
Németország	1 793
Észtország	51
Görögország	8 767
Spanyolország	18 827
Franciaország	7 083
Írország	4 875
Olaszország	6 920
Ciprus	441
Lettország	19
Litvánia	18
Luxemburg	4
Magyarország	1 212
Málta	9
Hollandia	743
Ausztria	185
Lengyelország	355
Portugália	2 275
Szlovénia	86
Szlovákia	323
Finnország	61
Svédország	162
Egyesült Királyság	20 162

”

▼B

séről, valamint a 2075/92/EGK rendelet módosításáról (HL L 84. szám, 2002.3.28., 4. o.).

a) A II. mellékletben a második táblázat a következőkkel egészül ki:

”

Ciprus	350								350
Magyarország	5 768	6 587							12 355
Lengye- ország	22 200	12 633	1 867	1 233					37 933
Szlovákia	1 598	117							1 715

”

b) A II. mellékletben a második táblázat utolsó sora helyébe a következő lép:

”

	162 602	97 866	34 338	7 518	15 771	27 114	24 512	16 696	386 417
--	---------	--------	--------	-------	--------	--------	--------	--------	---------

”

35. 32002 R 0753: A Bizottság 2002. április 29-i 753/2002/EK rendelete az egyes borászati termékek leírása, jelölése, kiserelése és oltalma tekintetében az 1493/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó egyes szabályok megállapításáról (HL L 118. szám, 2002.5.4., 1. o.), az alábbi módosítással:

— 32002 R 2086: A Bizottság 2002.11.25-i 2086/2002/EK rendelete (HL L 321. szám, 2002.11.26., 8. o.).

A 47. cikk a következő (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) A Magyarországon 2004. május 1-jéig előállított olyan borok, szőlőmust, és pezsgők, amelynek leírása és kiserelése nem felel meg a 1493/1999/EK rendeletnek vagy ennek a rendeletnek, a készletek kimerüléséig értékesítésre megtartható, forgalomba hozható vagy exportálható, amennyiben megfelel az ezen időpontot megelőzően hatályban lévő, a borra, szőlőmustra, és pezsgőre vonatkozó magyar rendelkezéseknek. Magyarország létrehoz egy, a készletnyilatkozatokat tartalmazó számítógépes adatbázist és nyilatkozatot tesz a csatlakozás időpontjában rendelkezésre álló készletekről.”

B. ÁLLAT- ÉS NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

I. ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

1. 31964 L 0432: A Tanács 1964. június 26-i irányelve a szarvasmarhafélék és a sertések Közösségen belüli kereskedelmét érintő állat-egészségügyi problémákról (HL 121. szám, 1964.7.29., 1977. o.), az alábbi utolsó módosítással és naprakésszé tétellel:

— 31997 L 0012: A Tanács 1997.3.17-i 97/12/EGK irányelve (HL L 109. szám, 1997.4.25., 1. o.),

az alábbi későbbi módosításokkal:

— 31998 L 0046: A Tanács 1998.6.24-i 98/46/EK irányelve (HL L 198. szám, 1998.7.15., 22. o.),

— 32000 D 0504: A Bizottság 2000.7.25-i 2000/504/EK határozata (HL L 201. szám, 2000.8.9., 6. o.),

— 32000 L 0015: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.4.10-i 2000/15/EK irányelve (HL L 105. szám, 2000.5.3., 34. o.),

— 32000 L 0020: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.5.16-i 2000/20/EK irányelve (HL L 163. szám, 2000.7.4., 35. o.),

— 32001 D 0298: A Bizottság 2001.3.30-i 2000/298/EK határozata (HL L 102. szám, 2001.4.12., 63. o.),

— 32002 R 0535: A Bizottság 2002.3.21-i 535/2002/EK rendelete (HL L 80. szám, 2002.3.23., 22. o.),

▼B

— 32002 R 1226: A Bizottság 2002.7.8-i 1226/2002/EK rendelete (HL L 179. szám, 2002.7.9., 13. o.).

a) A 2. cikk p) pontja a következő szöveggel egészül ki:

„— Cseh Köztársaság:	kraj
— Észtország:	maakond
— Ciprus:	επαρχία(district)
— Lettország:	rajons
— Litvánia:	apskritis
— Magyarország:	megye
— Málta:	—
— Lengyelország:	powiat
— Szlovénia:	območje
— Szlovákia:	kraj”.

b) A B.4.2. melléklet a következő szöveggel egészül ki:

„16. Cseh Köztársaság:

Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6; Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv, Hudcova 56 A, 621 00 Brno

17. Észtország:

Ravimiamet, Ravila 19, 50411 Tartu;

18. Ciprus:

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες 1417 Λευκωσία

, (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia);

19. Lettország:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga;

20. Litvánia:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius;

21. Magyarország:

Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellenőrző Intézet (ÁOGYTI), Pf. 318., Szállás u. 7., H-1475 Budapest;

22. Málta:

A szállító ország intézete;

23. Lengyelország:

Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy;

24. Szlovénia:

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana;

25. Szlovákia:

Ústav štátnej kontroly veterinárnych biopreparátov a liečiv, Biovetská 34, SK - 949 01 Nitra.”.

c) A C.4.2. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

Státní veterinární ústav Olomouc, Jakoubka ze Stříbra 1, 779 00 Olomouc”

▼B

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„ÉSZTORSZÁG

A szolgáltató ország intézete”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„CIPRUS

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία

National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia

LETTORSZÁG

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga

LITVÁNIA

Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG

Állatgyógyászati Oltóanyag-, Gyógyszer- és Takarmányellenőrző Intézet (ÁOGYTI), Pf. 318., Szállás u. 7., H-1475 Budapest

MÁLTA

A szolgáltató ország intézete”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„LENGYELORSZÁG

Laboratorium Zakładu Mikrobiologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SZLOVÉNIA

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

SZLOVÁKIA

Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK - 960 86 Zvolen”

d) A D. melléklet II.A.2. fejezete a következő szöveggel egészül ki:

- | | |
|-----------------------|---|
| „p) Cseh Köztársaság: | Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136,
165 03 Praha 6 |
| q) Észtország: | Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi
30, 51006 Tartu |
| r) Cyprus: | Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των
Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία

National Reference Laboratory for Animal
Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia |
| s) Lettország: | Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3 LV-1076 Rīga |
| t) Litvánia: | Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūk-
ščio g. 10, LT-2021 Vilnius |
| u) Magyarország: | Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2.,
Tábornok u. 2., H-1581 Budapest |
| v) Málta: | A szolgáltató ország intézete |
| w) Lengyelország: | Laboratorium Zakładu Biochemii Państwowego
Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57,
PL-24-100 Puławy |
| x) Szlovénia: | Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-
1000 Ljubljana |

▼B

y) Szlovákia: Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918,SK-960 86 Zvolen”

2. 31964 L 0433: A Tanács 1964. június 26-i 64/433/EGK irányelve a friss hús előállítására és forgalmazására vonatkozó egészségügyi feltételekről (HL P 121. szám, 1964.7.29., 2012. o.), az alábbi utolsó módosítással és naprakésszé tétellel:

— 31991 L 0497: A Tanács 1991.7.29-i 91/497/EGK irányelve (HL L 268. szám, 1991.9.24., 69. o.),

az alábbi későbbi módosításokkal:

— 31992 L 0005: A Tanács 1992.2.10-i 92/5/EGK irányelve (HL L 57. szám, 1992.3.2., 1. o.),

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmán y — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

— 31995 L 0023: A Tanács 1995.6.22-i 95/23/EK irányelve (HL L 243. szám, 1995.10.11., 7. o.),

a) Az I. melléklet XI. fejezete 50. pontjának a) alpontjában az első francia bekezdés helyébe a következő lép:

„— a felső részen a feladó ország rövidítése nagybetűkkel (azaz a következők egyike) B - CZ - DK - D - EE - EL - E - F - IRL - I - CY - LV - LT - L - HU - MT - NL - AT - PL - P - SI - SK - FIN - S - UK, melyet a létesítmény állat-egészségügyi engedélyezési száma követ”,

b) Az I. melléklet XI. fejezete 50. pontjának a) alpontjában a második francia bekezdés helyébe a következő lép:

„— az alsó részen a következő rövidítések valamelyike: CEE - EØF - EWG - EOK - EEC - EEG - ETY - EHS - EMŰ - EEK - EEB - EGK - KEE - EGS;”,

c) Az I. melléklet XI. fejezete 50. pontjának b) alpontjában a harmadik francia bekezdés helyébe a következő lép:

„— az alsó részen a következő rövidítések valamelyike: EEC - CEE - EWG - EEG - EØF - EOK - ETY - EHS - EMŰ - EEK - EEB - EGK - KEE - EGS.

A betűknek legalább 0,8 cm magasnak, a számoknak pedig legalább 1 cm magasnak kell lenniük.

Az állat-egészségügyi jelölés ezenkívül utalhat a húsvizsgálatot végző hatósági állatorvos személyére.”.

3. 31971 L 0118: A Tanács 1971. február 15-i 71/118/EGK irányelve a friss baromfihús előállítását és forgalomba hozatalát érintő egészségügyi problémákról (HL L 55. szám, 1971.3.8., 23.o.), az alábbi utolsó módosítással és naprakésszé tétellel:

— 31992 L 0116: A Tanács 1992.12.17-i 92/116/EGK irányelve (HL L 62. szám, 1993.3.15., 1. o.),

az alábbi későbbi módosításokkal:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

— 31994 L 0065: A Tanács 1994.12.14-i 94/65/EK irányelve (HL L 368. szám, 1994.12.31., 10. o.),

— 31997 L 0079: A Tanács 1997.12.18-i 97/79/EK irányelve (HL L 24. szám, 1998.1.30., 31. o.),

a) Az I. melléklet XII. fejezete 66. pontjának a) alpontjában az első francia bekezdés helyébe a következő lép:

„— a felső részen a feladó ország rövidítése nagybetűkkel (azaz a következők egyike): B - CZ - DK - D - EE - EL - E - F - IRL - I - CY - LV - LT - L - HU - MT - NL - AT - PL - P - SI - SK - FIN - S - UK”.

▼B

b) Az I. melléklet XII. fejezete 66. pontjának a) alpontjában a harmadik francia bekezdés helyébe a következő lép:

„— az alsó részen a következő rövidítések valamelyike: EEC - CEE - EWG - EEG - EOK - EØF - ETY - EHS - EMÜ - EEK - EEB - EGK - KEE - EGS. A betűknek legalább 0,2 cm magasnak kell lenniük.”.

4. 31972 L 0461: A Tanács 1972. december 12-i 72/461/EGK irányelve a friss hús Közösségen belüli kereskedelmét érintő egészségügyi problémákról (HL L 302. szám, 1972.12.31., 24.o.), az alábbi módosításokkal:

— 31973 L 0358: A Tanács 1973.11.19-i 73/358/EGK irányelve (HL L 326. szám, 1973.11.27., 17. o.),

— 31974 L 0387: A Tanács 1974.7.15-i 74/387/EGK irányelve (HL L 202. szám, 1974.7.24., 36. o.),

— 31975 L 0379: A Tanács 1975.6.24-i 75/379/EGK irányelve (HL L 172. szám, 1975.7.3., 17. o.),

— 31977 L 0098: A Tanács 1976.12.21-i 77/98/EGK irányelve (HL L 26. szám, 1977.1.31., 81. o.),

— 31978 L 0054: A Tanács 1977.12.19-i 78/54/EGK irányelve (HL L 16. szám, 1978.1.20., 22. o.),

— 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),

— 31980 L 1099: A Tanács 1980.11.11-i 80/1099/EGK irányelve (HL L 325. szám, 1980.12.1., 14. o.),

— 31982 L 0893: A Tanács 1982.12.21-i 82/893/EGK irányelve (HL L 378. szám, 1982.12.31., 57. o.),

— 31983 L 0646: A Tanács 1983.12.13-i 83/646/EGK irányelve (HL L 360. szám, 1983.12.23., 44. o.),

— 31984 L 0336: A Tanács 1984.6.19-i 84/336/EGK irányelve (HL L 177. szám, 1984.7.4., 22. o.),

— 31984 L 0643: A Tanács 1984.12.11-i 84/643/EGK irányelve (HL L 339. szám, 1984.12.27., 27. o.),

— 31985 L 0322: A Tanács 1985.6.12-i 85/322/EGK irányelve (HL L 168. szám, 1985.6.28., 41. o.),

— 31985 R 3768: A Tanács 1985.12.20-i 3768/85/EGK rendelete (HL L 362. szám, 1985.12.31., 8. o.),

— 31987 D 0231: A Tanács 1987.4.7-i 87/231/EGK határozata (HL L 99. szám, 1987.4.11., 18. o.),

— 31987 L 0064: A Tanács 1986.12.30-i 87/64/EGK irányelve (HL L 34. szám, 1987.2.5., 52. o.),

— 31987 L 0489: A Tanács 1987.9.22-i 87/489/EGK irányelve (HL L 280. szám, 1987.10.3., 28. o.),

— 31989 L 0662: A Tanács 1989.12.11-i 89/662/EGK irányelve (HL L 395. szám, 1989.12.30., 13. o.),

— 31991 L 0266: A Tanács 1991.5.21-i 91/266/EGK irányelve (HL L 134. szám, 1991.5.29., 45. o.),

— 31991 L 0687: A Tanács 1991.12.11-i 91/687/EGK irányelve (HL L 377. szám, 1991.12.31., 16. o.),

— 31992 L 0118: A Tanács 1992.12.17-i 92/118/EGK irányelve (HL L 62. szám, 1993.3.15., 49. o.),

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

A melléklet 2. pontjának harmadik francia bekezdése helyébe a következő lép:

„— az alsó részen a következő rövidítések valamelyike: CEE - EØF - EWG - EOK - EEC - EEG - ETY - EHS - EMÜ - EEK - EEB - EGK - KEE - EGS.”

▼B

5. 31977 L 0096: A Tanács 1976. december 21-i 77/96/EGK irányelve a harmadik országból behozott friss sertéshús trichinellavizsgálatáról (HL L 26. szám, 1977.1.31., 67.o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 31983 L 0091: A Tanács 1983.2.7-i 83/91/EGK irányelve (HL L 59. szám, 1983.3.5., 34. o.),
- 31984 L 0319: A Bizottság 1984.6.7-i 84/319/EGK irányelve (HL L 167. szám, 1984.6.27., 34. o.),
- 31985 R 3768: A Tanács 1985.12.20-i 3768/85/EGK rendelete (HL L 362. szám, 1985.12.31., 8. o.),
- 31989 L 0321: A Bizottság 1992.4.27-i 89/321/EGK irányelve (HL L 133. szám, 1989.5.17., 33. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31994 L 0059: A Bizottság 1994.12.2-i 94/59/EK irányelve (HL L 315. szám, 1994.12.8., 18. o.)

a) A III. melléklet 2. pontjában a második francia bekezdés helyébe a következő lép:

„— a »T« betű alatt a következő rövidítések valamelyike: CEE, EEG, EWG, EØF, EOK, EEC, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, vagy EGS. A betűknek 0,4 cm magasnak kell lenniük.”

b) A III. melléklet 5. pontjában a második francia bekezdés helyébe a következő lép:

„— a »T« betű alatt a következő rövidítések valamelyike: CEE, EEG, EWG, EØF, EOK, EEC, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE vagy EGS. A betűknek 0,2 cm magasnak kell lenniük.”

6. 31977 L 0099: A Tanács 1976. december 21-i 77/99/EGK irányelve a húsipari termékek és egyes állati eredetű más termékek előállítását és forgalmazását érintő egészségügyi problémákról (HL L 26. szám, 1977.1.31., 85. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 31980 L 0214: A Tanács 1980.1.22-i 80/214/EGK irányelve (HL L 47. szám, 1980.2.21., 3. o.),
- 31985 L 0327: A Tanács 1985.6.12-i 85/327/EGK irányelve (HL L 168. szám, 1985.6.28., 49. o.),
- 31985 L 0328: A Tanács 1985.6.20-i 85/328/EGK irányelve (HL L 168. szám, 1985.6.28., 50. o.),
- 31985 L 0586: A Tanács 1985.12.20-i 85/586/EGK irányelve (HL L 372. szám, 1985.12.31., 44. o.),
- 31985 R 3768: A Tanács 1985.12.20-i 3768/85/EGK rendelete (HL L 362. szám, 1985.12.31., 8. o.),
- 31987 R 3805: A Tanács 1987.12.15-i 3805/87/EGK rendelete (HL L 357. szám, 1987.12.19., 1. o.),
- 31988 L 0658: A Tanács 1988.12.14-i 88/658/EGK irányelve (HL L 382. szám, 1988.12.31., 15. o.),
- 31989 L 0227: A Tanács 1989.3.21-i 89/227/EGK irányelve (HL L 93. szám, 1989.4.6., 25. o.),
- 31989 L 0662: A Tanács 1989.12.11-i 89/662/EGK irányelve (HL L 395. szám, 1989.12.30., 13. o.),
- 31992 L 0005: A Tanács 1992.2.10-i 92/5/EGK irányelve (HL L 57. szám, 1992.3.2., 1. o.),
- 31992 L 0045: A Tanács 1992.6.16-i 92/45/EGK irányelve (HL L 268. szám, 1992.9.14., 45. o.),

▼B

- 31992 L 0116: A Tanács 1992.12.17-i 92/116/EGK irányelve (HL L 62. szám, 1993.3.15., 1. o.),
- 31992 L 0118: A Tanács 1992.12.17-i 92/118/EGK irányelve (HL L 62. szám, 1993.3.15., 49. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31995 L 0068: A Tanács 1995.12.22-i 95/68/EK irányelve (HL L 332. szám, 1995.12.30., 10. o.),
- 31997 L 0076: A Tanács 1997.12.16-i 97/76/EK irányelve (HL L 10. szám, 1998.1.16., 25. o.),
- a) A B. melléklet VI. fejezete 4. a) pontja i. alpontjának első francia bekezdése helyébe a következő lép:
 - „— felül: a feladó ország nevének rövidítése nagybetűkkel, azaz: B - CZ - DK - D - EE - EL - E - F - IRL - I - CY - LV - LT - L - HU - MT - NL - AT - PL - P - SI - SK - FI - S - UK, amit a létesítmény vagy az átcsoomagoló központi engedélyezési száma követ a 94/837/EK határozatnak megfelelően, szükség szerint egy kódszámmal együtt, amely azt a terméktípust jelöli, amelyre a létesítmény engedélyezték.”
- b) A B. melléklet VI. fejezete 4. a) pontja i. alpontjának második francia bekezdése helyébe a következő lép:
 - „— alul: a következő rövidítések valamelyike: CEE - EØF - EWG - EOK - EEC - EEG - ETY - EHS - EMÜ - EEK - EEB - EGK - KEE - EGS;”
- c) A B. melléklet VI. fejezete 4. a) pontja i. alpontjának harmadik francia bekezdése helyébe a következő lép:
 - „— alul: a következő rövidítések valamelyike: CEE - EØF - EWG - EOK - EEC - EEG - ETY - EHS - EMÜ - EEK - EEB - EGK - KEE - EGS;”
- 7. 31979 D 0542: A Tanács 1979. december 21-i 79/542/EGK határozata a tagállamok által szarvasmarhafélék, sertések és friss hús behozatalára feljogosított harmadik országok jegyzékének megállapításáról (HL L 146. szám, 1979.6.14., 15. o.), az alábbi módosításokkal:
 - 31979 D 0560: A Bizottság 1979.5.4-i 79/560/EGK határozata (HL L 147. szám, 1979.6.15., 49. o.),
 - 31984 D 0134: A Bizottság 1984.3.2-i 84/134/EGK határozata (HL L 70. szám, 1984.3.13., 18. o.),
 - 31985 D 0473: A Bizottság 1985.10.2-i 85/473/EGK határozata (HL L 278. szám, 1985.10.18., 35. o.),
 - 31985 D 0488: A Bizottság 1985.10.17-i 85/488/EGK határozata (HL L 293. szám, 1985.11.5., 49. o.),
 - 31985 D 0575: A Tanács 1985.12.19-i 85/575/EGK határozata (HL L 372. szám, 1985.12.31., 28. o.),
 - 31986 D 0425: A Bizottság 1986.7.29-i 86/425/EGK határozata (HL L 243. szám, 1986.8.28., 34. o.),
 - 31989 D 0008: A Bizottság 1988.12.14-i 89/8/EGK határozata (HL L 7. szám, 1989.1.10., 27. o.),
 - 31990 D 0390: A Bizottság 1990.7.16-i 90/390/EGK határozata (HL L 193. szám, 1990.7.25., 36. o.),
 - 31990 D 0485: A Bizottság 1990.9.27-i 90/485/EGK határozata (HL L 267. szám, 1990.9.29., 46. o.),
 - 31991 D 0361: A Bizottság 1991.6.14-i 91/361/EGK határozata (HL L 195. szám, 1991.7.18., 43. o.),
 - 31992 D 0014: A Bizottság 1991.12.17-i 92/14/EGK határozata (HL L 8. szám, 1992.1.14., 12. o.),
 - 31992 D 0160: A Bizottság 1992.3.5-i 92/160/EGK határozata (HL L 71. szám, 1992.3.18., 27. o.),
 - 31992 D 0162: A Bizottság 1992.3.9-i 92/162/EGK határozata (HL L 71. szám, 1992.3.18., 30. o.),
 - 31992 D 0245: A Bizottság 1992.4.14-i 92/245/EGK határozata (HL L 124. szám, 1992.5.9., 42. o.),

▼B

- 31992 D 0376: A Bizottság 1992.7.2-i 92/376/EGK határozata (HL L 197. szám, 1992.7.16., 70. o.),
- 31993 D 0099: A Bizottság 1992.12.22-i 93/99/EGK határozata (HL L 40. szám, 1993.2.17., 17. o.),
- 31993 D 0100: A Bizottság 1993.1.19-i 93/100/EGK határozata (HL L 40. szám, 1993.2.17., 23. o.),
- 31993 D 0237: A Bizottság 1993.6.4-i 93/237/EGK határozata (HL L 108. szám, 1993.5.1., 129. o.),
- 31993 D 0344: A Bizottság 1993.5.17-i 93/344/EGK határozata (HL L 138. szám, 1993.6.9., 11. o.),
- 31993 D 0435: A Bizottság 1993.7.27-i 93/435/EGK határozata (HL L 201. szám, 1993.8.11., 28. o.),
- 31993 D 0507: A Bizottság 1993.9.21-i 93/507/EGK határozata (HL L 237. szám, 1993.9.22., 36. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31994 D 0059: A Bizottság 1994.1.26-i 94/59/EK határozata (HL L 27. szám, 1994.2.1., 53. o.),
- 31994 D 0310: A Bizottság 1994.5.18-i 94/310/EK határozata (HL L 137. szám, 1994.6.1., 72. o.),
- 31994 D 0453: A Bizottság 1994.6.29-i 94/453/EK határozata (HL L 187. szám, 1994.7.22., 11. o.),
- 31994 D 0561: A Bizottság 1994.7.27-i 94/561/EK határozata (HL L 214. szám, 1994.8.19., 17. o.),
- 31995 D 0288: A Bizottság 1995.7.18-i 95/288/EK határozata (HL L 181. szám, 1995.8.1., 42. o.),
- 31995 D 0322: A Bizottság 1995.7.25-i 95/322/EK határozata (HL L 190. szám, 1995.8.11., 9. o.),
- 31995 D 0323: A Bizottság 1995.7.25-i 95/323/EK határozata (HL L 190. szám, 1995.8.11., 11. o.),
- 31996 D 0132: A Bizottság 1996.1.26-i 96/132/EK határozata (HL L 30. szám, 1996.2.8., 52. o.),
- 31996 D 0279: A Bizottság 1996.2.26-i 96/279/EK határozata (HL L 107. szám, 1996.4.30., 1. o.),
- 31996 D 0605: A Bizottság 1996.10.11-i 96/605/EK határozata (HL L 267. szám, 1996.10.19., 29. o.),
- 31996 D 0624: A Bizottság 1996.10.17-i 96/624/EK határozata (HL L 279. szám, 1996.10.31., 33. o.),
- 31997 D 0010: A Bizottság 1996.12.12-i 97/10/EK határozata (HL L 3. szám, 1997.1.7., 9. o.),
- 31997 D 0160: A Bizottság 1997.2.14-i 97/160/EK határozata (HL L 62. szám, 1997.3.4., 39. o.),
- 31997 D 0736: A Bizottság 1997.10.14-i 97/736/EK határozata (HL L 295. szám, 1997.10.29., 37. o.),
- 31998 D 0146: A Bizottság 1998.2.6-i 98/146/EK határozata (HL L 46. szám, 1998.2.17., 8. o.),
- 31998 D 0594: A Bizottság 1998.10.6-i 98/594/EK határozata (HL L 286. szám, 1998.10.23., 53. o.),
- 31998 D 0622: A Bizottság 1998.10.27-i 98/622/EK határozata (HL L 296. szám, 1998.11.5., 16. o.),
- 31999 D 0298: A Bizottság 1999.3.5-i 1999/228/EK határozata (HL L 83. szám, 1999.3.27., 77. o.),
- 31999 D 0236: A Bizottság 1999.3.17-i 1999/236/EK határozata (HL L 87. szám, 1999.3.31., 13. o.),
- 31999 D 0301: A Bizottság 1999.4.30-i 1999/301/EK határozata (HL L 117. szám, 1999.5.5., 52. o.),

▼B

- 31999 D 0558: A Bizottság 1999.7.26-i 99/558/EK határozata (HL L 211. szám, 1999.8.11., 53. o.),
- 31999 D 0759: A Bizottság 1999.11.5-i 1999/759/EK határozata (HL L 300. szám, 1999.11.23., 30. o.),
- 32000 D 0002: A Bizottság 1999.12.17-i 2000/2/EK határozata (HL L 1. szám, 2000.1.4., 17. o.),
- 32000 D 0162: A Bizottság 2000.2.14-i 2000/162/EK határozata (HL L 51. szám, 2000.2.24., 41. o.),
- 32000 D 0209: A Bizottság 2000.2.24-i 2000/209/EK határozata (HL L 64. szám, 2000.3.11., 22. o.),
- 32000 D 0236: A Bizottság 2000.3.22-i 2000/236/EK határozata (HL L 74. szám, 2000.3.23., 19. o.),
- 32000 D 0623: A Bizottság 2000.9.29-i 2000/623/EK határozata (HL L 260. szám, 2000.10.14., 52. o.),
- 32001 D 0117: A Bizottság 2001.1.26-i 2001/117/EK határozata (HL L 43. szám, 2001.2.14., 38. o.),
- 32001 D 0731: A Bizottság 2001.10.16-i 2001/731/EK határozata (HL L 274. szám, 2001.10.17., 22. o.),

A melléklet I. részéből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

Cseh Köztársaság,

Észtország,

Ciprus,

Lettország,

Litvánia,

Magyarország,

Málta,

Lengyelország,

Szlovénia,

Szlovák Köztársaság.

8. 31982 D 0733: A Tanács 1982. október 18-i 82/733/EGK határozata a friss hús Közösségbe történő kivitelére feljogosított magyar népköztársaságbeli létesítmények jegyzékéről (HL L 311. szám, 1982.11.8., 10. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31982 D 0961: A Bizottság 1982.12.23-i 82/961/EGK határozata (HL L 386. szám, 1982.12.31., 51. o.),
- 31983 D 0219: A Bizottság 1993.4.22-i 83/219/EGK határozata (HL L 121. szám, 1983.7.5., 26. o.),
- 31984 D 0234: A Bizottság 1984.4.4-i 84/234/EGK határozata (HL L 120. szám, 1984.5.5., 22. o.),
- 31985 D 0390: A Bizottság 1985.7.15-i 85/390/EGK határozata (HL L 224. szám, 1985.8.22., 37. o.),
- 31985 D 0484: A Bizottság 1985.10.18-i 85/484/EGK határozata (HL L 287. szám, 1985.10.29., 37. o.),
- 31986 D 0245: A Bizottság 1986.5.2-i 86/245/EGK határozata (HL L 163. szám, 1986.6.19., 49. o.),

A 82/733/EGK határozat hatályát veszti.

9. 31984 D 0028: A Bizottság 1984. január 6-i 84/28/EGK határozata a friss hús Közösségbe történő behozatalára feljogosított lengyelországi létesítmények jegyzékéről (HL L 21. szám, 1984.1.26., 42. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31984 D 0426: A Bizottság 1984.1.19-i 84/426/EGK határozata (HL L 238. szám, 1984.9.6., 39. o.),
- 31985 D 0139: A Bizottság 1985.1.30-i 85/139/EGK határozata (HL L 51. szám, 1985.2.21., 48. o.),

▼B

— 31985 D 0491: A Bizottság 1985.10.24-i 85/491/EGK határozata (HL L 296. szám, 1985.11.8., 46. o.),

— 31986 D 0252: A Bizottság 1986.5.5-i 86/252/EGK határozata (HL L 165. szám, 1986.6.21., 43. o.),

A 84/28/EGK határozat hatályát veszti.

10. 31984 D 0294: A Bizottság 1984. április 27-i 84/294/EGK határozata a friss hús Máltából történő behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi feltételekről és a szükséges állatorvosi bizonyítványokról (HL L 144. szám, 1984.5.30., 17.o.).

A 84/294/EGK határozat hatályát veszti.

11. 31985 L 0511: A Tanács 1985. november 18-i 85/511/EGK irányelve a száj- és körömfájás elleni védekezésre irányuló közösségi intézkedések bevezetéséről (HL L 315. szám, 1985.11.26., 11. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31990 L 0423: A Tanács 1990.6.26-i 90/423/EGK irányelve (HL L 224. szám, 1990.8.18., 13. o.),

— 31992 D 0380: A Bizottság 1992.7.2-i 92/380/EGK határozata (HL L 198. szám, 1992.7.17., 54. o.),

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A B. melléklet a következő szöveggel egészül ki:

„Cseh Köztársaság: Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136,165 03 Praha 6

Észtország: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom

Ciprus: Istituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell'Emilia Romagna, Via Bianchi 9, IT-25124 Brescia

Lettország: Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga

Litvánia: Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius

Magyarország: Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábormok u. 2., H-1581 Budapest

Málta: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom

Lengyelország: Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola

Szlovénia: Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

Szlovákia: Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom”

12. 31986 D 0463: A Bizottság 1986. szeptember 3-i 86/463/EGK határozata a friss hús Ciprusból történő behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi feltételekről és a szükséges állatorvosi bizonyítványokról (HL L 271. szám, 1986.9.23., 23. o.).

A 86/463/EGK határozat hatályát veszti.

13. 31987 D 0548: A Bizottság 1987. november 6-i 87/548/EGK határozata a friss hús Közösségbe történő behozatalára feljogosított máltai létesítmények jegyzékéről (HL L 327. szám, 1987.11.18., 28. o.).

A 87/548/EGK határozat hatályát veszti.

14. 31989 L 0437: A Tanács 1989. június 20-i 89/437/EGK irányelve a tojástermékek előállítását és forgalomba hozatalát érintő higiéniai és egészségügyi problémákról (HL L 212. szám, 1989.7.22., 87. o.), az alábbi módosításokkal:

▼B

- 31989 L 0662: A Tanács 1989.12.11-i 89/662/EGK irányelve (HL L 395. szám, 1989.12.30., 13. o.),
- 31991 L 0684: A Tanács 1991.12.19-i 91/684/EGK irányelve (HL L 376. szám, 1991.12.31., 38. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

a) A melléklet XI. fejezete 1. pontjának i. alpontjában az első francia bekezdés helyébe a következő lép:

„— a felső részen, a feladó ország rövidítése nagybetűkkel, azaz B/CZ/DK/D/EE/EL/E/F/IRL/I/CY/LV/LT/L/HU/MT/NL/AT/PL/P/SI/SK/FI/SE/UK, amelyet a létesítmény engedélyezési száma követ,”.

b) A melléklet XI. fejezete 1. pontjának i. alpontjában a második francia bekezdés helyébe a következő lép:

„— az alsó részen a következő rövidítések valamelyike: CEE - EØF - EWG - EOK - EEC - EEG - ETY - EHS - EMÜ - EEK - EEB - EGK - KEE - EGS;”

c) A melléklet XI. fejezete 1. pontjának ii alpontjában a harmadik francia bekezdés helyébe a következő lép:

„— az alsó részen a következő rövidítések valamelyike: CEE - EØF - EWG - EOK - EEC - EEG - ETY - EHS - EMÜ - EEK - EEB - EGK - KEE - EGS;”

15. 31990 D 0014: A Bizottság 1989. december 20-i határozata a tagállamok által a szarvasmarhafajba tartozó háziállatok mélyhűtött spermájának behozatalára feljogosított harmadik országok jegyzékének megállapításáról (HL L 8. szám, 1990.1.11., 71. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31991 D 0276: A Bizottság 1991.5.22-i 91/276/EGK határozata ((HL L 135. szám, 1991.5.30., 58. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31994 D 0453: A Bizottság 1994.6.29-i 94/453/EK határozata (HL L 187. szám, 1994.7.22., 11. o.),

A melléklet helyébe a következő lép:

„MELLÉKLET

A TAGÁLLAMOK ÁLTAL A SZARVASMARHAFAJBA TARTOZÓ HÁZIÁLLATOK MÉLYHÜTÖTT SPERMÁJÁNAK BEHOZATALÁRA FELJOGOSÍTOTT HARMADIK ORSZÁGOK JEGYZÉKE

Ausztrália

Kanada

Izrael

Új-Zéland

Románia

Svájc

Egyesült Államok

Jugoszlávia”

16. 31990 L 0426: A Tanács 1990. június 26-i 90/426/EGK irányelve a lófélék mozgására és harmadik országból történő behozatalára irányadó állategészségügyi feltételekről (HL L 224. szám, 1990.8.18., 42. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31990 L 0425: A Tanács 1990.6.26-i 90/425/EGK irányelve (HL L 224. szám, 1990.8.18., 29. o.),
- 31991 L 0496: A Tanács 1991.7.15-i 91/496/EGK irányelve (HL L 268. szám, 1991.9.24., 56. o.),

▼B

- 31992 D 0130: A Bizottság 1992.2.13-i 92/130/EGK határozata (HL L 47. szám, 1992.2.22., 26. o.),
- 31992 L 0036: A Tanács 1992.4.29-i 92/36/EGK irányelve (HL L 157. szám, 1992.6.10., 28. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 32001 D 0298: A Bizottság 2001.3.30-i 2000/298/EK határozata (HL L 102. szám, 2001.4.12., 63. o.),
- 32002 D 0160: A Bizottság 2002.2.21-i 2002/160/EK határozata (HL L 53. szám, 2002.2.23., 37. o.),

A C. melléklet c) lágjegyzete a következő szöveggel egészül ki:

„a Cseh Köztársaságban:	»veterinární inspektor«;
Észtországban:	»veterinaarjärelevalve ametnik«;
Cipruson:	»Επίσημος Κτηνίατρος«;
Lettországban:	»veterinārais inspektors«;
Litvániában:	»veterinarijos inspektorius«;
Magyarországon:	»hatósági állatorvos«;
Máltán:	»veterinarju ufficjali«;
Lengyelországban:	»urzędowy lekarz weterynarii«;
Szlovéniában:	»veterinarski inšpektor«;
Szlovákiában:	»veterinárný inšpektor«.”.

17. 31990 L 0539: A Tanács 1990. október 15-i 90/539/EGK irányelve a baromfi és a keltetőtojás Közösségen belüli kereskedelmére és harmadik országból történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi feltételekről (HL L 303. szám, 1990.10.31., 6. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31991 L 0494: A Tanács 1991.6.26-i 91/494/EGK irányelve (HL L 268. szám, 1991.9.24., 35. o.),
- 31991 L 0496: A Tanács 1991.7.15-i 91/496/EGK irányelve (HL L 268. szám, 1991.9.24., 56. o.),
- 31992 D 0369: A Bizottság 1991.6.24-i 92/369/EGK határozata (HL L 195. szám, 1992.7.14., 25. o.),
- 31992 L 0065: A Tanács 1992.7.13-i 92/65/EGK irányelve (HL L 268. szám, 1992.9.14., 54. o.),
- 31993 L 0120: A Tanács 1993.12.22-i 93/120/EK irányelve (HL L 340. szám, 1993.12.31., 35. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31999 L 0090: A Tanács 1999.11.15-i 1999/90/EK irányelve (HL L 300. szám, 1999.11.23., 19. o.),
- 32000 D 0505: A Bizottság 2000.7.25-i 2000/505/EK határozata (HL L 201. szám, 2000.8.9., 8. o.),
- 32001 D 0867: A Bizottság 2001.12.3-i 2001/867/EK határozata (HL L 323. szám, 2001.12.7., 29. o.),

Az I.1. melléklet a következő szöveggel egészül ki:

„Cseh Köztársaság	Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6
Észtország	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Ciprus	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)

▼B

Lettország	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Litvánia	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Magyarország	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Táborkok u. 2., H-1581 Budapest
Málta	National Veterinary Laboratory, Marsa, Malta
Lengyelország	Laboratorium Zakładu Chorób Drobni Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Szlovénia	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Szlovákia	Štátny veterinárny a potravinový ústav, Botanická 15, SK-842 52 Bratislava”

18. 31991 D 0270: A Bizottság 1991. május 14-i 91/270/EGK határozata a tagállamok által a szarvasmarhafajba tartozó háziállatok embrióinak behozatalára feljogosított harmadik országok jegyzékének megállapításáról (HL L 134. szám, 1991.5.29., 56. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31994 D 0453: A Bizottság 1994.6.29-i 94/453/EK határozata (HL L 187. szám, 1994.7.22., 11. o.),
- 31996 D 0572: A Bizottság 1996.9.24-i 96/572/EK határozata (HL L 250. szám, 1996.10.2., 20. o.),

A mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
„Csehszlovákia, Magyarország” és „Lengyelország”

19. 31991 L 0493: A Tanács 1991. július 22-i 91/493/EGK irányelve a halászati termékek előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó egészségügyi feltételek megállapításáról (HL L 268. szám, 1991.9.24., 15. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31995 L 0071: A Tanács 1995.12.22-i 95/71/EK irányelve (HL L 332. szám, 1995.12.30., 40. o.),
- 31997 L 0079: A Tanács 1997.12.18-i 97/79/EK irányelve (HL L 24. szám, 1998.1.30., 31. o.),

a) A melléklet VII. fejezetének második bekezdésében az első francia bekezdés helyébe a következő lép:

„— a küldő ország teljes neve vagy rövidítése nagybetűkkel, azaz a Közösség tagállamai számára a következők valamelyike: B/CZ/DK/D/EE/EL/E/F/IRL/I/CY/LV/LT/L/HU/MT/NL/AT/PL/P/SI/SK/FI/SE/UK,”

b) A melléklet VII. fejezetének második bekezdésében a harmadik francia bekezdés helyébe a következő lép:

„— a következő rövidítések valamelyike: CE - EC - EG - EK - EF - EY - ES - EÜ - EB - KE - WE”.

20. 31991 L 0495: A Tanács 1990. november 27-i 91/495/EGK irányelve a nyúlhús és a tenyésztettvad-hús előállítását és forgalomba hozatalát érintő közegészségügyi és állat-egészségügyi problémákról (HL L 268. szám, 1991.9.24., 41. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31992 L 0065: A Tanács 1992.7.13-i 92/65/EGK irányelve (HL L 268. szám, 1992.9.14., 54. o.),
- 31992 L 0116: A Tanács 1992.12.17-i 92/116/EGK irányelve (HL L 62. szám, 1993.3.15., 1. o.),
- 31994 L 0065: A Tanács 1994.12.14-i 94/65/EK irányelve (HL L 368. szám, 1994.12.31., 10. o.),

▼B

- a) Az I. melléklet III. fejezete 11.1 pontjának a) alpontjában az első francia bekezdés helyébe a következő lép:

„— a felső részen, a küldő ország rövidítése nagybetűkkel: B - CZ - DK - D - EE - EL - E - F - IRL - I - CY - LV - LT - L - HU - MT - NL - AT - PL - P - SI - SK - FIN - S - UK,”

- b) Az I. melléklet III. fejezete 11.1 pontjának a) alpontjában a harmadik francia bekezdés helyébe a következő lép:

„— az alsó részen a következő rövidítések valamelyike: CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS;”

21. 31991 L 0496: A Tanács 1991. július 15-i 91/496/EGK irányelve a harmadik országokból a Közösségbe behozott állatok állat-egészségügyi ellenőrzésére irányadó elvek megállapításáról, valamint a 89/662/EGK, 90/425/EGK és 90/675/EGK irányelvek módosításáról (HL L 268. szám, 1991.9.24., 56. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31991 L 0628: A Tanács 1991.11.19-i 91/628/EGK irányelve (HL L 340. szám, 1991.12.11., 17. o.),

— 31992 D 0438: A Tanács 1992.7.13-i 92/438/EGK határozata (HL L 243. szám, 1992.8.25., 27. o.),

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

— 31994 D 0957: A Bizottság 1994.12.28-i 94/957/EK határozata (HL L 371. szám, 1994.12.31., 19. o.),

— 31994 D 0970: A Bizottság 1994.12.28-i 94/970/EK határozata (HL L 371. szám, 1994.12.31., 41. o.),

— 31995 D 0157: A Bizottság 1995.4.21-i 95/157/EK határozata (HL L 103. szám, 1995.5.6., 40. o.),

— 31996 L 0043: A Tanács 1996.6.26-i 96/43/EK irányelve (HL L 162. szám, 1996.7.1., 1. o.),

- a) A 9. cikk (1) bekezdésben a bevezető szövegrész helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A tagállamok azzal a feltétellel engedélyezik az állatok valamely harmadik országból egy másik vagy ugyanazon harmadik országba történő átszállítását, hogy:”

- b) A 17a. cikket követően a szöveg a következő cikkel egészül ki:

„17b. cikk

A csatlakozás időpontját követő három évig a román határ vonatkozásában Magyarország esetében különleges rendszert kell alkalmazni. Ezen átmeneti időszak alatt Magyarország a 23. cikkel összhangban a csatlakozás időpontja előtt meghatározandó intézkedéseket alkalmazza.

E hároméves időszak lejártá előtti a 23. cikkben meghatározott eljárásnak megfelelően felül kell vizsgálni a helyzetet és meg kell hozni a szükséges intézkedéseket.”

22. 31992 L 0035: A Tanács 1992. április 29-i 92/35/EGK irányelve az afrikai löpöstis elleni küzdelemre irányuló ellenőrzési szabályok és intézkedések meghatározásáról (HL L 157. szám, 1992.6.10., 19. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A I. melléklet A. része a következőkkel egészül ki:

„Cseh Köztársaság Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF

Észtország Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu

▼B

Ciprus	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Lettország	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Litvánia	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Magyarország	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Málta	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF, United Kingdom
Lengyelország	Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Szlovénia	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Szlovákia	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road Pirbright, Woking Surrey GU24 ONF, United Kingdom”

23. 31992 L 0040: A Tanács 1992. május 19-i 92/40/EGK irányelve a madárinfluenza (klasszikus baromfipestis) elleni védekezésre irányuló közösségi intézkedések bevezetéséről (HL L 167. szám, 1992.6.22., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A IV. melléklet a következő szöveggel egészül ki:

„Cseh Köztársaság	Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136, 165 03 Praha 6
Észtország	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Ciprus	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Lettország	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Lejupes iela 3, LV-1076 Rīga
Litvánia	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Magyarország	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Málta	Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie, Padova, Italy
Lengyelország	Laboratorium Zakładu Chorób Drobiu Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Szlovénia	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Szlovákia	Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-96086 Zvolen”

24. 31992 L 0045: A Tanács 1992. június 16-i 92/45/EGK irányelve a vadak elejtésével és a vadhús forgalomba hozatalával kapcsolatos közegészségügyi és állat-egészségügyi problémákról (HL L 268. szám, 1992.9.14., 35. o.), az alábbi módosításokkal:

▼B

- 31992 L 0116: A Tanács 1992.12.17-i 92/116/EGK irányelve (HL L 62. szám, 1993.3.15., 1. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31997 L 0079: A Tanács 1997.12.18-i 97/79/EK irányelve (HL L 24. szám, 1998.1.30., 31. o.),
- a) Az I. melléklet VII. fejezete 2. a) pontjának i. alpontjában az első francia bekezdés helyébe a következő lép:
- „— a felső részen a küldő ország teljes neve vagy kezdőbetűje vagy rövidítése: a Közösség esetében a következők valamelyike: B - CZ - DK - D - EE - EL - E - F - IRL - I - CY - LV - LT - L - HU - MT - NL - AT - PL - P - SI - SK - FIN - S -UK,”
- b) Az I. melléklet VII. fejezete 2. a) pontjának i. alpontjában a harmadik francia bekezdés helyébe a következő lép:
- „— az alsó részen a következő rövidítések valamelyike: CEE, EØF, EWG, EOK, EEC, EEG, ETY, EHS, EMÜ, EEK, EEB, EGK, KEE, EGS, vagy a harmadik származási országot azonosító rövidítés.”
25. 31992 L 0046: A Tanács 1992. június 16-i 92/46/EGK irányelve a nyerstej, a hőkezelt tej és a tejalapú termékek előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó egészségügyi előírások megállapításáról (HL L 268. szám, 1992.9.14., 1. o.), az alábbi módosításokkal:
- 31992 L 0118: A Tanács 1992.12.17-i 92/118/EGK irányelve (HL L 62. szám, 1993.3.15., 49. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31994 D 0330: A Bizottság 1994.5.25-i 94/330/EK határozata (HL L 146. szám, 1994.6.11., 23. o.),
- 31994 L 0071: A Tanács 1994.12.13-i 94/71/EK irányelve (HL L 368. szám, 1994.12.31., 33. o.),
- a) A C. melléklet IV.A. fejezete 3. a) pontjának i. alpontjában az első francia bekezdés helyébe a következő lép:
- „— felül: a feladó ország rövidítése nagybetűkkel, azaz a Közösség esetében a következők: B - DK - D - EL - E - F - IRL - I - L - NL - P - UK - AT - FI - SE - CZ - EE - CY - LV - LT - HU - MT - PL - SI - SK.”
- b) A C. melléklet IV.A. fejezete 3. a) pontjának i. alpontjában a második francia bekezdés helyébe a következő lép:
- „— alul: a következő rövidítések valamelyike: CEE - EØF -EWG - EOK - EEC - EEG -ETY - EHS - EMÜ - EEK - EEB - EGK - KEE - EGS;”
- c) A C. melléklet IV.A. fejezete 3. a) pontjának ii. alpontjában a harmadik francia bekezdés helyébe a következő lép:
- „— alul: a következő rövidítések valamelyike: CEE - EØF - EWG - EOK - EEC - EEG - ETY - EHS - EMÜ - EEK - EEB - EGK - KEE - EGS;”
- d) A C. melléklet IV.A. fejezete 3. a) pontjának iii. alpontjában az első francia bekezdés helyébe a következő lép:
- „— felül: a feladó ország neve vagy rövidítése nagybetűkkel, azaz a Közösség esetén a következők valamelyike: B - CZ - DK - D - EE - EL - E - F - IRL - I - CY - LV - LT - L - HU - MT - NL - AT - PL - P - SI - SK - FIN - S - UK,”
- e) A C. melléklet IV.A. fejezete 3. a) pontjának iii. alpontjában a harmadik francia bekezdés helyébe a következő lép:
- „— alul: a következő rövidítések valamelyike: CEE - EØF - EWG - EOK - EEC - EEG - ETY - EHS - EMÜ - EEK - EEB - EGK - KEE - EGS;”

26. 31992 L 0065: A Tanács 1992. július 13-i 92/65/EGK irányelve a 90/425/EGK irányelv A. mellékletének I. pontjában felsorolt külön közösségi szabályokban megállapított állat-egészségügyi követelmények hatálya alá nem tartozó állatok, spermák, petesejtek és embriók Közösségen belüli kereskedelmére

▼B

és a Közösségbe történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi követelmények megállapításáról (HL L 268. szám, 1992.9.14., 54. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31995 D 0176: A Bizottság 1995.4.6-i 2000/176/EK határozata (HL L 117. szám, 1995.5.24., 23. o.),
- 32001 D 0298: A Bizottság 2001.3.30-i 2001/298/EK határozata (HL L 102. szám, 2001.4.12., 63. o.),
- 32002 R 1282: A Bizottság 2002.7.15-i 1282/2002/EK rendelete (HL L 187. szám, 2002.7.16., 3. o.),
- 32002 R 1802: A Bizottság 2002.10.10-i 1802/2002/EK rendelete (HL L 274. szám, 2002.10.11., 21. o.)

a) A 10. cikk (3) bekezdésében az első mondat helyébe a következő lép.

„A (2) bekezdéstől eltérve, 1994. július 1-jétől — Ciprus és Málta esetében pedig csatlakozásuk időpontjától —, Írország, Ciprus, Málta és az Egyesült Királyság területén az ezen országoktól eltérő országokból származó kutyák és macskák az alábbi feltételek mellett hozhatók forgalomba:”

b) A 10. cikk (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(4) A (2) és (3) bekezdés sérelme nélkül, Írország, Ciprus, Málta és az Egyesült Királyság fenntarthatja az azokra a húsevőkre, főemlősökre, denevérekre és az ezen irányelv hatálya alá tartozó egyéb veszélyességre fogékony állatokra vonatkozó nemzeti karanténelőírásait, amelyek esetében nem bizonyítható, hogy a származási telepen születtek, és hogy születésük óta fogságban voltak, ugyanakkor ezen előírások fenntartása nem veszélyeztetheti a tagállamok közötti határokon végzett állat-egészségügyi ellenőrzések eltérését.”

27. 31992 L 0066: A Tanács 1992. július 14-i 92/66/EGK irányelve a Newcastle-betegség (baromfipestis) elleni védekezésre irányuló közösségi intézkedések bevezetéséről (HL L 260. szám, 1992.9.5., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A IV. melléklet a következő szöveggel egészül ki:

„Cseh Köztársaság	Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 24/136, 165 03 Praha 6
Észtország	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Väike-Paala 3, 11415 Tallinn
Ciprus	Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων, Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία (National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services, CY-1417 Nicosia)
Lettország	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga
Litvánia	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J. Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Magyarország	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábormok u. 2., H-1581 Budapest
Málta	Veterinary Laboratory Agency, Weybridge, United Kingdom
Lengyelország	Laboratorium Zakładu Chorób Drobni Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy
Szlovénia	Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana
Szlovákia	Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen”

▼B

28. 31992 L 0118: A Tanács 1992. december 17-i 92/118/EGK irányelve a 89/662/EGK irányelv, illetve a kórokozók tekintetében a 90/425/EGK irányelv A. mellékletének I. pontjában felsorolt külön közösségi szabályokban megállapított állat-egészségügyi és közegészségügyi követelmények hatálya alá nem tartozó termékek Közösségen belüli kereskedelmére és a Közösségbe történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi és közegészségügyi követelmények megállapításáról (HL L 62. szám, 1993.3.15., 49. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31994 D 0466: A Bizottság 1994.7.13-i 94/466/EK határozata (HL L 190. szám, 1994.7.26., 26. o.),
- 31994 D 0723: A Bizottság 1994.10.26-i 94/723/EK határozata (HL L 288. szám, 1994.11.9., 48. o.),
- 31995 D 0338: A Bizottság 1995.7.26-i 95/338/EK határozata (HL L 200. szám, 1995.8.24., 35. o.),
- 31995 D 0339: A Bizottság 1995.7.27-i 95/339/EK határozata (HL L 200. szám, 1995.8.24., 36. o.),
- 31996 D 0103: A Bizottság 1996.1.25-i 96/103/EK határozata (HL L 24. szám, 1996.1.31., 28. o.),
- 31996 D 0340: A Bizottság 1996.5.10-i 96/340/EK határozata (HL L 129. szám, 1996.5.30., 35. o.),
- 31996 D 0405: A Bizottság 1996.6.21-i 96/405/EK határozata (HL L 165. szám, 1996.7.4., 40. o.),
- 31996 L 0090: A Tanács 1996.12.17-i 96/90/EK irányelve (HL L 13. szám, 1997.1.16., 24. o.),
- 31997 L 0079: A Tanács 1997.12.18-i 97/79/EK irányelve (HL L 24. szám, 1998.1.30., 31. o.),
- 31999 D 0724: A Bizottság 1999.10.28-i 1999/724/EK határozata (HL L 290. szám, 1999.11.12., 32. o.),
- 32002 L 0033: Az Európai Parlament és a Tanács 2002.10.21-i 2002/33/EK irányelve (HL L 315. szám, 2002.11.19., 14. o.)

a) A II. melléklet 3. fejezete I. B. pontjában a 8. alpont helyébe a következő lép:

„8. A csigák csomagolásán és göngyölegén az alábbiakat tartalmazó azonosító jelölésnek kell szerepelnie:

a feladó ország neve vagy nevének rövidítése nagybetűkkel, azaz: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK, amelyet a létesítmény engedélyezési száma és a következő rövidítések valamelyike követ: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE.”

b) A II. melléklet 3.II.B fejezetének (8) pontja helyébe a következő lép:

„(8) A békacomb csomagolásán és a békacombot tartalmazó tartályokon az alábbiakat tartalmazó azonosító jelölésnek kell szerepelnie:

A feladó ország neve vagy nevének rövidítése nagybetűkkel, azaz: B, CZ, DK, D, EE, EL, E, F, IRL, I, CY, LV, LT, L, HU, MT, NL, AT, PL, P, SI, SK, FI, SE, UK, amelyet a létesítmény engedélyezési száma és a következő rövidítések valamelyike követ: CE, EC, EF, EG, EK, EY, ES, EÜ, EB, KE, WE.”

c) A II. melléklet 4. fejezetének VI. 2. pontjában az első francia bekezdése helyébe a következő lép:

„— szerepelnie kell az alábbiakat tartalmazó azonosító jelölésnek:

a feladó ország neve vagy nevének rövidítése nagybetűkkel, azaz: B - CZ - DK - D - EE - EL - E - F - IRL - I - CY - LV - LT - L - HU - MT - NL - AT - PL - P - SI - SK - FI - SE - UK, amelyet a létesítmény engedélyezési száma és a következő rövidítések valamelyike követ: CE - EC - EF - EG - EK - EY - ES - EÜ - EB - KE - WE.”

29. 31992 L 0119: A Tanács 1992. december 17-i 92/119/EGK irányelve az egyes állatbetegségek elleni védekezésre irányuló általános közösségi intézkedések, valamint a sertések hólyagos betegségére vonatkozó külön intézkedések bevezetéséről (HL L 62. szám, 1993.3.15., 69. o.), az alábbi módosításokkal:

▼B

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

— 32002 L 0060: A Tanács 2002.6.27-i 2002/60/EK irányelve (HL L 192. szám, 2002.7.20., 27. o.),

A II. melléklet 5. pontja a következő szöveggel egészül ki:

„Cseh Köztársaság:	Státní veterinární ústav Praha, Sídlíštní 24/136,165 03 Praha 6
Észtország:	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu
Ciprus:	Instituto Zooprofilattico Sperimentale della Lombardia e dell' Emilia Romagna, Via Bianchi 9, IT-25124 Brescia
Lettország:	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga
Litvánia:	Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius
Magyarország:	Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábornok u. 2., H-1581 Budapest
Málta:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom
Lengyelország:	Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, ul. Wodna 7, PL-98-220 Zduńska Wola
Szlovénia:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom
Szlovákia:	Institute for Animal Health, Pirbright Laboratory, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 0NF, United Kingdom”

30. 31992 D 0260: A Bizottság 1992. április 10-i 92/260/EGK határozata a törzskönyvezett lovak ideiglenes behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi feltételekről és a szükséges állatorvosi bizonyítványokról (HL L 130. szám, 1992.5.15., 67.o.), az alábbi módosításokkal:

— 31993 D 0344: A Bizottság 1993.5.17-i 93/344/EGK határozata (HL L 138. szám, 1993.6.9., 11. o.),

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

— 31994 D 0453: A Bizottság 1994.6.29-i 94/453/EK határozata (HL L 187. szám, 1994.7.22., 11. o.),

— 31994 D 0561: A Bizottság 1994.7.27-i 94/561/EK határozata (HL L 214. szám, 1994.8.19., 17. o.),

— 31995 D 0322: A Bizottság 1995.7.25-i 95/322/EK határozata (HL L 190. szám, 1995.8.11., 9. o.),

— 31995 D 0323: A Bizottság 1995.7.25-i 95/323/EK határozata (HL L 190. szám, 1995.8.11., 11. o.),

— 31996 D 0081: A Bizottság 1996.1.12-i 96/81/EK határozata (HL L 19. szám, 1996.1.25., 53. o.),

— 31996 D 0279: A Bizottság 1996.2.26-i 96/279/EK határozata (HL L 107. szám, 1996.4.30., 1. o.),

— 31997 D 0010: A Bizottság 1996.12.12-i 97/10/EK határozata (HL L 3. szám, 1997.1.7., 9. o.),

— 31997 D 0160: A Bizottság 1997.2.14-i 97/160/EK határozata (HL L 62. szám, 1997.3.4., 39. o.),

— 31998 D 0360: A Bizottság 1998.5.15-i 98/360/EK határozata (HL L 163. szám, 1998.6.6., 44. o.),

— 31998 D 0594: A Bizottság 1998.10.6-i 98/594/EK határozata (HL L 286. szám, 1998.10.23., 53. o.),

▼B

- 31999 D 0228: A Bizottság 1999.3.5-i 1999/228/EK határozata (HL L 83. szám, 1999.3.27., 77. o.),
- 32000 D 0209: A Bizottság 2000.2.24-i 2000/209/EK határozata (HL L 64. szám, 2000.3.11., 22. o.),
- 32001 D 0117: A Bizottság 2001.1.26-i 2001/117/EK határozata (HL L 43. szám, 2001.2.14., 38. o.),
- 32001 D 0611: A Bizottság 2001.7.20-i 2001/611/EK határozata (HL L 214. szám, 2001.8.8., 49. o.),
- 32001 D 0619: A Bizottság 2001.7.25-i 2001/619/EK határozata (HL L 215. szám, 2001.8.9., 55. o.),
- 32001 D 0828: A Bizottság 2001.11.23-i 2001/828/EK határozata (HL L 308. szám, 2001.11.27., 41. o.),
- 32002 D 0635: A Bizottság 2002.7.31-i 2002/635/EK határozata (HL L 206. szám, 2002.8.3., 20. o.),
- a) Az I. mellékletben a „B csoport” alá tartozó felsorolás helyébe a következő lép:
- „Ausztrália (AU), Bulgária (BG), Fehéroroszország (BY), Horvátország (HR), Macedónia, volt Jugoszláv Köztársaság ⁽²⁾ (MK), Új-Zéland (NZ), Románia (RO), Oroszország ⁽¹⁾ (RU), Ukrajna (UA), Jugoszláv Szövetségi Köztársaság (YU)”
- b) Az I. mellékletben az „E csoport” alá tartozó felsorolás helyébe a következő lép:
- „Egyesült Arab Emírségek (AE), Bahrein (BH), Algéria (DZ), Egyiptom ⁽¹⁾ (EG), Izrael (IL), Jordánia (JO), Kuvait (KW), Libanon (LB), Líbia (LY), Marokkó (MA), Mauritius (MU), Omán (OM), Katar (QA), Szaúd-Arábia ⁽¹⁾ (SA), Szíria (SY), Tunézia (TN), Törökország ⁽¹⁾ (TR)”
- c) A II. melléklet A. része III. szakaszának d) pontjában a harmadik francia bekezdés helyébe a következő lép:
- „— Egyesült Arab Emírségek, Ausztrália, Bulgária, Fehéroroszország, Kanada, Svájc, Grönland, Hongkong, Horvátország, Izland, Japán, Koreai Köztársaság, Macedónia, volt Jugoszláv Köztársaság, Makaó, Malajzia (fősziget), Norvégia, Új-Zéland, Románia, Oroszország ⁽¹⁾, Szingapúr, Thaiföld, Ukrajna, Egyesült Államok, Jugoszláv Szövetségi Köztársaság”
- d) A II. melléklet B. részében a cím helyébe a következő szöveg lép:
- „ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI BIZONYÍTVÁNY
- törzskönyvezett lovak 90 napot meg nem haladó időtartamra szóló ideiglenes behozatalához a Közösség területére Ausztráliából, Bulgáriából, Fehéroroszországból, Horvátországból, Macedónia, volt Jugoszláv Köztársaságból, Új-Zélandból, Romániából, Oroszországból ⁽¹⁾, Ukrajnából és a Jugoszláv Szövetségi Köztársaságból”
- e) A II. melléklet B. része III. szakaszának d) pontjában a harmadik francia bekezdés helyébe a következő lép:
- „— az Egyesült Arab Emírségekben, Ausztráliában, Bulgáriában, Fehéroroszországban, Kanadában, Svájcban, Grönlandon, Hongkongban, Horvátországban, Izlandon, Japánban, a Koreai Köztársaságban, Macedónia, volt Jugoszláv Köztársaságban, Makaón, Malajziában (fősziget), Norvégiában, Új-Zélandon, Romániában, Oroszországban ⁽¹⁾, Szingapúrban, Thaiföldön, Ukrajnában, az Egyesült Államokban, a Jugoszláv Szövetségi Köztársaságban”
- f) A II. melléklet C. része III. szakaszának d) pontjában a harmadik francia bekezdés helyébe a következő lép:
- „— az Egyesült Arab Emírségekben, Ausztráliában, Bulgáriában, Fehéroroszországban, Kanadában, Svájcban, Grönlandon, Hongkongban, Horvátországban, Izlandon, Japánban, a Koreai Köztársaságban, Macedónia, volt Jugoszláv Köztársaságban, Makaón, Malajziában (fősziget), Norvégiában, Új-Zélandon, Romániában, Oroszországban ⁽¹⁾, Szingapúrban, Thaiföldön, Ukrajnában, az Egyesült Államokban, a Jugoszláv Szövetségi Köztársaságban”

▼B

g) A II. melléklet D. része III. szakaszának d) pontjában a harmadik francia bekezdés helyébe a következő lép:

„— az Egyesült Arab Emírségekben, Ausztráliában, Bulgáriában, Fehéroroszországban, Kanadában, Svájcban, Grönlandon, Hongkongban, Horvátországban, Izlandon, Japánban, a Koreai Köztársaságban, Macedónia, volt Jugoszláv Köztársaságban, Makaón, Malajziában (félsziget), Norvégiában, Új-Zélandon, Romániában, Oroszországban ⁽¹⁾, Szingapúrban, Thaiföldön, Ukrajnában, az Egyesült Államokban, a Jugoszláv Szövetségi Köztársaságban”

h) A II. melléklet E. részében a cím helyébe a következő szöveg lép:

„ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI BIZONYÍTVÁNY

törzskönyvezett lovak 90 napot meg nem haladó időtartamra szóló ideiglenes behozatalához a Közösség területére az Egyesült Arab Emírségekből, Bahreinből, Algériából, Egyiptomból ⁽¹⁾, Izraelből, Jordániából, Kuvaitból, Libanonból, Líbiából, Marokkóból, Mauritiusról, Ománból, Katarból, Szaúd-Arábiából ⁽¹⁾, Szíriából, Tunéziából és Törökországból”

i) A II. melléklet E. része III. szakaszának d) pontjában a harmadik francia bekezdés helyébe a következő lép:

„— az Egyesült Arab Emírségekben, Ausztráliában, Bulgáriában, Fehéroroszországban, Kanadában, Svájcban, Grönlandon, Hongkongban, Horvátországban, Izlandon, Japánban, a Koreai Köztársaságban, Macedónia, volt Jugoszláv Köztársaságban, Makaón, Malajziában (félsziget), Norvégiában, Új-Zélandon, Romániában, Oroszországban ⁽¹⁾, Szingapúrban, Thaiföldön, Ukrajnában, a Egyesült Államokban, a Jugoszláv Szövetségi Köztársaságban”

31. 31992 D 0452: A Bizottság 1992. július 30-i határozata a harmadik országokban a szarvasmarha-embriók Közösségbe irányuló exportjára feljogosított embriógyűjtő munkacsoportok jegyzékének megállapításáról (HL L 250. szám, 1992.8.29., 40. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31992 D 0523: A Bizottság 1992.11.4-i 92/523/EGK határozata (HL L 328. szám, 1992.11.14., 42. o.),
- 31993 D 0212: A Bizottság 1993.3.18-i 93/212/EGK határozata (HL L 91. szám, 1993.4.15., 20. o.),
- 31993 D 0433: A Bizottság 1993.6.29-i 93/433/EGK határozata (HL L 201. szám, 1993.8.11., 17. o.),
- 31993 D 0574: A Bizottság 1993.10.22-i 93/574/EGK határozata (HL L 276. szám, 1993.11.9., 23. o.),
- 31993 D 0677: A Bizottság 1993.12.13-i 93/677/EK határozata (HL L 316. szám, 1993.12.17., 44. o.),
- 31994 D 0221: A Bizottság 1994.4.15-i 94/221/EK határozata (HL L 107. szám, 1994.4.28., 63. o.),
- 31994 D 0387: A Bizottság 1994.6.10-i 94/387/EK határozata (HL L 176. szám, 1994.7.9., 27. o.),
- 31994 D 0608: A Bizottság 1994.9.8-i 94/608/EK határozata (HL L 241. szám, 1994.9.16., 22. o.),
- 31994 D 0678: A Bizottság 1994.10.14-i 94/678/EK határozata (HL L 269. szám, 1994.10.20., 40. o.),
- 31994 D 0737: A Bizottság 1994.11.9-i 94/737/EK határozata (HL L 294. szám, 1994.11.15., 37. o.),
- 31995 D 0093: A Bizottság 1995.3.24-i 95/93/EK határozata (HL L 73. szám, 1995.4.1., 86. o.),
- 31995 D 0335: A Bizottság 1995.7.26-i 95/335/EK határozata (HL L 194. szám, 1995.8.17., 12. o.),
- 31996 D 0097: A Bizottság 1996.1.12-i 96/97/EK határozata (HL L 23. szám, 1996.1.30., 20. o.),
- 31996 D 0312: A Bizottság 1996.4.22-i 96/312/EK határozata (HL L 118. szám, 1996.5.15., 26. o.),
- 31996 D 0596: A Bizottság 1996.10.2-i 96/596/EK határozata (HL L 262. szám, 1996.10.16., 15. o.),

▼B

- 31996 D 0726: A Bizottság 1996.11.29-i 96/726/EK határozata (HL L 329. szám, 1996.12.19., 49. o.),
- 31997 D 0104: A Bizottság 1997.1.22-i 97/104/EK határozata (HL L 36. szám, 1997.2.6., 31. o.),
- 31997 D 0249: A Bizottság 1997.3.25-i 97/249/EK határozata (HL L 98. szám, 1997.4.15., 17. o.),
- 31999 D 0204: A Bizottság 1999.2.25-i 1999/204/EK határozata (HL L 70. szám, 1999.3.17., 26. o.),
- 31999 D 0685: A Bizottság 1999.10.7-i 1999/685/EK határozata (HL L 270. szám, 1999.10.20., 33. o.),
- 32000 D 0051: A Bizottság 1999.12.17-i 2000/51/EK határozata (HL L 19. szám, 2000.1.25., 54. o.),
- 32000 D 0344: A Bizottság 2000.5.2-i 2000/344/EK határozata (HL L 119. szám, 2000.5.20., 38. o.),
- 32000 D 0557: A Bizottság 2000.9.7-i 2000/557/EK határozata (HL L 235. szám, 2000.9.19., 30. o.),
- 32001 D 0184: A Bizottság 2001.2.27-i 2001/184/EK határozata (HL L 67. szám, 2001.3.9., 77. o.),
- 32001 D 0638: A Bizottság 2001.8.2-i 2001/638/EK határozata (HL L 223. szám, 2001.8.18., 24. o.),
- 32001 D 0728: A Bizottság 2001.10.9-i 2001/728/EK határozata (HL L 273. szám, 2001.10.16., 24. o.),
- 32002 D 0046: A Bizottság 2002.1.21-i 2002/46/EK határozata (HL L 21. szám, 2002.1.24., 21. o.),
- 32002 D 0252: A Bizottság 2002.3.26-i 2002/252/EK határozata (HL L 86. szám, 2002.4.3., 42. o.),
- 32002 D 0456: A Bizottság 2002.6.13-i 2002/456/EK határozata (HL L 155. szám, 2002.6.14., 60. o.),
- 32002 D 0637: A Bizottság 2002.7.31-i 2002/637/EK határozata (HL L 206. szám, 2002.8.3., 29. o.),

a) A mellékletben a cím helyébe a következő lép:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA”

b) A mellékletben a cím alatt felsorolt 1-8. pont helyébe a következő lép:

- „1. Versión — Verze — Udgave — Fassung vom — Versioon — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versija — Versija — Változat — Verzjoni — Versie — Wersja — Versão — Verzia — Verzija — Tilanne — Version
2. Código ISO — Kód ISO — ISO-Kode — ISO-Code — ISO-kood — Κωδικός ISO ISO code — Code ISO — Codice ISO — ISO standarts — ISO kodas — ISO-kód — Kodići ISO — ISO-code — Kod ISO — Código ISO — Kód ISO — ISO-koda — ISO-koodi — ISO-kod
3. País tercero — Třetí země — Tredjeland — Drittland — Kolmas riik — Τρίτη χώρα — Non-member country — Pays tiers — Paese terzo — Trešā valsts — Trečioji šalis — Harmadik ország — Pajjiz terz — Derde land — Państwo trzecie — País terceiro — Tretia krajina — Tretja država — Kolmas maa — Tredje land
4. Número de autorización del equipo / Číslo schválení týmu / Teamgodkendelsesnummer / Zulassungsnummer der Einheit / Rühma tunnustusnumber / Αριθμός έγκρισης ομάδας / Team approval No / Numéro d'agrément de l'équipe / Numero di riconoscimento del gruppo / Uzņēmuma atzīšanas numurs / Grupės patvirtinimo numeris / A Munkacsoport működési engedélyének száma / In-numru ta' approvazzjoni tal-grupp / Erkenningsnummer van het team / Numer zatwierdzenia zespołu / Número de aprovação da equipa / Veterinárne registračné číslo tímu / Veterinarska številka odobritive skupine za zbiranje zarodkov / Ryhmän hyväksyntänumero / Godkännandenummer för gruppen

▼B

5. Recogida de embriones / Odběr embryí / Embryonindsamling / Embryo-Entnahme / Embrüote kogumine / Συλλογή εμβρύου / Embryo collection / Collecte d'embryons / Raccolta di embrioni / Embrijū iegūšana / Embrionu surinkimas / Embriógyűtés / Ğbir ta' l-embrijoni / Embryoteam / Pozyskiwanie zarodków / Colheita de embriões / Odber embryí / Zbiranje zarodkov / Alkionsiirto / Embryosamling
6. Producción de embriones / Produkcje embryí / Embryonproduktion / Embryo-Erzeugung / Embrüote tootmine / Παραγωγή εμβρύου / Embryo production / Production d'embryons / Produzione di embrioni / Embrijū ražošana / Embrionu gavyba / Embriótermelés / Produzzjoni ta' l-embrijoni / Embryoproductieteam / Produkcja zarodków / Produção de embriões / Produkcia embryí / Pridobivanje zarodkov / Alkiontuotanto / Embryoframställning
7. Dirección / Adresa / Adresse / Anschrift / Aadress / Διεύθυνση / Address / Adresse / Indirizzo / Adresse / Adresas / Cím / Indirizz / Adres / Adres / Endereço / Adresa / Naslov / Osoite / Adress
8. Equipo veterinario / Veterinári lékař tómu / Teamdyrlæge / Tierarzt der Einheit / Rühma veterinaararst / Κτηνίατρος Ομάδας / Team veterinarian / Vétérinaire de l'équipe / Veterinario del gruppo / Põlvvarots veterinarõrsts / Grupès veterinaras / A munkacsoport állatorvosa / Veterinarju tal-grupp / Dierenarts van het team / Lekarz weterynarii zespołu / Equipa veterinária / Veterinárný lekár tímu / Vodja skupine za zbiranje zarodkov, ki je doktor veterinarske medicine / Ryhmän eläinlääkäri / Gruppens veterinär"
- c) A mellékletből el kell hagynia következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
- Cseh Köztársaság,
Magyarország,
Szlovák Köztársaság.
32. 31992 D 0471: A Bizottság 1992. szeptember 2-i 92/471/EGK határozata a szarvasmarha-embriók harmadik országokból való behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi feltételekről és a szükséges állatorvosi bizonyítványokról (HL L 270. szám, 1992.9.15., 27. o.), az alábbi módosításokkal:
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31994 D 0280: A Bizottság 1994.4.28-i 94/280/EK határozata (HL L 120. szám, 1994.5.11., 52. o.),
- 31994 D 0453: A Bizottság 1994.6.29-i 94/453/EK határozata (HL L 187. szám, 1994.7.22., 11. o.),
- 31996 D 0572: A Bizottság 1996.9.24-i 96/572/EK határozata (HL L 250. szám, 1996.10.2., 20. o.),

Az A. melléklet II. része helyébe a következő szöveg lép:

„II. RÉSZ

Az A. melléklet I. részében található állat-egészségügyi bizonyítvány-minta használatára jogosult országok listája

Argentína

Bosznia-Hercegovina

Kanada

Horvátország

Izrael

Új-Zéland

Románia

Svájc

Egyesült Államok

Macedónia, volt Jugoszláv Köztársaság"

▼B

33. 31993 D 0013: A Bizottság 1992. december 22-i 93/13/EGK határozata a harmadik országokból származó termékeknek a közösségi határállomásokon való állat-egészségügyi ellenőrzésére vonatkozó eljárások megállapításáról (HL L 9. szám, 1993.1.15, 33. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31994 D 0043: A Bizottság 1994.1.26-i 94/43/EK határozata (HL L 23. szám, 1994.1.28., 33. o.),
- 31994 D 0305: A Bizottság 1994.5.16-i 94/305/EK határozata (HL L 133. szám, 1994.5.28., 50. o.),
- 31996 D 0032: A Bizottság 1995.12.19-i 96/32/EK határozata (HL L 9. szám, 1996.1.12., 9. o.),

Az F. mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

„Csehszlovákia”,

„Észtország”,

„Ciprus”,

„Lettország”,

„Litvánia”,

„Magyarország”,

„Málta”,

„Lengyelország”,

„Szlovénia”.

34. 31993 D 0027: A Bizottság 1992. december 11-i határozata a friss hús Közösségbe történő behozatalára feljogosított szlovén köztársaságbeli létesítmények jegyzékéről (HL L 16. szám, 1993.1.25., 26. o.).

A 93/27/EGK határozat hatályát veszti.

35. 31993 L 0053: A Tanács 1993. június 24-i 93/53/EGK irányelve az egyes halbetegségek elleni védekezés céljából közösségi minimumintézkedések bevezetéséről (HL L 175. szám, 1993.7.19., 23. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 32000 L 0027: A Tanács 2000.5.2-i 2000/27/EK irányelve (HL L 114. szám, 2000.5.13., 28. o.),
- 32001 D 0288: A Bizottság 2001.4.3-i 2001/288/EK határozata (HL L 99. szám, 2001.4.10., 11. o.),

Az A. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Cseh Köztársaság

Výzkumný ústav veterinárního lékařství
Hudcova 70
621 32 Brno-Medlánky”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Észtország

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium,
Väike-Paala 3
11415 Tallinn”

▼ B

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Ciprus

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες, 1417 Λευκωσία
National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services
CY-1417 Nicosia

Lettország

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litvánia

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J.Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI),
Pf. 2.Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Málta:

Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Legnaro (PD), Italy”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország

Laboratorium Zakładu Chorób Ryb Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Szlovénia

Nacionalni veterinarski inštitut,
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Szlovákia

Štátny veterinárny a potravinový ústav
Janoškova 1611/58
026 80 SK-Dolný Kubín”.

36. 31993 D 0195: A Bizottság 1993. február 2-i 93/195/EGK határozata a löverseny, lovassport-rendezvények vagy kulturális események céljára szánt törzskönyvezett lovak ideiglenes kivitel utáni újrabehozatalára vonatkozó állat-egészségügyi feltételekről és a szükséges állatorvosi bizonyítványokról (HL L 86. szám, 1993.4.6., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31993 D 0344: A Bizottság 1993.5.17-i 93/344/EGK határozata (HL L 138. szám, 1993.6.9., 11. o.),

— 31993 D 0509: A Bizottság 1993.9.21-i 93/509/EGK határozata (HL L 238. szám, 1993.9.23., 44. o.),

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

— 31994 D 0453: A Bizottság 1994.6.29-i 94/453/EK határozata (HL L 187. szám, 1994.7.22., 11. o.),

— 31994 D 0561: A Bizottság 1994.7.27-i 94/561/EK határozata (HL L 214. szám, 1994.8.19., 17. o.),

▼B

- 31995 D 0099: A Bizottság 1995.3.27-i 95/99/EK határozata (HL L 76. szám, 1995.4.5., 16. o.),
 - 31995 D 0322: A Bizottság 1995.7.25-i 95/322/EK határozata (HL L 190. szám, 1995.8.11., 9. o.),
 - 31995 D 0323: A Bizottság 1995.7.25-i 95/323/EK határozata (HL L 190. szám, 1995.8.11., 11. o.),
 - 31996 D 0279: A Bizottság 1996.2.26-i 96/279/EK határozata (HL L 107. szám, 1996.4.30., 1. o.),
 - 31997 D 0160: A Bizottság 1997.2.14-i 97/160/EK határozata (HL L 62. szám, 1997.3.4., 39. o.),
 - 31997 D 0684: A Bizottság 1997.10.10-i 97/684/EK határozata (HL L 287. szám, 1997.10.21., 49. o.),
 - 31998 D 0360: A Bizottság 1998.5.15-i 98/360/EK határozata (HL L 163. szám, 1998.6.6., 44. o.),
 - 31998 D 0567: A Bizottság 1998.10.6-i 98/567/EK határozata (HL L 276. szám, 1998.10.13., 11. o.),
 - 31998 D 0594: A Bizottság 1998.10.6-i 98/594/EK határozata (HL L 286. szám, 1998.10.23., 53. o.),
 - 31999 D 0228: A Bizottság 1999.3.5-i 1999/228/EK határozata (HL L 83. szám, 1999.3.27., 77. o.),
 - 31999 D 0558: A Bizottság 1999.7.26-i 1999/558/EK határozata (HL L 211. szám, 1999.8.11., 53. o.),
 - 32000 D 0209: A Bizottság 2000.2.24-i 2000/209/EK határozata (HL L 64. szám, 2000.3.11., 22. o.),
 - 32000 D 0754: A Bizottság 2000.11.24-i 2000/754/EK határozata (HL L 303. szám, 2000.12.2., 34. o.),
 - 32001 D 0117: A Bizottság 2001.1.26-i 2001/117/EK határozata (HL L 43. szám, 2001.2.14., 38. o.),
 - 32001 D 0144: A Bizottság 2001.2.12-i 2001/144/EK határozata (HL L 53. szám, 2001.2.23., 23. o.),
 - 32001 D 0610: A Bizottság 2001.7.18-i 2000/610/EK határozata (HL L 214. szám, 2001.8.8., 45. o.),
 - 32001 D 0611: A Bizottság 2001.7.20-i 2001/611/EK határozata (HL L 214. szám, 2001.8.8., 49. o.),
- a) Az I. mellékletben a „B. csoport” alá tartozó felsorolás helyébe a következő lép:
- „Ausztrália (AU), Bulgária (BG), Fehéroroszország (BY), Horvátország (HR), Macedónia, volt Jugoszláv Köztársaság (807), Új-Zéland (NZ), Románia (RO), Oroszország ⁽¹⁾ (RU), Ukrajna (UA), Jugoszláv Szövetségi Köztársaság (YU)”
- b) Az I. mellékletben a „G. csoport” alá tartozó felsorolás helyébe a következő lép:
- „Egyesült Arab Emírségek (AE), Bahrein (BH), Algéria (DZ), Egyiptom ⁽¹⁾ (EG), Izrael (IL), Jordánia (JO), Kuvait (KW), Libanon (LB), Líbia (LY), Marokkó (MA), Mauritius (MU), Omán (OM), Katar (QA), Szaúd-Arábia ⁽¹⁾ (SA), Szíria (SY), Tunézia (TN), Törökország ⁽¹⁾ (TR)”
- c) A II. mellékletben a „B. csoport” alá tartozó felsorolás helyébe a következő lép:
- „Ausztrália, Bulgária, Fehéroroszország, Horvátország, Macedónia, volt Jugoszláv Köztársaság, Új-Zéland, Románia, Oroszország ⁽¹⁾, Ukrajna, Jugoszláv Szövetségi Köztársaság”
- d) A II. mellékletben a „G. csoport” alá tartozó felsorolás helyébe a következő lép:
- „Egyesült Arab Emírségek, Bahrein, Algéria, Egyiptom ⁽¹⁾, Izrael, Jordánia, Kuvait, Libanon, Líbia, Marokkó, Mauritius, Omán, Katar, Szaúd-Arábia ⁽¹⁾, Szíria, Tunézia, Törökország ⁽¹⁾”.

▼B

37. 31993 D 0196: A Bizottság 1993. február 5-i 93/196/EGK határozata a vágásra szánt lófélék behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi feltételekről és a szükséges állatorvosi bizonyítványokról (HL L 86. szám, 1993.4.6., 7. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31994 D 0453: A Bizottság 1994.6.29-i 94/453/EK határozata (HL L 187. szám, 1994.7.22., 11. o.),
- 31995 D 0322: A Bizottság 1995.7.25-i 95/322/EK határozata (HL L 190. szám, 1995.8.11., 9. o.),
- 31996 D 0081: A Bizottság 1996.1.12-i 96/81/EK határozata (HL L 19. szám, 1996.1.25., 53. o.),
- 31996 D 0082: A Bizottság 1996.1.12-i 96/82/EK határozata (HL L 19. szám, 1996.1.25., 56. o.),
- 31996 D 0279: A Bizottság 1996.2.26-i 96/279/EK határozata (HL L 107. szám, 1996.4.30., 1. o.),
- 31997 D 0036: A Bizottság 1996.12.18-i 97/36/EK határozata (HL L 14. szám, 1997.1.17., 57. o.),
- 32001 D 0117: A Bizottság 2001.1.26-i 2001/117/EK határozata (HL L 43. szám, 2001.2.14., 38. o.),
- 32001 D 0611: A Bizottság 2001.7.20-i 2001/611/EK határozata (HL L 214. szám, 2001.8.8., 49. o.),

a) A II. (III.) melléklet 3. lábjegyzetében a „B. csoport” alá tartozó felsorolás helyébe a következő lép:

„Ausztrália, Bulgária, Fehéroroszország, Horvátország, Macedónia, volt Jugoszláv Köztársaság, Új-Zéland, Románia, Oroszország ⁽¹⁾, Ukrajna, Jugoszláv Szövetségi Köztársaság”,

b) A II. (III.) melléklet 3. lábjegyzetében az „E. csoport” alá tartozó felsorolás helyébe a következő lép:

„Algéria, Izrael, Mauritius, Marokkó, Tunézia.”

38. 31993 D 0197: A Bizottság 1993. február 5-i 93/197/EGK határozata a törzskönyvezett, valamint a tenyésztési és termelési célú lófélék behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi feltételekről és a szükséges állatorvosi bizonyítványról (HL L 86. szám, 1993.4.6., 16. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31993 D 0344: A Bizottság 1993.5.17-i 93/344/EGK határozata (HL L 138. szám, 1993.6.9., 11. o.),
- 31993 D 0510: A Bizottság 1993.9.21-i 93/510/EGK határozata (HL L 238. szám, 1993.9.23., 45. o.),
- 31993 D 0682: A Bizottság 1993.12.17-i 93/682/EK határozata (HL L 317. szám, 1993.12.18., 82. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31994 D 0453: A Bizottság 1994.6.29-i 94/453/EK határozata (HL L 187. szám, 1994.7.22., 11. o.),
- 31994 D 0561: A Bizottság 1994.7.27-i 94/561/EK határozata (HL L 214. szám, 1994.8.19., 17. o.),
- 31995 D 0322: A Bizottság 1995.7.25-i 95/322/EK határozata (HL L 190. szám, 1995.8.11., 9. o.),
- 31995 D 0323: A Bizottság 1995.7.25-i 95/323/EK határozata (HL L 190. szám, 1995.8.11., 11. o.),
- 31995 D 0536: A Bizottság 1995.12.6-i 95/536/EK határozata (HL L 304. szám, 1995.12.16., 49. o.),

▼B

- 31996 D 0081: A Bizottság 1996.1.12-i 96/81/EK határozata (HL L 19. szám, 1996.1.25., 53. o.),
- 31996 D 0082: A Bizottság 1996.1.12-i 96/82/EK határozata (HL L 19. szám, 1996.1.25., 56. o.),
- 31996 D 0279: A Bizottság 1996.2.26-i 96/279/EK határozata (HL L 107. szám, 1996.4.30., 1. o.),
- 31997 D 0010: A Bizottság 1996.12.12-i 97/10/EK határozata (HL L 3. szám, 1997.1.7., 9. o.),
- 31997 D 0036: A Bizottság 1996.12.18-i 97/36/EK határozata (HL L 14. szám, 1997.1.17., 57. o.),
- 31997 D 0160: A Bizottság 1997.2.14-i 97/160/EK határozata (HL L 62. szám, 1997.3.4., 39. o.),
- 31998 D 0360: A Bizottság 1998.5.15-i 98/360/EK határozata (HL L 163. szám, 1998.6.6., 44. o.),
- 31998 D 0594: A Bizottság 1998.10.6-i 98/594/EK határozata (HL L 286. szám, 1998.10.23., 53. o.),
- 31999 D 0228: A Bizottság 1999.3.5-i 1999/228/EK határozata (HL L 83. szám, 1999.3.27., 77. o.),
- 31999 D 0236: A Bizottság 1999.3.17-i 1999/236/EK határozata (HL L 87. szám, 1999.3.31., 13. o.),
- 31999 D 0252: A Bizottság 1999.3.26-i 1999/252/EK határozata (HL L 96. szám, 1999.4.10., 31. o.),
- 31999 D 0613: A Bizottság 1999.9.10-i 1999/613/EK határozata (HL L 243. szám, 1999.9.15., 12. o.),
- 32000 D 0209: A Bizottság 2000.2.24-i 2000/209/EK határozata (HL L 64. szám, 2000.3.11., 22. o.),
- 32001 D 0117: A Bizottság 2001.1.26-i 2001/117/EK határozata (HL L 43. szám, 2001.2.14., 38. o.),
- 32001 D 0611: A Bizottság 2001.7.20-i 2001/611/EK határozata (HL L 214. szám, 2001.8.8., 49. o.),
- 32001 D 0619: A Bizottság 2001.7.25-i 2001/619/EK határozata (HL L 215. szám, 2001.8.9., 55. o.),
- 32001 D 0754: A Bizottság 2001.10.23-i 2001/754/EK határozata (HL L 282. szám, 2001.10.26., 81. o.),
- 32001 D 0766: A Bizottság 2001.10.25-i 2001/766/EK határozata (HL L 288. szám, 2001.11.1., 50. o.),
- 32001 D 0828: A Bizottság 2001.11.23-i 2001/828/EK határozata (HL L 308. szám, 2001.11.27., 41. o.),
- 32002 D 0635: A Bizottság 2002.7.31-i 2002/635/EK határozata (HL L 206. szám, 2002.8.3., 20. o.),
- 32002 D 0841: A Bizottság 2002.10.24-i 2002/841/EK határozata (HL L 287. szám, 2002.10.25., 42. o.)

a) Az I. mellékletben a „B. csoport” alá tartozó felsorolás helyébe a következő lép:

„Ausztrália (AU), Bulgária (BG), Fehéroroszország (BY), Horvátország (HR), Kirgizisztán ⁽¹⁾ ⁽²⁾ (KG), Macedónia, volt Jugoszláv Köztársaság ⁽²⁾ (MK), Új-Zéland (NZ), Románia (RO), Oroszország ⁽¹⁾ (RU), Ukrajna (UA), Jugoszláv Szövetségi Köztársaság (YU)”

b) Az I. mellékletben a „G. csoport” alá tartozó felsorolás helyébe a következő lép:

„Egyesült Arab Emírségek ⁽²⁾ (AE), Bahrein ⁽²⁾ (BH), Algéria (DZ), Egyiptom ⁽¹⁾ ⁽²⁾ (EG), Izrael (IL), Jordánia ⁽²⁾ (JO), Kuvait ⁽²⁾ (KW), Libanon ⁽²⁾ (LB), Líbia ⁽²⁾ (LY), Marokkó (MA), Mauritius (MU), Omán ⁽²⁾ (OM), Katar ⁽²⁾ (QA), Szaúd-Arábia ⁽¹⁾ (SA), Szíria ⁽²⁾ (SY), Tunézia (TN), Törökország ⁽¹⁾ ⁽²⁾ (TR)”.

▼ B

c) A II. melléklet B. részében a cím helyébe a következő szöveg lép:

„ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI BIZONYÍTVÁNY

törzkönyvezett, illetve a tenyésztési és termelési célú lófélék behozatalához a Közösség területére Kirgizisztánból⁽¹⁾, Ausztráliából, Bulgáriából, Fehéroroszországból, Horvátországból⁽¹⁾⁽²⁾, Macedónia, volt Jugoszláv Köztársaságból, Új-Zélandból, Romániából, Oroszországból⁽¹⁾, Ukrajnából és a Jugoszláv Szövetségi Köztársaságból”

d) A II. melléklet B részében az 5. lábjegyzet helyébe a következő szöveg lép:

„⁽⁵⁾ Az egészségügyi bizonyítvány hatálya alá tartozó országokban, Ausztrália és Új-Zéland kivételével, a laboratóriumi vizsgálatokat a rendeltetési tagállam által engedélyezett laboratóriumnak kell elvégeznie. A laboratórium által igazolt vizsgálati eredményeket az állatot kísérő állat-egészségügyi bizonyítványhoz kell csatolni.”

e) A II. melléklet E részében a cím helyébe a következő szöveg lép:

„ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI BIZONYÍTVÁNY

törzkönyvezett lovak behozatalához a Közösség területére az Egyesült Arab Emírátsokból, Bahreinből, Algériából, Egyiptomból⁽¹⁾, Jordániából, Kuvaitból, Libanonból, Líbiából, Ománból, Katarból, Szaúd-Arábiából⁽¹⁾, Szíriából, Törökországból⁽¹⁾, valamint a tenyésztési és termelési célú lófélék behozatalához a Közösség területére Algériából, Izraelből, Marokkóból, Mauritiusról és Tunéziából”

39. 31993 D 0383: A Tanács 1993. június 14-i határozata a tengeri biotoxinokat ellenőrző referencialaboratóriumokról (HL L 166. szám, 1993.7.8., 31. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

— 31999 D 0312: A Tanács 1999.4.29-i 1999/312/EGK határozata (HL L 120. szám, 1999.5.8., 37. o.),

A melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Luxemburgra, illetve Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Cseh Köztársaság:

— Státní veterinární ústav Jihlava
Rantířovská 93
586 05 Jihlava”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Észtország:

— Veterinaar- ja Toidulaboratoorium,
Kreutswaldi 30
51006 Tartu”

az Olaszországra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Ciprus:

— Ινστιτούτο Υγιεινής Τροφίμων,
Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
80, Οδός 26^{ης} Οκτωβρίου
GR-54627, Θεσσαλονίκη (Institute of Food Hygiene Center of Veterinary Institutes
80, 26th October Street
GR-54627Thessaloniki)

Lettország:

— Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

▼B

Litvánia:

— Klaipėdos apskrities valstybinės maisto ir veterinarijos tarnybos laboratorija
Kretingos g. 62
LT-5809 Klaipėda

Magyarország:

— Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI)
Pf. 1740.
Mester u. 81.
H-1465-Budapest

Málta:

— Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Basaldella di Campoformido (UD)
Italy”

a Hollandiára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország:

— Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia Zwierzęcego Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Szlovénia:

— Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Szlovákia:

— Štátny veterinárny a potravinový ústav,
Janoškova 1611/58,
SK-026 01 Dolný Kubín”

40. 31993 D 0546: A Bizottság 1993. október 12-i 93/546/EGK határozata a friss hús Közösségbe történő behozatalára feljogosított cseh köztársaságbeli létesítmények jegyzékéről (HL L 266. szám, 1993.10.27., 31. o.).

A 93/546/EGK határozat hatályát veszti.

41. 31993 D 0547: A Bizottság 1993. október 12-i 93/547/EGK határozata a friss hús Közösségbe történő behozatalára feljogosított szlovák köztársaságbeli létesítmények jegyzékéről (HL L 266. szám, 1993.10.27., 33. o.).

A 93/547/EGK határozat hatályát veszti.

42. 31993 D 0693: A Bizottság 1993. december 14-i 93/693/EK határozata a szarvasmarhafajba tartozó háziállatok spermájának harmadik országból a Közösségbe történő kivitelére feljogosított spermagyűjtő központok jegyzékének megállapításáról, valamint a 91/642/EGK, a 91/643/EGK és a 92/255/EGK határozat visszavonásáról (HL L 320. szám, 1993.12.22., 35. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

— 31994 D 0214: A Bizottság 1994.4.13-i 94/214/EK határozata (HL L 106. szám, 1994.4.27., 34. o.),

— 31994 D 0453: A Bizottság 1994.6.29-i 94/453/EK határozata (HL L 187. szám, 1994.7.22., 11. o.),

— 31994 D 0609: A Bizottság 1994.9.8-i 94/609/EK határozata (HL L 241. szám, 1994.9.16., 23. o.),

— 31994 D 0861: A Bizottság 1994.12.20-i 94/861/EK határozata (HL L 352. szám, 1994.12.31., 71. o.),

— 31995 D 0480: A Bizottság 1995.11.7-i 95/480/EK határozata (HL L 275. szám, 1995.11.18., 24. o.),

▼B

- 31996 D 0130: A Bizottság 1996.1.24-i 96/130/EK határozata (HL L 30. szám, 1996.2.8., 50. o.),
- 31996 D 0570: A Bizottság 1996.9.24-i 96/570/EK határozata (HL L 250. szám, 1996.10.2., 17. o.),
- 31997 D 0001: A Bizottság 1996.12.4-i 97/1/EK határozata (HL L 1. szám, 1997.1.3., 3. o.),
- 31997 D 0103: A Bizottság 1997.1.22-i 97/103/EK határozata (HL L 36. szám, 1997.2.6., 29. o.),
- 31997 D 0229: A Bizottság 1997.3.3-i 97/229/EK határozata (HL L 91. szám, 1997.4.5., 39. o.),
- 31999 D 0131: A Bizottság 1999.1.29-i 1999/131/EK határozata (HL L 43. szám, 1999.2.17., 11. o.),
- 31999 D 0682: A Bizottság 1999.10.7-i 1999/682/EK határozata (HL L 270. szám, 1999.10.20., 27. o.),
- 32000 D 0031: A Bizottság 1999.12.16-i 2000/31/EK határozata (HL L 11. szám, 2000.1.15., 48. o.),
- 32000 D 0343: A Bizottság 2000.5.2-i 2000/343/EK határozata (HL L 119. szám, 2000.5.20., 36. o.),
- 32000 D 0564: A Bizottság 2000.9.7-i 2000/564/EK határozata (HL L 236. szám, 2000.9.20., 33. o.),
- 32001 D 0104: A Bizottság 2001.1.25-i 2001/104/EK határozata (HL L 38. szám, 2001.2.8., 45. o.),
- 32001 D 0639: A Bizottság 2001.8.2-i 2001/639/EK határozata (HL L 223. szám, 2001.8.18., 26. o.),
- 32001 D 0726: A Bizottság 2001.10.9-i 2001/726/EK határozata (HL L 273. szám, 2001.10.16., 21. o.),
- 32002 D 0036: A Bizottság 2002.1.16-i 2002/36/EK határozata (HL L 15. szám, 2002.1.17., 32. o.),
- 32002 D 0645: A Bizottság 2002.7.31-i 2002/645/EK határozata (HL L 211. szám, 2002.8.7., 21. o.),

a) A mellékletben a cím helyébe a következő lép:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PŘÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA”

b) A mellékletben a cím alatti 1-6. pont helyébe a következő lép:

- „1. Versión — Verze — Udgave — Fassung vom — Versioon — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versija — Versija — Változat — Verzjoni — Versie — Wersja — Versão — Verzia — Verzija — Tilanne — Version
2. Código ISO — Kód ISO — ISO-Kode — ISO-Code — ISO kood — Κωδικός ISO — ISO code — Code ISO — Codice ISO — ISO standarts — ISO kodas — ISO-kód — Kodići ISO — ISO-code — Kod ISO — Código ISO — Kód ISO — ISO-koda — ISO-koodi — ISO-kod
3. País tercero — Třetí země — Tredjeland — Drittland — Kolmas riik — Τρίτη χώρα — Non-member country — Pays tiers — Paese terzo — Trešā valsts — Trečioji šalis — Harmadik ország — Pajjiž terz — Derde land — Państwo trzecie — País terceiro — Tretia krajina — Tretja država — Kolmas maa — Tredje land
4. Número de autorización — Číslo schválení — Godkendelsesnummer — Registriernummer — Tunnustusnumber — Αριθμός έγκρισης — Approval Number — Numéro d'agrément — Numero di riconoscimento — Atzīšanas numurs — Patvirtinimo numeris — A működési engedély száma — Numru ta' approvazzjoni — Registratienummer — Numer zatwierdzenia — Número de aprovação — Veterinárne registračné číslo — Veterinárska številka odobritve osemenjevalnega središča — Hyväksyntänumero — Godkännandenummer
5. Nombre y dirección del centro autorizado — Název a adresa schválené stanice — Den godkendte tyrestations navn og adresse — Name und Anschrift der zugelassenen Besamungsstation — Tunnustatud seemendus-

▼B

jaama nimi ja aadress — Όνομα και διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου — Name and address of approved centre — Nom et adresse du centre agréé — Nome e indirizzo del centro riconosciuto — Atzīta centra nosaukums un adrese — Patvirtinto centro pavadinimas ir adresas — Az engedélyezett állomás neve és címe — Isem u indirizz tač-čentru approvat — Naam en adres van het erkende centrum — Nazwa i adres zatwierdzonej stacji produkcji nasienia — Nome e endereço aprovado — Meno a adresa schválenej stanice — Ime in naslov odobrenega osemenjevalnega središča — Hyväksytyin aseman nimi ja osoite — Tjurstationens namn och adress

6. Establecimiento autorizado — Schválené prostory — Godkendte faciliteter — Zugelassene Betriebe — Tunnustatud ehitised — Εγκεκριμένες Εγκαταστάσεις — Approved premises — Locaux agréés — Istituto riconosciuto — Atzītas telpas — Patvirtintos patalpos — Engedélyezett létesítmények — Stabiliment approvat — Erkende inrichting — Zatwierdzone pomieszczenia — Instalações aprovadas — Schválená prevádzkareň — Odobreno osemenjevalno središče — Hyväksytyy laitokset — Godkänd anläggning”

- c) A mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

Cseh Köztársaság,

Magyarország,

Lengyelország,

Szlovák Köztársaság.

43. 31994 D 0085: A Bizottság 1994. február 16-i 94/85/EK határozata a tagállamok által friss baromfihús behozatalára feljogosított harmadik országok jegyzékének megállapításáról (HL L 44. szám, 1994.2.17., 31. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31994 D 0298: A Bizottság 1994.5.5-i 94/298/EK határozata (HL L 131. szám, 1994.5.26., 24. o.),
- 31994 D 0453: A Bizottság 1994.6.29-i 94/453/EK határozata (HL L 187. szám, 1994.7.22., 11. o.),
- 31995 D 0058: A Bizottság 1995.3.2-i 95/58/EK határozata (HL L 55. szám, 1995.3.11., 41. o.),
- 31995 D 0181: A Bizottság 1995.5.17-i 95/181/EK határozata (HL L 119. szám, 1995.5.30., 34. o.),
- 31996 D 0002: A Bizottság 1995.12.12-i 96/2/EK határozata (HL L 1. szám, 1996.1.3., 6. o.),
- 32000 D 0609: A Bizottság 2000.9.29-i 2000/609/EK határozata (HL L 258. szám, 2000.10.12., 49. o.),
- 32001 D 0299: A Bizottság 2001.3.30-i 2001/299/EK határozata (HL L 102. szám, 2001.4.12., 69. o.),
- 32001 D 0733: A Bizottság 2001.10.10-i 2001/733/EK határozata (HL L 275. szám, 2001.10.18., 17. o.),

A mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

Cseh Köztársaság,

Ciprus,

Lettország,

Litvánia,

Magyarország,

Málta,

Lengyelország,

Szlovénia,

Szlovák Köztársaság.

▼B

44. 31994 D 0278: A Bizottság 1994. március 18-i 94/278/EK határozata a tagállamok által a 92/118/EGK tanácsi irányelv hatálya alá tartozó egyes termékek behozatalára feljogosított harmadik országok jegyzékének megállapításáról (HL L 120. szám, 1994.5.11., 44. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31994 D 0453: A Bizottság 1994.6.29-i 94/453/EK határozata (HL L 187. szám, 1994.7.22., 11. o.),
- 31995 D 0134: A Bizottság 1995.4.7-i 1995/134/EK határozata (HL L 89. szám, 1995.4.21., 44. o.),
- 31995 D 0444: A Bizottság 1995.10.18-i 95/444/EK határozata (HL L 258. szám, 1995.10.28., 67. o.),
- 31996 D 0166: A Bizottság 1996.2.12-i 96/166/EK határozata (HL L 39. szám, 1996.2.17., 25. o.),
- 31996 D 0285: A Bizottság 1996.4.12-i 96/285/EK határozata (HL L 107. szám, 1996.4.30., 19. o.),
- 31996 D 0344: A Bizottság 1996.5.21-i 96/344/EK határozata (HL L 133. szám, 1996.6.4., 28. o.),
- 31997 D 0752: A Bizottság 1997.10.31-i 97/752/EK határozata (HL L 305. szám, 1997.11.8., 69. o.),
- 31998 D 0597: A Bizottság 1998.10.15-i 98/597/EK határozata (HL L 286. szám, 1998.10.23., 59. o.),
- 32000 D 0611: A Bizottság 2000.10.11-i 2000/611/EK határozata (HL L 259. szám, 2000.10.13., 64. o.),
- 32001 D 0158: A Bizottság 2001.2.12-i 2001/158/EK határozata (HL L 57. szám, 2001.2.27., 52. o.),
- 32001 D 0700: A Bizottság 2001.9.17-i 2001/700/EK határozata (HL L 256. szám, 2001.9.25., 14. o.),
- 32002 D 0337: A Bizottság 2002.4.25-i 2002/337/EK határozata (HL L 116. szám, 2002.5.3., 58. o.),
- 32002 D 0574: A Bizottság 2002.7.10-i 2002/574/EK határozata (HL L 181. szám, 2002.7.11., 23. o.).

- a) A melléklet II. részének B. pontjából el kell hagyni az Észtországra vonatkozó szövegrészt.
- b) A melléklet VIII. részének B. pontjából el kell hagyni az Észtországra vonatkozó szövegrészt.
- c) A melléklet XI. részéből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

Magyarország,

Szlovákia.

- d) A melléklet XII. részéből el kell hagyni a Magyarországra vonatkozó szövegrészt.

45. 31994 D 0577: A Bizottság 1994. július 15-i 94/577/EK határozata a szarvasmarhafélék spermájának harmadik országokból történő behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi feltételekről és a szükséges állatorvosi bizonyítványokról (HL L 221. szám, 1994.8.26., 26. o.), az alábbi módosítással:

- 31999 D 0495: A Bizottság 1999.7.1-jei 1999/495/EK határozata (HL L 192. szám, 1999.7.24., 56. o.),

Az A. melléklet 2. része helyébe a következő lép:

„2. RÉSZ

Az A. melléklet 1. részében található állat-egészségügyi bizonyítvány-minta használatára jogosult országok listája

ÚJ-ZÉLAND

ROMÁNIA

SVÁJC”

46. 31994 D 0984: A Bizottság 1994. december 20-i 94/984/EK határozata a friss baromfiús meghatározott harmadik országokból történő behozatalára vonat-

▼B

kozó állat-egészségügyi feltételek és a szükséges állatorvosi bizonyítványok meghatározásáról (HL L 378. szám, 1994.12.31., 11. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31995 D 0302: A Bizottság 1995.7.13-i 95/302/EK határozata (HL L 185. szám, 1995.8.4., 50. o.),
- 31996 D 0298: A Bizottság 1996.2.23-i 96/298/EK határozata (HL L 114. szám, 1996.5.8., 33. o.),
- 31996 D 0456: A Bizottság 1996.7.22-i 96/456/EK határozata (HL L 188. szám, 1996.7.27., 52. o.),
- 31999 D 0549: A Bizottság 1999.7.19-i 1999/549/EK határozata (HL L 209. szám, 1999.8.7., 36. o.),
- 32000 D 0254: A Bizottság 2000.3.20-i 2000/254/EK határozata (HL L 78. szám, 2000.3.29., 33. o.),
- 32000 D 0352: A Bizottság 2000.5.4-i 2000/352/EK határozata (HL L 124. szám, 2000.5.25., 64. o.),
- 32001 D 0598: A Bizottság 2001.7.11-i 2001/598/EK határozata (HL L 210. szám, 2001.8.3., 37. o.),
- 32001 D 0659: A Bizottság 2001.8.6-i 2001/659/EK határozata (HL L 232. szám, 2001.8.30., 19. o.),
- 32002 D 0477: A Bizottság 2002.6.20-i 2002/477/EK határozata (HL L 164. szám, 2002.6.22., 39. o.).

Az I. mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

Cseh Köztársaság,

Ciprus,

Litvánia,

Magyarország,

Lengyelország,

Szlovénia,

Szlovák Köztársaság.

47. 31995 L 0070: A Tanács 1995. december 22-i 95/70/EK irányelve a kéthéjú kagylókat érintő egyes betegségek elleni védekezés céljából közösségi minimumintézkedések bevezetéséről (HL L 332. szám, 1995.12.30., 33. o.), az alábbi módosítással:

- 32001 D 0293: A Bizottság 2001.3.30-i 2001/293/EK határozata (HL L 100. szám, 2001.4.11., 30. o.).

A C. melléklet a következő szöveggel egészül ki:

„Cseh Köztársaság:

Ifremer
Boîte postale 133
17390 La Tremblade
France

Észtország:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium,
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu

Ciprus:

Ινστιτούτο Λοιμωδών και Παρασιτικών Νοσημάτων,
Κέντρο Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
80, Οδός, 26^{ης} Οκτωβρίου
GR-54627, Θεσσαλονίκη

Institute of Infectious and Parasitological Diseases Center of Veterinary Institutes,
80, 26th October Street
GR-54627,
Thessaloniki

▼B

Lettország:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litvánia:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J.Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius

Magyarország:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Málta:

Istituto Zooprofilattico Sperimentale delle Venezie
Basaldella di Campoformido (UD)
Italy

Lengyelország:

Laboratorium Zakładu Higieny Środków Żywienia Zwierząt
Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy

Slovenia:

Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Szlovákia:

Laboratoire de Génétique et Pathologie Ifremer
Ronce-les-bains
F-17390 La Tremblade, France”

48. 31995 D 0233: A Bizottság 1995. június 22-i 95/233/EK határozata a tagállamok által élő baromfi és keltetőjás behozatalára feljogosított harmadik országok jegyzékeinek megállapításáról (HL L 156. szám, 1995.7.7., 76), az alábbi módosításokkal:

— 31996 D 0619: A Bizottság 1996.10.16-i 96/619/EK határozata (HL L 276. szám, 1996.10.29., 18. o.),

— 32001 D 0732: A Bizottság 2001.10.10-i 2001/732/EK határozata (HL L 275. szám, 2001.10.18., 43. o.),

— 32001 D 0751: A Bizottság 2001.10.16-i 2001/751/EK határozata (HL L 281. szám, 2001.10.25., 24. o.),

— 32002 D 0183: A Bizottság 2002.2.28-i 2002/183/EK határozata (HL L 61. szám, 2002.3.2., 56. o.).

a) Az I. mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

Cseh Köztársaság,

Ciprus,

Magyarország,

Lettország,

Lengyelország,

Szlovénia,

Szlovák Köztársaság.

b) A II. mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

Cseh Köztársaság,

Ciprus,

▼B

Magyarország,
 Lettország,
 Lengyelország,
 Szlovénia,
 Szlovák Köztársaság.

49. 31995 D 0340: A Bizottság 1995. július 27-i 95/340/EK határozata a tagállamok által tej és tejalapú termékek behozatalára feljogosított harmadik országok ideiglenes jegyzékének megállapításáról és a 94/70/EK határozat visszavonásáról (HL L 200. szám, 1995.8.24., 38. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31996 D 0106: A Bizottság 1996.1.29-i 96/106/EK határozata (HL L 24. szám, 1996.1.31., 34. o.),
- 31996 D 0325: A Bizottság 1996.4.29-i 96/325/EK határozata (HL L 123. szám, 1996.5.23., 24. o.),
- 31996 D 0571: A Bizottság 1996.9.24-i 96/571/EK határozata (HL L 250. szám, 1996.10.2., 19. o.),
- 31996 D 0584: A Bizottság 1996.9.25-i 96/584/EK határozata (HL L 255. szám, 1996.10.9., 20. o.),
- 32001 D 0743: A Bizottság 2001.10.19-i 2001/743/EK határozata (HL L 278. szám, 2001.10.23., 32. o.),

A mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

Cseh Köztársaság,
 Észtország,
 Ciprus,
 Lettország,
 Litvánia,
 Magyarország,
 Málta,
 Lengyelország,
 Szlovénia,
 Szlovák Köztársaság.

50. 31996 L 0023: A Tanács 1996. április 29-i 96/23/EK irányelve egyes élő állatokban és állati termékekben lévő anyagok és azok maradványainak ellenőrzésére szolgáló intézkedésekről, valamint a 85/358/EGK és 86/469/EGK irányelvek, továbbá a 89/187/EGK és 91/664/EGK határozatok hatályon kívül helyezéséről (HL L 125. szám, 1996.5.23., 10. o.).

A 8. cikk (3) bekezdése az első albekezdést követően a következő albekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia első alkalommal 2005. március 31-vel küldik meg a Bizottságnak szermaradvány- és anyagkimutatási terveik és ellenőrző intézkedéseik eredményeit.”

51. 31996 D 0482: A Bizottság 1996. július 12-i 96/482/EK határozata a laposmellű futómadarak és azok tojásain kívüli baromfihús és keltetőtojás harmadik országból történő behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi feltételek és a szükséges állatorvosi bizonyítványok, valamint a behozatalt követően elvégzendő állat-egészségügyi intézkedések meghatározásáról (HL L 196. szám, 1996.8.7., 13. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31999 D 0549: A Bizottság 1999.7.19-i 1999/549/EK határozata (HL L 209. szám, 1999.8.7., 43. o.),
- 32000 D 0505: A Bizottság 2000.7.25-i 2000/505/EK határozata (HL L 201. szám, 2000.8.9., 8. o.),
- 32002 D 0183: A Bizottság 2002.2.28-i 2002/183/EK határozata (HL L 61. szám, 2002.3.2., 56. o.),
- 32002 D 0542: A Bizottság 2002.7.4-i 2002/542/EK határozata (HL L 176. szám, 2002.7.5., 43. o.).

▼B

Az I. melléklet I. részéből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

Ciprus,

Cseh Köztársaság,

Magyarország,

Lengyelország,

Szlovénia,

Szlovák Köztársaság.

52. 31997 D 0004: A Bizottság 1996. december 12-i 97/4/EK határozata a tagállamok által friss baromfihús behozatalára feljogosított harmadik országbeli létesítmények ideiglenes jegyzékeinek megállapításáról (HL L 2. szám, 1997.1.4., 6. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31997 D 0574: A Bizottság 1997.7.22-i 97/574/EK határozata (HL L 236. szám, 1997.8.27., 20. o.),

— 32001 D 0400: A Bizottság 2001.5.17-i 2001/400/EK határozata (HL L 140. szám, 2001.5.24., 70. o.).

a) A mellékletben a cím és a tájékoztató rész helyébe a következő szöveg lép:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETTE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SARAŠAS / LĒTĒSĪTMĒNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: carne fresca de ave / Produkt: čerstvé drůbeží maso / Produkt: fersk fjerkrækød / Erzeugnis: frisches Geflügelfleisch / Toode: värske linnuliha / Προϊόν: νεώπο κρέας πουλερικών / Product: fresh poultry meat / Produit: viandes fraîches de volaille / Prodotto: carne fresca di pollame / Produkts: svaiga putnu gaļa / Produkts: šviežia paukštiena / Termék: friss baromfihús / Prodott: Laham frisk tat-tiġieġ / Produkt: vers vlees van gevogelte / Produkt: świeże mięso drobiowe / Produto: carne fresca de aves / Produkt: Čerstvé hydinové mäso / Proizvod: sveže meso perutnine / Tuote: tuore sipikarjanliha / Varuslag: färskt fjäderfäkött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Rēģions / Regionas / Régió / Reģjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeit / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attività / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

▼B

SH= Matadero / Jatky / Slagteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγιοτεχνική εγκατάσταση / Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhid / Biččerija / Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Bitúnok / Klavnica / Teurastamo / Slakteri

CP= Sala de despice / Bourárna / Opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Lihalõikusettevõte / Εργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di sezionamento / Gaļas sadalīšanas uzņēmums / Išpjaustymo įmonė / Daraboló üzem / Stabiliment tal-qtiegh / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Rozrábkareň / Razsekovalnica / leikkaamo / Styckningsanläggning

CS= Almacén frigorífico / Chladárna (mrazárna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entrepotage / Deposito frigorifero / Saldėtava / Šaltieji sandėliai / Hütóház / Kamra tal-fríza / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och fryshus”

b) A mellékletben a táblázatok címeinek helyébe a következő lép:

i. „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiž: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”

ii. „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLJA / Šalis: BRAZILIA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiž: BRAŽIL / Land: BRASILIĚ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN”;

iii. „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiž: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BULGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN”;

iv. „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;

v. „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĚ / Ország: CHILE / Pajjiž: ČILĪ / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE”;

vi. „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiž: KROAZJA / Land: KROATIĚ / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN”;

vii. „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiž: IŽRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL”;

viii. „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĚNIEN / Land: RUMĚNIEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiž: RUMANIJA / Land: ROEMENIĚ / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina:

▼B

RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÁNIIEN”;

ix. „País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiž: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND”;

x. „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGŲTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”.

xi. „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: Kinija / Ország: KÍNA / Pajjiž: ČINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: Čína / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA”.

c) A mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

Cseh Köztársaság,

Ciprus,

Magyarország,

Lengyelország,

Szlovénia,

Szlovák Köztársaság.

53. 31997 L 0078: A Tanács 1997. december 18-i 97/78/EK irányelve a harmadik országokból a Közösségbe behozott termékek állat-egészségügyi ellenőrzésének megszervezésére irányadó elvek megállapításáról (HL L 24. szám, 1998.1.30., 9. o.)

a) A 11. cikk (1) bekezdésének bevezető mondata helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Egy tagállam, valamennyi olyan tagállam nevében, amelyen keresztül a szállítmány átszállítása történik, csak abban az esetben engedélyezi a szállítmányok valamely harmadik országból egy másik vagy ugyanazon harmadik országba történő továbbítását, ha:”

b) A 21. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(4) A csatlakozás időpontját követő három évig, és kizárólag a biztosítandó eszközök tekintetében, a román határ vonatkozásában Magyarország esetében különleges rendszert kell alkalmazni. Ezen átmeneti időszak alatt Magyarország a 29. cikkel összhangban a csatlakozás időpontja előtt meghatározandó intézkedéseket alkalmazza.

E hároméves időszak lejártá előtt a 29. cikkben meghatározott eljárásnak megfelelően felül kell vizsgálni a helyzetet és meg kell hozni a szükséges intézkedéseket.”

c) Az I. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„I. MELLÉKLET

AZ 1. CIKKBEN FELSOROLT TERÜLETEK

1. A Belga Királyság területe.

2. A Cseh Köztársaság területe.

▼B

3. A Dán Királyság területe a Feröer-szigetek és Grönland kivételével.
 4. A Németországi Szövetségi Köztársaság területe.
 5. Az Észti Köztársaság területe.
 6. A Görög Köztársaság területe.
 7. A Spanyol Királyság területe Ceuta és Melilla kivételével.
 8. A Francia Köztársaság területe.
 9. Írország területe.
 10. Az Olasz Köztársaság területe.
 11. A Ciprusi Köztársaság területe.
 12. A Lett Köztársaság területe.
 13. A Litván Köztársaság területe.
 14. A Luxemburgi Nagyhercegség területe.
 15. A Magyar Köztársaság területe.
 16. A Máltai Köztársaság területe.
 17. A Holland Királyság területe Európában.
 18. Az Osztrák Köztársaság területe.
 19. A Lengyel Köztársaság területe.
 20. A Portugál Köztársaság területe.
 21. A Szlovén Köztársaság területe.
 22. A Szlovák Köztársaság területe.
 23. A Finn Köztársaság területe.
 24. A Svéd Királyság területe.
 25. Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának területe.”.
54. 31997 D 0222: A Bizottság 1997. február 28-i 97/222/EK határozata a tagállamok által húspari termékek behozatalára feljogosított harmadik országok jegyzékének megállapításáról (HL L 89. szám, 1997.4.4., 39. o.), az alábbi módosításokkal:
- 31997 D 0737: A Bizottság 1997.10.14-i 97/737/EK határozata (HL L 295. szám, 1997.10.29., 39. o.),
 - 31998 D 0246: A Bizottság 1998.3.19-i 98/246/EK határozata (HL L 98. szám, 1998.3.31., 44. o.),
 - 31999 D 0062: A Bizottság 1998.12.21-i 1999/62/EK határozata (HL L 20. szám, 1999.1.27., 54. o.),
 - 32000 D 0338: A Bizottság 2000.4.13-i 2000/338/EK határozata (HL L 117. szám, 2000.5.18., 32. o.),
 - 32001 D 0794: A Bizottság 2001.11.9-i 2001/794/EK határozata (HL L 297. szám, 2001.11.15., 20. o.),
 - 32002 D 0184: A Bizottság 2002.2.27-i 2002/184/EK határozata (HL L 61. szám, 2002.3.2., 61. o.),
 - 32002 D 0464: A Bizottság 2002.6.13-i 2002/464/EK határozata (HL L 161. szám, 2002.6.19., 16. o.).
- a) A melléklet I. részéből el kell hagynia Cseh Köztársaságra vonatkozó szöveg részt.
 - b) A melléklet II. részéből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
 - Cseh Köztársaság,
 - Észtország,
 - Ciprus,
 - Lettország,
 - Litvánia,
 - Magyarország,
 - Málta,

▼B

Lengyelország,
Szlovénia,
Szlovák Köztársaság.

55. 31997 D 0232: A Bizottság 1997. március 3-i 97/232/EK határozata a tagállamok által juh- és kecskefélék behozatalára feljogosított harmadik országok jegyzékeinek megállapításáról (HL L 93. szám, 1997.4.8., 43. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31999 D 0541: A Bizottság 1999.7.26-i 1999/541/EK határozata (HL L 207. szám, 1999.8.6., 31. o.),
- 32001 D 0600: A Bizottság 2001.7.17-i 2001/600/EK határozata (HL L 210. szám, 2001.8.3., 51. o.),
- 32002 D 0003: A Bizottság 2001.12.28-i 2002/3/EK határozata (HL L 2. szám, 2002.1.4., 17. o.).

a) A melléklet 2. része helyébe a következő szöveg lép:

„2. RÉSZ

Az azonnali vágásra szánt juh- és kecskefélék behozatalához a 93/198/EK határozat I. mellékletének 1. b) részében található bizonyítvány használatára jogosult harmadik országok listája

Bulgária (Bourgas, Jambol, Hasskovo és Kardjali tartományok kivételével)

Kanada (kivéve British Columbia Okanagan-völgyi területét, amely Kanada és az Egyesült Államok határának a 120° 15' hosszúsági és a 49° szélességi foknál lévő pontjából északi irányba a 119° 35' hosszúsági és az 50° 30' szélességi fokhoz, majd onnan észak-keleti irányba a 119° hosszúsági, és az 50° 45' szélességi foknál lévő ponthoz, majd déli irányba Kanada és az Egyesült Államok határának 118° 15' hosszúsági és 49° szélességi fokánál lévő pontjába húzott egyenessel körülhatárolt területként határozható meg)

Horvátország

Új-Zéland

Románia”

b) A melléklet 3. része helyébe a következő szöveg lép:

„3. RÉSZ

A hízlalásra szánt juh- és kecskefélék behozatalához a 93/198/EK határozat II. mellékletének 1. a) részében található bizonyítvány használatára köteles harmadik országok listája

Bulgária (Bourgas, Jambol, Hasskovo és Kardjali tartományok kivételével)

Kanada (kivéve British Columbia Okanagan-völgyi területét, amely Kanada és az Egyesült Államok határának a 120° 15' hosszúsági és a 49° szélességi foknál lévő pontjából északi irányba a 119° 35' hosszúsági és az 50° 30' szélességi fokhoz, majd onnan észak-keleti irányba a 119° hosszúsági, és az 50° 45' szélességi foknál lévő ponthoz, majd déli irányba Kanada és az Egyesült Államok határának 118° 15' hosszúsági és 49° szélességi fokánál lévő pontjába húzott egyenessel körülhatárolt területként határozható meg)

Chile

Horvátország

Grönland

Izland

Új-Zéland

Románia

Svájc”

c) A melléklet 4. része helyébe a következő lép:

„4. RÉSZ

A tenyésztésre szánt juh- és kecskefélék behozatalához a 93/198/EK határozat II. mellékletének 1. b) részében található bizonyítvány használatára köteles harmadik országok listája

Bulgária (Bourgas, Jambol, Hasskovo és Kardjali tartományok kivételével)

▼B

Kanada (kivéve British Columbia Okanagan-völgyi területét, amely Kanada és az Egyesült Államok határának a 120° 15' hosszúsági és a 49° szélességi foknál lévő pontjából északi irányba a 119° 35' hosszúsági és az 50° 30' szélességi fokhoz, majd onnan észak-keleti irányba a 119° hosszúsági, és az 50° 45' szélességi foknál lévő ponthoz, majd déli irányba Kanada és az Egyesült Államok határának 118° 15' hosszúsági és 49° szélességi fokánál lévő pontjába húzott egyenessel körülhatárolt területként határozható meg)

Chile

Horvátország

Grönland

Izland

Új-Zéland

Románia

Svájc”

d) A melléklet 5. része helyébe a következő lép:

„5. RÉSZ

A hivatalosan brucellózismentes státuszra jogosító feltételeket teljesítőként elismert harmadik országok vagy harmadik országokhoz tartozó részek

Grönland

Románia”

56. 31997 D 0252: A Bizottság 1997. március 25-i 97/252/EK határozata a tagállamok által emberi fogyasztásra szánt tej és tejtermékek behozatalára feljogosított harmadik országbeli létesítmények ideiglenes jegyzékeinek megállapításáról (HL L 101. szám, 1997.4.18., 46. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31997 D 0480: A Bizottság 1997.7.1-jei 97/480/EK határozata (HL L 207. szám, 1997.8.1., 1. o.),

— 31997 D 0598: A Bizottság 1997.7.25-i 97/598/EK határozata (HL L 240. szám, 1997.9.2., 8. o.),

— 31997 D 0617: A Bizottság 1997.7.29-i 97/617/EK határozata (HL L 250. szám, 1997.9.13., 15. o.),

— 31997 D 0666: A Bizottság 1997.9.17-i 97/666/EK határozata (HL L 283. szám, 1997.10.15., 1. o.),

— 31998 D 0071: A Bizottság 1998.1.7-i 98/71/EK határozata (HL L 11. szám, 1998.1.17., 39. o.),

— 31998 D 0087: A Bizottság 1998.1.15-i 98/87/EK határozata (HL L 17. szám, 1998.1.22., 28. o.),

— 31998 D 0088: A Bizottság 1998.1.15-i 98/88/EK határozata (HL L 17. szám, 1998.1.22., 31. o.),

— 31998 D 0089: A Bizottság 1998.1.16-i 98/89/EK határozata (HL L 17. szám, 1998.1.22., 33. o.),

— 31998 D 0394: A Bizottság 1998.5.29-i 98/394/EK határozata (HL L 176. szám, 1998.6.20., 28. o.),

— 31999 D 0052: A Bizottság 1999.1.8-i 1999/52/EK határozata (HL L 17. szám, 1999.1.22., 51. o.),

— 32001 D 0177: A Bizottság 2001.2.15-i 2001/177/EK határozata (HL L 68. szám, 2001.3.9., 1. o.),

— 32002 D 0527: A Bizottság 2002.6.27-i 2002/527/EK határozata (HL L 170. szám, 2002.6.29., 86. o.).

a) A mellékletben a cím és a tájékoztató rész helyébe a következő szöveg lép:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX / ANNEXE / ALLEGATO / PIELIKUMS / PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

▼B

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SARAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: leche y productos lácteos / Výrobek: mléko a mléčné výrobky / Produkt: mælk og mejeriprodukter / Erzeugnis: Milch und Milcherzeugnisse / Toode: piim ja piimatooted, piimapõhised tooted / Προϊόν: γάλα και γαλακτοκομικά προϊόντα / Product: milk and milk products / Produit: lait et produits laitiers / Prodotto: latte e prodotti lattiero-caseari / Produkts: piens un piena produkti / Produkts: pienas ir pieno produktai / Termék: tej és tejtermékek / Prodott: Ħalib u prodotti tal-ħalib / Product: melk en zuivelproducten / Produkt: mleko i przetwory mleczne / Produto: leite e produtos lácteos / Produkt: mlieko a mliečne výrobky / Proizvod: mleko in mlečni izdelki / Tuote: maito- ja maitotuotteet / Varuslag: mjölk och mjölkprodukter

- 1= Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référéncie nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazzjonali / Nazionale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2= Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3= Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4= Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reģjun / Regio / Region / Regiã / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5= Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įrašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar
- 6= * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.
 - * Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.
 - * Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.
 - * Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.
 - * Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.
 - * Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/EK του Συμβουλίου.
 - * Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.
 - * Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.
 - * Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.
 - * Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

▼B

- * Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.
- * Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.
- * Pajjiżi u stabilimentu li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.
- * Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.
- * Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.
- * Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.
- * Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.
- * Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.
- * Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.
- * Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.”

b) A mellékletben a táblázatok címeinek helyébe a következő lép:

- i. „AR - País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiż: ARGENTINA / Land: ARGENTINĒ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”;
- ii. „AU - País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiż: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIĚ / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN”;
- iii. „BU - País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiż: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BULGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN”;
- iv. „CA - País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiż: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;
- v. „CH - País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiż: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ”;
- vi. „HR - País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiż:

▼B

- KROAZJA / Land: KROATIĚ / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN”;
- vii. „IL - País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiz: IZRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL”;
- viii. „NZ - País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZĚLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUN-ZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiz: New Zealand / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZĚLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;
- ix. „RO - País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÁNIE / Land: RUMÂNIE / Riik: RUMEENIA / Χώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMÂNIA / Šalis: RUMUNIA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiz: RUMANIJA / Land: ROEMENIĚ / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÂNIE”;
- x. „SG - País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPŪR / Pajjiz: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE”;
- xi. „IS - País: ISLANDIA / Země: ISLAND / Land: ISLAND / Land: ISLAND / Riik: ISLAND / Χώρα: ΙΣΛΑΝΔΙΑ / Country: ICELAND / Pays: ISLANDE / Paese: ISLANDA / Valsts: ISLANDE / Šalis: ISLANDIJA / Ország: IZLAND / Pajjiz: IZLANDA / Land: IJSLAND / Państwo: ISLANDIA / País: ISLÂNDIA / Krajina: ISLAND / Država: ISLANDIJA / Maa: ISLANTI / Land: ISLAND”;
- xii. „TR - País: TURQUÍA / Země: TURECKO / Land: TYRKIET / Land: TÜRKİE / Riik: TÜRKİ / Χώρα: ΤΟΥΡΚΙΑ / Country: TURKEY / Pays: TURQUIE / Paese: TURCHIA / Valsts: TURCIJA / Šalis: TURKIJA / Ország: TÖRÖKORSZÁG / Pajjiz: TURKIJA / Land: TURKIJE / Państwo: TURCJA / País: TURQUIA / Krajina: TURECKO / Država: TURČIJA / Maa: TURKKI / Land: TURKIET”;
- xiii. „US - País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGŲTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”;
- xiv. „UY - País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiz: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAY / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY”;
- xv. „ZA - País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRICA / Land: SÜDAFRICA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays:

▼B

AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: L-AFRIKA TISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELĀ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA”;

- xvi. „MK - País: ANTIGUA REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA / Země: BÝVALÁ JUGOSLÁVSKÁ REPUBLIKA MAKEDÓNIE / Land: DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIK MAKEDONIEN / Land: DIE EHEMALIGE JUGOSLAWISCHE REPUBLIK MAZEDONIEN / Riik: ENDINE JUGOSLAAVIA MAKEDOONIA VABARIIK / Χώρα: ΠΡΩΗΝ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ / Country: FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA / Pays: ANCIENNE REPUBLIQUE YUGOSLAVE DE MACEDOINE / Paese: EX REPUBBLICA IUGOSLAVA DI MACEDONIA / Valsts: BIJUSĪ DIENVIDSLĀVIJAS MAKEDONIJAS REPUBLIKA / Šalis: BUVUSIOJI JUGOSLAVIJOS RESPUBLIKA MAKEDONIJA / Ország: MACEDÓNIA, VOLT JUGOSZLÁV KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: DIK LI KIENET IR-REPUBBLIKA JUGOSLAVA TAL-MAĊEDONJA / Land: VOORMALIGE JOEGOSLAVISCHE REPUBLIEK MACEDONIË / Państwo: BYŁA JUGOSŁOWIAŃSKA REPUBLIKA MACEDONII / País: ANTIGA REPUBLICA YUGOSLAVA DA MACEDONIA / Krajina: BÝVALÁ JUHOSLOVANSKÁ REPUBLIKA MACEDÓNSKO / Država: NEKDANJA JUGOSLOVANSKA REPUBLIKA MAKEDONIJA / Maa: ENTINEN JUGOSLAVIAN TASAVALTA MAKEDONIA / Land: F.D. JUGOSLAVISKA REPUBLIKEN MAKEDONIEN”.

- c) A mellékletben a Macedónia, volt Jugoszláv Köztársaságra vonatkozó szövegrészhez fűzött megjegyzés helyébe a következő lép:

„Nota: Código provisional que no afecta en absoluto a la denominación definitiva del país, que se acordará tras la conclusión de las negociaciones actualmente en curso sobre este tema en las Naciones Unidas. — Poznámka: Prozatímní kód, kterým není žádným způsobem dotčeno konečné označení této země, které bude odsouhlaseno po ukončení jednání probíhajícího o této záležitosti v OSN — Note: Denne foreløbige kode foregriber på ingen måde landets endelige benævnelse, som vil blive fastlagt efter afslutningen af de forhandlinger, der for tiden føres herom inden for rammerne af FN. — Note: Provisorischer Code, der die endgültige Benennung des Landes nicht berührt, die nach Abschluss der laufenden Verhandlungen innerhalb der Vereinten Nationen festgelegt wird. — Märkus: Ajutine kood, mis ei takista mingil viisil võtmast kasutusele maa lõplikku nimetust, mis lepitakse kokku Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni antud küsimuses käimasolevate läbirääkimiste tulemusel. — Σημείωση: Αυτός ο κωδικός δεν προδικάζει καθόλου την οριστική ονομασία της χώρας η οποία θα συμφωνηθεί όταν ολοκληρωθούν οι σχετικές διαπραγματεύσεις στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών. — Note: Provisional code, which does not prejudice in any way the definitive nomenclature for this country, which will be agreed following the conclusion of negotiations currently taking place on this subject at the United Nations. — Note: Code provisoire qui ne préjuge en rien de la dénomination définitive du pays, qui sera agréée dès conclusion des négociations actuellement en cours à ce sujet dans le cadre des Nations unies. — Nota: Questo codice provvisorio non pregiudica assolutamente la denominazione definitiva del paese che sarà approvata non appena conclusi i negoziati attualmente in corso al riguardo nel quadro delle Nazioni Unite. — Piezīme: Pagaidu kods, kurš nekādā veidā neietekmē galīgo valsts nomenklatūru, kura tiks apstiprināta Apvienoto Nāciju Organizācijas ietvaros pašlaik notiekošo sarunu rezultātā. — Pastaba: Laikinasis kodas, neturėsiantis įtakos pastoviai šios šalies terminologijai, dėl kurios bus susitarta pasibaigus šiuo klausimu vykstančioms deryboms Jungtinėse Tautose. — Megjegyzés: Ideiglenes kód, amely független az említett ország azon végleges elnevezésétől, amelyről az ENSZ-ben folytatott jelenlegi tárgyalások lezárását követően születik döntés. — Nota: Dan il-kodiċi proviżorju ma jippreġudika bl-ebda mod in-nomenklatura definitiva tal-pajjiż, li se jkun miftiehem wara l-konkluzjoni tan-negozjati li qed isiru fuq dan is-sugġett fi hdan il-Ġnus Magħquda. — Noot: Voorlopige code die geen invloed op de definitieve naam van het land heeft, die aan het einde van de lopende onderhandelingen in het kader van de Verenigde Naties zal worden vastgesteld. — Uwaga: Tymczasowy kod, który w ostateczny sposób nie o nazewnictwie dla tego kraju, zostanie uzgodzony w następstwie aktualnie trwających negocjacji w tym zakresie na forum ONZ. — Nota: Código provisório que não interfere em nada com a denominação definitiva do país, que será aprovada após conclusão das negocia-

▼B

ções actualmente em curso sobre este assunto no quadro das Nações Unidas. — Poznámka: dočasný kód, ktorým nie je žiadnym spôsobom dotknuté označenie tejto krajiny, ktoré bude odsúhlasené po ukončení rokovani o tejto záležitosti prebiehajúcich v súčasnosti v OSN. — Opomba: Začasna koda, ki nikakor dokončno ne določa nomenklature za to državo in bo dogovorjena po zaključku pogajanj, ki trenutno potekajo na to temo v Združenih narodih. — Huomautus: Tämä väliaikainen koodi ei estä ottamasta käyttöön maan lopullista nimeä, joka hyväksytään, kun Yhdistyneissä Kansakunnissa asiasta käytävät neuvottelut saadaan päätökseen. — Anmärkning: Koden föregriper inte den definitiva beteckningen av detta land, vilken kommer att bestämmas under de förhandlingar som för närvarande pågår i Förenta nationerna.”

- d) A mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

Cseh Köztársaság,

Észtország,

Ciprus,

Lettország,

Litvánia,

Magyarország,

Lengyelország,

Szlovénia,

Szlovákia.

57. 31997 D 0296: A Bizottság 1997. április 22-i 97/296/EK határozata az emberi fogyasztásra szánt halászati termékek behozatalára feljogosított harmadik országok jegyzékének megállapításáról (HL L 122. szám, 1997.5.14., 21. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31997 D 0429: A Bizottság 1997.6.30-i 97/429/EK határozata (HL L 184. szám, 1997.7.12., 53. o.),

— 31997 D 0564: A Bizottság 1997.7.28-i 97/564/EK határozata (HL L 232. szám, 1997.8.23., 13. o.),

— 31997 D 0758: A Bizottság 1997.11.6-i 97/758/EK határozata (HL L 307. szám, 1997.11.12., 38. o.),

— 31997 D 0877: A Bizottság 1997.12.23-i 97/877/EK határozata (HL L 356. szám, 1997.12.31., 62. o.),

— 31998 D 0148: A Bizottság 1998.2.13-i 98/148/EK határozata (HL L 46. szám, 1998.2.17., 18. o.),

— 31998 D 0419: A Bizottság 1998.6.30-i 98/419/EK határozata (HL L 190. szám, 1998.7.4., 55. o.),

— 31998 D 0573: A Bizottság 1998.10.12-i 98/573/EK határozata (HL L 277. szám, 1998.10.14., 49. o.),

— 31998 D 0711: A Bizottság 1998.11.24-i 98/711/EK határozata (HL L 337. szám, 1998.12.12., 58. o.),

— 31999 D 0136: A Bizottság 1999.1.28-i 1999/136/EK határozata (HL L 44. szám, 1999.2.18., 61. o.),

— 31999 D 0244: A Bizottság 1999.3.26-i 1999/244/EK határozata (HL L 91. szám, 1999.4.7., 37. o.),

— 31999 D 0277: A Bizottság 1999.4.23-i 1999/277/EK határozata (HL L 108. szám, 1999.4.27., 57. o.),

— 31999 D 0488: A Bizottság 1999.7.5-i 1999/488/EK határozata (HL L 190. szám, 1999.7.23., 39. o.),

— 31999 D 0532: A Bizottság 1999.7.14-i 1999/532/EK határozata (HL L 203. szám, 1999.8.3., 78. o.),

— 31999 D 0814: A Bizottság 1999.11.16-i 1999/814/EK határozata (HL L 315. szám, 1999.12.9., 44. o.),

— 32000 D 0088: A Bizottság 1999.12.21-i 2000/88/EK határozata (HL L 26. szám, 2000.2.2., 47. o.),

▼B

- 32000 D 0170: A Bizottság 2000.2.14-i 2000/170/EK határozata (HL L 55. szám, 2000.2.29., 68. o.),
- 32000 D 0674: A Bizottság 2000.10.20-i 2000/674/EK határozata (HL L 280. szám, 2000.11.4., 59. o.),
- 32001 D 0066: A Bizottság 2001.1.23-i 2001/66/EK határozata (HL L 22. szám, 2001.1.24., 39. o.),
- 32001 D 0111: A Bizottság 2001.2.12-i 2001/111/EK határozata (HL L 42. szám, 2001.2.13., 6. o.),
- 32001 D 0635: A Bizottság 2001.8.16-i 2001/635/EK határozata (HL L 221. szám, 2001.8.17., 56. o.),
- 32002 D 0028: A Bizottság 2002.1.11-i 2002/28/EK határozata (HL L 11. szám, 2002.1.15., 44. o.),
- 32002 D 0473: A Bizottság 2002.6.20-i 2002/473/EK határozata (HL L 163. szám, 2002.6.21., 29. o.),
- 32002 D 0863: A Bizottság 2002.10.29-i 2002/863/EK határozata (HL L 301. szám, 2002.11.5., 53. o.)

a) A mellékletben az „I. A 91/493/EGK tanácsi irányelv szerinti külön határozat hatálya alá tartozó országok és területek” alatt szereplő listáról el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

Cseh Köztársaság,
 Észtország,
 Lettország,
 Litvánia,
 Lengyelország,
 Szlovénia.

b) A mellékletben a „II. A 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (2) bekezdésében meghatározott feltételeknek megfelelő országok és területek” alatt szereplő listáról el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

Ciprus,
 Magyarország,
 Málta.

58. 31997 D 0299: A Bizottság 1997. április 24-i 97/299/EK határozata a tagállamok által egyes állati eredetű termékek behozatalára feljogosított cseh köztársaságbeli létesítmények jegyzékének megállapításáról (HL L 124. szám, 1997.5.16., 50. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31998 D 0071: A Bizottság 1998.1.7-i 98/71/EK határozata (HL L 11. szám, 1998.1.17., 39. o.).

A 97/299/EK határozat hatályát veszti.

59. 31997 D 0365: A Bizottság 1997. március 26-i 97/365/EK határozata a tagállamok által szarvasmarhafélék, sertés, lófélék, valamint juh- és kecskefélék húsból előállított termékek behozatalára feljogosított harmadik országbeli létesítmények ideiglenes jegyzékeinek megállapításáról (HL L 154. szám, 1997.6.12., 41. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31997 D 0569: A Bizottság 1997.7.16-i 97/569/EK határozata (HL L 234. szám, 1997.8.26., 16. o.),
- 31998 D 0662: A Bizottság 1998.11.16-i 98/662/EK határozata (HL L 314. szám, 1998.11.24., 19. o.),
- 31999 D 0344: A Bizottság 1999.5.25-i 1999/344/EK határozata (HL L 131. szám, 1999.5.27., 72. o.),
- 32000 D 0078: A Bizottság 1999.12.17-i 2000/78/EK határozata (HL L 30. szám, 2000.2.4., 37. o.),
- 32000 D 0429: A Bizottság 2000.7.6-i 2000/429/EK határozata (HL L 170. szám, 2000.7.11., 12. o.),
- 32001 D 0826: A Bizottság 2001.11.23-i 2001/826/EK határozata (HL L 308. szám, 2001.11.27., 37. o.).

▼B

a) A mellékletben a cím és a tájékoztató rész helyébe a következő szöveg lép:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PŘÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZNĚMUMU SARAŠTS / ĮMONIŲ SARAŠAS / LĒTESĪTMĒNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: lihatooted / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το κρέας / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkts: gaļas produkti / Produktas: mėsos produktai / Termék: húskészítmények / Prodott: Prodotti tal-laħam / Product: vleesproducten / Produkt: przetwory mięsne / Produto: produtos à base de carne / Produkt: mäsově výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

- 1= Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2= Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3= Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4= Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιφέρεια / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Regiāo / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5= Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įrašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar
- 6= * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.
 - * Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.
 - * Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.
 - * Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.
 - * Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.
 - * Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.
 - * Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.
 - * Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.

▼B

- * Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.
- * Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.
- * Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.
- * Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.
- * Pajjiži u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deciżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.
- * Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.
- * Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.
- * Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.
- * Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2(1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.
- * Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.
- * Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.
- * Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

7= Az e létesítményben előállított termékeket olyan friss húsból kell készíteni, amelyet a 64/43/EGK irányelvnek (*) megfelelően, az Európai Unió által jóváhagyott vagy a 72/462/EGK irányelv (**) 21. cikkének a) pontjában előírt feltételeknek megfelelő vágóhídon állítottak elő.”

b) A mellékletben a táblázatok címeinek helyébe a következők lépnek:

- i. „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRÁLIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRÁLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiž: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIÉ / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN”;
- ii. „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANÁDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;
- iii. „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiž: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ”;
- iv. „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZÉLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;

▼B

- v. „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÁNEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: POYMANIA / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMÂNIIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiž: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÁNEN”;
- vi. „País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPŪR / Pajjiž: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE”;
- vii. „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGŲTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTÝ AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”;
- viii. „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SŪDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄAFRIKKA / Land: SYDAFRIKA”;
- ix. „País: MAURICIO / Země: MAURICIUS / Land: MAURITIUS / Land: MAURITIUS / Riik: MAURITIUS / Χώρα: ΜΑΥΡΙΚΙΟΣ / Country: MAURITIUS / Pays: MAURICE / Paese: MAURIZIO / Valsts: MAURĪCIJA / Šalis: MAURICIJUS / Ország: MAURITIUS / Pajjiž: MAURITIUS / Land: MAURITIUS / Państwo: MAURITIUS / País: MAURÍCIA / Krajina: MAURÍCIUS / Država: MAURITIUS / Maa: MAURITIUS / Land: MAURITIUS”;
- x. „País: MÉXICO / Země: MEXIKO / Land: MEXICO / Land: MEXIKO / Riik: MEHHIKO / Χώρα: ΜΕΞΙΚΟ / Country: MEXICO / Pays: MEXIQUE / Paese: MESSICO / Valsts: MEKSIKA / Šalis: MEKSIKA / Ország: MEXIKÓ / Pajjiž: MESSIKU / Land: MEXICO / Państwo: MEKSYK / País: MÉXICO / Krajina: MEXIKO / Država: MEHIKA / Maa: MEKSIKO / Land: MEXIKO”;
- xi. „País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiž: TUNEŽIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN”;
- xii. „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiž: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BULGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN”.

c) A mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

Litvánia,

Magyarország,

▼B

Lengyelország,

Szlovénia,

Szlovákia.

60. 31997 D 0467: A Bizottság 1997. július 7-i 97/467/EK határozata a tagállamok által nyúlhús és tenyésztettvad-hús behozatalára feljogosított harmadik országbeli létesítmények ideiglenes jegyzékeinek megállapításáról (HL L 199. szám, 1997.7.26., 57. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31997 D 0869: A Bizottság 1997.12.11-i 97/869/EK határozata (HL L 353. szám, 1997.12.4., 43. o.),
- 31997 D 0871: A Bizottság 1997.12.16-i 97/871/EK határozata (HL L 353. szám, 1997.12.24., 47. o.),
- 31998 D 0103: A Bizottság 1998.1.26-i 98/103/EK határozata (HL L 25. szám, 1998.1.31., 96. o.),
- 31998 D 0219: A Bizottság 1998.3.4-i 98/219/EK határozata (HL L 82. szám, 1998.3.19., 44. o.),
- 31998 D 0556: A Bizottság 1998.9.30-i 98/556/EK határozata (HL L 266. szám, 1998.10.1., 86. o.),
- 31999 D 0697: A Bizottság 1999.10.13-i 1999/697/EK határozata (HL L 275. szám, 1999.10.26., 33. o.),
- 31999 D 0757: A Bizottság 1999.11.5-i 1999/757/EK határozata (HL L 300. szám, 1999.11.23., 25. o.),
- 32000 D 0212: A Bizottság 2000.3.3-i 2000/212/EK határozata (HL L 65. szám, 2000.3.14., 33. o.),
- 32000 D 0329: A Bizottság 2000.4.18-i 2000/329/EK határozata (HL L 114. szám, 2000.5.13., 35. o.),
- 32000 D 0496: A Bizottság 2000.7.18-i 2000/496/EK határozata (HL L 200. szám, 2000.8.8., 39. o.),
- 32000 D 0691: A Bizottság 2000.10.25-i 2000/691/EK határozata (HL L 286. szám, 2000.11.11., 37. o.),
- 32001 D 0396: A Bizottság 2001.5.4-i 2001/396/EK határozata (HL L 139. szám, 2001.5.23., 16. o.),
- 32002 D 0614: A Bizottság 2002.7.22-i 2002/614/EK határozata (HL L 196. szám, 2002.7.25., 58. o.),
- 32002 D 0797: A Bizottság 2002.10.14-i 2002/797/EK határozata (HL L 277. szám, 2002.10.15., 23. o.)

a) Az I. mellékletben a cím és a tájékoztató rész helyébe a következő lép:

„ANEXO I — PŘÍLOHA I — BILAG I — ANHANG I — I LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I. MELLÉKLET — ANNESS I — BILAGE I — ZAŁĄCZNIK I — ANEXO I — PRÍLOHA I — PRILOGA I — LITTE I — BILAGA I

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE CONEJO Y CARNE DE CAZA DE CRÍA (EXCLUIDA LA DE ESTRUCIONIFORMES) / SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU KRÁLÍČÍHO MASA A MASA FARMOVÉ ZVĚŘE (KROMĚ MASA PTÁKŮ NADŘÁDU BĚŽCI) / LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERNE TILLADER IMPORT AF KØD AF KANIN OG VILDT (UNDTAGEN STRUDSEKØD) / LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON KANINCHEN- UND ZUCHTWILDFLEISCH (AUßER LAUFVOGELFLEISCH) ZUGELASSENEN BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU, KELLEL ON LUBATUD IMPORTIDA KÜÜLIKU LIHA JA FARMILUKI LIHA (MUU KUI SILERINNALISTE LINDUDE LIHA) / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΠΙΤΡΕΠΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΚΟΥΝΕΛΙΟΥ ΚΑΙ ΕΚΤΡΕΦΟΜΕΝΩΝ ΘΗΡΑΜΑΤΩΝ (ΕΚΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ) / LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RABBIT MEAT AND GAME MEAT (OTHER THAN RATITES) / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L'IMPORTATION DE VIANDES DE LAPIN ET DE GIBIER (AUTRES QUE LES RATITES) /

▼B

ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI CONIGLIO E DI SELVAGGINA D'ALLEVAMENTO (ESCLUSI I RATITI) / UZŅĒMUMU SARAKSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT TRUŠU GAĻU UN SAIMNIECĪBĀS AUDZĒTU MEDĪJAMO DZĪVNIĒKU GAĻU, IZNĒMOT STRAUSU DZIMTAS PUTNU GAĻU / ĮMONIŲ, IŠ KURIŲ LEIDŽIAMA IMPORTUOTI TRIUŠIENA IR ŽVĒRIENA (IŠSKYRUS STRUTINIŲ MĒSA) SARAŠAS / NYŪL-ÉS VADHÚS (KIVÉVE FUTÓMADARAK) BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTESÍTMÉNYEK LISTÁJA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GHALL-IMPORTAZZJONI TA' LAHAM TALLEFENEK U LAHAM TAL-KAČČA / LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN KONIJNENVLEES EN VLEES VAN WILD (MET UITZONDERING VAN LOOPVOGELS) IS TOEGESTAAN / LISTA ZAKŁADÓW, Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA KRÓLIKÓW I MIĘSA ZWIERZĄT ŁOWNYCH (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH) JEST DOZWOLONY / LISTA DE ESTABELECIMENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE COELHO E CARNES DE CAÇA DE CRIAÇÃO (COM EXCEPÇÃO DE CARNES DE RATITES) / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ KRÁLÍČIEHO MĀSA A ZVERINY (OKREM MĀSA VTÁKOV PATRIACICH DO NADRADU BEŽCOV) / I MIĘSA ZWIERZĄT ŁOWNYCH (Z WYŁĄCZENIEM PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH) JEST DOZWOLONY / SEZNAM OBRATOV, ODOBRENIH ZA UVOZ MESA KUNCEV IN MESA DIVJADI (RAZEN RATITOV) / LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA KANIN JA TARHATUN RIISTAN (MUIDEN KUIN SILEÄLASTAISTEN LINTUJEN) LIHAA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA KÖTT AV KANIN OCH HÄGNAT VILT FÅR IMPORTERAS (UTOM KÖTT AV RATITER)

Producto: Carne de conejo y carne de caza de cría (*) / Produkt: Králíčí maso a maso zvěře z farmového chovu (*) / Produkt: Kød af kanin og af opdrættet vildt (*) / Erzeugnis: Kaninchenfleisch und Fleisch von Zuchtwild (*) / Toode: küüliku liha ja farmiuluki liha (*) / Προϊόν: Κρέας κουνελιού και εκτρεφόμενων θηραμάτων (*) / Product: Rabbit meat and farmed game meat (*) / Produit: Viande de lapin et viande de gibier d'élevage (*) / Prodotto: Carni di coniglio e carni di selvaggina d'allevamento (*) / Produkts: trušu gaļa un saimniecības audzētu medījamo dzīvnieku gaļa (*) / Produktas: Triušiena ir ūkiuose auginamų laukinių gyvūnų mėsa (*) / Termék: nyúl és tenyésztett vad húsa (*) / Prodott: Laham tal-fenek u laham tal-kačča mrobbi (*) / Product: Konijnenvlees en vlees van gekweekt wild (*) / Produkt: Mięso królików i zwierząt dzikich utrzymywanych przez człowieka (*) / Produto: Carne de coelho e carne de caça de criação (*) / Produkt: králíčie mäso a mäso zo zveri z farmových chovov (*) / Proizvod: meso kuncev in meso gojene divjadi (*) / Tuote: Tarhatun riistan ja kanin liha (*) / Varuslag: Kaninkött och kött från vilda djur i hägn (*)

(*) Carne fresca / Čerstvé maso / Fersk kød / Frisches Fleisch / Värske liha / Νερό κρέας / Fresh Meat / Viande fraîche / Carni fresche / Svaiga gaļa / Šviežia mėsa / Friss hús / Laham frisk / Vers vlees / świeże mięso / Carne fresca / Čerstvé mäso / Sveže meso / Tuore liha / Färskt kött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nazionale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Reģjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkei / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attivita' / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

▼B

SH= Matadero / Jatky / Slagteri / Schlachthof / Tapamaja / Σφαγείοτεχνική εγκατάσταση / Slaughterhouse / Abattoir / Macello / Kautuve / Skerdykla / Vágóhid / Biččerija / Slachthuis / Rzeźnia / Matadouro / Bitúnok / Klavnica / Teurastamo / Slakteri

CP= Sala de despiece / Bourárna / Opskæringsvirksomheder / Zerlegungsbetrieb / Lihalðikusettevöte / Εργαστήριο Τεμαχισμού / Cutting plant / Découpe / Sala di sezionamento / Gaļas sadalīšanas uzņēmums / Išpjaustymo įmonė / Daraboló üzem / Stabiliment tal-qtieġh / Uitsnijderij / Zakład rozbioru / Sala de corte / Rozrábkareň / Razsekovalnica / Leikkaamo / Styckningsanläggning

CS= Almacén frigorífico / Chladárna (mrazárna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entrepotage / Deposito frigorifero / Saldėtava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra tal-friza / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém / Chladiareň (mrziareň) / Hladilnica / Kylvävarasto / Kyl- och fryshus

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įrašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkingar

7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.

Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/EK του Συμβουλίου.

Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.

Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.

Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

Šalys ir įmonės atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EC 2 straipsnio 1 dalies reikalvimus.

Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.

Pajjizi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady nr 95/408/WE.

Krajiny a prevádzkarne spĺňajúce všetky požiadavky článku 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.

Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

▼B

Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.

- a = Conejo / Králík / Kanin / Kaninchen / Küülik / Κουνέλι, κουνέλια / Rabbit / Lapin / Coniglio / Trusis / Triušis / Nyúl / Fenek / Konijn / Królik / Coelho / Králík / Kunci / Kanit / Kanin
- b = Biungulados / Sudokopytníci / Klovbærende dyr / Paarhufer / Söralised / Δίχθηλα / Bi-ungulates / Biungulés / Biungulati / Pärnadži / Porakaporiai / Párosujjú patások / Annimali tal-fratt / Tweehoevigen / Parzysotokopytne / Biungulados / Párnokopytníky / Parkljarji / Sorkkaeläimet / Klövdjur
- c = Aves de caza de cria / Pernatá zvěř z farmového chovu / Opdrættet fjervildt / Zuchtfederwild / Farmis peetavad metslinnud / Εκτρεφόμενα πτεροτά θηράματα / Farmed game birds / Gibier d'élevage à plumes / Selvaggina da penna di allevamento / Saimniecībās audzēti medījamie putni / Ūkiuose auginami laukiniai paukščiai / Tenyésztett szárnyasvad / Tajr tal-kačča imrobbi / Gekweekt vederwild / Ptaki dzikie utrzymywane przez człowieka / Aves de caça de criação / Pernatá zver z farmových chovov / Gojena pernata divjad / Tarhatut riistalinnut / Vildfågel i hägn
- d = Otros mamíferos / Jiní suchozemští savci / Andre landlevende dyr / Andere Landsäugetiere / Teised maismaa imetajad / Άλλα χερσαία θηλαστικά / Other land mammals / Autres mammifères terrestres / Altri mammiferi terrestri / Citi sauszemes zīdītāji / Kiti sausumos žinduoliai / Egyéb szárazföldi emlősök / Mammiferi oħra ta' l-art / Andere landzoogdieren / Inne ssaki ładowe / Outros mamíferos terrestres / Ostatné suchozemské cicavce / Drugi kopenski sesalci / Muut maalla elävät nisäkkäät / Andra landdäggdjur
- e = Estrucioniformes / Ptáci nadřádu běžci / Strudse / Zuchtflachbrustvögel / Silerinnalised / Στρουθιονίδες / Ratites / Ratites / Ratiti / Strausu dzimta / Strutiniai / Futómadarak / Tajr li ma jtirx / Loopvogels / Bezgrzebieniowe / Ratites / Bežce / Ratiti / Sileälataiset linnut / Ratiter

Las instalaciones sólo podrán homologarse sobre una base comunitaria cuando se hayan adoptado los certificados. / zařízení nebudou v rámci Společenství schválena dokud nebudou přijata osvědčení. / Anlæggene kan ikke godkendes på fællesskabsplan, før certifikaterne foreligger. / Gemeinschaftsweit zugelassen werden nur ordnungsgemäß abgenommene Betriebe. / Ettevõtteid ei tunnustata ühenduse tasemel enne sertifikaadi väljastamist. / Οι εγκαταστάσεις δεν θα εγκρίνονται σε κοινοτική βάση πριν από την υιοθέτηση των πιστοποιητικών. / Plants will not be approved on a Community basis until certificates have been adopted. / Les établissements ne peuvent être agréés sur une base communautaire avant l'adoption des certificats. / Gli stabilimenti possono essere riconosciuti a livello comunitario soltanto previa adozione dei certificati. / Uzņēmumi netiks atzīti Kopienā, kamēr netiks apstiprināti sertifikāti. / Įmonės nebus patvirtintos Bendrijoje, kol nebus patvirtinti sertifikatai. / A bizonyítványok elfogadásáig a létesítmények nem kerülnek közösségi szintű jóváhagyásra. / L-istabilimenti ma jkunux approvati fuq bażi Komunitarja sakemm iċ-ċertifikati jkunu addottati. / Inrichtingen worden slechts op communautair niveau erkend nadat de certificaten zijn goedgekeurd. / Zakłady nie będą zatwierdzone na bazie wspólnotowej do czasu przyjęcia certyfikatów. / Os estabelecimentos não podem ser aprovados numa base comunitária antes da adopção dos certificados. / Závody nebudú schválené Spoločenstvom, kým nebudú schválené certifikáty. / Na ravni Skupnosti se obrati ne odobrijo pred odobritvijo zdravstvenih spričeval. / Laitokset hyväksytään yhteisön tasolla vasta todistusten antamisen jälkeen. / Anläggningarna kan inte godkännas på gemenskapsnivå innan intygen har antagits.”

- b) Az I. mellékletben a táblázatok címeinek helyébe a következők lépnek:
- i. „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRÁLĪJA / Šalis: AUSTRALĪJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajijiz: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIĚ / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALĪJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN”;

▼B

- ii. „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiž: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BULGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN”;
- iii. „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠILI / Χώρα: ΧΙΑΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĒ / Ország: CHILE / Pajjiž: ČIL' / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE”;
- iv. „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNG TINĒS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTÝ AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”;
- v. „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiž: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”;
- vi. „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;
- vii. „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiž: ČINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA”;
- viii. „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZÉLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;
- ix. „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Χώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiž: KROAZJA / Land: KROATIĚ / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN”;
- x. „Territorio: NUEVA CALEDONIA / Území: NOVÁ KALEDONIE / Territorium: NY KALEDONIEN / Gebiet: NEUKALEDONIEN / Territorium: UUS KALEDOONIA / Περιοχή: ΝΕΑ ΚΑΛΗΛΟΝΙΑ / Territory: NEW CALEDONIA / Territoire: NOUVELLE-CALÉDONIE / Territorio: NUOVA CALEDONIA / Teritorija: JAUNKALEDONIJA / Teritorija: NAUJOJI KALEDONIJA / Terület: ÚJ-KALEDÓNIA / Territorju: KALEDONJA L-ĠDIDA / Gebiet: NIEUW-CALEDONIĚ / Terytorium: NOWA KALEDONIA / Território: NOVA CALEDÓNIA

▼B

/ Űzemie: NOVÁ KALEDÓNIA / Ozemlje: NOVA KALEDONIJA / Alue: UUSI-KALEDONIA / Territorium: NYA KALEDONIEN”.

- xi. „País: RUSSIA / Země: RUSKO / Land: RUSSLAND / Land: RUßLAND / Riik: VENEMAA / Χώρα: ΡΩΣΙΑ / Country: RUSSIA / Pays: RUSSIE / Paese: RUSSIA / Valsts: KRIEVIJA / Šalis: RUSIJA / Ország: OROSZORSZÁG / Pajjiž: IR-RUSSJA / Land: RUSLAND / Państwo: ROSJA / País: RÚSSIA / Krajina: RUSKO / Država: RUSIJA / Maa: VENÄJÄ / Land: RYSSLAND”.
- xii. „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZÍLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiž: BRAŽIL / Land: BRASILIË / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN”.
- xiii. „País: GROENLANDIA / Země: GRÓNSKO / Land: GRØNLAND / Land: GRØNLAND / Riik: GRÖÖNIMAA / Χώρα: ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ / Country: GREENLAND / Pays: GROENLAND / Paese: GROENLANDIA / Valsts: GRENLANDE / Šalis: GRENLANDIJA / Ország: GRØNLAND / Pajjiž: GREENLAND / Land: GROENLAND / Państwo: GRENLANDIA / País: GRONELÂNDIA / Krajina: GRÓNSKO / Država: GRENLANDIJA / Maa: GRØNLANTI / Land: GRØNLAND”.
- c) Az I. mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
- Magyarország,
Lengyelország,
Szlovénia,
Szlovákia.
- d) A II. mellékletben a cím helyébe a következő lép:

„ANEXO II — PŘÍLOHA II — BILAG II — ANHANG II — II LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — II PIELIKUMS — II PRIEDAS — II. MELLÉKLET — ANNESS II — BILAGE II — ZAŁĄCZNIK II — ANEXO II — PŘÍLOHA II — PRILOGA II — LITTE II — BILAGA II

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS AUTORIZADOS PARA EXPORTAR CARNE DE ESTRUCTURIFORMES / SEZNAM ZAŘÍZENÍ SCHVÁLENÝCH K DOVOZU MASA Z PTÁKŮ NADŘÁDU BĚŽCI / LISTE OVER VIRKSOMHEDER, HVORFRA MEDLEMSSTATERNE TILLADER IMPORT AF STRUDSEKØD / LISTE DER FÜR DIE EINFUHR VON LAUFVUGELFLEISCH ZUGELASSENEN BETRIEBE / ETTEVØTETE LOETELU, KELLEL ON LUBATUD IMPORTIDA SILE-RINNALISTE LINDUDE LIHA / ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ ΑΠΟ ΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΕΙΠΤΕΙΕΤΑΙ Η ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΡΕΑΤΟΣ ΣΤΡΟΥΘΙΟΝΙΔΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS AUTHORISED FOR IMPORT OF RATITE MEAT / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS AUTORISÉS POUR L'IMPORTATION DE VIANDES DE RATITES / ELENCO DEGLI STABILIMENTI AUTORIZZATI PER LE IMPORTAZIONI DI CARNI DI RATITI / UZŅĒMUMU SARAKSTS, NO KURIEM ATĻAUTS IMPORTĒT STRAUSU DZIMTAS PUTNU GAĻU / ĮMONIŲ, IŠ KURIŲ LEIDŽIAMA IMPORTUOTI STRUTINIŲ MĖSA, ŠARŠAS / FUTÓMADARAK HŰSÁNAK BEHOZATALÁRA ENGEDÉLYEZETT LÉTESÍTMÉNYEK LISTÁJA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI AWTORIZZATI GHALL-IMPORTAZZJONI TA' LAHAM TAT-TAJR LI MA JTIRX / LIJST VAN INRICHTINGEN WAARUIT DE INVOER VAN VLEES VAN LOOPVOGELS IS TOGESTAAN / LISTA ZAKŁADÓW Z KTÓRYCH IMPORT MIĘSA PTAKÓW BEZGRZEBIENIOWYCH JEST DOZWOLONY / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS AUTORIZADOS A IMPORTAR CARNES DE RATITES / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ SCHVÁLENÝCH NA DOVOZ MĀSA Z VTÁKOV PATRIACICH DO NADRADU BEŽCOV / SEZNAM OBRATOV, ODOBRENIH ZA UVOZ MESA RATITOV / LUETTELO LAITOKSISTA, JOISTA ON SALLITTUA TUODA SILEÄLASTAISTEN LINTUJEN LIHAA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR FRÅN VILKA RATITKÖTT FÅR IMPORTERAS”

▼B

- e) A II. mellékletben a táblázatok címeinek helyébe a következők lépnek:
- i. „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRÁLIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRÁLĪJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiž: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIĚ / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN”;
 - ii. „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANÁDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;
 - iii. „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiž: IŽRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL”;
 - iv. „País: NAMIBIA / Země: NAMIBIE / Land: NAMIBIA / Land: NAMIBIA / Riik: NAMIBIA / Χώρα: ΝΑΜΙΒΙΑ / Country: NAMIBIA / Pays: NAMIBIE / Paese: NAMIBIA / Valsts: NAMĪBIJA / Šalis: NAMIBIJA / Ország: NAMÍBIA / Pajjiž: NAMIBJA / Land: NAMIBIĚ / Państwo: NAMIBIA / País: NAMBÍA / Krajina: NAMÍBIA / Država: NAMIBIJA / Maa: NAMIBIA / Land: NAMIBIA”;
 - v. „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;
 - vi. „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÚDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: L-AFRIKA T'ISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHO-AFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA”;
 - vii. „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGŲTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTÝ AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”;
 - viii. „País: ZIMBABUE / Země: ZIMBABWE / Land: ZIMBABWE / Land: SIMBABWE / Riik: ZIMBABWE / Χώρα: ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ / Country: ZIMBABWE / Pays: ZIMBABWE / Paese: ZIMBABWE / Valsts: ZIMBABVE / Šalis: ZIMBABVĚ / Ország: ZIMBABWE / Pajjiž: ŽIMBABWE / Land: ZIMBABWE / Państwo: ZIMBABWE / País: ZIMBABUÉ / Krajina: ZIMBABWE / Država: ZIMBABVE / Maa: ZIMBABWE / Land: ZIMBABWE”.

- f) A II. mellékletből el kell hagyni a Ciprusra vonatkozó szövegrészt.

▼B

61. 31997 D 0468: A Bizottság 1997. július 7-i 97/468/EK határozata a tagállamok által vadhús behozatalára feljogosított harmadik országbeli létesítmények ideiglenes jegyzékeinek megállapításáról (HL L 199. szám, 1997.7.26., 62. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31998 D 0369: A Bizottság 1998.5.19-i 98/369/EK határozata (HL L 165. szám, 1998.6.10., 30. o.),

— 31999 D 0343: A Bizottság 1999.5.25-i 1999/343/EK határozata (HL L 131. szám, 1999.5.27., 70. o.),

— 32000 D 0076: A Bizottság 1999.12.17-i 2000/76/EK határozata (HL L 30. szám, 2000.2.4., 33. o.),

— 32002 D 0672: A Bizottság 2002.8.21-i 2002/672/EK határozata (HL L 228. szám, 2002.8.24., 26. o.).

a) A mellékletben a cím és a hivatkozások helyébe a következő lép:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SARAŠAS / LĒTĒSĪTMĒNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Carne de caza salvaje / Produkt: Maso volně žijící zvěře / Produkt: Kød af vildtlevende vildt / Erzeugnis: Wildfleisch / Toode: ulukiliha / Προϊόν: Κρέας άγριων θηραμάτων / Product: Wild game meat / Produit: Viande de gibier sauvage / Prodotto: Carni di selvaggina / Produkts: medījamo dzīvnieku gaļa / Produkts: Žvēriena / Termék: vadhús / Prodott: Laħam tal-kaċċa salvaġġ / Product: Vlees van vrij wild / Produkt: mięso zwierząt łownych / Produto: Carne de caça selvagem / Produkt: zverina z divo žijúcej zveri / Proizvod: Meso divjadi / Tuote: Luonnonvaraisen riistan liha / Varuslag: Viltkött

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nationale code / Kod krajowy identyfikacyjny / Referència nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reģjun / Regio / Region / Regiã / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkei / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attività / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

PH= Sala de tratamiento de la caza / Zařízení na zpracování masa volně žijící zvěře / Vildtbehandlingsvirksomhed / Wildbearbeitungsbetrieb / Ulukiliha käitlemisettevõte / Κέντρο επεξεργασίας άγριων θηραμάτων / Wild game processing house / Atelier de traitement du gibier sauvage / Centro di lavorazione della selvaggina / Medījamo dzīvnieku gaļas pārstrādes uzņēmums / Žvērienos perdirbimo įmonė / Vadhúsfeldolgozó üzem / Stabiliment li jiprocēssa l-laħam tal-kaċċa salvaġġa / Wildverwerkingseenheid / Zakład przetwórstwa dziczyzny / Establecimiento de tratamiento de caça selvagem / Prevádzkareň na spracovanie

▼B

zveriny z divo žijúcej zveri / Obrat za obdelavo mesa divjadi / Luonnonvaraisen riistan käsittelytila / Viltbearbetningsanläggning.

- CS= Almacén frigorífico / Chladirna (mrazirna) / Frysehus / Kühlhaus / Külmladu / Ψυκτική εγκατάσταση / Cold store / Entrepotage / Deposito frigorifero / Saldētava / Šaltieji sandėliai / Hűtőház / Kamra talfríza / Koelhuis / Chłodnia składowa / Armazém frigorífico / Chladiareň (mraziareň) / Hladilnica / Kylmävarasto / Kyl- och fryshus
- 6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar
- a = Caza mayor / Volně žijící velká zvěř / Vildtlevende storvildt / Großwild / Suured ulukid / Μεγάλα άγρια θηράματα / Large wild game / Gros gibier sauvage / Selvaggina grossa / Lielie medījāmie dzīvnieki / Stambūs žvėrys / Nagyvad / Laham ta' animala salvaġġi kbar / Grof vrij wild / Gruba zwierzyna łowna / Caça maior selvagem / Velká divo žijúca zver / Velika divjad / Luonnonvarainen suurriista / Storvilt
- b = Lepóridos / Zajícovití / Leporidae / Leporiden / Leporidae sugukonda kuuluvad loomad / λαγόμορφα / Leporidae / Léporidés / Leporidi / Zaķu dzimta / Kiškiniai / Nyúlfélék / Fniek salvaġġi / Haasachtigen (leporidae) / Zającowate / Leporideos / Zajacovitě / Leporidi / Leporidae-suvun eläimet / Hardjur
- c = Aves de caza silvestres / Volně žijící pernatá zvěř / Vildtlevende Fjer-vildt / Federwild / Metslinnud / Άγρια πτερωτά θηράματα / Wild game birds / Oiseaux sauvages de chasse / Selvaggina da penna selvatica / Medījāmie putni / Laukiniai paukščiai / Szárnyasvad / Tajr salvaġġ / Vrij vederwild / Ptwo łowne / Aves de caça selvagem / Divo žijúca pernatá zver / Pernata divjad / Luonnonvaraiset riistalinnut / Vildfågel
- T = Prueba para la detección de triquinas / Vyšetření na trichinely / Under-søgelse for trikiner / Untersuchung auf Trichinen / Trihinelade kontroll / Εξέταση παρουσίας τριχινών / Examination for trichinae / Examen pour le dépistage des trichines / Esame per l'individuazione di trichine / Trihinelozes izmeklėjumi / Trichineliozės tyrimas / Trichinellavizsgálat / L-eżami tat-trichanae / Onderzoek op de aanwezigheid van trichinen / Badanie na włośnie / Exame para a detecção de triquinas / Vyšetrenie na trichinely / Pregled na trihine / Trikiinien tutkiminen / Trikinokontroll”
- b) A mellékletben a táblázatok címeinek helyébe a következők lépnek:
- i. „ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiž: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”;
 - ii. „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiž: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIĚ / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN”;
 - iii. „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiž: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BULGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN”;
 - iv. „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIIILI / Χώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiž: ČILI / Land:

▼B

- CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE”;
- v. „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMÆNIEN / Land: RUMÂNEN / Riik: RUMEENIA / Χώρα: POYMANIA / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMÂNIIA / Šalis: RUMUNIIA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiz: RUMANIIA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÂNEN”;
- vi. „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: NOTIA ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETŪ AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiz: L-AFRIKA TISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHO-AFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄ-AFRIKKA / Land: SYDAFRIKA”;
- vii. „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiz: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;
- viii. „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZÉLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiz: New Zealand / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEE-LAND”;
- ix. „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGŲTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”;
- x. „País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Χώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiz: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAI / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY”;
- xi. „País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Χώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiz: TUNEŽIJA / Land: TUNESIË / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN”;
- xii. „País: GROENLANDIA / Země: GRÓNSKO / Land: GRØNLAND / Land: GRØNLAND / Riik: GRÖÖNIMAA / Χώρα: ΓΡΟΙΛΑΝΔΙΑ / Country: GREENLAND / Pays: GROENLAND / Paese: GROENLANDIA / Valsts: GROENLANDE / Šalis: GROENLANDIJA / Ország: GRØNLAND / Pajjiz: GREENLAND / Land: GROENLAND / Państwo: GROENLANDIA / País: GRONELÂNDIA / Krajina: GRÓNSKO / Država: GROENLANDIJA / Maa: GRØNLANTI / Land: GRØNLAND”;

▼B

- c) A mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

Észtország,

Litvánia,

Magyarország

Lengyelország,

Szlovénia,

Szlovákia.

62. 31997 D 0569: A Bizottság 1997. július 16-i 97/569/EK határozata a tagállamok által húspipari termékek behozatalára feljogosított harmadik országbeli létesítmények ideiglenes jegyzékeinek megállapításáról (HL L 234. szám, 1997.8.26., 16. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31998 D 0009: A Bizottság 1997.12.16-i 98/9/EK határozata (HL L 3. szám, 1998.1.7., 12. o.),

— 31998 D 0163: A Bizottság 1998.10.2-i 98/163/EK határozata (HL L 53. szám, 1998.2.24., 23. o.),

— 31998 D 0220: A Bizottság 1998.3.4-i 98/220/EK határozata (HL L 82. szám, 1998.3.19., 47. o.),

— 31998 D 0346: A Bizottság 1998.5.19-i 98/346/EK határozata (HL L 154. szám, 1998.5.28., 35. o.),

— 31999 D 0336: A Bizottság 1999.5.20-i 1999/336/EK határozata (HL L 127. szám, 1999.5.21., 30. o.),

— 32000 D 0253(01): A Bizottság 2000.3.20-i 2000/253/EK határozata (HL L 78. szám, 2000.3.29., 32. o.),

— 32000 D 0555: A Bizottság 2000.9.6-i 2000/555/EK határozata (HL L 235. szám, 2000.9.19., 25. o.),

— 32002 D 0074: A Bizottság 2002.1.30-i 2002/74/EK határozata (HL L 33. szám, 2002.2.2., 29. o.),

— 32002 D 0671: A Bizottság 2002.8.20-i 2002/671/EK határozata (HL L 228. szám, 2002.8.24., 25. o.).

- a) A mellékletben a cím és a tájékoztató rész helyébe a következő lép:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PŘÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZNĚMUMU SÁRAKSTS / ĮMONIŲ SAŪAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: productos cárnicos / Výrobky: masné výrobky / Produkt: kødprodukter / Erzeugnis: Fleischerzeugnisse / Toode: lihatooted / Προϊόν: Προϊόντα με βάση το κρέας / Product: meat products / Produit: à base de viandes / Prodotto: prodotti a base di carne / Produkts: gaļas produkti / Produktas: mėsos produktai / Termék: húskészítmények / Prodott: Prodotti tal-laham / Product: vleesproducten / Produkt: przetwory mięsne / Produto: produtos à base de carne / Produkt: mäsovė výrobky / Proizvod: mesni izdelki / Tuote: lihatuotteet / Varuslag: köttvaror

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonalni / Nationale code / Kod krajowy identyfikacyjny / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

▼B

- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régio / Reġjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Īpašas atzīmes / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

PMP = baromfikészítmények

RMP = nyúlhúskészítmények

FMP = tenyészetettvadhús-készítmények

WMP = vadhúskészítmények

- 6 = * Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.
- * Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.
- * Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne i artikel 2, stk. 1, i Rådets beslutning 95/408/EF.
- * Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.
- * Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikkel 2 punkti 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.
- * Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/EK του Συμβουλίου.
- * Countries and establishments complying with all requirements of Article 2 (1) of Council Decision 95/408/EC.
- * Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2 paragraphe 1 de la décision 95/408/CE du Conseil.
- * Paese e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1 della decisione 95/408/CE del Consiglio.
- * Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.
- * Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalavimus.
- * Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek.
- * Pajjiżi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.
- * Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.
- * Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania artykułu 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.
- * Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.
- * Krajiny a prevádzkarne v súlade so všetkými požiadavkami článku 2 (1) rozhodnutia Rady 95/408/ES.
- * Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2 (1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

▼B

* Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

* Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.”

b) A mellékletben a táblázatok címeinek helyébe a következők lépnek:

- i. „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiž: ARGĒNTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”
- ii. „País: BULGARIA / Země: BULHARSKO / Land: BULGARIEN / Land: BULGARIEN / Riik: BULGAARIA / Χώρα: ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ / Country: BULGARIA / Pays: BULGARIE / Paese: BULGARIA / Valsts: BULGĀRIJA / Šalis: BULGARIJA / Ország: BULGÁRIA / Pajjiž: BULGARIJA / Land: BULGARIJE / Państwo: BULGARIA / País: BULGÁRIA / Krajina: BULHARSKO / Država: BOLGARIJA / Maa: BULGARIA / Land: BULGARIEN”;
- iii. „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiž: BRAŽIL / Land: BRASILIĚ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN”;
- iv. „País: HONG KONG / Země: HONGKONG / Land: HONGKONG / Land: HONGKONG / Riik: HONGKONG / Χώρα: ΧΟΝΓΚ ΚΟΝΓΚ / Country: HONG KONG / Pays: HONG-KONG / Paese: HONG KONG / Valsts: HONKONGA / Šalis: HONKONGAS / Ország: HONGKONG / Pajjiž: HONG KONG / Land: HONGKONG / Państwo: HONGKONG / País: HONG KONG / Krajina: HONGKONG / Država: HONGKONG / Maa: HONGKONG / Land: HONGKONG”;
- v. „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Χώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiž: IŽRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL”;
- vi. „País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiž: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND”;
- vii. „País: SUDÁFRICA / Země: JIŽNÍ AFRIKA / Land: SYDAFRIKA / Land: SÜDAFRIKA / Riik: LÕUNA-AAFRIKA / Χώρα: ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ / Country: SOUTH AFRICA / Pays: AFRIQUE DU SUD / Paese: SUDAFRICA / Valsts: DIENVIDĀFRIKA / Šalis: PIETU AFRIKA / Ország: DÉL-AFRIKAI KÖZTÁRSASÁG / Pajjiž: L-AFRIKA TISFEL / Land: ZUID-AFRIKA / Państwo: REPUBLIKA POŁUDNIOWEJ AFRYKI / País: ÁFRICA DO SUL / Krajina: JUHOAFRICKÁ REPUBLIKA / Država: JUŽNA AFRIKA / Maa: ETELÄAFRIKKA / Land: SYDAFRIKA”;
- viii. „País: SINGAPUR / Země: SINGAPUR / Land: SINGAPORE / Land: SINGAPUR / Riik: SINGAPUR / Χώρα: ΣΙΓΚΑΠΟΥΡΗ / Country: SINGAPORE / Pays: SINGAPOUR / Paese: SINGAPORE / Valsts: SINGAPŪRA / Šalis: SINGAPŪRAS / Ország: SZINGAPŪR / Pajjiž: SINGAPOR / Land: SINGAPORE / Państwo: SINGAPUR / País: SINGAPURA / Krajina: SINGAPUR / Država: SINGAPUR / Maa: SINGAPORE / Land: SINGAPORE”;
- ix. „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiž: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina:

▼B

ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ”;

- x. „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Xώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĖ / Ország: CHILE / Pajjiž: ČIL' / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE”;
- xi. „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Xώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiž: KROAZJA / Land: KROATIĚ / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN”;
- xii. „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Xώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;
- xiii. „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĚNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Xώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiž: RUMANIJA / Land: ROEMENIĚ / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN”;
- xiv. „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Xώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;
- xv. „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRĀLIA / Xώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSZTRÁLIA / Pajjiž: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIĚ / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN”;
- xvi. „MALAYSIA”
- c) A mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
- Cseh Köztársaság,
Magyarország,
Lengyelország,
Szlovénia,
Szlovák Köztársaság.

63. 31997 D 0735: A Bizottság 1997. október 21-i 97/735/EK határozata az emlősöktől származó állati hulladék meghatározott fajtáinak kereskedelmére vonatkozó egyes védelmi intézkedésekről (HL L 294. szám, 1997.10.28., 7. o.), az alábbi módosítással:

— 31999 D 0534: A Tanács 1999.7.19-i 1999/534/EGK határozata (HL L 204. szám, 1999.8.4., 37. o.),

A 1. cikk (2) bekezdésének második albekezdése az alábbi mondattal egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia ezt a jelentést a csatlakozás időpontjában küldik meg.”.

▼B

64. 31997 R 2629: A Bizottság 1997. december 29-i 2629/97/EK rendelete a 820/97/EK tanácsi rendeletnek a szarvasmarhafélék azonosítási és nyilvántartási rendszerének keretében létrehozott füljelzők, állomány-nyilvántartások és marha-levelek tekintetében történő végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 354. szám, 1997.12.30., 19. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31998 R 1177: A Bizottság 1998.6.5-i 1177/98/EK rendelete (HL L 163. szám, 1998.6.6., 19. o.),
- 31998 R 2194: A Bizottság 1998.10.12-i 2194/98/EK rendelete (HL L 276. szám, 1998.10.13., 4. o.),
- 31999 R 0331: A Bizottság 1999.2.12-i 331/1999/EK rendelete (HL L 40. szám, 1999.2.13., 27. o.),
- 31999 R 1663: A Bizottság 1999.7.28-i 1663/1999/EK rendelete (HL L 197. szám, 1999.7.29., 27. o.),
- 32000 R 1606: A Bizottság 2000.7.24-i 1606/2000/EK rendelete (HL L 185. szám, 2000.7.25., 16. o.).

A mellékletben szereplő lista helyébe a következő lép:

„Ausztria	AT
Belgium	BE
Cseh Köztársaság	CZ
Ciprus	CY
Dánia	DK
Észtország	EE
Finnország	FI
Franciaország	FR
Németország	DE
Görögország	EL
Magyarország	HU
Írország	IE
Olaszország	IT
Lettország	LV
Litvánia	LT
Luxemburg	LU
Málta	MT
Hollandia	NL
Lengyelország	PL
Portugália	PT
Szlovénia	SI
Szlovákia	SK
Spanyolország	ES
Svédország	SE
Egyesült Királyság	UK”.

65. 31998 D 0071: A Bizottság 1998. január 7-i 98/71/EK határozata a tagállamok által az emberi fogyasztásra szánt, illetve nem emberi fogyasztásra szánt tej és tejtermékek behozatalára feljogosított cseh köztársaságbeli létesítmények ideiglenes jegyzékeinek megállapításáról és a 97/299/EK és 97/252/EK határozat módosításáról (HL L 11. szám, 1998.1.17., 39. o.).

A 98/71/EK határozat hatályát veszti.

66. 31998 D 0179: A Bizottság 1998. február 23-i 98/179/EK határozata egyes élő állatokban és állati termékekben lévő anyagok és azok maradványainak ellenőrzésére szolgáló hatósági mintavételes vizsgálatra vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 65. szám, 1998.3.5., 31. o.).

▼B

A melléklet 1.2. pontjának második albekezdése a következő mondattal egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében az akkreditációt a csatlakozás időpontjáig kell megszerezni.”

67. 31998 D 0371: A Bizottság 1998. május 29-i 98/371/EK határozata a friss hús egyes európai országokból történő behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi feltételekről és a szükséges állatorvosi bizonyítványokról (HL L 170. szám, 1998.6.16., 16. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31998 D 0546: A Bizottság 1998.7.22-i 98/546/EK határozata (HL L 260. szám, 1998.9.23., 15. o.),
- 31999 D 0538: A Bizottság 1999.7.26-i 1999/538/EK határozata (HL L 207. szám, 1999.8.6., 21. o.),
- 32000 D 0019: A Bizottság 1999.12.9-i 2000/19/EK határozata (HL L 6. szám, 2000.1.11., 58. o.),
- 32001 D 0774: A Bizottság 2001.11.7-i 2001/774/EK határozata (HL L 291. szám, 2001.11.8., 48. o.),
- 32001 D 0849: A Bizottság 2001.11.30-i 2001/849/EGK határozata (HL L 315. szám, 2001.12.1., 71. o.),
- 32002 D 0007: A Bizottság 2001.12.28-i 2002/7/EGK határozata (HL L 3. szám, 2002.1.5., 50. o.),

a) Az I. mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

Cseh Köztársaság,
Észtország,
Lettország,
Litvánia,
Magyarország,
Lengyelország,
Szlovénia,
Szlovák Köztársaság.

b) A II. mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

Cseh Köztársaság,
Észtország,
Lettország,
Litvánia,
Magyarország,
Lengyelország,
Szlovénia,
Szlovák Köztársaság.

68. 31998 D 0536: A Bizottság 1998. szeptember 3-i 98/536/EK határozata a szermaradványok vizsgálatára kijelölt nemzeti referencia-laboratóriumok jegyzékének megállapításáról (HL L 251. szám, 1998.9.11., 39. o.).

A melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Cseh Köztársaság	National Reference Laboratory for residues of Veterinary Drugs Ústav pro státní kontrolu veterinárních biopreparátů a léčiv Hudcova 56 A 621 00 Brno	A1., A2., A3., A4., A5., A6., B2a., B2b., B2c., B2e., B2d., B2f. csoport
	National Reference Laboratory for Mycotoxins and other natural Toxins, Dyes and	B1., B3e., B3d. csoport

▼ B

Antibacterial substances Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93 586 05 Jihlava	
National Reference Laboratory for Pesticides and PCB's Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 136/24 165 03 Praha 6 - Lysolaje	B3a., B3b. csoport
National Reference Laboratory for Chemical elements Státní veterinární ústav Olomouc, Jakoubka ze Střibra 1 779 00 Olomouc	B3c. csoport
National Reference Laboratory for Determination of Radioactive Substances in Food and Food Chains Státní veterinární ústav Praha, Sídlištní 136/24 165 03 Praha 6 - Lysolaje	B3f. csoport"

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Észtország	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Väike-Paala 3 11415 Tallinn	A. csoport B1., B2. csoport
	Tervisekaitseinspektsiooni Tartu Keemialaboratoorium Põllu 1a 50303 Tartu	B3a., B3b. csoport
	Veterinaar- ja Toidulaboratoorium Kreutzwaldi 30 51006 Tartu	B3c. csoport
	Taimse Materjali Kontrolli Keskus Teaduse 6 75501 Saku, Harjumaa	B3d. csoport
	Veterinary and Food Laboratory Väike-Paala 3 11415 Tallinn	B3e., B3f. csoport"

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Ciprus	Εθνικό Έργαστήριο Αναφοράς για τον έλεγχο των υπολειμμάτων Γενικό Χημείο του Κράτους Κίμωνος 44 1451 Λευκωσία National Reference Laboratory for the Control of Residues General State Laboratory Kimonos 44 1451, Nicosia	Minden csoport
Lettország	Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs Leļupes iela 3 Rīga, LV-1076	Minden csoport
Litvánia	Nacionalinė veterinarijos laboratorija J.Kairiūkščio g. 10 LT-2021 Vilnius	Minden csoport"

▼B

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	Országos Élelmiszervizsgáló Intézet (OÉVI) Pf. 1740. Mester u. 81. H-1465 Budapest	Minden csoport
Málta	Ministry for Agriculture and Fisheries Food and Veterinary Regulation Division Public Health and Laboratory Diagnostics Unit Albertown - Marsa, Malta	B1., B3c. csoport
	Istituto Zooprofilattico Sperimentale dell-'Abruzzo e del Molise - G.Caporale Campo Boario 64100 Teramo, Italia	A. csoport, B1., B20., B2c., B2d., B2e., B2f., B3a., B3b., B3d., B3e., B3f. csoport
	Central Science Laboratory - Sand HuttonYork, United Kingdom	A6., B2b. csoport
	Progetto Natura Via Marradi 41 59100 Prato, Italia	B1., B2b., B2c., B2d., B3a., B3b. csoport”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország	Laboratorium Zakładu Higieny Żywności Pochodzenia Zwierzęcego Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL-24-100 Puławy Al. Partyzantów 57	A1., A2., A3., A4. csoport B1. csoport
	Laboratorium Zakładu Farmakologii i Toksykologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego PL-24-100 Puławy Al. Partyzantów 57	A5., A6. csoport B1., B2., B3. csoport”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Szlovénia	Nacionalni veterinarski inštitut Gerbičeva 60 SI-1000 Ljubljana	A1., A3., A4., A5., A6., B1., B2a., B2b., B2d., B3a., B3d. csoport
	Zavod za zdravstveno varstvo Maribor Prvomajska ulica 1 SI-2000 Maribor	A2., B2c., B2e., B3-PCB., B3b., B3c. csoport
Szlovákia	Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK - 949 01 Nitra	A1., A3., A4., A5. csoport
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Hlinkova 1/B SK - 040 01 Košice	A2., B2a., B2b., B2d., B3c., B3d. csoport
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Botanická 15 SK - 842 52 Bratislava	A6., B2c., B2e., B3a., B3b. csoport
	Štátny veterinárny a potravinový ústav Janoškova 1611/58 SK - 026 80 Dolný Kubín	B1., B2f., B3e. csoport
	Národné referenčné laboratórium pre rádiometriu a rádioekológiu Štátny veterinárny a potravinový ústav Akademická 3 SK - 949 01 Nitra	B3f. csoport (radioaktivitás)

▼B

Národné referenčné centrum pre dioxíny a príbuzné látky Ústav preventívnej a klinickej medicíny Limbova 14 SK - 833 01 Bratislava	B3f. csoport (dioxin és vegyületei)”
--	--------------------------------------

69. 31998 D 0675: A Bizottság 1998. november 16-i 98/675/EK határozata az Észtországból származó halászati és akvakultúra-termékek behozatalára vonatkozó különleges feltételek megállapításáról (HL L 317. szám, 1998.11.26., 42. o.).

A 98/675/EK határozat hatályát veszti.

70. 31999 D 0120: A Bizottság 1999. január 27-i 1999/120/EK határozata tagállamok által állati gyomor, hólyag és bél behozatalára feljogosított harmadik országbeli létesítmények ideiglenes jegyzékeinek megállapításáról (HL L 36. szám, 1999.2.10., 21. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31999 D 0263: A Bizottság 1999.4.19-i 1999/263/EK határozata (HL L 103. szám, 1999.4.20., 33. o.),

— 32000 D 0080: A Bizottság 1999.12.20-i 2000/80/EK határozata (HL L 30. szám, 2000.2.4., 41. o.),

— 32002 D 0483: A Bizottság 2002.6.24-i 2002/483/EK határozata (HL L 166. szám, 2002.6.25., 25. o.).

a) A mellékletben a cím és a tájékoztató rész helyébe a következő lép:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŇĚMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SĄRAŠAS / LĒTĒSĪMĒNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: Estómago, vejigas y tripas de animales / Produkt: Žaludky, měchýře a střeva zvířat / Produkt: Mave, dyreblærer og dyretarme / Erzeugnis: Mägen, Blasen und Därme von Tieren / Toode: loomade maod, kusepõied ja sooled / Προϊόν: στομάχια, κύστες και έντερα ζώων / Product: Stomachs, bladders and intestines of animals / Produit: Estomacs, vessies et boyaux d'animaux / Prodotto: Stomachi, vesciche e budella di origine animale / Produkts: dzīvnieku kuņģi, urīnpūšļi un zarnas / Produktas: skrandis, šlapimo pūslė ir gyvulių žarnos / Termék: állati gyomor, hólyag és bél / Prodott: L-istonku, bziežaq tal-urina u l-budullata ta' l-animali / Product: Magen, blazen en darmen van dieren / Produkt: Żołądki, pęcherze i jelita zwierząt / Produto: Estómago, bexigas e tripas de animais / Produkt: Žalúdky, mechúre a črevá zvierat / Proizvod: vampi in želodci, mehurji in čreva živali / Tuote: Vatsalaukkuja, virtsarakkoja ja suolia / Varuslag: Magar, blåsor och tarmar

1= Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonalni / Nationale code / Kod krajowy / Referència nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2= Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3= Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

▼B

- 4= Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Regions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Regiã / Kraj / Regija / Alue / Region
- 5= Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimærkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki specjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar”

b) A mellékletben a táblázatok címeinek helyébe a következők lépnek:

- i. „País: AFGANISTÁN / Země: AFGHÁNISTÁN / Land: AFGHANISTAN / Land: AFGHANISTAN / Riik: AFGANISTAN / Χώρα: ΑΦΓΑΝΙΣΤΑΝ / Country: AFGHANISTAN / Pays: AFGHANISTAN / Paese: AFGANISTAN / Valsts: AFGANISTĀNA / Šalis: AFGANISTANAS / Ország: AFGANISZTÁN / Pajjiž: AFGANISTAN / Land: AFGHANISTAN / Państwo: AFGANISTAN / País: AFGANISTÃO / Krajina: AFGANISTAN / Država: AFGANISTAN / Maa: AFGANISTAN / Land: AFGHANISTAN”;
- ii. „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTĪNA / Pajjiž: ARGENTINA / Land: ARGENTINĒ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTĪNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”;
- iii. „País: AUSTRALIA / Země: AUSTRÁLIE / Land: AUSTRALIEN / Land: AUSTRALIEN / Riik: AUSTRALIA / Χώρα: ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ / Country: AUSTRALIA / Pays: AUSTRALIE / Paese: AUSTRALIA / Valsts: AUSTRĀLIJA / Šalis: AUSTRALIJA / Ország: AUSTRÁLIA / Pajjiž: AWSTRALJA / Land: AUSTRALIĒ / Państwo: AUSTRALIA / País: AUSTRÁLIA / Krajina: AUSTRÁLIA / Država: AVSTRALIJA / Maa: AUSTRALIA / Land: AUSTRALIEN”;
- iv. „País: BANGLADESH / Země: BANGLADÉŠ / Land: BANGLADESH / Land: BANGLADESCH / Riik: BANGLADESH / Χώρα: ΜΠΑΓΛΑΝΤΕΣ / Country: BANGLADESH / Pays: BANGLADESH / Paese: BANGLADESH / Valsts: BANGLADEŠA / Šalis: BANGLADEŠAS / Ország: BANGLADES / Pajjiž: BANGLADEXX / Land: BANGLADESH / Państwo: BANGLADESZ / País: BANGLADECHE / Krajina: BANGLADÉŠ / Država: BANGLADEŠ / Maa: BANGLADESH / Land: BANGLADESH”;
- v. „País: BAHRÁIN / Země: BAHRAJN / Land: BAHRAIN / Land: BAHRAIN / Riik: BAHREIN / Χώρα: ΜΠΑΧΠΕΪΝ / Country: BAHRAIN / Pays: BAHREĪN / Paese: BAHRAIN / Valsts: BAHREINA / Šalis: BAHREINAS / Ország: BAHREIN / Pajjiž: BAHRAIN / Land: BAHREINV / Państwo: BAHRAJN / País: BARRÉM / Krajina: BAHRAJN / Država: BAHRAJN / Maa: BAHRAIN / Land: BAHRAIN”;
- vi. „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiž: BRAŽIL / Land: BRASILIĒ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN”;
- vii. „País: CANADÁ / Země: KANADA / Land: CANADA / Land: KANADA / Riik: KANADA / Χώρα: ΚΑΝΑΔΑΣ / Country: CANADA / Pays: CANADA / Paese: CANADA / Valsts: KANĀDA / Šalis: KANADA / Ország: KANADA / Pajjiž: KANADA / Land: CANADA / Państwo: KANADA / País: CANADÁ / Krajina: KANADA / Država: KANADA / Maa: KANADA / Land: KANADA”;
- viii. „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWIT-

▼B

- ZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiž: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ”;
- ix. „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIILI / Xώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĒ / Ország: CHILE / Pajjiž: ČILĪ / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE”;
- x. „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Xώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: ĶĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiž: ČINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA”;
- xi. „País: COSTA RICA / Země: KOSTARIKA / Land: COSTA RICA / Land: COSTA RICA / Riik: COSTA RICA / Xώρα: ΚΟΣΤΑ ΠΙΚΑ / Country: COSTA RICA / Pays: COSTA RICA / Paese: COSTA RICA / Valsts: KOSTARIKA / Šalis: KOSTA RIKA / Ország: COSTA RICA / Pajjiž: KOSTA RIKÁ / Land: COSTA RICA / Państwo: KOSTARYKA / País: COSTA RICA / Krajina: KOSTARIKA / Država: KOSTARIKA / Maa: COSTA RICA / Land: COSTA RICA”;
- xii. „País: EGIPTO / Země: EGYPT / Land: EGYPTEN / Land: ÄGYPTEN / Riik: EGIPTUS / Xώρα: ΑΙΓΥΠΤΟΣ / Country: EGYPT / Pays: ÉGYPTE / Paese: EGITTO / Valsts: ĒĢIPTE / Šalis: EGIPTAS / Ország: EGYIPTOM / Pajjiž: EĢITTU / Land: EGYPTE / Państwo: EGIPT / País: EGIPTO / Krajina: EGYPT / Država: EGIPT / Maa: EGYPTI / Land: EGYPTEN”;
- xiii. „País: CROACIA / Země: CHORVATSKO / Land: KROATIEN / Land: KROATIEN / Riik: HORVAATIA / Xώρα: ΚΡΟΑΤΙΑ / Country: CROATIA / Pays: CROATIE / Paese: CROAZIA / Valsts: HORVĀTIJA / Šalis: KROATIJA / Ország: HORVÁTORSZÁG / Pajjiž: KROAZJA / Land: KROATIĚ / Państwo: CHORWACJA / País: CROÁCIA / Krajina: CHORVÁTSKO / Država: HRVAŠKA / Maa: KROATIA / Land: KROATIEN”;
- xiv. „País: HONDURAS / Země: HONDURAS / Land: HONDURAS / Land: HONDURAS / Riik: HONDURAS / Xώρα: ΟΝΔΟΥΡΑ / Country: HONDURAS / Pays: HONDURAS / Paese: HONDURAS / Valsts: HONDURASA / Šalis: HONDŪRAS / Ország: HONDURAS / Pajjiž: HONDURAS / Land: HONDURAS / Państwo: HONDURAS / País: HONDURAS / Krajina: HONDURAS / Država: HONDURAS / Maa: HONDURAS / Land: HONDURAS”;
- xv. „País: INDIA / Země: INDIE / Land: INDIEN / Land: INDIEN / Riik: INDIA / Xώρα: ΙΝΔΙΑ / Country: INDIA / Pays: INDE / Paese: INDIA / Valsts: INDIJA / Šalis: INDIJA / Ország: INDIA / Pajjiž: INDJA / Land: INDIA / Państwo: INDIE / País: ĪNDIA / Krajina: INDIA / Država: INDIJA / Maa: INTIA / Land: INDIEN”;
- xvi. „País: IRÁN / Země: ÍRÁN / Land: IRAN / Land: IRAN / Riik: IRAAN / Xώρα: ΙΡΑΝ / Country: IRAN / Pays: IRAN / Paese: IRAN / Valsts: IRĀNA / Šalis: IRANAS / Ország: IRÁN / Pajjiž: IRAN / Land: IRAN / Państwo: IRAN / País: IRÃO / Krajina: IRÁN / Država: IRAN / Maa: IRAN / Land: IRAN”;
- xvii. „País: JAPÓN / Země: JAPONSKO / Land: JAPAN / Land: JAPAN / Riik: / Xώρα: ΙΑΠΩΝΙΑ / Country: JAPAN / Pays: JAPON / Paese: GIAPPONE / Valsts: JAPĀNA / Šalis: JAPONIJA / Ország: JAPÁN / Pajjiž: ĠAPPUN / Land: JAPAN / Państwo: JAPONIA / País: JAPÃO / Krajina: JAPONSKO / Država: JAPONSKA / Maa: JAPANI / Land: JAPAN”;
- xviii. „País: KUWAIT / Země: KUVAJT / Land: KUWAIT / Land: KUWAIT / Riik: KUVEIT / Xώρα: ΚΟΥΒΕΪΤ / Country: KUWAIT / Pays: KOWEÏT / Paese: KUWAIT / Valsts: KUVEITA / Šalis: KUVEITAS / Ország: KUVAIT / Pajjiž: KUVAJT / Land: KOEWEIT / Państwo: KUWEJT / País: KUWAIT / Krajina: KUVAJT / Država: KUVAJT / Maa: KUWAIT / Land: KUWAIT”;

▼B

- xxi. „País: LÍBANO / Země: LIBANON / Land: LIBANON / Land: LIBANON / Riik: LIIBANON / Χώρα: ΔΙΒΑΝΟΣ / Country: LEBANON / Pays: LIBAN / Paese: LIBANO / Valsts: LIBĀNA / Šalis: LIBANAS / Ország: LIBANON / Pajjiž: LIBANU / Land: LIBANON / Państwo: LIBAN / País: LÍBANO / Krajina: LIBANON / Država: LIBANON / Maa: LIBANON / Land: LIBANON”;
- xx. „País: MARRUECOS / Země: MAROKO / Land: MAROKKO / Land: MAROKKO / Riik: MAROKO / Χώρα: ΜΑΡΟΚΟ / Country: MAROCCO / Pays: MAROC / Paese: MAROCCO / Valsts: MAROKA / Šalis: MAROKAS / Ország: MAROKKÓ / Pajjiž: MAROKK / Land: MAROKKO / Państwo: MAROKO / País: MARROCOS / Krajina: MAROKO / Država: MAROKO / Maa: MAROKKO / Land: MAROCKO”;
- xxi. „País: MÉXICO / Země: MEXIKO / Land: MEXICO / Land: MEXIKO / Riik: MEHHIKO / Χώρα: ΜΕΞΙΚΟ / Country: MEXICO / Pays: MEXIQUE / Paese: MESSICO / Valsts: MEKSIKA / Šalis: MEKSIKA / Ország: MEXIKÓ / Pajjiž: MESSIKU / Land: MEXICO / Państwo: MEKSYK / País: MÉXICO / Krajina: MEXIKO / Država: MEHIKA / Maa: MEKSIKO / Land: MEXIKO”;
- xxii. „País: MONGOLIA / Země: MONGOLSKO / Land: MONGOLIET / Land: MONGOLEI / Riik: MONGOOLIA / Χώρα: ΜΟΓΓΟΛΙΑ / Country: MONGOLIA / Pays: MONGOLIE / Paese: MONGOLIA / Valsts: MONGOLIJA / Šalis: MONGOLIJA / Ország: MONGÓLIA / Pajjiž: MONGOLJA / Land: MONGOLIÉ / Państwo: MONGOLIA / País: MONGÓLIA / Krajina: MONGOLSKO / Država: MONGOLIJA / Maa: MONGOLIA / Land: MONGOLIET”;
- xxiii. „País: NICARAGUA / Země: NIKARAGUA / Land: NICARAGUA / Land: NICARAGUA / Riik: NICARAGUA / Χώρα: ΝΙΚΑΡΑΓΟΥΑ / Country: NICARAGUA / Pays: NICARAGUA / Paese: NICARAGUA / Valsts: NIKARAGVA / Šalis: NIKARAGVA / Ország: NICARAGUA / Pajjiž: NIKARAGWA / Land: NICARAGUA / Państwo: NIKARAGUA / País: NICARÁGUA / Krajina: NICARAGUA / Država: NIKARAGVA / Maa: NICARAGUA / Land: NICARAGUA”;
- xxiv. „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Χώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZÉLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiž: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIJA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;
- xxv. „País: PANAMÁ / Země: PANAMA / Land: PANAMA / Land: PANAMA / Riik: PANAMA / Χώρα: ΠΑΝΑΜΑΣ / Country: PANAMA / Pays: PANAMA / Paese: PANAMA / Valsts: PANAMA / Šalis: PANAMA / Ország: PANAMA / Pajjiž: PANAMA / Land: PANAMA / Państwo: PANAMA / País: PANAMÁ / Krajina: PANAMA / Država: PANAMA / Maa: PANAMA / Land: PANAMA”;
- xxvi. „País: PARAGUAY / Země: PARAGUAY / Land: PARAGUAY / Land: PARAGUAY / Riik: PARAGUAY / Χώρα: ΠΑΡΑΓΟΥΑΗ / Country: PARAGUAY / Pays: PARAGUAY / Paese: PARAGUAY / Valsts: PARAGVAJA / Šalis: PARAGVAJUS / Ország: PARAGUAY / Pajjiž: PARAGWAJ / Land: PARAGUAY / Państwo: PARAGWAJ / País: PARAGUAI / Krajina: PARAGUAJ / Država: PARAGVAJ / Maa: PARAGUAY / Land: PARAGUAY”;
- xxvii. „País: PERÚ / Země: PERU / Land: PERU / Land: PERU / Riik: PERUU / Χώρα: ΠΕΡΟΥ / Country: PERU / Pays: PÉROU / Paese: PERÚ / Valsts: PERU / Šalis: PERU / Ország: PERU / Pajjiž: PERU / Land: PERU / Państwo: PERU / País: PERU / Krajina: PERU / Država: PERU / Maa: PERU / Land: PERU”;
- xxviii. „País: PAKISTÁN / Země: PÁKISTÁN / Land: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Riik: PAKISTAN / Χώρα: ΠΑΚΙΣΤΑΝ / Country: PAKISTAN / Pays: PAKISTAN / Paese: PAKISTAN / Valsts: PAKISTĀNA / Šalis: PAKISTANAS / Ország: PAKISZTÁN /

▼B

- Pajjiz: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Państwo: PAKISTAN / País: PAQUISTÃO / Krajina: PAKISTAN / Država: PAKISTAN / Maa: PAKISTAN / Land: PAKISTAN”;
- xxx. „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĚNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Xώρα: POYMANIA / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀNIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiz: RUMANIJA / Land: ROEMENIĚ / Państwo: RUMUNIA / País: ROMĚNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMĀNIEN”;
- xxx. „País: SIRIA / Země: SÝRIE / Land: SYRIEN / Land: SYRIEN / Riik: SÚŪRIA / Xώρα: ΣΥΡΙΑ / Country: SYRIA / Pays: SYRIE / Paese: SIRIA / Valsts: SĪRIJA / Šalis: SIRIJA / Ország: SZÍRIA / Pajjiz: SIRJA / Land: SYRI / Państwo: SYRIA / País: SÍRIA / Krajina: SÝRIA / Država: SIRIJA / Maa: SYRIA / Land: SYRIEN”;
- xxxi. „País: TÚNEZ / Země: TUNISKO / Land: TUNESIEN / Land: TUNESIEN / Riik: TUNEESIA / Xώρα: ΤΥΝΗΣΙΑ / Country: TUNISIA / Pays: TUNISIE / Paese: TUNISIA / Valsts: TUNISIJA / Šalis: TUNISAS / Ország: TUNÉZIA / Pajjiz: TUNEŽIJA / Land: TUNESIĚ / Państwo: TUNEZJA / País: TUNÍSIA / Krajina: TUNISKO / Država: TUNIZIJA / Maa: TUNISIA / Land: TUNISIEN”;
- xxxii. „País: TURKMENISTÁN / Země: TURKMENISTÁN / Land: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN / Riik: TÜRKMENISTAN / Xώρα: ΤΟΥΡΚΜΕΝΙΣΤΑΝ / Country: TURKMENISTAN / Pays: TURKMÉNISTAN / Paese: TURKMENISTAN / Valsts: TURKMĒNIJA / Šalis: TURKMĒNISTANAS / Ország: TÜRKMENISZTÁN / Pajjiz: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN / Państwo: TURKMENISTAN / País: TURQUEMENISTÃO / Krajina: TURKMĚNSKO / Država: TURKMENISTAN / Maa: TURKMENISTAN / Land: TURKMENISTAN”;
- xxxiii. „País: TURQUÍA / Země: TURECKO / Land: TYRKIET / Land: TÜRKEI / Riik: TÜRGI / Xώρα: ΤΟΥΡΚΙΑ / Country: TURKEY / Pays: TURQUIE / Paese: TURCHIA / Valsts: TURCIJA / Šalis: TURKIJA / Ország: TÖRÖKORSZÁG / Pajjiz: TURKIJA / Land: TURKIJE / Państwo: TURCJA / País: TURQUIA / Krajina: TURECKO / Država: TURČIJA / Maa: TURKKI / Land: Turkiet”;
- xxxiv. „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMERIKA ÜHENDRIIGID / Xώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI D'AMERICA / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNG-TINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiz: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”;
- xxxv. „País: UCRANIA / Země: UKRAJINA / Land: UKRAINE / Land: UKRAINE / Riik: UKRAINA / Xώρα: ΟΥΚΡΑΝΙΑ / Country: UKRAINE / Pays: UKRAINE / Paese: UCRAINA / Valsts: UKRAINA / Šalis: UKRAINA / Ország: UKRAJNA / Pajjiz: UKRAJNA / Land: OEKRAĪNE / Państwo: UKRAINA / País: UCRÂNIA / Krajina: UKRAJINA / Država: UKRAJINA / Maa: UKRAINA / Land: UKRAINA”;
- xxxvi. „País: URUGUAY / Země: URUGUAY / Land: URUGUAY / Land: URUGUAY / Riik: URUGUAY / Xώρα: ΟΥΡΟΥΓΟΥΑΗ / Country: URUGUAY / Pays: URUGUAY / Paese: URUGUAY / Valsts: URUGVAJA / Šalis: URUGVAJUS / Ország: URUGUAY / Pajjiz: URUGWAJ / Land: URUGUAY / Państwo: URUGWAJ / País: URUGUAI / Krajina: URUGUAI / Država: URUGVAJ / Maa: URUGUAY / Land: URUGUAY”;

▼B

- xxxvii. „País: UZBEKISTÁN / Země: UZBEKISTÁN / Land: USBEKISTAN / Land: USBEKISTAN / Riik: USBEKISTAN / Χώρα: ΟΥΖΜΙΕΚΙΣΤΑΝ / Country: UZBEKISTAN / Pays: ΟΥΖΒΕΚΙΣΤΑΝ / Paese: UZBEKISTAN / Valsts: UZBEKIJA / Šalis: UZBEKISTANAS / Ország: ŰZBEGISZTÁN / Pajijiz: ŰZBEKISTAN / Land: OEZBEKISTAN / Państwo: UZBEKISTAN / País: UZBEQUISTÃO / Krajina: UZBEKISTAN / Država: UZBEKISTAN / Maa: UZBEKISTAN / Land: UZBEKISTAN”;
- xxxviii. „País: REPÚBLICA FEDERATIVA DE YUGOSLAVIA / Země: SVAZOVÁ REPUBLIKA JUGOSLÁVIE / Land: JUGOSLAVIEN / Land: JUGOSLAWISCHE REPUBLIK / Riik: JUGOSLAAVIA / Χώρα: ΟΜΟΣΠΙΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑΣ / Country: FEDERAL REPUBLIC OF YUGOSLAVIA / Pays: YOUGOSLAVIE / Paese: REPUBBLICA FEDERALE DI IUGOSLAVIA / Valsts: DIENVIDSLÁVIJA FEDERATÍVÁ REPUBLIKA / Šalis: JUGOSLAVIJA / Ország: JUGOSZLÁV SZÖVETSÉGI KÖZTÁRSASÁG / Pajijiz: JUGOSLAVJA / Land: JOEGOSLAVIÉ / Państwo: JUGOSŁAWIA / País: REPÚBLICA FEDERATIVA DA JUGOSLÁVIA / Krajina: FEDERATÍVNA REPUBLIKA JUHOSLÁVIA / Država: ZVEZNA REPUBLIKA JUGOSLAVIJA / Maa: JUGOSLAVIA / Land: JUGOSLAVIEN”.
- c) A mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:
- Cseh Köztársaság,
Ciprus,
Lettország,
Litvánia,
Magyarország,
Lengyelország,
Szlovák Köztársaság.
71. 31999 D 0710: A Bizottság 1999. október 15-i 1999/710/EK határozata a tagállamok által darált hús és előkészített húsok behozatalára feljogosított harmadik országbeli létesítmények ideiglenes jegyzékeinek megállapításáról (HL L 281. szám, 1999.11.4., 82. o.), az alábbi módosításokkal:
- 32000 D 0079: A Bizottság 1999.12.20-i 2000/79/EK határozata (HL L 30. szám, 2000.2.4., 39. o.),
- 32000 D 0252: A Bizottság 2000.3.17-i 2000/252/EK határozata (HL L 78. szám, 2000.3.29., 28. o.),
- 32000 D 0430: A Bizottság 2000.7.6-i 2000/430/EK határozata (HL L 170. szám, 2000.7.11., 14. o.),
- 32001 D 0336: A Bizottság 2001.4.18-i 2001/336/EK határozata (HL L 120. szám, 2001.4.28., 39. o.).
- a) A mellékletben a cím és a tájékoztató rész helyébe a következő lép:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PŘÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZNĚMUMU SARAĀSTS / ĮMONIŲ SARAŠAS / LÉTESÍTMÉNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: carne picada y preparados de carne / Výrobek: mleté maso a masné polotovary / Produkt: hakket kød og tilberedt kød / Erzeugnis: Hackfleisch/ Faschiertes und Fleischzubereitungen / Toode: hakkliha ja tükilihast tooted / Προϊόν: κιμάδες και παρασκευάσματα κρέατος / Product: minced meat and meat preparations / Produit: viandes hachées et préparations de viande /

▼B

Prodotto: carni macinate e preparazioni di carne / Produkts: malta gaļa un gaļas izstrādājumi / Produktas: Smulkinta mėsa ir mėšos pūsgaminiai Termék: darált hús és húskészítmények / Prodott: ikkappuljat u prodotti tal-laħam ippreparati / Product: gehakt vlees en vleesbereidingen / Produkt: Mięso mielone i wyroby mięsne nie poddane obróbce termicznej / Produto: carnes picadas e preparados de carnes / Produkt: mleté mäso a mäsovė prípravky / Proizvod: mleto meso in mesni pripravki / Tuote: jauhettu liha ja lihavalmisteet / Varuslag: malet kött och köttberedningar

1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinė nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referència nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens

2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn

3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad

4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Reģions / Regionas / Régió / Reģjun / Regio / Region / Regiāo / Kraj / Regija / Alue / Region

5 = Actividad / Činnost / Aktivitet / Tätigkeiτ / Tegevusvaldkond / Είδος εγκατάστασης / Activity / Activité / Attività / Darbība / Veikla / Tevékenység / Attività / Activiteit / Rodzaj działalności / Actividade / Činnost / Dejavnost / Toimintamuoto / Verksamhet

MM = Carne picada / Mleté maso / Hakket kød / Hackfleisch/Faschiertes / Hakkliha / Κιμάδες / Minced meat / Viandes hachées / Carni macinate / Malta gaļa / Smulkinta mėsa / Darált hús / Ikkappuljat / Vleesbereidingen / Mięso mielone / Carnes picadas / Mleté mäso / Mleto meso / Jauhettu liha / Malet kött

MP = Preparados de carne / Masné polotovary / Tilberedt kød / Fleischzubereitungen / Tükilihast tooted / Παρασκευάσματα κρέατος / Meat preparations / Préparations de viande / Preparazioni di carni / Gaļas izstrādājumi / Mėšos pūsgaminiai / Előkészített húсок / Preparazzjonijiet tal-laħam / Vleesbereidingen / Wyroby mięsne nie poddane obróbce termicznej / Preparados de carnes / Mäsovė prípravky / Mesni pripravki / Raakalihavalmisteet / Köttberedningar

6 = Menciones especiales / Zvláštní poznámky / Særlige bemærkninger / Besondere Bemerkungen / Erimärkused / Ειδικές παρατηρήσεις / Special remarks / Mentions spéciales / Note particolari / Įpašas atžimės / Specialios pastabos / Különleges megjegyzések / Rimarki spećjali / Bijzondere opmerkingen / Uwagi szczególne / Menções especiais / Osobitné poznámky / Posebne opombe / Erikoismainintoja / Anmärkningar

7 = Países y establecimientos que cumplen todos los requisitos del apartado 1 del artículo 2 de la Decisión 95/408/CE del Consejo.

Země a zařízení, které splňují všechny požadavky čl. 2 odst. 1 rozhodnutí Rady 95/408/ES.

Lande og virksomheder, der opfylder alle betingelserne I artikel 2, stk. 1, I Rådets beslutning 95/408/EF.

Länder und Betriebe, die alle Anforderungen des Artikels 2 Absatz 1 der Entscheidung 95/408/EG des Rates erfüllen.

Nõukogu otsuse 95/408/EÜ artikli 2 lõike 1 kõikidele nõuetele vastavad riigid ja ettevõtted.

Χώρες και εγκαταστάσεις που πληρούν τις προϋποθέσεις του άρθρου 2 παράγραφος 1 της απόφασης 95/408/ΕΚ του Συμβουλίου.

Countries and establishments complying with all requirements of Article 2(1) of Council Decision 95/408/EC.

Pays et établissements remplissant l'ensemble des dispositions de l'article 2, paragraphe 1, de la décision 95/408/CE du Conseil.

▼B

Paesi e stabilimenti che ottemperano a tutte le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, della decisione 95/408/CE del Consiglio.

Valstis un uzņēmumi, kuri atbilst Padomes Lēmuma 95/408/EK 2. panta 1. punkta prasībām.

Šalys ir įmonės, atitinkančios visus Tarybos sprendimo 95/408/EB 2 straipsnio 1 dalies reikalvimus.

Azok az országok és létesítmények, amelyek teljes mértékben megfelelnek a 95/408/EK tanácsi határozat 2. cikkének (1) bekezdésében foglalt követelményeknek

Pajjizi u stabilimenti li jissodisfaw il-kundizzjonijiet ta' l-Artiklu 2(1) tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 95/408/KE.

Landen en inrichtingen die voldoen aan al de voorwaarden van artikel 2, lid 1, van Beschikking 95/408/EG van de Raad.

Państwa i zakłady spełniające wszystkie wymagania art. 2 ust. 1 decyzji Rady 95/408/WE.

Países e estabelecimentos que respeitam todas as exigências do n.º 1 do artigo 2.º da Decisão 95/408/CE do Conselho.

Krajiny a prevádzkárne splňajúce všetky požiadavky článku 2 ods. 1 rozhodnutia Rady 95/408/ES.

Države in obrati, ki izpolnjujejo vse zahteve iz člena 2(1) Odločbe Sveta 95/408/ES.

Neuvoston päätöksen 95/408/EY 2 artiklan 1 kohdan kaikki vaatimukset täyttävät maat ja laitokset.

Länder och anläggningar som uppfyller alla krav i artikel 2.1 i rådets beslut 95/408/EG.”

b) A mellékletben a táblázatok címeinek helyébe a következők lépnek:

- i. „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Xώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTÍNA / Pajjiz: ARGENTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTÍNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”;
- ii. „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASILIA / Xώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLIJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiz: BRAZIL / Land: BRASILIĚ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN”
- iii. „País: CHILE / Země: CHILE / Land: CHILE / Land: CHILE / Riik: TŠIIILI / Xώρα: ΧΙΛΗ / Country: CHILE / Pays: CHILI / Paese: CILE / Valsts: ČĪLE / Šalis: ČILĚ / Ország: CHILE / Pajjiz: ČIL' / Land: CHILI / Państwo: CHILE / País: CHILE / Krajina: CHILE / Država: ČILE / Maa: CHILE / Land: CHILE”;
- iv. „País: ISRAEL / Země: IZRAEL / Land: ISRAEL / Land: ISRAEL / Riik: IISRAEL / Xώρα: ΙΣΡΑΗΛ / Country: ISRAEL / Pays: ISRAËL / Paese: ISRAELE / Valsts: IZRAĒLA / Šalis: IZRAELIS / Ország: IZRAEL / Pajjiz: IZRAEL / Land: ISRAËL / Państwo: IZRAEL / País: ISRAEL / Krajina: IZRAEL / Država: IZRAEL / Maa: ISRAEL / Land: ISRAEL”;
- v. „País: NUEVA ZELANDA / Země: NOVÝ ZÉLAND / Land: NEW ZEALAND / Land: NEUSEELAND / Riik: UUS-MEREMAA / Xώρα: ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ / Country: NEW ZEALAND / Pays: NOUVELLE-ZÉLANDE / Paese: NUOVA ZELANDA / Valsts: JAUNZĒLANDE / Šalis: NAUJOJI ZELANDIJA / Ország: ÚJ-ZÉLAND / Pajjiz: NEW ZEALAND / Land: NIEUW-ZEELAND / Państwo: NOWA ZELANDIA / País: NOVA ZELÂNDIA / Krajina: NOVÝ ZÉLAND / Država: NOVA ZELANDIA / Maa: UUSI-SEELANTI / Land: NYA ZEELAND”;
- vi. „País: RUMANÍA / Země: RUMUNSKO / Land: RUMĀNIEN / Land: RUMĀNIEN / Riik: RUMEENIA / Xώρα: ΡΟΥΜΑΝΙΑ / Country: ROMANIA / Pays: ROUMANIE / Paese: ROMANIA / Valsts: RUMĀ-

▼B

NIJA / Šalis: RUMUNIJA / Ország: ROMÁNIA / Pajjiž: RUMANIJA / Land: ROEMENIË / Państwo: RUMUNIA / País: ROMÉNIA / Krajina: RUMUNSKO / Država: ROMUNIJA / Maa: ROMANIA / Land: RUMÄNIEN”;

vii. „País: TAILANDIA / Země: THAJSKO / Land: THAILAND / Land: THAILAND / Riik: TAI / Χώρα: ΤΑΪΛΑΝΔΗ / Country: THAILAND / Pays: THAILANDE / Paese: TAILANDIA / Valsts: TAIZEME / Šalis: TAILANDAS / Ország: THAIFÖLD / Pajjiž: TAJLANDJA / Land: THAILAND / Państwo: TAJLANDIA / País: TAILANDIA / Krajina: THAJSKO / Država: TAJSKA / Maa: THAIMAA / Land: THAILAND”.

c) A mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

Cseh Köztársaság,

Magyarország,

Lengyelország,

Szlovák Köztársaság.

72. 32000 D 0050: A Bizottság 1999. december 17-i 2000/50/EK határozata az állattenyésztéssel foglalkozó gazdaságok vizsgálatára vonatkozó minimumkövetelményekről (HL L 19. szám, 2000.1.25., 51. o.).

A 2. cikk a következő mondattal egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a jelentést első alkalommal 2006. április 30-ig kell benyújtani.”

73. 32000 L 0075: A Tanács 2000. november 20-i 2000/75/EK irányelve a kéknyelv betegség elleni védekezésre és felszámolására vonatkozó külön rendelkezések megállapításáról (HL L 327. szám, 2000.12.22., 74.o.)

a) A I. A. mellékletben a cím helyébe a következő szöveg lép:

„LISTA DE LOS LABORATORIOS NACIONALES DE LA FIEBRE CATARRAL OVINA

SEZNAM NÁRODNÍCH LABORATOŘÍ PRO KATARÁLNÍ HOREČKU OVCÍ

LISTE ÖVER NATIONALE LABORATORIER FOR BLUETONGUE

LISTE DER FÜR DIE BLAUZUNGENKRANKHEIT ZUSTÄNDIGEN NATIONALEN LABORATORIEN

RAHVUSLIKE BLUETONGUE LABORATOORIUMIDE LOETELU

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΘΝΙΚΩΝ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΩΝ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΤΑΡΡΟΪΚΟ ΠΥΡΕΤΟ ΤΟΥ ΠΡΟΒΑΤΟΥ

LIST OF THE NATIONAL BLUETONGUE LABORATORIES

LISTE DES LABORATOIRES NATIONAUX POUR LA FIÈVRE CATARRHALE DU MOUTON

ELENCO DEI LABORATORI NAZIONALI PER LA FEBBRE CATARRALE DEGLI OVINI

NACIONĀLO INFEKCIJŌ KATARĀLĀ DRUDŽA DIAGNOSTIKAS LABORATORIJU SARAKSTS

NACIONALINIŲ MĒLYNOJO LIEŽUVIO LIGOS LABORATORIJŲ SĄRAŠAS

A KÉKNYELV BETEGSÉG DIAGNOSZTIZÁLÁSÁRA KIJELÖLT NEMZETI LABORATÓRIUMOK

LISTA TAL-LABORATORJI NAZZJONALI GHALL-BLUETONGUE

LIJST VAN DE NATIONALE LABORATORIA VOOR BLUETONGUE

LISTA LABORATORIÓW KRAJOWYCH DO DIAGNOSTYKI CHOROBY NIEBIESKIEGO JĘZYKA

LISTA DOS LABORATÓRIOS NACIONAIS EM RELAÇÃO À FEBRE CATARRAL OVINA

▼B

SEZNAM NACIONALNIH LABORATORIJEV ZA BOLEZEN MODRIKA-
STEGA JEZIKA

ZOZNAM NÁRODNÝCH LABORATÓRIÍ PRE ZHUBNÚ KATARÁLNU
HORÚČKU OVIEC (BLUETONGUE)

LUETTELO KANSALLISISTA LAMPAAN BLUETONGUE-TAUTIA
VARTEN NIMETYISTÄ LABORATORIOISTA

FÖRTECKNING ÖVER NATIONELLA LABORATORIER FÖR BLUE-
TONGUE”

- b) Az I. A. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Cseh Köztársaság:

Institute for Animal Health
Pirbright Laboratory
Ash Road, Pirbright
Woking
Surrey GU24 0NF
United Kingdom”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Észtország:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium,
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Ciprus:

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες
1417 Λευκωσία

(National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services)
CY-1417 Nicosia)

Lettország:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

Litvánia:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J.Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581 Budapest

Málta:

Istituto Zooprofilattico dell'Abruzzo e Molise
Via Campo Boario
IT-64100 Teramo”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország:

Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy”

▼B

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Szlovénia:

Nacionalni veterinarski inštitut,
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Szlovákia:

Institute for Animal Health Pirbright Laboratory
Ash Road, Pirbright Woking Surrey GU24 ONF
United Kingdom”

74. 32000 D 0085: A Bizottság 1999. december 21-i 2000/85/EK határozata a Lettországból származó halászati és akvakultúra-termékek behozatalára vonatkozó különleges feltételek megállapításáról (HL L 26. szám, 2000.2.2., 21. o.).

A 2000/85/EK határozat hatályát veszti.

75. 32000 D 0087: A Bizottság 1999. december 21-i 2000/87/EK határozata a Litvániából származó halászati termékek behozatalára vonatkozó különleges feltételek megállapításáról (HL L 26. szám, 2000.2.2., 42. o.).

A 2000/87/EK határozat hatályát veszti.

76. 32000 D 0159: A Bizottság 2000. február 8-i 2000/159/EK határozata harmadik országok szermaradvány-vizsgálati terveinek a 96/23/EK tanácsi irányelv alapján történő ideiglenes jóváhagyásáról (HL L 51. szám, 2000.2.24., 30. o.), az alábbi módosításokkal:

— 32001 D 0487: A Bizottság 2001.6.18-i 2001/487/EK határozata (HL L 176. szám, 2001.6.29., 68. o.),

— 32002 D 0336: A Bizottság 2002.4.25-i 2002/336/EK határozata (HL L 116. szám, 2002.5.3., 51. o.).

A mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

Cseh Köztársaság,

Észtország,

Ciprus,

Lettország,

Litvánia,

Magyarország,

Málta,

Lengyelország,

Szlovénia,

Szlovákia.

77. 32000 D 0284: A Bizottság 2000. március 31-i 2000/284/EK határozata a harmadik országokból származó lóspérma behozatalára feljogosított spermagyűjtő központok jegyzékének megállapításáról, valamint a 96/539/EK és a 96/540/EK határozat módosításáról (HL L 94. szám, 2000.4.14., 35. o.), az alábbi módosításokkal:

— 32000 D 0444: A Bizottság 2000.7.5-i 2000/444/EK határozata (HL L 179. szám, 2000.7.18., 15. o.),

— 32000 D 0790: A Bizottság 2000.11.30-i 2000/790/EK határozata (HL L 314. szám, 2000.12.14., 32. o.),

— 32001 D 0169: A Bizottság 2001.2.16-i 2001/169/EK határozata (HL L 60. szám, 2001.3.1., 62. o.),

— 32001 D 0392: A Bizottság 2001.5.4-i 2001/392/EK határozata (HL L 138. szám, 2001.5.22., 22. o.),

— 32001 D 0612: A Bizottság 2001.7.20-i 2001/612/EK határozata (HL L 214. szám, 2001.8.8., 51. o.),

— 32001 D 0734: A Bizottság 2001.10.11-i 2001/734/EK határozata (HL L 275. szám, 2001.10.18., 19. o.),

▼B

- 32002 D 0073: A Bizottság 2002.1.30-i 2002/73/EK határozata (HL L 33. szám, 2002.2.2., 18. o.),
- 32002 D 0297: A Bizottság 2002.4.10-i 2002/297/EK határozata (HL L 101. szám, 2002.4.17., 46. o.),
- 32002 D 0339: A Bizottság 2002.5.2-i 2002/339/EK határozata (HL L 116. szám, 2002.5.3., 63. o.),
- 32002 D 0416: A Bizottság 2002.6.6-i 2002/416/EK határozata (HL L 150. szám, 2002.6.8., 56. o.),
- 32002 D 0776: A Bizottság 2002.10.3-i 2002/776/EK határozata (HL L 267. szám, 2002.10.4., 30. o.)

a) A mellékletben a cím és a tájékoztató rész helyébe a következő lép:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

1. Versión — Verze — Udgave — Fassung vom — Versioon — Έκδοση — Version — Version — Versione — Versija — Versija — Változat — Veržjoni — Versie — Wersja — Versão — Verzia — Verzija — Tilanne — Version

2. Código ISO — Kód ISO — ISO-kode — ISO-Code — ISO-kood — Κωδικός ISO — ISO-code — Code ISO — Codice ISO — ISO standarts — ISO kodas — ISO-kód — Kodiči ISO — ISO-code — Kod ISO — Código ISO — Kód ISO — ISO-koda — ISO-koodi — ISO-kod

3. Tercer país — Třetí země — Tredjeland — Drittland — Kolmas riik — Τρίτη χώρα — Third country — Pays tiers — Paese terzo — Trešā valsts — Trečioji šalis — Harmadik ország — Pajizj terz — Derde land — Kraj trzeci — País terceiro — Tretia krajina — Tretja država — Kolmas maa — Tredje land

4. Nombre del centro autorizado — Název schválené stanice — Den godkendte stations navn — Name der zugelassenen Besamungsstation — Tunnustatud seemendusjaama nimi — Όνομα του εγκεκριμένου κέντρου — Name of approved centre — Nom du centre agréé — Nome del centro riconosciuto — Atzīta centra nosaukums — Patvirtinto centro pavadinimas — Az engedélyezett állomás neve — Isem tač-čentru approvat — Naam van het erkende centrum — Nazwa zatwierdzonej stacji produkcji nasienia — Nome do centro aprovado — Názov schválenej stanice — Ime odobrenega osemenjevalnega središča — Hyväksytyn aseman nimi — Tjurstationens namn

5. Dirección del centro autorizado — Adresa schválené stanice — Den godkendte stations adresse — Anschrift der zugelassenen Besamungsstation — Tunnustatud seemendusjaama aadress — Διεύθυνση του εγκεκριμένου κέντρου — Address of approved centre — Adresse du centre agréé — Indirizzo del centro riconosciuto — Atzīta centra adrese — Patvirtinto centro adresas — Az engedélyezett állomás címe — Indirizz tač-čentru approvat — Adres van het erkende centrum — Adres zatwierdzonej stacji produkcji nasienia — Endereço aprovado — Adresa schválenej stanice — Naslov odobrenega osemenjevalnega središča — Hyväksytyn aseman osoite — Tjurstationens adress

6. Autoridad competente en materia de autorización — Příslušný schvalu-jící orgán — Godkendelsesmyndighed — Zulassungsbehörde — Tunnustuse andnud järelevalveasutus — Εγκρίνουσα αρχή — Approving authority — Autorité d'agrément — Autorità che rilascia il riconoscimento — Iestāde, kura veic atzīšanu — Patvirtinanti institucija — Engedélyező hatóság — Awtorità ta' l-approvazzjoni — Autoriteit die de erkenning heeft verleend — Organ zatwierdzający — Autoridade de aprovação — Schvalující orgán — Pristojni organ za odobritev — Hyväksyntäviranomainen — Godkännandemyndighet

7. Número de autorización — Číslo schválení — Godkendelsesnummer — Registriernummer — Tunnustusnumber — Αριθμός έγκρισης — Approval number — Numéro d'agrément — Numero di riconoscimento — Atzīšanas numurs — Patvirtinimo numeris — A működési engedély száma — Numru ta' l-approvazzjoni — Registratienummer — Numer zatwierdzenia — Nú-

▼ B

mero de aprovação — Číslo schválenia — Veterinarska številka odobritve — Hyväksyntänumero — Godkännandenummer

8. Fecha de la autorización — Datum schválení — Godkendelsesdato — Zulassungsdatum — Tunnustamise kuupäev — Ημερομηνία έγκρισης — Approval date — Date d'agrément — Data di approvazione — Atzīšanas datums — Patvirtinimo data — A működési engedély kiadásának dátuma — Data ta' l-approvazzjoni — Datum van erkenning — Data zatwierdzenia — Data da aprovação — Dátum schválenia — Datum odobritve — Hyväksyntäpäivä — Datum för godkännandet*.

- b) A mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

Cseh Köztársaság,

Észtország,

Ciprus,

Lettország,

Litvánia

Magyarország,

Málta,

Lengyelország,

Szlovénia,

Szlovák Köztársaság.

- c) A mellékletben az a) lábjegyzet helyébe a következő lép:

„^(A) Código provisional que no afecta a la denominación definitiva del país que será asignada cuando concluyan las negociaciones en curso en las Naciones Unidas — Prozatímní kód, kterým není dotčeno konečné označení země, které bude přiřazeno po ukončení jednání probíhajícího v OSN — oreløbig kode, som ikke foregriber den endelige betegnelse af landet, der skal tildeles, når de igangværende forhandlinger i FN er afsluttet — Provisorischer Code, der in nichts der endgültigen Bezeichnung des Landes vorgreift, die bei Schlussfolgerung der momentan laufenden Verhandlungen in diesem Zusammenhang im Rahmen der Vereinten Nationen genehmigt wird — Ajutine kood, mis ei mõjuta lõplikku nimetust, mis omistatakse riigile peale Ühinenud Rahvaste Organisatsioonis käimasolevate läbirääkimiste lõppu — Προσωρινός κωδικός που δεν επηρεάζει τον οριστικό τίτλο της χώρας που θα δοθεί μετά την περάτωση των διαπραγματεύσεων που πραγματοποιούνται επί του παρόντος στα Ηνωμένα Έθνη — Provisional code that does not affect the definitive denomination of the country to be attributed after the conclusion of the negotiations currently taking place in the United Nations — Code provisoire ne préjugeant pas de la dénomination définitive du pays qui sera arrêtée à l'issue des négociations en cours dans le cadre des Nations unies — Codice provvisorio senza effetti sulla denominazione definitiva del paese che sarà attribuita dopo la conclusione dei negoziati in corso presso le Nazioni Unite — Pagaidu kods, kurš nekādā veidā neietekmē galīgo valsts nomenklatūru, kura tiks apstiprināta Apvienoto Nāciju Organizācijas ietvaros pašlaik notiekošo sarunu rezultātā — Laikinas kodas, neturėsiantis įtakos pastoviai šalies terminologijai, kuri bus nustatyta pasibaigus šiuo metu vykstančioms deryboms Jungtinėse Tautose — Ideiglenes kód, amely nem befolyásolja az ország azon végleges elnevezését, amelyet az ENSZ-ben folytatott jelenlegi tárgyalások lezárását követően hagynak jóvá — Kodiči provizorju li ma jaffetwawx id-denominazzjoni definittiva tal-pajjiż fil-konkluzjoni tan-negozjati li għaddejjin bħalissa fi hdan il-Ġnus Magħquda — Voorlopige code die geen gevolgen heeft voor de definitieve benaming die aan het land wordt gegeven op grond van de onderhandelingen die momenteel in het kader van de Verenigde Naties worden gevoerd — Tymczasowy kod, który w ostateczny sposób nie przesądza o nazewnictwie kraju, zostanie uzgodniony w następstwie aktualnie trwających negocjacji w tym na forum ONZ — Código provisório que não afecta a denominação definitiva do país a ser atribuída após a conclusão das negociações actualmente em curso nas Nações Unidas — Dočasný kód, ktorým nie je dotknuté označenie tejto krajiny, ktoré jej bude pridelené po ukončení rokování prebiehajúcich v súčasnosti v OSN — Zčasna koda, ki ne vpliva na končno poimenovanje države in bo dodeljena po zaključku pogajanj, ki trenutno potekajo v Združenih narodih — Väli-

▼B

aikainen koodi, joka ei vaikuta maan lopulliseen nimeen, joka annetaan täällä hetkellä Yhdistyneissä Kansakunnissa meneillään olevien neuvotte-lujen päätteeksi — Provisorisk kod som inte påverkar det slutgiltiga landsnamnet som skall anges när de pågående förhandlingarna i Förenta nationerna slutförts.”

d) A mellékletben a b) lágjegyzet helyébe a következő lép:

„(b) Sólo sperma procedente de caballos registrados — Pouze sperma odebrané od registrovaných koní — Kun sæd fra registrerede heste — Nur Samen von registrierten Pferden — Ainult registreeritud hobustelt kogutud sperma — Móvo σπέρμα που συλλέχθηκε από καταγεγραμμένους ίππους — Only semen collected from registered horses — Sperme provenant uniquement de chevaux enregistrés — Solamente sperma raccolto da cavalli registrati — Tikai no registrētiem zirgiem iegūta sperma — Tiktai sperma surinkta iš registruotų arklių — Kizárolag nyilvántartott lovaktól begyűjtött sperma — Sperma miğbura minn žwiemel registrati biss — Enkel sperma verzameld van geregistreerde paarden — Tylko nasienie pochodzące od zarejestrowanych koni — Apenas sémen colhido de cavalos registados — Iba semeno registrovaných koní — Le seme, pridobljeno od registriranih konj — Ainoastaan rekisteröidyistä hevosista kerätty siemenneste — Bara sperma insamlad från registrerade hästar.”

78. 32000 D 0585: A Bizottság 2000. szeptember 7-i 2000/585/EK határozata a vadhús, a tenyésztettvad-hús és a nyúlhús harmadik országokból történő behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi és közegészségügyi feltételek és a szükséges állatorvosi bizonyítványok meghatározásáról, valamint a 97/217/EK, 97/218/EK, 97/219/EK és 97/220/EK bizottsági határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 251. szám, 2000.10.6., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 32001 D 0640: A Bizottság 2001.8.2-i 2001/640/EK határozata (HL L 223. szám, 2001.8.18., 28. o.),

— 32001 D 0736: A Bizottság 2001.10.17-i 2001/736/EK határozata (HL L 275. szám, 2001.10.18., 32. o.),

— 32002 D 0219: A Bizottság 2002.3.7-i 2002/219/EK határozata (HL L 72. szám, 2002.3.14., 27. o.),

— 32002 D 0646: A Bizottság 2002.7.31-i 2002/646/EK határozata (HL L 211. szám, 2002.8.7., 23. o.).

a) Az I. mellékletből el kell hagyni a Cseh Köztársaságra vonatkozó szövegrészeket.

b) A II. mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

Cseh Köztársaság,

Észtország,

Ciprus,

Lettország,

Litvánia,

Magyarország,

Lengyelország,

Szlovénia,

Szlovák Köztársaság.

79. 32000 D 0609: A Bizottság 2000. szeptember 29-i 2000/609/EK határozata a tenyésztett laposmellű futómadarak húsának behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi és közegészségügyi feltételek és a szükséges állatorvosi bizonyítványok meghatározásáról, valamint a tagállamok által friss baromfihús behozatalára feljogosított harmadik országok jegyzékének megállapításáról szóló 94/85/EGK határozat módosításáról (HL L 258. szám, 2000.10.12., 49.o.), az alábbi módosításokkal:

— 32000 D 0782: A Bizottság 2000.12.8-i 2000/782/EK határozata (HL L 309. szám, 2000.12.9., 37. o.).

Az I. mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

Cseh Köztársaság,

▼B

Ciprus,
Litvánia,
Magyarország,
Lengyelország,
Szlovénia,
Szlovákia.

80. 32000 D 0676: A Bizottság 2000. október 20-i 2000/676/EK határozata a Lengyelországból származó halászati termékek behozatalára vonatkozó különleges feltételek megállapításáról (HL L 280. szám, 2000.11.4., 69. o.).

A 2000/676/EK határozat hatályát veszti.

81. 32000 R 1760: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. július 17-i 1760/2000/EK rendelete a szarvasmarhafélék azonosítási és nyilvántartási rendszerének létrehozásáról, továbbá a marhahús és marhahústermékek címkézéséről, valamint a 820/97/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 204. szám, 2000.8.11., 1. o.):

a) A 4. cikk (1) bekezdése az első albekezdést követően a következő mondattal egészül ki:

„A Cseh Köztársaságban, Észtországban, Cipruson, Lettországon, Litvániában, Magyarországon, Máltán, Lengyelországban, Szlovéniában vagy Szlovákiában a gazdaságban tartott valamenyi olyan állatot, amely a csatlakozás időpontját követően született vagy amelyet ezen időpontot követően a Közösségen belüli kereskedelmi forgalomba kívánnak bocsátani, mindkét fülén az illetékes hatóság által jóváhagyott füljelzővel kell ellátni.”

b) A 4. cikk (2) bekezdése a harmadik albekezdést követően a következő albekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaságban, Észtországban, Cipruson, Lettországon, Litvániában, Magyarországon, Máltán, Lengyelországban, Szlovéniában vagy Szlovákiában a csatlakozás időpontját követően született egyetlen állatot sem lehet az e cikk rendelkezéseinek megfelelő azonosítás nélkül a gazdaságból elszállítani.”

c) A 6. cikk (1) bekezdése az első albekezdést követően a következő albekezdéssel egészül ki:

„A csatlakozás időpontjától kezdődően a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia illetékes hatósága minden állat részére, amelyet a 4. cikknek megfelelően azonosítani kell, az állat születéséről, illetve a harmadik országból behozott állatok esetén az állatnak az érintett tagállam által a 4. cikk (3) bekezdésének megfelelően végzett újraazonosításáról szóló bejelentést követő 14 napon belül marhalevelet állít ki.”

d) A 20. cikk a következő mondattal egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia legkésőbb a csatlakozás időpontját követő 3 hónapon belül teszik ezt meg.”

82. 32001 D 0039: A Bizottság 2000. december 22-i 2001/39/EK határozata a Cseh Köztársaságból származó halászati termékek behozatalára vonatkozó különleges feltételek megállapításáról (HL L 10. szám, 2001.1.13., 68. o.).

A 2001/39/EK határozat hatályát veszti.

83. 32001 L 0089: A Tanács 2001. október 23-i 2001/89/EK irányelve a klasszikus sertéspestis elleni védekezésre irányuló közösségi intézkedésekről (HL L 316. szám, 2001.12.1., 5. o.).

A III. melléklet 1. pontja a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Cseh Köztársaság:

Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93, 586 05 Jihlava”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Észtország:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium, Kreutzwaldi 30, 51006 Tartu”

▼ B

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Ciprus

Institute of Virology, Hannover Veterinary School, Bunteweg 17, D-30559 Hannover

Lettország

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs, Leļupes iela 3, LV-1076 Rīga

Litvánia

Nacionalinė veterinarijos laboratorija, J.Kairiūkščio g. 10, LT-2021 Vilnius”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI), Pf. 2., Tábormok u. 2., H-1581 Budapest

Málta

Veterinary Laboratory Agency, Weybridge, United Kingdom”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország

Laboratorium Zakładu Chorób Świń Państwowego Instytutu Weterynaryjnego, Al. Partyzantów 57, PL-24-100 Puławy”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Szlovénia

Nacionalni veterinarski inštitut, Gerbičeva 60, SI-1000 Ljubljana

Szlovákia

Štátny veterinárny ústav, Pod dráhami 918, SK-960 86 Zvolen”

84. 32001 D 0556: A Bizottság 2001. július 11-i 2001/556/EK határozata a tagállamok által emberi fogyasztásra szánt zselatin behozatalára feljogosított harmadik országbeli létesítmények ideiglenes jegyzékeinek megállapításáról (HL L 200. szám, 2001.7.25., 23. o.).

a) A mellékletben a cím és a tájékoztató rész helyébe a következő lép:

„ANEXO — PŘÍLOHA — BILAG — ANHANG — LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — PIELIKUMS — PRIEDAS — MELLÉKLET — ANNESS — BILAGE — ZAŁĄCZNIK — ANEXO — PRÍLOHA — PRILOGA — LITTE — BILAGA

LISTA DE LOS ESTABLECIMIENTOS / SEZNAM ZAŘÍZENÍ / LISTE OVER VIRKSOMHEDER / VERZEICHNIS DER BETRIEBE / ETTEVÖTETE LOETELU / ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΩΝ / LIST OF ESTABLISHMENTS / LISTE DES ÉTABLISSEMENTS / ELENCO DEGLI STABILIMENTI / UZŅĒMUMU SARAKSTS / ĮMONIŲ SARAŠAS / LĒTESĪTMĒNYLISTA / LISTA TA' L-ISTABILIMENTI / LIJST VAN BEDRIJVEN / LISTA ZAKŁADÓW / LISTA DOS ESTABELECIMENTOS / ZOZNAM PREVÁDZKARNÍ / SEZNAM OBRATOV / LUETTELO LAITOKSISTA / FÖRTECKNING ÖVER ANLÄGGNINGAR

Producto: gelatina destinada al consumo humano / Výrobek: želatina určená k lidské spotřebě / Produkt: gelatine til konsum / Erzeugnis: zum Verzehr bestimmte Gelatine / Toode: želatiin toiduks / Προϊόν: ζελατίνη με προορισμό την κατανάλωση από τον άνθρωπο / Product: gelatine intended for human consumption / Produit: gélatine destinée à la consommation humaine / Prodotto: gelatine destinata al consumo umano / Produkts: lietošanai pārtikā paredzēts želatīns / Produkts: želatina, skirta žmonių maistui / Termék: emberi fogyasztásra szánt zselatin / Prodott: želatina għall-konsum uman / Product: voor menselijke consumptie bestemde gelatine / Produkt: želatyna spożywcza / Produotogelatina destinada ao consumo humano / Produkt: Želatina na ľudskú konzumáciu / Proizvod: želatina, namenjena prehrani ljudi / Tuote: ihmisravinnoksi tarkoitettu gelatiini / Varuslag: gelatin avsett som livsmedel

▼B

- 1 = Referencia nacional / Národní kód / National reference / Nationaler Code / Rahvuslik viide / Εθνικός αριθμός έγκρισης / National reference / Référence nationale / Riferimento nazionale / Nacionālā norāde / Nacionalinē nuoroda / Nemzeti referenciaszám / Referenza nazjonali / Nationale code / Kod krajowy / Referência nacional / Národný odkaz / Nacionalna referenca / Kansallinen referenssi / Nationell referens
- 2 = Nombre / Název / Navn / Name / Nimi / Όνομα εγκατάστασης / Name / Nom / Nome / Nosaukums / Pavadinimas / Név / Isem / Naam / Nazwa / Nome / Názov / Ime / Nimi / Namn
- 3 = Ciudad / Město / By / Stadt / Linn / Πόλη / Town / Ville / Città / Pilsēta / Miestas / Város / Belt / Stad / Miasto / Cidade / Mesto / Kraj / Kaupunki / Stad
- 4 = Región / Oblast / Region / Region / Piirkond / Περιοχή / Region / Région / Regione / Régions / Regionas / Régió / Regjun / Regio / Region / Região / Kraj / Regija / Alue / Region”

b) A mellékletben a táblázatok címeinek helyébe a következők lépnek:

- i. „País: ARGENTINA / Země: ARGENTINA / Land: ARGENTINA / Land: ARGENTINIEN / Riik: ARGENTIINA / Χώρα: ΑΡΓΕΝΤΙΝΗ / Country: ARGENTINA / Pays: ARGENTINE / Paese: ARGENTINIA / Valsts: ARGENTĪNA / Šalis: ARGENTINA / Ország: ARGENTĪNA / Pajjiž: ARGĒNTINA / Land: ARGENTINĚ / Państwo: ARGENTYNA / País: ARGENTINA / Krajina: ARGENTĪNA / Država: ARGENTINA / Maa: ARGENTIINA / Land: ARGENTINA”;
- ii. „País: BRASIL / Země: BRAZÍLIE / Land: BRASILIEN / Land: BRASILIEN / Riik: BRASIILIA / Χώρα: ΒΡΑΖΙΛΙΑ / Country: BRAZIL / Pays: BRÉSIL / Paese: BRASILE / Valsts: BRAZĪLĪJA / Šalis: BRAZILIJA / Ország: BRAZÍLIA / Pajjiž: BRAŽIL / Land: BRASILIĚ / Państwo: BRAZYLIA / País: BRASIL / Krajina: BRAZÍLIA / Država: BRAZILIJA / Maa: BRASILIA / Land: BRASILIEN”;
- iii. „País: BIELORRUSIA / Země: BĚLORUSKO / Land: BELARUS / Land: BELARUS / Riik: VALGEVENE / Χώρα: ΛΕΥΚΟΡΩΣΙΑ / Country: BELARUS / Pays: BELARUS / Paese: BIELORUSSIA / Valsts: BALTĶRIEVIJA / Šalis: BALTARUSIJA / Ország: FEHÉROSZORSZÁG / Pajjiž: BELORUSSJA / Land: BELARUS / Państwo: BIAŁORUŚ / País: BIELORRÚSSIA / Krajina: BIELORUSKO / Država: BELORUSIJA / Maa: VALKO-VENÄJÄ / Land: VITRYSSLAND”;
- iv. „País: CHINA / Země: ČÍNA / Land: KINA / Land: CHINA / Riik: HIINA / Χώρα: ΚΙΝΑ / Country: CHINA / Pays: CHINE / Paese: CINA / Valsts: KĪNA / Šalis: KINIJA / Ország: KÍNA / Pajjiž: ČINA / Land: CHINA / Państwo: CHINY / País: CHINA / Krajina: ČÍNA / Država: KITAJSKA / Maa: KIINA / Land: KINA”;
- v. „País: COLOMBIA / Země: KOLUMBIE / Land: COLOMBIA / Land: KOLUMBIEN / Riik: KOLUMBIA / Χώρα: ΚΟΛΟΜΒΙΑ / Country: COLOMBIA / Pays: COLOMBIE / Paese: COLOMBIA / Valsts: KOLUMBIJA / Šalis: KOLUMBIJA / Ország: KOLUMBIA / Pajjiž: KOLOMBJA / Land: COLOMBIA / Państwo: KOLUMBIA / País: COLOMBIA / Krajina: KOLUMBIA / Država: KOLUMBIJA / Maa: KOLUMBIA / Land: COLOMBIA”;
- vi. „País: COREA / Země: KOREA / Land: KOREA / Land: REPUBLIK KOREA / Riik: KOREA / Χώρα: ΚΟΡΕΑ / Country: KOREA / Pays: CORÉE / Paese: COREA / Valsts: KOREJA / Šalis: KORÉJA / Ország: KOREA / Pajjiž: KOREA TISFEL / Land: KOREA / Państwo: KOREA / País: COREIA / Krajina: KÓREA / Država: KOREJA / Maa: KOREA / Land: KOREA”;
- vii. „País: PAKISTÁN / Země: PÁKISTÁN / Land: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Riik: PAKISTAN / Χώρα: ΠΑΚΙΣΤΑΝ / Country: PAKISTAN / Pays: PAKISTAN / Paese: PAKISTAN / Valsts: PAKISTĀNA / Šalis: PAKISTANAS / Ország: PAKISZTÁN / Pajjiž: PAKISTAN / Land: PAKISTAN / Państwo: PAKISTAN / País: PAQUISTÃO / Krajina: PAKISTAN / Država: PAKISTAN / Maa: PAKISTAN / Land: PAKISTAN”;

▼B

- viii. „País: SUIZA / Země: ŠVÝCARSKO / Land: SCHWEIZ / Land: SCHWEIZ / Riik: ŠVEITS / Χώρα: ΕΛΒΕΤΙΑ / Country: SWITZERLAND / Pays: SUISSE / Paese: SVIZZERA / Valsts: ŠVEICE / Šalis: ŠVEICARIJA / Ország: SVÁJC / Pajjiž: SVIZZERA / Land: ZWITZERLAND / Państwo: SZWAJCARIA / País: SUIÇA / Krajina: ŠVAJČIARSKO / Država: ŠVICA / Maa: SVEITSI / Land: SCHWEIZ”;
- ix. „País: TAIWÁN / Země: TAIWAN / Land: TAIWAN / Land: TAIWAN / Riik: TAIWAN / Χώρα: ΤΑΪΒΑΝ / Country: TAIWAN / Pays: TAIWAN / Paese: TAIWAN / Valsts: TAIVĀNA / Šalis: TAIVANIS / Ország: TAJVAN / Land: TAIWAN / Pajjiž: TAJWAN / Land: TAIWAN / Państwo: TAJWAN / País: TAIWAN / Krajina: TAIWAN / Država: TAJVAN / Maa: TAIWAN / Land: TAIWAN”;
- x. „País: ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA / Země: SPOJENÉ STÁTY AMERICKÉ / Land: AMERIKAS FORENEDE STATER / Land: VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / Riik: AMEERIKA ÜHENDRIIGID / Χώρα: ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ / Country: UNITED STATES OF AMERICA / Pays: ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / Paese: STATI UNITI / Valsts: AMERIKAS SAVIENOTĀS VALSTIS / Šalis: JUNGŲTINĖS AMERIKOS VALSTIJOS / Ország: AMERIKAI EGYESÜLT ÁLLAMOK / Pajjiž: STATI UNITI TA' L-AMERIKA / Land: VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA / Państwo: STANY ZJEDNOCZONE AMERYKI / País: ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA / Krajina: SPOJENÉ ŠTÁTY AMERICKÉ / Država: ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE / Maa: AMERIKAN YHDYSVALLAT / Land: FÖRENTA STATERNA”.

c) A mellékletből el kell hagyni a Szlovák Köztársaságra vonatkozó szövegrészt.

85. 32001 D 0827: A Bizottság 2001. november 23-i 2001/827/EK határozata a friss hús Közösségbe történő behozatalára feljogosított litvániai létesítmények jegyzékéről (HL L 308. szám, 2001.11.27., 39. o.).

A 2001/827/EK határozat hatályát veszti.

86. 32001 R 0999: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. május 22-i 999/2000/EK rendelete egyes fertőző szivacsos agyvelőbántalmak megelőzésére, az ellenük való védekezésre és a felszámolásukra vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L 147. szám, 2001.5.31., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 32001 R 1248: A Bizottság 2001.6.22-i 1248/2001/EK rendelete (HL L 173. szám, 2001.6.27., 12. o.),
- 32001 R 1326: A Bizottság 2001.6.29-i 1326/2001/EK rendelete (HL L 177. szám, 2001.6.30., 60. o.),
- 32002 R 0270: A Bizottság 2002.2.14-i 270/2002/EK rendelete (HL L 45. szám, 2002.2.15., 4. o.),
- 32002 R 1494: A Bizottság 2002.8.21-i 1494/2002/EK rendelete (HL L 225. szám, 2002.8.22., 3. o.).

a) A III. melléklet A. fejezete II. részének 2. pontjában a táblázat helyébe a következő lép:

Tagállamok	Éves minimális mintanagyság Levágott állatok (*)
„Belgium	3 750
Cseh Köztársaság	2 750
Dánia	3 000
Németország	60 000
Észtország	950
Görögország	60 000
Spanyolország	60 000
Franciaország	60 000
Írország	60 000

▼B

Tagállamok	Éves minimális mintanagyság Levágott állatok (*)
Olaszország	60 000
Ciprus	13 550
Lettország	1 650
Litvánia	1 100
Luxemburg	250
Magyarország	33 750
Málta	650
Hollandia	39 000
Ausztria	8 200
Lengyelország	10 550
Portugália	22 500
Szlovénia	1 900
Szlovákia	13 400
Finnország	1 900
Svédország	5 250
Egyesült Királyság	60 000

(*) A mintanagyság kiszámítása úgy történt, hogy a levágott állatokban a 0,005 %-os előfordulás 95 %-os biztonsággal kimutatható legyen azokban a tagállamokban, ahol nagy mennyiségű felnőtt juhot vágnak le. Azokban a tagállamokban, ahol kisebb mennyiségű felnőtt juhot vágnak le, a mintanagyság a 2000-ben levágott kislejtezett anyajuhok becsült vagy nyilvántartott számának 25 %-ában került megállapításra.”

- b) A III. melléklet A. fejezete II. részének 3. pontjában a táblázat helyébe a következő lép:

Tagállamok	Éves minimális mintanagyság Elhullott állatok (*)
„Belgium	450
Cseh Köztársaság	350
Dánia	400
Németország	6 000
Észtország	130
Görögország	6 000
Spanyolország	6 000
Franciaország	6 000
Írország	6 000
Olaszország	6 000
Ciprus	1 800
Lettország	220
Litvánia	150

▼B

Tagállamok	Éves minimális mintanagyság Elhullott állatok (*)
Luxemburg	30
Magyarország	4 500
Málta	90
Hollandia	5 000
Ausztria	1 100
Lengyelország	1 650
Portugália	6 000
Szlovénia	250
Szlovákia	1 800
Finnország	250
Svédország	800
Egyesült Királyság	6 000

(*) A mintanagyság kiszámítása úgy történt, hogy az elhullott állatokban a 0,05 %-os előfordulás 95 %-os biztonsággal kimutatható legyen a nagy létszámú juhállományal rendelkező tagállamokban. A kisebb juhállományú tagállamokban a mintanagyság az elhullott állatok becsült számának 50 %-ban került megállapításra (becsült elhullási arány 1 %)."

- c) A X. melléklet A. fejezetének 3. pontja a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Ciprus:

Εργαστήριο Αναφοράς για τις Ασθένειες των Ζώων,
Κτηνιατρικές Υπηρεσίες
1417 Λευκωσία

(National Reference Laboratory for Animal Health Veterinary Services CY-1417 Nicosia)

Cseh Köztársaság:

Státní veterinární ústav Jihlava, Rantířovská 93,
586 05 Jihlava”

a Dániára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Észtország:

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium
Kreutzwaldi 30
51006 Tartu”

a Görögországra és Írországra vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország:

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI)
Pf. 2.
Tábornok u. 2.
H-1581-Budapest”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Lettország:

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs
Lejupes iela 3
LV-1076 Rīga

▼B

Litvánia:

Nacionalinė veterinarijos laboratorija
J.Kairiūkščio g. 10
LT-2021 Vilnius”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Málta:

National Veterinary Laboratory
Marsa
Malta”

a Hollandiára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország:

Laboratorium Zakładu Wirusologii Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
Al. Partyzantów 57
PL-24-100 Puławy”

a Portugáliára és Spanyolországra vonatkozó szövegrészek között:

„Szlovákia:

Neuroimunologický ústav SAV
Dúbravská cesta 9
SK-942 45 Bratislava

Szlovénia:

Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana”

87. 32002 L 0004: A Bizottság 2002. január 30-i 2002/4/EK irányelve az 1999/74/EK tanácsi irányelv hatálya alá tartozó tojtyúkakat tartó létesítmények nyilvántartásáról (HL L 30. szám, 2002.1.31., 44. o.).

A melléklet 2.2. részében a felsorolás helyébe a következő lép:

„AT	Ausztria
BE	Belgium
CY	Ciprus
CZ	Cseh Köztársaság
DE	Németország
DK	Dánia
EE	Észtország
EL	Görögország
ES	Spanyolország
FI	Finnország
FR	Franciaország
HU	Magyarország
IE	Írország
IT	Olaszország
LT	Litvánia
LU	Luxemburg
LV	Lettország
MT	Málta
NL	Hollandia
PL	Lengyelország
PT	Portugália

▼ B

SE	Svédország
SI	Szlovénia
SK	Szlovákia
UK	Egyesült Királyság

88. 32002 D 0024: A Bizottság 2002. január 11-i határozata a Szlovén Köztársaságból származó halászati termékek behozatalára irányadó különleges feltételek megállapításáról (HL L 11. szám, 2002.1.15., 20.o.).

A 2002/24/EK határozat hatályát veszti.

89. 32002 L 0060: A Tanács 2002. június 27-i 2002/60/EK irányelve az afrikai sertéspestis elleni védekezésre vonatkozó külön rendelkezések megállapításáról, valamint a fertőző sertésbénulás (Teschén-betegség) és az afrikai sertéspestis tekintetében a 92/199/EK irányelv módosításáról (HL L 192. szám, 2002.7.20., 27. o.):

A IV. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Cseh Köztársaság

Institute of Animal Health, Ash Road, Pirbright, Woking, Surrey GU24 ONF”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Észtország

Veterinaar- ja Toidulaboratoorium

Kreutzwaldi 30

51006 Tartu”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Ciprus

Τμήμα Κτηνιατρικών Ιδρυμάτων
Διεύθυνση Κτηνιατρικής και Δημόσιας Υγείας
Γενική Διεύθυνση Κτηνιατρικής
Υπουργείο Γεωργίας
Αχαρνών 2,
10176 Αθήνα

Lettország

Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs

Lejupes iela 3

LV-1076 Rīga

Litvánia

Nacionalinė veterinarijos laboratorija

J.Kairiūkščio g. 10

LT-2021 Vilnius”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország

Országos Állategészségügyi Intézet (OÁI) Pf. 2.

Tábornok u. 2.

H-1581 Budapest

Málta

Institute for Animal Health

Pirbright Laboratory

Ash Road — Pirbright

Woking — Surrey GU24 ONF

United Kingdom”

▼B

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország

Laboratorium Zakładu Pryszczycy Państwowego Instytutu Weterynaryjnego
ul. Wodna 7
PL-98-220 Zduńska Wola”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Szlovénia

Nacionalni veterinarski inštitut
Gerbičeva 60
SI-1000 Ljubljana

Szlovákia

Štátny veterinárny ústav
Pod dráhami 918
SK-960 86 Zvolen”

90. 32002 D 0199: A Bizottság 2002. január 30-i 2002/199/EK határozata az egyes harmadik országokból származó élő szarvasmarhák és sertések behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi feltételekről és a szükséges állatorvosi bizonyítványokról (HL L 71. szám, 2002.3.13., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 32002 D 0578: A Bizottság 2002.7.10-i 2002/578/EK határozata (HL L 183. szám, 2002.7.12., 62. o.).

a) Az I. mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

Cseh Köztársaság,

Észtország,

Ciprus,

Magyarország,

Litvánia,

Lettország,

Málta,

Lengyelország,

Szlovénia,

Szlovák Köztársaság.

b) A II. mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

Cseh Köztársaság,

Észtország,

Ciprus,

Magyarország,

Litvánia,

Lettország,

Málta,

Lengyelország,

Szlovénia,

Szlovák Köztársaság.

91. 32002 D 0613: A Bizottság 2002. július 19-i 2002/613/EK határozata a házisertések spermájának behozatalára vonatkozó feltételek megállapításáról (HL L 196. szám, 2002.7.25., 45. o.).

a) A II. mellékletből el kell hagyni a következő szövegrészt:

„Magyarország,

Ciprus”

▼B

b) A IV. mellékletben a cím helyébe a következő lép:

„(Svájc)”

c) A mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

Ciprus,

Magyarország.

II. NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

1. 31995 D 0514: A Tanács 1995. november 29-i 95/514/EK határozata a harmadik országokban a vetőmagtermesztés során végrehajtott szántóföldi ellenőrzések és a harmadik országokban termesztett vetőmagok egyenértékűségéről (HL L 296. szám, 1995.12.9., 34. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31996 D 0217: A Bizottság 1996.3.8-i 96/217/EK határozata (HL L 72. szám, 1996.3.21., 37. o.),

— 31997 D 0033: A Tanács 1996.12.17-i 97/33/EK határozata (HL L 13. szám, 1997.1.16., 31. o.),

— 31998 D 0162: A Tanács 1998.2.16-i 98/162/EK határozata (HL L 53. szám, 1998.2.24., 21. o.),

— 31998 D 0172: A Bizottság 1998.2.17-i 98/172/EK határozata (HL L 63. szám, 1998.3.4., 29. o.),

— 32000 D 0326: A Tanács 2000.2.5-i 2000/326/EK határozata (HL L 114. szám, 2000.5.13., 30. o.),

— 32002 D 0276: A Bizottság 2002.4.12-i 2002/276/EK határozata (HL L 96. szám, 2002.4.13., 28. o.).

A melléklet I. részéből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

Cseh Köztársaság,

Magyarország,

Lengyelország,

Szlovénia,

Szlovákia.

2. 31997 D 0005: A Bizottság 1996. december 12-i 97/5/EK határozata Magyarország *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis és al. ssp. *sepedonicus* (Spieckerman és Kotthoff) Davis és al. baktériumtól mentesként való elismeréséről (HL L 2. szám, 1997.1.4., 21. o.).

A 97/5/EK határozat hatályát veszti.

3. 31997 D 0788: A Tanács 1997. november 17-i 97/788/EK határozata a fajtafenntartó tevékenységek harmadik országokban végzett ellenőrzéseinek egyenértékűségéről (HL L 322. szám, 1997.11.25., 39. o.), az alábbi módosításokkal:

— 32002 D 0580: A Tanács 2002.6.18-i 2002/580/EK határozata (HL L 184. szám, 2002.7.13., 26. o.).

a) A mellékletből el kell hagyni a következő országokra vonatkozó szövegrészeket:

Cseh Köztársaság,

Magyarország,

Lengyelország,

Szlovénia,

Szlovákia.

b) A melléklet ⁽¹⁾ lábjegyzetéből el kell hagyni az alábbi országokra vonatkozó szövegrészeket:

„CZ = Cseh Köztársaság”, „HU = Magyarország”, „PL = Lengyelország”, „SI = Szlovén Köztársaság” és „SK = Szlovák Köztársaság”.

4. 31998 D 0083: A Bizottság 1998. január 8-i 98/83/EK határozata egyes harmadik országoknak és harmadik országok egyes területeinek a *Xanthomonas campestris*-től (annak a citrusfélékre patogén minden törzsetől), a *Cercospora*

▼B

angolensis carv. és Mendestől és Guignardia citricarpa Kielytől (annak a citrus-félékre patogén minden törzsétől) mentesként történő elismeréséről (HL L 15. szám, 1998.1.21., 41. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31999 D 0104: A Bizottság 1999.1.26-i 1999/104/EK határozata (HL L 33. szám, 1999.2.6., 27. o.),
- 32001 D 0440: A Bizottság 2001.5.29-i 2001/440/EK határozata (HL L 155. szám, 2001.6.12., 13. o.).

Az 1. cikk első francia bekezdéséből el kell hagyni a következő országokat: „Ciprus” és „Málta”.

5. 32000 L 0029: A Tanács 2000. május 8-i 2000/29/EK irányelve a növényeket vagy növényi termékeket károsító szervezeteknek a Közösségbe történő behurcolása és a Közösségen belüli elterjedése elleni védekezési intézkedésekről (HL L 169. szám, 2000.7.10., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 32001 L 0033: A Bizottság 2001.5.8-i 2001/33/EK irányelve (HL L 127. szám, 2001.5.9., 42. o.),
- 32002 L 0028: A Bizottság 2002.3.19-i 2002/28/EK irányelve (HL L 77. szám, 2002.3.20., 23. o.),
- 32002 L 0036: A Bizottság 2002.4.29-i 2002/36/EK irányelve (HL L 116. szám, 2002.5.3., 16. o.),
- 32002 L 0089: A Tanács 2002.11.28-i 2002/89/EK irányelve (HL L 355. szám, 2002.12.30., 45. o.).

a) Az I. melléklet B. része az a) táblázat 1. pontját követően a következőkkel egészül ki:

1.	
„1.1. <i>Daktulosphaera vitifoliae</i> (Fitch)”	„CY”

b) Az I. melléklet B. részében az a) táblázat 2. és 3. pontja helyébe a következő lép:

„2. <i>Globodera pallida</i> (Stone) Behrens	FI, LV, SI, SK
3. <i>Leptinotarsa decemlineata</i> Say	E (Ibiza és Menorca), IRL, CY, MT, P (Azori-szigetek és Madeira), UK, S (Malmöhus, Kristianstads, Blekinge, Kalmar, Gotlands Län, Halland), FI (Åland, Turku, Uusimaa, Kymi, Häme, Pirkanmaa, Satakunta körzetek)”

c) Az I. melléklet B. részében a b) táblázat 1. pontja helyébe a következő lép:

„1. Beet necrotic yellow vein virus	DK, F (Bretagne), FI, IRL, LT, P (Azori-szigetek), S, UK (Észak-Írország)”
-------------------------------------	--

d) A II. melléklet A. része I. szakaszának a) pontjából a következő pontot el kell hagyni:

„14. <i>Eutetranychus orientalis</i> Klein	Citrus L., Fortunella Swingle, Poncirus Raf. növényfajok és hibridjeik, a termés és a vetőmag kivételével”
--	--

e) A II. melléklet A. része II. szakaszának a) pontja a következő szöveggel egészül ki a 6. pontot követően:

„6.1. <i>Eutetranychus orientalis</i> Klein	Citrus L., Fortunella Swingle, Poncirus Raf. növényfajok és hibridjeik, a termés és a vetőmag kivételével”
---	--

▼B

f) A II. melléklet B. részében az a) táblázat 6. d) pontja helyébe a következő lép:

„6 d) Ips sexdentatus Börner	Abies Mill., Larix Mill., Picea A. Dietr., Pinus L növényfajok több mint 3 m magasságú növényei, a termés és a vetőmag kivételével, tűlevelűek (Coniferales) fája kéreggel, tűlevelűek lehántott kérge	IRL, CY, UK (Észak-Írország, Man-sziget)”
------------------------------	--	---

g) A II. melléklet B. részében a b) táblázat 2. pontja helyébe a következő lép:

„2. Erwinia amylovora (Burr.) Winsl. et al.	Az alábbi növények részei, a termés, vetőmag és ültetésre szánt növények kivételével, de beleértve a beporzásra szolgáló élő pollent: Chaenomeles Lindl., Cotoneaster Ehrh., Crataegus L., Cydonia Mill., Eriobotrya Lindl., Malus Mill., Mespilus L., Pyracantha Roem., Pyrus L., Sorbus L. a Sorbus intermedia (Ehrh.) Pets. és Stranvaesia Lindl kivételével	E, F (Korzika), IRL, I (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: Forlì-Cesena, Parma, Piacenza és Rimini tartományok; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piedmont; Szardínia; Szicília; Toszkána; Trentino-Alto Adige: Bolzano és Trento autonóm tartományok; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: kivéve Rovigo tartományban Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salaria településeket, és Padova tartományban Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescozana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi településeket, valamint Verona tartományban Palù, Roverchiara, Legnago (a település Transpolesana autóúttól északra fekvő része), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari településeket), LV, LT, A (Burgenland, Karintia, Alsó-Ausztria, Tirol (Linz közigazgatási körzet), Stájerország, Bécs), P, SI, SK, FI, UK (Észak-Írország, Man-sziget és a Csatorna-szigetek)”
---	---	--

h) A II. melléklet B. részében a d) táblázat helyébe a következő lép:

„d) Vírusok és vírus-szerű szervezetek

Fajok	A fertőzés tárgya	Védett övezet(ek)
1. Citrus tristeza vírus (európai izolátumok)	Citrus L., Fortunella Swingle, Poncirus Raf. fajok és hibridjeik termése, levelekkel és kocsányokkal	EL, F (Korzika), I, MT, P”

▼B

- i) A III. melléklet A. része 12. pontjának jobb oldali oszlopából el kell hagyni a következőket:

„Ciprus” és „Málta”

- j) A III. melléklet A. része 14. pontjának jobb oldali oszlopából el kell hagyni a következőket:

„Észtország, Lettország, Litvánia”, „Ciprus” és „Málta”.

- k) A III. melléklet B. része helyébe a következő lép:

„B. RÉSZ

NÖVÉNYEK, NÖVÉNYI TERMÉKEK ÉS EGYÉB DOLGOK, AMELYEK MEGHATÁROZOTT VÉDETT ÖVEZETEKBE TÖRTÉNŐ BEHOZATALÁT MEG KELL TILTANI

Leírás	Védett övezet(ek)
1. Adott esetben a III. melléklet A. részének 9. és 18. pontjában felsorolt növényekre vonatkozó rendelkezések sérelme nélkül az alábbi növények és az azok megporzására szolgáló élő pollen: <i>Chaenomeles</i> Lindl., <i>Cotoneaster</i> Ehrh., <i>Crataegus</i> L., <i>Cydonia</i> Mill., <i>Eriobotrya</i> Lindl., <i>Malus</i> Mill., <i>Mespilus</i> L., <i>Pyracantha</i> Roem., <i>Pyrus</i> L., <i>Sorbus</i> L. a <i>Sorbus intermedia</i> (Ehrh.) Pets. kivételével, <i>Siranvaesia</i> Lindl., a termés és a vetőmag kivételével, amely növények az <i>Erwinia amylovora</i> (Burr.) Winsl. et al.-tól a 18. cikkben meghatározott eljárással összhangban mentesnek elismert harmadik országból származik	E, F (Korzika), IRL, I (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: Forlí-Cesena, Parma, Piacenza és Rimini tartományok; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piedmont; Szardínia; Szicília; Toszkána; Trentino-Alto Adige: Bolzano és Trento autonóm tartományok; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: kivéve Rovigo tartományban Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertino, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara településeket, és Padova tartományban Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi településeket, valamint Verona tartományban Palù, Roverchiara, Legnago (a település Transpolesana autóúttól észak-keletre fekvő része), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari településeket), A (Burgenland, Karintia, Alsó-Ausztria, Tirol (Linz közigazgatási körzet, Stájerország, Bécs), LV, LT, P, SI, SK, FI, UK (Észak-Írország, Man-sziget és a Csatorna-szigetek)”)

- l) A IV. melléklet A. részének I. szakaszában a 34. pont második francia bekezdésének bal oldali oszlopából el kell hagyni a következőket:

„Észtország, Lettország, Litvánia”

- m) A IV. melléklet A. részének I. szakaszában a 34. pont harmadik francia bekezdésének bal oldali oszlopából el kell hagyni a következőket:

„Ciprus” és „Málta”

- n) A IV. melléklet B. részének 6. pontja a jobb oldali oszlopban az „IRL” rövidítés után a következővel egészül ki:

„CY”

▼B

- o) A IV. melléklet B. részének 12. pontja a jobb oldali oszlopban az „IRL” rövidítés után a következővel egészül ki:
„CY”
- p) A IV. melléklet B. részének 14.5. pontja a jobb oldali oszlopban az „IRL” rövidítés után a következővel egészül ki:
„CY”
- q) A IV. melléklet B. részében a 21. pont helyébe a következő lép:

„21. Az alábbi növények és a beporzásukra szolgáló élő pollen: *Chaenomeles* Lindl., *Cotoneaster* Ehrh., *Crataegus* L., *Cydonia* Mill., *Eriobotrya* Lindl., *Malus* Mill., *Mespilus* L., *Pyracantha* Roem., *Pyrus* L., *Sorbus* L. a *Sorbus intermedia* (Ehrh.) Pers. kivételével, *Stranvaesia* Lindl. fajok növényei, a termés és vetőmag kivételével

Adott esetben a III. melléklet A. részének 9. és 18. pontjában és a III. melléklet B. részének 1. pontjában felsorolt, a növényekre vonatkozó tilalmak sérelme nélkül, hatósági nyilatkozat arról, hogy

a) a növények az alábbi védett övezetekből származnak: CZ (Dél-Morva), E, F (Korzika), IRL, I (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: Forlí-Cesena, Parma, Piacenza és Rimini tartományok; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piedmont; Szardínia; Szicília; Toszkán; Trentino-Alto Adige: Bolzano és Trento autonóm tartományok; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: kivéve Rovigo tartományban Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castलगuglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara településeket, és Padova tartományban Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi településeket, valamint Verona tartományban Palù, Roverchiara, Legnago (a település Transpolesana autóúttól észak-keletre fekvő része), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari településeket), A (Burgenland, Karintia, Alsó-Ausztria, Tirol (Linz közigazgatási körzet, Stájerország, Bécs), LV, LT, P, FI, SI, SK, UK (Észak-Írország, Man-sziget és a Csatorna-szigetek) vagy

b) a növényeket olyan földön termesztették, illetve — ha azokat egy »pufferzónába« szállították — legalább egy éven át olyan területen tartották fenn,

aa) amely egy hatóságilag kijelölt, legalább 50 km² területű »pufferzónában« található, vagyis egy olyan területen, ahol a gazdanövényekre vonatkozóan egy hatóságilag engedélyezett és felügyelt ellenőrzési program működik, amelynek célja, hogy minimálisra csökkentse az *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. ott termesztett növényekről való elterjedésének kockázatát

bb) amelyet a legutóbbi teljes vegetációs időszak kezdete előtt hatóságilag engedélyeztek növénytermesztési célra az e pontban meghatározott követelményeknek megfelelően;

cc) amelyet - a »pufferzóna« más részeihez hasonlóan - a legutóbbi teljes vegetációs időszak kezdete óta mentesnek találtak az

E, F (Korzika), IRL, I (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: Forlí-Cesena, Parma, Piacenza és Rimini tartományok; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piedmont; Szardínia; Szicília; Toszkán; Trentino-Alto Adige: Bolzano és Trento autonóm tartományok; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: kivéve Rovigo tartományban Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castलगuglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusina, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara településeket, és Padova tartományban Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi településeket, valamint Verona tartományban Palù, Roverchiara, Legnago (a település Transpolesana autóúttól észak-keletre fekvő része), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari településeket), A (Burgenland, Karintia, Alsó-Ausztria, Tirol (Linz közigazgatási körzet, Stájerország, Bécs), LV, LT, P, FI, SI, SK, FI, UK (Észak-Írország, Man-sziget és a Csatorna-szigetek)”

▼B

Erwinia amylovora (Burr.) Winsl. et al.-tól:

— a területen, valamint annak legalább 250 m-es sugarú körzetében legalább kétszer - egyszer július/augusztus, egyszer pedig szeptember/október hónapban - elvégzett hatósági vizsgálatok alkalmával,

és

— a terület legalább 1 km-es sugarú körzetében, a júliustól októberig terjedő időszakban legalább egyszer, kiválasztott megfelelő helyeken - különösen ott, ahol megfelelő indikátor növények vannak jelen - elvégzett hatósági szűrőpróbák alkalmával,

és

— megfelelő laboratóriumi módszer szerint végzett hatósági vizsgálatok alkalmával, amelyeket a legutóbbi teljes vegetációs időszak kezdete óta az *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. tüneteit mutató növényekből a földön vagy a »pufferzóna« más részein hatóságilag vett mintákon végeztek;

és

dd) amelyről, illetve a »pufferzóna« más részeiről előzetes hatósági vizsgálat vagy engedély nélkül nem vittek ki az *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. tüneteit mutató gazdanövényeket.

r) A IV. melléklet B. része a 21. pontot követően a következőkkel egészül ki:

„21.1. *Vitis L.* faj növényei, a termés és vetőmag kivételével

A III. melléklet A. részének 15. pontjában felsorolt növényekre vonatkozó tilalmak sérelme nélkül, hatósági nyilatkozat arról, hogy:

a) a növények *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch)-től mentesnek elismert területről származnak;

vagy

b) a növényeket olyan területen termesztették, amelyet a legutóbbi legalább két teljes vegetációs időszakban elvégzett hatósági vizsgálatok alkalmával *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch)-től mentesnek találtak;

vagy

c) a növényeket *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch) ellen füstölésnek vagy megfelelő kezelésnek vetették alá.

CY

21.2. *Vitis L.* termése

A termés leveket nem tartalmazhat

és

hatósági nyilatkozat arról, hogy:

a) a termés *Daktulosphaira vitifoliae* (Fitch)-től mentesnek elismert területről származik;

vagy

b) a termés olyan területen termesztették, amelyet a legutóbbi legalább két teljes vegetációs időszakban elvégzett hatósági vizsgálatok al-

CY”

▼B

<p>kalmával <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch)-tól mentesnek találtak;</p> <p>vagy</p> <p>c) a termést <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch) ellen füstölésnek vagy megfelelő kezelésnek vetették alá.</p>

s) Az V. melléklet A. II. részének 1.9. pontja a következő szöveggel egészül ki:
„*Vitis* L. termése”

t) Az V. melléklet B. I. részének 7. b) pontjából el kell hagyni a következőket:
„Észtország, Lettország, Litvánia”, „Ciprus” és „Málta”

u) Az V. melléklet B II. része a 6. pontot követően a következő szöveggel egészül ki:
„6. a) *Vitis* L. termése”.

6. 32001 L 0032: A Bizottság 2001. május 8-i 2001/32/EK irányelve a Közösségben a meghatározott növény-egészségügyi kockázatoknak kitett védett övezetek elismeréséről és a 92/76/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 127. szám, 2001.5.9., 38. o.), az alábbi módosításokkal:

— 32002 L 0029: A Bizottság 2002.3.19-i 2002/29/EK irányelve (HL L 77. szám, 2002.3.20., 26. o.).

a) Az 1. cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„Az a) 3.1. pont esetében az említett övezet Ciprus tekintetében 2006. március 31-ig védettként elismert.

Az a) 6. pont esetében az említett övezet Lettország, Szlovénia és Szlovákia tekintetében 2006. március 31-ig védettként elismert.

Az a) 11. pont esetében az említett övezet Ciprus tekintetében 2006. március 31-ig védettként elismert.

Az a) 13. pont esetében az említett övezet Ciprus és Málta tekintetében 2006. március 31-ig védettként elismert.

A b) 2. pont esetében az említett övezet Lettország, Szlovénia és Szlovákia tekintetében 2006. március 31-ig védettként elismert.

A d) 1. pont esetében az említett övezet Litvánia tekintetében 2006. március 31-ig védettként elismert.

A d) 3. pont esetében az említett övezet Málta tekintetében 2006. március 31-ig védettként elismert.”

b) A melléklet a) táblázata a 3. pontot követően a következő 3.1. ponttal egészül ki:

„3.1. <i>Daktulosphaira vitifoliae</i> (Fitch)	Ciprus,”
--	----------

c) A melléklet a) táblázatának 6. pontja helyébe a következő lép:

„6. <i>Globodera pallida</i> (Stone) Behrens	Lettország, Szlovénia, Szlovákia, Finnország,”
--	--

d) A melléklet a) táblázatának 11. pontja helyébe a következő lép:

„11. <i>Ips sexdentatus</i> Boerner	Írország, Ciprus, Egyesült Királyság (Észak-Írország és Man-sziget)”
-------------------------------------	--

e) A melléklet a) táblázatának 13. pontja helyébe a következő lép:

„13. <i>Leptinotarsa decemlineata</i> Say	Spanyolország (Ibiza és Menorca), Írország, Ciprus, Málta, Portugália (Azori-szigetek és Madeira), Finnország (Åland, Håme, Kymi, Pirkan-
---	---

▼B

maa, Satakunta, Turku, Uusimaa körzetek), Sweden (Blekinge, Gotlands, Halland, Kalmar és Skåne megyék), Egyesült Királyság”

f) A melléklet b) táblázatának 2. pontja helyébe a következő lép:

„2. *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. és al.

Spanyolország, Franciaország (Korzika), Írország, Olaszország (Abruzzi; Apulia; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna: Forlí-Cesena, Parma, Piacenza és Rimini tartományok; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Liguria; Lombardia; Marche; Molise; Piedmont; Szardínia; Szicília; Toszkána; Trentino-Alto Adige: Bolzano és Trento autonóm tartományok; Umbria; Valle d'Aosta; Veneto: kivéve Rovigo tartományban Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertino, Casteguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba, Salara településeket, és Padova tartományban Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani, Masi településeket, valamint Verona tartományban Palù, Roverchiara, Legnago (a település Transpolesana autóúttól észak-keletre fekvő része), Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari településeket), Lettország, Litvánia, Ausztria (Burgenland, Karintia, Alsó-Ausztria, Tirol (Linz közigazgatási körzet, Stájerország, Bécs), Portugália, Szlovénia, Szlovákia, Finnország, Egyesült Királyság (Észak-Írország, Man-sziget és a Csatorna-szigetek)”

g) A melléklet d) táblázatának 1. pontja helyébe a következő lép:

„1. Beet necrotic yellow vein virus

Dánia, Franciaország (Bretagne), Írország, Litvánia, Portugália (Azori-szigetek), Finnország, Svédország, Egyesült Királyság (Észak-Írország)”

h) A melléklet d) táblázatának 3. pontja helyébe a következő lép:

„3. Citrus tristeza virus (European strains)

Görögország, Franciaország (Korzika), Olaszország, Málta, Portugália”

7. 32001 D 0575: A Bizottság 2001. július 13-i 2001/575/EK határozata Szlovákia és Szlovénia *Clavibacter michiganensis* (Smith) Davis et al. ssp. *sepedonicus* (Spieckermann et Kotthoff) Davis et al. kórokozótól mentes területként történő elismeréséről (HL L 203. szám, 2001.7.28., 22. o.).

A 2001/575/EK határozat hatályát veszti.

8. 32002 D 0674: A Bizottság 2002. augusztus 13-i 2002/674/EK határozata Szlovákia *Erwinia amylovora* (Burr.) Winsl. et al. kórokozótól mentes területként történő elismeréséről (HL L 228. szám, 2002.8.24., 33. o.).

A 2002/674/EK határozat hatályát veszti.

7. HALÁSZAT

1. 31994 R 2211: A Bizottság 1994. szeptember 12-i 2211/94/EK rendelete a 3759/92/EK tanácsi rendeletnek az importált halászati termékek árának bejelen-

▼B

tése tekintetében történő végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 238. szám, 1994.9.13., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31998 R 2431: A Bizottság 1998.11.11-i 2431/98/EK rendelete (HL L 302. szám, 1998.11.12., 13. o.),

— 31999 R 2805: A Bizottság 1999.12.22-i 2805/1999/EK rendelete (HL L 340. szám, 1999.12.31., 51. o.).

a) Az 1. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG	Praha
ÉSZTORSZÁG	Meeruse Lehtma Pärnu Veere
CIPRUS	Λεμεσός
LETTORSZÁG	Mērsrags Lielupe Liepāja Pāvilosta Rīga Roja Salacgrīva Skulte Ventspils
LITVÁNIA	Klaipėda Marijampolė Vilnius Kaunas Šiauliai Mažeikiai
MAGYARORSZÁG	Budapest
MÁLTA	Ajruport Internazzjonali ta' Malta, Luqa Port Hieles ta' Malta, Marsaxlokk
LENGYELORSZÁG	Darłowo Dziwnów Gdańsk Gdynia Hel Kołobrzeg Szczecin Świnoujście Ustka Władysławowo
SZLOVÉNIA	Gruškovje Obrežje Jelšane Luka Koper Letališče Brnik Dobova Dragonja Metlika Zavrč

▼B

SZLOVÁKIA Az áruk szabad forgalomba bocsátásában közreműködő valamennyi vámhivatal.”

b) A II. melléklet 1. táblázata a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:

„CY Ciprus
CZ Cseh Köztársaság”

a Dániára és Spanyolországra vonatkozó szövegrészek között:

„EE Észtország”

a Görögországra és Írországra vonatkozó szövegrészek között:

„HU Magyarország”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„LT Litvánia
LV Lettorság”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MT Málta”

a Hollandiára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„PL Lengyelország”

a Portugáliára és Svédországra vonatkozó szövegrészek között:

„SI Szlovénia
SK Szlovákia”.

c) A II. melléklet 2. táblázata a következő szövegrésszel egészül ki:

Kód	Pénznem
CZK	cseh korona
EEK	észt korona
CYP	ciprusi font
LVL	lett lat
LTL	litván litas
HUF	magyar forint
MTL	máltai líra
PLN	lengyel zloty
SIT	szlovén tolar
SKK	szlovák korona

2. 31996 R 2406: A Tanács 1996. november 26-i 2406/96/EK rendelete egyes halászati termékek forgalmazására vonatkozó közös előírások megállapításáról (HL L 334. szám, 1996.12.23., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31997 R 0323: A Bizottság 1997.2.21-i 323/97/EK rendelete (HL L 52. szám, 1997.2.22., 8. o.),

— 32000 R 2578: A Tanács 2000.11.17-i 2578/2000/EK rendelete (HL L 298. szám, 2000.11.25., 1. o.),

— 32001 R 2495: A Bizottság 2001.12.19-i 2495/2001/EK rendelete (HL L 337. szám, 2001.12.20., 23. o.).

▼B

A II. mellékletben a méretkategóriákat tartalmazó táblázatban a heringre (*Clupea harengus*) vonatkozó szövegrész helyébe a következő lép:

„Atlanti hering (<i>Clupea harengus</i>)	1	0,250 vagy több	4 vagy kevesebb	1	ICES Vb (EK-zóna)	20 cm
	2	0,125 - 0,250	5 - 8	2		20 cm
	3	0,085 - 0,125	9 - 11		(a)	18 cm
	4(a)	0,050 - 0,085	12 - 20	3	(b)	20 cm
az 59° 30' N-től délre kifogott és kirakodott balti hering (<i>Clupea harengus</i>)	4(b)	0,036 - 0,085	12 - 27			
az 59° 30' N-től északra kifogott és kirakodott balti hering (<i>Clupea harengus</i>)	4(c)	0,057 - 0,085	12 - 17			
	5	0,031 - 0,057	18 - 32			
	6	0,023 - 0,031	33 - 44			
Észt és lett felségvizeken kifogott és kirakodott balti hering (<i>Clupea harengus</i>)	7(a)	0,023 - 0,036	28 - 44			
	7(b)	0,014 - 0,023	45 - 70			
A Rigai-öbölben kifogott és kirakodott balti hering (<i>Clupea harengus</i>)	8	0,010 - 0,014	71 - 100"			

3. 32000 R 0104: A Tanács 1999. december 17-i 104/2000/EK rendelete a halászati és akvakultúra-termékek piacának közös szervezéséről (HL L 17. szám, 2000.1.21., 22. o.).

A IV. mellékletben szereplő táblázat a következő táblázatrésszel egészül ki:

„19. Spratt (*Sprattus sprattus*) ex 0302 61 80
20. Aranymakrahal (*Coryphaena hippurus*) ex 0302 69 99”

4. 32001 R 0080: A Bizottság 2001. január 16-i 80/2001/EK rendelete a halászati és akvakultúra-termékek piacának közös szervezése keretében a termelői szervezetek elismerésével, valamint az ármegállapítással és az intervencióval kapcsolatos tájékoztatás tekintetében a 104/2000/EK tanácsi rendelet alkalmazásának részletes szabályairól (HL L 13. szám, 2001.1.17., 3. o.), az alábbi módosítással:

— 32001 R 2494: A Bizottság 2001.12.19-i 2494/2001/EK rendelete (HL L 337. szám, 2001.12.20., 22. o.).

a) A VIII. melléklet 1. táblázata a következő szövegrésszel egészül ki:

NUTS-kódok „ISO-A3”	Ország	NUTS-megnevezés
CZ	Česká Republika	
CZ01		Praha
EE	Eesti	
EE001		Põhja-Eesti
EE002		Kesk-Eesti
EE003		Kirde-Eesti
EE004		Lääne-Eesti
EE005		Lõuna-Eesti

▼ B

NUTS-kódok „ISO-A3”	Ország	NUTS-megnevezés
CY	Κύπρος	
LV	Latvija	
LV001		Rīga
LV002		Vidzeme
LV003		Kurzeme
LT	Lietuva	
LT001		Alytaus (apskritis)
LT002		Kauno (apskritis)
LT003		Klaipėdos (apskritis)
LT004		Marijampolės (apskritis)
LT005		Panevėžio (apskritis)
LT006		Šiaulių (apskritis)
LT007		Tauragės (apskritis)
LT008		Telšių (apskritis)
LT009		Utenos (apskritis)
LT00A		Vilniaus (apskritis)
HU	Magyarország	
HU01		Közép-Magyarország
HU02		Közép-Dunántúl
HU03		Nyugat-Dunántúl
HU04		Dél-Dunántúl
HU05		Észak-Magyarország
HU06		Észak-Alföld
HU07		Dél-Alföld
MT	Malta	
PL	Polska	
PL01		Dolnośląskie
PL02		Kujawsko-Pomorskie
PL03		Lubelskie
PL04		Lubuskie
PL05		Łódzkie
PL06		Małopolskie
PL07		Mazowieckie
PL08		Opolskie
PL09		Podkarpackie
PL0A		Podlaskie
PL0B		Pomorskie
PL0C		Śląskie
PL0D		Świętokrzyskie
PL0E		Warmińsko-Mazurskie
PL0F		Wielkopolskie
PL0G		Zachodniopomorskie
SI	Slovenija	
SK	Slovensko	Slovenská republika

▼B

b) A VIII. melléklet 6. táblázata a következő szövegrésszel egészül ki:

Kód	Pénznem
CZK	cseh korona
EEK	észt korona
CYP	ciprusi font
LVL	lett lat
LTL	litván litas
HUF	magyar forint
MTL	máltai líra
PLN	lengyel zloty
SIT	szlovén tolar
SKK	szlovák korona

c) A VIII. mellékletben található 7. táblázat a következőkkel egészül ki:

Kód	Fajok
„DOL	<i>Coryphaena hippurus</i> ”
„SPR	<i>Sprattus sprattus</i> ”

5. 32001 R 2065: A Bizottság 2001. október 22-i 2065/2001/EK rendelete a fogyasztók halászati és akvakultúra-termékekről való tájékoztatása tekintetében a 104/2000/EK tanácsi rendelet alkalmazásának részletes szabályairól (HL L 278. szám, 2001.10.23., 6. o.).

A 4. cikk (1) bekezdése a következő szöveggel egészül ki a spanyol és dán szövegrészek között:

— Csehül:

„... uloveno v moři ...” vagy „... ve sladkých vodách ...” vagy „... nebo pochází z chovu ...”,

a német és görög szövegrészek között:

— Észtül:

„... püütud merest ...” vagy „... püütud sisevetest ...” vagy „... kasvatatud ...”,

az olasz és holland szövegrészek között:

— Lettül:

„... nozvejots jūrā ...” vagy „... nozvejots saldūdeņos ...” vagy „... izaudzēts ...”,

— Litvánul:

„... sužvejota ...” vagy „... sužvejota gėluose vandenyse ...” vagy „... užauginta ...”,

— Magyarul:

„... tengeri halzsákmányból ...”, „... édesvízi halzsákmányból ...” vagy „... akvakultúrából ...”,

— Máltaiul:

„... maqbud mill-baħar ...” vagy „... maqbud mill-ilma ħelu ...” vagy „... prodott ta' l-akwakultura ...”,

▼B

a holland és portugál szövegrészek között:

— Lengyelül:

„... poławiane w morzu ...” vagy „... poławiane w wodach śródlądowych ...” vagy „... produkty pochodzące z chowu lub hodowli ...”,

a portugál és finn szövegrészek között:

— Szlovákul:

„... produkt morského rybolovu ...” vagy „... produkt zo sladkovodného rybárstva ...” vagy „... produkt farmového chovu rýb ...”,

— Szlovénül:

„... ujeto ...” vagy „... ujeto v celinskih vodah ...” vagy „... vzrejeno ...” vagy „... gojeno ...”,

8. KÖZLEKEDÉSPOLITIKA

A. SZÁRAZFÖLDI FUVAROZÁS

31970 R 1108: A Tanács 1970. június 4-i 1108/70/EGK rendelete a vasúti, közúti és belvízi közlekedéssel kapcsolatos infrastrukturális kiadásokra vonatkozó elszámolási rend bevezetéséről (HL L 130. szám, 1970.6.15., 4. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.)
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11979 R 1384: A Tanács 1979.6.25-i 79/1384/EGK rendelete (HL L 167. szám, 1979.5.7., 1. o.),
- 31981 R 3021: A Tanács 1981.10.19-i 3021/81/EGK rendelete (HL L 302. szám, 1981.10.23., 8. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31990 R 3572: A Tanács 1990.12.4-i 3572/90/EGK rendelete (HL L 353. szám, 1990.12.17., 12. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)

A II. melléklet a következőképpen módosul:

a) Az „A. 1. VASÚT — Fő hálózatok” cím a következő szövegrésszel egészül ki:

„Cseh Köztársaság

— Správa železniční dopravní cesty s.o.”

„Észt Köztársaság

— AS Eesti Raudtee;

— Edelaraudtee AS”

„Lett Köztársaság

— Valsts akciju sabiedrība »Latvijas Dzelzceļš« (LDZ)”

„Litván Köztársaság

— Ackinė bendrovė »Lietuvos geležinkeliai“»

„Magyar Köztársaság

— Magyar Államvasutak Rt. (MÁV)

— Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV)”

▼B

„Lengyel Köztársaság
— PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.”

„Szlovén Köztársaság
— Slovenske železnice (SŽ)”

„Szlovák Köztársaság
— Železnice Slovenskej republiky (ŽSR)”;

b) Az „A. 2. VASÚT — A közforgalom számára nyitott és a főhálózathoz kapcsolt hálózatok (kivéve a városi hálózatokat)” cím a következőkkel egészül ki:

„Cseh Köztársaság
— Jindřichohradecké místní dráhy (JHMD) a.s.
— Connex Morava, a.s.
— OKD Doprava, a.s.
— Viamont, a.s.”

„Észt Köztársaság
— AS Eesti Raudtee
— Edelaraudtee AS”

„Lett Köztársaság
— Valsts akciju sabiedrība «Latvijas Dzelzceļš» (LDZ)
— Pašvaldību dzelzceļa infrastruktūras pārvaldītājs ILDC”

„Litván Köztársaság
— Akcinė bendrovė «Lietuvos geležinkeliai”»

„Magyar Köztársaság
— Fertővidéki Helyiérdekű Vasút Rt. (FHÉV)”

„Lengyel Köztársaság
— Przedsiębiorstwo Transportu Kolejowego i Gospodarki Kamieniem S.A. - Rybnik
— Kopalnia Piasku »Kuźnica Warężyńska« S.A. - Dąbrowa Górnicza
— Kopalnia Piasku »Szczakowa« S.A. - Jaworzno
— Kopalnia Piasku »Kotlarnia« S.A. - Kotlarnia
— Jastrzębska Spółka Kolejowa Sp. z o.o. w Jastrzębiu Zdroju
— Kopalnia Piasku »Maczki Bór« Sp. z o.o. - Sosnowiec”;

c) A „B. KÖZÚT” cím a következőkkel egészül ki:

„Cseh Köztársaság
1. Dálnice
2. Silnice
3. Místní komunikace”

„Cseh Köztársaság
1. Põhimaanteed
2. Tugimaanteed
3. Kõrvalmaanteed
4. Kohalikud maanteed ja tänavad”

▼B

„Ciprusi Köztársaság

1. Αυτοκινητόδρομοι
2. Κύριοι Δρόμοι
3. Δευτερεύοντες Δρόμοι
4. Τοπικοί Δρόμοι”

„Lett Köztársaság

1. Valsts galvenie autoceļi
2. Valsts 1. šķiras autoceļi
3. Valsts 2. šķiras autoceļi
4. Ilstētu ielas un autoceļi”

„Litván Köztársaság

1. Magistraliniai keliai
2. Krašto keliai
3. Rajoniniai keliai”

„Magyar Köztársaság

1. Gyorsforgalmi utak
2. Főutak
3. Mellékutak
4. Önkormányzati utak”

„Máltai Köztársaság

1. Troq Arterjali
2. Toroq Distributorji
3. Toroq Lokali”

„Lengyel Köztársaság

1. Drogi krajowe
2. Drogi wojewódzkie
3. Drogi powiatowe
4. Drogi gminne”

„Szlovén Köztársaság

1. Avtoceste
2. Hitre ceste
3. Glavne ceste
4. Regionalne ceste
5. Lokalne ceste
6. Javne poti”

„Szlovák Köztársaság

1. Diaľnice
2. Rýchlostné cesty
3. Cesty I. triedy
4. Cesty II. triedy
5. Cesty III. triedy
6. Místní komunikácie”.

▼B**B. TENGERI FUVAROZÁS**

31971 R 0281: A Bizottság 1971. február 9-i 281/71/EGK rendelete az 1970. június 4-i 1108/70/EGK tanácsi rendelet 3. cikke e) pontjában előírt tengeri jellegű vízi utakra vonatkozó lista összetételének meghatározásáról (HL L 33. szám, 1971.2.10., 11. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A melléklet a következőkkel egészül ki:

„Lengyel Köztársaság

- (1) a Nowowarpieńskie-tó és a Szczecińi-öböl azon részei, a Świnával, a Dziwnával és a Zalew Kamieńskivel együtt, amelyek a Lengyel Köztársaság és a Németországi Szövetségi Köztársaság közötti nemzetközi határtól keletre terülnek el, valamint az Oderának a Szczecińi-öböl és Szczeciń kikötői vizei közötti szakasza,
- (2) a Gdański-öbölnek az északi szélesség 54° 37' 36" és a keleti hosszúság 18° 49' 18" (Hel-félszigeten levő) pontja, valamint az északi szélesség 54° 22' 12" és a keleti hosszúság 19° 21' 00" (Visztula-turzáson levő) pontja között húzódó alapvonalon belül eső része
- (3) a Visztula-öbölnek a Lengyel Köztársaság és az Orosz Föderáció között húzódó, az öblöt átszelő nemzetközi határtól északnyugatra levő része,
- (4) a kikötői rendszer szerves részét képező, a tengeren legtávolabb található állandó kikötői létesítményeket összekötő vonal által körülhatárolt kikötői vizek.”

C. KÖZÚTI FUVAROZÁS

1. 31985 R 3821: A Tanács 1985. december 20-i 3821/85/EGK rendelete a közúti közlekedésben használt menetíró készülékekről (HL L 370. szám, 1985.12.31., 8. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31990 R 3314: A Bizottság 1990.11.16-i 3314/90/EGK rendelete (HL L 318. szám, 1990.11.17., 20. o.),
- 31990 R 3572: A Tanács 1990.12.4-i 3572/90/EGK rendelete (HL L 353. szám, 1990.12.17., 12. o.),
- 31992 R 3688: A Bizottság 1992.12.21-i 3688/92/EGK rendelete (HL L 374. szám, 1992.12.22., 12. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
- 31995 R 2479: A Bizottság 1995.10.25-i 2479/95/EK rendelete (HL L 256. szám, 1995.10.26., 8. o.),
- 31997 R 1056: A Bizottság 1997.11.6-i 1056/97/EK rendelete (HL L 154. szám, 1997.6.12., 21. o.),
- 31998 R 2135: A Tanács 1998.9.24-i 2135/98/EK rendelete (HL L 274. szám, 1998.10.9., 1. o.),
- 32002 R 1360: A Bizottság 2002.6.13-i 1360/2002/EK rendelete (HL L 207. szám, 2002.8.5., 1. o.)

▼B

- a) Az I(B). mellékletben, a IV (1). rész 172. pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„ugyanazek a szavak a Közösség többi hivatalos nyelvén, nyomtatott formában alkotják a kártya hátterét:

ES	TARJETA DEL CONDUCTOR	TARJETA DE CONTROL	TARJETA DEL CENTRO DE ENSAYO	TARJETA DE LA EMPRESA
CS	KARTA ŘIDIČE	KONTROLNÍ KARTA	KARTA DÍLNY	KARTA PODNIKU
DA	FØRERKORT	KONTROLKORT	VÆRKSTEDSKORT	VIRKSOMHEDSKORT
DE	FAHRERKARTE	KONTROLLKARTE	WERKSTATTKARTE	UNTERNEHMENSKARTE
ET	AUTOJUHI KAART	KONTROLLIJA KAART	TÕÕKOJA KAART	TÕÕANDJA KAART
EL	KAPTA ΟΔΗΓΟΥ	KAPTA ΕΛΕΓΧΟΥ	KAPTA ΚΕΝΤΡΟΥ ΔΟΚΙΜΩΝ	KAPTA ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ
EN	DRIVER CARD	CONTROL CARD	WORKSHOP CARD	COMPANY CARD
FR	CARTE DE CONDUCTEUR	CARTE DE CONTROLLEUR	CARTE D'ATELIER	CARTE D'ENTREPRISE
GA	CÁRTA TIOMÁNAÍ	CÁRTA STIÚRTHA	CÁRTA CEARDLAINNE	CÁRTA COMHLACHTA
IT	CARTA DEL CONDUCENTE	CARTA DI CONTROLLO	CARTA DELL'OFFICINA	CARTA DELL'AZIENDA
LV	VADĪTĀJA KARTE	KONTROLKARTE	DARBNĪCAS KARTE	UZŅĒMUMA KARTE
LT	VAIRUOTOJO KORTELĖ	KONTROLĖS KORTELĖ	DIRBTUVĖS KORTELĖ	ĮMONĖS KORTELĖ
HU	GÉPJÁRMŰVEZETŐI KÁRTYA	ELLENŐRI KÁRTYA	MŰHELYKÁRTYA	ÜZEMBENTARTÓI KÁRTYA
MT	KARTA TASSEWIEQ	KARTA TAL-KONTROLL	KARTA TAL-IS-TAZZJON TAT-TESTIJET	KARTA TAL-KUMPAJNIJA
NL	BESTUURDERSKAART	CONTROLEKAART	WERKPLAATSKAART	BEDRIJFSKAART
PL	KARTA KIEROWCY	KARTA KONTROLNA	KARTA WARSZTATOWA	KARTA PRZEDSIĘBIORSTWA
PT	CARTÃO DE CONDUTOR	CARTÃO DE CONTROLO	CARTÃO DO CENTRO DE ENSAIO	CARTÃO DE EMPRESA
SK	KARTA VODIČA	KONTROLNÁ KARTA	DIELENSKÁ KARTA	PODNIKOVÁ KARTA
SL	VOZNIKOVA KARTICA	KONTROLNA KARTICA	KARTICA PREIZKUŠEVALIŠČA	KARTICA PODJETJA

▼B

FI	KULJETTAJA-KORTTI	VALVONTA-KORTTI	KORJAAMO-KORTTI	YRITYSKORTTI
SV	FÖRARKORT	KONTROLL-KORT	VERKSTADS-KORT	FÖRETAGSKORT”

- b) Az I(B). mellékletben a IV. (1) rész 174. pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„a kártyát kibocsátó tagállam megkülönböztető jele kék téglalapban negatív nyomással, 12 sárga csillaggal körülvéve; a megkülönböztető jelek a következők:

B: Belgium

CZ: Cseh Köztársaság

DK: Dánia

D: Németország

EST: Észtország

GR: Görögország

E: Spanyolország

F: Franciaország

IRL: Írország

I: Olaszország

CY: Ciprus

LV: Lettország

LT: Litvánia

L: Luxemburg

H: Magyarország

M: Málta

NL: Hollandia

A: Ausztria

PL: Lengyelország

P: Portugália

SLO: Szlovénia

SK: Szlovákia

FIN: Finnország

S: Svédország

UK: Egyesült Királyság”.

- c) A II. mellékletben az I. szakasz 1. pontjában lévő lista helyébe a következő szöveg lép:

„Belgium	6,
Cseh Köztársaság	8,
Dánia	18,
Németország	1,
Észtország	29,
Görögország	23,
Spanyolország	9,
Franciaország	2
Írország	24,
Olaszország	3,
Ciprus	CY,
Lettország	32,

▼B

Litvánia	36,
Luxemburg	13,
Magyarország	7,
Málta	MT,
Hollandia	4,
Ausztria	12,
Lengyelország	20,
Portugália	21,
Szlovénia	26,
Szlovákia	27,
Finnország	17,
Svédország	5,
Egyesült Királyság	11”.

2. 31991 L 0439: A Tanács 1991. július 29-i 91/439/EGK irányelve a gépjárművezetői engedélyekről (HL L 237. szám, 1991.8.24. 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

— 31994 L 0072: A Tanács 1994.12.19-i 94/72/EK rendelete (HL L 337. szám, 1994.12.24., 86. o.),

— 31996 L 0047: A Tanács 1996.7.23-i 96/47/EK rendelete (HL L 235. szám, 1996.9.17., 1. o.),

— 31997 L 0026: A Tanács 1997.6.2-i 97/26/EK rendelete (HL L 150. szám, 1997.6.7., 41. o.),

— 32000 L 0056: A Bizottság 2000.9.14-i 2000/56/EK rendelete (HL L 237. szám, 2000.9.21., 45. o.).

a) Az I. melléklet 2. pontjának alábbi harmadik francia bekezdésében az „első oldalnak tartalmaznia kell” szövegrész helyébe a következő szöveg lép:

„— az engedélyt kibocsátó tagállam megkülönböztető jele, amely jelek a következők:

B: Belgium

CZ: Cseh Köztársaság

DK: Dánia

D: Németország

EST: Észtország

GR: Görögország

E: Spanyolország

F: Franciaország

IRL: Írország

I: Olaszország

CY: Ciprus

LV: Lettország

LT: Litvánia

L: Luxemburg

H: Magyarország

M: Málta

NL: Hollandia

A: Ausztria

PL: Lengyelország

P: Portugália

▼B

SLO: Szlovénia
 SK: Szlovákia
 FIN: Finnország
 S: Svédország
 UK: Egyesült Királyság”.

- b) Az I. melléklet 3. pontjában a második bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„Annak a tagállamnak, amely a bejegyzéseket az itt felsorolt spanyol, cseh, dán, német, észt, görög, angol, francia, olasz, lett, litván, magyar, máltai, holland, lengyel, portugál, szlovák, szlovén, finn vagy svéd nyelveken kívül valamely más nemzeti nyelven kívánja megszövegezni, e melléklet egyéb rendelkezéseinek sérelme nélkül olyan kétnyelvű engedélyt kell készítenie, amelyben a fenti nyelvek egyikét használja.”

- c) Az Ia. melléklet 2. pontja c) alpontjának helyébe a következő szöveg lép:

„c) a engedélyt kibocsátó tagállam megkülönböztető jele kék téglalapban negatív nyomással, 12 sárga csillaggal körülvéve; a megkülönböztető jelek a következők:

B: Belgium
 CZ: Cseh Köztársaság
 DK: Dánia
 D: Németország
 EST: Észtország
 GR: Görögország
 E: Spanyolország
 F: Franciaország
 IRL: Írország
 I: Olaszország
 CY: Ciprus
 LV: Lettország
 LT: Litvánia
 L: Luxemburg
 H: Magyarország
 M: Málta
 NL: Hollandia
 A: Ausztria
 PL: Lengyelország
 P: Portugália
 SLO: Szlovénia
 SK: Szlovákia
 FIN: Finnország
 S: Svédország
 UK: Egyesült Királyság”.

- d) Az Ia. melléklet 2. pontja e) alpontjának helyébe a következő szövegrész lép:

„e) Az »Európai Közösségek modell« szavak az engedélyt kibocsátó tagállam nyelvén vagy nyelvein és a »Vezetői engedély« szavak a Közösség többi nyelvén, rózsaszínnel nyomtatva, ami az engedély hátterét adja:

Permiso de Conducción
 Řidičský průkaz
 Kørekort
 Führerschein

▼ B

Juhiluba
 Άδεια Οδήγησης
 Driving Licence
 Permis de conduire
 Ceadúnas Tiomána
 Patente di guida
 Vadītāja apliecība
 Vairuotojo pažymėjimas
 Vezetői engedély
 Ličenzja tas-Sewqan
 Rijbewijs
 Prawo Jazdy
 Carta de Condução
 Vodičský preukaz
 Vozniško dovoljenje
 Ajokortti
 Kōrkort”;

- e) Az Ia. melléklet alábbi 2. pontja b) alpontjában a „második oldalnak tartalmaznia kell” szavak alatti rész helyébe a következő szöveg lép:

„Annak a tagállamnak, amely a bejegyzéseket az itt felsorolt spanyol, cseh, dán, német, észt, görög, angol, francia, olasz, lett, litván, magyar, máltai, holland, lengyel, portugál, szlovák, szlovén, finn vagy svéd nyelveken kívül valamely más nemzeti nyelven kívánja megszövegezni, e melléklet egyéb rendelkezéseinek sérelme nélkül olyan kétnyelvű engedélyt kell készítenie, amelyben a fenti nyelvek egyikét használja.”.

3. 31992 L 0106: A Tanács 1992. december 7-i 92/106/EGK irányelve a tagállamok közötti kombinált árufuvarozás egyes típusaira vonatkozó közös szabályok megállapításáról (HL L 368. szám, 1992.12.17., 38. o.), az alábbi módosítással:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)

A 6. cikk (3) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„— Cseh Köztársaság:
 silniční daň;”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„— Észtország:
 raskeveokimaks;”

a Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„— Ciprus:
 τέλη κυκλοφορίας οχημάτων;”

„— Lettország:
 transportlīdzekļa ikgadējā nodeva;”

„— Litvánia:
 transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojų mokestis;”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„— Magyarország:
 gépjárműadó;”

„— Málta:
 road licence fee / ličenzja tat-triq;”

▼B

a Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„— Lengyelország:
podatek od środków transportowych;”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„— Szlovénia:
letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila;”

„— Szlovákia:
cestná daň;”.

4. 31992 R 0881: A Tanács 1992. március 26-i 881/92/EGK rendelete a tagállamok területére vagy területéről történő, illetve a tagállamok területén áthaladó, Közösségen belüli közúti árufuvarozási piacra való bejutásról (HL L 95. szám, 1992.4.9., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

— 32002 R 0484: A Parlament és a Tanács 2002.3.1-i 484/2002/EK rendelete (HL L 76. szám, 2002.3.19., 1. o.).

Az I. melléklet (az engedély első oldala), első lábjegyzete, és a III. melléklet első lábjegyzete (a tanúsítvány első oldala) a következőkkel egészül ki:

„(CZ) Cseh Köztársaság”, „(EST) Észtország”, „(CY) Ciprus”, „(LV) Lettország”, „(LT) Litvánia”, „(H) Magyarország”, „(M) Málta”, „(PL) Lengyelország”, „(SLO) Szlovénia”, „(SK) Szlovákia”.

5. 31992 R 0684: A Tanács 1992. március 16-i 684/92/EGK rendelete az autóbusszal végzett nemzetközi személyszállítás közös szabályairól (HL L 74. szám, 1992.3.20., 1. o.), az alábbi módosítással:

— 31998 R 0011: A Tanács 1997.12.11-i 11/98/EK rendelete (HL L 4. szám, 1998.1.8., 1. o.).

A melléklet 1. lábjegyzete a következőkkel egészül ki:

„(CZ) Cseh Köztársaság”, „(EST) Észtország”, „(CY) Ciprus”, „(LV) Lettország”, „(LT) Litvánia”, „(H) Magyarország”, „(M) Málta”, „(PL) Lengyelország”, „(SLO) Szlovénia”, „(SK) Szlovákia”.

6. 31996 L 0026: A Tanács 1996. április 29-i 96/26/EK irányelve a belföldi és nemzetközi közlekedés terén a közúti árufuvarozói és személyszállítói szakma gyakorlásának engedélyezéséről, valamint e személyek szabad letelepedéshez való joga gyakorlásának előmozdítása érdekében az oklevelek, bizonyítványok és képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványok kölcsönös elismeréséről (HL L 124. szám, 1996.5.23., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31998 L 0076: A Tanács 1998.10.1-i 98/76/EK irányelve (HL L 277. szám, 1998.10.14., 17.o.).

a) A 10. cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(4) A (3) bekezdéstől eltérve, a közúti fuvarozók részére a Cseh Köztársaságban a csatlakozás időpontja előtt kiadott igazolványokat csak abban az esetben kell az ezen irányelv rendelkezései alapján kiadott igazolványokkal egyenértékűnek elismerni, ha azokat az alábbiak részére adták ki:

— a 150/2000 Sb. számú törvénnyel módosított, közúti fuvarozásról szóló 111/94 Sb. számú törvény értelmében nemzetközi közúti árufuvarozást és személyszállítást végzők, 2000. július 1-jétől kezdődően;

— a 150/2000 Sb. számú törvénnyel módosított, közúti fuvarozásról szóló 111/94 Sb. számú törvény értelmében belföldi közúti árufuvarozást és személyszállítást végzők, 2003. január 1-jétől kezdődően.

(5) A (3) bekezdéstől eltérve, a közúti fuvarozók részére Észtországban a csatlakozás időpontja előtt kiadott igazolványokat csak abban az esetben kell az ezen irányelv rendelkezései alapján kiadott igazolványokkal egyenértékűnek elismerni, ha azokat az alábbiak részére adták ki:

— a közúti árufuvarozásról szóló 2000. június 7-i törvény (RT I 2000, 54, 346) értelmében nemzetközi és belföldi árufuvarozást végzők, 2000. október 1-jétől kezdődően;

▼B

— a tömegközlekedésről szóló 2000. január 26-i törvény (RT I 2000, 10, 58) értelmében nemzetközi és belföldi személyszállítást végzők, 2000. október 1-jétől kezdődően.

(6) A (3) bekezdéstől eltérve, a közúti fuvarozók részére Lettországból a csatlakozás időpontja előtt kiadott igazolványokat csak abban az esetben kell az ezen irányelv rendelkezései alapján kiadott igazolványokkal egyenértékűnek elismerni, ha azokat az alábbiak részére adták ki:

— a közúti szállításról szóló törvény, valamint a belföldi és nemzetközi áru- és személyszállítást végző személyek részére szakmai igazolványok kiadására illetékes vizsgabizottságról szóló 2001. február 9-i 9. számú közlekedési miniszteri rendelet értelmében nemzetközi és belföldi áru- fuvarozást és személyszállítást végzők, 2001. április 1-jétől kezdődően.

(7) A (3) bekezdéstől eltérve, a közúti fuvarozók részére Litvániában a csatlakozás időpontja előtt kiadott igazolványokat csak abban az esetben kell az ezen irányelv rendelkezései alapján kiadott igazolványokkal egyenértékűnek elismerni, ha azokat

— a nemzetközi és belföldi áru- fuvarozást, valamint a nemzetközi és belföldi közúti személyszállítást végzők részére a 2003. január 13-i, az engedélyhez kötött közúti fuvarozási tevékenységet végző személyek vizsgáztatásáról szóló 3-20. számú közlekedési és hírközlési miniszteri rendelet értelmében adták ki, 2003. január 17-től kezdődően.

(8) A (3) bekezdéstől eltérve, a közúti fuvarozók részére Magyarországon a csatlakozás időpontja előtt kiadott igazolványokat csak abban az esetben kell az ezen irányelv rendelkezései alapján kiadott igazolványokkal egyenértékűnek elismerni, ha azokat az alábbiak részére adták ki:

— a 20/1991 (I. 29.) Korm. rendelettel módosított 89/1988 (XII. 20.) MT rendelet értelmében nemzetközi áru- fuvarozást és személyszállítást végzők, 1991. február 1-jétől kezdődően;

— a 31/1995 (III. 24.) Korm. rendelettel módosított 89/1988 (XII. 20.) MT rendelet értelmében belföldi áru- fuvarozást és személyszállítást végzők, 1995. április 1-jétől kezdődően;

— a 68/2001 (IV.20.) Korm. rendelettel módosított 89/1988 (XII. 20.) MT rendelet értelmében áru- fuvarozást végzők, 2001. május 1-jétől kezdődően;

— a 49/2001 (XII. 22.) KöViM rendelet értelmében áru- fuvarozást végzők, 2002. január 1-jétől kezdődően.

(9) A (3) bekezdéstől eltérve, a közúti fuvarozók részére Lengyelországban a csatlakozás időpontja előtt kiadott igazolványokat csak abban az esetben kell az ezen irányelv rendelkezései alapján kiadott igazolványokkal egyenértékűnek elismerni, ha azokat a közúti fuvarozásról szóló 2001. szeptember 6-i törvény értelmében nemzetközi és belföldi áru- fuvarozást és személyszállítást végzők részére adták ki, 2002. január 1-től kezdődően.

(10) A (3) bekezdéstől eltérve, a közúti fuvarozók részére Szlovákiában a csatlakozás időpontja előtt kiadott igazolványokat csak abban az esetben kell az ezen irányelv rendelkezései alapján kiadott igazolványokkal egyenértékűnek elismerni, ha azokat a 168/1996. számú közúti fuvarozásról szóló, 2002. augusztus 19-én módosított törvény értelmében nemzetközi és belföldi áru- fuvarozást és személyszállítást végzők részére adták ki, 2002. szeptember 1-től kezdődően.”

b) A 10b. cikk a következő albekezdéssel egészül ki:

„A 10. cikk (4)-(10) bekezdésében említett szakmai alkalmassági bizonyítványt az érintett tagállamok az Ia. mellékletben szereplő bizonyítvány- mintának megfelelő formában adhatják ki újra.”

7. 31998 R 2121: A Bizottság 1998. október 2-i 2121/98/EK rendelete az autóbusszal végzett személyszállítás okmányaira vonatkozóan a 684/92/EGK és a 12/98/EK tanácsi rendelet alkalmazásának részletes szabályairól (HL L 268. szám, 1998.10.3., 10. o.).

a) A II., IV. és V. melléklet 1. lábjegyzete a következőkkel egészül ki:

„(CZ) Cseh Köztársaság”, „(EST) Észtország”, „(CY) Ciprus”, „(LV) Lettország”, „(LT) Litvánia”, „(H) Magyarország”, „(M) Málta”, „(PL) Lengyelország”, „(SLO) Szlovénia”, „(SK) Szlovákia”.

▼ **B**

b) Az adatközlési mintában foglalt és a VI. mellékletben megismételt táblázat helyébe a következők lépnek:

Fogadó tagállam	Utások száma		Utások száma – km	
	Járatok típusa		Járatok típusa	
	Külön célú menetrend szerinti járat	Különjárat	Külön célú menetrend szerinti	Különjárat
B				
CZ				
DK				
D				
EST				
GR				
E				
F				
IRL				
I				
CY				
LV				
LT				
L				
H				
M				
NL				
A				
PL				
P				
SLO				
SK				
FIN				
S				
UK				
Összes kabotázs				

▼B

8. 31999 L 0037: A Tanács 1999. április 29-i 1999/37/EK irányelve a járművek nyilvántartásba vételéhez kapcsolódó okmányokról (HL L 138. szám, 1999.6.1., 57.o.).

a) Az I. melléklet IV. pontjában a második francia bekezdés helyébe a következő lép:

„— a forgalmi engedély I. részét kiállító tagállam megkülönböztető jele, nevezetesen:

B: Belgium

CZ: Cseh Köztársaság

DK: Dánia

D: Németország

EST: Észtország

GR: Görögország

E: Spanyolország

F: Franciaország

IRL: Írország

I: Olaszország

CY: Ciprus

LV: Lettország

LT: Litvánia

L: Luxemburg

H: Magyarország

M: Málta

NL: Pays Bas

A: Ausztria

PL: Lengyelország

P: Portugália

SLO: Szlovénia

SK: Szlovákia

FIN: Finnország

S: Svédország

UK: Egyesült Királyság”.

b) A II. melléklet IV. pontjának második francia bekezdése helyébe a következő lép:

„— a forgalmi engedély II. részét kiállító tagállam megkülönböztető jele, nevezetesen:

B: Belgium

CZ: Cseh Köztársaság

DK: Dánia

D: Németország

EST: Észtország

GR: Görögország

E: Spanyolország

F: Franciaország

IRL: Írország

I: Olaszország

CY: Ciprus

LV: Lettország

LT: Litvánia

▼B

L: Luxemburg
 H: Magyarország
 M: Málta
 NL: Pays Bas
 A: Ausztria
 PL: Lengyelország
 P: Portugália
 SLO: Szlovénia
 SK: Szlovákia
 FIN: Finnország
 S: Svédország
 UK: Egyesült Királyság”.

9. 31999 L 0062: Az Európai Parlament és a Tanács 1999. június 17-i 1999/62/EK irányelve a nehéz tehergépjárművekre egyes infrastruktúrák használatáért kivetett díjakról (HL L 187. szám, 1999.7.20., 42. o.).

A 3. cikk a következő szövegrésszel egészül ki

a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„— Cseh Köztársaság:
 silniční daň,”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„— Észtország:
 raskeveokimaks,”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„— Ciprus:
 Τέλη Κυκλοφορίας Οχημάτων,

— Lettország:
 transportlīdzekļa ikgadējā nodeva,

— Litvánia:

- a) Transporto priemonių savininkų ar valdytojų naudotojo mokestis;
- b) Mokestis už Lietuvoje įregistruotas krovinines transporto priemones,”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„— Magyarország:
 gépjárműadó,

— Málta:
 licenzja tat-triq / road licence fee,”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„— Lengyelország
 podatek od środków transportowych,”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„— Szlovénia:
 letno povračilo za uporabo javnih cest za motorna in priklopna vozila,

— Szlovákia:
 cestná daň.”

▼B

D. VASÚTI FUVARÓZÁS

1. 31969 R 1192: A Tanács 1969. június 26-i 1192/69/EGK rendelete a vasúti vállalkozások elszámolásainak normalizálására vonatkozó közös szabályokról (HL L 156. szám, 1969.6.28., 8. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31990 R 3572: A Tanács 1990.12.4-i 3572/90/EGK rendelete (HL L 353. szám, 1990.12.17., 12. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A 3. cikk (1) bekezdése a következő szövegrészekkel egészül ki:

„— České dráhy (ČD) a.s.; Správa železniční dopravní cesty s.o.,”

„— AS Eesti Raudtee,
Edelaraudtee AS;”

„— Valsts akciju sabiedrība »Latvijas Dzelzceļš« (LDZ);”

„— Lietuvos geležinkeliai (LG);”

„— Magyar Államvasutak Rt. (MÁV),
— Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Rt. (GySEV);”

„— PKP Polskie Linie Kolejowe S.A.;
PKP Cargo S.A.;
PKP InterCity sp. z o.o.;
PKP Przewozy Regionalne sp. z o.o.;”

„— Slovenske železnice (SŽ);”

„— Železnice Slovenskej republiky (ŽSR);”.

2. 31991 L 0440: A Tanács 1991. július 29-i 91/440/EGK irányelve a közösségi vasutak fejlesztéséről (HL L 237. szám, 1991.8.24., 25. o.), az alábbi módosítással:

— 32001 L 0012: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.2.26-i 2001/12/EK irányelve (HL L 75. szám, 2001.3.15., 1. o.).

a) Az I. mellékletben a kikötők felsorolása a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„ČESKÁ REPUBLIKA”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„EESTI

Muuga sadam

Paljassaare sadam

Vanasadam

Paldiski põhjasadam

Paldiski lõunasadam

Kopli põhjasadam

Kopli lõunasadam

Bekkeri sadam

▼B

Kunda sadam”

az Olaszországra Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„KYIΠOΣ

LATVIJA

Rīga

Ventspils

Liepāja

LIETUVA

Klaipėda”;

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG

MALTA”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„POLSKA

Szczecin

Świnoujście

Gdańsk

Gdynia”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SLOVENIJA

Koper

SLOVENSKO”.

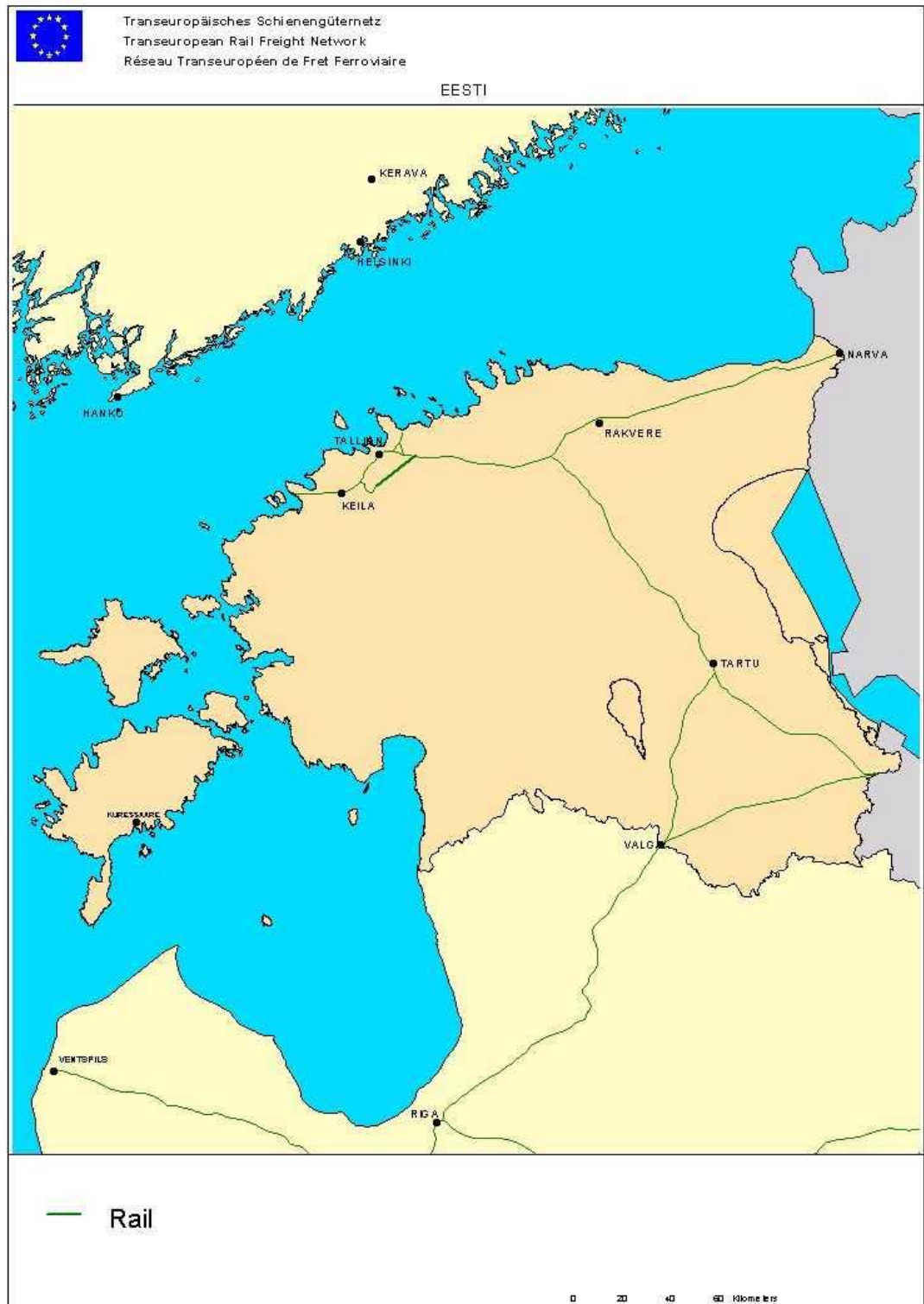
▼B

- b) Az I. melléklet a következő térképpel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó térképek között:



▼B

a Németországra és Görögországra vonatkozó térképek között:



▼B

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó térképek között:



▼B



▼B

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó térképek között:



▼B

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó térképek között:

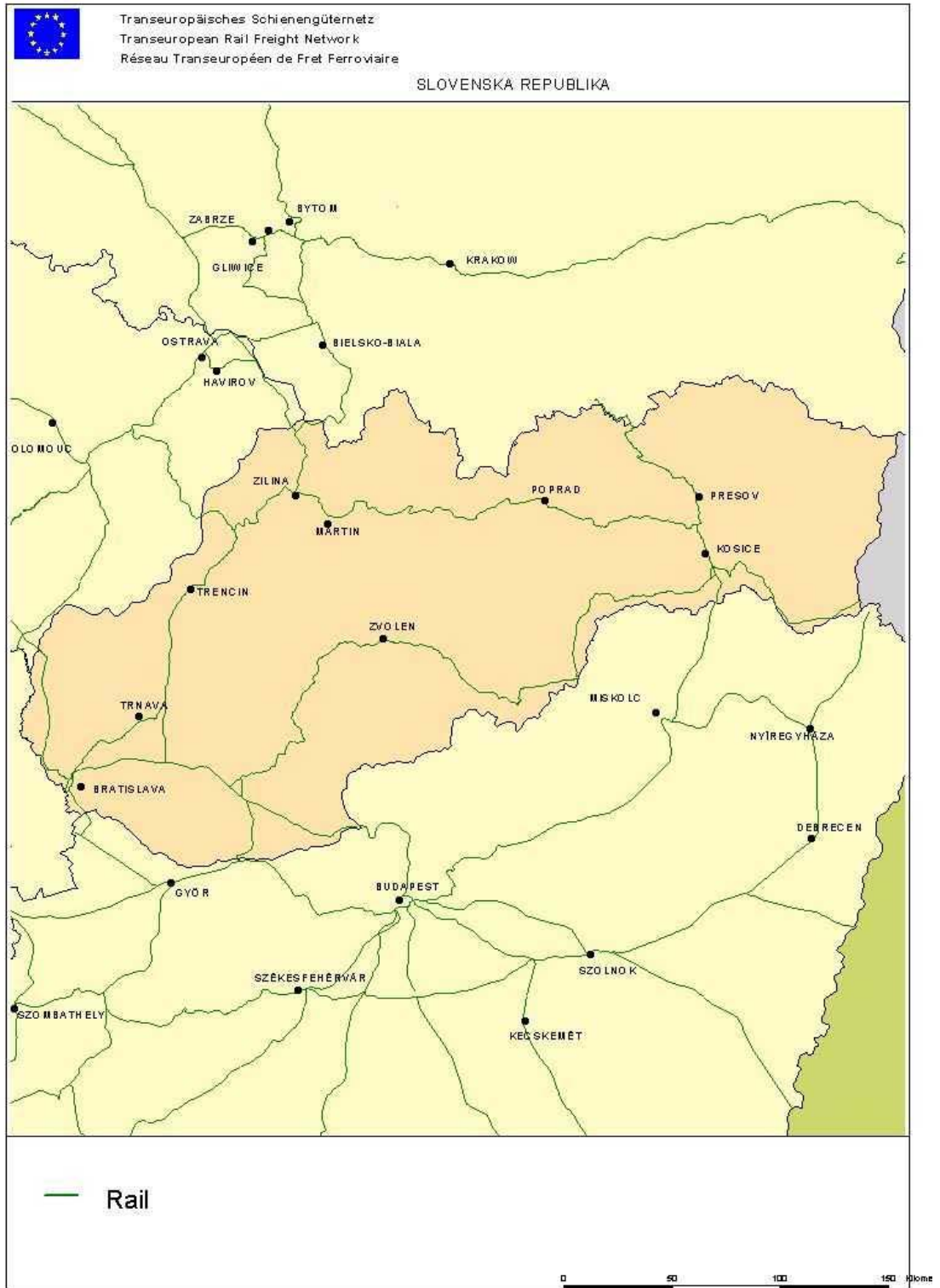


▼B

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó térképek között:



▼B



▼B

E. BELVÍZI ÁRUFUVAROZÁS

1. 31977 D 0527: A Bizottság 1977. július 29-i 77/527/EGK határozata a 76/135/EGK tanácsi irányelv alkalmazása céljából a tengeri hajózási útvonalakra vonatkozó lista megállapításáról (HL L 209. szám, 1977.8.17., 29. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

a) A melléklet címe a következő szövegrésszel egészül ki:

„PŘÍLOHA” és „Seznam námořních plavebních cest vyhotovený podle čl. 3 odst. 6 směrnice 76/135/EHS”

„LISA” és „Direktívi 76/135/EMÜ artikli 3 (6) alusel rajatud mereteede nimekirii”

„PIELIKUMS” és „Jūras kuģošanas līniju saraksts, kas izveidots atbilstoši Direktīvas 76/135/EEK 3. panta 6. punkta nosacījumiem”,

„PRIEDAS” és „Jūrinių laivybos kelių sąrašas, sudarytas pagal Direktyvos 76/135/EEB 3 (6) straipsnį”,

„MELLÉKLET” és „Tengerhajózási útvonalak listája a 76/135/EGK irányelv 3. cikkének (6) bekezdése alapján”,

„ANNESS” és „Lista ta' mogħdijiet marittimi skond l-artiklu 3(6) tad-Direttiva 76/135/KEE”,

„ZAŁĄCZNIK” és „Lista morskich dróg żeglugowych dla potrzeb art. 3 (6) dyrektywy 76/135/EWG”

„PRILOGA” és „Seznam plovnih poti pomorskega značaja, sestavljen na podlagi člena 3(6) Direktive 76/135/EGS”,

„PŘÍLOHA” and „Zoznam námorných plavebných trás podľa článku 3 ods. 6 smernice 76/135/EHS”.

b) A mellékletben szereplő lista a következő szövegrésszel egészül ki:

„POLSKA

- 1) część Jeziora Nowowarpieńskiego i część Zalewu Szczecińskiego wraz ze Świną i Dziwną oraz Zalewem Kamieńskim, znajdująca się na wschód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec, oraz rzeka Odra pomiędzy Zalewem Szczecińskim a wodami portu Szczecin,
- 2) część Zatoki Gdańskiej zamknięta linią podstawową biegnącą od punktu o współrzędnych 54° 37' 36" szerokości geograficznej północnej i 18° 49' 18" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Helskiej) do punktu o współrzędnych 54° 22' 12" szerokości geograficznej północnej i 19° 21' 00" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Wiślanej),
- 3) część Zalewu Wiślanego, znajdująca się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Federacją Rosyjską na tym Zalewie,
- 4) wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego.”

2. 31982 L 0714: A Tanács 1982. október 4-i 82/714/EGK irányelve a belvízi hajókra vonatkozó műszaki követelmények megállapításáról (HL L 301. szám, 1982.10.28., 1. o.), az alábbi módosítással:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

▼B

Az I. melléklet a következőképpen módosul:

i. az „I. fejezet”, „1. zóna” a következő szöveggel egészül ki:

„Lengyel Köztársaság

A Pomorska-öbölnek a Rugen-szigeten lévő Nord Perd-et a Niechorze világitótoronnyal összekötő vonaltól délre eső része.

A Gdanski-öbölnek a Hel világitótornyot a Baltijski kikötő bejáratánál lévő bójával összekötő vonaltól délre eső része.”;

ii. az „I. fejezet”, „2. zóna” a következő szöveggel egészül ki:

„Cseh Köztársaság

Lipno-víztározó.”

„Magyar Köztársaság

Balaton.”

„Lengyel Köztársaság

Szczecin-i öböl.

Kamień-i öböl.

Visztula-öböl.

Puck-öböl.

Włocławski-víztározó.

Śniardwy-tó.

Niegocin-tó.

Mamry-tó.”;

iii. A „II. fejezet”, „3. zóna” a következő szöveggel egészül ki:

„Cseh Köztársaság

Label: Az Ústí nad Labem-Střekov-i zsiliptől a Lovosice-i zsilipig.

Víztározók: Baška, Brněnská (Kníničky), Horka (Stráž pod Ralskem), Hracholusky, Jesenice, Nechanice, Olešná, Orlík, Pastviny, Plumov, Rozkoš, Seč, Skalka, Slapy, Těrlicko, Žermanice.

Csatornaszakaszok: Oleksovice, Svět, Velké Dářko.”

„Magyar Köztársaság

Duna: az 1812 fkm-től az 1433 fkm-ig.

Mosoni Duna: a 14 fkm-től a 0 fkm-ig.

Szentendrei Duna: a 32 fkm-től a 0 fkm-ig.

Ráckevei Duna: az 58 fkm-től a 0 fkm-ig.

Tisza: a 685 fkm-től a 160 fkm-ig.

Dráva: a 198 fkm-től a 70 fkm-ig.

Bodrog: az 51 fkm-től a 0 fkm-ig.

Kettős Körös: a 23 fkm-től a 0 fkm-ig.

Hármas Körös: a 91 fkm-től a 0 fkm-ig.

Sió-csatorna: a 23 fkm-től a 0 fkm-ig.

Velencei-tó.

Fertő-tó.”

„Lengyelország

— Biebrza-folyó az Augustowski-csatorna torkolatától a Narwia-folyó torkolatáig

— Brda-folyó a Bydgoski-csatornával való Bydgoszczi összefolyástól a Visztula-folyó torkolatáig

— Bug-folyó a Muchawiec-folyó torkolatától a Narwia-folyó torkolatáig

▼B

- Dąbie-tó a belső tengervíz-határig
- Augustowski-csatorna a Biebrza-folyóval való összefolyástól az államhatárig, a csatorna mentén lévő tavakkal együtt
- Bartnicki-csatorna a Ruda Woda-tótól a Bartężek-tóig, a Bartężek-tóval együtt
- Bydgoski-csatorna
- Elbląski-csatorna a Druzno-tótól a Jeziorak-tóig és a Szeląg Wielki-tóig, e tavakkal valamint a csatorna mentén lévő tavakkal együtt, és egy mellékcatorna Zalewo irányában a Jeziorak-tótól a Ewingi-tóig, e tavakat is beleértve
- Gliwicki-csatorna a Kędzierzyński-csatornával együtt
- Jagielloński-csatorna az Elbląg-folyóval való összefolyástól a Nogat-folyóig
- Łęczański
- Śleśniński-csatorna a csatorna mentén lévő tavakkal és a Gopła-tóval együtt
- Żerański-csatorna
- Martwa Visztula-folyó a Przegalinában lévő Visztula-folyótól a belső tengervíz-határig
- Narew-folyó a Biebrza-folyó torkolatától a Visztula-folyó torkolatáig, a Zegrzyński-tóval együtt
- Nogat-folyó a Visztula-folyótól a Visztula-öböl torkolatáig
- (Felső) Noteć-folyó a Gopło-tótól a Górnotecki-csatornával való összefolyásig és a Górnotecki-csatorna és az (alsó) Noteć-folyó a Bydgoski-csatornával való összefolyástól a Warta-folyó torkolatáig
- Nysa Łużycka-folyó Gubintól az Odera-folyó torkolatáig
- Oder-folyó Racibórz városától a Keleti Odera-folyóval való összefolyásig, amely a Regalica-folyóba folyik a Klucz-Ustowoi átvezető csatornától, a folyóval és mellékágaival a Dąbie-tóig, valamint az Odera-folyó mellékcatornája az Opatowicei zsiliptől a Wrocław városában lévő zsilipig
- Nyugat-Odera-folyó a Widuchowai duzzasztógáttól (az Odera-folyó 704,1 km-nél) a belső tengervíz-határig, a mellékágakkal, valamint a Keleti Odera-folyót a Nyugat-Odera-folyóval összekötő Klucz-Ustowoi átvezető csatorna
- Parnica-folyó és a Parnicki-összekötő csatorna a Nyugat-Odera-folyótól a belső tengervíz-határig
- Pisa-folyó a Roś-tótól a Narew-folyó torkolatáig
- Szkarpa-folyó a Visztula-folyótól a Visztula-öböl torkolatáig
- Warta-folyó a Śleśniński-öböltől az Odera-folyó torkolatáig
- Wielkie Jeziora Mazurskie-vízrendszer, amely magában foglalja a Pisz-i Roś-tótól (a tavat is beleértve) a Węgorzewski-csatornáig (a csatornát is beleértve) vezető fő útvonalat képező folyókhoz és csatornákhöz kapcsolódó tavakat, a következő tavakkal együtt: Seksty, Mikołajskie, Tałty, Tałtowisko, Kotek, Szymon, Szymoneckie, Jagodne, Boczne, Tajty, Kisajno, Dargin, Łabap, Kirsajty és Święcajtty, a Giżycki-csatornával, a Niegociński-csatornával és a Piękna Góra-csatornával együtt, és a Ryni Ryńskie-tó mellékágát (a tavat is beleértve) a Nidzkie-tóig (3 km-ig, a »Nidzkie-tó« rezervációs terület határáig), a Beldany, Guzianka Mała és Guzianka Wielka tavakkal együtt.
- Visztula-folyó a Przemsza-folyótól a Łęczański-csatornával való összefolyásig, valamint a csatorna Skawinanál lévő torkolatától a Visztula-folyó Gdański-öbölben lévő torkolatáig, kivéve a Włocławski-víztározót.”

„Szlovák Köztársaság

Duna: Devín-től (1880,26 km) a szlovák-magyar határig.”;

iv. a „III. fejezet”, „4. zóna” a következő szöveggel egészül ki:

„Cseh Köztársaság

Valamennyi egység, az 1., 2. és 3. zónában fel nem sorolt vízi út.”

▼B

„Litván Köztársaság

A teljes litván hálózat.”

„Magyar Köztársaság

Valamennyi egyéb, a 2. és 3. zónában fel nem sorolt vízi út.”

„Lengyel Köztársaság

Valamennyi egyéb, az 1., 2. és 3. zónában fel nem sorolt vízi út.”

„Szlovák Köztársaság

Valamennyi egyéb, a 3. zónában fel nem sorolt vízi út.”

3. 31991 L 0672: A Tanács 1991. december 16-i 91/672/EGK irányelve a belvízi áru- és személyszállításra vonatkozó nemzeti hajóvezetői bizonyítványok kölcsönös elismeréséről (HL L 373. szám, 1991.12.31., 29. o.), az alábbi módosítással:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

a) Az I. melléklet a következőképpen módosul:

i. az „A. CSOPORT” főcím alatt a következőkkel egészül ki:

„Magyar Köztársaság:

— Hajóskapitányi bizonyítvány,

— Hajóvezetői »A« bizonyítvány (a hajózási képzésekről szóló 15/2001 (IV. 27.) KöViM számú rendelettel összhangban).”

„Lengyel Köztársaság:

— Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej - kategorii A (hajóvezetői »A« bizonyítvány) (az infrastrukturális miniszter a belvízi hajózásban résztvevő személyzet szakmai képzéséről és létszámáról szóló 2003. január 23-i rendeletével összhangban).”;

ii. a „B. CSOPORT” főcím alatt a következőkkel egészül ki:

„Cseh Köztársaság:

— Průkaz způsobilosti kapitána a průkaz způsobilosti kormidelníka [a belvízi hajózásról szóló 1995. május 25-i törvény (114/1995 Sb.) és a Közlekedési Minisztérium 1995. szeptember 14-i rendelete a hajóvezetők és hajóüzemeltetők alkalmasságáról (224/1995 Sb.)].

Észt Köztársaság:

— Siseveelaeva laevajuhi diplom.

Litván Köztársaság:

— Vidaus vandenų transporto specialisto laipsnio diplomas (a közlekedési és hírközlési miniszter 2001. május 15-i, a belvízi fuvarozási szakemberek részére kibocsátott oklevelekről és képzési bizonyítványokról szóló 161. számú rendeletével jóváhagyva).

Magyar Köztársaság:

— Hajóskapitányi bizonyítvány,

— Hajóvezetői »A« bizonyítvány (a hajózási képzésekről szóló 15/2001 (IV. 27.) KöViM számú rendelettel összhangban).

Lengyel Köztársaság:

— Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej - kategorii B (hajóvezetői »B« bizonyítvány) (az infrastrukturális miniszter alkalmassági dokumentumokról és a belvízi hajózásban résztvevő hajók minimális személyzetéről szóló 2003. január 23-i rendeletével összhangban).;

Szlovák Köztársaság:

— Lodný kapitán I. triedy,

— Lodný kapitán II. triedy,

▼B

— (A Szlovák Köztársaság Közlekedési, Posta és Hírközlési Minisztériumának 182/2001 Z.z. számú rendelete a hajósszemélyzet és kisebb hajók hajóskapitányainak képesítési követelményeire és a szakmai hozzáértés ellenőrzésére vonatkozó részletes szabályok megállapításáról) (a belvízi hajózásról és egyes törvények módosításáról szóló 338/2000 Z.z. törvény 30. cikkének (7) bekezdésére és 31. cikkének (3) bekezdésére való hivatkozással).”;

b) A II. melléklet a következőkkel egészül ki a Hollandiára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyel Köztársaság

A 82/714/EGK irányelv II. mellékletének 1. és 2. zónája, kivéve a Włocławski-víztározót, valamint a Śniardwy, Niegocin és Mamry tavat.”.

F. TRANSZEURÓPAI HÁLÓZAT

31996 D 1692: Az Európai Parlament és a Tanács 1996. július 23-i 1692/96/EK határozata a transzeurópai közlekedési hálózat fejlesztésére vonatkozó közösségi iránymutatásokról (HL L 228. szám, 1996.9.9., 1. o.), az alábbi módosítással:

— 32001 D 1346: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.05.22-i 1346/2001/EK határozata (HL L 185. szám, 2001.7.6., 1. o.).

Az I. melléklet a következőképpen módosul:

i. a tartalomjegyzék helyébe a következő lép:

„2. szakasz: Közúthálózat

- 2.0 Európa
- 2.1 Belgium
- 2.2 Cseh Köztársaság
- 2.3 Dánia
- 2.4 Németország
- 2.5 Észtország
- 2.6 Görögország
- 2.7 Spanyolország
- 2.8 Franciaország
- 2.9 Írország
- 2.10 Olaszország
- 2.11 Ciprus
- 2.12 Lettország
- 2.13 Litvánia
- 2.14 Luxemburg
- 2.15 Magyarország
- 2.16 Málta
- 2.17 Hollandia
- 2.18 Ausztria
- 2.19 Lengyelország
- 2.20 Portugália
- 2.21 Szlovénia
- 2.22 Szlovákia
- 2.23 Finnország
- 2.24 Svédország
- 2.25 Egyesült Királyság

▼B

3. szakasz: Vasúthálózat

- 3.0 Európa
- 3.1 Belgium
- 3.2 Cseh Köztársaság
- 3.3 Dánia
- 3.4 Németország
- 3.5 Észtország
- 3.6 Görögország
- 3.7 Spanyolország
- 3.8 Franciaország
- 3.9 Írország
- 3.10 Olaszország
- 3.11 Lettország
- 3.12 Litvánia
- 3.13 Luxemburg
- 3.14 Magyarország
- 3.15 Hollandia
- 3.16 Ausztria
- 3.17 Lengyelország
- 3.18 Portugália
- 3.19 Szlovénia
- 3.20 Szlovákia
- 3.21 Finnország
- 3.22 Svédország
- 3.23 Egyesült Királyság

4. szakasz: Belvízi hajóút-hálózat és belvízi kikötők

- 4.0 Európa
- 4.1 A.
- B.
- 4.2 4.3 4.4 4.5 4.6 Cseh Köztársaság
- 4.7 Litvánia
- 4.8 Magyarország
- 4.9 Lengyelország
- 4.10 Szlovákia

5. szakasz: Tengeri kikötők - A. kategória

- 5.0 Európa
- 5.1 Balti-tenger
- 5.2 Északi-tenger
- 5.3 Atlanti-óceán
- 5.4 Földközi-tenger - nyugati part
- 5.5 Földközi-tenger - keleti part
- 5.6 Ciprus
- 5.7 Málta

▼B

6. szakasz: Repülőterek

- 6.0. Európa
- 6.1. Belgium/Dánia/Németország/Luxemburg/Hollandia/Ausztria
- 6.2. Cseh Köztársaság
- 6.3. Észtország
- 6.4. Görögország
- 6.5. Spanyolország/Portugália
- 6.6. Franciaország
- 6.7. Írország/Egyesült Királyság
- 6.8. Olaszország
- 6.9. Ciprus
- 6.10. Lettország
- 6.11. Litvánia
- 6.12. Magyarország
- 6.13. Málta
- 6.14. Lengyelország
- 6.15. Szlovénia
- 6.16. Szlovákia
- 6.17. Finnország/Svédország

7. szakasz: Kombinált árufuvarozási hálózat

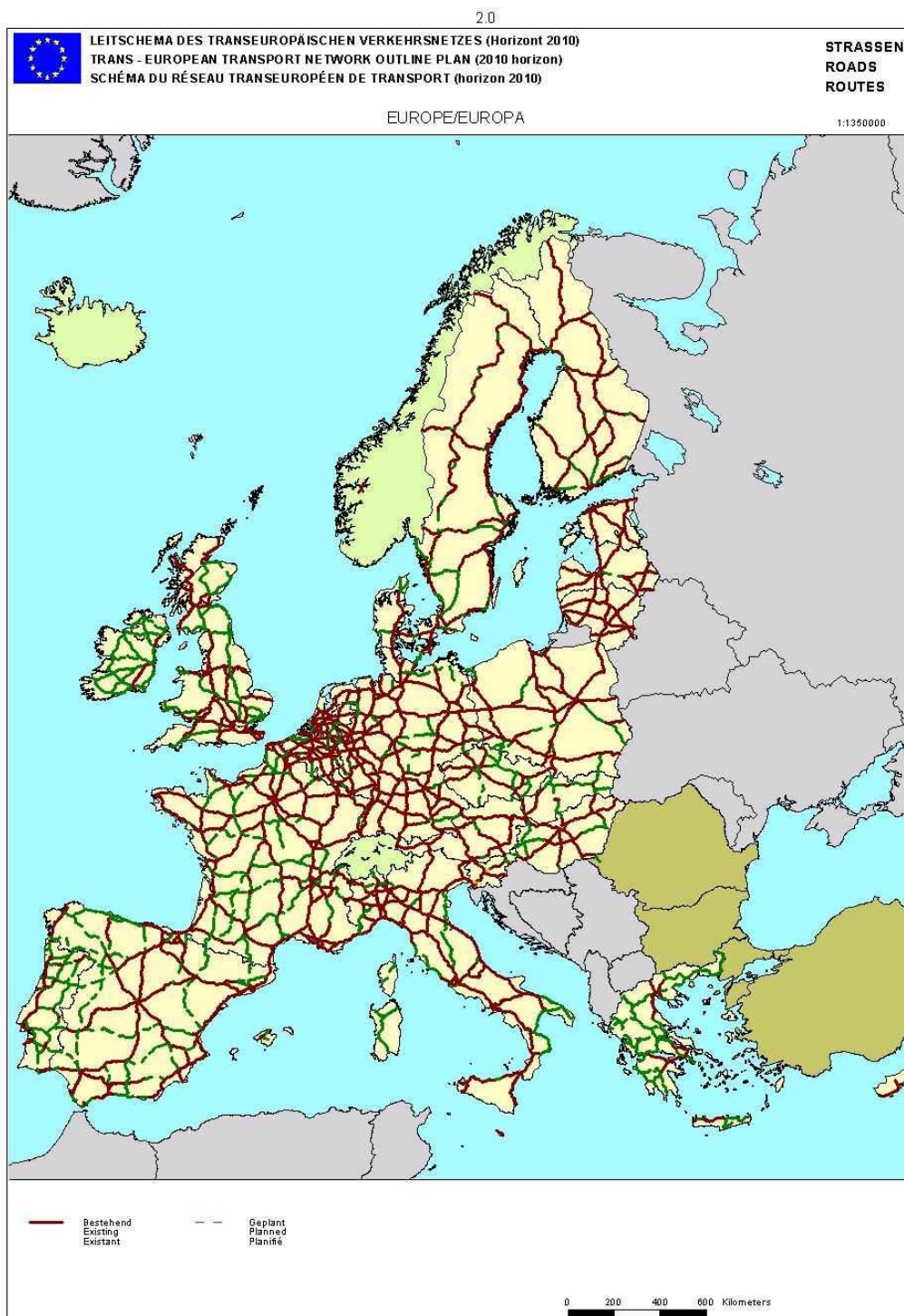
- 7.1. A. Vasút
 - B. Vasút, nagybani
- 7.2. Belvízi hajóutak”;

▼ B

ii. a térképek vonatkozásában:

— a 2. szakaszban szereplő térképek helyébe a következők lépnek:

”



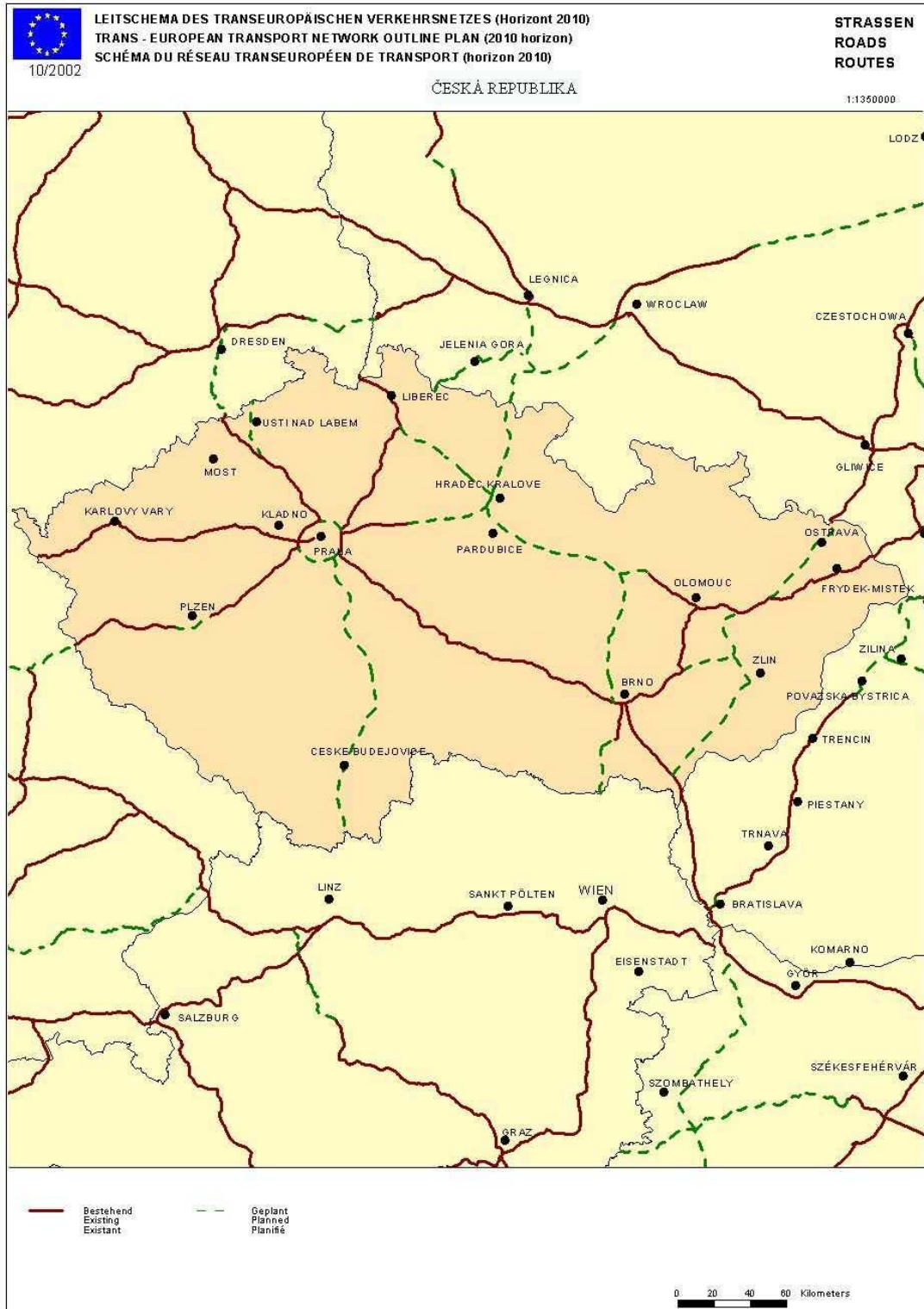
▼B

2.1



▼B

2.2



▼B

2.3



▼B

2.4



▼B

2.5



▼B

2.6



▼B

2.7



▼B

2.8



▼B

2.9



▼B

2.10



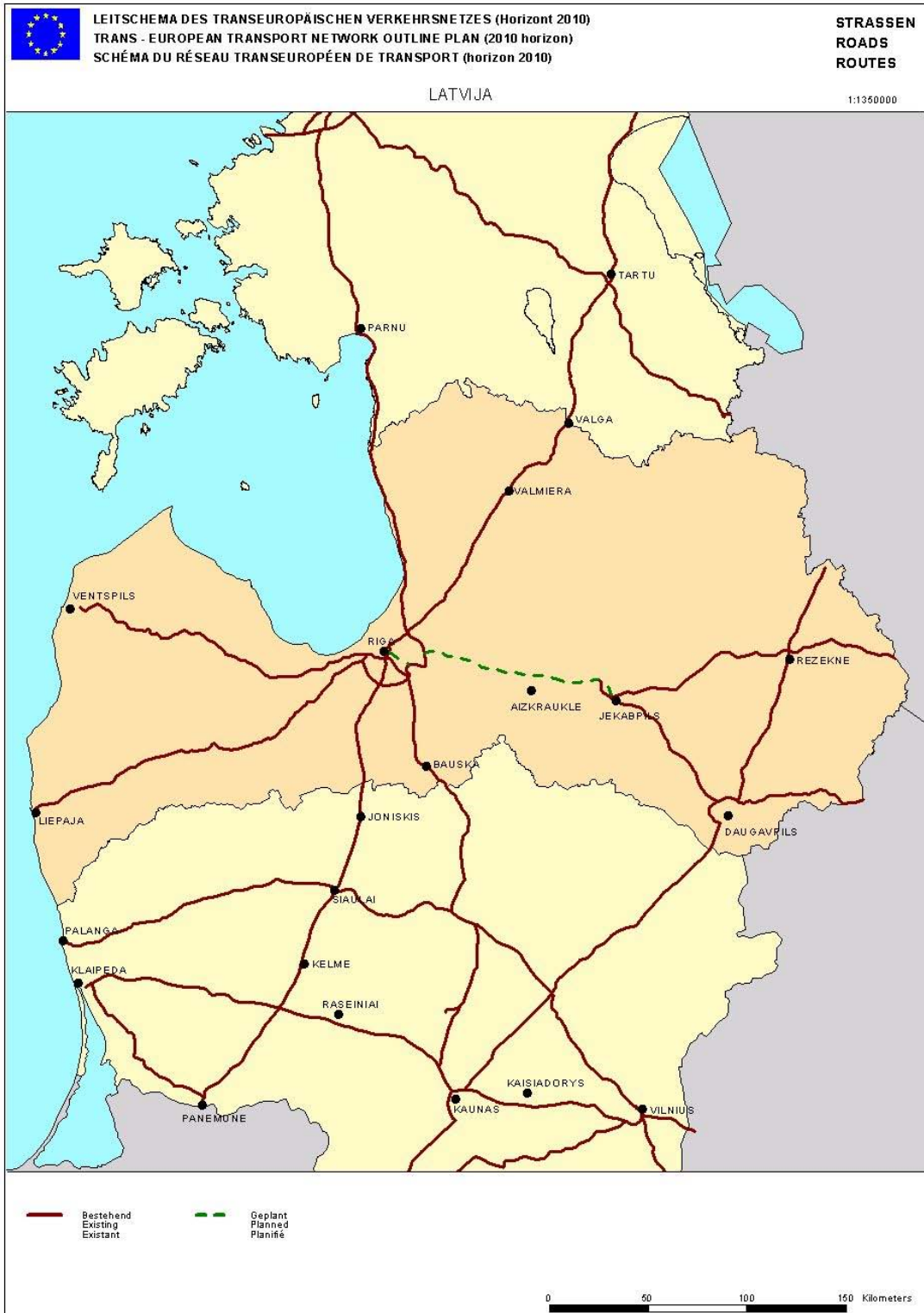
▼B

2.11



▼B

2.12



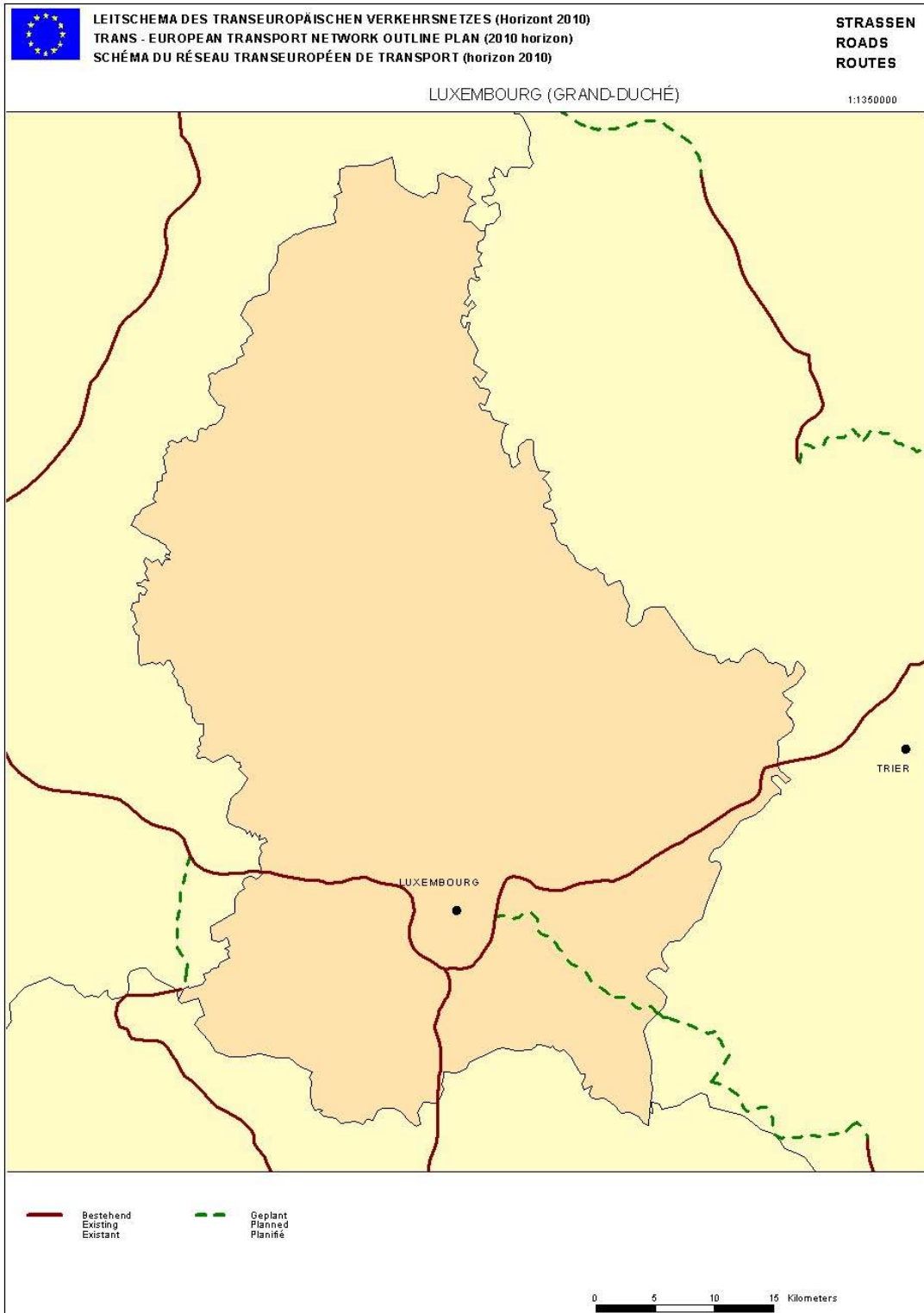
▼B

2.13



▼B

2.14



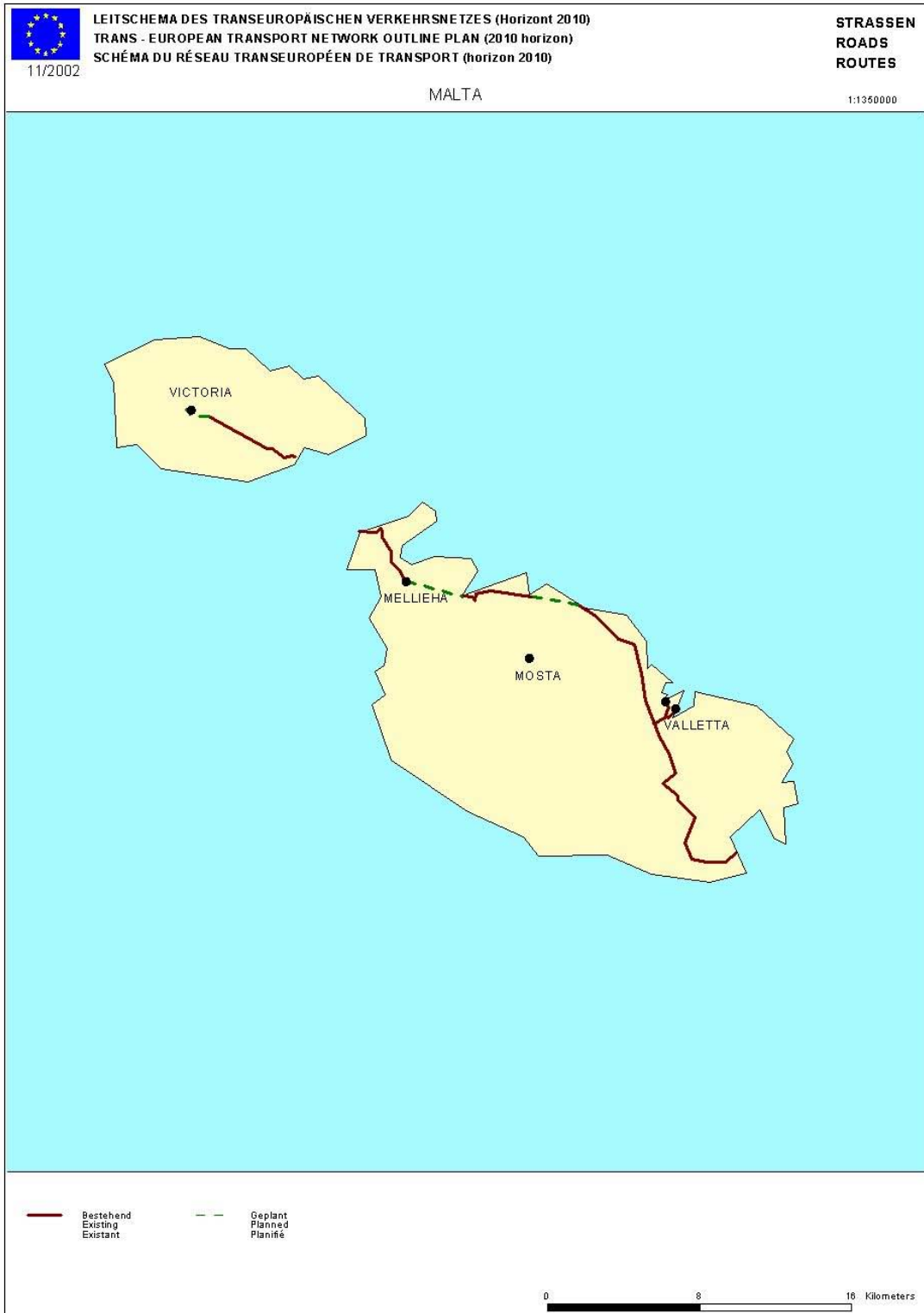
▼B

2.15



▼B

2.16



▼B

2.17



▼B

2.18



▼B

2.19



▼B

2.20



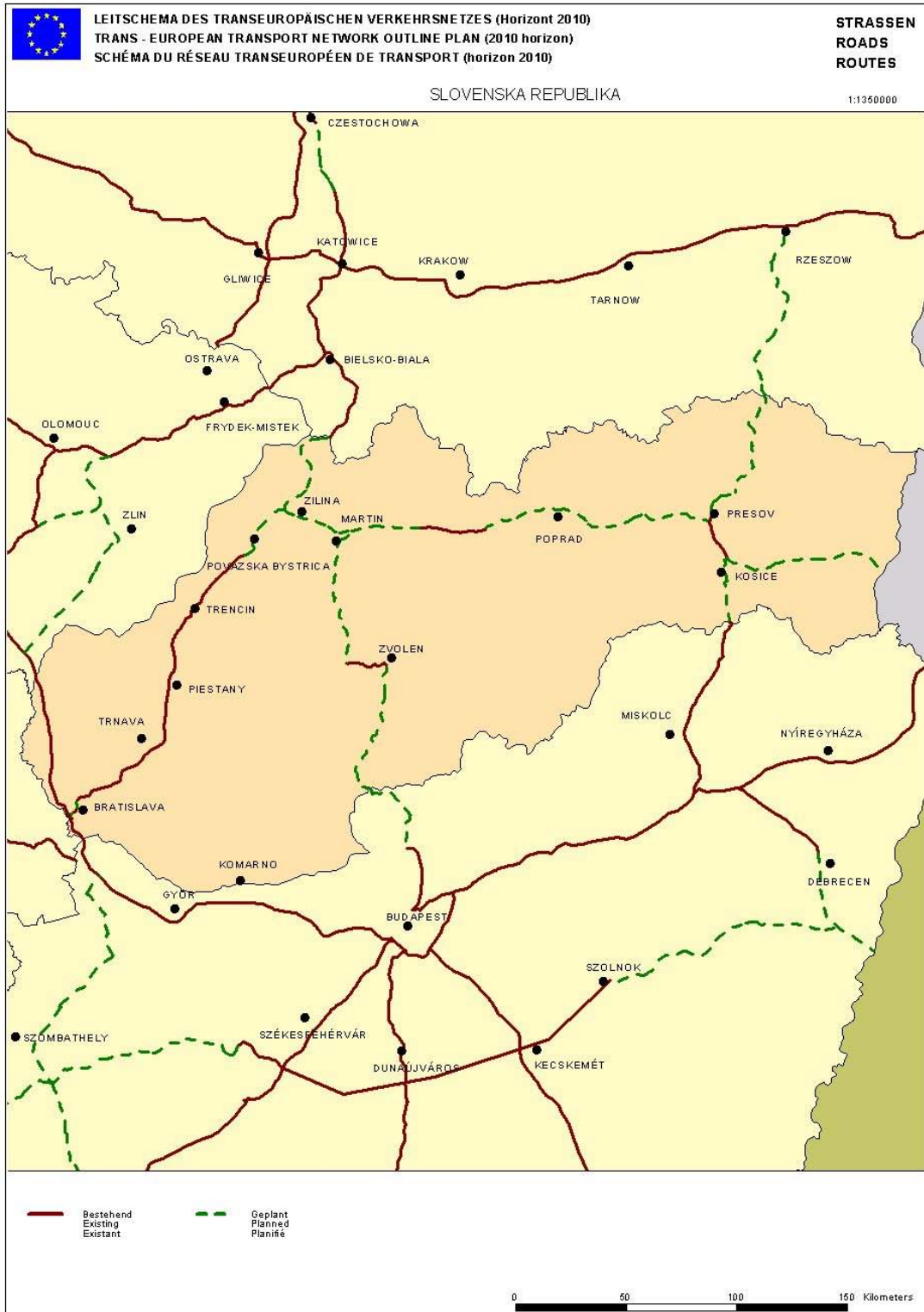
▼B

2.21



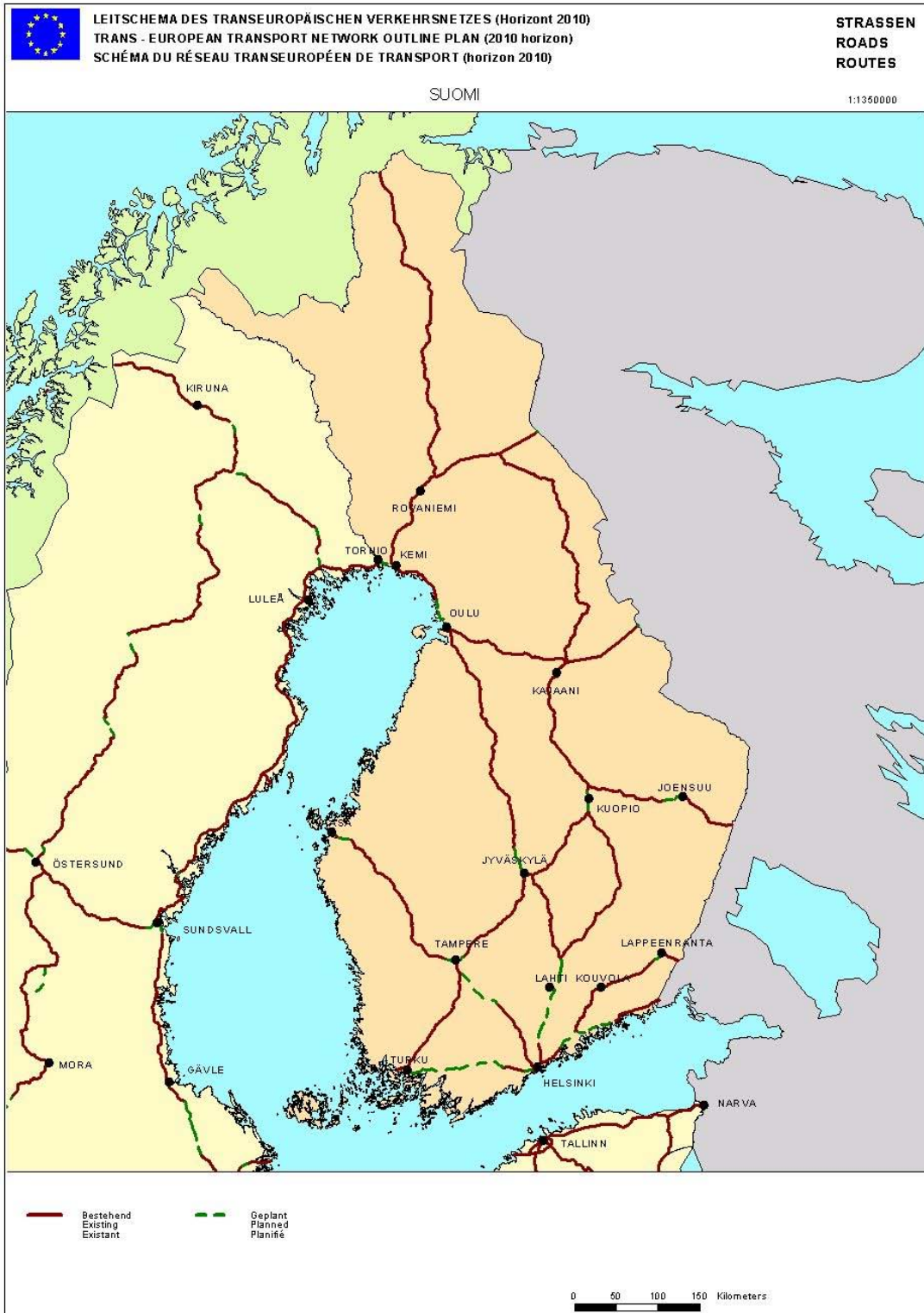
▼B

2.22



▼B

2.23



▼B

2.24



▼B

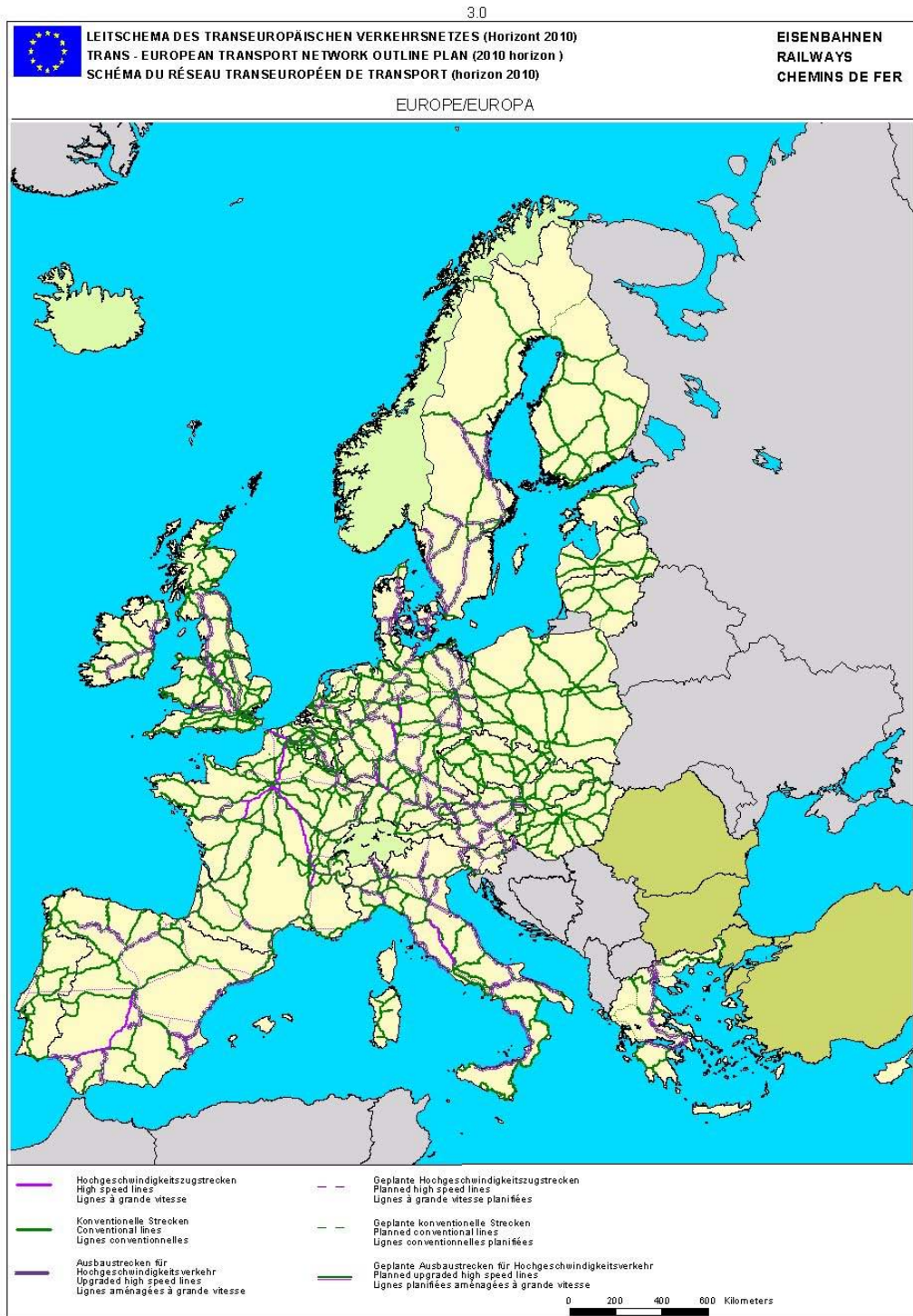
2.25



▼B

— a 3. szakaszban szereplő térképek helyébe a következők lépnek:

”



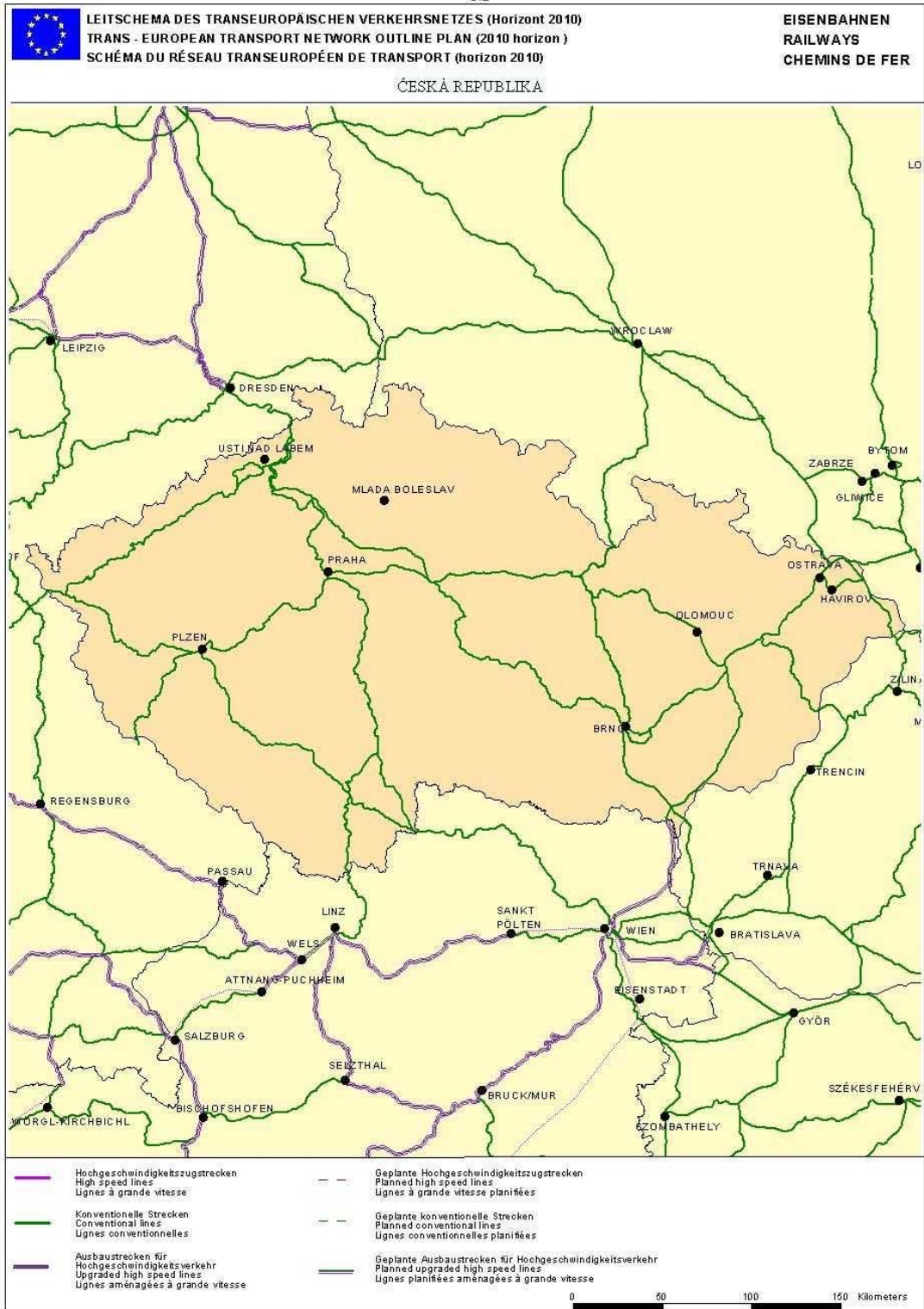
▼B

3.1



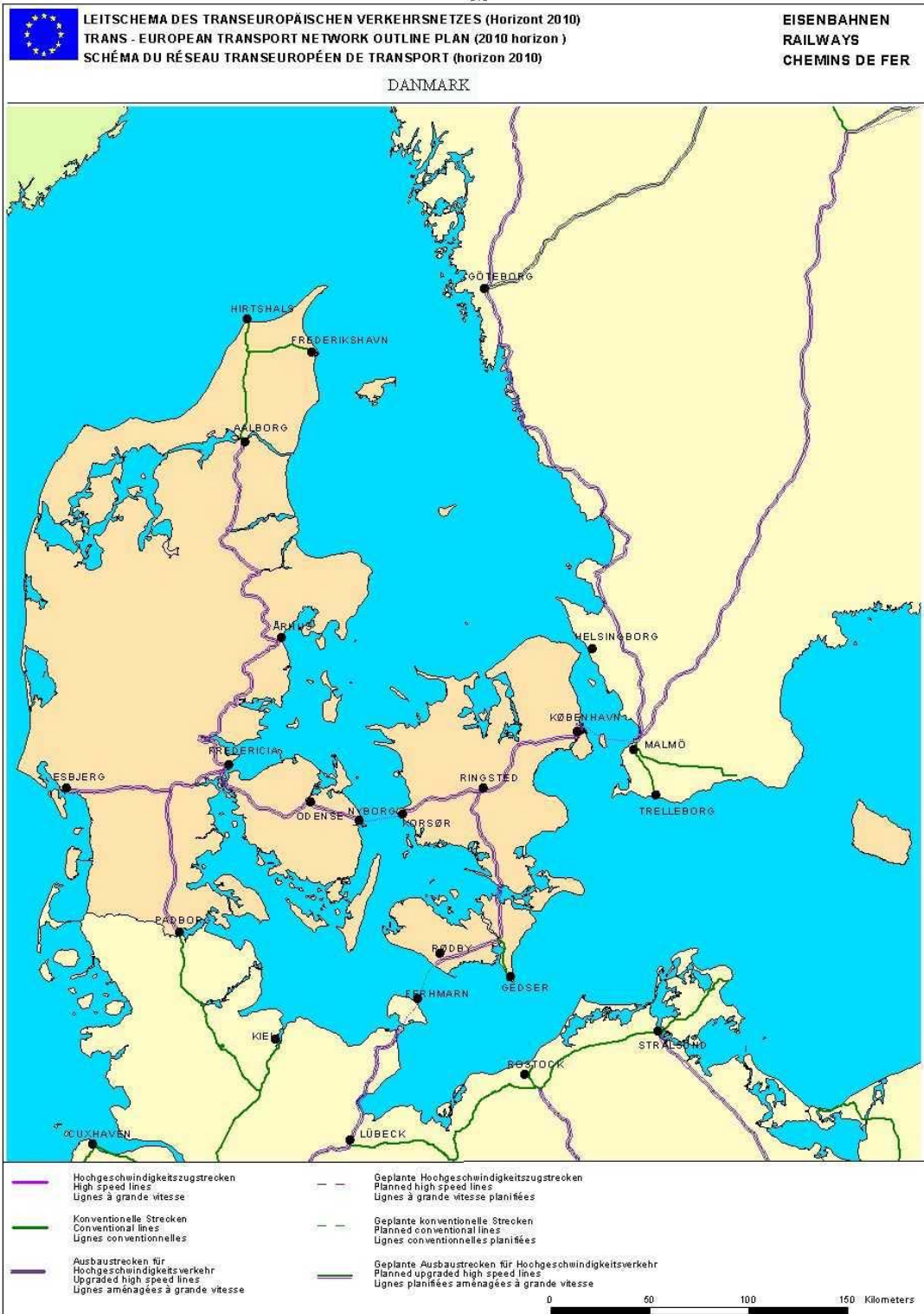
▼B

3.2



▼B

3.3

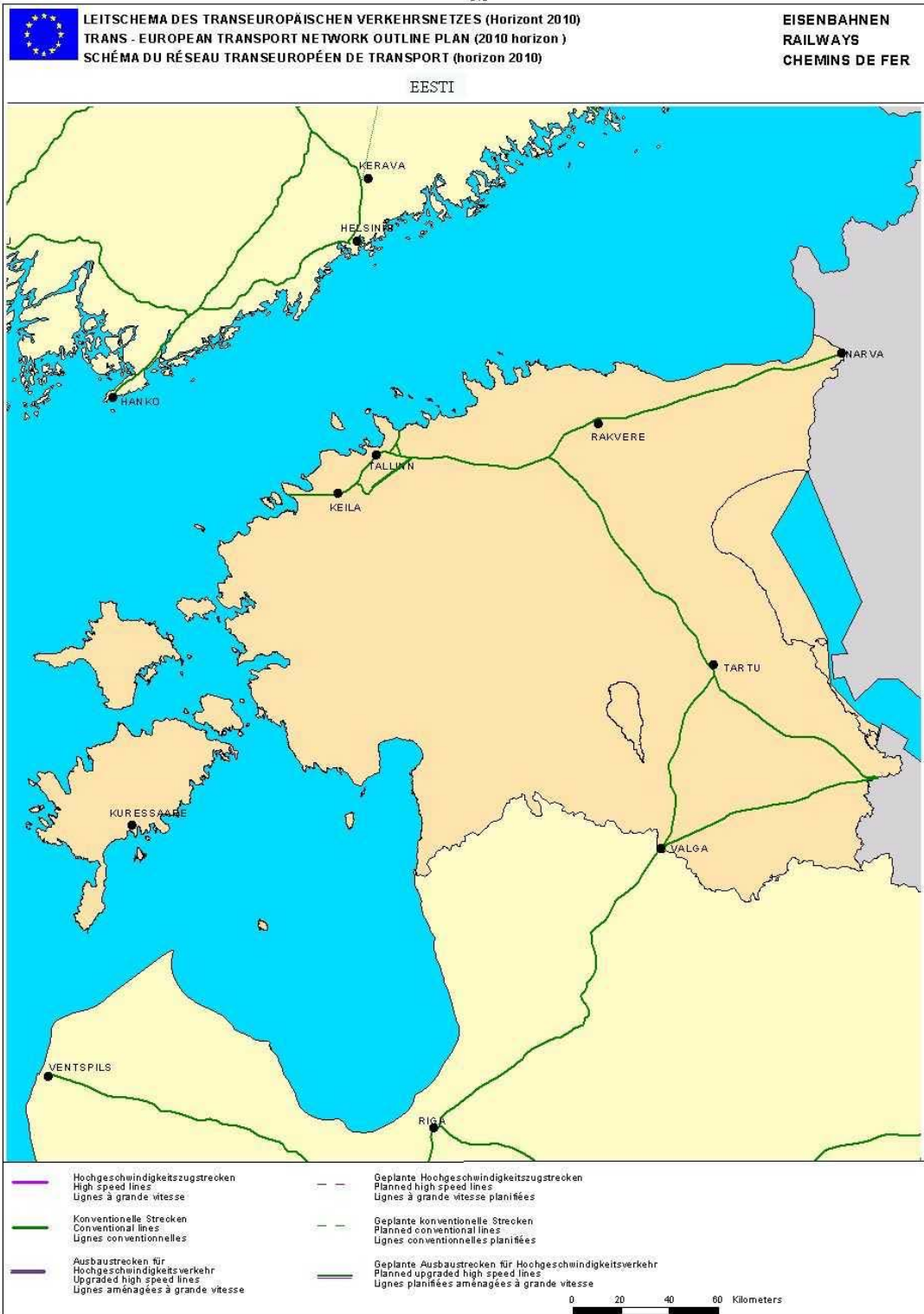


▼B



▼B

3.5



▼B

3.6



▼B

3.7



▼B

3.8



▼B

3.9



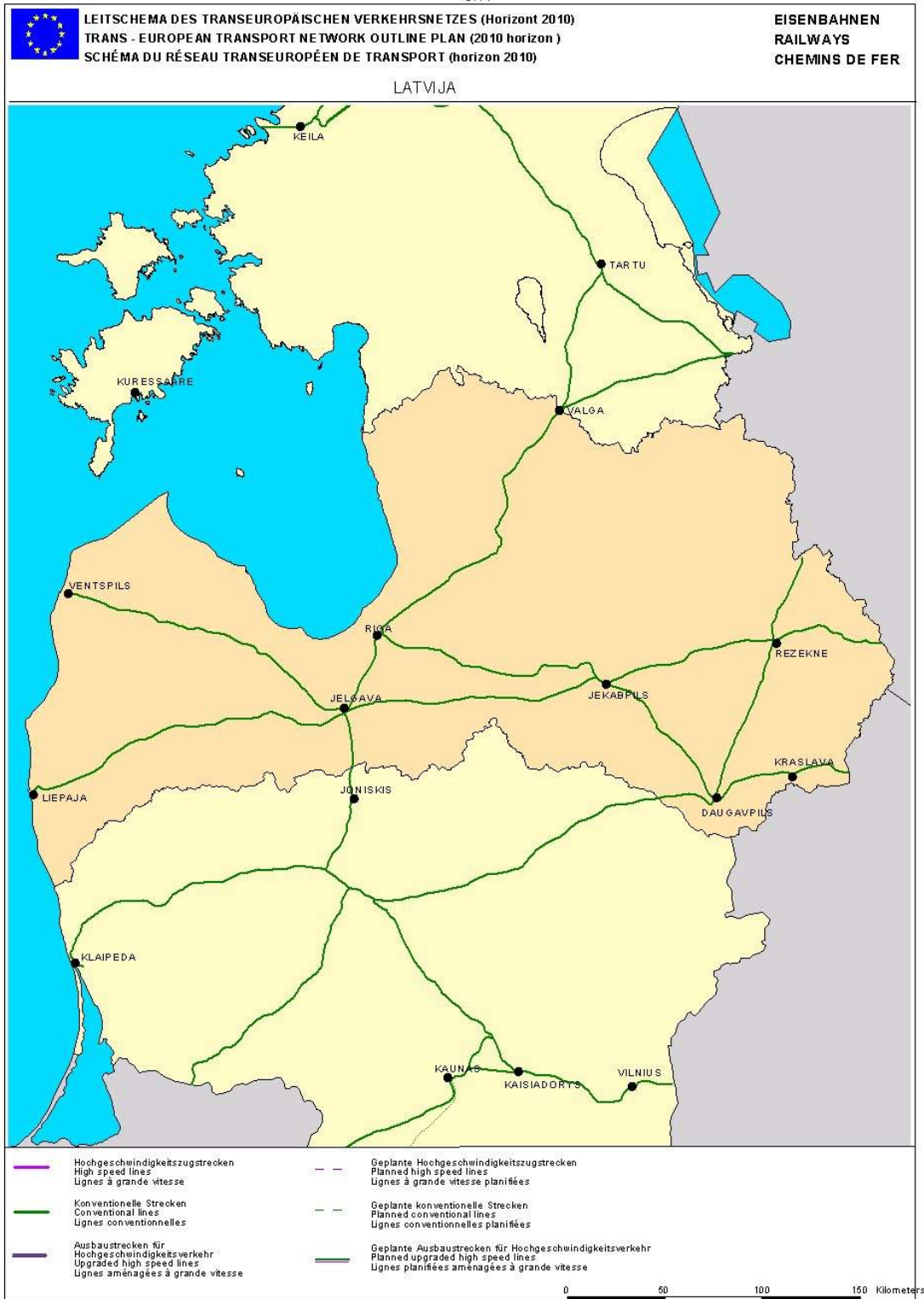
▼B

3.10



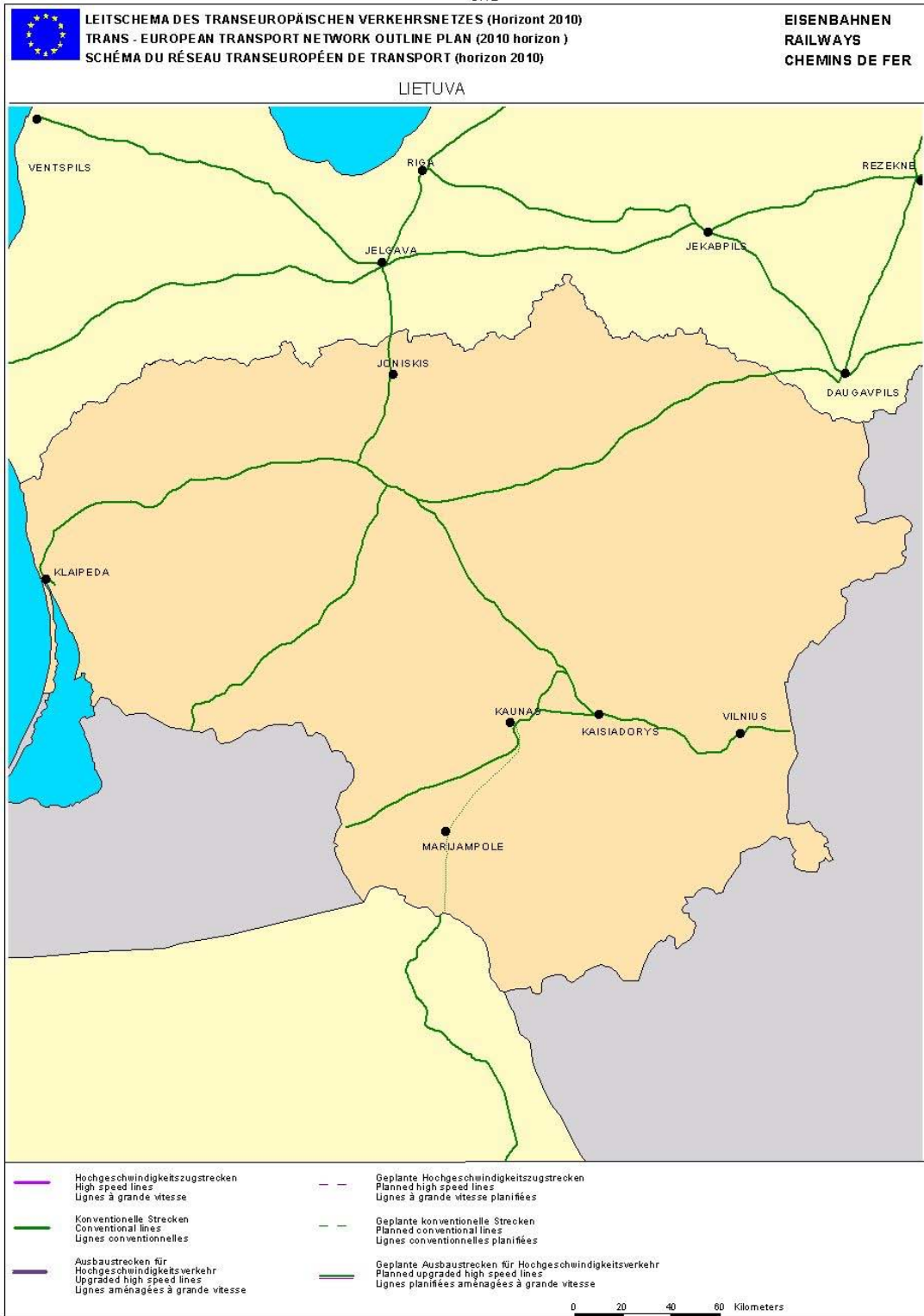
▼B

3.11



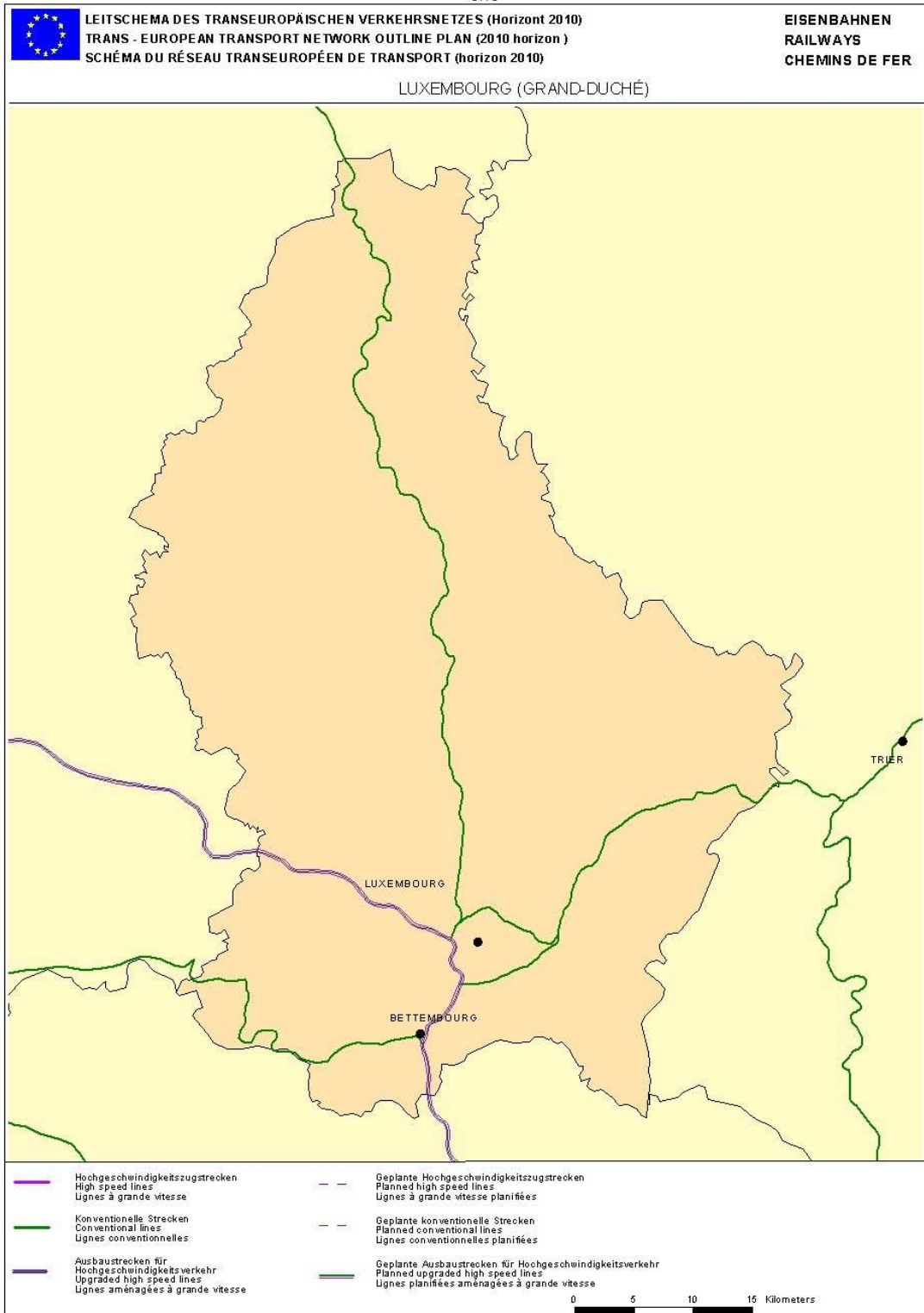
▼B

3.12



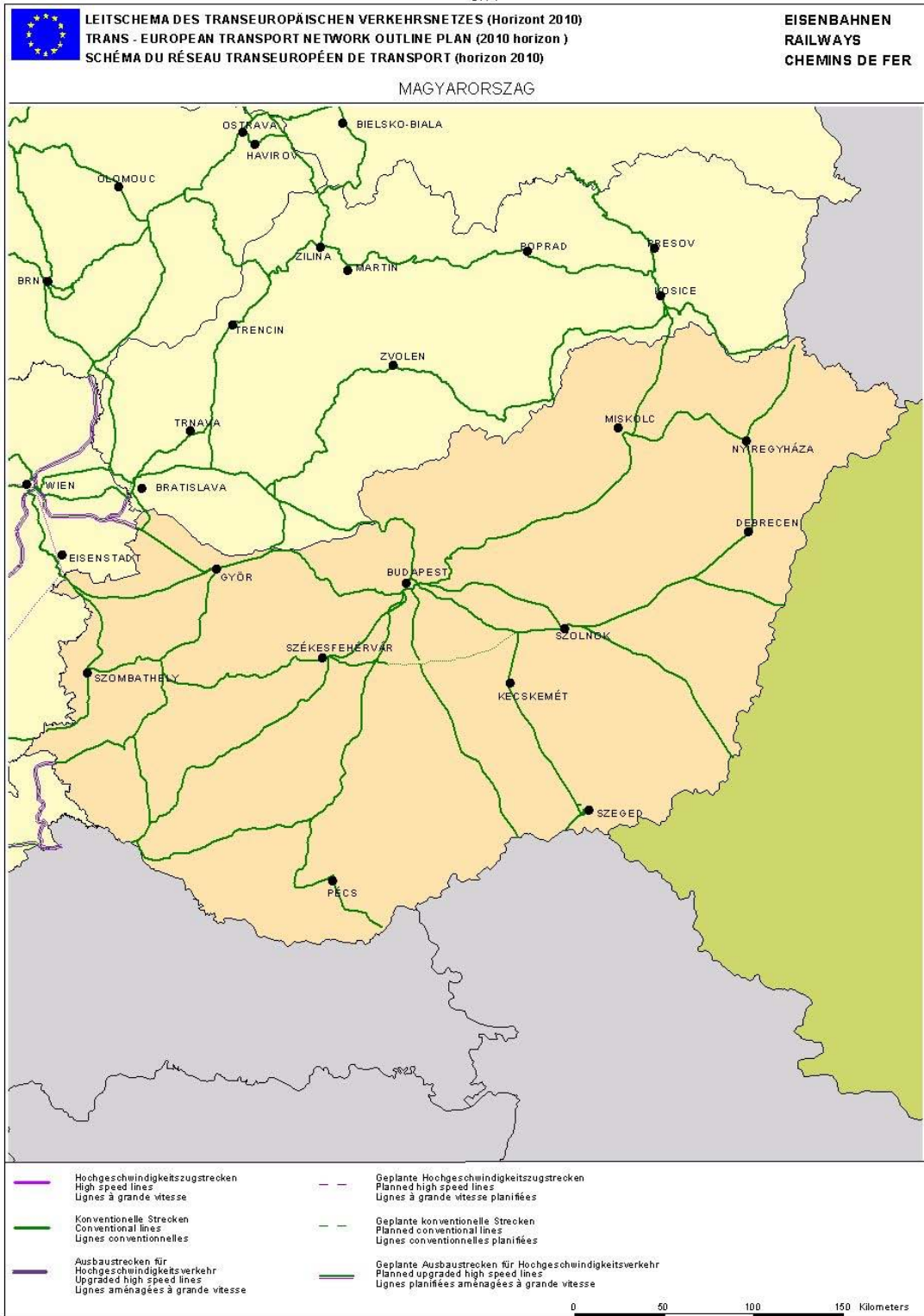
▼B

3.13



▼B

3.14



▼B

3.15



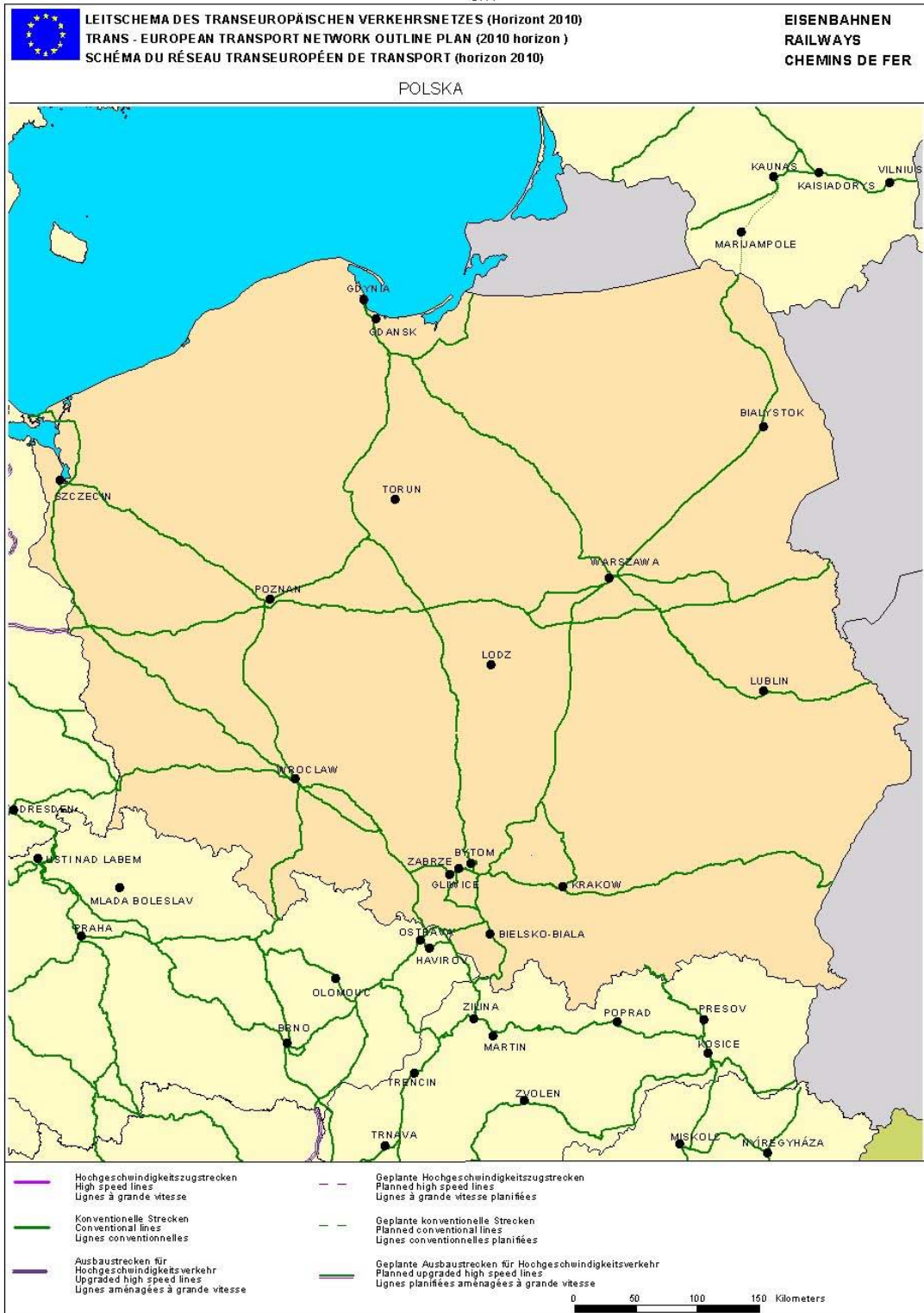
▼B

3.16



▼B

3.17



▼B

3.18

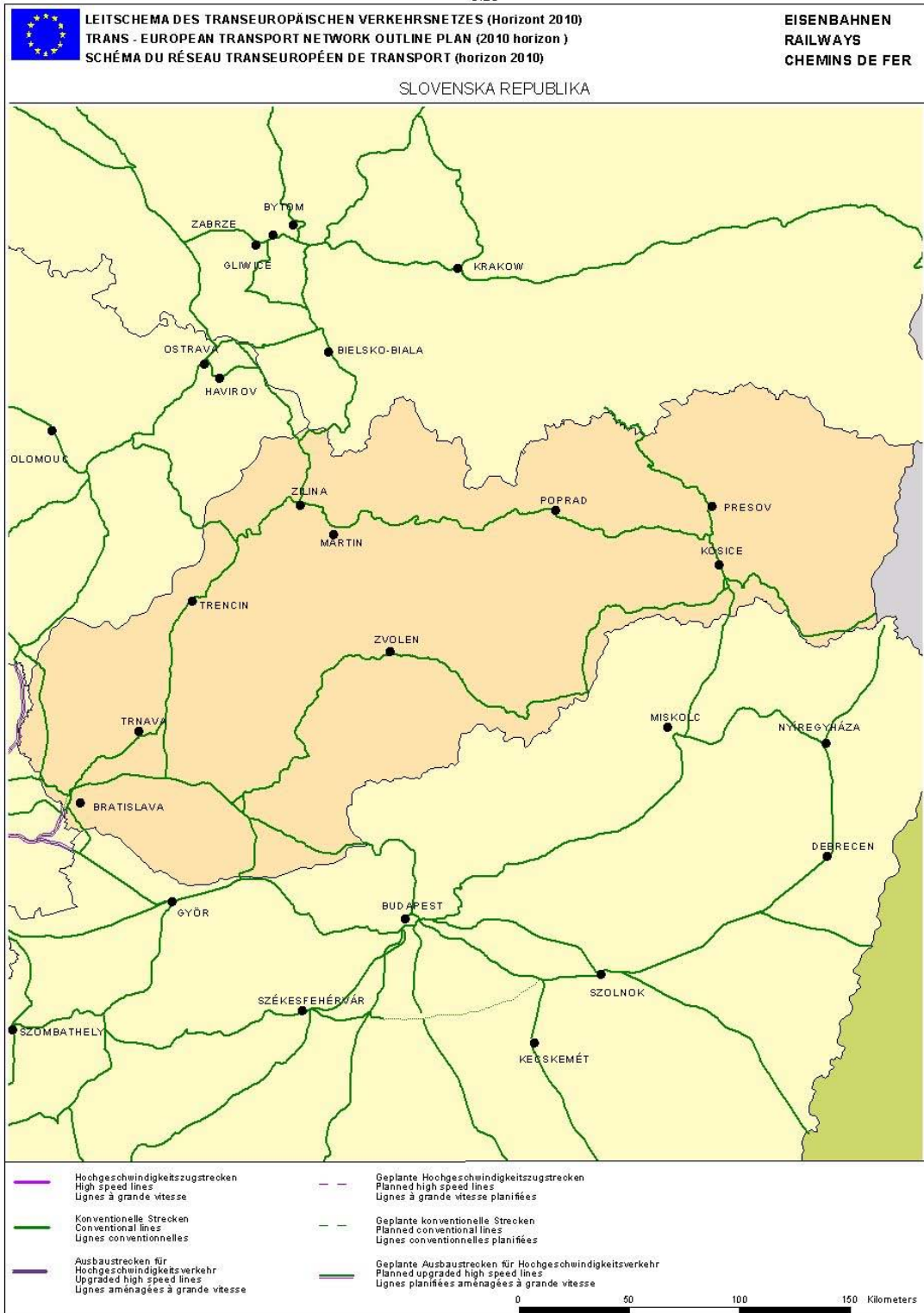


▼B



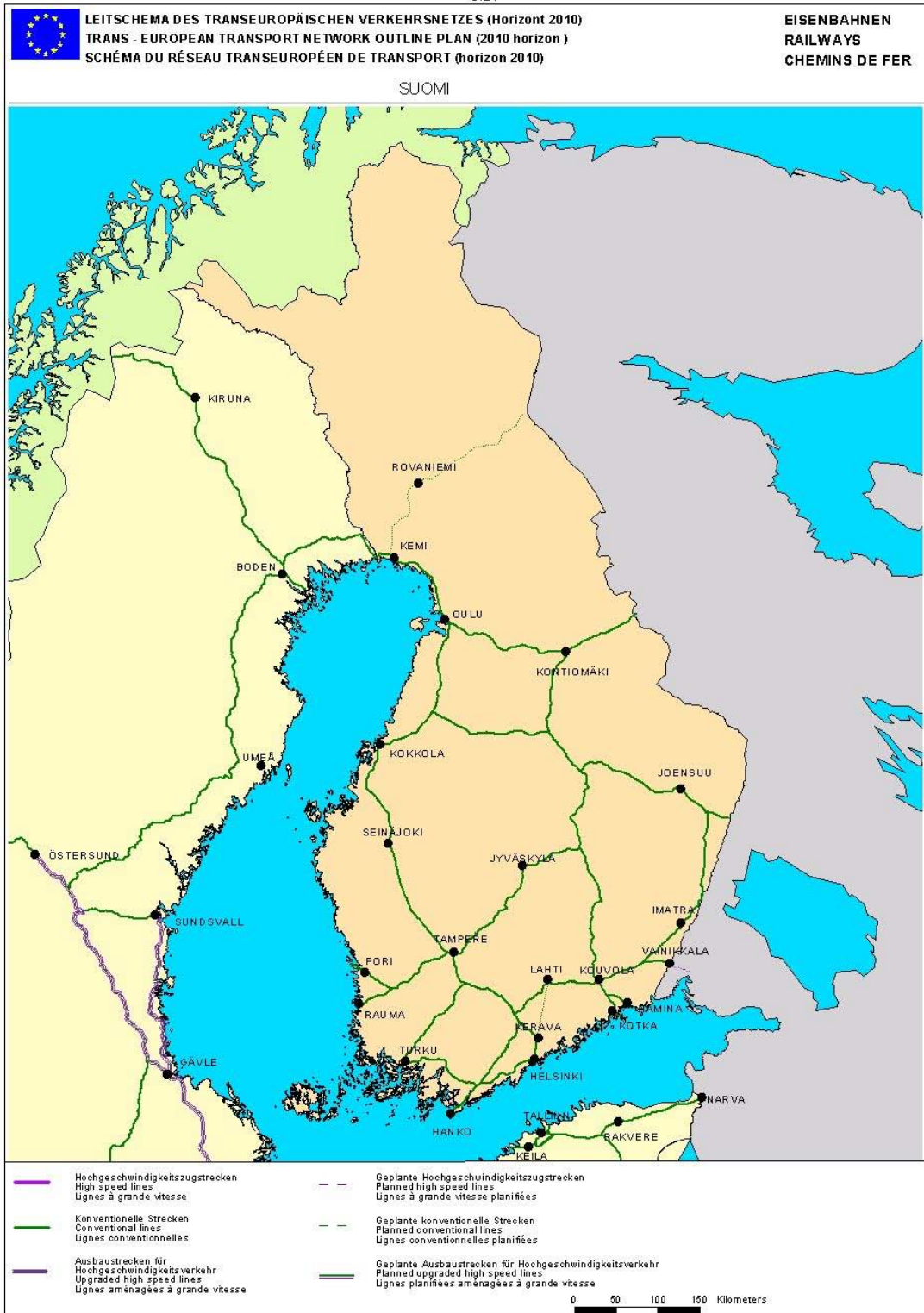
▼B

3.20



▼B

3.21



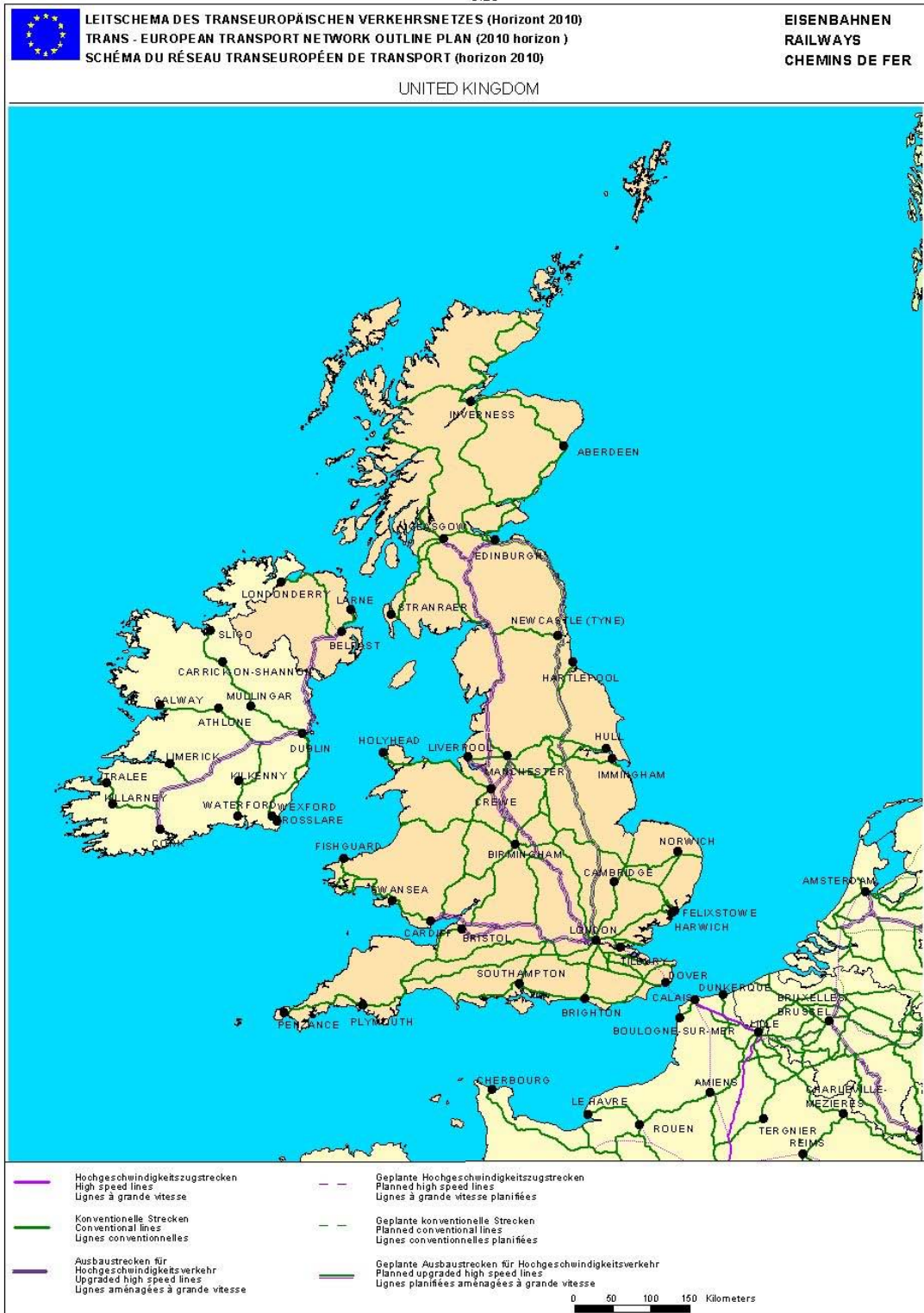
▼B

3.22



▼B

3.23



▼B

— a 4. szakaszban szereplő térképek helyébe a következők lépnek:



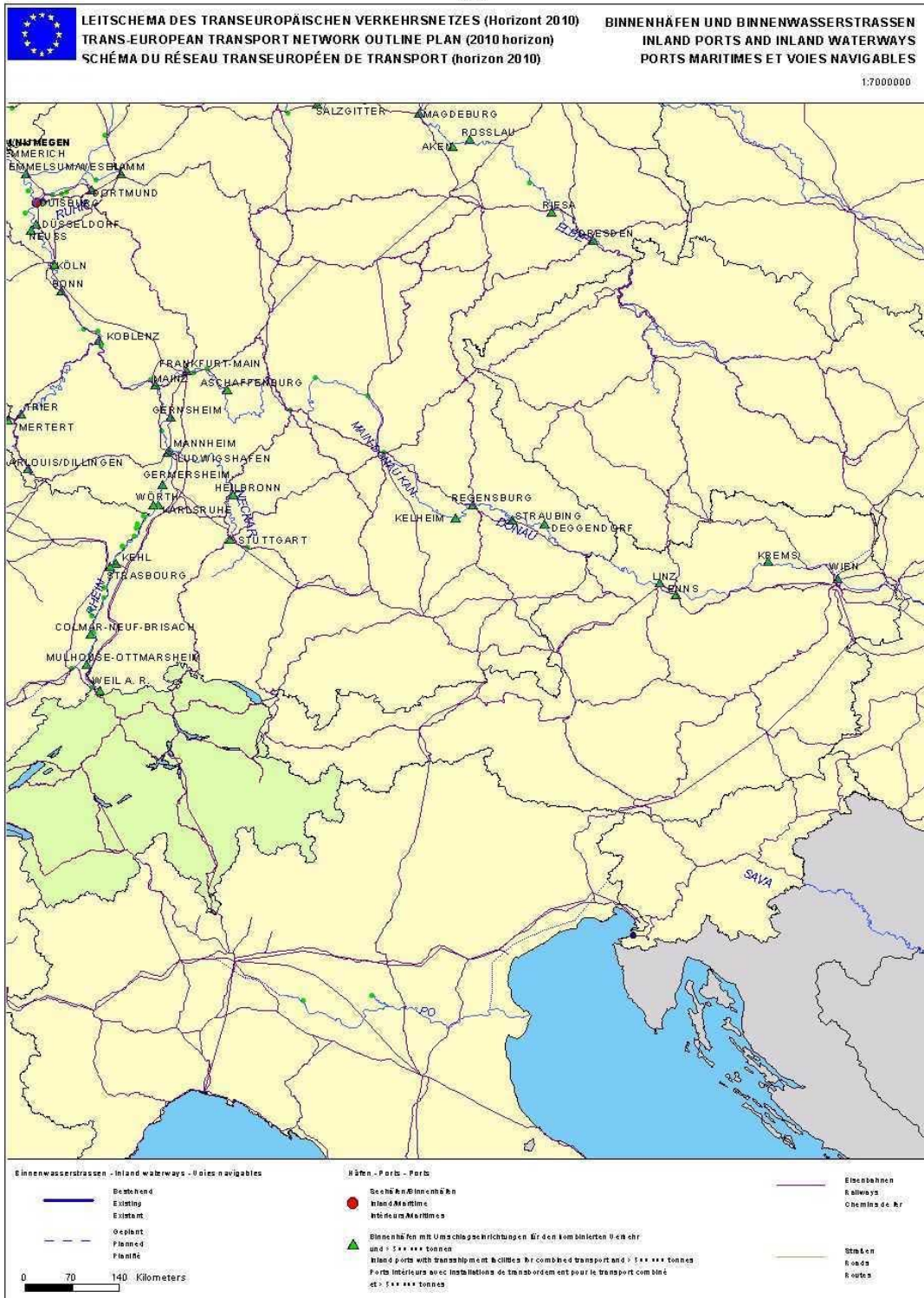


4.2



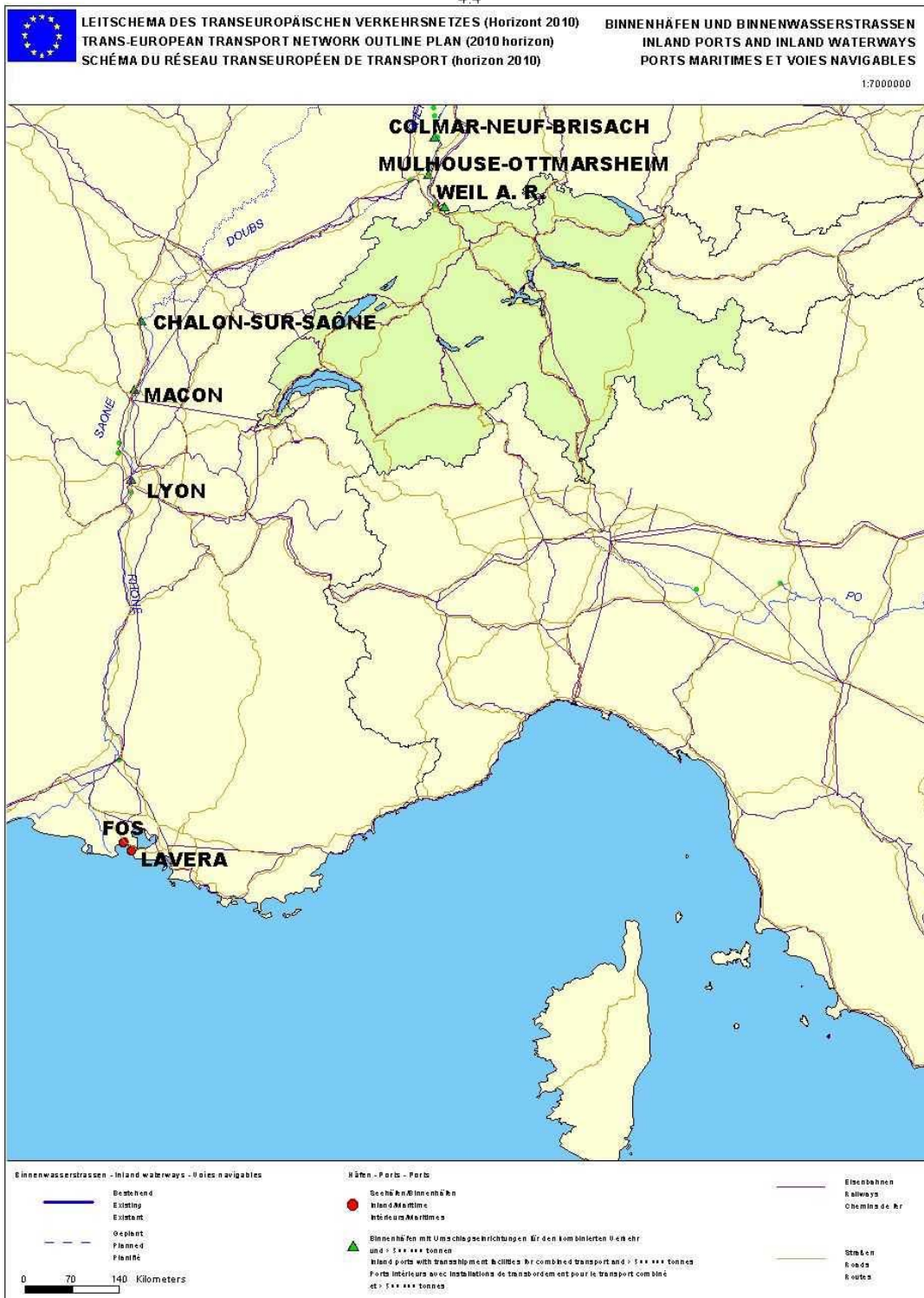
▼B

4.3



▼ B

4.4

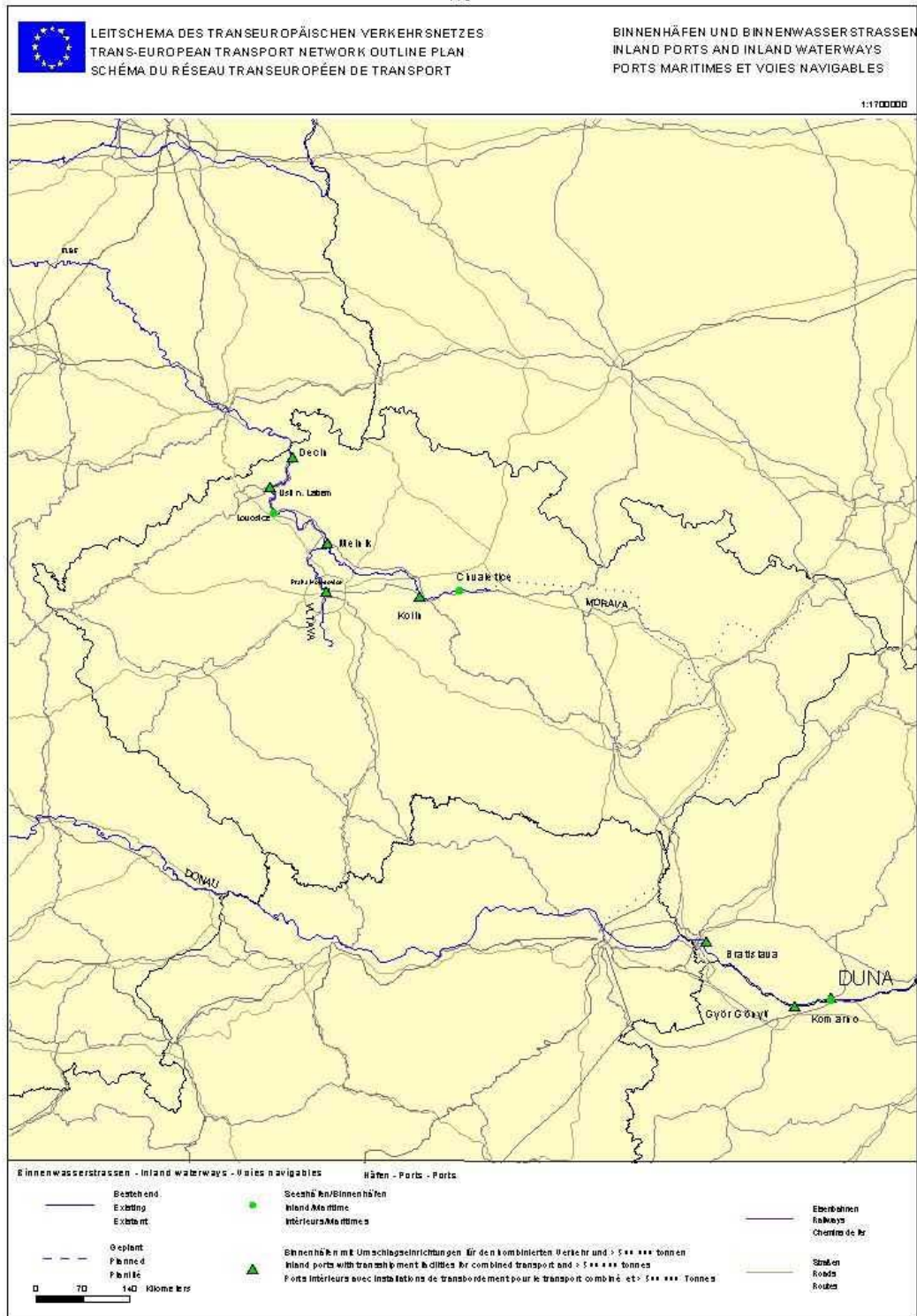


▼B

— a 4.5 térképet követően a következő térképeket kell beilleszteni:

”

4.6



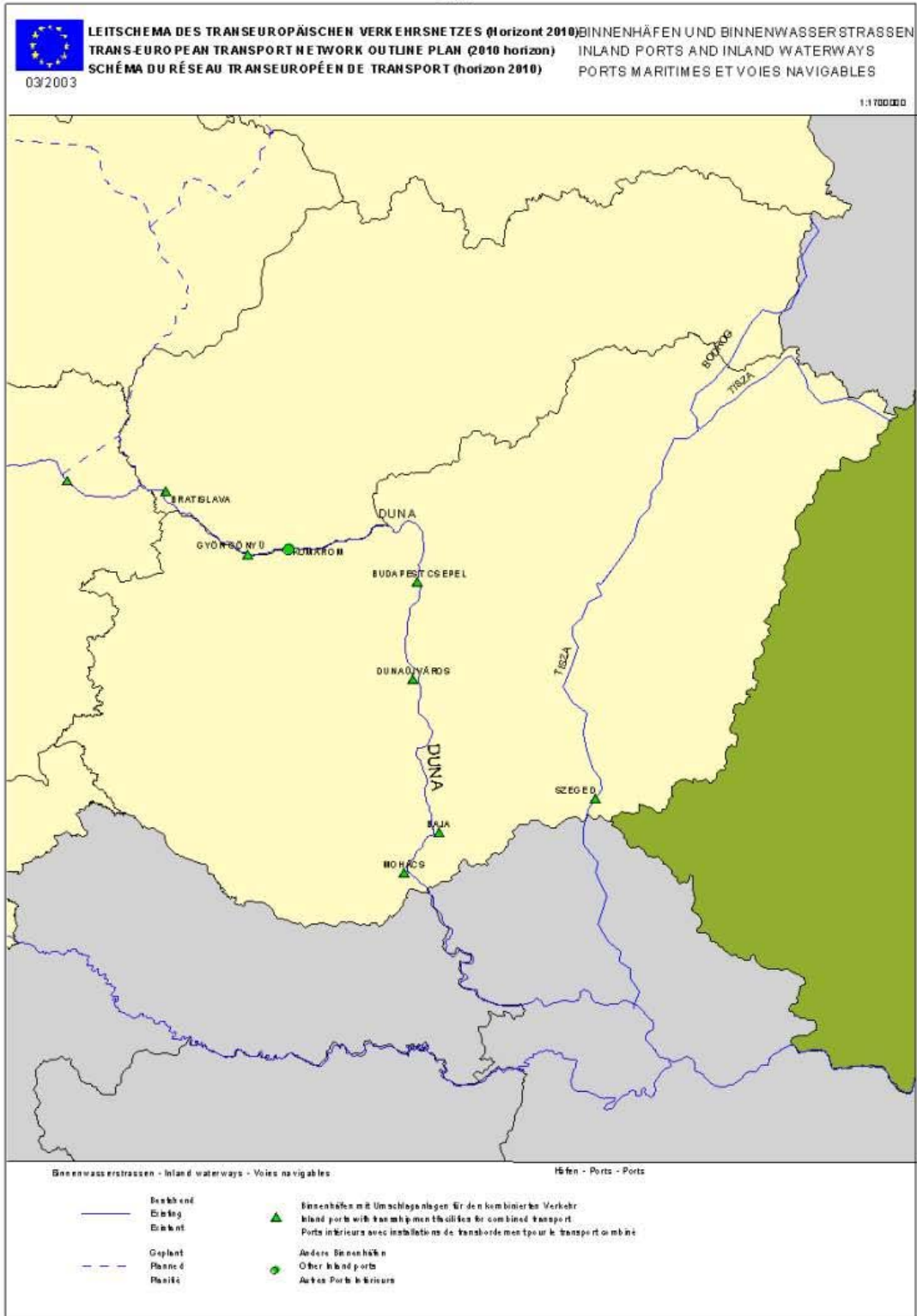
▼ B

4.7



▼B

4.8



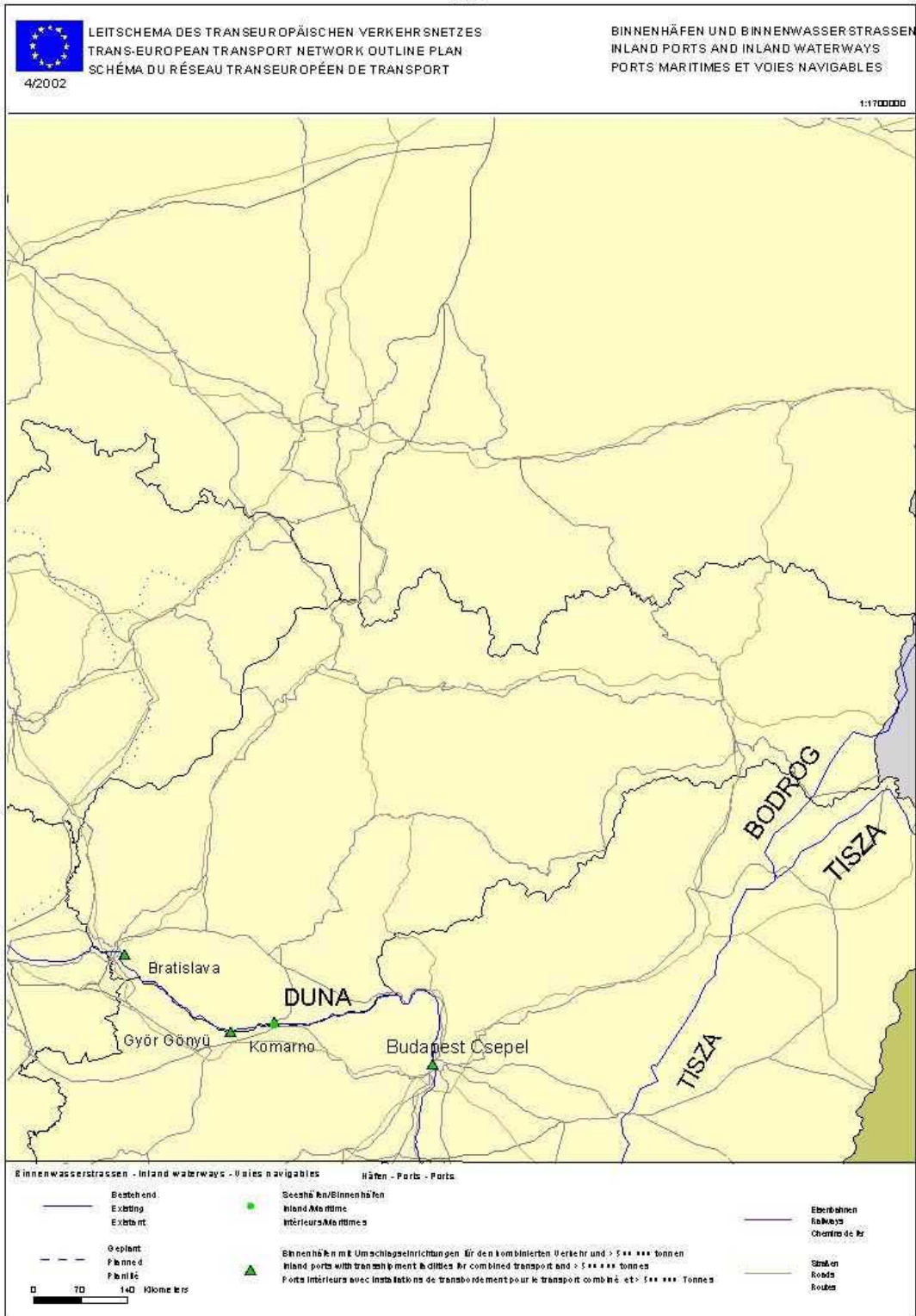
▼B

4.9



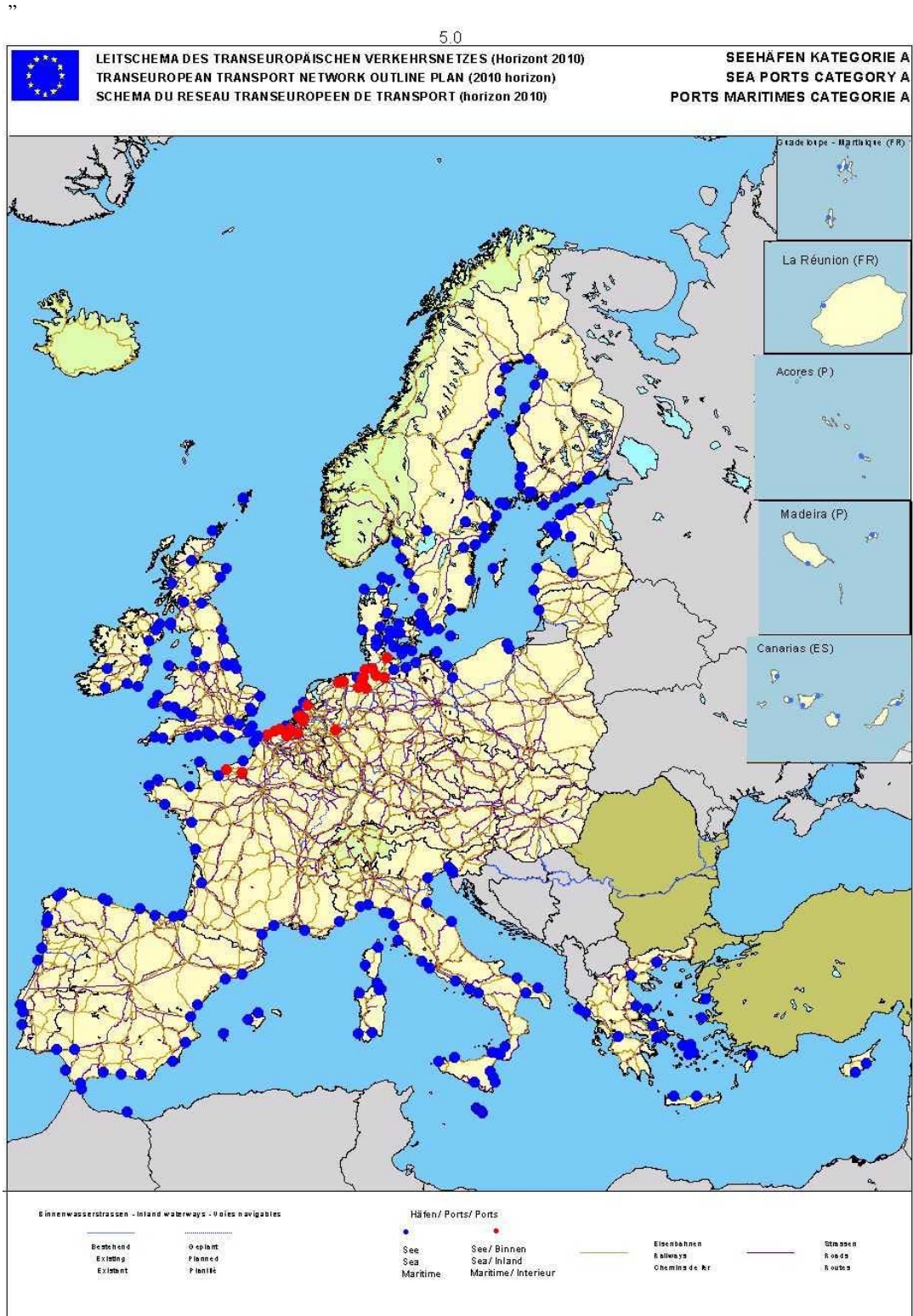
▼B

4.10



▼B

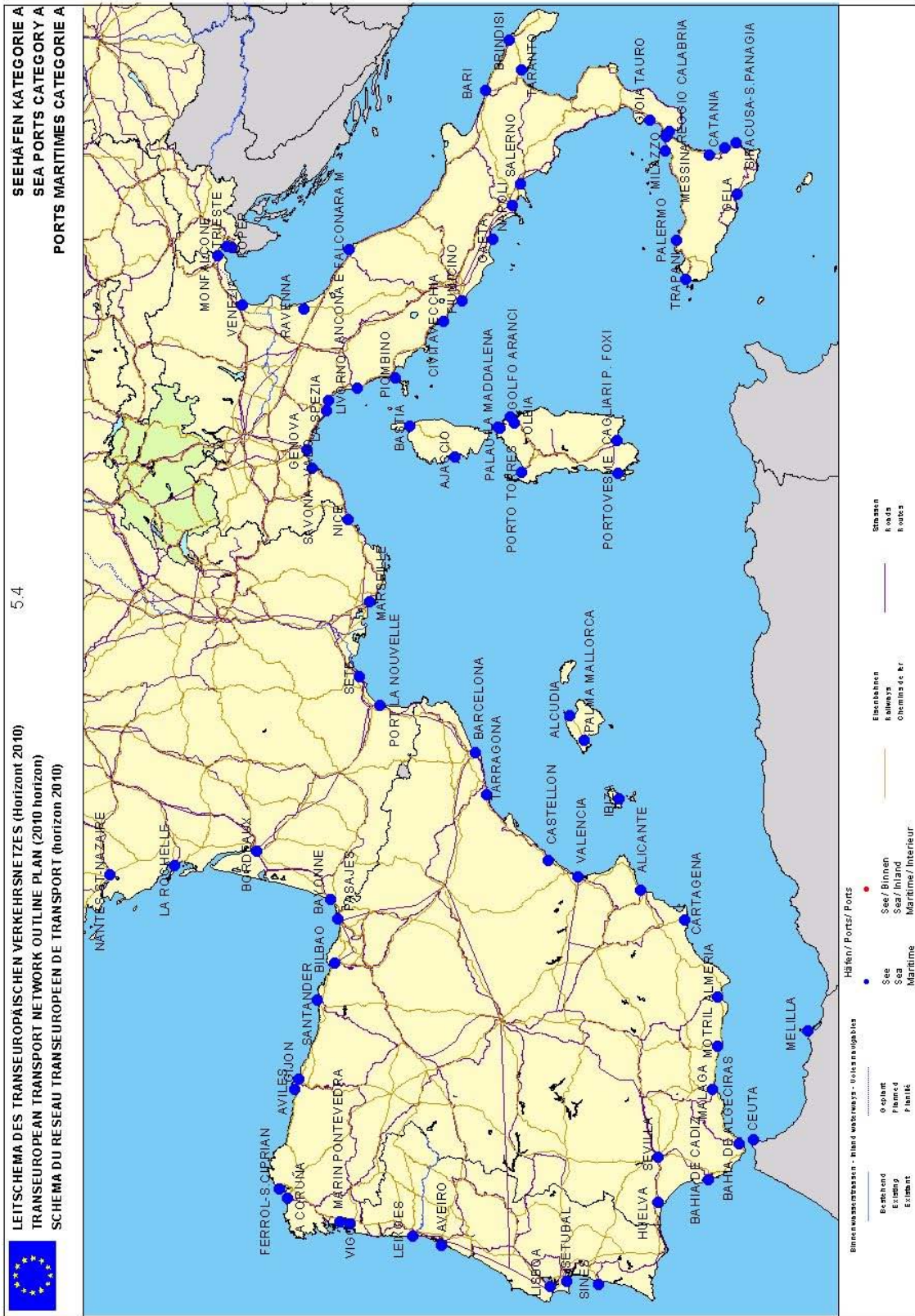
— az 5. szakaszban szereplő térképek helyébe a következők lépnek:

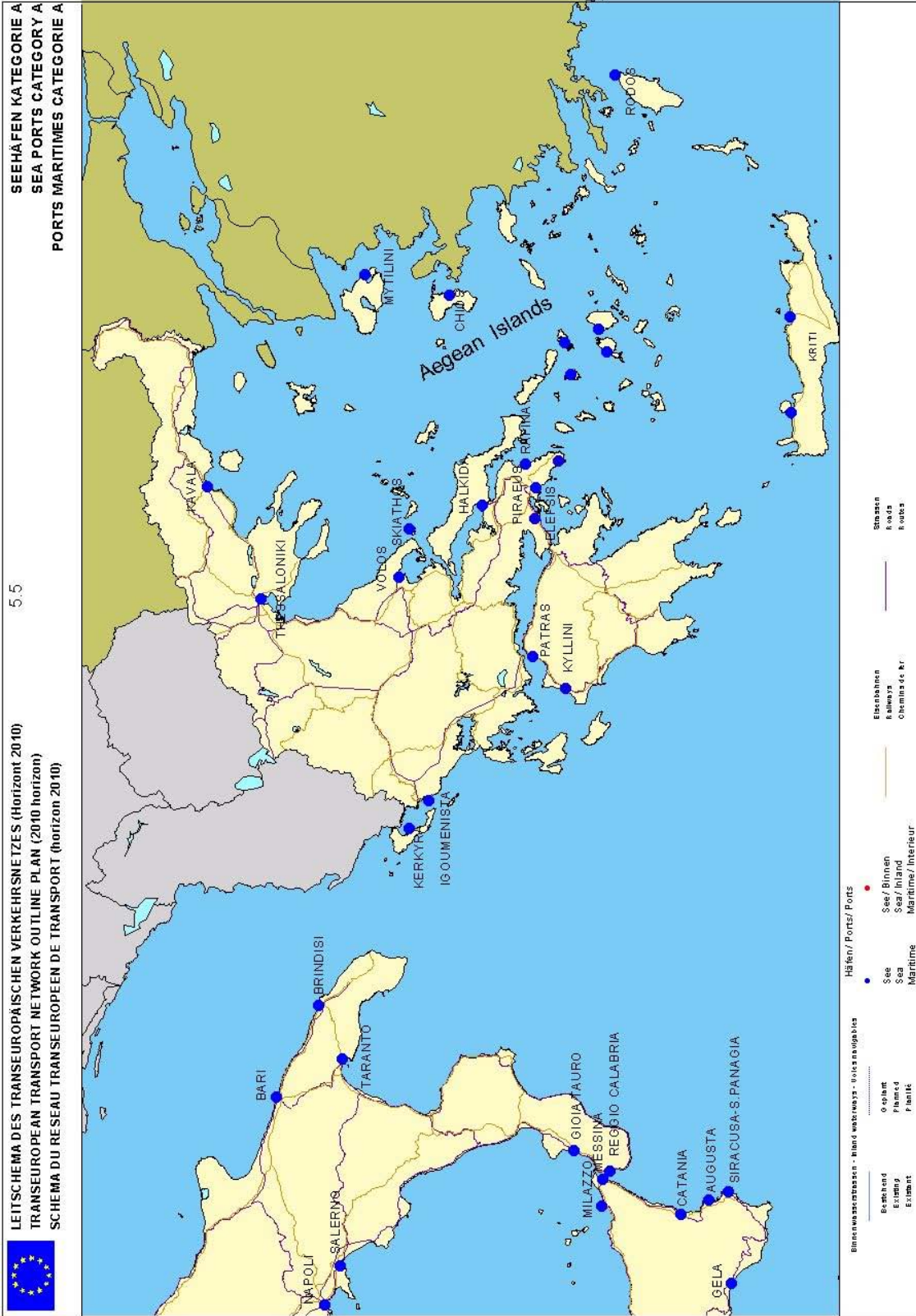


▼B

5.1

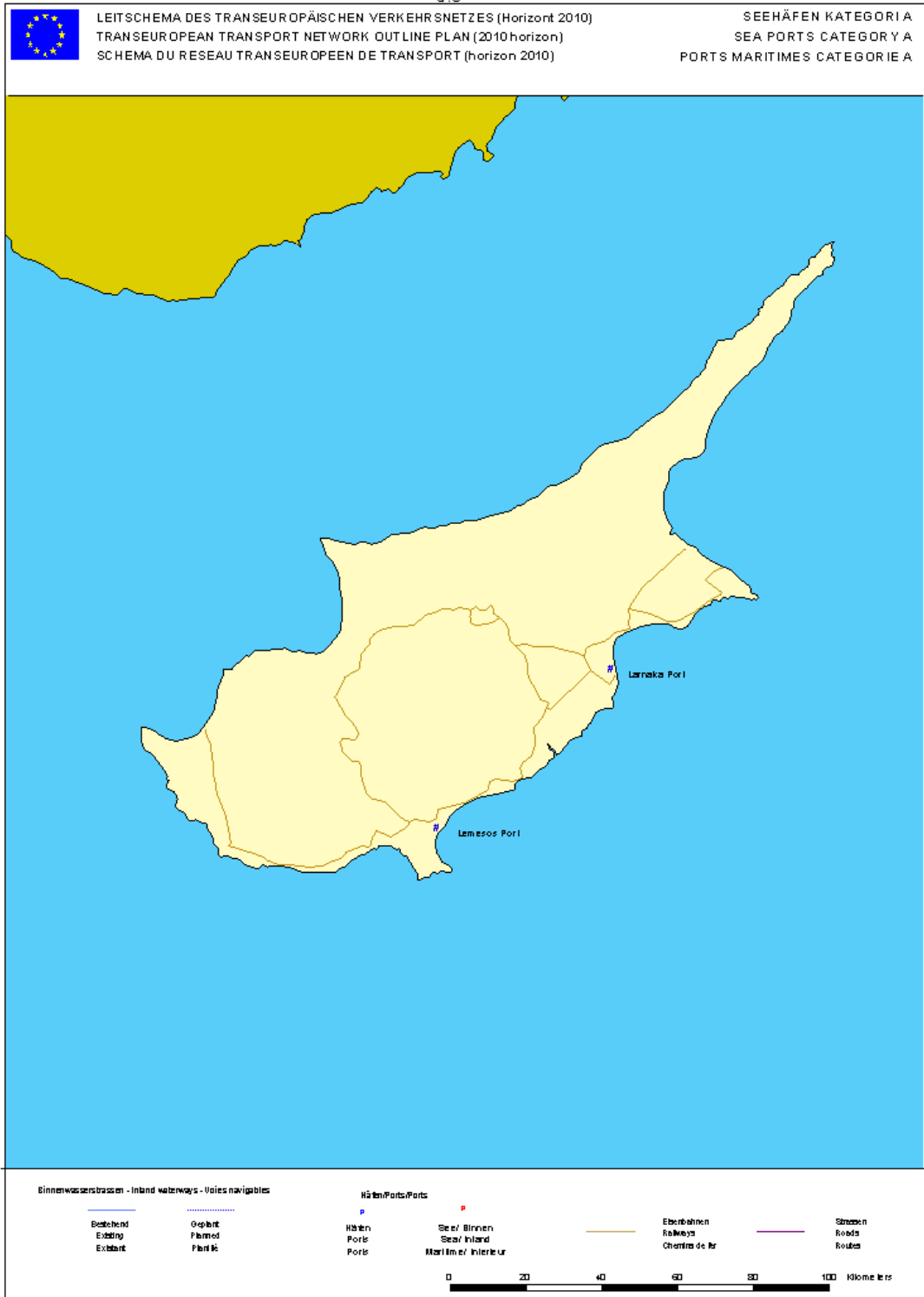






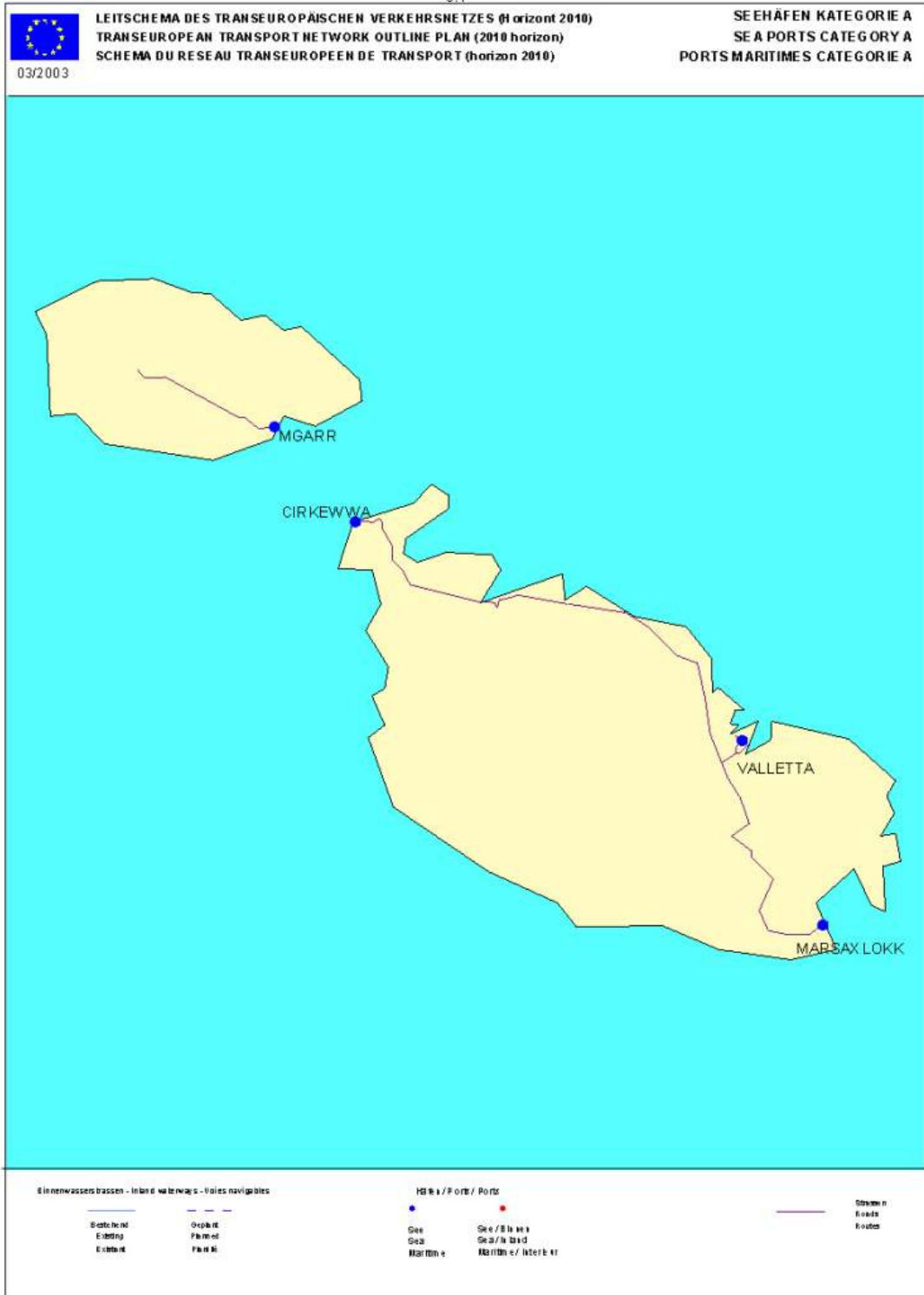
▼B

5.6



▼B

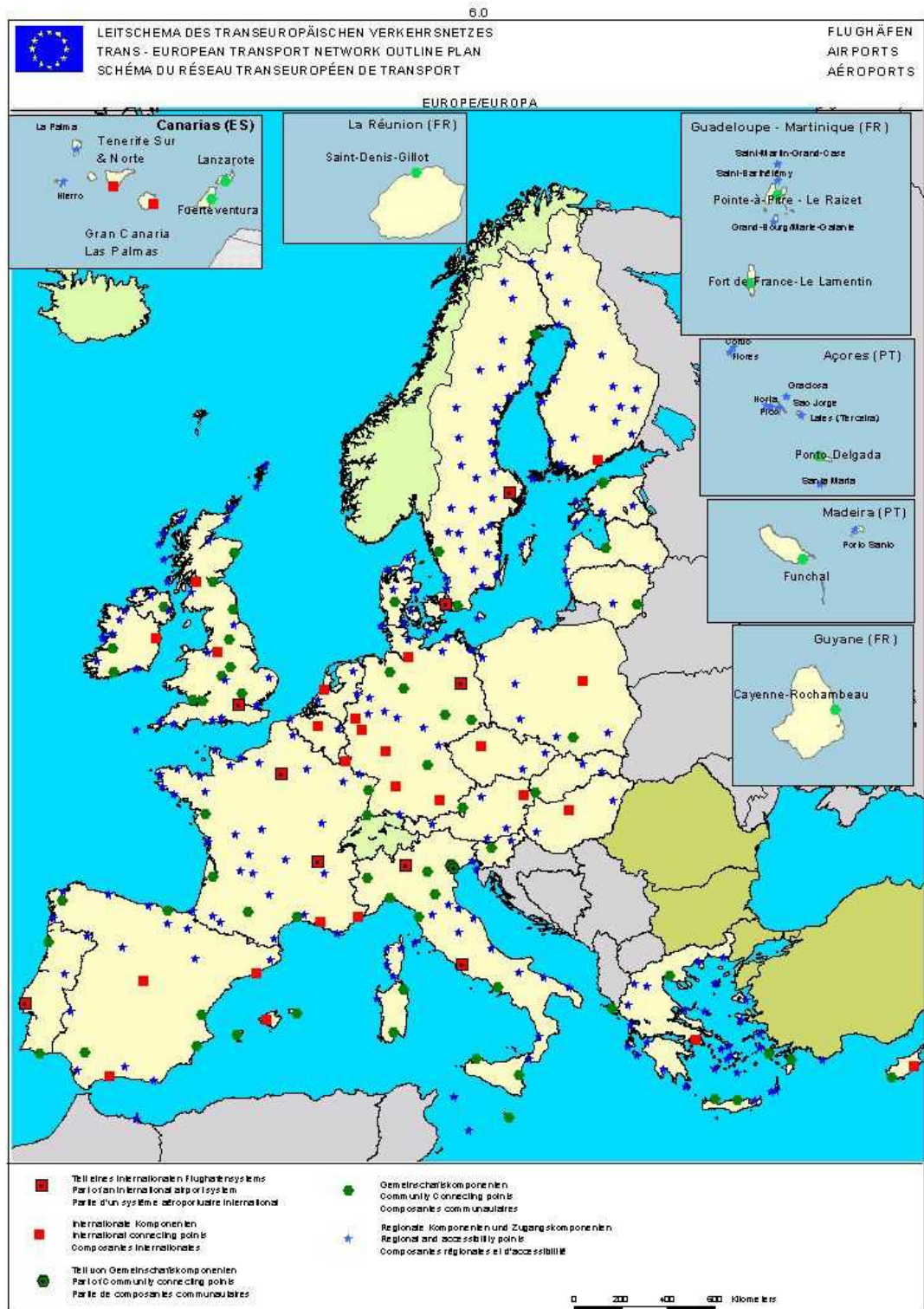
5.7



▼B

— a 6. szakaszban szereplő térképek helyébe a következők lépnek:

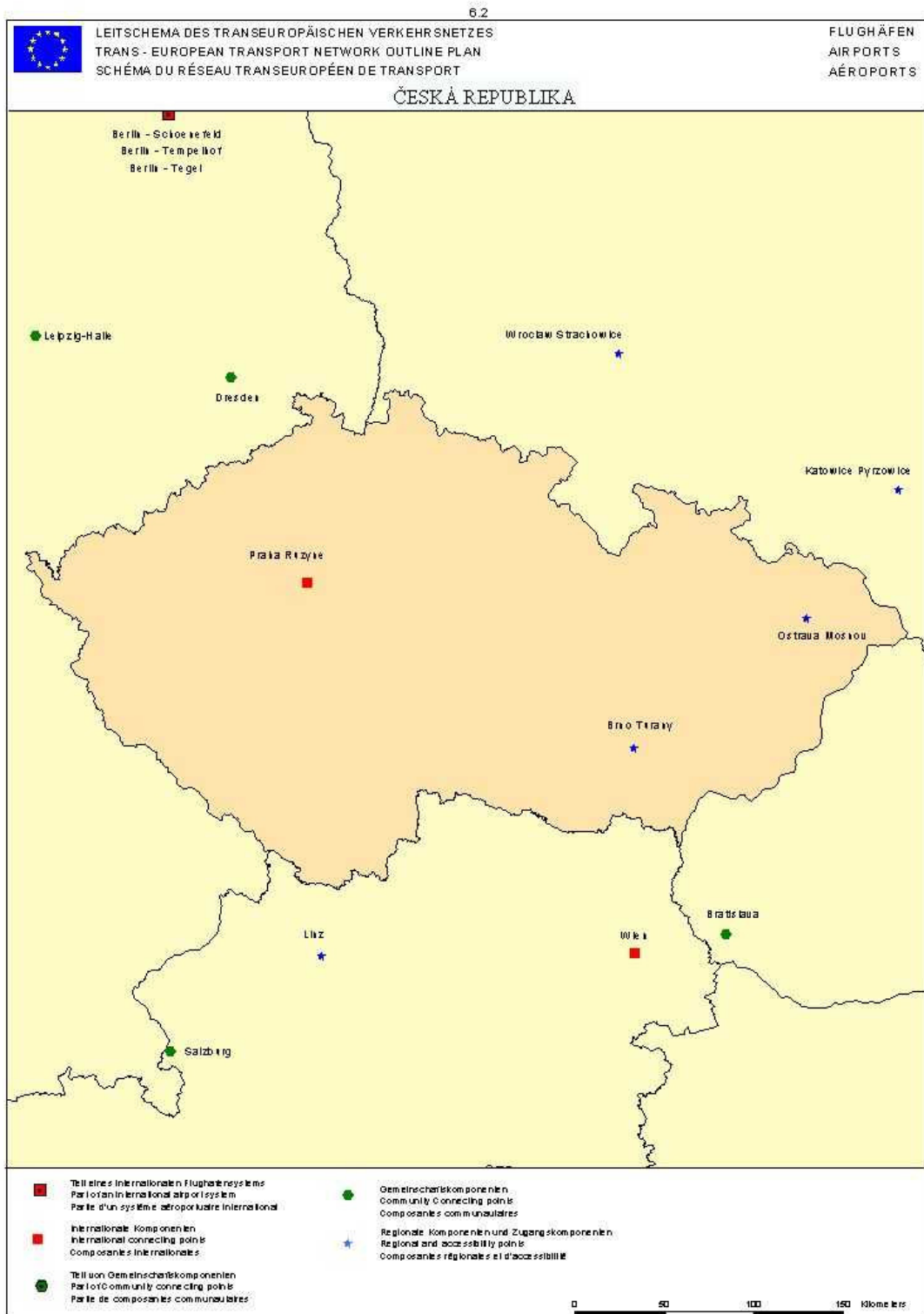
”



▼B



▼B



▼B



▼B



▼B



▼B



▼B



▼B



▼B



▼B



▼B



▼B

6.13



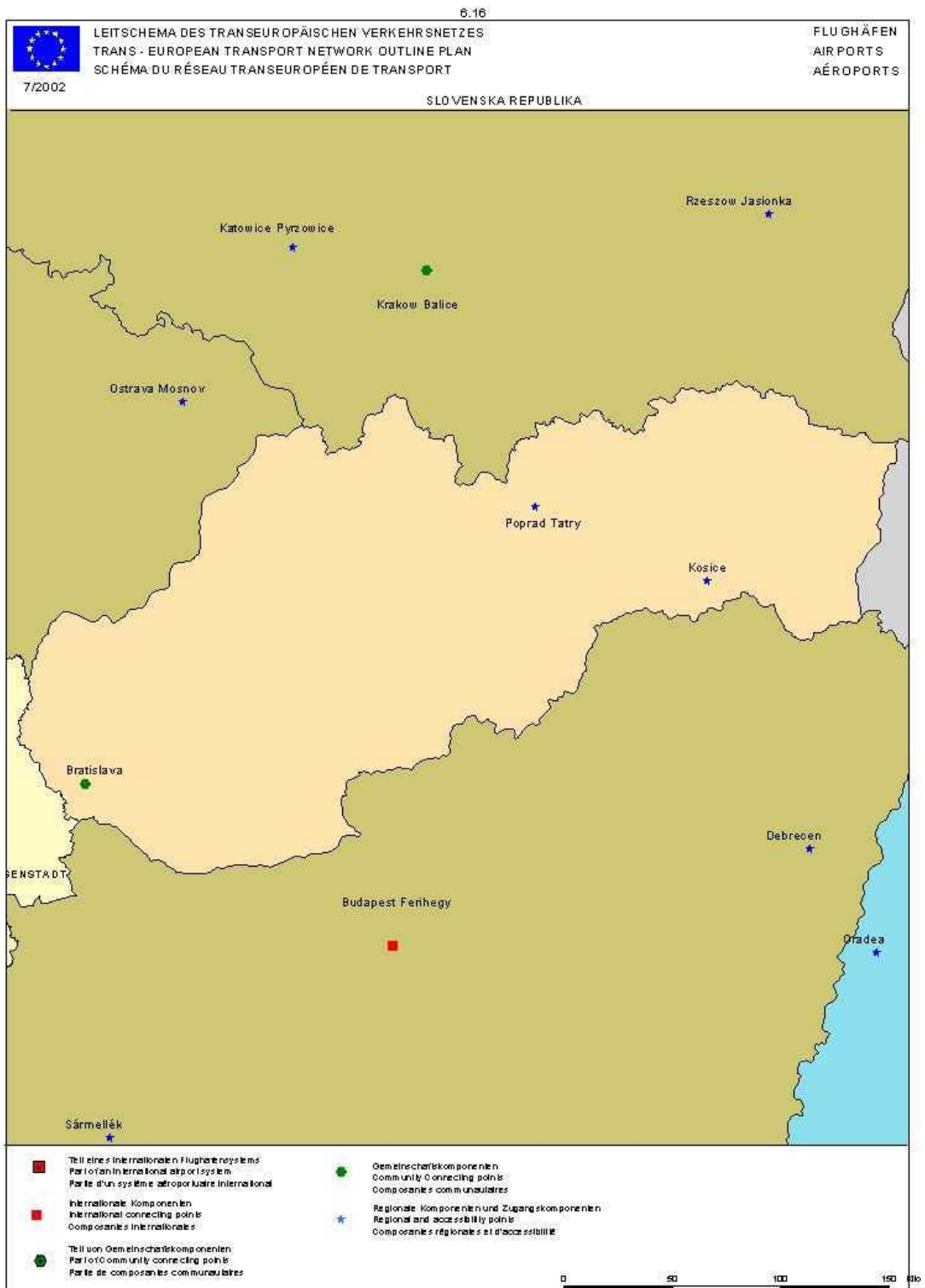
▼B



▼B



▼B



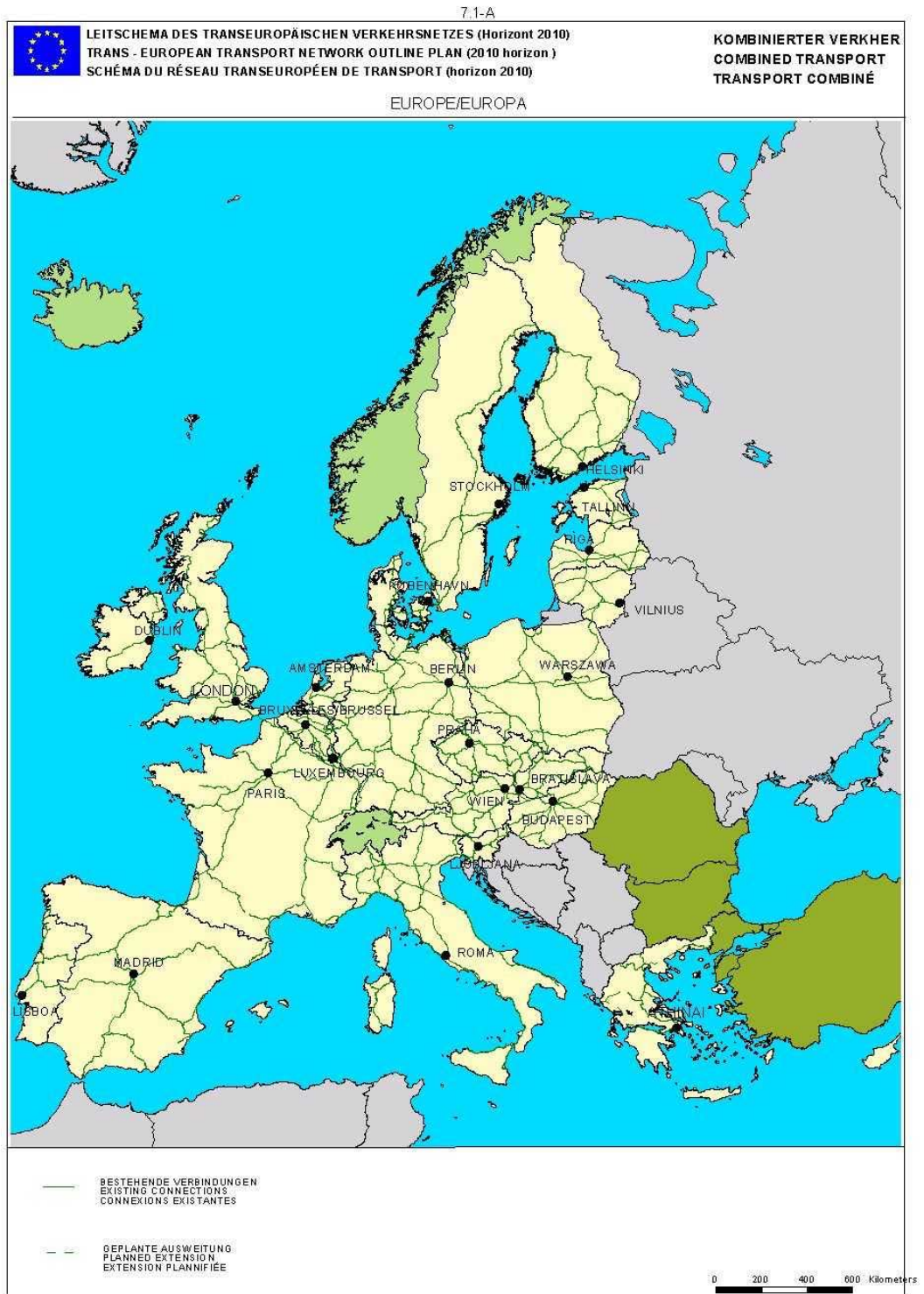
▼B



▼B

— a 7.1-A szakasz következő térképe helyébe a következő lép:

”



”

▼B

G. LÉGIKÖZLEKEDÉS

1. 31992 R 2408: A Tanács 1992. július 23-i 2408/92/EGK rendelete a közösségi légi fuvarozók Közösségen belüli légi utakhoz jutásáról (HL L 240. szám, 1992.8.24., 8. o.), az alábbi módosítással:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

Az I. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG: Praha - Ruzyně”,

„ÉSZTORSZÁG: Tallinna Lennujaam”,

„CIPRUS: Lamaka airport”,

„LETTORSZÁG: Riga”,

„LITVÁNIA: Vilnius”,

„MAGYARORSZÁG: Budapest-Ferihegy International Airport”,

„MÁLTA: Luqa”,

„LENGYELORSZÁG: Warszawa-Okecie”,

„SZLOVÉNIA: Ljubljana”,

„SZLOVÁKIA: Bratislava Airport”.

2. 31993 L 0065: A Tanács 1993. július 19-i 93/65/EGK irányelve a légiforgalom-irányítási berendezések és rendszerek beszerzéséhez szükséges kompatibilis műszaki előírások meghatározásáról és használatáról (HL L 187. szám, 1993.7.29., 52. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

— 31997 L 0015: A Bizottság 1997.3.25-i 97/15/EK irányelve (HL L 95. szám, 1997.4.10., 16. o.).

A II. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

„Cseh Köztársaság

Řízení letového provozu České republiky, s. p.

Légi Közlekedési Szolgálat

K letišti 1040/10

P.O.BOX 41

160 08 Praha”

„Észtország

Lennuliiklusteeninduse AS

(Észt Légi Közlekedési Szolgálat)

Lennujaama tee 2

11 101 Tallinn

A kis repülőterek részére történő beszerzéseket a helyi hatóságok vagy a tulajdonosok végezhetik.”

„Ciprus

Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministry of Communications and Works)

Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Department of Civil Aviation)

16 Griva Digeni Avenue

1429 Nicosia”

„Lettország

Valsts akciju sabiedrība

Latvijas gaisa satiksme

Mārupes pagasts

Rīgas starptautiskā lidosta

LV-1053”

▼B

„Litvánia

Valstybės įmonė
Oro navigacija
Rodūnės kelias 2,
LT-2023, Vilnius

Civilinės aviacijos administracija
Rodūnės kelias 2,
LT-2023, Vilnius”

„Magyarország

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Légügyi Főigazgatóság
H>-1400 Budapest
Pf. 87
HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat
H-1675 Budapest/Ferihegy
Pf. 80”

„Málta

Máltai Légiforgalmi Szolgálat
Kaxxa Postali 1
Ajruport Internazzjonali ta' Málta
Luqa LQA 05”

„Lengyelország

Lengyel Repülőtér Állami Vállalat
Lengyel Légiforgalmi Ügynökség
ul. Żwirki i Wigury 1
00-906 Warszawa”

„Szlovénia

Ministrstvo za promet
(Ministère des transports) (Közlekedési Minisztérium)
Uprava Republike Slovenije za civilno letalstvo
(A Szlovák Köztársaság Polgári Repülési Igazgatósága)
Kotnikova 19 a
SI-1000 Ljubljana”

„Szlovákia

Letové prevádzkové služby SR, š.p. Bratislava
(A Szlovák Köztársaság Légiforgalmi Szolgálat)
Letisko M. R. Štefánika
823 07 Bratislava”.

3. 32002 L 0030: Az Európai Parlament és a Tanács 2002. március 26-i 2002/30/EK irányelve a Közösség repülőterein a zavármentes üzemeltetés érdekében bevezetésére vonatkozó szabályok és eljárások megállapításáról (HL L 85. szám, 2002.3.28., 40. o.).

Az I. melléklet a következőkkel egészül ki:

„Port lotniczy Łódź - Lublinek”.

9. ADÓZÁS

1. 31969 L 0335: A Tanács 1969. július 17-i 69/335/EGK irányelve a tökeemelést terhelő közvetett adókról (HL L 249. szám, 1969.10.3., 25. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),

— 31973 L 0079: A Tanács 1973.4.9-i 73/79/EGK irányelve (HL L 103. szám, 1973.4.18., 13. o.),

— 31974 L 0553: A Tanács 1974.11.7-i 74/553/EGK irányelve (HL L 303. szám, 1974.11.13., 9. o.),

▼B

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 31985 L 0303: A Tanács 1985.6.10-i 85/303/EGK irányelve (HL L 156. szám, 1985.6.15., 23. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A 3. cikk (1) bekezdésének a) pontja a következő szövegrésszel egészül ki:

„a cseh jog szerint:

- »akciová společnost«
- »komanditní společnost«
- »společnost s ručením omezeným«;

a ciprusi jog szerint:

- »εταιρείες περιορισμένης ευθύνης«;

a lett jog szerint:

- »kapitálsabiedrība«;

a magyar jog szerint:

- »Részvénytársaság«
- »Korlátolt felelősségű társaság«;

a máltai jog szerint:

- »Kumpaniji ta' Responsabilità Limitata«
- »Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet«;

a lengyel jog szerint:

- »spółka akcyjna«
- »spółka z ograniczoną odpowiedzialnością«;

a szlovén jog szerint:

- »delniška družba«
- »komanditna delniška družba«
- »družba z omejeno odgovornostjo«;

a szlovák jog szerint:

- »akciová spoločnosť«
- »spoločnosť s ručením obmedzeným«
- »komanditná spoločnosť“«.

2. 31976 L 0308: A Tanács 1976. március 15-i 76/308/EGK irányelve az egyes leföldözésekből, vámokból, adókból és egyéb intézkedésekből eredő követelések behajtására irányuló kölcsönös segítségnyújtásról (HL L 73. szám, 1976.3.19., 18. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 31979 L 1071: A Tanács 1979.12.6-i 79/1071/EGK irányelve (HL L 331. szám, 1979.12.27., 10. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31992 L 0108: A Tanács 1992.12.14-i 92/108/EGK irányelve (HL L 390. szám, 1992.12.31., 124. o.),

▼B

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

— 32001 L 0044: A Tanács 2001.6.15-i 2001/44/EK irányelve (HL L 175. szám, 2001.6.28., 17. o.).

Az 3. cikk hatodik francia bekezdése a következőkkel egészül ki:

„Máltán: Taxxa fuq Dokumenti u Trasferimenti

Szlovéniában: i) davek od prometa zavarovalnih poslov

ii) požarna taksa”.

3. 31977 L 0388: A Tanács 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik irányelve a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról — közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapítás (HL L 145. szám, 1977.13., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),

— 31980 L 0368: A Tanács 1980.3.26-i 80/368/EGK irányelve (HL L 90. szám, 1980.4.3., 41. o.)

— 31984 L 0386: A Tanács 1984.7.31-i 84/386/EGK irányelve (HL L 208. szám, 1984.8.3., 58. o.),

— 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

— 31989 L 0465: A Tanács 1989.7.18-i 89/465/EGK irányelve (HL L 226. szám, 1989.8.3., 21. o.),

— 31991 L 0680: A Tanács 1991.12.16-i 91/680/EGK irányelve (HL L 376. szám, 1991.12.31., 1. o.),

— 31992 L 0077: A Tanács 1992.10.19-i 92/77/EGK irányelve (HL L 316. szám, 1992.10.31., 1. o.),

— 31992 L 0111: A Tanács 1992.12.14-i 92/111/EGK irányelve (HL L 384. szám, 1992.12.30., 47. o.),

— 31994 L 0004: A Tanács 1994.2.14-i 94/4/EK irányelve (HL L 60. szám, 1994.3.3., 14. o.),

— 31994 L 0005: A Tanács 1994.2.14-i 94/5/EK irányelve (HL L 60. szám, 1994.3.3., 16. o.),

— 31994 L 0076: A Tanács 1994.12.22-i 94/76/EK irányelve (HL L 365. szám, 1994.12.31., 53. o.),

— 31995 L 0007: A Tanács 1995.4.10-i 95/7/EK irányelve (HL L 102. szám, 1995.5.5., 18. o.),

— 31996 L 0042: A Tanács 1996.6.25-i 96/42/EK irányelve (HL L 170. szám, 1996.7.9., 34. o.),

— 31996 L 0095: A Tanács 1996.12.20-i 96/95/EK irányelve (HL L 338. szám, 1996.12.28., 89. o.),

— 31998 L 0080: A Tanács 1998.10.12-i 98/80/EK irányelve (HL L 281. szám, 1998.10.17., 31. o.),

— 31999 L 0049: A Tanács 1999.5.25-i 1999/49/EK irányelve (HL L 139. szám, 1999.6.2., 27. o.),

— 31999 L 0059: A Tanács 1999.6.17-i 1999/59/EK irányelve (HL L 162. szám, 1999.6.26., 63. o.),

— 31999 L 0085: A Tanács 1999.10.22-i 1999/85/EK irányelve (HL L 277. szám, 1999.10.28., 34. o.),

— 32000 L 0017: A Tanács 2000.3.30-i 2000/17/EK irányelve (HL L 84. szám, 2000.4.5., 24. o.),

— 32000 L 0065: A Tanács 2000.10.17-i 2000/65/EK irányelve (HL L 269. szám, 2000.10.21., 44. o.),

— 32001 L 0004: A Tanács 2001.1.19-i 2001/4/EK irányelve (HL L 22. szám, 2001.1.24., 17. o.),

▼B

- 32001 L 0115: A Tanács 2001.12.20-i 2001/115/EK irányelve (HL L 15. szám, 2002.1.17., 24. o.),
- 32002 L 0038: A Tanács 2002.5.7-i 2002/38/EK irányelve (HL L 128. szám, 2002.5.15., 41. o.).

a) Az irányelv szövege a 24. cikket követően a következő cikkel egészül ki:

„24a. cikk

A 24. cikk (2)-(6) bekezdésének végrehajtása során az alábbi tagállamok mentesíthetik a hozzáadottérték-adó alól azokat az adóalanyokat, akik éves árbevételének nemzeti valutában kifejezett értéke kevesebb, mint:

- 35 000 euró a Cseh Köztársaságban;
- 16 000 euró Észtországban;
- 15 600 euró Cipruson;
- 17 200 euró Lettország;
- 29 000 euró Litvániában;
- 35 000 euró Magyarországon
- 37 000 euró Máltán, amennyiben a gazdasági tevékenység elsősorban termékértékesítésre terjed ki, illetve 24 300 euró, amennyiben a gazdasági tevékenység elsősorban alacsony hozzáadottértékű szolgáltatásnyújtásra terjed ki (magas levonható adó), és 14 600 euró egyéb esetekben, vagyis magas hozzáadottértékű szolgáltatásokat nyújtó szolgáltatók esetében (alacsony levonható adó);
- 10 000 euró Lengyelországban;
- 25 000 euró Szlovéniában;
- 35 000 euró Szlovákiában.

Ezek a mentességek semmilyen tekintetben nem érintik a saját forrásokat, amelyekre vonatkozóan az adóalapot a hozzáadottérték-adóból származó saját források beszédésének végleges egységes rendszeréről szóló 1553/89/EGK, Euratom tanácsi rendelettel összhangban újra meg kell határozni (*).

(*) HL L 155. szám, 1989.6.7., 9. o. A legutóbb az 1026/1999/EGK, Euratom rendelettel (HL L 126. szám, 1999.5.20., 1. o.) módosított rendelet.”

b) A XVIc. cím helyébe a következő lép:

„XVIc. CÍM

Ausztriának, Finnországnak és Svédországnak az Európai Unióhoz történő 1995. január 1-jei, illetve a Cseh Köztársaságnak, Észtországnak, Ciprusnak, Lettországnak, Litvániának, Magyarországnak, Máltának, Lengyelországnak, Szlovéniának és Szlovákiának az Európai Unióhoz történő 2004. május 1-jei csatlakozásával összefüggésben alkalmazandó átmeneti intézkedések”.

c) A XVIc. cím 28p. cikkének (1) bekezdésében a második francia bekezdés helyébe a következő lép:

„— az »új tagállamok«: az 1995. január 1-jén, illetve a 2004. május 1-jén az Európai Unióhoz csatlakozó tagállamok területe, az ezen irányelv 3. cikkében az egyes tagállamokra meghatározottak szerint.”.

d) A XVIc. cím 28p. cikkének (7) bekezdésében az utolsó albekezdés helyébe a következő lép:

„Ezt a feltételt a következő esetekben lehet teljesítettnek tekinteni:

- Ausztria, Finnország és Svédország vonatkozásában, ha a szállítóeszköz első használata 1987. január 1-jét megelőzően történt;
- a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia vonatkozásában, ha a szállítóeszköz első használata 1996. május 1-jét megelőzően történt;
- ha a behozatalkor esedékes adó összege elhanyagolható.”.

▼B

4. 31977 L 0799: A Tanács 1977. december 19-i 77/799/EGK irányelve a tagállamok illetékes hatóságainak a közvetett és közvetlen adózás területén történő kölcsönös segítségnyújtásáról (HL L 336. szám, 1977.12.27., 15. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 31979 L 1070: A Tanács 1979.12.6-i 79/1070/EGK irányelve (HL L 331. szám, 1979.12.27., 8. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31992 L 0012: A Tanács 1992.2.25-i 92/12/EGK irányelve (HL L 76. szám, 1992.3.23., 1. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

a) Az 1. cikk (3) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„a Cseh Köztársaságban:

Daně z příjmů

Daň z nemovitostí

Daň dědičná, daň darovací a daň z převodu nemovitostí

Daň z přidané hodnoty

Spotřební daň

Észtországban:

Tulumaks

Sotsiaalmaks

Maamaks

Cipruson:

Φόρος Εισοδήματος

Έκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της Δημοκρατίας

Φόρος Κεφαλαιουχικών Κερδών

Φόρος Ακίνητης Ιδιοκτησίας

Lettországban:

iedzīvotāju ienākuma nodoklis

nekustamā īpašuma nodoklis

uzņēmumu ienākuma nodoklis

Litvániában:

Gyventojų pajamų mokestis

Pelno mokestis

Įmonių ir organizacijų nekilnojamojo turto mokestis

Žemės mokestis

Mokestis už valstybinius gamtos išteklius

Mokestis už aplinkos teršimą

Naftos ir dujų išteklių mokestis

Paveldimo turto mokestis

Magyarországon:

Személyi jövedelemadó

Társasági adó

Osztalékadó

▼B

Általános forgalmi adó

Jövedéki adó

Építményadó

Telekadó

Máltán:

Taxxa fuq l-income

Lengyelországban:

Podatek dochodowy od osób prawnych

Podatek dochodowy od osób fizycznych

Podatek od czynności cywilnoprawnych

Szlovéniában:

Dohodnina

Davki občanov

Davek od dobička pravnih oseb

Posebni davek na bilančno vsoto bank in hranilnic

Szlovákiában:

daň z príjmov fyzických osôb

daň z príjmov právnických osôb

daň z dedičstva

daň z darovania

daň z prevodu a prechodu nehnuteľností

daň z nehnuteľností

daň z pridanej hodnoty

spotrebné dane”

b) Az 1. cikk (5) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„a Cseh Köztársaságban:

Ministr financí vagy felhatalmazott képviselője

Észtországban:

Rahandusminister vagy felhatalmazott képviselője

Cipruson:

Υπουργός Οικονομικών or an authorised representative

vagy felhatalmazott képviselője

Lettországban:

Finanšu ministrs vagy felhatalmazott képviselője

Litvániában:

Finansų ministras vagy felhatalmazott képviselője

Magyarországon:

A pénzügyminiszter vagy felhatalmazott képviselője

Máltán:

Il-Ministru responsabbli għall-Finanzi vagy felhatalmazott képviselője

Lengyelországban:

Minister Finansów vagy felhatalmazott képviselője

Szlovéniában:

Minister za financí vagy felhatalmazott képviselője

▼B

Lengyelországban:

Minister finansii vagy felhatalmazott képviselője”.

5. 31979 L 1072: A Tanács 1979. december 6-i nyolcadik irányelve a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról - A hozzáadottérték-adónak az ország területén nem honos adóalanyok részére történő visszatérítésének szabályai (79/1072/EGK) (HL L 331. szám, 1979.12.27., 11. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

— 31986 L 0560: A Tanács 1986.11.17-i tizenharmadik irányelve (86/560/EGK) (HL L 326. szám, 1986.11.21., 40. o.),

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

a) A C. melléklet D. pontja a következő szövegrésszel egészül ki:

„— a Cseh Köztársaságban: Finanční úřad pro Prahu 1,

— Észtországban: Maksuamet,

— Cipruson: Υπουργείο Οικονομικών, Τμήμα Τελωνείων, Υπηρεσία Φ.Π.Α.,

— Lettorságban: Valsts ieņēmumu dienesta Lielo nodokļu maksātāju pārvalde,

— Litvánijában: Vilniaus apskrities valstybinė mokesčių inspekcija,

— Magyarországon: Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal,

— Máltán: Id-Dipartiment tat-Taxxa fuq il-Valur Mizjud fil-Ministeru tal-Finanzi,

— Lengyelországban: Drugi Urząd Skarbowy Warszawa Śródmieście,

— Szlovéniában: Davčni urad Ljubljana,

— Szlovákiában: Daňový úrad Bratislava I”.

b) A C. melléklet I. pontjának első bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„CZK ...

EEK ...

CYP ...

LVL ...

LTL ...

HUF ...

MTL ...

PLN ...

SIT ...

SKK ...”

c) A C. melléklet I. pontjának második bekezdése a következő szövegrésszel egészül

„CZK ...

EEK ...

CYP ...

LVL ...

LTL ...

HUF ...

MTL ...

PLN ...

▼ B

SIT ...

SKK ...”

6. 31983 L 0182: A Tanács 1983. március 28-i 83/182/EGK irányelve egyes szállítóeszközök valamely tagállamba egy másik tagállamból történő ideiglenes behozatalának Közösségen belüli adómentességéről (HL L 105. szám, 1983.4.23., 59. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

— 31991 L 0680: A Tanács 1991.12.16-i 91/680/EGK irányelve (HL L 376. szám, 1991.12.31., 1. o.),

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

— Silniční daň

CIPRUS

— Ο περί Τελωνειακών Δασμών και Φόρων Καταναλώσεως Νόμος

— Ο περί Μηχανοκινήτων Οχημάτων και Τροχαίας Κινήσεως Νόμος του 1972, όπως τροποποιήθηκε

— Οι περί Μηχανοκινήτων Οχημάτων και Τροχαίας Κινήσεως Κανονισμοί του 1984, όπως τροποποιήθηκαν

LETTORSZÁG

— *akcīzes nodoklis (likums »Par akcīzes nodokli«, pieņemts 1999. gada 25. novembrī)*

— *transportlīdzekļu ikgadējā nodeva (likums »Par transportlīdzekļu ikgadējo nodevu«, pieņemts 2001. gada 22. novembrī)*

LITVÁNIA

— Prekių apyvartos mokestis ((Žin., 2002, Nr. 56-2229).

MÁLTA

— Dazju tas-Sisa fuq Vetturi bil-Mutur (Att dwar Taxxa tar- Reġistrazzjoni tal-Vetturi bil-Mutur, Kap. 368)

SZLOVÉNIA

— Davki od prometa motornih vozil (Zakon o davkih na motorna vozila, Ur.l. RS, št. 52/99)

SZLOVÁKIA

— Zákon o cestnej dani”

7. 31990 L 0434: A Tanács 1990. július 23-i 90/434/EGK irányelve a különböző tagállamok társaságainak egyesülésére, szétválására, vagyonátruházására és részvénycseréjére alkalmazandó adóztatás közös rendszeréről (HL L 225. szám, 1990.8.20., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

a) a) A 3. cikk c) pontja a következő szövegrésszel egészül ki:

„— *a Cseh Köztársaságban: Daň z příjmu právnických osob,*

— Észtországban: Tulumaks,

— Cipruson: Φόρος Εισοδήματος,

— Lettországban: uzņēmumu ienākuma nodoklis,

— Litvániában: Pelno mokestis,

— Magyarországon: Társasági adó,

▼B

- Máltán: Taxxa fuq l-income,
 - Lengyelországban: Podatek dochodowy od osób prawnych,
 - Szlovéniában: Davek od dobička pravnih oseb,
 - Szlovákiában: Daň z príjmov právnických osôb”.
- b) A melléklet a következő szöveggel egészül ki:
- „p) a cseh jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »akciová společnost«, »společnost s ručením omezeným«;
 - q) az észt jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »täisühing«, »usaldusühing«, »osaühing«, »aktsiaselts«, »tulundusühistu«;
 - r) a ciprusi jog szerint: a jövedelemadó törvényekben meghatározott »ετα-ρείες«;
 - s) a lett jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »akciju sabiedrība«, »sabiedrība ar ierobežotu atbildību«;
 - t) a litván jog szerint alapított társaságok;
 - u) a magyar jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »közkereseti társaság«, »betéti társaság«, »közös vállalat«, »korlátolt felelősségű társaság«, »részvénytársaság«, »egyesülés«, »közhasznú társaság«, »szövetkezet«;
 - v) a máltai jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »Kumpaniji ta' Responsabilita' Limitata«, »Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum fazzjonijiet«;
 - w) a lengyel jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »spółka akcyjna«, »spółka z ograniczoną odpowiedzialnością«;
 - x) a szlovén jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »delniška družba«, »komanditna družba«, »družba z omejeno odgovornostjo«;
 - y) a szlovák jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »Akciová spoločnosť«, »Spoločnosť s ručením obmedzeným«, »Verejná obchodná spoločnosť«, »Komanditná spoločnosť«.”
8. 31990 L 0435: A Tanács 1990. július 23-i 90/435/EGK irányelve a különböző tagállamok anya- és leányvállalatai esetében alkalmazandó adóztatás közös rendszeréről (HL L 225. szám, 1990.8.20., 6. o.), az alábbi módosítással:
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).
- a) A 2. cikk c) pontja a következő szövegrésszel egészül ki:
- „— a Cseh Köztársaságban: Daň z příjmů právnických osob,
 - Észtországban: Tulumaks,
 - Cipruson: Φόρος Εισοδήματος,
 - Lettországban: uzņēmumu ienākuma nodoklis,
 - Litvániában: Pelnų mokestis,
 - Magyarországon: Társasági adó, osztalékadó,
 - Máltán: Taxxa fuq l-income,
 - Lengyelországban: Podatek dochodowy od osób prawnych,
 - Szlovéniában: Davek od dobička pravnih oseb,
 - Szlovákiában: daň z príjmov právnických osôb”.
- b) A melléklet a következő szöveggel egészül ki:
- „p) a cseh jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »akciová společnost«, »společnost s ručením omezeným«;
 - q) az észt jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »täisühing«, »usaldusühing«, »osaühing«, »aktsiaselts«, »tulundusühistu«;
 - r) a ciprusi jog szerint: a jövedelemadó törvényekben meghatározott »ετα-ρείες«;
 - s) a lett jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »akciju sabiedrība«, »sabiedrība ar ierobežotu atbildību«;
 - t) a litván jog szerint alapított társaságok;

▼B

- u) a magyar jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »közkereseti társaság«, »betéti társaság«, »közös vállalat«, »korlátolt felelősségű társaság«, »részvénytársaság«, »egyesülés«, »szövetkezet«;
- v) a máltai jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »Kumpaniji ta' Responsabilita' Limitata«, »Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet«;
- w) a lengyel jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »spółka akcyjna«, »spółka z ograniczoną odpowiedzialnością«;
- x) a szlovén jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »delniška družba«, »komanditna družba«, »družba z omejeno odgovornostjo«;
- y) a szlovák jog szerint a következőképpen ismert társaságok: »akciová spoločnosť«, »spoločnosť s ručením obmedzeným«, »komanditná spoločnosť«.

9. 31992 L 0083: A Tanács 1992. október 19-i 92/83/EGK irányelve az alkohol és az alkoholtartalmú italok jövedéki adója szerkezetének összehangolásáról (HL L 316. szám, 1992.10.31., 21. o.).

A 22. cikk a következő szöveggel egészül ki:

„(6) A Cseh Köztársaság az etilalkoholra vonatkozó normál nemzeti jövedékiadó-kulcs 50 %-nál nem alacsonyabb kedvezményes jövedékiadó-kulcsot alkalmazhat a gyümölcsstermesztő háztartások által átadott gyümölcsből éves szinten tíz hektoliternél több etilalkoholt előállító, a gyümölcsstermesztők rendelkezésére álló szeszfeldében előállított etilalkoholra. A kedvezményes adókulcs évenként és előállító gyümölcsstermesztő háztartásonként nem haladhatja meg a 30 liter, kizárólag személyes fogyasztásra szánt gyümölcsseszt.”

„(7) Szlovákia és Magyarország az etilalkoholra vonatkozó normál nemzeti jövedékiadó-kulcs 50 %-nál nem alacsonyabb kedvezményes jövedékiadó-kulcsot alkalmazhat a gyümölcsstermesztő háztartások által átadott gyümölcsből éves szinten tíz hektoliternél több etilalkoholt előállító, a gyümölcsstermesztők rendelkezésére álló szeszfeldében előállított etilalkoholra. A kedvezményes adókulcs évenként és előállító gyümölcsstermesztő háztartásonként nem haladhatja meg a 50 liter, kizárólag személyes fogyasztásra szánt gyümölcsseszt. Ezt a megállapodást a Bizottság 2015-ben felülvizsgálja és a lehetséges módosításokról jelentést nyújt be a Tanácsnak.”

10. 31992 R 2719: A Bizottság 1992. szeptember 11-i 2719/92/EGK rendelete a jövedékiadó-köteles termékek adófelfüggesztéses eljárás mellett történő szállításához szükséges adminisztratív kísérőokmányról (HL L 276. szám, 1992.9.19., 1. o.), az alábbi módosítással:

— 31993 R 2225: A Bizottság 1993.7.27-i 2225/93/EGK rendelete (HL L 198. szám, 1993.8.7., 5. o.).

a) A 2a. cikk (2) bekezdése helyébe a következő lép:

„(2) Az (1) bekezdésnek megfelelően kiállított kísérőokmányok 24. rovatának a feladó aláírására fenntartott részében a következő jelzések valamelyikét kell feltüntetni:

- Dispensa de firma
- Podpis prominut
- Fritaget for underskrift
- Freistellung von der Unterschriftenleistung
- Allkirjanõudest loobutud
- Δεν απαιτείται υπογραφή
- Signature waived
- Dispense de signature
- Dispensa dalla firma
- Derīgs bez paraksta
- Parašo nereikalaujama
- Aláírás alól mentesítve
- Firma mhux mehtieġa
- Van ondertekening vrijgesteld
- Z pominięciem podpisu

▼B

- Dispensa de assinatura
 - Podpis sa nevyžaduje
 - Opustitev podpisa”.
- b) Az I. mellékletben a Kitöltési útmutató 2. pontjának a 12. rovatra vonatkozó pontjában a rövidítések listája helyébe a következő lép:
- „BE Belgium
 - CZ Cseh Köztársaság
 - DK Dánia
 - DE Németország
 - EE Észtország
 - GR Görögország
 - ES Spanyolország
 - FR Franciaország
 - IE Írország
 - IT Olaszország
 - CY Ciprus
 - LV Lettország
 - LT Litvánia
 - LU Luxemburg
 - HU Magyarország
 - MT Málta
 - NL Hollandia
 - AT Ausztria
 - PL Lengyelország
 - PT Portugália
 - SI Szlovénia
 - SK Szlovákia
 - FI Finnország
 - SE Svédország
 - GB Egyesült Királyság”.

10. STATISZTIKA

1. 31975 R 2782: A Tanács 1975. október 29-i 2782/75/EGK rendelete a keltetőtojások és a napocsibék termeléséről és forgalmazásáról (HL L 282. szám, 1975.11.1., 100. o.), az alábbi módosításokkal:
- 31980 R 3485: A Bizottság 1980.12.22-i 3485/80/EGK rendelete (HL L 365. szám, 1980.12.31., 1. o.),
 - 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
 - 31985 R 3791: A Tanács 1985.12.20-i 3791/85/EGK rendelete (HL L 367. szám, 1985.12.31., 6. o.),
 - 31986 R 3494: A Tanács 1986.11.13-i 3494/86/EGK rendelete (HL L 323. szám, 1986.11.18., 1. o.),
 - 31987 R 3987: A Bizottság 1987.12.22-i 3987/87/EGK rendelete (HL L 376. szám, 1987.12.31., 20. o.),

▼B

- 31991 R 1057: A Bizottság 1991.4.26-i 1057/91/EGK rendelete (HL L 107. szám, 1991.4.27., 11. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31995 R 2916: A Bizottság 1995.12.18-i 2916/95/EK rendelete (HL L 305. szám, 1995.12.19., 49. o.).
- a) Az 5. cikk (3) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki: „násadová vejce, haudemunad, inkubějamas olas, kiaušiniai perinimui, keltetőtojás, bajd tat-tifqis, jaja wylęgowe; valilna jajca, násadové vajcia”
- b) A 6. cikk első mondata a következő szövegrésszel egészül ki: „láhnutí, haue, inkubácija, perinimas, keltetésre, tifqis, do wylęgu, valjenje, liahnutie.”
2. 31977 R 1868: A Bizottság 1977. július 29-i 1868/77/EGK rendelete a keltetőtojások és a naposcsibék termeléséről és forgalmazásáról szóló 2782/75/EGK rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 209. szám, 1977.8.17., 1. o.), az alábbi módosításokkal:
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 31985 R 3759: A Bizottság 1985.12.23-i 3759/85/EGK rendelete (HL L 356. szám, 1985.12.31., 64. o.),
- 31987 R 1351: A Bizottság 1987.5.15-i 1351/87/EGK rendelete (HL L 127. szám, 1987.5.16., 18. o.),
- 31990 R 2773: A Bizottság 1990.9.27-i 2773/90/EGK rendelete (HL L 267. szám, 1990.9.29., 25. o.),
- 31994 R 3239: A Bizottság 1994.12.21-i 3239/94/EK rendelete (HL L 338. szám, 1994.12.28, 48. o.).
- a) Az 1. cikk (1) bekezdése a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között: „CZ — a Cseh Köztársaság esetében”,
a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között: „EE — Észtország esetében”,
az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:
„CY — Ciprus esetében
LV — Lettország esetében
LT — Litvánia esetében”,
a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:
„HU — Magyarország esetében
MT — Málta esetében”,
az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:
„PL — Lengyelország esetében”,
a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:
„SI — Szlovénia esetében
SK — Szlovákia esetében”,
- b) A II. mellékletben a táblázat 1. lábjegyzete a következő szövegrésszel egészül ki:
„Cseh Köztársaság: csak egy régió,
Észtország: csak egy régió,
Ciprus: csak egy régió,
Lettország: csak egy régió,
Litvánia: csak egy régió,
Magyarország: csak egy régió,
Málta: csak egy régió,
Lengyelország: csak egy régió,

▼B

Szlovénia: csak egy régió,
Szlovákia: une seule région”.

3. 31979 R 0357: A Tanács 1979. február 5-i 357/79/EGK rendelete a szőlőterületek statisztikai felméréseiről (HL L 54. szám, 1979.3.5., 124. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),

— 31980 R 1992: A Tanács 1980.7.22-i 1992/80/EGK rendelete (HL L 195. szám, 1980.7.29, 10. o.),

— 31981 R 3719: A Tanács 1981.12.21-i 3719/81/EGK rendelete (HL L 373. szám, 1981.12.29., 5. o.),

— 31985 R 3768: A Tanács 1985.12.20-i 3768/85/EGK rendelete (HL L 362. szám, 1985.12.31., 8. o.),

— 31986 R 0490: A Tanács 1986.2.25-i 490/86/EGK rendelete (HL L 54. szám, 1986.3.1., 22. o.),

— 31990 R 3570: A Tanács 1990.12.4-i 3570/90/EGK rendelete (HL L 353. szám, 1990.12.17., 8. o.),

— 31993 R 3205: A Tanács 1993.11.16-i 3205/93/EK rendelete (HL L 289. szám, 1993.11.16., 4. o.),

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

— 31998 R 2329: A Tanács 1998.10.22-i 2329/98/EK rendelete (HL L 291. szám, 1998.10.30., 2. o.).

a) A 4. cikk (3) bekezdése az „Olaszország: a tartományok” részt követően a következő szövegrésszel egészül ki:

„— a Cseh Köztársaságban, Magyarországon, Máltán, Szlovéniában, Szlovákiában: a csatolt mellékletben felsorolt régiók,”

b) A melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

1. Pražská
2. Mělnická
3. Roudnická
4. Žernosecká
5. Mostecká
6. Čáslavská
7. Brněnská
8. Bzenecká
9. Mikulovská
10. Mutěnická
11. Velkopavlovická
12. Znojemská
13. Strážnická
14. Kyjovská
15. Uherskohradišťská
16. Podluží

MAGYARORSZÁG:

1. Alföldi szőlőtermő táj
2. Észak-Dunántúli szőlőtermő táj
3. Dél-Dunántúli szőlőtermő táj
4. Észak-Magyarországi szőlőtermő táj

▼B

MÁLTA

1. Málta
2. Gozo és Comino

SZLOVÉNIA

1. ljutomersko-ormoški vinorodni okoliš
2. mariborski vinorodni okoliš
3. radgonsko-kapelski vinorodni okoliš
4. šmarsko-virštajnski vinorodni okoliš
5. vinorodni okoliš Haloze
6. prekmurski vinorodni okoliš
7. vinorodni okoliš Srednje Slovenske gorice
8. bizeljsko-sremiški vinorodni okoliš
9. vinorodni okoliš Bela krajina
10. vinorodni okoliš Dolenjska
11. koprski vinorodni okoliš
12. vinorodni okoliš Goriška Brda
13. vinorodni okoliš Kras
14. vinorodni okoliš Vipavska dolina

SZLOVÁKIA

1. Malokarpatská vinohradnícka oblasť
 2. Južnoslovenská vinohradnícka oblasť
 3. Stredoslovenská vinohradnícka oblasť
 4. Nitrianska vinohradnícka oblasť
 5. Východoslovenská vinohradnícka oblasť
 6. Tokajská vinohradnícka oblasť”.
4. 31980 L 1119: A Tanács 1980. november 17-i 80/1119/EGK irányelve a belvízi áru fuvarozásra vonatkozó statisztikai adatgyűjtésről (HL L 339. szám, 1980.12.15., 30. o.), az alábbi módosításokkal:
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).
- a) A II. melléklet a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:

„Cseh Köztársaság

Praha

Střední Čechy

Jihozápad

Severozápad

Severovýchod

Jihovýchod

Střední Morava

Moravskoslezsko”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Lettország

Latvija

▼B

Litvánia

Lietuva”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország

Közép-Magyarország

Közép-Dunántúl

Nyugat-Dunántúl

Dél-Dunántúl

Észak-Magyarország

Észak-Alföld

Dél-Alföld”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország

Dolnośląskie

Kujawsko-pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie”.

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Szlovákia

Bratislavský kraj

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko”.

b) A III. mellékletben:

„1) az »I. Európai Közösségek« pontban szereplő lista helyébe a következő lép:

01. Belgium

02. Cseh Köztársaság

03. Dánia

04. Németország

05. Észtország

06. Görögország

07. Spanyolország

08. Franciaország

09. Írország

▼B

10. Olaszország
 11. Ciprus
 12. Lettország
 13. Litvánia
 14. Luxemburg
 15. Magyarország
 16. Málta
 17. Hollandia
 18. Ausztria
 19. Lengyelország
 20. Portugália
 21. Szlovénia
 22. Szlovákia
 23. Finnország
 24. Svédország
 25. Egyesült Királyság;
- 2) a »II.« pontban Svájc számozása 26-ra módosul;
- 3) a »IV. Állami kereskedelmű országok« pontban szereplő lista helyébe a következő lép:
27. FÁK
 28. Románia
 29. Bulgária
 30. Jugoszláv Szövetségi Köztársaság;
- 4) az V., VI. és VII. pontban felsorolt országok számozása 31., 32. és 33.-ra módosul;”
- c) a IV. mellékletben a 7. (A), 7. (B), 8. (A) és 8. (B) táblázatokban: az „EUR 15” cím helyébe „EUR 25” lép;
- d) a IV. mellékletben a 10. (A) és 10. (B) táblázatokban:
- a baloldali oszlopban az „EUR 15” cím helyébe „EUR 25” lép, és a címben szereplő lista helyébe a következő lép:
- „Belgium
Cseh Köztársaság
Dánia
Németország
Észtország
Görögország
Spanyolország
Franciaország
Írország
Olaszország
Ciprus
Lettország
Litvánia
Luxemburg
Magyarország
Málta
Hollandia

▼ B

Ausztria
 Lengyelország
 Portugália
 Szlovénia
 Szlovákia
 Finnország
 Svédország

Egyesült Királyság”,

— az állami kereskedelmi országok listája helyébe a következő lép:

„FÁK

Románia

Bulgária

Jugoszláv Szövetségi Köztársaság”.

5. 31980 L 1177: A Tanács 1980. december 4-i 80/1177/EGK irányelve a regionális statisztika keretében a vasúti áru fuvarozásra vonatkozó statisztikai adatgyűjtésről (HL L 350. szám, 1980.12.23., 23. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

a) Az 1. cikk (2) bekezdésének a) pontja a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„ČD: České dráhy”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„ER: Eesti Raudtee

E: Edlaraudtee”.

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„LDz: Latvijas Dzelzceļš

LG: Lietuvos geležinkeliai”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MÁV Rt.: Magyar Államvasutak Részvénytársaság

GySEV Rt.: Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Részvénytársaság”,

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„PKP: Polskie Koleje Państwowe”,

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SŽ: Slovenske železnice

ŽSR: Železnice Slovenskej republiky;

ŽSSK: Železničná spoločnosť, a. s.”

b) A II. melléklet a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Cseh Köztársaság

Praha

Střední Čechy

Jihozápad

Severozápad

Severovýchod

▼ B

Jihovýchod

Střední Morava

Moravskoslezsko”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Észtország

Eesti”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Lettország

Rīga

Vidzeme

Kurzeme

Zemgale

Latgale

Litvánia

Lietuva”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország

Közép-Magyarország

Közép-Dunántúl

Nyugat-Dunántúl

Dél-Dunántúl

Észak-Magyarország

Észak-Alföld

Dél-Alföld”,

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország

Dolnośląskie

Kujawsko-pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie”,

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Slovenija

Slovenija

Szlovákia

▼B

Bratislavský kraj
Západné Slovensko
Stredné Slovensko
Východné Slovensko”.

c) A III. mellékletben:

1) az „I. Európai Közösségek” pontban szereplő lista helyébe a következő lép:

- „01. Belgium
02. Cseh Köztársaság
03. Dánia
04. Németország
05. Észtország
06. Görögország
07. Spanyolország
08. Franciaország
09. Írország
10. Olaszország
11. Ciprus
12. Lettország
13. Litvánia
14. Luxemburg
15. Magyarország
16. Málta
17. Hollandia
18. Ausztria
19. Lengyelország
20. Portugália
21. Szlovénia
22. Szlovákia
23. Finnország
24. Svédország
25. Egyesült Királyság”.

2) a „nem tagállamok” pontban szereplő lista helyébe a következő lép:

- „26. Svájc
27. Jugoszláv Szövetségi Köztársaság
28. Törökország
29. Norvégia
30. FÁK
31. Románia
32. Bulgária
33. Közel- és közép-keleti országok
34. Egyéb országok”.

6. 31990 R 0837: A Tanács 1990. március 26-i 837/90/EGK rendelete a tagállamok által a gabonafélék természetéről szolgáltatandó statisztikai adatokról (HL L 88. szám, 1990.4.3., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31990 R 3570: A Tanács 1990.12.4-i 3570/90/EGK rendelete (HL L 353. szám, 1990.12.17., 8. o.),

▼B

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

— 31995 R 2197: A Bizottság 1995.9.18-i 2197/95/EK rendelete (HL L 221. szám, 1995.9.19., 2. o.).

A III. mellékletben szereplő táblázat a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Česká republika kraje - NUTS 3”,

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Eesti —”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Κύπρος —

Latvija NUTS 3 régiók

Lietuva NUTS 3 megyék”,

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország tervezési-statisztikai régiók

Málta NUTS 2”,

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Polska 16 vajdaság (NUTS 2)”,

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Slovenija NUTS 2

Slovensko NUTS 2”.

7. 31991 D 0450: A Bizottság 1991. július 26-i határozata a bruttó nemzeti termék piaci áron történő összeállításának összehangolásáról szóló 89/130/EGK, Euratom tanácsi irányelv 1. cikkének végrehajtásával összefüggésben a tagállamok területének meghatározásáról (HL L 240. szám, 1991.8.29., 36. o.).

A melléklet a következő szövegrészekkel egészül ki:

a) a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„A Cseh Köztársaság gazdasági területe az alábbiakat foglalja magában:

— a Cseh Köztársaság területe,

— a nemzeti légtér, a felségvizek és a nemzetközi vizek alatt húzódó kontinentális talapat, amelyek felett az ország kizárólagos jogokat élvez,

— területi enklávék, azaz a világ más részein található olyan földrajzi területek, amelyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján az ország állami szervei (nagykövetségei, konzulátusai, katonai támaszpontjai, kutatóállomásai stb.) használnak, az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek kivételével minden ügylet tekintetében,

— területen kívüli enklávék, azaz az ország saját földrajzi területének olyan részei, melyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján más országok állami szervei, az Európai Közösségek intézményei vagy nemzetközi szervezetek használnak, csak az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek tekintetében,

— az ország kontinentális talapatán kívüli nemzetközi vizeken lévő olaj, földgáz stb. készletek, amelyeket a fenti francia bekezdésekben meghatározott területeken letelepedett egységek termelnek ki.”

b) a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Az Észt Köztársaság gazdasági területe az alábbiakat foglalja magában:

— az Észt Köztársaság területe,

▼B

- a nemzeti légtér, a felségvizek és a nemzetközi vizek alatt húzódó kontinentális talapzat, amelyek felett az ország kizárólagos jogokat élvez,
- területi enklávék, azaz a világ más részein található olyan földrajzi területek, amelyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján az ország állami szervei (nagykövetségei, konzulátusai, katonai támaszpontjai, kutatóállomásai stb.) használnak, az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek kivételével minden ügylet tekintetében,
- területen kívüli enklávék, azaz az ország saját földrajzi területének olyan részei, melyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján más országok állami szervei, az Európai Közösségek intézményei vagy nemzetközi szervezetek használnak, csak az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek tekintetében,
- az ország kontinentális talapzatán kívüli nemzetközi vizeken lévő olaj, földgáz stb. készletek, amelyeket a fenti francia bekezdésekben meghatározott területeken letelepedett egységek termelnek ki.”

c) az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„A Ciprusi Köztársaság gazdasági területe az alábbiakat foglalja magában:

- a Ciprusi Köztársaság területe,
- a nemzeti légtér, a felségvizek és a nemzetközi vizek alatt húzódó kontinentális talapzat, amelyek felett az ország kizárólagos jogokat élvez,
- területi enklávék, azaz a világ más részein található olyan földrajzi területek, amelyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján az ország állami szervei (nagykövetségei, konzulátusai, katonai támaszpontjai, kutatóállomásai stb.) használnak, az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek kivételével minden ügylet tekintetében,
- területen kívüli enklávék, azaz az ország saját földrajzi területének olyan részei, melyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján más országok állami szervei, az Európai Közösségek intézményei vagy nemzetközi szervezetek használnak, csak az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek tekintetében,
- az ország kontinentális talapzatán kívüli nemzetközi vizeken lévő olaj, földgáz stb. készletek, amelyeket a fenti francia bekezdésekben meghatározott területeken letelepedett egységek termelnek ki.

A Lett Köztársaság gazdasági területe az alábbiakat foglalja magában:

- a Lett Köztársaság területe,
- a nemzeti légtér, a felségvizek és a nemzetközi vizek alatt húzódó kontinentális talapzat, amelyek felett az ország kizárólagos jogokat élvez,
- területi enklávék, azaz a világ más részein található olyan földrajzi területek, amelyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján az ország állami szervei (nagykövetségei, konzulátusai, katonai támaszpontjai, kutatóállomásai stb.) használnak, az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek kivételével minden ügylet tekintetében,
- területen kívüli enklávék, azaz az ország saját földrajzi területének olyan részei, melyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján más országok állami szervei, az Európai Közösségek intézményei vagy nemzetközi szervezetek használnak, csak az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek tekintetében,
- az ország kontinentális talapzatán kívüli nemzetközi vizeken lévő olaj, földgáz stb. készletek, amelyeket a fenti francia bekezdésekben meghatározott területeken letelepedett egységek termelnek ki.

A Litván Köztársaság gazdasági területe az alábbiakat foglalja magában:

- a Litván Köztársaság területe,
- a nemzeti légtér, a felségvizek és a nemzetközi vizek alatt húzódó kontinentális talapzat, amelyek felett az ország kizárólagos jogokat élvez,
- területi enklávék, azaz a világ más részein található olyan földrajzi területek, amelyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján az ország állami szervei (nagykövetségei, konzulátusai, katonai támaszpontjai, kutatóállomásai stb.) használnak, az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek kivételével minden ügylet tekintetében,

▼ B

podások alapján az ország állami szervei (nagykövetségei, konzulátusai, katonai támaszpontjai, kutatóállomásai stb.) használnak, az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek kivételével minden ügylet tekintetében,

- területen kívüli enklávék, azaz az ország saját földrajzi területének olyan részei, melyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján más országok állami szervei, az Európai Közösségek intézményei vagy nemzetközi szervezetek használnak, csak az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek tekintetében,
- az ország kontinentális talapzatán kívüli nemzetközi vizeken lévő olaj, földgáz stb. készletek, amelyeket a fenti francia bekezdésekben meghatározott területeken letelepedett egységek termelnek ki.”

d) a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„A Magyar Köztársaság gazdasági területe az alábbiakat foglalja magában:

- a Magyar Köztársaság területe,
- a nemzeti légtér, a felségvizek és a nemzetközi vizek alatt húzódó kontinentális talapzat, amelyek felett az ország kizárólagos jogokat élvez,
- területi enklávék, azaz a világ más részein található olyan földrajzi területek, amelyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján az ország állami szervei (nagykövetségei, konzulátusai, katonai támaszpontjai, kutatóállomásai stb.) használnak, az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek kivételével minden ügylet tekintetében,
- területen kívüli enklávék, azaz az ország saját földrajzi területének olyan részei, melyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján más országok állami szervei, az Európai Közösségek intézményei vagy nemzetközi szervezetek használnak, csak az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek tekintetében,
- az ország kontinentális talapzatán kívüli nemzetközi vizeken lévő olaj, földgáz stb. készletek, amelyeket a fenti francia bekezdésekben meghatározott területeken letelepedett egységek termelnek ki.

A Máltai Köztársaság gazdasági területe az alábbiakat foglalja magában:

- a Máltai Köztársaság területe,
- a nemzeti légtér, a felségvizek és a nemzetközi vizek alatt húzódó kontinentális talapzat, amelyek felett az ország kizárólagos jogokat élvez,
- területi enklávék, azaz a világ más részein található olyan földrajzi területek, amelyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján az ország állami szervei (nagykövetségei, konzulátusai, katonai támaszpontjai, kutatóállomásai stb.) használnak, az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek kivételével minden ügylet tekintetében,
- területen kívüli enklávék, azaz az ország saját földrajzi területének olyan részei, melyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján más országok állami szervei, az Európai Közösségek intézményei vagy nemzetközi szervezetek használnak, csak az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek tekintetében,
- az ország kontinentális talapzatán kívüli nemzetközi vizeken lévő olaj, földgáz stb. készletek, amelyeket a fenti francia bekezdésekben meghatározott területeken letelepedett egységek termelnek ki.”

e) az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„A Lengyel Köztársaság gazdasági területe az alábbiakat foglalja magában:

- a Lengyel Köztársaság területe,
- a nemzeti légtér, a felségvizek és a nemzetközi vizek alatt húzódó kontinentális talapzat, amelyek felett az ország kizárólagos jogokat élvez,
- területi enklávék, azaz a világ más részein található olyan földrajzi területek, amelyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján az ország állami szervei (nagykövetségei, konzulátusai, katonai támaszpontjai, kutatóállomásai stb.) használnak, az enklávét alkotó

▼B

földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek kivételével minden ügylet tekintetében,

- területen kívüli enklávék, azaz az ország saját földrajzi területének olyan részei, melyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján más országok állami szervei, az Európai Közösségek intézményei vagy nemzetközi szervezetek használnak, csak az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek tekintetében,
- az ország kontinentális talapzatán kívüli nemzetközi vizeken lévő olaj, földgáz stb. készletek, amelyeket a fenti francia bekezdésekben meghatározott területeken letelepedett egységek termelnek ki.”

f) a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„A Szlovén Köztársaság gazdasági területe az alábbiakat foglalja magában:

- a Szlovén Köztársaság területe,
- a nemzeti légtér, a felségvizek és a nemzetközi vizek alatt húzódó kontinentális talapzat, amelyek felett az ország kizárólagos jogokat élvez,
- területi enklávék, azaz a világ más részein található olyan földrajzi területek, amelyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján az ország állami szervei (nagykövetségei, konzulátusai, katonai támaszpontjai, kutatóállomásai stb.) használnak, az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek kivételével minden ügylet tekintetében,
- területen kívüli enklávék, azaz az ország saját földrajzi területének olyan részei, melyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján más országok állami szervei, az Európai Közösségek intézményei vagy nemzetközi szervezetek használnak, csak az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek tekintetében,
- az ország kontinentális talapzatán kívüli nemzetközi vizeken lévő olaj, földgáz stb. készletek, amelyeket a fenti francia bekezdésekben meghatározott területeken letelepedett egységek termelnek ki.

A Szlovák Köztársaság gazdasági területe az alábbiakat foglalja magában:

- a Szlovák Köztársaság gazdasági területe,
- a nemzeti légtér, a felségvizek és a nemzetközi vizek alatt húzódó kontinentális talapzat, amelyek felett az ország kizárólagos jogokat élvez,
- területi enklávék, azaz a világ más részein található olyan földrajzi területek, amelyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján az ország állami szervei (nagykövetségei, konzulátusai, katonai támaszpontjai, kutatóállomásai stb.) használnak, az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek kivételével minden ügylet tekintetében,
- területen kívüli enklávék, azaz az ország saját földrajzi területének olyan részei, melyeket államok közötti nemzetközi szerződések vagy megállapodások alapján más országok állami szervei, az Európai Közösségek intézményei vagy nemzetközi szervezetek használnak, csak az enklávét alkotó földterület és a megvásárlásakor a földterületen található épületek tulajdonjogára vonatkozó ügyletek tekintetében,
- az ország kontinentális talapzatán kívüli nemzetközi vizeken lévő olaj, földgáz stb. készletek, amelyeket a fenti francia bekezdésekben meghatározott területeken letelepedett egységek termelnek ki.”

8. 31993 R 0959: A Tanács 1993. április 5-i 959/93/EGK rendelete a tagállamok által a gabonaféléken kívüli növényi termékekről szolgáltatandó statisztikai adatokról (HL L 98. szám, 1993.4.24., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31995 R 2197: A Bizottság 1995.9.18-i 2197/95EK rendelete (HL L 221. szám, 1995.9.19., 2. o.).

▼B

- a) A VI. melléklet a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Česká republika kraje - NUTS 3”,

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Eesti NUTS 2”,

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Κύπρος —

Latvija NUTS 3

Lietuva NUTS 3”,

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország tervezési-statisztikai régiók

Málta NUTS 2”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Polska NUTS 2”,

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Slovenija NUTS 2

Slovensko NUTS 2”.

- b) A VIII. melléklet a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

”

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	
CZ	•	•	m	m	-	-	m	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	-	•	-	-	•	•	•	•	•	•	•	•	•	m	m	•

”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

”

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	
EE	•	•	-	•	-	-	m	•	•	m	m	m	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	m	•	•	•	•	•	•	•	m	•	•

”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

”

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
CY	m	-	m	m	m	-	m	•	•	-	-	m	m	-	-	-	-	-	m	-	m	-	m	•	•	-	•	m	•	m	m	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
LV	•	•	-	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	
LT	•	m	m	m	m	m	m	•	•	•	•	m	•	•	-	-	•	-	m	-	-	-	m	•	•	•	•	•	•	•	m	m	•

”

▼B

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

”

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
HU	•	•	m	m	m	m	m	•	•	•	m	m	•	•	•	•	m	-	•	m	•	m	m	•	•	•	-	•	•	m	•	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
MT	m	-	-	m	-	-	-	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	•	•	-	-	-	•	•	-	-

”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

”

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
PL	•	•	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	•	•	m	m	•	-	•	m	•	m	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

”

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	
SI	m	m	-	-	-	-	-	•	•	•	•	•	•	•	m	m	-	-	•	-	-	•	m	•	•	•	•	•	•	•	m	m	m

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	
SK	•	•	m	m	-	-	m	•	•	•	•	•	-	•	•	•	m	-	m	-	m	m	m	•	•	•	•	•	•	•	m	m	m

”

9. 31993 R 1818: A Tanács 1993. június 30-i 1818/93/EGK rendelete az Atlanti-óceán északnyugati körzetében halászó tagállamok által szolgáltatandó fogási és tevékenységi statisztikákról (HL L 186. szám, 1993.7.28., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

— 32001 R 1636: A Bizottság 2001.7.23-i 1636/2001/EK rendelete (HL L 222. szám, 2001.8.17., 1.).

Az V. melléklet e) pontja a következő szövegrésszel egészül ki:

„Észtország	EST
Ciprus	CYP
Lettország	LVA
Litvánia	LTU
Málta	MLT
Lengyelország	POL
Szlovénia	SVN”.

10. 31994 D 0432: A Bizottság 1994. május 30-i 94/432/EK határozata a 93/23/EGK tanácsi irányelvnek a sertésállományra és a sertésenyésztésre vonatkozó statisztikai felmérések tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról és az említett irányelv módosításáról (HL L 179. szám, 1994.7.13., 22. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31995 D 0380: A Bizottság 1995.9.18-i 95/380/EK határozata (HL L 228. szám, 1995.9.25., 25. o.),

▼B

- 31999 D 0047: A Bizottság 1999.1.8-i 1999/47/EK határozata (HL L 15. szám, 1999.1.20., 10. o.),
- 31999 D 0547: A Bizottság 1999.7.14-i 1999/547/EK határozata (HL L 209. szám, 1999.8.7., 33. o.).

a) Az I. melléklet a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Cseh Köztársaság: NUTS 2, 3”,

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Észtország: NUTS 2, 3”,

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Ciprus: -

Lettország: NUTS 2, 3

Litvánia: NUTS 2, 3”,

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország: tervezési-statisztikai régiók

Málta: NUTS 2, 3”,

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország: NUTS 2 régiók”,

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Szlovénia: NUTS 2

Szlovákia: NUTS 2”

b) A II. mellékletben a táblázat b) lánbjegyzete a következővel egészül ki:

„, SI”.

11. 31994 D 0433: A Bizottság 1994. május 30-i 94/433/EK határozata a 93/24/EGK tanácsi irányelvnek a szarvasmarha-állományra és a szarvasmarhatenyésztésre vonatkozó statisztikai felmérések tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról és az említett irányelv módosításáról (HL L 179. szám, 1994.7.13., 27. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31995 D 0380: A Bizottság 1995.9.18-i 95/380/EK határozata (HL L 228. szám, 1995.9.23., 25. o.),

— 31999 D 0047: A Bizottság 1999.1.8-i 1999/47/EK határozata (HL L 15. szám, 1999.1.20., 10. o.),

— 31999 D 0547: A Bizottság 1999.7.14-i 1999/547/EK határozata (HL L 209. szám, 1999.8.7., 33. o.).

a) Az II. melléklet a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Cseh Köztársaság: NUTS 2, 3”,

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Észtország: NUTS 2, 3”,

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Ciprus: —

Lettország: NUTS 2, 3

Litvánia: NUTS 2, 3”,

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország: tervezési-statisztikai régiók

Málta: NUTS 2, 3”,

▼B

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország: NUTS 2 régiók”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Szlovénia: NUTS 2

Szlovákia: NUTS 2 régiók”,

b) A III. mellékletben a táblázat b) és c) lábjegyzete a következővel egészül ki:

„ SI”.

12. 31994 D 0434: A Bizottság 1994. május 30-i 94/434/EK határozata a 93/25/EGK tanácsi irányelvnek a juh- és kecskeállományra és a juh-és kecske-tenyésztésre vonatkozó statisztikai felmérések tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 179. szám, 1994.7.13., 33. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31995 D 0380: A Bizottság 1995.9.18-i 95/380/EK határozata (HL L 228. szám, 1995.9.23., 25. o.),

— 31999 D 0047: A Bizottság 1999.1.8-i 1999/47/EK határozata (HL L 15. szám, 1999.1.20., 10. o.).

a) A II. melléklet a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Cseh Köztársaság: NUTS 2 és 3 szerinti régiók”,

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Észtország: —”,

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Ciprus: —

Lettország: NUTS 3 régiók:

Rīga

Vidzeme

Kurzeme

Zemgale

Latgale

Litvánia: —”,

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország: — juhok esetében: tervezési-statisztikai régiók

— kecskék esetében: -

Málta: NUTS 3 régiók:

Málta

Gozo és Comino”,

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország: vajdaságok:

Dolnośląskie

Kujawsko-pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

▼ B

Pomorskie
 Śląskie
 Świętokrzyskie
 Warmińsko-mazurskie
 Wielkopolskie
 Zachodniopomorskie”,

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Szlovénia —

Szlovákia:

Bratislavský kraj
 Západné Slovensko
 Stredné Slovensko
 Východné Slovensko”.

b) A III. mellékletben az 1. táblázat (a), (b) és (c) lábjegyzete a következővel egészül ki:

„, SI”.

c) A III. mellékletben a 2. táblázat a) lábjegyzete a következővel egészül ki:

„, SI”.

13. 31995 L 0057: A Tanács 1995. november 23-i 95/57/EK irányelve az idegenforgalomra vonatkozó statisztikai információgyűjtésről (HL L 291. szám, 1995.12.6., 32. o.).

A mellékletben a „FÖLDRAJZI TERÜLETEK SZERINTI CSOPORTOSÍTÁS” címszóban szereplő „AZ EURÓPAI UNIÓ ÖSSZESEN” lista helyébe a következő lép:

„AZ EURÓPAI UNIÓ ÖSSZESEN (25)

Belgium

Cseh Köztársaság

Dánia

Németország

Észtország

Görögország

Spanyolország

Franciaország

Írország

Olaszország

Ciprus

Lettország

Litvánia

Luxemburg

Magyarország

Málta

Hollandia

Ausztria

Lengyelország

Portugália

Szlovénia

Szlovákia

▼B

Finnország

Svédország

Egyesült Királyság”,

és a „TÖBBI EURÓPAI ORSZÁG (az EFTA-országokon kívül) ÖSSZESEN” lista helyébe a következő lép:

„»TÖBBI EURÓPAI ORSZÁG (az EFTA-országokon kívül) ÖSSZESEN« beleértve:

Törökország”.

14. 31998 D 0385: A Bizottság 1998. május 13-i 98/385/EK határozata a tengeri áru- és személyszállításra vonatkozó statisztikai adatgyűjtésről szóló 95/64/EK tanácsi irányelv végrehajtásának szabályairól (HL L 174. szám, 1998.6.18., 1. o.), az alábbi módosítással:

— 32000 D 0363: A Bizottság 2000.4.28-i 2000/363/EK határozata (HL L 132, 2000.6.5., 1.o.).

A II. melléklet a következőkkel egészül ki a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

”

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
EE	0530	X	Kunda	EEKUN		X	
EE	0530	X	Miiduranna	EEMID		X	
EE	0530	X	Pärnu	EEPAR		X	
EE	0530	X	Tallinn	EETLL		X	
EE	0530	X	Vene-Balti	EEVEB		X	
			5	5	0	5	

”

az Olaszországra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

”

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
CY	6000	X	Larnaka (Λάρνακα)	CYLCA			
CY	6000	X	Larnaka Oil Terminal (Σταθμός Πετρελαιοειδών Λάρνακας)	CYOIM		X	
CY	6000	X	Latsi (Λατσί)	CYLAT			
CY	6000	X	Lemesos (Λεμεσός)	CYLMS		X	
CY	6000	X	Moni Anchorage (Μονή)	CYMOI			
CY	6000	X	Pafos (Πάφος)	CYPFO			
CY	6000	X	Vasiliko (Βασιλικό)	CYVAS		X	

▼B

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
CY	6000	X	Zygi (Zúyt)	CYZYY			
			8	8	0	3	

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
LV	0540	X	Rīga	LVRIX		X	
LV	0540	X	Venstpils	LVVNT		X	
LV	0540	X	Liepāja	LVLPX		X	
			3	3	0	3	
LT	0550	X	Klaipėdos valstybinis jūrų uostas	LTKLJ		X	
			1	1	0	1	

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
MT	0460	X	Valletta	MTVAL	X	X	X
MT	0460	X	Marsaxlokk	MTMAR	X	X	X
			2	2	2	2	

”

a Hollandiára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

”

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
PL	0600	X	Darłowo	PLDAR		X	
PL	0600	X	Elbląg	PLELB		X	
PL	0600	X	Gdańsk	PLGDN		X	
PL	0600	X	Gdynia	PLGDY		X	
PL	0600	X	Kołobrzeg	PLKOL		X	
PL	0600	X	Szczecin	PLSZZ		X	
PL	0600	X	Świnoujście	PLSWI		X	
PL	0600	X	Ustka	PLUST		X	

▼B

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
PL		X	Other - Lengyelország	PL888			
			8	8	0	8	

”

a Portugáliára és az Egyesült Királyságra vonatkozó szövegrészek között:

”

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
SI	0910	X	Koper	SIKOP	X	X	1
SI	0910	X	Izola	SIIZO	X	X	2
SI	0910	X	Piran	SIPIR	X	X	3
			3	3	3	3	

”.

15. 31998 R 1172: A Tanács 1998. május 25-i 1172/98/EK rendelete a közúti árufuvarozásra vonatkozó statisztikai adatgyűjtésről (HL L 163. szám, 1998.6.6., 1. o.), az alábbi módosítással:

— 31999 R 2691: A Bizottság 1999.12.17-i 2691/1999/EK rendelete (HL L 326. szám, 1999.12.18., 39. o.).

a) A G. mellékletben az országkódokat tartalmazó a) pontban szereplő táblázat helyébe a következő lép:

„Ország neve	Kód
Belgium	BE
Cseh Köztársaság	CZ
Dánia	DK
Németország	DE
Észtország	EE
Görögország	GR
Spanyolország	ES
Franciaország	FR
Írország	IE
Olaszország	IT
Ciprus	CY
Lettország	LV
Litvánia	LT
Luxemburg	LU
Magyarország	HU
Málta	MT
Hollandia	NL
Ausztria	AT
Lengyelország	PL
Portugália	PT
Szlovénia	SI

▼B

„Ország neve	Kód
Szlovákia	SK
Finnország	FI
Svédország	SE
Egyesült Királyság	UK”

b) A G. mellékletben az országkódokat tartalmazó b) pontban szereplő táblázatból az alábbi szövegrészeket el kell hagyni:

„Ciprus	CY”,
„Cseh Köztársaság	CZ”,
„Észtország	EE”,
„Magyarország	HU”,
„Litvánia	LT”,
„Lettország	LV”
„Málta	MT”,
„Lengyelország	PL”,
„Szlovénia	SI”,
„Szlovákia	SK”.

16. 31998 R 2702: A Bizottság 1998. december 17-i 2702/98/EK rendelete a vállalkozások szerkezeti statisztikáira vonatkozó adattovábbítás technikai formátumáról (HL L 344. szám, 1998.12.18., 102. o.), az alábbi módosítással:

— 32002 R 1614: A Bizottság 2002.9.6-i 1614/2002/EK rendelete (HL L 244. szám, 2002.9.12., 7. o.).

A melléklet 3.2. pontjában szereplő táblázat helyébe a következő lép:

„Ország	Kód
Belgium	BE
Cseh Köztársaság	CZ
Dánia	DK
Németország	DE
Észtország	EE
Görögország	GR
Spanyolország	ES
Franciaország	FR
Írország	IE
Olaszország	IT
Ciprus	CY
Lettország	LV
Litvánia	LT
Luxemburg	LU
Magyarország	HU
Málta	MT
Hollandia	NL
Ausztria	AT
Lengyelország	PL
Portugália	PT
Szlovénia	SI
Szlovákia	SK

▼B

„Ország	Kód
Finnország	FI
Svédország	SE
Egyesült Királyság	UK
Izland	IS
Liechtenstein	LI
Norvégia	NO
Svájc	CH”

17. 31999 R 1227: A Bizottság 1999. május 28-i 1227/1999/EK rendelete a biztosítási szolgáltatási statisztikákra vonatkozó adattovábbítás technikai formátumáról (HL L 154. szám, 1999.6.19., 75. o.).

a) A melléklet 3.3. pontjában szereplő táblázat helyébe a következő lép:

„Ország neve	Kód
Belgium	BE
Cseh Köztársaság	CZ
Dánia	DK
Németország	DE
Észtország	EE
Görögország	GR
Spanyolország	ES
Franciaország	FR
Írország	IE
Olaszország	IT
Ciprus	CY
Lettország	LV
Litvánia	LT
Luxemburg	LU
Magyarország	HU
Málta	MT
Hollandia	NL
Ausztria	AT
Lengyelország	PL
Portugália	PT
Szlovénia	SI
Szlovákia	SK
Finnország	FI
Svédország	SE
Egyesült Királyság	UK
Izland	IS
Liechtenstein	LI
Norvégia	NO
Svájc	CH”

b) A melléklet 3.11. pontjában szereplő táblázat a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Česká republika	CZE”
------------------	------

▼B

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Eesti	EST”
--------	------

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Κύπρος	CYP
Latvija	LVA
Lietuva	LTU”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	HUN
Málta	MLT”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Polska	POL”
---------	------

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Slovenija	SVN
Slovensko	SVK”.

18. 31999 R 1228: A Bizottság 1999. május 28-i 1228/1999/EK rendelete a biztosítási szolgáltatási statisztikákhoz készítendő adatsorokról (HL L 154. szám, 1999.6.19., 91. o.).

A mellékletben az „5F adatsor” című táblázat „Földrajzi bontás” része helyébe az alábbi táblázatrész lép:

Földrajzi bontás tagállamonként	
„Földrajzi bontás	<ol style="list-style-type: none"> 1. Belgique/België 2. Česká republika 3. Danmark 4. Deutschland 5. Eesti 6. Ελλάδα 7. España 8. France 9. Ireland 10. Italia 11. Κύπρος 12. Latvija 13. Lietuva 14. Luxemburg 15. Magyarország 16. Málta 17. Nederland 18. Österreich 19. Polska 20. Portugal

▼B

Földrajzi bontás tagállamonként	
	21. Slovenija
	22. Slovensko
	23. Suomi/Finland
	24. Sverige
	25. United Kingdom
	26. Island
	27. Liechtenstein
	28. Norge
	29. Schweiz/Suisse/ Svizzera”.

19. 32000 D 0115: A Bizottság 1999. november 24-i 2000/115/EK határozata a mezőgazdasági üzemek szerkezetére vonatkozó összeírásban felhasznált jellemzők meghatározásáról, mezőgazdasági termékjegyzékről, meghatározások alóli kivételekről, valamint régiókról és körzetekről (HL L 38. szám, 2000.2.12., 1. o.), az alábbi módosítással:

— 32002 R 1444: A Bizottság 2002.7.24-i 2002/1444/EK rendelete (HL L 216. szám, 2002.8.12., 1. o.).

- a) a) Az I. mellékletben az „L. Mezőgazdasági munkaerő” rész „Az üzem mezőgazdasági munkaereje” című szakaszában az „Az iskolaköteles kor vége az egyes tagállamokban” címsor alatt szereplő táblázat a következő szövegrésszel egészül ki:

„Cseh Köztársaság	15 év
Észtország	17 év
Ciprus	15 év
Lettország	18 év
Litvánia	16 év
Magyarország	16 év
Málta	16 év
Lengyelország	18 év
Szlovénia	15 év
Szlovákia	16 év”

- b) A IV. melléklet a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Régió	NUTS-kód	Körzet	NUTS-kód
Praha	CZ01	H1. m. Praha	CZ01
Střední Čechy	CZ02	Středočeský kraj	CZ020
Jihozápad	CZ03	Jihočeský kraj	CZ031
		Plzeňský kraj	CZ032
Severozápad	CZ04	Karlovarský kraj	CZ041
		Ústecký kraj	CZ042
Severovýchod	CZ05	Liberecký kraj	CZ051
		Královéhradecký kraj	CZ052

▼B

Régió	NUTS-kód	Körzet	NUTS-kód
		Pardubický kraj	CZ053
Jihovýchod	CZ06	Vysočina	CZ061
		Jihomoravský kraj	CZ062
Sřřední Morava	CZ07	Olomoucký kraj	CZ071
		Zlínský kraj	CZ072
Moravskoslezsko	CZ08	Moravskoslezský kraj	CZ080

”

a Németszágra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„EESTI

Régió	NUTS-kód	Körzet	NUTS-kód
Eesti	EE	Põhja-Eesti	EE001
		Lääne-Eesti	EE004
		Kesk-Eesti	EE006
		Kirde-Eesti	EE007
		Lõuna-Eesti	EE008

”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„ΚΥΠΡΟΣ

Régió	NUTS-kód	Körzet	NUTS-kód
Κύπρος	CY	Κύπρος	CY

LATVIJA

Régió	NUTS-kód	Körzet	NUTS-kód
Latvija	LV	Rīga	LV001
		Vidzeme	LV002
		Kurzeme	LV003
		Zemgale	LV004
		Latgale	LV005

LIETUVA

Régió	NUTS-kód	Körzet	NUTS-kód
Lietuva	LT	Alytaus	LT001
		Kauno	LT002
		Klaipėdos	LT003

▼ B

Régió	NUTS-kód	Körzet	NUTS-kód
		Marijampolės	LT004
		Panevėžio	LT005
		Šiaulių	LT006
		Tauragės	LT007
		Telšiai	LT008
		Utenos	LT009
		Vilniaus	LT00A

”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG

Régió	NUTS-kód	Körzet	NUTS-kód
Közép-Magyarország	HU01	Budapest	HU011
		Pest	HU012
Közép-Dunántúl	HU02	Fejér	HU021
		Komárom-Esztergom	HU022
		Veszprém	HU023
Nyugat-Dunántúl	HU03	Győr-Moson-Sopron	HU031
		Vas	HU032
		Zala	HU033
Dél-Dunántúl	HU04	Baranya	HU041
		Somogy	HU042
		Tolna	HU043
Észak-Magyarország	HU05	Borsod-Abaúj-Zemplén	HU051
		Heves	HU052
		Nógrád	HU053
Észak-Alföld	HU06	Hajdú-Bihar	HU061
		Jász-Nagykun-Szolnok	HU062
		Szabolcs-Szatmár-Bereg	HU063
Dél-Alföld	HU07	Bács-Kiskun	HU071
		Békés	HU072
		Csongrád	HU073



MALTA

Régió	NUTS-kód	Körzet	NUTS-kód
Málta	MT	Málta	MT001
		Gozo és Comino	MT002

”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„POLSKA

Régió	NUTS-kód	Körzet	NUTS-kód
Dolnośląskie	PL01	Jeleniogórsko-wałbrzyski	PL011
		Legnicki	PL012
		Wrocławski	PL013
		M. Wrocław	PL014
Kujawsko-pomorskie	PL02	Bydgoski	PL021
		Toruńsko-włocławski	PL022
Lubelskie	PL03	Białkopodlaski	PL031
		Chełmsko-zamojski	PL032
		Lubelski	PL033
Lubuskie	PL04	Gorzowski	PL041
		Zielonogórski	PL042
Łódzkie	PL05	Łódzki	PL051
		Piotrkowsko-skierniewicki	PL052
		M. Łódź	PL053
Małopolskie	PL06	Krakowsko-tarnowski	PL061
		Nowosądecki	PL062
		M. Kraków	PL063
Mazowieckie	PL07	Ciechanowsko-płocki	PL071
		Ostrołęcko-siedlecki	PL072
		Radomski	PL074
		Warszawski	PL076
		M. Warszawa	PL077
Opolskie	PL08	Opolski	PL080

▼B

Régió	NUTS-kód	Körzet	NUTS-kód
Podkarpackie	PL09	Rzeszowsko-tarnobrzeski	PL091
		Krośnieńsko-przemyski	PL092
Podlaskie	PL0A	Białostocko-suwalski	PL0A1
		Łomżyński	PL0A2
Pomorskie	PL0B	Słupski	PL0B1
		Gdański	PL0B2
		Gdańsk-Gdynia-Sopot	PL0B3
Śląskie	PL0C	Częstochowski	PL0C4
		Bielsko-bialski	PL0C5
		Centralny śląski	PL0C6
		Rybnicko-jastrzębski	PL0C7
Świętokrzyskie	PL0D	Świętokrzyski	PL0D0
Warmińsko-mazurskie	PL0E	Elbląski	PL0E1
		Olsztyński	PL0E2
		Ełcki	PL0E3
Wielkopolskie	PL0F	Piłski	PL0F1
		Poznański	PL0F2
		Kaliski	PL0F3
		Koniński	PL0F4
		M. Poznań	PL0F5
Zachodniopomorskie	PL0G	Szczeciński	PL0G1
		Koszaliński	PL0G2

„

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SLOVENIJA (!)

Régió	NUTS-kód	Körzett	NUTS-kód
Slovenija	SI	Pomurska	SI001
		Podravška	SI002
		Koroška	SI003
		Savinjska	SI004

▼B

Régió	NUTS-kód	Körzert	NUTS-kód
		Zasavska	SI005
		Spodnjeposavska	SI006
		Gorenjska	SI009
		Notranjsko-kraška	SI00A
		Goriška	SI00B
		Obalno-kraška	SI00C
		Jugovzhodna Slovenija	SI00D
		Osrednjeslovenska	SI00E

(¹) Az ideiglenes NUTS-besorolás alapján

SLOVENSKO

Régió	NUTS-kód	Körzet	NUTS-kód
Bratislavský kraj	SK01	Bratislavský kraj	SK010
Západné Slovensko	SK02	Trnavský kraj	SK021
		Trenčiansky kraj	SK022
		Nitriansky kraj	SK023
Stredné Slovensko	SK03	Žilinský kraj	SK031
		Banskobystrický kraj	SK032
Východné Slovensko	SK04	Prešovský kraj	SK041
		Košický kraj	SK042

”

20. 32000 R 1901: A Bizottság 2000. szeptember 7-i 1901/2000/EK rendelete a tagállamok közötti árukereskedelemre vonatkozó statisztikákról szóló 3330/91/EGK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó egyes rendelkezésekről (HL L 228. szám, 2000.8.9., 28. o.), az alábbi módosítással:

— 32001 R 2150: A Bizottság 2001.10.31-i 2150/2001/EK rendelete (HL L 288. szám, 2001.11.1., 30. o.),

— 32002 R 1835: A Bizottság 2002.10.15-i 1835/2002/EK rendelete (HL L 278. szám, 2002.10.16., 9. o.).

A 22. cikkben szereplő lista helyébe a következő lép:

„Belgium	BE vagy 017
Cseh Köztársaság	CZ vagy 061
Dánia	DK vagy 008
Németország	DE vagy 004
Észtország	EE vagy 053
Görögország	GR vagy 009
Spanyolország	ES vagy 011

▼B

Franciaország	FR vagy 001
Írország	IE vagy 007
Olaszország	IT vagy 005
Ciprus	CY vagy 600
Lettország	LV vagy 054
Litvánia	LT vagy 055
Luxemburg	LU vagy 018
Magyarország	HU vagy 064
Málta	MT vagy 046
Hollandia	NL vagy 003
Ausztria	AT vagy 038
Lengyelország	PL vagy 060
Portugália	PT vagy 010
Szlovénia	SI vagy 091
Szlovákia	SK vagy 063
Finnország	FI vagy 032
Svédország	SE vagy 030
Egyesült Királyság	GB vagy 006”.

21. 32001 L 0109: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. december 19-i 2001/109/EK irányelve az egyes gyümölcsfafajok ültetvényei termelési potenciáljának meghatározása céljából a tagállamok által végzendő statisztikai felmérésekről (HL L 13. szám, 2002.1.16., 21.o.).

A melléklet helyébe a következő lép:

„MELLÉKLET

AZ EGYES TAGÁLLAMOK ÁLTAL FELMÉRENDŐ GYÜMÖLCSFAFAJOK

	Alma	Körte	Őszibarack	Sárgabarack	Narancs	Citrom	Apró gyümölcsű citrusfélék
Belgium	x	x					
Cseh Köztársaság	x	x	x	x			
Dánia	x	x					
Németország	x	x					
Észtország	x						
Görögország	x	x	x	x	x	x	x
Spanyolország	x	x	x	x	x	x	x
Franciaország	x	x	x	x	x	x	x
Írország	x						
Olaszország	x	x	x	x	x	x	x
Ciprus	x	x	x	x	x	x	x
Lettország	x	x					
Litvánia	x	x					
Luxemburg	x	x					

▼B

	Alma	Körte	Őszibarack	Sárgabarak	Narancs	Citrom	Apró gyümölcsű citrusfélék
Magyarország	x	x	x	x			
Málta			x		x	x	
Hollandia	x	x					
Ausztria	x	x	x	x			
Lengyelország	x	x	x (*)	x (*)			
Portugália	x	x	x	x	x	x	x
Szlovénia	x	x	x	x			
Szlovákia	x	x	x	x			
Finnország	x						
Svédország	x	x					
Egyesült Királyság	x	x					

(*) A felmérés nem terjed ki a fák korára, az állomány sűrűségére és a gyümölcsfajtákra

11. FOGLALKOZTATÁS ÉS SZOCIÁLPOLITIKA

1. 41957 D 0831: ESZAK Miniszterek Tanácsa: 1957. július 9-i határozat a köszénbányák biztonságával foglalkozó állandó bizottság hatásköréről és eljárási szabályzatáról (HL B 28. szám, 1957.8.31., 487. o.), az alábbi módosításokkal:

— 41965 D 0322: A tagállamok kormányainak a Miniszterek Különleges Tanácsa keretében ülésező képviselői által hozott 1965. március 11-i határozata (HL P 46. szám, 1965.3.22., 698. o.),

— 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),

— 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),

— 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozásáról (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A csatlakozás időpontját megelőző bármely további felülvizsgálat sérelme nélkül, a melléklet a következőképpen módosul:

- a 3. cikk első bekezdésében a „hatvan” helyébe „száz” lép,
- a 9. cikk második bekezdésében a „nyolc” helyébe „tizenhárom” lép,
- a 18. cikk első bekezdésében a „negyven” helyébe „hatvanhét” lép,
- a 18. cikk második bekezdésében a „harmincegy” helyébe „ötvenegy” lép.

2. 31974 D 0325: A Tanács 1974. június 27-i 74/325/EK határozata a munkahelyi biztonsági, higiéniai és egészségvédelmi tanácsadó bizottság létrehozásáról (HL L 185. szám, 1974.7.9., 15. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),

▼B

— 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozásáról (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A csatlakozás időpontját megelőző bármely további felülvizsgálat sérelme nélkül, a 4. cikk (1) bekezdésében „90” helyébe „150” lép.

3. 31975 R 1365: A Tanács 1975. május 26-i 1365/75/EGK rendelete az Európai Alapítvány az Élet- és Munkakörülmények Javításáért létrehozásáról (HL L 139. szám, 1975.5.30., 1.o.), az alábbi módosításokkal:

— 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),

— 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozásáról (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

— 31993 R 1947: A Tanács 1993.6.30-i 1947/93/EGK rendelete (HL L 181. szám, 1993.7.23., 13. o.),

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A csatlakozás időpontját megelőző bármely további felülvizsgálat sérelme nélkül,

a) a 6. cikk (1) bekezdésében a „48” helyébe „78” lép, és ugyanezen bekezdés a), b) és c) pontjában a „tizenöt” helyébe „huszonöt” lép, és

b) a 10. cikk (1) bekezdésében a „15” helyébe „25” lép.

4. 31982 D 0043: A Bizottság 1981. december 9-i 82/43/EGK határozata a nők és férfiak esélyegyenlőségével foglalkozó tanácsadó bizottság létrehozásáról (HL L 20. szám, 1982.1.28., 35. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozásáról (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

— 31995 D 0420: A Bizottság 1995.07.19-i 95/420/EK határozata (HL L 249. szám, 1995.10.17., 43. o.).

a) A 3. cikk (1) bekezdésében a „40” helyébe „64” lép.

b) A 3. cikk (1) bekezdés c) pontjának első francia bekezdésben az „öt” helyébe „hét” lép.

c) A 3. cikk (1) bekezdés c) pontjának második francia bekezdésben az „öt” helyébe „hét” lép.

5. 31994 R 2062: A Tanács 1994. július 18-i 2062/94/EK rendelete az Európai Munkahelyi Biztonsági és Egészségvédelmi Ügynökség létrehozásáról (HL L 216. szám, 1994.8.20., 1.o.), az alábbi módosításokkal:

— 31995 R 1643: A Tanács 1995.6.29-i 1643/95/EK rendelete (HL L 156. szám, 1995.7.7., 1. o.).

A csatlakozás időpontját megelőző bármely további felülvizsgálat sérelme nélkül, a 8. cikk (1) bekezdésében a „48” helyébe „78” lép, és ugyanezen bekezdés a), b) és c) pontjában a „tizenöt” helyébe „huszonöt” lép.

6. 31998 D 0500: A Bizottság 1998. május 20-i 98/500/EK határozata a szociális partnerek közötti európai szintű párbeszéd előmozdítása érdekében ágazati párbeszédbizottságok létrehozásáról (HL L 225. szám, 1998.8.12., 27. o.).

a) A 3. cikkben a „40” helyébe „60” lép.

b) Az 5. cikk (3) bekezdésében a „30” helyébe „50” lép.

▼B

7. 31999 D 0207: A Tanács 1999. március 9-i 1999/207/EK határozata a Foglalkoztatási Állandó Bizottság reformjáról és a 70/532/EGK határozat hatályaon kívül helyezéséről (HL L 72. szám, 1999.3.18., 33. o.).

A 2. cikk (3) bekezdésében a „20” helyébe „30” és a „10” helyébe „15” lép.

12. ENERGIA**A. ÁLTALÁNOS JOGSZABÁLYOK**

1. 31958 Q 1101: EAK-Tanács: Az Euratom Ellátási Ügynökség Alapszabálya (HL 27. szám, 1958.12.6., 534. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31973 D 0045: A Tanács 1973. március 8-i 73/45/Euratom határozata az új tagállamok Közösséghez való csatlakozása következtében az Euratom Ellátási Ügynökség alapszabályának módosításáról (HL L 83. szám, 1973.3.30., 20. o.),

— 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),

— 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.08.29., 21. o.),

— 31995 D 0001: Az Európai Unió Tanácsának 1995. január 1-jei 95/1/EK, Euratom, ESZAK határozata az új tagállamoknak az Európai Unióhoz történő csatlakozásával összefüggő okmányok kiigazításáról (HL L 1. szám, 1995.1.1., 1. o.).

a) Az V. cikk (1) és (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Az Ügynökség tőkéje 5 440 000 euró.

(2) A tőkét a következő arányban jegyzik:

Belgium	192 000 euró
Cseh Köztársaság	192 000 euró
Dánia	96 000 euró
Németország	672 000 euró
Észtország	32 000 euró
Görögország	192 000 euró
Spanyolország	416 000 euró
Franciaország	672 000 euró
Írország	32 000 euró
Olaszország	672 000 euró
Ciprus	32 000 euró
Lettország	32 000 euró
Litvánia	32 000 euró
Luxemburg	—
Magyarország	192 000 euró
Málta	—
Hollandia	192 000 euró
Ausztria	96 000 euró
Lengyelország	416 000 euró
Portugália	192 000 euró
Szlovénia	32 000 euró
Szlovákia	96 000 euró

▼B

Finnország	96 000 euró
Svédország	192 000 euró
Egyesült Királyság	672 000 euró

b) Az V. cikk (5), (6) és (7) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(5) Valamennyi befizetést euróban kell teljesíteni.”

c) A X. cikk (1) és (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Létrejön az Ügynökség tanácsadó bizottsága, amely hatvankilenc tagból áll.

(2) A bizottsági helyek a következők szerint oszlanak meg a tagállamok között:

Belgium	3 tag
Cseh Köztársaság	3 tag
Dánia	2 tag
Németország	6 tag
Észtország	1 tag
Görögország	3 tag
Spanyolország	5 tag
Franciaország	6 tag
Írország	1 tag
Olaszország	6 tag
Ciprus	1 tag
Lettország	1 tag
Litvánia	1 tag
Luxemburg	—
Magyarország	3 tag
Málta	—
Hollandia	3 tag
Ausztria	2 tag
Lengyelország	5 tag
Portugália	3 tag
Szlovénia	1 tag
Szlovákia	2 tag
Finnország	2 tag
Svédország	3 tag
Egyesült Királyság	6 tag

2. 31977 D 0270: A Tanács 1977. március 29-i határozata az atomerőművek finanszírozásához való hozzájárulás céljából nyújtott Euratom-kölcsönökre vonatkozó szerződéskötésnek a Bizottság részére történő engedélyezéséről (HL L 88. szám, 1977.4.6., 9. o.), az alábbi módosítással:

— 31994 D 0179: A Tanács 1994.3.21-i 94/179/Euratom határozata (HL L 84. szám, 1994.3.29, 41. o.).

A mellékletből a következőket el kell hagyni:

„— Magyar Köztársaság”

„— Litván Köztársaság”

„— Szlovén Köztársaság”

„— Cseh Köztársaság”

„— Szlovák Köztársaság”

▼B

3. 31990 L 0377: A Tanács 1990. június 29-i 90/377/EGK irányelve az ipari végfelhasználók által fizetendő gáz- és villamosenergia-árak átláthatóságának javítását célzó közösségi eljárásról (HL L 185. szám, 1990.7.17., 16. o.), az alábbi módosítással:

— 31993 L 0087: A Bizottság 1993.10.22-i 93/87/EGK irányelve (HL L 277. szám, 1993.11.10., 32. o.),

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.08.29., 21. o.).

a) Az I. melléklet 11. bekezdése a következőkkel egészül ki:

„— Cseh Köztársaság Prága”

„— Észtország Tallinn”

„— Ciprus Nicosia”

„— Lettország Riga”

„— Litvánia Vilnius”

„— Magyarország Budapest”

„— Málta Valletta”

„— Lengyelország Varsó”

„— Szlovénia Ljubljana”

„— Szlovákia Pozsony”;

b) A II. melléklet I. pontjának 2. alpontja a következőkkel egészül ki:

„— Cseh Köztársaság a teljes ország”

„— Észtország a teljes ország”

„— Ciprus Nicosia”

„— Lettország a teljes ország”

„— Litvánia keleti terület, nyugati terület”

„— Magyarország a teljes ország”

„— Málta a teljes ország”

„— Lengyelország a teljes ország”

„— Szlovénia a teljes ország”

„— Szlovákia a teljes ország”.

4. 31990 L 0547: A Tanács 1990. október 29-i irányelve az átviteli hálózatokon keresztül történő villamosenergia-tranzitról (HL L 313. szám, 1990.11.13., 30. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.08.29., 21. o.),

— 31994 D 0559: A Bizottság 1994.7.26-i 94/559/EK határozata (HL L 214. szám, 1994.8.19., 14. o.),

— 31995 D 0162: A Bizottság 1995.4.20-i 95/162/EK határozata (HL L 107. szám, 1995.5.12., 53. o.),

— 31998 L 0075: A Bizottság 1998.10.1-jei 98/75/EK irányelve (HL L 276. szám, 1998.10.13., 9. o.).

A melléklet a következőkkel egészül ki:

„Cseh Köztársaság	ČEPS, a. s.”
„Észtország	AS Eesti Energia”
„Ciprus	—”
„Lettország	Latvenergo”
„Litvánia	AB »Lietuvos energija”«

▼B

„Magyarország	Magyar Villamos Művek Részvénytársaság (MVM Rt.)”
„Málta	Korporazzjoni Enemalta”
„Lengyelország	Polskie Sieci Elektroenergetyczne SA”
„Szlovénia	ELES”
„Szlovákia	Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.”

5. 31991 L 0296: A Tanács 1991. május 31-i irányelve a szállítóvezeték-rendszereken keresztül történő földgáztranzitról (HL L 147. szám, 1991.6.12., 37. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.08.29., 21. o.),
- 31994 L 0049: A Bizottság 1994.11.11-i 94/49/EGK irányelve (HL L 295. szám, 1994.11.16., 16. o.),
- 31995 L 0049: A Bizottság 1995.9.26-i 95/49/EK irányelve (HL L 233. szám, 1995.9.30., 86. o.).

A melléklet a következőkkel egészül ki:

„Cseh Köztársaság	Transgas, a. s.”
„Észtország	AS Eesti Gaas”
„Ciprus	—”
„Lettország	Latvijas Gāze”
„Litvánia	AB »Lietuvos dujos”«
„Magyarország	Magyar Olaj- és Gázipari Részvénytársaság (MOL Rt.)”
„Málta	—”
„Lengyelország	Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A. EuRoPol Gaz S.A.”
„Szlovénia	Geoplin”
„Szlovákia	Slovenský plynárenský priemysel, a. s. (SPP) Pozagas, a. s. Malacky”

6. 31992 D 0167: A Bizottság 1992. március 4-i határozata az átviteli hálózatok közötti villamosenergia-tranzittal foglalkozó szakértői bizottság létrehozásáról (HL L 74. szám, 1992.3.20., 43. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.08.29., 21. o.),
- 31997 D 0559: A Bizottság 1997.7.24-i 97/559/EK határozata (HL L 230. szám, 1997.8.21., 18. o.).

A 4. cikk helyébe a következő lép:

„4 cikk

Összetétel

1. A bizottság a következő 30 tagból áll:

- A Közösségben üzemelő nagyfeszültségű átviteli hálózatok 25 képviselője (egy képviselő tagállamonként),
- három független szakértő, akiknek a villamosenergia-tranzit területén szerzett szakmai tapasztalata és felkészültsége a Közösségben széles körben elismert,
- az Eurelectric egy képviselője,
- a Bizottság egy képviselője.

2. A bizottság tagjait a Bizottság nevezi ki. A nagyfeszültségű átviteli hálózatok 25 képviselőjét és az Eurelectric képviselőjét az érintettekkel történő konzultációt követően egy olyan listáról kell kiválasztani, amely bizottsági helyenként legalább két jelöltet tartalmaz.”

▼B

7. 31995 D 0539: A Bizottság 1995. december 8-i határozata a szállítóvezeték-rendszereken keresztül történő földgáztranzittal foglalkozó szakértői bizottság létrehozásáról (HL L 304. szám, 1995.12.16., 57. o.), az alábbi módosítással:

— 31998 D 0285: A Bizottság 1998.4.23-i 98/285/EK határozata (HL L 128. szám, 1998.4.30., 70. o.).

A 4. cikk helyébe a következő lép:

„4 cikk

Összetétel

(1) A bizottság a következő 30 tagból áll:

- A Közösségben üzemelő nagynyomású földgázszállító vezetékrendszerek 25 képviselője (egy képviselő tagállamonként),
- három független szakértő, akiknek a földgáztranzit területén szerzett szakmai tapasztalata és felkészültsége a Közösségben széles körben elismert,
- az Eurogas egy képviselője,
- a Bizottság egy képviselője.

(2) A bizottság tagjait a Bizottság nevezi ki. A szállító vezetékrendszerek 25 képviselőjét és az Eurogas képviselőjét az érintettekkel való konzultációt követően egy olyan listáról kell kiválasztani, amely bizottsági helyenként legalább két jelöltet tartalmaz.”

8. 32001 L 0077: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. szeptember 27-i 2001/77/EK irányelve a belső villamosenergia-piacon a megújuló energiaforrásokból előállított villamos energia támogatásáról (HL L 283. szám, 2001.10.27., 33. o.).

a) A melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Cseh Köztársaság	2,36	3,8	8(*)”
-------------------	------	-----	-------

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Észtország	0,02	0,2	5,1”
-------------	------	-----	------

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Ciprus	0,002	0,05	6
Lettország	2,76	42,4	49,3
Litvánia	0,33	3,3	7”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	0,22	0,7	3,6
Málta	0	0	5”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország	2,35	1,6	7,5”
----------------	------	-----	------

▼B

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Szlovénia	3,66	29,9	33,6
Szlovákia	5,09	17,9	31”

b) A mellékletben a Közösségre vonatkozó szövegrész helyébe a következő lép:

„Közösség	355,2	12,9	21”
-----------	-------	------	-----

c) A mellékletben a (**) és (***) lábjegyzetek helyébe a következő lép:

„(**) Az adatok az 1997. évi nemzeti MEF-energiatermelésre vonatkoznak, kivéve a Cseh Köztársaságot, Észtországot, Ciprust, Lettországot, Litvániát, Magyarországot, Máltát, Lengyelországot, Szlovéniát és Szlovákiát, amelyek esetén az adatok az 1999-es évre vonatkoznak.

(***) A MEF-energia 1997. (a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettorság, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetén: 1999.) és 2010. évi százalékos részaránya a nemzeti MEF-energiatermelés és a bruttó nemzeti villamosenergia-felhasználás hányadosán alapszik. A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettorság, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetén a bruttó nemzeti villamosenergia-felhasználás a 2000. évi adatokon alapszik. Az (elismert bizonyítvánnyal vagy bejegyzett származással rendelkező) MEF-energia belföldi kereskedelme esetén ezeknek a százalékoknak a kiszámítása befolyásolja az egyes tagállamok értékeit a 2010. évre, de a teljes közösségi értéket nem érinti.”

d) A melléklet a Csehországra vonatkozó következő lábjegyzettel egészül ki:

„(*) A mellékletben meghatározott előírányzott referenciaértékeket figyelembe véve a Cseh Köztársaság megjegyzi, hogy az előírányzott terv teljesítése nagymértékben függ a vízenergia-termeléstől, valamint a nap- és szélenergia-felhasználástól.

A kormány 2001 októberében jóváhagyta a gazdaságos energiagazdálkodás és a megújítható energiaforrások felhasználása című nemzeti programot, amely a MEF-energia részesedését a bruttó nemzeti villamosenergia-felhasználás 3,0 %-ában (kivéve a 10 M-ot meghaladó nagy vízierőműveket), illetve 5,1 %-ban (beleértve a 10 M-ot meghaladó nagy vízierőműveket) irányozza elő.

Természetes erőforrások hiányában, mind a kis, mind a nagy vízierőművek jelentős további kapacitásnövelése kizárt.”

9. 42002 D 0234: A tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői által elfogadott 2002. február 27-i határozata az ESZAK-Szerződés lejártának pénzügyi következményeiről és a Szén- és Acélipari Kutatási alapról (HL L 79. szám, 2002.3.22., 42. o.).

A III. melléklet kísérőjegyzéke A. függelékének 1. pontja a következővel egészül ki az „f) Kokszt és félkokszt barnaköszémből (lignitből)” szavak után:

„g) Olajpala.”

10. 32002 R 1407: A Tanács 2002. július 23-i 1407/2002/EK rendelete a szénipar részére nyújtott állami támogatásról (HL L 205. szám, 2002.8.2., 1. o.).

a) A 6. cikk (2) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„Az előző albekezdéstől eltérve, az Unióhoz 2004. május 1-jén csatlakozó tagállamok esetében, a széniparnak a 4. és 5. cikknek megfelelően nyújtott támogatás teljes összege a 2004. évet követő egyetlen év vonatkozásában sem haladhatja meg a Bizottság által a 2004. évre, a 10. cikknek megfelelően engedélyezett támogatás összegét.”

▼B

b) A 9. cikk a hatodik bekezdést követően a következő bekezdéssel egészül ki:

„6a. Az Unióhoz 2004. május 1-jén csatlakozó tagállamok a csatlakozást követően a lehető legkorábban, de semmilyen esetben sem 2004. augusztus 31-ét követően, benyújtják a 9. cikk (4), (5) és (6) bekezdésében említett terveket.”

c) A 9. cikk (8) bekezdése a következő mondattal egészül ki:



„Az Unióhoz 2004. május 1-jén csatlakozó tagállamok a csatlakozást követően is, de nem később, mint 2004. augusztus 31., megtehetik ezt az értesítést.”

B. AZ ENERGIAFOGYASZTÁS CÍMKÉZÉSE

1. 31994 L 0002: A Bizottság 1994. január 21-i 94/2/EK irányelve a 92/75/EGK tanácsi irányelvnek a háztartási hűtőszekrények, fagyasztók és ezek kombinációi energiafogyasztásának címkézése tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 45. szám, 1994.2.17., 1. o.).

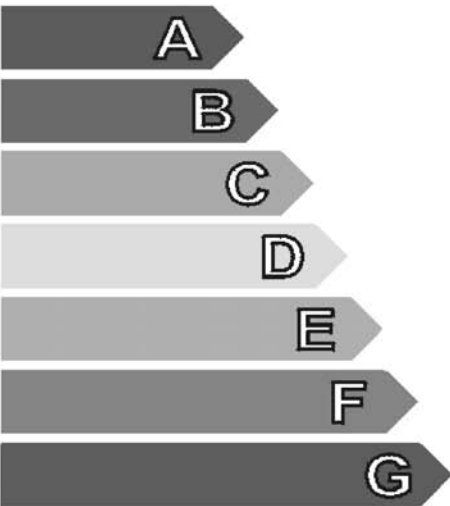



▼B

- a) Az I. melléklet 1. pontja a következőkkel egészül ki a spanyol és a dán nyelvű címkék között:

Energie	Logo A B C 1 2 3
Výrobce Model	
Úsporné	
A	B
B	
C	
D	
E	
F	
G	
Méně úsporné	
Spotřeba energie kWh/rok <i>(na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin)</i>	XYZ
Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	
Objem chladičoho prostoru Objem mrazícího prostoru	xyz xyz ❄️***
Hluk (dB(A) re 1 pW)	XZ
Další údaje jsou v návodu k použití	
Norma EN 153, květen 1990 Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladiček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	

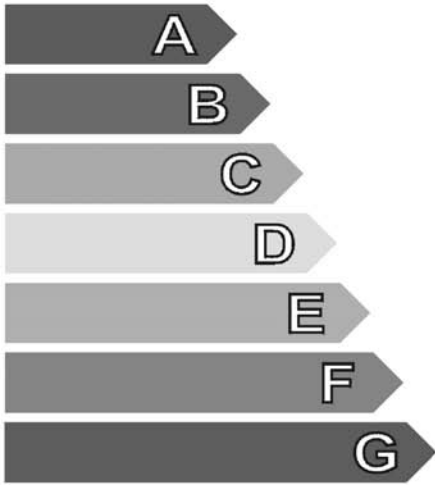



▼B

a német és a görög nyelvű címkék között:

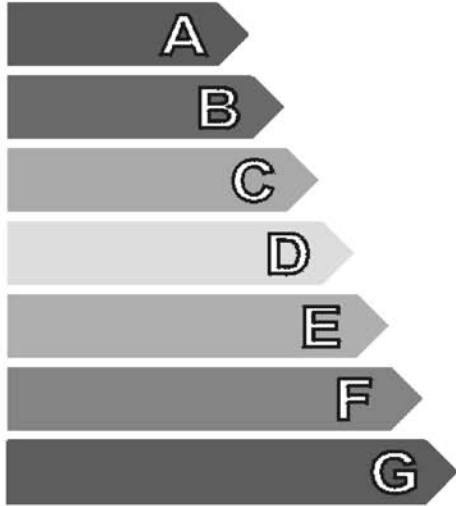




<h1>Energia</h1> <p>Tootja või kaubamärk Mudel</p>	<p>Logo A B C 1 2 3</p>
<p>Tõhusam</p>  <p>Vähemtõhus</p>	 
<p>Energiatarbivus kWh/aastas <i>(Põhireb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel)</i></p> <p>Tegeplik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest</p>	<p>XYZ</p>
<p>Värskete toodete kambri maht Külmutuskambri maht </p>	<p>xyz xyz ✱ ✱ ✱ ✱</p>
<p>Müra (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XZ</p>
<p>Kasutusjuhend sisaldab lisateavet</p> <p>Standard EN 153, 1990 mai Külmaseadmete märgistamise direktiiv 94/2/EÜ</p>	

▼B










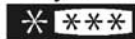

az olasz és a holland nyelvű címkék között:

<h1>Energija</h1> <p>Ražotājs Modelis</p>	<p>Logo ABC 123</p>
<p>Efektīvāk</p>  <p>Mazāk efektīvi</p>	 
<p>Energijas patēriņš kWh/gadā <i>(balsfīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem)</i></p> <p>Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas</p>	<p>XYZ</p>
<p>Svaigo pārtikas produktu tilpums Saldēto pārtikas produktu tilpums </p>	<p>xyz xyz ✱***</p>
<p>Troksnis (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XZ</p>
<p>Sīkāka informācija norādīta brošūrā</p> <p>1990.gada maija standarts EN 153 Ledusskapju marķēšanas Direktīva 94/2/EK</p>	

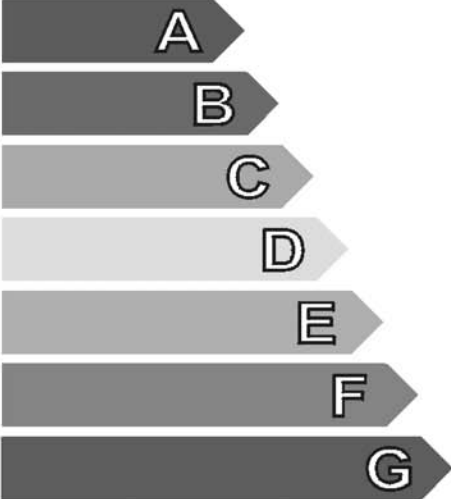



▼B

Energija	Logo A B C 1 2 3
Gamintojas Modelis	
Didžiausias efektyvumas	
 <p>A</p> <p>B</p> <p>C</p> <p>D</p> <p>E</p> <p>F</p> <p>G</p>	 <p>B</p>
Mažiausias efektyvumas	
Suvartojamos energijos kiekis kWh per metus <i>(Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	XYZ
Šviežio maisto talpa Šaldyto maisto talpa	xyz xyz 
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	XZ
Daugiau informacijos yra gaminio apraše Lietuvos standartas LST EN 153, gegužė 1990 Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB	

▼B

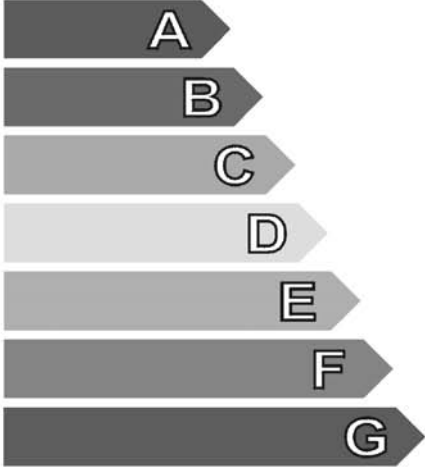



Energia	Logo ABC 123
Gyártó Típus	
Hatékonyabb	
	
	
	
	
	
	
	
Kevésbé hatékony	
Energiafogyasztás kWh/év <i>(24 órás szabványos vizsgálat alapján)</i>	XYZ
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	
Hűtőtér fogat Fagyasztó tér fogat	xyz xyz 
Zaj (dB(A) 1 pW)	xz
További információ a termékismertetőben	
EN 153 szabvány, 1990 május A 94/2/EK irányelv alapján	

▼B

<h1>Energija</h1> <p>Manifattur</p> <p>Mudell</p>	<p>Logo</p> <p>ABC</p> <p>123</p>
<p>L-anqas li tahli</p>  <p>L-aktar li tahli</p>	 
<p>Konsum ta' Energija kWh/sena <i>(Bażata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa)</i></p> <p>Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa</p>	<p>XZ</p>
<p>Il-volum ta' l-ikel frisk 1</p> <p>Il-volum ta' l-ikel frizat 1</p>	<p>XZ</p> <p>XZ</p> <p>✱ ✱ ✱ ✱</p>
<p>Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XZ</p>
<p>Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott</p> <p>L-istandard EN 153, Mejju 1990 Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi</p>	

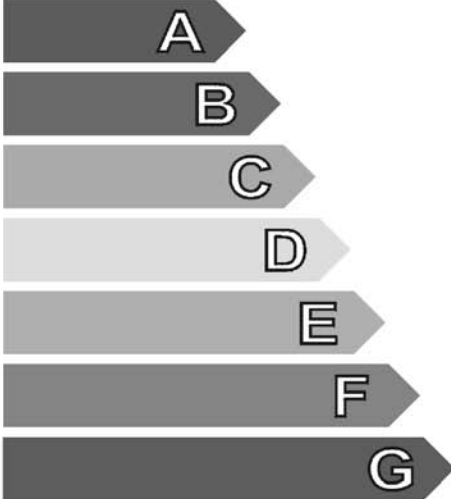



▼B

a holland és a portugál nyelvű címkék között:

<h1>Energia</h1> <p>Producent Model</p>	<p>Logo ABC 123</p>
<p>Bardziej efektywna</p>  <p>Mniej efektywna</p>	 
<p>Roczne zużycie energii kWh/rok <i>(wg znormalizowanych pomiarów)</i></p> <p>Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji</p>	<p>XYZ</p>
<p>Pojemność dla świeżej żywności </p> <p>Pojemność dla mrożonej żywności </p>	<p>xyz xyz ✱✱✱</p>
<p>Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)</p> <p>Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi</p> <p>Norma EN 153, Maj 1990 Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach</p>	<p>XZ</p> 

▼B

a portugál nyelvű címkét követően:

<h1>Energia</h1> <p>Výrobca Model</p>	<p>Logo ABC 123</p>
<p>Viac úsporný</p>  <p>Menej úsporný</p>	 
<p>Spotreba energie kWh/rok <i>(Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h)</i></p> <p>Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený</p>	<p>XYZ</p>
<p>Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l</p>	<p>xyz xyz ✱***</p>
<p>Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XZ</p>
<p>Ďalsie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch</p> <p>Norma EN 153 máj 1990 Smernica 94/2/ES o štítkovaní chladničiek</p>	

▼B

Energija	Logo A B C 1 2 3
Proizvajalec Model	
Manjša poraba energije	
Večja poraba energije	
Poraba energije v kWh/leto <i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur)</i>	XYZ
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve	
Prostornina hladilnika I Prostornina zamrzovalnika I	xyz xyz
Hrup (dB(A) re 1 pW)	XZ
Ostali podatki so navedeni v prospektih	
Standard EN 153, maj 1990 Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike	

b) A VI. melléklet a következőkkel egészül ki:

„

megjegyzés		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
címke	úrlap									
I. melléklet	II. melléklet									
<input checked="" type="checkbox"/>		Energia	Energia	Energia	Energia	Energia	Energia	Energia	Energia	Energia
I		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II		Model	Model	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>		Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas tahli	Bardziej efektywne	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>		Méné úsporné	Vähenemine	Mazāk efektīvi	Mžiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywne	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3 1. kategória	Chladnička bez prostora o nízkej teplote	Külmik külmbrita	Ledusskapis bez zemas temperatūras nodalījuma	Šaldymo kambarys	Házirtási hűtőszekrények, alacsony hőmérsékletű terek nélkül	Friġg li ma jkollhix kompartment ta' temperatura baxxa	Chłodziarka bez komór niskich temperatur	Chladiace zariadenie	Hladilnik brez nizkotemperaturnega prostora
	2. kategória	Chladnička s prostora o 5°C a/nebo 10°C	Külm-säilitusskapp	Ledusskapis dzesētājs	Šaldytuvas (aušinimo įrenginys)	Házirtási hűtőszekrény, pince- vagy hőmérsékletű tér	Friġg b'kompartiment li jifriška	Chłodziarka z komorą piwniczną	Chladnička/ chladiaci priestor	Hladilnik ohlajevalnik
	3-6. kategória	Chladnička s prostora o nízkej teplote	Külmik	Ledusskapis	Šaldytuvas	Házirtási hűtőszekrény csillag nélküli, két- és háromcsillagos alacsony	Friġg	Chłodziarka z komorami niskich temperatur	Chladnička	Hladilnik

megjegyzés		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
címke	úrlap									
I. melléklet	II. melléklet									
						hőmérsékletű terekkel				
	7. kategória	Chladnička/mraznička, s prostoro nízke teplotě	Külömlim-sügavkűlmik	Ledusskapis/saldētājkamera	Šaldytuvas ir šaldiklis	Háztartási hűtő/fagyasztó kombináció	Fríg/Frižer	Chłodziarko-zamrażarka z komorami niskich temperatur	Chladnička/mraznička	Hladilnik/Zamrzovalnik
	8. kategória	Skrīņovā mraznička	Sügavkűlmik	Vertikālā saldētājkamera	Vertikalusis šaldiklis	Háztartási fagyasztószekrények	Frižer wieqaf	Zamrażarka typu szafowego	Skrīņovā mraznička	Zamrzovalna omara
	9. kategória	Pultovā mraznička	Sügavkűlm-säilituskapp	Horizontālā saldētājkamera	Skrīņios tipo šaldytuvas	Háztartási fagyasztóládák	Frižer mīmdud	Zamrażarka typu skrzyniowego	Truhlicovā mraznička	Zamrzovalna skrinja
	5	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusklass ... A-st (vähem tarbiv) G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skaleje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonytsági osztály az A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	II-Klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija... fuq skala ta' bejn A (jahlu fit) u (jahlu haħa)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomôcou stupnice od A (viac úsporná) do G (menej úsporná)	Razred energetске učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	6	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiagyvasztás	Konsum Energija	Roczne zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije

megjegyzés		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
címke	úrlap									
I. melléklet	II. melléklet									
V	2	kWh/rok	kWh/aastas	kWh/gadā	kWh metus	kWh/év	kWh/sena	kWh/rok	kWh/rok	kWh/eto
V	2	Na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin	Põhineb stabilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energia-tarbivusel	Balsfīs standarta 24 stundu testa rezultātiem	Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais	24 órás szabványos vizsgálat alapján	Ibbažata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa	Według znorzmalizowanych pomiarów	Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h	na podlagi rezultatov štandardnega preskusa za 24 ur
	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	Tegelik energiagiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	Tikrasis suvar-tojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiagyógyasz-tás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jiipogġa	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	Skutočná spotřeba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe in naprave njene namestitve
VII	3	Objem chladičho prostoru l	Várskete toodete kambri maht l	Svaigo pārīkas produktu tīpums l	Šviežio maisto talpa l	Hűtőtér fogat	Il-volum ta' l-ikel frisk l	Pojemność dla świeżej żywności l	Úžitkový objem chladacieho priestoru v l	Prostornina hladilnika l
VIII	4	Objem mrazícího prostoru l	Kūlmunu-skambri maht l	Saldēto pārīkas produktu tīpums l	Šaldyto maisto talpa l	Fagyasztió térfogat	Il-volum ta' l-ikel iffrīžat	Pojemność dla mrożonej żywności l	Úžitkový objem mrazia-cého priestoru v l	Prostornina zamrzovavnika l
	10	Bez mražení	Automaatise sulatusesga	Neapsarmo	Be apšalo	Jégmentes	Bla silġ	Bez szronu	Bez mrazenia	Brez nabranege ledu

megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
címke	úrlap	postai megrendelés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
	11		Doba skladování při vypnutí ... hod	Ohutu elektrických katkustuse kestus ... h	Temperatūras paaugstināšanās laiks	Saugus enerģijas tiekimo pertrūkis ... (h)	Áramkimardási biztosság...h	Awtonomija ... h	Czas przechowywania godzin bez zasilania	Skúška oteplenia ... h	Čas hrambe pri motnjah napajanju...ur
	12		Mrazicí výkonnost kg/24 hod.	Kūlmuti-svõime (kg/24 h)	Saldēšanas jauda kg/24h	Šaldymo galia kg/24 h	Fagyaszási teljesítmény kg/24 órában	Kapacitá tiifriža siegha	Zdolność zamrazania w kg/24h	Zmrzovací výkon v kg/24 h	Zmogljivost zamrzovanja kg/24h
	13		Normální	Lāhisarktiline	Aukstās klimata joslas	Švelniū temperatūroj	Hideg	Anqas min-normal	Umiarkowana	Pod normálom	Subnormalni
	13		Mírné	Mõõdukas	Mērenā josla	Vidutinis	Mérsékelt	Temperatura	Normalna	Mierny	Zmerni
	13		Subtropické	Subtroopiline	Subtropiskā josla	Subtropinis	Szubtrópusi	Sub-tropikali	Subtropikalna	Subtropický	Subtropski
	13		Tropické	Troopiline	Tropiskā	Tropinis	Trópusi	Tropikali	Tropikalna	Tropický	Tropski
IX	14	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1pW)	Hlučnost (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospekth
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 153, květen 1990	Standard EN 153, 1990 mai	1990. gada maija darts EN 153	Lietuvos standartas LST EN 153, gegužė 1990	EN 153 szabvány, május 1990.	L-istandard EN 153, Meiju 1990	Norma EN 153, Maj 1990	Norma EN 153, máj 1990	Standard EN 153, maj 1990

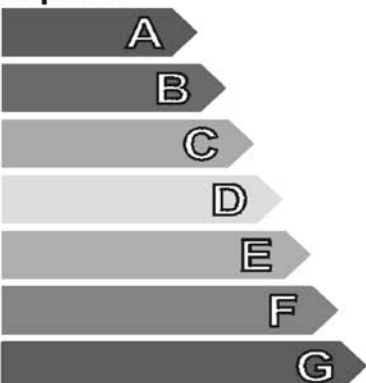



megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
címke	úrlap	postai megrendelés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
<input checked="" type="checkbox"/>			Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky	Külmaseadmete määrgistamise direktiiv 94/2/EÜ	Ledusskapju marķēšanas Direktīva 94/2/EK	Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB	A 94/2/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi	Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszcza-nych na chłodziarkach	Smernica 94/2/ES o štítko-vaní chladni-ček	Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike

▼B

2. 31995 L 0012: A Bizottság 1995. május 23-i 95/12/EK irányelve a 92/75/EGK tanácsi irányelvnek a háztartási mosógépek energiafogyasztásának címkézése tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 136. szám, 1995.6.21., 1. o.), az alábbi módosítással:

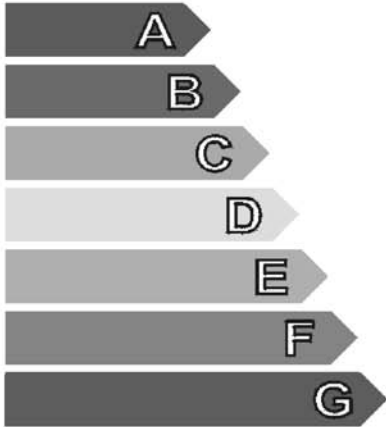



— 31996 L 0089: A Bizottság 1996.12.17-i 96/89/EK irányelve (HL L 338. szám, 1996.12.28., 85. o.).

a) Az I. melléklet 1. pontja a következőkkel egészül ki a spanyol és a dán nyelvű címkék között:

Energie		Pračka
Výrobce Model		Logo A B C 1 2 3
Úsporné 		 
Méně úsporné Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60° C")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		X.YZ
Účinnost praní A: lepší G: horší		A B C D E F G
Účinnost odstřed'ování A: lepší G: horší Otáčky při odstřed'ování (1/min)		A B C D E F G 1100
Náplň pračky (bavlna) kg Spotřeba vody ℓ		y.z yx
Hluk (dB(A) re 1 pW)	Praní Odstřed'ování	XY xyz
Další údaje jsou v návodu k použití Norma EN 60456 Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky		

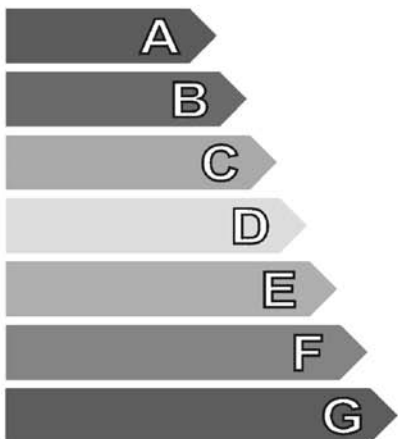



▼ **B**

a német és a görög nyelvű címkék között:

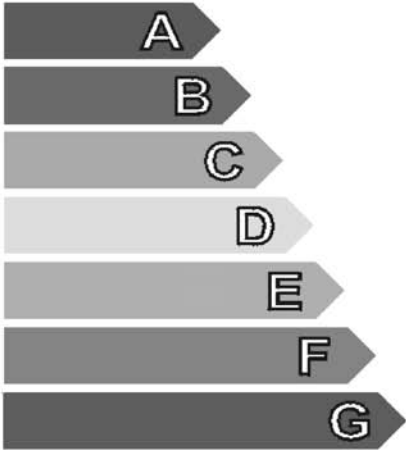



Energia		Pesumasin
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3
Tõhusam 		 
Vähemtõhus Energiatarbivus kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60° C" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		X.YZ
Pesemistulemus A: parem G: halvem		A B C D E F G
Tsentrifuugimine A: parem G: halvem Tsentrifuugimiskiirus: p/min		A B C D E F G 1100
Täitekogus (puuvill) kg Veetarbivus ℓ		y.z yx
Müra Pesemine (dB(A) re 1 pW) Tsentrifuugimine		XY xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 60456 Pesumasinat märgistamise direktiiv 95/12/EÜ		



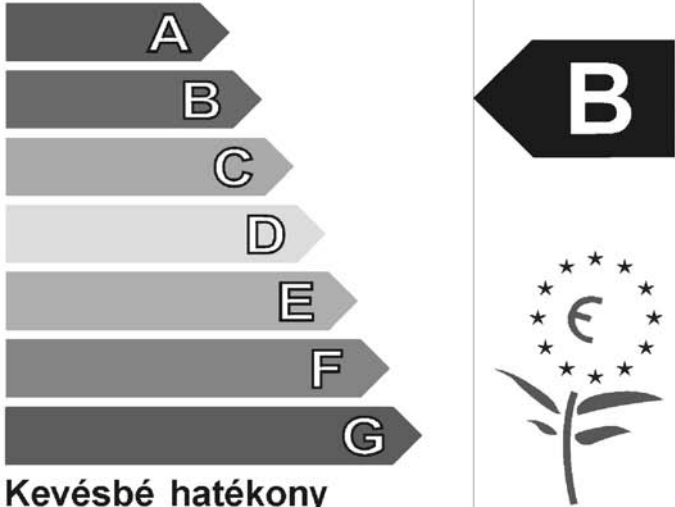

az olasz és a holland nyelvű címkék között:

Energija		Veļas mazgāšanas mašīna
Ražotājs Modelis		Logo ABC 123
Efektīvāk 		 
Mazāk efektīvi Enerģijas patēriņš kWh/ciklā <small>(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60 °C temperatūrā")</small> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		X.YZ
Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka		A B C D E F G
Izgriešanas izpilde A: labāka G: sliktāka Centrifūgas ātrums (apgr./min.)		A B C D E F G 1100
Ietilpība (kokvilna) kg Ūdens patēriņš <i>l</i>		y.z yx
Troksnis Mazgāšana (dB(A) re 1 pW) Izgriešana		XY xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā Standarts EN 60456 Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/12/EK		

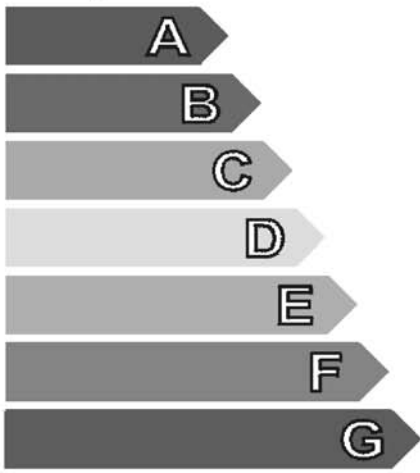



▼B

Energija		Skalbimo mašina
Gamintojas		Logo
Modelis		ABC 123
Didžiausias efektyvumas		
		
Mažiausias efektyvumas		
Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas <i>(Remiantis standartinio 60°C medvilnės aklo bandymo rezultatais)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas		X.YZ
Skalbimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė		A B C D E F G
Gręžimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė Sukimosi greitis (sūkliai per min.)		A B C D E F G 1100
Talpa (medvilnė) kg Suvartojamas vandens kiekis ℓ		y.Z yX
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Skalbiančiant Džiovinant	XY xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 60456 Skalbimo mašinos etiketės direktyva 95/12/EB		

▼B

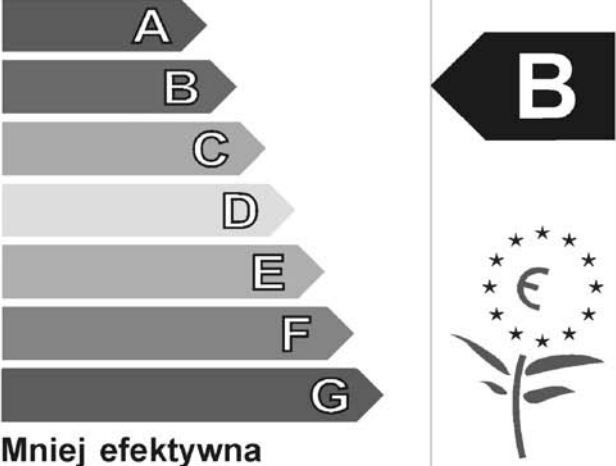
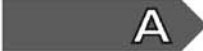
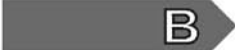






Energia		Mosógép
Gyártó	Logo	
Típus	ABC 123	
Hatékonyabb		
Kevésbé hatékony		
Energiafogyasztás kWh/ciklus <i>(60° C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)</i>	X.YZ	
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		
Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	A B C D E F G	
Centrifugálási hatékonyság A: magasabb G: alacsonyabb Centrifugálási sebesség (ford/perc)	A B C D E F G 1100	
Kapacitás (pamut) kg	y.z	
Vízfogyasztás, l	yx	
Zaj (dB(A) 1 pW)	Mosás	XY
	Centrifugálás	xyz
További információ a termékismertetőben		
EN 60456 szabvány A 95/12/EK irányelv alapján		

▼B

Energija		Magna tal- hasil
Manifattur		Logo
Mudell		ABC 123
L-anqas li tahli		
		
L-aktar li tahli		
Konsum ta' Energija kWh/ċiklu <i>(Ibbażati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tad-qoton ta' 60 °C)</i> Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qaf jiġi użat		X.ZZ
Il-qawwa tal-hasil A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa		A B C D E F Ġ
Il-qawwa tat-tidwir A: L-oghla Ġ: L-aktar taxxa Velocita` tat-tidwir (rpm)		A B C D E F Ġ 1100
Kapaċita` (qoton) kg Konsum ta' l-ilma <i>l</i>		X.Z ZX
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW) Hasil Tidwir		XZ XZZ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott L-istandard EN 60456 Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil		

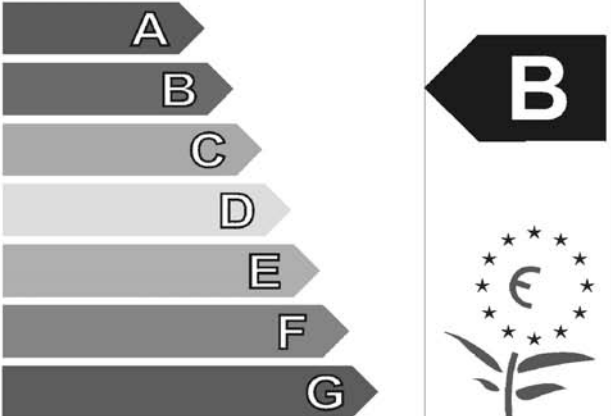


▼B

a holland és a portugál nyelvű címkék között:

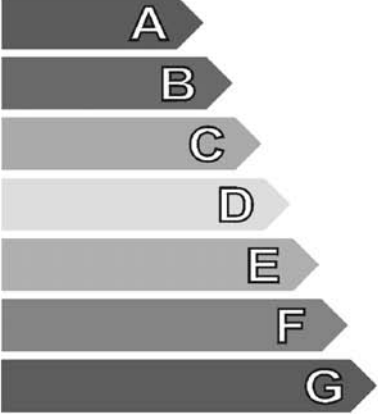

Energia		Pralka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
Bardziej efektywna		
		
		
		
		
		
		
	Mniej efektywna	
Zużycie energii kWh/cykl <i>(w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60° C)</i> Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	X.YZ	
Efektywność prania A: wyższa G: niższa	A B C D E F G	
Efektywność odwirowania A: wyższa G: niższa Prędkość odwirowywania (obr/min)	A B C D E F G 1100	
Ładunek znamionowy (bawełna) kg	y.z	
Zużycie wody ℓ	yX	
Poziom hałasu Pranie (dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie	XY xyz	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 60456 Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach		

▼B

a portugál és a Belgiumban használatos címke között:

Energia		Práčka
Výrobca	Logo	
Model	ABC 123	
Viac úsporný		
Menej úsporný		
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60° C)</i>	X.YZ	
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		
Účinnosť prania A: vysoká G: nízka	A B C D E F G	
Účinnosť odstreďovania A: vysoká G: nízka Počet otáčok pri odstreďovaní (ot/min)	A B C D E F G 1100	
Kapacita (bavlny) kg	y.z	
Spotreba vody ℓ	yx	
Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)	Pranie	XY
	Odstreďovanie	xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch		
Norma EN 60456 Smernica 95/12/ES o štítkovaní práčov		

▼B

Energija		Pralni stroj
Proizvajalec		Logo
Model		ABC 123
Manjša poraba energije		
		B
Večja poraba energije		
Poraba energije kWh/program <i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60° C)</i> Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja		X.YZ
Pralni učinek A: višji G: nižji		A B C D E F G
Ožemalni učinek A: višji G: nižji Hitrost centrifuge (vrt/min)		A B C D E F G 1100
Zmogljivost (bombaž) kg Poraba vode l		y.z yX
Hrup (dB(A) re 1 pW)		Pranje XY Ožemanje xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih		
Standard EN 60456 Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje		

b) Az V. melléklet a következőkkel egészül ki:

»

megjegyzés		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
címke	űrlap	postai megrendelés								
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet								
<input checked="" type="checkbox"/>		Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
<input checked="" type="checkbox"/>		Pračka	Pesumasin	Veļas mazgāšanas mašīna	Skalbimo mašina	Mosógép	Magna tal-hasil	Pralka	Práčka	Pralni stroj
I		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>		Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas tah li	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>		Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mžiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tah li	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Energia- susklass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähem- tõhus, vähem- rohkem tarbiv)	Energioefekti- vitates klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalije nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiau- sias efekty- vumas)	Energiahaté- konysági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	II-klassi ta' l- effiċjenza ta' l-enerġija..fuq skala ta' A (l- anqas li jahlu) sa G (l-aktar li jahlu)	Klasa efek- tywności ener- getycznej w skali od A (bardziej efek- tywna) do G (mniej efek- tywna)	Trieda energe- tickej hospo- dárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred ener- getske učinko- vitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

megjegyzés	címke	űrlap	II. melléklet	III. melléklet	postai megrendelés	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
V						Spotreba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Enerģiafogyasztás	Konsum ta' Energija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V						kWh/cyklius	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklais	kWh/ciklus	kWh/ciklu	kWh/cykl	kWh/cyklius	kWh/program
V						Na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu »bavlna 60°C«	Põhineb stabilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi »puuvill 60°C« korral	Balsfīts uz standarta testa rezultātiem ciklā »kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā«	Remiantis standartinio »60°C medvilnės« ciklo bandymo rezultatais	60 °C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibbażati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C	w standard-dowym cyklu prania bawelny w temp. 60°C	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Na podlagi rezultatov štandardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
	5	2				Spotreba ... na cyklus založená výsledcích normalizované zkoušky při cyklu 60°C (bavlna)	Enerģiatarbivus ... (põhineb stabilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi »puuvill 60°C« korral)	Enerģijas patēriņš... balsfīts uz standarta testa rezultātiem ciklā »kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā«	Suvartojamos energijos kiekis ... kWh per ciklą, remiantis »60°C medvilnės« programos ciklo standartinio bandymo rezultatais	Enerģiafogyasztás ciklusonként kWh-ban, normál 60 °C-os pamut program használatá esetén	Il-konsum ta' l-enerģija ... kWh kull ċiklu, ibbażat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C	Zużycie energii ... kWh/cykl, w oparciu o wyniki stan-dardowych testów dla cyklu prania bawelny w temperaturze 60°C	Spotreba energie v kWh/cyklu, založená na výsledku štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Poraba energije na kWh na program, na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
V						Skutečná spotreba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerģija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja

megjegyzés	úrlap	postai megrendelés	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
VI			<p>Účinnost praní A (lepší) G (horší)</p>	<p>Pesemistule- muse klass ... A (parem) G (halvem)</p>	<p>Mazgāšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)</p>	<p>Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)</p>	<p>Mosási tejje- sítmény A (magasabb) G (alacsonyabb)</p>	<p>Il-qawwa tal- hasil A (L-ghola) Ġ (L-aktar baxxa)</p>	<p>Efektywność prania A (wyższa) G (niższa)</p>	<p>Účinnosť prania A (vysoká) G (nízka)</p>	<p>Pralni učinek A (višji) G (nižji)</p>
	6	3	<p>Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnosť, tj. vysoká spotřeba elek- trické energie)</p>	<p>Pesemistule- muse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)</p>	<p>Mazgāšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)</p>	<p>Skalbimo kokybės klasė ... skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)</p>	<p>Mosási tejje- sítmény osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán</p>	<p>Il-klassi tal-qawwa tal- hasil ...fuq skala ta' A (l- ogħla) Ġ (l- aktar baxxa)</p>	<p>Klasa efektywności prania w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)</p>	<p>Trieda účinnosti prania pomocou stupnice od A (vysoká) do G (nízka)</p>	<p>Razred pralne učinka po lestvici od A (višji) do G (nižji)</p>
VII			<p>Účinnost odštěďování A (lepší) G (horší)</p>	<p>Tsentrifugi- mine A (parem) G (halvem)</p>	<p>Izgriešanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)</p>	<p>Grężimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)</p>	<p>Centrifugálási hatékonyság A (magasabb) G (alacsonyabb)</p>	<p>Il-qawwa tat-tidwir A (L-ogħla) Ġ (L-aktar baxxa)</p>	<p>Efektywność odtwierania A (wyższa) G (niższa)</p>	<p>Účinnosť odštieďovania A (vysoká) G (nízka)</p>	<p>Ožemalni učinek A (višji) G (nižji)</p>
	7	4	<p>Třída účinnosti odštěďování ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)</p>	<p>Tsentrifugi- mistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)</p>	<p>Izgriešanas izpilde... uz skalas no A (labāka) līdz G (zemāka)</p>	<p>Grężimo vardiniai dydžiai: A (aukštesni), G (žemesni)</p>	<p>Centrifugálási hatékonyysági osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán</p>	<p>Ir-rata tat-tidwir ... fuq skala ta' A (l- ogħla) sa Ġ (l- aktar baxxa)</p>	<p>Klasa efektywności odtwierania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)</p>	<p>Trieda účinnosti odštieďovania... na stupnici od A (vyššia) po G (nižšia)</p>	<p>Ožemalni učinek ...na lestvici od A (višji) G (nižji)</p>

megjegyzés		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
címke	úrlap									
I. melléklet	II. melléklet									
VIII	9	Otáčky při odstředování (l/min)	Tsentrifugi-miskūrus (p/min)	Centrifugas ātrums (apgr./min.)	Sukimosi greitis (sūkliai per minutę)	Centrifugálási sebesség (ford/perc)	Velocità tatlwir (rpm)	Predkość odwirowania (obr/min)	Počet otáčok pri oastredovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge(vrt/min)
IX	10	Náplň pračky (bavlna) kg	Tāitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnē) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapacitā (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	11	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta ilma	Zużycie wody l	Spotřeba vody	Poraba vode
	14	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti	Tavaline neljalikmelise perekonna aastatarbivus	Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus	Becült évi fogyasztás egy négytagú háztartásra	Il-konsum tipiku annwali għal dar b'erbgha minnies	Szacowane roczne zużycie (200 standardowych cyklów prania »bawełna 60°C« dla czteroosobowego gospodarstwa domowego)	Odhadovaná ročná spotřeba pre štvorčlennú domácnosť	Povprečna letna poraba za štiričlansko gospodinjstvo
XI	15	Hluk(dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zajt(dB(A) pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Pozitom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnost (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
XI		Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Hasil	Pranie	Pranie	Pranje
XI		Odstředování	Tsentrifugi-mine	Izgrēšana	Džiovinant	Centrifugálás	Tidwir	Odwiroywanie	Odstředovanie	Ožemanje
<input checked="" type="checkbox"/>		Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termék ismertetőben	Aktar informazjoni tinkiseb manual tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih

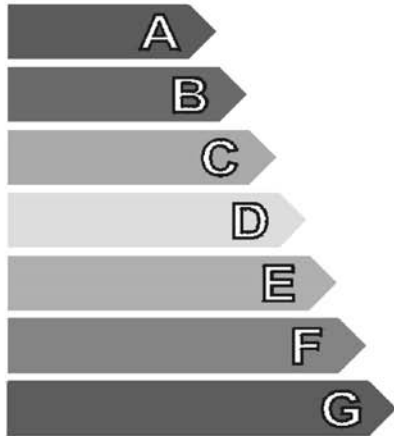



megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
címke	úrlap	postai megrendelés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 60 456	Standard EN 60 456	Standarts EN 60 456	Lietuvos standartas LST EN 60 456	EN 60 456 szabvány	L-istandard EN 60 456	Norma EN 60 456	Norma EN 60 456	Standard EN 60 456
<input checked="" type="checkbox"/>			Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky	Pesumasinate mārgistamīse direktīvu 95/12/EŪ	Vēlās mazgāšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/12/EK	Skalbimo mašinos etiketės direktiva 95/12/EB	A 95/12/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/12/KE relattiva dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil	Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach	Smernica 95/12/ES o štítkovani pračok	Direktiva 95/12/ES o energetičkih nalepkah za pralne stroje

”

▼ **B**

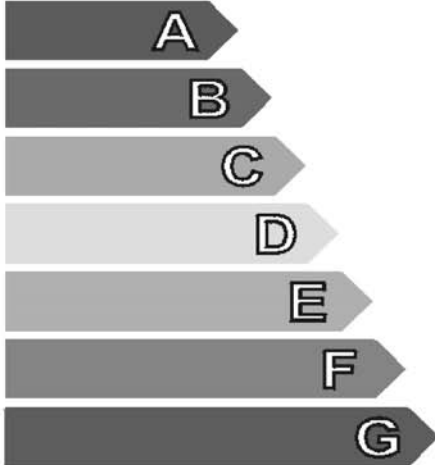



3. 31995 L 0013: A Bizottság 1995. május 23-i 95/13/EK irányelve a 92/75/EGK tanácsi irányelvnek a háztartási elektromos szárítógépek energiafogyasztásának címkézése tekintetében való végrehajtásáról (HL L 136. szám, 1995.6.21., 28. o.).

a) Az I. melléklet 1. pontja a következőkkel egészül ki a spanyol és a dán nyelvű címkék között:

Energie		Sušička
Výrobce		Logo A B C 1 2 3
Model		
Úsporné		 
Méně úsporné		
Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při programu "bavlna pro žehlení")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		X.YZ
Náplň sušičky (bavlna) kg		X.Y
S odvodem vzduchu — Kondenzační —		←
Hluk (dB(A) re 1 pW)		xyz
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 61121 Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky		

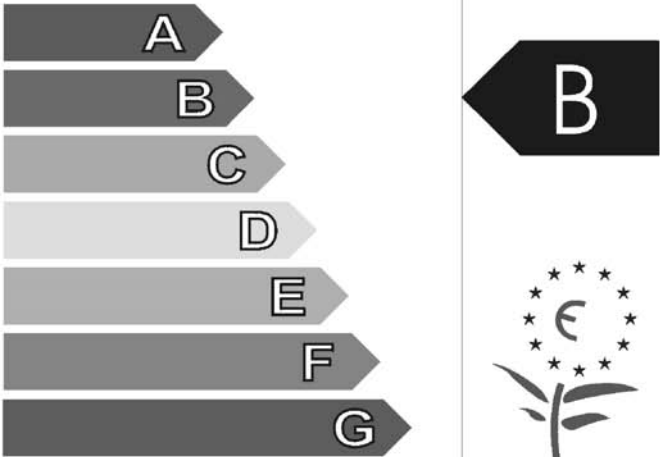
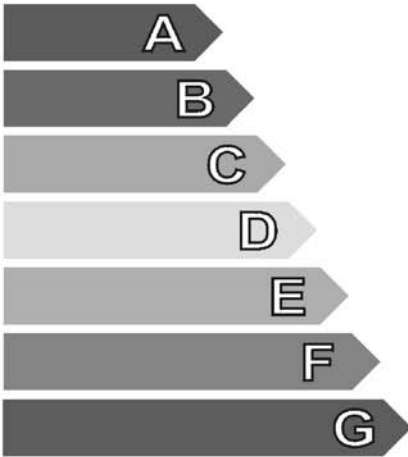


▼B

a német és a görög nyelvű címkék között:

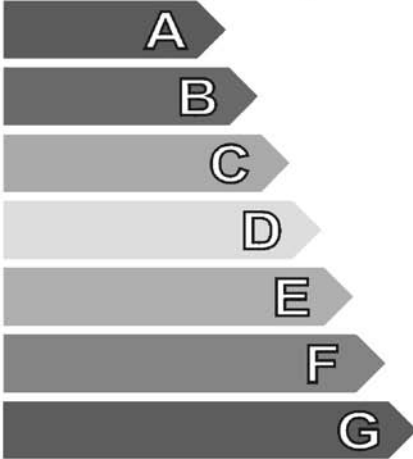




Energia		Trummelkuivati
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3
Tõhusus 		 
Vähemtõhus Energiatarbivus kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "säilituskuiv puuvill" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		X.YZ
Täitekogus (puuvill) kg		X.Y
Ventileeriv	—	←
Kondenseeriv	—	
Müra (dB(A) re 1 pW)		xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 61121 Trummelkuivatite märgistamise direktiiv 95/13/EÜ		

▼ **B**












az olasz és a holland nyelvű címkék között:

Energija		Žāvēšanas mašīna
Ražotājs Modelis		Logo ABC 123
Efektīvāk		
		
Mazāk efektīvi		
Energijas patēriņš kWh/ciklā <i>(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "sausā kokvilna")</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		
letilpība (kokvilna) kg		X.Y
Gaisa ventilācija — Kondensācija —		←
Troksnis (dB(A) re 1 pW)		xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā		
Standarts EN 61121 Elektrisko žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/13/EK		

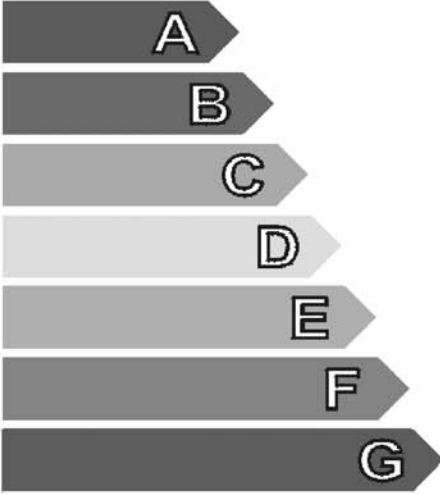




▼B

Energija		Džiovintuvas
Gamintojas		Logo
Modelis		ABC 123
Didžiausias efektyvumas		
		
Mažiausias efektyvumas		
Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas <i>(Remiantis "medvilnės džiovimo" programos standartinio bandymo rezultatais)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas		X.YZ
Talpa (medvilnė) kg		X.Y
Oru vėdinamas —		
Drėgmę kondensuojantis —		
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)		xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 61121 Elektrinio džiovintuvo etiketės direktyva 95/13/EB		

▼B

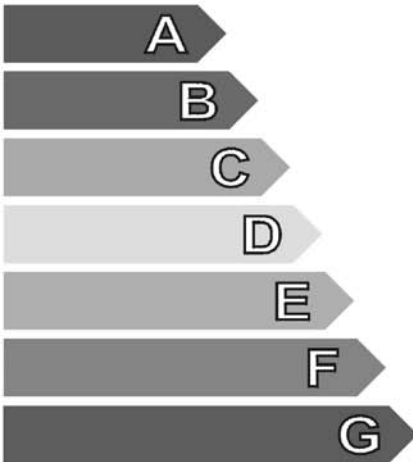




Energia		Szárítógép
Gyártó Típus	Logo ABC 123	
Hatékonyabb		
		
		
		
		
		
		
		
Kevésbé hatékony		
Energiafogyasztás kWh/ciklus <i>(száraz pamutszövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)</i> A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	X.YZ	
Kapacitás (pamut) kg	X.Y	
Légfűvósos Kondenzációs	— —	
Zaj (dB(A) 1 pW)	xyz	
További információ a termékismertetőben		
EN 61121 szabvány A 95/13/EK irányelv alapján		

▼B

Energija		Magna tat-tnixxif
Manifattur		Logo
Mudell		ABC 123
L-anqas li tahli		
		
L-aktar li tahli		
Konsum ta' Energija kWh/ċiklu <i>(Bazata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard tal-qo ton niexef)</i>		X.ZZ
Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		
Kapaċita` (qoton) kg		X.Z
Miftuh għall-arja —		
Tikkondensa —		
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)		xzz
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott		
L-istandard EN 61121 Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal-magna tat-tnixxif ta' l-elettriku		

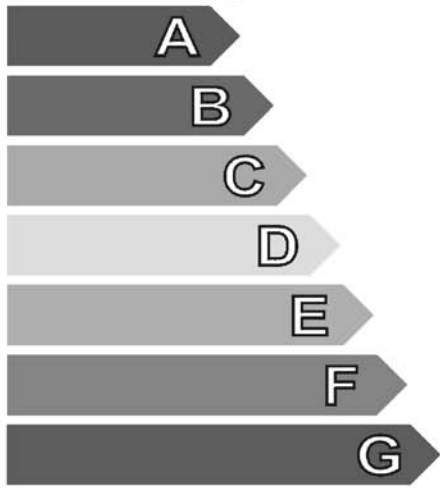




▼B

a holland és a portugál nyelvű címkék között:

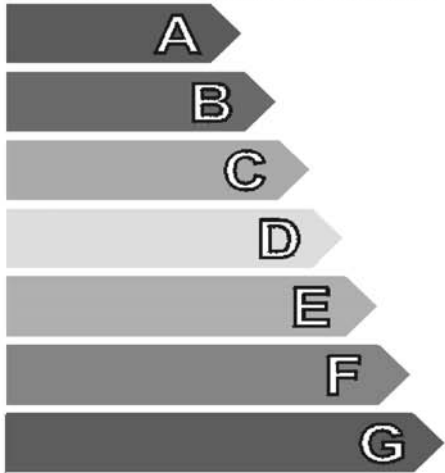




Energia		Suszarka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
Bardziej efektywna		
		
Mniej efektywna		
Zużycie energii kWh/cykl (w standardowym cyklu suszenia "bawełna sucha")	X.YZ	
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji		
Ładunek znamionowy (bawełna) kg	X.Y	
Napowietrzana	—	
Kondensacyjna	—	
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	xyz	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 61121 Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszczanych na suszarkach		

▼B

a portugál nyelvű és a Belgiumban használatos címke között:

Energia		Sušička
Výrobca		Logo
Model		ABC 123
Viac úsporný		
		
Menej úsporný		
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna)</i>		X.YZ
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		
Kapacita (bavlny) kg		X.Y
Odvetrávaná	—	
Kondenzačná	—	
Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)		xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch		
Norma EN 61121 Smernica 95/13/ES o štitkovaní elektrických sušičiek		

▼B

Energija		Sušilni stroj
Proizvajalec		Logo
Model		ABC 123
Manjša poraba energije		
		
Večja poraba energije		
Poraba energije kWh/program <i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program "suho za v ormar")</i> Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja		X.YZ
Zmogljivost (bombaž) kg		X.Y
Odzračevalni Kondenzacijski	— —	
Hrup (dB(A) re 1 pW)		xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih		
Standard EN 61121 Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje		

b) Az V. melléklet a következőkkel egészül ki:

»

megjegyzés		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
címke	űriap	postai megrendelés								
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet								
☒		Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
☒		Sušička	Trummelkui- vati	Žāvēšanas mašina	Džiovinuvas	Szárítógép	Magna tattixif	Suszarka	Sušička	Sušilni stroj
I		Výrobce	Tootja kaubamārk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒		Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas tah li	Bardziej efek- tywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒		Méně úsporné	Vāhemtõhus	Mazāk efek- tīvi	Maziausias efektyvumas	Kevésbé haté- kony	L-aktar li tah li	Mniej efek- tywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusklass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vāhemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalije nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonyági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	II-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija fuq skala ta' A (l-anqas li jahlu) sa G (l-aktar li jahlu)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti v pomociu stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred enerġijske učinkovitosti... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

megjegyzés		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
címke	űrlap									
I. melléklet	II. melléklet									
V	5	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasztás	Konsum ta' Energija	Zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V	5	kWh/cyklus	kWh/programm	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ciklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
V	5	Na základě výsledků normovaného testu při programu »bavlna pro žehlení«	Põhineb stabilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi »säälituskuiv puuvill« korral	Balsfīts uz standarta testa rezultātiem ciklā »sausa kokvilna«	Remiantis »medvilnės džiovinimo« programos standartinio bandymo rezultatais	Száras pamut szövetre végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibbazata fuq ir-riżultati ta' testijiet standard ciklu ta' qoton niexef	w standardowym cyklu suszenia »bawełna sucha«	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna	Na podlagi rezultatov štandardnega testa preskusa za program »suho za v omaro«
V	5	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oļeneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklauso nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerģija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako načina uporabe stroja	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI	6	Náplň sušičky (bavlna) kg	Täitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnė) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapacità (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	11	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamo vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' ilma	Zużycie wody	Spotřeba vody	Poraba vode
	8	Doba sušení	Kuivatamise ajaline kestus	Žāvēšanas laiks	Džiovinimo trukmė	Szártási idő	Kemm iddum biex tniixef	Czas suszenia	Čas sušenia	Čas sušenja

megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
címke	úrlap	postai megrendelés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
	11	6	Odhadovaná roční spotřeba čtyřlenné domácnosti obvykle používající sušičku	Hinnanguline aastatarbivus neljalikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse tavalliselt trummelkui-vatis	Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai, kas parasti izmanto žāvētāju	Tipiškas keturių asmenų šeimos suvartojamas energijos kiekis per metus, normaliai dirvinant džiovintuve	A szárítógépet rendszeresen használó négy személyes háztartásra becsült éves fogyasztás	Il-konsum stimat għal familja ta' erba persuni li normalment tinxxef permezz ta' magna li tinxxef	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego przy normalnym korzystaniu z suszarki	Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť, ktorá bežne používa sušičku	Ocenjena poraba na leto za štirčlansko gospodinjstvo, ki navadno uporablja sušilni stroj
VII	12		S odvodem vzduchu	Ventileeriv	Gaisa ventilācija	Oru vėdinamas	Légfűtés	Mifűthetőség	Napowietrzana	Odvetrávaná	Odzračevalni sušilni stroj
VII	12		Kondenzační	Kondenseeriv	Kondensācija	Drėgmę kondensuojantis	Kondenzációs	Tikkondensa	Kondensacyjna	Kondenzačná	Kondenzacijski sušilni stroj
VIII	13	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałas (dB(A) re 1 pW)	Hlučnost (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termék ismertetésben	Aktar informazjoni tinkiseb manual tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 61 121	Standard EN 61 121	Standarts EN 61 121	Lietuvos standartas LST EN 61 121	EN 61 121 szabvány	L-istandard EN 61 121	Norma -EN 61 121	Norma EN 61 121	Standard EN 61 121

megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
címke	úrlap	postai megrendelés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
<input checked="" type="checkbox"/>			Směrnice 95/13/ES pro označování elektrických sušiček energetickými štítky	Trummelkui- vatite märgi- stamise Direk- tiiv 95/13/EÜ	Elektrisko žāvčšanas mašīnu marķčšanas Direktīva 95/13/EK	Elektrinio džiovinutuvo etiketės direk- tyva 95/13/EB	A 95/13/EK irányelv alaplán	Id-Direttiva 95/13/KE relativa dwar it-tikketti tal- magna tat- tnixxif ta' l- elettriku	Dyrektywa 95/13/WE dotycząca etykiet umieszcza- nych suszarkach	Smernica 95/ 13/ES o štít- kovani elek- trických suši- čiek	Direktiva 95/13/ES o energijskih nalepkah za sušilne stroje

»

▼B

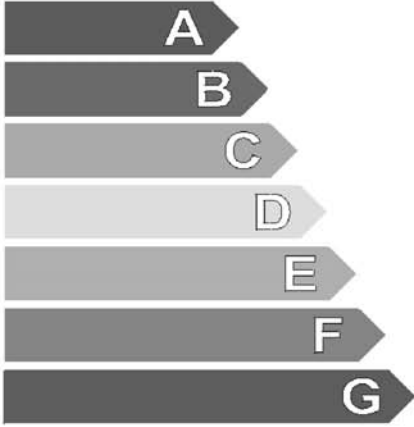



4. 31996 L 0060: A Bizottság 1996. szeptember 19-i 96/60/EK irányelve a 92/75/EGK tanácsi irányelvnek a háztartási kombinált mosó-szárító gépek energiafogyasztásának címkézése tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 266. szám, 1996.10.18., 1. o.).

a) Az I. melléklet 1. pontja a következőkkel egészül ki a spanyol és a dán nyelvű címkék között:

Energie		Kombinovaná pračka a sušička
Výrobce		Logo
Model		ABC 123
Úsporné		
Méně úsporné		
Spotřeba energie kWh <i>(při praní, odstřed'ování i sušení a zatížení plnou kapacitou při 60° C)</i>		X.YZ
Jen praní kWh		X.YZ
Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		
Účinnost praní A: lepší G: horší		A B C D E F G
Otáčky při odstřed'ování (1/min)		1100
Náplň spotřebiče Bez sušení		y.z
(bavlna) kg Sušení		y.z
Spotřeba vody (celkem) l		yx
Hluk Praní		xyz
(dB(A) re 1 pW) Odstřed'ování		xyz
Sušení		xyz
Další údaje jsou v návodu k použití		
Norma EN 50229 Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky		

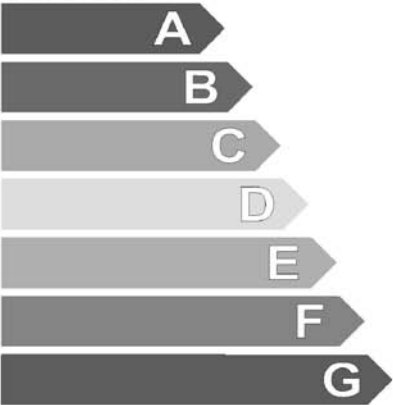


▼B

a német és a görög nyelvű címkék között:

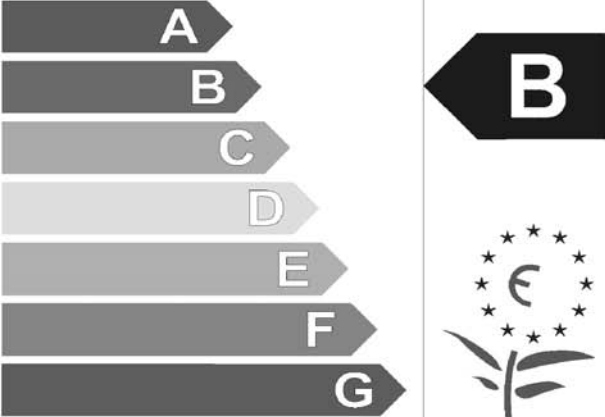


Energia		Pesumasin- kuivati
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3
Tõhusam 		 
Vähemtõhus Energiatarbivus kWh <i>(Masinatäie pesemine ja kuivatus 60° C korral)</i> Ainult pesuprogramm kWh Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		X.YZ X.YZ
Pesemistulemus A: parem G: halvem Tsentrifuugimiskiirus p/min		A B C D E F G 1100
Täitekogus Pesemine (puuvill) kg Kuivatamine		y.z y.z
Kogu veetarve l		yx
Müra Pesemine (dB(A) re 1 pW) Tsentrifuugimine Kuivatamine		xyz xyz xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 50229 Pesumasin-kuivatite märgistamise direktiiv 96/60/EÜ		

▼ **B**

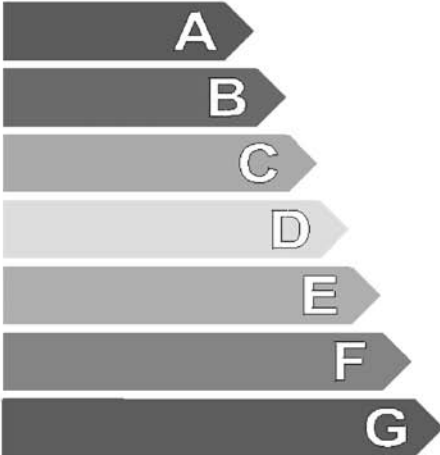



az olasz és a holland nyelvű címkék között:

Energija		Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna
Ražotājs Modelis	Logo ABC 123	
Efektīvāk		
Mazāk efektīvi		
Enerģijas patēriņš kWh <i>(maksimālā veļas daudzuma mazgāšana un žāvēšana 60 °C temperatūrā)</i>	X.YZ	
Tikai mazgāšana kWh	X.YZ	
Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		
Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka Centrifūgas ātrums (apgr./min.)	A B C D E F G 1100	
Ietilpība (kokvilna) kg	Mazgāšana	y.z
	Žāvēšana	y.z
Ūdens patēriņš (kopā)	yx	
Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Mazgāšana Izgriešana Žāvēšana	xyz xyz xyz
Sīkāka informācija norādīta brošūrā		
Standarts EN 50229 Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 96/60/EK		

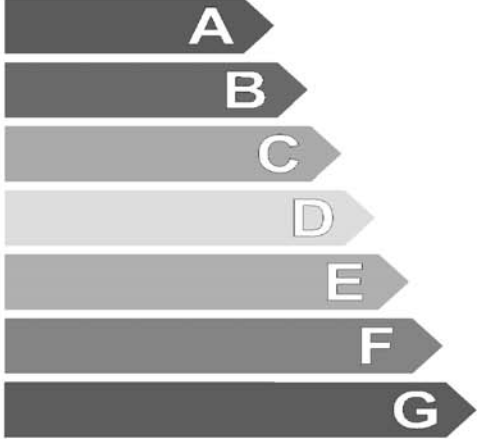



▼B

Energija		Skalbimo mašina su džiovintuvu
Gamintojas Modelis	Logo ABC 123	
Didžiausias efektyvumas		
Mažiausias efektyvumas		
Suvartojamos energijos <i>(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)</i>	kWh	X.YZ
Tik skalbiant Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	kWh	X.YZ
Skalbimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė	A B C D E F G	
Sukimosi greitis (sūkliai per min.)	1100	
Talpa	Skalbiant	y.z
(medvilnė) kg	Džiovinant	y.z
Suvartojamas vandens kiekis		yx
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Skalbiant Gręžiant Džiovinant	xyz xyz xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 50229 Kombinuotosios skalbimo mašinos direktyva 96/60/EB		

▼B

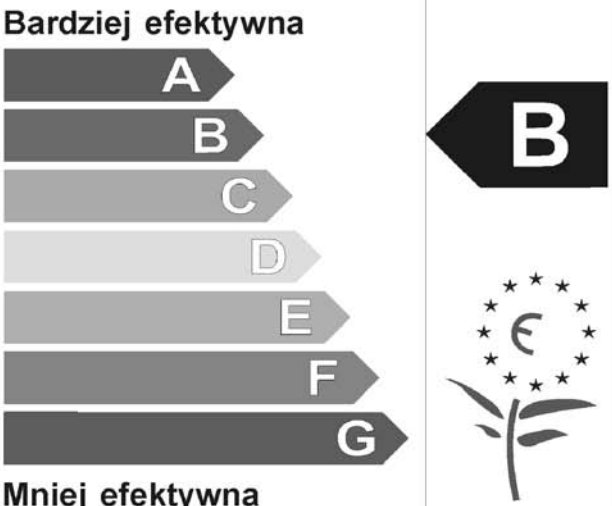

Energia		Mosó-szárító
Gyártó		Logo
Típus		A B C 1 2 3
Hatékonyabb		
		
Kevésbé hatékony		
Energiafogyasztás	kWh	X.YZ
<i>(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)</i>		
(Csak) mosás	kWh	X.YZ
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		
Mosási teljesítmény		A B C D E F G
A: magasabb G: alacsonyabb		
Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)		1100
Kapacitás	Mosás	y.z
(pamut) kg	Szárítás	y.z
Vízfogyasztás (összes), l		yx
Zaj	Mosás	xyz
(dB(A) 1 pW)	Centrifugálás	xyz
	Szárítás	xyz
További információ a termékismertetőben		
EN 50229 szabvány A 96/60/EK irányelv alapján		

▼B

Energija		Magna li taħsel u li tnixxef
Manifattur		Logo
Mudell		ABC 123
L-anqas li taħli		 
L-aktar li taħli		
Konsum ta' Energija kWh <i>(Biex taħsel u tnixxef hasla shiha b'60 °C)</i>		X.ZŻ
Hasil (biss) kWh Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		X.ZŻ
Il-qawwa tal-ħasil A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa Il-veloċita` (rpm)		A B C D E F Ġ 1100
Kapaċita` (qoton) kg	Il-ħasil It-tnixxif	Z.Ż Z.Ż
Il-konsum ta' l-ilma (totali)		Zx
Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW)	Hasil Tidwir Tnixxif	xzŻ xzŻ xzŻ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott		
L-istandard EN 50229 Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jahslu u jnixxfu		

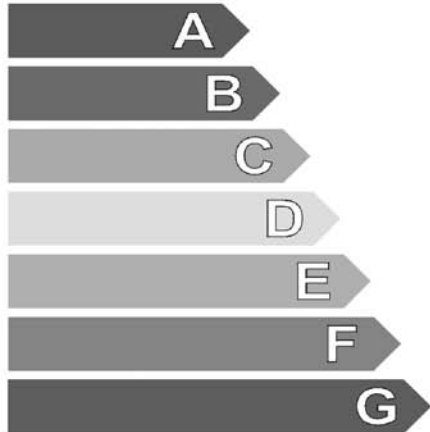



▼**B**

a holland és a portugál nyelvű címkék között:

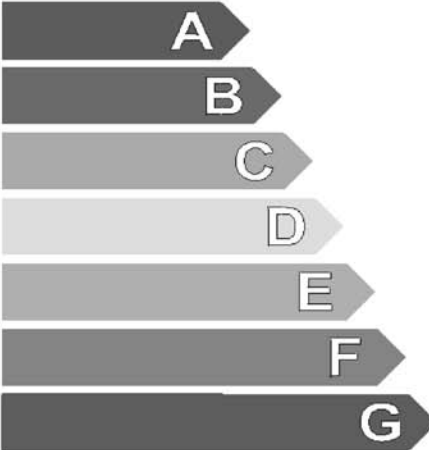



Energia		Pralko-suszarka
Producent	Logo	
Model	ABC 123	
Bardziej efektywna		
A		
B		
C		
D		
E		
F		
G	Mniej efektywna	
Całkowite zużycie energii kWh <i>(w cyklu prania w temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)</i>	X.YZ	
Pranie kWh <small>Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji</small>	X.YZ	
Efektywność prania A: wyższa G: niższa	A B C D E F G	
Prędkość odwirowywania (obr/min)	1100	
Ładunek znamionowy Pranie (bawełna) kg Suszenie	y.Z y.Z	
Całkowite zużycie wody l	yX	
Poziom hałasu Pranie (dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie Suszenie	xyz xyz xyz	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 50229 Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach		
		

▼B

a portugál és a finn nyelvű címkék között:

Energia		Práčka so sušičkou
Výrobca		Logo
Model		ABC 123
Viac úsporný		
		
Menej úsporný		
Spotreba energie kWh <i>(pranie a sušenie plnej kapacity pri 60°C)</i>		X.YZ
Pranie (samostatne) kWh		X.YZ
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		
Účinnosť prania A: vysoká G: nízka		A B C D E F G
Počet otáčok pri odstreďovaní (ot/min)		1100
Kapacita Pranie		y.z
(bavlny) kg Sušenie		y.z
Spotreba vody (celková) l		yx
Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)	Pranie Odstreďovanie Sušenie	xyz xyz xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch		
Norma EN 50229 Smernica 96/60/ES o štítkovaní práčok so sušičkami		

▼B

Energija		Pralno-sušilni stroj
Proizvajalec		Logo
Model		A B C 1 2 3
Manjša poraba energije		
Večja poraba energije		
Poraba energije kWh <i>(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polniti za pranje pri 60° C)</i>		X.YZ
Samo pranje kWh Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja		X.YZ
Pralni učinek A: višji G: nižji Hitrost centrifuge (vrt/min)		A B C D E F G 1100
Zmogljivost Pranje (bombaž) kg Sušenje		y.z y.z
Poraba vode (skupaj) l		yx
Hrup pranje (dB(A) re 1 pW) ožemanje sušenje		xyz xyz xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih		
Standard EN 50229 Direktiva 96/60/ES o energijskih nalepkah za pralno-sušilne stroje		

b) Az V. melléklet a következőkkel egészül ki:

„

megjegyzés		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
címke	űrlap									
I. melléklet	II. melléklet									
<input checked="" type="checkbox"/>		Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
<input checked="" type="checkbox"/>		Kombinovaná pračka a sušička	Pesumasin kuivati	Kombinētā mazgāšanas un žāvēšanas mašīna	Skalbimo mašina su džiovintuvu	Mosó-szárító	Magna u li trinxef	Pralko — suszarka	Práčka so sušičkou	Pralno-sušilni stroj
I	1	Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>		Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas tahli	Bardziej efektywne	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>		Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Maziausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywne	Menej úsporný	Večja poraba energije
3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiaatõhususs klass ... astmestikus A- (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektīvitate klasē ... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalije nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energhatékonyági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	II-klassi ta' l-effiċjenza-enerġija fuq skala ta' A (l-anqas li tahli) sa Ġ (l-aktar li tahli)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywne) do G (mniej efektywne)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred enerģijske učinkovitosti ... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
címke	úrlap	postai megrendelés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
V			Spotreba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamos energijos	Enerģiafogyasztás	Konsumta Enerģija	Całkowite zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V			kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
	5	2	Spotreba energie při praní, odstředování a sušení	Energiatarbivus pesemise, tsestrifungimisel ja kuivatamisel	Enerģijas patēriņš mazģašanai, izģrieģšanai un žģvēģšanai	Suvartojamos energijos skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekis	Enerģiafogyasztás teljes mőködési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás)	Il-konsumta l-enerģija għall-hasil, it-tidwir u t-tnixxif	Zużycie energii na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotreba energie pre pranie, odstředování a sušení	Poraba energije pri pranju, ožemanju in sušenju
☒			(při praní, odstředování i sušení a zatřžení plnou kapacitou při 60°C)	(Masinatāie pesemine ja kuivatus 60°C korral)	(maksimālā velas daudzuma mazģašana un žģvēģšana 60°C temperatūrā)	(Skalbiant ir džiovinant pilnai pakrovus 60°C programoje skalbiamu kiekiu)	(Mosás és szárítás teljes mosási kapacitással 60°C-on)	(Bix taħsel u tnixxef hasla shiha b' 60°C).	(w cyklu prania temp. 60°C i w cyklu suszenia wsadu znam. dla pralki)	(Pranie a suszenie plnej capacity przy 60°C)	(za pranje in sušenje pri največji dovoljeni polnitvi za pranje pri 60°C)
VI			Jen praní kWh	Ainult pesu-programm kWh	Tikai mazģaģšana kWh	Tik skalbiant kWh	(Csak) mosás kWh	Hasil (biss) kWh	Pranie kWh	Pranie (samostatne) kWh	Samo pranje kWh
	6	3	Spotreba energie pouze při praní a odstředování	Energiatarbivus pesemisel ja tsestrifungimisel	Enerģijas patēriņģ tikai mazģaģšanai un izģrieģšanai	Suvartojamos energijos kiekis tik skalbiant ir gręžiant	Enerģiafogyasztás mosási ciklusonként (csak mosás és centrifugálás)	Il-Konsumta l-enerģija għall-hasil u t-tidwir biss.	Zużycie energii na pranie i odwirowanie	Spotreba energie iba pre pranie a odstředovanie	Poraba energije samo za pranje in ožemanje

megjegyzés		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
címke	úrlap									
I. melléklet	II. melléklet									
<input checked="" type="checkbox"/>	III. melléklet									
VII		Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oļeneb seadme kasutusvõistist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvar-tojamos enerģijas kiekis prieklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddendi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako náčina uporabe stroja	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe stroja
		Účinnost praní A: lepší G: horší	Pesemistulenius A: parem G: halvem	Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka	Skalbimo kokybės klasė. A (aukštesnė), G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tal-hasil A: L-ogħla G: L-aktar baxxa	Efektowność prania A: wyższa G: niższa	Účinnost prania: A: vysoká G: nízka	Pralni učinek A: višji G: nižji
	7	Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Pesemistulenius klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase ... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė ... skaleje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-től (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-hasil ... fuq skala ta' A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred pralne učinka ... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
	8	Zbytek vody po odstředění ... % (vzá-ženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääniiskus pärast tsentrifugimist ... % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Ūdens, kas paliek pēc izgriešanas...% (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po gręžimo: sausų skalbinių svorio dalis	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...% -ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve	L-ilma li jibqa' wara tidwir ... % (bhala percentwali tal-piż tal-hasla niexfa.)	Woda pozostała po odwirowaniu ... % (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane po odstredovaní ... % (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostanek vode po ožemanju ... % (v razmerju s težo suhega perila v stroju)
VIII	9	Otáčky při odstředování (l/min)	Tsentrifugimiskiiirus (p/min)	Centrifugas ātrums (apgr./min.)	Sukimosi greitis (sūktai per min.)	Centrifugálási sebesség (fordulat/perc)	Il-velocità (rpm)	Prędkość odwirowania (obr/min)	Počet otáčok pri odstredovaní (ot/min)	Hitrost centri-fuge (vrt/min)

megjegyzés		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
címke	úrlap									
I. melléklet	II. melléklet									
IX/X	10/11	Nápih spotřebiče (bavlna) kg	Täitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilnē) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapacitá (qoton) kg	Ładunek znamionowy bawełna (kg)	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	10	Bez sušení	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Il-hasil	Pranie	Pranie	Pranje
IX	11	Sušení	Kuivatamine	Žāvēšana	Džiovinant	Szárítás	It-tnixxif	Suszenie	Sušenie	Sušenje
XI		Spotřeba vody (celkem)	Kogu veetarve	Ūdens patēriņš (kopā)	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás (összes)	Il-konsum ta' l-ilma (totali)	Calkowite zużycie wody	Spotřeba vody (celková)	Poraba vode (skupaj)
	12	Spotřeba vody při praní, odstředování a sušení	Veetarbivus pesemisel, tseentrifugimisel ja kuivatamisel	Ūdens patēriņš mazgāšanai, izgrīešanai un žāvēšanai	Suvartojamo vandens skalbiant, gręžiant ir džiovinant kiekiai	Vízfogyasztás teljes mőködési ciklusonként (mosás, centrifugálás és szárítás)	Konsum ta' l-ilma, fil-hasil, tidwir u t-nixxif	Zużycie wody na pranie, odwirowanie i suszenie	Spotřeba vody pre pranie, odstredovanie a sušenie	Poraba vode pri pranju, ožemanju in sušenju
	13	Spotřeba vody pouze při praní a odstředování	Veetarbivus ainult pesemisel ja tseentrifugimisel	Ūdens patēriņš tikai mazgāšanai un izgrīešanai	Suvartojamo vandens tik skalbiant ir gręžiant kiekiai	Vízfogyasztás (csak mosás és szárítás)	Il-konsum ta' l-ilma għall-hasil u t-tidwir biss	Zużycie wody tylko na pranie i odwirowanie	Spotřeba vody iba pre pranie a odstredovanie	Poraba vode samo za pranje in ožemanje
	14	Doba praní a sušení	Pesemise ja kuivatamise programmi ajaline kestus	Mazgāšanas un žāvēšanas laiks	Skalbimo ir džiovinimo trukmė	Mosási és szárítási idő	Il-hin tal-hasil u t-nixxif	Czas prania i suszenia	Doba prania a suszenia	Čas pranja in sušenja
	16	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti vždy používající sušičku (200 cyklů)	Hinnanguiline aastatarbivus neljalikmelises perekonnas, kus pesu kuivatatakse alati	Enerģijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, kas vienmēr izmanto žāvē-	Skaicētoinīs keturiņ asmeņu šeimās suvartojamos enerģijas kiekis per metus, visada naudo-	Becült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, mindig használva szárítót is (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali għall-familja ta' erba' persuni inkluż l-użu ta' dejjem ta' magna	Szacowane roczne zużycie dla czterosobowego gospodarstwa domowego, przy każdora-	Odhadovaná ročná spotřeba 4-člennej domácnosti, ktorá vždy používa sušičku(200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štirčlansko gospodinjstvo, ki stalno uporablja sušenje (200 programov)

megjegyzés		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
címke	úrlap									
I. melléklet	II. melléklet		masinas (200 pesemiskorda)	tāju (200 cikli)	jant džiovinimą (200 ciklu)		tnixxif (200 ciklu)	zowym użyciu suszarki (200 cyklów)		
	12		Hinnanguline aastatarbivus neljalikmelises perekonnas, kus pesu ei kuivata kunagi masinas (200 pesemiskorda)	Energijas un ūdens gada patēriņa novērtējums četru personu saimniecībai, neizmanto žāvētāju (200 cikli)	Skaitļtuotinis keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus, niekada nenaudojant džiovinimo (200 ciklu)	Becsült éves fogyasztás egy négytagú háztartásra, sosem használva szarítót (200 ciklus)	Stima tal-konsum annwali ta' familja ta' persuni, eskluż l-użu tal-magna tat-tnixxif	Szacowane roczne zużycie dla czteroosobowego gospodarstwa domowego, bez użycia suszarki (200 cyklów)	Odhadovaná ročná spotreba za 4-člennej domácnosti, ktorá nikdy nepoužíva sušičku(200 cyklov)	Ocenjena poraba na leto za štirčlansko gospodinjstvo, ki nikoli ne uporablja sušenja (200 programov)
XII	18		Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB (A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnost (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>	18		Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Hasil	Pranie	Pranie	pranje
<input checked="" type="checkbox"/>	18		Tsentrifuugimine	Izgriešana	Gręžiant	Centrifugalás	Tidwir	Odwiroywanie	Odstred'ovanie	ożemanje
<input checked="" type="checkbox"/>	18		Kuivatamine	Žāvēšana	Džioviniant	Szárítás	Tnixxif	Suszenie	Sušenie	sušenje
<input checked="" type="checkbox"/>			Kasutusjuhend sisaldab lisa-teavet	Sikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktiar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih

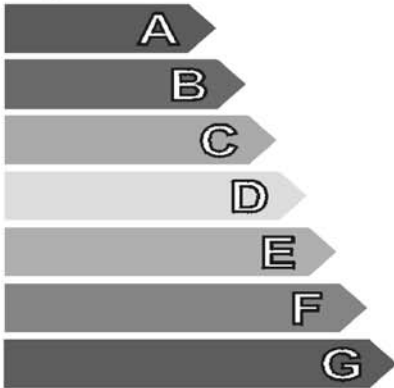



megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
címke	úrlap	postai megrendelés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet	Norma EN 50 229	Standard EN 50 229	Standarts EN 50 229	Lietuvos standartas LST EN 50 229	EN 50 229 szabvány	L-istandard EN 50 229	Norma EN 50 229	Norma EN 50 229	Standard EN 50 229
<input checked="" type="checkbox"/>			Směrnice 96/60/ES pro označování kombinovaných praček se sušičkou energetickými štítky	Pesumasin-kuivatite mąrgistamise direktiiv 96/60/EŪ	Kombinēto mazgāšanas un žāvēšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 96/60/EK	Kombinuotos skalbimos mašinos etiketės Direktiva 96/60/EB	A 96/60/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 96/60/KE dwar it-tikketti tal-magni li jgħslu u jnxxx fu	Dyrektywa 96/60/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralko-suszarkach	Smernica 96/60/ES o štítkovani pračok so sušičkami	Direktiva 96/60/ES o energetickih napelkah za pralno-sušilne stroje
<input checked="" type="checkbox"/>											

▼B

5. 31997 L 0017: A Bizottság 1997. április 16-i 97/17/EK irányelve a 92/75/EGK tanácsi irányelvnek a háztartási mosogatógépek energiafogyasztásának címkézése tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 118. szám, 1997.5.7., 1. o.), az alábbi módosítással:

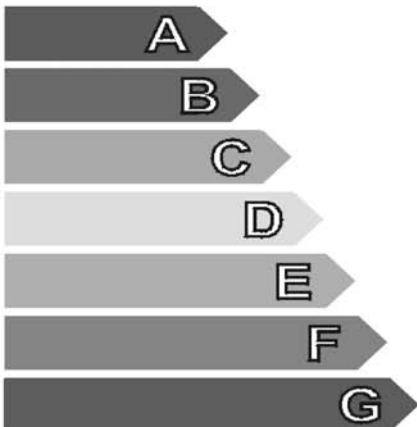



— 31999 L 0009: A Bizottság 1999.2.26-i 1999/9/EK irányelve (HL L 56. szám, 1999.3.4., 46. o.).

a) Az I. melléklet 1. pontja a következőkkel egészül ki a spanyol és a dán nyelvű címkék között:

Energie	Myčka nádobí
Výrobce Model	Logo A B C 1 2 3
Úsporné 	 
Méně úsporné	
Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků zkoušek normovaného cyklu s použitím naplně studené vody)</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	X.YZ
Účinnost mytí A: lepší G: horší	A B C D E F G
Účinnost sušení A: lepší G: horší	A B C D E F G
Počet sad nádobí	YZ
Spotřeba vody l/cyklus	YX
Hluk (dB(A) re 1 pW)	XY
Další údaje jsou v návodu k použití	
Norma EN 50242 Směrnice 97/17/ES pro označování myček nádobí energetickými štítky	

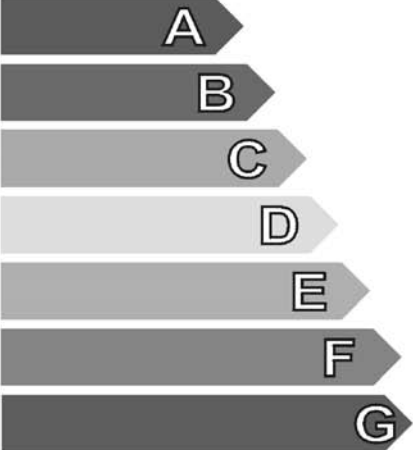



▼B

a német és a görög nyelvű címkék között:

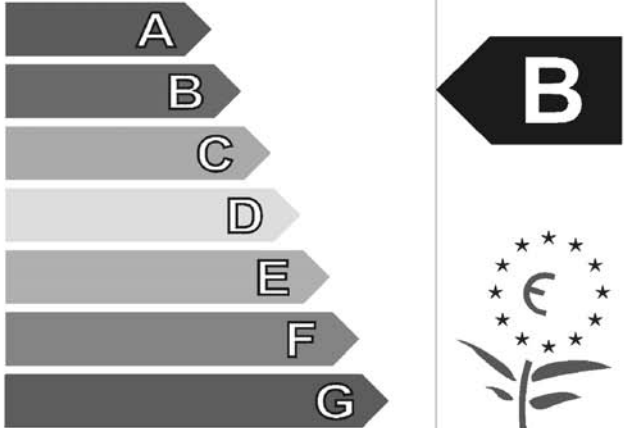
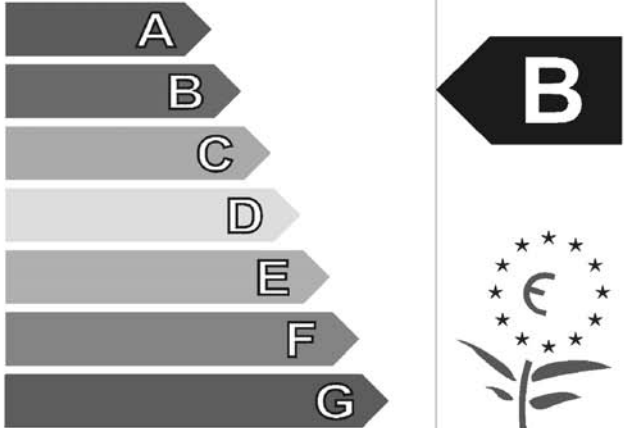

Energia		Nöudepesumasin
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3
Tõhusam 		
Vähemtõhus Energiatarbivus kWh/tsükkel <i>(Põhineb tootja poolt standardtsükli ja külma vee ühenduse korral saadud tulemusel)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		 X.YZ
Pesemistulemus A: parem G: halvem		A B C D E F G
Kuivatamistulemus A: parem G: halvem		A B C D E F G
Täitekogus (standardseid serviise) Veetarbivus l/tsükkel		YZ YX
Müra (dB(A) re 1 pW)		XY
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 50242 Nöudepesumasinat e määrgistamise direktiiv 97/17/EÜ		

▼ **B**

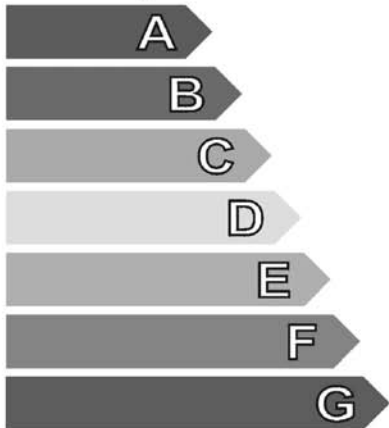

az olasz és a holland nyelvű címkék között:

Trauku mazgāšanas mašina	
<h1>Energija</h1> <p>Ražotājs Modelis</p>	<p>Logo ABC 123</p>
<p>Efektīvāk</p> 	 
<p>Mazāk efektīvi</p> <p>Energijas patēriņš kWh/ciklā <i>(balstīts uz ražotāja testa rezultātiem, darbinot standarta ciklā)</i></p> <p>Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Žāvēšanas izpilde A: labāka G: sliktāka</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Standarta trauku komplektu skaits Ūdens patēriņš l/ciklā</p>	<p>YZ YX</p>
<p>Troksnis (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XY</p>
<p>Sīkāka informācija norādīta brošūrā</p> <p>Standarts EN 50242 Trauku mazgāšanas mašīnu Direktīva 97/17/EK</p>	

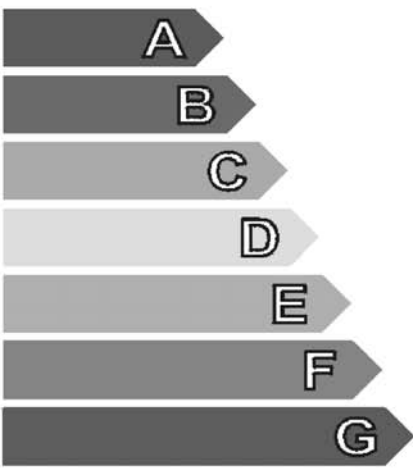



▼B

Energija		Indaplovė
Gamintojas Modelis	Logo ABC 123	
Didžiausias efektyvumas		
Mažiausias efektyvumas		
Suvartojamos energijos kWh/ciklas <i>(Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	X.YZ	
Plovimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė	A B C D E F G	
Džiovinimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė	A B C D E F G	
Talpa standartiniais serviruotės komplektais	YZ	
Suvartojamas vanduo l/ciklas	YX	
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	XY	
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 50242 Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB		

▼ B

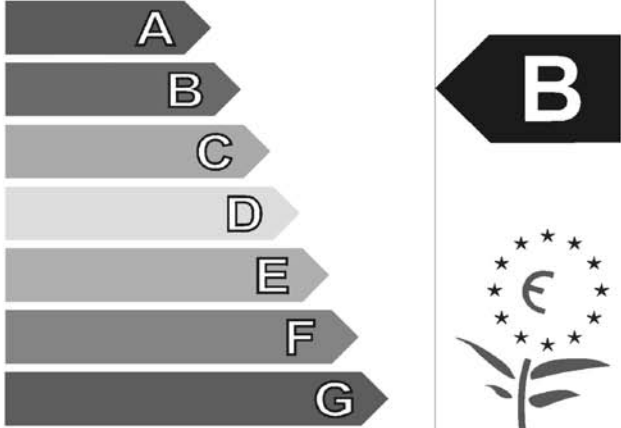

Energia		Mosogatógép
Gyártó Típus	Logo ABC 123	
Hatékonyabb		
Kevésbé hatékony		
Energiafelhasználás kWh/ciklus <i>(a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusra vonatkozó teszteredmény alapján)</i> A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	X.YZ	
Tisztítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	A B C D E F G	
Szárítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	A B C D E F G	
Szabványos teríték Vízfogyasztás l/ciklus	YZ YX	
Zaj (dB(A) 1 pW)	XY	
További információ a termékismertetőben		
EN 50242 szabvány A 97/17/EK irányelv alapján		

▼B

<h1>Energija</h1> <p>Manifattur Mudell</p>	<p>Magna tal-hasil tal-platti</p> <p>Logo ABC 123</p>
<p>L-anqas li tahli</p>  <p>L-aktar li tahli</p>	 
<p>Konsum ta' Energija kWh/ċiklu <i>(Ibbażat fuq ir-rivukat tati ta' testijiet standard tal-hasil bl-ilma kiesah</i></p> <p>Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat</p>	<p>X.ZZ</p>
<p>Il-qawwa tat-tindif A: L-oghla Ġ: L-aktar baxx</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Il-qawwa tat-tnixx if A: L-oghla Ġ: L-aktar baxx</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Għadd standard ta' postijiet ta' oġġetti għall-hasil Il-konsum ta' l-ilma l/ċiklu</p>	<p>ZZ ZX</p>
<p>Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XZ</p>
<p>Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott</p> <p>L-istandard EN 50242 Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil tal-platti</p>	

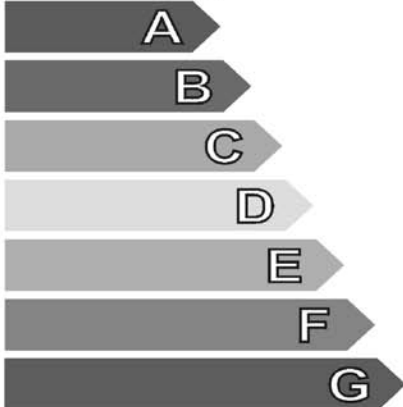



▼B

a holland és a portugál nyelvű címkék között:

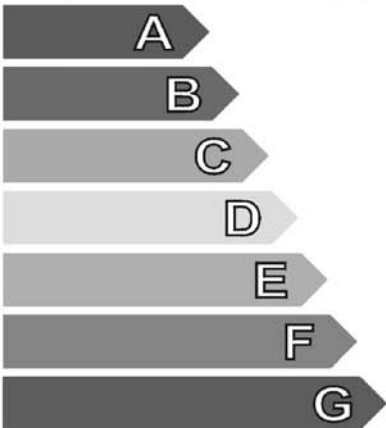



Energia		Zmywarka do naczyń
Producent Model	Logo ABC 123	
Bardziej efektywna		
Mniej efektywna		
Zużycie energii kWh/cykl (w standardowym cyklu zmywania) Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	X.YZ	
Efektywność zmywania A: wyższa G: niższa	A B C D E F G	
Efektywność suszenia A: wyższa G: niższa	A B C D E F G	
Pojemność nominalna Zużycie wody l/cykl	YZ YX	
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	XY	
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 50242 Dyrektywa 97/17/WE dotycząca etykiet na zmywarki do naczyń		

▼B

a portugál és a finn nyelvű címkék között:

Energia	Umývačka riadu
Výrobca Model	Logo ABC 123
Viac úsporný 	 
Menej úsporný Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu výrobcu pri použití studeného plnenia)</i> Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	X.YZ
Účinnosť čistenia A: vysoká G: nízka	A B C D E F G
Účinnosť sušenia A: vysoká G: nízka	A B C D E F G
Štandardný objem pre riad Spotreba vody l/cyklus	YZ YX
Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	XY
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	
Norma EN 50242 Smernica 97/17/ES o štikovaní umývačiek riadu	

▼B

Energija		Pomivalni stroj
Proizvajalec		Logo ABC 123
Model		
Manjša poraba energije		
		
		
Večja poraba energije		
Poraba energije kWh/program <i>(na podlagi rezultatov preskusa za standardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določi proizvajalec)</i>		X.YZ
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja		
Pomivalni učinek A: višji G: nižji		A B C D E F G
Sušilni učinek A: višji G: nižji		A B C D E F G
Standardni pogrinjki Poraba vode l/program		YZ YX
Hrup (dB(A) re 1 pW)		XY
Ostali podatki so navedeni v prospektih		
Standard EN 50242 Direktiva 97/17/ES o energijskih nalepkah za pomivalne stroje		

b) Az V. melléklet a következőkkel egészül ki:

»

megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
címke	űrlap	postai megrendelés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
<input checked="" type="checkbox"/>			Mýčka nádobí	Nõudepesu- masin	Trauku mazgāšanas mašīna	Indaplovė	Mosogatógép	Magna tal- hasil tal-platti	Zmywarka do naczyn	Umyvačka riadu	Pomivalni stroj
I	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas tahli	Bardziej efek- tywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efek- tīvi	Maziausias efektyvumas	Kevésbé haté- kony	L-aktar li tahli	Mniej efek- tywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähem- tõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektīvitates klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skaije nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiához- konny osztály A-tól (A hatékonyabb) G-ig (G kevésbé hatékony) terjedő skálán	II-klassi ta' l-effiċjenza ... fuq skala ta' bejn A (konsum baxx ta' l-enerġija) sa G (konsum għoli ta' l-enerġija)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocoou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti ... na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
címke	úrlap	postai megrendelés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
V		Spotreba energie	Energiatarbivus	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamas energijos	Enerģiatfelhasználás	Konsum energija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V		kWh/cyklus	kWh/tsükkel	kWh/ciklā	kWh/ciklā	kWh/ciklas	kWh/ciklus	kWh/ ciklu	kWh/cykl	kWh/cyklus	kWh/program
	6	3									
<input checked="" type="checkbox"/>											

megjegyzés		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
címke	úrlap									
I. melléklet	II. melléklet									
<input checked="" type="checkbox"/>	III. melléklet									
VI		Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oļeneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvarojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas.	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat.	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako načina uporabe stroja.	Dejanska poraba je odvisna načina uporabe stroja.
		Účinnost mytí A: lepší G: horší	Pesemistulenius A: parem G: halvem	Mazgāšanas izpilde A: labāka B: sliktāka	Plovimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Tisztítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa tat-tindif A: L-ogħla G: L-aktar baxx	Efektynność zmywania A: wyższa G: niższa	Účinnosť čistenia A: vysoká G: nízka	Pomivalni učinek A: višji G: nižji
	7	Třída účinnosti mytí ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Pesemistulenius klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Plovimo kokybės klasė ... klasė skaleje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Tisztítási hatékonysági osztály A-től (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-qawwa tat-tindif ... fuq skala ta' A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxx)	Klasa efektywności zmywania w ... na skali od A (wyższa) do G (niższa) (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti čistenia ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred pomivalnega učinka... na lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII		činnost sušení A: lepší G: horší	Kuivatamistulenius A: parem G: halvem	Žāvēšanas izpilde A: labāka B: sliktāka	Džiovinimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Szárítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	Il-qawwa ta' tmixxif A: L-ogħla G: L-aktar baxx	Efektynność suszenia A: (bardziej efektywna) G: (mniej efektywna)	Účinnosť sušenia A: vysoká G: nízka	Sušilni učinek A: višji G: nižji
	8	Třída účinnosti sušení ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Kuivatamistulenius klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Žāvēšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Džiovinimo kokybės klasė ... klasėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Szárítási hatékonysági osztály A-től (magasabb) G-ig (alacsonyabb)	Il-qawwa ta' tmixxif ... fuq skala ta' A (l-ogħla) sa G (l-aktar baxx)	Efektynność suszenia w ... na skali od A (wysoka) do G (niska)	Trieda účinnosti sušenia ... na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia)	Razred sušilnega učinka... na lestvici od A (višji) do G (nižji)

megjegyzés			CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
címke	úrlap	postai megrendelés									
I. melléklet	II. melléklet	III. melléklet									
VIII	9	6	Počet nádobí	Standardsete servisišide arv	Standarta trauku komplektu skaits	Taipa standartiniais servisu kompleksais	Szabványos teríték	Ghadd standarta ta' postijet ta' oġġetti ghall-hasil	Pojemność znamionowa komplet	Štandardný objem pre riad	Standardni pogrnjki
IX	10	7	Spotřeba vody/l/cykly	Veetarbivus l/ tsūkkel	Ūdens patēriņš l/ciklā	Suvartojamos vanduo ciklas	Vízfogyasztás l/ciklus	Il-konsum ta' l-ilmal/ciklu	Zużycie wody (l/cykl)	Spotřeba vody/l/cykly	Poraba vode l/ program
	11		Doba programu	Pōhitsuikli ajaline kestus	Programmas laiks	Programos trukmė	Programidő	Iz-žmieni tal-programm	Czas trwania cyklu	Čas programu	Trajanje programa
	13	8	Odhadovaná roční spotřeba (220 cyklů)	Eeldatast aastane tarbivus (220 pesemiskorda)	Paredzamaigada patēriņš (220 cikli)	Skaicētiutinis per metus (220 ciklu) suvartojamos energijos kiekis	Átlagos évi becslētā enerģijas vērtēke ciklura	L-istima tal-konsum annwali (220 cikli)	Szacowane roczne zużycie (220 cyklów)	Odhadovaná ročná spotřeba (220 cyklov)	Ocenjena poraba na leto (220 programov)
X	14	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminio apraše	További információ a termékismertetőben	Aktiar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott.	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospetkih

megjegyzés		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
címke	úrlap									
I. melléklet	II. melléklet									
<input checked="" type="checkbox"/>	III. melléklet	Norma EN 50 242	Standard EN 50 242	Standarts EN 50 242	Lietuvos standartas LST EN 50 242	EN 50 242 szabvány	L-istandard EN 50 242	Norma EN 50 242	Norma EN 50 242	Standard EN 50 242
<input checked="" type="checkbox"/>		Směrnice 97/17/ES pro označování myček nádobí energetickými štítky	Nõudepesu- masinate mārģistamise direktiiv 97/17/EÜ	Trauku mazgāšanas mašīnu Direktīva 97/17/EK	Indaplovės etiketės direktiva 97/17/EB	A 97/17/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil tal-platti	Dyrektywa 97/17/WE dotycząca etykiet na zmywarki do naczyń	Smernica 97/17/ES štítkování umývačiek riadu	Direktiva 97/17/ES o energijskih nalepkah za pomivalne stroje

33

6. 32002 L 0031: A Bizottság 2002. március 22-i 2002/31/EK irányelve a 92/75/EGK tanácsi irányelvnek a háztartási légkondicionáló berendezések energiafogyasztásának címkézése tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 86. szám, 2002.4.3., 26. o.).

Az V. melléklet a következőkkel egészül ki:

„

Megjegyzés Címke I. melléklet	Úrlap és postai megrendelés II. és III. melléklet	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗		Energie	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija
I	1	Výrobce	Tootja kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
II	2	Venkovní jednotka	Seadme vāli- sosa	Āra bloks	Išorinis blokas	Kültéri egység	Unit ta' barra	Zespół zewnętrzny	Vonkajšia jednotka	Zunanja enota
II	2	Vnitřní jednotka	Seadme stseosa	Iekšējais bloks	Vidinis blokas	Beltéri egység	Unit ta' ġewwa	Zespół wewnętrzny	Vnútorná jednotka	Notranja enota
⊗		Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas jahlu	Bardziej efek- tywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗		Méně úsporné	Vāhemtõhus	Mazāk efektīvi	Māžiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jahlu	Mniej efek- tywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
3		Třída energetické účinnosti ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká	Enerģiatõhususklass ... astmestikus A-st (vāhe kuni G-ni tarbiv)	Enerģioefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Enerģijos vartojimo efektyvumo klasė skaleje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Enerģiahātékonyági osztály az A -tól (A- hatékonyabb) G-ig (G- kevésbé hatékony)	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerģija ... fuq skala ta' A (jahlu ftiha)	Klasa efektywności energowej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickéj hospodárnosti pomocou stupnice od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)	Razred enerģijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

Megjegyzés Címke I. melléklet	Úrlap és postai megrendelés II. és III. melléklet	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
V		spotřeba elektrické energie)	Aastane energiatarbivus kWh jahutusrežiimis	Energijas patēriņš gadā kWh dzesēšanas režīmā	Per metus suvartojama energija kWh šaldant	Éves energiafogyasztás hűtési üzemmódban, kWh	Konsum ta' energija annwali kWh fil-modalità tat-tkessih	Roczne zużycie energii w trybie chłodzenia kWh	Ročná spotreba energie kWh v režime chladenia	Letna poraba energije pri hlajenju v kWh
V	5	Roční spotřeba energie kWh v režimu chlazení	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja ilmastikust	Faktiskais energijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un klimata	Tikrasis suvartojamas priekšbuitieso naudojimo ir klimato	A tényleges energiafogyasztás a berendezés felhasználási módjától és a klímától függ	Il-konsum attwali jkun jiddependi minn kif jintuza l-apparat mill-klima	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji i warunków klimatycznych	Skutočná spotreba závisí od toho, ako sa spotrebič používa, a od klimatických podmienok.	Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe in naprave in klimatskih razmer
VI	6	Chłodzący výkon	Jahutusvõimsus	Dzesēšanas jauda	Šaldymo galia	Hűtési teljesítmény	Dhul tkessih	Moc chłodnicza	Chladiaci výkon	Hladilna moč
VII	7	Koeficient využitelnosti energie (EER) při plném zatížení	Energeetilise efektiivsuse tegur täiskoormusel	Energoefektiivitates koeficients (EEK) pie pilnas jaudas	Energijos vartojimo efektyvumo santykis pilnai apkrovus	Energiahatékonysági tényező (EHT) teljes terhelés mellett	Proporzjon ta' effiċjenza ta' l-enerġija meta mghobbi kollu	Wskaźnik efektywności energetycznej przy pełnym obciążeniu	Indikátor energetickej hospodárnosti pri plnom obremenitvi zaťažení	Količnik energetske učinkovitosti pri polni obremenitvi
VII	7	Čím vyšší, tím lepší	Mida kõrgem, seda parem	Jo augstāks, jo labāks	Didesnis geriau	Minél magasabb, annál jobb	Aktar m'hu gholi ahjar	Im wyższy, tym lepiej	Čím vyšší, tým lepší	Višji je boljši
VIII	8	Typ	Tüüp	Tip	Tipas	Méret	Daqs	Rodzaj	Typ	Tip
VIII	8	Pouze chlazení	Ainult jahutamise	Tikai dzesēšana	Tik šaldymo	Csak hűtés	Tkessih biss	Tylko chłodzenie	Len chladienie	Samo hlajenje

Megjegyzés Címke I. melléklet	Úrlap és postai megrendelés II. és III. melléklet	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
VIII	8	Chlazení/vytápění	Jahutamine/Soojendamine	Dzesšana/sildšana	Šaldymo šaldymo	Hűtés/fűtés	Tkessih/tishin	Chłodzenie/Ogrzewanie	Chladienie / vykurovanie	Hlajenje/ogrevanje
IX	9	Chlazení vzduchem	Õhkhjahutata	Ar dzesšjams	Aušinamas oru	Légűtés	Mkessah bl- arja	Chłodzony powietrzem	Vzduchom chladený	Zračno hlajena
IX	9	Chlazení vodou	Vesijahutata	Ar ūdeni dzesšjams	Aušinamas vandeniu	Vízűtés	Mkessah ilma	Chłodzony wodą	Vodou chladený	Vodno hlajena
X	10	Tepelný výkon	Soojendus-voimsus	Sildšanas jauda	Šilumos galia	Fűtési teljesítmény	Qawwa ta' tfigh ta' shana	Moc grzewcza	Tepelný výkon	Ogrevna moč
XI	11	Tepelná účinnost: A (lepši) G (horši)	Soojenduse efektīvsus ... astmestikus A-st (efektīvsem) kuni G-ni (vāheme-fektīvne)	Sildšanas izpilde: A (labāka) G (sliktāka)	Šildymo kokybės charakteristika A (efektyviausias) G (mažiau efektyvus)	Fűtési jellemzők: A-tól (A-hatékonyabb) G-ig (G-kevésbé hatékony)	Effiċjenza tat-tiħin: A (jahlu fit) sa Ġ (jahlu ħafna)	Wydajność grzewcza: A: (wyższa) G: (niższa)	Účinnosť vykurovania A (vyššia) G (nižšia)	Energijska učinkovitost za režim ogrevanja: A (manjša poraba energije) G (večja poraba energije)
XII	14	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell ta-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>	12	Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Stikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk termékleírtermékleírmentőben	Aktar informazzjoni tista tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu
<input checked="" type="checkbox"/>		Norma 814	Standard 814	Standarts 814	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 814	EN 814 szabvány	L-Istandard EN 814	Norma 814	Norma 814	Standard EN 814

	Úrlap és postai megrendelés II. és III. melléklet		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Megjegyzés Címke I. melléklet		Klimatizátor	Smérence 2002/31/ES pro označování klimatizátorů energetickými štítky	Energiaméregistramise direktív 2002/31/EÚ	Energijas marķēšanas Direktīva 2002/31/EK	Oro kondicionierius	Léghőköndicionáló	Apparat ta' l-ajza k kondizzjonata	Klimatyzator	Klimatizačná jednotka	Klimatska naprava
<input checked="" type="checkbox"/>						Oro kondicionieriu vartojamos energijos efektyvumo ženklavimo direktyva 2002/31/EB	2002/31/EK Az energiaforgyaszási címkézésről szóló irányelv	Direttiva 2002/31/KE dwar tikketta li tindika l-Energija	Dyrektywa 2002/31/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/31/ES o energetickom štítkovaní	Direktiva 2002/31/ES o energijski nalepki za klimatske naprave
	11	Třída energetické účinnosti v režimu vytápění	Energiaméregistramise direktív 2002/31/EÚ	Energiaméregistramise direktív 2002/31/EÚ	Sildīšanas režīma energoefektivitātes klase	Energijos vartojimo efektyvumo klasė	Fűtési üzemmód energiatékonyasági osztály	Klassi ta' effiċjenza ta' l-enerġija modalità tat-tiġishin	Klasa efektywności energetycznej trybu grzewczego	Trieda energetickej hospodárskej v režime vykurovania	Razred enerģijske učinkovitosti pri ogrevanju

»

7. 32002 L 0040: A Bizottság 2002. május 8-i 2002/40/EK irányelve a 92/75/EGK tanácsi irányelvnek a háztartási villamos sütők energiafogyasztásának címkézése tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 128. szám, 2002.5.15., 45. o.).

Az V. melléklet a következőkkel egészül ki:

„

Megjegyzés Címke I. melléklet	Úrlap II. melléklet	Úrlap és postai megrendelés II. és III. melléklet	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗			Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
⊗			Elektrická trouba	Elektriah kaubamärk	Elektriskā cepeškrāsns	Elektrinė orkaitė	Villamos sütők	Form ta' l- Elettriku	Piekarnik elektryczny	Elektrická rúra pečenie	Električna pečica
I	1	1	Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	1	Model	Mudel	Modelis	Modelis	Tipus	Mudell	Model	Model	Model
⊗			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas jahlu	Bardziej efek- tywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efek- tīvi	Mžiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar jahlu	Mniej efek- tywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	2	Třída energetické účinnosti ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiaatõhususklass ... A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektīvītiess klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skaleje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiaható- kónysági osztály az A - tól (A hatékonyabb) G-ig (G kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija... skala ta' bejn A (jahlu ftit) u G (jahlu hafna)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

Megjegyzés Címke I. melléklet	Úrlap II. melléklet	Úrlap és postai megrendelés II. és III. melléklet	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
V	5	3	Užitečná plocha	Küpsetusala	Cepšanas viirsma	Kepimo plotas	Sütőtér	L-ispazju ta- hami	Powierzchnia pieczenia	Priestor pečenie	Površina za peko
V	5	3	Spotřeba energie	Energijatar- bivus	Energijas patēriņš	Suvartojamas enerģijas kietis	Energiatēlhas- ználás	Il-konsum ta' l-enerģija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	5	3	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
V	5	3	Tepelná funkce	Soojendus- funktsioon	Karsēšanas režims	Kaitinimo tipas	Fűtési funkció	Funzjoni ta' tishin	Funkcja grzewcza	Funkcia pečenie	Način ogre- vanja
V	5	3	Konvenční teplná funkce	Traditsiooni- line (ülevaht ja altpoolt soojendus)	Parasts	Įprastinis	Hagyományos	Konvenzjo- nali	Z konwekcją naturalną	Konvenčné	Klasični
V	5	3	Nucená konvekce vzduchu	Põõrdõhk	Pastiprināta gaisa konvek- cija	Priverstinės oro konvek- cijos	Mesterséges levegőáramol- tatás	Konvezjioni ta'arja forzata	Z wymus- zonym obie- gciem powie- trza	S vnuteným prúdením vzduchu	S prisilnim kro-ženjem zraka
V	5	3	S normalizo- vanou zátěží	Põhineb stan- dardkoor- musel (tehtud testil)	Balsāts uz standarta devu	Remiantis standartine apkrova	Standard terhelés alapján	Ibbazāt fuq taghbija normali	Przy standar- dowym obcia- żeniu	Vzťahnuté na štandardnú záťaž	Pri stan- dardnem bremenu
VI	6	4	Užitečný objem (litry)	Kasutatav ruum (liitrites)	Ietilpība (litros)	Naudingasis tūris (litrais)	Használható térfogat (liter)	Volum li jista' jintuza (litri)	Objętość użytkowa (litry)	Využitelný objem (litre)	Uporabna prostornina (litri)
VII	7	5	Typ	Tüüp	Lielums	Dydis	Méret	Daqs	Rozmiar	Veľkosť	Veikost
VII	7	5	Malý	Väike	Maza	Mažas	Kiesi	Žgħir	Mały	Malá	Majhna
VII	7	5	Střední	Keskmine	Vidēja	Vidutinis	Közepes	Medju	Średni	Stredná	Srednja

Megjegyzés Címke I. melléklet	Úrlap II. melléklet	Úrlap és postai megrendelés II. és III. melléklet	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
VII	7	5	Velký	Suur	Liela	Didelis	Nagy	Kbir	Duży	Veľká	Velika
	8		Doba tepelné úpravy normalizované zátěže	Valmistusaeg standardkoor-musel	Standarta devas cepšanas laiks	Standartinės apkrovos kepimo trukmė	Sütési standard terhelésnél	Hin biex issajjar tagħ-bija normali	Czas potrzebny na upieczenie standardowego wsadu	Čas na upečenie štandardnej dardnej záťaže	Čas peke pri štandardnem bremenu
IX	9	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu
	11		Plocha největšího plechu na pečení	Suurima kütsetu-splaadi ala	Lielākās cepes-špannas laukums	Didžiausias kepimo lakšto plotas	A legnagyobb tepsi területe	L-ispażju ta' l-akbar daqs ta' recipjent tal-hami	Największa powierzchnia pieczenia	Plocha najväčšieho plechu na pečenie	Površina največje plošče za peko
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 50 304	Standard EN 50 304	Standarts EN 50 304	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 50 304	EN 50 304 szabvány	L-Isstandard EN 50 304	Norma EN 50 304	Norma EN 50 304	Standard EN 50 304
			Směrnice 2002/40/ES pro označování elektrických trub energetickými štítky	Elektriahijude energiamārgista-mise direktiiv 2002/40/EÜ	Elektrisko cepeskrāšņu marķēšanas Direktīva 2002/40/EK	Elektrinių orkačių vartojamos energijos efektyvumo ženklavimo direktyva 2002/40/EB	A villamos sütők energia-fogyasztási címkézéséről szóló	Direttiva dwar it-tikketta ta' l-Eneġġja (2002/40/KE) fuq fran ta' l-eletriku	Dyrektywa 2002/40/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/40/ES o energetickom štítkovaní elektrických rúr na pečenie	Direktiva 2002/40/ES o energetickom štítkovaní elektrických pečice



13. KIS- ÉS KÖZÉPVÁLLALKOZÁSOK

32000 D 0819: A Tanács 2000. december 20-i 2000/819/EK határozata a vállalkozásokra és különösen a kis és középvállalkozásokra (KKV-kre) vonatkozó többéves programról (2001-től 2005-ig) (HL L 333. szám, 2000.12.29., 84. o.).

A 6. cikk:

a) következő, harmadik francia bekezdését el kell hagyni:

„— Ciprus, amely a vele együtt megállapított eljárásokkal összhangban további hitelekben részesül,”

b) negyedik francia bekezdéséből el kell hagyni a következőt:

„Málta és”.

14. OKTATÁS ÉS SZAKKÉPZÉS

1. 31963 D 0266: A tanács 1963. április 2-i 63/266/EGK határozata a közös szakképzési politika megvalósítása általános elveinek megállapításáról (HL 63. szám, 1963.4.20., 1338. o.), és

31963 Q 0688: A Szakképzési Tanácsadó Bizottság 63/688/EGK alapszabálya (HL P 190. szám, 1963.12.30., 3090. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31968 D 0189: A Tanács 1968.4.9-i 68/189/EGK határozata (HL L 91. szám, 1968.4.12., 26. o.),

— 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),

— 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),

— 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A csatlakozás időpontját megelőző bármely további felülvizsgálat sérelme nélkül, a Szakképzési Tanácsadó Bizottság 63/688/EGK alapszabálya 1. cikkének (1) bekezdésében a „kilencven” helyébe „százötven” lép.

2. 31975 R 0337: A Tanács február 10-i 337/75/EGK rendelete az Európai Szakképzés-fejlesztési Központ létrehozásáról (HL L 39. szám, 1975.2.13., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),

— 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

— 31993 R 1946: A Tanács 1993.6.30-i 1946/93/EGK rendelete (HL L 181. szám, 1993.7.23., 11. o.),

— 31994 R 1131: A Tanács 1994.5.16-i 1131/94/EK rendelete (HL L 127. szám, 1994.5.19., 1. o.),

— 31995 R 0251: A Tanács 1995.2.6-i 251/95/EK rendelete (HL L 30. szám, 1995.2.9., 1. o.),

— 31995 R 0354: A Tanács 1995.2.20-i 354/95/EK rendelete (HL L 41. szám, 1995.2.23., 1. o.).

A csatlakozás időpontját megelőző bármely további felülvizsgálat sérelme nélkül, a 4. cikk (1) bekezdésében a „48” helyébe „78” lép, és ugyanezen bekezdés a), b) és c) pontjaiban a „tizenöt” helyébe „huszonöt” lép.

▼B

15. REGIONÁLIS POLITIKA ÉS A STRUKTURÁLIS ESZKÖZÖK ÖSSZEANGOLÁSA

1. 31994 R 1164: A Tanács 1994. május 16-i 1164/94/EK rendelete a Kohéziós Alap létrehozásáról (HL L 130. szám, 1994.5.25., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31999 R 1264: A Tanács 1999.6.21-i 1264/1999/EK rendelete (HL L 161. szám, 1999.6.26., 57. o.),

— 31999 R 1265: A Tanács 1999.6.21-i 1265/1999/EK rendelete (HL L 161. szám, 1999.6.26., 62. o.).

a) A 2. cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(5) A csatlakozás időpontjától kezdődően 2006. december 31-ig a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia szintén jogosult az Alapból történő támogatásra.

(6) E rendelet alkalmazása céljából a bruttó nemzeti össztermék (GNP) megegyezik a Bizottság által az ESA '95-nek a 2223/96/EK rendelettel összhangban történő alkalmazásával meghatározott, az adott év piaci árain számított bruttó nemzeti jövedelem (GNI) értékével.”

b) A 4. cikk harmadik bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„2000. január 1-jétől a 2000-tól 2006-ig tartó időszakban a Görögország, Spanyolország, Portugália és Írország javára szóló kötelezettségvállalásokra rendelkezésre álló összes forrás 1999. évi áron számítva 18 milliárd euró.”

c) A 4. cikk a negyedik bekezdést követően a következő bekezdésekkel egészül ki:

„A csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia javára szóló kötelezettségvállalásokra rendelkezésre álló összes forrás 1999. évi áron számítva 7,5905 milliárd euró.

Az említett időszak egyes éveire a kötelezettségvállalási előirányzatok a következők:

— 2004: 2,6168 milliárd euró,

— 2005: 2,1517 milliárd euró,

— 2006: 2,8220 milliárd euró.”

d) Az 11. cikk (3) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia vonatkozásában a 7. cikk (1) bekezdése szerinti kiadás csak akkor tekinthető az Alapból támogathatónak, ha az 2004. január 1-jét követően merült fel, feltéve hogy e rendelet valamennyi követelményét teljesítették.”

e) A 16. cikket követően a rendelet a következő cikkel egészül ki:

„16a. cikk

Az Előcsatlakozási Strukturális Politikák Eszköze (ISPA) keretében előcsatlakozási támogatásban részesült új tagállamnak az Európai Unióhoz történő csatlakozását követően alkalmazandó egyedi rendelkezések

(1) Azon intézkedéseket, amelyek az Előcsatlakozási Strukturális Politikák Eszközének létrehozásáról szóló 1267/99/EK rendelet (*) szerinti támogatásról szóló bizottsági határozatok tárgyát képezték a Cseh Köztársaság, Észtország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozása időpontjában, és amelyeknek a végrehajtása ezen időpontig nem fejeződött be, a bizottsági rendelet által jóváhagyottnak kell tekinteni. Amennyiben a (2)-(5) bekezdés ettől eltérően nem rendelkezik, az e rendelet szerinti jóváhagyott intézkedések végrehajtására vonatkozó rendelkezéseket kell alkalmazni ezekre az intézkedésekre.

(2) Az (1) bekezdésben említett intézkedésekhez kapcsolódó bármely olyan beszerzési eljárást, amely az Európai Közösségek Hivatalos Lapjában már közzétett ajánlati felhívás tárgyát képezte a csatlakozás időpontjában, az ajánlati felhívásban meghatározott szabályok szerint kell lefolytatni. Az Európai Közösségek általános költségvetésére alkalmazandó költségvetési

▼B

rendelettről szóló 1605/2002/EK, Euratom tanácsi rendelet (**) 165. cikkének rendelkezései nem alkalmazhatók.

Az (1) bekezdésben említett intézkedésekhez kapcsolódó bármely olyan beszerzési eljárásra, amely a csatlakozás időpontjában még nem képezte tárgyát az Európai Közösségek Hivatalos Lapjában közzétett ajánlati felhívásnak, a 8. cikkben említett szabályokat és rendelkezéseket kell alkalmazni.

(3) A Bizottság, kellően indokolt esetben, az érintett tagállam kérésére és kizárólag azon éves részletek tekintetében, amelyekre az általános költségvetésből történő kötelezettségvállalásra még a későbbiekben kerül sor, határozhat a nyújtandó közösségi támogatás módosításáról, a 7. cikkben meghatározott szempontokat figyelembe véve. A közösségi támogatás módosítása nem érinti az intézkedésnek azt a részét, amelyre az EBB-vel, az Európai Újjáépítési és Fejlesztési Bankkal vagy egyéb nemzetközi pénzügyi intézménnyel kötött hitelszerződések vonatkoznak.

Az (1) bekezdésben említett intézkedés alapján a Bizottság által teljesített kifizetést a legkorábban esedékes kötelezettségvállaláshoz kell könyvelni, először az 1999/1267/EK rendeletnek, majd e rendeletnek megfelelően.

(4) A kiadások támogathatóságára az 1999/1267/EK rendelet szerint vonatkozó szabályokat továbbra is alkalmazni kell az (1) bekezdésben említett intézkedésekre, a kellően indokolt esetek kivételével, amelyekről a Bizottság az érintett tagállam kérésére határoz.

(5) A Bizottság kivételes és kellően indokolt esetben határozhat az e rendelet alapján alkalmazandó szabályok alól az (1) bekezdésben említett intézkedések tekintetében egyedi mentesség engedélyezéséről.

(*) HL L 161. szám, 1999.6.26., 73. o., a módosítás szerint.

(**) HL L 248. szám, 2002.9.16., 1. o.”

f) Az I. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„I. MELLÉKLET

A Kohéziós Alapnak a 4. cikk harmadik bekezdése szerinti összes forrására vonatkozó indikatív felosztása a kedvezményezett tagállamok között:

- Görögország: a teljes összeg 16-18 %-a.
- Spanyolország: a teljes összeg 61-63,5 %-a.
- Írország: a teljes összeg 2-6 %-a.
- Portugália: a teljes összeg 16-18 %-a.

A Kohéziós Alapnak a 4. cikk ötödik bekezdése szerinti összes forrására vonatkozó indikatív felosztás a kedvezményezett tagállamok között:

- Cseh Köztársaság: a teljes összeg 9,76-12,28 %-a.
- Észtország: a teljes összeg 2,88-4,39 %-a.
- Ciprus: a teljes összeg 0,43-0,84 %-a.
- Lettország: a teljes összeg 5,07-7,08 %-a.
- Litvánia: a teljes összeg 6,15-8,17 %-a.
- Magyarország: a teljes összeg 11,58-14,61 %-a.
- Málta: a teljes összeg 0,16-0,36 %-a.
- Lengyelország: a teljes összeg 45,65-52,72 %-a.
- Szlovénia: a teljes összeg 1,72-2,73 %-a.
- Szlovákia: a teljes összeg 5,71-7,72 %-a.”

2. 31999 R 1260: A Tanács 1999. június 21-i 1260/1999/EK rendelete a strukturális alapokra vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról (HL L 161. szám, 1999.6.26., 1. o.), a következő módosítással:

— A Tanács 2001.6.28-i 1447/2001/EK rendelete (HL L 198. szám, 2001.7.21., 1. o.)

▼B

- a) A 3. cikk (1) bekezdése az első albekezdést követően a következő albekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében az 1. célkitűzés hatókörébe tartoznak azok a NUTS-II régiók, amelyekben a csatlakozási tárgyalások lezárásának időpontjában a vásárlóerő-paritáson mért, és az 1997-1998-1999 évek közösségi adatai alapján kiszámított egy főre jutó GDP összege nem éri el a közösségi átlag 75 %-át”.

- b) A 3. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(2) Szigorúan az (1) bekezdés első és második albekezdésének megfelelően, a 6. cikk (1) bekezdésének és a 7. cikk (4) bekezdése második albekezdésének sérelme nélkül, a Bizottság összeállítja az 1. célkitűzés hatókörébe tartozó régiók listáját.

Ez a lista 2000. január 1-jétől hét évig marad hatályban. A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia vonatkozásában ez a lista a csatlakozás időpontjától 2006. december 31-ig marad hatályban.”

- c) A rendelet 4. cikke a (2) bekezdés c) pontját követően a következő mondattal egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a 2. célkitűzés szerinti támogatásra vonatkozó népességmaximum az ezen országokban a 2. célkitűzés hatókörébe tartozó összes NUTS-II régió népességének 31 %-a.”

- d) A 4. cikk (11) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a térségek listája a csatlakozás időpontjától 2006. december 31-ig marad hatályban.”

- e) A 7. cikk (1) bekezdése helyébe a következő lép:

„(1) A kötelezettségvállaláshoz az alapokból Belgium, Dánia, Németország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Írország, Olaszország, Luxemburg, Hollandia, Ausztria, Portugália, Finnország, Svédország és az Egyesült Királyság részére a 2000. és 2006. közötti időszakban rendelkezésre álló források összege 195 milliárd euró 1999. évi árakon számítva.

E források éves bontását az I. melléklet tartalmazza.

A kötelezettségvállaláshoz az alapokból a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia részére a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra rendelkezésre álló források összege 14,159 milliárd euró 1999. évi áron.

E források éves bontását a II. melléklet tartalmazza.”

- f) A 7. cikk (2) bekezdésének negyedik albekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„A második, harmadik és negyedik albekezdéstől eltérve, a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a költségvetési források célkitűzések közötti megoszlása a következő:

— a strukturális alapok 93,49 %-át az 1. célkitűzéshez kell rendelni (vagyis összesen 13,2343 milliárd eurót),

— a strukturális alapok 0,86 %-át a 2. célkitűzéshez kell rendelni (vagyis összesen 0,1212 milliárd eurót),

— a strukturális alapok 0,79 %-át a 3. célkitűzéshez kell rendelni (vagyis összesen 0,1116 milliárd eurót).”

- g) A 7. cikk (3) bekezdésének második albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„A 3. célkitűzés esetében a tagállamonkénti bontást alapvetően a támogatható népesség, a foglalkoztatási helyzet és az olyan problémák súlyossága határozza meg, mint a társadalmi kirekesztés (amennyiben a Cseh Köztársaságra, Észtországra, Ciprusra, Lettországra, Litvániára, Magyarországra, Máltára, Lengyelországra, Szlovéniára és Szlovákiára vonatkozóan az adatok rendelkezésre állnak), az oktatás és képzés színvonala, valamint a nők munkaerőpiaci részvétele.”

▼B

h) A 7. cikk (6) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(6) Az (1) bekezdés első albekezdésében említett időszakban a strukturális alapokból az (1) bekezdés első és második albekezdésében említett kötelezettségvállalási előirányzatok 5,35 %-át közösségi kezdeményezések finanszírozására kell fordítani.

Az (1) bekezdés első és második albekezdésében említett kötelezettségvállalási előirányzatok 0,65 %-át a 22., illetve a 23. cikkben meghatározott innovációs intézkedések és technikai segítségnyújtás finanszírozására kell fordítani.

Az (1) bekezdés harmadik albekezdésében említett időszakban a strukturális alapokból az (1) bekezdés harmadik és negyedik albekezdésében említett kötelezettségvállalási előirányzatok 4,58 %-át az Interreg és EQUAL elnevezésű közösségi kezdeményezések finanszírozására kell fordítani. Ezen időszakban a Leader+ és az URBAN elnevezésű közösségi kezdeményezések végrehajtására a Cseh Köztársaságban, Észtországban, Cipruson, Lettországon, Litvániában, Magyarországon, Máltán, Lengyelországban, Szlovéniában és Szlovákiában nem kerül sor.

Az (1) bekezdés harmadik és negyedik albekezdésében említett kötelezettségvállalási előirányzatok 0,27 %-át a 23. cikkben meghatározott technikai segítségnyújtás finanszírozására kell fordítani. Ezen időszakban a 22. cikk szerinti innovációs intézkedések végrehajtására a Cseh Köztársaságban, Észtországban, Cipruson, Lettországon, Litvániában, Magyarországon, Máltán, Lengyelországban, Szlovéniában és Szlovákiában nem kerül sor.”

i) A 11. cikk a (2) bekezdés negyedik albekezdését követően a következő albekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a kiadások első és második albekezdésben említett szintjének főszabályként legalább meg kell egyeznie a Bizottsággal részletesen egyeztetve megállapított referenciaidőszakban elért, reálértéken számított átlagos éves kiadások összegével, és meghatározásának a finanszírozás időpontjában fennálló általános makrogazdasági feltételek fényében kell történnie; ugyanakkor számításba kell venni egyes sajátos gazdasági helyzeteket, nevezetesen a privatizációt, a tagállam részéről az előző időszakban biztosított köz-, vagy azzal egyenértékű strukturális kiadások kivételesen magas szintjét és a nemzetgazdasági trendeket.”

j) A 14. cikk (1) bekezdésének második albekezdése a következő mondattal egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében a programozási időszak a csatlakozás időpontjában kezdődik és a csatlakozás időpontjától 2006. december 31-ig tart.”

k) A 20. cikk (1) bekezdésének első mondata helyébe a következő szöveg lép:

„A 7. cikk (6) bekezdésében foglaltak sérelme nélkül, a közösségi kezdeményezések a következő területekre terjednek ki:”

l) A 22. cikk (1) bekezdésének első albekezdése helyébe a következő lép:

„A 7. cikk (6) bekezdésének sérelme nélkül, a Bizottság kezdeményezésére és a 48-51. cikkben említett bizottságokkal az innovációs tevékenységek különböző típusaira vonatkozó iránymutatásokról folytatott konzultációt követően, az alapokból, azok éves finanszírozásának maximum 0,40 %-áig, finanszírozhatók innovációs tevékenységek közösségi szinten. Az ilyen tevékenységek közé tartoznak a tanulmányok, a kísérleti projektek és a tapasztalatszerések.”

m) A 23. cikk az első mondatot követően a következő mondattal egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében az ilyen intézkedésekre vonatkozó felső határ az ezen tíz tagállamnak juttatott egyes alapok megfelelő éves finanszírozásának 0,27 %-a.”

n) A 32. cikk (2) bekezdése az első albekezdést követően a következő albekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében ez az előleg az alapokból a szóban forgó támogatáshoz való hozzájárulás 16 %-át teszi ki.

▼B

Ez az előleg két költségvetési évre bontható le: az első évre 10 %, a következő évre pedig 6 %.”

o) A 52. cikk (4) bekezdése a következő albekezdéssel egészül ki:

„A 30. cikk (2) bekezdésében meghatározott időponttól eltérve, az a ténylegesen kifizetett kiadás, amelyre vonatkozóan a Bizottság a Cseh Köztársaságtól, Észtországtól, Ciprustól, Lettországtól, Litvániától, Magyarországtól, Máltától, Lengyelországtól, Szlovéniától, illetve Szlovákiától a csatlakozás időpontját megelőzően támogatási kérelmet vett kézhez, és amely az ebben a rendeletben megállapított valamennyi feltételnek megfelel, 2004. január 1-jétől az alapokból történő hozzájárulás által támogathatónak tekinthető.”

p) A mellékletben a „Melléklet” cím helyébe az „I. melléklet” cím lép.

q) A rendelet szövege a következő melléklettel egészül ki:

„II. MELLÉKLET

STRUKTURÁLIS ALAPOK

Kötelezettségvállalási előirányzatok éves bontása a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakban a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében (a 7.cikk (1) bekezdésében említettek szerint)

(millió euró, 1999. évi áron)

2004	2005	2006
3 453,5	4 754,7	5 947,6

”

3. 31999D0500: A Bizottság 1999. július 1-jei 1999/500/EK határozata a strukturális alapok 1. célkitűzése hatókörébe tartozó régiókon kívül a halászati orientációs pénzügyi eszköz (FIFG) keretében történő kötelezettségvállalási előirányzatok tagállamonkénti indikatív felosztásának a 2000-tól 2006-ig tartó időszakra történő rögzítéséről (HL L 194. szám, 1999.7.27., 47. o.).

a) Az 1. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében az indikatív összegek a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra vonatkoznak.”

b) A melléklet a következő szöveggel egészül ki:

„A strukturális alapok 1. célkitűzése hatókörébe tartozó régiókon kívül a halászati orientációs pénzügyi eszköz keretében történő kötelezettségvállalási előirányzatok indikatív felosztása a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia között a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra

(millió euró, 1999. évi áron)

Tagállam	Az előirányzatok összege
Cseh Köztársaság	—
Észtország	—
Ciprus	3,0
Lettország	—
Litvánia	—
Magyarország	—
Málta	—
Lengyelország	—
Szlovénia	—

▼B

(millió euró, 1999. évi árakon)

Tagállam	Az előirányzatok összege
Szlovákia	—
összesen	3,0

”

4. 31999 D 0501: A Bizottság 1999. július 1-jei 1999/501/EK határozata a strukturális alapok 1. célkitűzése keretében történő kötelezettségvállalási előirányzatok tagállamonkénti indikatív felosztásának a 2000-tól 2006-ig tartó időszakra történő rögzítéséről (HL L 194. szám, 1999.7.27., 49. o.).

a) Az 1. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében az indikatív összegek a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra vonatkoznak.”

b) Az 1. melléklet a következő szöveggel egészül ki:

„A strukturális alapok 1. célkitűzésének keretében történő kötelezettségvállalási előirányzatok tagállamonkénti indikatív felosztása a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia között a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra

(millió euró, 1999. évi árakon)

Tagállam	Az előirányzatok összege Az 1. célkitűzés alapján támogatásra jogosult régiók
Cseh Köztársaság	1 286,4
Észtország	328,6
Ciprus	—
Lettország	554,2
Litvánia	792,1
Magyarország	1 765,4
Málta	55,9
Lengyelország	7 320,7
Szlovénia	210,1
Szlovákia	920,9
összesen	13 234,3

”

5. 31999 D 0502: A Bizottság 1999. július 1-jei 1999/502/EK határozata a strukturális alapok 1. célkitűzésének hatókörébe tartozó régiók listájának a 2000-tól 2006-ig tartó időszakra vonatkozó összeállításáról (HL L 194. szám, 1999.7.27., 53. o.).

a) Az 1. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében ez a lista a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra érvényes.”

b) Az 1. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Németországra vonatkozó szövegrész előtt:

„Cseh Köztársaság ⁽²⁾

Střední Čechy

▼ B

Jihozápad

Severozápad

Severovýchod

Jihovýchod

Střední Morava

Moravskoslezsko”;

a Németszágra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Észtország ⁽²⁾

Eesti”;

az Olaszországra és Ausztriára vonatkozó szövegrészek között:

„Lettorság ⁽²⁾

Latvija

Litvánia ⁽²⁾

Lietuva

Magyarország ⁽²⁾

Közép-Magyarország

Közép-Dunántúl

Nyugat-Dunántúl

Dél-Dunántúl

Észak-Magyarország

Észak-Alföld

Dél-Alföld

Málta ⁽²⁾

Malta”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország ⁽²⁾

Dolnośląskie

Kujawsko-Pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-Mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Szlovénia ⁽¹⁾

▼B

Slovenija
 Szlovákia ⁽¹⁾
 Západné Slovensko
 Stredné Slovensko
 Východné Slovensko

(¹) A lista a csatlakozás napjától 2006. december 31-ig hatályos.”

6. 31999 D 0503: A Bizottság 1999. július 1-jei 1999/503/EK határozata a 2000-tól 2006-ig tartó időszakra a strukturális alapok 2. célkitűzése vonatkozásában a tagállamonkénti népességmaximumok megállapításáról (HL L 194. szám, 1999.7.27., 58. o.).

a) Az 1. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében az említett időszak a csatlakozás időpontjától 2006-ig tart.”

b) A melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„MELLÉKLET

a strukturális alapok 2. célkitűzése vonatkozásában a tagállamonkénti népességmaximumok a 2000-tól 2006-ig tartó időszakra

Tagállam	Népességmaximum (1 000 fő)
Belgium	1 269
Cseh Köztársaság	370 (*)
Dánia	538
Németország	10 296
Észtország	— (*)
Görögország	—
Spanyolország	8 809
Franciaország	18 768
Írország	—
Olaszország	7 402
Ciprus	213 (*)
Lettország	— (*)
Litvánia	— (*)
Luxemburg	118
Magyarország	— (*)
Málta	— (*)
Hollandia	2 333
Ausztria	1 995

▼ B

Tagállam	Népességmaximum (1 000 fő)
Lengyelország	— (*)
Portugália	—
Szlovénia	— (*)
Szlovákia	192 (*)
Finnország	1 582
Svédország	1 223
Egyesült Királyság	13 836

(*) A csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra vonatkozóan.

”

7. 31999 D 0504: A Bizottság 1999. július 1-jei 1999/504/EK határozata a strukturális alapok 2. célkitűzése keretében történő kötelezettségvállalási előirányzatok tagállamonkénti indikatív felosztásának a 2000-tól 2006-ig tartó időszakra történő rögzítéséről (HL L 194. szám, 1999.7.27., 60. o.)

a) Az 1. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében az indikatív összegek a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra vonatkoznak.”

b) Az I. melléklet a következő szöveggel egészül ki:

„A strukturális alapok 2. célkitűzésének keretében történő kötelezettségvállalási előirányzatok tagállamonkénti indikatív felosztása a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia között a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra

(millió euró, 1999. évi árakon)

Tagállam	Az előirányzatok összege
Cseh Köztársaság	63,3
Észtország	—
Ciprus	24,9
Lettország	—
Litvánia	—
Magyarország	—
Málta	—
Lengyelország	—
Szlovénia	—
Szlovákia	33,0
összesen	121,2

”

8. 31999 D 0505: A Bizottság 1999. július 1-jei 1999/505/EK határozata a strukturális alapok 3. célkitűzése keretében történő kötelezettségvállalási előirányzatok tagállamonkénti indikatív felosztásának a 2000-tól 2006-ig tartó időszakra történő rögzítéséről (HL L 194. szám, 1999.7.27., 63. o.)

▼B

a) Az 1. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében az indikatív összegek a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra vonatkoznak.”

b) A melléklet a következő szöveggel egészül ki:

„A strukturális alapok 3. célkitűzésének keretében történő kötelezettségvállalási előirányzatok tagállamonkénti indikatív felosztása a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia között a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra

(millió euró, 1999. évi árakon)

Tagállam	Az előirányzatok összege
Cseh Köztársaság	52,2
Észtország	—
Ciprus	19,5
Lettország	—
Litvánia	—
Magyarország	—
Málta	—
Lengyelország	—
Szlovénia	—
Szlovákia	39,9
összesen	111,6

”

9. A Bizottság 2000. május 12-i határozata az EQUAL közösségi kezdeményezés keretében történő kötelezettségvállalási előirányzatok tagállamonkénti indikatív felosztásának a 2000-tól 2006-ig tartó időszakra történő rögzítéséről (C(2000) 1221).

a) Az 1. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében az indikatív összegek a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra vonatkoznak.”

b) A melléklet a következőkkel egészül ki:

„Az EQUAL közösségi kezdeményezés keretében történő kötelezettségvállalási előirányzatok tagállamonkénti indikatív felosztása a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia között a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra

(millió euró, 1999. évi árakon)

Tagállam	Az előirányzatok összege
Cseh Köztársaság	28,4
Észtország	3,6
Ciprus	1,6
Lettország	7,1

▼ **B**

(millió euró, 1999. évi árakon)

Tagállam	Az előirányzatok összege
Litvánia	10,5
Magyarország	26,8
Málta	1,1
Lengyelország	118,5
Szlovénia	5,7
Szlovákia	19,7
összesen	223,0

”

10. A Bizottság 2000. július 11-i határozata az Interreg közösségi kezdeményezés keretében történő kötelezettségvállalási előirányzatok tagállamonkénti indikatív felosztásának a 2000-tól 2006-ig tartó időszakra történő rögzítéséről (C(2000) 1223).

a) Az 1. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében az indikatív összegek a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra vonatkoznak.”

b) A melléklet a következőkkel egészül ki:

„Az Interreg közösségi kezdeményezés keretében történő kötelezettségvállalási előirányzatok tagállamonkénti indikatív felosztása a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia között a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakra

(millió euró, 1999. évi árakon)

Tagállam	Az előirányzatok összege
Cseh Köztársaság	60,9
Észtország	9,4
Ciprus	3,8
Lettország	13,5
Litvánia	19,9
Magyarország	60,9
Málta	2,1
Lengyelország	196,1
Szlovénia	21,0
Szlovákia	36,8
összesen	424,4

”

16. KÖRNYEZETVÉDELEM**A. HULLADÉKGAZDÁLKODÁS**

31976 D 0431: A Bizottság 1976. április 21-i 76/431/EGK határozata a Hulladékgazdálkodási Bizottság létrehozásáról (HL L 115. szám, 1976.5.1., 73. o.), az alábbi módosításokkal:

▼B

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

A 3. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő lép:

„(1) A bizottság 52 tagból áll.”

B. VÍZMINŐSÉG

31977 D 0795: A Tanács 1977. december 12-i 77/795/EGK határozata a Közösségben található felszíni édesvíz minőségére vonatkozó közös információcsere-eljárás létrehozásáról (HL L 334. szám, 1977.12.24., 29. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 31981 D 0856: A Tanács 1981.10.19-i 81/856/EGK határozata (HL L 319. szám, 1981.11.7., 17. o.),
- 31984 D 0422: A Bizottság 1984.7.24-i 84/422/EGK határozata (HL L 237. szám, 1984.9.5., 15. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31986 D 0574: Tanács 1986.11.24-i 86/574/EGK határozata (HL L 335. o., 1986.11.28., 44. o.),
- 31990 D 0002: Bizottság 1989.12.14-i 90/2/EGK határozata (HL L 1. szám, 1990.1.4., 20. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

és 2007. december 22-től kezdődően a következő irányelv alapján a hatályát veszti:

- 32000 L 0060: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. 10. 23-i 2000/60/EK irányelve (HL L 327. szám, 2000.12.22., 1. o.).

Az I. melléklet a következő szöveggel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

Mintavételi vagy mérőállomások		Folyók
Obříství	0103. számú állomás — folyás-irányban 4,7 km-re a Moldva folyóval való összefolyástól	Elba
Děčín	0104. számú állomás — a folyásiránnyal ellentétesen 21,3 km-re attól a ponttól, ahol az Elba folyó elhagyja a Cseh Köztársaság területét	Elba
Zelčín	0105. számú állomás — folyás-irányban 4,5 km-re az Elba folyóval való összefolyástól	Moldva
Lanzhot	0401. számú állomás — ahol a Morva elhagyja a Cseh Köztársaság területét	Morva
Pohansko	0402. számú állomás — ahol a Dyje elhagyja a Cseh Köztársaság területét	Dyje
Bohumín	1163. számú állomás — ahol az Odera elhagyja a Cseh Köztársaság területét	Odera

▼B

Mintavételi vagy mérőállomások		Folyók
Beroun	4015. számú állomás — a folyásiránnyal ellentétesen 34,2 km-re a Moldva folyóval való összefolyástól	Berounka
Louny	4006. számú állomás — a folyásiránnyal ellentétesen 54,3 km-re az Elba folyóval való összefolyástól	Ohře
Dluhonice	4010. számú állomás — a folyásiránnyal ellentétesen 9,3 km-re a Morva folyóval való összefolyástól	Bečva

ÉSZTORSZÁG

Mintavételi vagy mérőállomások		Folyók
Narva	32. számú állomás — 7 km-re a folyótorkolattól a folyásiránnyal ellentétesen	Narva
Kasari HP	49. számú állomás- 17,4 km-re a folyótorkolattól a folyásiránnyal ellentétesen	Kasari
Kavastu	13. számú állomás — 16 km-re a folyótorkolattól a folyásiránnyal ellentétesen	Emajõgi
Oreküla HP	52. számú — 25,7 km-re a folyótorkolattól a folyásiránnyal ellentétesen	Pärnu

CIPRUS

Mintavételi vagy mérőállomások		Folyók
Λεμεσός	Áramlásmérő állomás a Kouris folyón a Kouris víztározó alsó szakaszán	Kouris
Πάφος	Phinikas folyó folyási irányába felállított mérőállomás Asprokremmos víztározó alsó szakaszán	Xeros

LETTORSZÁG

Mintavételi vagy mérőállomások		Folyók
Jēkabpils	166 km-re a folyótorkolattól a folyásiránnyal ellentétesen; 1,0 km-re Jēkabpils városától a folyásiránnyal ellentétesen	Daugava
Valmiera	142 km-re a folyótorkolattól a folyásiránnyal ellentétesen; 2,5 km-re Valmiera városától a folyásiránnyal ellentétesen	Gauja
Jelgava	71,6 km-re a folyótorkolattól a folyásiránnyal ellentétesen; 1,0 km-re Jelgava városától a folyásiránnyal ellentétesen	Lielupe
Kuldīga	87,8 km-re a folyótorkolattól a folyásiránnyal ellentétesen; 0,5 km-re Kuldīga városától a folyásiránnyal ellentétesen	Venta



LITVÁNIA

Mintavételi vagy mérőállomások		Folyók
Rusné	16 km-re a folyótorkolattól (a Kur-öbölbe történő beáramlásnál)	Nemunas
Mažeikiai	200 km-re a folyótorkolattól a folyási-iránnyal ellentétesen a litván-lett határnál	Venta
Saločiai	152,5 km-re a folyótorkolattól a folyási-iránnyal ellentétesen a litván-lett határnál	Mūša
Šventoji	0,2 km-re a folyótorkolattól (a Balti-tengerbe történő beáramlásnál)	Šventoji

MAGYARORSZÁG

Mintavételi vagy mérőállomások		Folyók
Győrzámoly	1806,2 fkm; Medve-híd	Duna
Szob	1708,0 fkm a csatorna vonalától az Ipoly-torkolatánál folyás-irányban	Duna
Hercegszántó	1433,0 fkm	Duna
Tiszabecs	757,0 fkm; a vízszintjelzőnél	Tisza
Tiszasziget	162,5 fkm; a határon	Tisza
Drávaszabolcs	68,0 fkm; a közúti hídnál	Dráva
Csenger	202,6 fkm	Szamos
Sajópüspöki	123,5 fkm; a közúti hídnál	Sajó
Tornyosnémeti	102,0 fkm	Hernád
Körösszakál	58,6 fkm	Sebes-Körös
Makó	24,3 fkm; a vízszintjelzőnél	Maros

LENGYELORSZÁG

Mintavételi vagy mérőállomások		Folyók
Krakow	63,7 fkm — Krakow városától a folyási-iránnyal ellentétesen	Visztula
Warszawa	510,0 fkm — Warszawa	Visztula
Wyszków	33,0 fkm — a közúti hídnál	Bug
Pułusk	63,0 fkm — a határon	Narew
Kieżmark	926,0 fkm — a torkolattól a folyási-iránnyal ellentétesen	Visztula
Chałupki	20,0 fkm — ahol az Odera folyó a Cseh Köztársaságból Lengyelország területére lép	Odera

▼B

Mintavételi vagy mérőállomások		Folyók
Wrocław	249,0 fkm — Wrocław	Odera
Gubin	12,0 fkm — az Odera folyóval való összefolyástól a folyásiránnyal ellentétesen	Nysa Łużycka
Poznań	243,6 fkm — Poznań	Warta
Krajnik Dolny	690,0 fkm — a Lengyelország és a Németország közötti határ utolsó pontján	Odera
Goleniów	10,2 fkm — a torkolattól a folyásiránnyal ellentétesen	Ina
Trzebiatów	12,9 fkm — a torkolattól a folyásiránnyal ellentétesen	Rega
Bardy	25,0 fkm a Gościnkával való összefolyástól a folyásiránnyal ellentétesen	Paręta
Stary Kraków	20,6 fkm — a torkolattól a folyásiránnyal ellentétesen	Wieprza
Grabowo	18,0 fkm — a torkolattól a folyásiránnyal ellentétesen	Grabowa
Charnowo	11,3 fkm — a torkolattól a folyásiránnyal ellentétesen	Słupia
Smóldzino	13,3 fkm — a torkolattól a folyásiránnyal ellentétesen	Łupawa
Cecenowo	25,2 fkm — a torkolattól a folyásiránnyal ellentétesen	Łeba
Wejherowo	20,9 fkm — a torkolattól a folyásiránnyal ellentétesen	Reda
Nowa Pasłęka	2,0 fkm — a torkolattól a folyásiránnyal ellentétesen	Pasłęka

SZLOVÉNIA

Mintavételi vagy mérőállomások		Folyók
Dravograd	133,3 fkm — a folyásiránnyal ellentétesen a határnak attól a pontjától, ahol a Dráva elhagyja a Szlovén Köztársaság területét	Dráva
Ormož	11,1 fkm — a folyásiránnyal ellentétesen a határnak attól a pontjától, ahol a Dráva elhagyja a Szlovén Köztársaság területét	Dráva
Ceršak	1344 fkm — a Dráva folyóval való összefolyástól a folyásiránnyal ellentétesen	Mura
Mota	81,1 fkm — a Dráva folyóval való összefolyástól a folyásiránnyal ellentétesen	Mura

▼B

Mintavételi vagy mérőállomások		Folyók
Jesenice na Dolenjskem	728,5 fkm — a Dunával való összefolyástól a folyásiránnyal ellentétesen	Száva
Medno	858,7 fkm — a Dunával való összefolyástól a folyásiránnyal ellentétesen	Száva
Radoviči	177,13 fkm — a Szávával való összefolyástól a folyásiránnyal ellentétesen	Kolpa
Solkan	1,5 fkm — a folyásiránnyal ellentétesen a határnak attól a pontjától, ahol a Soča elhagyja a Szlovén Köztársaság területét	Soča
Miren	0,27 fkm — a folyásiránnyal ellentétesen a határnak attól a pontjától, ahol a Vipava elhagyja a Szlovén Köztársaság területét	Vipava
Cerkvenikov mlín	7,95 fkm — a ponortól a folyásiránnyal ellentétesen a Škocjan barlangoknál	Notranjska Reka
Podkaštel	6,46 fkm — a torkolattól a folyásiránnyal ellentétesen	Dragonja

SZLOVÁKIA

Mintavételi vagy mérőállomások		Folyók
Bratislava	D002051D számú állomás — 1869,0 km-re Pozsony városának központjában a folyó közepén	Dunaj
Devínska Nová Ves	M128020D számú állomás — 1,5 km-re a a Duna és a Morva folyó összefolyásától a folyásiránnyal ellentétesen	Morva
Komárno	V787501D számú állomás — 1,5 km-re a Dunával való összefolyástól a folyásiránnyal ellentétesen	Vág
Komoča	N775500D számú állomás — 6,5 km-re a Vággal való összefolyástól a folyásiránnyal ellentétesen	Nyitra
Kamenica	R365010D számú állomás — 1,7 km-re a Dunával való összefolyástól a folyásiránnyal ellentétesen	Garam
Salka	I283000D számú állomás — 12,0-re a Dunával való összefolyástól a folyásiránnyal ellentétesen	Ipoly
Krásny Brod	B02700D számú állomás — 108,3 km-re a Latorcával való összefolyástól a folyásiránnyal ellentétesen	Labor
Streda nad Bodrogom	B615000D számú állomás — 6,0 km-re a folyásiránnyal ellentétesen a határnak attól a pontjától, ahol a Bodrog folyó elhagyja a Szlovák Köztársaság területét	Bodrog
Ždaňa	H371000D számú állomás — 17,2 km-re a folyásiránnyal ellentétesen a határnak attól a pontjától, ahol a Hornád folyó elhagyja a Szlovák Köztársaság területét	Hernád

▼B

C. TERMÉSZETVÉDELEM

1. 31979 L 0409: A Tanács 1979. április 2-i 79/409/EGK irányelve a vadon élő madarak védelméről (HL L 103. szám, 1979.4.25., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 31981 L 0854: Tanács 1981. 10. 19-i 81/854/EGK irányelve (HL L 319. szám, 1981.11.7., 3. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31985 L 0411: Bizottság 1985. 7. 25-i 85/411/EGK irányelve (HL L 233. szám, 1985.8.30., 33. o.),
- 31986 L 0122: Tanács 1986. 4. 8-i 86/122/EGK irányelve (HL L 100. szám, 1986.4.16. 22. o.),
- 31990 L 0656: Tanács 1990. 12. 4-i 90/656/EGK irányelve (HL L 353. szám, 1990.12.17., 59. o.),
- 31991 L 0244: Bizottság 1991. 3. 6-i 91/244/EGK irányelve (HL L 115. szám, 1991.5.8., 41. o.),
- 31994 L 0024: Tanács 1994. 6. 8-i 94/24/EK irányelve (HL L 164. szám, 1994.6.30., 9. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
- 31997 L 0049: Bizottság 1997. 7. 29-i 97/49/EK irányelve (HL L 223. szám, 1997.8.3., 9. o.).

Az I., II/1., II/2., III/1., III/2. és III/3. melléklet helyébe a következő lép:

„ANEXO I — PŘÍLOHA I — BILAG I — ANHANG I — I LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — I PIELIKUMS — I PRIEDAS — I. MELLÉKLET — ANNESS I — BIJLAGE I — ZAŁĄCZNIK I — ANEXO I — PRÍLOHA I — PRILOGA I — LITTLE I — BILAGA I

GAVIIFORMES

Gaviidae

Gavia stellata

Gavia arctica

Gavia immer

PODICIPEDIFORMES

Podicipedidae

Podiceps auritus

PROCELLARIIFORMES

Procellariidae

Pterodroma madeira

Pterodroma feae

Bulweria bulwerii

Calonectris diomedea

Puffinus puffinus mauretanicus (*Puffinus mauretanicus*)

Puffinus yelkouan

Puffinus assimilis

Hydrobatidae

Pelagodroma marina

Hydrobates pelagicus

▼ B

Oceanodroma leucorhoa

Oceanodroma castro

PELECANIFORMES

Pelecanidae

Pelecanus onocrotalus

Pelecanus crispus

Phalacrocoracidae

Phalacrocorax aristotelis desmarestii

Phalacrocorax pygmeus

CICONIIFORMES

Ardeidae

Botaurus stellaris

Ixobrychus minutus

Nycticorax nycticorax

Ardeola ralloides

Egretta garzetta

Egretta alba (Ardea alba)

Ardea purpurea

Ciconiidae

Ciconia nigra

Ciconia ciconia

Threskiornithidae

Plegadis falcinellus

Platalea leucorodia

PHOENICOPTERIFORMES

Phoenicopteridae

Phoenicopus ruber

ANSERIFORMES

Anatidae

Cygnus bewickii (Cygnus columbianus bewickii)

Cygnus cygnus

Anser albifrons flavirostris

Anser erythropus

Branta leucopsis

Branta ruficollis

Tadorna ferruginea

Marmaronetta angustirostris

Aythya nyroca

Polysticta stelleri

Mergus albellus (Mergellus albellus)

Oxyura leucocephala

FALCONIFORMES

Pandionidae

Pandion haliaetus

Accipitridae

Pernis apivorus

▼B

Elanus caeruleus
Milvus migrans
Milvus milvus
Haliaeetus albicilla
Gypaetus barbatus
Neophron percnopterus
Gyps fulvus
Aegyptius monachus
Circaetus gallicus
Circus aeruginosus
Circus cyaneus
Circus macrourus
Circus pygargus
Accipiter gentilis arrigonii
Accipiter nisus granti
Accipiter brevipes
Buteo rufinus
Aquila pomarina
Aquila clanga
Aquila heliaca
Aquila adalberti
Aquila chrysaetos
Hieraaetus pennatus
Hieraaetus fasciatus

Falconidae

Falco naumanni
Falco vespertinus
Falco columbarius
Falco eleonora
Falco biarmicus
Falco cherrug
Falco rusticolus
Falco peregrinus

GALLIFORMES

Tetraonidae

Bonasa bonasia
Lagopus mutus pyrenaicus
Lagopus mutus helveticus
Tetrao tetrix tetrix
Tetrao urogallus

Phasianidae

Alectoris graeca saxatilis
Alectoris graeca whitakeri
Alectoris barbara
Perdix perdix italica
Perdix perdix hispaniensis

▼B

GRUIFORMES

Turnicidae

Turnix sylvatica

Gruidae

Grus grus

Rallidae

*Porzana porzana**Porzana parva**Porzana pusilla**Crex crex**Porphyrio porphyrio**Fulica cristata*

Otididae

*Tetrax tetrax**Chlamydotis undulata**Otis tarda*

CHARADRIIFORMES

Recurvirostridae

*Himantopus himantopus**Recurvirostra avosetta*

Burhinidae

Burhinus oedicephalus

Glareolidae

*Cursorius cursor**Glareola pratincola*

Charadriidae

*Charadrius alexandrinus**Charadrius morinellus (Eudromias morinellus)**Pluvialis apricaria**Hoplopterus spinosus*

Scolopacidae

*Calidris alpina schinzii**Philomachus pugnax**Gallinago media**Limosa lapponica**Numenius tenuirostris**Tringa glareola**Xenus cinereus (Tringa cinerea)**Phalaropus lobatus*

Laridae

*Larus melanocephalus**Larus genei**Larus audouinii**Larus minutus*

Sternidae

*Gelochelidon nilotica (Sterna nilotica)**Sterna caspia*

▼ B

Sterna sandvicensis

Sterna dougallii

Sterna hirundo

Sterna paradisaea

Sterna albifrons

Chlidonias hybridus

Chlidonias niger

Alcidae

Uria aalge ibericus

PTEROCLIFORMES

Pteroclididae

Pterocles orientalis

Pterocles alchata

COLUMBIFORMES

Columbidae

Columba palumbus azorica

Columba trocaz

Columba bollii

Columba junoniae

STRIGIFORMES

Strigidae

Bubo bubo

Nyctea scandiaca

Surnia ulula

Glaucidium passerinum

Strix nebulosa

Strix uralensis

Asio flammeus

Aegolius funereus

CAPRIMULGIFORMES

Caprimulgidae

Caprimulgus europaeus

APODIFORMES

Apodidae

Apus caffer

CORACIIFORMES

Alcedinidae

Alcedo atthis

Coraciidae

Coracias garrulus

PICIFORMES

Picidae

Picus canus

Dryocopus martius

Dendrocopos major canariensis

▼ B

Dendrocopos major thanneri

Dendrocopos syriacus

Dendrocopos medius

Dendrocopos leucotos

Picoides tridactylus

PASSERIFORMES

Alaudidae

Chersophilus duponti

Melanocorypha calandra

Calandrella brachydactyla

Galerida theklae

Lullula arborea

Motacillidae

Anthus campestris

Troglodytidae

Troglodytes troglodytes fridariensis

Muscicapidae (Turdinae)

Luscinia svecica

Saxicola dacotiae

Oenanthe leucura

Oenanthe cypriaca

Oenanthe pleschanka

Muscicapidae (Sylviinae)

Acrocephalus melanopogon

Acrocephalus paludicola

Hippolais olivetorum

Sylvia sarda

Sylvia undata

Sylvia melanothorax

Sylvia rueppelli

Sylvia nisoria

Muscicapidae (Muscicapinae)

Ficedula parva

Ficedula semitorquata

Ficedula albicollis

Paridae

Parus ater cypriotes

Sittidae

Sitta krueperi

Sitta whiteheadi

Certhiidae

Certhia brachydactyla dorotheae

Laniidae

Lanius collurio

Lanius minor

Lanius nubicus

▼B

Corvidae

Pyrrhonorax pyrrhonorax

Fringillidae (Fringillinae)

*Fringilla coelebs ombriosa**Fringilla teydea*

Fringillidae (Carduelinae)

*Loxia scotica**Bucanetes githagineus**Pyrrhula murina (Pyrrhula pyrrhula murina)*

Emberizidae (Emberizinae)

*Emberiza cineracea**Emberiza hortulana**Emberiza caesia*

ANEXO II/1 — PŘÍLOHA II/1 — BILAG II/1 — ANHANG II/1 — II/1 LISA
 — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/1 — ANNEX II/1 — ANNEXE II/1 — ALLEGATO II/1
 — II/1. PIELIKUMS — II/1 PRIEDAS — II/1. MELLÉKLET — ANNESS II/1
 — BIJLAGE II/1 — ZAŁĄCZNIK II/1 — ANEXO II/1 — PRÍLOHA II/1 —
 PRILOGA II/1 — LITTLE II/1 — BILAGA II/1

ANSERIFORMES

Anatidae

*Anser fabalis**Anser anser**Branta canadensis**Anas penelope**Anas strepera**Anas crecca**Anas platyrhynchos**Anas acuta**Anas querquedula**Anas clypeata**Aythya ferina**Aythya fuligula*

GALLIFORMES

Tetraonidae

*Lagopus lagopus scoticus et hibernicus**Lagopus mutus*

Phasianidae

*Alectoris graeca**Alectoris rufa**Perdix perdix**Phasianus colchicus*

GRUIFORMES

Rallidae

Fulica atra

CHARADRIIFORMES

Scolopacidae

Lymnocyptes minimus

▼B*Gallinago gallinago**Scolopax rusticola*

COLUMBIFORMES

Columbidae

*Columba livia**Columba palumbus*

ANEXO II/2 — PŘÍLOHA II/2 — BILAG II/2 — ANHANG II/2 — II/2 LISA
 — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II/2 — ANNEX II/2 — ANNEXE II/2 — ALLEGATO II/2
 — II/2. PIELIKUMS — II/2. PRIEDAS — II/2. MELLÉKLET — ANNESS II/2
 — BIJLAGE II/2 — ZAŁĄCZNIK II/2 — ANEXO II/2 — PRÍLOHA II/2 —
 PRILOGA II/2 — LITTLE II/2 — BILAGA II/2

ANSERIFORMES

Anatidae

*Cygnus olor**Anser brachyrhynchus**Anser albifrons**Branta bernicla**Netta rufina**Aythya marila**Somateria mollissima**Clangula hyemalis**Melanitta nigra**Melanitta fusca**Bucephala clangula**Mergus serrator**Mergus merganser*

GALLIFORMES

Meleagridae

Meleagris gallopavo

Tetraonidae

*Bonasa bonasia**Lagopus lagopus lagopus**Tetrao tetrix**Tetrao urogallus*

Phasianidae

*Francolinus francolinus**Alectoris barbara**Alectoris chukar**Coturnix coturnix*

GRUIFORMES

Rallidae

*Rallus aquaticus**Gallinula chloropus*

CHARADRIIFORMES

Haematopodidae

Haematopus ostralegus

▼B

Charadriidae

*Pluvialis apricaria**Pluvialis squatarola**Vanellus vanellus*

Scolopacidae

*Calidris canutus**Philomachus pugnax**Limosa limosa**Limosa lapponica**Numenius phaeopus**Numenius arquata**Tringa erythropus**Tringa totanus**Tringa nebularia*

Laridae

*Larus ridibundus**Larus canus**Larus fuscus**Larus argentatus**Larus cachinnans**Larus marinus*

COLUMBIFORMES

Columbidae

*Columba oenas**Streptopelia decaocto**Streptopelia turtur*

PASSERIFORMES

Alaudidae

Alauda arvensis

Muscicapidae

*Turdus merula**Turdus pilaris**Turdus philomelos**Turdus iliacus**Turdus viscivorus*

Sturnidae

Sturnus vulgaris

Corvidae

*Garrulus glandarius**Pica pica**Corvus monedula**Corvus frugilegus**Corvus corone*

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
<i>Cygnus olor</i>				+														+							
<i>Anser brachyrhynchus</i>	+		+						+																+
<i>Anser albifrons</i>	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+		+		+		+			+		+	+
<i>Branta bernicla</i>			+	+																					
<i>Netta rufina</i>							+																		
<i>Aythya marila</i>	+		+	+		+		+	+			+					+								+
<i>Somateria mollissima</i>			+		+			+	+			+											+		
<i>Clangula hyemalis</i>			+		+			+	+			+											+		+
<i>Melanitta nigra</i>			+	+	+			+	+			+											+		+
<i>Melanitta fusca</i>			+	+				+	+			+											+		+
<i>Bucephala clangula</i>			+		+	+		+	+			+	+		+								+		+
<i>Mergus serrator</i>			+						+							+							+		
<i>Mergus merganser</i>			+						+														+		+
<i>Bonasa bonasia</i>					+			+				+							+	+		+	+	+	+
<i>Lagopus lagopus lagopus</i>																							+		+
<i>Tetrao tetrix</i>	+			+				+		+		+											+		+
<i>Tetrao urogallus</i>				+				+		+		+											+		+
<i>Francolinus francolinus</i>											+														

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
<i>Alectoris barbara</i>							+			+															
<i>Alectoris chukar</i>						+					+														
<i>Coturnix coturnix</i>						+	+	+		+						+		+		+					
<i>Meleagris gallopavo</i>		+		+														+				+			
<i>Rallus aquaticus</i>								+		+						+									
<i>Gallinula chloropus</i>	+					+		+		+						+				+					+
<i>Haematopus ostralegus</i>			+					+																	
<i>Pluvialis apricaria</i>	+		+			+		+	+							+				+					+
<i>Pluvialis squatarola</i>			+					+								+									+
<i>Vanellus vanellus</i>	+		+			+	+	+	+	+						+									
<i>Calidris canutus</i>			+					+																	
<i>Philomachus pugnax</i>								+		+						+									
<i>Limosa limosa</i>			+					+																	
<i>Limosa lapponica</i>			+					+																	+
<i>Numenius phaeopus</i>			+					+																	+
<i>Numenius arquata</i>			+					+																	+
<i>Tringa erythropus</i>			+					+																	
<i>Tringa totanus</i>			+					+		+															+

	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK	
<i>Tringa nebularia</i>			+					+																		
<i>Larus ridibundus</i>	+		+	+	+		+								+			+				+		+		
<i>Larus canus</i>			+	+	+																		+	+		
<i>Larus fuscus</i>			+	+																						
<i>Larus argentatus</i>			+	+	+							+											+	+		
<i>Larus cachinnans</i>							+								+											
<i>Larus marinus</i>			+	+	+																		+	+		
<i>Columba oenas</i>						+	+	+			+									+						
<i>Streptopelia decaocto</i>			+	+				+			+				+			+				+				
<i>Streptopelia turtur</i>						+	+	+		+	+					+		+								
<i>Alauda arvensis</i>						+		+		+	+					+										
<i>Turdus merula</i>						+		+		+	+					+								+		
<i>Turdus pilaris</i>					+	+	+	+		+	+					+		+					+	+		
<i>Turdus philomelos</i>						+	+	+		+	+					+										
<i>Turdus iliacus</i>						+	+	+		+	+					+										
<i>Turdus viscivorus</i>						+	+	+		+	+					+										
<i>Sturnus vulgaris</i>						+	+	+		+	+				+											
<i>Garrulus glandarius</i>	+		+	+		+		+		+				+	+							+		+	+	



	BE	CZ	DK	DE	EE	GR	ES	FR	IE	IT	CY	LV	LT	LU	HU	MT	NL	AT	PL	PT	SI	SK	FI	SE	UK
<i>Pica pica</i>	+	+	+	+		+	+	+		+	+	+		+	+		+			+	+	+	+	+	+
<i>Corvus monedula</i>						+	+				+						+						+	+	+
<i>Corvus frugilegus</i>					+			+					+		+							+		+	+
<i>Corvus corone</i>	+	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+		+			+	+	+	+	+	+

AT = Österreich, BE = Belgique/België, CY = Κύπρος, CZ = Česká republika, DE = Deutschland, DK = Danmark, EE = Eesti, ES = España, FI = Suomi/Finland, FR = France, GR = Ελλάδα, HU = Magyarország, IE = Ireland, IT = Italia, LT = Lietuva, LU = Luxembourg, LV = Latvija, MT = Malta, NL = Nederland, PL = Polska, PT = Portugal, SE = Sverige, SI = Slovenija, SK = Slovensko, UK = United Kingdom

+ = Estados miembros que pueden autorizar, conforme al apartado 3 del artículo 7, la caza de las especies enumeradas.

+ = Členské štáty, ktoré môžu podľa čl. 7 odst. 3 povoliť lov uvedených druhů.

+ = Medlemsstater, som i overensstemmelse med artikel 7, stk. 3, kan give tilladelse til jagt på de anførte arter.

+ = Mitgliedstaaten, die nach Artikel 7 Absatz 3 die Bejagung der aufgeführten Arten zulassen können.

+ = Liikmesriigid, kes võivad artikli 7 lõike 3 alusel lubada loetelus nimetatud liikidele jahipidamist.

+ = Κράτη Μέλη που δύνανται να επιτρέψουν, σύμφωνα με το Άρθρο 7 παρ. 3, το κυνήγι των ειδών που αριθμοúνται.

+ = Member States which under Article 7(3) may authorize hunting of the species listed.

+ = États membres pouvant autoriser, conformément à l'article 7 paragraphe 3, la chasse des espèces énumérées.

+ = Stati membri che possono autorizzare, conformemente all'articolo 7, paragrafo 3, la caccia delle specie elencate.

+ = Dalībvalstis, kurās saskaņā ar 7. panta 3. punktu ir atļautas sarakstā minēto sugu medības.

+ = Šalys narés, kurios pagal 7 straipsnio 3 punktą gali leisti medžioti išvardintas rūšis.

+ = Tagállamok, melyek a 7. cikkének (3) bekezdése alapján engedélyezhetik a listán szereplő fajok vadászását.

+ = Stati Membri li bis-sahha ta' l-Artikolu 7(3) jistghu jawtorizzaw kaccà ta' l-ispeċi indikati.

+ = Lid-Staten die overeenkomstig artikel 7, lid 3, toestemming mogen geven tot het jagen op de genoemde soorten.

+ = Państwa członkowskie, które na mocy art. 7 ust. 3 mogą udzielić zezwolenia na polowanie na wyliczone gatunki.

+ = Estados-membros que podem autorizar, conforme o no 3 do artigo 7o, a caça das espécies enumeradas.

+ = Členské štáty, ktoré podľa článku 7 odseku 3 môžu povoliť poľovanie na uvedené druhy.

+ = Države članice, ki po členu 7(3) lahko dovolijo lov na navedene vrste.

+ = Jäsenvaltiot, jotka 7 artiklan 3 kohdan perusteella voivat sallia luettelossa mainittujen lajien metsästyksen.

+ = Medlemsstater, som enligt artikel 7.3, får tillåta jakt på de angivna arterna.

▼B

ANEXO III/1 — PŘÍLOHA III/1 — BILAG III/1 — ANHANG III/1 — III/1
LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/1 — ANNEX III/1 — ANNEXE III/1 — ALLE-
GATO III/1 — III/1. PIELIKUMS — III/1 PRIEDAS — III/1. MELLÉKLET —
ANNEX III/1 — BIJLAGE III/1 — ZAŁĄCZNIK III/1 — ANEXO III/1 —
PŘÍLOHA III/1 — PRILOGA III/1 — LITTLE III/1 — BILAGA III/1

ANSERIFORMES

Anatidae

Anas platyrhynchos

GALLIFORMES

Tetraonidae

Lagopus lagopus lagopus, scoticus et hibernicus

Phasianidae

Alectoris rufa

Alectoris barbara

Perdix perdix

Phasianus colchicus

COLUMBIFORMES

Columbidae

Columba palumbus

ANEXO III/2 — PŘÍLOHA III/2 — BILAG III/2 — ANHANG III/2 — III/2
LISA — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III/2 — ANNEX III/2 — ANNEXE III/2 — ALLE-
GATO III/2 — III/2. PIELIKUMS — III/2 PRIEDAS — III/2. MELLÉKLET —
ANNEX III/2 — BIJLAGE III/2 — ZAŁĄCZNIK III/2 — ANEXO III/2 —
PŘÍLOHA III/2 — PRILOGA III/2 — LITTLE III/2 — BILAGA III/2

ANSERIFORMES

Anatidae

Anser albifrons albifrons

Anser anser

Anas penelope

Anas crecca

Anas acuta

Anas clypeata

Aythya ferina

Aythya fuligula

Aythya marila

Somateria mollissima

Melanitta nigra

GALLIFORMES

Tetraonidae

Lagopus mutus

Tetrao tetrax britannicus

Tetrao urogallus

GRUIFORMES

Rallidae

Fulica atra

▼B

CHARADRIIFORMES

Charadriidae

Phuivalis apricaria

Scolopacidae

*Lymnocyptes minimus**Gallinago gallinago**Scolopax rusticola*.

2. 31992 L 0043: A Tanács 1992. május 21-i 92/43/EGK irányelve a természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről (HL L 206. szám, 1992.7.22., 7. o.), az alábbi módosításokkal:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

— 31997 L 0062: A Tanács 1997. 10. 27-i 97/62/EK irányelve (HL L 305. szám, 1997.11.8., 42 o.).

a) Az 1. cikk c) pontjának iii. alpontja helyébe a következő lép:

„iii. bemutatja a következő hét bioföldrajzi régió legalább egyikének jellegzetes ismertetőjegyeit: alpesi, atlanti, boreális, kontinentális, makarónéziai, mediterrán és pannon.”

b) A 4. cikk (2) bekezdésében az „öt” helyébe a „hét” lép.

c) Az I. és II. melléklet helyébe a következő melléklet lép:

„I. MELLÉKLET

KÖZÖSSÉGI JELENTŐSÉGŰ TERMÉSZETES ÉLŐHELYTÍPUSOK,
AMELYEK MEGŐRZÉSÉHEZ KÜLÖNLEGES TERMÉSZETMEGŐRZÉSI TERÜLETEK KIJELELÉSE SZÜKSÉGES

Értelmezés

Az élőhelytípusok értelmezésére a 20. cikk alapján létrehozott szakbizottság (»Élőhelyvédelmi Bizottság«) által jóváhagyott és az Európai Bizottság által kiadott, »Az Európai Unió élőhelyeinek értelmezési kézikönyve« szolgál ⁽¹⁾.

A kódok a Natura 2000-kódoknak felelnek meg.

A »*« jel kiemelt jelentőségű élőhelytípusokat jelöl.

1. TENGERPARTI ÉS SÓTÚRÓ NÖVÉNYZETTEL BORÍTOTT ÉLŐHELYEK

- | | |
|------|--|
| 11. | Nyílt tengeri és árapályos területek |
| 1110 | Állandóan sekély tengervízzel fedett homokpadok |
| 1120 | * Neptunhínár-állományok (<i>Posidonium oceanicae</i>) |
| 1130 | Folyók tölcsértorkolatai |
| 1140 | A tengerből apálykor kiemelkedő iszap- és homokturzások |
| 1150 | * Parti lagúnák |
| 1160 | Nagy, sekély árapálycsatornák és -öblök |
| 1170 | Zátyonyok |
| 1180 | Gázok feltörése által kialakított tengeralatti képződmények |
| 12. | Tengerparti sziklák, kavicsos és köves partok |
| 1210 | Hordaléksávok egyéves vegetációja |
| 1220 | Sziklapadok évelő vegetációja |
| 1230 | Az Atlanti- és a Balti-partvidék növényzettel borított sziklái |
| 1240 | A mediterrán partvidék sziklái endemikus sóvirágfajokkal (<i>Limonium</i> spp.) |
| 1250 | A makarónéziai partvidéki sziklák endemikus flórája |
| 13. | Atlanti-partvidéki és szárazföldi sós mocsarak és rétek |

▼B

- 1310 *Salicornia* és más egyéves növények telepei iszapon és homokon
- 1320 Tengerparti zsinégfű gyepek (*Spartinion maritimae*)
- 1330 Atlanti-partvidéki sós rétek (*Glauco-Puccinellietalia maritimae*)
- 1340 * Kontinentális sós rétek
14. Mediterrán és meleg atlanti-partvidéki sós mocsarak és rétek
- 1410 Mediterrán sós rétek (*Juncetalia maritimi*)
- 1420 Mediterrán és meleg atlanti-partvidéki sótűrő cserjések (*Sarcocornetea fruticosae*)
- 1430 Sótűrő és nitrogénkedvelő cserjések (*Pegano-Salsoletea*)
15. Sós és kalciumszulfátos kontinentális sztyeppék
- 1510 * Mediterrán sós sztyeppék (*Limonietalia*)
- 1520 * Ibériai kalciumszulfátos sztyeppék (*Gypsophiletalia*)
- 1530 * Pannon szikes sztyeppék és mocsarak
16. Boreális balti szigetvilág, tengerparti és emelkedésben lévő (szárazulattá váló) területek
- 1610 Balti eskerszigetek homokos, sziklás és kavicsos parti vegetációja és partmenti növényzete
- 1620 Boreális balti szigetcskék és kisebb szigetek
- 1630 * Boreális balti tengerparti rétek
- 1640 Boreális balti homokpartok élő növényzete
- 1650 Boreális balti keskeny öblök

2. TENGERPARTI HOMOKDŰNÉK ÉS SZÁRAZFÖLDI DŰNÉK

21. Atlanti, északi-tengeri és balti partvidékek parti dűnéi
- 2110 Vándorló partidűne-kezdemények
- 2120 Partvonal mentén vándorló dűnék (»fehér dűnék«) európai homoknáddal (*Ammophila arenaria*)
- 2130 * Lágyszárú vegetációval megkötött álló dűnék (»szürke dűnék«)
- 2140 * Kilúgozódott álló dűnék fekete varjúbogyóval (*Empetrum nigrum*)
- 2150 * Atlanti kilúgozódott álló dűnék (*Calluno-Ulicetea*)
- 2160 Homoktövissel (*Hippophaë rhamnoides*) borított dűnék
- 2170 Homoki fűzzel (*Salix repens* subsp. *argentea*) borított dűnék (*Salicion arenariae*)
- 2180 Az atlanti, kontinentális és boreális régió erdős dűnéi
- 2190 Nedves dűneközök
- 21A0 *Machairek* (* Írországból)
22. A mediterrán partvidék dűnéi
- 2210 Tengerparti szálkanyakkal (*Crucianellion maritimae*) borított parti álló dűnék
- 2220 Kutyatejjel (*Euphorbia terracina*) borított dűnék
- 2230 Tengeriviolás (*Malcolmietalia*) dűne-gyepek
- 2240 Szálkaperjés (*Brachypodietalia*) dűne-gyepek egyéves növényekkel
- 2250 * Partvidéki dűnék *Juniperus*-fajokkal
- 2260 Keménylombú bozóttal borított dűnék (*Cisto-Lavenduletalia*)
- 2270 * Mandulafenyővel (*Pinus pinea*) és/vagy tengerparti fenyővel (*Pinus pinaster*) borított erdős dűnék

▼B

23. Idős és kilúgozódott szárazföldi dűnék
- 2310 Száraz, homoki fenyérek *Calluna*- és *Genista*-fajokkal
- 2320 Száraz, homoki fenyérek *Calluna*-fajokkal és fekete varjúbogyóval (*Empetrum nigrum*)
- 2330 Szárazföldi dűnék nyílt *Corynephorus*- és *Agrostis*-gyepekkel
- 2340 * Pannon kilúgozódott dűnék

3. ÉDESVÍZI ÉLŐHELYEK

31. Állóvizek
- 3110 Homokos síkságok ásványi anyagokban rendkívül szegény oligotróf vizei (*Littorelletalia uniflorae*)
- 3120 A nyugati mediterraneum homokos talajú, ásványi anyagokban rendkívül szegény oligotróf vizei *Isoëtes*-fajokkal
- 3130 Oligo-mezotróf állóvizek *Littorelletea uniflorae* és/vagy *Isoëto-Nanojuncetea* vegetációval
- 3140 Kemény oligo-mezotróf vizek *Chara*-fajok alkotta üledéklakó növényzettel
- 3150 Természetes eutróf tavak *Magnopotamion* vagy *Hydrocharition* növényzettel
- 3160 Természetes disztróf tavak és tavacskák
- 3170 * Mediterrán időszakos tavacskák
- 3180 * Turloughok
- 3190 Gipszkarszttavak
- 31A0 * Erdélyi hőforrásos tündérrózsások
32. Folyóvizek és vízfolyások természetes vagy féltermészetes dinamikájú szakaszai (kis, közepes vagy nagy mederrel), amelyekben a víz minősége nem mutat jelentős romlást
- 3210 Fennoskandiai természetes folyók
- 3220 Magashegységi folyók és partjaik lágyszárú növényzete
- 3230 Magashegységi folyók és fásszárú vegetációjuk német csermelyciprussal (*Myricaria germanica*)
- 3240 Magashegységi folyók és fásszárú vegetációjuk parti fűzzel (*Salix elaeagnos*)
- 3250 Állandó mediterrán folyók sárga szarumákkal (*Glaucium flavum*)
- 3260 Alföldektől a hegyvidékekig előforduló vízfolyások *Ranunculus fluitantis* és *Callitricho-Batrachion* növényzettel
- 3270 Iszapos partú folyók részben *Chenopodion rubri* és részben *Bidention* növényzettel
- 3280 Állandó mediterrán folyók *Paspalo-Agrostidion*-fajokkal, Salix és fehér nyár (*Populus alba*) lombstráival
- 3290 Időszakos mediterrán folyók (*Paspalo-Agrostidion*)

4. MÉRSÉKELTÖVI FENYÉREK ÉS CSERJÉSEK

- 4010 Észak-atlanti nedves fenyérek keresztes hangával (*Erica tetralix*)
- 4020 * Közép-atlanti nedves fenyérek pillás és keresztes hangával (*Erica ciliaris* és *Erica tetralix*)
- 4030 Európai száraz fenyérek
- 4040 * Száraz-atlanti-partvidéki fenyérek nyugati hangával (*Erica vagans*)
- 4050 * Endemikus makarónéziai fenyérek
- 4060 Havasi és boreális fenyérek

▼ B

- 4070 * Törpefenyő (*Pinus mugo*) és borzas havasszépe (*Rhododendron hirsutum*) cserjések (*Mugo-Rhododendretum hirsuti*)
- 4080 Szubarktikus bokorfüzesek (*Salix* spp.)
- 4090 Endemikus mediterrán hegyvidéki fenyérek sünzánóttal
- 40A0 * Szubkontinentális peri-pannon cserjések

5. SZKLEROFIL CSERJÉSEK (MATORRAL)

51. Szubmediterrán és mérsékelt övi cserjések
- 5110 Sziklás lejtők állandósult xero-termofil formációi puszpánggal (»*Buxus sempervirens*«) (részben *Berberidion*)
- 5120 Hegyvidéki hashajtózanót (*Cytisus purgans*) formációk
- 5130 Borókaformációk (*Juniperus communis*) fenyérekben vagy mészkedvelő gyepekben
- 5140 * Szuharformációk (*Cistus palhinhae*) nedves tengerparti fenyérekben
52. Mediterrán fás matorral
- 5210 Fás matorral borókafajokkal (*Juniperus* spp.)
- 5220 * Jujubás (*Zyziphus*) fás matorral
- 5230 * Babércserjés (*Laurus nobilis*) fás matorral
53. Meleg mediterrán és elősúlyp-cserjés
- 5310 Babér (*Laurus nobilis*) -cserjések
- 5320 Alacsony *Euphorbia*-formációk sziklafalak mellett
- 5330 Meleg mediterrán és félsivatagi bozót
54. Phrygana
- 5410 Nyugat-mediterrán sziklatető-phrygana (*Astragalo-Plantaginatum subulatae*)
- 5420 Tövisesvérfű-phryganák (*Sarcopoterium spinosum*)
- 5430 Az *Euphorbieto-Verbascion* endemikus phryganái

6. TERMÉSZETES ÉS FÉLTERMÉSZETES GYEPEK

61. Természetes gyepek
- 6110 * Mészkedvelő vagy bazofil varjúhájás gyepek (*Alysso-Sedion albi*)
- 6120 * Száraz meszes homoki gyepek
- 6130 *Violetalia calaminariae* gyepek
- 6140 Pireneusi *Festuca eskia* szilikátgyepek
- 6150 Havasi és boreális szilikát gyepek
- 6160 Ibériai hegyvidéki *Festuca indigesta* szilikátgyepek
- 6170 Havasi és alhavasi mészkedvelő gyepek
- 6180 Makarónéziai mezofil gyepek
- 6190 * Pannon sziklagyepek (*Stipo-Festucetalia pallentis*)
62. Féltermészetes száraz gyepek és alacsony cserjések
- 6210 Meszes alapkötetű féltermészetes száraz gyepek és cserjésedett változataik (*Festuco-Brometalia*) (* fontos orchidea-lelőhelyek)
- 6220 * Pseudo-sztyepp a *Thero-Brachipodietea*-hoz tartozó fűfélékkel és egyéves fajokkal
- 6230 * Fajgazdag *Nardus*-gyepek szilikátos alapkötetű hegyvidéki területeken és kontinentális európai területek domb- és hegyvidékein
- 6240 * Szubpannon sztyepp

▼B

- 6250 * Síksági pannon löszgyepek
- 6260 * Pannon homoki gyeppek
- 6270 * Fennoskandiai alföldek fajgazdag- száraz és üde-füves gyeppei
- 6280 * Északi »alvar« és prekambriumi mészköves sziklaplatók
- 62A0 Keleti szubmediterrán száraz gyeppek (*Scorzoneratalia villosae*)
- 62B0 * Ciprus szerpentin gyepjei
63. Szklerofil legelőerdők (»dehesas«)
- 6310 Legelőerdők örökzöld tölgyfajokkal (*Quercus* spp.)
64. Féltermészetes, magasfüvű nedves rétek
- 6410 Kékperjés láprétek meszes, tözeges vagy agyag-bemosódásos talajokon (*Molinion caeruleae*)
- 6420 *Molinio-Holoschoenion* típusú mediterrán magasfüvű rétek
- 6430 Síkságok és a hegyvidéktől a magashegységig tartó szintek hidrofil magaskörös szegélytársulásai
- 6440 Folyóvölgyek *Cnidion dubii*-hoz tartozó mocsárréteji
- 6450 Északi boreális mocsárrétek
- 6460 A Troodos-hegység tözeggyepjei
65. Mezofil gyeppek
- 6510 Sík- és dombvidéki kaszálórétek (*Alopecurus pratensis*, *Sanguisorba officinalis*)
- 6520 Hegyi kaszálórétek
- 6530 * Fennoskandiai fás rétek

7. DAGADÓLÁPOK, ÁTMENETI LÁPOK ÉS RÉTLÁPOK

71. Savanyú tőzegmohalápok
- 7110 * Dagadólápok
- 7120 Degradált dagadólápok, amelyek még képesek természetes úton regenerálódni
- 7130 Takarólápok (* csak az aktívak)
- 7140 Tőzegmohás lápok és ingólápok
- 7150 Tőzegkákás semlyékek (*Rhynchosporion*)
- 7160 Ásványi anyagokban gazdag fennoskandiai források és forráslápok
72. Meszes lápok
- 7210 * Meszes lápok télisással (*Cladium mariscus*) és a *Caricion davallianae* fajaival
- 7220 * Mésztufás források (*Cratoneurion*)
- 7230 Mészkezdvelő üde láp- és sásrétek
- 7240 * A *Caricion bicoloris-atrofuscae* havasi pionír formációi
73. Boreális lápok
- 7310 * *Aapa*-lápok
- 7320 * *Palsa*-lápok

8. SZIKLÁS ÉLŐHELYEK ÉS BARLANGOK

81. Sziklatörmelék-lejtők
- 8110 Hegyvidéki szilikátos sziklatörmelék-lejtők a hóhatárig (*Androsacetalia alpinae* és *Galeopsietalia ladani*)
- 8120 Hegyvidéki mészkő- és mészpalatörmelék-lejtők a havasi régióig (*Thlaspietea rotundifolia*)

▼B

- 8130 Nyugat-mediterrán és meleg sziklatörmelék-lejtők
- 8140 Kelet-mediterrán sziklatörmelék-lejtők
- 8150 Közép-európai hegyvidéki szilikátos sziklatörmelék-lejtők
- 8160 * Közép-Európa domb- és hegyvidéki mészkő-törmelék-lejtői
82. Sziklás lejtők sziklanövényzettel
- 8210 Mészkősziklás lejtők sziklanövényzettel
- 8220 Szilikátsziklás lejtők sziklanövényzettel
- 8230 Szilikátsziklák a *Sedo-Scleranthion* vagy a *Sedo albi-Vernicion dillenii* pionír növényzetével
- 8240 * Mészkő hasadékok
83. Egyéb sziklás élőhelyek
- 8310 Nagyközönség számára meg nem nyitott barlangok
- 8320 Lávamezők és természetes üregek
- 8330 Elárasztott vagy részben elárasztott tengeri barlangok
- 8340 Állandó gleccserek

9. ERDŐK

Őshonos fajokból álló természetes (természetközeli) erdő, amely magas fákból állományokat képez tipikus aljnövényzettel, továbbá eleget tesz a következő feltételnek: ritka vagy maradvány és/vagy kiemelt jelentőségű fajoknak ad otthont.

90. Európa boreális erdői
- 9010 * Nyugati tajga
- 9020 * Epifitonokban gazdag, természetes, idős, lomblevelű erdők (*Quercus*-, *Tilia*-, *Acer*-, *Fraxinus*- vagy *Ulmus*-fajokkal) Fennoskandia hemiboreális régiójában)
- 9030 * Az emelkedő partvidékek elsődleges szukcessziója során kialakult természetes erdők
- 9040 Északi szubalpin/szubarktikus erdők molyhos nyírral (*Betula pubescens* subsp. *czerepanovii*)
- 9050 Aljnövényzetben gazdag fennoskandina erdők lucfenyővel (*Picea abies*)
- 9060 A glaciofluviális eskereken álló, illetve azokhoz csatlakozó túlevelű erdők
- 9070 Fennoskandina fás legelők
- 9080 * Fennoskandina lombhullató mocsárerdők
91. Európa mérsékelt övi erdői
- 9110 Mészkerülő bükkösök (*Luzulo-Fagetum*)
- 9120 Atlanti mézkerülő bükkösök, cserjeszintben *Ilex*- és néha *Taxus*-fajokkal is (*Quercion robori-petraeae* vagy *Ilici-Fagion*)
- 9130 Szubmontán és montán bükkösök (*Asperulo-Fagetum*)
- 9140 Közép-európai alhavasi bükkösök *Acer*-fajokkal és kontyviráglevelű sóskával (*Rumex arifolius*)
- 9150 A *Cephalanthero-Fagion* közép-európai sziklai bükkösei mészkövön
- 9160 A *Carpinion betuli* szubatlanti és közép-európai tölgyesei és gyertyános-tölgyesei
- 9170 *Galio-Carpinetum* gyertyános-tölgyesek
- 9180 * Lejtők és sziklatörmelékek *Tilio-Acerion*-erdői
- 9190 Idős, mézkerülő tölgyesek kocsányos tölgygel (*Quercus robur*) homokos síkságokon
- 91A0 Idős tölgyesek *Ilex*- és *Blechnum*-fajokkal a Brit-szigeteken

▼ B

- 91B0 Melegkedvelő *Fraxinus angustifolia*-erdők keskenylevelű kőris-erdők
- 91C0 * Kaledóniai erdők
- 91D0 * Láperdők
- 91E0 * Enyves éger (*Alnus glutinosa*) és magas kőris (*Fraxinus excelsior*) alkotta ligeterdők (*Alno-Padion*, *Alnion incanae*, *Salicion albae*)
- 91F0 Keményfás ligeterdők nagy folyók mentén *Quercus robur*, *Ulmus laevis* és *Ulmus minor*, *Fraxinus excelsior* vagy *Fraxinus angustifolia*fajokkal (*Ulmion minoris*)
- 91G0 * Pannon gyertyános-tölgyesek *Quercus petraea*-val és *Carpinus betulusszal*
- 91H0 * Pannon molyhos tölgyesek *Quercus pubescensszel*
- 91I0 * Euro-szibériai erdőssztyepp-tölgyesek tölgy (*Quercus* spp.) fajokkal
- 91J0 * A Brit-szigetek tiszafásai (*Taxus baccata*)
- 91K0 Illír bükkerdők (*Fagus sylvatica*, *Aremonio-Fagion*)
- 91L0 Illír gyertyános-tölgyesek (*Erythronio-carpinon*)
- 91M0 Pannon cseres-tölgyesek
- 91N0 * Pannon homoki borókás-nyárasok (*Junipero-Populetum albae*)
- 91P0 Endemikus mézskerülő jegenyefenyves Lengyelországban (*Abietetum polonicum*)
- 91Q0 A Nyugati-Kárpátok mézskedvelő erdeifenyő-erdői (*Pinus sylvestris*)
- 91R0 A Dinári-hegységi dolomit erdeifenyő-erdői (*Genisto januensis-Pinetum*)
- 91T0 Közép-európai zuzmós erdeifenyő-erdők
- 91U0 Szarmata sztyeppek fenyvesei
- 91V0 Dák bükkerdők (*Symphyto-Fagion*)
92. Mediterrán lombhullató erdők
- 9210 * Appenninekbeli bükkösök *Taxus*- és *Ilex*-fajokkal
- 9220 * Appenninekbeli bükkösök közönséges jegenyefenyővel (*Abies alba*) és bükkösök szicíliai jegenyefenyővel (*Abies nebrodensis*)
- 9230 Galíciai-portugál tölgyerdők kocsányos és pireneusi tölgygel (*Quercus robur* és *Quercus pyrenaica*)
- 9240 Ibériai-tölgy (*Quercus faginea*) és algériaitölgy erdők (*Quercus canariensis*)
- 9250 Macedóntölgyerdők (*Quercus trojana*)
- 9260 Szelídgesztenyések (*Castanea sativa*)
- 9270 Hellén bükkösök macedón jegenyefenyővel (*Abies borisii-regis*)
- 9280 Magyar tölgyesek (*Quercus frainetto*)
- 9290 Cipruserdők (*Cupressus*), (*Acero-Cupression*)
- 92A0 Fehérfűz (*Salix alba*) és fehérynár *Populus alba* alkotta galériaerdők
- 92B0 Időszakos mediterrán vízfolyások parti társulásai pontuszi hangarózsával (*Rhododendron ponticum*, *Salix*), *Salix* és egyéb fajokkal
- 92C0 Keleti-platán (*Platanus orientalis*) és keleti-ámbrafa (*Liquidambar orientalis*) alkotta erdők (*Platanion orientalis*)
- 92D0 Déli folyóparti galériaerdők és cserjések (*Nerio-Tamaricetea* és *Securinegion tinctoriae*)

▼B

93. Mediterrán keménylombú erdők
- 9310 Égei molyhostölgyerdők (*Quercus brachyphylla*)
- 9320 *Olea*-erdők és *Ceratonia*-erdők
- 9330 Paratölgy-erdők (*Quercus suber*)
- 9340 Magyaltölgy (*Quercus ilex*) és kereklevelütölgy (*Quercus rotundifolia*) alkotta erdők
- 9350 Nagypikkelyű tölgyerdők (*Quercus macrolepis*)
- 9360 * Makarónéziai babérerdők (*Laurus, Ocotea*)
- 9370 * *Phoenix*-fajok alkotta pálmaligetek
- 9380 Közönséges magyalerdők (*Ilex aquifolium*)
- 9390 * Cserjés és bokorerdő-növényzet égerlevelű tölgygel (*Quercus alnifolia*)
- 93A0 Kurdisztántölgy-erdőségek (*Quercus infectoria*) (*Anagyro foetidae-Quercetum infectoriae*)
94. Mérsékelt övi hegyvidéki túlevelű erdők
- 9410 Mészkerülő hegyvidéki lucosok a havasi régióig (*Vaccinio-Piceetea*)
- 9420 Havasi-vörösfenyő (*Larix decidua*) és cirbolyafenyő (*Pinus cembra*) alkotta erdők
- 9430 Alhavas és hegyi kampósfenyő (*Pinus uncinata*) alkotta erdők (* gipszen vagy mészkövön)
95. Mediterrán és makarónéziai hegyvidéki túlevelű erdők
- 9510 * A Dél-Appenninek közönséges jegenyefenyőerdői (*Abies alba*)
- 9520 Andalúz jegenyefenyő-erdők (*Abies pinsapo*)
- 9530 * Mediterrán (szubmediterrán) fenyőerdők endemikus feketefenyővel
- 9540 Mediterrán fenyvesek endemikus Mesogean-fenyőkkel
- 9550 Kanári-szigeteki endemikus fenyvesek
- 9560 * Endemikus erdők borókafajokkal (*Juniperus* spp.)
- 9570 * Lakkciprus-erdők (*Tetraclinis articulata*)
- 9580 * Mediterrán tiszafa-erdők (*Taxus baccata*)
- 9590 * Ciprusicédrus-erdők (*Cedrosetum brevifoliae*)

(¹) Az Élőhelyvédelmi Bizottság által 1999 október 4-én elfogadott »Az Európai Unió élőhelyeinek értelmezési kézikönyve«-nek EUR 15/2-es változatát és az Élőhelyvédelmi Bizottság által (az Európai Bizottság Környezetvédelmi Főigazgatóságával írásban lefolytatott konzultációja után) 2002. április 24-én elfogadott »Módosítások Az Európai Unió élőhelyeinek értelmezési kézikönyvé-hez az Európai Unió bővítésének fényében«(Hab. 01/11b-rev. 1).

II. MELLÉKLET

KÖZÖSSÉGI JELENTŐSÉGŰ ÁLLAT- ÉS NÖVÉNYFAJOK, AMELYEK MEGŐRZÉSÉHEZ KÜLÖNLEGES TERMÉSZETMEGŐRZÉSI TERÜLETEK KIJELELÉSE SZÜKSÉGES

Értelmezés

- a) A II. melléklet az I. mellékletet kiegészítve megállapítja a különleges természetmegőrzési területek hálózatát.
- b) Az e mellékletben felsorolt fajok az alábbiak szerint kerülnek meghatározásra:
- a faj vagy az alfaj megnevezése, vagy
 - mindazon faj, amely egy magasabb rendszertani osztályba vagy ennek egy megjelölt részébe tartozik. A család vagy a nem, illetve

▼B

nemzetség (*genus*) megnevezése után az *spp* rövidítés jelöli az ehhez a családnhoz vagy nemhez, illetve nemzetséghez tartozó összes fajt.

c) Jelölések

A faj megnevezése előtt található csillag (*) jelzi a kiemelt jelentőségű fajokat.

Az e mellékletben található fajok többségét a IV. melléklet is tartalmazza. Amennyiben az adott faj szerepel a jelen mellékletben, de azt sem a IV. sem az V. melléklet nem tartalmazza, akkor a faj elnevezése után az (o) jelölés áll; amennyiben az adott faj szerepel ebben a mellékletben valamint az V. mellékletben is, de azt a IV. melléklet nem tartalmazza, akkor az elnevezését követően a (V) jelölés található.

a) ÁLLATOK

GERINCESEK

EMLŐSŐK

INSECTIVORA

Talpidae

Galemys pyrenaicus

CHIROPTERA

Rhinolophidae

Rhinolophus blasii

Rhinolophus euryale

Rhinolophus ferrumequinum

Rhinolophus hipposideros

Rhinolophus mehelyi

Vespertilionidae

Barbastella barbastellus

Miniopterus schreibersi

Myotis bechsteini

Myotis blythii

Myotis capaccinii

Myotis dasycneme

Myotis emarginatus

Myotis myotis

Pteropodidae

Rousettus aegyptiacus

RODENTIA

Sciuridae

* *Marmota marmota latirostris*

* *Pteromys volans (Sciuropterus ruscicus)*

Spermophilus citellus (Citellus citellus)

* *Spermophilus suslicus (Citellus suslicus)*

Castoridae

Castor fiber (kivéve az észti, a lett, a litván, a finn és a svéd populációkat)

Microtidae

Microtus cabrerai

* *Microtus oeconomus arenicola*

* *Microtus oeconomus mehelyi*

Microtus tatricus

▼ B

Zapodidae

Sicista subtilis

CARNIVORA

Canidae

* *Alopex lagopus** *Canis lupus* (kivéve az észti populációt; a görög populációkból: csak a 39. szélességi foktól délre találhatóak; a spanyol populációkból: csak a Duerótól délre találhatóak; a lett, a litván és a finn populációkat).

Ursidae

* *Ursus arctos* (kivéve az észti, a finn és a svéd populációkat)

Mustelidae

* *Gulo gulo* (o)*Lutra lutra**Mustela eversmannii** *Mustela lutreola*

Felidae

Lynx lynx (kivéve az észti, a lett és a finn populációkat) * *Lynx pardinus** *Lynx pardinus*

Phocidae

Halichoerus grypus (V)* *Monachus monachus**Phoca hispida botnica* (o)* *Phoca hispida saimensis**Phoca vitulina* (V)

ARTIODACTYLA

Cervidae

* *Cervus elaphus corsicanus**Rangifer tarandus fennicus* (o)

Bovidae

* *Bison bonasus**Capra aegagrus* (természetes populációk)* *Capra pyrenaica pyrenaica**Ovis gmelini musimon* (*Ovis ammon musimon*) (természetes populációk — Korzika és Szardínia)*Ovis orientalis ophion* (*Ovis gmelini ophion*)* *Rupicapra pyrenaica ornata* (*Rupicapra rupicapra ornata*)*Rupicapra rupicapra balcanica** *Rupicapra rupicapra tatrica*

CETACEA

*Phocoena phocoena**Tursiops truncatus*

HÜLLŐK

CHELONIA (TESTUDINES)

Testudinidae

*Testudo graeca**Testudo hermanni**Testudo marginata*

▼ B

Cheloniidae

- * *Caretta caretta*
- * *Chelonia mydas*

Emydidae

- Emys orbicularis*
- Mauremys caspica*
- Mauremys leprosa*

SAURIA

Lacertidae

- Lacerta bonnali (Lacerta monticola)*
- Lacerta monticola*
- Lacerta schreiberi*
- Gallotia galloti insulanagae*
- * *Gallotia simonyi*
- Podarcis lilfordi*
- Podarcis pityusensis*

Scincidae

- Chalcides simonyi (Chalcides occidentalis)*

Gekkonidae

- Phyllodactylus europaeus*

OPHIDIA (SERPENTES)

Colubridae

- * *Coluber cypriensis*
- Elaphe quatuorlineata*
- Elaphe situla*
- * *Natrix natrix cypriaca*

Viperidae

- * *Macrovipera schweizeri (Vipera lebetina schweizeri)*
- Vipera ursinii (kivéve a Vipera ursinii rakosiensis)*
- * *Vipera ursinii rakosiensis*

KÉTÉLTŰEK

CAUDATA

Salamandridae

- Chioglossa lusitanica*
- Mertensiella luschani (Salamandra luschani)*
- * *Salamandra aurorae (Salamandra atra aurorae)*
- Salamandrina terdigitata*
- Triturus carnifex (Triturus cristatus carnifex)*
- Triturus cristatus (Triturus cristatus cristatus)*
- Triturus dobrogicus (Triturus cristatus dobrogicus)*
- Triturus karelinii (Triturus cristatus karelinii)*
- Triturus montandoni*

Proteidae

- * *Proteus anguinus*

Plethodontidae

- Hydromantes (Speleomantes) ambrosii*
- Hydromantes (Speleomantes) flavus*

▼ B

Hydromantes (Speleomantes) genei
Hydromantes (Speleomantes) imperialis
Hydromantes (Speleomantes) strinatii
Hydromantes (Speleomantes) supramontes

ANURA

Discoglossidae

* *Alytes muletensis*
Bombina bombina
Bombina variegata
Discoglossus galganoi (beleértve a *Discoglossus »jeanneae«*-t)
Discoglossus montalentii
Discoglossus sardus

Ranidae

Rana latastei

Pelobatidae

* *Pelobates fuscus insubricus*

HALAK

PETROMYZONIFORMES

Petromyzonidae

Eudontomyzon spp. (o)
Lampetra fluviatilis (V) (kivéve a finn és a svéd populációkat)
Lampetra planeri (o) (kivéve az észti, a finn és a svéd populációkat)
Lethenteron zanandreaei (V)
Petromyzon marinus (o) (kivéve a svéd populációkat)

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

* *Acipenser naccarii*
 * *Acipenser sturio*

CLUPEIFORMES

Clupeidae

Alosa spp. (V)

SALMONIFORMES

Salmonidae

Hucho hucho (természetes populációk) (V)
Salmo macrostigma (o)
Salmo marmoratus (o)
Salmo salar (only in fresh water) (V) (kivéve a finn populációkat)

Coregonidae

* *Coregonus oxyrhynchus* (a tengerben ívó folyami halak populációi az Északi-tenger egyes övezeteiben)

Umbridae

Umbra krameri (o)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Alburnus albidus (o) (*Alburnus vulturius*)
Anaecypris hispanica
Aspius aspius (V) (kivéve a finn populációkat)

▼ B

Barbus comiza (V)
Barbus meridionalis (V)
Barbus plebejus (V)
Chalcalburnus chalcoides (o)
Chondrostoma genei (o)
Chondrostoma lusitanicum (o)
Chondrostoma polylepis (o) (beleértve a *C. willkommi*-t)
Chondrostoma soetta (o)
Chondrostoma toxostoma (o)
Gobio albipinnatus (o)
Gobio kessleri (o)
Gobio uranoscopus (o)
Iberocypris palaciosi (o)
* *Ladigesocypris ghigii* (o)
Leuciscus lucumonis (o)
Leuciscus souffia (o)
Pelecus cultratus (V)
Phoxinellus spp. (o)
* *Phoxinus phoxinus*
Rhodeus sericeus amarus (o)
Rutilus pigus (V)
Rutilus rubilio (o)
Rutilus arcasii (o)
Rutilus macrolepidotus (o)
Rutilus lemmingii (o)
Rutilus frisii meidingeri (V)
Rutilus alburnoides (o)
Scardinius graecus (o)

Cobitidae

Cobitis elongata (o)
Cobitis taenia (o) (kivéve a finn populációkat)
Cobitis trichonica (o)
Misgurnus fossilis (o)
Sabanejewia aurata (o)
Sabanejewia larvata (o) (*Cobitis larvata* és *Cobitis conspersa*)

SILURIFORMES

Siluridae

Silurus aristotelis (V)

ATHERINIFORMES

Cyprinodontidae

Aphanius iberus (o)
Aphanius fasciatus (o)
* *Valencia hispanica*
* *Valencia letourneuxi* (*Valencia hispanica*)

PERCIFORMES

Percidae

Gymnocephalus baloni

▼B*Gymnocephalus schraetzer* (V)*Zingel* spp. ((o) kivéve a *Zingel asper* és a *Zingel zingel* (V))

Gobiidae

Knipowitschia (Padogobius) panizzae (o)*Padogobius nigricans* (o)*Pomatoschistus canestrini* (o)

SCORPAENIFORMES

Cottidae

Cottus gobio (o) (kivéve a finn populációkat)*Cottus petiti* (o)

GERINCTELENEK

ÍZELTLÁBÚAK

CRUSTACEA

Decapoda

Austropotamobius pallipes (V)* *Austropotamobius torrentium* (V)

Isopoda

* *Armadillidium ghardalamensis*

INSECTA

Coleoptera

Agathidium pulchellum (o)*Bolbelasmus unicornis**Boros schneideri* (o)*Buprestis splendens**Carabus hampei**Carabus hungaricus** *Carabus menetriesi pacholei** *Carabus olympiae**Carabus variolosus**Carabus zawadzskii**Cerambyx cerdo**Corticaria planula* (o)*Cucujus cinnaberinus**Dorcadion fulvum cervae**Duvalius gebhardti**Duvalius hungaricus**Dytiscus latissimus**Graphoderus bilineatus**Leptodirus hochenwarti**Limoniscus violaceus* (o)*Lucanus cervus* (o)*Leptidea morsei* *Macroplea pubipennis* (o)*Mesosa myops* (o)*Morimus funereus* (o)* *Osmoderma eremita**Oxyporus mannerheimii* (o)*Pilemia tigrina*

▼ B

* *Phryganophilus ruficollis*
Probaticus subrugosus
Propomacrus cypriacus
* *Pseudogaurotina excellens*
Pseudoseriscius cameroni
Pytho kolwensis
Rhysodes sulcatus (o)
* *Rosalia alpina*
Stephanopachys linearis (o)
Stephanopachys substriatus (o)
Xyletinus tremulicola (o)

Hemiptera

Aradus angularis (o)

Lepidoptera

Agriades glandon aquilo (o)
Arytrura musculus
* *Callimorpha (Euplagia, Panaxia) quadripunctaria* (o)
Catopta thrips
Chondrosoma fiduciarium
Clossiana improba (o)
Coenonympha oedippus
Colias myrmidone
Cucullia mixta
Dioszeghyana schmidtii
Erannis ankeraria
Erebia calcaria
Erebia christi
Erebia medusa polaris (o)
Eriogaster catax
Euphydryas (Eurodryas, Hypodryas) aurinia (o)
Glyphipterix loricatella
Gortyna borelii lunata
Graellsia isabellae (V)
Hesperia comma catena (o)
Hypodryas maturna
Leptidea morsei
Lignyopectera fumidaria
Lycaena dispar
Lycaena helle
Maculinea nausithous
Maculinea teleius
Melanargia arge
* *Nymphalis vaualbum*
Papilio hospiton
Phyllometra culminaria
Plebicula golgus
Polymixis rufocincta isolata
Polyommatus eroides

▼B*Xestia borealis* (o)*Xestia brunneopicta* (o)* *Xylomoia strix*

Mantodea

Apteromantis aptera

Odonata

Coenagrion hylas (o)*Coenagrion mercuriale* (o)*Coenagrion ornatum* (o)*Cordulegaster heros**Cordulegaster trinacriae**Gomphus graslinii**Leucorrhinia pectoralis**Lindenia tetraphylla**Macromia splendens**Ophiogomphus cecilia**Oxygastra curtisii*

Orthoptera

*Baetica ustulata**Brachytrupes megacephalus**Isophya costata**Isophya stysi**Myrmecophilus baronii**Odontopodisma rubripes**Paracaloptenus caloptenoides**Pholidoptera transsylvanica**Stenobothrus (Stenobothrodes) eurasius*

ARACHNIDA

Pseudoscorpiones

Anthrenochernes stellae (o)

PUHATESTŐEK

GASTROPODA

*Anisus vorticulus**Caseolus calculus**Caseolus commixta**Caseolus sphaerula**Chilostoma banaticum**Discula leacockiana**Discula tabellata**Discus guerinianus**Elona quimperiana**Geomalacus maculosus**Geomitra moniziana**Gibbula nivosa** *Helicopsis striata austriaca* (o)*Hygromia kovacsi**Idiomela (Helix) subplicata*

▼B

Lampedusa imitatrix
 * *Lampedusa melitensis*
Leiostyla abbreviata
Leiostyla cassida
Leiostyla corneocostata
Leiostyla gibba
Leiostyla lamellosa
 * *Paladilhia hungarica*
Sadleriana pannonica
Theodoxus transversalis
Vertigo angustior (o)
Vertigo genesii (o)
Vertigo geyeri (o)
Vertigo moulinsiana (o)

BIVALVIA

Unionoida

Margaritifera durrovensis (*Margaritifera margaritifera*) (V)
Margaritifera margaritifera (V)
Unio crassus

Dreissenidae

Congeria kusceri

b) NÖVÉNYEK

PTERIDOPHYTA

Aspleniaceae

Asplenium jahandiezii (Litard.) Rouy
Rouy Asplenium adulterinum Milde

Blechnaceae

Woodwardia radicans (L.) Sm.

Dicksoniaceae

Culcita macrocarpa C. Presl

Dryopteridaceae

Diplazium sibiricum (Turcz. ex Kunze) Kurata
 * *Dryopteris corleyi* Fraser-Jenk.
Dryopteris fragans (L.) Schott

Hymenophyllaceae

Trichomanes speciosum Willd.

Isoetaceae

Isoetes boryana Durieu
Isoetes malinverniana Ces. & De Not.

Marsileaceae

Marsilea batardae Launert
Marsilea quadrifolia L.
Marsilea strigosa Willd.

Ophioglossaceae

Botrychium simplex Hitchc.
Ophioglossum polyphyllum A. Braun

▼B

GYMNOSPERMAE

Pinaceae

- * *Abies nebrodensis* (Lojac.) Mattei

ANGIOSPERMAE

Alismataceae

- * *Alisma wahlenbergii* (Holmberg) Juz.
- Caldesia parnassifolia* (L.) Parl.
- Luronium natans* (L.) Raf.

Amaryllidaceae

- Leucojum nicaeense* Ard.
- Narcissus asturiensis* (Jordan) Pugsley
- Narcissus calcicola* Mendonça
- Narcissus cyclamineus* DC.
- Narcissus fernandesii* G. Pedro
- Narcissus humilis* (Cav.) Traub
- * *Narcissus nevadensis* Pugsley
- Narcissus pseudonarcissus* L. subsp. *nobilis* (Haw.) A. Fernandes
- Narcissus scaberulus* Henriq.
- Narcissus triandrus* L. subsp. *capax* (Salisb.) D. A. Webb.
- Narcissus viridiflorus* Schousboe

Asclepiadaceae

- Vincetoxicum pannonicum* (Borhidi) Holub

Boraginaceae

- * *Anchusa crispa* Viv.
- Echium russicum* J.F.Gemlin
- * *Lithodora nitida* (H. Ern) R. Fernandes
- Myosotis lusitanica* Schuster
- Myosotis rehsteineri* Wartm.
- Myosotis retusifolia* R. Afonso
- Omphalodes kuzinskyanae* Willk.
- * *Omphalodes littoralis* Lehm.
- * *Onosma tornensis* Javorka
- Solenanthus albanicus* (Degen & al.) Degen & Baldacci
- * *Symphytum cycladense* Pawl.

Campanulaceae

- Adenophora lilifolia* (L.) Ledeb.
- Asyneuma giganteum* (Boiss.) Bornm.
- * *Campanula bohemica* Hruby
- * *Campanula gelida* Kovanda
- * *Campanula sabatia* De Not.
- * *Campanula serrata* (Kit.) Hendrych
- Campanula zoyzii* Wulfen
- Jasione crispa* (Pourret) Samp. subsp. *serpentinica* Pinto da Silva
- Jasione lusitanica* A. DC.

Caryophyllaceae

- Arenaria ciliata* L. subsp. *pseudofrigida* Ostenf. & O.C. Dahl
- Arenaria humifusa* Wahlenberg

▼B

- * *Arenaria nevadensis* Boiss. & Reuter
- Arenaria provincialis* Chater & Halliday
- * *Cerastium alsinifolium* Tausch
- Cerastium dinaricum* G.Beck & Szysz.
- Dianthus arenarius* L. subsp. *arenarius*
- * *Dianthus arenarius* subsp. *bohemicus* (Novak) O.Schwarz
- Dianthus cintranus* Boiss. & Reuter subsp. *cintranus* Boiss. & Reuter
- * *Dianthus diutinus* Kit.
- * *Dianthus lumnitzeri* Wiesb.
- Dianthus marizii* (Samp.) Samp.
- * *Dianthus moravicus* Kovanda
- * *Dianthus nitidus* Waldst. et Kit.
- Dianthus plumarius* subsp. *regis-stephani* (Rapcs.) Baksay
- Dianthus rupicola* Biv.
- * *Gypsophila papillosa* P. Porta
- Herniaria algarvica* Chaudhri
- * *Herniaria latifolia* Lapeyr. subsp. *litardierei* Gamis
- Herniaria lusitanica* (Chaudhri) subsp. *berlengiana* Chaudhri
- Herniaria maritima* Link
- * *Minuartia smejkalii* Dvorakova
- Moehringia lateriflora* (L.) Fenzl.
- Moehringia tommasinii* Marches.
- Moehringia villosa* (Wulfen) Fenzl
- Petrocoptis grandiflora* Rothm.
- Petrocoptis montsicciana* O. Bolos & Rivas Mart.
- Petrocoptis pseudoviscosa* Fernandez Casas
- Silene furcata* Rafin. subsp. *angustiflora* (Rupr.) Walters
- * *Silene hicesiae* Brullo & Signorello
- Silene hifacensis* Rouy ex Willk.
- * *Silene holzmanii* Heldr. ex Boiss.
- Silene longicilia* (Brot.) Oth.
- Silene mariana* Pau
- * *Silene orphanidis* Boiss
- * *Silene rothmaleri* Pinto da Silva
- * *Silene velutina* Pourret ex Loisel.

Chenopodiaceae

- * *Bassia (Kochia) saxicola* (Guss.) A. J. Scott
- * *Cremnophyton lanfrancoi* Brullo et Pavone
- * *Salicornia veneta* Pignatti & Lausi

Cistaceae

- Cistus palhinhae* Ingram
- Halimium verticillatum* (Brot.) Sennen
- Helianthemum alypoides* Losa & Rivas Goday
- Helianthemum caput-felis* Boiss.
- * *Tuberaria major* (Willk.) Pinto da Silva & Rozeira

Compositae

- * *Anthemis glaberrima* (Rech. f.) Greuter
- Artemisia campestris* L. subsp. *bottnica* A.N. Lundström ex Kindb.

▼ B

- * *Artemisia granatensis* Boiss.
- * *Artemisia laciniata* Willd.
- Artemisia oelandica* (Besser) Komaror
- * *Artemisia pancicii* (Janka) Ronn.
- * *Aster pyrenaicus* Desf. ex DC
- * *Aster sorrentinii* (Tod) Lojac.
- Carlina onopordifolia* Besser
- * *Carduus myriacanthus* Salzm. ex DC.
- * *Centaurea alba* L. subsp. *heldreichii* (Halacsy) Dostal
- * *Centaurea alba* L. subsp. *princeps* (Boiss. & Heldr.) Gugler
- * *Centaurea akamantis* T.Georgiadis & G.Chatzykiariakou
- * *Centaurea attica* Nyman subsp. *megarensis* (Halacsy & Hayek) Dostal
- * *Centaurea balearica* J. D. Rodriguez
- * *Centaurea borjae* Valdes-Berm. & Rivas Goday
- * *Centaurea citricolor* Font Quer
- Centaurea corymbosa* Pourret
- Centaurea gadorensis* G. Blanca
- * *Centaurea horrida* Badaro
- * *Centaurea kalambakensis* Freyn & Sint.
- Centaurea kartschiana* Scop.
- * *Centaurea lactiflora* Halacsy
- Centaurea micrantha* Hoffmanns. & Link subsp. *herminii* (Rouy) Dostál
- * *Centaurea niederi* Heldr.
- * *Centaurea peucedanifolia* Boiss. & Orph.
- * *Centaurea pinnata* Pau
- Centaurea pulvinata* (G. Blanca) G. Blanca
- Centaurea rothmalerana* (Arènes) Dostál
- Centaurea vicentina* Mariz
- Cirsium brachycephalum* Juratzka
- * *Crepis crocifolia* Boiss. & Heldr.
- Crepis granatensis* (Willk.) B. Blanca & M. Cueto
- Crepis pusilla* (Sommier) Merxmüller
- Crepis tectorum* L. subsp. *nigrescens*
- Erigeron frigidus* Boiss. ex DC.
- * *Helichrysum melitense* (Pignatti) Brullo et al
- Hymenostemma pseudanthemis* (Kunze) Willd.
- Hyoseris frutescens* Brullo et Pavone
- * *Jurinea cyanoides* (L.) Reichenb.
- * *Jurinea fontqueri* Cuatrec.
- * *Lamyropsis microcephala* (Moris) Dittrich & Greuter
- Leontodon microcephalus* (Boiss. ex DC.) Boiss.
- Leontodon boryi* Boiss.
- * *Leontodon siculus* (Guss.) Finch & Sell
- Leuzea longifolia* Hoffmanns. & Link
- Ligularia sibirica* (L.) Cass.
- * *Palaeocyamus crassifolius* (Bertoloni) Dostal
- Santolina impressa* Hoffmanns. & Link

▼B

Santolina semidentata Hoffmanns. & Link
Saussurea alpina subsp. *esthonica* (Baer ex Rupr) Kupffer
 * *Senecio elodes* Boiss. ex DC.
Senecio jacobea L. subsp. *gotlandicus* (Neuman) Sterner
Senecio nevadensis Boiss. & Reuter
 * *Serratula lycopifolia* (Vill.) A.Kern
Tephrosieris longifolia (Jacq.) Griseb et Schenk subsp. *moravica*

Convolvulaceae

* *Convolvulus argyrothamnus* Greuter
 * *Convolvulus fernandesii* Pinto da Silva & Teles

Cruciferae

Alyssum pyrenaicum Lapeyr.
 * *Arabis kennedyae* Meikle
Arabis sadina (Samp.) P. Cout.
Arabis scopoliana Boiss
 * *Biscutella neustriaca* Bonnet
Biscutella vincentina (Samp.) Rothm.
Boleum asperum (Pers.) Desvaux
Brassica glabrescens Poldini
Brassica hilarionis Post
Brassica insularis Moris
 * *Brassica macrocarpa* Guss.
Braya linearis Rouy
 * *Cochlearia polonica* E.Fröhlich
 * *Cochlearia tatrae* Borbas
 * *Coincya rupestris* Rouy
 * *Coronopus navasii* Pau
Crambe tataria Sebeok
Diplotaxis ibicensis (Pau) Gomez-Campo
 * *Diplotaxis siettiana* Maire
Diplotaxis vicentina (P. Cout.) Rothm.
Draba cacuminum Elis Ekman
Draba cinerea Adams
Erucastrum palustre (Pirona) Vis.
 * *Erysimum pienanicum* (Zapal.) Pawl.
 * *Iberis arbuscula* Runemark
Iberis procumbens Lange subsp. *microcarpa* Franco & Pinto da Silva
 * *Jonopsidium acaule* (Desf.) Reichenb.
Jonopsidium savianum (Caruel) Ball ex Arcang.
Rhynchosinapis erucastrum (L.) Dandy ex Clapham subsp. *cintrana*
 (Coutinho) Franco & P. Silva (*Coincya cintrana* (P. Cout.) Pinto da Silva)
Sisymbrium cavanillesianum Valdes & Castroviejo
Sisymbrium supinum L.
Thlaspi jankae A.Kern.

Cyperaceae

Carex holostoma Drejer
 * *Carex panormitana* Guss.

▼B

Eleocharis carniolica Koch

Dioscoreaceae

* *Borderea chouardii* (Gaussen) Heslot

Droseraceae

Aldrovanda vesiculosa L.

Elatinaceae

Elatine gussonei (Sommier) Brullo et al

Ericaceae

Rhododendron luteum Sweet

Euphorbiaceae

* *Euphorbia margalidiana* Kuhbier & Lewejohann

Euphorbia transtagana Boiss.

Gentianaceae

* *Centaurium rigualii* Esteve

* *Centaurium somedanum* Lainz

Gentiana ligustica R. de Vilm. & Chopinet

Gentianella anglica (Pugsley) E. F. Warburg

* *Gentianella bohemica* Skalicky

Geraniaceae

* *Erodium astragaloides* Boiss. & Reuter

Erodium paularense Fernandez-Gonzalez & Izco

* *Erodium rupicola* Boiss.

Globulariaceae

* *Globularia stygia* Orph. ex Boiss.

Gramineae

Arctagrostis latifolia (R. Br.) Griseb.

Arctophila fulva (Trin.) N. J. Anderson

Avenula hackelii (Henriq.) Holub

Bromus grossus Desf. ex DC.

Calamagrostis chalybaea (Laest.) Fries

Cinna latifolia (Trev.) Griseb.

Coleanthus subtilis (Tratt.) Seidl

Festuca brigantina (Markgr.-Dannenb.) Markgr.-Dannenb.

Festuca duriotagana Franco & R. Afonso

Festuca elegans Boiss.

Festuca henriquesii Hack.

Festuca summilusitana Franco & R. Afonso

Gaudinia hispanica Stace & Tutin

Holcus setigulumis Boiss. & Reuter subsp. *duriensis* Pinto da Silva

Micropyropsis tuberosa Romero — Zarco & Cabezudo

* *Poa riphaea* (Ascher et Graebner) Fritsch

Pseudarrhenatherum pallens (Link) J. Holub

Puccinellia phryganodes (Trin.) Scribner + Merr.

Puccinellia pungens (Pau) Paunero

* *Stipa austroitalica* Martinovsky

* *Stipa bavarica* Martinovsky & H. Scholz

* *Stipa styriaca* Martinovsky

▼B

* *Stipa veneta* Moraldo

* *Stipa zaleskii* Wilensky

Trisetum subalpestre (Hartman) Neuman

Grossulariaceae

* *Ribes sardoum* Martelli

Hippuridaceae

Hippuris tetraphylla L. Fil.

Hypericaceae

* *Hypericum aciferum* (Greuter) N.K.B. Robson

Iridaceae

Crocus cyprius Boiss. et Kotschy

Crocus hartmannianus Holmboe

Gladiolus palustris Gaud.

Iris aphylla L. subsp. *hungarica* Hegi

Iris humilis Georgi subsp. *arenaria* (Waldst. et Kit.) A.et D.Löve

Juncaceae

Juncus valvatus Link

Luzula arctica Blytt

Labiatae

Dracocephalum austriacum L.

* *Micromeria taygetea* P. H. Davis

Nepeta dirphyia (Boiss.) Heldr. ex Halacsy

* *Nepeta sphaciotica* P. H. Davis

Origanum dictamnus L.

Phlomis brevibracteata Turril

Phlomis cypria Post

Salvia veneris Hedge

Sideritis cypria Post

Sideritis incana subsp. *glauca* (Cav.) Malagarriga

Sideritis javalambrensis Pau

Sideritis serrata Cav. ex Lag.

Teucrium lepicephalum Pau

Teucrium turredanum Losa & Rivas Goday

* *Thymus camphoratus* Hoffmanns. & Link

Thymus carnosus Boiss.

* *Thymus lotocephalus* G. López & R. Morales (*Thymus cephalotos* L.)

Leguminosae

Anthyllis hystrix Cardona, Contandr. & E. Sierra

* *Astragalus algarbiensis* Coss. ex Bunge

* *Astragalus aquilanus* Anzalone

Astragalus centralpinus Braun-Blanquet

* *Astragalus macrocarpus* DC. subsp. *lefkarensis*

* *Astragalus maritimus* Moris

Astragalus tremolsianus Pau

* *Astragalus verrucosus* Moris

* *Cytisus aeolicus* Guss. ex Lindl.

Genista dorycnifolia Font Quer

▼ B

Genista holopetala (Fleischm. ex Koch) Baldacci
Melilotus segetalis (Brot.) Ser. subsp. *fallax* Franco
 * *Ononis hackelii* Lange
Trifolium saxatile All.
 * *Vicia bifoliolata* J.D. Rodriguez

Lentibulariaceae

* *Pinguicula crystallina* Sm.
Pinguicula nevadensis (Lindb.) Casper

Liliaceae

Allium grosii Font Quer
 * *Androcymbium rechingeri* Greuter
 * *Asphodelus bento-rainhae* P. Silva
 * *Chionodoxa lochiai* Meikle in Kew Bull.
Colchicum arenarium Waldst. et Kit.
Hyacinthoides vicentina (Hoffmans. & Link) Rothm.
 * *Muscari gussonei* (Parl.) Tod.
Scilla litardierei Breist.
 * *Scilla morrisii* Meikle
Tulipa cypria Stapf

Linaceae

* *Linum dolomiticum* Borbas
 * *Linum muelleri* Moris (*Linum maritimum muelleri*)

Lythraceae

* *Lythrum flexuosum* Lag.

Malvaceae

Kosteletzkya pentacarpos (L.) Ledeb.

Najadaceae

Najas flexilis (Willd.) Rostk. & W.L. Schmidt
Najas tenuissima (A. Braun) Magnus

Orchidaceae

Anacamptis urvilleana Sommier et Caruana Gatto
Calypso bulbosa L.
 * *Cephalanthera cucullata* Boiss. & Heldr.
Cypripedium calceolus L.
Gymnigritella runei Teppner & Klein
Himantoglossum adriaticum Baumann
Himantoglossum caprinum (Bieb.) V.Koch
Liparis loeselii (L.) Rich.
 * *Ophrys kotschyi* H.Fleischm. et Soo
 * *Ophrys lunulata* Parl.
Ophrys melitensis (Salkowski) J et P Devillers-Terschuren
Platanthera obtusata (Pursh) subsp. *oligantha* (Turez.) Hulten

Orobanchaceae

Orobanche densiflora Salzmann ex Reuter in DC.

Paeoniaceae

Paeonia cambessedesii (Willk.) Willk.
Paeonia clusii F.C. Stern subsp. *rhodia* (Stearn) Tzanoudakis

▼ B

Paeonia officinalis L. subsp. *banatica* (Rachel) Soo

Paeonia parnassica Tzanoudakis

Palmae

Phoenix theophrasti Greuter

Papaveraceae

Corydalis gotlandica Lidén

Papaver laestadianum (Nordh.) Nordh.

Papaver radicum Rottb. subsp. *hyperboreum* Nordh.

Plantaginaceae

Plantago algarbiensis Sampaio (*Plantago bracteosa* (Willk.) G. Sampaio)

Plantago almogravensis Franco

Plumbaginaceae

Armeria berlengensis Daveau

* *Armeria helodes* Martini & Pold

Armeria neglecta Girard

Armeria pseudarmeria (Murray) Mansfeld

* *Armeria rouyana* Daveau

Armeria soleirolii (Duby) Godron

Armeria velutina Welw. ex Boiss. & Reuter

Limonium dodartii (Girard) O. Kuntze subsp. *lusitanicum* (Daveau) Franco

* *Limonium insulare* (Beg. & Landi) Arrig. & Diana

Limonium lanceolatum (Hoffmans. & Link) Franco

Limonium multiflorum Erben

* *Limonium pseudolaetum* Arrig. & Diana

* *Limonium strictissimum* (Salzmann) Arrig.

Polygonaceae

Persicaria foliosa (H. Lindb.) Kitag.

Polygonum praelongum Coode & Cullen

Rumex rupestris Le Gall

Primulaceae

Androsace mathildae Levier

Androsace pyrenaica Lam.

* *Cyclamen fatrense* Halda et Sojak

* *Primula apemina* Widmer

Primula carniolica Jacq.

Primula nutans Georgi

Primula palinuri Petagna

Primula scandinavica Bruun

Soldanella villosa Darracq.

Ranunculaceae

* *Aconitum corsicum* Gayer (*Aconitum napellus* subsp. *corsicum*)

Aconitum firmum (Reichenb.) Neir subsp. *moravicum* Skalicky

Adonis distorta Ten.

Aquilegia bertolonii Schott

Aquilegia kitaibelii Schott

* *Aquilegia pyrenaica* D.C. subsp. *cazorlensis* (Heywood) Galiano

▼B

- * *Consolida samia* P.H. Davis
- * *Delphinium caseyi* B.L.Burt
- Pulsatilla grandis* Wenderoth
- Pulsatilla patens* (L.) Miller
- * *Pulsatilla pratensis* (L.) Miller subsp. *hungarica* Soo
- * *Pulsatilla slavica* G.Reuss.
- * *Pulsatilla subslavica* Futak ex Goliarova
- Pulsatilla vulgaris* Hill. subsp. *gotlandica* (Johanss.) Zaemelis & Paegle
- Ranunculus kykkoensis* Meikle
- Ranunculus lapponicus* L.
- * *Ranunculus weyleri* Mares

Resedaceae

- * *Reseda decursiva* Forssk.

Rosaceae

- Agrimonia pilosa* Ledebour
- Potentilla delphinensis* Gren. & Godron
- * *Pyrus magyarica* Terpo
- Sorbus teodorii* Liljefors

Rubiaceae

- Galium cracoviense* Ehrend.
- * *Galium litorale* Guss.
- * *Galium sudeticum* Tausch
- * *Galium viridiflorum* Boiss. & Reuter

Salicaceae

- Salix salvifolia* Brot. subsp. *australis* Franco

Santalaceae

- Thesium ebracteatum* Hayne

Saxifragaceae

- Saxifraga berica* (Beguinot) D.A. Webb
- Saxifraga florulenta* Moretti
- Saxifraga hirculus* L.
- Saxifraga osloënsis* Knaben
- Saxifraga tombeanensis* Boiss. ex Engl.

Scrophulariaceae

- Antirrhinum charidemi* Lange
- Chaenorrhinum serpyllifolium* (Lange) Lange subsp. *lusitanicum* R. Fernandes
- * *Euphrasia genargentea* (Feoli) Diana
- Euphrasia marchesettii* Wettst. ex Marches.
- Linaria algarviana* Chav.
- Linaria coutinhoi* Valdés
- Linaria loeselii* Schweigger
- * *Linaria ficcalhoana* Rouy
- Linaria flava* (Poirlet) Desf.
- * *Linaria hellenica* Turrill
- Linaria pseudolaxiflora* Lojacono
- * *Linaria ricardoi* Cout.

▼ B

Linaria tonzigii Lona
 * *Linaria tursica* B. Valdes & Cabezudo
Odontites granatensis Boiss.
 * *Pedicularis sudetica* Willd.
Rhinanthus oesilensis (Ronninger & Saarsoo) Vassilez
Tozzia carpathica Wol.
Verbascum litigiosum Samp.
Veronica micrantha Hoffmanns. & Link
 * *Veronica oetaea* L.-A. Gustavsson

Solanaceae

* *Atropa baetica* Willk.

Thymelaeaceae

* *Daphne arbuscula* Celak
Daphne petraea Leybold
 * *Daphne rodriguezii* Texidor

Ulmaceae

Zelkova abelicea (Lam.) Boiss.

Umbelliferae

* *Angelica heterocarpa* Lloyd
Angelica palustris (Besser) Hoffm.
 * *Apium bermejoi* Llorens
Apium repens (Jacq.) Lag.
Athamanta cortiana Ferrarini
 * *Bupleurum capillare* Boiss. & Heldr.
 * *Bupleurum kakiskalae* Greuter
Eryngium alpinum L.
 * *Eryngium viviparum* Gay
 * *Ferula sadleriana* Lebed.
Hladnikia pastinacifolia Reichenb.
 * *Laserpitium longiradium* Boiss.
 * *Naufraga balearica* Constans & Cannon
 * *Oenanthe conioides* Lange
Petagnia saniculifolia Guss.
Rouya polygama (Desf.) Coincy
 * *Seseli intricatum* Boiss.
Seseli leucospermum Waldst. et Kit
Thorella verticillatinundata (Thore) Briq.

Valerianaceae

Centranthus trinervis (Viv.) Beguinot

Violaceae

* *Viola hispida* Lam.
Viola jaubertiana Mares & Vigineix
Viola rupestris F.W. Schmidt subsp. *relicta* Jalas

ALACSONYABB RENDŰ NÖVÉNYEK

Bryophyta

Bruchia vogesiaca Schwaegr. (o)
Bryhnia novae-angliae (Sull & Lesq.) Grout (o)

▼B

- * *Bryoerythrophyllum campylocarpum* (C. Müll.) Crum. (*Bryoerythrophyllum machadoanum* (Sergio) M. O. Hill) (o)
Buxbaumia viridis (Moug.) Moug. & Nestl. (o)
Cephalozia macounii (Aust.) Aust. (o)
Cynodontium suecicum (H. Arn. & C. Jens.) I. Hag. (o)
Dichelyma capillaceum (Dicks) Myr. (o)
Dicranum viride (Sull. & Lesq.) Lindb. (o)
Distichophyllum carinatum Dix. & Nich. (o)
Drepanocladus (Hamatocaulis) vernicosus (Mitt.) Warnst. (o)
Encalypta mutica (I. Hagen) (o)
Hamatocaulis lapponicus (Norrl.) Hedenäs (o)
Herzogiella turfacea (Lindb.) I. Wats. (o)
Hygrohypnum montanum (Lindb.) Broth. (o)
Jungermannia handelii (Schiffn.) Amak. (o)
Mannia triandra (Scop.) Grolle (o)
* *Marsupella profunda* Lindb. (o)
Meesia longiseta Hedw. (o)
Nothothylas orbicularis (Schwein.) Sull. (o)
Ochyraea tatrensis Vana (o)
Orthohecium lapponicum (Schimp.) C. Hartm. (o)
Orthotrichum rogeri Brid. (o)
Petalophyllum ralfsii (Wils.) Nees & Gott. (o)
Plagiomnium drummondii (Bruch & Schimp.) T. Kop. (o)
Riccia breidlerii Jur. (o)
Riella helicophylla (Bory & Mont.) Mont. (o)
Scapania massolongi (K. Müll.) K. Müll. (o)
Sphagnum pylaisii Brid. (o)
Tayloria rudolphiana (Garov) B. & S. (o)
Tortella rigens (N. Alberts) (o)

MAKARONÉZIAI FAJOK

PTERIDOPHYTA

Hymenophyllaceae

- Hymenophyllum maderensis* Gibby & Lovis

Dryopteridaceae

- * *Polystichum drepanum* (Sw.) C. Presl.

Isoetaceae

- Isoetes azorica* Durieu & Paiva ex Milde

Marsileaceae

- * *Marsilea azorica* Launert & Paiva

ANGIOSPERMAE

Asclepiadaceae

- Caralluma burchardii* N. E. Brown

- * *Ceropegia chrysantha* Svent.

Boraginaceae

- Echium candicans* L. fil.

- * *Echium gentianoides* Webb & Coincy

- Myosotis azorica* H. C. Watson

▼B

Myosotis maritima Hochst. in Seub.

Campanulaceae

* *Azorina vidalii* (H. C. Watson) Feer

Musschia aurea (L. f.) DC.

* *Musschia wollastonii* Lowe

Caprifoliaceae

* *Sambucus palmensis* Link

Caryophyllaceae

Spergularia azorica (Kindb.) Lebel

Celastraceae

Maytenus umbellata (R. Br.) Mabb.

Chenopodiaceae

Beta patula Ait.

Cistaceae

Cistus chinamadensis Banares & Romero

* *Helianthemum bystropogophyllum* Svent.

Compositae

Andryala crithmifolia Ait.

* *Argyranthemum lidii* Humphries

Argyranthemum thalassophyllum (Svent.) Hump.

Argyranthemum winterii (Svent.) Humphries

* *Atractylis arbuscula* Svent. & Michaelis

Atractylis preauxiana Schultz.

Calendula maderensis DC.

Cheirolophus duranii (Burchard) Holub

Cheirolophus ghomerytus (Svent.) Holub

Cheirolophus junonianus (Svent.) Holub

Cheirolophus massonianus (Lowe) Hansen & Sund.

Cirsium latifolium Lowe

Helichrysum gossypinum Webb

Helichrysum monogynum Burt & Sund.

Hypochoeris oligocephala (Svent. & Bramw.) Lack

* *Lactuca watsoniana* Trel.

* *Onopordum nogalesii* Svent.

* *Onopordum carduelinum* Bolle

* *Pericallis hadrosoma* (Svent.) B. Nord.

Phagnalon benettii Lowe

Stemmacantha cynaroides (Chr. Son. in Buch) Ditt

Sventenia bupleuroides Font Quer

* *Tanacetum ptarmiciflorum* Webb & Berth

Convolvulaceae

* *Convolvulus caput-medusae* Lowe

* *Convolvulus lopez-socasii* Svent.

* *Convolvulus massonii* A. Dietr.

Crassulaceae

Aeonium gomeraense Praeger

Aeonium saundersii Bolle

▼B

Aichryson dumosum (Lowe) Praeg.

Monanthes wildpretii Banares & Scholz

Sedum brissemoretii Raymond-Hamet

Cruciferae

* *Crambe arborea* Webb ex Christ

Crambe laevigata DC. ex Christ

* *Crambe sventenii* R. Petters ex Bramwell & Sund.

* *Parolinia schizogynoides* Svent.

Sinapidendron rupestre (Ait.) Lowe

Cyperaceae

Carex malato-belizii Raymond

Dipsacaceae

Scabiosa nitens Roemer & J. A. Schultes

Ericaceae

Erica scoparia L. subsp. *azorica* (Hochst.) D. A. Webb

Euphorbiaceae

* *Euphorbia handiensis* Burchard

Euphorbia lambii Svent.

Euphorbia stygiana H. C. Watson

Geraniaceae

* *Geranium maderense* P. F. Yeo

Gramineae

Deschampsia maderensis (Haeck. & Born.) Buschm.

Phalaris maderensis (Menezes) Menezes

Globulariaceae

* *Globularia ascanii* D. Bramwell & Kunkel

* *Globularia sarcophylla* Svent.

Labiatae

* *Sideritis cystosiphon* Svent.

* *Sideritis discolor* (Webb ex de Noe) Bolle

Sideritis infernalis Bolle

Sideritis marmorea Bolle

Teucrium abutiloides L'Hér.

Teucrium betonicum L'Hér.

Leguminosae

* *Anagyris latifolia* Brouss. ex. Willd.

Anthyllis lemanniana Lowe

* *Dorycnium spectabile* Webb & Berthel

* *Lotus azoricus* P. W. Ball

Lotus callis-viridis D. Bramwell & D. H. Davis

* *Lotus kunkelii* (E. Chueca) D. Bramwell & al.

* *Teline rosmarinifolia* Webb & Berthel.

* *Teline salsoloides* Arco & Acebes.

Vicia dennesiana H. C. Watson

Liliaceae

* *Androcymbium psammophilum* Svent.

Scilla maderensis Menezes

▼ B

Semele maderensis Costa

Loranthaceae

Arceuthobium azoricum Wiens & Hawksw.

Myricaceae

* *Myrica rivas-martinezii* Santos.

Oleaceae

Jasminum azoricum L.

Picconia azorica (Tutin) Knobl.

Orchidaceae

Goodyera macrophylla Lowe

Pittosporaceae

* *Pittosporum coriaceum* Dryand. ex. Ait.

Plantaginaceae

Plantago malato-belizii Lawalree

Plumbaginaceae

* *Limonium arborescens* (Brouss.) Kuntze

Limonium dendroides Svent.

* *Limonium spectabile* (Svent.) Kunkel & Sunding

* *Limonium sventenii* Santos & Fernandez Galvan

Polygonaceae

Rumex azoricus Rech. fil.

Rhamnaceae

Frangula azorica Tutin

Rosaceae

* *Bencomia brachystachya* Svent.

Bencomia sphaerocarpa Svent.

* *Chamaemeles coriacea* Lindl.

Dendriopoterium pulidoi Svent.

Marcetella maderensis (Born.) Svent.

Prunus lusitanica L. subsp. *azorica* (Mouillef.) Franco

Sorbus maderensis (Lowe) Dode

Santalaceae

Kunkeliella subsucculenta Kammer

Scrophulariaceae

* *Euphrasia azorica* H.C. Watson

Euphrasia grandiflora Hochst. in Seub.

* *Isoplexis chalcantha* Svent. & O'Shanahan

Isoplexis isabelliana (Webb & Berthel.) Masferrer

Odontites holliana (Lowe) Benth.

Sibthorpia peregrina L.

Solanaceae

* *Solanum lidii* Sunding

Umbelliferae

Ammi trifoliatum (H. C. Watson) Trelease

Bupleurum handiense (Bolle) Kunkel

Chaerophyllum azoricum Trelease

Ferula latipinna Santos

▼B

Melanoselinum decipiens (Schrader & Wendl.) Hoffm.

Monizia edulis Lowe

Oenanthe divaricata (R. Br.) Mabb.

Sanicula azorica Guthnick ex Seub.

Violaceae

Viola paradoxa Lowe

ALACSONYABB RENDŰ NÖVÉNYEK

Bryophyta

* *Echinodium spinosum* (Mitt.) Jur.(o)

* *Thamnobryum fernandesii* Sergio (o)”

(d) A IV. és V. mellékletek helyébe a következő lép:

„IV. MELLÉKLET

KÖZÖSSÉGI JELENTŐSÉGŰ ÁLLAT- ÉS NÖVÉNYFAJOK, AMELYEK SZIGORÚ VÉDELEMRE SZORULNAK

Az e mellékletben felsorolt fajok az alábbiak szerint kerülnek meghatározásra:

— a faj vagy az alfaj megnevezése, vagy

— mindazon faj, amely egy magasabb rendszertani osztályba vagy annak meghatározott részébe tartozik.

A család vagy a nem, illetve nemzetség (genus) megnevezése után az »spp« rövidítés jelöli az ehhez a családhoz vagy nemhez, illetve nemzetséghez tartozó összes fajt.

a) ÁLLATOK

GERINCESEK

EMLŐSŐK

INSECTIVORA

Erinaceidae

Erinaceus algirus

Soricidae

Crocidura canariensis

Crocidura sicula

Talpidae

Galemys pyrenaicus

MICROCHIROPTERA

Minden faj

MEGACHIROPTERA

Pteropodidae

Rousettus aegyptiacus

RODENTIA

Gliridae

Minden faj kivéve a *Glis glis* és a *Eliomys quercinust*

Sciuridae

Marmota marmota latirostris

Pteromys volans (*Sciuropterus ruscicus*)

Spermophilus citellus (*Citellus citellus*)

Spermophilus suslicus (*Citellus suslicus*)

▼ B

Sciurus anomalus

Castoridae

Castor fiber (kivéve az észt, a lett, a litván, a lengyel, a finn és a svéd populációkat)

Cricetidae

Cricetus cricetus (kivéve a magyar populációkat)

Microtidae

Microtus cabrerai

Microtus oeconomus arenicola

Microtus oeconomus mehelyi

Microtus tatricus

Zapodidae

Sicista betulina

Sicista subtilis

Hystricidae

Hystrix cristata

CARNIVORA

Canidae

Alopex lagopus

Canis lupus (kivéve a görög populációkat a 39. szélességi foktól északra; az észt populációkat, a spanyol populációkat a Duerotól északra; a lett, a litván, a lengyel, a szlovák populációkat és a finn populációkat a rénszarvastartási területen, a rénszarvastartásról szóló 1990. évi szeptember 14-i 848/90. számú finn törvény 2. szakaszában meghatározottak szerint)

Ursidae

Ursus arctos

Mustelidae

Lutra lutra

Mustela eversmanii

Mustela lutreola

Felidae

Felis silvestris

Lynx lynx (kivéve az észt populációkat) *Lynx pardinus*

Lynx pardinus

Phocidae

Monachus monachus

Phoca hispida saimensis

ARTIODACTYLA

Cervidae

Cervus elaphus corsicanus

Bovidae

Bison bonasus

Capra aegagrus (természetes populációk)

Capra pyrenaica pyrenaica

Ovis gmelini musimon (*Ovis ammon musimon*) (*Ovis ammon musimon*) (természetes populációk - Korzika és Szardínia)

Ovis orientalis ophion (*Ovis gmelini ophion*)

Rupicapra pyrenaica ornata (*Rupicapra rupicapra ornata*)

▼B

Rupicapra rupicapra balcanica

Rupicapra rupicapra tatrica

CETACEA

Minden faj

HÜLLŐK

TESTUDINATA

Testudinidae

Testudo graeca

Testudo hermanni

Testudo marginata

Cheloniidae

Caretta caretta

Chelonia mydas

Lepidochelys kempii

Eretmochelys imbricata

Dermochelyidae

Dermochelys coriacea

Emydidae

Emys orbicularis

Mauremys caspica

Mauremys leprosa

SAURIA

Lacertidae

Algyroides fitzingeri

Algyroides marchi

Algyroides moreoticus

Algyroides nigropunctatus

Gallotia atlantica

Gallotia galloti

Gallotia galloti insulanagae

Gallotia simonyi

Gallotia stehlini

Lacerta agilis

Lacerta bedriagae

Lacerta bonnali (Lacerta monticola)

Lacerta monticola

Lacerta danfordi

Lacerta dugesi

Lacerta graeca

Lacerta horvathi

Lacerta schreiberi

Lacerta trilineata

Lacerta viridis

Lacerta vivipara pannonica

Ophisops elegans

Podarcis erhardii

Podarcis filfolensis

▼ B

Podarcis hispanica atrata

Podarcis lilfordi

Podarcis melisellensis

Podarcis milensis

Podarcis muralis

Podarcis peloponnesiaca

Podarcis pityusensis

Podarcis sicula

Podarcis taurica

Podarcis tiliguerta

Podarcis wagleriana

Scincidae

Ablepharus kitaibelli

Chalcides bedriagai

Chalcides ocellatus

Chalcides sexlineatus

Chalcides simonyi (*Chalcides occidentalis*)

Chalcides viridianus

Ophiomorus punctatissimus

Gekkonidae

Cyrtopodion kotschy

Phyllodactylus europaeus

Tarentola angustimentalis

Tarentola boettgeri

Tarentola delalandii

Tarentola gomerensis

Agamidae

Stellio stellio

Chamaeleontidae

Chamaeleo chamaeleon

Anguidae

Ophisaurus apodus

OPHIDIA

Colubridae

Coluber caspius

Coluber cypriensis

Coluber hippocrepis

Coluber jugularis

Coluber laurenti

Coluber najadum

Coluber nummifer

Coluber viridiflavus

Coronella austriaca

Eirenis modesta

Elaphe longissima

Elaphe quatuorlineata

Elaphe situla

▼B*Natrix natrix cetti**Natrix natrix corsa**Natrix natrix cypriaca**Natrix tessellata**Telescopus falax*

Viperidae

*Vipera ammodytes**Macrovipera schweizeri* (*Vipera lebetina schweizeri*)*Vipera seoanni* (kivéve a spanyol populációkat)*Vipera ursinii**Vipera xanthina*

Boidae

Eryx jaculus

KÉTÉLTŰEK

CAUDATA

Salamandridae

*Chioglossa lusitanica**Euproctus asper**Euproctus montanus**Euproctus platycephalus**Mertensiella luschani* (*Salamandra luschani*)*Salamandra atra**Salamandra aurorae**Salamandra lanzai**Salamandrina terdigitata**Triturus carnifex* (*Triturus cristatus carnifex*)*Triturus cristatus* (*Triturus cristatus cristatus*)*Triturus italicus**Triturus karelinii* (*Triturus cristatus karelinii*)*Triturus marmoratus**Triturus montandoni*

Proteidae

Proteus anguinus

Plethodontidae

Hydromantes (*Speleomantes*) *ambrosii**Hydromantes* (*Speleomantes*) *flavus**Hydromantes* (*Speleomantes*) *genei**Hydromantes* (*Speleomantes*) *imperialis**Hydromantes* (*Speleomantes*) *strinatii* (*Hydromantes* (*Speleomantes*) *italicus*)*Hydromantes* (*Speleomantes*) *supramontes*

ANURA

Discoglossidae

*Alytes cisternasii**Alytes muletensis**Alytes obstetricans**Bombina bombina**Bombina variegata*

▼B

Discoglossus galganoi (beleértve a *Discoglossus »jeanneae«*-t)

Discoglossus montalentii

Discoglossus pictus

Discoglossus sardus

Ranidae

Rana arvalis

Rana dalmatina

Rana graeca

Rana iberica

Rana italica

Rana latastei

Rana lessonae

Pelobatidae

Pelobates cultripipes

Pelobates fuscus

Pelobates syriacus

Bufonidae

Bufo calamita

Bufo viridis

Hylidae

Hyla arborea

Hyla meridionalis

Hyla sarda

HALAK

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

Acipenser naccarii

Acipenser sturio

SALMONIFORMES

Coregonidae

Coregonus oxyrhynchus (a tengerben ívó folyami halak az Északi-tenger egyes övezeteiben, kivéve a finn populációkat)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

Anaocypris hispanica

Phoxinus phoxinus

ATHERINIFORMES

Cyprinodontidae

Valencia hispanica

PERCIFORMES

Percidae

Zingel asper

Gymnocephalus baloni

▼B

GERINCTELENEK

ÍZELTLÁBÚAK

CRUSTACEA

Isopoda

Armadillidium ghardalamensis

INSECTA

Coleoptera

Bolbelasmus unicornis

Buprestis splendens

Carabus hampei

Carabus hungaricus

Carabus olympiae

Carabus variolosus

Carabus zawadzskii

Cerambyx cerdo

Cucujus cinnaberinus

Dorcadion fulvum cervae

Duvalius gebhardti

Duvalius hungaricus

Dytiscus latissimus

Graphoderus bilineatus

Leptodirus hochenwarti

Pilemia tigrina

Osmoderma eremita

Phryganophilus ruficollis

Probaticus subrugosus

Propomacrus cypriacus

Pseudogaurotina excellens

Pseudoseriscius cameroni

Pytho kolwensis

Rosalia alpina

Lepidoptera

Apatura metis

Arytrura musculus

Catopta thrips

Chondrosoma fiduciarium

Coenonympha hero

Coenonympha oedippus

Colias myrmidone

Cucullia mixta

Dioszeghyana schmidtii

Erannis ankeraria

Erebia calcaria

Erebia christi

Erebia sudetica

Eriogaster catax

Fabriciana elisa

Glyphipterix loricatella

▼ B

Gortyna borelii lunata
Hypodryas maturna
Hyles hippophaes
Leptidea morsei
Lignyoptera fumidaria
Lopinga achine
Lycaena dispar
Lycaena helle
Maculinea arion
Maculinea nausithous
Maculinea teleius
Melanagria arge
Nymphalis vaualbum
Papilio alexanor
Papilio hospiton
Parnassius apollo
Parnassius mnemosyne
Phyllometra culminaria
Plebicula golgus
Polymixis rufocincta isolata
Polyommatus eroides
Proserpinus proserpina
Xylomoia strix
Zerynthia polyxena

Mantodea

Apteromantis aptera

Odonata

Aeshna viridis
Cordulegaster heros
Cordulegaster trinacriae
Gomphus graslinii
Leucorrhina albifrons
Leucorrhina caudalis
Leucorrhina pectoralis
Lindenia tetraphylla
Macromia splendens
Ophiogomphus cecilia
Oxygastra curtisii
Stylurus flavipes
Sympecma braueri

Orthoptera

Baetica ustulata
Brachytrupes megacephalus
Isophya costata
Isophya stysi
Myrmecophilus baronii
Odontopodisma rubripes
Paracaloptenus caloptenoides

▼B*Pholidoptera transsylvanica**Saga pedo**Stenobothrus (Stenobothrodes) eurasius*

ARACHNIDA

Araneae

Macrothele calpeiana

PUHATESTŐEK

GASTROPODA

*Anisus vorticulus**Caseolus calculus**Caseolus commixta**Caseolus sphaerula**Chilostoma banaticum**Discula leacockiana**Discula tabellata**Discula testudinalis**Discula turricula**Discus defloratus**Discus guerinianus**Elona quimperiana**Geomalacus maculosus**Geomitra moniziana**Gibbula nivosa**Hygromia kovacsi**Idiomela (Helix) subplicata**Lampedusa imitatrix**Lampedusa melitensis**Leiostylia abbreviata**Leiostylia cassida**Leiostylia corneocostata**Leiostylia gibba**Leiostylia lamellosa**Paladilhia hungarica**Patella feruginea**Sadleriana pannonica**Theodoxus prevostianus**Theodoxus transversalis*

BIVALVIA

Anisomyaria

*Lithophaga lithophaga**Pinna nobilis*

Unionoida

*Margaritifera auricularia**Unio crassus*

Dreissenidae

Congeria kusceri

▼B

ECHINODERMATA

Echinoidea

Centrostephanus longispinus

b) NÖVÉNYEK

A IV. melléklet b) pontja tartalmazza a II. melléklet b) pontjában felsorolt összes növényfajt, valamint az alábbiakban említettek is ⁽¹⁾:

PTERIDOPHYTA

Aspleniaceae

Asplenium hemionitis L.

ANGIOSPERMAE

Agavaceae

Dracaena draco (L.) L.

Amaryllidaceae

Narcissus longispathus Pugsley

Narcissus triandrus L.

Berberidaceae

Berberis maderensis Lowe

Campanulaceae

Campanula morettiana Reichenb.

Physoplexis comosa (L.) Schur.

Caryophyllaceae

Moehringia fontqueri Pau

Compositae

Argyranthemum pinnatifidum (L.f.) Lowe * subsp. *succulentum* (Lowe)
C. J. Humphries

Helichrysum sibthorpii Rouy

Picris willkommii (Schultz Bip.) Nyman

Santolina elegans Boiss. ex DC.

Senecio caespitosus Brot.

Senecio lagascanus DC. subsp. *lusitanicus* (P. Cout.) Pinto da Silva

Wagenitzia lancifolia (Sieber ex Sprengel) Dostal

Cruciferae

Murbeckiella sousae Rothm.

Euphorbiaceae

Euphorbia nevadensis Boiss. & Reuter

Gesneriaceae

Jankaea heldreichii (Boiss.) Boiss.

Ramonda serbica Pancic

Iridaceae

Crocus etruscus Parl.

Iris boissieri Henriq.

Iris marisca Ricci & Colasante

Labiatae

Rosmarinus tomentosus Huber-Morath & Maire

Teucrium charidemi Sandwith

Thymus capitellatus Hoffmanns. & Link

▼B

Thymus villosus L. subsp. *villosus* L.

Liliaceae

Androcymbium europeum (Lange) K. Richter

Bellevalia hackelli Freyn

Colchicum corsicum Baker

Colchicum cousturieri Greuter

Fritillaria conica Rix

Fritillaria drenovskii Degen & Stoy.

Fritillaria gussichiae (Degen & Doerfler) Rix

Fritillaria obliqua Ker-Gawl.

Fritillaria rhodocanakis Orph. ex Baker

Ornithogalum reverchonii Degen & Herv.-Bass.

Scilla beirana Samp.

Scilla odorata Link

Orchidaceae

Ophrys argolica Fleischm.

Orchis scopulorum Simsmerh.

Spiranthes aestivalis (Poiret) L. C. M. Richard

Primulaceae

Androsace cylindrica DC.

Primula glaucescens Moretti

Primula spectabilis Tratt.

Ranunculaceae

Aquilegia alpina L.

Sapotaceae

Sideroxylon marmulano Banks ex Lowe

Saxifragaceae

Saxifraga cintrana Kuzinsky ex Willk.

Saxifraga portosanctana Boiss.

Saxifraga presolanensis Engl.

Saxifraga valdensis DC.

Saxifraga vayredana Luizet

Scrophulariaceae

Antirrhinum lopesianum Rothm.

Lindernia procumbens (Krocker) Philcox

Solanaceae

Mandragora officinarum L.

Thymelaeaceae

Thymelaea broterana P. Cout.

Umbelliferae

Bunium brevifolium Lowe

Violaceae

Viola athois W. Becker

Viola cazorlensis Gandoger

Viola delphinantha Boiss.

▼B

V. MELLÉKLET

KÖZÖSSÉGI JELENTŐSÉGŰ ÁLLAT- ÉS NÖVÉNYFAJOK, AMELYEKNEK A TERMÉSZETES KÖRNYEZETBŐL VALÓ KIVONÁSA ÉS FELHASZNÁLÁSA IGAZGATÁSI INTÉZKEDÉSEK TÁRGYA LEHET

Az e mellékletben felsorolt fajok az alábbiak szerint kerülnek meghatározásra:

- a faj vagy az alfaj megnevezése, vagy
- mindazon faj, amely egy magasabb rendszertani osztályba vagy ennek egy megjelölt részébe tartozik.

A család vagy a nem, illetve nemzetség (*genus*) megnevezése után az »spp« rövidítés jelöli az ehhez a családhoz vagy nemhez, illetve nemzetséghez tartozó összes fajt.

a) ÁLLATOK

GERINCESEK

EMLŐSŐK

RODENTIA

Castoridae

Castor fiber (a finn, a svéd, a lett, a litván, az észt és a lengyel populációk)

Cricetidae

Cricetus cricetus (a magyar populációk)

CARNIVORA

Canidae

Canis aureus

Canis lupus (a spanyol populációk a Duerotól északra, a görög populációk a 39. szélességi foktól északra, a finn populációk a rénszarvastartási területen, a rénszarvastartásról szóló 1990. évi szeptember 14-i 848/90. számú finn törvény 2. szakaszában meghatározottak szerint; a lett, a litván, az észt, a lengyel, a szlovák populációkat)

Mustelidae

Martes martes

Mustela putorius

Felidae

Lynx lynx (észt populáció)

Phocidae

A IV. mellékletben nem említett összes faj

Viverridae

Genetta genetta

Herpestes ichneumon

DUPLICIDENTATA

Leporidae

Lepus timidus

ARTIODACTYLA

Bovidae

Capra ibex

Capra pyrenaica (kivéve a *Capra pyrenaica pyrenaicát*) *Rupicapra rupicapra* (kivéve a *Rupicapra rupicapra balcanicát*, a *Rupicapra rupicapra ornatát* és a *Rupicapra rupicapra tatricát*)

▼ B

KÉTÉLTŰEK

ANURA

Ranidae

*Rana esculenta**Rana perezi**Rana ridibunda**Rana temporaria*

HALAK

PETROMYZONIFORMES

Petromyzonidae

*Lampetra fluviatilis**Lethenteron zanandrai*

ACIPENSERIFORMES

Acipenseridae

A IV. mellékletben nem említett összes faj

CLUPEIFORMES

Clupeidae

Alosa spp.

SALMONIFORMES

Salmonidae

*Thymallus thymallus**Coregonus* spp. (kivéve a *Coregonus oxyrhynchus* — a tengerben ívó folyami halak populációit az Északi-tenger egyes övezeteiben)*Hucho hucho**Salmo salar* (csak édesvízben)

CYPRINIFORMES

Cyprinidae

*Aspius aspius**Barbus* spp.*Pelecus cultratus**Rutilus friesii meidingeri**Rutilus pigus*

SILURIFORMES

Siluridae

Silurus aristotelis

PERCIFORMES

Percidae

*Gymnocephalus schraetzer**Zingel zingel*

GERINCTELENEK

COELENTERATA

Cnidaria

Corallium rubrum

MOLLUSCA

GASTROPODA — STYLOMMATOPHORA

Helix pomatia

▼B

BIVALVIA — UNIONOIDA

Margaritiferidae

Margaritifera margaritifera

Unionidae

*Microcondylaea compressa**Unio elongatulus*

ANNELIDA

HIRUDINOIDEA — ARHYNCHOBDELLAE

Hirudinidae

Hirudo medicinalis

ARTHROPODA

CRUSTACEA — DECAPODA

Astacidae

*Astacus astacus**Austropotamobius pallipes**Austropotamobius torrentium*

Scyllaridae

Scyllarides latus

INSECTA — LEPIDOPTERA

Saturniidae

Graellsia isabellae

b) NÖVÉNYEK

ALGAE

RHODOPHYTA

Corallinaceae

Lithothamnium coralloides Crouan frat.*Phymatholithon calcareum* (Poll.) Adey & McKibbin

LICHENES

Cladoniaceae

Cladonia L. subgenus *Cladina* (Nyl.) Vain.

BRYOPHYTA

MUSCI

Leucobryaceae

Leucobryum glaucum (Hedw.) AAngstr.

Sphagnaceae

Sphagnum L. spp. (*kivéve a Sphagnum pylaisii* Brid.)

PTERIDOPHYTA

Lycopodium spp.

ANGIOSPERMAE

Amaryllidaceae

Galanthus nivalis L.*Narcissus bulbocodium* L.*Narcissus juncifolius* Lagasca

▼B

Compositae

Arnica montana L.*Artemisia eriantha* Ten*Artemisia genipi* Weber*Doronicum plantagineum* L. subsp. *tournefortii* (Rouy) P. Cout.*Leuzea rhaponticoides* Graells

Cruciferae

Alyssum pintadasilvae Dudley.*Malcolmia lacera* (L.) DC. subsp. *gracilima* (Samp.) Franco*Murbeckiella pinnatifida* (Lam.) Rothm. subsp. *herminii* (Rivas-Martinez) Greuter & Burdet

Gentianaceae

Gentiana lutea L.

Iridaceae

Iris lusitana Ker-Gawler

Labiatae

Teucrium salviastrum Schreber subsp. *salviastrum* Schreber

Leguminosae

Anthyllis lusitana Cullen & Pinto da Silva*Dorycnium pentaphyllum* Scop. subsp. *transmontana* Franco*Ulex densus* Welw. ex Webb.

Liliaceae

Lilium rubrum Lmk*Ruscus aculeatus* L.

Plumbaginaceae

Armeria sampaio (Bernis) Nieto Feliner

Rosaceae

Rubus genevieri Boreau subsp. *herminii* (Samp.) P. Cout.

Scrophulariaceae

Anarrhinum longipedicelatum R. Fernandes*Euphrasia mendonçae* Samp.*Scrophularia grandiflora* DC. subsp. *grandiflora* DC.*Scrophularia berminii* Hoffmanns & Link*Scrophularia sublyrata* Brot.”.

(¹) A II. melléklet b) pontjában található bryophytes kivételével.

3. 31997 D 0602: A Tanács 1997. július 22-i határozata a 3254/91/EGK rendelet 3. cikke (1) bekezdésének második albekezdésében és a 35/97/EK bizottsági rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett listáról (HL L 242. szám, 1997.4.9., 64. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31998 D 0188: A Bizottság 1998. 3. 2-i 98/188/EK döntése (HL L 70. szám, 1998.3.10., 28. o.),

— 31998 D 0596: A Bizottság 1998. 10. 14-i 98/596/EK döntése (HL L 286. szám, 1998.10.23, 56. o.).

A következő országokra vonatkozó címszavakat, valamint a vonatkozó fajokat a mellékletből el kell hagyni:

Cseh Köztársaság,

Magyarország,

Lengyelország,

▼B

Szlovák Köztársaság,

Szlovén Köztársaság.

4. 32001 R 2087: A Bizottság 2001. október 24-i 2087/2001/EK rendelete egyes vadon élő állat- és növényfajok példányainak a Közösségbe történő behozatalának felfüggesztéséről (HL L 282. szám, 2001.10.26., 23. o.).

a) A mellékletnek „A 338/97/EK rendelet A mellékletében szereplő fajok példányai, amelyeknek a Közösségbe történő behozatala felfüggesztésre kerül” címet viselő táblázatában a „Szarmazási országok” közül a következő országot el kell hagyni:

— „Litvánia”.

b) A mellékletnek „A 338/97/EK rendelet A mellékletében szereplő fajok példányai, amelyeknek a Közösségbe történő behozatala felfüggesztésre kerül” címet viselő táblázatában a „FLORA, Orchidaceae” alcím alatt szerepelő címszavakból a következőket el kell hagyni:

— *Cephalanthera damasonium*;

— *Dactylorhiza fuchsii*;

— *Gymnadenia conopsea*;

— *Ophrys apifera*;

— *Orchis militaris*;

— *Serapias lingua*.

és az alábbiakban felsorolt fajok vonatkozásában a „Szarmazási országok” listájáról a következő országokat el kell hagyni:

— Flora, Amaryllidaceae, *Galanthus nivalis*: „Cseh Köztársaság”, „Szlovákia”;

— Flora, Orchidaceae, *Anacamptis pyramidalis*: „Észtország”, „Szlovákia”;

— Flora, Orchidaceae, *Barlia robertiana*: „Málta”;

— Flora, Orchidaceae, *Cephalanthera rubra*: „Lettország”, „Litvánia”, „Lengyelország”, „Szlovákia”;

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza incarnata*: „Szlovákia”;

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza latifolia*: „Lengyelország”, „Szlovákia”;

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza maculata*: „Cseh Köztársaság”, „Litvánia”;

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza russowii*: „Cseh Köztársaság”, „Litvánia”, „Lengyelország”;

— Flora, Orchidaceae, *Dactylorhiza traunsteineri*: „Lengyelország”;

— Flora, Orchidaceae, *Himantoglossum hircinum*: „Cseh Köztársaság”, „Magyarország”;

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys insectifera*: „Cseh Köztársaság”, „Magyarország”, „Lettország”, „Szlovákia”;

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys scolopax*: „Magyarország”;

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys sphegodes*: „Magyarország”;

— Flora, Orchidaceae, *Ophrys tenthredinifera*: „Málta”;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis coriophora*: „Lengyelország”;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis italica*: „Málta”;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis morio*: „Észtország”, „Litvánia”, „Lengyelország”, „Szlovákia”;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis pallens*: „Magyarország”, „Lengyelország”, „Szlovákia”;

— Flora, Orchidaceae, *Orchis papilionacea*: „Szlovénia”;

▼B

- Flora, Orchidaceae, *Orchis purpurea*: „Lengyelország”, „Szlovákia”;
- Flora, Orchidaceae, *Orchis simia*: „Szlovénia”;
- Flora, Orchidaceae, *Orchis tridentata*: „Cseh Köztársaság”, Szlovákia;
- Flora, Orchidaceae, *Orchis ustulata*: „Észtország”; „Lettország”, „Litvánia”; „Lengyelország”, Szlovákia;
- Flora, Orchidaceae, *Serapias vomeracea*: „Málta”;
- Flora, Orchidaceae, *Spiranthes spiralis*: „Cseh Köztársaság”, „Lengyelország”.

A „FLORA, *Orchidaceae*, *Orchis mascula*” címszó helyébe a következő lép:

„ <i>Orchis mascula</i> ”	vad/termesztett	őszi- zes	Albánia	b”
---------------------------	-----------------	--------------	---------	----

5. 32002 D 0813: A Tanács 2002. október 3-i határozata a 2001/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv alapján a géntechnológiával módosított szervezetek forgalomba hozatalától eltérő célú szándékos környezetbe bocsátására vonatkozó bejelentés-összefoglalók formátumának megállapításáról (HL L 280. szám, 2002.10.18., 62. o.).

A melléklet 1. részében a B szakasz 3. pontja helyébe a következő lép:

a) Abban az országban őshonos vagy később ott meghonosodott, ahol a bejelentést tették:	
Igen <input type="checkbox"/>	Nem <input type="checkbox"/> Nem ismert <input type="checkbox"/>
b) Az EK más országaiban őshonos vagy később ott meghonosodott:	
i. Igen <input type="checkbox"/>	
Ha igen, adja meg azt az ökoszisztéma-fajtát, amelyben megtalálható:	
atlanti <input type="checkbox"/>	
mediterrán <input type="checkbox"/>	
boreális <input type="checkbox"/>	
alpesi <input type="checkbox"/>	
kontinentális <input type="checkbox"/>	
makarónéziai <input type="checkbox"/>	
pannon <input type="checkbox"/>	
ii. Nem <input type="checkbox"/>	
iii. Nem ismert <input type="checkbox"/>	
c) Gyakran használják abban az országban, ahol a bejelentést tették?	
Igen <input type="checkbox"/>	Nem <input type="checkbox"/>
d) Gyakran tartják abban az országban, ahol a bejelentést tették?	
Igen <input type="checkbox"/>	Nem <input type="checkbox"/>

D. IPARI SZENNYEZÉSCSÖKKENTÉS ÉS KOCKÁZATKEZELÉS

1. 31997 L 0068: Az Európai Parlament és a Tanács 1997. december 16-i 97/68/EK irányelve a nem közúti mozgó gépekbe és berendezésekbe szánt belső

▼B

égésű motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátása elleni intézkedésekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 59. szám, 1998.2.27., 1. o.), az alábbi módosítással:

— 32001 L 0063: A Bizottság 2001.8.17-i 2001/63/EK irányelve (HL L 227. szám, 2001.8.23., 41. o.).

A VII. melléklet 1. pontja 1. szakaszában a felsorolás helyébe a következő lép:

- „1. Németország
2. Franciaország
3. Olaszország
4. Hollandia
5. Svédország
6. Belgium
7. Magyarország
8. Cseh Köztársaság
9. Spanyolország
11. Egyesült Királyság
12. Ausztria
13. Luxemburg
17. Finnország
18. Dánia
20. Lengyelország
21. Portugália
23. Görögország
24. Írország
26. Szlovénia
27. Szlovákia
29. Észtország
32. Lettország
36. Litvánia
- CY Ciprus
- MT Málta”

2. 32001 L 0080: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. október 23-i 2001/80/EK irányelve a nagy tüzelőberendezésekből származó egyes szennyező anyagok levegőbe történő kibocsátásának korlátozásáról (HL L 309. szám, 2001.11.27., 1. o.).

a) Az I. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Cseh Köztársaság	1408	919	303	155	-35	-79	-89	-35	-79	-89”
-------------------	------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Észtország	240	123	91	76	-49	-62	-68	-49	-62	-68”
-------------	-----	-----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	------

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Ciprus	17	29	32	34	+71	+88	+100	+71	+88	+100
Lettország	60	40	30	25	-30	-50	-60	-30	-50	-60
Litvánia	163	52	64	75	-68	-61	-54	-68	-61	-54”

▼B

a Luxemburgia és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	720	429	448	360	-40	-38	-50	-40	-38	-50
Málta	12	13	17	14	+14	+51	+17	+14	+51	+17

a Portugáliára és az Egyesült Királyságra vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország	2087	1454	1176	1110	-30	-44	-47	-30	-44	-47
Szlovénia	125	122	98	49	-2	-22	-61	-2	-22	-61
Szlovákia	450	177	124	86	-60	-72	-81	-60	-72	-81

b) A II. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Cseh Köztársaság	403	228	113	-43	-72	-43	-72
-------------------	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Észtország	20	10	12	-52	-40	-52	-40
-------------	----	----	----	-----	-----	-----	-----

az Olaszországra és Luxemburgia vonatkozó szövegrészek között:

„Ciprus	3	5	6	+67	+100	+67	+100
Lettország	10	10	9	-4	-10	-4	-10
Litvánia	21	8	11	-62	-48	-62	-48

a Luxemburgia és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	68	33	34	-51	-49	-51	-49
Málta	1.7	7	2.5	+299	+51	+299	+51

a Portugáliára és az Egyesült Királyságra vonatkozó szövegrészek között:

„Lengyelország	698	426	310	-39	-56	-39	-56
Szlovénia	17	15	16	-12	-6	-12	-6
Szlovákia	141	85	46	-40	-67	-40	-67

3. 32001 L 0081: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. október 23-i 2001/81/EK irányelve-egyes légszennyező anyagok nemzeti kibocsátási határértékeiről (HL L 309. szám, 2001.11.27., 22. o.)

a) Az I. melléklet helyébe a következő szöveg lép:

„I. MELLÉKLET

2010-re elérendő nemzeti kibocsátási határértékek a SO₂-ra, NO_x-ra, illékony szerves vegyületekre és NH₃-ra ⁽¹⁾

Ország	SO ₂ kilotonna	NO _x kilotonna	illékony szer- ves vegyületek kilotonna	NH ₃ kilotonna
Belgium	99	176	139	74

▼B

Ország	SO ₂ kilotonna	NO _x kilotonna	illékony szer- ves vegyületek kilotonna	NH ₃ kilotonna
Cseh Köztársaság ⁽²⁾	265	286	220	80
Dánia	55	127	85	69
Németország	520	1 051	995	550
Észtország ⁽²⁾	100	60	49	29
Görögország	523	344	261	73
Spanyolország	746	847	662	353
Franciaország	375	810	1 050	780
Írország	42	65	55	116
Olaszország	475	990	1 159	419
Ciprus ⁽²⁾	39	23	14	09
Lettország ⁽²⁾	101	61	136	44
Litvánia ⁽²⁾	145	110	92	84
Luxemburg	4	11	9	7
Magyarország ⁽²⁾	500	198	137	90
Málta ⁽²⁾	9	8	12	3
Hollandia	50	260	185	128
Ausztria	39	103	159	66
Lengyelország ⁽²⁾	1 397	879	800	468
Portugália	160	250	180	90
Szlovénia ⁽²⁾	27	45	40	20
Szlovákia ⁽²⁾	110	130	140	39
Finnország	110	170	130	31
Svédország	67	148	241	57
Egyesült Királyság	585	1 167	1 200	297
EK 25	6 543	8 319	8 150	3 976

(1) Ezek a nemzeti kibocsátási határértékek azzal a céllal kerültek kialakításra, hogy az 5. cikkben meghatározott átmeneti környezetvédelmi célok alapvetően teljesüljenek. Ezeknek a céloknak a teljesítése várhatóan a talaj eutrofizálódásának oly mértékű csökkenését eredményezi, hogy a Közösség kritikus terheléseket meghaladó tápanyag-nitrogén lerakódással terhelt területe az 1990-es állapothoz képest hozzávetőlegesen 30 %-kal csökken.

(2) Ezek a nemzeti kibocsátási határértékek ideiglenes jellegűek és nem érintik az ezen irányelv 10. cikkében meghatározott felülvizsgálatot, amelyet 2004-ben kell elvégezni.

▼B

b) A II. mellékletben a táblázat helyébe a következő lép:

	SO ₂ kilotonna	NO _x kilotonna	illékony szerves vegyületek kilotonna
„EK 25 ⁽¹⁾ ”	6 176	7 558	6 980

⁽¹⁾ Ezek a nemzeti kibocsátási határértékek ideiglenes jellegűek és nem érintik az ezen irányelv 10. cikkében meghatározott felülvizsgálatot, amelyet 2004-ben kell elvégezni.”

4. 32001 R 0761: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. március 19-i 761/2001/EK rendelete a szervezeteknek a közösségi környezetvédelmi vezetési és hitelesítési rendszerében (EMAS) való önkéntes részvételének lehetővé tételéről (HL L 114. szám, 2001.04.24., 1. o.).

a) Az I. melléklet a

„A nemzeti szabványügyi testületek felsorolása” cím alatt a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„CZ: Rada programu EMAS”,

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„EE: EVS (Eesti Standardikeskus)”,

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„CY: Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας

LV: LATAK (Latvijas Nacionālais Akreditācijas birojs)

LT: LST (Lietuvos standartizacijos departamentas)”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„HU: MSZT (Magyar Szabványügyi Testület)

MT: MSA (Awtorita' Maltija dwar l-Istandards / Málta Standards Authority)”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„PL: PKN (Polski Komitet Normalizacyjny)”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SI: SIST (Slovenský inštitut za standardizacijo)

SK: SÚTN (Slovenský ústav technickej normalizácie)”.

b) A IV. mellékletben a szövegben szereplő logók helyébe a következő lép:

„A logót az EMAS által nyilvántartásba vett szervezet a következő kifejezések alkalmazásával a 20 nyelv bármelyikén használhatja:

	1. változat	2. változat
Spanyol:	»Gestión ambiental verificada«	»información validada«
Cseh:	»ověřený systém environmentálního řízení«	»platná informace«
Dán:	»verificeret miljøledelse«	»bekræftede oplysninger«
Német:	»geprüftes Umweltmanagement«	»geprüfte Information«
►C1 Észt: ◄	►C1 »tõendatud keskkonnajuhtimine« ◄	»kinnitatud informatsioon«
Görög:	»επιθεωρημένη περιβαλλοντική διαχείριση«	»επικυρωμένες πληροφορίες«
Francia:	»Management environnemental vérifié«	»information validée«
Olasz:	»Gestione ambientale verificata«	»informazione convalidata«
►C1 Lett: ◄	►C1 »verificēta vides pārvaldība« ◄	»apstiprināta informācija«
Litván:	»įvertinta aplinkosaugos vadyba«	»patvirtinta informacija«
Magyar:	»hitelesített környezetvédelmi vezetési rendszer«	»hitelesített információ«

▼B

	1. változat	2. változat
Máltai:	»Immanigġjar Ambjentali Verifikat«	»Informazzjoni Konvalidata«
Holland:	»Geverifieerd milieuzorgsysteem«	»gevalideerde informatie«
Lengyel:	»zweryfikowany system zarządzania środowiskowego«	»informacja potwierdzona«
Portugál:	»Gestão ambiental verificada«	»informação validada«
Szlovák:	»overený systém environmentálneho riadenia«	»platná informácia«
Szlovén:	»Preverjen sistem ravnanja z okoljem«	»preverjene informacije«
Finn:	»vahvistettu ympäristöasioiden hallinta«	»vahvistettua tietoa«
Svéd:	»Kontrollerat miljöledningssystem«	»godkänd information«

A logó mindkét változatán mindig fel kell tüntetni a szervezet nyilvántartásba vételi számát.

A logót az alábbiak szerint lehet használni:

— három szín felhasználásával (Pantone No 355 zöld; Pantone No 109 sárga; Pantone No 286 kék)

— fehér alapon fekete vagy

— fekete alapon fehér.”

E. SUGÁRVÉDELEM

1. 31999 R 1661: A Bizottság 1999. július 27-i 1661/1999/EK rendelete a csernobili atomerőműben történt balesetet követően a harmadik országokból származó mezőgazdasági termékek behozatalára irányadó feltételekről szóló 737/90/EGK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 197. szám, 1999.7.29., p. 17), az alábbi módosításokkal:

— 32000 R 1627: A Bizottság 2000. 7. 24-i 1627/2000/EK rendelete (HL L 187. szám, 2000.7.26., 7. o.),

— 32001 R 1621: A Bizottság 2001. 8. 08-i 1621/2001/EK rendelete (HL L 215. szám, 2001.8.9., 18 o.),

— 32002 R 1608: A Bizottság 2002. 9.10-i 1608/2002/EK rendelete (HL L 243. szám, 2002.9.11., 7. o.)

a) A III. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„Česká republika	Minden vámhivatal”
------------------	--------------------

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„Eesti	Narva, Koidula, Luhamaa Frontier Posts, Tallinn Airport, Tallinn, Paljassaare and Muuga Ports”
--------	--

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„Κύπρος	Minden vámhivatal
Latvija	Minden vámhivatal
Lietuva	Vilnius international airport Kikötő: Klaipėda Vasút: Kena, Kybartai, Pagėgiai Közút: Lavoriškės, Medininkai, Šalčininkai, Kybartai, Panemunė”

▼B

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„Magyarország	Minden vámhivatal
Malta	The Air Freight Section at Malta International Airport, Luqa The Sea Freight Entry Processing Unit at Customs House, Valletta The Parcel Post Office at Customs Office, Qormi”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„Polska	Biała Podlaska, Białystok, Cieszyn, Gdynia, Katowice, Kraków, Łódź, Nowy Targ, Olsztyn, Poznań, Przemyśl, Rzepin, Szczecin, Toruń, Warszawa, Warszawa Airport, Wrocław”
---------	---

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„Slovenija	Obrežje (cestni mejni prehod), Gruškovje (cestni mejni prehod), Jelšane (cestni mejni prehod), Brnik (letalski mejni prehod), Koper (pomorski mejni prehod), Dobova (železniški mejni prehod).
Slovensko	Minden vámhivatal”

b) A IV. mellékletből a következőket el kell hagyni:

„Cseh Köztársaság,”

„Észtország,”

„Magyarország,”

„Lettország,”

„Litvánia,”

„Lengyelország,”

„Szlovák Köztársaság,”

„Szlovén Köztársaság”.

2. 32000 H 0473: A Bizottság 2000. június 8-i 2000/473/Euratom ajánlása az Euratom-Szerződés 36. cikkének a népesség egészségét érő sugárterhelés felmérése érdekében a környezeti radioaktivitás-szint figyelemmel kísérésére vonatkozó alkalmazásáról (HL L 191. szám, 2000.07.27., 37. o.).

A II. mellékletben a táblázat a következőkkel egészül ki:

„CZ:	Cseh Köztársaság	
EE	Észtország	
CY	Ciprus	
LV	Lettország	Levegő és levegőben lebegő részecskék: Daugavpils, Baldone; Felszíni vizek: Daugava folyó (folyótorkolat)- Ivóvíz — Riga: Tej és vegyes étrend — Riga, Daugavpils

▼B

LT	Litvánia	
HU	Magyarország	
MT	Málta	
PL	Lengyelország	
SI	Szlovénia	
SK	Szlovákia”	

▼ **B**

és a térkép helyébe a következő lép:

A földrajzi régiók meghatározása



▼B

F. VEGYI ANYAGOK

32000 R 2037: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. június 29-i 2037/2000/EK rendelete az ózonréteget lebontó anyagokról (HL L 244. szám, 2000.9.29., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 32000 R 2038: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. 9. 28-i 2038/2000/EK rendelete (HL L 244. szám, 2000.9.29., 25 o.),

— 32000 R 2039: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. 9. 28-i 2039/2000/EK rendelete (HL L 244. szám, 2000.9.29., 26 o.).

A III. mellékletben szereplő táblázat helyébe a következő lép:

„III. MELLÉKLET

Ellenőrzött anyagokat a Közösségen belül piaci forgalomba hozó és saját céljaikra felhasználó gyártók és importőrök számára megszabott teljes mennyiségi korlátozások

(1999-2003 — EU-15; 2004-2015 EU-25)

(a számított szintek ODP tonnákban)

Anyag 12 hónapos időszakokra ja- nuár 1-jétől de- cember 31-ig	I. cso- port	II. cso- port	III. cso- port	IV. cso- port	V. cso- port	VI. csoport ⁽¹⁾ Nem karantén és szállítás előtti alkalmá- zásokra	VI. cso- port ⁽¹⁾ Karantén és szállítás előtti alkalmazásra	VII. cso- port	VIII. cso- port
1999 (EU-15)	0	0	0	0	0	8 665		0	8 079
2000 (EU-15)						8 665			8 079
2001 (EU-15)						4 621	607		6 678
2002 (EU-15)						4 621	607		5 676
2003 (EU-15)						2 888	607		3 005
2004 (EU-25)						2 945	607		2 209
2005 (EU-25)						0	607		2 209
2006 (EU-25)							607		2 209
2007 (EU-25)							607		2 209
2008 (EU-25)							607		1 840
2009 (EU-25)							607		1 840
2010 (EU-25)							607		0
2011 (EU-25)							607		0
2012 (EU-25)							607		0
2013 (EU-25)							607		0
2014 (EU-25)							607		0
2015 (EU-25)							607		0

⁽¹⁾ ODP = 0,6 alapon számítva

„

17. FOGYASZTÓVÉDELME ÉS FOGYASZTÓK EGÉSZSÉGÉNEK VÉDELME

32000 D 0323: A Bizottság 2000. május 4-i 2000/323/EK határozata egy fogyasztói bizottság felállításáról (az értesítés a C (2000) 408 számú dokumentummal történt) (HL L 111. szám, 2000.5.09., 30. o.).

A 3. cikk első francia bekezdésében a „15” helyébe „25” lép.

▼B

18. BEL- ÉS IGAZSÁGÜGYI EGYÜTTMŰKÖDÉS

A. IGAZSÁGÜGYI EGYÜTTMŰKÖDÉS POLGÁRI ÉS KERESKEDELMI ÜGYEKBEN

1. 32000 R 1346: A Tanács 2000. május 29-i 1346/2000/EK rendelete a fizetéseképtelenségi eljárásról (HL L 160. szám, 2000.6.30., 1. o.).

a) Az 44. cikk (1) bekezdése a következőkkel egészül ki:

- „l) Egyezmény a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság és a Görög Királyság között a bírósági határozatok kölcsönös elismeréséről és végrehajtásáról, kelt Athénban, 1959. június 18-án;
- m) Megállapodás a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság és az Osztrák Köztársaság között a kereskedelmi ügyekben hozott választottbírói határozatok és egyezségek kölcsönös elismeréséről és végrehajtásáról, kelt Belgrádban, 1960. március 18-án;
- n) Egyezmény a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság és az Olasz Köztársaság között a kölcsönös igazságügyi együttműködésről polgári és közigazgatási ügyekben, kelt Rómában, 1960. december 3-án;
- o) Megállapodás a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság és a Belga Királyság között a igazságügyi együttműködésről polgári és kereskedelmi ügyekben, kelt Belgrádban, 1971. szeptember 24-én;
- p) Egyezmény Jugoszlávia Kormánya és Franciaország Kormánya között a bírósági határozatok elismeréséről és végrehajtásáról polgári és kereskedelmi ügyekben, kelt Párizsban, 1971. május 18-án;
- q) Megállapodás a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és a Görög Köztársaság között a polgári és büntetőjogi jogsegélyről, kelt Athénban, 1980. október 22-én, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság és Görögország között;
- r) Megállapodás a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és a Ciprusi Köztársaság között a polgári és büntetőjogi jogsegélyről, kelt Nicosiában, 1982. április 23-án, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság és Ciprus között;
- s) Szerződés a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Kormánya és Francia Köztársaság Kormánya között a jogsegélyről és a bírósági határozatok elismeréséről és végrehajtásáról polgári, családjogi és kereskedelmi ügyekben kelt Párizsban, 1984. május 10-én, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság és Franciaország között;
- t) Szerződés a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és az Olasz Köztársaság között a polgári és büntetőjogi jogsegélyről, kelt Prágában, 1985. december 6-án, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság és Olaszország között;
- u) Megállapodás a Lett Köztársaság, az Észt Köztársaság és a Litván Köztársaság között a jogsegélyről és a jogi kapcsolatokról, kelt Tallinnban, 1992. november 11-én;
- v) Megállapodás Észtország és Lengyelország között a jogsegélyről és a jogi kapcsolatokról polgári, munkajogi és büntetőügyekben, kelt Tallinnban, 1998. november 27-én;
- w) Megállapodás a Litván Köztársaság és a Lengyel Köztársaság között a jogsegélyről és a jogi kapcsolatokról polgári, családjogi és büntetőügyekben, kelt Varsóban, 1993. január 26-án”

b) Az A. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:

„ČESKÁ REPUBLIKA

— Konkurs

— Nucené vyrovnání

— Vyrovnání”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„EESTI

— Pankrotimenetus.”

▼B

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (Compulsory winding up by the court)
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Creditor's luntary winding up by court order)
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη (Company's (members) luntary winding up)
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (Winding up subject to the supervision of the court)
- Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (Bankruptcy by court order)
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (The administration of the estate of persons dying insolvent)

LATVIJA

- maksātnespēja

LIETUVA

- Bankroto byla
- Bankroto procedūra
- Likvidavimo procedūra”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG

- Csódeljárás
- Felszámolási eljárás

MALTA

- Falliment
- Stralċ permezz tal-Qorti
- Stralċvolontarju tal-kredituri”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„POLSKA

- Postępowanie upadłościowe,
- Postępowanie układowe”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SLOVENIJA

- Stečajni postopek
- Skrajšani stečajni postopek
- Postopek prisilne poravnave
- Prisilna poravnava v stečaju
- Likvidacija pravne osebe pred sodiščem

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie
- Nútené vyrovnanie
- Vyrovnanie”.

c) A B. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:

„ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs
- Nucené vyrovnaní”

▼B

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„EESTI

— Pankrotimenetus”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„ΚΥΠΡΟΣ

— Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (Compulsory winding up by the court)

— Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (Winding up subject to the supervision of the court)

— Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου) (Creditor's voluntary winding up (with confirmation by the court))

— Πτώχευση (Bankruptcy)

— Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (The administration of the estate of persons dying insolvent)

LATVIJA

— bankrots

— likvidācija

— sanācija

LIETUVA

— Likvidavimo procedūra”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG

— Csődeljárás

— Felszámolási eljárás

MALTA

— Falliment

— Stralċ permezz tal-Qorti

— Stralċ volontarju tal-kredituri”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„POLSKA

— Postępowanie upadłościowe”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SLOVENIJA

— Stečajni postopek

— Skrajšani stečajni postopek

— Likvidacija pravne osebe pred sodiščem

SLOVENSKO

— Konkurzné konanie

— Nútené vyrovnanie

— Vyrovnanie.”

d) A C. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:

„ČESKÁ REPUBLIKA

— Správce podstaty

— Předběžný správce

— Vyrovnačí správce

▼B

- Zvláštní správce
- Zástupce správce”

a Németszágra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„EESTI

- Pankrotihaldur
- Ajutine pankrotihaldur
- Usaldusisik”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„ΚΥΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής (Liquidator and Provisional liquidator)
- Επίσημος Παραλήπτης (Official Receiver)
- Διαχειριστής της Πτώχευσης (Trustee in bankruptcy)
- Εξεταστής (Examiner)

LATVIJA

- administrators
- tiesu izpildītājs
- likvidators

LIETUVA

- Įmonės administratorius
- Įmonės likvidatorius”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG

- Vagyonfelügyelő
- Felszámoló

MALTA

- Kuratur tal-fallut
- Likwidatur
- Riċevitur uffiċjali”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„POLSKA

- Syndyk
- Nadzorca sądowy”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SLOVENIJA

- Poravnalni senat (senat treh sodnikov)
- Upravitelj prisilne poravnave
- Stečajni senat (senat treh sodnikov)
- Stečajni upravitelj
- Upniški odbor
- Likvidacijski senat (kot stečajni senat, če sodišče ne odloči drugače)
- Likvidacijski upravitelj (kot stečajni upravitelj, če sodišče ne odloči drugače)

▼B

SLOVENSKO

- Predbežný správca
- Konkurzný správca
- Vyrovnací správca
- Osobitný správca”.

2. 32000 R 1347: A Tanács 2000. május 29-i 1347/2000/EK rendelete a házassági ügyekben és a házastársnak a közös gyermekek feletti szülői felügyeleti jogával kapcsolatos eljárásokban a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról (HL L 160. szám, 2000.6.30., 19. o.), az alábbi módosítással:

— 32002 R 1185: A Bizottság 2002.7.1-jei 1185/2002/EK rendelete (HL L 173. szám, 2002.7.3., 3. o.).

a) Az 40. cikk (3) bekezdése a következőkkel egészül ki:

„c) Málta és a Szentszék között a kánonjogi házasságok és az egyházi hatóságok és bíróságok által hozott határozatok polgári hatásainak elismeréséről 1993. február 3-án aláírt megállapodás, az 1995. január 6-án kelt második kiegészítő jegyzőkönyvvel együtt.”;

b) A 40. cikk (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(4) A (2) bekezdés szerinti határozatok elismerése Spanyolországban, Olaszországban és Máltán azonos eljárásoknak és azonos ellenőrzéseknek lehet alávetve, mint amelyeket az egyházi bíróságok által a (3) bekezdésben említett, a Szentszékkel kötött nemzetközi szerződéseknek megfelelően hozott határozatokra kell alkalmazni.”;

c) Az I. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:

„— a Cseh Köztársaságban, a »okresní soud« vagy »soudní exekutor«,”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„— Észtországban, a »maakohus« vagy a »linnakohus«,”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„— Cipruson, a »Οικογενειακό Δικαστήριο«,

— Lettorságban, a »bāriņtiesa« vagy »pagasttiesa«,

— Litvániában, a »Lietuvos apeliacinis teismas«,”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„— Magyarországon, a »megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság«, és Budapesten, a »Budai Központi Kerületi Bíróság«,

— Máltán, a »Prim' Awla tal-Qorti Ċivili« vagy »il-Qorti tal-Maġistrati ta' Għawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri ta'għha«,”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„— Lengyelországban, a »Sąd Okręgowy«,”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„— Szlovéniában, a »Okrajno sodišče«,

— Szlovákiában, a »okresný súd«.”.

d) A II. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:

„— a Cseh Köztársaságban, az »okresní soud«,”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„— Észtországban, a »ringkonnakohus«,”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„— Cipruson, a »Οικογενειακό Δικαστήριο«,

— Lettorságban, az »apgabaltiesa«,

— Litvániában, a »Lietuvos Aukščiausiasis Teismas«,”

▼B

a Luxemburgia és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„— Magyarországon, a »megyei bíróság«, és Budapesten a »Fővárosi Bíróság«,

— Máltán, a »Qorti tal-Appell«a Kodiċi tal-Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili - Kap. 12-ben a jogorvoslatokra alkalmazandó eljárásnak megfelelően,»«”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„— Lengyelországban, a »Sąd Apelacyjny«,”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„— Szlovéniában, a »Višje sodišče«,

— Szlovákiában, a »krajský súd«;”

e) A III. melléklet első francia bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„— Belgiumban, Görögországban, Spanyolországban, Franciaországban, Olaszországban, Lettországon, Luxemburgban és Hollandiában semmisségi panasszal,”

f) Ugyanez a melléklet a következőkkel egészül ki közvetlenül a Németországra vonatkozó szövegrész előtt:

„— a Cseh Köztársaságban, »dovolání«-val és »žaloba pro zmatečnost«-tal,”

a Görögországra és Írországra vonatkozó szövegrészek között:

„— Észtországban, »kassatsioonkaebus«-szal,”

az Írországra és Ausztriára vonatkozó szövegrészek között:

„— Cipruson, Ανώτατο Δικαστήριο-hoz (Supreme Court) benyújtott jogorvoslati kérelemmel,

— Litvániában, rendkívüli jogorvoslattal, csak a törvényben meghatározott esetekben,

— Magyarországon, »felülvizsgálati kérelem«-mel,”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„— Lengyelországban, a »Sąd Najwyższy«-hoz benyújtott semmisségi panasszal,”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„— Szlovéniában, rendkívüli jogorvoslattal, csak a törvényben meghatározott esetekben.”.

3. 32001 R 0044: A Tanács 2000. december 22-i 44/2001/EK rendelete a polgári és kereskedelmi ügyekben a joghatóságról, valamint a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról (HL L 12. szám, 2001.1.16., 1. o.), az alábbi módosítással:

— A Bizottság 2002.8.21-i 1496/2002/EK rendelete (HL L 225. szám, 2002.8.22., 13. o.).

a) A 65. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„(1) A szavatossági vagy beavatkozási keresetre vonatkozó, a 6. cikk 2. pontjában és a 11. cikkben meghatározott joghatóságra Németországban, Ausztriában és Magyarországon nem lehet hivatkozni. Azon személyek ellen, akik más tagállamban rendelkeznek lakóhellyel

a) Németországban a Polgári perrendtartásnak (Zivilprozessordnung) a perbehívásra vonatkozó 68. és 72-74. §-a,

b) Ausztriában a Polgári perrendtartásnak (Zivilprozessordnung) a perbehívásra vonatkozó 21. §-a,

c) Magyarországon a Polgári perrendtartásnak a perbehívásra vonatkozó 58-60. §-a alapján indítható kereset.

2. A 6. cikk 2. pontja vagy a 11. cikk alapján más tagállamban hozott határozatokat Németországban, Ausztriában és Magyarországon a III. fejezetnek megfelelően kell elismerni és végrehajtani. Az ezen államokban az (1) bekezdésnek megfelelően hozott határozatokhoz harmadik személyekkel szemben fűződő joghatásokat a többi tagállamban is el kell ismerni.”

▼B

b) Az 69. cikk a következőkkel egészül ki:

- „— Egyezmény a Csehszlovák Köztársaság és Portugália között a bírósági határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, kelt Lisszabonban, 1927. november 23-án, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság és Portugália között,
- Egyezmény a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság és az Osztrák Köztársaság között a kölcsönös igazságügyi együttműködésről, kelt Bécsben, 1954. december 16-án
- Szerződés a Lengyel Népköztársaság és a Magyar Népköztársaság között a polgári, családjogi és bűnügyi jogsegélyről, kelt Budapesten, 1959. március 6-án,
- Egyezmény a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság és a Görög Királyság között a bírósági határozatok kölcsönös elismeréséről és végrehajtásáról, kelt Athénban, 1959. június 18-án,
- Egyezmény a Lengyel Népköztársaság és a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság között a polgári és bűnügyi jogsegélyről, kelt Varsóban, 1960. február 6-án, továbbra is hatályos Lengyelország és Szlovénia között,
- Megállapodás a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság és az Osztrák Köztársaság között a kereskedelmi ügyekben hozott választottbírósági határozatok és egyezségek kölcsönös elismeréséről és végrehajtásáról, kelt Belgrádban, 1960. március 18-án;
- Megállapodás a Jugoszláv Szövetségi Népköztársaság és az Osztrák Köztársaság között a tartási ügyekben hozott határozatok kölcsönös elismeréséről és végrehajtásáról, kelt Bécsben, 1961. október 10-én;
- Egyezmény Lengyelország és Ausztria között a kölcsönös kapcsolatokról polgári ügyekben és az okiratokról, kelt Bécsben, 1963. december 11-én,
- Szerződés a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és a Jugoszláv Szocialista Szövetségi Köztársaság között a jogi kapcsolatok rendezéséről polgári, családjogi és büntetőügyekben, kelt Belgrádban, 1964. január 20-án, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság, Szlovákia és Szlovénia között,
- Egyezmény Lengyelország és Franciaország között az alkalmazandó jogról, a joghatóságról és a bírósági határozatok végrehajtásáról a személyek joga és a családjog területén, kelt Varsóban, 1967. április 5-én,
- Egyezmény Jugoszlávia és Franciaország Kormányai között a bírósági határozatok elismeréséről és végrehajtásáról polgári és kereskedelmi ügyekben, kelt Párizsban, 1971. május 18-án,
- Egyezmény a Jugoszláv Szocialista Szövetségi Köztársaság és a Belga Királyság között a tartási ügyekben hozott bírósági határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, kelt Belgrádban, 1973. december 12-én,
- Szerződés Magyar Népköztársaság és a Görög Köztársaság között a polgári és bűnügyi jogsegélyről, kelt Budapesten, 1979. október 8-án,
- Egyezmény Lengyelország és Görögország között a polgári és bűnügyi jogsegélyről, kelt Athénban, 1979. október 24-én,
- Szerződés a Magyar Népköztársaság és a Francia Köztársaság között a polgári és a családjogi jogsegélyről, a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, a bűnügyi jogsegélyről és a kiadatásról, kelt Budapesten, 1980. július 31-én,
- Szerződés a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és a Görög Köztársaság között a polgári és bűnügyi jogsegélyről, kelt Athénban, 1980. október 22-én, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság, Szlovákia és Görögország között,
- Szerződés a Magyar Népköztársaság és a Ciprusi Köztársaság között a polgári és bűnügyi jogsegélyről, kelt Nicosiában, 1981. november 30-án,
- Szerződés a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és a Ciprusi Köztársaság között a polgári és bűnügyi jogsegélyről, kelt Nicosiában, 1982. április 23-án, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság, Szlovákia és Ciprus között,
- Megállapodás a Ciprusi Köztársaság és a Görög Köztársaság között a jogi együttműködésről a polgári jogi, családjogi, kereskedelmi jogi és büntetőügyekben, kelt Nicosiában, 1984. március 5-én,

▼B

- Szerződés a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és a Francia Köztársaság kormányai között a jogsegélyről és a bírósági határozatok elismeréséről és végrehajtásáról polgári, családjogi és kereskedelmi jogi ügyekben, kelt Párizsban, 1984. május 10-én, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság, Szlovákia és Franciaország között,
 - Megállapodás a Ciprusi Köztársaság és a Jugoszláv Szövetségi Szocialista Köztársaság között a jogsegélyről polgári és büntetőügyekben, kelt Nicosiában, 1984. szeptember 19-én, jelenleg hatályos Szlovénia és Ciprus között,
 - Szerződés a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és az Olasz Köztársaság között a polgári és bűnügyi jogsegélyről, kelt Prágában, 1985. december 6-án, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság, Szlovákia és Olaszország között,
 - Szerződés a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és a Spanyol Királyság között a jogsegélyről, a polgári ügyekben hozott bírósági határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, kelt Madridban, 1987. május 4-én, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság, Szlovákia és Spanyolország között,
 - Szerződés a Csehszlovák Szocialista Köztársaság és a Lengyel Népköztársaság között a jogsegélyről és a jogi kapcsolatok rendezéséről polgári, családjogi, munkajogi és büntetőügyekben, kelt Varsóban, 1987. december 21-én, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság, Szlovákia és Lengyelország között,
 - Szerződés a Magyar Népköztársaság és a Csehszlovák Szocialista Köztársaság között a jogsegélyről, valamint a polgári jogi, családjogi és a büntetőügyekre vonatkozó jogi kapcsolatok szabályozásáról, kelt Bratislavában 1989. évi március hó 28-án, továbbra is hatályos a Cseh Köztársaság, Szlovákia és Magyarország között,
 - Egyezmény Lengyelország és Olaszország között a jogsegélyről, a polgári ügyekben hozott bírósági határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, kelt Varsóban, 1989. április 28-án,
 - Szerződés a Cseh Köztársaság és a Szlovák Köztársaság között az igazságügyi szervek által nyújtott jogsegélyről és egyes jogi kapcsolatok rendezéséről polgári és büntetőügyekben, kelt Prágában, 1992. október 29-én,
 - Megállapodás a Lett Köztársaság, az Észt Köztársaság és a Litván Köztársaság között a jogsegélyről és a jogi kapcsolatokról, kelt Tallinnban, 1992. november 11-én
 - Megállapodás a Lengyel Köztársaság és a Litván Köztársaság között a jogsegélyről és a jogi kapcsolatokról polgári, családjogi, munkajogi és büntetőügyekben, kelt Varsóban, 1993. január 26-án,
 - Megállapodás a Lett Köztársaság és a Lengyel Köztársaság között a jogsegélyről és a jogi kapcsolatokról polgári, családjogi, munkajogi és büntetőügyekben, kelt Rigában, 1994. február 23-án,
 - Megállapodás a Ciprusi Köztársaság és a Lengyel Köztársaság között a jogi együttműködésről polgári és büntetőügyekben, kelt Nicosiában, 1996. november 14-én,
 - Megállapodás Észtország és Lengyelország között a jogsegélyről és a jogi kapcsolatokról polgári, munkajogi és büntetőügyekben, kelt Tallinnban, 1998. november 27-én.”
- c) Az I. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:
- „— a Cseh Köztársaságban: a 99/1963. Coll. sz. törvény 86. cikke, a módosított Polgári Perrendtartás (občanský soudní řád),”
- a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:
- „— Észtországban: a Polgári Perrendtartás 139. cikkének (2) bekezdése (tsiviilkohtumenetluse seadustik),”
- az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:
- „— Cipruson: a bíróságokról szóló módosított 1960. évi 14. törvény 21. szakaszának (2) bekezdése,
- Lettországon: a Polgári Törvénykönyv 7-25. cikke (Civillikums),

▼B

- Litvániában: a Polgári Perrendtartás 31. cikke (Civilinio proceso kodeksas),”
- a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:
- „— Magyarországon: a nemzetközi magánjogról szóló 1979. évi 13. törvényerejű rendelet 57. §-a,
- Máltán: A Polgári Eljárásjogi és Szervezeti Törvénykönyv 742., 743. és 744. cikke - 12. fejezet (Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili - Kap. 12) és a Kereskedelmi Törvénykönyv 549. cikke - 13. fejezet (Kodiċi tal-kummerċ - Kap. 13),”
- az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:
- „— Lengyelországban: a Polgári Perrendtartás 1103. és 1110. cikke (Kodeks postępowania cywilnego),”
- a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:
- „— Szlovéniában: a nemzetközi magánjogról és eljárásjogról szóló törvény 48. cikkének (2) bekezdése és 58. cikke (Zakon o mednarodnem zasebnem pravu in postopku),
- Szlovákiában: a nemzetközi magánjogról és az azzal kapcsolatos eljárási szabályokról szóló 97/1963 Zb. törvény 37. és 39. szakaszai (csak a tartásra vonatkozóan) és 46. szakasza.”;
- d) A II. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:
- „— a Cseh Köztársaságban az »okresní soud« vagy »soudní exekutor«,”
- a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:
- „— Észtországban a »maakohus« vagy a »linnakohus«,”
- az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:
- „— Cipruson az »Επαρχιακό Δικαστήριο« vagy tartással kapcsolatos határozat esetén az »Οικογενειακό Δικαστήριο«,
- Lettországra a »rajona (pilsētas) tiesa«,
- Litvániában a »Lietuvos apeliacinis teismas«,,”
- a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:
- „— Magyarországon a »megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság«, és Budapesten a »Budai Központi Kerületi Bíróság«,
- Máltán a »Prim' Awla tal-Qorti Ċivili« vagy »Qorti tal-Maġistrati ta' Ghawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha«, vagy tartással kapcsolatos határozat esetén a »Reġistratur tal-Qorti«, amelyeket »Ministru responsabbli għall-Ġustizzja« továbbít,”
- az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:
- „— Lengyelországban a »Sąd Okręgowy«,”
- a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:
- „— Szlovéniában az »Okrajno sodišče«,
- Szlovákiában az »okresný súd« vagy »exekútor.«;”
- e) A III. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:
- „— a Cseh Köztársaságban az »okresní soud«,”
- a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:
- „— Észtországban a »ringkonnakohus«,”
- az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:
- „— Cipruson a »Επαρχιακό Δικαστήριο« vagy tartással kapcsolatos határozat esetén a »Οικογενειακό Δικαστήριο«,
- Lettországra a »Apgabaltiesa«,
- Litvániában a »Lietuvos Aukščiausiasis Teismas«,”

▼B

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„— Magyarországon a »megyei bíróság«; Budapesten, a »Fővárosi Bíróság«,
— Máltán a »Qorti ta' l-Appell« a Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili - Kap.12- ben a fellebbezésekre alkalmazandó eljárásnak megfelelően vagy tartással kapcsolatos határozat esetén a »Prim' Awla tal-Qorti ivili jew il-Qorti tal-Maġistrati ta' Għawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha' előtt »citazzjoni«-val;”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„— Lengyelországban a »Sąd Apelacyjny«,”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„— Szlovéniában a »Višje sodišče«,
— Szlovákiában a »krajský súd«-hoz benyújtott »odvolanie« vagy a »okresný súd«-hoz benyújtott »námietka« az »exekútor« által elrendelt végrehajtás esetén.”;

f) A IV. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:

„— a Cseh Köztársaságban a »dovolání« és a »žaloba pro zmatečnost«,”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„— Észtországban a »kassatsioonkaebus«,”

az Írországra és Ausztriára vonatkozó szövegrészek között:

„— Cipruson a Legfelsőbb Bírósághoz benyújtott jogorvoslat,
— Lettországon az »Augstākā tiesa«-hez benyújtott jogorvoslat,
— Litvániában, rendkívüli jogorvoslat, csak a törvényben meghatározott esetekben,
— Magyarországon »felülvizsgálati kérelem«,
— Máltán, nem nyújtható be további jogorvoslat; tartással kapcsolatos határozat esetén a »Qorti ta' l-Appell« a jogorvoslatra alkalmazandó eljárásnak megfelelően a »kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili — Kap. 12-ben«,”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„— Lengyelországban a »Sąd Najwyższy«-hez benyújtott semmisségi panasz;”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„— Szlovéniában rendkívüli jogorvoslat, csak a törvényben meghatározott esetekben,
— Szlovákiában a »krajský súd«-hoz benyújtott »odvolanie« az »exekútor« által elrendelt végrehajtás esetén.”;

B. VÍZUMPOLITIKA

1. 31995 R 1683: A Tanács 1995. május 29-i 1683/95/EK rendelete az egységes vízumformátum megállapításáról (HL L 164. szám, 1995.7.14., 1. o.), az alábbi módosítással:

— 32002 R 0334: A Tanács 2002.2.18-i 334/2002/EK rendelete (HL L 53. szám, 2002.2.23., 7. o.).

A mellékletben a 3. pont helyébe a következő szöveg lép:

„3. Ezen a helyen egy rejtett képen a kiállító tagállamra utaló betűből vagy betűkből álló országcód (vagy »BNL« a Benelux államok esetében, azaz Belgium, Luxemburg és Hollandia) jelenik meg Ez a kód világosan tűnik elő, ha vízszintesen tartják, és sötétén, ha 90°-kal elfordítják. A következő kódokat kell alkalmazni: A jelöli Ausztriát, BNL jelöli a Benelux államokat, CY jelöli Ciprust, CZE jelöli a Cseh Köztársaságot, D jelöli Németországot, DK jelöli Dániát, E jelöli Spanyolországot, EST jelöli Észtországot, F jelöli Franciaországot, FIN jelöli Finnországot, GR jelöli Görögországot, H jelöli Magyarországot, I jelöli Olaszországot, IRL jelöli Írországot, LT jelöli Litvániát, LVA jelöli Lettországot, M jelöli Máltát, P jelöli Portugáliát, PL

▼B

jelöli Lengyelországot, S jelöli Svédországot, SK jelöli Szlovákiát, SVN jelöli Szlovéniát, UK jelöli az Egyesült Királyságot.”.

2. 41999 D 0013: A Közös Kézikönyv és a Közös Konzuli Utasítás végleges változata (SCH/Com-ex (99) 13) (HL L 239. szám, 2000.9.22., 317. o.), amelyet az 1999. április 28-i végrehajtó bizottsági határozat fogadott el, és amelyet az alábbiakban felsorolt jogi aktusok módosítottak. Ezeket a módosításokat és az egyéb módosításokat tartalmazó Közös Kézikönyv és a Közös Konzuli Utasítás felülvizsgált változata a 2001. április 24-i 789/2001/EK és a 790/2001/EK tanácsi rendelet rendelkezései szerint készült el (HL L 116. szám, 2001.4.26., 2. o.), amelyet a 2002.12.16-i HL C 313. számában (1-97. o.) tettek közzé:

- 32001 D 0329: A Tanács 2001.4.24-i 2001/329/EK határozata (HL L 116. szám, 2001.4.26., 32. o.),
- 32001 D 0420: A Tanács 2001.5.28-i 2001/420/EK határozata (HL L 150. szám, 2001.6.6., 47. o.),
- 32001 R 0539: A Tanács 2001.3.15-i 539/2001/EK rendelete (HL L 81. szám, 2001.3.21., 1. o.),
- 32001 R 1091: A Tanács 2001.5.28-i 1091/2001/EK rendelete (HL L 150. szám, 2001.6.6., 4. o.),
- 32001 R 2414: A Tanács 2001.12.7-i 2414/2001/EK rendelete (HL L 327. szám, 2001.12.12., 15. o.),
- 32002 D 0044: A Tanács 2001.12.20-i 2002/44/EK határozata (HL L 20. szám, 2002.1.23., 5. o.),
- 32002 R 0334: A Tanács 2002.2.18-i 334/2002/EK rendelete (HL L 53. szám, 2002.2.23., 7. o.),
- 32002 D 0352: A Tanács 2002.4.25-i 2002/352/EK határozata (HL L 123. szám, 2002.5.9., 47. o.),
- 32002 D 0354: A Tanács 2002.4.25-i 2002/354/EK határozata (HL L 123. szám, 2002.5.9., 50. o.),
- 32002 D 0585: A Tanács 2002.7.12-i 2002/585/EK határozata (HL L 187. szám, 2002.7.16., 44. o.),
- 32002 D 0586: A Tanács 2002.7.12-i 2002/586/EK határozata (HL L 187. szám, 2002.7.16., 48. o.),
- 32002 D 0587: A Tanács 2002.7.12-i 2002/587/EK határozata (HL L 187. szám, 2002.7.16., 50. o.).

A Közös Konzuli Utasítást a következőkkel kell kiigazítani:

a) Az 1. melléklet II. részében a következő szövegrészeket el kell hagyni:

„CIPRUS”,
 „CSEH KÖZTÁRSASÁG”,
 „ÉSZTORSZÁG”,
 „MAGYARORSZÁG”,
 „LITVÁNIA”,
 „LETTORSZÁG”,
 „MÁLTA”,
 „LENGYELORSZÁG”,
 „SZLOVÉNIA”,
 „SZLOVÁKIA”.

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N	
Kínai Népköztársaság										DS	DS	DS	DS			DS		DS						
Kolumbia		DS							DS				DS											
Elefántcsontpart	DS							DS	DS						DS									
Kuba										DS			DS					DS						
Dominika									DS															
Dominikai Köztársaság									DS															
Egyiptom		DS							DS									DS						
Jugoszláv Köztársaság						DS			DS									D	DS					
Fidzsi-szigetek									DS															
Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság				D		DS		D	DS				DS		D			DS	DS				DS	
Gabon								D																
Gambia									DS															
Ghána				DS																				
Guyana									DS															
Grúzia													DS											
India			DS	D																				
Irán										DS			D			D								
Jamaica	DS			D																				
Kazahsztán													DS											
Kenya				D																				
Kuvait									DS															

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Kirgizisztán													DS										
Laosz		DS											DS			DS							
Lesotho									DS														
Malawi	DS			D																			
Maldív-szigetek															DS								
Marokkó	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS		DS				DS
Mauritánia									DS														
Moldova										DS		D	DS										
Mongólia			DS										DS										
Mozambik																	DS						
Namíbia				D																			
Niger									DS														
Pakisztán	DS	DS		D											DS				DS	DS			DS
Peru		DS		D		DS	DS	DS	DS				DS		DS	DS			D	DS			
Fülöp-szigetek		DS	DS	DS		DS	DS		DS				DS		DS	DS		DS		DS	DS		DS
Oroszországi Föderáció										DS			DS										
São Tomé és Príncipe																	DS						
Szenegál	D			DS				D	DS						DS								
Seychelle-szigetek													DS		D								
Dél-Afrika		DS		D		DS							DS		DS	DS	DS	DS				DS	DS
Szváziföld									DS				D										
Tádzsikisztán													DS										



	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Thaiföld	DS	DS	DS	DS		DS			DS				DS		DS	DS				DS	DS		DS
Togo									DS														
Trinidad és Tobago															DS								
Tunézia	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS						
Törökország	DS	DS	DS	DS	D	DS	DS	DS	DS		D	DS	DS		DS	DS	D	DS	DS	DS	DS	DS	DS
Türkmenisztán													DS										
Uganda									DS														
Ukrajna					D						D	DS											
Üzbegisztán													D										
Vietnám				D									DS										
Nyugat-Szamoa									DS														
Jemen																							
Zimbabwe																							

DS: A diplomata- és szolgálati útlevelek birtokosai mentesek a vízumkötelezettség alól.

D: Csak a diplomata-útlevelek birtokosai mentesek a vízumkötelezettség alól.

(¹) Azon diplomata-útlevelek birtokosaira, akiknek szolgálati helye Magyarország, az első belépésük idején kiterjed a vízumkötelezettség, azonban a szolgálati idejük fennmaradó időtartama alatt mentesülnek ezen kötelezettség alól.

c) A 2. mellékletben a B. lista helyébe a következő szöveg lép:

„B. lista

Országok, amelyek állampolgáira egy vagy több schengeni államban kiterjed a vízumkötelezettség, ha ezek a személyek diplomata-, hivatali vagy szolgálati útlevelek birtokosai, de NEM terjed ki rájuk ez a kötelezettség, ha közönséges útlevelek birtokosai

	BNL	DK	D	EE	EL	E	F	I	A	P	SK	FIN	S	ISL	N
Ausztrália															
											X (*)				



	BNL	DK	D	EE	EL	E	F	I	A	P	SK	FIN	S	ISL	N
Chile				X											
Izrael							X								
Mexikó														X	
Amerikai Egyesült Államok					X	X (*)	X (*)								

(*) Ha szolgálati úton vannak

d) A 3. melléklet I. részében a 2. lábjegyzet helyébe a következő szöveg lép:

„A Benelux államok, a Cseh Köztársaság, Észtország, Spanyolország, Franciaország, Magyarország és Szlovákia esetében:

Az alábbi személyek mentesülnek az RTV-kötelezettség alól:

— a diploma- és szolgálati útlevelek birtokosai.

Szlovénia esetében:

Az alábbi személyek mentesülnek az RTV-kötelezettség alól:

— a diploma- és szolgálati útlevelek birtokosai,

— repülőszermélyzet azon tagjai, akik az ICAO Chicago-i Egyezmény szerződő államának állampolgárai.”;

e) A 3. melléklet I. részében a 3. lábjegyzet helyébe a következő szöveg lép:

„Németország és Ciprus esetében:

Az alábbi személyek mentesülnek az RTV-kötelezettség alól:

— a diploma- és szolgálati útlevelek birtokosai.

Lengyelország esetében:

Az alábbi személyek mentesülnek az RTV-kötelezettség alól:

— a diploma- útlevelek birtokosai.”



	BNL (1)	CZ	DK	D	EE (4)	EL	E (5)	F (4)	I (6)	CY	LT	HU	A (1)	PL	P	FIN	S	ISL	N
Északi-Mariana-szigetek												X							
Fülöp-szigetek												X							
Ruanda												X							
Szenegál					X				X			X			X				
Sierra Leone					X		X	X				X							
Szudán	X			X	X	X		X				X		X					
Szíría	X	X (4)		X	X	X		X (9)				X							
Togo					X		X												
Törökország				X (6)		X				X				X					
Vietnám														X					

(1) Transzvízum-kötelezettségű külföldieknek nem kell repülőéri tranzitvízummal (RTV) rendelkezniük osztrák repülőtérén keresztül történő áttutazás esetén, feltéve hogy rendelkeznek az alábbi okmányok egyikével, amely az áttutazáshoz szükséges tartózkodási időtartamára érvényes:

- Andorra, Japán, Kanada, Monaco, San Marino, Svájc, a Szentszék vagy az USA által kiadott olyan tartózkodási engedély, amely visszatérési jogot biztosít;
- olyan schengeni állam által kiadott vízum vagy tartózkodási engedély, amelynek tekintetében a csatlakozási megállapodást hatályba léptették;
- az EGT egy tagállama által kiadott tartózkodási engedély.

(2) Csak abban az esetben, ha az állampolgárok nem rendelkeznek az EGT-tagállamokra, az Amerikai Egyesült Államokra vagy Kanadára érvényes tartózkodási engedéllyel. A diplomata-, szolgálati vagy különleges útlevelek birtokosai is mentességet élveznek.

(3) A diplomata-, hivatali és szolgálati útlevelek birtokosaira nem terjed ki az RTV-kötelezettség. Ugyanez vonatkozik azokra a közönséges útlevel-birtokosokra, akik az EGT egy tagállamában, az Amerikai Egyesült Államokban vagy Kanadában rendelkeznek lakóhellyel, vagy ezen országok egyikébe érvényes beutazási vízummal rendelkeznek.

(4) Az alábbi személyek élveznek mentességet az RTV-kötelezettség alól:

- a diplomata- és szolgálati útlevelek birtokosai;
- a III. részben felsorolt tartózkodási engedélyek valamelyikének birtokosai;
- a repülőszemélyzet azon tagjai, akik a Chicagói Egyezmény egyik szerződő államának állampolgárai.

(5) Csak abban az esetben, ha az állampolgárok nem rendelkeznek az EGT-tagállamokra, az Amerikai Egyesült Államokra vagy Kanadára érvényes tartózkodási engedéllyel.

(6) Csak abban az esetben, ha az állampolgárok nem rendelkeznek az EU egyik tagállamára vagy az 1992. május 2-4. az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás egyik részes államára, Kanadára Svájcra vagy az Amerikai Egyesült Államokra érvényes vízummal vagy tartózkodási engedéllyel.

(7) Kizárólag a palesztin menekültek részére kiállított útlevelek birtokosainak.

(8) Az indiai állampolgárokra nem terjed ki az RTV-kötelezettség, ha diplomata- vagy szolgálati útlevelek birtokosai.

(9) Az indiai állampolgárokra nem terjed ki az RTV-kötelezettség akkor sem, ha az EU vagy az EGT egyik tagállamára vagy Kanadára, Svájcra vagy az Amerikai Egyesült Államokra érvényes vízummal vagy tartózkodási engedéllyel rendelkeznek. Továbbá, az indiai állampolgárokra nem terjed ki az RTV-kötelezettség, ha Andorra, Japánra, Monacóra vagy San Marino-ra érvényes vízummal vagy tartózkodási engedéllyel és a lakóhelyük szerinti országba olyan visszatérési engedéllyel rendelkeznek, amely a repülőéri áttutazást követő három hónapig érvényes.

Megjegyzendő, hogy az Andorában, Japánban, Monacóban vagy San Marino-ban érvényes tartózkodási engedéllyel rendelkező indiai állampolgárokra vonatkozó kivétel Dániának a schengeni együttműködésben való részvételétől lép hatályba, azaz 2001. március 25-én.

(9) A palesztin menekültek részére kiadott útlevelek birtokosai számára is.

▼B

- g) A 7. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

A Cseh Köztársaság területén a külföldiek tartózkodásáról és néhány törvény módosításáról szóló 326/1999. sz. Sb. törvény rögzíti a referencia-összegeket.

A Cseh Köztársaság területén a külföldiek tartózkodásáról szóló törvény 5. szakasza szerint, a rendőrség felszólítására köteles a külföldi egy olyan okmányt bemutatni, amely igazolja, hogy az államterületen történő tartózkodásra pénzeszközök állnak rendelkezésére (13. szakasz), vagy köteles egy hitelesített meghívólevél bemutatására, amelyet a rendőrség 90 napnál nem régebben hitelesített (15. és 180. szakaszok),

A 13. szakasz a következőkről rendelkezik:

»Az államterületen történő tartózkodást fedező pénzeszközök

- (1) Amennyiben a továbbiak eltérően nem rendelkeznek, a külföldinek a következőket kell bemutatni annak bizonyítására, hogy rendelkezik pénzeszközökkel az államterületen történő tartózkodásra:

a) legalább az alábbi összegeknek megfelelő a pénzeszközök:

- egyes egyéb jogszabályokban meghatározott létminimum fele, amely a megélhetéshez és egyéb személyes alapszükségletek fedezéséhez szükséges (a továbbiakban „személyes szükségletek létminimuma”) a tartózkodás minden egyes napjára, ha a teljes tartózkodás időtartama a 30 napot nem haladja meg,
- a „személyes szükségletek létminimumá”-nak tizenötszöröse, ha a tartózkodás időtartama az államterületen a 30 napot meghaladja, azonban ezt az összeget a létminimum kétszeresére kell emelni az államterületen tervezett tartózkodás minden teljes hónapjára vonatkozóan,
- a „személyes szükségletek létminimumá”-nak ötvenszerese olyan üzleti célú tartózkodás esetén, amelynek a teljes időtartama meghaladja a 90 napot, vagy
- egy olyan okirat, amely igazolja, hogy a külföldinek az államterületen való tartózkodásával kapcsolatos szolgáltatások díját megtérítik vagy egy olyan okirat, amely igazolja, hogy a szolgáltatásokat térítésmentesen nyújtják.

- (2) az (1) bekezdésben említett pénzeszközök helyett a következőket lehet bemutatni annak bizonyítására, hogy pénzeszközök állnak rendelkezésre az államterületen való tartózkodásra:

- a) a külföldi nevére kiállított bankszámla-kivonatot, amely igazolja, hogy a Cseh Köztársaságban való tartózkodása folyamán a külföldi a pénzeszközöket az (1) bekezdésben megjelölt összeghatárig szabadon felhasználhatja, vagy
- b) a pénzeszközök rendelkezésre állását igazoló egyéb okiratot, mint például egy nemzetközileg elismert, érvényes hitelkártyát.

- (3) Egy külföldi, aki az államterületen kíván tanulmányokat folytatni, a pénzeszközök rendelkezésre állásának bizonyítására benyújthat egy hatóság vagy egy jogi személy által kibocsátott kötelezettségvállalást a „személyes szükségletek létminimumá”-val megegyező pénzeszközök folyósítására vonatkozóan, a tervezett tartózkodás egy hónapjára, vagy egy okiratot, amely igazolja, hogy a tanulmányaival és a tartózkodásával kapcsolatos minden költséget a fogadó szervezet (iskola) visel. Amennyiben a kötelezettségvállalásban megjelölt támogatás nem éri el ezt az összeget, a külföldinek be kell nyújtania egy igazolást arra vonatkozóan, hogy a „személyes szükségletek létminimuma” és a kötelezettségvállalásban meghatározott összeg különbsége a tervezett tartózkodás időtartamára a birtokában van, azonban nem több, mint a „személyes szükségletek létminimumá”-nak hatszorosa. Egy személy tartózkodása céljából az eszközök rendelkezésére bocsátásáról szóló igazolást egy, a Cseh Köztársaságot kötelező nemzetközi szerződés alapján nyújtott ösztöndíj adományozásáról szóló határozat vagy megállapodás is helyettesítheti.

- (4) A 18. életévét be nem töltött külföldi köteles igazolni, hogy a tartózkodására az (1) bekezdés szerinti pénzeszközök felének megfelelő összeg a rendelkezésére áll.«

▼B

a 15. szakasz a következőkről rendelkezik:

»Mehívólevél

A meghívólevélben a külföldit meghívó személynek kötelezettséget kell vállalnia az alábbi költségek fedezésére:

- a) a külföldi megélhetését biztosító költségek az államterületen való teljes tartózkodása folyamán az államterület elhagyásáig,
- b) a külföldi elszállásolásával kapcsolatos költségek az államterületen való teljes tartózkodása folyamán az államterület elhagyásáig,
- c) a külföldi egészségügyi ellátásával kapcsolatos költségek az államterületen való teljes tartózkodása folyamán, az államterület elhagyásáig, és a külföldi szállítási költségei megbetegedése esetén vagy a földi maradványainak hazaszállítása elhalálása esetén,
- d) a rendőrségi költségek a külföldinek az államterületen való tartózkodása folyamán és az államterület elhagyásakor közigazgatási kiutasítás esetén.«

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„ÉSZTORSZÁG

Az észt jogszabályok szerint, az Észtországba meghívólevél nélkül érkező külföldiek az országba történő belépéskor a határőr felszólítására kötelesek bizonyítékot szolgáltatni, arról, hogy elegendő anyagi eszközzel rendelkeznek a tartózkodási költségek és az Észtországból történő kiutazás költségeinek fedezésére. Elegendő anyagi eszköznek minősül a köztársaság kormánya által meghatározott minimális havi kereset 0,2-szerese [a minimális havi kereset 2002-ben 1 850 EEK] minden engedélyezett napra.

Különben a meghívó személy vállal felelősséget a külföldi Észtországban való tartózkodása költségeiért és az Észtországból történő kiutazása költségeiért.”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„CIPRUS

A külföldiekről és a bevándorlásról szóló rendelet szerint ((9(2)(B) rendelet), az idegenek beutazása a Köztársaságba ideiglenes tartózkodás céljából a határon szolgálatot teljesítő bevándorlási tisztviselők mérlegelési jogától függ, amelyet a belügyminiszter általános vagy egyedi utasításainak vagy az említett rendelet előírásainak megfelelően gyakorolnak. A határon szolgálatot teljesítő bevándorlási tisztviselők egyedi elbírálás alapján határoznak a beutazásról, a tartózkodás céljának és időtartamának, az esetleges hotelfoglalásnak és a Cipruson szabályszerűen lakóhellyel rendelkező személy meghívásának figyelembevételével.

LETTORSZÁG

A 2002. március 19-i, 124. sz. miniszterkabineti rendelet által módosított 1999. április 6-i 131. sz. miniszterkabineti rendelet^[1] 81. cikke előírja, hogy a határőrség tisztviselőjének felhívására a külföldinek vagy a hontalan személynek be kell mutatni az ezen rendelet 67.2.2. és a 67.2.8 alpontjában említett okiratokat:

»67.2.2. a Lett Köztársaság jogszabályainak megfelelően visszaigazolt egészségügyi kezelési vagy utazási utalványt vagy a Nemzetközi Turisztikai Szövetség (AIT) által kiállított és meghatározott minta szerint elkészített turistaigazolványt;

67.2.8. egyszerű beutazási vízum megszerzése céljából szükséges:

67.2.8.1. konvertibilis fizetőeszközben kiállított utazási csekk vagy készpénz LTV-ben vagy 60 LTV-nek megfelelő konvertibilis fizetőeszköz minden egyes napra; ha a személy bemutatja azt az iratot, amely bizonyítja a fizetés megtörténtét egy igazolt szálláshely részére a tartózkodás teljes időtartamára — konvertibilis fizetőeszközben kiállított utazási csekk vagy készpénz LTV-ben vagy 25 LTV-nek megfelelő konvertibilis fizetőeszköz minden egyes napra;

67.2.8.2. azt az iratot, amely bizonyítja egy igazolt szálláshelyen történő szállásfoglalást;

67.2.8.3. egy körutazásra szóló jegyet meghatározott időpontokkal.«

▼B

LITVÁNIA

A külföldiek jogállásáról szóló litván törvény 7. cikkének (1) bekezdése szerint, egy külföldi beutazását meg kell tagadni a Litván Köztársaságba, ha nem tudja bizonyítani, hogy elegendő pénzeszköz áll rendelkezésére a Litván Köztársaságban való tartózkodására, az országába történő visszautazására vagy egy másik olyan országba történő továbbutazásra, ahova jogosult beutazni.

A fentiekre vonatkozóan azonban nem állapítottak meg referencia-összeget. A határozatokat egyedi elbírálás alapján hozzák, a tartózkodás céljára, típusára és időtartamára tekintettel.”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG

A külföldiek beutazásához szükséges anyagi fedezet irányadó mértékét az idegenrendészeti jogszabályok határozzák meg: a belügyminiszter 25/2001. (XI. 21.) BM rendelete értelmében jelenleg legalább 1000 HUF szükséges beutazásonként.

Az idegenrendészeti törvény 5. §-a alapján (2001. évi XXXIX. törvény a külföldiek beutazásáról és tartózkodásáról), a beutazáshoz és tartózkodáshoz szükséges anyagi fedezet igazolható:

- magyar vagy külföldi fizetőeszközzel vagy készpénz-helyettesítő fizetőeszközzel (pl. csekk, hitelkártya, stb.),
- magyar állampolgár, tartózkodási vagy letelepedési engedéllyel rendelkező külföldi vagy jogi személy által kiállított, érvényes meghívólevéllel, amennyiben a meghívó személy kijelenti, hogy fedezi a külföldi szállásának, eltartásának, egészségügyi ellátásának valamint kiutazásának költségeit. Az illetékes idegenrendészeti hatóság hivatalos hozzájárulását a meghívólevélhez csatolni kell.
- utazási iroda útján lefoglalt és kifizetett szálláshely és ellátás meglétével (utalvány),
- más hitelt érdemlő módon.

MÁLTA

Az általános gyakorlat szerint egy Máltára beutazó személynek legalább 20 MTL-val (48 EUR) kell rendelkeznie naponta a tartózkodás időtartama alatt.”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„LENGYELORSZÁG

A határátlépéshez megkövetelt összegeket a Lengyel Köztársaság határátlépő külföldiek beutazásával, átutazásával, tartózkodásával és kiutazásával kapcsolatos költségek fedezésére szükséges összegekről, valamint az ezen eszközök rendelkezésre állását bizonyítandó okiratok részletes szabályairól szóló, 2002. június 20-i belügy- és közigazgatási miniszteri rendelet határozza meg —Dz.U. 2002, Nr 91, poz. 815).

A fenti rendeletben meghatározott összegek a következők:

- 100 PLN naponta a 16. életévüket betöltött személyekre vonatkozóan, de legalább 500 PLN,
- 50 PLN naponta a 16. életévüket be nem töltött személyekre vonatkozóan, de legalább 300 PLN,
- 20 PLN naponta, de legalább 100 PLN turistaúton, ifjúsági táborokban, sportversenyeken résztvevő személyekre vonatkozóan vagy olyan külföldiekre vonatkozóan, akiknek fedezik a költségeit, vagy szanatóriumi egészségügyi kezelés céljából érkeznek Lengyelországba,
- 300 PLN a 16. életévüket betöltött személyekre vonatkozóan, akik lengyelországi tartózkodása nem haladja meg a 3 napot (beleértve az átutazást is),
- 150 PLN a 16. életévüket be nem töltött személyekre vonatkozóan, akik lengyelországi tartózkodása nem haladja meg a 3 napot (beleértve az átutazást is).”

▼B

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SZLOVÉNIA

70 EUR személyenként a tervezett tartózkodás minden napjára.

SZLOVÁKIA

A külföldiek tartózkodásáról szóló 48/2002. Z.z. sz. törvény 4. cikke (2) bekezdésének c) pontja szerint, a külföldi köteles felszólításra igazolni a tartózkodására konvertibilis fizetőeszközben rendelkezésre álló összeget, amely tartózkodása minden napjára megfelel a minimálbérről szóló, módosított 90/1996. sz. törvényben meghatározott minimálbér legalább felének; a 16. életévét be nem töltött külföldinek igazolnia kell, hogy a minimálbér felének megfelelő anyagi eszköz a rendelkezésére áll.”

h) A 8. melléklete 3. pontjának melléklete helyébe a következő lép:

„3. Ezen a helyen egy rejtett képen a kiállító tagállamra utaló betűből vagy betűkből álló országkód (vagy »BNL« a Benelux államok esetében, azaz Belgium, Luxemburg és Hollandia) jelenik meg. Ez a kód világosan tűnik elő, ha vízszintesen tartják, és sötétben, ha 90°-kal elfordítják. A következő kódokat kell alkalmazni: A jelöli Ausztriát, BNL jelöli a Benelux államokat, CY jelöli Ciprust, CZE jelöli a Cseh Köztársaságot, D jelöli Németországot, DK jelöli Dániát, E jelöli Spanyolországot, EST jelöli Észtországot, F jelöli Franciaországot, FIN jelöli Finnországot, GR jelöli Görögországot, H jelöli Magyarországot, I jelöli Olaszországot, IRL jelöli Írországot, LT jelöli Litvániát, LVA jelöli Lettországot, M jelöli Máltát, P jelöli Portugáliát, PL jelöli Lengyelországot, S jelöli Svédországot, SK jelöli Szlovákiát, SVN jelöli Szlovéniát, UK jelöli az Egyesült Királyságot.”.

2. 32001 R 0539: A Tanács 2001. március 15-i 539/2001/EK rendelete a külső határok átlépésekor vízumkötelezettség alá eső, illetve az e kötelezettség alól mentes harmadik országbeli állampolgárok országainak felsorolásáról (HL L 81. szám, 2001.3.21., 1. o.), az alábbi módosítással:

— 32001 R 2414: A Tanács 2001.12.7-i 2414/2001/EK rendelete (HL L 327. szám, 2001.12.12., 1. o.).

A II(1). mellékletből a következő szövegrészt el kell hagyni:

„Ciprus”,

„Cseh Köztársaság”,

„Észtország”,

„Magyarország”,

„Lettország”,

„Litvánia”,

„Málta”,

„Lengyelország”,

„Szlovákia”,

„Szlovénia”.

C. KÜLSŐ HATÁROK

1. 41998 D 0059: A Végrehajtó Bizottság 1998. december 16-i határozata az okmányszakértők összehangolt igénybe vételéről (SCH/Com-ex (98) 59 rev.) (HL L 239. szám, 2000.9.22., 308. o.),

A SCH/I-front (98) 184 rev 3 mellékletben, az „I-Okmányszakértői kiküldetések céljára jelenleg megfelelőnek ítélt helyszínek kiválasztása”-nak listája helyébe a következő szöveg lép:

„Az aktuális helyzet felmérése alapján, okmányszakértői kiküldetések céljára az alábbi konzuli képviselőkkel és/vagy légitársaságok és hajózási társaságok külföldi irodáival rendelkező helyszínek tekinthetők megfelelőnek (amennyiben szükséges a listát naprakésszé kell tenni):

— Abidjan (Elefántcsontpart)

Légitársaságok

Külképviseletek: Franciaország, Portugália

▼B

- Abu Dhabi (Egyesült Arab Emírségek)
Fontos átszálló repülőtér az Európába tartó járatokhoz, ezért a tanácsadás és a képzés különösen előnyös a légitársaságok számára
- Accra (Ghána)
Légitársaságok
- Ankara (Törökország)
Légitársaságok
- Bamako (Mali)
Légitársaságok
Küldőviseletek: Franciaország
- Bangkok (Thaiföld)
Légitársaságok
- Bejrút (Libanon):
Légitársaságok
Hajózási társaságok
Küldőviseletek: Ciprus
- Bissau (Bissau-Guinea)
Légitársaságok
Küldőviseletek: Portugália
- Brazzaville (Kongó)
Légitársaságok
Küldőviseletek: Franciaország
- Kairó (Egyiptom):
Légitársaságok
Hajózási társaságok
Küldőviseletek: Ciprus
- Casablanca (Marokkó)
Légitársaságok
Küldőviseletek: Spanyolország
- Colombo (Sri Lanka)
Légitársaságok
Küldőviseletek: Franciaország
- Dhaka (Banglades)
Légitársaságok
Küldőviseletek: Franciaország
- Dakar (Szenegál)
Légitársaságok
Küldőviseletek: Franciaország, Portugália, Spanyolország
- Damaszkusz (Szíria):
Légitársaságok
Küldőviseletek: Ciprus
- Douala (Kamerun)
Légitársaságok
Küldőviseletek: Franciaország

▼ B

- Dubai (Egyesült Arab Emírségek)
Fontos átszálló repülőtér az Európába tartó járatokhoz, ezért a tanácsadás és a képzés különösen előnyös a légitársaságok számára
- Haiti
Légitársaságok
Küldőviseletek: Franciaország
- Ho Si Minh-város (Vietnám)
Légitársaságok
Küldőviseletek: Franciaország
- Hong Kong
Légitársaságok
Küldőviseletek: Franciaország
- Iszlámábád (Pakisztán)
Légitársaságok
Küldőviseletek: Spanyolország
- Isztambul (Törökország)
Légitársaságok
Küldőviseletek: Spanyolország
- Karacsi (Pakisztán)
Légitársaságok
Küldőviseletek: Németország (kívánatos az intenzív tanácsadás és képzés).
- Kijev (Ukrajna)
Küldőviseletek: Portugália
- Kuvait
Légitársaságok
- Lagos (Nigéria)
Légitársaságok
Küldőviseletek: Németország, Franciaország, Spanyolország
- Lima (Peru)
Légitársaságok
Küldőviseletek: Spanyolország
- Luanda (Angola)
Légitársaságok
Küldőviseletek: Portugália
- Makaó
Légitársaságok
Küldőviseletek: Portugália
- Malabo (Egyenlítői-Guinea)
Légitársaságok
Küldőviseletek: Spanyolország
- Maputo (Mozambik)
Légitársaságok
Küldőviseletek: Portugália
- Moszkva (Oroszország)
Légitársaságok

▼B

- Nador (Marokkó)
Küldőviseletek: Spanyolország
- Nairobi (Kenya)
Légítársaságok
Küldőviseletek: Németország, Franciaország
- Peking (Kína)
Légítársaságok
Küldőviseletek: Franciaország, Spanyolország
- Praia (Zöld-foki-szigetek)
Légítársaságok
Küldőviseletek: Portugália
- Rabat (Marokkó)
Légítársaságok
Küldőviseletek: Spanyolország
- Rio de Janeiro (Brazília)
Légítársaságok
Küldőviseletek: Portugália
- S. Tomé (São Tomé és Príncipe)
Légítársaságok
Küldőviseletek: Portugália
- Sal (Zöld-foki-szigetek)
Légítársaságok
Küldőviseletek: Portugália
- Szanaa (Jemen)
Légítársaságok
- Santo Domingo (Dominikai Köztársaság)
Légítársaságok
Küldőviseletek: Spanyolország
- Sanghaj (Kína)
Légítársaságok
Küldőviseletek: Franciaország
- Szkopje (Macedónia, Volt Jugoszláv Köztársaság)
Légítársaságok
- Tanger (Marokkó)
Légítársaságok
Hajózási társaságok
Küldőviseletek: Spanyolország
- Tetuán (Marokkó)
Küldőviseletek: Spanyolország
- Tirana (Albánia)
Légítársaságok
- Tunisz (Tunézia)
Légítársaságok
- Yaoundé (Kamerun)
Légítársaságok
Küldőviseletek: Franciaország”.

▼B

2. 41999 D 0013: A Közös Kézikönyv és a Közös Konzuli Utasítás végleges változata (SCH/Com-ex (99) 13) (HL L 239. szám, 2000.9.22., 317. o.), amelyet az 1999. április 28-i végrehajtó bizottsági határozat fogadott el, és amelyet az alábbiakban felsorolt jogi aktusok módosítottak. Ezeket a módosításokat és az egyéb módosításokat tartalmazó Közös Kézikönyv és a Közös Konzuli Utasítás felülvizsgált változata a 2001. április 24-i 789/2001/EK és a 790/2001/EK tanácsi rendelet rendelkezései szerint készült el (HL L 116. szám, 2001.4.26., 2. o.), amelyet a 2002.12.16-i HL C 313. számában (1-97.o.) tettek közzé:

- 32001 D 0329: A Tanács 2001.4.24-i 2001/329/EK határozata (HL L 116. szám, 2001.4.26., 32. o.),
- 32001 D 0420: A Tanács 2001.5.28-i 2001/420/EK határozata (HL L 150. szám, 2001.6.6., 47. o.),
- 32001 R 0539: A Tanács 2001.3.15-i 539/2001/EK rendelete (HL L 81. szám, 2001.3.21., 1. o.),
- 32001 R 1091: A Tanács 2001.5.28-i 1091/2001/EK rendelete (HL L 150. szám, 2001.6.6., 4. o.),
- 32001 R 2414: A Tanács 2001.12.7-i 2414/2001/EK rendelete (HL L 327. szám, 2001.12.12., 1. o.),
- 32002 D 0044: A Tanács 2001.12.20-i 2002/44/EK határozata (HL L 20. szám, 2002.1.23., 5. o.),
- 32002 R 0334: A Tanács 2002.2.18-i 334/2002/EK rendelete (HL L 53. szám, 2002.2.23., 7. o.),
- 32002 D 0352: A Tanács 2002.4.25-i 2002/352/EK határozata (HL L 123. szám, 2002.5.9., 47. o.),
- 32002 D 0354: A Tanács 2002.4.25-i 2002/354/EK határozata (HL L 123. szám, 2002.5.9., 50. o.),
- 32002 D 0585: A Tanács 2002.7.12-i 2002/585/EK határozata (HL L 187. szám, 2002.7.16., 44. o.),
- 32002 D 0586: A Tanács 2002.7.12-i 2002/586/EK határozata (HL L 187. szám, 2002.7.16., 48. o.),
- 32002 D 0587: A Tanács 2002.7.12-i 2002/587/EK határozata (HL L 187. szám, 2002.7.16., 50. o.),

A Közös Kézikönyvet a következő módon igazították ki:

a) A II. rész 1.1.1. pontja a következőkkel egészül ki a Belga Királyságra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„— a Cseh Köztársaságban: Az Idegenrendészeti és Határrendőrségi Szolgálat rendelkezik hatáskörrel személyek ellenőrzésének a végrehajtására határátkelőhelyeken, valamint a »zöld« határon és a nemzetközi repülőtereken. Az áruk ellenőrzését a hatáskörrel rendelkező határmenti vámhivatalok végzik”;

a Németországi Szövetségi Köztársaságra és Görög Köztársaságra vonatkozó szövegrészek között:

„— az Észt Köztársaságban: a Határőrség Hivatala (Piirivalveamet) és a Vámhivatal (Tolliamet)”;

az Olasz Köztársaságra és a Luxemburgi Nagyhercegségre vonatkozó szövegrészek között:

„— a Ciprusi Köztársaságban: Αστυνομία Κύπρου (Ciprusi Rendőrség), Τμήμα Τελωνείων (Vám és Jövedéki Adó Osztály);

— a Lett Köztársaságban: Valsts robežsardze (Állami Határőrség), Muita (Vámhivatal), Sanitārā robežinspekcija (Egészségügyi Határfelügyelőség);

— a Litván Köztársaságban: a Belügyminisztérium felügyelete alatt álló Állami Határőri Szolgálat”;

a Luxemburgi Nagyhercegségre és a Holland Királyságra vonatkozó szövegrészek között:

„— Magyarországon: a Határőrség;

— a Máltai Köztársaságban: a Bevándorlási Rendőrség és a Vámhivatal”;

▼B

a Holland Királyságra és a Portugál Köztársaságra vonatkozó szövegrészek között:

„— a Lengyel Köztársaságban: a Határőrség”;

a Portugál Köztársaságra és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„— a Szlovén Köztársaságban: a Rendőrség és a Vámhivatal, az utóbbi kizárólag az Olasz Köztársasággal és az Osztrák Köztársasággal határos határátkelőhelyeken

— a Szlovák Köztársaságban: a Határrendőrség és a Vámhivatal”.

b) A II. rész 2.1.5. pontjának második francia bekezdésében a következő szövegrészt el kell hagyni: „Málta”.

c) A II. rész 6.3.1. pontjában a második albekezdésnek második francia bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„— Dánia, az Egyesült Királyság, Írország, Izland, Liechtenstein, Málta, Norvégia, Svédország vagy Svájc által menekültek részére kiadott útiokmányok birtokosai mentesülnek a vízumkötelezettség alól a Belga Királyság, a Cseh Köztársaság, a Németországi Szövetség Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Spanyol Királyság, az Olasz Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Holland Királyság, a Lengyel Köztársaság, a Portugál Köztársaság, a Szlovén Köztársaság és a Szlovák Köztársaság területére történő beutazáskor.

Az ilyen útiokmányok birtokosaira kiterjed vízumkötelezettség a Görög Köztársaság és a Francia Köztársaság területére történő beutazáskor.

— továbbá, a Cseh Köztársaság területére történő beutazáskor, a Belgium, Finnország, Németország, Olaszország, Luxemburg, Hollandia, Portugália, Spanyolország és Románia által menekültek részére kiadott útiokmányok birtokosai mentesülnek a vízumkötelezettség alól.”

d) A 1. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

CSEH KÖZTÁRSASÁG – LENGYELORSZÁG

Szárazföldi határok

1. Bartultovice – Trzebina
2. Bílý Potok – Paczków
3. Bohumín – Chałupki
4. Bohumín – Chałupki (vasúti)
5. Bukovec – Jasnowice
6. Český Těšín – Cieszyn
7. Český Těšín – Cieszyn (vasúti)
8. Chotěbuz – Cieszyn
9. Dolní Lipka – Boboszów
10. Dolní Marklovice – Marklowice Górne
11. Frýdlant v Čechách – Zawidów (vasúti)
12. Habartice – Zawidów
13. Harrachov – Jakuszyce
14. Horní Lištná – Leszna Górna
15. Hrádek nad Nisou – Porajów
16. Královec – Lubawka
17. Královec – Lubawka (vasúti)
18. Krnov – Pietrowice
19. Kunratice – Bogatynia
20. Lichkov – Międzylesie (vasúti)
21. Meziměstí – Mieroszów (vasúti)

▼ B

22. Mikulovice – Głuchołazy
23. Mikulovice – Głuchołazy (vasúti)
24. Náchod – Kudowa Słone
25. Nové Město p. Smrkem – Czerniawa Zdrój
26. Osoblaha – Pomorzowiczki
27. Otovice – Tłumaczów
28. Petrovice u Karviné – Zebrzydowice (vasúti)
29. Pomezní Boudy – Przełęcz Okraj
30. Srbská – Miloszów
31. Starostín – Golińsk
32. Sudice – Pietraszyn
33. Závada – Golkowice
34. Zlaté Hory – Konradów

Kishatárforgalom (*) és turista határátkelőhelyek (**)

1. Andělka – Lutogniewice**
2. Bartošovice v Orlických horách – Niemojów*/**
3. Bernartice – Dziewiętlice*
4. Beskydek – Beskidek*
5. Bílá Voda – Złoty Stok*
6. Božanov – Radków**
7. Česká Čermná – Brzozowice**
8. Chomýž – Chomiąża*
9. Chuchelná – Borucin*
10. Chuchelná – Krzanowice*
11. Harrachov – Polana Jakuszycka**
12. Hať – Rudyszwałd*
13. Hať – Tworków*
14. Hněvošice – Ściborzyce Wielkie*
15. Horní Morava – Jodłów**
16. Hřčava – Jaworzynka*/**
17. Janovičky – Głuszyca Góra**
18. Karviná Ráj II – Kaczyce Górne*
19. Kojkovice – Puńców*
20. Kopytov – Olza*
21. Linhartovy – Lenarcice*
22. Luční bouda – Równia pod Śnieżką**
23. Luční bouda – Śląski Dom**
24. Machovská Lhota – Ostra Góra**
25. Malá Čermná – Czerмна*
26. Malý Stožek – Stožek*
27. Masarykova chata – Zieleniec**
28. Mladkov (Petrovičky) – Kamieńczyk**
29. Nýdek – Wielka Czantorja**
30. Olešnice v Orlických horách (Čihalka) – Duszniki Zdrój**
31. Opava – Pilszcz*
32. Orlické Záhoří – Mostowice*
33. Petříkovice – Okreszyn**
34. Píšť – Bolesław*

▼ B

35. Pišť – Owsiszczce*
36. Rohov – Ściborzyce Wielkie*
37. Šilheřovice – Chałupki*
38. Smrk – Stóg Izerski**
39. Soví sedlo (Jelenka) – Sowie Przełęcz**
40. Špindleruv Mlýn – Przesieka**
41. Staré Město – Nowa Morawa*/**
42. Strahovice – Krzanowice*
43. Travná – Lutynia*/**
44. Třebom – Gródczanki*
45. Třebom – Kietrz*
46. Úvalno – Branice*
47. Vávrovice – Wiechowice*
48. Velké Kunetice – Sławniowice*
49. Velký Stožec – Stožek**
50. Veřňovice – Gorzyczki*
51. Věřňovice – Łaziska*
52. Vidnava – Kałków*
53. Vosecká bouda (Tvarožník) – Szrenica**
54. Vrchol Kralického Sněžníku – Snieznik**
55. Žaclěb – Niedomirów**
56. Zdoňov – Łączna**
57. Zlaté Hory – Jarnołówek**

CSEH KÖZTÁRSASÁG – SZLOVÁKIA

Szárzaföldi határok

1. Bílá – Klokočov
2. Bílá-Bumbálka – Makov
3. Břeclav (autópálya) – Brodské (autópálya)
4. Březová – Nová Bošáca
5. Brumov-Bylnice – Horné Srnie
6. Hodonín – Holíč
7. Hodonín – Holíč (vasúti)
8. Horní Lideč – Lúky pod Makytou (vasúti)
9. Lanžhot – Brodské
10. Lanžhot – Kúty (vasúti)
11. Mosty u Jablunkova – Čadca (vasúti)
12. Mosty u Jablunkova – Svrčinovec
13. Nedašova Lhota – Červený Kameň
14. Šance – Čadca-Milošová
15. Starý Hrozenkov – Drietoma
16. Strání – Moravské Lieskové
17. Střelná – Lysá pod Makytou
18. Sudoměřice – Skalica
19. Sudoměřice – Skalica (vasúti)
20. Velká nad Veličkou – Vrbovce (vasúti)
21. Velká nad Veličkou – Vrbovce
22. Velké Karlovice – Makov

▼B

23. Vlárský průsmyk – Horné Srnie (vasúti)

CSEH KÖZTÁRSASÁG – AUSZTRIA

Szárazföldi határok

1. Břeclav – Hohenau (vasúti)
2. České Velenice – Gmünd
3. České Velenice – Gmünd (vasúti)
4. České Velenice – Gmünd 2
5. Chlum u Třeboně – Schlag
6. Čížov – Hardegg
7. Dolní Dvořiště – Wulowitz
8. Halámky – Gmünd-Neu-Nagelberg
9. Hatě – Kleinhaugsdorf
10. Hevlín – Laa an der Thaaya
11. Hnanice – Mitterretzbach
12. Horní Dvořiště – Summerau (vasúti)
13. Ježová – Iglbach
14. Koranda – St. Oswald
15. Mikulov – Drasenhofen
16. Nová Bystřice – Grametten
17. Nové Hrady – Pyhrabruck
18. Plešné jezero – Plöckensteinersee
19. Poštorná – Reinthal
20. Přední Výtoň – Guglwald
21. Šatov – Retz (vasúti)
22. Slavonice – Fratres
23. Studánky – Weigetschlag
24. Valtice – Schrattenberg
25. Vratěšín – Oberthürna
26. Zadní Zvonková – Schöneben

CSEH KÖZTÁRSASÁG – NÉMETORSZÁG

Szárazföldi határok

1. Aš – Selb
2. Aš – Selb-Plössberg (vasúti)
3. Boží Dar – Oberwiesenthal
4. Broumov – Mähring
5. Česká Kubice – Furth im Wald (vasúti)
6. Cheb – Schirnding (vasúti)
7. Cínovec – Altenberg
8. Cínovec – Zinnwald
9. Děčín – Bad Schandau (vasúti)
10. Dolní Poustevna – Sebnitz/Soběnice
11. Doubrava – Bad Elster
12. Folmava – Furth im Wald
13. Hora sv. Šebestiána – Reitzenhain
14. Hrádek nad Nisou – Zittau (Žitava) (vasúti)
15. Hřensko – Schmilka
16. Hřensko – Schöna (folyami)

▼B

17. Jiřikov – Neugersdorf
18. Kraslice – Klingenthal
19. Kraslice / Hraničná – Klingenthal (vasúti)
20. Lísková – Waldmünchen
21. Mníšek – Deutscheinsiedel
22. Moldava – Neurehefeld
23. Pavlův Studenec – Bärnau
24. Pomezí nad Ohří – Schirnding
25. Potůčky – Johanngeorgenstadt (vasúti)
26. Potůčky – Johanngeorgenstadt
27. Petrovice – Bahratal
28. Rozvadov – Waidhaus
29. Rozvadov – Waidhaus (autópálya)
30. Rumburk – Ebersbach – Habrachtice (vasúti)
31. Rumburk – Neugersdorf
32. Rumburk – Seifhennersdorf
33. Stožec – Haidmühle
34. Strážný – Philippsreuth
35. Svatá Kateřina – Neukirchen b.Hl. Blut
36. Svatý Kříž – Waldsassen
37. Varnsdorf – Seifhennersdorf
38. Vejprty – Bärenstein
39. Vejprty – Bärenstein (vasúti)
40. Vojtanov – Bad Brambach (vasúti)
41. Vojtanov – Schoenberg
42. Všeruby – Eschlkam
43. Železná – Eslarn
44. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein
45. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein (vasúti)

Turista határátkelőhelyek

1. Brandov – Olbernhau (Grünthal)
2. Branka – Hermannsreuth
3. Bublava – Klingenthal/Aschberg
4. Bučina – Finsterau
5. Čerchov – Lehmgrubenweg
6. Černý Potok – Jöhstadt
7. České Žleby – Bischofsreut (Marchhäuser)
8. Český Jiřetín – Deutschgeorgenthal
9. Debrník – Ferdinandsthal
10. Dolní Podluží – Waltersdorf (Herrenwalde)
11. Dolní Světlá – Jonsdorf
12. Dolní Světlá – Waltersdorf
13. Dolní Žleb – Elbradweg Schöna
14. Fleky – Hofberg
15. Fojtovice – Fürstenau
16. Hora sv. Kateřiny – Deutschkatharinenbeg
17. Horní Paseky – Bad Brambach
18. Hrádek nad Nisou – Hartau

▼ B

19. Hranice – Bad Elster/Bärenloh
20. Hranice – Ebmath
21. Hřebečná (Boží Dar/Hubertky) – Oberwiesenthal/Kurort
22. Hřebečná/Korce – Henneberg (Oberjügel)
23. Hřensko – Schöna
24. Jelení – Wildenthal
25. Jílové/Sněžník – Rosenthal
26. Jiříkov – Ebersbach (Bahnhofstr.)
27. Křížový Kámen – Kreuzstein
28. Krompach – Jonsdorf
29. Krompach – Oybin/Hain
30. Kryštofovy Hamry – Jöhstadt (Schmalzgrube)
31. Libá/Dubina – Hammermühle
32. Lipová – Sohland
33. Lobendava – Langburkersdorf
34. Lobendava/Severní – Steinigtwolmsdorf
35. Loučná – Oberwiesenthal
36. Luby – Wernitzgrün
37. Mikulášovice – Hinterhermsdorf
38. Mikulášovice (Tomášov) – Sebnitz OT/Hestigswalde (Waldhaus)
39. Mikulášovice/Tanečnice – Sebnitz (Forellenschänke)
40. Moldava – Holzhau
41. Mýtina – Neualbenreuth
42. Nemanice/Lučina – Untergrafenried
43. Nová Ves v Horách – Deutschneudorf
44. Nové Údolí /Trojstoličník/ – Dreisessel
45. Ostrý – Grosser Osser
46. Ovčí Vrch – Hochstrasse
47. Petrovice – Lückendorf
48. Pleš – Friedrichshäng
49. Plesná – Bad Brambach
50. Pod Třemi znaky – Brombeerregel
51. Potůčky – Breitenbrunn (Himmelswiese)
52. Prášíly – Scheuereck
53. Přední Zahájí – Waldheim
54. Rybník – Stadlern
55. Šluknov/Rožany – Sohland (Hohberg)
56. Starý Hrozňatov – Hatzenreuth
57. Tři znaky – Drei Wappen
58. Zadní Doubice – Hinterheermsdorf
59. Ždár – Griesbach
60. Železná Ruda – Bayerisch Eisenstein

Repülőterek

1. közforgalmi ⁽¹⁾
 1. Brno – Tuřany
 2. České Budějovice – Hosín
 3. Holešov

▼B

4. Karlovy Vary
 5. Klatovy
 6. Liberec
 7. Mnichovo Hradiště
 8. Olomouc
 9. Ostrava – Mošnov
 10. Pardubice
 11. Praha – Ruzyně
 12. Uherské Hradiště – Kunovice
2. nem közforgalmi ⁽²⁾
1. Benešov
 2. Hradec Králové
 3. Líně
 4. Otrokovice
 5. Přerov
 6. Vodochody
 7. Vysoké Mýto

(¹) Felhasználói kategóriák alapján a nemzetközi repülőtereket közforgalmi és nem közforgalmi funkciót ellátókra osztják. A közforgalmi repülőterek, a műszaki és a működési kapacitásaik határain belül, minden légitársaságot fogadnak.

(²) A nem közforgalmi repülőterek felhasználóit a repülőtér-üzemeltetők javaslata alapján a Polgári Repülési Hivatal határozza meg.

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„ÉSZTORSZÁG

ÉSZTORSZÁG – LETTORSZÁG

Szárazföldi határok

1. Holdre – Omuļi
2. Ikla – Ainaži
3. Jäärja – Ramata
4. Lilli – Unguriņi
5. Mõisaküla – Ipiķi
6. Murati – Veclaicene
7. Valga – Lugaži (vasúti)
8. Valga 1 – Valka 2
9. Valga 2 – Valka 3
10. Valga 3 – Valka 1
11. Vana-Ikla – Ainaži (Ikla)
12. Vastse-Roosa – Ape

ÉSZTORSZÁG – OROSZ FÖDERÁCIÓ

Szárazföldi határok

1. Koidula – Kunitšina-Gora
2. Luhamaa – Šumilkino
3. Narva – Jaanilinn (Ivangorod) (vasúti)
4. Narva-1 – Jaanilinn (Ivangorod)
5. Narva-2 – Jaanilinn (Ivangorod)

▼B

6. Orava – Petseri (vasúti)

7. Saatse – Krupa

Tengeri határok

1. Dirhami

2. Haapsalu

3. Heltermaa

4. Kuivastu

5. Kunda

6. Lehtma

7. Lohusalu

8. Loksa

9. Miiduranna

10. Mõntu

11. Muuga

12. Narva – Jõesuu

13. Nasva

14. Paldiski-1

15. Paldiski-2

16. Pärnu-2

17. Pärnu-3

18. Rohuküla

19. Roomassaare

20. Ruhnu

21. Sõru

22. Tallinna-2

23. Tallinna-3

24. Tallinna-3

25. Tallinna-5

26. Tallinna-6

27. Tallinna-7

28. Tallinna-8

29. Tallinna-9

30. Tallinna-10

31. Tallinna-11

32. Tallinna-12

33. Veere

34. Vergi

35. Virtsu

Repülõterek

1. Ämari (nem közforgalmú katonai repülõtér, nem fogad polgári repülõgépeket)

2. Kärđla

3. Kuressaare

4. Pärnu-1

5. Tallinna-1

6. Tallinna-13

7. Tartu-1”

▼B

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„CIPRUS

Tengeri határok

1. Larnaka vitorlásokikötő (Μαρίνα Λάρνακας)
2. Larnaka kikötő (Λιμάνι Λάρνακας)
3. Lemesos régi kikötő (Παλαιό Λιμάνι Λεμεσού)
4. Lemesos kikötő (Λιμάνι Λεμεσού)
5. Pafosz kikötő (Λιμάνι Πάφου)
6. Agios Rafail vitorlásokikötő (Μαρίνα Αγίου Ραφαήλ)
7. Zygi kikötő (Λιμάνι Ζυγίου)

Repülőterek

1. Larnaka-i Nemzetközi repülőtér (Διεθνές αεροδρόμιο Λάρνακας)
2. Pafosz-i Nemzetközi repülőtér (Διεθνές αεροδρόμιο Πάφου)

LETTORSZÁG

LETTORSZÁG – OROSZ FŐDERÁCIÓ

Szárazföldi határok

1. Aizgārša – Ļamoni (Лямоны)
2. Bērziņi – Manuhnova (Манухново)
3. Grebņeva – Ubiļinka (Убылинка)
4. Kārsava – Skangaļi (Скангали) (vasúti)
5. Pededze – Bruniševa (Брунишево)
6. Punduri – Punduri (Пундури)
7. Terehova – Burački (Бурачки)
8. Vientuļi – Ludonka (Лудонка)
9. Zilupe – Posiņi (Посинь) (vasúti)

LETTORSZÁG – FEHÉROROSZORSZÁG

Szárazföldi határok

1. Indra – Biģosova (Бигосово) (vasúti)
2. Pāternieki – Grigorovščina (Григоровщина)
3. Silene – Urbani (Урбаны)

Kishatárforgalom

1. Piedruja – Druja (Друя)
2. Meikšāni – Gavriļino (Гаврилино)
3. Vorzova – Ļipovka (Липовка)
4. Kaplava – Pļusi (Плюсы)

LETTORSZÁG – ÉSZTORSZÁG

Szárazföldi határok

1. Ainaži (Ikla) – Vana-Ikla
2. Ainaži – Ikla
3. Ape – Vastse-Roosa
4. Ipiķi – Mõisaküla
5. Lugaži – Valga (vasúti)
6. Omuļi – Holdre
7. Ramata – Jäärja
8. Unguriņi – Lilli

▼B

9. Valka 1 – Valga 3
10. Valka 2 – Valga 1
11. Valka 3 – Valga 2
12. Veclaicene – Murati

LETTORSZÁG – LITVÁNIA

Szárazföldi határok

1. Adžūni – Žeimelis
2. Aizvīķi – Gēsalai
3. Aknīste – Juodupis
4. Brunava – Joneliai
5. Demene – Tilžē
6. Eglaine – Obeliai (vasúti)
7. Ezere – Buknaičiai
8. Grenctāle – Saločiai
9. Krievgali – Puodžiūnai
10. Kurcums – Turmantas (vasúti)
11. Laižuva – Laižuva
12. Lankuti – Lenkimai
13. Lukne – Luknė
14. Medumi – Smėlynė
15. Meitene – Joniškis (vasúti)
16. Meitene – Kalviai
17. Nereta – Suvainiškis
18. Piķeļmuiža – Pikeliai
19. Pilskalne – Kvetkai
20. Plūdoņi – Skuodas
21. Priedula – Klykoliai
22. Priekule – Skuodas (vasúti)
23. Rauda – Stelmužė
24. Reņģe – Mažeikiai (vasúti)
25. Rucava – Būtingė
26. Skaistkalne – Germaniškis
27. Subate – Obeliai
28. Vaiņode – Bugeniai (vasúti)
29. Vaiņode – Strēliškiai
30. Vītiņi – Vegeriai
31. Žagare – Žagarė
32. Zemgale – Turmantas

Tengeri határok

1. Lielupe
2. Liepāja
3. Mērsrags
4. Pāvilosta
5. Rīga
6. Roja
7. Salacgrīva
8. Skulte

▼B

9. Ventspils

Repülőterek

1. Daugavpils
2. Liepāja
3. Rīga
4. Ventspils

LITVÁNIA

LITVÁNIA – LETTORSZÁG

Szárazföldi határok

1. Bugeniai – Vaiņode (vasúti)
2. Buknaičiai – Ezere
3. Būtingė – Rucava
4. Germaniškis – Skaistkalne
5. Gėsalai – Aizvīķi
6. Joneliai – Brunava
7. Joniškis – Meitene (vasúti)
8. Juodupis – Aknīste
9. Kalviai – Meitene
10. Klykoliai – Priedula
11. Kvetkai – Pilskalne
12. Laižuva – Laižuva
13. Lenkimai – Lankuti
14. Luknė – Lukne
15. Mažeikiai – Reņģe (vasúti)
16. Obeliai – Eglaine (vasúti)
17. Obeliai – Subate
18. Pikeliai – Piķeļmuiža
19. Puodžiūnai – Krievgali
20. Saločiai – Grenctāle
21. Skuodas – Plūdoņi+
22. Skuodas – Priekule (vasúti)
23. Smėlynė – Medumi
24. Stelmužė – Rauda
25. Strėlišķiai – Vaiņode
26. Suvainiškis – Nereta
27. Tilžė – Demene
28. Turmantas – Kurcums (vasúti)
29. Turmantas – Zemgale
30. Vegeriai – Vītiņi
31. Žagarė – Žagare
32. Žeimelis – Adžuni

LITVÁNIA – FEHÉROROSZORSZÁG

Szárazföldi határok

1. Adutiškis – Lentupis (vasúti)
2. Adutiškis – Moldevičiai
3. Adutiškis – Pastovys (vasúti)
4. Druskininkai – Pariečė (vasúti)

▼B

5. Eišiškės – Dotiškės
6. Gelednė – Lentupis (vasúti)
7. Kabeliai – Pariečė (vasúti)
8. Kapčiamiestis – Kadyš
9. Kena – Gudagojis (vasúti)
10. Krakūnai – Geranainys
11. Latežeris – Pariečė
12. Lavoriškės – Kotlovka
13. Medininkai – Kamenyj Log
14. Papelekis – Lentupis
15. Raigardas – Privalka
16. Šalčininkai – Benekainys
17. Stasylos – Benekainys (vasúti)
18. Šumskas – Loša
19. Tverečius – Vidžiai
20. Ureliai – Klevyčia

LITVÁNIA – LENGYELORSZÁG

Szárazföldi határok

1. Kalvarija – Budzisko
2. Lazdijai – Ogrodniki (Aradninkai)
3. Mockava (Šeštokai) – Trakiszki (Trakiškės) (vasúti)

LITVÁNIA – OROSZ FÖDERÁCIÓ

Szárazföldi határok

1. Jurbarkas – Sovetsk (folyami)
2. Kybartai – Černyševskoje
3. Kybartai – Nesterov (vasúti)
4. Nida – Morskoje
5. Nida – Rybačyj (folyami)
6. Pagėgiai – Sovetsk (vasúti)
7. Panemunė – Sovetsk
8. Ramoniškiai – Pograničnyj
9. Rusnė – Sovetsk (folyami)

Tengeri határok:

Klaipėda Nemzeti Kikötő (Kuršių, Molo és Malkų határátkelőhelyek)
Būtingės Oil Terminal határátkelőhely.

Repülőterek

1. Kaunas Repülőtér
2. Palangos Repülőtér
3. Vilnius Repülőtér
4. Zoknių Repülőtér”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG

MAGYARORSZÁG – AUSZTRIA

Szárazföldi határok

1. Bozsok – Rechnitz
2. Bucus – Schachendorf

▼B

3. Fertőd – Pamhagen
4. Fertőrákos – Mörbisch (kikötő)
5. Fertőrákos – Mörbisch
6. Fertőújlak – Pamhagen (vasúti)
7. Hegyeshalom – Nickelsdorf
8. Hegyeshalom – Nickelsdorf (autópálya)
9. Hegyeshalom (vasúti)
10. Jánossomorja – Andau
11. Kópháza – Deutschkreutz
12. Kőszeg – Rattensdorf
13. Rábafüzes – Heiligenkreutz
14. Sopron – Klingenberg
15. Sopron (vasúti)
16. Szentgotthárd – Jennersdorf (vasúti)
17. Szentpéterfa – Eberau
18. Zsira – Lutzmannsburg

MAGYARORSZÁG – SZLOVÉNIA

Szárazföldi határok

1. Bajánsenye – Hodoš
2. Bajánsenye – Hodoš (vasúti)
3. Felsőszölnök – Martinje
4. Kétvölgy – Čepinci
5. Magyarszombatfa – Prosenjakovci
6. Nemesnép – Kobilje
7. Rédcis – Dolga Vas
8. Tornyiszentmiklós – Pince

MAGYARORSZÁG – HORVÁTORSZÁG

Szárazföldi határok

1. Barcs – Terezino Polje
2. Beremend – Baranjsko Petrovo Selo
3. Berzence – Gola
4. Drávaszabolcs – Donji Miholjac
5. Gyékényes – Koprivnica (vasúti)
6. Letenye – Goričan
7. Magyarboly – Beli Manastir
8. Mohács (kikötő)
9. Murakeresztúr – Kotoriba (vasúti)
10. Udvar – Dubosevica

MAGYARORSZÁG – JUGOSZLÁVIA

Szárazföldi határok

1. Bácsalmás – Bajmok
2. Baja (folyami)
3. Hercegszántó – Bački Breg
4. Kelebia – Subotica (vasúti)
5. Rőszke II – Horgoš
6. Rőszke III – Horgoš (vasúti)
7. Szeged (folyami)

▼B

8. Szeged-Röszke I – Horgoš (autópálya)
9. Tiszasziget – Đala
10. Tompa – Kelebija

MAGYARORSZÁG – ROMÁNIA

Szárazföldi határok

1. Ágerdömajor (Tiborszállás) – Carei (vasúti)
2. Ártánd – Borş
3. Battonya – Turnu
4. Biharkeresztes – Episcopia (vasúti)
5. Csengersima – Petea
6. Gyula – Vărşand
7. Kiszombor – Cenad
8. Kőtegyán – Salonta (vasúti)
9. Lókösháza – Curtici (vasúti)
10. Méhkerék – Salonta
11. Nagylak – Nădlac
12. Nyírabrány – Valea Lui Mihai (vasúti)
13. Nyírabrány – Valea Lui Mihai/Barantău

MAGYARORSZÁG – UKRAJNA

Szárazföldi határok

1. Barabás – Kosyny
2. Beregsurány – Luzhanka
3. Eperjeske – Salovka (vasúti)
4. Lónya – Dzvinkove
5. Tiszabecs – Vylok
6. Záhony – Čop (vasúti)
7. Záhony – Čop (közúti)

MAGYARORSZÁG – SZLOVÁKIA

Szárazföldi határok

1. Aggtelek – Domica
2. Balassagyarmat – Slovenské Ďarmoty
3. Bánréve – Král'
4. Bánréve – Lenártovce (vasúti)
5. Esztergom – Štúrovo
6. Győr – Gönyű (folyami – a szlovák oldalon nincs átkelőhely)
7. Győr-Vámoszabadi – Medveďov
8. Hidasnémeti – Čaňa (vasúti)
9. Ipolytarnóc – Kalonda
10. Komárom – Komárno
11. Komárom – Komárno (vasúti)
12. Komárom – Komárno (folyami)
13. Letkés – Salka
14. Pácín – Veľký Kamenec
15. Parassapuszta – Šahy
16. Rajka – Čuňovo
17. Rajka – Rusovce
18. Rajka – Rusovce (vasúti)

▼B

19. Salgótarján – Šiatorská Bukovinka
20. Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto
21. Sátoraljaújhely – Slovenské Nové Mesto (vasúti)
22. Somoskőújfalu – Fiľakovo (vasúti)
23. Szob – Štúrovo (vasúti)
24. Tornaádaska – Host'ovce
25. Tornyosnémeti – Milhost'

Repülőterek

1. Debrecen
2. Ferihegy Nemzetközi Repülőtér, Budapest
3. Sármellék

MÁLTA

Tengeri határok

1. Mgarr Vitorlásokötő
2. Ta' Xbiex Vitorlásokötő
3. Valletta' Tengeri Kikötő

Repülőterek

1. Málta Nemzetközi Repülőtér, Luqa"

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„LENGYELORSZÁG

LENGYELORSZÁG – OROSZ FÖDERÁCIÓ

Szárazföldi határok

1. Bezledy – Bagrationowsk
2. Braniewo – Mamonowo (vasúti)
3. Głomno – Bagrationowsk (vasúti)
4. Gołdap – Gusiew
5. Gronowo – Mamonowo
6. Skandawa – Żeleznodorożnyj (vasúti)

LENGYELORSZÁG – LITVÁNIA

Szárazföldi határok

1. Budzisko – Kalvarija
2. Ogrodniki – Lazdijai
3. Trakiszki – Mockava (Šeštokai) (vasúti)

LENGYELORSZÁG – FEHÉROROSZORSZÁG

Szárazföldi határok

1. Bobrowniki – Bierestowica
2. Czeremcha – Wysokolitowsk (vasúti)
3. Kukuryki – Kozłowiczy
4. Kuźnica – Bruzgi
5. Kuźnica – Grodno (vasúti)
6. Połowce – Pieszczałka
7. Siemianówka – Swisłocz (vasúti)
8. Sławatycze – Domaczewo
9. Terespol – Brześć
10. Terespol – Brześć (vasúti)

▼B

11. Zubki – Bierestowica (vasúti)

LENGYELORSZÁG – UKRAJNA

Szárazföldi határok

1. Dorohusk – Jagodzin
2. Dorohusk – Jagodzin (vasúti)
3. Hrebenne – Rawa Ruska
4. Hrebenne – Rawa Ruska (vasúti)
5. Hrubieszów – Włodzimierz Wołyński (vasúti)
6. Korczowa – Krakowiec
7. Krościenko – Chyrow (vasúti)
8. Krościenko – Smolnica
9. Medyka – Szeginie
10. Przemyśl – Mościska (vasúti)
11. Werchrata – Rawa Ruska (vasúti)
12. Zosin – Ustiług

LENGYELORSZÁG – SZLOVÁKIA

Szárazföldi határok

1. Barwinek – Vyšný Komárnik
2. Chochołów – Suchá Hora
3. Chyžné – Trstená
4. Konieczna – Becherov
5. Korbielów – Oravská Polhora
6. Łupków – Palota (vasúti)
7. Łysa Polana – Tatranská Javorina
8. Muszyna – Plaveč (vasúti)
9. Niedzica – Lysá nad Dunajcom
10. Piwniczna – Mníšek nad Popradom
11. Ujsoły – Novot'
12. Winiarczykówka – Bobrov*
13. Zwardoń – Skalité (vasúti)
14. Zwardoń-Myto – Skalité

Kishatárforgalom (*) és turista határátkelőhelyek (**)

1. Babia Góra – Babia Hora**
2. Balnica – Osadné**
3. Blechnarka – Stebnická Huta**
4. Bor – Oščadnica-Vreščovka*
5. Czeremcha – Čertižné**
6. Głuchaczki – Przełęcz Jałowiecka**
7. Góra Magura – Oravice**
8. Górka Gomółka – Skalité Serafinov**
9. Jaśliska – Čertižné*
10. Jaworki – Litmanová**
11. Jaworki – Strážany**
12. Jaworzynka – Cerne**
13. Jurgów – Podspády*
14. Kacwin – Veľká Franková*/**
15. Leluchów – Čirč*/**

▼B

16. Milik – Legnava*
17. Muszynka – Kurov*
18. Ożenna – Nižná Polianka*/**
19. Pilsko – Pilsko**
20. Piwovarówka – piľhov*
21. Przegibek – Vychylovka*
22. Przełęcz Przysłop – Stará Bystrica**
23. Przywarówka – Oravská Polhora**
24. Radoszyce – Palota*/**
25. Roztoki Górne – Ruské Sedlo**
26. Rycerka – Nová Bystrica*
27. Rysy – Rysy**
28. Sromowce Nižne – Červený Kláštor**
29. Sromowce Wyžne – Lysá nad Dunajcom*
30. Szczawnica – Lesnica znak graniczny II/91**
31. Szczawnica – Lesnica znak graniczny II/94**
32. Szlachtowa – Veľký Lipník**
33. Wielka Racza – Veľká Rača**
34. Wierchomla Wielka – Kače*
35. Wysowa Zdrój – Cigelka**
36. Wysowa Zdrój – Regetowka**
37. Zawoja-Czatoża – Oravská Polhora**
38. Zwardoń – Skalité**

LENGYELORSZÁG – CSEH KÖZTÁRSASÁG

Szárzaföldi határok

1. Boboszów – Dolní Lipka
2. Bogatynia – Kunratice
3. Chałupki – Bohumín
4. Chałupki – Bohumín (vasúti)
5. Cieszyn – Český Těšín
6. Cieszyn – Český Těšín (vasúti)
7. Cieszyn – Chotěbuz
8. Czerniawa Zdrój – Nové Město p. Smrkem
9. Głuchołazy – Mikulovice
10. Głuchołazy – Mikulovice (vasúti)
11. Golińsk – Starostín
12. Golkowice – Závada+
13. Jakuszyce – Harrachov
14. Jasnowice – Bukovec
15. Konradów – Zlaté Hory
16. Kudowa Słone – Náchod
17. Leszna Górna – Horní Lištná
18. Lubawka – Královec
19. Lubawka – Královec (vasúti)
20. Marklowice Górne – Dolní Marklovice
21. Międzyzlesie -Lichkov (vasúti)
22. Mieroszów – Meziměstí (vasúti)
23. Miloszów – Srbská+

▼B

24. Paczków – Bílý Potok
25. Pietraszyn – Sudice
26. Pietrowice – Krnov
27. Pomorzowiczki – Osoblaha
28. Porajów – Hrádek nad Nisou
29. Przełęcz Okraj – Pomezni Boudy
30. Tłumaczów – Otovice
31. Trzebina – Bartultovice
32. Zawidów – Frýdlant v Čechách (vasúti)
33. Zawidów – Habartice
34. Zebrzydowice – Petrovice u Karviné (vasúti)

Kishatárforgalom (*) és turista határátkelőhelyek (**)

1. Beskidek – Beskydek*
2. Bolesław – Píšť*
3. Borucin – Chuchelná*
4. Branice – Úvalno*
5. Brzozowie – Česká Černná**
6. Chałupki – Šilheřovice*
7. Chomiąza – Chomýž*
8. Czerмна – Malá Černná*
9. Duszniki Zdrój – Olešnice v Orlických horách (Čihalka)**
10. Dziewiętlice – Bernartice*
11. Głuszycza Górna – Janovičky**
12. Gorzyczki – Veřňovice*
13. Gródczanki – Třebom*
14. Jarnołtówek (Biskupia Kopa) – Zlaté Hory (Biskupska kupa)**
15. Jaworzynka – Hřčava*/**
16. Jodłów – Horní Morava**
17. Kaczyce Górne – Karviná Ráj II*
18. Kałków – Vidnava*
19. Kamieńczyk – Mladkov (Petrovičky)**
20. Kietrz – Třebom*
21. Krzanowice – Chuchelná*
22. Krzanowice – Strahovice*
23. Łączna – Zdoňov**
24. Łaziska – Věřňovice*
25. Lenarcice – Linhartovy*
26. Lutogniewice – Andělka**
27. Lutynia – Travná*/**
28. Mostowice – Orlické Záhoří*
29. Niedamirów – Žaclěř**
30. Niemojów – Bartošovice v Orlických horách*/**
31. Nowa Morawa – Staré Město*/**
32. Okrzeszyn – Petříkovice**
33. Olza – Kopytov*
34. Ostra Góra – Machovská Lhota**
35. Owsiszczce – Píšť*
36. Pilszcz – Opava*

▼B

37. Polana Jakuszycka – Harrachov**
38. Przesieka – Špindlerův Mlýn**
39. Puńców – Kojkovice*
40. Radków – Božanov**
41. Równia pod Śnieżką – Luční bouda**
42. Rudyszwałd – Hat**
43. Ściborzyce Wielkie – Hněvošice*
44. Ściborzyce Wielkie – Rohov*
45. Śląski Dom – Luční bouda**
46. Sławniowice – Velké Kunetice*
47. Śnieżnik – vrchol Kralického Sněžníku**
48. Sowa Przełęcz – Soví sedlo (Jelenka)**
49. Stóg Izerski – Smrk**
50. Stożek – Mały Stożek*
51. Stożek – Velký Stožec**
52. Szrenica – Vosecká bouda (Tvarožník)**
53. Tworków – Hat**
54. Wiechowice – Vávrovice*
55. Wielka Czantorja – Nýdek**
56. Zieleniec – Masarykova chata**
57. Złoty Stok – Bílá Voda*

LENGYELORSZÁG – NÉMETORSZÁG

Szárzaföldi határok

1. Gryfino – Mescherin (folyami)
2. Gryfino – Mescherin
3. Gubin – Guben
4. Gubin – Guben (vasúti)
5. Gubinek- Guben
6. Jędrzychowice – Ludwigsdorf
7. Kołbaskowo – Pomellen
8. Kostrzyn – Kietz
9. Kostrzyn – Kietz (vasúti)
10. Krajnik Dolny – Schwedt
11. Krzewina Zgorzelecka – Ostritz
12. Kunowice – Frankfurt (vasúti)
13. Łęknica – Bad Muskau
14. Lubieszyn – Linken
15. Miłów – Eisenhüttenstadt (folyami)
16. Olszyna – Forst
17. Osinów Dolny – Hohensaaten (folyami)
18. Osinów Dolny – Hohenwutzen
19. Porajów – Zittau
20. Przewóz – Podrosche
21. Rosówek – Rosow
22. Sieniawka – Zittau
23. Słubice – Frankfurt
24. Słubice – Frankfurt (folyami)
25. Świecko – Frankfurt (autópálya)

▼B

26. Świnoujście – Ahlbeck
27. Szczecin-Gumieńce – Grambow, Tantow (vasúti)
28. Węgliniec – Horka (vasúti)
29. Widuchowa – Gartz (folyami)
30. Zasieki – Forst
31. Zasieki – Forst (vasúti)
32. Zgorzelec – Görlitz
33. Zgorzelec – Görlitz (vasúti)

Kishatárforgalom

1. Bobolin – Schwennenz
2. Buk – Blankensee

Tengeri határok

1. Darłowo
2. Dziwnów
3. Elbląg
4. Frombork
5. Gdańsk – Górki Zachodnie
6. Gdańsk – Nowy Port
7. Gdańsk – Port Północny
8. Gdynia
9. Hel
10. Jastarnia
11. Kołobrzeg
12. Łeba
13. Mrzeżyno
14. Nowe Warpno
15. Świnoujście
16. Szczecin-Port
17. Trzebież
18. Ustka
19. Władysławowo

Repülőterek

1. Białá Podlaska
2. Bydgoszcz
3. Gdańsk – Rębiechowo
4. Jelenia Góra
5. Katowice – Pyrzowice
6. Kielce – Masłów
7. Kraków – Balice
8. Lubin
9. Łódź – Lublinek
10. Mielec
11. Poznań – Ławica
12. Rzeszów – Jasionka
13. Świdnik
14. Szczecin – Goleniów
15. Szymanyk – Szczytna

▼B

16. Warszawa – Babice
17. Warszawa – Okęcie
18. Wrocław – Strachowice
19. Zielona Góra – Babimost
20. Zielona Góra – Przylep”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SZLOVÉNIA

SZLOVÉNIA – OLASZORSZÁG

Szárazföldi határok

1. Fernetiči – Fernetti
2. Kozina – Pesse
3. Lazaret – S. Bartolomeo
4. Lipica – Lipizza
5. Neblo – Venco
6. Nova Gorica – Casa Rossa
7. Nova Gorica – Gorizia (vasúti)
8. Predel – Passo del Predil
9. Rateče – Fusine Laghi
10. Robič – Stupizza
11. Sežana – Villa Opicina (vasúti)
12. Škofije – Rabuiese
13. Učēja – Učcea
14. Vrtojba – S. Andrea Vertoiba

Kishatárforgalom

1. Britof – Mulino Vechio
2. Čampore – Chiampore
3. Golo Brdo – Mernico
4. Gorjansko – S. Pelagio
5. Hum – S. Floriano
6. Kaštelir – S. Barbara
7. Klariči – Iamiano
8. Livek – Polava di Cepletischis
9. Log pod Mangrtom – Cave del Predil
10. Lokvica – Devetacchi
11. Miren – Merna
12. Most na Nadiži – Ponte Vittorio
13. Nova Gorica I – S. Gabriele
14. Osp – Prebenico Caresana
15. Plavje – Noghera
16. Plešivo – Plessiva
17. Pristava – Rafut
18. Repentabor – Monrupino
19. Robidišče – Robedischis
20. Šempeter – Gorizia/S.Pietro
21. Socerb – S. Servolo
22. Solarji – Solarie di Drenchia
23. Solkan – Salcano I

▼B

24. Vipolže – Castelleto Versa

Mezőgazdasági határátkelőhelyek

1. Botač – Botazzo
2. Cerej – Muggia
3. Draga – S. Elia
4. Gročana – Grozzana
5. Gropada – Gropada
6. Jevšček – Monte Cau
7. Mavhinje – Malchina
8. Medana – Castelleto Zeglo
9. Mišček – Misceco
10. Opatje selo – Palichisce Micoli
11. Orlek – Orle
12. Podklanec – Ponte di Clinaz
13. Podsabotin – S. Valentino
14. Pri bajtarju – Scale di Grimacco
15. Šentmaver – Castel S.Mauro
16. Škrljevo – Scrio
17. Solkan Polje – Salcano II
18. Šturmi – Bocchetta di topolo
19. Valerišče – Uclanzi
20. Voglje – Vogliano
21. Zavarjan-Klobučarji – Zavian di Clabuzzaro

Különmegállapodások szerinti határátkelőhelyek

1. Kanin – szabad feljutás a Kanin csúcsra
2. Mangart – szabad feljutás a Mangart csúcsra

SZLOVÉNIA – AUSZTRIA

Szárazföldi határok

1. Duh na Ostrem vrhu – Grosswalz
2. Gederovci – Sieldorf
3. Gornja Radgona – Radkersburg
4. Holmec – Grablach
5. Jesenice – Rosenbach (vasúti)
6. Jezersko – Seebergsattel
7. Jurij – Langeegg
8. Karavanke – Karawankentunnel
9. Korensko sedlo – Wurzenpass
10. Kuzma – Bonisdorf
11. Libeliče – Leifling
12. Ljubelj – Loiblpass
13. Maribor – Spielfeld (vasúti)
14. Mežica – Raunjak
15. Pavličevo sedlo – Paulitschsattel
16. Prevalje – Bleiburg (vasúti)
17. Radlje – Radlpass
18. Šentilj – Spielfeld

▼B

19. Šentilj – Spielfeld (autópálya)
20. Trate – Mureck
21. Vič/Dravograd – Lavamünd

Kishatárforgalom

1. Cankova – Zelting
2. Fikšinci – Gruisla
3. Gerlinci – Poelten
4. Gradišče – Schlossberg
5. Kapla – Arnfels
6. Korovci – Goritz
7. Kramarovci – Sankt Anna
8. Matjaševci – Tauka
9. Muta – Soboth
10. Pernice – Laaken
11. Plač – Ehrenhausen
12. Remšnik – Oberhaag
13. Sladki Vrh – Weitersfeld
14. Sotina – Kalch
15. Špičnik – Sulztal
16. Svečina – Berghausen

Hegyi határátkelőhelyek

1. Duh na Ostrem vrhu – Grosswalz: egész évben
2. Golica – Kahlkogel: április15-től november 15-ig
3. Gradišče – Schlossberg: március 1-jétől november 30-ig
4. Kamniške Alpe – Steiner Alpen: április15-től november 15-ig
5. Kepa – Mittagskogel: április15-től november 15-ig
6. Koprivna – Luscha: április15-től november 15-ig
7. Košenjak – Huehnerkogel: április15-től november 15-ig
8. Košuta – Koschuta: április15-től november 15-ig
9. Olševa – Ushowa: április15-től november 15-ig
10. Peč – Ofen: csak a hegymászók hagyományos éves találkozója idején
11. Peca – Petzen: április15-től november 15-ig
12. Prelaz Ljubelj – Loiblpass: április15-től november 15-ig
13. Radlje – Radlberg: március 1-jétől november 30-ig
14. Radlje – Radlpass: március 1-jétől november 30-ig
15. Remšnik – Remschnigg: március 1-jétől november 30-ig
16. Stol – Hochstuhl: április15-től november 15-ig
17. Sv. Jernej – St. Bartholomäus: március 1-jétől november 30-ig
18. Tromeja – Dreiländereck: április15-től november 15-ig

Különmegállapodások szerinti határátkelőhelyek

1. X/331-es határkő – Schmirnberg – Langegg – a határátlépés a »Dom škorpion« hegyi üdülőben való megszállás céljára engedélyezett
2. XIV/266-es határkő – a határátlépés a St. Urban templomban rendezett vallási szertartások céljára engedélyezett (minden második vasárnap júliusban és az első vasárnap októberben 9 órától 18 óráig)
3. XXII/32-es határkő – a határátlépés a St. Leonhard templomban rendezett vallási szertartások céljára engedélyezett (minden második vasárnap augusztusban 9 órától 18 óráig)

▼B

4. XXIII/141-es határkő – a határátlépés az Ebriach-Trögern és a Jezersko plébániákon rendezett vallási szertartások céljára engedélyezett (minden második és utolsó előtti vasárnap májusban 9 órától 18 óráig)
5. XXVII/277-es határkő – a határátlépés a Peč vidéken a hegyászok hagyományos éves találkozója céljára engedélyezett
6. Hegyi határátkelőhelyek (A Szlovén Köztársaság Kormánya és az Osztrák Köztársaság Szövetségi Kormánya közötti megállapodás a határmenti turistaforgalomról (INTERREG/PHARE – CBC – határmenti panoráma-útvonalak) – Uradni list MP.št. 11/2000):
 1. Pernice – Laaken,
 2. Radelca – Radlberg,
 3. Špičnik – Šentilj,
 4. Šentilj – Sladki vrh – Mureck,
 5. Mureck – Bad Radkersburg,
 6. A Mura folyón történő átkelés esetén:
 - Trate – Gornja Radgona – Radenci,
 - Mureck – Bad Radkersburg.

SZLOVÉNIA – MAGYARORSZÁG

Szárazföldi határok

1. Čepinci – Kétvölgy
2. Dolga vas – Rédcis
3. Hodoš – Bajánsenye
4. Hodoš – Bajánsenye (vasúti)
5. Kobilje – Nemesnép
6. Martinje – Felsőszölnök
7. Pince – Tornyiszentmiklós
8. Prosenjakovci – Magyarszombatfa

SZLOVÉNIA – HORVÁTORSZÁG

Szárazföldi határok

1. Babno Polje – Prezid
2. Bistrica ob Sotli – Razvor
3. Božakovo – Obrež
4. Brezovica pri Gradinu – Lucija
5. Brezovica – Brezovica
6. Dobova – Savski Marof (vasúti)
7. Dobovec – Lupinjak
8. Dragonja – Kaštel
9. Drenovec – Gornja Voča
10. Gibina – Bukovje
11. Gruškovje – Macelj
12. Hotiza – Sveti Martin na Muri
13. Ilirska Bistrica – Šapjane (vasúti)
14. Imeno – Kumrovec (vasúti)
15. Imeno – Miljana
16. Krasinec – Pravutina
17. Krmačina – Vivodina
18. Jelšane – Rupa

▼B

19. Lendava – Čakovec (vasúti)
20. Meje – Zlogonje
21. Metlika – Jurovski brod
22. Metlika – Kamanje (vasúti)
23. Nova vas ob Sotli – Draše
24. Novi Kot – Prezid I
25. Novokračine – Lipa
26. Obrežje – Bregana
27. Orešje – Mihanović Dol
28. Osilnica – Zamost
29. Ormož – Otok Virje
30. Petišovci – Mursko središče
31. Petrina – Brod na Kupu
32. Planina v Podboču – Novo Selo Žumberačko
33. Podčetrtek – Luke Poljanske
34. Podgorje – Vodice
35. Podplanina – Čabar
36. Radovica – Kašt
37. Rajnkovec – Mali Tabor
38. Rakitovec – Buzet (vasúti)
39. Rakitovec – Slum
40. Rakovec – Kraj Donji
41. Razkrižje – Banfi
42. Rigonce – Harmica
43. Rogatec – Đurmanec (vasúti)
44. Rogatec – Hum na Sotli
45. Rogatec I – Klenovec Humski
46. Sečovlje – Plovanija
47. Sedlarjevo – Plavić
48. Slovenska vas – Bregana naselje
49. Sočerga – Požane
50. Sodevci – Blaževci
51. Središče ob Dravi – Čakovec (vasúti)
52. Središče ob Dravi – Trnovec
53. Središče ob Dravi I – Preseka
54. Stara vas/Bizeljsko – Donji Čemehovec
55. Starod – Pasjak
56. Starod I – Vele Mune
57. Vinica – Pribanjci
58. Zavrč – Dubrava Križovljanska
59. Zg. Leskovec – Cvetlin
60. Žuniči – Prilišće

Tengeri határok:

1. Izola – Isola – (szezónális)
2. Koper – Capodistria
3. Piran – Pirano

▼B

Repülőterek

1. Ljubljana – Brnik
2. Maribor – Slivnica
3. Portorož – Portorose

SZLOVÁKIA

SZLOVÁKIA – AUSZTRIA

Szárazföldi határok

1. Bratislava – Devínska Nová Ves – Marchegg (vasúti)
2. Bratislava kikötő (folyami)
3. Bratislava, Jarovce – Kittsee
4. Bratislava, Jarovce – Kittsee (autópálya)
5. Bratislava, Petržalka – Berg
6. Bratislava, Petržalka – Kittsee (vasúti)
7. Moravský Svätý Ján – Hohenau
8. Záhorská Ves – Angern (folyami)

SZLOVÁKIA – CSEH KÖZTÁRSASÁG

Szárazföldi határok

1. Brodské (autópálya) – Břeclav (autópálya)
2. Brodské – Lanžhot
3. Čadca – Milošová-Šance
4. Čadca – Mosty u Jablunkova (vasúti)
5. Červený Kameň – Nedašova Lhota
6. Drietoma – Starý Hrozenkov
7. Holíč – Hodonín
8. Holíč – Hodonín (vasúti)
9. Horné Smie – Brumov-Bylnice
10. Horné Smie – Vlárský průsmyk (vasúti)
11. Klokočov – Bílá
12. Kúty – Lanžhot (vasúti)
13. Lúky pod Makytou – Horní Lideč (vasúti)
14. Lysá pod Makytou – Střelná
15. Makov – Bílá-Bumbálka
16. Makov – Velké Karlovice
17. Moravské Lieskové – Strání
18. Nová Bošáca – Březová
19. Skalica – Sudoměřice
20. Skalica – Sudoměřice (vasúti)
21. Svrčinovec – Mosty u Jablunkova
22. Vrbovce – Velká nad Veličkou
23. Vrbovce – Velká nad Veličkou (vasúti)

SZLOVÁKIA – LENGYELORSZÁG

Szárazföldi határok

1. Becherov – Konieczna
2. Bobrov – Winiarczykówka
3. Lysá nad Dunajcom – Niedzica
4. Mníšek nad Popradom – Piwniczna

▼B

5. Novot' – Ujsoly
6. Oravská Polhora – Korbielów
7. Palota – Łupków (vasúti)
8. Plaveč – Muszyna (vasúti)
9. Skalité – Zwardoń (vasúti)
10. Skalité – Zwardoń-Myto
11. Suchá Hora – Chochołów
12. Tatranská Javorina – Łysa Polana
13. Trstená – Chyżne
14. Vyšný Komárnik – Barwinek

Kishatárforgalom (*) és turista határátkelőhelyek (**)

1. Babia hora – Babia Góra**
2. Čertizné – Jaśliska*
3. Čertizné – Czeremcha**
4. Červený Kláštor – Sromowce Nizne**
5. Čierne – Jaworzynka**
6. Cigeľka – Wysowa Zdrój**
7. Čirč – Leluchów*/**
8. Gluchačky – Przełęcz Jałowiecka**
9. Kače – Wierchomla Wielka*
10. Kurov – Muszynka*
11. Legnava – Milik*
12. Lesnica znak graniczny II/91 – Szczawnica**
13. Lesnica znak graniczny II/94 – Szczawnica**
14. Litmanová – Jaworki**
15. Lysá nad Dunajcom – Sromowce Wyżne*
16. Nižná Polianka – Ożenna*/**
17. Nová Bystrica – Rycerka*
18. Oravice – Góra Magura**
19. Oravská Polhora – Przywarówka**
20. Oravská Polhora – Zawoja-Czatoża**
21. Osadné – Balnica**
22. Oščadnica-Vrečšovka – Bor*
23. Palota – Radoszyce*/**
24. Píľhov – Piwovarówka*
25. Pilsko – Pilsko**
26. Podspády – Jurgów*
27. Regetovka – Wysowa Zdrój**
28. Ruské Sedlo – Rostoki Górne**
29. Rysy – Rysy**
30. Skalité – Zwardoń**
31. Skalité Serafinov – Górka Gomółka**
32. Stará Bystrica – Przełęcz Przysłop**
33. Stebnická Huta – Blechnarka**
34. Stráňany – Jaworki**
35. Veľká Franková – Kacwin*/**
36. Veľká Rača – Wielka Racza**
37. Veľký Lipník – Szlachtowa**

▼B

38. Vychylovka – Przegibek*

SZLOVÁKIA – UKRAJNA

Szárazföldi határok

1. Čierna nad Tisou – Čop (vasúti)
2. Ubľa – Malý Bereznyj
3. Vyšné Nemecké – Užhorod

SZLOVÁKIA – MAGYARORSZÁG

Szárazföldi határok

1. Čaňa – Hidasnémeti (vasúti)
2. Čuňovo (autópálya) – Rajka
3. Domatica – Aggtelek
4. Fíľakovo – Somoskőújfalu (vasúti)
5. Host'ovce – Tomanádaska
6. Kalonda – Ipolytarnóc
7. Komárno – Komárom
8. Komárno – Komárom (vasúti)
9. Komárno – Komárom (folyami)
10. Kráľ – Bánréve
11. Lenartovce – Bánréve (vasúti)
12. Medveďov – Győr-Vámosszabadi
13. Milhost' – Tornyosnémeti
14. Rusovce – Rajka
15. Rusovce – Rajka (vasúti)
16. Šahy – Parassapuszta
17. Salka – Letkés
18. Šiatorská Bukovinka – Salgótarján
19. Slovenské Ďarmoty – Balassagyarmat
20. Slovenské Nové Mesto – Sátorajújhely
21. Slovenské Nové Mesto – Sátorajújhely (vasúti)
22. Štúrovo – Esztergom
23. Štúrovo – Szob (vasúti)
24. Veľký Kamenec – Pácin

Kikötők:

Bratislava-prístav /kikötő (folyami) (nincs megfelelő határátkelőhely)

Repülőterek

1. Bratislava Repülőtér
2. Košice Repülőtér
3. Poprad Repülőtér

e) Az 5. melléklet II. részében a következő szövegrészeket el kell hagyni:

„CIPRUS”,
 „CSEH KÖZTÁRSASÁG”,
 „ÉSZTORSZÁG”,
 „MAGYARORSZÁG”,
 „LETTORSZÁG”,
 „LITVÁNIA”,
 „MÁLTA”,

▼B

„LENGYELORSZÁG”,

„SZLOVÁKIA”

„SZLOVÉNIA”,

f) A 5. melléklet III. részében az A. lista helyébe a következő szöveg lép:

„A. lista

Országok, amelyek állampolgáira egy vagy több schengeni államban NEM terjed ki a vízumkötelezettség, ha ezek a személyek diplomata-, hivatali vagy szolgálati útlevelek birtokosai, de kiterjed rájuk a vízumkötelezettség, ha közönséges útlevéllel rendelkeznek.

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Albánia						DS			D				DS	D		DS		DS					
Algéria									DS				D (1)						DS				
Angola																	DS						
Antigua és Barbuda						DS																	
Örményország													DS		D								
Azerbajdzsán													DS										
Bahama-szigetek															DS								
Barbados									DS						DS								
Fehéroroszország													DS										
Benin									DS						DS								
Bosznia-Hercegovina													DS		D	D		DS					
Bolívia																							
Botswana																							
Burkina Faso																							
Kambodzsa													DS										
Zöld-foki-szigetek																	DS						
Csád																							
Kínai Népköztársaság												DS	DS			DS							
Kolumbia													DS										

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N	
Elefántcsontpart	DS							DS	DS						DS									
Kuba										DS			DS					DS						
Dominika									DS															
Dominikai Köztársaság									DS															
Egyiptom		DS							DS									DS						
Jugoszláv Szövetségi Köztársaság						DS			DS									D	DS					
Fidzsi-szigetek									DS															
Macedón Volt Jugoszláv Köztársaság				D				D	DS				DS		D			DS	DS				DS	
Gabon								D																
Gambia									DS															
Ghána				DS																				
Guyana									DS															
Grúzia													DS											
India			DS	D																				
Irán										DS			D			D								
Jamaica	DS			D																				
Kazahsztán													DS											
Kenya				D																				
Kuvait									DS															
Kirgizisztán													DS											
Laosz		DS											DS			DS								

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Lesotho									DS														
Malawi	DS			D																			
Maldív-szigetek															DS								
Marokkó	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS		DS				DS
Mauritánia									DS														
Moldova										DS			DS										
Mongólia		DS										DS											
Mozambik																	DS						
Namíbia				D																			
Niger									DS								DS						
Pakisztán	DS	DS	DS	DS											DS				DS	DS		DS	DS
Peru		DS		D		DS	DS	DS	DS				DS		DS	DS			D	DS			
Fülöp-szigetek		DS	DS	DS		DS	DS		DS				DS		DS	DS		DS		DS	DS		DS
Orosz Föderáció										DS			DS										
São Tomé és Príncipe																	DS						
Szenegál				DS				D	DS						DS								
Seychelle-szigetek													DS		D								
Dél-Afrika		DS		D		DS							DS		DS	DS	DS	DS				DS	DS
Szváziföld									DS				D										
Tádzsikisztán												DS											
Thaiföld	DS	DS	DS	DS		DS			DS			DS	DS		DS	DS				DS	DS		DS
Togo									DS														

	BNL ⁽¹⁾	CZ	DK	D	EE ⁽⁴⁾	EL	E ⁽⁵⁾	F ⁽⁴⁾	I ⁽⁶⁾	CY	LT	HU	A ⁽¹⁾	PL	P	FIN	S	ISL	N
Angola	X		X	X	X	X	X	X											
Kamerun												X							
Kongó												X							
Kuba							X												
Egyiptom								X ⁽⁷⁾											
Gambia			X																
Guinea	X							X				X							
Bissau-Guinea							X												
Haiti					X			X											
India	X		X ⁽⁸⁾	X ⁽⁶⁾		X	X ⁽⁶⁾							X					
Indonézia															X				
Elefántcsontpart					X		X												
Jordánia				X															
Libanon			X	X	X			X ⁽⁷⁾				X							
Libéria					X		X	X				X	X		X				
Líbia					X			X											
Mali					X		X												
Északi-Mariana-szigetek												X							
Fülöp-szigetek												X							
Ruanda												X							
Szenegál					X				X			X			X				
Sierra Leone					X		X	X				X							



	BNL ⁽¹⁾	CZ	DK	D	EE ⁽⁴⁾	EL	E ⁽²⁾	F ⁽⁴⁾	I ⁽²⁾	CY	LT	HU	A ⁽¹⁾	PL	P	FIN	S	ISL	N
Szadán	X			X	X	X	X					X		X					
Szíría	X	X ⁽⁴⁾		X	X	X		X ⁽²⁾				X							
Togo					X		X												
Törökország				X ⁽⁶⁾		X				X				X					
Vietnám														X					

(1) Transzítvízum-kötelezett külföldieknek nem kell repülőtéri tranzítvízummal (RTV) rendelkezniük egy osztrák repülőtérén keresztül történő árutazás esetén, feltéve hogy rendelkeznek az alábbi okmányok egyikével, amely az árutazáshoz szükséges tartózkodási időtartamára érvényes:

- Andorra, Japán, Kanada, Monaco, San Marino, Svájc, a Szentszék vagy az USA által kiadott olyan tartózkodási engedély, amely visszatérési jogot biztosít;
- olyan schengeni állam által kiadott vízum vagy tartózkodási engedély, amelynek tekintetében a csatlakozási megállapodást hatályba léptették;
- az EGT egy tagállama által kiadott tartózkodási engedély.

(2) Csak abban az esetben, ha az állampolgárok nem rendelkeznek az EGT tagállamokra, az Amerikai Egyesült Államokra vagy Kanadára érvényes tartózkodási engedéllyel. A diplomata-, szolgálati vagy különleges útlevelek birtokosai is mentességet élveznek.

(3) A diplomata-, hivatali és szolgálati útlevelek birtokosaira nem terjed ki az RTV-kötelezettség. Ugyanez vonatkozik azokra a közönséges útlevelek birtokosokra, akik az EGT egy tagállamában, az Amerikai Egyesült Államokban vagy Kanadában rendelkeznek lakóhellyel, vagy ezen országok egyikébe érvényes beutazási vízummal rendelkeznek.

(4) Az alábbi személyek élveznek mentességet az RTV-kötelezettség alól:

- diplomata- és szolgálati útlevelek birtokosai;
- a III. részben felsorolt tartózkodási engedélyek valamelyikének birtokosai;
- a repülőszemélyzet azon tagjai, akik a Chicago-i Egyezmény egyik szerződő államának állampolgárai.

(5) Csak abban az esetben, ha az állampolgárok nem rendelkeznek az EGT tagállamokra, az Amerikai Egyesült Államokra vagy Kanadára érvényes tartózkodási engedéllyel.

(6) Csak abban az esetben, ha az állampolgárok nem rendelkeznek az EU egyik tagállamára vagy az 1992. május 2-i, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás egyik részes államára, Kanadára Svájcra vagy az Amerikai Egyesült Államokra érvényes vízummal vagy tartózkodási engedéllyel.

(7) Kizárólag a palesztin menekültek részére kiállított útiokmányok birtokosainak.

(8) Az indiai állampolgárokra nem terjed ki az RTV-kötelezettség, ha diplomata- vagy szolgálati útlevelek birtokosai.

(9) Az indiai állampolgárokra nem terjed ki az RTV-kötelezettség akkor sem, ha az EU vagy az EGT egyik tagállamára vagy Kanadára, Svájcra vagy az Amerikai Egyesült Államokra érvényes vízummal vagy tartózkodási engedéllyel rendelkeznek. Továbbá, az indiai állampolgárokra nem terjed ki az RTV-kötelezettség, ha Andorra, Japánra, Monacora vagy San Marinora érvényes vízummal vagy tartózkodási engedéllyel és a lakóhelyük szerinti országba olyan visszatérési engedéllyel rendelkeznek, amely a repülőtéri árutazást követő három hónapig érvényes.

Megjegyzendő, hogy az Andorában, Japánban, Monacóban vagy San Marino-ban érvényes tartózkodási engedéllyel rendelkező indiai állampolgárokra vonatkozó kivétel Dániának a schengeni együttműködésben való részvételétől lép hatályba, azaz 2001. március 25-én.

(9) A palesztin menekültek részére kiadott útiokmányok birtokosai számára is.

▼B

- k) A 6. melléklet 3. pontjának melléklete helyébe a következő szöveg lép:
- „3. Ezen a helyen egy rejtett képen a kiállító tagállamra utaló betűből vagy betűkből álló országkód (vagy »BNL« a Benelux államok esetében, azaz Belgium, Luxemburg és Hollandia) jelenik meg. Ez a kód világosan tűnik elő, ha vízszintesen tartják, és sötétén, ha 90°-kal elfordítják. A következő kódokat kell alkalmazni: A jelöli Ausztriát, BNL jelöli a Benelux államokat, CY jelöli Ciprust, CZE jelöli a Cseh Köztársaságot, D jelöli Németországot, DK jelöli Dániát, E jelöli Spanyolországot, EST jelöli Észtországot, F jelöli Franciaországot, FIN jelöli Finnországot, GR jelöli Görögországot, H jelöli Magyarországot, I jelöli Olaszországot, IRL jelöli Írországot, LT jelöli Litvániát, LVA jelöli Lettországot, M jelöli Máltát, P jelöli Portugáliát, PL jelöli Lengyelországot, S jelöli Svédországot, SK jelöli Szlovákiát, SVN jelöli Szlovéniát, UK jelöli az Egyesült Királyságot.”
- l) A 10. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

A Cseh Köztársaság területén a külföldiek tartózkodásáról és néhány törvény módosításáról szóló 326/1999. sz. Sb. törvény rögzíti a referencia-összegeket.

A Cseh Köztársaság területén a külföldiek tartózkodásáról szóló törvény 5. szakasza szerint, a rendőrség felszólítására köteles a külföldi egy olyan okmányt bemutatni, amely igazolja, hogy az államterületen történő tartózkodásra pénzeszközök állnak rendelkezésére (13. szakasz), vagy köteles egy hitelesített meghívólevél bemutatására, amelyet a rendőrség 90 naponál nem régebben hitelesített (15. és 180. szakaszok),

A 13. szakasz a következőkről rendelkezik:

»Az államterületen történő tartózkodást fedező pénzeszközök

- (1) Amennyiben a továbbiak eltérően nem rendelkeznek, a külföldinek a következőket kell bemutatni annak bizonyítására, hogy rendelkezik pénzeszközökkel az államterületen történő tartózkodásra:
- a) legalább az alábbi összegeknek megfelelő a pénzeszközök:
- egyéb jogszabályban meghatározott létminimum fele, amely a megélhetéshez és egyéb személyes alapszükségletek fedezéséhez szükséges (a továbbiakban „személyes szükségletek létminimuma”) a tartózkodás minden egyes napjára, ha a teljes tartózkodás időtartama a 30 napot nem haladja meg,
 - a „személyes szükségletek létminimumá”-nak tizenötszöröse, ha a tartózkodás időtartama az államterületen a 30 napot meghaladja, azonban ezt az összeget a létminimum kétszeresére kell emelni az államterületen tervezett tartózkodás minden teljes hónapjára vonatkozóan,
 - a „személyes szükségletek létminimumá”-nak ötvenszerese olyan üzleti célú tartózkodás esetén, amelynek a teljes időtartama meghaladja a 90 napot, vagy
 - egy olyan okirat, amely igazolja, hogy a külföldinek az államterületen való tartózkodásával kapcsolatos szolgáltatások díját megtérítik vagy egy olyan okirat, amely igazolja, hogy a szolgáltatásokat térítésmentesen nyújtják.
- (2) az (1) bekezdésben említett pénzeszközök helyett a következőket lehet bemutatni annak bizonyítására, hogy pénzeszközök állnak rendelkezésre az államterületen való tartózkodásra:
- a) a külföldi nevére kiállított bankszámla-kivonat, amely igazolja, hogy a Cseh Köztársaságban való tartózkodása folyamán a külföldi a pénzeszközöket az (1) bekezdésben megjelölt összeghatárig szabadon felhasználhatja, vagy
- b) a pénzeszközök rendelkezésre állását igazoló egyéb okiratot, mint például egy nemzetközileg elismert, érvényes hitelkártyát.
- (3) Egy külföldi, aki az államterületen kíván tanulmányokat folytatni, a pénzeszközök rendelkezésre állásának bizonyítására benyújthat egy hatóság vagy egy jogi személy által kibocsátott kötelezettségvállalást a „személyes szükségletek létminimumá”-val megegyező pénzeszközök folyosítására vonatkozóan, a tervezett tartózkodás egy hónapjára, vagy

▼B

egy okiratot, amely igazolja, hogy a tanulmányaival és a tartózkodásával kapcsolatos minden költséget a fogadó szervezet (iskola) visel. Amennyiben a kötelezettségvállalásban megjelölt támogatás nem éri el ezt az összeget, a külföldinek be kell nyújtania egy igazolást arra vonatkozóan, hogy a „személyes szükségletek létminimuma” és a kötelezettségvállalásban meghatározott összeg különbsége a tervezett tartózkodás időtartamára a birtokában van, azonban nem több, mint a „személyes szükségletek létminimumá”-nak hatszorosa. Egy személy tartózkodása céljából az eszközök rendelkezésére bocsátásáról szóló igazolást egy, a Cseh Köztársaságot kötelező nemzetközi szerződés alapján nyújtott ösztöndíj adományozásáról szóló határozat vagy megállapodás is helyettesítheti.

- (4) A 18. életévét be nem töltött külföldi köteles igazolni, hogy a tartózkodására az (1) bekezdés szerinti pénzeszközök felének megfelelő összeg a rendelkezésére áll.«

a 15. szakasz a következőkről rendelkezik:

»Meghívólevél

A meghívólevélben a külföldit meghívó személynek kötelezettséget kell vállalnia az alábbi költségek fedezésére:

- a külföldi megélhetését biztosító költségek az államterületen való teljes tartózkodása folyamán az államterület elhagyásáig,
- a külföldi elszállásolásával kapcsolatos költségek az államterületen való teljes tartózkodása folyamán az államterület elhagyásáig,
- a külföldi egészségügyi ellátásával kapcsolatos költségek az államterületen való teljes tartózkodása folyamán, az államterület elhagyásáig, és a külföldi szállítási költségei megbetegedése esetén vagy a földi maradványainak hazaszállítása elhalálása esetén,
- a rendőrségi költségek a külföldinek az államterületen való tartózkodása folyamán és az államterület elhagyásakor közigazgatási kiutasítás esetén.«”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„ÉSZTORSZÁG

Az észt jogszabályok szerint, az Észtországba meghívólevél nélkül érkező külföldiek, az országba történő beutazáskor a határőr felszólítására kötelesek bizonyítékot szolgáltatni, arról, hogy elegendő anyagi eszközzel rendelkeznek a tartózkodási költségek és az Észtországból történő kiutazás költségeinek fedezésére. Elegendő anyagi eszköznek minősül a köztársaság kormánya által meghatározott minimális havi kereset 0,2-szerese [a minimális havi kereset 2002-ben 1 850 EEK] minden engedélyezett napra.

Különben a meghívó személy vállal felelősséget a külföldi Észtországban való tartózkodása költségeiért és az Észtországból történő kiutazása költségeiért.”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„CIPRUS

A külföldiekről és a bevándorlásról szóló rendelet szerint ((9(2)(B) rendelet), az idegenek beutazása a Köztársaságba ideiglenes tartózkodás céljából a határon szolgálatot teljesítő bevándorlási tisztviselők mérlegelési jogától függ, amelyet a belügyminiszter általános vagy egyedi utasításainak vagy az említett rendelet előírásainak megfelelően gyakorolnak. A határon szolgálatot teljesítő bevándorlási tisztviselők egyedi elbírálás alapján határoznak a beutazásról, a tartózkodás céljának és időtartamának, az esetleges hotelforgalásnak és a Cipruson szabályszerűen lakóhellyel rendelkező személy meghívásának figyelembevételével.

LETTORSZÁG

A 2002. március 19-i, 124. sz. miniszterkabinetti rendelet által módosított 1999. április 6-i 131. sz. miniszterkabinetti rendelet ⁽¹⁾ 81. cikke előírja, hogy a határőrség tisztviselőjének felhívására a külföldinek vagy a hontalan személynek be kell mutatni az ezen rendelet 67.2.2. és a 67.2.8 alpontjában említett okiratokat:

- 67.2.2. a Lett Köztársaság jogszabályainak megfelelően visszaigazolt egészségügyi kezelési vagy utazási utalványt vagy a Nemzetközi Turisztikai Szövetség (AIT) által kiállított és meghatározott minta szerint elkészített turistaigazolványt;

▼B

- 67.2.8. egyszerű beutazási vízum megszerzése céljából szükséges:
- 67.2.8.1. konvertibilis fizetőeszközben kiállított utazási csekk vagy készpénz LTV-ben vagy 60 LTV-nek megfelelő konvertibilis fizetőeszköz minden egyes napra; ha a személy bemutatja azt az iratot, amely bizonyítja a fizetés megtörténtét egy igazolt szálláshely részére a tartózkodás teljes időtartamára — konvertibilis fizetőeszközben kiállított utazási csekk vagy készpénz LTV-ben vagy 25 LTV-nek megfelelő konvertibilis fizetőeszköz minden egyes napra;
- 67.2.8.2. azt az iratot, amely bizonyítja egy igazolt szálláshelyen történő szállásfoglalást;
- 67.2.8.3. egy körutazásra szóló jegyet meghatározott időpontokkal.

LITVÁNIA

A külföldiek jogállásáról szóló litván törvény 7. cikkének (1) bekezdése szerint, egy külföldi beléptetését meg kell tagadni a Litván Köztársaságba, ha nem tudja bizonyítani, hogy elegendő pénzeszköz áll rendelkezésére a Litván Köztársaságban való tartózkodására, az országába történő visszautazására vagy egy olyan másik országba történő továbbutazására, ahova jogosult belépni.

A fentiekre vonatkozóan azonban nem állapítottak meg referencia-összeget. A határozatokat egyedi elbírálás alapján hozzák, a tartózkodás céljára, típusára és időtartamára tekintettel.”

a Luxemburgia és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG

A külföldiek beutazásához szükséges anyagi fedezet irányadó mértékét az idegenrendészeti jogszabályok határozzák meg: a belügyminiszter 25/2001. (XI. 21.) BM rendelete értelmében jelenleg legalább 1000 HUF szükséges beutazásonként.

Az idegenrendészeti törvény 5. §-a alapján (2001. évi XXXIX. törvény a külföldiek beutazásáról és tartózkodásáról), a beutazáshoz és tartózkodáshoz szükséges anyagi fedezet igazolható:

- magyar vagy külföldi fizetőeszközzel vagy készpénz-helyettesítő fizetőeszközzel (pl. csekk, hitelkártya, stb.),
- magyar állampolgár, tartózkodási vagy letelepedési engedéllyel rendelkező külföldi vagy jogi személy által kiállított, érvényes meghívólevéllel, amennyiben a meghívó személy kijelenti, hogy fedezi a külföldi szállásának, eltartásának, egészségügyi ellátásának valamint kiutazásának költségeit. Az illetékes idegenrendészeti hatóság hivatalos hozzájárulását a meghívólevélhez csatolni kell.
- utazási iroda útján lefoglalt és kifizetett szálláshely és ellátás meglétével (utalvány),
- más hitelt érdemlő módon.

MÁLTA

Az általános gyakorlat szerint egy Máltára beutazó személynek legalább 20 MTL-val (48 EUR) kell rendelkeznie naponta a tartózkodás időtartama alatt.”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„LENGYELORSZÁG

A határátlépéshez megkövetelt összegeket a Lengyel Köztársaság határát átlépő külföldiek beutazásával, átutazásával, tartózkodásával és kiutazásával kapcsolatos költségek fedezésére szükséges összegekről, valamint az ezen eszközök rendelkezésre állását bizonyítandó okiratok részletes szabályairól szóló, 2002. június 20-i belügy- és közigazgatási miniszteri rendelet határozza meg -Dz.U. 2002, Nr 91, poz. 815).

A fenti rendeletben meghatározott összegek a következők:

- 100 PLN naponta a 16. életévüket betöltött személyekre vonatkozóan, de legkevesebb 500 PLN,
- 50 PLN naponta a 16. életévüket be nem töltött személyekre vonatkozóan, de legalább 300 PLN,

▼B

Kiegészítő információk:

Alapszínek:

- előlap — 4 színű ofszetnyomás (írisznyomás 2 színben), 3 színű mélynyomás + vaknyomás,
- hátlap — 4 színű ofszetnyomás (írisznyomás 2 színben)

Ofszet:

4 színű előlap és hátlap (írisznyomás 2 színben), valamennyi ofszet szín IR (infravörös)

Mélynyomás:

3 színű előlap, második és harmadik szín azonos árnyalatban, eltérő IR-spektrumú jellemzőkkel.

Méret: 99 × 68 mm”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„ÉSZTORSZÁG

DIPLOMATA ÉS SZOLGÁLATI IGAZOLVÁNYOK

1) diplomaták, konzuli tisztviselők, valamint családtagjaik számára - KÉK:

- A kat. — a képviselet vezetője
- B kat. — a diplomáciai testület tagjai



▼ B

- 2) az igazgatási és műszaki személyzet, valamint családtagjaik számára - PIROS:
- C kat. — az igazgatási és műszaki személyzet tagjai



▼ **B**

- 3) a kiegészítő személyzet tagjai és a háztartási alkalmazottak, valamint családtagjaik és helyi alkalmazottak számára - ZÖLD:
- D. kat. — Kiegészítő személyzet tagjai; E. kat. — Háztartási alkalmazottak; F. kat. — Helyi alkalmazottak (észt állampolgárok vagy lakosok)



▼ B

- 4) külföldi államok tiszteletbeli konzuli tisztviselői az Észt Köztársaságban - SZÜRKE:
- HC kat. — Tiszteletbeli konzuli tisztviselők.



A diplomata és szolgálati igazolvány előlapján a következő adatok szerepelnek:

- az igazolvány fajtája (diplomata vagy szolgálati)
- a jogosult neve

▼ B

- születési idő
- fénykép
- aláírás
- a Protokoll Osztály bélyegzője

Az igazolvány hátoldala a következő adatokat tartalmazza:

- a kiállító hatóság (Külgügyminisztérium)
- a nagykövetség neve
- a jogosult beosztása
- a mentesség terjedelme
- a kiállítás napja
- az érvényesség lejártának napja
- sorszám

Az Észtországban kibocsátott igazolványok általános jellemzői:

A kártyát műanyag fóliaborítás védi. A fénykép és az aláírás az előlapon található beszkenelve. A nemzeti címer vízjele a hátoldalon található.


Családtagok a diplomata hozzátartozói és vele közös háztartásban élő következő személyek:

- 1) házastárs;
- 2) nőtlen/hajadon gyermek 21 éves korig;
- 3) felsőoktatási intézményben tanuló nőtlen/hajadon gyermek 23 éves korig;
- 4) különleges esetekben valamely más családtag.

Nem lehet diplomata vagy szolgálati igazolványt kibocsátani, ha a kinevezés hat (6) hónapnál rövidebb ideig tart.”


az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„CIPRUS

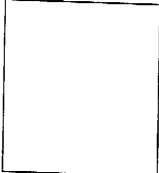
(MFA 10)	
 REPUBLIC OF CYPRUS MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS	
No. D.	
IDENTITY CARD FOR MEMBERS OF DIPLOMATIC CORPS	
Name	
Status	
.....	
Mission	
.....	
	Valid until
 Chief of Protocol
	Nicosia200.....

▼B

Ciprus diplomáciai testülete tagjainak igazolványát a diplomaták és azok családtagjai részére állítják ki. Az igazolvány középen kettéhajtható (az írás a belső oldalon található), sötétkék színű, mérete 11cm × 14,5 cm. Az igazolvány hátlapja sötétkék színű.

(M.F.A. 7.) REPUBLIC OF CYPRUS MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS IDENTITY CARD For MEMBERS OF OTHER FOREIGN MISSIONS in Cyprus	
	All authorities in the Republic of Cyprus are requested to afford the bearer every assistance and protection of which he may stand in need in performing the work of the said Mission.
Signature of Holder	No. Name..... Status..... Mission..... Date of issue..... Date of expiry..... Chief of Protocol

A Cipruson található egyéb külföldi képviseltek tagjainak igazolványát az Egyesült Nemzetek ciprusi személyzete, valamint családtagjaik részére állítják ki; az igazolvány középen kettéhajtható (előlapja a fenti kép felső részén, hátlapja annak alsó részén látható), világoszöld színű, mérete 20,5cm × 8cm.

(M.F.A. 9.) REPUBLIC OF CYPRUS MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS IDENTITY CARD For NON DIPLOMATIC PERSONNEL OF FOREIGN MISSIONS in Cyprus	
	All authorities in the Republic of Cyprus are requested to afford the bearer every assistance and protection of which he may stand in need in performing the work of the said Mission.
Signature of Holder	No. Name..... Status..... Mission..... Date of issue..... Date of expiry..... Chief of Protocol

A Cipruson található külföldi képviseltek azon tagjainak személyazonossági igazolványát, akik nem a diplomáciai testület tagjai, a Cipruson található külföldi diplomáciai képviseltek műszaki és igazgatási személyzete, valamint azok családtagjai részére állítják; az igazolvány középen kettéhajtható (előlapja a fenti kép felső részén, hátlapja annak alsó részén látható), világoskék színű, mérete 20,5cm × 8cm.

LETTORSZÁG

A személyazonossági igazolványra vonatkozó kérelmet az Állami Protokoll-hivatalhoz kell benyújtani, 2 db fényképpel együtt. A fényképek (30 × 40 mm) nem lehetnek hat hónapnál régebbiek. Az igénylő, illetve a követség

▼B

nevét mindkét fénykép hátoldalán fel kell tüntetni. Az igénylőlapokat az Állami Protokollhivataltól lehet beszerezni. A személyazonossági igazolványokat a kiküldetés lejártával vissza kell juttatni a minisztériumnak.

Az igazolványok jellemzői

A Külügyminisztérium piros, narancssárga, citromsárga, kék, zöld és barna személyazonossági igazolványokat bocsát ki a személyek alább felsorolt csoportjai számára, feltéve hogy nem lett állampolgárok vagy állandó lakosok Lettorszáiban.

Az alábbi személyek tartoznak az »egy háztartásban élő családtagok« csoportjába:

- feleség/férj
- nőtlen/hajadon gyermekek 18 éves korig, akik kizárólag az adott háztartásban élnek, vagy lettországi látogatásaik alkalmával ott laknak;
- nőtlen/hajadon gyermekek 21 éves korig, akik Lettorszáiban felsőfokú oktatási intézmény nappali tagozatán végzik tanulmányaikat, és továbbra is az adott háztartásban élnek.

1. Diplomáták

A piros igazolványt a Lettorszáiban kiküldetésben lévő diplomáciai képviselők, azok házastársa, illetve a 18 éves kort be nem töltött gyermekeik számára állítják ki. Ezen túlmenően azok a nőtlen/hajadon, a 21 éves kort be nem töltött gyermekek, akik Lettorszáiban felsőfokú oktatási intézmény nappali tagozatán végzik tanulmányaikat, szintén kaphatnak diplomata igazolványt, amennyiben az Állami Protokollhivataltalnak bemutatják a felsőfokú oktatási intézménytől származó igazolást.



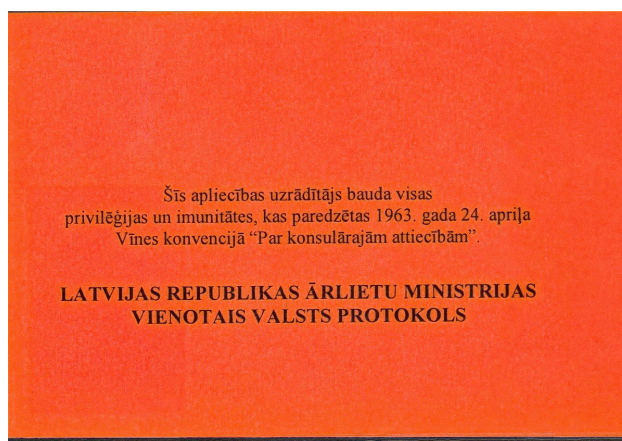
Šis apliecības uzrādītājs bauda visas
privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas 1961. gada 18. aprīļa
Viēnes konvencijā "Par diplomātiskajām attiecībām".

LATVIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU MINISTRIJAS
VIENOTAIS VALSTS PROTOKOLS

▼B

2. Hivatásos konzuli tisztviselők

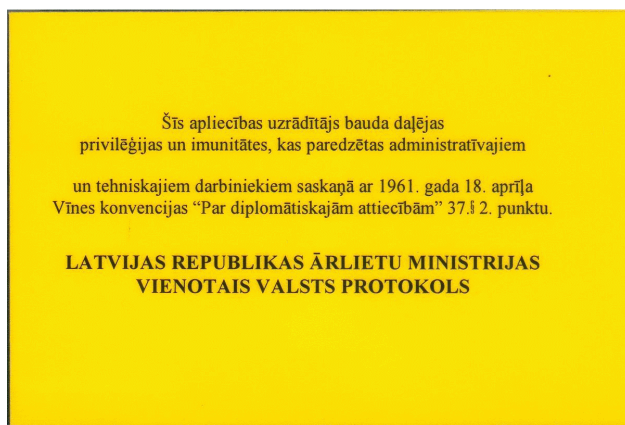
A narancssárga igazolványt a hivatásos konzuli tisztviselők, azok házastársa, illetve gyermekeik számára állítják ki.



▼B

3. Igazgatási és műszaki személyzet

A citromsárga igazolványt az igazgatási és műszaki személyzet tagjai, azok házastársa, illetve a velük egy háztartásban élő gyermekek számára állítják ki.



▼ B

4. Kisegítő személyzet

A kék igazolványt a kisegítő személyzet azon tagjai számára állítják ki, akik nem lett állampolgárok vagy lakosok.



Šis apliecības uzrādītājs bauda daļējas
privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas vēstniecību
apkalpojošam personālam saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa
Viēnes konvencijas "Par diplomātiskajām attiecībām" 37.§ 3. punktu.

LATVIJAS REPUBLIKAS ĀRLIETU MINISTRIJAS
VIENOTĀIS VALSTS PROTOKOLS

▼ **B**

5. Nemzetközi szervezetek személyzete

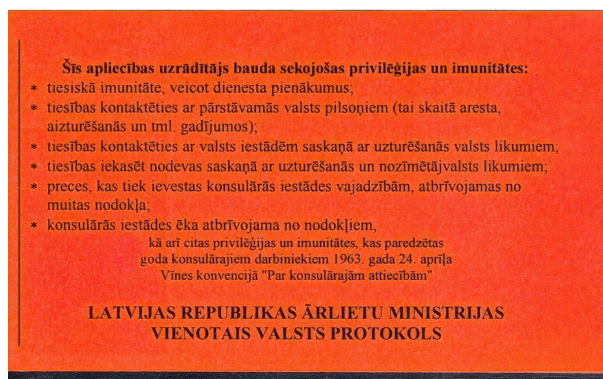
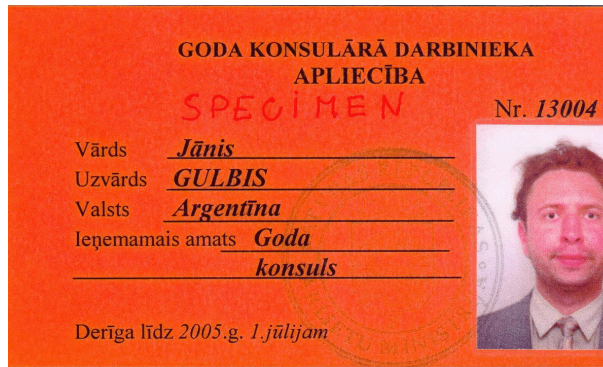
A zöld igazolványt a nemzetközi szervezetek személyzetének tagjai, azok házastársa, illetve a velük egy háztartásban élő gyermekek számára állítják ki, feltéve hogy nem lett állampolgárok vagy lakosok.



▼B

6. Tiszteletbeli konzulok

A barna igazolványt a tiszteletbeli konzulok számára állítják ki.



LITVĀNIA



▼ **B**

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG

A Külügyminisztérium az alábbi igazolványokat állítja ki a külföldi képviseletek személyzete számára. Az igazolvány közepén található színes csík a különböző igazolványfajtákat jelöli:

a) Kék csík

A diplomaták és családtagjaik, valamint a nemzetközi szervezetek diplomáciai rangú tisztviselői és családtagjaik számára kiállított igazolvány



b) Zöld csík

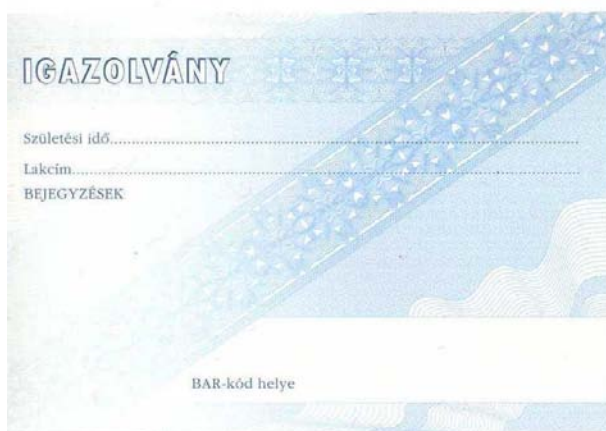
A diplomáciai képviseletek műszaki és igazgatási személyzete, valamint a nemzetközi szervezetek műszaki és igazgatási feladatokat ellátó tisztviselői, illetve családtagjaik számára kiállított igazolvány



▼ **B**

c) Rózsaszín csík

A konzuli képviseletek tagjai és azok családtagjai számára kiállított igazolvány



d) Citromsárga csík

A diplomáciai és konzuli képviseletek, valamint a nemzetközi szervezetek képviseleteinek kisegítő személyzete, illetve azok családtagjai számára kiállított igazolvány

▼B

MAGYAR KÖZTÁRSASÁG
KÜLÜGYMINISZTERIUMA
 IGAZOLVÁNY
 KÉPVISELET KISEGÍTŐ SZEMÉLYZETE, HÁZTARTÁSI
 ALKALMAZOTTAK ÉS CSALÁDTAGJAIK RÉSZÉRE

Név.....
 Képviselőt.....
 Rang.....

Sorszám: **K/H 400641**
 Érvényes.....

IGAZOLVÁNY

Születési idő.....
 Lakcím.....
 BEJEGYZÉSEK

BAR-kód helye

62807 2158 K/H-54021

e) Világoszöld csík

Az országok és nemzetközi szervezetek képviselőinek tagjai, illetve családtagjaik számára kiállított, korlátozott diplomáciai mentességet és kiváltságokat tanúsító személyazonosító igazolvány

MAGYAR KÖZTÁRSASÁG
KÜLÜGYMINISZTERIUMA
 IGAZOLVÁNY
 KÉPVISELŐK ÉS CSALÁDTAGJAIK
 RÉSZÉRE

Név.....
 Képviselőt.....
 Rang.....

Sorszám: **A 204292**
 Érvényes.....

▼B

Az igazolvány előlapján a következő adatok szerepelnek:

Név
Képviselő
Rang
Sorszám
Érvényes
Fénykép

Az igazolvány hátoldala a következő adatokat tartalmazza:

Igazolvány
Születési idő
Lakcím
Bejegyzések:

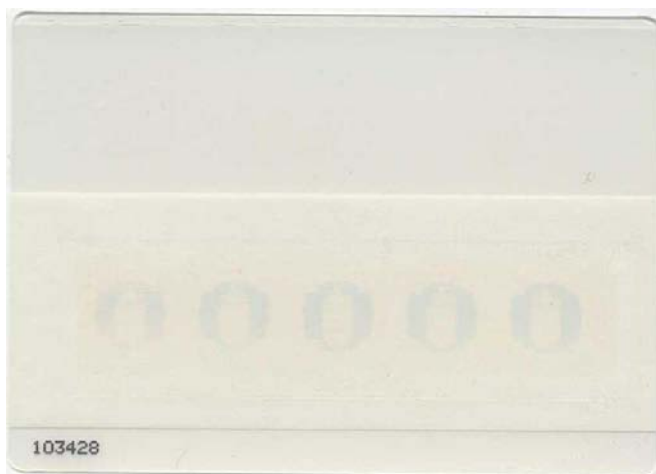
1. A mentességgel kapcsolatos bejegyzések
2. A szolgálatba lépés napja

A BAR-kód helye (egyelőre nincs BAR-kód használatban)

Adatnyilvántartás azonosítási száma


Az igazolvány általános jellemzői:


Az igazolványt fóliaborítás védi (a fóliáról készült kép alább látható). Vízálló, nem lehet rajta változtatást végezni anélkül, hogy megsérülne, továbbá az alábbi biztonsági elemeket tartalmazza: uv-tartalom, mikrobetű védelem, fémszál.




▼ B


MÁLTA


 <p>CERTIFICATE OF IDENTITY</p> <p>NAME _____</p> <p style="text-align: center;">MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS — MALTA</p>	<p>ADDRESS _____</p> <p>SIGNATURE OF HOLDER _____</p> <p>ISSUED ON _____ Permanent Secretary, Ministry of Foreign Affairs</p> <p>The identity card shall be valid for the duration of the assignment but in any case not for a period exceeding four years. It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.</p>
--	--

 <p>CERTIFICATE OF IDENTITY</p> <p>CONSULAR A 000064</p> <p>NAME _____</p> <p style="text-align: center;">MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS — MALTA</p>	<p>ADDRESS _____</p> <p>SIGNATURE OF HOLDER _____</p> <p>ISSUED ON _____ Secretary, Ministry of Foreign Affairs</p> <p>It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.</p>
---	---

 <p>CERTIFICATE OF IDENTITY</p> <p>DIPLOMATIC N° 986</p> <p>NAME _____</p> <p style="text-align: center;">MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS — MALTA</p>	<p>ADDRESS _____</p> <p>SIGNATURE OF HOLDER _____</p> <p>ISSUED ON _____ Secretary, Ministry of Foreign Affairs</p> <p>The identity card shall be valid for the duration of the posting but in any case not for a period exceeding four years. It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.</p>
---	---

▼B

 <p>CERTIFICATE OF IDENTITY ADMINISTRATIVE & TECHNICAL No 00484</p> <p>NAME _____</p> <p style="text-align: center;">MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS - MALTA</p>	<p>ADDRESS _____</p> <p>SIGNATURE OF HOLDER _____</p> <p>ISSUED ON _____ Secretary, Ministry of Foreign Affairs</p> <p>The identity card shall be valid for the duration of the posting but in any case not for a period exceeding four years. It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.</p>
---	---

 <p>CERTIFICATE OF IDENTITY CONSULAR No 000146</p> <p>NAME _____</p> <p style="text-align: center;">MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS - MALTA</p>	<p>ADDRESS _____</p> <p>SIGNATURE OF HOLDER _____</p> <p>ISSUED ON _____ Secretary, Ministry of Foreign Affairs</p> <p>It is requested that any person finding this Certificate should return it without delay to the Ministry of Foreign Affairs, Palazzo Parisio, Merchants Street, Valletta.</p>
--	---

▼B

Az igazolványokra vonatkozó kérelmet, az igénylő személy két új fényképpel együtt, szóbeli jegyzék formájában kell benyújtani a Külügyminisztérium Konzuli és Tájékoztatási Igazgatóságának Protokollhivatalához. A szóbeli jegyzéknek tartalmaznia kell a kérelmező beosztásának megnevezését, amely világosan megjelöli, hogy a kérelmező diplomata vagy a műszaki személyzet tagja. Az igazolványokat az érintett személy kiküldetésének lejártával vissza kell juttatni a Konzuli és Információs Igazgatóság Protokollhivatalához.

A Konzuli és Információs Igazgatóság Protokollhivatala öt különböző típusú igazolványt használ attól függően, hogy az igazolvány jogosultja diplomata, a műszaki személyzet tagja, Málta tiszteletbeli konzulja, Máltán képvisellel rendelkező egyéb ország tiszteletbeli konzulja vagy valamely nemzetközi szervezet személyzetének tagja. Minden igazolvány négy évig érvényes.

1. Diplomatak

A fekete igazolvány azt jelzi, hogy az igazolvány jogosultja diplomata. Ilyen igazolványt kell kiállítani a külföldi képviselők diplomata tagjai, valamint házastársuk és velük egy háztartásban élő, 18 éven felüli gyermekeik számára.

2. Konzuli

Két típusú, egy zöld és egy barna igazolvány van. A zöld igazolványt Málta külföldi tiszteletbeli konzuljai számára, míg a barna igazolványt a külföldi országokat Máltán képviselő tiszteletbeli konzulok számára állítják ki.

3. Igazgatási és műszaki személyzet

A kék igazolványt a Máltán akkreditált képviselők műszaki és igazgatási személyzetének tagjai, valamint családtagjaik számára állítják ki.

4. Nemzetközi szervezetek személyzete

A vörösbarna igazolványt a nemzetközi szervezetek személyzete, valamint velük egy háztartásban élő családtagjaik számára állítják ki.

A Külügyminisztérium által kiállított igazolványok műszaki jellemzői a következők:

- a) az igazolvány nyilvántartott száma;
- b) a felhatalmazott protokoll-tisztviselő aláírása és
- c) az igazolvány hamisításának lehetőségét korlátozó borítóréteg.”

▼ B

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:
 „LENGYELORSZÁG

RZECZPOSPOLITA POLSKA
MINISTERSTWO SPRAW ZAGRANICZNYCH

LEGITYMACJA DYPLOMATYCZNA Nr

P.

jest

.....

Warszawa,
 dn.

Dyrektor
Protokołu
Dyplomatycznego

m. p.

Podpis
Signature

FOTO

Wzywa się wszystkie władze cywilne i wojskowe, aby okazicielowi niniejszej legitymacji okazywały należne względy oraz udzielały w razie potrzeby opieki i pomocy.

Legitymacja ważna na okres pełnienia funkcji.

Niniejszy dokument traci swą ważność i winien być zwrócony Ministerstwu Spraw Zagranicznych z chwilą utraty przez okaziciela tytułu do jego posiadania, wymienionego na odwrocie.

Ce document devient sans valeur et doit être restitué au Ministère des Affaires Etrangères dès que son titulaire perd la qualité mentionnée au verso.

This document expires and should be returned to the Ministry of Foreign Affairs when its bearer ceases to enjoy the title to its possession as defined on the reverse side.

▼ B

ÁLTALÁNOS JELLEMZŐK

DOKUMENTUM: A KÜLÜGYMINISZTERIUM (MSZ) ÁLTAL KIÁLLÍTOTT DIPLOMATA IGAZOLVÁNY

MÉRET: 100 mm × 71 mm

OLDALAK SZÁMA: 2 (kettő)

SZEMÉLYI ADATOK:

— A FÉNYKÉP KICSERÉLÉSE ELLENI VÉDELEM:

az okmányvédelmi elemek titkosak; a fényképet a dokumentum előlapjának bal alsó sarkában kell elhelyezni.

EGYÉB JELLEMZŐK:

— A Külügyminisztérium kezdőbetűi, MSZ, vízszintes vonalakkól álló háttérben, egy 29 mm-es átmérőjű körben találhatóak.

— Az »M« betűn nincs gilosminta. Az »S« és »Z« betűket vonalak díszítik, melyek az »S« betű esetében balra, a »Z« betű esetében pedig jobbra dőlnek.

BETŰJELZÉSEK:

Minden rovat elnevezése, illetve a dokumentum hátoldalán található információ fekete tintával, ofszet nyomással szerepel.”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SZLOVÉNIA

SZLOVÁKIA



▼B

A Szlovák Köztársaságba akkreditált, jogosult személyek számára a személyazonosító igazolványokat a Szlovák Köztársaság Külügyminisztériumának Diplomáciai Protokoll-részlege bocsátja ki.

Személyazonosító igazolvány-típusok:

1. A »D«-típusú (vörös) személyazonosító igazolványokat a diplomaták és családtagjaik számára állítják ki.
2. Az »ATP«-típusú (kék) személyazonosító igazolványokat az igazgatási és műszaki személyzet tagjai és családtagjaik számára állítják ki.
3. Az »SP«-típusú (zöld) személyazonosító igazolványokat a kisegítő személyzet tagjai és családtagjaik számára állítják ki.
4. Az »MO«-típusú (lila) személyazonosító igazolványokat a nemzetközi szervezetek alkalmazottai és családtagjaik számára állítják ki.
5. A »HK«-típusú (szürke) személyazonosító igazolványokat a tiszteletbeli konzulok számára állítják ki.

Az igazolvány előlapja a következő adatokat tartalmazza:

- a) személyazonosító igazolvány elnevezése, típusa, száma és érvényességi ideje,
- b) az igazolvány jogosultjának utóneve, vezetékneve, állampolgársága, neme és beosztása,
- c) géppel leolvasható BAR-kód (hasonlóan a rendőri hatóságok által személyazonosítási célokra használt állampolgári igazolványhoz és útlevélhez)

Az igazolvány hátoldala a következő adatokat tartalmazza:

- a) magyarázó szöveg,
- b) az igazolvány jogosultjának lakcíme,
- c) a kiállítás napja,
- d) az igazolvány jogosultjának aláírása,
- e) a Diplomáciai Protokoll részleg vezetőjének aláírása,
- f) a Szlovák Köztársaság Külügyminisztériumának pecsétje.

A fehér biztonsági papírra nyomtatott, pontosan meghatározott elhelyezési többbáryalatu vízjellel, valamint beépített műanyag biztonsági csíkkal és biztonsági szálakkal ellátott igazolvány nyomtatott mérete 99 × 68 mm. A kártyát 105 × 74 mm-es, hőpréselt termoplasztikus védőfólia borítja.

A kártyában a következő beépített biztonsági elemek találhatók:

- a) vízjel
- b) műanyag csík
- c) biztonsági szálak
- d) biztonsági alányomás
- e) infravédelem
- f) optikailag változó elem
- g) számozás”.

D. VEGYES RENDELKEZÉSEK

41994 D 0028: A Végrehajtó Bizottság 1994. december 22-i határozata a 75. cikkben a kábítószerekre és pszichotróp anyagokra előírt úti igazolástról (SCH/Com-ex (94) 28 rev.) (HL L 239. szám, 2000.9.22, 463. o.).

A II. melléklet a következő szöveggel egészül ki a Belgiumra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG:

A Cseh Köztársaság Egészségügyi Minisztériuma
 Palackého náměstí 4
 128 01 Praha 1
 Tel.: +420 2 2497 2457
 Fax: +420 2 2491 5430”

▼B

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„ÉSZTORSZÁG:

Szociális Ügyek Minisztériuma
Gonsiori 29
Tallinn 15027
Tel.: +372 626 9700
Fax: +372 699 2209”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„CIPRUS:

Egészségügyi Minisztérium
Gyógyszerészeti Szolgálat
Lamaca Avenue 7
Nicosia 1475
Tel.: +357 22 407107
Fax: +357 22 305 255

LETTORSZÁG:

Népjóléti Minisztérium
Gyógyszerészeti Osztály
Skolas str. 21
Riga LV-1331
Tel.: +371 7021608
Fax: +371 7276445

LITVÁNIA:

A Litván Köztársaság Egészségügyi Minisztériuma
Vilniaus St. 33
LT — 2001 Vilnius
Tel.: +370-2-661400
Fax: +370-2-661402”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG:

Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium
Gyógyszerészeti és Orvostechnikai Főosztály
Kábítószer Osztály
Arany János utca 6-8
H-1051 Budapest
Tel.: +361 312 3216
Fax: +361 311 7255
e-mail: fabian.ferenc@eum.hu

MÁLTA:

Taqsim a għall-Kontroll ta' Sustanzi Narkotiċi
Diviżjoni tas-Saħħa
15 Triq il-Merkanti
Valletta
Malta
Tel.: +356-21 25 55 42
Fax: +356-21 25 55 41”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„LENGYELORSZÁG:

Główny Inspektor Farmaceutyczny
ul. Długa 38/40
00-238 Warszawa
Tel.: +48 22 831 21 31
Fax: +48 22 831 02 44”

▼B

a Portugáliára vonatkozó szövegrész után:

„SZLOVÉNIA:

A Szlovén Köztársaság Kábítószer Hivatala
Trubarjeva 3
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 244 12 08
Fax: +386 1 244 12 72

SZLOVÁKIA:

Ministerstvo zdravotníctva Slovenskej republiky (A Szlovák Köztársaság Egészségügyi Minisztériuma)
Sekcia operatívnych činností (Operatív tevékenységek részlege)
Odbor licencií (Engedélyezési osztály)
Limbova 2
833 07 Bratislava
Tel.: +421 2 593 73 230 (a kapcsolattartó személy)
+421 2 593 73 530 (titkárság)
Fax: +421 2 547 93 314”.

19. VÁMUNIÓ

A. TECHNIKAI KIIGAZÍTÁSOK A VÁMKÓDEXHEZ ÉS ANNAK VÉGREHAJTÁSI RENDELKEZÉSEIHEZ

I. VÁMKÓDEX

31992 R 2913: A Tanács 1992. október 12-i 2913/92/EGK rendelete a Közösségi Vámkódex létrehozásáról (HL L 302. szám, 1992.10.19., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31997 R 0082: Az Európai Parlament és a Tanács 1996.12.19-i 82/97/EK rendelete (HL L 17. szám, 1997.1.21., 1. o.),
- 31999 R 0955: Az Európai Parlament és a Tanács 1999.4.13-i 955/1999/EK rendelete (HL L 119. szám, 1999.7.5., 1. o.),
- 32000 R 2700: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.11.16-i 2700/2000/EK rendelete (HL L 311. szám, 2000.12.12., 17. o.)

A 3. cikk (1) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— a Cseh Köztársaság területét,
— az Észt Köztársaság területét,
— a Ciprusi Köztársaság területét,
— a Lett Köztársaság területét,
— a Litván Köztársaság területét,
— a Magyar Köztársaság területét,
— a Máltai Köztársaság területét,
— a Lengyel Köztársaság területét,
— a Szlovén Köztársaság területét,
— a Szlovák Köztársaság területét”.

II. VÉGREHAJTÁSI RENDELKEZÉSEK

31993 R 2454: A Bizottság 1993. július 2-i 2454/93/EK rendelete a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról (HL L 253. szám, 1993.10.11., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31993 R 3665: A Bizottság 1993.12.21-i 3665/93/EK rendelete (HL L 335. szám, 1993.12.31., 1. o.),
- 31994 R 0655: A Bizottság 1994.3.24-i 655/94/EK rendelete (HL L 82. szám, 1994.3.25., 15. o.),

▼B

- 31994 R 1500: A Bizottság 1994.6.21-i 1500/94/EK rendelete (HL L 162. szám, 1994.6.30., 1. o.),
- 31994 R 2193: A Bizottság 1994.9.8-i 2193/94/EK rendelete (HL L 235. szám, 1994.9.9., 6. o.)
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31994 R 3254: A Bizottság 1994.12.19-i 3254/94/EK rendelete (HL L 346. szám, 1994.12.31., 1. o.),
- 31995 R 1762: A Bizottság 1995.7.19-i 1762/95/EK rendelete (HL L 171. szám, 1995.7.21., 8. o.),
- 31996 R 0482: A Bizottság 1996.3.19-i 482/96/EK rendelete (HL L 70. szám, 1996.3.20, 4. o.),
- 31996 R 1676: A Bizottság 1996.7.30-i 1676/96/EK rendelete (HL L 218. szám, 1996.8.28., 1. o.),
- 31996 R 2153: A Bizottság 1996.10.25-i 2153/96/EK rendelete (HL L 289. szám, 1996.11.12., 1. o.),
- 31997 R 0012: A Bizottság 1996.12.18-i 12/97/EK rendelete (HL L 9. szám, 1997.1.13., 1. o.),
- 31997 R 0089: A Bizottság 1997.1.20-i 89/97/EK rendelete (HL L 17. szám, 1997.1.21., 28. o.),
- 31997 R 1427: A Bizottság 1997.7.23-i 1427/97/EK rendelete (HL L 196. szám, 1997.7.24., 31. o.),
- 31998 R 0075: A Bizottság 1998.1.12-i 75/98 /EK/ rendelete (HL L 7. szám, 1998.1.13., 3. o.),
- 31998 R 1677: A Bizottság 1998.7.29-i 1677/98/EK rendelete (HL L 212. szám, 1998.7.30., 18. o.),
- 31999 R 0046: A Bizottság 1999.1.8-i 46/1999/EK rendelete (HL L 10. szám, 1999.1.15., 1. o.),
- 31999 R 0502: A Bizottság 1999.2.12-i 502/1999/EK rendelete (HL L 65. szám, 1999.3.12., 1. o.),
- 31999 R 1662: A Bizottság 1999.7.28-i 1662/1999/EK rendelete (HL L 197. szám, 1999.7.29., 25. o.),
- 32000 R 1602: A Bizottság 2000.7.24-i 1602/2000/EK rendelete (HL L 188. szám, 2000.7.26., 1. o.),
- 32000 R 2787: A Bizottság 2000.12.15-i 1602/2000/EK rendelete (HL L 330. szám, 2000.12.27., 1. o.),
- 32001 R 0993: A Bizottság 2001.5.4-i 993/2001/EK rendelete (HL L 141. szám, 2001.5.28., 1. o.),
- 32002 R 0444: A bizottság 2002.3.11-i 444/2002/EK rendelete (HL L 68. szám, 2002.3.12., 11. o.)

1. A 62. cikk harmadik bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— Vystaveno dodatečně,
 — Välja antud tagasiulatuvalt,
 — Izsnięts retrospektīvi,
 — Retrospektyvisis išdavimas,
 — Kiadva visszamenőleges hatállyal,
 — Mahruęretrospektivament,
 — Wystawione retrospektywnie,
 — Izdano naknadno,
 — Vydané dodatočne”

2. A 98. cikk (1) bekezdéséből a „és a Szlovén Köztársaság területén (egyes borok vonatkozásában)” szavakat el kell hagyni.

▼B

3. A 113. cikk (3) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
 „VYSTAVENO DODATEČNĚ,
 VĀLJA ANTUD TAGASIULATUVALT,
 IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI,
 RETROSPEKTYVUSIS IŠDAVIMAS,
 KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL,
 MAHRUĢ RETROSPETTIVAMENT,
 WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIE,
 IZDANO NAKNADNO,
 VYDANÉ DODATOČNE”
4. A 114. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
 „— DUPLIKÁT,
 — DUPLIKAAT,
 — DUBLIKĀTS,
 — DUBLIKATAS,
 — MÁSODLAT,
 — DUPLIKAT,
 — DUPLIKAT,
 — DVOJNIK,
 — DUPLIKÁT”
5. A 163. cikk (2) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:
 „(2) A Közösség vámterületére beléptetett, majd e vámterület egy másik részén található rendeltetési helyre Fehéroroszország, Bulgária, Oroszország, Románia, Svájc, Bosznia és Hercegovina, Horvátország, a Jugoszláv Szövetségi Köztársaság, illetve Macedónia volt Jugoszláv Köztársaság területén keresztül szállított áruk vámértékét a Közösség vámterületére történő első belépés helyére való hivatkozással kell meghatározni, feltéve hogy ezen országok területén keresztül közvetlenül, a szokásos útvonalon szállították a rendeltetési helyére.”
6. A 163. cikk (4) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:
 „(4) E cikk (2) és (3) bekezdése akkor is alkalmazandó, ha az árukat kizárólag a szállításukkal összefüggő okokból kirakodják, átrakodják vagy ideiglenesen várakoztatják Fehéroroszország, Bulgária, Oroszország, Románia, Svájc, Bosznia és Hercegovina, Horvátország, a Jugoszláv Szövetségi Köztársaság, illetve Macedónia volt Jugoszláv Köztársaság területén.”
7. A 280. cikk (3) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
 „— Zjednodušený vývoz,
 — Lihtsustatud väljavedu,
 — Vienkāršotā izvešana,
 — Supaprastintas eksportas,
 — Egyszerűsített kivitel,
 — Esportazzjoni simplifikata,
 — Wywóz uproszczony,
 — Poenostavljen izvoz,
 — Zjednodušený vývoz”
8. A 296. cikk (2) bekezdése b) pontjának nyolcadik francia bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
 „KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ, U KTERÉHO PŘECHÁZEJÍ POVINNOSTI NA PŘÍJEMCE (ČLÁNEK 296 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93),
 EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE: KAUP, MILLE KORRAL KOHUSTUSED LÄHEVAD ÜLE KAUBA SAAJALE (MÄÄRUSE ((EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 296),

▼B

IZMANTOŠANAS MĒR-IS: PREČU SAŅĒMĒJS ATBILDĪGS PAR PREČU IZMANTOŠANU (REGULA (EEK) NR.2454/93, 296.PANTS),

GALUTINIS VARTOJIMAS: PREKĒS, SU KURIOMIS SUSIJUSIOS PRIE-VOLĒS PERDUOTOS JŪ PERĒMĒJUI (REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 296 STRAIPSNIS),

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS: AZ ÁRUKKAL KAPCSOLATOS KÖTELEZETTSÉGEK AZ ÁRUK ÁTVEVŐJÉRE SZÁLLTAK ÁT (A 2454/93/EGK RENDELET 296. CIKKE),

UŽU AHHARI: OĢĢETTI LI ĢHALIHOM L-OBBLIGI HUMA TRASFERITI LIL MIN ISIR IT-TRASFERIMENT (REGOLAMENT (KEE) 2454/93, ARTI-KOLU 296),

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY, W ODNIESIENIU DO KTÓRYCH ZOBOWIĄZANIA SĄ PRZENOSZONE NA OSOBĘ PRZEJMU-JĄCĄ (ROZPORZĄDZENIE (EWG) NR 2454/93, ART. 296),

POSEBEN NAMEN: BLAGO, ZA KATERO SE OBVEZNOSTI PRENESEJO NA PREJEMNIKA (UREDBA (EGS) ŠT. 2454/93, ČLEN 296),

KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR, S KTORÝM PRECHÁDZAJÚ POVINNOSTI NA PRÍJEMCU (NARIADENIE (EHS) Č. 2454/93, ČLÁNOK 296)”

9. A 297. cikk (3) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„KONEČNÉ POUŽITÍ,

EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE,

IZMANTOŠANAS MĒRĶIS,

GALUTINIS VARTOJIMAS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS,

UŽU AHHARI,

PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE,

POSEBEN NAMEN,

KONEČNÉ POUŽITIE”

10. A 298. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„ČLÁNEK 298 NAŘÍZENÍ (EHS) č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITÍ: ZBOŽÍ URČENO K VÝVOZU - ZEMĚDĚLSKÉ NÁHRADY NELZE UPLATNIT,

MÄÄRUSE (EMÜ) NR 2454/93 ARTIKKEL 298 »EESMÄRGIPÄRANE KASUTAMINE«: KAUBALE, MIS LÄHEB EKSPORDIKS, PÖLLUMAJAN-DUSTOETUSI EI RAKENDATA,

REGULAS (EEK) NR.2454/93, 298.PANTS: IZMANTOŠANAS MĒR-IS: PRECES PAREDŽĒTAS IZVEŠANAI - LAUKSAIMNIECĪBAS KOMPENSĀ-CIJU NEPIEMĒRO,

REGLAMENTAS (EEB) NR. 2454/93, 298 STRAIPSNIS, GALUTINIS VARTOJIMAS: EKSPORTUOJAMOS PREKĒS - ŽEMĒS ŪKIO GRAŽINA-MOSIOS IŠMOKOS NETAIKOMOS,

MEGHATÁROZOTT CÉLRA TÖRTÉNŐ FELHASZNÁLÁS A 2454/93/EGK RENDELET 298. CIKKE SZERINT: KIVITELI RENDELTETÉSŰ ÁRUK - MEZŐGAZDASÁGI VISSZATÉRÍTÉS NEM ALKALMAZHATÓ,

ARTIKOLU 298 REGOLAMENT (KEE) 2454/93 UŽU AHHARI: OĢĢETTI DESTINATI ĢHALL-ESPORTAZZJONI RIFUŽJONIJET AGRIKOLI MHUX APPLIKABBLI,

ARTYKUŁ 298 ROZPORZĄDZENIA (EWG) NR 2454/93 PRZEZNACZENIE SZCZEGÓLNE: TOWARY PRZEZNACZONE DO WYWOZU - NIE STOSUJE SIĘ DOPLAT ROLNYCH,

ČLEN 298 UREDBE (EGS) ŠT. 2454/93 POSEBEN NAMEN: BLAGO DEKLARIRANO ZA IZVOZ - UPORABA KMETIJSKIH IZVOZNIH NADO-MESTIL IZKLUČENA,

ČLÁNOK 298 NARIADENIA (EHS) Č. 2454/93 KONEČNÉ POUŽITIE: TOVAR URČENÝ NA VÝVOZ - POĽNOHOSPODÁRSKE NÁHRADY NEMOŽNO UPLATNIŤ”

▼B

11. A 314c. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— obal N,
 — N-pakendamine,
 — N iepakojums,
 — N pakuotē,
 — N csomagolás,
 — ippakkjar N,
 — opakowania N,
 — N embalaža,
 — N - obal”

12. A 314c. cikk (3) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— Vystaveno dodatečně,
 — Vājļa antud tagasiulatuvalt,
 — Izsniegts retrospektīvi,
 — Retrospektyvūs isdavimas,
 — Kiadva visszamenőleges hatállyal,
 — mahruģ retrospectivament,
 — wystawione retrospektywnie,
 — Izdano naknadno,
 — Vydané dodatočne”

13. A 324c. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— Schvālený odesīlatel,
 — Volitatud kaubasaatja,
 — Atzītais nosūtītājs,
 — Īgaliotas siuntējas,
 — Engedélyezett feladó,
 — Awtorizzat li jībģhat,
 — Upoważniony nadawca,
 — Pooblašĉeni pošļjatelj,
 — Schvālený odosielateľ”

14. A 324d. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— podpis se nevyžaduje,
 — allkirjanõudest loobutud,
 — derīģs bez paraksta,
 — leista nepasirašyti,
 — aláírás alól mentesítve,
 — firma mhux meħtieģa,
 — zwolniony ze skłádania podpisu,
 — Oputītev podpisa,
 — podpis sa nevyžaduje”

15. A 333. cikk (1) bekezdésének b) pontja a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— Výpis,
 — Vāļjavõte,
 — Izraksts,
 — Išrašas,
 — Kivonat,

▼B

- Estratt,
- Wyciag,
- Izpisek,
- Výpis”

16. A 347. cikk (3) bekezdésének második albekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— Omezená platnost,
 — Piiratud kehtivus,
 — Ierobežots derīgums termiņš,
 — Galiojimas apribotas,
 — Korlátozott érvényű,
 — Validita' limitata,
 — Ograniczona ważność,
 — Omejena veljavnost,
 — Obmedzená platnost”

17. A 357. cikk (4) bekezdésének harmadik albekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— Osvobození,
 — Loobumine,
 — Derīgs bez zīmoga,
 — Leista neplombuoti,
 — Mentesség,
 — Tnehhija,
 — Zwolnienie,
 — Opustitev,
 — Upustenie”

18. A 361. cikk (3) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— Alternativní důkaz,
 — Alternatiivsed tõendid,
 — Alternatīvs pierādījums,
 — Alternatyvūsis įrodymas,
 — Alternatív igazolás,
 — Prova alternativa,
 — Alternatywny dowód,
 — Alternativno dokazilo,
 — Alternatívny dôkaz”

19. A 361. cikk (4) bekezdésének második albekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— Nesrovnalosti: úřad, kterému bylo zboží předloženo (název a země),
 — Erinevused: asutus, kuhu kaup esitati (nimi ja riik),
 — Atšķirības: muitas iestāde, kurā preces tika uzrādītas (nosaukums un valsts),
 — Skirtumai: įstaiga, kuriai pateiktos prekės (pavadinimas ir valstybė),
 — Eltérések: hivatal, ahol az áruk bemutatása megtörtént (név és ország),
 — Differenzi: ufficċju fejn l-oġġetti kienu pprezentati (isem u pajjiż),
 — Niezgodności: urząd w którym przedstawiono towar (nazwa i kraj),
 — Razlike: urad, pri katerem je bilo blago predloženo (naziv in država),
 — Nezrovnalosti: úrad, ktorému bol predložený tovar (názov a krajina)”

▼B

20. A 387. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— Osvobození od stanovené trasy,
 — Ettenähtud marsruudist loobutud,
 — Atļauts novirzīties no noteiktā maršruta,
 — Leista nenustatyti maršruto,
 — Előírt útvonal alól mentesítve,
 — Tnehhija ta' l-itinerarju preskritt,
 — Zwolniony z wiążącej trasy przewozu,
 — Opustitev predpisane poti,
 — Upustené od určenej trasy”

21. A 402. cikk (1) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— Schválný odesílatel,
 — Volitatud kaubasaatja,
 — Atzītais nosūtītājs,
 — Įgaliotas siuntėjas,
 — Engedélyezett feladó,
 — Awtoriztat li jibgħat,
 — Upoważniony nadawca,
 — Pooblašćeni pošiljatelj,
 — Schválný odosielateľ”

22. A 403. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— podpis se nevyžaduje,
 — allkirjanõudest loobutud,
 — derīgs bez paraksta,
 — leista nepasirašyti,
 — aláírás alól mentesítve,
 — firma mhux meħtieġa,
 — zwolniony ze składowania podpisu,
 — opustitev podpisa,
 — podpis sa nevyžaduje”

23. A 423. cikk (3) bekezdésének első albekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— propuštěno,
 — lõpetatud,
 — nomuitots,
 — išleista,
 — vámkezelve,
 — mġħoddija,
 — odprawiony,
 — ocarinjeno,
 — prepustené”

24. A 438. cikk (3) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— propuštěno,
 — lõpetatud,
 — nomuitots,
 — išleista,
 — vámkezelve,

▼B

- mġhoddija,
- odprawiony,
- ocarinjeno,
- prepustené”

25. Az 549. cikk (1) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— Zboží AZS/P,
- ST/P kaup,
 - IP/ATL preces,
 - LP/S prekés,
 - AF/F áruk,
 - oġġetti PI/S,
 - towary UCz/Z,
 - AO/O blago,
 - AZS/PS tovar”

26. Az 549. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— Obchodní politika,
- Kaubanduspoliitika,
 - Tirdzniecības politika,
 - Prekybos politika,
 - Kereskedelempolitika,
 - Politika kummerċjali,
 - Polityka handlowa,
 - Trgovinska politika,
 - Obchodná politika”

27. Az 550. cikk a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— Zboží AZS/N,
- ST/T kaup,
 - IP/ATM preces,
 - LP/D prekés,
 - AF/V áruk,
 - oġġetti PI/SR,
 - towary UCz/Zw,
 - AO/P blago,
 - AZS/SV tovar”

28. Az 583. cikk a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— Zboží DP,
- AI kaup,
 - PI preces,
 - LI prekés,
 - IB áruk,
 - oġġetti TA,
 - towary OCz,
 - ZU blago,
 - DP tovar”

▼B

29. A 843. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
- „— Výstup ze Společenství podléhá omezením nebo dávkám podle nařízení/ směrnice/rozhodnutí č....,
- Ühenduse territooriumilt väljumine on aluseks piirangutele ja maksudele vastavalt määrusele/direktiivile/otsusele nr.,
- Izvešana no Kopienas, piemērojot ierobežojumus vai maksājumus saskaņā ar Regulu/Direktīvu/Lēmumu Nr.,
- Išvežimui iš Bendrijos taikomi apribojimai arba mokesčiai, nustatyti Reglamentu/Direktiva/Sprendimu Nr.,
- A kilépés a Közösség területéről a ... számú Rendelet/Írányelv/Határozat szerinti korlátozás vagy vámteherfizetési kötelezettség alá esik,
- Hruǵ mill-Komunita' suǵġett għa-restrizzjonijiet jew hlasijiet taht Regola/ Direttiva/Deċiżjoni Nru.,
- Wyprowadzenie ze Wspólnoty podlega ograniczeniom lub opłatom zgodnie z rozporządzeniem/dyrektywą/decyzją nr,
- Iznos iz Skupnosti zavezan omejitvam ali obveznim plačilom na podlagi uredb/direktive/odločbe št....,
- Výstup zo spoločenstva podlieha obmedzeniam alebo platbám podľa nariadenia/smernice/rozhodnutia č...”
30. A 849. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
- „— Bez vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu,
- Ekspordil ei makstud toetusi ega muid summasid,
- Bez kompensācijas vai citām summām, kas paredzētas par preču izvešanu,
- Eksportas teisės į gražinamosias išmokas arba kitas pinigų sumas nesuteikia,
- Kivitel esetén visszatérítést vagy egyéb kedvezményt nem vetek igénybe,
- L-ebda rifużjoni jew ammonti oħra mogħtija fuq esportazzjoni,
- Nie przyznano dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu,
- Brez izvoznih nadomestil ali drugih izvoznih ugodnosti,
- Pri vývoze sa neposkytujú žiadne náhrady alebo iné peňažné čiastky”
31. A 849. cikk (3) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:
- „— Vývozní náhrady nebo jiné částky poskytované při vývozu vyplaceny za ... (množství),
- Ekspordil makstud toetused ja muud summad tagastatud ... (kogus) eest,
- Kompensācijas un citas par preču izvešanu paredzētas summas atmaksātas par ... (daudzums),
- Gražinamosios išmokos ir kitos eksporto atveju mokamos pinigų sumos išmokėtos už ... (kiekis),
- Kivitel esetén igénybevett visszatérítés vagy egyéb kedvezmény ... (mennyiség) után visszafizetve,
- Rifużjoni jew ammonti oħra fuq esportazzjoni mogħtija lura għal ... (kwan-tita'),
- Dopłaty i inne kwoty wynikające z wywozu wypłacono za ... (ilość),
- Izvozna nadomestila ali zneski drugih izvoznih ugodnosti povrnjeni za ... (količina),
- Náhrady a iné peňažné čiastky pri vývoze vyplatené za ... (množstvo)”
32. A 849. cikk (3) bekezdése a „vagy” után a következő szövegrésszel egészül ki:
- „— Nárok na vyplacení vývozních náhrad nebo jiných částek poskytovaných při vývozu za ... (množství) zanikl,
- Ūģus saada toetusi vōi muid summasid ekspordil on ... (kogus) eest kehtetuks tunnistatud,

▼B

- Tiesības izmaksāt kompensācijas vai citas summas, kas paredzētas par preču izvešanu, atceltas attiecībā uz ... (daudzums),
- Teisē ī gražinamųjų išmoku arba kitų eksporto atveju mokamų pinigų sumų mokėjimą už ... (kiekis) panaikinta,
- Kivitel esetén ... igénybevett visszatérítésre vagy egyéb kedvezményre való jogosultság ... (mennyiség) után megszünt,
- Mhux intitolati għal hlas ta' rifużjoni jew ammonti oħra fuq l-esportazzjoni għal ... (kwantita'),
- Uprawnienie do otrzymania dopłat lub innych kwot wynikających z wywozu anulowano dla ... (ilość),
- Upravičenost do izplačila izvoznih nadomestil ali zneskov drugih izvoznih ugodnosti razveljavljena za ... (količina),
- Nárok na vyplatenie náhrad alebo iných peňažných čiastok pri vývoze za ... (množstvo) zanikol"

33. A 855. cikk első bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— DUPLIKÁT,
 — DUPLIKAAT,
 — DUBLIKĀTS,
 — DUBLIKATAS,
 — MÁSODLAT,
 — DUPLIKAT,
 — DUPLIKAT,
 — DVOJNIK,
 — DUPLIKÁT”

34. A 882. cikk (1) bekezdésének b) pontja a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— Vrácené zboží podle čl. 185 odst. 2 písm. b) kodexu,
 — Seadustiku artikli 185(2)(b) alusel tagasitoodud kaubaks tunnistatud kaup,
 — Preces atzītas par atpakaļievēstām saskaņā ar Kodeksa 185. panta 2. punkta b) apakšpunktu,
 — Prekės įvežtos kaip gražintos prekės vadovaujantis Kodekso 185 straipsnio 2 dalies b punktu,
 — A Vámkódex 185. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében tértiárúként behozott áruk,
 — Oğğetti mdaħħla bħala oğğetti miğjuba lura taħt Artikolu 185(2)(b) tal-Kodiċi,
 — Towary dopuszczone jako towary powracające zgodnie z art. 185 ust. 2 lit. b) Kodeksu,
 — Blago se ponovno uvaža v skladu s členom 185(2)(b) Zakonika,
 — Vrátený tovar podľa článku 185 ods. 2 písm. b) »colného zákonníka«”

35. A 912b. cikk (2) bekezdésének második albekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— Celní dluh ve výši ... EUR zajištěn,
 — Esitatud tagatis EUR ...,
 — Galvojums par EUR ... iesniegts,
 — Pateikta garantija ... EUR sumai,
 — ... EUR vámbiztosíték letétbe helyezve,
 — Garanzija fuq l-EUR ... saret,
 — Złożono zabezpieczenie w wysokości ... EUR,
 — Položeno zavarovanje v višini ... EUR,
 — Poskytnuté zabezpečenie vo výške ... EUR”

▼B

36. A 912b. cikk (5) bekezdésének második albekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— Zboží mimo celní režim,
— Kaup, millele ei rakendata tolliprotseduuri,
— Preces, kurām nav piemērota muitas procedūra,
— Prekės, kurioms netaikoma muitinės procedūra,
— Vámeljárás alá nem vont áruk,
— Oğgetti mhux koperti bi procedura tad-Dwana,
— Towary nieobjęte procedurą celną,
— Blago ni uključeno v carinski postopek,
— Tovar nie je v colnom režime”

37. A 912e. cikk (2) bekezdésének második albekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— Výpis z původního kontrolního výtisku T5 (evidenční číslo, datum, úřad a země vystavení): ...,
— Väljavõte esialgsest T5 kontrolleksemplarist (registreerimisnumber, kuupäev, väljaandnud asutus ja riik): ...,
— Izraksts no sākotnējā T5 kontroleksemplāra (reģistrācijas numurs, datums, izdevēja iestāde un valsts): ...,
— Išrašas iš pirminio T5 kontrolinio egzemplioriaus (registracijos numeris, data, išdavusi įstaiga ir valstybė): ...,
— Az eredeti T5 ellenőrző példány kivonata (nyilvántartási szám, kiállítás dátuma, a kiállító ország és hivatal neve): ...,
— Estratt tal-kopja ta' kontroll tat-T5 inizjali (numru ta' regisztrazzjoni, data, ufficju u pajjiż fejn ġie maħruġ id-dokument),
— Wyciąg z wyjściowej karty kontrolnej T5 (numer ewidencyjny, data, urząd i kraj wystawienia): ...,
— Izpisek iz prvotnega kontrolnega izvoda T5 (evidenčna številka, datum, urad in država izdaje): ...,
— Výpis z pôvodného kontrolného výtlačku T5 (registračné číslo, dátum, vydávajúci úrad a krajina vydania): ...”

38. A 912e. cikk (2) bekezdésének negyedik albekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— ... (počet) vystavených výpisů - kopie přiloženy,
— väljavõtted ... (arv) – koopiad lisatud,
— Izsnięti ... (skaits) izraksti – kopijas pielikumā,
— Išduota ... (skaičius) išrašų – kopijos pridedamos,
— ... (számú) kivonat kiadva – másolatok csatolva,
— ... (numru) estratti maħruġa kopji mehmuża,
— ... (ilość) wydanych wyciągów – kopie załączone,
— ... (število) izdani izpiski – izvodi priloženi,
— ... (počet) vydaných výpisov – kópie priložené”

39. A 912f. cikk (1) bekezdésének második albekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— Vystaveno dodatečně,
— Välja antud tagasiulatuvalt,
— Izsnięts retrospektīvi,
— Retrospektyvusis išdavimas,
— Utólag kiállítva,
— Maħruġ retrospektivament,

▼B

- Wystawiona retrospektywnie,
- Izdano naknadno,
- Vydané dodatočne”

40. A 912f. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— DUPLIKÁT,
 — DUPLIKAAT,
 — DUBLIKĀTS,
 — DUBLIKATAS,
 — MÁSODLAT,
 — DUPLIKAT,
 — DUPLIKAT,
 — DVOJNIK,
 — DUPLIKÁT”

41. A 912g. cikk (2) bekezdésének c) pontja a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— Podpis se nevyžaduje – článek 912g nařízení (EHS) č. 2454/93,
 — Allkirjanõudest loobutud – määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
 — Derīgs bez paraksta – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
 — Leista nepasirašyti – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
 — Aláírás alól mentesítve – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
 — Firma mhux mehtieġa – Artikolu 912g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
 — Zwolniony ze składania podpisu – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
 — Opuštitev podpisa – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
 — Podpis sa nevyžaduje – článok 912g nariadenia (EHS) č. 2454/93”

42. A 912g. cikk (3) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— Zjednodušený postup-článek 912 g nařízení (EHS) č. 2454/93,
 — Lihtsustatud tolliprotseduur – määruse (EMÜ) nr 2454/93 artikkel 912g,
 — Vienkāršota procedūra – Regulas (EEK) Nr.2454/93 912.g pants,
 — Supaprastinta procedūra – Reglamentas (EEB) Nr. 2454/93, 912g straipsnis,
 — Egyszerűsített eljárás – a 2454/93/EGK rendelet 912g. cikke,
 — Procedura simplificata – Artikolu 912 g tar-Regolament (KEE) 2454/93,
 — Procedura uproszczona – art. 912g rozporządzenia (EWG) nr 2454/93,
 — Poenostavljen postopek – člen 912g uredbe (EGS) št. 2454/93,
 — Zjednodušený postup – článok 912 g nariadenia (EHS) č. 2454/93”

43. Az 1. melléklet a következőképpen módosul:

A kötelező érvényű tarifális felvilágosítás-nyomtatvány 4. és 5. példányának „13. Nyelv” rovata a következővel egészül ki:

„CS”, „ET”, „LV”, „LT”, „HU”, „MT”, „PL”, „SK”, „SL”

44. Az 1/A melléklet a következőképpen módosul:

A kötelező érvényű származási felvilágosítás-nyomtatvány „15. Nyelv” rovata a következővel egészül ki:

„CS”, „ET”, „LV”, „LT”, „HU”, „MT”, „PL”, „SK”, „SL”

▼B

45. A 22. melléklet a következőképpen módosul:

A „Számlyanilatkozat” című első bekezdés a következő szövegrésszel egészül ki:

„Cseh változat

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ... ⁽²⁾.

Észt változat

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr ... ⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ... ⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Lett változat

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ... ⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ... ⁽²⁾.

Litván változat

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ... ⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ...⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Magyar változat

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ... ⁽²⁾ származásúak.

Máltai változat

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... ⁽¹⁾) jiddikjara li, flief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... ⁽²⁾

Lengyel változat

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... ⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... ⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Szlovén változat

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ⁽²⁾ poreklo.

Szlovák változat

Vývozca výrobkov uvedených v tomto doklade (číslo povolenia ... ⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ⁽²⁾.”

46. A 32. melléklet (EV — elektronikus adatfeldolgozási rendszer) a következőképpen módosul:

a 4. és 5. példányok a következő szövegrésszel egészülnek ki:

„Vrat'ite:”, „Tagastada:”, „Nosüfit atpaka!”, „Gražinti i:”, „Visszaküldeni:”, „Ibgħat lura lil:”, „Odeslać do:”, „Vmiti:”, „Vrátit:”

47. A 38. melléklet a következőképpen módosul:

az 51. rovatra vonatkozó magyarázat a következő szövegrésszel egészül ki:

„CZ”, „EE”, „CY”, „LV”, „LT”, „HU”, „MT”, „PL”, „SI”, „SK”

48. A 47a. melléklet a következőképpen módosul:

a) A 2.2. pont a következő szövegrésszel egészül ki:

„— ZÁKAZ GLOBÁLNÍ ZÁRUKY,
— ÜLDTAGATISE KASUTAMINE KEELATUD,

▼B

- VISPĀRĒJS GALVOJUMS AIZLIEGTS,
- NAUDOTI BENDRAJĄ GARANTIJĄ UŽDRAUSTA,
- ÖSSZKEZESSÉG TILALMA,
- MHUX PERMESSA GARANZIJA KOMPRESIVA,
- ZAKAZ KORZYSTANIA Z GWARANCJI GENERALNEJ,
- PREPOVEDANO SKUPNO ZAVAROVANJE,
- CELKOVÁ ZÁBEZPEKA ZAKÁZANÁ”

b) A 4.3. pont a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— NEOMEZENÉ POUŽITÍ,
- PIIRAMATU KASUTAMINE,
- NEIEROBEŽOTS IZMANTOJUMS,
- NEAPRIBOTAS NAUDOJIMAS,
- KORLÁTOZÁS ALÁ NEM ESŐ HASZNÁLAT,
- UŽU MHUX RISTRETT,
- NIEOGRANICZONE KORZYSTANIE,
- NEOMEJENA UPORABA,
- NEOBMEDZENÉ POUŽITIE”

49. A 48. melléklet a következőképpen módosul:

az I.1. pontban az „az Európai Közösség javára” kezdetű bekezdés helyére a következő szöveg lép:

„az Európai Közösség javára, melynek tagjai a Belga Királyság, a Cseh Köztársaság, a Dán Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Görög Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, Írország, az Olasz Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Holland Királyság, az Osztrák Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Portugál Köztársaság, a Szlovén Köztársaság, a Szlovák Köztársaság, a Finn Köztársaság, a Svéd Királyság, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, valamint az Izlandi Köztársaság, a Norvég Királyság, a Svájci Államszövetség, az Andorrai Hercegség és a San Marino Köztársaság javára ... (4)”

50. A 49. melléklet a következőképpen módosul:

az I.1. pontban az „az Európai Közösség javára” kezdetű bekezdés helyére a következő szöveg lép:

„az Európai Közösség javára, melynek tagjai a Belga Királyság, a Cseh Köztársaság, a Dán Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Görög Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, Írország, az Olasz Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Holland Királyság, az Osztrák Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Portugál Köztársaság, a Szlovén Köztársaság, a Szlovák Köztársaság, a Finn Köztársaság, a Svéd Királyság, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, valamint az Izlandi Köztársaság, a Norvég Királyság, a Svájci Államszövetség, az Andorrai Hercegség és a San Marino Köztársaság javára ... (3)”

51. Az 50. melléklet a következőképpen módosul:

az I.1.pontban az „az Európai Közösség javára” kezdetű bekezdés helyére a következő szöveg lép:

„az Európai Közösség javára, melynek tagjai a Belga Királyság, a Cseh Köztársaság, a Dán Királyság, a Németországi Szövetségi Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Görög Köztársaság, a Spanyol Királyság, a Francia Köztársaság, Írország, az Olasz Köztársaság, a Ciprusi Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Luxemburgi Nagyhercegség, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Holland Királyság, az Osztrák Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Portugál Köztársaság, a Szlovén Köztársaság, a Szlovák Köztársaság, a Finn Köztársaság, a Svéd Királyság, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, valamint az Izlandi Köztársaság, a Norvég

▼B

Királyság, a Svájci Államszövetség, az Andorrai Hercegség és a San Marino Köztársaság ⁽³⁾ ...”

52. Az 51. melléklet a következőképpen módosul:

a 7. rovatból el kell hagyni a következőket: „CSEH KÖZTÁRSASÁG”, „MAGYARORSZÁG”, „LENGYELORSZÁG”, „SZLOVÁKIA”

53. Az 51a. melléklet a következőképpen módosul:

a következőket el kell hagyni: „CSEH KÖZTÁRSASÁG”, „MAGYARORSZÁG”, „LENGYELORSZÁG”, „SZLOVÁKIA”

54. Az 51b. melléklet a következőképpen módosul:

a 8. rovatra vonatkozó 1.2.1. pont a következő szövegrésszel egészül ki:

„— Omezená platnost,
— Piiratud kehtivus,
— Ierobežots derīgums,
— Galiojimas apribotas,
— Korlátozott érvényű,
— Validita' limitata,
— Ograniczona ważność,
— Omejena veljavnost,
— Obmedzená platnost”

55. A 60. melléklet a következőképpen módosul:

az „AZ ELSZÁMOLÁSI NYOMTATVÁNYON FELTÜNTETENDŐ ADATOKRA VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK” cím, „I. Általános rendelkezések” alcím alatt:

a) Az „Az elszámolási nyomtatványon fel kell tüntetni” kezdetű mondatot követő oszlop a következő szövegrésszel egészül ki:

„CZ = Cseh Köztársaság”
„EE = Észtország”
„CY = Ciprus”
„LV = Lettország”
„LT = Litvánia”
„HU = Magyarország”
„MT = Málta”
„PL = Lengyelország”
„SI = Szlovénia”
„SK = Szlovákia”

b) A „16. rovat” kezdetű bekezdést követő oszlop a következő szövegrésszel egészül ki:

„CZK = cseh korona”
„EEK = észt korona”
„CYP = ciprusi font”
„LVL = lett lat”
„LTL = litván lita”
„HUF = magyar forint”
„MTL = máltai líra”
„PLN = lengyel zloty”
„SIT = szlovén tolar”
„SKK = szlovák korona”

▼B

56. A 63. melléklet (T5 ellenőrző példány) a következőképpen módosul:

az 1. példány B rovata a következő szövegrésszel egészül ki:

„Vrat’te”, „Tagastada”, „Nosūtīt atpakaļ”, „Gražinti ī”, „Visszakūldeni”, „Ibg’hat lura līl”, „Odeslač do”, „Vrnjeno”, „Vrātīt”

57. A 71. melléklet a következőképpen módosul:

a) A következőkkel kell kiegészíteni az:

- INF 1 adatlap hátoldalán található B.9. pontot;
- INF 9 adatlap hátoldalán található B.15. pontot;
- INF 5 adatlap hátoldalán található B.14. pontot;
- INF 6 adatlap hátoldalán található B.13. pontot; valamint
- INF 2 adatlap hátoldalán található B.15. pontot:

„— CZK mint cseh korona”
 „— EEK mint észt korona”
 „— CYP mint ciprusi font”
 „— LVL mint lett lat”
 „— LTL mint litván litas”
 „— HUF mint magyar forint”
 „— MTL mint máltai líra”
 „— PLN mint lengyel zloty”
 „— SIT mint szlovén tolar”
 „— SKK mint szlovák korona”

b) A függelék 2.1. f) pontja a következővel egészül ki:

„— DUPLIKÁT,
 — DUPLIKAAT,
 — DUBLIKĀTS,
 — DUBLIKATAS,
 — MĀSODLAT,
 — DUPLIKAT,
 — DUPLIKAT,
 — DVOJNIK,
 — DUPLIKÁT”

58. A 111. melléklet a következőképpen módosul:

a „Vámvisszafizetés/vám elengedése iránti kérelem” nyomtatvány hátoldalán található B.12. pont a következő szövegrésszel egészül ki:

„— CZK: cseh korona”,
 „— EEK: észt korona”,
 „— CYP: ciprusi font”,
 „— LVL:: lett lat”,
 „— LTL:: litván litas,”
 „— HUF:: magyar forint”
 „— MTL: máltai líra”
 „— PLN: lengyel zloty”
 „— SIT: szlovén tolar”,
 „— SKK: szlovák korona”

▼B

B. EGYÉB TECHNIKAI KIIGAZÍTÁSOK

1. 31983 R 2289: A Bizottság 1983. július 29-i 2289/83/EGK rendelete a vámmentességek közösségi rendszerének létrehozásáról szóló 918/83/EGK tanácsi rendelet 70-78. cikkének végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról (HL L 220. szám, 1983.8.11., 15. o.), az alábbiakkal módosítva:

- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31985 R 1746: A Bizottság 1985.6.26-i 1746/85/EGK rendelete (HL L 167. szám, 1985.6.27., 23. o.),
- 31985 R 3399: A Bizottság 1985.11.28-i 3399/85/EGK rendelete (HL L 322. szám, 1985.12.3., 10. o.),
- 31992 R 0735: A Bizottság 1992.3.25-i 735/92/EGK rendelete (HL L 81. szám, 1992.3.26., 18. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A 3. cikk (2) bekezdésének második albekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„Zboží pro postižené osoby: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 7 odst. 2 druhého pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83”

„Kaubaartiklid puuetega inimestele: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 77 (2) teisele alapunktile”

„Invalidiem paredzētas preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr.918/83 77. panta 2. punkta otrajai daļai”

„Dirbinys neįgaliesiems: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 77 straipsnio 2 dalies antrosios pastraipos nuostatų”

„Áru behozatala fogyatékos személyek számára: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 77. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén”

„Oğğett ğhal nies b'xi dizabilita': tkomplija ta' helsien mid-dazju suġġett ğhal osservanza tat-tieni subparagrafu ta' l-Artiklu 77 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83”

„Przedmiot przeznaczony dla osób niepełnosprawnych: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 77 ust. 2 akapit drugi rozporządzenia (EWG) nr 918/83”

„Predmet za invalide: nadaljevanje oprostitve ob upoštevanju skladnosti z drugim pododstavkom člena 77 (2) uredbe (EGS) št. 918/83”

„Tovar pre postihnuté osoby: naďalej oslobodený, ak splňa podmienky ustanovené v článku 77 odseku 2 druhom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83”

2. 31983 R 2290: A Bizottság 1983. július 29-i 2290/83/EGK rendelete a vámmentességek közösségi rendszerének létrehozásáról szóló 918/83/EGK tanácsi rendelet 50-59b és 63a-63b. cikkének végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról (HL L 220. szám, 1983.8.11., 20. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31985 R 1745: A Bizottság 1985.6.26-i 1745/85/EGK rendelete (HL L 167. szám, 1985.6.27., 21. o.),
- 31985 R 3399: A Bizottság 1985.11.28-i 3399/85/EGK rendelete (HL L 322. szám, 1985.12.3., 10. o.),
- 31988 R 3893: A Bizottság 1988.12.14-i 3893/88/EGK rendelete (HL L 346. szám, 1988.12.15., 32. o.),
- 31989 R 1843: A Bizottság 1989.6.26-i 1843/89/EGK rendelete (HL L 180. szám, 1989.6.27., 22. o.),
- 31992 R 0734: A Bizottság 1992.3.25-i 734/92/EGK rendelete (HL L 81. szám, 1992.3.26., 15. o.),

▼B

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A 3. cikk (2) bekezdésének második albekezdése a következő szöveggel egészül ki:

„Zboží UNESCO: zachování osvobození za předpokladu splnění podmínek čl. 57 odst. 2 prvního pododstavce nařízení (EHS) č. 918/83”

„UNESCO kaup: impordimaksudest vabastamise jätkamine vastavalt määruse (EMÜ) nr 918/83 artikli 57 (2) esimesele alpunktile”

„UNESCO preces: atbrīvojuma turpmāka piemērošana atkarīga no atbilstības Regulas (EEK) Nr. 918/83 57. panta 2. punkta pirmajai daļai”

„UNESCO prekės: atleidimo nuo muitų taikymo pratęsimas laikantis Reglamento (EEB) Nr. 918/83 57 straipsnio 2 dalies pirmosios pastraipos nuostatų”

„UNESCO áruk: a vámmentesség fenntartása a 918/83/EGK rendelet 57. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételek teljesítése esetén”

„Oggetti tal-UNESCO: tkomplija ta' helsien mid-dazju sugġetta għal osservanza ta' l-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 57 (2) tar-Regolament (KEE) Nru 918/83”

„Towary UNESCO: kontynuacja zwolnienia z zastrzeżeniem zachowania warunków określonych w art. 57 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (EWG) nr 918/83”

„Blago oproščeno plačila uvoznih dajatev (UNESCO). Izvajanje člena 57(2) uredbe (EGS) št. 918/83”

„Tovar UNESCO: naďalej oslobodený, pokiaľ spĺňa podmienky ustanovené v článku 57 odseku 2 prvom pododseku nariadenia (EHS) č. 918/83”

3. 31995 R 1367: A Bizottság 1995. június 16-i 1367/95/EK rendelete a hamisított és kalóz áruk szabad forgalomba bocsátását, kivitelét, újrakivitelét vagy felfüggesztő eljárás alá vonását tiltó intézkedések megállapításáról szóló 3295/94/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról (HL L 133. szám, 1995.6.17., 2. o.), az alábbi módosítással:

— 31999 R 2549: A Bizottság 1999.12.12-i 2549/99/EK rendelete (HL L 308. szám, 1999.12.3., 16. o.).

A melléklet 1. és 2. példányában az 5. és 8., valamint az „Átvétel igazolása” rovat a következő szövegrésszel egészül ki:

„CZ”

„EE”

„CY”

„LV”

„LT”

„HU”

„MT”

„PL”

„SI”

„SK”

20. KÜLKAPCSOLATOK

1. 31993 R 3030: A Tanács 1993. október 12-i 3030/93/EGK rendelete meghatározott textiltermékek harmadik országokból történő behozatalának közös szabályairól (HL L 275. szám, 1993.11.8., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31993 R 3617: A Bizottság 1993.12.22-i 3617/93/EK rendelete (HL L 328. szám, 1993.12.29., 22. o.),

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)

▼B

- 31994 R 0195: A Bizottság 1994.1.12-i 195/94/EK rendelete (HL L 29. szám, 1994.2.2., 1. o.),
- 31994 R 3169: A Bizottság 1994.12.21-i 3169/94/EK rendelete (HL L 335. szám, 1994.12.23., 33. o.),
- 31994 R 3289: A Tanács 1994.12.22-i 3289/94/EK rendelete (HL L 349. szám, 1994.12.31., 85. o.),
- 31995 R 1616: A Bizottság 1995.7.4-i 1616/95/EK rendelete (HL L 154. szám, 1995.7.5., 3. o.),
- 31995 R 3053: A Bizottság 1995.12.20-i 3053/95/EK rendelete (HL L 323. szám, 1995.12.30., 1. o.),
- 31996 R 0941: A Bizottság 1996.5.28-i 941/96/EK rendelete (HL L 128. szám, 1996.5.29., 15. o.),
- 31996 R 1410: A Bizottság 1996.7.19-i 1410/96/EK rendelete (HL L 181. szám, 1996.7.20., 15. o.),
- 31996 R 2231: A Bizottság 1996.11.22-i 2231/96/EK rendelete (HL L 307. szám, 1996.11.28., 1. o.),
- 31996 R 2315: A Tanács 1996.11.25-i 2315/96/EK rendelete (HL L 314. szám, 1996.12.4., 1. o.),
- 31997 R 0152: A Bizottság 1997.1.28-i 152/97/EK rendelete (HL L 26. szám, 1997.1.29., 8. o.),
- 31997 R 0447: A Bizottság 1997.3.7-i 447/97/EK rendelete (HL L 68. szám, 1997.3.8., 16. o.),
- 31997 R 0824: A Tanács 1997.4.29-i 824/97/EK rendelete (HL L 119. szám, 1997.5.8., 1. o.),
- 31997 R 1445: A Bizottság 1997.7.24-i 1445/97/EK rendelete (HL L 198. szám, 1997.7.25., 1. o.),
- 31998 R 0339: A Bizottság 1998.2.11-i 339/98/EK rendelete (HL L 45. szám, 1998.2.16., 1. o.),
- 31998 R 0856: A Bizottság 1998.4.23-i 856/98/EK rendelete (HL L 122. szám, 1998.4.24., 11. o.),
- 31998 R 1053: A Bizottság 1998.5.20-i 1053/98/EK rendelete (HL L 151. szám, 1998.5.21., 10. o.),
- 31998 R 2798: A Bizottság 1998.12.22-i 2798/98/EK rendelete (HL L 353. szám, 1998.12.29., 1. o.),
- 31999 R 1072: A Bizottság 1999.5.10-i 1072/1999/EK rendelete (HL L 134. szám, 1999.5.28., 1. o.),
- 32000 R 1591: A Bizottság 2000.7.10-i 1591/2000/EK rendelete (HL L 186. szám, 2000.7.25., 1. o.),
- 32000 R 1987: A Bizottság 2000.9.20-i 1987/2000/EK rendelete (HL L 237. szám, 2000.9.21., 24. o.),
- 32000 R 2474: A Tanács 2000.11.9-i 2474/2000/EK rendelete (HL L 286. szám, 2000.11.11., 1. o.),
- 32001 R 0391: A Tanács 2001.2.26-i 391/2001/EK rendelete (HL L 58. szám, 2001.2.28., 3. o.),
- 32001 R 1809: A Bizottság 2001.8.9-i 1809/2001/EK rendelete (HL L 252. szám, 2001.9.20., 1. o.),
- 32002 R 0027: A Bizottság 2001.12.28-i 27/2002/EK rendelete (HL L 9. szám, 2002.1.11., 1. o.),
- 32002 R 0797: A Bizottság 2002.5.14-i 797/2002/EK rendelete (HL L 128. szám, 2002.5.15., 29. o.).

A III. melléklet 28. cikkének (6) bekezdésében a tagállamok felsorolását tartalmazó lista a következőkkel egészül ki a Benelux-államokra és Németországra vonatkozó szövegrészek között:

„CY = Ciprus

CZ = Cseh Köztársaság”

▼B

a Dániára és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„EE = Észtország”,

az Egyesült Királyságra és Írországra vonatkozó szövegrészek között:

„HU = Magyarország”,

az Olaszországra és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„LT = Litvánia

LV = Lettország

MT = Málta

PL = Lengyelország”,

a Svédországra vonatkozó szövegrészt követően:

„SI = Szlovénia

SK = Szlovákia”.

2. 31994 R 0517: A Tanács 1994. március 7-i 517/94/EK rendelete az egyes harmadik országokból származó textiltermékek kétoldalú megállapodások, jegyzőkönyvek, egyéb megállapodások, vagy egyéb különleges közösségi importszabályozás hatálya alá nem tartozó behozatalának közös szabályairól (HL L 67. szám, 1994.3.10., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31994 R 1470: A Bizottság 1994.6.27-i 1470/94/EK rendelete (HL L 159. szám, 1994.6.28., 14. o.)

— 31994 R 1756: A Bizottság 1994.7.18-i 1756/94/EK rendelete (HL L 183. szám, 1994.7.19., 9. o.)

— 31994 R 2612: A Bizottság 1994.10.27-i 2612/94/EK rendelete (HL L 279. szám, 1994.10.28., 7. o.),

— 31994 R 2798: A Tanács 1994.11.14-i 2798/94/EK rendelete (HL L 297. szám, 1994.11.18., 6. o.),

— 31994 R 2980: A Bizottság 1994.12.7-i 2980/94/EK rendelete (HL L 315. szám, 1994.12.8., 2. o.),

— 31995 R 1325: A Tanács 1995.6.6-i 1325/95/EK rendelete (HL L 128. szám, 1995.6.13., 1. o.)

— 31996 R 0538: A Tanács 1996.3.25-i 538/96/EK rendelete (HL L 79. szám, 1996.3.29., 1. o.)

— 31996 R 1476: A Bizottság 1996.7.26-i 1476/96/EK rendelete (HL L 188. szám, 1996.7.27., 4. o.)

— 31996 R 1937: A Bizottság 1996.10.8-i 1937/96/EK rendelete (HL L 255. szám, 1996.10.9., 4. o.)

— 31997 R 1457: A Bizottság 1997.7.25-i 1457/97/EK rendelete (HL L 199. szám, 1997.7.26., 6. o.)

— 31999 R 2542: A Bizottság 1999.11.25-i 2542/1999/EK rendelete (HL L 307. szám, 1999.12.2., 14. o.)

— 32000 R 0007: A Tanács 1999.12.21-i 7/2000/EK rendelete (HL L 2. szám, 2000.1.5., 51. o.),

— 32000 R 2878: A Bizottság 2000.12.28-i 2878/2000/EK rendelete (HL L 333. szám, 2000.12.29., 60. o.),

— 32001 R 2245: A Bizottság 2001.11.19-i 2245/2001/EK rendelete (HL L 303. szám, 2001.11.20., 17. o.),

— 32002 R 0888: A Bizottság 2002.5.24-i 888/2002/EK rendelete (HL L 146. szám, 2002.6.4., 1. o.),

— 32002 R 1309: A Tanács 2002.7.12-i 1309/2002/EK rendelete (HL L 192. szám, 2002.7.20., 1. o.)

▼ **B**

- a) A III A. mellékletben a „Franciaország, MFA-lista és hasonló országok, GATT-tagországok” cím alatti szövegrészből el kell hagyni a következő címszavakat:

„Csehszlovákia”,

„Magyarország”,

„Málta”,

„Lengyelország”.

- b) A III A. mellékletben az „Egyesült Királyság — »Residual Textile«-társég” cím alatti harmadik bekezdés helyébe a következő lép:

„A »CEFTA-társégbe« tartoznak a következő országok: Ausztria, Belgium, Ciprus, a Cseh Köztársaság, Dánia, Észtország, Finnország, Franciaország, Németország, Görögország, Magyarország, Izland, Írország, Olaszország, Lettország, Liechtenstein, Litvánia, Luxemburg, Málta, Hollandia, Norvégia, Lengyelország, Portugália, Szlovákia, Szlovénia, Spanyolország, Svédország, Svájc és az Egyesült Királyság.”

- c) A III A. mellékletben az „Egyesült Királyság — »Residual Textile«-társég” cím alatti hetedik bekezdés helyébe a következő lép:

„Az »állami kereskedelmi társégbe« tartoznak a következő országok: Albánia, Bulgária, Kambodzsa, Kína, Korea (Észak-Korea), Laosz, Mongólia, Románia, a Szovjetunió és Vietnám.”

3. 31994 R 3168: A Bizottság 1994. december 21-i 3168/94/EK rendelete az egyes harmadik országokból származó textiltermékek kétoldalú megállapodások, jegyzőkönyvek, egyéb megállapodások, vagy egyéb különleges közösségi importszabályozás hatálya alá nem tartozó behozatalának közös szabályairól szóló 517/94/EK tanácsi rendelete alkalmazási körében közösségi behozatali engedély létrehozásáról és a rendelet egyes rendelkezéseinek módosításáról (HL L 335. szám, 1994.12.23., 23. o.), az alábbi módosítással:

— 31995 R 1627: A Bizottság 1995.7.5-i 1627/95/EK rendelete (HL L 155. szám, 1995.7.6., 8. o.).

- a) A melléklet 2. függelékének címe helyébe a következő szöveg lép:

„2. függelék

Lista de las autoridades nacionales competentes

Seznam příslušných vnitrostátních orgánů

List over kompetente nationale myndigheder

Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten

Riiklike pädevate asutuste nimekiri

Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών

List of the national competent authorities

Liste des autorités nationales compétentes

Elenco delle competenti autorità nazionali

Valstu kompetento iestāžu saraksts

Atsakingų institucijų sąrašas

Az illetékes nemzeti hatóságok listája

Lista ta' l-awtoritajiet nazzjonali kompetenti

Lijst van bevoegde nationale instanties

Lista właściwych organów krajowych

Lista das autoridades nacionais competentes

Seznam pristojnih nacionalnih organov

Zoznam príslušných štátnych orgánov

Luettelo toimivaltaisista kansallisista viranomaisista

Förteckning över behöriga nationella myndigheter”

▼B

b) A melléklet 2. függeléke a következőkkel egészül ki:

„16. *Česká republika*

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel: +420 2 2406 2206
Fax: +420 2 2421 2133

17. *Eesti*

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Kaubandusosakond
Väliskaubanduspoliitika talitus
Harju 11
15072 Tallinn
Tel: +372 6 256 342
Fax: +372 6 313 660
E-Mail: kantsleil@mkm.ee

18. *Κύπρος*

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce, Industry and Tourism)
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Tel: +357-22-867100
Fax: +357-22-375120

19. *Latvija*

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV 1519
Tel. +371 7013101
Fax +371 7280882

20. *Lietuva*

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino Ave 38/2
LT-2600 Vilnius
Tel: +370 5 262 50 30
Fax: +370 5 262 39 74

21. *Magyarország*

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Engedélyezési Főosztály
Margit körút 85.
1024 Budapest
Tel: +36-1 336-7300
Fax: +36-1 336-7302

22. *Malta*

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel: +356 25690214
Fax: +356 25690299

▼ B23. *Polska*

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
 Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
 Plac Trzech Krzyży 3/5
 00-507 Warszawa
 Tel: +48 22 628 55 53
 Fax: +48 22 693 40 22

24. *Slovenija*

Ministrstvo za gospodarstvo
 Področje ekonomskih odnosov s tujino
 Kotnikova 5
 SI-1000 Ljubljana
 Tel.: +386 1 478 3521
 Fax: +386 1 478 3611

25. *Slovensko*

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
 Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
 Mierová 19
 827 15 Bratislava
 Tel.: +421 2 4854 2161
 Fax: +421 2 4854 3116”.

4. 31996 R 2465: A Tanács 1996. december 17-i 2465/96/EK rendelete az Európai Közösség és Irak közötti gazdasági és pénzügyi kapcsolatok megszakításáról (HL L 337. szám, 1996.12.27., 1. o.), az alábbi módosítással:

— 32002 R 1346: A Tanács 2002.7.25-i 1346/2002/EK rendelete (HL L 197. szám, 2002.7.26., 1. o.).

Az I. melléklet a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
 Licenční správa
 Na Františku 32
 110 15 Praha 1
 Tel.: +420 22406 2720
 Fax: +420 22422 1811”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„ÉSZTORSZÁG

Eesti Välisministeerium
 Islandi väljak 1
 15049 Tallinn
 Tel +372 6 317 100
 Fax +372 6 317 199”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„CIPRUS

Υπουργείο Εξωτερικών
 Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
 1447 Λευκωσία
 Τηλ: +357-22-300600
 Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
 Presidential Palace Avenue
 1447 Nicosia
 Tel: +357-22-300600
 Fax: +357-22-661881

▼B

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
 Υπηρεσία Εμπορίου
 Οδός Αραούζου Αρ.6
 1421 Λευκωσία
 Τηλ: +357-22-867100
 Φαξ: +357-22-375120

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
 6 Andreas Araouzou Street
 1421 Nicosia
 Tel: +357-22-867100
 Fax: +357-22-375120

LETTORSZÁG

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
 Brīvības iela 36
 Rīga
 LV 1395
 Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207
 Fax Nr. (371)7828121

LITVÁNIA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
 J.Tumo-Vaižganto 2
 LT-2600 Vilnius
 Tel.: 370 5 236 24 44
 Fax.: 370 5 231 30 90"

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG

Pénzügyminisztérium
 1051 Budapest
 József nádor tér 2-4.
 Tel: (36-1) 327 2100
 Fax: (36-1) 318 2570

MÁLTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
 Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
 Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
 Palazzo Parisio
 Triq il-Merkanti
 Valletta
 CMR 02
 Tel: +356 21 24 28 53
 Fax: +356 21 25 15 20"

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„LENGYELORSZÁG

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
 Departament Prawno - Traktatowy
 Al. J. CH. Szucha 23
 PL-00-580 Warszawa
 Tel. (48 22) 523 93 48
 Fax (48 22) 523 91 29"

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SZLOVÉNIA

Banka Slovenije
 Slovenska 35
 1505 Ljubljana
 Tel.: +386 (1) 471 90 00
 Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

▼B

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

SZLOVÁKIA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
Bratislava
Tel: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531”.

5. 31998 R 1705: A Tanács 1998. július 28-i 1705/98/EK rendelete az „União Nacional para a Independência Total de Angola” (UNITA) békefolyamattal összefüggő kötelezettségei teljesítésének ösztönzése céljából az Angolával fenntartott bizonyos gazdasági kapcsolatok megszakításáról és a 2229/97/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 215. szám, 1998.8.1., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31999 R 0753: A Bizottság 1999.4.12-i 753/1999/EK rendelete (HL L 98. szám, 1999.4.13., 3. o.),
- 32001 R 2231: A Bizottság 2001.11.16-i 2231/2001/EK rendelete (HL L 301. szám, 2001.11.17., 17. o.),
- 32001 R 2536: A Bizottság 2001.12.21-i 2536/2001/EK rendelete (HL L 341. szám, 2001.12.22., 70. o.),
- 32002 R 0271: A Bizottság 2002.2.14-i 271/2002/EK rendelete (HL L 45, 2002.2.15., 16. o.),
- 32002 R 0689: A Bizottság 2002.4.22-i 689/2002/EK rendelete (HL L 106. szám, 2002.4.23., 8. o.).

A VIII. mellékletben, a 3. és 4. cikkben említett illetékes nemzeti hatóságok megnevezését és címét tartalmazó lista a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 2 57044501
Fax.: +420 2 57044502”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„ÉSZTORSZÁG

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel.: +372 6 317 100
Fax: +372 6 317 199

Pénzkészletek befagyasztása:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel.: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501”

▼B

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„CIPRUS

Υπουργείο Εξωτερικών (Külgyminisztérium)
 Presidential Palace Avenue
 1447 Nicosia
 Tel.: +357-22-300600
 Fax: +357-22-661881

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Kereskedelmi, Ipari és Idegenforgalmi Minisztérium)
 6 Andreas Araouzos Street
 1421 Nicosia
 Tel.: +357-22-867100
 Fax: +357-22-375120

LETTORSZÁG

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
 Brīvības bulvāris 36
 Rīga
 LV 1395
 Tel.: +371 7016201
 Fax: +371 7828121

LITVÁNIA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
 J.Tumo-Vaižganto 2
 LT-2600 Vilnius
 Tel.: +370 5 236 24 44
 Fax.: +370 5 231 30 90”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG

Külgyminisztérium
 1027 Budapest
 Bem rkp. 47.
 Tel.: +36-1-458 1000
 Fax: +36-1-212 5918

MÁLTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
 Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
 Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
 Palazzo Parisio
 Triq il-Merkanti
 Valletta CMR 02
 Tel.: +356 21 24 28 53
 Fax: +356 21 25 15 20”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„LENGYELORSZÁG

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
 Departament Prawno - Traktatowy
 Al. J. Ch. Szucha 23
 PL-00-580 Warszawa
 Tel.: +48 22 523 93 48
 Fax: +48 22 523 91 29”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SZLOVÉNIA

3. cikk:

Banka Slovenije
 Slovenska 35

▼B

1505 Ljubljana
 Tel.: +386 (1) 471 90 00
 Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

4. cikk:

Ministrstvo za zunanje zadeve
 Prešernova 25
 1000 Ljubljana
 Tel: +386 1 478 20 00
 Faks: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

SZLOVÁKIA

Ministerstvo financií
 Štefanovičova 5
 817 82 Bratislava
 Ministerstvo hospodárstva
 Mierová 19
 827 15 Bratislava”.

6. 31999 R 1547: A Bizottság 1999. július 12-i 1547/1999/EK rendelete egyes hulladékfajtáknak a C(92)39 végleges OECD-határozat hatálya alá nem tartozó meghatározott országokba történő szállítására alkalmazandó, a 259/93/EGK tanácsi rendelet szerinti ellenőrzési eljárások meghatározásáról (HL L 185. szám, 1999.7.17., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 32000 R 0334: A Bizottság 2000.2.14-i 334/2000/EK rendelete (HL L 41. szám, 2000.2.15., 8. o.),
- 32000 R 0354: A Bizottság 2000.2.16-i 354/2000/EK rendelete (HL L 45. szám, 2000.7.12., 21. o.),
- 32000 R 1208: A Bizottság 2000.6.8-i 1208/2000/EK rendelete (HL L 138. szám, 2000.6.9., 7. o.),
- 32000 R 1552: A Bizottság 2000.7.14-i 1552/2000/EK rendelete (HL L 176. szám, 2000.7.15., 27. o.),
- 32001 R 1800: A Bizottság 2001.9.13-i 1800/2001/EK rendelete (HL L 244. szám, 2001.9.14., 19. o.),
- 32001 R 2243: A Bizottság 2001.11.16-i 2243/2001/EK rendelete (HL L 303. szám, 2001.11.20., 11. o.).

- a) Az A. mellékletben el kell hagyni a Ciprusra, Magyarországra és Lengyelországra vonatkozó szövegrészt.
- b) A B. mellékletben el kell hagyni a Litvániára, Máltára és Szlovákiára vonatkozó szövegrészt.
- c) A C. mellékletben el kell hagyni a Lettországra vonatkozó szövegrészt.
- d) A D. mellékletben el kell hagyni a Ciprusra, Észtországra, Litvániára, Szlovákiára és Szlovéniára vonatkozó szövegrészt.

7. 32000 R 1081: A Tanács 2000. május 22-i 1081/2000/EK rendelete a belső elnyomásra vagy terrorizmusra felhasználható felszerelések Burmába/Mianmarba való értékesítésének, szállításának és kivitelének tilalmáról, valamint az ebben az országban jelentős kormányzati tisztséget betöltő egyes személyek pénzkészleteinek befagyasztásáról (HL L 122. szám, 2000.5.24., 29. o.), az alábbi módosítással:

- 32002 R 1883: A Bizottság 2002.10.22-i 1883/2002/EK rendelete (HL L 285. szám, 2002.10.23., 17. o.)

A III. melléklet a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

Ministerstvo financií
 Finanční analytický útvar
 P.O. BOX 675
 Jindřišská 14
 111 21 Praha 1

▼B

Tel.: +420 25704 4501
Fax: +420 25704 4502”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„ÉSZTORSZÁG

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Pénzkészletek befagyasztása:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel. (372) 66 80 500
Fax (372) 66 80 501”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„CIPRUS

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

LETTORSZÁG

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207
Fax Nr. (371)7828121

LITVÁNIA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Fax.: 370 5 231 30 90

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Tel.: +370 5 262 94 12
Fax.: +370 5 262 39 74”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel.: (36-1) 327 2100
Fax: (36-1) 318 2570

▼B

MÁLTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
 Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
 Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
 Palazzo Parisio
 Triq il-Merkanti
 Valletta CMR 02
 Tel: +356 21 24 28 53
 Fax: +356 21 25 15 20"

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„LENGYELORSZÁG

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
 Departament Prawno - Traktatowy
 Al. J. CH. Szucha 23
 PL-00-580 Warszawa
 Tel. (48 22) 523 93 48
 Fax (48 22) 523 91 29"

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SZLOVÉNIA

Banka Slovenije
 Slovenska 35
 1505 Ljubljana
 Tel.: +386 (1) 471 90 00
 Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve
 Prešernova 25
 1000 Ljubljana
 Tel: +386 1 478 20 00
 Faks: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

SZLOVÁKIA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
 Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
 Mierová 19
 827 15 Bratislava
 Tel.: +421 2 4854 2161
 Fax: +421 2 4854 3116

Ministerstvo financií
 Štefanovičova 5
 Bratislava
 Tel: +421 2 5958 2201
 Fax: +421 2 5249 3531"

8. 32000 R 2488: A Tanács 2000. november 10-i 2488/2000/EK rendelete Milosevics úr és a környezetéhez tartozó személyek pénzkészletei befagyasztásának fenntartásáról és az 1294/1999/EK rendeletnek, a 607/2000/EK rendeletnek, valamint a 926/98/EK rendelet 2. cikkének hatályon kívül helyezéséről (HL L 287. szám, 2000.11.14., 19. o.), az alábbi módosítással:

— 32001 R 1205: A Bizottság 2001.6.19-i 1205/2001/EK rendelete (HL L 163. szám, 2001.6.20., 14. o.).

A II. mellékletben, a 2. cikk (2) bekezdésében, valamint a 3. és 4. cikkben említett illetékes nemzeti hatóságok listája a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

Ministerstvo financí
 Finanční analytický útvar
 P.O. BOX 675

▼B

Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 2 57044501
Fax.: +420 2 57044502”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„ÉSZTORSZÁG

Finantsinspeksiioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel.: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„CIPRUS

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
(Ministry of Foreign Affairs Presidential Palace Avenue 1447 Nicosia)
Tel.: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

Γενικός Εισαγγελέας της Δημοκρατίας
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
(Attorney General of the Republic 1 Apellis Street 1403 Nicosia)
Tel.: +357-22-889100
Fax: +357-22-665080

LETTORSZÁG

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel.: +371 7016201
Fax: +371 7828121

LITVÁNIA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: +370 5 236 24 44
Fax. +370 5 231 30 90”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG

Pénzügyminisztérium
József nádor tér 2-4.
1051 Budapest
Tel.: +36-1-327 2100
Fax: +36-1-318 2570

MÁLTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel.: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20”

▼B

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„LENGYELORSZÁG

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
 Departament Prawno - Traktatowy
 Al. J. Ch. Szucha 23
 PL-00-580 Warszawa
 Tel.: +48 22 523 93 48
 Fax: +48 22 523 91 29”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SZLOVÉNIA

A 2. cikk (2) bekezdése és 3. cikk:

Banka Slovenije
 Slovenska 35
 1505 Ljubljana
 Tel.: +386 (1) 471 90 00
 Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

SZLOVÁKIA

Ministerstvo financií
 Štefanovičova 5
 817 82 Bratislava
 Tel: +421 2 5958 2201
 Fax: +421 2 5249 3531”

9. 32001 D 0076: A Tanács 2000. december 22-i 2001/76/EK határozata az államilag támogatott exporthitelek terén bizonyos iránymutatások alkalmazásáról szóló 1978. április 4-i határozat felváltásáról (HL L 32. szám, 2001.2.2., 1. o.), az alábbi módosítással:

— 32002 D 0634: A Tanács 2002.7.22-i 2002/634/EK határozata (HL L 206. szám, 2002.8.3., 16. o.)

a) A melléklet I. fejezetének 1.a) pontja helyébe a következő lép:

„a) Az Egyezményben részes felek: Ausztrália, Kanada, az Európai Közösség (amelybe a következő országokat foglalja magában: Ausztria, Belgium, Ciprus, Cseh Köztársaság, Dánia, Észtország, Finnország, Franciaország, Németország, Görögország, Magyarország, Írország, Olaszország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Málta, Hollandia, Lengyelország, Portugália, Szlovákia, Szlovénia, Spanyolország, Svédország, Egyesült Királyság), Japán, Korea, Új-Zéland, Norvégia, Svájc és az Egyesült Államok;”.

b) A melléklet III. fejezetének 34. b) 5. pontja helyébe a következő lép:

„5. Az országok kötött segélyre való jogosultság vagy jogosulatlanság szerinti besorolásától függetlenül, a Bulgária és Románia részére nyújtott kötött segélyekkel kapcsolatban a Részes Felek úgy állapodtak meg, hogy a tényleges adományoktól, élelmiszersegélyektől és humanitárius segélyektől eltekintve, megállapodásuk hatályban léte alatt tartózkodnak attól, hogy ilyen hiteleket nyújtsanak. Az OECD-miniszterek 1991 júniusában csatlakoztak ehhez az elhatározáshoz. (*).

(*) Az országok kötött segélyre való jogosultság vagy jogosulatlanság szerinti besorolásától függetlenül a Fehéroroszország, az Orosz Föderáció és Ukrajna részére nyújtott kötött segélyekkel kapcsolatban a Részes Felek úgy állapodtak meg, hogy a tényleges adományoktól, élelmiszersegélyektől és humanitárius segélyektől eltekintve, megállapodásuk hatályban léte alatt tartózkodnak attól, hogy ilyen hitelt nyújtsanak. E megállapodás meghosszabbításáról évente, rendszerint a negyedik negyedévben kell határozni.

A puha tiltás alkalmazása céljából az atomerőművek vészhelyzeti vagy biztonsági okokból történő üzemén kívül helyezéséhez nyújtott támogatást »humanitárius segélynek« minősül.”

▼B

- c) A melléklet I. melléklete I. fejezetének 1. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Részvétel

Az ágazati megállapodásban részes felek: Ausztrália, az Európai Közösség (amelybe a következő országok tartoznak: Ausztria, Belgium, Ciprus, Cseh Köztársaság, Dánia, Észtország, Finnország, Franciaország, Németország, Görögország, Magyarország, Írország, Olaszország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Málta, Hollandia, Lengyelország, Portugália, Szlovákia, Szlovénia, Spanyolország, Svédország, Egyesült Királyság), Japán, Korea és Norvégia.”.

10. 32001 R 2501: A Tanács 2001. december 10-i 2501/2001/EK rendelete a 2002. január 1-jétől 2004. december 31-éig terjedő időszakra vonatkozó általános vámkedvezmény-rendszernek alkalmazásáról (HL L 346. szám, 2001.12.31., l. o.).

Az I. mellékletben szereplő listáról a Ciprusra vonatkozó szövegrészt el kell hagyni.

11. 32001 R 2580: A Tanács 2001. december 27-i 2580/2001/EK rendelete a terrorizmus leküzdése érdekében egyes személyekkel és szervezetekkel szemben hozott különleges korlátozó intézkedésekről (HL L 344. szám, 2001.12.28., 70. o.).

A mellékletben, a 3., 4. és 5. cikkben említett illetékes nemzeti hatóságok listája a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

Policejní prezídium
(Rendőrfőkapitányság)
Strojnická 27
170 89 Praha 7
Tel.: +420 97483 4351
Fax: +420 97483 4700
e-mail: sekretpp@mvr.cz”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„ÉSZTORSZÁG

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel.: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„CIPRUS

Külügyminisztérium
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Tel.: +357-22-300600
Fax: +357-22-661881

▼B

Pénzmosás elleni egység
1 Apellis Street
1403 Nicosia

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
Tel.: +357-22-889100
Fax: +357-22-665080
E-mail: mokas@cytanet.com.cy

A terrorizmus leküzdését koordináló testület
1 Apellis Street
1403 Nicosia

Συντονιστικό Σώμα Εναντίον της Τρομοκρατίας
Οδός Απελλή Αρ. 1
1403 Λευκωσία
Tel.: +357-22-889100
Fax: +357-22-665080

LETTORSZÁG

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel.: +371 7016201
Fax: +371 7828121

LITVÁNIA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: +370 5 236 24 44
Fax. +370 5 231 30 90"

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG

Pénzügyminisztérium
József nádor tér 2-4.
1051 Budapest
Tel.: +36-1-327 2100
Fax: +36-1- 318 2570

MÁLTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel.: +356-21-24 28 53
Fax: +356-21-25 15 20"

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„LENGYELORSZÁG

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno - Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel.: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29",

▼B

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SZLOVÉNIA

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

SZLOVÁKIA

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel.: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531

Ministerstvo vnútra
Pribinova 2
812 72 Bratislava.
Tel.: +421 2 5292 3659
Fax: +421 2 5296 7746”.

12. 32002 R 0076: A Bizottság 2002. január 17-i 76/2002/EK rendelete meghatározott harmadik országokból származó, az ESZAK- és az EK-Szerződés hatálya alá tartozó vas- és acélpipari termékek behozatalára előzetes közösségi felügyelet bevezetéséről (HL L 16. szám, 2002.1.18., 3. o.), az alábbi módosítással:

— 32002 R 1337: A Bizottság 2002.7.24-i 1337/2002/EK rendelete (HL L 195. szám, 2002.7.24., 25. o.).

a) A mellékletben a cím helyébe a következő lép:

„*MELLÉKLET*

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTHLNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAI-SISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER”

▼B

- b) A melléklet a következőkkel egészül ki a „Az illetékes nemzeti hatóságok listája” cím alatt, a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel.: +420 22406 2720
Fax: +420 22422 1811”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„EESTI

Eesti Tolliamet
Lõkke 5
15175 Tallinn
Tel (372) 6 967 722
Fax (372) 6 967 727”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-867100
Φαξ: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV - 1519
Tel. Nr. (371) 7013101;
Fax Nr. (371) 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Tel.: +370 5 262 50 30
Fax.: +370 5 262 39 74”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
1024 Budapest
Margit körút 85.
Tel.: (36-1) 336 7300
Fax: (36-1) 336 7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Tel: +356 25690214
Fax: +356 25690299”

▼B

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Faks: +48 22 693 40 21
Tel +48 22 693 55 53, +48 22 693 55 72”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI -1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 3521
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2161
Fax: +421 2 4854 3116”

13. 32002 R 0152: A Tanács 2002. január 21-i 152/2002/EK rendelete egyes ESZAK- és EK acéltermékek Macedónia, Volt Jugoszláv Köztársaságból az Európai Közösségbe történő kiviteléről (kettős ellenőrzési rendszer) és a 190/98/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 25. szám, 2002.1.29., 1. o.)

a) A III. mellékletben a cím helyébe a következő lép:

„III. MELLÉKLET

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΛΙΣΤΗ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET NAZZJONALI KOMPETENTI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTHLNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER”

▼B

b) A III. melléklet a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel.: +420 22406 2206
Fax: +420 22421 2133”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
Kaubandusosakond
Väliskaubanduspoliitika talitus
Harju 11
15072 Tallinn
Tel: +372 6 256 342
Fax: +372 6 313 660
E-Mail: kantselei@mkm.ee

Eesti Tolliamet
Lõkke 5
15175 Tallinn
Tel +372 6 967 722
Fax +372 6 967 727”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού (Ministry of Commerce,
Industry and Tourism)
Υπηρεσία Εμπορίου
Οδός Αραούζου Αρ. 6
1421 Λευκωσία
Tel: +357-22-867100
Fax: +357-22-375120

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV 1519
Tel: +371 7013101
Fax: +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Tel.: +370 5 262 50 30
Fax.: +370 5 262 39 74”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Engedélyezési Főosztály
Margit körút 85.
1024 Budapest
Tel.: +36-1 336-7300
Fax: +36-1 336-7302

▼B

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
 Servizzi Kummerċjali
 Lascaris
 Valletta CMR02
 Tel: +356 25690214
 Fax: +356 25690299”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
 Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
 Plac Trzech Krzyży 3/5
 00-507 Warszawa
 Tel: +48 22 628 55 53 / +48 22 693 4021
 Fax: +48 22 693 40 22 / +48 22 693 55 53 / +48 22 693 5572”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
 Področje ekonomskih odnosov s tujino
 Kotnikova 5
 SI -1000 Ljubljana
 Tel: +386 1 478 3521
 Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
 Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
 Mierová 19
 827 15 Bratislava
 Tel.: +421 2 4854 2161
 Fax: +421 2 4854 3116”

14. 32002 R 0310: A Tanács 2002. február 18-i 310/2002/EK rendelete egyes Zimbabwével szembeni korlátozó intézkedésekről (HL L 50. szám, 2002.2.21., 4. o.), az alábbi módosításokkal:

- 32002 R 1224: A Bizottság 2002.7.8-i 1224/2002/EK rendelete (HL L 179. szám, 2002.7.9., 10. o.),
- 32002 R 1345: A Bizottság 2002.7.24-i 1345/2002/EK rendelete (HL L 196. szám, 2002.7.25., 28. o.),
- 32002 R 1643: A Bizottság 2002.9.13-i 1643/2002/EK rendelete (HL L 247. szám, 2002.9.14., 22. o.).

A III. melléklet a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

Ministerstvo financí
 Finanční analytický útvar
 P.O. BOX 675
 Jindřišská 14
 111 21 Praha 1
 Tel.: +420 25704 4501
 Fax: +420 25704 4502”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„ÉSZTORSZÁG

Eesti Välisministeerium
 Islandi väljak 1
 15049 Tallinn
 Tel +372 6 317 100
 Fax +372 6 317 199

▼B

Finantsinspeksioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel. +372 66 80 500
Fax +372 66 80 501”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„CIPRUS

Ministry of Foreign Affairs
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia
Tel: +357 22 300600
Fax: +357 22 661881

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Τηλ: +357-22-300600
Φαξ: +357-22-661881

LETTORSZÁG

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga
LV 1395
Tel. Nr. (371)7016201, (371) 7016207
Fax Nr. (371)7828121

LITVÁNIA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: 370 5 236 24 44
Fax.: 370 5 231 30 90”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest
József nádor tér 2-4.
Tel.: (36-1) 327 2100
Fax: (36-1) 318 2570

MÁLTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„LENGYELORSZÁG

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno - Traktatowy
Al. J. CH. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel. (48 22) 523 93 48
Fax (48 22) 523 91 29”

▼B

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SZLOVÉNIA

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 (1) 471 90 00
Fax: +386 (1) 251 55 16
<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

SZLOVÁKIA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel.: +421 2 4854 2116
Fax: +421 2 4854 3116”

15. 32002 D 0602: A Bizottság 2002. július 8-i határozata az Orosz Föderációból származó egyes acéltermékek behozatalára vonatkozó korlátozásokról (HL L 195. szám, 2002.7.24., 38. o.).

a) A II melléklet III. részében a 18. cikk 6. pontjának második francia bekezdése helyébe a következő lép:

„— a célországot azonosító két betű, a következők szerint:

- B = Belgium
- CZ = Cseh Köztársaság
- DK = Dánia
- DE = Németország
- EE = Észtország
- EL = Görögország
- ES = Spanyolország
- FR = Franciaország
- IE = Írország
- IT = Olaszország
- CY = Ciprus
- LV = Lettország
- LT = Litvánia
- LU = Luxemburg
- HU = Magyarország
- MT = Málta
- NL = Hollandia
- AT = Ausztria
- PL = Lengyelország
- PT = Portugália
- SI = Szlovénia
- SK = Szlovákia
- FI = Finnország

▼B

SE = Svédország

GB = Egyesült Királyság”

- b) A II. mellékletben a tagállamok illetékes hatóságait felsoroló lista címének helyébe a következő szöveg lép:

„LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

RIIKLIKE PÄDEVATE ASUTUSTE NIMEKIRI

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI

VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS

ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS

AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA

LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

SEZNAM PRISTHLNIH NACIONALNIH ORGANOV

ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER”

- c) A II. mellékletben a tagállamok illetékes hatóságait felsoroló lista a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Fax: +420 22422 1811”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium

Harju 11

15072 Tallinn

Fax (372) 6 313 660”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού

(Ministry of Commerce, Industry and Tourism)

Υπηρεσία Εμπορίου

Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6

1421 Λευκωσία

Φαξ: +357-22-375120

▼B

LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija
Brīvības iela 55
Rīga
LV 1519
Fax +371 7280882

LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija
Užsienio prekybos departamentas
Gedimino pr. 38/2
LT-2600 Vilnius
Fax: +370 5 262 39 74"

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Engedélyezési Főosztály
Margit körút 85.
1024 Budapest
Fax: +36-1 336 7302

MALTA

Diviżjoni għall-Kummerċ
Servizzi Kummerċjali
Lascaris
Valletta CMR02
Fax: +356 25690299"

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej
Departament Administrowania Obrotem Towarami i Usługami
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
Fax: +48 22 693 40 22"

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo
Področje ekonomskih odnosov s tujino
Kotnikova 5
SI -1000 Ljubljana
Fax: +386 1 478 3611

SLOVENSKO

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
Mierová 19
Bratislava
Fax: +421 2 4854 3116"

16. 32002 R 0881: A Tanács 2002. május 27-i 881/2002/EK rendelete az Oszáma bin Ládennel, az Al-Qaida hálózattal és a Tálibánnal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott szigorító intézkedések bevezetéséről, valamint az egyes termékek és szolgáltatások Afganisztánba történő kivitelének tilalmáról, a repülési tilalom megerősítéséről és az afganisztáni Tálibánt illető pénzkészletek és egyéb pénzügyi források befagyasztásáról szóló 467/2001/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 139. szám, 2002.5.29., 9. o.), az alábbi módosítással:

— 32002 R 0951: A Bizottság 2002.6.3-i 951/2002/EK rendelete (HL L 145. szám, 2002.6.4., 14. o.).

▼B

A II. mellékletben „Az 5. cikkben említett, illetékes nemzeti hatóságok listája” a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel.: +420 2 57044501
Fax: +420 2 57044502”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„ÉSZTORSZÁG

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel +372 6 317 100
Fax +372 6 317 199

Pénzkészletek befagyasztása:

Finantsinspektsioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel.: +372 66 80 500
Fax: +372 66 80 501”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„CIPRUS

Külügyminisztérium
Presidential Palace Avenue
1447 Nicosia

Υπουργείο Εξωτερικών
Λεωφόρος Προεδρικού Μεγάρου
1447 Λευκωσία
Tel.: +357 22 300600
Fax: +357 22 661881

Pénzmosás elleni egység
1 Apellis Street
1403 >Nicosia

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ)
Οδός Απελλή Αρ.1
1403 Λευκωσία
Tel.: +357 22 889100
Fax: +357 22 665080
E-mail: mokas@cytanet.com.cy

LETTORSZÁG

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga
LV 1395
Tel.: +371 7016201
Fax: +371 7828121

LITVÁNIA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J.Tumo-Vaižganto 2
LT-2600 Vilnius
Tel.: +370 5 236 24 44
Fax: +370 5 231 30 90”

▼B

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG

Külgügyminisztérium
1027 Budapest
Bem rkp. 47.
Tel.: +361 458 1000
Fax: +361 212 5918

MÁLTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel.: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20”

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„LENGYELORSZÁG

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Departament Prawno - Traktatowy
Al. J. Ch. Szucha 23
PL-00-580 Warszawa
Tel.: +48 22 523 93 48
Fax: +48 22 523 91 29”

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SZLOVÉNIA

Banka Slovenije
Slovenska 35
1505 Ljubljana
Tel.: +386 1 471 90 00
Fax: +386 1 251 55 16
<http://www.bsi.si>

Ministrstvo za zunanje zadeve
Prešernova 25
1000 Ljubljana
Tel: +386 1 478 20 00
Faks: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

SZLOVÁKIA

Ministerstvo financií
Štefanovičova 5
817 82 Bratislava
Tel.: +421 2 5958 2201
Fax: +421 2 5249 3531

Ministerstvo hospodárstva
Mierová 19
827 15 Bratislava
Tel: +421 2 4854 1421
Fax: +421 2 4342 3949”

17. 32002 R 1318: A Tanács 2002. július 22-i 1318/2002/EK rendelete egyes Libériával szembeni korlátozó intézkedésekről (HL L 194. szám, 2002.7.23., 1. o.)

▼B

Az I. melléklet a következőkkel egészül ki a Belgiumra és Dániára vonatkozó szövegrészek között:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

Ministerstvo financí České republiky
 Sekretariát náměstkyně ministra zodpovědné za daňovou a celní oblast
 Letenská 15
 118 01 Praha 1
 Tel.: +420 25704 2526
 Fax: +420 25704 2400

Ministerstvo průmyslu a obchodu České republiky
 Licenční správa
 Na Františku 32
 110 15 Praha 1
 Tel.: +420 22406 2720
 fax.: +420 22422 1811”

a Németországra és Görögországra vonatkozó szövegrészek között:

„ÉSZTORSZÁG

Eesti Välisministeerium
 Islandi väljak 1
 15049 Tallinn
 Tel (372) 6 317 200
 Fax (372) 6 317 288”

az Olaszországra és Luxemburgra vonatkozó szövegrészek között:

„CIPRUS

Υπουργείο Εξωτερικών
 Λεωφ. Προεδρικού Μεγάρου
 1447 Λευκωσία
 Τηλ: +357-22-300600
 Φαξ: +357-22-661881

Ministry of Foreign Affairs
 Presidential Palace Avenue
 1447 Nicosia
 Tel: +357-22-300600
 Fax: +357-22-661881

LETTORSZÁG

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
 Brīvības iela 36
 Rīga
 LV 1395
 Tel. Nr. (371)7016201, (371) 2016207
 Fax Nr. (371)7828121

LITVÁNIA

Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
 J.Tumo-Vaižganto 2
 LT-2600 Vilnius
 Tel.: 370 5 236 24 44
 Fax.: 370 5 231 30 90”

a Luxemburgra és Hollandiára vonatkozó szövegrészek között:

„MAGYARORSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
 Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
 1024 Budapest
 Margit körút 85.
 Tel.: (36-1) 336 7300
 Fax: (36-1) 336 7302

▼B**MÁLTA**

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
 Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
 Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
 Palazzo Parisio
 Triq il-Merkanti
 Valletta CMR 02
 Tel: +356 21 24 28 53
 Fax: +356 21 25 15 20"

az Ausztriára és Portugáliára vonatkozó szövegrészek között:

„LENGYELORSZÁG

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
 Departament Prawno - Traktatowy
 Al. J. CH. Szucha 23
 PL-00-580 Warszawa
 Tel. (48 22) 523 93 48
 Fax (48 22) 523 91 29"

a Portugáliára és Finnországra vonatkozó szövegrészek között:

„SZLOVÉNIA

Ministrstvo za zunanje zadeve
 Prešernova 25
 1000 Ljubljana
 Tel: +386 1 478 20 00
 Faks: +386 1 478 23 47
<http://www.gov.si/mzz/>

SZLOVÁKIA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
 Sekcia obchodných vzťahov a ochrany spotrebiteľa
 Mierová 19
 827 15 Bratislava
 Tel: +421 2 4854 2116
 Fax: +421 24854 3116

Ministerstvo financií
 Štefanovičova 5
 Bratislava
 Tel: +421 2 5958 2201
 Fax: +421 2 5249 3531"

21. KÖZÖS KÜL- ÉS BIZTONSÁGPOLITIKA

1. 41996 D 0409: A tagállamok kormányainak a Tanács keretében üléselő képviselői által elfogadott 1996. június 25-i 96/409/KKBP határozat egy ideiglenes útiokmány létrehozásáról (HL L 168. szám, 1996.7.6., 4. o.).

a) Az I. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki a „BILAGE I” kifejezést követően:

„PŘÍLOHA I — I LISA — I PIELIKUMS — I PRIEDAS —
 I. MELLÉKLET — ANNESS I — ZAŁĄCZNIK I — PRILOGA I —
 PRÍLOHA I”

b) Az I. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki a „EUROPEISKA UNIONEN” kifejezést követően:

„EVROPSKÁ UNIE, EUROOPA LIIT, EIROPAS SAVIENĪBA, EUROPOS SAJUNGA, EURÓPAI UNIÓ, UNJONI EWROPEA, UNIA EUROPEJSKA, EVROPSKA UNIJA, EURÓPSKA ÚNIA”

▼B

- c) Az I. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki a „provisoriskt resedokument” kifejezést követően:

„NÁHRADNÍ CESTOVNÍ DOKLAD, TAGASIPÖÖRDUMISTUNNISTUS, ATGRIEŠANĀS APLIECĪBA, LAIKINĀSIS KELIŅĀS DOKUMENTAS, IDEIGLENES ŪTIKĀMĀNY, DOKUMENT TA' EMERĢENZA ĢHALL-IVVJAĢĢAR, TYMCZASOWY DOKUMENT PODRÓŻY, POTNA LISTINA ZA VRNITEV, CESTOVNÝ PREUKAZ”

- d) Az I. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki a „ORDLISTA” kifejezést követően:

„ŪDAJE / SŌNASTIK / SKAIDROJUMS / ĪRAŠAI / KITŪLTĒSI ŪTMUTĀTŌ / GLOSSARJU / OBJAŠNIENIA / KAZALO / ŪDAJE”

- e) Az I. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki a „(13) Utfärdande myndighets stämpel” kifejezést követően:

„(1) Příjmení (2) Jméno (3) Datum narození (4) Místo narození (5) Výška (6) Státní příslušnost (7) Podpis držitele (8) Pro jednu cestu do...přes... (9) Platnost do (10) Datum vydání (11) Evidenční číslo (12) Podpis oprávněného úředníka (13) Razítko vydávajícího orgánu

(1) Perekonnanimi (2) Eesnimed (3) Sünniaeg (4) Sünnikoht (5) Pikkus (6) Kodakondsus (7) Omaniku allkiri (8) Üheks reisiks sihtkohta...kaudu (9) Kehtiv kuni (10) Välja antud (11) Registreerimisnumber (12) Väljaandja allkiri (13) Väljaandja pitsat

(1) Uzvārds (2) Vārds(i) (3) Dzimšanas datums (4) Dzimšanas vieta (5) Augums (6) Pilsonība (7) Turētāja paraksts (8) Vienam braucienam uz ... caur ... (9) Derīga līdz (10) Izdošanas datums (11) Apliecības numurs (12) Izdevēja paraksts (13) Izdevējiestādes zīmogs

(1) Pavardė (2) Vardas (-ai) (3) Gimimo data (4) Gimimo vieta (5) Ūgis (6) Pilietybė (7) Asmens parašas (8) Vienai kelionei į ... per ... (9) Galioja iki (10) Išdavimo data (11) Registracijos numeris (12) Išdavusio pareigūno parašas (13) Išdavusios įstaigos spaudas

(1) Név (2) Utónév (3) Születési idő (4) Születési hely (5) Magasság (6) Állampolgárság (7) A jogosult aláírása (8) Egyszeri utazásra ba.....keresztül (9) A lejárat dátuma (10) A kiadás dátuma (11) Nyilvántartási szám (12) A kiadó tisztviselő aláírása (13) A kiállító hivatal pecsétje

(1) Kunjom (2) Isem (3) Data tat-twelid (4) Post tat-twelid (5) Tul (6) Ċittadinanza (7) Firma ta' min inhariġlu d-dokument (8) Ġhal vjaġġwiehed minn - via (9) Data ta' l-eghluq (10) Data tal-hruġ(11) Numru tar-registrazzjoni (12) Firma ta' l-Uffiċċjal li hare\u289'67 id-dokument (13) Timbru ta' l-Awtoritá li harġet id-dokument

(1) Nazwisko (2) Imiona (3) Data urodzenia (4) Miejsce urodzenia (5) Wzrost (6) Obywatelstwo (7) Podpis posiadacza (8) Na podróż do - przez (9) Data upływu ważności (10) Data wydania (11) Numer w rejestrze (12) Podpis urzędnika wydającego dokument (13) Pieczęć organu urzędnika wydającego dokument

(1) Priimek (2) Ime(na) (3) Datum rojstva (4) Kraj rojstva (5) Telesna višina (6) Državljanstvo (7) Podpis imetnika (8) Za eno potovanje do — preko (9) Datum izteka veljavnosti (10) Datum izdaje (11) Regისტrska številka (12) Podpis uradne osebe (13) Pečat organa

(1) Priezvisko, (2) Meno (3) Dátum narodenia (4) Miesto narodenia (5) Výška (6) Štátna príslušnosť (7) Podpis držiteľa (8) Na jednu cestu do — cez (9) Dátum platnosti (10) Dátum vydania (11) Registračné číslo (12) Podpis vydávajúceho (13) Pečiatka vydávajúceho”

- f) A III. melléklet (3) bekezdésében az „alábbiak szerint” kifejezést követő lista helyébe a következő lép:

„Belgium = B—[OOOOO]

Cseh Köztársaság = CZ—[OOOOO]

Dánia = DK—[OOOOO]

Németország = D—[OOOOO]

Észtország = EE—[OOOOO]

Görögország = GR—[OOOOO]

▼B

Spanyolország	= E—[00000]
Franciaország	= F—[00000]
Írország	= IRL—[00000]
Olaszország	= I—[00000]
Ciprus	= CY—[00000]
Lettország	= LV—[00000]
Litvánia	= LT—[00000]
Luxemburg	= L—[00000]
Magyarország	= HU—[00000]
Málta	= MT—[00000]
Hollandia	= NL—[00000]
Ausztria	= A—[00000]
Lengyelország	= PL—[00000]
Portugália	= P—[00000]
Szlovénia	= SI—[00000]
Szlovákia	= SK—[00000]
Finnország	= FIN—[00000]
Svédország	= S—[00000]
Egyesült Királyság	= UK—[00000]”

2. 32000 R 1081: A Tanács 2000. május 22-i 1081/2000/EK rendelete a belső elnyomásra vagy terrorizmusra felhasználható felszerelések Burmába/Mianmarba való értékesítésének, szállításának és kivitelének tilalmáról, valamint az ebben az országban jelentős kormányzati tisztséget betöltő egyes személyek pénzkészleteinek befagyasztásáról (HL L 122. szám, 2000.5.24., 29. o.), az alábbi módosítással:

— 32002 R 1883: A Bizottság 2002.10.22-i 1883/2002/EK rendelete (HL L 285. szám, 2002.10.23., 17. o.)

A III. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

Ministerstvo financí
 Finanční analytický útvar
 P.O. BOX 675
 Jindřišská 14
 111 21 Praha 1
 Tel.: +420 25704 4501
 Fax.: +420 25704 4502

ÉSZTORSZÁG

A 2. cikkel és a II. melléklettel kapcsolatos, 4. cikkre alapozott kérelmek vonatkozásában:

Finantsinspeksiioon
 Sakala 4
 EE-15030 Tallinn
 Tel: (372) 66 80 500
 Fax: (372) 66 80 501

CIPRUS

Υπουργείο Εξωτερικών (Külügyminisztérium)
 Presidential Palace Avenue
 CY-1447 Nicosia
 Tel: (357 22) 300600
 Fax: (357 22) 661881

▼B

Μονάδα Καταπολέμησης Αδικημάτων Συγκάλυψης (ΜΟΚΑΣ) (Pénzmosás elleni egység)
 1 Apellis Str.
 CY-1403 Nicosia
 Tel: (357 22) 889100
 Fax: (357 22) 665080

LETTORSZÁG

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
 Brīvības bulvāris 36
 Rīga, LV 1395
 Tel: (371) 7016201
 Fax: (371) 7828121

LITVÁNIA

Lietuvos Respublikos Užsienio reikalų ministerija
 J. Tumo-Vaižganto 2,
 LT-2600 Vilnius
 Tel: (370) 2 362 590
 Fax: (370) 2 313090

MAGYARORSZÁG

Külügyminisztérium
 1027 Budapest
 Bem rkp. 47.
 Tel: (36) 1 458 1000
 Fax: (36 1) 212 5918

MÁLTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
 Direktorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
 Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
 Palazzo Parisio
 Triq Merkanti
 Valletta CMR 02
 Malta
 Tel: (356) 2124 2853
 Fax: (356) 2125 1520

LENGYELORSZÁG

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
 Departament Prawno — Traktatowy
 Al. J. Ch. Szucha 23
 PL-00-580 Warszawa
 Tel: (48 22) 523 93 48
 Fax: (48 22) 523 91 29

SZLOVÉNIA

A 2. cikkkel és a II. melléklettel kapcsolatos, 4. cikkre alapozott kérelmek vonatkozásában:

Ministrstvo za finance
 Župančičeva 3
 SI-1000 Ljubljana
 Tel. (386) 1 478 5211
 Fax (386) 1 478 56 55

Ministrstvo za obrambo
 Kardeljeva ploščad 24-26
 SI-1000 Ljubljana
 Tel. (386) 1 471 2211
 Fax (386) 1 431 8164

▼B

SZLOVÁKIA

Ministerstvo financií Slovenskej republiky
 Štefanovičova 5
 SK-817 82 Bratislava 1
 Tel. (421) 2-5958 2521
 Fax (421) 2-5958 2555"

22. INTÉZMÉNYEK

1. 31958 R 0001: A Tanács 1958. április 15-i 1. rendelete az Európai Gazdasági Közösség által használt nyelvek meghatározásáról (HL 17. szám, 1958.10.6., 385. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

a) A 1. cikk helyébe a következő lép:

„1. cikk

Az Unió intézményeinek hivatalos nyelvei és munkanyelvei az angol, a cseh, a dán, az észt, a finn, a francia, a görög, a holland, a lengyel, a lett, a litván, a magyar, a máltai, a német, az olasz, a portugál, a spanyol, a svéd, a szlovák és a szlovén.”

b) A 4. cikk helyébe a következő lép:

„4. cikk

A rendeleteket és az egyéb általánosan alkalmazandó dokumentumokat a húsz hivatalos nyelven kell megszövegezni.”

c) A 5. cikk helyébe a következő lép:

„5. cikk

Az Európai Unió Hivatalos Lapját a húsz hivatalos nyelven kell közzétenni.”

2. 31958 R 0001(01): A Tanács 1958. április 15-i 1. rendelete az Európai Atomenergia-közösség által használt nyelvek meghatározásáról (HL 17. szám, 1958.10.6., 401. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

▼B

- a) A 1. cikk helyébe a következő lép:

„1. cikk

Az Unió intézményeinek hivatalos nyelvei és munkanyelvei az angol, a cseh, a dán, az észt, a finn, a francia, a görög, a holland, a lengyel, a lett, a litván, a magyar, a máltai, a német, az olasz, a portugál, a spanyol, a svéd, a szlovák és a szlovén.”

- b) A 4. cikk helyébe a következő lép:

„4. cikk

A rendeleteket és az egyéb általánosan alkalmazandó dokumentumokat a hús hivatalos nyelven kell megszövegezni.”

- c) A 5. cikk helyébe a következő lép:

„5. cikk

Az Európai Unió Hivatalos Lapját a hús hivatalos nyelven kell közzétenni.”



III. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 21. cikkében hivatkozott lista

1. A SZEMÉLYEK SZABAD MOZGÁSA

A SZAKKÉPESÍTÉSEK KÖLCSÖNÖS ELISMERÉSE

31992 L 0051: A Tanács 1992. június 18-i 92/51/EGK irányelve a 89/48/EGK irányelvet kiegészítve, a szakoktatás és szakképzés elismerésének második általános rendszeréről (HL L 209. szám, 1992.7.24., 25. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31994 L 0038: A Bizottság 1994.7.26-i 94/38/EK irányelve (HL L 217. szám, 1994.8.23., 8. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31995 L 0043: A Bizottság 1995.7.20-i 95/43/EK irányelve (HL L 184. szám, 1995.8.3., 21. o.),
- 31997 L 0038: A Bizottság 1997.6.20-i 97/38/EK irányelve (HL L 184. szám, 1997.7.12., 31. o.),
- 32000 L 0005: A Bizottság 2000.2.25-i 2000/5/EK irányelve (HL L 54. szám, 2000.2.26., 42. o.),
- 32001 L 0019: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.5.14-i 2001/19/EK irányelve (HL L 206. szám, 2001.7.31., 1. o.).

Ahol szükséges, a Bizottság az új tagállamok csatlakozásának figyelembevétele érdekében az irányelv 15. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően a csatlakozás időpontját megelőzően kiigazítja a 92/51/EGK irányelvet azzal a céllal, hogy:

- a) a C. mellékletet a csatlakozás időpontjától kezdődő hatállyal a következő paramedicinális és szociálpedagógiai képzésekkel egészítse ki:
- Cseh Köztársaság: fizioterapeuta („Fyzioterapeut”), népegészségvédelmi asszisztens („Asistent ochrany veřejného zdraví”), orvosi laboratóriumi asszisztens („Zdravotní laborant”), röntgenasszisztens („Radiologický asistent”), fogtechnikus („Zubní technik”), gyógyszerész laboratóriumi asszisztens („Farmaceutický asistent”), ortopédiai és művégtagtechnikus („Ortoticko — protetický technik”), gyermekápoló („Dětská sestra”), táplálkozási terapeut („Nutriční terapeut”);
 - Szlovákia: tánctanár alapfokú művészeti iskolában („učiteľ tanca na základných umeleckých školách”), közegészségügyi és járványügyi asszisztens („asistent hygienickej služby/asistent hygieny a epidemiológie”), rehabilitációs munkás / asszisztens („rehabilitačný pracovník” / „rehabilitačný asistent”), ortopédiai technikus („ortopedický technik”), fogtechnikus („zubný laborant” / „zubný technik”), táplálkozási asszisztens („diétna sestra” / „asistent výživy”), egészségvédelmi asszisztens („zdravotnícky asistent”), masszőr („masér”), orvosi laboratóriumi asszisztens („zdravotnícky laborant”), gyógyszerész laboratóriumi asszisztens („farmaceutický laborant”);
- b) a D. mellékletet a csatlakozás időpontjától kezdődő hatállyal a következő speciális struktúrájú képzésekkel egészítse ki:
- Litvánia: a 3. és a 4. képzési szint eléréséhez vezető szabályozott képzések, amelyeket nemzeti szakképesítésként ismernek el a Litván Köztársaságban. Ezeket a képzési szinteket a következők szerint határozzák meg:
 - 3. szint: alkalmasság komplex szakmai tevékenységek ellátására olyan területeken, amelyek megfelelően felelősségteljes és független döntések meghozatalát igénylik. Szükséges egy csoport tevékenysége megszervezésének és vezetésének elsajátítása. Hároméves oktatás és szakképzés elvégzését követően „Szakmai Képesítő oklevelet” („Profesinio mokymo diplomas”) állítanak ki;
 - 4. szint: alkalmasság komplex szakmai tevékenységek ellátására olyan területeken, amelyek felelősséget, függetlenséget, megalapozott ismereteket igényelnek.

▼B

reketek és sajátos képességeket igényelnek. Szükséges egy csoport tevékenysége megszervezésének és vezetésének elsajátítása. Három-, négyéves oktatás és szakképzés elvégzését követően „Magasabb szintű szakmai képesítői oklevelet” („Aukštesniojo mokslo diplomas”) állítanak ki.

2. MEZŐGAZDASÁG

A. MEZŐGAZDASÁGI JOGSZABÁLYOK

32000 R 1622: A Bizottság 2000. július 24-i 1622/2000/EK rendelete a borpiac közös szervezéséről szóló 1493/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazásának egyes részletes szabályai megállapításáról, valamint a borászati eljárások és kezelések közösségi kódexének létrehozásáról (HL L 194. szám, 2000.7.31., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 32000 R 2451: A Bizottság 2000.11.7-i 2451/2000/EK rendelete (HL L 282. szám, 2000.11.8., 7. o.),
- 32001 R 0885: A Bizottság 2001.4.24-i 885/2001/EK rendelete (HL L 128. szám, 2001.5.10., 54. o.),
- 32001 R 1609: A Bizottság 2001.8.6-i 1609/2001/EK rendelete (HL L 212. szám, 2001.8.7., 9. o.),
- 32001 R 1655: A Bizottság 2001.8.14-i 1655/2001/EK rendelete (HL L 220. szám, 2001.8.15., 17. o.),
- 32001 R 2066: A Bizottság 2001.10.22-i 2066/2001/EK rendelete (HL L 278. szám, 2001.10.23., 9. o.),
- 32002 R 2244: A Bizottság 2002.12.16-i 2244/2002/EK rendelete (HL L 341. szám, 2002.12.17., 27. o.).

Adott esetben és a borpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1493/1999/EK tanácsi rendelet 75. cikkében említett eljárásnak megfelelően, a Bizottság a csatlakozás időpontjáig a XIII. melléklet módosítására vonatkozó határozatot fogadja el abból a célból, hogy a „Késői szüretelésű bor” és a „Válogatott szüretelésű bor” magyar minőségi borok maximális illósvartartalmát 25 milliekvivalens/liter értékben határozza meg.

B. ÁLLAT- ÉS NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

I. ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

(1) 31964 L 0432: A Tanács 1964. június 26-i 64/432/EGK irányelve a szarvasmarhafélék és a sertések Közösségen belüli kereskedelmét érintő állat-egészségügyi problémákról (HL P 121. szám, 1964.7.29., 1977. o.), az alábbi utolsó módosítással és naprakészé tétellel:

- 31997 L 0012: A Tanács 1997.3.17-i 97/12/EGK irányelve (HL L 109. szám, 1997.4.25., 1. o.),

az alábbi későbbi módosításokkal:

- 31998 L 0046: A Tanács 1998.6.24-i 98/46/EK irányelve (HL L 198. szám, 1998.7.15., 22. o.),
- 32000 D 0504: A Bizottság 2000.7.25-i 2000/504/EK irányelve (HL L 201. szám, 2000.8.9., 6. o.),
- 32000 L 0015: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.4.10-i 2000/15/EK irányelve (HL L 105. szám, 2000.5.3., 34. o.),
- 32000 L 0020: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.5.16-i 2000/20/EK irányelve (HL L 163. szám, 2000.7.4., 35. o.),
- 32001 D 0298: A Bizottság 2001.3.30-i 2000/298/EK határozata (HL L 102. szám, 2001.4.12., 63. o.),
- 32002 R 0535: A Bizottság 2002.3.21-i 535/2002/EK rendelete (HL L 80. szám, 2002.3.23., 22. o.),
- 32002 R 1226: A Bizottság 2002.7.8-i 1226/2002/EK rendelete (HL L 179. szám, 2002.7.9., 13. o.).

▼B

Ahol szükséges, a Bizottság a 64/432/EGK tanácsi irányelv 17. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően, a csatlakozás időpontjáig meghozza az új tagállamok szarvasmarha-tuberculosistól, szarvasmarha-brucellózistól, Aujeszky-féle betegségtől, enzootiás szarvasmarha-leucosistól, gastroenteritisz tranmissibilistól és brucella suistól mentes területeként történő elismeréséről szóló határozatokat.

(2) 31991 L 0068: A Tanács 1991. január 28-i 91/68/EGK irányelve a juh- és kecskefélék Közösségen belüli kereskedelmére irányadó állat-egészségügyi feltételekről (HL L 46. szám, 1991.2.19., 19. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31994 D 0164: A Bizottság 1994.2.18-i 94/164/EK határozata (HL L 74. szám, 1994.3.17., 42. o.),
- 31994 D 0953: A Bizottság 1994.12.20-i 94/953/EK határozata (HL L 371. szám, 1994.12.31., 14. o.),
- 32001 D 0298: A Bizottság 2001.3.30-i 2001/298/EK határozata (HL L 102. szám, 2001.4.12., 63. o.),
- 32001 L 0010: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.5.22-i 2001/10/EK irányelve (HL L 147. szám, 2001.5.31., 41. o.),
- 32002 D 0261: A Bizottság 2002.3.25-i 2002/261/EK határozata (HL L 91. szám, 2002.4.6., 31. o.).

Ahol szükséges, a Bizottság a 91/68/EGK tanácsi rendelet 15. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően, a csatlakozás időpontjáig meghozza az új tagállamok brucellózistól (*melitensis*) és fertőző agalacticától mentes területeként történő elismeréséről szóló határozatokat.

II. NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

(1) 31968 L 0193: A Tanács 1968. április 9-i 68/193/EGK irányelve a vegetatív szőlő-szaporítóanyagok forgalmazásáról (HL L 93, 1968.4.17., 15. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31971 L 0140: A Tanács 1971.3.22-i 71/140/EGK irányelve (HL L 71. szám, 1971.3.25., 16. o.),
- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 31974 L 0648: A Tanács 1974.12.9-i 74/648/EGK irányelve (HL L 352. szám, 1974.12.28., 43. o.),
- 31977 L 0629: A Bizottság első 1977.9.28-i 77/629/EGK irányelve (HL L 257. szám, 1977.10.8., 27. o.),
- 31978 L 0692: A Tanács 1978.7.25-i 78/692/EGK irányelve (HL L 236. szám, 1978.8.26., 13. o.),
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 31982 L 0331: A Bizottság 1982.5.6-i 82/331/EGK irányelve (HL L 148. szám, 1982.5.27., 47. o.),
- 31985 R 3768: A Tanács 1985.12.20-i 3768/85/EGK rendelete (HL L 362. szám, 1985.12.31., 8. o.),
- 31986 L 0155: A Tanács 1986.4.22-i 86/155/EGK irányelve (HL L 118. szám, 1986.5.7., 23. o.),
- 31988 L 0332: A Tanács 1988.6.13-i 88/332/EGK irányelve (HL L 151. szám, 1988.6.17., 82. o.),
- 31990 L 0654: A Tanács 1990.12.4-i 90/654/EGK irányelve (HL L 353. szám, 1990.12.17., 48. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),

▼B

— 32002 L 0011: A Tanács 2002.2.14-i 2002/11/EK irányelve (HL L 53. szám, 2002.2.23., 20. o.).

„Amennyiben szükséges, a 68/193/EGK tanácsi irányelv 17. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően a Bizottság a csatlakozás időpontjában határozatot hoz, amellyel a 18a. cikkben meghatározott feltételek szerint Lengyelországot részben vagy teljes mértékben mentesíti az ezen irányelv alkalmazására vonatkozó kötelezettség alól.”

(2) 32000 L 0029: A Tanács 2000. május 8-i 2000/29/EK irányelve a növényeket vagy növényi termékeket károsító szervezeteknek a Közösségbe történő behurcolása és a Közösségen belüli elterjedése elleni védekezési intézkedésekről (HL L 169. szám, 2000.7.10., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 32001 L 0033: A Bizottság 2001.5.8-i 2001/33/EK irányelve (HL L 127. szám, 2001.5.9., 42. o.),

— 32002 L 0028: A Bizottság 2002.3.19-i 2002/28/EK irányelve (HL L 77. szám, 2002.3.20., 23. o.),

— 32002 L 0036: A Bizottság 2002.4.29-i 2002/36/EK irányelve (HL L 116. szám, 2002.5.3., 16. o.).

A csatlakozás időpontját megelőzően és az új tagállamok csatlakozásának figyelembevételére érdekében a Bizottság, az irányelv 18. cikkében meghatározott eljárás szerint, szükség esetén módosítja a 2000/29/EK irányelvet, elsősorban a következőkkel való kiegészítése céljából:

— *Dendrolimus sibiricus* (Tschetverikov) az I. melléklet A. része I.(a) szakaszának 10. pontjához;

— növények listája (*Ambrosia*-spp.), az I. melléklet A. része II. szakaszának e) pontjaként.

3. HALÁSZAT

(1) 31994 R 1626: A Tanács 1994.6.27-i 1626/94/EK rendelete a Földközi-tenger halászati erőforrásainak védelmére irányuló bizonyos technikai intézkedések megállapításáról (HL L 171. szám, 1994.7.6., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31996 R 1075: A Tanács 1996.6.10-i 1075/96/EK rendelete (HL L 142. szám, 1996.6.15., 1. o.),

— 31998 R 0782: A Tanács 1998.4.7-i 782/98/EK rendelete (HL L 113. szám, 1998.4.15., 6. o.),

— 31999 R 1448: A Tanács 1999.6.24-i 1448/1999/EK rendelete (HL L 167. szám, 1999.7.2., 7. o.),

— 32000 R 0812: A Tanács 2000.4.17-i 812/2000/EK rendelete (HL L 100. szám, 2000.4.20., 3. o.),

— 32000 R 2550: A Tanács 2000.11.17-i 2550/2000/EK rendelete (HL L 292. szám, 2000.11.21., 7. o.),

— 32001 R 0973: A Tanács 2001.5.14-i 973/2001/EK rendelete (HL L 137. szám, 2001.5.19., 1. o.).

A Tanács Málta csatlakozásának időpontját megelőzően, a Máltára vonatkozó védelmi intézkedések elfogadása érdekében módosítja az 1626/94/EK rendeletet, az alábbi irányvonalaknak megfelelően:

— a 25 mérföldes gazdálkodási övezetben a halászatot — az alábbi kivételektől eltekintve — a kisipari jellegű partmenti halászatra, vagyis az olyan 12 méternél rövidebb összhosszúságú halászhajókra kell korlátozni, amelyek nem használnak motorerővel vontatott halászfelszereléseket. A 12 méternél rövidebb halászhajók összes halászati erő kifejítése nem haladhatja meg a korábbi évek szintjét;

— ugyanakkor a 25 mérföldes gazdálkodási övezeten belül bizonyos vonóhálós területeken a legfeljebb 24 méter összhosszúságú vonóhálós halászhajók is halászhatnak. A vonóhálós halászhajók motorteljesítményben (kW) mért teljes halászati kapacitása a 25 mérföldes gazdálkodási övezetben nem haladhatja meg a 2000-2001. években tapasztalt szintet, a 200 méternél sekélyebb vízben halászó egyes vonóhálós halászhajók motorteljesítménye pedig nem haladhatja meg a 185 kW-ot (250 LE). E határértékek az új megalapozott

▼B

tudományos eredmények fényében, az illetékes tudományos testületek ajánlásainak megfelelően felülvizsgálhatóak.

- A *lampuki* (*Coryphaena hippurus* — aranymakrahal) halászatában részt vevő halászhajók száma nem haladhatja meg a 130-at. Az általában augusztustól decemberig tartó halászati időszakra a FAD (halak csoportosulásának mesterseges előidézésére kialakított búvóhely) elosztásának és elhelyezésének valamennyi közösségi halász számára megkülönböztetésmentesen nyitva kell állnia, a nem máltai halászok számára azonban csak a 12 mérföldes övezeten kívül;
- Valamennyi, a 25 mérföldes gazdálkodási övezeten belüli halászat folytatására jogosult 12 métert meghaladó összhosszúságú, fenékhálóval felszerelt hajóról, „lampara” erszéyes kerítőhálóval felszerelt halászhajóról, *lampuki*-ra halászó FAD-dal felszerelt halászhajóról és tonhalra valamint egyéb vándorhalfajokra halászó, mélytengeri erszéyes kerítőhálóval felszerelt halászhajóról lista készül. A halászati erő kifejtés növekedésének minden esetben biztosítani kell az övezet fenntartható védelmét.

A fenti lista összeállítására, a halászatierőkifejtés-ellenőrző rendszerre, és amennyiben szükséges, a 25 mérföldes övezeten belüli *lampuki*-halászatra vonatkozó részletes szabályokat a halászat és akvakultúra közösségi rendszerének létrehozásáról szóló 3760/92/EGK ⁽¹⁾ tanácsi rendelet 18. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően kell elfogadni. A hatékony ellenőrzési módszereket a közösségi vívmányokkal összhangban kell megállapítani.

A fenti halászati erő kifejtés-gazdálkodási rendszer feltételeit, az állományok védelmére kifejtett hatásuk értékelése érdekében, Málta csatlakozásakor az új megalapozott tudományos eredmények fényében, az illetékes tudományos testületek ajánlásainak megfelelően felül kell vizsgálni.

Málta csatlakozásakor a különböző halászeszközök közötti esetleges ütközéseket és csökkentésük lehetséges módjainak kérdését közösségi szinten kell kezelni.

A halászati erőforrások védelmére vonatkozó bizonyos technikai intézkedések megállapításáról szóló 894/97/EK rendelet módosításáról szóló 1239/98/EK ⁽²⁾ tanácsi rendelettel összhangban, a 25 mérföldes gazdálkodási övezeten belül tilos húzóhálókat használni.

Ezeket a védelmi intézkedéseket megkülönböztetésmentesen és a 25 mérföldes gazdálkodási övezet egészén alkalmazni kell.

A fenti megoldás nem érinti a másodlagos joganyag fejlődését ezen a területen.

(2) 31998 R 0088: A Tanács 1997. december 18-i 88/98/EK rendelete a Balti-tenger, a Bæltek és az Øresund vizei halászati erőforrásainak védelmére érdekében bizonyos technikai intézkedések megállapításáról (HL L 9. szám, 1998.1.15., 1. o.), az alábbi módosítással:

— 31998 R 1520: A Tanács 1998.7.13-i 1520/98/EK rendelete (HL L 201. szám, 1998.7.17., 1. o.).

A Tanács a csatlakozás időpontját megelőzően a szükséges védelmi intézkedések elfogadása érdekében módosítja a 88/98/EK rendeletet az alábbi iránymutatóknak megfelelően:

- a Rigai-öbölben halászat folytatására engedéllyel rendelkező halászhajók motorteljesítménye nem haladhatja meg a 221 kW-tot;
- a Rigai-öbölben halászat folytatására engedéllyel rendelkező halászhajókról lista készül, annak érdekében, hogy a motorteljesítményben (kW) mért teljes halászati kapacitás ne haladja meg a Rigai-öbölben a 2000-2001-es években mért szintet.

A Rigai-öböl esetében alkalmazandó lista összeállítására és a halászatierőkifejtés-ellenőrző rendszerre vonatkozó részletes szabályokat a halászat és akvakultúra közösségi rendszerének létrehozásáról szóló 3760/92/EGK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 18. cikkében meghatározott eljárással összhangban kell elfogadni.

Ezeket a védelem érdekében elfogadott technikai intézkedéseket megkülönböztetésmentesen és a Rigai-öböl egész területén alkalmazni kell.

A fenti megoldás nem érinti a másodlagos joganyag fejlődését ezen a területen.

⁽¹⁾ HL L 389. szám, 1992.12.31., 1. o.

⁽²⁾ HL L 171. szám, 1998.6.17., 1. o.



4. STATISZTIKA

(1) 31977 D 0144: A Bizottság 1976. december 22-i 77/144/EGK határozata az egyes gyümölcsfafajok ültetvényeire vonatkozó felmérések adatainak gépi olvasásra alkalmas formába történő átírására irányadó egységes kódok és szabályok megállapításáról, valamint az e vizsgálatokba bevont termőterületek határainak megállapításáról (HL L 47. szám, 1977.2.18., 52. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31981 D 0433: A Bizottság 1982.5.7-i 81/433/EGK határozata (HL L 167. szám, 1981.6.24., 12. o.),
- 31985 D 0608: A Bizottság 1985.12.13-i 85/608/EGK határozata (HL L 373. szám, 1985.12.31., 59. o.),
- 31987 D 0228: A Bizottság 1987.3.16-i 87/228/EGK határozata (HL L 94. szám, 1987.4.8., 32. o.),
- 31991 D 0618: A Bizottság 1991.11.18-i 91/618/EGK határozata (HL L 333. szám, 1991.12.4., 23. o.),
- 31995 D 0531: A Bizottság 1995.11.29-i 95/531/EK határozata (HL L 302. szám, 1995.12.15., 37. o.),
- 31996 D 0689: A Bizottság 1996.11.25-i 96/689/EK határozata (HL L 318. szám, 1996.12.7., 14. o.).

A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozására tekintettel az I. melléklet „Részletes rendelkezések” részének 1) „Ország” és 2) „Termőterület” pontjait, valamint a III. mellékletet a megfelelő helyeken ki kell igazítani.

(2) 31979 D 0491: A Bizottság 1979. május 17-i 79/491/EGK határozata a szőlőterületekre vonatkozó alapfelmérések adatainak gépi olvasásra alkalmas formába történő átírására vonatkozó egységes kódok és szabályok megállapításáról (HL L 129. szám, 1979.5.28., 9. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31985 D 0620: A Bizottság 1985.12.13-i 85/620/EGK határozata (HL L 379. szám, 1985.12.31., 1. o.),
- 31996 D 0020: A Bizottság 1995.12.19-i 96/20/EK határozata (HL L 7. szám, 1996.1.10., 6. o.),
- 31999 D 0661: A Bizottság 1999.9.9-i 99/661/EK határozata (HL L 261. szám, 1999.10.7., 42. o.).

A csatlakozást követően az Agrárstatisztikai Állandó Bizottság, a Bizottság javaslata alapján a lehető leghamarabb jóváhagyja az új tagállamok borvidékeinek és kódjainak listáját, amellyel a II. mellékletet ki kell egészíteni.

(3) 31980 D 0765: A Bizottság 1980. július 8-i 80/765/EGK határozata a szőlőterületekre vonatkozó időközi statisztikai felmérések adatainak gépi olvasásra alkalmas formába történő átírására vonatkozó egységes kódok és szabályok megállapításáról (HL L 213. szám, 1980.8.16., 34. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31985 D 0621: A Bizottság 1985.12.13-i 85/621/EGK határozata (HL L 379. szám, 1985.12.31., 12. o.),
- 31996 D 0020: A Bizottság 1995.12.19-i 96/20/EK határozata (HL L 7. szám, 1996.10.1., 6. o.),
- 31999 D 0661: A Bizottság 1999.9.9-i 99/661/EK határozata (HL L 261. szám, 1999.10.7., 42. o.).

A csatlakozást követően az Agrárstatisztikai Állandó Bizottság, a Bizottság javaslata alapján a lehető leghamarabb jóváhagyja az új tagállamok borvidékeinek és kódjainak listáját, amellyel a II. mellékletet ki kell egészíteni.

(4) 31994 D 0432: A Bizottság 1994. május 30-i 94/432/EK határozata a 93/23/EGK tanácsi irányelvnek a sertésállományra és -tenyésztésre vonatkozó statisztikai felmérések tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 179. szám, 1994.7.13., 22. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31995 D 0380: A Bizottság 1995.9.18-i 95/380/EK határozata (HL L 228. szám, 1995.9.23., 25. o.),
- 31999 D 0047: A Bizottság 1999.1.8-i 1999/47/EK határozata (HL L 15. szám, 1999.1.20., 10. o.),

▼B

— 31999 D 0547: A Bizottság 1999.7.14-i 1999/547/EK határozata (HL L 209. szám, 1999.8.7., 33. o.).

A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozására tekintettel a IV. melléklet a)-e) pontját a megfelelő helyeken ki kell igazítani.

(5) 31994 D 0433: A Bizottság 1994. május 30-i 94/433/EK határozata a 93/24/EGK tanácsi irányelvnek a szarvasmarha-állományra és -tenyésztésre vonatkozó statisztikai felmérések tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról és az említett irányelv módosításáról (HL L 179. szám, 1994.7.13., 27. o.), az alábbi módosításokkal:

— 31995 D 0380: A Bizottság 1995.9.18-i 95/380/EK határozata (HL L 228. szám, 1995.9.23., 25. o.),

— 31999 D 0047: A Bizottság 1999.1.8-i 1999/47/EK határozata (HL L 15. szám, 1999.1.20., 10. o.),

— 31999 D 0547: A Bizottság 1999.7.14-i 1999/547/EK határozata (HL L 209. szám, 1999.8.7., 33. o.).

A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozására tekintettel az V. melléklet a)-e) pontját a megfelelő helyeken ki kell igazítani.

5. REGIONÁLIS POLITIKA ÉS A STRUKTURÁLIS ESZKÖZÖK ÖSSZEANGOLÁSA

31999 R 1260: A Tanács 1999. június 21-i 1260/1999/EK rendelete a strukturális alapokra vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról (HL L 161. szám, 1999.6.26., 1. o.), az alábbi módosítással:

— 32001 R 1447: A Tanács 2001.6.28-i 1447/2001/EK rendelete (HL L 198. szám, 2001.7.21., 1. o.).

A 1260/1999 /EK tanácsi rendelet 4. cikke (4) bekezdésének első albekezdése alapján a Bizottság, amennyiben szükséges és az érintett tagállammal részletesen egyeztetve, a csatlakozást követően a lehető legkorábban határozattal állapítja meg a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia azon térségeit felsoroló listákat, amelyek a strukturális alapok 2. célkitűzésének keretében a csatlakozás időpontjától 2006-ig tartó időszakban támogatásra jogosultak. E határozatokban figyelembe kell venni az egyes tagállamokra vonatkozóan az ezen okmánnyal módosított 1999/503/EK bizottsági határozatban rögzített népességmaximumokat.



IV. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 22. cikkében hivatkozott lista

1. A TŐKE SZABAD MOZGÁSA

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: harmadik rész, III. cím, 58. cikk, (1) bekezdés, a) pont

A tagállamoknak az e Szerződés 58. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett azon joga, hogy adójoguk vonatkozó rendelkezéseit alkalmazzák, adójoguknak kizárólag azon irányadó rendelkezéseire vonatkozik, amelyek 1993 végén hatályban voltak. Észtország esetében ez az időpont 1999. december 31. Ez a rendelkezés azonban kizárólag a tagállamok közötti tőkemozgatásokra és fizetési műveletekre alkalmazandó.

2. VÁLLALATI JOG

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: harmadik rész, I. cím — Az áruk szabad mozgása

KÜLÖNLEGES MECHANIZMUS

A Cseh Köztársaság, Észtország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia esetében olyan gyógyszertermékre adott szabadalom vagy kiegészítő oltalmi tanúsítvány jogosultja vagy kedvezményezettje, amelyre vonatkozóan a bejelentést valamely tagállamban akkor tették, amikor a termékre ilyen oltalmat az említett új tagállamok valamelyikében nem lehetett szerezni, a szabadalomból vagy a kiegészítő oltalmi tanúsítványból eredő jogait gyakorolhatja annak érdekében, hogy megakadályozza a termék olyan tagállamba vagy tagállamokba történő behozatalát vagy ottani forgalomba hozatalát, ahol az adott termék szabadalmi oltalom vagy kiegészítő oltalom alatt áll, még akkor is, ha a terméket ebben az új tagállamban ő hozta vagy hozzájárulásával hozták először forgalomba.

Bárkinek, aki a fenti bekezdés hatálya alá tartozó gyógyszerterméket kíván egy olyan tagállamba behozni vagy ott forgalomba hozni, ahol a termék szabadalmi vagy kiegészítő oltalom alatt áll, igazolnia kell az illetékes hatóságoknak a szóban forgó behozatalra vonatkozó kérelemben, hogy az oltalom jogosultját vagy kedvezményezettjét egy hónappal korábban értesítette.

3. VERSENYPOLITIKA

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: VI. cím, 1. fejezet — Versenyszabályok

(1) A csatlakozást követően, az új tagállamokban a csatlakozás időpontja előtt hatályba léptetett és ezt követően is alkalmazandó alább felsorolt támogatási programok és egyedi támogatások az EK-Szerződés 88. cikkének (1) bekezdése értelmében létező támogatásnak minősülnek:

- a) 1994. december 10. előtt hatályba léptetett támogatások;
- b) e melléklet 10. függelékében felsorolt támogatások;
- c) azok a támogatások, amelyeket a csatlakozás időpontja előtt az új tagállam állami támogatásokat ellenőrző hatósága megvizsgált és a közösségi joganyaggal összeegyeztethetőnek talált, és amelyekkel kapcsolatban a Bizottság a 2. pontban meghatározott eljárás során úgy találta, hogy nem merül fel komoly kétség a támogatás közös piaccal való összeegyeztethetőségét illetően.

Minden olyan, a csatlakozás időpontja után is alkalmazandó intézkedést, amely állami támogatásnak minősül és nem felel meg a fenti feltételeknek, a csatlakozástól az EK-Szerződés 88. cikke (3) bekezdésének alkalmazása során új támogatásnak kell tekinteni.

A fenti rendelkezéseket a közlekedési ágazatnak, valamint az EK-Szerződés I. mellékletében felsorolt termékek — kivéve a halászati termékek, illetve az ezekből származó termékek — előállításával, feldolgozásával vagy forgalmazásával kapcsolatos tevékenységekre nyújtott támogatásokra

▼B

nem kell alkalmazni. A fenti rendelkezések szintén nem érintik a versenypolitikára vonatkozó, ezen okmányban foglalt átmeneti rendelkezéseket.

- (2) Amennyiben egy új tagállam azt kívánja, hogy a Bizottság az 1. pont c) alpontjában megjelölt eljárás keretében vizsgáljon meg valamely támogatást, köteles rendszeresen megküldeni a Bizottságnak:

- a) a nemzeti állami támogatásokat ellenőrző hatóság által megvizsgált, és a közösségi joganyaggal összhangban lévőknek talált létező támogatások listáját; és
- b) a vizsgálni kívánt támogatás összeegyeztethetőségének megítéléséhez szükséges minden egyéb információt,

a Bizottság által rendelkezésre bocsátott, meghatározott bejelentési formában.

Ha a Bizottság a támogatásra vonatkozó összes szükséges információ vagy az új tagállamnak a bejelentést a kért kiegészítő információ hozzáférhetetlensége vagy korábbi megküldése miatt teljesnek tekintő nyilatkozata kézhezvételét követő három hónapon belül nem kifogásolja a létező támogatást azon az alapon, hogy komoly kétség merülne fel a támogatás közös piaccal való összeegyeztethetőségével kapcsolatban, úgy kell tekinteni, hogy a Bizottság nem emelt kifogást.

Minden olyan támogatási intézkedésre, amelyet a Bizottságnak az 1. pont c) alpontjában megjelölt eljárás szerint a csatlakozás időpontja előtt bejelentettek, a fenti eljárást kell alkalmazni, függetlenül attól, hogy a vizsgálat ideje alatt az érintett új tagállam már az Unió tagjává vált.

- (3) Az 1. pont c) alpontjában meghatározott intézkedéssel kapcsolatban a Bizottság kifogást emelő határozatát az EK-Szerződés 93. cikkének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok meghatározásáról szóló 659/1999/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ szerinti hivatalos vizsgálati eljárást kezdeményező határozatnak kell tekinteni.

Ha a csatlakozás időpontja előtt hoznak ilyen határozatot, a határozat csak a csatlakozás időpontjában lép hatályba.

- (4) Az új tagállamok által a közlekedési ágazatnak nyújtott, a csatlakozás időpontja előtt bevezetett és ezt követően is alkalmazandó támogatási programok és egyedi támogatások a csatlakozást követő harmadik év végéig az EK-Szerződés 88. cikke (1) bekezdésének értelmében létező támogatásnak minősülnek, feltéve, hogy azokat a csatlakozástól számított négy hónapon belül bejelentik a Bizottságnak. Ez a rendelkezés nem érinti az EK-Szerződés 88. cikkében a létező támogatásokra meghatározott eljárásokat.

Az új tagállamok a fenti albekezdés alapján létezőnek minősülő támogatások mindegyikét módosítják annak érdekében, hogy azok legkésőbb a csatlakozást követő harmadik év végére megfeleljenek a Bizottság által alkalmazott iránymutatásoknak.

A Bizottságnak a csatlakozás előtt bejelentett létező támogatásokat és támogatások nyújtására vagy módosítására vonatkozó terveket úgy kell tekinteni, mintha azokat a csatlakozás időpontjában jelentették volna be.

4. MEZŐGAZDASÁG

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: Harmadik rész, II. cím — Mezőgazdaság

- (1) Az új tagállamoknak a csatlakozás időpontjában meglévő, piactámogatási politikájuk részét képező állami készletei feletti rendelkezést a Közösség veszi át az intervenció intézkedéseknek az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap Garanciarészlege által történő finanszírozására vonatkozó általános szabályok megállapításáról szóló 1883/78/EGK tanácsi rendelet ⁽²⁾ 8. cikkének alkalmazásából következő értéken. Az említett készletek kizárólag abban az esetben kerülnek átvételre, ha az adott termékeket érintő állami intervenciót közösségi jogszabályok írják elő, és a készletek megfelelnek az intervencióra vonatkozó közösségi követelményeknek.

⁽¹⁾ HL L 83. szám, 1999.3.29, 1. o.

⁽²⁾ HL L 216. szám, 1978.8.5., 1. o.

▼B

- (2) Az új tagállamok területén a csatlakozás időpontjában szabad forgalomban lévő olyan magán- vagy állami termékkészleteket, amelyek meghaladják a rendes átvihető készletnek tekinthető mennyiséget, ezeknek a tagállamoknak saját költségre meg kell szüntetniük.

A rendes átvihető készlet fogalmát az egyes termékek tekintetében az egyes közös piacszervezések külön feltételei és céljai alapján kell meghatározni.

- (3) Az 1. pontban említett készleteket le kell vonni a rendes átvihető készlet meghaladó mennyiségéből.
- (4) A Bizottság a fent vázolt szabályozást a közös agrárpolitika finanszírozásáról szóló 1258/1999/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 13. cikkében meghatározott vagy, adott esetben, a cukor piacának közös szervezéséről szóló 1260/2001/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ 42. cikkének (2) bekezdésében említett eljárással összhangban, vagy a mezőgazdasági piacok közös szervezéséről szóló más rendeletek megfelelő cikkeivel, vagy az alkalmazandó jogszabályokban meghatározott megfelelő bizottsági eljárással összhangban hajtja végre és alkalmazza.

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: Harmadik rész, VI. cím, 1. fejezet — Versenyszabályok

Az EK-Szerződés 88. cikkében előírt, a létező támogatásokra vonatkozó eljárások sérelme nélkül, a halászati termékek és ezekből származó termékek kivételével az EK-Szerződés I. mellékletében felsorolt termékek előállításával, feldolgozásával vagy forgalmazásával kapcsolatos tevékenységekre nyújtott, az új tagállamokban a csatlakozás időpontja előtt bevezetett és azt követően is alkalmazandó támogatási programok vagy egyedi támogatások az EK-Szerződés 88. cikke (1) bekezdésének értelmében létező támogatásnak minősülnek, a következő feltételek mellett:

— a támogatásokról a csatlakozás időpontját követő négy hónapon belül tájékoztatni kell a Bizottságot. A tájékoztatásnak adatokat kell tartalmaznia minden egyes támogatás jogalapjára vonatkozóan. A csatlakozást megelőzően a Bizottsággal közölt létező támogatások, illetve támogatások megadására vagy módosítására vonatkozó tervek a csatlakozás időpontjában bejelentettek minősülnek. A Bizottság közzéteszi e támogatások listáját.

E támogatások a csatlakozás időpontját követő harmadik év végéig minősülnek az EK-Szerződés 88. cikke (1) bekezdésének értelmében „létező” támogatásnak.

Amennyiben szükséges, az új tagállamok módosítják a fenti támogatásokat, annak érdekében, hogy azok legkésőbb a csatlakozást követő harmadik év végére megfeleljenek a Bizottság által alkalmazott iránymutatásoknak. Ezen időpontot követően az iránymutatásokkal összeegyeztethetetlen támogatások új támogatásnak minősülnek.

5. VÁMUNIÓ

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: Harmadik rész, I. cím, Az áruk szabad mozgása, 1. fejezet — Vámunió

31992 R 2913: A Tanács 1992. október 12-i 2913/92/EGK rendelete a Közöségi Vámcodek létrehozásáról (HL L 302. szám, 1992.10.19., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32000 R 2700: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.11.16-i 2700/2000/EK rendelete (HL L 311. szám, 2000.12.12., 17. o.);

31993 R 2454: A Bizottság 1993. július 2-i 2454/93/EGK rendelete a Közöségi Vámcodek létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó rendelkezések megállapításáról (HL L 253. szám, 1993.10.11., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 0444: A Bizottság 2002.3.11-i 444/2002/EK rendelete (HL L 68. szám, 2002.3.12., 11. o.).

⁽¹⁾ HL L 160. szám, 1999.6.26., 103. o.

⁽²⁾ HL L 178. szám, 2001.6.30., 1. o.

▼B

A 2913/92/EGK rendeletet és a 2454/93/EGK rendeletet az új tagállamok vonatkozásában az alábbi különös rendelkezéseknek megfelelően kell alkalmazni:

- (1) A 2913/92/EGK rendelet 20. cikkére tekintet nélkül, azok az áruk, amelyek a kibővített Közösségben a csatlakozás időpontjában átmeneti megőrzés alatt, vagy az e rendelet 4. cikkének 15. b) pontjában és 16. b)-g) pontjában meghatározott valamely vámjogi sors vagy vámeljárás alatt, vagy a kiviteli vámalakíságok elvégzését követően a kibővített Közösségben szállítás alatt állnak, a szabad forgalomba bocsátáskor mentesülnek a vámok és egyéb vámintézkedések alól, feltéve hogy a következő okmányok valamelyikét bemutatják:
- a) a kedvezményes származást igazoló okmány, amelyet a csatlakozás időpontját megelőzően szabályszerűen állítottak ki az alább felsorolt Európa-megállapodások valamelyike vagy az új tagállamok egymással kötött megfelelő preferenciális megállapodásai alapján, amelyek a vámvisszatérítés vagy vámmentesség tilalmáról rendelkeznek az azon termékek előállításához felhasznált nem származó anyagokra vonatkozóan, amelyekre származási igazolást adtak ki vagy állítottak ki (vámvisszatérítés tilalma);
 - b) a 2454/93/EGK rendelet 314c. cikkében vagy 315. cikkében említett közösségi jelleg igazolásának valamelyike.
- (2) A csatlakozás időpontjában fennálló helyzetre tekintettel és a 2913/92/EGK rendelet 4. cikkének (7) bekezdésében foglalt rendelkezéseket kiegészítve, a fenti 1. pont b) alpontjában említett igazolások kiadása szempontjából „közösségi áru”:
- a 2913/92/EGK rendelet 23. cikkében foglaltakkal azonos feltételek mellett teljes egészében az új tagállamok bármelyikének területén létrejött árut, amely nem tartalmaz más országból vagy területről behozott árut;
 - az érintett országtól eltérő más országból vagy területről behozott árut, amelyet az érintett országban szabad forgalomba bocsátottak;
 - az érintett országban a kizárólag az e pont második francia bekezdésében említett árukból, vagy az e pont első és második francia bekezdésében említett árukból létrejött vagy előállított áru.

Az Európa-megállapodások:

- 21994 A 1231 (34): Európa-megállapodás egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről a Cseh Köztársaság között társulás létesítéséről — 4. jegyzőkönyv a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az adminisztratív együttműködés módszereiről ⁽¹⁾;
- 21998 A 0309 (01): Európa-megállapodás egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről az Észt Köztársaság között társulás létesítéséről — 3. jegyzőkönyv a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az adminisztratív együttműködés módszereiről ⁽²⁾;
- 21998 A 0202 (01): Európa-megállapodás egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről a Lett Köztársaság között társulás létesítéséről — 3. jegyzőkönyv a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az adminisztratív együttműködés módszereiről ⁽³⁾;
- 21998 A 0220 (01): Európa-megállapodás egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről a Litván Köztársaság között társulás létesítéséről — 3. jegyzőkönyv a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az adminisztratív együttműködés módszereiről ⁽⁴⁾;

⁽¹⁾ HL L 360. szám, 1994.12.31., 2. o., amelyet legutóbb az EU-Cseh Köztársaság Társulási Tanács 2001.1.23-i, 22001 D 0178: 2/2001 határozata módosított (HL L 64. szám, 2001.3.6., 36. o.).

⁽²⁾ HL L 68. szám, 1998.3.9., 3. o., amelyet legutóbb az EU-Észtország Társulási Tanács 2001.2.19-i, 22001 D 0211: 3/2001 határozata módosított (HL L 79. szám, 2001.3.17., 26. o.).

⁽³⁾ HL L 26. szám, 1998.2.2., 3. o., amelyet legutóbb az EU-Lettország Társulási Tanács 2001.12.23-i, 22001 D 0167: 1/2001 határozata módosított (HL L 60. szám, 2001.3.1., 54. o.).

⁽⁴⁾ HL L 51. szám, 1998.2.20., 3. o., amelyet legutóbb az EU-Litvánia Társulási Tanács 2001.1.25-i, 22001 D 0236: 1/2001 határozata módosított (HL L 85. szám, 2001.3.24., 24. o.).

▼B

- 21993 A 1231 (13): Európa-megállapodás egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről a Magyar Köztársaság között társulás létesítéséről — 4. jegyzőkönyv a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az adminisztratív együttműködés módszereiről ⁽¹⁾;
 - 21993 A 1231 (18): Európa-megállapodás egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről a Lengyel Köztársaság között társulás létesítéséről — 4. jegyzőkönyv a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az adminisztratív együttműködés módszereiről ⁽²⁾;
 - 21999 A 0226 (01): Európa-megállapodás egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről a Szlovén Köztársaság között társulás létesítéséről — 4. jegyzőkönyv a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az adminisztratív együttműködés módszereiről ⁽³⁾;
 - 21994 A 1231 (30): Európa-megállapodás egyrészről az Európai Közösségek és azok tagállamai, másrészről a Szlovák Köztársaság között társulás létesítéséről — 4. jegyzőkönyv a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az adminisztratív együttműködés módszereiről ⁽⁴⁾.
- (3) A közös kereskedelempolitikából származó bármely intézkedés alkalmazásának sérelme nélkül, a harmadik országok által az új tagállamok ezen országokkal kötött preferenciális megállapodásai alapján vagy az új tagállamok egyoldalú nemzeti jogszabályai alapján szabályszerűen kiállított származást igazoló okmányt el kell fogadni az érintett új tagállamban, feltéve hogy:
- a) az ilyen származás megszerzése a Közösség által harmadik országokkal vagy országok csoportjával kötött megállapodásokban vagy az ezekre az országokra vagy országok csoportjára vonatkozóan elfogadott szabályokban szereplő, és a 2913/92/EGK rendelet 20. cikke (3) bekezdésének d) és e) pontjában említett kedvezményes tarifális intézkedések alapján kedvezményes bánásmódot eredményez;
 - b) a származási igazolást és a fuvarokmányt legkésőbb a csatlakozás időpontját megelőző napon adták ki;
 - c) a származási igazolást a csatlakozás időpontját követő négy hónapon belül benyújtják a vámhatósághoz.
- Amennyiben az árura vonatkozó, behozatali eljárás alá vonásra irányuló nyilatkozatot az új tagállamban a csatlakozás időpontját megelőzően, az e tagállamban abban az időpontban hatályban lévő preferenciális szabályok alapján nyújtották be, az e szabályok alapján visszamenőleges hatállyal kiadott származási igazolást az új tagállamok szintén elfogadhatják, feltéve hogy azt a csatlakozás időpontját követő négy hónapon belül benyújtják a vámhatósághoz.
- (4) A Cseh Köztársaság, Észtország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia felhatalmazást kapnak arra, hogy fenntartsák a harmadik országokkal kötött megállapodások keretében „elfogadott exportőr” státuszt adó engedélyeket, feltéve hogy:
- a) az e harmadik országok és az Unió között a csatlakozás időpontját megelőzően kötött megállapodások is tartalmazzanak ilyen rendelkezést; és
 - b) az elfogadott exportőrök a közösségi származási szabályokat alkalmazták.

⁽¹⁾ HL L 347. szám, 1993.12.31., 2. o., amelyet legutóbb az EU-Magyarország Társulási Tanács 2000.12.22-i 2001 D 0120 (01): 4/2000 határozata módosított (HL L 19. szám, 2001.1.20., 26. o.).

⁽²⁾ HL L 348. szám, 1993.12.31., 2. o., amelyet legutóbb az EU-Lengyelország Társulási Tanács 2000.12.29-i 22001 D 0120 (02): 4/2000 határozata módosított (HL L 19. szám, 2001.1.20., 29. o.).

⁽³⁾ HL L 51. szám, 1999.2.26, 3. o., amelyet legutóbb az EU-Szlovénia Társulási Tanács 2000.12.22-i 22001 D 0217 (02): 5/2000 határozata módosított (HL L 48. szám, 2001.2.17., 23. o.).

⁽⁴⁾ HL L 359. szám, 1994.12.31, 2. o., amelyet legutóbb az EU-Szlovákia Társulási Tanács 2001.2.22-i 22001 D 0237: 2/2001 határozata módosított (HL L 85. szám, 2001.3.24., 27. o.).

▼B

Legkésőbb a csatlakozás időpontját követő egy éven belül az új tagállamok a közösségi jogszabályokban foglalt feltételeknek megfelelően kiadott új engedélyekkel váltják fel ezeket az engedélyeket.

- (5) A 3. és 4. pontban említett preferenciális megállapodások és szabályok értelmében kiállított származási igazolások utólagos ellenőrzésére irányuló kérelmeket a jelenlegi és az új tagállamok illetékes vámhatóságai a szabad forgalomba bocsátásra vonatkozó nyilatkozat alátámasztására benyújtott származásigazolás elfogadását követő hároméves időszakban terjeszthetik elő, illetve az erre irányuló kérelmeket e hatóságok a kérdéses származási-gazolás kiállítását követő hároméves időszakban fogadják el.
- (6) Amennyiben a származási igazolást és/vagy a fuvarokmányokat a csatlakozás időpontját megelőzően állították ki, és amennyiben az új tagállamok és a jelenlegi tagállamok közötti, illetve az új tagállamok egymás közti árukereskedelme vonatkozásában vámalakiságokat kell elvégezni, az érintett megállapodáshoz csatolt, a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az adminisztratív együttműködés módszereiről szóló jegyzőkönyv rendelkezéseit kell alkalmazni.
- (7) A vámraktározásra vonatkozóan a 2913/92/EGK rendelet 84-90. és 98-113. cikkében, valamint a 2454/93/EGK rendelet 496-535. cikkében meghatározott eljárásokat az új tagállamok esetében a következő különös rendelkezésnek megfelelően kell alkalmazni:
- az eljárást a közösségi jogszabályokban foglalt feltételeknek megfelelően kell lezárni. Amennyiben az eljárás lezárásakor vámtartozás keletkezik, a befizetett összeget a Közösség saját forrásának kell tekinteni. Amennyiben a vámtartozás összegét az importált áruknak az áruk vámraktározási eljárás alá vonására irányuló nyilatkozat elfogadása időpontjában fennálló jellege, vámértéke és mennyisége határozza meg, és ezt a nyilatkozatot a csatlakozás időpontját megelőzően fogadták el, ezeket az elemeket az érintett új tagállamban a csatlakozás időpontját megelőzően hatályos jogszabályok alapján kell meghatározni.
- (8) Az aktív feldolgozásra vonatkozóan a 2913/92/EGK rendelet 84-90. és 114-129. cikkében, valamint a 2454/93/EGK rendelet 496-523. és 536-550. cikkében meghatározott eljárásokat az új tagállamok esetében a következő különös rendelkezéseknek megfelelően kell alkalmazni:
- az eljárást a közösségi jogszabályokban foglalt feltételeknek megfelelően kell lezárni. Amennyiben az eljárás lezárásakor vámtartozás keletkezik, a befizetett összeget a Közösség saját forrásának kell tekinteni. Amennyiben a vámtartozás összegét az áruk aktív feldolgozási eljárás alá vonására irányuló nyilatkozat elfogadása időpontjában fennálló tarifális besorolás, mennyiség, vámérték és származás határozza meg és ezt a nyilatkozatot a csatlakozás időpontját megelőzően fogadták el, ezeket az elemeket az érintett új tagállamban a csatlakozás időpontját megelőzően hatályos jogszabályok alapján kell meghatározni;
 - amennyiben az eljárás lezárásakor vámtartozás keletkezik, a jelenlegi és az új tagállamokban letelepedett engedélyesek helyzete közötti egyensúly fenntartása érdekében a csatlakozás időpontjától kezdve a közösségi jogszabályokban foglalt feltételeknek megfelelően kifizetendő importvámokra kiegyenlítő kamatot kell fizetni;
 - ha az áruk aktív feldolgozási eljárás alá vonására irányuló nyilatkozatot vám-visszatérítési rendszer keretében fogadták el, a vámot a közösségi jogszabályokban foglalt feltételeknek megfelelően azon új tagállam által és költségére kell visszatéríteni, amelyikben a csatlakozás időpontja előtt az a vámtartozás keletkezett, amelyre vámvisszatérítést igényelnek.
- (9) A vámfelügyelet melletti feldolgozásra vonatkozóan a 2913/92/EGK rendelet 84-90. és 130-136. cikkében, valamint a 2454/93/EGK rendelet 496-523. és 551-552. cikkében meghatározott eljárásokat az új tagállamok esetében a következő különös rendelkezésnek megfelelően kell alkalmazni:
- az eljárást a közösségi jogszabályokban foglalt feltételeknek megfelelően kell lezárni. Amennyiben az eljárás lezárásakor vámtartozás keletkezik, a befizetett összeget a Közösség saját forrásának kell tekinteni.

▼B

- (10) Az ideiglenes behozatalra vonatkozóan a 2913/92/EGK rendelet 84-90. és 137-144. cikkében, valamint a 2454/93/EGK rendelet 496-523. és 553-584. cikkében meghatározott eljárásokat az új tagállamok esetében a következő különös rendelkezéseknek megfelelően kell alkalmazni:
- az eljárást a közösségi jogszabályokban foglalt feltételeknek megfelelően kell lezárni. Amennyiben az eljárás lezárásakor vámtartozás keletkezik, a befizetett összeget a Közösség saját forrásának kell tekinteni. Amennyiben a vámtartozás összegét az ideiglenes behozatali eljárás alá vonásra irányuló nyilatkozat elfogadása időpontjában fennálló tarifális besorolás, mennyiség, vámérték és származás határozza meg, és ezt a nyilatkozatot a csatlakozás időpontját megelőzően fogadták el, ezeket az elemeket az érintett új tagállamban a csatlakozás időpontját megelőzően hatályos jogszabályok alapján kell meghatározni;
 - amennyiben az eljárás lezárásakor vámtartozás keletkezik, a jelenlegi és az új tagállamokban letelepedett engedélyesek helyzete közötti egyensúly fenntartása érdekében a csatlakozás időpontjától kezdve a közösségi jogszabályokban foglalt feltételeknek megfelelően kifizetendő importvámokra kiegyenlítő kamatot kell fizetni.
- (11) A passzív feldolgozásra vonatkozóan a 2913/92/EGK rendelet 84-90. és 145-160. cikkében, valamint a 2454/93/EGK rendelet 496-523. és 585-592. cikkében meghatározott eljárásokat az új tagállamok esetében a következő különös rendelkezéseknek megfelelően kell alkalmazni:
- az eljárást a közösségi jogszabályokban foglalt feltételeknek megfelelően kell lezárni. Amennyiben az eljárás lezárásakor vámtartozás keletkezik, a befizetett összeget a Közösség saját forrásának kell tekinteni. A 2454/93/EGK rendelet 591. cikkének második bekezdését értelemszerűen alkalmazni kell az ideiglenes kivitel alá eső árukra, amennyiben ezek a csatlakozás időpontja előtt kerültek ideiglenes kivitelre az új tagállamokból.
- (12) A csatlakozás időpontja előtt a fenti (8), (9) és (11) pontban említett váméletrészek céljára kiadott engedélyek érvényességük lejártáig, de legkésőbb a csatlakozás időpontjától számított egy évig érvényesek.
- (13) A vámtartozás keletkezésére, lekönnyítésére és utólagos beszédésére vonatkozóan a 2913/92/EGK rendelet 201-232. cikkében, valamint a 2454/93/EGK rendelet 859-876a. cikkében meghatározott eljárásokat az új tagállamok esetében a következő különös rendelkezésnek megfelelően kell alkalmazni:
- a vámbeszédést a közösségi jogszabályokban foglalt feltételeknek megfelelően kell végrehajtani. Ha azonban a vámtartozás a csatlakozás időpontja előtt keletkezett, a vámbeszédést az érintett új tagállam által és annak javára kell végrehajtani, az abban a tagállamban hatályos jogszabályoknak megfelelően.
- (14) A vám visszafizetésére vagy elengedésére vonatkozóan a 2913/92/EGK rendelet 235-242. cikkében, valamint a 2454/93/EGK rendelet 877-912. cikkében meghatározott eljárásokat az új tagállamok esetében a következő különös rendelkezésnek megfelelően kell alkalmazni:
- a vám visszafizetését vagy elengedését a közösségi jogszabályokban foglalt feltételeknek megfelelően kell végrehajtani. Ha azonban a vámtartozás, amelyre vonatkozóan a visszafizetést vagy elengedést kérik, a csatlakozás időpontja előtt keletkezett, a vám visszafizetését vagy elengedését az érintett új tagállam által és annak költségére kell végrehajtani, az abban a tagállamban hatályos jogszabályoknak megfelelően.

▼B

Függelék a IV. Melléklethez ()*

Az ezen okmány IV. mellékletének 3. fejezetében felsorolt létező támogatási programok 1. pontjának b) alpontjában említett létező támogatások jegyzéke

(*) Lásd HL C 227 E, 2003.9.23., 2. o.



V. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Cseh Köztársaság

1. A SZEMÉLYEK SZABAD MOZGÁSA

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés.

31968 L 0360: A Tanács 1968. október 15-i 68/360/EGK irányelve a tagállami munkavállalók és családtagjaik Közösségen belüli mozgására és tartózkodására vonatkozó korlátozások eltörléséről (HL L 257. szám, 1968.10.19., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.);

31968 R 1612: A Tanács 1968. október 15-i 1612/68/EGK rendelete a munkavállalók Közösségen belüli szabad mozgásáról (HL L 257. szám, 1968.10.19., 2. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31992 R 2434: A Tanács 1992.7.27-i 2434/92/EGK rendelete (HL L 245. szám, 1992.8.26., 1. o.);

31996 L 0071: Az Európai Parlament és a Tanács 1996. december 16-i 96/71/EK irányelve a munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről (HL L 18. szám, 1997.1.21., 1. o.).

(1) A munkavállalók szabad mozgásával és a 96/71/EK irányelv 1. cikkében meghatározott, a munkavállalók ideiglenes mozgásával járó szolgáltatások nyújtásának szabadságával összefüggésben az EK-Szerződés 39. cikkét és 49. cikkének (1) bekezdését egyrészt a Cseh Köztársaság, másrészt Belgium, Dánia, Németország, Észtország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Írország, Olaszország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Hollandia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Szlovénia, Szlovákia, Finnország, Svédország és az Egyesült Királyság között csak a (2)-(14) bekezdésben foglalt átmeneti rendelkezésekre is figyelemmel kell teljes mértékben alkalmazni.

(2) Az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő kétéves időszak végéig a jelenlegi tagállamok a nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák a cseh állampolgárok területükön való munkavállalási jogosultságára. E rendelkezések alkalmazását a jelenlegi tagállamok a csatlakozás időpontját követő öt éves időszak végéig fenntarthatják.

Azok a cseh állampolgárok, akik a csatlakozás időpontjában jogszerűen vállalnak munkát valamely jelenlegi tagállamban, és megszakítás nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen az adott tagállamban, jogosultak munkát vállalni ebben a tagállamban, de a nemzeti jogszabályaikban foglalt rendelkezéseket alkalmazó egyéb tagállamokban nem.

Ugyanezek a jogok illetik meg azokat a cseh állampolgárokat is, akik a csatlakozás időpontját követően a jelenlegi tagállam valamelyikében megszakítás nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen.

Azok a fenti második és harmadik albekezdésben említett cseh állampolgárok, akik az adott tagállam munkaerőpiacát önszántukból elhagyják, elvesztik az ezen albekezdésekben foglalt jogukat.

Ezek a jogok nem illetik meg azokat a csatlakozás időpontjában vagy a nemzeti jogszabályokban foglalt rendelkezések alkalmazásának ideje alatt valamely jelenlegi tagállamban jogszerűen munkát vállaló cseh állampolgárokat, akik e tagállamban 12 hónapnál rövidebb ideig jogosultak munkát vállalni.

(3) A csatlakozás időpontját követő kétéves időszak vége előtt a Tanács, a Bizottság jelentése alapján, felülvizsgálja a (2) bekezdésben meghatározott átmeneti rendelkezések érvényesülését.

E felülvizsgálat befejeztével, és legkésőbb a csatlakozás időpontját követő kétéves időszak végéig, a jelenlegi tagállamok értesítik a Bizottságot arról, hogy továbbra is a nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák, vagy ezután az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét alkalmazzák. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni.

▼B

(4) A Cseh Köztársaság kérelmére egy további felülvizsgálat végezhető. Az eljárásra a (3) bekezdést kell alkalmazni, és azt a Cseh Köztársaság kérelmének kézhezvételétől számított hat hónapon belül le kell folytatni.

(5) Az a tagállam, amely a (2) bekezdésben említett öt éves időszak végéig fenntartja a nemzeti jogszabályaiban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazását, amennyiben munkaerőpiacának súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, a Bizottság értesítését követően, a csatlakozás időpontját követő hét éves időszak végéig alkalmazhatja ezeket a rendelkezéseket. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni.

(6) A csatlakozás időpontját követő hetedik év végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében a cseh állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni, és amelyek ebben az időszakban a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából a cseh állampolgárok részére munkavállalási engedélyt adnak ki, ezt mérlegelés nélkül kötelesek kiadni.

(7) A csatlakozás időpontját követő hét éves időszak végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében a cseh állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni, az alábbi albekezdésekben meghatározott eljáráshoz folyamodhatnak.

Amennyiben a fenti albekezdésben említett tagállam munkaerőpiacán fellépő vagy előrelátható zavarok komolyan veszélyeztetik az életszínvonalat vagy a foglalkoztatottságot egy adott régióban vagy egy adott szakma tekintetében, a tagállam értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra az összes vonatkozó információt. A tagállam ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy az adott régióban vagy az adott szakma tekintetében rendes állapot helyreállítása érdekében részben vagy egészben függeszse fel az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkének alkalmazását. A Bizottság a kérelem kézhezvételétől számított két héten belül határoz a felfüggesztésről, valamint annak időtartamáról és alkalmazási köréről, és határozatáról értesíti a Tanácsot. A Bizottság határozatának meghozatalát követő két héten belül bármely tagállam kérheti a Tanácstól a határozat megsemmisítését vagy módosítását. A Tanács az ilyen kérésről két héten belül, minősített többséggel határoz.

A első albekezdésben említett tagállam sürgős és kivételes esetekben maga is felfüggesztheti az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikke alkalmazását, amiről utólag indokolással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

(8) Amíg a fenti (2)-(5) és (7) bekezdés értelmében az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkének alkalmazása felfüggesztés alatt áll, a Cseh Köztársaságban a jelenlegi tagállamok állampolgáira, illetve a jelenlegi tagállamokban a cseh állampolgárokra a rendelet 11. cikkét az alábbi feltételekkel kell alkalmazni:

- a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozáskor a munkavállalóval együtt jogszerűen a tagállam területén laktak, a csatlakozás után azonnal jogosultak munkát vállalni az érintett tagállamban. Ez nem vonatkozik a munkavállaló családtagjaira abban az esetben, ha a munkavállaló 12 hónapnál rövidebb ideig jogosult munkát vállalni az adott tagállamban;
- a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozás időpontját követően, de az átmeneti rendelkezések alkalmazásának ideje alatt a munkavállalóval együtt jogszerűen a tagállam területén laktak, akkor jogosultak munkát vállalni az adott tagállamban, ha legalább 18 hónapig jogszerűen az adott tagállamban laktak, illetve — ha az a korábbi — a csatlakozás időpontját követő harmadik évtől kezdve.

A fenti rendelkezések nem érintik a nemzeti jogszabályokban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt kedvezőbb rendelkezéseket.

(9) Amennyiben a 68/360/EGK irányelv egyes rendelkezései nem választhatók el az 1612/68/EGK rendelet azon rendelkezéseitől, amelyek alkalmazását a (2)-(5), valamint a (7) és (8) bekezdésben foglaltak értelmében elhalasztják, a Cseh Köztársaság és a jelenlegi tagállamok a (2)-(5), valamint a (7) és (8) bekezdés alkalmazásához szükséges mértékben eltérhetnek ezektől a rendelkezésektől.

(10) Amennyiben a fenti átmeneti rendelkezések értelmében egy tagállam a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a Cseh Köztársaság az érintett tagállam vagy tagállamok vonatkozásában ezekkel egyenértékű rendelkezéseket tarthat hatályban.

▼B

(11) Ha bármely jelenlegi tagállam felfüggeszti az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkének alkalmazását, Észtország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Lengyelország, Szlovénia vagy Szlovákia tekintetében a Cseh Köztársaság a (7) bekezdésben meghatározott eljáráshoz folyamodhat. Az ebben az időszakban a Cseh Köztársaság által az észt, lett, litván, magyar, lengyel, szlovén vagy szlovák állampolgárok részére a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából kiadott munkavállalási engedélyeket mérlegelés nélkül kell kiadni.

(12) Bármely jelenlegi tagállam, amely a (2)-(5) és a (7)-(9) bekezdés értelmében a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a nemzeti joga alapján a személyek mozgásának a csatlakozás időpontjában létezőnél nagyobb szabadságát biztosító szabályokat vezethet be, beleértve a teljes munkavállalási szabadságot. A csatlakozás időpontjától számított harmadik évet követően bármely, a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazó tagállam bármikor úgy határozhat, hogy ezek helyett az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét alkalmazza. Erről a határozatról értesíteni kell a Bizottságot.

(13) Németország, illetve Ausztria, a munkaerőpiacukon egy adott régióban a 96/71/EK irányelv 1. cikke szerinti transznacionális szolgáltatásnyújtásból eredően egyes érzékeny szolgáltatási ágazatokban fellépő vagy fenyegető súlyos zavarok esetében, ameddig a cseh munkavállalók szabad mozgására a fenti átmeneti rendelkezések értelmében a nemzeti jogszabályaikban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a Bizottság értesítését követően eltérhet az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésében foglaltaktól annak érdekében, hogy a Cseh Köztársaságban letelepedett társaságok által nyújtott szolgáltatások körében korlátozza azon munkavállalók ideiglenes mozgását, akik munkavégzésre való jogosultságára Németországban, illetve Ausztriában a nemzeti jogszabályokat kell alkalmazni.

Ez az eltérés az alább felsorolt szolgáltatási ágazatokra vonatkozhat:

— Németországban:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód ⁽¹⁾ (eltérő jelölés hiányában)
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1-4; a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Ipari takarítás, tisztítás	74.70 Ipari takarítás, tisztítás
Egyéb szolgáltatások	74.87 Kizárólag belső dekoráció tervezése

— Ausztriában:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód ⁽¹⁾ (eltérő jelölés hiányában)
Kertészeti szolgáltatások	01.41
Kőmegmunkálás	26.7
Fémszerkezetek és szerkezetelemek gyártása	28.11
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1-4; a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Biztonsági tevékenységek	74.60
Ipari takarítás, tisztítás	74.70
Házi betegápolás	85.14
Szociális ellátás elhelyezés nélkül	85.32

⁽¹⁾ NACE: lásd 31990 R 3037: A Tanács 1990. október 9-i 3037/90/EGK rendelete az Európai Közösségben a gazdasági tevékenységek statisztikai osztályozásáról (HL L 293. szám, 1990.10.24., 1. o.), amelyet legutóbb módosított: 32002 R 0029: A Bizottság 2001.12.19-i 29/2002/EK rendelete (HL L 6. szám, 2002.1.10., 3. o.).

▼B

Olyan mértékben, amilyen mértékben Németország, illetve Ausztria a fenti albekezdésekkel összhangban eltér az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésétől, a Cseh Köztársaság a Bizottság értesítését követően ezzel egyenértékű intézkedéseket tehet.

E pont alkalmazása Németország, illetve Ausztria és a Cseh Köztársaság között transznacionális szolgáltatásnyújtás érdekében ideiglenesen mozgó munkavállalók tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

(14) A (2)-(5) és (7)-(12) bekezdés alkalmazása a cseh állampolgárok számára a jelenlegi tagállamokban való munkavállalás jogosultsága tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

Az (1)-(13) bekezdésben foglaltak alkalmazása ellenére, a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazása során a jelenlegi tagállamok a munkavállalási jogosultság tekintetében előnyben részesítik a tagállami állampolgár munkavállalókat az olyan munkavállalókkal szemben, akik harmadik országok állampolgárai.

A jogszerűen valamely másik tagállamban lakó és munkát vállaló cseh migráns munkavállalókra és családtagjaikra illetve egy másik tagállam jogszerűen a Cseh Köztársaságban lakó és munkát vállaló migráns munkavállalóira és családtagjaikra, nem vonatkozhatnak szigorúbb korlátozások, mint az adott tagállamban, illetve a Cseh Köztársaságban lakó és munkát vállaló harmadik országok állampolgáira. Ezen túlmenően a közösségi preferencia elvének alkalmazásaként a harmadik országokból származó, a Cseh Köztársaságban lakó és munkát vállaló migráns munkavállalók nem részesíthetők kedvezőbb bánásmódban, mint a Cseh Köztársaság állampolgárai.

2. A TŐKE SZABAD MOZGÁSA

Szerződés az Európai Unióról;

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés.

1. Az Európai Unió alapját képező szerződésekben foglalt kötelezettségek ellenére a Cseh Köztársaság a csatlakozás időpontjától számított öt éven keresztül fenntarthatja a devizáról szóló, módosított 219/1995 Sb. számú törvény értelmében a másodlagos lakóhelyül szolgáló ingatlanok valamely tagállam a Cseh Köztársaságban lakóhelyül nem rendelkező állampolgára, illetve egy másik tagállam jogszabályai szerint létrehozott, és a Cseh Köztársaság területén nem letelepedett, illetve ott fiókteleppel vagy képvisellel sem rendelkező társaság által történő megszerzésére vonatkozó szabályokat.

2. Az Európai Unió alapját képező szerződésekben foglalt kötelezettségek ellenére a Cseh Köztársaság a csatlakozás időpontjától számított hét éven keresztül fenntarthatja a devizáról szóló, módosított 219/1995 Sb. számú törvényben, a termőföld- és egyéb mezőgazdasági tulajdon tulajdonjogi viszonyairól szóló 229/1991 Sb. számú törvényben, és a mezőgazdasági földterületek és erdők állami tulajdonból magántulajdonba kerülésére vonatkozó feltételekről szóló 95/1999 Sb. számú törvényben foglalt, a mezőgazdasági földterületnek és erdőnek a tagállamok azon állampolgárai, illetve egy másik tagállam jogszabályai szerint létrehozott olyan társaságok által történő megszerzésére vonatkozó szabályait, amelyek a Cseh Köztársaságban nem letelepedettek, illetve ott nincsenek bejegyezve. Valamely tagállam állampolgára a mezőgazdasági földterület és erdő szerzése vonatkozásában nem részesíthető kedvezőtlenebb bánásmódban, mint amilyenben a csatlakozási szerződés aláírása napján részesült, illetve nem vonatkozhatnak rá szigorúbb korlátozások, mint a harmadik államok állampolgáira.

Egy másik tagállam azon állampolgárai, akik önálló vállalkozó mezőgazdasági termelőként kívánnak letelepedni a Cseh Köztársaságban, és legalább három éve folyamatosan jogszerűen laknak a Cseh Köztársaságban és folytatnak mezőgazdasági tevékenységet, nem tartoznak az előző fenti albekezdés rendelkezéseinek hatálya alá, és rájuk nem alkalmazható más eljárás, mint amelyet a Cseh Köztársaság saját állampolgáira kell alkalmazni.

A csatlakozás időpontjától számított harmadik évben a fenti átmeneti rendelkezések általános felülvizsgálatára kerül sor. Ennek érdekében a Bizottság jelentést nyújt be a Tanácsnak. A Tanács, a Bizottság javaslata alapján, egyhangúlag az első albekezdésben megjelölt átmeneti időszak lerövidítéséről vagy lezárásáról határozhat.

▼B

Ha elegendő bizonyíték áll rendelkezésre arra nézve, hogy az átmeneti időszak lejártával a Cseh Köztársaságban a mezőgazdasági földterületek piacának súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, a Bizottság a Cseh Köztársaság kérelmére határozatot hoz az átmeneti időszak legfeljebb három évre történő meghosszabbításáról.

3. MEZŐGAZDASÁG**A. ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK**

1. 31964 L 0433: A Tanács 1964. június 26-i 64/433/EGK irányelve a friss hús előállítására és forgalmazására vonatkozó egészségügyi feltételekről (HL L 121. szám, 1964.7.29., 2012. o., amelyet később a HL L 268. szám, 1991.6.29., 71. o. módosított és foglalt egységes szerkezetbe), az alábbi utolsó módosítással:

— 31995 L 0023: A Tanács 1995.6.22-i 95/23/EK irányelve (HL L 243. szám, 1995.10.11., 7. o.);

31971 L 0118: A Tanács 1971. február 15-i 71/118/EGK irányelve a friss baromfihús előállítását és forgalomba hozatalát érintő egészségügyi problémákról (HL L 55. szám, 1971.3.8., 23. o., amelyet később a HL L 62. szám, 1993.3.15., 6. o. módosított és tett naprakésszé), az alábbi utolsó módosítással:

— 31997 L 0079: A Tanács 1997.12.18-i 97/79/EK irányelve (HL L 24. szám, 1998.1.30., 31. o.);

31977 L 0099: A Tanács 1976. december 21-i 77/99/EGK irányelve a húsipari termékek és egyes állati eredetű más termékek előállítását és forgalmazását érintő egészségügyi problémákról (HL L 26. szám, 1977.1.31., 85. o., amelyet később a HL L 57. szám, 1992.3.2., 4. o. módosított és tett naprakésszé), az alábbi utolsó módosítással:

— 31997 L 0076: A Tanács 1997.12.16-i 97/76/EK irányelve (HL L 10. szám, 1998.1.16., 25. o.);

31989 L 0437: A Tanács 1989. június 20-i 89/437/EGK irányelve a tojástermékek előállítását és forgalomba hozatalát érintő higiéniai és egészségügyi problémákról (HL L 212. szám, 1989.7.22., 87. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31996 L 0023: A Tanács 1996.4.29-i 96/23/EK irányelve (HL L 125. szám, 1996.5.23., 10. o.);

31992 L 0046: A Tanács 1992. június 16-i 92/46/EGK irányelve a nyers tej, a hőkezelt tej és a tejalapú termékek előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó egészségügyi előírások megállapításáról (HL L 268. szám, 1992.9.14., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31996 L 0023: A Tanács 1996.4.29-i 96/23/EK irányelve (HL L 125. szám, 1996.5.23., 10. o.).

a) A 64/433/EGK irányelv I. és II. mellékletében, a 71/118/EGK irányelv I. és II. mellékletében, a 77/99/EGK irányelv A. és B. mellékletében, a 89/437/EGK irányelv mellékletében és a 92/46/EGK irányelv B. mellékletében meghatározott strukturális követelményeket az e melléklet A. függelékében felsorolt cseh köztársaságbeli létesítmények esetében 2006. december 31-ig nem kell alkalmazni az alábbi feltételekkel.

b) Mindaddig, amíg az a) pontban említett létesítményekre a fenti kedvezmények vonatkoznak, az e létesítményekből származó termékek a forgalmazás időpontjától függetlenül kizárólag a hazai piacon hozhatók forgalomba vagy az a) pontban említett kedvezményekben szintén részesülő hazai létesítményekben használhatók fel további feldolgozásra. E termékeket különleges egészségügyi jelöléssel kell ellátni.

Az előző albekezdést az integrált húsipari létesítményekből származó termékekre is alkalmazni kell, amennyiben a létesítmény egy része az a) pont rendelkezéseinek hatálya alá tartozik.

c) A Cseh Köztársaság, a meglévő hiányosságok kiküszöbölésére az e melléklet A. függelékében előírt határidőkkel összhangban biztosítja az a) pontban említett strukturális követelményeknek való fokozatos megfelelést. A Cseh Köztársaság biztosítja, hogy 2006. december 31-ét követően kizárólag azok a létesítmények üzemelhetnek, amelyek az említett követelményeknek erre az időpontra teljes mértékben megfelelnek. A Cseh Köztársaság az A. függelékben felsorolt minden egyes létesítményben elért fejlődésről évente jelentést

▼B

nyújt be a Bizottságnak, amelyhez csatolja azon létesítmények jegyzékét, amelyek az adott évben kiküszöbölték a meglévő hiányosságokat.

- d) A Bizottság a csatlakozást megelőzően és 2006. december 31. előtt naprakészre teheti az a) pontban említett A. függelékét, és ezzel összefüggésben a meglévő hiányosságok kiküszöbölésében elért eredmények és az ellenőrzési eljárás kimenetelétől függően azt korlátozott mértékben kiegészítheti vagy egyes létesítményeket törölhet a jegyzékből.

A fenti átmeneti rendszer zökkenőmentes működését biztosító részletes végrehajtási szabályokat a 64/433/EGK irányelv 16. cikkével, a 71/118/EGK irányelv 21. cikkével, a 77/99/EGK irányelv 20. cikkével, a 89/437/EGK irányelv 14. cikkével és a 92/46/EGK irányelv 31. cikkével összhangban kell elfogadni.

2. 31999 L 0074: A Tanács 1999. július 19-i 1999/74/EK irányelve a tojótúkok védelmére vonatkozó minimumkövetelmények megállapításáról (HL L 203. szám, 1999.8.3., 53. o.).

2009. december 31-ig az e melléklet B. függelékében felsorolt cseh köztársaság-beli létesítmények használatban tarthatják az 1999/74/EK irányelv 5. cikke (1) bekezdésének 4. pontjában meghatározott, a magasságra vonatkozó minimumkövetelményeknek nem megfelelő ketrecek, feltéve, hogy azok 16 évnél nem régebbiek és alapterületük legalább 65 %-án legalább 36 cm magasak, és bármely pontjukon legalább 33 cm magasak.

B. NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

31982 L 0471: A Tanács 1982. június 30-i 82/471/EGK irányelve a takarmányozási célra felhasznált egyes termékekről (HL L 213. szám, 1982.7.21., 8. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31999 L 0020: A Tanács 1999.3.22-i 1999/20/EK irányelve (HL L 80. szám, 1999.3.25., 20. o.).

A 82/471/EGK irányelv 3. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, a Cseh Köztársaság az irányelv 6. cikkével összhangban hozott határozat elfogadásáig, de legkésőbb a csatlakozás időpontját követő 2 évig, továbbra is engedélyezheti az ország területén a növényi rostokból termesztett *Candida utilis* fajú élesztőből származó takarmányok forgalmazását, feltéve hogy a 7. cikkben említett dokumentációt legkésőbb 2003. december 31-ig megküldi a Bizottságnak.

4. KÖZLEKEDÉSPOLITIKA

31993 R 3118: A Tanács 1993. október 25-i 3118/93/EGK rendelete a nem honos fuvarozók valamely tagállamban nyújtott belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatásai feltételeinek meghatározásáról (HL L 279. szám, 1993.11.12., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 0484: Az Európai Parlament és a Tanács 2002.3.1-jei 484/2002/EK rendelete (HL L 76. szám, 2002.3.19., 1. o.).

- a) A 3118/93/EGK rendelet 1. cikkétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő második év végéig a Cseh Köztársaságban letelepedett fuvarozók nem nyújthatnak belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást más tagállamban, és a más tagállamban letelepedett fuvarozók nem nyújthatnak belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást a Cseh Köztársaságban.

- b) A csatlakozás időpontját követő második év vége előtt a tagállamok értesítik a Bizottságot arról, hogy ezt az időszakot — legfeljebb két évre — meghosszabbítják, vagy a továbbiakban teljes mértékben alkalmazzák a rendelet 1. cikkét. Ilyen értesítés hiányában a rendelet 1. cikkét kell alkalmazni. A rendelet 1. cikkét alkalmazó tagállamokban belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást csak olyan tagállamban letelepedett fuvarozók nyújthatnak, ahol az 1. cikk szintén alkalmazandó.

- c) A csatlakozás időpontját követő negyedik év vége előtt, amennyiben a nemzeti közúti árufuvarozási piac súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, azok a tagállamok, amelyekben a fenti b) pont alapján a rendelet 1. cikkét nem kell alkalmazni, értesítik a Bizottságot arról, hogy ezt az időszakot — legfeljebb egy évre — meghosszabbítják vagy a továbbiakban teljes mértékben alkalmazzák a rendelet 1. cikkét. Ilyen értesítés hiányában a rendelet 1. cikkét kell alkalmazni. A rendelet 1. cikkét alkalmazó tagállamokban belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást csak olyan tagál-

▼B

lamban letelepedett fuvarozók nyújthatnak, ahol az 1. cikk szintén alkalmazandó.

- d) Mindaddig, amíg a rendelet 1. cikke nem alkalmazandó teljes mértékben valamennyi tagállamban, azok a tagállamok, amelyekben a fenti b) vagy c) pont alapján a rendelet 1. cikke alkalmazandó, az alábbi eljáráshoz folyamodhatnak.

Amennyiben az előző albekezdésben említett tagállam nemzeti piacán vagy annak egy részén a kabotázs következményeként vagy azáltal súlyosbítva jelentős zavarok lépnek fel, így például ha a kereslet jelentősen meghaladja a kínálatot, vagy jelentős számú közúti árufuvarozást végző vállalkozás pénzügyi stabilitása vagy fennmaradása kerül veszélybe, az érintett tagállam értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra az összes vonatkozó információt. A tagállam ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy a rendes állapot helyreállítása érdekében részben vagy egészben függeszse fel a rendelet 1. cikkének alkalmazását.

A Bizottság az érintett tagállam által szolgáltatott adatok alapján megvizsgálja a helyzetet és a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül határozatot hoz a védintézkedések szükségességéről. Ennek során a rendelet 7. cikke (3) bekezdésének második, harmadik és negyedik albekezdésében, illetve ugyanazon cikk (4), (5), és (6) bekezdésében meghatározott eljárás alkalmazandó.

A fenti első albekezdésben említett tagállam sürgős és kivételes esetekben maga is felfüggesztheti a rendelet 1. cikkének alkalmazását; erről utólag indokolással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

- e) Amíg a fenti a)-c) pont értelmében a rendelet 1. cikkét nem alkalmazzák, a tagállamok a belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatás nyújtásához való hozzáférést kétoldalú megállapodások alapján, a kabotázsra jogosító engedélyek fokozatos és kölcsönös kiadásával szabályozhatják. Ez magában foglalhatja a teljes liberalizációt is.
- f) Az a)-d) pont alkalmazása nem vezethet korlátozottabb hozzáféréshez a belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatások területén, mint amilyen a csatlakozási szerződés aláírása időpontjában fennállt.

5. ADÓZÁS

1. 31977 L 0388: A Tanács 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik irányelve a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról — közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapítás (HL L 145. szám, 1977.6.13., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 L 0038: A Tanács 2002.5.7-i 2002/38/EK irányelve (HL L 128. szám, 2002.5.15., 41. o.).

- a) A 77/388/EGK irányelv 12. cikke (3) bekezdésének a) pontjától eltérve, 2007. december 31-ig a Cseh Köztársaság legalább 5 %-os kedvezményes hozzáadottértékadó-kulcsot alkalmazhat az a) háztartások és nem hozzáadottértékadó-alany kisvállalkozók által fűtésre és melegvíz-előállításra használt hőenergia-szolgáltatásra, kivéve a hőenergia előállítására szolgáló nyersanyagokat, és b) nem a szociálpolitika keretében biztosított lakóingatlan-építési szolgáltatásokra, kivéve az építőanyagokat.
- b) A 77/388/EGK irányelv 28. cikke (3) bekezdésének b) pontja értelmében a Cseh Köztársaság fenntarthatja az irányelv F. mellékletének 17. pontjában említett nemzetközi személyszállításra vonatkozó hozzáadottértékadó-mentességet, ameddig a 28. cikk (4) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek, de legfeljebb ameddig bármelyik jelenlegi tagállam ugyanilyen mentességet alkalmaz.

2. 31992 L 0079: A Tanács 1992. október 19-i 92/79/EGK irányelve a cigaretták adójának közelítéséről (HL L 316. szám, 1992.10.31., 8. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 L 0010: A Tanács 2002.2.12-i 2002/10/EK irányelve (HL L 46. szám, 2002.2.16., 26. o.).

A 92/79/EGK irányelv 2. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2006. december 31-ig a Cseh Köztársaság elhalaszthatja a (valamennyi adót tartalmazó) kiskereskedelmi eladási ár 57 %-nak megfelelő általános jövedékiadó-minimum és a legalább 60 euró/1 000 cigaretta jövedékiadó-minimum alkalmazását a legkeresettebb árkategóriájú cigaretták vonatkozásában, ha jövedékiadó-kulcsait ebben az idő-

▼B

zakban fokozatosan hozzáigazítja az irányelvben meghatározott általános jövedékiadó-minimumhoz. 2007. december 31-ig a Cseh Köztársaság szintén elhalaszthatja a (valamennyi adót tartalmazó) kiskereskedelmi eladási árra megállapított 64 eurós általános jövedékiadó-minimum alkalmazását a legkeresettebb árkategóriájú cigaretták vonatkozásában, ha jövedékiadó-kulcsait ebben az időszakban fokozatosan hozzáigazítja az irányelvben meghatározott általános jövedékiadó-minimumhoz.

A jövedékiadó-köteles termékekre vonatkozó általános rendelkezésekről és e termékek tartásáról, szállításáról és ellenőrzéséről szóló 92/12/EGK tanácsi irányelv ⁽¹⁾ 8. cikkének sérelme nélkül, és a Bizottság értesítését követően, a fenti eltérés alkalmazásának ideje alatt a tagállamok a harmadik országból származó importra alkalmazottal azonos mennyiségi korlátozást tarthatnak fenn a Cseh Köztársaságból a területükre kiegészítő jövedékiadó-fizetési kötelezettség nélkül behozható cigaretta vonatkozásában. Az e lehetőséggel élő tagállamok lefolytathatják a szükséges ellenőrzéseket, feltéve, hogy ezek nem érintik a belső piac megfelelő működését.

3. 31992 L 0080: A Tanács 1992. október 19-i 92/80/EGK irányelve a cigarettán kívüli dohánygyártmányok adójának közelítéséről (HL L 316. szám, 1992.10.31., 10. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 L 0010: A Tanács 2002.2.12-i 2002/10/EK irányelve (HL L 46. szám, 2002.2.16., 26. o.).

A 92/80/EGK irányelv 3. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2006. december 31-ig a Cseh Köztársaság elhalaszthatja a cigarettán kívüli fogyasztási dohányra megállapított általános jövedékiadó-minimum alkalmazását.

A jövedékiadó-köteles termékekre vonatkozó általános rendelkezésekről és e termékek tartásáról, szállításáról és ellenőrzéséről szóló 92/12/EGK tanácsi irányelv ⁽¹⁾ 8. cikkének sérelme nélkül és a Bizottság értesítését követően, a fenti eltérés alkalmazásának ideje alatt a tagállamok a harmadik országból származó importra alkalmazottal azonos mennyiségi korlátozást tarthatnak fenn a Cseh Köztársaságból a területükre kiegészítő jövedékiadó-fizetési kötelezettség nélkül behozható cigarettán kívüli fogyasztási dohány vonatkozásában. Az e lehetőséggel élő tagállamok lefolytathatják a szükséges ellenőrzéseket, feltéve, hogy ezek nem érintik a belső piac megfelelő működését.

6. ENERGIA

1. 31968 L 0414: A Tanács 1968. december 20-i 68/414/EGK irányelve az EGK tagállamainak minimális kőolaj- és/vagy kőolajtermék-készletezési kötelezettségéről (HL L 308. szám, 1968.12.23., 14. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31998 L 0093: A Tanács 1998.12.14-i 98/93/EK irányelve (HL L 358. szám, 1998.12.31., 100. o.).

A 68/414/EGK irányelv 1. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2005. december 31-ig a kőolajtermék-készletek legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt a Cseh Köztársaság esetében nem kell alkalmazni. A Cseh Köztársaság gondoskodik arról, hogy kőolajtermék-készleteinek legalacsonyabb szintje, a 2. cikkben felsorolt valamennyi kőolajtermék-kategóriára nézve, legalább az alább megjelölt napok számáig megfeleljen az 1. cikk (1) bekezdése szerint meghatározott átlagos napi belföldi fogyasztásnak:

— a csatlakozás időpontjáig 80 nap;

— 2004. december 31-ig 85 nap;

— 2005. december 31-ig 90 nap.

2. 31998 L 0030: Az Európai Parlament és a Tanács 1998. június 22-i 98/30/EK irányelve a földgáz belső piacára vonatkozó közös szabályokról (HL L 204. szám, 1998.7.21., 1. o.).

A 98/30/EK irányelv 18. cikkét 2004. december 31-ig a Cseh Köztársaság esetében nem kell alkalmazni.

⁽¹⁾ HL L 76. szám, 1992.3.23., 1. o. A legutóbb a 2000/47/EK tanácsi irányelvvel (HL L 193. szám, 2000.7.29., 73. o.) módosított irányelv.



7. KÖRNYEZETVÉDELEM

A. HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

31994 L 0062: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i 94/62/EK irányelve a csomagolásról és a csomagolási hulladékról (HL L 365. szám, 1994.12.31., 10. o.).

A 94/62/EK irányelv 6. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjától eltérve, 2005. december 31-ig a Cseh Köztársaság a következő közbenső célkitűzésekkel teljesíti a hasznosítási és újrafeldolgozási célkitűzéseket a következő csomagolóanyagok tekintetében:

- műanyagok újrafeldolgozása: tömeg szerint mért 10 % a csatlakozás időpontjáig, és 12 % 2004-re;
- teljes hasznosítási arány: tömeg szerint mért 39 % a csatlakozás időpontjáig, és 45 % 2004-re.

B. VÍZMINŐSÉG

31991 L 0271: A Tanács 1991. május 21-i 91/271/EGK irányelve a települési szennyvíz kezeléséről (HL L 135. szám, 1991.5.30, 40. o.), az alábbi módosítással:

- 31998 L 0015: A Bizottság 1998.2.27-i 98/15/EK irányelve (HL L 67. szám, 1998.3.7., 29. o.).

A 91/271/EGK irányelv 3., 4. cikkétől és 5. cikke (2) bekezdésétől eltérve, 2010. december 31-ig a településszennyvízelvezető-művekre és a települési szennyvíz kezelésére vonatkozó előírásokat a Cseh Köztársaság esetében, a következő közbenső célkitűzésekkel összhangban, nem kell alkalmazni: a 10 000 lakosegyenértéket meghaladó agglomerációk tekintetében a Cseh Köztársaság legkésőbb a csatlakozás időpontjáig 18 agglomerációban, 2006. december 31-ig pedig további 36, azonos lakosegyenértékű agglomerációban biztosítja az irányelv előírásainak teljesülését.

C. IPARI SZENNYEZÉSCSÖKKENTÉS ÉS KOCKÁZATKEZELÉS

32001 L 0080: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. október 23-i 2001/80/EK irányelve a nagy tüzelőberendezésekből származó egyes szennyező anyagok levegőbe történő kibocsátásának korlátozásáról (HL L 309. szám, 2001.11.27., 1. o.).

A 2001/80/EK irányelv 4. cikke (1) bekezdésétől és a III. melléklet A. részétől eltérve, 2007. december 31-ig a kén-dioxidra vonatkozó kibocsátási határértéket a Cseh Köztársaságban a přerovi fűtőmű K4 kazánja és a Nová Hut erőmű K11 kazánja esetében nem kell alkalmazni.

▼B

A. függelék

az V. melléklet 3. fejezete A. szakasza 1. pontjának megfelelően ()*

A létesítmények jegyzéke, a hiányosságok és a kiküszöbölésükre előírt határidők

(*) Lásd HL C 227 E, 2003.9.23., 14. o.

▼B

B. függelék

az V. melléklet 3. fejezete A. szakasza 2. pontjának megfelelően ()*

A létesítmények jegyzéke, a nem megfelelő ketrecek száma

(*) Lásd HL C 227 E, 2003.9.23., 19. o.



VI. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Észtország

1. A SZEMÉLYEK SZABAD MOZGÁSA

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés.

31968 L 0360: A Tanács 1968. október 15-i 68/360/EGK irányelve a tagállami munkavállalók és családtagjaik Közösségen belüli mozgására és tartózkodására vonatkozó korlátozások eltörléséről (HL L 257. szám, 1968.10.19., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.);

31968 R 1612: A Tanács 1968. október 15-i 1612/68/EGK rendelete a munkavállalók Közösségen belüli szabad mozgásáról (HL L 257. szám, 1968.10.19., 2. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31992 R 2434: A Tanács 1992.7.27-i 2434/92/EGK rendelete (HL L 245. szám, 1992.8.26., 1. o.);

31996 L 0071: Az Európai Parlament és a Tanács 1996. december 16-i 96/71/EK irányelve a munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről (HL L 18. szám, 1997.1.21., 1. o.).

(1) A munkavállalók szabad mozgásával és a 96/71/EK irányelv 1. cikkében meghatározott, a munkavállalók ideiglenes mozgásával járó szolgáltatások nyújtásának szabadságával összefüggésben az EK-Szerződés 39. cikkét és 49. cikkének (1) bekezdését egyrésztől Észtország, másrésztől Belgium, a Cseh Köztársaság, Dánia, Németország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Írország, Olaszország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Hollandia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Szlovénia, Szlovákia, Finnország, Svédország és az Egyesült Királyság között csak a (2)-(14) bekezdésben foglalt átmeneti rendelkezésekre is figyelemmel kell teljes mértékben alkalmazni.

(2) AZ 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő kétéves időszak végéig a jelenlegi tagállamok a nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák az észt állampolgárok területükön való munkavállalási jogosultságára. E rendelkezések alkalmazását a jelenlegi tagállamok a csatlakozás időpontját követő öt éves időszak végéig fenntarthatják.

Azok az észt állampolgárok, akik a csatlakozás időpontjában jogszerűen vállalnak munkát valamely jelenlegi tagállamban, és megszakítás nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen az adott tagállamban, jogosultak munkát vállalni ebben a tagállamban, de a nemzeti jogszabályaikban foglalt rendelkezéseket alkalmazó egyéb tagállamokban nem.

Ugyanezek a jogok illetik meg azokat az észt állampolgárokat is, akik a csatlakozás időpontját követően a jelenlegi tagállam valamelyikében megszakítás nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen.

Azok a fenti második és harmadik albekezdésben említett észt állampolgárok, akik az adott tagállam munkaerőpiacát önszántukból elhagyják, elvesztik az ezen albekezdésekben foglalt jogukat.

Ezek a jogok nem illetik meg azokat a csatlakozás időpontjában vagy a nemzeti jogszabályokban foglalt rendelkezések alkalmazásának ideje alatt valamely jelenlegi tagállamban jogszerűen munkát vállaló észt állampolgárokat, akik e tagállamban 12 hónapnál rövidebb ideig jogosultak munkát vállalni.

(3) A csatlakozás időpontját követő kétéves időszak vége előtt a Tanács, a Bizottság jelentése alapján, felülvizsgálja a (2) bekezdésben meghatározott átmeneti rendelkezések érvényesülését.

E felülvizsgálat befejeztével, és legkésőbb a csatlakozás időpontját követő kétéves időszak végéig, a jelenlegi tagállamok értesítik a Bizottságot arról, hogy továbbra is a nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák, vagy ezután az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét alkalmazzák. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni.

▼B

(4) Észtország kérelmére egy további felülvizsgálat végezhető. Az eljárásra a (3) bekezdést kell alkalmazni, és azt Észtország kérelmének kézhezvételétől számított hat hónapon belül le kell folytatni.

(5) Az a tagállam, amely a (2) bekezdésben említett öt éves időszak végéig fenntartja a nemzeti jogszabályaiban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazását amennyiben a munkaerőpiac súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, a Bizottság értesítését követően, a csatlakozás időpontját követő hét éves időszak végéig alkalmazhatja ezeket a rendelkezéseket. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni.

(6) A csatlakozás időpontját követő hét éves időszak végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében az észt állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni, és amelyek ebben az időszakban a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából az észt állampolgárok részére munkavállalási engedélyt adnak ki, azt mérlegelés nélkül kötelesek kiadni.

(7) A csatlakozás időpontját követő hét éves időszak végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében az észt állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni, az alábbi albekezdésekben meghatározott eljáráshoz folyamodhatnak.

Amennyiben a fenti albekezdésben említett tagállam munkaerőpiacán fellépő vagy előrelátható zavarok komolyan veszélyeztethetik az életszínvonalat vagy a foglalkoztatottságot egy adott régióban vagy egy adott szakma tekintetében, a tagállam értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra az összes vonatkozó információt. A tagállam ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy az adott régióban vagy az adott szakma tekintetében a rendes állapot helyreállítása érdekében részben vagy egészben függessze fel az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkének alkalmazását. A Bizottság a kérelem kézhezvételétől számított két héten belül határoz a felfüggesztésről, valamint annak időtartamáról és alkalmazási köréről, és határozatáról értesíti a Tanácsot. A Bizottság határozatának meghozatalát követő két héten belül bármely tagállam kérheti a Tanácstól a határozat megsemmisítését vagy módosítását. A Tanács az ilyen kérésről két héten belül, minősített többséggel határoz.

Az első albekezdésben említett tagállam sürgős és kivételes esetekben maga is felfüggesztheti az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikke alkalmazását, amiről utólag indoklással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

(8) Amíg a fenti (2)-(5) és (7) bekezdés értelmében az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkének alkalmazása felfüggesztés alatt áll, Észtországban a jelenlegi tagállamok állampolgáira, illetve a jelenlegi tagállamokban az észt állampolgárokra a rendelet 11. cikkét az alábbi feltételekkel kell alkalmazni:

— a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozáskor a munkavállalóval együtt jogszerűen a tagállam területén laknak, a csatlakozás után azonnal jogosultak munkát vállalni az érintett tagállamban. Ez nem vonatkozik a munkavállaló családtagjaira abban az esetben, ha a munkavállaló 12 hónapnál rövidebb ideig jogosult munkát vállalni az adott tagállamban;

— a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozás időpontját követően, de az átmeneti rendelkezések alkalmazásának ideje alatt a munkavállalóval együtt jogszerűen a tagállam területén laknak, akkor jogosultak munkát vállalni az adott tagállamban, ha legalább 18 hónapig jogszerűen az adott tagállamban laknak, illetve — ha az a korábbi — a csatlakozás időpontját követő harmadik évtől kezdve.

A fenti rendelkezések nem érintik a nemzeti jogszabályokban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt kedvezőbb rendelkezéseket.

(9) Amennyiben a 68/360/EGK irányelv egyes rendelkezései nem választhatók el az 1612/68/EGK rendelet azon rendelkezéseitől, amelyek alkalmazását a (2)-(5), valamint a (7) és (8) bekezdésben foglaltak értelmében elhalasztják, Észtország és a jelenlegi tagállamok a (2)-(5), valamint a (7) és (8) bekezdés alkalmazásához szükséges mértékben eltérhetnek ezektől a rendelkezésektől.

(10) Amennyiben a fenti átmeneti rendelkezések értelmében egy tagállam a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, Észtország az érintett tagállam vagy tagállamok vonatkozásában ezekkel egyenértékű rendelkezéseket tarthat hatályban.

▼B

(11) Ha bármely jelenlegi tagállam felfüggeszti az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkének alkalmazását, a Cseh Köztársaság, Lettország, Litvánia, Magyarország, Lengyelország, Szlovénia vagy Szlovákia tekintetében Észtország a (7) bekezdésben meghatározott eljáráshoz folyamodhat. Az ebben az időszakban az Észtország által a cseh, lett, litván, magyar, lengyel, szlovén vagy szlovák állampolgárok részére a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából kiadott munkavállalási engedélyeket mérlegelés nélkül kell kiadni.

(12) Bármely jelenlegi tagállam, amely a (2)-(5) és (7)-(9) bekezdés értelmében a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a nemzeti joga alapján a személyek mozgásának a csatlakozás időpontjában létezőnél nagyobb szabadságát biztosító szabályokat vezethet be, beleértve a teljes munkavállalási szabadságot is. A csatlakozás időpontjától számított harmadik évet követően bármely, a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazó tagállam bármikor úgy határozhat, hogy ezek helyett az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét alkalmazza. Erről a határozatról értesíteni kell a Bizottságot.

(13) Németország, illetve Ausztria munkaerőpiacukon egy adott régióban a 96/71/EK irányelv 1. cikke szerinti transznacionális szolgáltatásnyújtásokból eredően egyes érzékeny szolgáltatási ágazatokban fellépő vagy fenyegető súlyos zavarok esetében, ameddig az észt munkavállalók szabad mozgására a fenti átmeneti rendelkezések értelmében a nemzeti jogszabályaikban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a Bizottság értesítését követően eltérhet az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésében foglaltaktól, annak érdekében, hogy az Észtországban letelepedett társaságok által nyújtott szolgáltatások körében korlátozza azon munkavállalók ideiglenes mozgását, akik munkavégzésre való jogosultságára Németországban, illetve Ausztriában a nemzeti jogszabályokat kell alkalmazni.

Ez az eltérés az alább felsorolt szolgáltatási ágazatokra vonatkozhat:

— Németországban:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód ⁽¹⁾ (eltérő jelölés hiányában)
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1-4; a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Ipari takarítás, tisztítás	74.70 Ipari takarítás, tisztítás
Egyéb szolgáltatások	74.87 Kizárólag belső dekoráció tervezése

— Ausztriában:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód ⁽¹⁾ (eltérő jelölés hiányában)
Kertészeti szolgáltatások	01.41
Kőmegmunkálás	26.7
Fémszerkezetek és szerkezetelemek gyártása	28.11
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1-4; a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Biztonsági tevékenységek	74.60
Ipari takarítás, tisztítás	74.70
Házi betegápolás	85.14
Szociális ellátás elhelyezés nélkül	85.32

(¹) NACE: lásd 31990 R 3037: A Tanács 1990. október 9-i 3037/90/EGK rendelete az Európai Közösségben a gazdasági tevékenységek statisztikai osztályozásáról (HL L 293. szám, 1990.10.24., 1. o.), amelyet legutóbb módosított: 32002 R 0029: A Bizottság 2001.12.19-i 29/2002/EK rendelete (HL L 6. szám, 2002.1.10., 3. o.).

▼B

Olyan mértékben, amilyen mértékben Németország, illetve Ausztria a fenti albekezdésekkel összhangban eltér az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésétől, Észtország a Bizottság értesítését követően ezzel egyenértékű intézkedéseket tehet.

E bekezdés alkalmazása a Németország, illetve Ausztria és Észtország között transznacionális szolgáltatásnyújtás érdekében ideiglenesen mozgó munkavállalók tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

(14) A (2)-(5) és (7)-(12) bekezdés alkalmazása az észt állampolgárok számára a jelenlegi tagállamokban való munkavállalás jogosultsága tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

Az (1)-(13) bekezdésben foglaltak alkalmazása ellenére, a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazása során, a jelenlegi tagállamok a munkavállalási jogosultság tekintetében előnyben részesítik a tagállami állampolgár munkavállalókat az olyan munkavállalókkal szemben, akik harmadik országok állampolgárai.

A jogszerűen valamely másik tagállamban lakó és munkát vállaló észt migráns munkavállalókra és családtagjaikra, illetve egy másik tagállam jogszerűen Észtországban lakó és munkát vállaló migráns munkavállalóira és családtagjaikra nem vonatkozhatnak szigorúbb korlátozások, mint az adott tagállamban, illetve Észtországban lakó és munkát vállaló harmadik országok állampolgáira. Ezen túlmenően, a közösségi preferencia elvének alkalmazásaként a harmadik országból származó, Észtországban lakó és munkát vállaló migráns munkavállalók nem részesíthetők kedvezőbb bánásmódban, mint Észtország állampolgárai.

2. A SZOLGÁLTATÁSOK NYÚJTÁSÁNAK SZABADSÁGA

(1) 31994 L 0019: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. május 30-i irányelve a betétbiztosítási rendszerekről (HL L 135. szám, 1994.5.31., 5. o.).

A 94/19/EK irányelv 7. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2007. december 31-ig a biztosítás legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Észtország esetében nem kell alkalmazni. Észtország gondoskodik arról, hogy betétbiztosítási rendszere 2005. december 31-ig legalább 6 391 euró, 2006. január 1-jétől 2007. december 31-ig pedig legalább 12 782 euró biztosítást nyújt.

Az átmeneti időszak alatt a többi tagállam megtartja azt a jogát, hogy megakadályozza egy észt hitelintézet a tagállam területén letelepedett fióktelepének működését, ameddig a fióktelep nem csatlakozik az érintett tagállam területén hivatalosan elismert valamely betétbiztosítási rendszerhez az észt biztosítási szint és a 7. cikk (1) bekezdésében előírt legalacsonyabb szint különbözetének biztosítása érdekében. Az észt hitelintézetnek az érintett tagállamban működő fióktelepe a 7. cikk (1) bekezdésében előírt legalacsonyabb biztosítási szintet az észt betétbiztosítási rendszeren keresztül is biztosíthatja.

(2) 31997 L 0009: Az Európai Parlament és a Tanács 1997. március 3-i 97/9/EK irányelve a befektetőkártalanítási rendszerekről (HL L 84. szám, 1997.3.26., 22. o.).

A 97/9/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2007. december 31-ig a kártalanítás legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Észtország esetében nem kell alkalmazni. Észtország gondoskodik arról, hogy befektetőkártalanítási rendszere 2005. december 31-ig legalább 6 391 euró, 2006. január 1-jétől 2007. december 31-ig pedig legalább 12 782 euró biztosítást nyújt.

Az átmeneti időszak alatt a többi tagállam megtartja azt a jogát, hogy megakadályozza egy észt befektetési szolgáltató a tagállam területén letelepedett fióktelepének működését ameddig a fióktelep nem csatlakozik az érintett tagállam területén hivatalosan elismert valamely befektetőkártalanítási rendszerhez az észtországi kártalanítási szint és a 4. cikk (1) bekezdésében előírt legalacsonyabb szint különbözetének biztosítása érdekében. Valamely észt hitelintézetnek az érintett tagállamban működő fióktelepe a 4. cikk (1) bekezdésében előírt legalacsonyabb kártalanítási szintet az észt befektetőkártalanítási rendszeren keresztül is biztosíthatja.

▼B

3. A TŐKE SZABAD MOZGÁSA

Szerződés az Európai Unióról;

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés.

Az Európai Unió alapját képező szerződésekben foglalt kötelezettségek ellenére Észtország a csatlakozás időpontjától számított hét éven keresztül fenntarthatja az ezen okmány aláírása időpontjában hatályos jogszabályaiban foglalt, a mezőgazdasági földterületnek vagy erdőnek a tagállamok állampolgárai, illetve egy másik tagállam jogszabályai szerint létrehozott olyan társaságok által történő megszerzésére vonatkozó szabályait, amelyek Észtországban nem letelepedettek, ott nincsenek bejegyezve, illetve ott fiókteleppel vagy képvisellel sem rendelkeznek. Valamely tagállam állampolgára a mezőgazdasági földterület és erdő szerzése vonatkozásában nem részesíthető kedvezőtlenebb bánásmódban, mint amilyenben a csatlakozási szerződés aláírása napján részesült, illetve nem vonatkozhatnak rá szigorúbb korlátozások, mint a harmadik országok állampolgáira.

Egy másik tagállam azon állampolgárai, akik önálló vállalkozó mezőgazdasági termelőként kívánnak letelepedni Észtországban, és legalább három éve folyamatosan jogszerűen Észtországban laknak és folytatnak mezőgazdasági tevékenységet, nem tartoznak az előző albekezdés rendelkezéseinek hatálya alá, és rájuk nem alkalmazható más eljárás, mint amelyet Észtország állampolgáira kell alkalmazni.

A csatlakozás időpontjától számított harmadik évben a fenti átmeneti rendelkezések általános felülvizsgálatára kerül sor. Ennek érdekében a Bizottság jelentést nyújt be a Tanácsnak. A Tanács, a Bizottság javaslata alapján, egyhangúlag az első albekezdésben megjelölt átmeneti időszak lerövidítéséről vagy lezárásáról határozhat.

Ha elegendő bizonyíték áll rendelkezésre arra nézve, hogy az átmeneti időszak lejártával Észtországban a mezőgazdasági földterületek piacának súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, a Bizottság Észtország kérelmére határozatot hoz az átmeneti időszak legfeljebb három évre történő meghosszabbításáról.

4. MEZŐGAZDASÁG

(1) 31991 R 2092: A Tanács 1991. június 24-i 2092/91/EGK rendelete a mezőgazdasági termékek ökológiai termeléséről, valamint a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken erre utaló jelölésekről (HL L 198. szám, 1991.7.22., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 0473: A Bizottság 2002.3.15-i 473/2002/EK rendelete (HL L 75. szám, 2002.3.16., 21. o.).

A 2092/91/EGK rendelet 6. cikkének (1) és (2) bekezdésétől eltérve, a csatlakozás időpontjától 18 hónapig az ökológiai gazdálkodás keretében Észtországban megengedett a tőzeg korlátlan használata.

A 2092/91/EGK rendelet 6. cikkének (1) és (2) bekezdésétől eltérve, a csatlakozás időpontjától 18 hónapig az ökológiai gazdálkodás keretében Észtországban valamennyi növényi kultúra és a talaj kezelésére megengedett a kálium-permanganát használata.

A 2092/91/EGK rendelet 6. cikkének (1), (2) és (3) bekezdésétől eltérve, 2006. január 1-jéig Észtországban az ökológiai gazdálkodás keretében megengedett a nem ökológiai úton termelt vetőmagok és szaporítóanyagok használata.

▼M1

(2) 31999 R 1254: A Tanács 1999. május 17-i 1254/1999/EK rendelete a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről (HL L 160., 1999.6.26., 21. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32003 R 1782: A Tanács 2003.9.29-i 1782/2003/EK rendelete (HL L 270., 2003.10.21., 1. o.):

Az 1254/1999/EK rendelet 3. cikkének f) pontjától eltérve, 2004 végéig Észtország a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló 1254/1999/EK tanácsi rendeletnek a támogatási rendszerek tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 2342/1999/EK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ I. mellékletében felsorolt tehénfajtákat az

⁽¹⁾ HL L 281., 1999.11.4., 30. o.

▼M1

1254/1999/EK rendelet 3. alszakasza vonatkozásában anyatehén-támogatásra jogosultnak tekintheti, feltéve hogy a teheneket húshasznú marhával fedezették vagy termékenyítették meg.

(3) 32003 R 1782: A Tanács 2003. szeptember 29-i 1782/2003/EK rendelete a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról, továbbá a 2019/93/EGK, 1452/2001/EK, 1453/2001/EK, 1454/2001/EK, 1868/94/EK, 1251/1999/EK, 1254/1999/EK, 1673/2000/EK, 2358/71/EGK és a 2529/2001/EK rendeletek módosításáról (HL L 270., 2003.10.21., 1. o.):

Az 1782/2003/EK rendelet 122. cikkének d) pontjától eltérve, 2006 végéig Észtország a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló 1782/2003/EK tanácsi rendeletnek a jövedelemtámogatási rendszerek tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 2342/1999/EK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ I. mellékletében felsorolt tehénfajtákat az 1254/1999/EK rendelet 125. cikke vonatkozásában anyatehén-támogatásra jogosultnak tekintheti, feltéve hogy a teheneket húshasznú marhával fedezették vagy termékenyítették meg.

▼B**5. HALÁSZAT**

31992 R 3760: A Tanács 1992. december 20-i 3760/92/EGK rendelete a halászat és akvakultúra közösségi rendszerének létrehozásáról (HL L 389. szám, 1992.12.31., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31998 R 1181: A Tanács 1998.6.4-i 1181/98/EK rendelete (HL L 164. szám, 1998.6.9., 1. o.).

A 3760/92/EGK rendeletet Észtország esetében az alábbi különös rendelkezésekkel kell alkalmazni.

A fogási korlátozás alá eső állományokra vonatkozó közösségi halászati lehetőségekből az Észtországnak juttatott részesedés fajonként és övezetenként a következőképpen kerül megállapításra:

Faj	ICES vagy IBSFC terület	Észtország részesedése (%)
Hering	III b, c, d ⁽¹⁾ , kivéve az IBSFC 3. gazdálkodási egységét	10,761
Spratt (sprottni)	III b, c, d ⁽¹⁾	11,455
Lazac	III b, c, d ⁽¹⁾ , kivéve az IBSFC 32. alkörzetét	2,106
Lazac	III d, az IBSFC 32. alkörzete ⁽¹⁾	10,254
Tőkehal	III b, c, d ⁽¹⁾	1,874

⁽¹⁾ Közösségi vizek.

Az Észtországnak juttatott halászati lehetőségeknek a 3760/92/EGK rendelet 8. cikke (4) bekezdésében meghatározott eljárással összhangban történő első megállapítása során a fenti részesedéseket kell alkalmazni.

Ezenfelül a Tanács, a Bizottság javaslata alapján, és a NAFO keretein belül a csatlakozás időpontját közvetlenül megelőző időszakban hatályos mérleg alapján, minősített többséggel meghatározza a NAFO szabályozási övezetben rendelkezésre álló közösségi halászati lehetőségekből Észtországra jutó részesedést.

6. KÖZLEKEDÉSPOLITIKA

31993 R 3118: A Tanács 1993. október 25-i 3118/93/EGK rendelete a nem honos fuvarozók valamely tagállamban nyújtott belföldi közúti áru fuvarozási

⁽¹⁾ HL L 281., 1999.11.4., 30. o.

▼B

szolgáltatásai feltételeinek meghatározásáról (HL L 279. szám, 1993.11.12., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 0484: Az Európai Parlament és a Tanács 2002.3.1-ji 484/2002/EK rendelete (HL L 76. szám, 2002.3.19., 1. o.).

- a) A 3118/93/EGK rendelet 1. cikkétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő második év végéig az Észtországban letelepedett fuvarozók nem nyújthatnak belföldi közúti áru fuvarozási szolgáltatást más tagállamban, és a más tagállamban letelepedett fuvarozók nem nyújthatnak belföldi közúti áru fuvarozási szolgáltatást Észtországban.
- b) A csatlakozás időpontját követő második év vége előtt a tagállamok értesítik a Bizottságot arról, hogy ezt az időszakot — legfeljebb két évre — meghosszabbítják, vagy a továbbiakban teljes mértékben alkalmazzák a rendelet 1. cikkét. Ilyen értesítés hiányában a rendelet 1. cikkét kell alkalmazni. A rendelet 1. cikkét alkalmazó tagállamokban belföldi közúti áru fuvarozási szolgáltatást csak olyan tagállamban letelepedett fuvarozók nyújthatnak, ahol az 1. cikk szintén alkalmazandó.
- c) A csatlakozás időpontját követő negyedik év vége előtt, amennyiben a nemzeti közúti áru fuvarozási piac súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, azok a tagállamok, amelyekben a fenti b) pont alapján a rendelet 1. cikkét nem kell alkalmazni, értesítik a Bizottságot arról, hogy ezt az időszakot — legfeljebb egy évre — meghosszabbítják, vagy a továbbiakban teljes mértékben alkalmazzák a rendelet 1. cikkét. Ilyen értesítés hiányában a rendelet 1. cikkét kell alkalmazni. A rendelet 1. cikkét alkalmazó tagállamokban belföldi közúti áru fuvarozási szolgáltatást csak olyan tagállamban letelepedett fuvarozók nyújthatnak, ahol az 1. cikk szintén alkalmazandó.
- d) Mindaddig, amíg a rendelet 1. cikke nem alkalmazandó teljes mértékben valamennyi tagállamban, azok a tagállamok, amelyekben a fenti b) vagy c) pont alapján a rendelet 1. cikke alkalmazandó, az alábbi eljáráshoz folyamodhatnak.

Amennyiben az előző albekezdésben említett tagállam nemzeti áru fuvarozási piacán vagy annak egy részén a kábotázs következményeként vagy azáltal súlyosbítva jelentős zavarok lépnek fel, így például ha a kereslet jelentősen meghaladja a kínálatot, vagy jelentős számú közúti áru fuvarozást végző vállalkozás pénzügyi stabilitása vagy fennmaradása kerül veszélybe, az érintett tagállam értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra az összes vonatkozó információt. A tagállam ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy a rendes állapot helyreállítása érdekében részben vagy egészben függessze fel a rendelet 1. cikkének alkalmazását.

A Bizottság az érintett tagállam által szolgáltatott adatok alapján megvizsgálja a helyzetet, és a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül határozatot hoz a védintézkedések szükségességéről. Ennek során a rendelet 7. cikke (3) bekezdésének második, harmadik és negyedik albekezdésében, illetve az ugyanazon cikk (4), (5), és (6) bekezdésében meghatározott eljárás alkalmazandó.

A fenti első albekezdésben említett tagállam sürgős és kivételes esetekben maga is felfüggesztheti a rendelet 1. cikkének alkalmazását; erről utólag indokolással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

- e) Amíg a fenti a)-c) pont értelmében a rendelet 1. cikkét nem alkalmazzák, a tagállamok a belföldi közúti áru fuvarozási szolgáltatás nyújtásához való hozzáférést kétoldalú megállapodások alapján, a kábotázásra jogosító engedélyek fokozatos és kölcsönös kiadásával szabályozhatják. Ez magában foglalhatja a teljes liberalizációt is.
- f) Az a)-d) pont alkalmazása nem vezethet korlátozottabb hozzáféréshez a belföldi közúti áru fuvarozási szolgáltatások területén, mint amilyen a csatlakozási szerződés aláírása időpontjában fennállt.

7. ADÓZÁS

(1) 31977 L 0388: A Tanács 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik irányelve a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról — közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapítás (HL L 145. szám, 1977.6.13., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 L 0038: A Tanács 2002.5.7-i 2002/38/EK irányelve (HL L 128. szám, 2002.5.15., 41. o.).

▼B

- a) A 77/388/EGK irányelv 12. cikke (3) bekezdésének a) pontjától eltérve, 2007. június 31-ig Észtország legalább 5 %-os kedvezményes hozzáadottértékadó-kulcsot alkalmazhat a természetes személyek, lakásszövetkezetek, egyházak, gyülekezetek, valamint az állami, megyei vagy városi költségvetésből finanszírozott intézmények vagy testületek részére értékesített hőenergia-szolgáltatásra, valamint a természetes személyek részére történő tőzeg-, brikett-, szén- és tűzifa-értékesítésre.
- b) A 77/388/EGK irányelv 28. cikke (3) bekezdésének b) pontja értelmében Észtország fenntarthatja az irányelv F. mellékletének 17. pontjában említett nemzetközi személyszállításra vonatkozó hozzáadottértékadó-mentességet, ameddig a 28. cikk (4) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek, illetve — ha az a korábbi — ameddig bármelyik jelenlegi tagállam ugyanilyen mentességet alkalmaz.

(2) 31990 L 0435: A Tanács 1990. július 23-i 90/435/EGK irányelve a különböző tagállamok anya- és leányvállalatai esetében alkalmazandó adózás közös rendszeréről (HL L 225. szám, 1990.8.20., 6. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A 90/435/EGK irányelv 5. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, mindaddig, amíg a fel nem osztott nyereség megadóztatása nélkül a felosztott nyereségre jövedelemadó vet ki, de legkésőbb 2008. december 31-ig, Észtország továbbra is alkalmazhatja ezt az adót az észt leányvállalatok által más tagállamban letelepedett anyavállalataik részére felosztott nyereségre.

(3) 31992 L 0079: A Tanács 1992. október 19-i 92/79/EGK irányelve a cigaretták adójának közelítéséről (HL L 316. szám, 1992.10.31., 8. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 L 0010: A Tanács 2002.2.12-i 2002/10/EK irányelve (HL L 46. szám, 2002.2.16., 26. o.).

A 92/79/EGK irányelv 2. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2009. december 31-ig Észtország elhalaszthatja a (valamennyi adót tartalmazó) kiskereskedelmi eladási árra megállapított általános jövedékiadó-minimum alkalmazását a legkevesebbet árkategóriájú cigaretták vonatkozásában, ha jövedékiadó-kulcsait ebben az időszakban fokozatosan hozzáigazítja az irányelvben meghatározott általános jövedékiadó-minimumhoz.

A jövedékiadó-köteles termékekre vonatkozó általános rendelkezésekről és e termékek tartásáról, szállításáról és ellenőrzéséről szóló 92/12/EGK tanácsi irányelv ⁽¹⁾ 8. cikkének sérelme nélkül és a Bizottság értesítését követően, a fenti eltérés alkalmazásának ideje alatt a tagállamok a harmadik országból származó importra alkalmazottal azonos mennyiségi korlátozást tarthatnak fenn az Észtországból a területükre kiegészítő jövedékiadó-fizetési kötelezettség nélkül behozható cigaretták vonatkozásában. Az e lehetőséggel élő tagállamok lefolytathatják a szükséges ellenőrzéseket, feltéve, hogy ezek nem érintik a belső piac megfelelő működését.

(4) 31992 L 0080: A Tanács 1992. október 19-i 92/80/EGK irányelve a cigarettán kívüli dohánygyártmányok adójának közelítéséről (HL L 316. szám, 1992.10.31., 10. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 L 0010: A Tanács 2002.2.12-i 2002/10/EK irányelve (HL L 46. szám, 2002.2.16., 26. o.).

A 92/80/EGK irányelv 3. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2009. december 31-ig Észtország elhalaszthatja a fogyasztási dohányra megállapított általános jövedékiadó-minimum alkalmazását.

A jövedékiadó-köteles termékekre vonatkozó általános rendelkezésekről és e termékek tartásáról, szállításáról és ellenőrzéséről szóló 92/12/EGK tanácsi irányelv ⁽¹⁾ 8. cikkének sérelme nélkül és a Bizottság értesítését követően, a fenti eltérés alkalmazásának ideje alatt a tagállamok a harmadik országból származó importra alkalmazottal azonos mennyiségi korlátozást tarthatnak fenn az Észtországból a területükre kiegészítő jövedékiadó-fizetési kötelezettség nélkül behozható cigarettán kívüli fogyasztási dohány vonatkozásában. Az e lehető-

⁽¹⁾ HL L 76. szám, 1992.3.23., 1. o. A legutóbb a 2000/47/EK tanácsi irányelv (HL L 193. szám, 2000.7.29., 73. o.) által módosított irányelv.

▼B

séggel élő tagállamok lefolytathatják a szükséges ellenőrzéseket, feltéve, hogy ezek nem érintik a belső piac megfelelő működését.

8. ENERGIA

(1) 31968 L 0414: A Tanács 1968. december 20-i 68/414/EGK irányelve az EGK tagállamainak minimális kőolaj- és/vagy kőolajtermék-készletezési kötelezettségéről (HL L 308. szám, 1968.12.23., 14. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31998 L 0093: A Tanács 1998.12.14-i 98/93/EK irányelve (HL L 358. szám, 1998.12.31., 100. o.).

A 68/414/EGK irányelv 1. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2009. december 31-ig a kőolajtermék-készletek legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Észtország esetében nem kell alkalmazni. Észtország gondoskodik arról, hogy kőolajtermék-készleteinek legalacsonyabb szintje, a 2. cikkben felsorolt valamennyi kőolajtermék-kategóriára nézve, legalább az alább megjelölt napok számáig megfeleljen az 1. cikk (1) bekezdése szerint meghatározott átlagos napi belföldi fogyasztásnak:

- a csatlakozás időpontjáig 10 nap;
- 2004. december 31-ig 20 nap;
- 2005. december 31-ig 35 nap;
- 2006. december 31-ig 45 nap;
- 2007. december 31-ig 50 nap;
- 2008. december 31-ig 65 nap;
- 2009. december 31-ig 90 nap.

(2) 31996 L 0092: Az Európai Parlament és a Tanács 1996. december 19-i 96/92/EK irányelve a villamos energia belső piacára vonatkozó közös szabályokról (HL L 27. szám, 1997.1.30., 20. o.).

A 96/92/EK irányelv 19. cikkének (2) bekezdését 2008. december 31-ig Észtországban nem kell alkalmazni.

9. KÖRNYEZETVÉDELEM**A. LEVEGŐMINŐSÉG**

31994 L 0063: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i 94/63/EK irányelve az illékony szerves vegyületeknek (VOC) a benzin tárolásából és tárolótelepekről üzemanyagotöltő állomások részére történő elosztásából származó kibocsátása csökkentéséről (HL L 365. szám, 1994.12.31., 24. o.).

(1) A 94/63/EK irányelv 3. cikkétől és I. mellékletétől eltérve, a tárolótelepeken már meglévő tárolóberendezésekre vonatkozó követelményeket Észtország esetében nem kell alkalmazni:

- 2005. december 31-ig az OÜ Tarkoil, Rakvere és az OÜ Tarkoil, Haapsalu tárolóberendezésekre;
- 2006. december 31-ig az AS Tartu Terminaal, Kärkna, Tartu maakond tárolóberendezésekre.

(2) A 94/63/EK irányelv 4. cikkétől és II. mellékletétől eltérve, a tárolótelepeken már meglévő szállítótartályok feltöltésére és lefejtésére vonatkozó követelményeket Észtország esetében nem kell alkalmazni:

- 2005. december 31-ig az OÜ Tarkoil, Rakvere és az OÜ Tarkoil, Haapsalu tárolótelepekre;
- 2006. december 31-ig az AS Tartu Terminaal, Kärkna, Tartu maakond tárolótelepekre.

(3) A 94/63/EK irányelv 6. cikkétől és III. mellékletétől eltérve, 2006. december 31-ig az olyan töltőállomások esetében, amelyek forgalma kevesebb mint 1 000 m³/év, a már meglévő tárolóberendezések feltöltésére vonatkozó követelményeket Észtország esetében nem kell alkalmazni.

▼B**B. HULLADÉKGAZDÁLKODÁS**

31999 L 0031: A Tanács 1999. április 26-i 1999/31/EK irányelve a hulladéklerakókról (HL L 182. szám, 1999.7.16., 1. o.).

Az 1999/31/EK irányelv 5. cikke (3) bekezdésének a) és b) pontjától és a 14. cikke d) pontjának i. alpontjától eltérve, a hulladékokról szóló 75/442/EGK ⁽¹⁾ tanácsi irányelv, valamint a veszélyes hulladékokról szóló 91/689/EGK ⁽²⁾ tanácsi irányelv sérelme nélkül, 2009. július 16-ig a folyékony és maró hatású hulladékokra vonatkozó követelményeket Észtország esetében a már működő hulladéklerakókban elhelyezett olajpalahamura nem kell alkalmazni. Észtország biztosítja a hulladéklerakókban az irányelv fenti előírásainak nem megfelelő módon elhelyezett olajpalahamu fokozatos csökkentését, az alábbiakban meghatározott maximális éves mennyiségek szerint:

- a csatlakozás időpontjáig: 3 930 000 tonna;
- 2004. december 31-ig: 3 570 000 tonna;
- 2005. december 31-ig: 3 090 000 tonna;
- 2006. december 31-ig: 2 120 000 tonna;
- 2007. december 31-ig: 920 000 tonna;
- 2008. december 31-ig: 350 000 tonna.

C. VÍZMINŐSÉG

(1) 31991 L 0271: A Tanács 1991. május 21-i 91/271/EGK irányelve a települési szennyvíz kezeléséről (HL L 135. szám, 1991.5.30., 40. o.), az alábbi módosítással:

- 31998 L 0015: A Bizottság 1998.02.27-i 98/15/EK irányelve (HL L 67. szám, 1998.3.7., 29. o.).

A 91/271/EGK irányelv 3., 4. cikkétől és 5. cikke (2) bekezdésétől eltérve, 2010. december 31-ig a településiszennyvíz-elvezető művekre és települési szennyvíz kezelésére vonatkozó előírásokat Észtország esetében a következő közbenső célkitűzésekkel összhangban nem kell alkalmazni: 10 000 lakosegyenértéket meghaladó agglomerációkban Észtország 2009. december 31-ig biztosítja az irányelv előírásainak teljesülését.

(2) 31998 L 0083: A Tanács 1998. november 3-i 98/83/EK irányelve az emberi fogyasztásra szánt víz minőségéről (HL L 330. szám, 1998.12.5., 32. o.).

A 98/83/EK irányelv 5. cikkének (2) bekezdésétől, 8. cikkétől és az I. melléklet C. részétől eltérve:

- a) a szín, a hidrogénion-koncentráció, a vas, a mangán, a szag és a zavarosság jelzőparaméterei tekintetében megállapított értékeket Észtország esetében nem kell alkalmazni:
 - 2007. december 31-ig a több mint 2 000 személyt ellátó elosztórendszerekre;
 - 2013. december 31-ig a legfeljebb 2 000 vagy kevesebb személyt ellátó elosztórendszerekre.
- b) a klorid, vezetőképesség és a szulfát jelzőparaméterei tekintetében megállapított értékeket Észtország esetében nem kell alkalmazni:
 - 2008. december 31-ig a 2 000 fő meghaladó lélekszámú településekre;
 - 2013. december 31-ig a 2 000 fő vagy ennél kisebb lélekszámú településekre.

D. IPARI SZENNYEZÉSCSÖKKENTÉS ÉS KOCKÁZATKEZELÉS

32001 L 0080: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. október 23-i 2001/80/EK irányelve a nagy tüzelőberendezésekből származó egyes szennyező anyagok levegőbe történő kibocsátásának korlátozásáról (HL L 309. szám, 2001.11.27., 1. o.).

⁽¹⁾ HL L 194. szám, 1975.7.25., 39. o. A legutóbb a Bizottság 96/350/EK határozatával (HL L 135. szám, 1996.6.6., 32. o.) módosított irányelv.

⁽²⁾ HL L 377. szám, 1991.12.31., 20. o. A legutóbb a Tanács 94/31/EK irányelvével (HL L 168. szám, 1994.7.2., 28. o.) módosított irányelv.

▼B

A 2001/80/EK irányelv 4. cikkének (3) bekezdésétől és a III. és VII. melléklete A. részétől eltérve, a kén-dioxidra és a szilárd anyagra vonatkozó kibocsátási határértékeket Észtországban nem kell alkalmazni:

- 2010. december 31-ig az Ahtmében található tüzelőberendezésre;
- 2015. december 31-ig Narvában (Eesti és Balti) és Kohtla Järvében található tüzelőberendezésekre. Mindazonáltal Narvában (Eesti és Balti) 2004. december 31-ig 4 kazánnak, és 2010. december 31-ig további 4 kazánnak kell az irányelv előírásait teljesíteni. 2008. január 1-jéig a Balti erőmű minden „TP-17” típusú kazánját le kell állítani.

Az átmeneti időszak folyamán ezen létesítmények tekintetében legalább 65 % kénmentesítési mértéket kell elérni és a szilárd anyagra vonatkozó kibocsátási határértékek nem haladhatják meg a 200 mg/Nm³-t.

2008. január 1-jéig Észtország a Bizottság elé terjeszt egy a 2010-2015. év közötti időszakra vonatkozó tervet, amely tartalmaz egy beruházási tervet is, a Narvában (Eesti és Balti) és a Kohtla Järvében található, a közösségi előírásoknak továbbra sem megfelelő kazánok fokozatos felzárkóztatásáról.

Észtország megtesz mindent annak érdekében, hogy 2012-ben az olajpala-tüzelésű tüzelőberendezések kén-dioxid-kibocsátása ne haladja meg a 25 000 tonnát és ezt követően fokozatosan csökkenjen.

E. TERMÉSZETVÉDELEM

31992 L 0043: A Tanács 1992. május 21-i 92/43/EGK irányelve a természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről (HL L 206. szám, 1992.7.22, 7. o.), az alábbi utolsó módosítással:

- 31997 L 0062: A Tanács 1997.10.27-i 97/62/EK irányelve (HL L 305. szám, 1997.11.8., 42. o.).

2009. május 1-jéig a Bizottság jelentést készít a Tanács számára a 92/43/EGK irányelv IV. melléklete alapján a *Lynx lynx*re vonatkozó földrajzi kivétel további alkalmazásáról, különös tekintettel a *Lynx lynx* populáció megőrzésére és az egyéb vadon élő fajok megőrzésére gyakorolt hatására. Ennek alapján a Tanács felülvizsgálja a kivételt és a Bizottság javaslata alapján minősített többséggel határozhat a további alkalmazás megszüntetéséről.



VII. MELLÉKLET

A csatlakozás okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Ciprus

1. AZ ÁRUK SZABAD MOZGÁSA

32001 L 0083: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. november 6-i 2001/83/EK irányelve az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek közösségi kódexéről (HL L 311. szám, 2001.11.28., 67. o.).

A 2001/83/EK irányelvben megállapított minőségi, biztonsági és hatásossági követelményektől eltérve, a ciprusi jog alapján az (e melléklet függelékében Ciprus által egy nyelven rendelkezésre bocsátott) listán szereplő gyógyszerekre a csatlakozás időpontját megelőzően kiadott forgalomba hozatali engedélyek, amíg a közösségi vívmányokkal, valamint a fent említett listán meghatározott időkerettel összhangban megújításra nem kerülnek, de legkésőbb 2005. december 31-ig érvényben maradnak. Az irányelv III. címének 4. fejezetében foglaltak ellenére az ezen eltérés alá tartozó forgalomba hozatali engedélyeket a tagállamokban nem illeti meg a kölcsönös elismerés.

2. A SZOLGÁLTATÁSOK NYÚJTÁSÁNAK SZABADSÁGA

32000 L 0012: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. március 20-i 2000/12/EK irányelve a hitelintézetek tevékenységének megkezdéséről és folytatásáról (HL L 126. szám, 2000.5.20., 1. o.), az alábbi módosítással:

— 32000 L 0028: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.9.18-i 2000/28/EK irányelve (HL L 275. szám, 2000.10.27., 37. o.).

A 2000/12/EK irányelvet 2007. december 31-ig Ciprus esetében nem kell alkalmazni a szövetségi hitel- és takarékinézetekre, amennyiben azok működése nincs összhangban az irányelv rendelkezéseivel.

A csatlakozás időpontjától a fenti időszak végéig, a ciprusi hatóságok minden év elején tájékoztatják a Bizottságot az irányelvnek nem megfelelő, annak alkalmazási köréből továbbra is kizárt szövetségi hitel- és takarékinézetek számáról, valamint piaci részesedésükről.

3. A TŐKE SZABAD MOZGÁSA

Szerződés az Európai Unióról;

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés.

Az Európai Unió alapját képező szerződésekben foglalt kötelezettségek ellenére Ciprus a csatlakozás időpontjától számított öt éven keresztül fenntarthatja a másodlagos lakóhelyül szolgáló ingatlan megszerzésére vonatkozó, 2000. december 31-én hatályban lévő jogszabályait (az ingatlanulajdon szerzéséről [külföldiek] szóló törvény [CAP. 109] és az 52/1969., 55/1972. és 50/1990. számú törvények), a Miniszterek Tanácsának 1999.8.25-én kelt 50.228 számú határozata és a Belügyminisztérium kerületi tisztviselőknek küldött 1999.9.30-i körlevele).

4. VERSENYPOLITIKA

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: VI. cím, 1. fejezet — Versenyszabályok.

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglalt rendelkezések ellenére azon vállalkozások számára, amelyek a ciprusi jövedelemadó-törvény 28A. szakasza alapján 2001. december 31-ig kedvezményben részesültek, 2005. december 31-ig továbbra is fennmarad az említett szakaszban foglalt kedvezmény.

5. MEZŐGAZDASÁG

A. MEZŐGAZDASÁGI JOGSZABÁLYOK

(1) Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: VI. cím, 1. fejezet — Versenyszabályok.

▼B

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikke ellenére, Ciprus a csatlakozás időpontját követő öt éves időszakban állami támogatást nyújthat annak biztosítása érdekében, hogy egyes hátrányos helyzetű térségekben az átlagos családi jövedelem ne legyen alacsonyabb, mint az országos átlagos családi jövedelem 80 %-a. Ilyen támogatás csak az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalapról (EMOGA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról, valamint egyes rendeletek módosításáról, illetve hatályon kívül helyezéséről szóló 1257/1999/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4., 5., 6., 7., 25., 26., 27. és 28. cikke által nem érintett rendszerektől eltérő vidékfejlesztési rendszerekben részt vevő mezőgazdasági termelők részére nyújtható.

Az állami támogatási intézkedések végrehajtásáról Ciprus évente jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyben feltünteti a nyújtott támogatások formáját és összegét.

(2) 31996 R 2200: A Tanács 1996. október 28-i 2200/96/EK rendelete a gyümölcs- és zöldségpiac közös szervezéséről (HL L 297. szám, 1996.11.21., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 1881: A Tanács 2002.10.14-i 1881/2002/EK rendelete (HL L 285. szám, 2002.10.23., 13. o.).

A 2200/96/EK rendelet 23. cikkének (4) bekezdésétől eltérve, a 23. cikk (3) bekezdésében a kivonási támogatásra meghatározott felső határt Ciprus esetében a csatlakozás időpontját követő öt éves időszakban kell alkalmazni. A 2004/2005—2008/2009-es gazdasági években a felső határ alma, körte, barack és csemeszőlő esetében a forgalmazott mennyiség 20 %-a, citrusfélék esetében pedig e mennyiség 10 %-a.

(3) 31997 R 2597: A Tanács 1997. december 18-i 2597/97/EK rendelete a tej- és tejtermékpiac közös szervezésének a fogyasztói teje vonatkozó kiegészítő szabályairól (HL L 351. szám, 1997.12.23., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31999 R 1602: A Tanács 1999.7.19-i 1602/1999/EK rendelete (HL L 189. szám, 1999.7.22., 43. o.).

A 2597/97/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontjától eltérve, a csatlakozás időpontjától öt évig a teljes tej minimális zsírtartalmára vonatkozó követelményeket a Cipruson termelt fogyasztói teje nem kell alkalmazni. A zsírtalomra vonatkozó követelményeknek nem megfelelő fogyasztói tej kizárólag Cipruson forgalmazható, vagy harmadik országba exportálható.

(4) 31999 R 1254: A Tanács 1999. május 17-i 1254/1999/EK rendelete a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről (HL L 160. szám, 1999.6.26., 21. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32001 R 2345: A Bizottság 2001.11.30-i 2345/2001/EK rendelete (HL L 315. szám, 2001.12.1., 29. o.).

Az 1254/1999/EK rendelet 12. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, Ciprus esetében az állománysűrűség alkalmazását a csatlakozást követő első évi 4,5 SZÁE/hektártól a csatlakozást követő ötödik évi 1,8 SZÁE/hektárig lineáris alapon, fokozatosan kell bevezetni.

▼M1

(5) 32003 R 1782: A Tanács 2003. szeptember 29-i 1782/2003/EK rendelete a közös agrárpolitika keretében tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról, továbbá a 2019/93/EGK, 1452/2001/EK, 1453/2001/EK, 1454/2001/EK, 1868/94/EK, 1251/1999/EK, 1254/1999/EK, 1673/2000/EK, 2358/71/EGK és a 2529/2001/EK rendeletek módosításáról (HL L 270., 2003.10.21., 1. o.):

Az 1782/2003/EK rendelet 131. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, Ciprus esetében az állománysűrűség alkalmazását lineáris alapon, fokozatosan kell bevezetni, a csatlakozást követő első évi hektáronkénti 4,5 SZÁE/ha-tól a csatlakozást követő ötödik évi 1,8 SZÁE/ha-ig.

⁽¹⁾ HL L 160. szám, 1999.6.26., 80. o.

▼B**B. ÁLLAT- ÉS NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK**

(1) 31966 L 0402: A Tanács 1966. június 14-i 66/402/EGK irányelve a gabonavetőmagok forgalmazásáról (HL 125. szám, 1966.7.11., 2309. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32001 L 0064: A Tanács 2001.8.31-i 2001/64/EK irányelve (HL L 234. szám, 2001.9.1., 60. o.).

A 66/402/EGK irányelv II. mellékletében a *Hordeum vulgare* L. (árpa) -magok analitikai tisztaságára meghatározott követelményeket a csatlakozás időpontját követő öt éves időszakban a Cipruson termelt ilyen magok forgalmazása vonatkozásában Ciprus esetében nem kell alkalmazni. Ebben az időszakban az ilyen magok a többi tagállamban nem hozhatók forgalomba.

(2) 32002 L 0053: A Tanács 2002. június 13-i 2002/53/EK irányelve a mezőgazdasági növényfajok közös fajtajegyzékéről (HL L 193. szám, 2002.7.20., 1. o.);

32002 L 0055: A Tanács 2002. június 13-i 2002/55/EK irányelve a zöldségvetőmagok forgalmazásáról (HL L 193. szám, 2002.7.20., 33. o.).

A csatlakozás időpontját követő öt éves időszakra Ciprus elhalaszthatja a 2002/53/EK és 2002/55/EK irányelv alkalmazását az olyan fajták vetőmagjainak területén való forgalmazása tekintetében, amelyek szerepelnek a mezőgazdasági növényfajok vagy zöldségnövényfajok országos fajtajegyzékében, azonban hivatalosan nem az említett irányelvek rendelkezéseivel összhangban engedélyezték őket. Ebben az időszakban az ilyen magok a többi tagállamban nem hozhatók forgalomba.

6. KÖZLEKEDÉSPOLITIKA

31985 R 3821: A Tanács 1985. december 20-i 3821/85/EGK rendelete a közúti közlekedésben használt menetíró készülékekről (HL L 370. szám, 1985.12.31., 8. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 1360: A Bizottság 2002.6.13-i 1360/2002/EK rendelete (HL L 207. szám, 2002.5.8., 1. o.).

A 3821/85/EGK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2005. december 31-ig a közúti személyszállításra vagy áru fuvarozásra nyilvántartásba vett járművekben a menetíró készülékek beépítésére és használatára vonatkozó követelményt Ciprus esetében a 2002. január 1-je előtt nyilvántartásba vett és kizárólag belsőforgalomban részt vevő járművek vonatkozásában nem kell alkalmazni. E járművek vezetői személyes menetnaplójában kötelesek rögzíteni vezetési és pihenőidejüket.

7. ADÓZÁS

(1) 31977 L 0388: A Tanács 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik irányelve a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról — közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapítás (HL L 145. szám, 1977.6.13., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 L 0038: A Tanács 2002.5.7-i 2002/38/EK irányelve (HL L 128. szám, 2002.5.15., 41. o.).

A 77/388/EGK irányelv 12. cikke (3) bekezdésének a) pontjától eltérve, 2007. december 31-ig Ciprus a megelőző fázisban megfizetett adó megtérítésével fenntarthatja az adómentességet az emberi felhasználásra szánt gyógyszerekre és élelmiszerekre, kivéve a fagylaltot, jégnyalókat, fagyasztott joghurtot, szorbetet és hasonló termékeket, valamint a sós élelmiszereket (burgonyaszírom vagy -rúd, puffasztott vagy más hasonló, további elkészítés nélkül emberi fogyasztásra csomagolt termékek).

A 77/388/EGK irányelv 12. cikke (3) bekezdésének a) pontjától eltérve, 2007. december 31-ig, illetve, amennyiben az irányelv 281. cikkében említett átmeneti időszak korábban lezárul, annak utolsó napjáig, Ciprus legalább 5 %-os kedvezményes hozzáadottértékadó-kulcsot alkalmazhat az éttermi szolgáltatásokra.

A 77/388/EGK irányelv 27. cikkében meghatározott eljárás sérelme nélkül, a csatlakozást követő első évben a pénzforgalmi könyvvitelre valamint az egymással gazdaságilag kapcsolatban álló személyek közötti értékesítések értékére Ciprus továbbra is alkalmazhatja a hozzáadottérték-adóra vonatkozó egyszerűsített eljárást.

▼B

A 77/388/EGK irányelv 28. cikke (3) bekezdésének b) pontja alkalmazásában, 2007. december 31-ig Ciprus hozzáadottértékadó-mentességben részesítheti az irányelv F. mellékletének 16. pontjában említett építésitelek-értékesítést.

Ez a mentesség semmilyen tekintetben nem érinti a saját forrásokat, amelyekre vonatkozóan az adóalapot a hozzáadottérték-adóból származó saját források beszedésének végleges egységes rendszeréről szóló 1553/89/EGK, Euratom tanácsi rendelettel ⁽¹⁾ összhangban újra meg kell határozni.

A 77/388/EGK irányelv 28. cikke (3) bekezdésének b) pontja értelmében Ciprus fenntarthatja az irányelv F. mellékletének 17. pontjában említett, nemzetközi személyszállításra vonatkozó hozzáadottértékadó-mentességet, ameddig a 28. cikk (4) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek, illetve — ha az a korábbi — ameddig bármelyik jelenlegi tagállam ugyanilyen mentességet alkalmaz.

(2) 31992 L 0081: A Tanács 1992. október 19-i 92/81/EGK irányelve az ásványi olajok jövedéki adója szerkezetének összehangolásáról (HL L 316. szám, 1992.10.31., 12. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31994 L 0074: A Tanács 1994.12.22-i 94/74/EK irányelve (HL L 365. szám, 1994.12.31., 46. o.).

A 92/81/EGK irányelv 8. cikkének (4) bekezdésében meghatározott eljárás szerint meghozandó formális határozat sérelme nélkül, a csatlakozást követő első évben Ciprus jövedékiadó-mentességben részesítheti a cementgyártás során használt ásványi olajokat.

Ezen túlmenően, a 92/81/EGK irányelv 8. cikkének (4) bekezdésében meghatározott eljárás szerint meghozandó formális határozat sérelme nélkül, a csatlakozást követő első évben Ciprus kiegészítő jövedékiadó-mentességben részesítheti a helyi személyszállítás során használt üzemanyagok minden típusát.

8. ENERGIA

31968 L 0414: A Tanács 1968. december 20-i 68/414/EGK irányelve az EGK tagállamainak minimális kőolaj- és/vagy kőolajtermék-készletezési kötelezettségéről (HL L 308. szám, 1968.12.23., 14. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31998 L 0093: A Tanács 1998.12.14-i 98/93/EK irányelve (HL L 358. szám, 1998.12.31., 100. o.).

A 68/414/EGK irányelv 1. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2007. december 31-ig a kőolajtermék-készletek legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Ciprus esetében nem kell alkalmazni. Ciprus gondoskodik arról, hogy kőolajtermék-készleteinek legalacsonyabb szintje, a 2. cikkben felsorolt valamennyi kőolajtermék-kategóriára nézve, legalább az alább megjelölt napok számáig megfeleljen az 1. cikk (1) bekezdése szerint meghatározott átlagos napi belföldi fogyasztásnak:

— a csatlakozás időpontjáig 60 nap;

— 2007. december 31-ig 90 nap.

9. KÖRNYEZETVÉDELEM**A. LEVEGŐMINŐSÉG**

31999 L 0032: A Tanács 1999. április 26-i 1999/32/EK irányelve az egyes folyékony tüzelőanyagok kéntartalmának csökkentéséről, valamint a 93/12/EGK irányelv módosításáról (HL L 121. szám, 1999.5.11., 13. o.).

Az 1999/32/EK irányelv 3. cikkének (1) bekezdésétől és 4. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, a benzin- és dízelüzemanyagokra vonatkozó követelményeket a csatlakozást követő első évben Ciprus esetében nem kell alkalmazni. Ezen időszak alatt Ciprus eltérést kérhet az irányelv 3. cikkének (2) és (5) bekezdése és 4. cikkének (3) és (4) bekezdése szerint.

⁽¹⁾ HL L 155. szám, 1989.6.7., 9. o. A legutóbb az 1026/1999/EGK, Euratom tanácsi rendelettel (HL L 126. szám, 1999.5.20., 1. o.) módosított rendelet.

▼B

B. HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

31994 L 0062: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i 94/62/EK irányelve a csomagolásról és a csomagolási hulladékról (HL L 365. szám, 1994.12.31., 10. o.).

A 94/62/EK irányelv 6. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjától eltérve, 2005. december 31-ig Ciprus a következő közbenső célokkal teljesíti a hasznosítási és újrafeldolgozási célkitűzéseket a következő csomagolóanyagok tekintetében:

- műanyagok újrafeldolgozása: tömeg szerint mért 10 % a csatlakozás időpontjáig, és 15 % 2004-re;
- papír/kartonpapír újrafeldolgozása: tömeg szerint mért 11 % a csatlakozás időpontjáig, és 14 % 2004-re;
- teljes újrafeldolgozási arány: tömeg szerint mért 12 % a csatlakozás időpontjáig, és legkevesebb 15 % 2004-re;
- teljes hasznosítási arány: tömeg szerint mért 35 % a csatlakozás időpontjáig, és 41 % 2004-re.

C. VÍZMINŐSÉG

31991 L 0271: A Tanács 1991. május 21-i 91/271/EGK irányelve a települési szennyvíz kezeléséről (HL L 135. szám, 1991.5.30., 40. o.), az alábbi módosítással:

- 31998 L 0015: A Bizottság 1998.2.27-i 98/15/EK irányelve (HL L 67. szám, 1998.3.7., 29. o.).

A 91/271/EGK irányelv 3., 4. cikkétől és, ha érzékeny területeket is kijelölnek, 5. cikke (2) bekezdésétől eltérve, 2012. december 31-ig a településszennyvíz-elvezető művekre és a települési szennyvíz kezelésére vonatkozó előírásokat Ciprus esetében a következő közbenső célkitűzésekkel összhangban nem kell alkalmazni:

- 2008. december 31-ig kell az irányelvben foglaltakat a 15 000 lakosegyenértéket meghaladó két agglomerációban (Limassol és Paralimni) teljesíteni;
- 2009. december 31-ig kell az irányelvben foglaltakat további egy, 15 000 lakosegyenértéket meghaladó agglomerációban (Nicosia) teljesíteni;
- 2011. december 31-ig kell az irányelvben foglaltakat további egy, 15 000 lakosegyenértéket meghaladó agglomerációban (Paphos) teljesíteni.

D. IPARI SZENNYEZÉSCSÖKKENTÉS ÉS KOCKÁZATKEZELÉS

32001 L 0080: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. október 23-i 2001/80/EK irányelve a nagy tüzelőberendezésekből származó egyes szennyező anyagok levegőbe történő kibocsátásának korlátozásáról (HL L 309. szám, 2001.11.27., 1. o.).

A 2001/80/EK irányelv 4. cikkének (3) bekezdésétől és IV. melléklete A. részétől eltérve, az 1 700 mg/Nm³-es kibocsátási határértékeket a Dhekeliában és a Vasilikosban található tüzelőberendezések 2002 szeptemberében üzemben lévő kazánjaira addig nem kell alkalmazni, ameddig a következő feltételek valamelyike megvalósul:

- ezen kazánok tekintetében jelentős korszerűsítés vagy változás következik be;
- földgáz válik hozzáférhetővé a szigeten;
- Ciprus villamosenergia-exportórré válik;
- a jelenleg üzemben lévő kazánokat leállítják.

Az 1 700 mg/Nm³-es kibocsátási határértékek alkalmazása során Ciprus, a csatlakozás időpontjától kezdődően, minden év március 31-ig tájékoztatja a Bizottságot a felhasznált tüzelőanyag minőségéről, az éves teljes kén-dioxid-kibocsátásokról és ezen kénkibocsátásoknak a szomszédos országok kibocsátásaiban való becsült részarányáról.

▼B

Függelék

a VII. melléklet 1. fejezetének megfelelően ()*

(*) Lásd HL C 227 E, 2003.9.23., 20. o.



VIII. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Lettország

1. A SZEMÉLYEK SZABAD MOZGÁSA

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés.

31968 L 0360: A Tanács 1968. október 15-i 68/360/EGK irányelve a tagállami munkavállalók és családtagjaik Közösségen belüli mozgására és tartózkodására vonatkozó korlátozások eltörléséről (HL L 257. szám, 1968.10.19., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.);

31968 R 1612: A Tanács 1968. október 15-i 1612/68/EGK rendelete a munkavállalók Közösségen belüli szabad mozgásáról (HL L 257. szám, 1968.10.19., 2. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31992 R 2434: A Tanács 1992.7.27-i 2434/92/EGK rendelete (HL L 245. szám, 1992.8.26., 1. o.);

31996 L 0071: Az Európai Parlament és a Tanács 1996. december 16-i 96/71/EK irányelve a munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről (HL L 18. szám, 1997.1.21., 1. o.).

(1) A munkavállalók szabad mozgásával és a 96/71/EK irányelv 1. cikkében meghatározott, a munkavállalók ideiglenes mozgásával járó szolgáltatások nyújtásának szabadságával összefüggésben az EK-Szerződés 39. cikkét és 49. cikkének (1) bekezdését egyrésztől Lettország, másrésztől Belgium, a Cseh Köztársaság, Dánia, Németország, Észtország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Írország, Olaszország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Hollandia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Szlovénia, Szlovákia, Finnország, Svédország és az Egyesült Királyság között csak a (2)-(14) bekezdésben foglalt átmeneti rendelkezésekre is figyelemmel kell teljes mértékben alkalmazni.

(2) Az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő kétéves időszak végéig a jelenlegi tagállamok nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák a lett állampolgárok területükön való munkavállalási jogosultságára. E rendelkezések alkalmazását a jelenlegi tagállamok a csatlakozás időpontját követő öt éves időszak végéig fenntarthatják.

Azok a lett állampolgárok, akik a csatlakozás időpontjában jogszerűen vállalnak munkát valamely jelenlegi tagállamban, és megszakítás nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen az adott tagállamban, jogosultak munkát vállalni ebben a tagállamban, de a nemzeti jogszabályaikban foglalt rendelkezéseket alkalmazó egyéb tagállamokban nem.

Ugyanezek a jogok illetik meg azokat a lett állampolgárokat is, akik a csatlakozás időpontját követően a jelenlegi tagállam valamelyikében megszakítás nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen.

Azok a fenti második és harmadik albekezdésben említett lett állampolgárok, akik az adott tagállam munkaerőpiacát önszántukból elhagyják, elvesztik az ezen albekezdésekben foglalt jogait.

Ezek a jogok nem illetik meg azokat a csatlakozás időpontjában vagy a nemzeti jogszabályokban foglalt rendelkezések alkalmazásának ideje alatt valamely jelenlegi tagállamban jogszerűen munkát vállaló lett állampolgárokat, akik e tagállamban 12 hónapnál rövidebb ideig jogosultak munkát vállalni.

(3) A csatlakozás időpontját követő kétéves időszak vége előtt a Tanács, a Bizottság jelentése alapján, felülvizsgálja a (2) bekezdésben meghatározott átmeneti rendelkezések érvényesülését.

E felülvizsgálat befejeztével, és legkésőbb a csatlakozás időpontját követő kétéves időszak végéig, a jelenlegi tagállamok értesítik a Bizottságot arról, hogy továbbra is a nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák, vagy ezután az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét alkalmazzák. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni.

▼B

(4) Lettország kérelmére egy további felülvizsgálat végezhető. Az eljárásra a (3) bekezdést kell alkalmazni, és azt Lettország kérelmének kézhezvételétől számított hat hónapon belül le kell folytatni.

(5) Az a tagállam, amely a (2) bekezdésben említett öt éves időszak végéig fenntartja a nemzeti jogszabályaiban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazását, amennyiben munkaerőpiacának súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, a Bizottság értesítését követően, a csatlakozás időpontját követő hét éves időszak végéig alkalmazhatja ezeket a rendelkezéseket. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni.

(6) A csatlakozás időpontját követő hét éves időszak végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében a lett állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni, és amelyek ebben az időszakban a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából a lett állampolgárok részére munkavállalási engedélyt adnak ki, azt mérlegelés nélkül kötelesek kiadni.

(7) A csatlakozás időpontját követő hét éves időszak végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében a lett állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni, az alábbi albekezdésekben meghatározott eljáráshoz folyamodhatnak.

Amennyiben a fenti albekezdésben említett tagállam munkaerőpiacán fellépő vagy előrelátható zavarok komolyan veszélyeztethetik az életszínvonalat vagy a foglalkoztatottságot egy adott régióban vagy egy adott szakma tekintetében, a tagállam értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra az összes vonatkozó információt. A tagállam ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy az adott régióban vagy az adott szakma tekintetében a rendes állapot helyreállítása érdekében részben vagy egészben függeszse fel az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkének alkalmazását. A Bizottság a kérelem kézhezvételétől számított két héten belül határoz a felfüggesztésről, valamint annak időtartamáról és alkalmazási köréről, és határozatáról értesíti a Tanácsot. A Bizottság határozatának meghozatalát követő két héten belül bármely tagállam kérheti a Tanácstól a határozat megsemmisítését vagy módosítását. A Tanács az ilyen kérésről két héten belül, minősített többséggel határoz.

Az első albekezdésben említett tagállam sürgős és kivételes esetekben maga is felfüggesztheti az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikke alkalmazását, és utólag indokolással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

(8) Amíg a fenti (2)-(5) és (7) bekezdés értelmében az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkének alkalmazása felfüggesztés alatt áll, Lettországban a jelenlegi tagállamok állampolgáira, illetve a jelenlegi tagállamokban a lett állampolgárokra a rendelet 11. cikkét az alábbi feltételekkel kell alkalmazni:

- a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozáskor a munkavállalóval együtt jogszerűen a tagállam területén laktak, a csatlakozás után azonnal jogosultak munkát vállalni az érintett tagállamban. Ez nem vonatkozik a munkavállaló családtagjaira abban az esetben, ha a munkavállaló 12 hónapnál rövidebb ideig jogosult munkát vállalni az adott tagállamban;
- a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozás időpontját követően, de az átmeneti rendelkezések alkalmazásának ideje alatt a munkavállalóval együtt jogszerűen a tagállam területén laktak, akkor jogosultak munkát vállalni az adott tagállamban, ha legalább 18 hónapig jogszerűen az adott tagállamban laktak, illetve — ha az a korábbi — a csatlakozás időpontját követő harmadik évtől kezdve.

A fenti rendelkezések nem érintik a nemzeti jogszabályokban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt kedvezőbb rendelkezéseket.

(9) Amennyiben a 68/360/EGK irányelv egyes rendelkezései nem választhatók el az 1612/68/EGK rendelet azon rendelkezéseitől, amelyek alkalmazását a (2)-(5), valamint a (7) és (8) bekezdésben foglaltak értelmében elhalasztják, Lettország és a jelenlegi tagállamok a (2)-(5), valamint a (7) és (8) bekezdés alkalmazásához szükséges mértékben eltérhetnek ezektől a rendelkezésektől.

(10) Amennyiben a fenti átmeneti rendelkezések értelmében egy tagállam a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, Lettország az érintett tagállam vagy tagállamok vonatkozásában ezekkel egyenértékű rendelkezéseket tarthat hatályban.

▼B

(11) Ha bármely jelenlegi tagállam felfüggeszti az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkének alkalmazását, a Cseh Köztársaság, Észtország, Litvánia, Magyarország, Lengyelország, Szlovénia vagy Szlovákia tekintetében Lettország a (7) bekezdésben meghatározott eljáráshoz folyamodhat. Az ebben az időszakban a Lettország által a cseh, észt, litván, magyar, lengyel, szlovén vagy szlovák állampolgárok részére a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából kiadott munkavállalási engedélyeket mérlegelés nélkül kell kiadni.

(12) Bármely jelenlegi tagállam, amely a (2)-(5) és (7)-(9) bekezdés értelmében a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a nemzeti joga alapján a személyek mozgásának a csatlakozás időpontjában létezőnél nagyobb szabadságát biztosító szabályokat vezethet be, beleértve a teljes munkavállalási szabadságot. A csatlakozás időpontjától számított harmadik évet követően bármely, a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazó tagállam bármikor úgy határozhat, hogy ezek helyett az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét alkalmazza. Erről a határozatról értesíteni kell a Bizottságot.

(13) Németország, illetve Ausztria munkaerőpiacukon egy adott régióban a 96/71/EK irányelv 1. cikke szerinti transznacionális szolgáltatásnyújtásokból eredően egyes érzékeny szolgáltatási ágazatokban fellépő vagy fenyegető súlyos zavarok esetében, ameddig a lett munkavállalók szabad mozgására a fenti átmeneti rendelkezések értelmében a nemzeti jogszabályaikban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a Bizottság értesítését követően eltérhet az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésében foglaltaktól, annak érdekében, hogy a Lettországon letelepedett társaságok által nyújtott szolgáltatások körében korlátozza azon munkavállalók ideiglenes mozgását, akik munkavégzésre való jogosultságára Németországban, illetve Ausztriában a nemzeti jogszabályokat kell alkalmazni.

Ez az eltérés az alábbi listán felsorolt szolgáltatási ágazatokra vonatkozhat:

— Németországban:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód ⁽¹⁾ (eltérő jelölés hiányában)
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1-4; a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Ipari takarítás, tisztítás	74.70 Ipari takarítás, tisztítás
Egyéb szolgáltatások	74.87 Kizárólag belső dekoráció tervezése

— Ausztriában:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód ⁽¹⁾ (eltérő jelölés hiányában)
Kertészeti szolgáltatások	01.41
Kőmegmunkálás	26.7
Fém szerkezetek és szerkezetelemek gyártása	28.11
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1-4; a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Biztonsági tevékenységek	74.60
Ipari takarítás, tisztítás	74.70
Házi betegápolás	85.14
Szociális ellátás elhelyezés nélkül	85.32

⁽¹⁾ NACE: lásd 31990 R 3037: A Tanács 1990. október 9-i 3037/90/EGK rendelete az Európai Közösségben a gazdasági tevékenységek statisztikai osztályozásáról (HL L 293. szám, 1990.10.24., 1. o.), amelyet legutóbb módosított: 32002 R 0029: A Bizottság 2001.12.19-i 29/2002/EK rendelete (HL L 6. szám, 2002.1.10., 3. o.).

▼B

Olyan mértékben, amilyen mértékben Németország, illetve Ausztria a fenti albekezdésekkel összhangban eltér az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésétől, Lettország a Bizottság értesítését követően ezzel egyenértékű intézkedéseket tehet.

E bekezdés alkalmazása a Németország, illetve Ausztria és Lettország között transznacionális szolgáltatásnyújtás érdekében ideiglenesen mozgó munkavállalók tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

(14) A (2)-(5) és (7)-(12) bekezdés alkalmazása a lett állampolgárok számára a jelenlegi tagállamokban való munkavállalás jogosultsága tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

Az (1)-(13) bekezdésben foglaltak alkalmazása ellenére, a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazása során a jelenlegi tagállamok a munkavállalási jogosultság tekintetében előnyben részesítik a tagállami állampolgár munkavállalókat az olyan munkavállalókkal szemben, akik harmadik országok állampolgárai.

A jogszerűen valamely másik tagállamban lakó és munkát vállaló lett migráns munkavállalókra és családtagjaikra, illetve egy másik tagállam jogszerűen Lettországban lakó és munkát vállaló migráns munkavállalóira és családtagjaikra nem vonatkozhatnak szigorúbb korlátozások, mint az adott tagállamban, illetve Lettországban lakó és munkát vállaló harmadik országok állampolgáira. Ezen túlmenően, a közösségi preferencia elvének alkalmazásaként a harmadik országból származó, Lettországban lakó és munkát vállaló migráns munkavállalók nem részesíthetők kedvezőbb bánásmódban, mint Lettország állampolgárai.

2. A SZOLGÁLTATÁSOK NYÚJTÁSÁNAK SZABADSÁGA

(1) 31994 L 0019: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. május 30-i 94/19/EK irányelve a betétbiztosítási rendszerekről (HL L 135. szám, 1994.5.31., 5. o.).

A 94/19/EK irányelv 7. cikk (1) bekezdésétől eltérve, 2007. december 31-ig a biztosítás legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Lettország esetében nem kell alkalmazni. Lettország gondoskodik arról, hogy betétbiztosítási rendszere 2005. december 31-ig legalább 10 000 euró, 2006. január 1-jétől 2007. december 31-ig pedig legalább 15 000 euró biztosítást nyújt.

Az átmeneti időszak alatt a többi tagállam megtartja azt a jogát, hogy megakadályozza egy lett hitelintézet a tagállam területén letelepedett fióktelepének működését, ameddig a fióktelep nem csatlakozik az érintett tagállam területén hivatalosan elismert valamely betétbiztosítási rendszerhez a lett biztosítási szint és a 7. cikk (1) bekezdésében előírt legalacsonyabb szint különbözetének biztosítása érdekében.

(2) 31997 L 0009: Az Európai Parlament és a Tanács 1997. március 3-i 97/9/EK irányelve a befektetőkártalanítási rendszerekről (HL L 84. szám, 1997.3.26., 22. o.).

A 97/9/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2007. december 31-ig a kártalanítás legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Lettország esetében nem kell alkalmazni. Lettország gondoskodik arról, hogy befektetőkártalanítási rendszere 2005. december 31-ig legalább 10 000 euró, 2006. január 1-jétől 2007. december 31-ig pedig legalább 15 000 euró biztosítást nyújt.

Az átmeneti időszak alatt a többi tagállam megtartja azt a jogát, hogy megakadályozza egy lett befektetési szolgáltató a tagállam területén letelepedett fióktelepének működését, ameddig a fióktelep nem csatlakozik az érintett tagállam területén hivatalosan elismert valamely befektetőkártalanítási rendszerhez a lettországi kártalanítási szint és a 4. cikk (1) bekezdésében előírt legalacsonyabb szint különbözetének biztosítása érdekében.

3. A TŐKE SZABAD MOZGÁSA

Szerződés az Európai Unióról;

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés.

Az Európai Unió alapját képező szerződésekben foglalt kötelezettségek ellenére Lettország a csatlakozás időpontjától számított hét éven keresztül fenntarthatja az ezen okmány aláírása időpontjában hatályos jogszabályaiban foglalt, a mezőgaz-

▼B

dasági földterületnek vagy erdőnek a tagállamok állampolgárai, illetve egy másik tagállam jogszabályai szerint létrehozott olyan társaságok által történő megszerzésére vonatkozó szabályokat, amelyek Lettországból nem letelepedettek, ott nincsenek bejegyezve, illetve fiókteleppel vagy képvisellel sem rendelkeznek. Valamely tagállam állampolgára a mezőgazdasági földterület és erdő szerzése vonatkozásában nem részesíthető kedvezőtlenebb bánásmódban, mint amilyenben a csatlakozási szerződés aláírása napján részesült, illetve nem vonatkozhatnak rá szigorúbb korlátozások, mint a harmadik országok állampolgáira.

Egy másik tagállam azon állampolgárai, akik önálló vállalkozó mezőgazdasági termelőként kívánnak letelepedni Lettországból, és legalább három éve folyamatosan jogszerűen Lettországból laknak és folytatnak mezőgazdasági tevékenységet, nem tartoznak az előző albekezdés rendelkezéseinek hatálya alá, és rájuk nem alkalmazható más eljárás, mint amelyet Lettország állampolgáira kell alkalmazni.

A csatlakozás időpontjától számított harmadik év vége előtt a fenti átmeneti rendelkezések felülvizsgálatára kerül sor. Ennek érdekében a Bizottság jelentést nyújt be a Tanácsnak. A Tanács, a Bizottság javaslata alapján, egyhangúlag az első albekezdésben megjelölt átmeneti időszak lerövidítéséről vagy lezárásáról határozhat.

Ha elegendő bizonyíték áll rendelkezésre arra nézve, hogy az átmeneti időszak lejártával Lettországból a mezőgazdasági földterületek piacának súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, a Bizottság Lettország kérelmére határozatot hoz az átmeneti időszak legfeljebb három évre történő meghosszabbításáról.

4. MEZŐGAZDASÁG

A. MEZŐGAZDASÁGI JOGSZABÁLYOK

(1) 31991 R 2092: A Tanács 1991. június 24-i 2092/91/EGK rendelete a mezőgazdasági termékek ökológiai termeléséről, valamint a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken erre utaló jelölésekről (HL L 198. szám, 1991.7.22., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 0473: A Bizottság 2002.3.15-i 473/2002/EK rendelete (HL L 75. szám, 2002.3.16., 21. o.).

A 2092/91/EGK rendelet 6. cikkének (1), (2) és (3) bekezdésétől eltérve, 2006. január 1-jéig az ökológiai gazdálkodás keretében Lettországból megengedett a nem ökológiai úton termelt vetőmagvak, vetőanyagok és szaporítóanyagok használata.

A 2092/91/EGK rendelet 6. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2006. január 1-jéig Lettországból az ökológiai méhészetekben megengedett a nem ökológiai úton előállított nem ökológiai cukor kiegészítő méhtáplálékként történő felhasználása.

A 2092/91/EGK rendelet 6. cikkének (1) és (2) bekezdésétől eltérve, a csatlakozás időpontjától 18 hónapig az ökológiai gazdálkodás keretében Lettországból megengedett a kálium-permanganát-készítmények használata.

(2) 31997 R 2597: A Tanács 1997. december 18-i 2597/97/EK rendelete a tej- és tejtermékpiac közös szervezésének a fogyasztói tejre vonatkozó kiegészítő szabályairól (HL L 351. szám, 1997.12.23., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31999 R 1602: A Tanács 1999.7.19-i 1602/1999/EK rendelete (HL L 189. szám, 1999.7.22., 43. o.).

A 2597/97/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) és c) pontjától eltérve, a csatlakozás időpontjától öt évig a zsírtartalomra vonatkozó követelményeket a Lettországból termelt fogyasztói tejre nem kell alkalmazni. A zsírtartalomra vonatkozó követelményeknek nem megfelelő fogyasztói tej kizárólag Lettországból forgalmazható, vagy harmadik országba exportálható.

▼M1

(3) 31999 R 1254: A Tanács 1999. május 17-i 1254/1999/EK rendelete a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről (HL L 160., 1999.6.26., 21. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32003 R 1782: A Tanács 2003. szeptember 29-i 1782/2003/EK rendelete (HL L 270., 2003.10.21., 1. o.):

Az 1254/1999/EK rendelet 3. cikkének f) pontjától eltérve, 2004 végéig Lettország a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló

▼M1

1254/1999/EK tanácsi rendeletnek a támogatási rendszerek tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 2342/1999/EK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ I. mellékletében felsorolt tehénfajtákat az 1254/1999/EK rendelet 3. alszakasza vonatkozásában anyatehén-támogatásra jogosultnak tekintheti, feltéve hogy a teheneket húshasznú marhával fedezették vagy termékenyítették meg.

(4) 32003 R 1782: A Tanács 2003. szeptember 29-i 1782/2003/EK rendelete a közös agrárpolitika keretében tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról, továbbá a 2019/93/EGK, 1452/2001/EK, 1453/2001/EK, 1454/2001/EK, 1868/94/EK, 1251/1999/EK, 1254/1999/EK, 1673/2000/EK, 2358/71/EGK és a 2529/2001/EK rendeletek módosításáról (HL L 270., 2003.10.21., 1. o.):

Az 1782/2003/EK rendelet 122. cikkének d) pontjától eltérve, 2006 végéig Lettország a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló 1782/2003/EK tanácsi rendeletnek a jövedelemtámogatási rendszerek tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 2342/1999/EK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ I. mellékletében felsorolt tehénfajtákat az 1254/1999/EK rendelet 125. cikke vonatkozásában anyatehén-támogatásra jogosultnak tekintheti, feltéve hogy a teheneket húshasznú marhával fedezették vagy termékenyítették meg.

▼B**B. ÁLLAT- ÉS NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK****I. ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK**

(1) 31964 L 0433: A Tanács 1964. június 26-i 64/433/EGK irányelve a friss hús előállítására és forgalmazására vonatkozó egészségügyi feltételekről (HL 121. szám, 1964.7.29., 2012. o., amelyet később a HL L 268. szám, 1991.6.29., 71. o. módosított és foglalt egységes szerkezetbe), az alábbi utolsó módosítással:

— 31995 L 0023: A Tanács 1995.6.22-i 95/23/EK irányelve (HL L 243. szám, 1995.10.11., 7. o.);

31971 L 0118: A Tanács 1971. február 15-i 71/118/EGK irányelve a friss baromfihús előállítását és forgalomba hozatalát érintő egészségügyi problémákról (HL L 55. szám, 1971.3.8., 23. o., amelyet később a HL L 62. szám, 1993.3.15., 6. o. módosított és tett naprakésszé), az alábbi utolsó módosítással:

— 31997 L 0079: A Tanács 1997.12.18-i 97/79/EK irányelve (HL L 24. szám, 1998.1.30., 31. o.);

31977 L 0099: A Tanács 1976. december 21-i 77/99/EGK irányelve a húsipari termékek és egyes állati eredetű más termékek előállítását és forgalmazását érintő egészségügyi problémákról (HL L 26. szám, 1977.1.31., 85. o., amelyet később a HL L 57. szám, 1992.3.2., 4. o. módosított és tett naprakésszé), az alábbi utolsó módosítással:

— 31997 L 0076: A Tanács 1997.12.16-i 97/76/EK irányelve (HL L 10. szám, 1998.1.16., 25. o.);

31991 L 0493: A Tanács 1991. július 22-i 91/493/EGK irányelve a halászati termékek előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó egészségügyi feltételek megállapításáról (HL L 268. szám, 1991.9.24., 15. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31997 L 0079: A Tanács 1997.12.18-i 97/79/EK irányelve (HL L 24. szám, 1998.1.30., 31. o.);

31992 L 0046: A Tanács 1992. június 16-i 92/46/EGK irányelve a nyers tej, a hőkezelt tej és a tejalapú termékek előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó egészségügyi előírások megállapításáról (HL L 268. szám, 1992.9.14., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31996 L 0023: A Tanács 1996.4.29-i 96/23/EK irányelve (HL L 125. szám, 1996.5.23., 10. o.);

31994 L 0065: A Tanács 1994. december 14-i 94/65/EK irányelve a darált hús és a húskészítmények előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó követelmények megállapításáról (HL L 368. szám, 1994.12.31., 10. o.).

⁽¹⁾ HL L 281., 1999.11.4., 30. o.

▼B

- a) A 64/433/EGK irányelv I. mellékletében, a 71/118/EGK irányelv I. mellékletében, a 77/99/EGK irányelv A. és B. mellékletében, a 91/493/EGK irányelv mellékletében, a 92/46/EGK irányelv B. mellékletében és a 94/65/EK irányelv I. mellékletében meghatározott strukturális követelményeket az e melléklet A. függelékében felsorolt lettországi létesítmények esetében 2005. december 31-ig nem kell alkalmazni az alábbi feltételekkel.
- b) Mindaddig, amíg az a) pontban említett létesítményekre a fenti kedvezmények vonatkoznak, az e létesítményekből származó termékek a forgalmazás időpontjától függetlenül kizárólag a hazai piacon hozhatók forgalomba, vagy az a) pontban említett kedvezményekben szintén részesülő hazai létesítményekben használhatók fel további feldolgozásra. E termékeket különleges egészségügyi jelöléssel kell ellátni.

Friss, előkészített és feldolgozott halászati termékek a forgalmazás időpontjától függetlenül kizárólag a hazai piacon hozhatók forgalomba, vagy ugyanabban a létesítményben kezelhetők vagy használhatók fel további feldolgozásra. A friss, előkészített és feldolgozott halászati termékeket göngyölegbe kell csomagolni, és különleges azonosító jelöléssel kell ellátni.

Az első albekezdést az integrált húsipari létesítményekből származó termékekre is alkalmazni kell, amennyiben a létesítmény egy része az a) pont rendelkezéseinek hatálya alá tartozik.

Az e melléklet A. függelékében felsorolt tejipari létesítmények abban az esetben fogadhatnak el nyerstej-szállítmányt a 92/46/EGK irányelv A. melléklete IV. fejezetének A. 1. pontjában meghatározott feltételeknek nem megfelelő üzemekből, ha az adott üzem szerepel a lett hatóságok által e célból vezetett jegyzékben.

2005-ben a 92/46/EGK irányelv A. melléklete IV. fejezetének A. 1. pontjában meghatározott feltételeknek nem megfelelő üzemekből szállított nyers-tej kizárólag a 60 napnál tovább érlelt sajtok készítéséhez használható fel.

- c) Lettország a meglévő hiányosságok kiküszöbölésére az e melléklet A. függelékében előírt határidőkkel összhangban biztosítja az a) pontban említett strukturális követelményeknek való fokozatos megfelelést. Lettország biztosítja, hogy 2005. december 31-ét követően kizárólag azok a létesítmények üzemeljenek, amelyek az említett követelményeknek erre az időpontra teljes mértékben megfelelnek. Lettország az A. függelékben felsorolt minden egyes létesítményben elért fejlődésről évente jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyhez csatolja azon létesítmények jegyzékét, amelyek az adott évben kiküszöbölték a meglévő hiányosságokat.
- d) A Bizottság a csatlakozást megelőzően és 2005. december 31. előtt naprakészre teheti az a) pontban említett A. függelékét; ezzel összefüggésben a meglévő hiányosságok kiküszöbölésében elért eredményekről és az ellenőrzési eljárás kimeneteléről függően azt korlátozott mértékben kiegészítheti, vagy egyes létesítményeket törölhet a jegyzékből.

A fenti átmeneti rendszer zökkenőmentes működését biztosító részletes végrehajtási szabályokat a 64/433/EGK irányelv 16. cikkével, a 71/118/EGK irányelv 21. cikkével, a 77/99/EGK irányelv 20. cikkével, a 91/493/EGK irányelv 15. cikkével, a 92/46/EGK irányelv 31. cikkével és a 94/65/EK irányelv 20. cikkével összhangban kell elfogadni.

(2) 32002 R 1774: Az Európai Parlament és a Tanács 2002. október 3-i 1774/2002/EK rendelete a nem emberi fogyasztásra szánt állati melléktermékekre vonatkozó egészségügyi előírások megállapításáról (HL L 273. szám, 2002.10.10., 1. o.).

- a) Az ezen melléklet B. függelékében az 1774/2002/EK rendelet V. melléklete I. fejezetével és VII. melléklete I. fejezetével összefüggésben említett strukturális követelményeket e melléklet B. függelékében felsorolt lettországi létesítmények esetében 2004. december 31-ig nem kell alkalmazni az alábbi feltételekkel.
- b) Az a) pontban említett létesítmények kizárólag az 1774/2002/EK rendelet 6. cikkében meghatározott 3. kategóriájú anyagokat kezelhetik, dolgozhatják fel vagy tárolhatják. Mindaddig, amíg az a) pontban említett létesítményekre a fenti kedvezmények vonatkoznak, az e létesítményekből származó termékek a forgalmazás időpontjától függetlenül kizárólag Lettországon belül hozhatók forgalomba, és nem használhatók fel más tagállamokba szánt termékekben. E termékeket különleges jelöléssel kell ellátni.
- c) Lettország a meglévő hiányosságok kiküszöbölésére a B. függelékben előírt határidőkkel összhangban biztosítja az a) pontban említett strukturális köve-

▼B

telményeknek való fokozatos megfelelést. Lettország biztosítja, hogy 2004. december 31-ét követően kizárólag azok a létesítmények üzemelhetnek, amelyek az említett követelményeknek erre az időpontra teljes mértékben megfelelnek. Lettország a B. függelékben felsorolt minden egyes létesítményben elért fejlődésről évente jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyhez csatolja azon létesítmények jegyzékét, amelyek az adott évben kiküszöbölték a meglévő hiányosságokat.

- d) A Bizottság a csatlakozást megelőzően és 2004. december 31. előtt naprakésszé teheti az a) pontban hivatkozott B. függelékét; és ezzel összefüggésben, a meglévő hiányosságok kiküszöbölésében elért eredmények és az ellenőrzési eljárás kimenetelétől függően azt korlátozott mértékben kiegészítheti, vagy egyes létesítményeket törölhet a jegyzékből.

A fenti átmeneti rendszer zökkenésmentes működését biztosító részletes végrehajtási szabályokat az 1774/2002/EK rendelet 33. cikke (2) bekezdésében említett eljárással összhangban kell elfogadni.

II. NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

32002 L 0053: A Tanács 2002. június 13-i 2002/53/EK irányelve a mezőgazdasági növényfajok közös fajtajegyzékéről (HL L 193. szám, 2002.7.20., 1. o.);

32002 L 0055: A Tanács 2002. június 13-i 2002/55/EK irányelve a zöldségvetőmagok forgalmazásáról (HL L 193. szám, 2002.7.20., 33. o.).

A csatlakozás időpontját követő ötéves időszakra Lettország elhalaszthatja a 2002/53/EK és 2002/55/EK irányelv alkalmazását az olyan fajták vetőmagjainak területén való forgalmazása tekintetében, amelyek szerepelnek a mezőgazdasági növényfajok és zöldségnövényfajok országos fajtajegyzékében, azonban hivatalosan nem az említett irányelvek rendelkezéseivel összhangban engedélyezték őket. Ebben az időszakban az ilyen magok a többi tagállamban nem hozhatók forgalomba.

5. HALÁSZAT

31992 R 3760: A Tanács 1992. december 20-i 3760/92/EGK rendelete a halászat és akvakultúra közösségi rendszerének létrehozásáról (HL L 389. szám, 1992.12.31., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31998 R 1181: A Tanács 1998.6.4-i 1181/98/EK rendelete (HL L 164. szám, 1998.6.9., 1. o.).

A 3760/92/EGK rendeletet Lettország esetében az alábbi különös rendelkezésekkel kell alkalmazni.

A fogási korlátozás alá eső állományokra vonatkozó közösségi halászati lehetőségekből a Lettországnak juttatott részesedés fajonként és övezetenként a következőképpen kerül megállapításra:

Faj	ICES vagy IBSFC terület	Lettország részesedése (%)
Hering	III b, c, d ⁽¹⁾ , kivéve az IBSFC 3. gazdálkodási egységét	7,280
Spratt (sprotni)	III b, c, d ⁽¹⁾	13,835
Lazac	III b, c, d ⁽¹⁾ , kivéve az IBSFC 32. alkörzetét	13,180
Tőkehal	III b, c, d ⁽¹⁾	7,126

⁽¹⁾ Közösségi vizek

A Lettországnak juttatott halászati lehetőségeknek a 3760/92/EGK rendelet 8. cikke (4) bekezdésében meghatározott eljárással összhangban történő első megállapítása során a fenti részesedéseket kell alkalmazni.

Ezenfelül a Tanács, a Bizottság javaslata alapján, és a NAFO keretein belül a csatlakozás időpontját közvetlenül megelőző időszakban hatályos mérleg alapján,

▼B

minősített többséggel meghatározza a NAFO szabályozási övezetben rendelkezésre álló közösségi halászati lehetőségekből Lettországra jutó részesedést.

6. KÖZLEKEDÉSPOLITIKA

(1) 31985 R 3821: A Tanács 1985. december 20-i 3821/85/EGK rendelete a közúti közlekedésben használt menetíró készülékekről (HL L 370. szám, 1985.12.31., 8. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 1360: A Bizottság 2002.6.13-i 1360/2002/EK rendelete (HL L 207. szám, 2002.5.8., 1. o.).

A 3821/85/EGK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2005. december 31-ig a közúti személyszállításra vagy árufuvarozásra nyilvántartásba vett járművekben a menetíró készülékek beépítésére és használatára vonatkozó követelményt Lettország esetében a 2001. január 1-je előtt nyilvántartásba vett és kizárólag belföldi fuvarozásban részt vevő járművek vonatkozásában nem kell alkalmazni. E járművek vezetői személyes menetnaplójában kötelesek rögzíteni vezetési és pihenőidejüket.

(2) 31993 R 3118: A Tanács 1993. október 25-i 3118/93/EGK rendelete a nem honos fuvarozók valamely tagállamban nyújtott belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatásai feltételeinek meghatározásáról (HL L 279. szám, 1993.11.12., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 0484: Az Európai Parlament és a Tanács 2002.3.1-ji 484/2002/EK rendelete (HL L 76. szám, 2002.3.19., 1. o.).

- a) A 3118/93/EGK rendelet 1. cikkétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő második év végéig a Lettországból letelepedett fuvarozók nem nyújthatnak belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást más tagállamban, és más tagállamban letelepedett fuvarozók nem nyújthatnak belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást Lettországból.
- b) A csatlakozás időpontját követő második év vége előtt a tagállamok értesítik a Bizottságot arról, hogy ezt az időszakot — legfeljebb két évre — meghosszabbítják, vagy a továbbiakban teljes mértékben alkalmazzák a rendelet 1. cikkét. Ilyen értesítés hiányában a rendelet 1. cikkét kell alkalmazni. A rendelet 1. cikkét alkalmazó tagállamokban belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást csak olyan tagállamban letelepedett fuvarozók nyújthatnak, ahol az 1. cikk szintén alkalmazandó.
- c) A csatlakozás időpontját követő negyedik év vége előtt, amennyiben a nemzeti közúti árufuvarozási piac súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, azok a tagállamok, ahol a fenti b) pont alapján a rendelet 1. cikkét nem kell alkalmazni, értesítik a Bizottságot arról, hogy ezt az időszakot — legfeljebb egy évre — meghosszabbítják, vagy a továbbiakban teljes mértékben alkalmazzák a rendelet 1. cikkét. Ilyen értesítés hiányában a rendelet 1. cikkét kell alkalmazni. A rendelet 1. cikkét alkalmazó tagállamokban belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást csak olyan tagállamban letelepedett fuvarozók nyújthatnak, ahol az 1. cikk szintén alkalmazandó.
- d) Mindaddig, amíg a rendelet 1. cikke nem alkalmazandó teljes mértékben valamennyi tagállamban, azok a tagállamok, amelyekben a fenti b) vagy c) pont alapján a rendelet 1. cikke alkalmazandó, az alábbi eljáráshoz folyamodhatnak.

Amennyiben az előző albekezdésben említett tagállam nemzeti piacán vagy annak egy részén a kabotázs következményeként vagy az által súlyosbítva jelentős zavarok lépnek fel, így például ha a kereslet jelentősen meghaladja a kínálatot, vagy jelentős számú közúti árufuvarozást végző vállalkozás pénzügyi stabilitása vagy fennmaradása kerül veszélybe, az érintett tagállam értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra a vonatkozó információt. A tagállam ezen információk alapján kérheti a Bizottságot, hogy a rendes állapot helyreállítása érdekében egészben vagy részben függessze fel a rendelet 1. cikkének alkalmazását.

A Bizottság az érintett tagállam által szolgáltatott adatok alapján megvizsgálja a helyzetet, és a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül határozatot hoz a védintézkedések szükségességéről. Ennek során a rendelet 7. cikke (3) bekezdésének második, harmadik és negyedik albekezdésében, illetve az ugyanazon cikk (4), (5), és (6) bekezdésében meghatározott eljárás alkalmazandó.

▼B

A fenti első albekezdésben említett tagállam sürgős és kivételes esetekben maga is felfüggesztheti a rendelet 1. cikkének alkalmazását; erről utólag indokollással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

- e) Amíg a fenti a)-c) pont értelmében a rendelet 1. cikkét nem alkalmazzák, a tagállamok a belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatás nyújtásához való hozzáférést kétoldalú megállapodások alapján, a kabotázsra jogosító engedélyek fokozatos és kölcsönös kiadásával szabályozhatják. Ez magában foglalhatja a teljes liberalizációt is.
- f) Az a)-d) pont alkalmazása nem vezethet korlátozottabb hozzáféréshez a belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatások területén, mint amilyen a csatlakozási szerződés aláírása időpontjában fennállt.

(3) 31996 L 0026: A Tanács 1996. április 29-i 96/26/EK irányelve a belföldi és nemzetközi közlekedés terén a közúti árufuvarozói és személyszállítói szakma gyakorlásának engedélyezéséről, valamint e személyek szabad letelepedéshez való joga gyakorlásának előmozdítása érdekében az oklevelek, bizonyítványok és képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványok kölcsönös elismeréséről (HL L 124. szám, 1996.5.23., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31998 L 0076: A Tanács 1998.10.1-ji 98/76/EK irányelve (HL L 277. szám, 1998.10.14., 17. o.).

2006. december 31-ig a 96/26/EK irányelv 3. cikk (3) bekezdésének c) pontját Lettország esetében nem kell alkalmazni a kizárólag belföldi közúti árufuvarozásban és személyszállításban részt vevő fuvarozási vállalkozásokra.

E vállalkozások rendelkezésre álló tőkéjének és tartalékának fokozatosan el kell érnie az említett cikkben meghatározott minimumszintet, a következő ütemezésnek megfelelően:

- 2004. január 1-jén a vállalkozásnak — attól függően, hogy melyik a kevesebb — használatban lévő járművenként legalább 3 000 euró vagy a vállalkozás által a közúti fuvarozásra használt jármű megengedett legnagyobb össztelege alapján tonnánként 150 euró vagy a vállalkozás által a közúti személyszállításra használt jármű üléseinek száma alapján 150 euró tőkével és tartalékkal kell rendelkeznie;
- 2005. január 1-jén a vállalkozásnak 6 750 euró tőkével és tartalékkal kell rendelkeznie, amennyiben csak egy járművet használ, és legalább 3 750 euró tőkével és tartalékkal minden további járművenként.

7. ADÓZÁS

(1) 31977 L 0388: A Tanács 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik irányelve a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról — közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapítás (HL L 145. szám, 1977.6.13., 1.o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 L 0038: A Tanács 2002.5.7-i 2002/38/EK irányelve (HL L 128.szám, 2002.5.15., 41.o.).

- a) A 77/388/EGK irányelv 12. cikke (3) bekezdésének a) pontjától eltérve, 2004. december 31-ig Lettország fenntarthatja a háztartások részére értékesített hőenergia szolgáltatására vonatkozó hozzáadottértékadó-mentességet.
- b) A 77/388/EGK irányelv 27. cikkében meghatározott eljárás sérelme nélkül, a csatlakozást követő első évben a faügyeletek esetében Lettország továbbra is alkalmazhatja a hozzáadottérték-adó beszedésére vonatkozó egyszerűsített eljárást.

A 77/388/EGK irányelv 28. cikke (3) bekezdésének b) pontja értelmében Lettország fenntarthatja az irányelv F. mellékletének 2. pontjában említett, a szerzők, művészek és előadóművészek által nyújtott szolgáltatásokra vonatkozó hozzáadottértékadó-mentességet, ameddig a 28. cikk (4) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek, illetve — ha az a korábbi — ameddig bármelyik jelenlegi tagállam ugyanilyen mentességet alkalmaz.

A 77/388/EGK irányelv 28. cikke (3) bekezdésének b) pontja értelmében Lettország fenntarthatja az irányelv F. mellékletének 17. pontjában említett nemzetközi személyszállításra vonatkozó hozzáadottértékadó-mentességet, ameddig a 28. cikk (4) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek, illetve — ha az a korábbi — ameddig bármelyik jelenlegi tagállam ugyanilyen mentességet alkalmaz.

▼B

(2) 31992 L 0079: A Tanács 1992. október 19-i 92/79/EGK irányelve a cigaretták adójának közelitéséről (HL L 316. szám, 1992.10.31., 8. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 L 0010: A Tanács 2002.2.12-i 2002/10/EK irányelve (HL L 46. szám, 2002.2.16., 26. o.).

A 92/79/EGK irányelv 2. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2009. december 31-ig Lettország elhalaszthatja a (valamennyi adót tartalmazó) kiskereskedelmi eladási árra megállapított általános jövedékiadó-minimum alkalmazását a legkevesebbet árkategóriájú cigaretták vonatkozásában, ha jövedékiadó-kulcsait ebben az időszakban fokozatosan hozzáigazítja az irányelvben meghatározott általános jövedékiadó-minimumhoz.

A jövedékiadó-köteles termékekre vonatkozó általános rendelkezésekről és e termékek tartásáról, szállításáról és ellenőrzéséről szóló, 1992. február 25-i 92/12/EGK tanácsi irányelv ⁽¹⁾ 8. cikkének sérelme nélkül és a Bizottság értesítését követően, a fenti eltérés alkalmazásának ideje alatt a tagállamok a harmadik országból származó importra alkalmazottal azonos mennyiségi korlátozást tarthatnak fenn a Lettországból a területükre kiegészítő jövedékiadó-fizetési kötelezettség nélkül behozható cigaretta vonatkozásában. Az e lehetőséggel élő tagállamok lefolytathatják a szükséges ellenőrzéseket, feltéve, hogy ezek nem érintik a belső piac megfelelő működését.

8. FOGLALKOZTATÁS ÉS SZOCIÁLPOLITIKA

BIZTONSÁG ÉS EGÉSZSÉGVÉDELME

(1) 31989 L 0654: A Tanács 1989. november 30-i 89/654/EGK irányelve a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi minimumkövetelményekről (első egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében) (HL L 393. szám, 1989.12.30., 1. o.).

A 89/654/EGK irányelvet 2004. december 31-ig a 2002. március 27-én már használatban lévő berendezések vonatkozásában Lettország esetében nem kell alkalmazni.

A csatlakozás időpontjától a fenti időszak végéig Lettország továbbra is rendszeresen naprakész információval látja el a Bizottságot az irányelvnek való megfelelés biztosítása érdekében elfogadott menetrenddel és intézkedésekkel kapcsolatban.

(2) 31989 L 0655: A Tanács 1989. november 30-i 89/655/EGK irányelve a munkavállalók által a munkájuk során használt munkaeszközök biztonsági és egészségvédelmi minimumkövetelményeiről (második egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében) (HL L 393. szám, 1989.12.30., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32001 L 0045: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.6.27-i 2001/45/EK irányelve (HL L 195. szám, 2001.7.19., 46. o.).

A 89/655/EGK irányelvet 2004. július 1-jéig a 2002. december 13-án már használatban lévő munkaeszközök vonatkozásában Lettország esetében nem kell alkalmazni.

A csatlakozás időpontjától a fenti időszak végéig Lettország továbbra is rendszeresen naprakész információval látja el a Bizottságot az irányelvnek való megfelelés biztosítása érdekében elfogadott menetrenddel és intézkedésekkel kapcsolatban.

(3) 31990 L 0270: A Tanács 1990. május 29-i 90/270/EGK irányelve a képernyő előtt végzett munkabiztonsági és egészségvédelmi minimumkövetelményeiről (ötödik egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében) (HL L 156. szám, 1990.6.21., 14. o.).

A 90/270/EGK irányelvet 2004. december 31-ig a 2001. június 1-jén már használatban lévő képernyők vonatkozásában Lettország esetében nem kell alkalmazni.

A csatlakozás időpontjától a fenti időszak végéig Lettország továbbra is rendszeresen naprakész információval látja el a Bizottságot az irányelvnek való megfelelés biztosítása érdekében elfogadott menetrenddel és intézkedésekkel kapcsolatban.

⁽¹⁾ HL L 76. szám, 1992.3.23., 1. o. A legutóbb a 2000/47/EK tanácsi irányelvvel (HL L 193. szám, 2000.7.29., 73. o.) módosított irányelv.



9. ENERGIA

31968 L 0414: A Tanács 1968. december 20-i 68/414/EGK irányelve az EGK tagállamainak minimális kőolaj- és/vagy kőolajtermék-készletezési kötelezettségéről (HL L 308. szám, 1968.12.23., 14. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31998 L 0093: A Tanács 1998.12.14-i 98/93/EK irányelve (HL L 358. szám, 1998.12.31., 100. o.).

A 68/414/EGK irányelv 1. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2009. december 31-ig a kőolajtermék-készletek legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Lettország esetében nem kell alkalmazni. Lettország gondoskodik arról, hogy kőolajtermék-készleteinek legalacsonyabb szintje, a 2. cikkben felsorolt valamennyi kőolajtermék-kategóriára nézve, legalább az alább megjelölt napok számáig megfeleljen az 1. cikk (1) bekezdése szerint meghatározott átlagos napi belföldi fogyasztásnak:

- a csatlakozás időpontjáig 40 nap a „fűtőolajok” termékkategória, illetve 23 nap a többi termékkategória esetében;
- 2004. december 31-ig 50 nap a „fűtőolajok” termékkategória, illetve 30 nap a többi termékkategória esetében;
- 2005. december 31-ig 55 nap a „fűtőolajok” termékkategória, illetve 35,5 nap a többi termékkategória esetében;
- 2006. december 31-ig 60 nap a „fűtőolajok” termékkategória, illetve 41 nap a többi termékkategória esetében;
- 2007. december 31-ig 70 nap a „fűtőolajok” termékkategória, illetve 49 nap a többi termékkategória esetében;
- 2008. december 31-ig 80 nap a „fűtőolajok” termékkategória, illetve 67 nap a többi termékkategória esetében;
- 2009. december 31-ig 90 nap valamennyi termékkategória esetében.

10. KÖRNYEZETVÉDELEM

A. LEVEGŐMINŐSÉG

31994 L 0063: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i 94/63/EK irányelve az illékony szerves vegyületeknek (VOC) a benzin tárolásából és tárolótelepekről üzemanyagotöltő állomások részére történő elosztásából származó kibocsátása csökkentéséről (HL L 365. szám, 1994.12.31., 24. o.).

(1) A 94/63/EK irányelv 3. cikkétől és I. mellékletétől eltérve, a tárolótelepeken már meglévő tárolóberendezésekre vonatkozó követelményeket Lettország esetében nem kell alkalmazni:

- 2005. december 31-ig 17 tárolóberendezésre, amelyek forgalma feltöltött állapotban kevesebb mint 25 000 tonna/év;
- 2006. december 31-ig 3 további tárolóberendezésre, amelyek forgalma feltöltött állapotban kevesebb mint 25 000 tonna/év;
- 2008. december 31-ig 19 további tárolóberendezésre, amelyek forgalma feltöltött állapotban kevesebb mint 25 000 tonna/év.

(2) A 94/63/EK irányelv 4. cikkétől és II. mellékletétől eltérve, a tárolótelepeken már meglévő feltöltő- és lefejtő-berendezésekre vonatkozó követelményeket Lettország esetében nem kell alkalmazni:

- 2005. december 31-ig 1 olyan tárolótelepre, amelyek forgalma kevesebb mint 25 000 tonna/év;
- 2006. december 31-ig 17 olyan tárolótelepre, amelyek forgalma kevesebb mint 25 000 tonna/év;
- 2007. december 31-ig 1 olyan tárolótelepre, amelyek forgalma kevesebb mint 25 000 tonna/év;
- 2008. december 31-ig további 20 olyan tárolótelepre, amelyek forgalma kevesebb mint 25 000 tonna/év.

(3) A 94/63/EK irányelv 5. cikkétől eltérve, 2008. december 31-ig Lettország esetében a tárolótelepeken már meglévő szállítótartályokra vonatkozó követelményeket 68 közúti tartálykocsira nem kell alkalmazni.

▼B

(4) A 94/63/EK irányelv 6. cikkétől és III. mellékletétől eltérve, a töltőállomásokon már meglévő tárolóberendezések feltöltésére vonatkozó követelményeket Lettország esetében nem kell alkalmazni:

- 2004. december 31-ig 56 töltőállomásra, amelyek forgalma nagyobb, mint 1 000 m³/év, de kisebb, mint 2 000 m³/év, vagy ezzel megegyező;
- 2008. december 31-ig 112 töltőállomásra, amelyek forgalma nagyobb, mint 500 m³/év, de kisebb, mint 1 000 m³/év, vagy ezzel megegyező, és 290 töltőállomásra, amelyek forgalma kisebb, mint 500 m³/év.

B. HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

(1) 31993 R 0259: A Tanács 1993. február 1-jei 259/93/EGK rendelete az Európai Közösségen belüli, az oda irányuló és az onnan kifelé történő hulladékszállítás felügyeletéről és ellenőrzéséről (HL L 30. szám, 1993.2.6., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32001 R 2557: A Bizottság 2001.12.28-i 2557/2001/EK rendelete (HL L 349. szám, 2001.12.31., 1. o.).

a) 2010. december 31-ig a 259/93/EGK rendelet II., III. és IV. mellékletében felsorolt hulladékok Lettországba történő, hasznosítási célú szállítását, valamint az e mellékletekben nem szereplő hulladékoknak a hasznosítási célú szállítását az illetékes hatóságoknak be kell jelenteni, és a továbbiakban a rendelet 6., 7. és 8. cikkében meghatározottak szerint kell eljáráni.

b) A 259/93/EGK rendelet 7. cikkének (4) bekezdésétől eltérve, az illetékes hatóságoknak kifogással kell élniük a rendelet II., III. és IV. mellékleteiben felsorolt hulladékok és a mellékletekben nem szereplő hulladékok hasznosítási célú szállításával szemben, amennyiben az olyan hasznosítást végző létesítménybe irányul, amely a környezetszennyezés integrált megelőzéséről és csökkentéséről szóló 96/61/EK ⁽¹⁾ irányelv egyes rendelkezéseitől való átmeneti eltérésben részesül addig, ameddig az adott létesítményre vonatkozó átmeneti eltérés fennáll.

(2) 31994 L 0062: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i 94/62/EK irányelve a csomagolásról és a csomagolási hulladékról (HL L 365. szám, 1994.12.31., 10. o.).

A 94/62/EK irányelv 6. cikk (1) bekezdés a) és b) pontjaitól eltérve, 2007. december 31-ig Lettország a következő közbenső célkitűzésekkel teljesíti a hasznosítási és újrafeldolgozási célkitűzéseket a következő csomagolóanyagok tekintetében:

- műanyagok újrafeldolgozása: tömeg szerint mért 11 % a csatlakozás időpontjáig, 12 % 2004-re, 13 % 2005-re és 14 % 2006-ra;
- teljes hasznosítási arány: tömeg szerint mért 33 % a csatlakozás időpontjáig, 37 % 2004-re, 42 % 2005-re és 46 % 2006-ra.

(3) 31999 L 0031: A Tanács 1999. április 26-i 1999/31/EK irányelve a hulladéklerakókról (HL L 182. szám, 1999.7.16., 1. o.).

Az 1999/31/EK irányelv 2. cikke g) pontjának második francia bekezdésétől eltérve, és a hulladékokról szóló 75/442/EGK tanácsi irányelv ⁽²⁾, valamint a veszélyes hulladékokról szóló 91/689/EGK ⁽³⁾ tanácsi irányelv sérelme nélkül, 2004. december 31-ig a Lettországból származó veszélyes hulladék ideiglenes tárolására használt állandó telephely Lettországban nem minősül hulladéklerakónak.

C. VÍZMINŐSÉG

(1) 31991 L 0271: A Tanács 1991. május 21-i 91/271/EGK irányelve a települési szennyvíz kezeléséről (HL L 135. szám, 1991.5.30., 40. o.), az alábbi módosítással:

— 31998 L 0015: A Bizottság 1998.2.27-i 98/15/EK irányelve (HL L 67. szám, 1998.3.7., 29. o.).

⁽¹⁾ HL L 257. szám, 1996.10.10., 26. o.

⁽²⁾ HL L 194. szám, 1975.7.25., 39. o. A legutóbb a 96/350/EK bizottsági határozattal (HL L 135. szám, 1996.6.6., 32. o.) módosított irányelv.

⁽³⁾ HL L 377. szám, 1991.12.31., 20. o. A legutóbb a 94/31/EK tanácsi rendelettel (HL L 168. szám, 1994.7.2., 28. o.) módosított rendelet.

▼B

A 91/271/EGK irányelv 3., 4. cikkétől és 5. cikk (2) bekezdésétől eltérve, 2015. december 31-ig a településszennyvíz-elvezető művekre és a települési szennyvíz kezelésére vonatkozó előírásokat Lettország esetében a következő közbenső célkitűzésekkel összhangban nem kell teljes mértékben alkalmazni:

- 2008. december 31-ig kell az irányelv előírásait 100 000 lakosegyenértéket meghaladó agglomerációkban teljesíteni;
- 2011. december 31-ig kell az irányelv előírásait a 10 000 és a 100 000 közötti lakosegyenértékű agglomerációkban teljesíteni.

(2) 31998 L 0083: A Tanács 1998. november 3-i 98/83/EK irányelve az emberi fogyasztásra szánt víz minőségéről (HL L 330. szám, 1998.12.5., 32. o.).

A 98/83/EK irányelv 5. cikkének (2) bekezdésétől, 8. cikkétől és az I. melléklet B. és C. részétől eltérve, 2015. december 31-ig a bromátra, az összes trihalometánokra vonatkozó határértékeket, az alumíniumra, a vasra, a mangánra és az oxidációképességre vonatkozó paramétereket Lettország esetében, a következő közbenső célkitűzésekkel összhangban, nem kell teljes mértékben alkalmazni:

- 2008. december 31-ig a 100 000 fős lakosú városokban kell teljesíteni;
- 2011. december 31-ig a 10 000 és a 100 000 fő közötti lakosú városokban kell teljesíteni.

D. IPARI SZENNYEZÉSCSÖKKENTÉS ÉS KOCKÁZATKEZELÉS

(1) 31987 L 0217: A Tanács 1987. március 19-i 87/217/EGK irányelve az azbeszt által okozott környezetszennyezés megelőzéséről és csökkentéséről (HL L 85. szám, 1987.3.28., 40. o.), amelyet utoljára módosított:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A 87/217/EGK irányelv 8. cikkének a második francia bekezdésétől eltérve, 2004. december 31-ig az azbesztszálakat vagy azbesztport tartalmazó hulladék tárolására vonatkozó követelményeket Lettország esetében nem kell alkalmazni. Az azbesztszálakat vagy azbesztport tartalmazó hulladékot kettős műanyag csomagolással kell ellátni, és az erre kijelölt hulladéktárolókban külön kell a földbe temetni.

(2) 31996 L 0061: A Tanács 1996. szeptember 24-i 96/61/EK irányelve a környezetszennyezés integrált megelőzéséről és csökkentéséről (HL L 257. szám, 1996.10.10., 26. o.).

A 96/61/EK tanácsi irányelv 5. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, a meglévő létesítményekre kiadandó engedélyekre vonatkozó követelményeket Lettországban a következő létesítményekre a létesítményenként megjelölt időpontokig nem kell alkalmazni, amennyiben ezek arra a kötelezettségre vonatkoznak, amely szerint ezen létesítmények üzemeltetésének a rendelkezésre álló legjobb technikák alapján meg kell felelnie a 9. cikk (3) és (4) bekezdésében meghatározott kibocsátási határértékeknek, azokkal egyenértékű paramétereknek vagy műszaki intézkedéseknek:

- „Jūrmalas ST” ME, „Kauguri” SC, 2010. december 31.;
- „Siltums” ME, Ventspils, 2010. december 31.;
- „Pārventas siltums” Ltd., Ventspils, 2010. december 31.;
- JSC „Latvenergo”, Rīgas TEC-2, 2010. december 31.;
- Liepāja SEZ JSC, „Liepājas Metalurģs”, 2008. december 31.;
- JSC „Daugavpils pievadķēžu rūpnīca”, 2010. december 31.;
- JSC „Lokomotīve”, 2009. december 31.;
- JSC „Valmieras stikla šķiedra”, 2010. december 31.;
- JSC „Medpro Inc.”, 2010. december 31.;
- JSC „Jelgavas cukurfabrika”, 2008. december 31.;
- JSC „Putnu fabrika Ķekava”, 2009. december 31.;
- Ltd „Druvas Unguri”, 2010. december 31.;
- Ltd „Korkalns”, 2010. december 31.;

▼B

— Ltd „Grigis un Ko”, 2010. december 31.;

— Ltd „Nïckrasti”, 2010. december 31.

2007. október 30-ig ezekre a létesítményekre teljességgel összehangolt engedélyek kerülnek kibocsátásra, amelyek az irányelvnek való teljes megfelelés érdekében kötelező jellegű határidőket szabnak az egyes létesítményekre vonatkozóan. Ezeknek az engedélyeknek biztosítaniuk kell, hogy az irányelv 3. cikkében meghatározott, az üzemeltetők alapvető kötelezettségire irányadó általános elvek 2007. október 30-ig megvalósuljanak.

E. NUKLEÁRIS BIZTONSÁG ÉS SUGÁRVÉDELEM

31997 L 0043: A Tanács 1997. június 30-i 97/43/Euratom irányelve a személyeknek az orvosi célú sugárterheléssel kapcsolatos ionizáló sugárzás veszélyeivel szembeni egészségvédelméről, valamint a 84/466/Euratom irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 180. szám, 1997.7.9., 22. o.).

A 97/43/Euratom irányelv 8. cikkétől és 9. cikke (1) bekezdésétől eltérve, 2005. december 31-ig a radiológiai berendezésekről és a különleges felhasználásokról szóló előírásokat Lettország esetében nem kell alkalmazni. Az ilyen berendezések más tagállamokban nem hozhatók kereskedelmi forgalomba.

▼B

A. függelék

a VIII. melléklet 4. fejezete B. szakasza I. alszakasza 1. pontjának megfelelően ()*

A létesítmények jegyzéke, a hiányosságok és kiküszöbölésükre előírt határidők

(*) Lásd HL C 227 E, 2003.9.23., 104. o.

▼B

B. függelék

a VIII. melléklet 4. fejezete B. szakasza I. alszakasza 2. pontjának megfelelően ()*

Állati hulladékot feldolgozó létesítmények, a hiányosságok és kiküszöbölésükre előírt határidők

(*) Lásd HL C 227 E, 2003.9.23., 114. o.



IX. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Litvánia

1. AZ ÁRUK SZABAD MOZGÁSA

(1) 32001 L 0082: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. november 6-i 2001/82/EK irányelve az állatgyógyászati készítmények közösségi kódexéről (HL L 311. szám, 2001.11.28., 1. o.).

A 2001/82/EK irányelvben megállapított minőségi, biztonsági és hatásossági követelményektől eltérve, a litván jog alapján az (e melléklet A. függelékében Litvánia által egy nyelven rendelkezésre bocsátott) listán szereplő gyógyszerekre a csatlakozás időpontját megelőzően kiadott forgalomba hozatali engedélyek a közösségi vívmányokkal, valamint a fent említett listán meghatározott időkerettel összhangban történő megújításukig, de legkésőbb 2007. január 1-jéig érvényesek. Az irányelv III. címének 4. fejezetében foglaltak ellenére, az ezen eltérés alá tartozó forgalomba hozatali engedélyeket a tagállamokban nem illeti meg a kölcsönös elismerés.

(2) 32001 L 0083: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. november 6-i 2001/83/EK irányelve az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek közösségi kódexéről (HL L 311. szám, 2001.11.28., 67. o.).

A 2001/83/EK irányelvben megállapított minőségi, biztonsági és hatásossági követelményektől eltérve, a litván jog alapján az (e melléklet A. függelékében Litvánia által egy nyelven rendelkezésre bocsátott) listán szereplő gyógyszerekre a csatlakozás időpontját megelőzően kiadott forgalomba hozatali engedélyek a közösségi vívmányokkal valamint a fent említett listán meghatározott időkerettel összhangban történő megújításukig, de legkésőbb 2007. január 1-jéig érvényesek. Az irányelv III. címének 4. fejezetében foglaltak ellenére, az ezen eltérés alá tartozó forgalomba hozatali engedélyeket a tagállamokban nem illeti meg a kölcsönös elismerés.

2. A SZEMÉLYEK SZABAD MOZGÁSA

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés:

31968 L 0360: A Tanács 1968. október 15-i 68/360/EGK irányelve a tagállami munkavállalók és családtagjaik Közösségen belüli mozgására és tartózkodására vonatkozó korlátozások eltörléséről (HL L 257. szám, 1968.10.19., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.);

31968 R 1612: A Tanács 1968. október 15-i 1612/68/EGK rendelete a munkavállalók Közösségen belüli szabad mozgásáról (HL L 257. szám, 1968.10.19., 2. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31992 R 2434: A Tanács 1992.7.27-i 2434/92/EGK rendelete (HL L 245. szám, 1992.8.26., 1. o.);

31996 L 0071: Az Európai Parlament és a Tanács 1996. december 16-i 96/71/EK irányelve a munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről (HL L 18. szám, 1997.1.21., 1. o.).

(1) A munkavállalók szabad mozgásával és a 96/71/EK irányelv 1. cikkében meghatározott, a munkavállalók ideiglenes mozgásával járó szolgáltatások nyújtásának szabadságával összefüggésben az EK-Szerződés 39. cikkét és 49. cikkének (1) bekezdését egyrésztől Litvánia, másrésztől Belgium, a Cseh Köztársaság, Dánia, Németország, Észtország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Írország, Olaszország, Lettország, Luxemburg, Magyarország, Hollandia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Szlovénia, Szlovákia, Finnország, Svédország és az Egyesült Királyság között csak a (2)-(14) bekezdésben foglalt átmeneti rendelkezésekre is figyelemmel kell teljes mértékben alkalmazni.

(2) Az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkétől eltérve, a csatlakozást követő kétéves időszak végéig a jelenlegi tagállamok a nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák a litván állampolgárok területükön való munkavállalási jogosultságára. E rendelkezések alkalmazását a jelenlegi tagállamok a csatlakozást követő öt éves időszak végéig fenntarthatják.

▼B

Azok a litván állampolgárok, akik a csatlakozás időpontjában jogszerűen vállalnak munkát valamely jelenlegi tagállamban, és megszakítás nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen az adott tagállamban, jogosultak munkát vállalni ebben a tagállamban, de a nemzeti jogszabályaikban foglalt rendelkezéseket alkalmazó egyéb tagállamokban nem.

Ugyanezek a jogok illetik meg azokat a litván állampolgárokat is, akik a csatlakozás időpontját követően a jelenlegi tagállamok valamelyikében megszakítás nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen.

Azok a fenti második és harmadik albekezdésben említett litván állampolgárok, akik az adott tagállam munkaerőpiacát önszántukból elhagyják, elvesztik az ezen albekezdésekben foglalt jogukat.

Ezek a jogok nem illetik meg azokat a csatlakozás időpontjában vagy a nemzeti jogszabályokban foglalt rendelkezések alkalmazásának ideje alatt valamely jelenlegi tagállamban jogszerűen munkát vállaló litván állampolgárokat, akik e tagállamban 12 hónapnál rövidebb ideig jogosultak munkát vállalni.

(3) A csatlakozás időpontját követő kétéves időszak vége előtt a Tanács, a Bizottság jelentése alapján, felülvizsgálja a (2) bekezdésben meghatározott átmeneti rendelkezések érvényesülését.

E felülvizsgálat befejeztével, és legkésőbb a csatlakozás időpontját követő kétéves időszak végéig, a jelenlegi tagállamok értesítik a Bizottságot arról, hogy továbbra is a nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák, vagy ezután az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét alkalmazzák. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni.

(4) Litvánia kérelmére egy további felülvizsgálat végezhető. Az eljárásra a (3) bekezdést kell alkalmazni, és azt Litvánia kérelmének kézhezvételétől számított hat hónapon belül le kell folytatni.

(5) Az a tagállam, amely a (2) bekezdésben említett öt éves időszak végéig fenntartja a nemzeti jogszabályaiban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazását, amennyiben a munkaerőpiac súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, a Bizottság értesítését követően, a csatlakozás időpontját követő hét éves időszak végéig alkalmazhatja ezeket a rendelkezéseket. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni.

(6) A csatlakozás időpontját követő hét éves időszak végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében a litván állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni, és amelyek ebben az időszakban a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából a litván állampolgárok részére munkavállalási engedélyt adnak ki, azt mérlegelés nélkül kötelesek kiadni.

(7) A csatlakozást követő hét éves időszak végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében a litván állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni, az alábbi albekezdésekben meghatározott eljáráshoz folyamodhatnak.

Amennyiben az első albekezdésben említett tagállam munkaerőpiacán fellépő vagy előrelátható zavarok komolyan veszélyeztethetik az életszínvonalat vagy a foglalkoztatottságot egy adott régióban vagy egy adott szakma tekintetében, a tagállam értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra az összes vonatkozó információt. A tagállam ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy az adott régióban vagy az adott szakma tekintetében a rendes állapot helyreállítása érdekében részben vagy egészben függessze fel az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkének alkalmazását. A Bizottság a kérelem kézhezvételétől számított két héten belül határoz a felfüggesztésről, valamint annak időtartamáról és alkalmazási köréről, és határozatáról értesíti a Tanácsot. A Bizottság határozatának meghozatalát követő két héten belül bármely tagállam kérheti a Tanácstól a határozat megsemmisítését vagy módosítását. A Tanács az ilyen kérésről két héten belül, minősített többséggel határoz.

Az első albekezdésben említett tagállam sürgős és kivételes esetekben maga is felfüggesztheti az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikke alkalmazását, amiről utólag indokolással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

(8) Amíg a fenti (2)-(5) és (7) bekezdés értelmében az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkének alkalmazása felfüggesztés alatt áll, Litvániában a jelenlegi tagállamok állampolgáira, illetve a jelenlegi tagállamokban litván állampolgárokra a rendelet 11. cikkét az alábbi feltételekkel kell alkalmazni:

▼B

- a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozáskor a munkavállalóval együtt jogszerűen a tagállam területén laknak, a csatlakozás után azonnal jogosultak munkát vállalni az érintett tagállamban. Ez nem vonatkozik a munkavállaló családtagjaira abban az esetben, ha a munkavállaló 12 hónapnál rövidebb ideig jogosult munkát vállalni az adott tagállamban;
- a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozás időpontját követően, de az átmeneti rendelkezések alkalmazásának ideje alatt a munkavállalóval együtt jogszerűen a tagállam területén laknak, akkor jogosultak munkát vállalni az adott tagállamban, ha legalább 18 hónapig jogszerűen az adott tagállamban laknak, illetve — ha az a korábbi — csatlakozás időpontját követő harmadik évtől kezdve.

A fenti rendelkezések nem érintik a nemzeti jogszabályokban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt kedvezőbb rendelkezéseket.

(9) Amennyiben a 68/360/EGK irányelv egyes rendelkezései nem választhatók el az 1612/68/EGK rendelet azon rendelkezéseitől, amelyek alkalmazását a (2)-(5), valamint a (7) és (8) bekezdésben foglaltak értelmében elhalasztják, Litvánia és a jelenlegi tagállamok a (2)-(5), valamint a (7) és (8) bekezdés alkalmazásához szükséges mértékben eltérhetnek ezektől a rendelkezésektől.

(10) Amennyiben a fenti átmeneti rendelkezések értelmében egy tagállam a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, Litvánia az érintett tagállam vagy tagállamok vonatkozásában ezekkel egyenértékű rendelkezéseket tarthat hatályban.

(11) Ha bármely jelenlegi tagállam felfüggeszti az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkének alkalmazását, a Cseh Köztársaság, Észtország, Lettország, Lengyelország, Magyarország, Szlovénia vagy Szlovákia tekintetében Litvánia a (7) bekezdésben meghatározott eljáráshoz folyamodhat. Az ebben az időszakban a Litvánia által a cseh, észt, lett, lengyel, magyar, szlovén vagy szlovák állampolgárok részére a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából kiadott munkavállalási engedélyeket mérlegelés nélkül kell kiadni.

(12) Bármely jelenlegi tagállam, amely a (2)-(5) és (7)-(9) bekezdés értelmében a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a nemzeti joga alapján a személyek mozgásának a csatlakozás időpontjában létezőnél nagyobb szabadságát biztosító szabályokat vezethet be, beleértve a teljes munkavállalási szabadságot is. A csatlakozás időpontjától számított harmadik évet követően bármely, a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazó tagállam bármikor úgy határozhat, hogy ezek helyett az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét alkalmazza. Erről a határozatról értesíteni kell a Bizottságot.

(13) Németország, illetve Ausztria a munkaerőpiacukon egy adott régióban a 96/71/EK irányelv 1. cikke szerinti transznacionális szolgáltatásnyújtásokból eredően egyes érzékeny szolgáltatási ágazatokban fellépő vagy fenyegető súlyos zavarok esetében, ameddig a litván munkavállalók szabad mozgására a fenti átmeneti rendelkezések értelmében a nemzeti jogszabályaiban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a Bizottság értesítését követően eltérhet az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésében foglaltaktól, annak érdekében, hogy a Litvániában letelepedett társaságok által nyújtott szolgáltatások körében korlátozza azon munkavállalók ideiglenes mozgását, akik munkavégzésre való jogosultságára Németországban, illetve Ausztriában a nemzeti jogszabályokat kell alkalmazni.

Ez az eltérés az alább felsorolt szolgáltatási ágazatokra vonatkozhat:

— Németországban:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód (*) (eltérő jelölés hiányában)
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1-4; a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Ipari takarítás, tisztítás	74.70 Ipari takarítás, tisztítás
Egyéb szolgáltatások	74.87 Kizárólag belső dekoráció tervezése

▼B

— Ausztriában:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód ⁽¹⁾ (eltérő jelölés hiányában)
Kertészeti szolgáltatások	01.41
Kőmegmunkálás	26.7
Fémszerkezetek és szerkezetelemek gyártása	28.11
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1-4; a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Biztonsági tevékenységek	74.60
Ipari takarítás, tisztítás	74.70
Házi betegápolás	85.14
Szociális ellátás elhelyezés nélkül	85.32

(¹) NACE: lásd 31990 R 3037: A Tanács 1990. október 9-i 3037/90/EGK rendelete az Európai Közösségben a gazdasági tevékenységek statisztikai osztályozásáról (HL L 293. szám, 1990.10.24., 1. o.), amelyet legutóbb módosított: 32002 R 0029: A Bizottság 2001.12.19-i 29/2002/EK rendelete (HL L 6. szám, 2002.1.10., 3. o.).

Olyan mértékben, amilyen mértékben Németország és Ausztria a fenti albekezdésekkel összhangban eltér az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésétől, Litvánia a Bizottság értesítését követően ezzel egyenértékű intézkedéseket tehet.

E bekezdés alkalmazása a Németország, illetve Ausztria és Litvánia között transznacionális szolgáltatásnyújtás érdekében ideiglenesen mozgó munkavállalók tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

(14) A (2)-(5) és (7)-(12) bekezdés alkalmazása a litván állampolgárok számára a jelenlegi tagállamokban való munkavállalás jogosultsága tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

Az (1)-(13) bekezdésben foglalt alkalmazása ellenére, a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazása során a jelenlegi tagállamok a munkavállalási jogosultság tekintetében előnyben részesítik a tagállami állampolgár munkavállalókat az olyan munkavállalókkal szemben, akik harmadik országok állampolgárai.

A jogszerűen valamely másik tagállamban lakó és munkát vállaló litván migráns munkavállalókra és családtagjaikra, illetve egy másik tagállam jogszerűen Litvániában lakó és munkát vállaló migráns munkavállalóira és családtagjaira nem vonatkozhatnak szigorúbb korlátozások, mint a harmadik országoknak az adott tagállamban, illetve Litvániában lakó és munkát vállaló állampolgáira. Ezen túlmenően, a közösségi preferencia elvének alkalmazásaként a harmadik országokból származó, Litvániában lakó és munkát vállaló migráns munkavállalók nem részesíthetők kedvezőbb bánásmódban, mint Litvánia állampolgárai.

3. A SZOLGÁLTATÁSOK NYÚJTÁSÁNAK SZABADSÁGA

(1) 31994 L 0019: Az Európai Parlament és a Tanács 94/19/EK irányelve a betétbiztosítási rendszerekről (HL L 135. szám, 1994.5.31., 5. o.).

A 94/19/EK irányelv 7. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2007. december 31-ig a biztosítás legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Litvánia esetében nem kell alkalmazni. Litvánia gondoskodik arról, hogy betétbiztosítási rendszere 2006. december 31-ig legalább 14 481 euró, 2007. január 1-jétől 2007. december 31-ig pedig legalább 17 377 euró biztosítást nyújt.

Az átmeneti időszak alatt a többi tagállam megtartja azt a jogát, hogy megakadályozza egy litván hitelintézet a tagállam területén letelepedett fióktelepének működését, ameddig a fióktelep nem csatlakozik az érintett tagállam területén hivatalosan elismert valamely betétbiztosítási rendszerhez a litvániai biztosítási

▼B

szint és a 7. cikk (1) bekezdésében előírt legalacsonyabb szint különbségének biztosítása érdekében.

(2) 31997 L 0009: Az Európai Parlament és a Tanács 1997. március 3-i 97/9/EK irányelve a befektetőkártalanítási rendszerekről (HL L 84. szám, 1997.3.26., 22. o.).

A 97/9/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2007. december 31-ig a kártalanítás legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Litvánia esetében nem kell alkalmazni. Litvánia gondoskodik arról, hogy befektetőkártalanítási rendszere 2005. december 31-ig legalább 5 792 euró, 2006. január 1-jétől 2007. december 31-ig pedig legalább 11 585 euró biztosítást nyújt.

Az átmeneti időszak alatt a többi tagállam megtartja azt a jogát, hogy megakadályozza egy litván befektetési szolgáltató a tagállam területén letelepedett fióktelepének működését, ameddig a fióktelep nem csatlakozik az érintett tagállam területén hivatalosan elismert valamely befektetőkártalanítási rendszerhez a litvániai kártalanítási szint és a 4. cikk (1) bekezdésében előírt legalacsonyabb szint különbségének biztosítása érdekében.

4. A TŐKE SZABAD MOZGÁSA

Szerződés az Európai Unióról;

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés.

Az Európai Unió alapját képező szerződésekben foglalt kötelezettségek ellenére Litvánia a csatlakozás időpontjától számított hét éven keresztül fenntarthatja az ezen okmány aláírása időpontjában hatályos jogszabályaiban foglalt, a mezőgazdasági földterületnek vagy erdőnek a tagállamok állampolgárai, illetve egy másik tagállam jogszabályai szerint létrehozott olyan társaságok által történő megszerzésére vonatkozó szabályait, amelyek Litvániában nem letelepedettek, ott nincsenek bejegyezve, illetve ott fiókteleppel vagy képvisellel sem rendelkeznek. Valamely tagállam állampolgára a mezőgazdasági földterület és erdő szerzése vonatkozásában nem részesíthető kedvezőtlenebb bánásmódban, mint amilyenben a csatlakozási szerződés aláírása napján részesült, illetve nem vonatkozhatnak rá szigorúbb korlátozások, mint harmadik országok állampolgáira.

Egy másik tagállam azon állampolgárai, akik önálló vállalkozó mezőgazdasági termelőként kívánnak letelepedni Litvániában, és legalább három éve folyamatosan jogszerűen Litvániában laknak és folytatnak mezőgazdasági tevékenységet, nem tartoznak az előző albekezdés rendelkezéseinek hatálya alá, és rájuk nem alkalmazható más eljárás, mint amelyet Litvánia állampolgáira kell alkalmazni.

A csatlakozás időpontjától számított harmadik év vége előtt a fenti átmeneti rendelkezések általános felülvizsgálatára kerül sor. Ennek érdekében a Bizottság jelentést nyújt be a Tanácsnak. A Tanács, a Bizottság javaslata alapján, egyhangúlag az első albekezdésben megjelölt átmeneti időszak lerövidítéséről vagy lezárásáról határozhat.

Ha elegendő bizonyíték áll rendelkezésre arra nézve, hogy az átmeneti időszak lejártával Litvániában a mezőgazdasági földterületek piacának súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, a Bizottság Litvánia kérelmére határozatot hoz az átmeneti időszak legfeljebb három évre történő meghosszabbításáról.

5. MEZŐGAZDASÁG

A. MEZŐGAZDASÁGI JOGSZABÁLYOK

(1) 31991 R 2092: A Tanács 1991. június 24-i 2092/91/EGK rendelete a mezőgazdasági termékek ökológiai termeléséről, valamint a mezőgazdasági termékeken és élelmiszereken erre utaló jelölésekről (HL L 198. szám, 1991.7.22., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 0473: A Bizottság 2002.3.15-i 473/2002/EK rendelete (HL L 75. szám, 2002.3.16., 21. o.).

A 2092/91/EGK rendelet 6. cikkének (1), (2) és (3) bekezdésétől eltérve, 2006. január 1-jéig Litvániában az ökológiai gazdálkodás keretében megengedett a nem ökológiai úton termelt vetőmagvak és szaporítóanyagok használata.

A 2092/91/EGK rendelet 6. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2006. január 1-jéig Litvániában az igazoltan ökológiai méhészetekben megengedett a nem ökológiai cukor méhtáplálékban történő felhasználása.

▼B

(2) 31997 R 2597: A Tanács 1997. december 18-i 2597/97/EK rendelete a tej- és tejtermékpiac közös szervezésének a fogyasztói tejre vonatkozó kiegészítő szabályairól (HL L 351. szám, 1997.12.23., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31999 R 1602: A Tanács 1999.7.19-i 1602/1999/EK rendelete (HL L 189. szám, 1999.7.22., 43. o.).

A 2597/97/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) és c) pontjától eltérve, 2009. január 1-jéig a zsírtartalomra vonatkozó követelményeket a Litvániában termelt fogyasztói tejre nem kell alkalmazni annyiban, hogy Litvánia a 3,2 % (m/m) zsírtartalmú tejet a teljes tej kategóriájába, a legalább 1,0 % (m/m) és legfeljebb 2,5 % zsírtartalmú tejet pedig a félszíros tej kategóriájába sorolhatja. A zsírtartalomra vonatkozó követelményeknek nem megfelelő fogyasztói tej kizárólag Litvániában forgalmazható, vagy harmadik országba exportálható.

▼M1

(3) 31999 R 1254: A Tanács 1999. május 17-i 1254/1999/EK rendelete a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről (HL L 160., 1999.6.26., 21. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32003 R 1782: A Tanács 2003. szeptember 29-i 1782/2003/EK rendelete (HL L 270., 2003.10.21., 1. o.):

Az 1254/1999/EK rendelet 3. cikkének f) pontjától eltérve, 2004 végéig Litvánia a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló 1254/1999/EK tanácsi rendeletnek a támogatási rendszerek tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 2342/1999/EK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ I. mellékletében felsorolt tehénfajtákat az 1254/1999/EK rendelet 3. alszakasza vonatkozásában anyatehén-támogatásra jogosultnak tekintheti, feltéve hogy a teheneket húshasznú marhával fedeztették vagy termékenyítették meg.

(4) 32003 R 1782: A Tanács 2003. szeptember 29-i 1782/2003/EK rendelete a közös agrárpolitika keretébe tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról, továbbá a 2019/93/EGK, 1452/2001/EK, 1453/2001/EK, 1454/2001/EK, 1868/94/EK, 1251/1999/EK, 1254/1999/EK, 1673/2000/EK, 2358/71/EGK és a 2529/2001/EK rendeletek módosításáról (HL L 270., 2003.10.21., 1. o.):

Az 1782/2003/EK rendelet 122. cikkének d) pontjától eltérve, 2006 végéig Litvánia a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló 1782/2003/EK tanácsi rendeletnek a jövedelemtámogatási rendszerek tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 2342/1999/EK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ I. mellékletében felsorolt tehénfajtákat az 1254/1999/EK rendelet 125. cikke vonatkozásában anyatehén-támogatásra jogosultnak tekintheti, feltéve hogy a teheneket húshasznú marhával fedeztették vagy termékenyítették meg.

▼B**B. ÁLLAT- ÉS NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK****I. ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK**

31964 L 0433: A Tanács 1964. június 26-i 64/433/EGK irányelve a friss hús előállítására és forgalmazására vonatkozó egészségügyi feltételekről (HL 121. szám, 1964.7.29., 2012. o., amelyet később a HL L 268. szám, 1991.6.29., 71. o. módosított és foglalt egységes szerkezetbe), az alábbi utolsó módosítással:

— 31995 L 0023: A Tanács 1995.6.22-i 95/23/EK irányelve (HL L 243. szám, 1995.10.11., 7. o.);

31971 L 0118: A Tanács 1971. február 15-i 71/118/EGK irányelve a friss baromfihús előállítását és forgalomba hozatalát érintő egészségügyi problémákról (HL L 55. szám, 1971.3.8., 23. o., amelyet később a HL L 62. szám, 1993.3.15., 6. o. módosított és tett naprakésszé), az alábbi utolsó módosítással:

— 31997 L 0079: A Tanács 1997.12.18-i 97/79/EK irányelve (HL L 24. szám, 1998.1.30., 31. o.);

31977 L 0099: A Tanács 1976. december 21-i 77/99/EGK irányelve a húsipari termékek és egyes állati eredetű más termékek előállítását és forgalmazását érintő

⁽¹⁾ HL L 281., 1999.11.4., 30. o.

▼B

egészségügyi problémákról (HL L 26. szám, 1977.1.31., 85. o., amelyet később a HL L 57. szám, 1992.3.2., 4. o. módosított és tett naprakésszé), az alábbi utolsó módosítással:

— 31997 L 0076: A Tanács 1997.12.16-i 97/76/EK irányelve (HL L 10. szám, 1998.1.16., 25. o.);

31991 L 0493: A Tanács 1991. július 22-i 91/493/EGK irányelve a halászati termékek előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó egészségügyi feltételek megállapításáról (HL L 268. szám, 1991.9.24., 15. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31997 L 0079: A Tanács 1997.12.18-i 97/79/EK irányelve (HL L 24. szám, 1998.1.30., 31. o.);

31992 L 0046: A Tanács 1992. június 16-i 92/46/EGK irányelve a nyers tej, a hőkezelt tej és a tejalapú termékek előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó egészségügyi előírások megállapításáról (HL L 268. szám, 1992.9.14., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31996 L 0023: A Tanács 1996.4.29-i 96/23/EK irányelve (HL L 125. szám, 1996.5.23., 10. o.);

31994 L 0065: A Tanács 1994. december 14-i 94/65/EK irányelve a darált hús és a húskészítmények előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó követelmények megállapításáról (HL L 368. szám, 1994.12.31., 10. o.).

a) A 64/433/EGK irányelv I. mellékletében, a 71/118/EGK irányelv I. mellékletében, a 77/99/EGK irányelv A. és B. mellékletében, a 91/493/EGK irányelv mellékletében, a 92/46/EGK irányelv B. mellékletében és a 94/65/EK irányelv I. mellékletében meghatározott strukturális követelményeket az e melléklet B. függelékében felsorolt litvániai létesítmények esetében 2006. december 31-ig nem kell alkalmazni az alábbi feltételekkel.

b) Mindaddig, amíg az a) pontban említett létesítményekre a fenti kedvezmények vonatkoznak, az e létesítményekből származó termékek a forgalmazás időpontjától függetlenül kizárólag a hazai piacon hozhatók forgalomba vagy az a) pontban említett kedvezményekben szintén részesülő hazai létesítményekben használhatók fel további feldolgozásra. E termékeket különleges egészségügyi jelöléssel kell ellátni.

Friss, előkészített és feldolgozott halászati termékek a forgalmazás időpontjától függetlenül kizárólag a hazai piacon hozhatók forgalomba, vagy ugyanabban a létesítményben kezelhetők vagy használhatók fel további feldolgozásra. A friss, előkészített és feldolgozott halászati termékeket göngyölegbe kell csomagolni és különleges azonosító jelöléssel kell ellátni.

Az első pontot az integrált húsipari létesítményekből származó termékekre is alkalmazni kell, amennyiben a létesítmény egy része az a) pont rendelkezéseinek hatálya alá tartozik.

Az e melléklet B. függelékében felsorolt tejipari létesítmények abban az esetben fogadhatnak el nyerstejszállítmányt a 92/46/EGK irányelv A. melléklete IV. fejezetének A. 1. pontjában meghatározott feltételeket nem teljesítő üzemekből, ha az adott mezőgazdasági üzem szerepel a litván hatóságok által e célból vezetett jegyzékben.

Az átmeneti rendszer alá nem tartozó tejipari létesítmények abban az esetben fogadhatnak el nyerstejszállítmányt a 92/46/EGK irányelv A. melléklete IV. fejezetének A. 1. pontjában meghatározott feltételeket nem teljesítő üzemekből, ha az adott mezőgazdasági üzem szerepel az előző albekezdésben említett listán és a nyerst ej kizárólag a 60 napnál tovább érlelt sajtok készítéséhez használható fel.

c) Litvánia a meglévő hiányosságok kiküszöbölésére az e melléklet B. függelékében előírt határidővel összhangban biztosítja az a) pontban említett strukturális követelményeknek való fokozatos megfelelést. Litvánia biztosítja, hogy 2006. december 31-ét követően kizárólag azok a létesítmények üzemelhetnek, amelyek az említett követelményeknek erre az időpontra teljes mértékben megfelelnek. Litvánia a B. függelékben felsorolt minden egyes létesítményben elért fejlődésről évente jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyhez csatolja azon létesítmények jegyzékét, amelyek az adott évben kiküszöbölték a meglévő hiányosságokat.

d) A Bizottság a csatlakozást megelőzően és 2006. december 31. előtt naprakésszé teheti az e melléklet a) pontban hivatkozott B. függelékét; ezzel összefüggésben, a meglévő hiányosságok kiküszöbölésében elért eredmények és az

▼B

ellenőrzési eljárás kimenetelétől függően azt korlátozott mértékben kiegészítheti, vagy egyes létesítményeket törölhet a jegyzékből.

A fenti átmeneti rendszer zökkenőmentes működését biztosító részletes végrehajtási szabályokat a 64/433/EGK irányelv 16. cikkével, 71/118/EGK irányelv 21. cikkével, a 77/99/EGK irányelv 20. cikkével, a 91/493/EGK irányelv 15. cikkével, a 92/46/EGK irányelv 31. cikkével és a 94/65/EK irányelv 20. cikkével összhangban kell elfogadni.

II. NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

(1) 31993 L 0085: A Tanács 1993. október 4-i 93/85/EGK irányelve a burgonya gyűrűs rothadása elleni védekezéséről (HL L 259. szám, 1993.10.18., 1. o.).

2006. január 1-jéig Litvánia elhalaszthatja a 93/85/EGK irányelv 7. cikke (2) bekezdésének és 7. cikke (4) bekezdésének alkalmazását. Ebben az időszakban a Litvániában termesztett burgonya más tagállam területére nem vihető be.

(2) 31994 R 2100: A Tanács 1994. július 27-i 2100/94/EK rendelete a közösségi növényfajta-oltalomról (HL L 227. szám, 1994.9.1., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31995 R 2506: A Tanács 1995.10.25-i 2506/95/EK rendelete (HL L 258. szám, 1995.10.28., 3. o.).

A 2100/94/EK rendelet 14. cikke (3) bekezdésének negyedik francia bekezdésétől eltérve, 2010. december 31-ig a közösségi növényfajta-oltalom jogosultja részére méltányos ellenérték fizetésére vonatkozó követelményt nem kell alkalmazni azoknak a litván mezőgazdasági termelőknek az esetében, akik a 14. cikk (1) bekezdésében meghatározott felhatalmazással összhangban egy már korábban is termesztett fajtát használnak, feltéve hogy a csatlakozás időpontját megelőzően ezeket a fajtákat a 14. cikk (1) bekezdésében felsorolt célokra ellenérték fizetése nélkül már használták.

6. HALÁSZAT

31992 R 3760: A Tanács 1992. december 20-i 3760/92/EGK rendelete a halászat és akvakultúra közösségi rendszerének létrehozásáról (HL L 389. szám, 1992.12.31., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31998 R 1181: A Tanács 1998.6.4-i 1181/98/EK rendelete (HL L 164. szám, 1998.6.9., 1. o.).

A 3760/92/EGK rendeletet Litvánia esetében az alábbi különös rendelkezésekkel kell alkalmazni.

A fogási korlátozás alá eső állományokra vonatkozó közösségi halászati lehetőségekből a Litvániának juttatott részesedés fajonként és övezetenként a következőképpen kerül megállapításra:

Faj	ICES vagy IBSFC terület	Litvánia részesedése %
Hering	III b, c, d ⁽¹⁾ , kivéve az IBSFC 3. gazdálkodási egységét	2,271
Spratt (sprotni)	III b, c, d ⁽¹⁾	5,004
Lazac	III b, c, d ⁽¹⁾ , kivéve az IBSFC 32. alkörzetét	1,549
Tőkehal	III b, c, d ⁽¹⁾	4,684

⁽¹⁾ Közösségi vizek.

A Litvániának juttatott halászati lehetőségeknek a 3760/92/EGK rendelet 8. cikke (4) bekezdésében meghatározott eljárással összhangban történő első megállapítása során a fenti részesedéseket kell alkalmazni.

Ezenfelül a Tanács, a Bizottság javaslata alapján, és a NAFO keretein belül a csatlakozás időpontját közvetlenül megelőző időszakban hatályos mérleg alapján, minősített többséggel meghatározza a NAFO szabályozási övezetben rendelkezésre álló közösségi halászati lehetőségekből Litvániára jutó részesedést.



7. KÖZLEKEDÉSPOLITIKA

(1) 31985 R 3821: A Tanács 1985. december 20-i 3821/85/EGK rendelete a közúti közlekedésben használt menetíró készülékekről (HL L 370. szám, 1985.12.31., 8. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 1360: A Bizottság 2002.06.13-i 1360/2002/EK rendelete (HL L 207. szám, 2002.5.8., 1. o.).

A 3821/85/EGK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2005. december 31-ig a közúti személyszállításra vagy áru fuvarozásra nyilvántartásba vett járművekben a menetíró készülékek beépítésére és használatára vonatkozó követelményt Litvánia esetében az 1987 előtt gyártott és kizárólag belföldi fuvarozásban részt vevő járművek vonatkozásában nem kell alkalmazni. E járművek vezetői személyes menetnaplóban kötelesek rögzíteni vezetési és pihenőidejüket.

(2) 31992 L 0014: A Tanács 1992. március 2-i 92/14/EGK irányelve a nemzetközi polgári repülésről szóló egyezmény második kiadásának (1988) 16. függeléke 1. kötete 2. fejezete II. részének hatálya alá tartozó repülőgépek üzemeltetésének korlátozásáról (HL L 76. szám, 1992.3.23., 21. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32001 R 0991: A Bizottság 2001.5.21-i 991/2001/EK rendelete (HL L 138. szám, 2001.5.22., 12. o.).

A 92/14/EGK irányelv 2. cikke (2) bekezdésétől eltérve, 2004. december 31-ig az ezen irányelv 2. cikke (1) bekezdésének a) pontjában foglalt feltételeket Litvánia Kaunas Nemzetközi Repülőtérén a harmadik országokban lajstromozott, és az ezekben az országokban letelepedett természetes vagy jogi személyek által üzemeltetett repülőgépek vonatkozásában nem kell alkalmazni. Litvánia fokozatosan csökkentti a megállapított mértéket meghaladó zajkibocsátással rendelkező repülőgépek üzemeltetési arányát, a következő ütemezésnek megfelelően: a 2001. évre vonatkozó összes leszállás 80 %-át 2002 végére 70 %-ra, 2003 végére 45 %-ra és 2004 végére pedig 25 %-ra kell csökkenteni.

(3) 31993 R 3118: A Tanács 1993. október 25-i 3118/93/EGK rendelete a nem honos fuvarozók valamely tagállamban nyújtott belföldi közúti áru fuvarozási szolgáltatásai feltételeinek meghatározásáról (HL L 279. szám, 1993.11.12., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 0484: Az Európai Parlament és a Tanács 2002.3.1-jii 484/2002/EK rendelete (HL L 76. szám, 2002.3.19., 1. o.).

a) A 3118/93/EGK rendelet 1. cikkétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő második év végéig a Litvániában letelepedett fuvarozók nem nyújthatnak belföldi közúti áru fuvarozási szolgáltatást más tagállamban, és más tagállamban letelepedett fuvarozók nem nyújthatnak belföldi közúti áru fuvarozási szolgáltatást Litvániában.

b) A csatlakozás időpontját követő második év vége előtt a tagállamok értesítik a Bizottságot arról, hogy ezt az időszakot — legfeljebb két évre — meghosszabbítják, vagy a továbbiakban teljes mértékben alkalmazzák a rendelet 1. cikkét. Ilyen értesítés hiányában a rendelet 1. cikkét kell alkalmazni. A rendelet 1. cikkét alkalmazó tagállamokban belföldi közúti áru fuvarozási szolgáltatást csak olyan tagállamban letelepedett fuvarozók nyújthatnak, ahol az 1. cikk szintén alkalmazandó.

c) A csatlakozás időpontját követő negyedik év vége előtt, amennyiben a nemzeti közúti áru fuvarozási piac súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, azok a tagállamok, amelyekben a fenti b) pont alapján a rendelet 1. cikkét nem kell alkalmazni, értesítik a Bizottságot arról, hogy ezt az időszakot — legfeljebb egy évre — meghosszabbítják, vagy a továbbiakban teljes mértékben alkalmazzák a rendelet 1. cikkét. Ilyen értesítés hiányában a rendelet 1. cikkét kell alkalmazni. A rendelet 1. cikkét alkalmazó tagállamokban belföldi közúti áru fuvarozási szolgáltatást csak olyan tagállamban letelepedett fuvarozók nyújthatnak, ahol az 1. cikk szintén alkalmazandó.

d) Mindaddig, amíg a rendelet 1. cikke nem alkalmazandó teljes mértékben valamennyi tagállamban, azok a tagállamok, amelyekben a fenti b) vagy c) pont alapján a rendelet 1. cikke alkalmazandó, az alábbi eljáráshoz folyamodhatnak.

Amennyiben az előző albekezdésben említett tagállam nemzeti piacán vagy annak egy részén a kabotázs következményeként vagy az által súlyosbító jelentős zavarok lépnek fel, így például ha a kereslet jelentősen meghaladja a kínálatot, vagy jelentős számú közúti áru fuvarozást végző vállalkozás

▼B

pénzügyi stabilitása vagy fennmaradása kerül veszélybe, az érintett tagállam értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra az összes vonatkozó információt. A tagállam ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy a rendes állapot helyreállítása érdekében részben vagy egészben függessze fel a rendelet 1. cikkének egészének vagy egy részének alkalmazását.

A Bizottság az érintett tagállam által szolgáltatott adatok alapján megvizsgálja a helyzetet, és a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül határozatot hoz a védintézkedések szükségességéről. Ennek során a rendelet 7. cikke (3) bekezdésének második, harmadik és negyedik albekezdésében, illetve ugyanazon cikk (4), (5), és (6) bekezdésében meghatározott eljárás alkalmazandó.

A fenti első albekezdésben említett tagállam sürgős és kivételes esetekben maga is felfüggesztheti a rendelet 1. cikkének alkalmazását; erről utólag indokolással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

- e) Amíg a fenti a)-c) pont értelmében a rendelet 1. cikkét nem alkalmazzák, a tagállamok a belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatás nyújtásához való hozzáférést kétoldalú megállapodások alapján, a kabotázsra jogosító engedélyek fokozatos és kölcsönös kiadásával szabályozhatják. Ez magában foglalhatja a teljes liberalizációt is.
- f) Az a)-d) pont alkalmazása nem vezethet korlátozottabb hozzáféréshez a belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatások területén, mint amilyen a csatlakozási szerződés aláírása időpontjában fennállt.

(4) 31996 L 0026: A Tanács 1996. április 29-i 96/26/EK irányelve a belföldi és nemzetközi közlekedés terén a közúti árufuvarozói és személyszállítói szakma gyakorlásának engedélyezéséről, valamint e személyek szabad letelepedéshez való joga gyakorlásának előmozdítása érdekében az oklevelek, bizonyítványok és képesítés megszerzéséről szóló egyéb tanúsítványok kölcsönös elismeréséről (HL L 124. szám, 1996.5.23., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31998 L 0076: A Tanács 1998.10.1-jén 98/76/EK irányelve (HL L 277. szám, 1998.10.14., 17. o.).

2006. december 31-ig a 96/26/EK irányelv 3. cikke (3) bekezdésének c) pontját Litvánia esetében nem kell alkalmazni a kizárólag belföldi közúti árufuvarozásban és személyszállításban részt vevő fuvarozási vállalkozásokra.

E vállalkozások rendelkezésre álló tőkéjének és tartalékának fokozatosan el kell érnie az említett cikkben meghatározott minimumszintet, a következő ütemezésnek megfelelően:

- 2004. január 1-jén a vállalkozásnak — attól függően, hogy melyik a kevesebb — használatban lévő járművenként legalább 3 000 euró vagy a vállalkozás által a közúti fuvarozásra használt jármű megengedett legnagyobb össztömege alapján tonnánként 150 euró vagy a vállalkozás által közúti személyszállításra használt jármű üléseinek száma alapján, ülésenként 150 euró tőkével és tartalékkal kell rendelkeznie;
- 2005. január 1-jén a vállalkozásnak járművenként legalább 5 000 euró tőkével és tartalékkal kell rendelkeznie.

8. ADÓZÁS

(1) 31977 L 0388: A Tanács 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik irányelve a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról — közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapítás (HL L 145. szám, 1977.6.13., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 L 0038: A Tanács 2002.5.7-i 2002/38/EK irányelve (HL L 128. szám, 2002.5.15., 41. o.).

A 77/388/EGK irányelv 28. cikke (3) bekezdésének b) pontja értelmében Litvánia fenntarthatja az irányelv F. mellékletének 17. pontjában említett nemzetközi személyszállításra vonatkozó hozzáadottértékadó-mentességet, ameddig a 28. cikk (4) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek, illetve — ha az a korábbi — ameddig bármelyik jelenlegi tagállam ugyanilyen mentességet alkalmaz.

(2) 31992 L 0079: A Tanács 1992. október 19-i 92/79/EGK irányelve a cigaretták adójának közelítéséről (HL L 316. szám, 1992.10.31., 8. o.), az alábbi utolsó módosítással:

▼B

— 32002 L 0010: A Tanács 2002.2.12-i 2002/10/EK irányelve (HL L 46. szám, 2002.2.16., 26. o.).

A 92/79/EGK irányelv 2. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2009. december 31-ig Litvánia elhalaszthatja a (valamennyi adót tartalmazó) kiskereskedelmi eladási árba megállapított általános jövedékiadó-minimum alkalmazását a legkeresettebb árkategóriájú cigaretták vonatkozásában, ha jövedékiadó-kulcsait ebben az időszakban fokozatosan hozzáigazítja az irányelvben meghatározott általános jövedékiadó-minimumhoz.

A jövedékiadó-köteles termékekre vonatkozó általános rendelkezésekről és e termékek tartásáról, szállításáról és ellenőrzéséről szóló, 1992. február 25-i 92/12/EGK tanácsi irányelv ⁽¹⁾ 8. cikkének sérelme nélkül és a Bizottság értesítését követően, a fenti eltérés alkalmazásának ideje alatt a tagállamok a harmadik országból származó importra alkalmazottal azonos mennyiségi korlátozást tarthatnak fenn a Litvániából a területükre kiegészítő jövedékiadó-fizetési kötelezettség nélkül behozható cigaretta vonatkozásában. Az e lehetőséggel élő tagállamok lefolytathatják a szükséges ellenőrzéseket, feltéve, hogy ezek nem érintik a belső piac megfelelő működését.

9. ENERGIA

31968 L 0414: A Tanács 1968. december 20-i 68/414/EGK irányelve az EGK tagállamainak minimális kőolaj- és/vagy kőolajtermék-készletezési kötelezettségéről (HL L 308. szám, 1968.12.23., 14. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31998 L 0093: A Tanács 1998.12.14-i 98/93/EK irányelve (HL L 358. szám, 1998.12.31., 100. o.).

A 68/414/EGK irányelv 1. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2009. december 31-ig a kőolajtermék-készletek legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Litvánia esetében nem kell alkalmazni. Litvánia gondoskodik arról, hogy kőolajtermék-készleteinek legalacsonyabb szintje, a 2. cikkben felsorolt valamennyi kőolajtermék-kategóriára nézve, legalább az alább megjelölt napok számáig megfeleljen az 1. cikk (1) bekezdése szerint meghatározott átlagos napi belföldi fogyasztásnak:

- a csatlakozás időpontjáig 49 nap;
- 2004. december 31-ig 56 nap;
- 2005. december 31-ig 63 nap;
- 2006. december 31-ig 69 nap;
- 2007. december 31-ig 76 nap;
- 2008. december 31-ig 83 nap;
- 2009. december 31-ig 90 nap.

10. KÖRNYEZETVÉDELEM**A. LEVEGŐMINŐSÉG**

31994 L 0063: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i 94/63/EK irányelve az illékony szerves vegyületeknek (VOC) a benzin tárolásából és tárolótelepekről üzemanyagtöltő állomások részére történő elosztásából származó kibocsátása csökkentéséről (HL L 365. szám, 1994.12.31., 24. o.).

(1) A 94/63/EK irányelv 3. cikkétől és I. mellékletétől eltérve, 2007. december 31-ig a tárolótelepeken már meglévő tárolóberendezésekre vonatkozó követelményeket Litvánia esetében nem kell alkalmazni az olyan tárolóberendezésekre, amelyek forgalma feltöltött állapotban legfeljebb 50 000 tonna/év.

(2) A 94/63/EK irányelv 4. cikkétől és II. mellékletétől eltérve, 2007. december 31-ig a tárolótelepeken már meglévő szállítótartályok feltöltésére és lefejtésére vonatkozó követelményeket Litvánia esetében nem kell alkalmazni 12 olyan tárolóberendezésre, amelyek forgalma legfeljebb 150 000 tonna/év.

(3) A 94/63/EK irányelv 5. cikkétől eltérve, 2005. december 31-ig a tárolótelepeken már meglévő szállítótartályokra vonatkozó követelményeket Litvánia

⁽¹⁾ HL L 76. szám, 1992.3.23., 1. o. A legutóbb a 2000/47/EK irányelvvel (HL L 193. szám, 2000.7.29., 73. o.) módosított irányelv.

▼B

esetében 140 közúti tartálykocsira és 1 900 vasúti tartálykocsira nem kell alkalmazni.

(4) A 94/63/EK irányelv 6. cikkétől és III. mellékletétől eltérve, 2007. december 31-ig a töltőállomásokon már meglévő tárolóberendezések feltöltésére vonatkozó követelményeket Litvánia esetében nem kell alkalmazni az olyan töltőállomásokra, amelyek forgalma legfeljebb 1 000 m³/év.

B. HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

31994 L 0062: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i 94/62/EK irányelve a csomagolásról és a csomagolási hulladékról (HL L 365. szám, 1994.12.31., 10. o.).

A 94/62/EK irányelv 6. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjától eltérve, 2006. december 31-ig Litvánia a következő közbenső célokkal teljesíti a hasznosítási és újrafeldolgozási célkitűzéseket a következő csomagolóanyagok tekintetében:

- műanyagok újrafeldolgozása: tömeg szerint mért 10 % a csatlakozás időpontjáig, és 15 % 2004-re;
- fémek újrafeldolgozása: tömeg szerint mért 10 % a csatlakozás időpontjáig, és 15 % 2004-re;
- teljes újrafeldolgozási arány: tömeg szerint mért legalább 25 % 2004-re;
- teljes hasznosítási arány: tömeg szerint mért 21 % a csatlakozás időpontjáig, 32 % 2004-re és 37 % 2005-re.

C. VÍZMINŐSÉG

31991 L 0271: A Tanács 1991. május 21-i 91/271/EGK irányelve a települési szennyvíz kezeléséről (HL L 135. szám, 1991.5.30., 40. o.), az alábbi módosítással:

- 31998 L 0015: A Bizottság 1998.2.27-i 98/15/EK irányelve (HL L 67. szám, 1998.3.7., 29. o.).

A 91/271/EGK irányelv 3., 4. cikkétől és 5. cikke (2) bekezdésétől eltérve, 2009. december 31-ig a településiszennyvíz-elvezető művekre és a települési szennyvíz kezelésére vonatkozó előírásokat Litvánia esetében a következő közbenső célkitűzésekkel összhangban nem kell alkalmazni:

- 2007. december 31-ig kell az irányelv 4. cikkének és az 5. cikke (2) bekezdésének előírásait a 10 000 lakosegyenértéket meghaladó agglomerációkban teljesíteni.

D. IPARI SZENNYEZÉSCSÖKKENTÉS ÉS KOCKÁZATKEZELÉS

32001 L 0080: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. október 23-i 2001/80/EK irányelve a nagy tüzelőberendezésekből származó egyes szennyező anyagok levegőbe történő kibocsátásának korlátozásáról (HL L 309. szám, 2001.11.27., 1. o.).

A 2001/80/EK irányelv 4. cikkének (3) bekezdésétől és a IV. és VI. mellékletek A. részétől eltérve, a kén-dioxidra és a nitrogén-oxidokra vonatkozó kibocsátási határértékeket Litvániában 2015. december 31-ig a CHP-3 Vilnius Kombinált Hőerőmű, a Kaunas Kombinált Hőerőmű és a Mažeikiai Kombinált Hőerőmű tekintetében nem kell alkalmazni.

Az átmeneti időszak folyamán a Litván Hőerőmű, a CHP-3 Vilnius Kombinált Hőerőmű, a Kaunas Kombinált Hőerőmű és a Mažeikiai Kombinált Hőerőmű (a hőfejlesztés és egyéb források kivételével) villamosenergia-termelésből keletkező teljes kén-dioxid- és nitrogén-oxid-kibocsátása nem haladhatja meg a következő értékeket:

- 2005: 28 300 tonna SO₂/év; 4 600 tonna No_x/év;
- 2008: 21 500 tonna SO₂/év; 5 000 tonna No_x/év;
- 2010: 30 500 tonna SO₂/év; 10 500 tonna No_x/év;
- 2012: 29 000 tonna SO₂/év; 10 800 tonna No_x/év;

Litvánia, 2007. január 1-jéig, illetve ismételtén 2012. január 1-jéig a Bizottság elé terjeszt egy naprakész adatokat tartalmazó a fennmaradó, a közösségi előírásoknak nem megfelelő létesítmények fokozatos felzárkóztatására vonatkozó tervet, beleértve egy beruházási tervet is, amely tartalmazza a közösségi vívmá-

▼B

nyok alkalmazásának világosan meghatározott szakaszait. Az EU tekintetbe veszi, hogy a Litvániában várható általános gazdasági fejlődés, ebből adódóan a további beruházások tervezettnél korábbi finanszírozásának lehetősége, és az energiaágazatra vonatkozó előrejelzések szerinti változások hozzájárulhatnak a megtermelt villamosenergia-egységenkénti kibocsátás további csökkenéséhez. Az EU várakozásai szerint, különösen a 2012-2015 közötti időszak kibocsátásai esetében, e tervek alapján biztosítható a kibocsátásoknak lényegesen a fenti közbenső célkitűzésekben meghatározott szint alá történő további csökkenése.

Ha a Bizottság, különösen a környezeti hatásokra és az átmeneti rendelkezések miatt a belső piacon bekövetkező versenytorzulások csökkentésének szükségességére tekintettel megállapítja, hogy ezek a tervek nem elegendőek a célok megvalósítására, akkor erről tájékoztatja Litvániát. Az ezt követő három hónapon belül Litvánia közli a Bizottsággal azokat az intézkedéseket, amelyeket a célkitűzések megvalósítása érdekében tett. Ha ezt követően a Bizottság, a tagállamokkal konzultálva, megállapítja, hogy ezen intézkedések nem elegendőek a célok megvalósítására, akkor az EK-Szerződés 226. cikke alapján a Szerződés megsértése miatt eljárást kezdeményez.

▼B

A. függelék

a IX. melléklet 1. fejezete 1. pontjának megfelelően ()*

(*) Lásd HL C 227 E, 2003.9.23., 115. o.

▼B

B. függelék

A IX. melléklet 5. fejezetének B. szakasza I. alszakaszában hivatkozott ()*

A létesítmények neve, a hiányosságokkal és azok kiküszöbölésére előírt határidőkkel együtt

(*) Lásd HL C 227 E, 2003.9.23., 438. o.



X. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Magyarország

1. A SZEMÉLYEK SZABAD MOZGÁSA

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés.

31968 L 0360: A Tanács 1968. október 15-i 68/360/EGK irányelve a tagállami munkavállalók és családtagjaik Közösségen belüli mozgására és tartózkodására vonatkozó korlátozások eltörléséről (HL L 257. szám, 1968.10.19., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.);

31968 R 1612: A Tanács 1968. október 15-i 1612/68/EGK rendelete a munkavállalók Közösségen belüli szabad mozgásáról (HL L 257. szám, 1968.10.19., 2. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31992 R 2434: A Tanács 1992.7.27-i 2434/92/EGK rendelete (HL L 245. szám, 1992.8.26., 1. o.);

31996 L 0071: Az Európai Parlament és a Tanács 1996. december 16-i 96/71/EK irányelve a munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről (HL L 18. szám, 1997.1.21., 1. o.).

(1) A munkavállalók szabad mozgásával és a 96/71/EK irányelv 1. cikkében meghatározott, a munkavállalók ideiglenes mozgásával járó szolgáltatások nyújtásának szabadságával összefüggésben az EK-Szerződés 39. cikkét és 49. cikkének (1) bekezdését egyrésztől Magyarország, másrésztől Belgium, a Cseh Köztársaság, Dánia, Németország, Észtország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Írország, Olaszország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Hollandia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Szlovénia, Szlovákia, Finnország, Svédország és az Egyesült Királyság között csak a (2)-(14) bekezdésben foglalt átmeneti rendelkezésekre is figyelemmel kell teljes mértékben alkalmazni.

(2) Az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő kétéves időszak végéig a jelenlegi tagállamok a nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák a magyar állampolgárok területükön való munkavállalási jogosultságára. E rendelkezések alkalmazását a jelenlegi tagállamok a csatlakozás időpontját követő ötéves időszak végéig fenntarthatják.

Azok a magyar állampolgárok, akik a csatlakozás időpontjában jogszerűen vállalnak munkát valamely jelenlegi tagállamban, és megszakítás nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen az adott tagállamban, jogosultak munkát vállalni ebben a tagállamban, de a nemzeti jogszabályaikban foglalt rendelkezéseket alkalmazó egyéb tagállamokban nem.

Ugyanezek a jogok illetik meg azokat a magyar állampolgárokat is, akik a csatlakozás időpontját követően a jelenlegi tagállamok valamelyikében megszakítás nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen.

Azok a fenti második és harmadik albekezdésben említett magyar állampolgárok, akik az adott tagállam munkaerőpiacát önszántukból elhagyják, elvesztik az ezen albekezdésekben foglalt jogukat.

Ezek a jogok nem illetik meg azokat a csatlakozás időpontjában vagy a nemzeti jogszabályokban foglalt rendelkezések alkalmazásának ideje alatt valamely jelenlegi tagállamban jogszerűen munkát vállaló magyar állampolgárokat, akik e tagállamban 12 hónapnál rövidebb ideig jogosultak munkát vállalni.

(3) A csatlakozás időpontját követő kétéves időszak vége előtt a Tanács, a Bizottság jelentése alapján, felülvizsgálja a (2) bekezdésben meghatározott átmeneti rendelkezések érvényesülését.

E felülvizsgálat befejeztével, és legkésőbb a csatlakozás időpontját követő kétéves időszak végéig, a jelenlegi tagállamok értesítik a Bizottságot arról, hogy továbbra is a nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák, vagy ezután az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét alkalmazzák. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni.

▼B

(4) Magyarország kérelmére egy további felülvizsgálat végezhető. Az eljárásra a (3) bekezdést kell alkalmazni, és azt Magyarország kérelmének kézhezvételétől számított hat hónapon belül le kell folytatni.

(5) Az a tagállam, amely a (2) bekezdésben említett öt éves időszak végéig fenntartja a nemzeti jogszabályaiban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazását, amennyiben munkaerőpiacának súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, a Bizottság értesítését követően, a csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig alkalmazhatja ezeket a rendelkezéseket. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni.

(6) A csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében a magyar állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni, és amelyek ebben az időszakban a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából a magyar állampolgárok részére munkavállalási engedélyt adnak ki, azt mérlegelés nélkül kötelesek kiadni.

(7) A csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében a magyar állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni, az alábbi albekezdésekben meghatározott eljáráshoz folyamodhatnak.

Amennyiben az első albekezdésben említett tagállam munkaerőpiacán fellépő vagy előrelátható zavarok komolyan veszélyeztethetik az életszínvonalat vagy a foglalkoztatottságot egy adott régióban vagy egy adott szakma tekintetében, a tagállam értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra az összes vonatkozó információt. A tagállam ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy az adott régióban vagy az adott szakma tekintetében a rendes állapot helyreállítása érdekében részben vagy egészben függeszse fel az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkének alkalmazását. A Bizottság a kérelem kézhezvételétől számított két héten belül határoz a felfüggesztésről, valamint annak időtartamáról és alkalmazási köréről, és határozatáról értesíti a Tanácsot. A Bizottság határozatának meghozatalát követő két héten belül bármely tagállam kérheti a Tanácstól a határozat megsemmisítését vagy módosítását. A Tanács az ilyen kérésről két héten belül, minősített többséggel határoz.

Az első albekezdésben említett tagállam sürgős és kivételes esetekben maga is felfüggesztheti az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikke alkalmazását, amiről utólag indokolással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

(8) Amíg a fenti (2)-(5) és (7) bekezdés értelmében az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkének alkalmazása felfüggesztés alatt áll, Magyarországon a jelenlegi tagállamok állampolgáira, illetve a jelenlegi tagállamokban a magyar állampolgárokra a rendelet 11. cikkét az alábbi feltételekkel kell alkalmazni:

- a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozáskor a munkavállalóval együtt jogszerűen a tagállam területén laktak, a csatlakozás után azonnal jogosultak munkát vállalni az érintett tagállamban. Ez nem vonatkozik a munkavállaló családtagjaira abban az esetben, ha a munkavállaló 12 hónapnál rövidebb ideig jogosult munkát vállalni az adott tagállamban;
- a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozás időpontját követően, de az átmeneti rendelkezések alkalmazásának ideje alatt a munkavállalóval együtt jogszerűen a tagállam területén laktak, akkor jogosultak munkát vállalni az adott tagállamban, ha legalább 18 hónapig jogszerűen az adott tagállamban laktak, illetve — ha az a korábbi — a csatlakozás időpontját követő harmadik évtől kezdve.

A fenti rendelkezések nem érintik a nemzeti jogszabályokban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt kedvezőbb rendelkezéseket.

(9) Amennyiben a 68/360/EGK irányelv egyes rendelkezései nem választhatók el az 1612/68/EGK rendelet azon rendelkezéseitől, amelyek alkalmazását a (2)-(5), valamint a (7) és (8) bekezdésben foglaltak értelmében elhalasztják, Magyarország és a jelenlegi tagállamok a (2)-(5), valamint a (7) és (8) bekezdés alkalmazásához szükséges mértékben eltérhetnek ezektől a rendelkezésektől.

(10) Amennyiben a fenti átmeneti rendelkezések értelmében egy tagállam a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, Magyarország az érintett tagállam vagy tagállamok vonatkozásában ezekkel egyenértékű rendelkezéseket tarthat hatályban.

▼B

(11) Ha bármely jelenlegi tagállam felfüggeszti az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkének alkalmazását, a Cseh Köztársaság, Észtország, Lettország, Litvánia, Lengyelország, Szlovénia vagy Szlovákia tekintetében Magyarország a (7) bekezdésben meghatározott eljáráshoz folyamodhat. Az ebben az időszakban a Magyarország által a cseh, észt, lett, litván, lengyel, szlovén vagy szlovák állampolgárok részére a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából kiadott munkavállalási engedélyeket mérlegelés nélkül kell kiadni.

(12) Bármely jelenlegi tagállam, amely a (2)-(5) és (7)-(9) bekezdés értelmében a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a nemzeti joga alapján a személyek mozgásának a csatlakozás időpontjában létezőnél nagyobb szabadságát biztosító szabályokat vezethet be, beleértve a teljes munkavállalási szabadságot is. A csatlakozás időpontjától számított harmadik évet követően bármely, a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazó tagállam bármikor úgy határozhat, hogy ezek helyett az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét alkalmazza. Erről a határozatról értesíteni kell a Bizottságot.

(13) Németország, illetve Ausztria a munkaerőpiacukon egy adott régióban a 96/71/EK irányelv 1. cikke szerinti transznacionális szolgáltatásnyújtásokból eredően egyes érzékeny szolgáltatási ágazatokban fellépő vagy fenyegető súlyos zavarok esetében, ameddig a magyar munkavállalók szabad mozgására a fenti átmeneti rendelkezések értelmében a nemzeti jogszabályaiban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a Bizottság értesítését követően eltérhet az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésében foglaltaktól, annak érdekében, hogy a Magyarországon letelepedett társaságok által nyújtott szolgáltatások körében korlátozza azon munkavállalók ideiglenes mozgását, akik munkavégzésre való jogosultságára Németországban, illetve Ausztriában a nemzeti jogszabályokat kell alkalmazni.

Ez az eltérés az alább felsorolt szolgáltatási ágazatokra vonatkozhat:

— Németországban:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód ⁽¹⁾ (eltérő jelölés hiányában)
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1-4; a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Ipari takarítás, tisztítás	74.70 Ipari takarítás, tisztítás
Egyéb szolgáltatások	74.87 Kizárólag belső dekoráció tervezése

— Ausztriában:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód ⁽¹⁾ (eltérő jelölés hiányában)
Kertészeti szolgáltatások	01.41
Kőmegmunkálás	26.7
Fém szerkezetek és szerkezetelemek gyártása	28.11
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1-4; a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Biztonsági tevékenységek	74.60
Ipari takarítás, tisztítás	74.70
Házi betegápolás	85.14
Szociális ellátás elhelyezés nélkül	85.32

⁽¹⁾ NACE: lásd 31990 R 3037: A Tanács 1990. október 9-i 3037/90/EGK rendelete az Európai Közösségben a gazdasági tevékenységek statisztikai osztályozásáról (HL L 293. szám, 1990.10.24., 1. o.), amelyet legutóbb módosított: 32002 R 0029: A Bizottság 2001.12.19-i 29/2002/EK rendelete (HL L 6. szám, 2002.1.10., 3. o.).

▼B

Olyan mértékben, amilyen mértékben Németország, illetve Ausztria a fenti albekezdésekkel összhangban eltér az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésétől, Magyarország a Bizottság értesítését követően ezzel egyenértékű intézkedéseket tehet.

E bekezdés alkalmazása a Németország, illetve Ausztria és Magyarország között transznacionális szolgáltatásnyújtás érdekében ideiglenesen mozgó munkavállalók tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

(14) A (2)-(5) és (7)-(12) bekezdés alkalmazása a magyar állampolgárok számára a jelenlegi tagállamokban való munkavállalás jogosultsága tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

Az (1)-(13) bekezdésben foglalt alkalmazása ellenére, a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazása során a jelenlegi tagállamok a munkavállalási jogosultság tekintetében előnyben részesítik a tagállami állampolgár munkavállalókat az olyan munkavállalókkal szemben, akik harmadik országok állampolgárai.

A jogszerűen valamely másik tagállamban lakó és munkát vállaló magyar migráns munkavállalókra és családtagjaikra, illetve egy másik tagállam jogszerűen Magyarországon lakó és munkát vállaló migráns munkavállalóira és családtagjaikra nem vonatkozhatnak szigorúbb korlátozások, mint a harmadik országoknak az adott tagállamban, illetve Magyarországon lakó és munkát vállaló állampolgáira. Ezen túlmenően, a közösségi preferencia elvének alkalmazásaként a harmadik országokból származó, Magyarországon lakó és munkát vállaló migráns munkavállalók nem részesíthetők kedvezőbb bánásmódban, mint Magyarország állampolgárai.

2. A SZOLGÁLTATÁSOK NYÚJTÁSÁNAK SZABADSÁGA

(1) 31997 L 0009: Az Európai Parlament és a Tanács 1997. március 3-i 97/9/EK irányelve a befektetőkártalanítási rendszerekről (HL L 84. szám, 1997.3.26., 22. o.).

A 97/9/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2007. december 31-ig a kártalanítás legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Magyarország esetében nem kell alkalmazni. Magyarország gondoskodik arról, hogy befektetőkártalanítási rendszere 2004. december 31-ig legalább 3 783 euró, 2005. január 1-től 2007. december 31-ig pedig legalább 7 565 euró biztosítást nyújt.

Az átmeneti időszak alatt a többi tagállam megtartja azt a jogát, hogy megakadályozza egy magyar befektetési szolgáltató a tagállam területén letelepedett fióktelepének működését, ameddig a fióktelep nem csatlakozik az érintett tagállam területén hivatalosan elismert valamely befektetőkártalanítási rendszerhez a magyarországi kártalanítási szint és a 4. cikk (1) bekezdésében előírt legalacsonyabb szint különbözetének biztosítása érdekében.

A valamely másik tagállam befektetési szolgáltatója által Magyarországon nyújtott biztosítás összege 2007. december 31-ig nem haladhatja meg a 97/9/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdésében előírt legalacsonyabb kártalanítási szintet. Ezen időszak alatt egy másik tagállam befektetési szolgáltatója által Magyarországon nyújtott biztosítás köre nem haladhatja meg a hasonló magyarországi kártalanítási rendszer által biztosított kört.

(2) 32000 L 0012: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. március 20-i 2000/12/EK irányelve a hitelintézetek tevékenységének megkezdéséről és folytatásáról (HL L 126. szám, 2000.5.20., 1. o.), az alábbi módosítással:

— 32000 L 0028: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.9.18-i 2000/28/EK irányelve (HL L 275. szám, 2000.10.27., 37. o.).

A 2000/12/EK irányelv 5. cikke tekintetében, 2007. december 31-ig az induló tőkére vonatkozóan a (2) bekezdésben megállapított követelményt a csatlakozás időpontjában Magyarországon már letelepedett szövetkezeti hitelintézetekre nem kell alkalmazni. Magyarország gondoskodik arról, hogy az ezen szövetkezeti hitelintézetek induló tőkéjére vonatkozó követelmény 2006. december 31-ig legalább 378 200 euró, 2007. január 1-től 2007. december 31-ig pedig legalább 756 500 euró lesz.

Az 5. cikk (4) bekezdésének megfelelően az átmeneti időszak alatt az ilyen vállalkozások szavatoló tőkéje nem csökkenhet a csatlakozás időpontját követően elért legmagasabb szint alá.



3. A TŐKE SZABAD MOZGÁSA

Szerződés az Európai Unióról;

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés.

(1) Az Európai Unió alapját képező szerződésekben foglalt kötelezettségek ellenére Magyarország a csatlakozás időpontjától számított öt éven keresztül fenntarthatja a másodlagos lakóhelyül szolgáló ingatlan megszerzésére vonatkozó, az ezen okmány aláírásának időpontjában hatályos jogszabályaiban foglalt korlátozásokat.

A tagállamok és az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes államok azon állampolgárai, akik legalább négy éve folyamatosan és jogszerűen Magyarországon laktak, nem tartoznak a fenti albekezdés rendelkezéseinek hatálya alá, és rájuk nem alkalmazható más szabály és eljárás, mint amelyet Magyarország állampolgáraitra kell alkalmazni. Az átmeneti időszak alatt a másodlagos lakóhelyül szolgáló ingatlan megszerzésének engedélyezése során Magyarországnak objektív, állandó, átlátható és nyilvános kritériumokat kell alkalmaznia. A kritériumokat megkülönböztetés nélkül kell alkalmazni, és azok nem tehetnek különbséget a tagállamok Magyarországon lakó állampolgárai között.

(2) Az Európai Unió alapját képező szerződésekben foglalt kötelezettségek ellenére Magyarország a csatlakozás időpontjától számított hét éven keresztül fenntarthatja az ezen okmány aláírása időpontjában hatályos jogszabályaiban foglalt, a nem Magyarországon lakó vagy nem magyar állampolgár természetes személyek, illetve a jogi személyek általi, mezőgazdasági földterület megszerzésére vonatkozó tilalmat. Valamely tagállam állampolgára, illetve egy másik tagállam jogszabályai szerint létrehozott jogi személy a mezőgazdasági földterület megszerzése vonatkozásában nem részesíthető kedvezőtlenebb bánásmódban, mint amilyenben a csatlakozási szerződés aláírása napján részesült. Valamely tagállam állampolgárára nem vonatkozhatnak szigorúbb korlátozások, mint a harmadik országok állampolgáira.

Egy másik tagállam azon állampolgárai, akik önálló vállalkozó mezőgazdasági termelőként kívánnak letelepedni Magyarországon, és legalább három éve folyamatosan jogszerűen Magyarországon laktak és folytatnak mezőgazdasági tevékenységet, nem tartoznak az előző albekezdés rendelkezéseinek hatálya alá, és rájuk nem alkalmazható más szabály és eljárás, mint amelyet Magyarország állampolgáira kell alkalmazni.

A csatlakozás időpontjától számított harmadik évben a fenti átmeneti rendelkezések általános felülvizsgálatára kerül sor. Ennek érdekében a Bizottság jelentést nyújt be a Tanácsnak. A Tanács, a Bizottság javaslata alapján, egyhangúlag a (2) bekezdés első albekezdésében megjelölt átmeneti időszak lerövidítéséről vagy lezárásáról határozhat.

Amennyiben az átmeneti időszak alatt Magyarország a mezőgazdasági földterület megszerzését engedélyhez köti, az engedélyezési eljárásnak objektív, állandó, átlátható és nyilvános kritériumokon kell alapulnia. A kritériumokat megkülönböztetés nélkül kell alkalmazni, és azok nem tehetnek különbséget a tagállamok Magyarországon lakó állampolgárai között.

Ha elegendő bizonyíték áll rendelkezésre arra nézve, hogy az átmeneti időszak lejártával Magyarországon a mezőgazdasági földterületek piacának súlyos zavara alakul ki vagy ennek kialakulása fenyeget, a Bizottság Magyarország kérelmére határozatot hoz az átmeneti időszak legfeljebb három évre történő meghosszabbításáról.

4. VERSENYPOLITIKA

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: VI. cím, 1. fejezet — Versenyszabályok

1. 3 milliárd és 10 milliárd forint összegű beruházásokhoz kapcsolódó adókedvezmények támogatási programja

a) Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglaltak ellenére Magyarország a társasági adóról és az osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény 21. §-ának (7), (10) és (11) bekezdése, valamint a Magyar Köztársaság 2000. évi költségvetéséről szóló 1999. évi CXXV. törvény 93. §-a alapján 2003. január 1-jét megelőzően biztosított társaságiadó-kedvezményeket a következő feltételek szerint alkalmazhatja:

▼B

- i. a kis- és középvállalkozásokra, az ilyen vállalkozások közösségi meghatározásával ⁽¹⁾ összhangban és a Bizottság erre vonatkozó gyakorlatának megfelelően 2011. december 31-ig bezárólag.

A fenti jogszabályok és az i. alpontban foglaltak alapján adókedvezményre jogosult kedvezményezettet érintő vállalatjegyesülés, vállalatfelvásárlás vagy bármely ezekhez hasonló esemény esetén a társaságiadókedvezmény megszűnik.

- ii. az egyéb vállalkozásokra, amennyiben a fenti jogszabályok alapján nyújtott támogatás összegére vonatkozóan a következő korlátozások érvényesülnek:

aa) regionális beruházásokra nyújtott állami támogatások:

- a teljes beruházási támogatás nem haladhatja meg az elszámolható beruházási költségek 75 %-át, ha a vállalkozás 2000. január 1-je előtt kezdte meg az említett támogatási program szerinti beruházását. Amennyiben a vállalkozás 2000-2002. között kezdte meg a támogatási program szerinti beruházását, a teljes beruházási támogatás nem haladhatja meg az elszámolható beruházási költségek 50 %-át;
- amennyiben a vállalkozás a gépjárműiparban tevékenykedik ⁽²⁾, a teljes beruházási támogatás nem haladhatja meg az elszámolható beruházási költségek 30 %-át, ha a vállalkozás 2000. január 1-je előtt kezdte meg az említett támogatási program szerinti beruházását. Amennyiben a vállalkozás 2000-2002. között kezdte meg a támogatási program szerinti beruházását, a teljes beruházási támogatás nem haladhatja meg az elszámolható beruházási költségek 20 %-át;
- a fenti 75 %-os, illetve 50 %-os (gépjárműipar esetén 30, illetve 20 %-os) maximális támogatási intenzitásba beszámítandó támogatástartalom kiszámítása céljából a 2003. január 1-jén kezdődő időszakot kell figyelembe venni; minden egyéb, az ezen időpontot megelőzően keletkezett nyereség alapján igényelt és kapott támogatást a kiszámítás során figyelmen kívül kell hagyni;
- a támogatást nem kell visszatéríteni, ha a vállalkozás a csatlakozás időpontjában már túllépte a maximális támogatási intenzitást;
- a teljes támogatás kiszámítása céljából az elszámolható költségekkel kapcsolatosan a kedvezményezettnek nyújtott összes támogatást figyelembe kell venni, beleértve az egyéb támogatási programok alapján folyósított támogatásokat is, függetlenül attól, hogy a támogatást helyi, regionális, országos vagy közösségi forrásokból nyújtják;
- az elszámolható költségeket a regionális beruházási támogatásokra vonatkozó közösségi jogszabályokban megállapított feltételek alapján kell meghatározni;
- az elszámolható költségek közül azokat lehet figyelembe venni, amelyek 1997. január 1-je és 2005. december 31-e között, a vállalkozás által legkésőbb 2002. december 31-ig hivatalosan elfogadott beruházási program alapján merültek fel, és amelyekről a vállalkozás legkésőbb 2003. január 31-ig értesíti a Magyar Köztársaság Pénzügyminisztériumát.

- bb) képzésre, kutatásra és fejlesztésre, foglalkoztatásra, valamint környezetvédelmi beruházásokra nyújtott állami támogatások:

- a támogatás nem haladhatja meg az EK-Szerződés 87. és 88. cikke alapján, az adott támogatási célokra 2003. január 1-jén alkalmazandó maximális támogatási intenzitást;
- az alkalmazandó maximális támogatási intenzitásba beszámítandó támogatástartalom kiszámítása céljából a 2003. január 1-jén kezdődő időszakot kell figyelembe venni; minden egyéb, az ezen időpontot megelőzően keletkezett nyereség alapján igényelt

⁽¹⁾ A Bizottság 1996. április 3-i 96/280/EK ajánlása a kis- és középvállalkozások meghatározásáról (HL L 107. szám, 1996.4.30., 4. o.).

⁽²⁾ A nagy beruházási projektekre nyújtott regionális támogatásokra vonatkozó multiszektorális közösségi keretszabály C mellékletében, a gépjárműipar állami támogatására vonatkozó szabályok szerint (HL C 70. szám, 2002.3.19., 8. o.).

▼B

és kapott támogatást a kiszámítás során figyelmen kívül kell hagyni;

- a támogatást nem kell visszatéríteni, ha a vállalkozás a csatlakozás időpontjában már túllépte a maximális támogatási intenzitást;
- a teljes támogatás kiszámítása céljából az elszámolható költségekkel kapcsolatosan a kedvezményezettnek nyújtott összes támogatást figyelembe kell venni, beleértve az egyéb támogatási programok alapján folyósított támogatásokat is, függetlenül attól, hogy a támogatást helyi, regionális, országos vagy közösségi forrásokból nyújtják;
- az elszámolható költségeket az adott támogatási célokra 2003. január 1-jén alkalmazandó közösségi jogszabályok alapján kell meghatározni;
- az elszámolható költségek közül azokat lehet figyelembe venni, amelyek 1997. január 1-je és 2005. december 31-e között, a vállalkozás által legkésőbb 2002. december 31-ig hivatalosan elfogadott beruházási program alapján merültek fel, és amelyekről a vállalkozás legkésőbb 2003. január 31-ig értesíti a Magyar Köztársaság Pénzügyminisztériumát.

cc) Amennyiben a kedvezményezett közcélú infrastrukturális beruházásokat hajt végre, a támogatás legfeljebb a 2002. december 31-ig felmerült költségek 100 %-ig terjedhet.

Az ebben a pontban megállapított átmeneti rendelkezések nem hatályosulnak, amennyiben a fenti feltételek nem teljesülnek.

- b) A fenti jogszabályok alapján nyújtott bármely támogatás, amely a csatlakozás időpontjában nem felel meg az a) pontban felsorolt feltételeknek, a létező támogatásokra vonatkozóan az ezen okmány IV. mellékletének a versenypolitikáról szóló 3. fejezetében megállapított eljárás szerint új támogatásnak minősül.
- c) Magyarország megküldi a Bizottságnak:
 - két hónappal a csatlakozás időpontját követően az a) pontban ismertetett feltételek teljesüléséről szóló információt;
 - 2006. június végéig a fenti jogszabályok alapján a kedvezményezettnél ténylegesen felmerülő elszámolható beruházási költségekről és a kedvezményezettnek nyújtott támogatás teljes összegéről szóló információt.

2. Off-shore rendszer

- a) Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglaltak ellenére Magyarország 2005. december 31-ig fenntarthatja a társasági adóról és az osztalékadóról szóló, 1996. évi LXXXI. törvény 4. §-ának 28. pontja és a 19. §-ának (2) bekezdése alapján 2003. január 1-je előtt biztosított társaságiadó-kedvezményt.
- b) A fenti jogszabályok alapján az a) pontban foglalt adókedvezményre jogosult kedvezményezettet érintő vállalatgyűlés, vállalatfelvásárlás vagy bármely ezekhez hasonló esemény esetén a társaságiadó-kedvezmény megszűnik.

3. Helyi adókedvezmények formájában nyújtott támogatások

- a) Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglaltak ellenére Magyarország 2007. december 31-ig fenntarthatja a pénzügyi tárgyú törvények módosításáról szóló 2001. évi L. törvény 79. §-ának (1) és (2) bekezdésével, és az adókról, járulékokról és egyéb költségvetési befizetésekről szóló törvények módosításáról szóló 2002. évi XLII. törvény 158. §-ával módosított, a helyi adókról szóló 1990. évi C. törvény 6. §-a és 7. §-a alapján az adóalap 2 %-áig a helyi önkormányzatok által meghatározott ideig nyújtott iparűzésiadó-kedvezményeket.
- b) Azok a vállalkozások, amelyek a társasági adóról és az osztalékadóról szóló 1996. évi LXXXI. törvény 21. §-ának (7), (10) és (11) bekezdése alapján vagy a Magyar Köztársaság 2000. évi költségvetéséről szóló 1999. évi CXXV. törvény 93. §-a vagy egyéb, az EK-Szerződés 87. és 88. cikkével nem összeegyeztethető támogatási program alapján részesülnek támogatásban, nem jogosultak a fenti a) pontban meghatározott átmeneti rendelkezésekre.



5. MEZŐGAZDASÁG

A. MEZŐGAZDASÁGI JOGSZABÁLYOK

(1) 31997 R 2597: A Tanács 1997. december 18-i 2597/97/EK rendelete a tej- és tejtermékpiac közös szervezésének a fogyasztói tejre vonatkozó kiegészítő szabályairól (HL L 351. szám, 1997.12.23., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31999 R 1602: A Tanács 1999.7.19-i 1602/1999/EK rendelete (HL L 189. szám, 1999.7.22., 43. o.).

A 2597/97/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontjától eltérve, a csatlakozás időpontjától öt évig a zsírtartalomra vonatkozó követelményeket a Magyarországon termelt fogyasztói tejre nem kell alkalmazni annyiban, hogy Magyarország fogyasztói tejként forgalmazhatja a 2,8 % (m/m) zsírtartalmú tejet. A zsírtartalomra vonatkozó követelményeknek nem megfelelő fogyasztói tej kizárólag Magyarországon forgalmazható, vagy harmadik országba exportálható.

(2) 31999 R 1493: A Tanács 1999. május 17-i 1493/1999/EK rendelete a borpiac közös szervezéséről (HL L 179. szám, 1999.7.14., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32001 R 2585: A Tanács 2001.12.19-i 2585/2001/EK rendelete (HL L 345. szám, 2001.12.29., 10. o.).

Az 1493/1999/EK rendelet V. melléklete C. szakasza 2. pontjának d) alpontjától eltérve, a csatlakozás időpontját követő tízéves időszakra az asztali borok vonatkozásában valamennyi magyar szőlőtermő övezetben megengedett a 7,7 térfogat-százalékos minimális természetes alkoholtartalom.

(3) 32002 R 0753: A Bizottság 2002. április 29-i 753/2002/EK rendelete az egyes borászati termékek leírása, jelölése, kiszemelése és oltalma tekintetében az 1493/1999/EK tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó egyes szabályok megállapításáról (HL L 118. szám, 2002.5.4., 1. o.).

A 753/2002/EK rendelet II. mellékletétől eltérve, 2008. december 31-ig a Magyarországon termelt és kizárólag Magyarországon forgalmazott borok esetében a „Müller Thurgau” fajta szinonimájaként a „Rizlingszilváni” elnevezés használható.

B. ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

(1) 31964 L 0433: A Tanács 1964. június 26-i 64/433/EGK irányelve a friss hús előállítására és forgalmazására vonatkozó egészségügyi feltételekről (HL 121. szám, 1964.7.29., 2012. o., amelyet később a HL L 268. szám, 1991.6.29., 71. o. módosított és foglalt egységes szerkezetbe), az alábbi utolsó módosítással:

— 31995 L 0023: A Tanács 1995.6.22-i 95/23/EK irányelve (HL L 243. szám, 1995.10.11., 7. o.).

a) A 64/433/EGK irányelv I. mellékletében meghatározott strukturális követelményeket az e melléklet A. függelékében felsorolt magyarországi létesítmények esetében 2006. december 31-ig nem kell alkalmazni az alábbi feltételekkel.

b) Mindaddig, amíg az a) pontban említett létesítményekre a fenti kedvezmények vonatkoznak, az e létesítményekből származó termékek a forgalmazás időpontjától függetlenül kizárólag a hazai piacon hozhatók forgalomba vagy ugyanabban a létesítményben használhatók fel további feldolgozásra. E termékeket különleges egészségügyi jelöléssel kell ellátni.

Az előző albekezdést az integrált húsipari létesítményekből származó termékekre is alkalmazni kell, amennyiben a létesítmény egy része az a) pont rendelkezéseinek hatálya alá tartozik.

c) Magyarország a meglévő hiányosságok kiküszöbölésére az e melléklet A. függelékében előírt határidőkkel összhangban biztosítja az a) pontban említett strukturális követelményeknek való fokozatos megfelelést. Magyarország biztosítja, hogy 2006. december 31-ét követően kizárólag azok a létesítmények üzemelhetnek, amelyek az említett követelményeknek erre az időpontra teljes mértékben megfelelnek. Magyarország az e melléklet A. függelékében felsorolt minden egyes létesítményben elért fejlődésről évente jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyhez csatolja azon létesítmények jegyzékét, amelyek az adott évben kiküszöbölték a meglévő hiányosságokat.

▼B

d) A Bizottság a csatlakozást megelőzően és 2006. december 31-e előtt naprakészre teheti e mellékletnek az a) pontban említett A. függelékét; ezzel összefüggésben a meglévő hiányosságok kiküszöbölésében elért eredményektől és az ellenőrzési eljárás kimenetelétől függően azt korlátozott mértékben kiegészítheti, vagy egyes létesítményeket törölhet a jegyzékből.

A fenti átmeneti rendszer zökkenőmentes működését biztosító részletes végrehajtási szabályokat a 64/433/EGK irányelv 16. cikkével összhangban kell elfogadni.

(2) 31999 L 0074: A Tanács 1999. július 19-i 1999/74/EK irányelve a tojótűk védelmére vonatkozó minimumkövetelmények megállapításáról (HL L 203. szám, 1999.8.3., 53. o.).

2009. december 31-ig az e melléklet B. függelékében felsorolt magyarországi létesítmények használatban tarthatják az 1999/74/EK irányelv 5. cikke (1) bekezdésének 4. és 5. pontjában meghatározott minimumkövetelményeknek nem megfelelő ketteceket, feltéve, hogy azokat legkésőbb 1999. július 1-jén állították használatba és alapterületük legalább 65 %-án legalább 36 cm magasak, és bármely pontjukon legalább 33 cm magasak.

6. KÖZLEKEDÉSPOLITIKA

(1) 31991 L 0440: A Tanács 1991. július 29-i 91/440/EGK irányelve a közösségi vasutak fejlesztéséről (HL L 237. szám, 1991.8.24., 25. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32001 L 0012: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.2.26-i 2001/12/EK irányelve (HL L 75. szám, 2001.3.15., 1. o.).

2006. december 31-ig a 91/440/EGK tanácsi irányelv 10. cikkének (3) bekezdését Magyarország esetében csak az alábbi feltételekkel kell alkalmazni:

— A Magyar Államvasutak Rt. (MÁV) együttműködik a vasúti vállalkozásokkal a magyarországi import, export és tranzit esetében a nemzetközi vasúti áru fuvarozási szolgáltatások megkülönböztetés nélküli nyújtása céljából. Az irányelv 10. cikkének (1) és (2) bekezdésében meghatározott hozzáférési jogot korlátozás nélkül kell biztosítani.

— A Transzeurópai Vasúti Áruszállítási Hálózat magyarországi teljes éves kapacitásának legalább 20 százalékát a MÁV-on kívüli más vasúti vállalkozások számára kell fenntartani, és valamennyi indulási állomás-célállomás viszonylatban a MÁV-éval összehasonlítható menetidőt kell biztosítani. Az egyes vasútvonalak tényleges kapacitását az infrastruktúra kezelője köteles feltüntetni a vasúthálózat-használati szabályzatban. A teljes éves kapacitás fent jelzett 20 százalékára lefedti a 91/440/EK irányelv 10. cikke (1), (2) és (3) bekezdésében meghatározott hozzáférési jogokat.

(2) 31992 L 0014: A Tanács 1992. március 2-i 92/14/EGK irányelve a nemzetközi polgári repülésről szóló egyezmény második kiadásának (1988) 16. függeléke 1. kötete 2. fejezete II. részének hatálya alá tartozó repülőgépek üzemeltetésének korlátozásáról (HL L 76. szám, 1992.3.23., 21. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32001 R 0991: A Bizottság 2001.5.21-i 991/2001/EK rendelete (HL L 138. szám, 2001.5.22., 12. o.).

A 92/14/EGK irányelv 2. cikke (2) bekezdésétől eltérve, 2004. december 31-ig az ezen irányelv 2. cikke (1) bekezdésének a) pontjában foglalt feltételeket az Azerbajdzsánban, Kazahsztánban, Moldovában, az Orosz Föderációban, Türkmenisztánban vagy Ukrajnában lajstromozott és az ezekben az országokban letelepedett természetes vagy jogi személyek által üzemeltetett repülőgépek vonatkozásában Magyarországon nem kell alkalmazni.

(3) 31993 R 3118: A Tanács 1993. október 25-i 3118/93/EGK rendelete a nem honos fuvarozók valamely tagállamban nyújtott belföldi közúti áru fuvarozási szolgáltatásai feltételeinek meghatározásáról (HL L 279. szám, 1993.11.12., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 0484: Az Európai Parlament és a Tanács 2002.3.1-iji 484/2002/EK rendelete (HL L 76. szám, 2002.3.19., 1. o.).

a) A 3118/93/EGK rendelet 1. cikkétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő harmadik év végéig a Magyarországon letelepedett fuvarozók nem nyújthatnak belföldi közúti áru fuvarozási szolgáltatást más tagállamban, és a

▼B

más tagállamban letelepedett fuvarozók nem nyújthatnak belföldi közúti áru fuvarozási szolgáltatást Magyarországon.

- b) A csatlakozás időpontját követő harmadik év vége előtt a tagállamok értesítik a Bizottságot arról, hogy ezt az időszakot — legfeljebb két évre — meghosszabbítják, vagy a továbbiakban teljes mértékben alkalmazzák a rendelet 1. cikkét. Ilyen értesítés hiányában a rendelet 1. cikkét kell alkalmazni. A rendelet 1. cikkét alkalmazó tagállamokban belföldi közúti áru fuvarozási szolgáltatást csak olyan tagállamban letelepedett fuvarozók nyújthatnak, ahol az 1. cikk szintén alkalmazandó.
- c) A csatlakozás időpontját követő ötödik év végéig azok a tagállamok, amelyekben a fenti b) pont alapján a rendelet 1. cikke alkalmazandó, az alábbi eljárásról folyamodhatnak.

Amennyiben az előző albekezdésben említett tagállam nemzeti piacán vagy annak egy részén a kabotázs következményeként vagy az által súlyosbítva jelentős zavarok lépnek fel, így például ha a kereslet jelentősen meghaladja a kínálatot, vagy jelentős számú közúti áru fuvarozást végző vállalkozás pénzügyi stabilitása vagy fennmaradása kerül veszélybe, az érintett tagállam értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra az összes vonatkozó információt. A tagállam ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy a rendes állapot helyreállítása érdekében egészben vagy részben függessze fel a rendelet 1. cikkének alkalmazását.

A Bizottság az érintett tagállam által szolgáltatott adatok alapján megvizsgálja a helyzetet, és a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül határozatot hoz a védintézkedések szükségességéről. Ennek során a rendelet 7. cikke (3) bekezdésének második, harmadik és negyedik albekezdésében, illetve az ugyanazon cikk (4), (5), és (6) bekezdésében meghatározott eljárás alkalmazandó.

A fenti első albekezdésben említett tagállam sürgős és kivételes esetekben maga is felfüggesztheti a rendelet 1. cikkének alkalmazását; erről utólag indokolással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

- d) Amíg a fenti a) és b) pont értelmében a rendelet 1. cikkét nem alkalmazzák, a tagállamok a belföldi közúti áru fuvarozási szolgáltatás nyújtásához való hozzáférést kétoldalú megállapodások alapján, a kabotázsra jogosító engedélyek fokozatos és kölcsönös kiadásával szabályozhatják. Ez magában foglalhatja a teljes liberalizációt is.
- e) Az a)-c) pont alkalmazása nem vezethet korlátozottabb hozzáféréshez a belföldi közúti áru fuvarozási szolgáltatások területén, mint amilyen a csatlakozási szerződés aláírása időpontjában fennállt.

(4) 31996 L 0053: A Tanács 1996. július 25-i 96/53/EK irányelve a Közösségen belül közlekedő egyes közúti járművek nemzeti és nemzetközi forgalomban megengedett legnagyobb méreteinek, valamint a nemzetközi forgalomban megengedett legnagyobb össztömegének megállapításáról (HL L 235. szám, 1996.9.17., 59. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 L 0007: Az Európai Parlament és a Tanács 2002.2.18-i 2002/7/EK irányelve (HL L 67. szám, 2002.3.9., 47. o.).

A 96/53/EK irányelv 3. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2008. december 31-ig az irányelv I. mellékletének 3.2.1., 3.4.1., 3.4.2., 3.5.1. és 3.5.3. pontjában meghatározott határértékeknek megfelelő járművek csak abban az esetben használhatják a magyar közúthálózat nem korszerűsített szakaszait, ha megfelelnek a tengelyterhelésre vonatkozó magyarországi határértékeknek.

Magyarország fő tranzitvonal-hálózatát az alábbiakban ismertetett indikatív táblázatban foglaltak szerint korszerűsíti. A közösségi költségvetésből származó támogatást felhasználó infrastrukturális beruházások esetében biztosítani kell, hogy a megépített vagy korszerűsített főútvonalak tengelyenként 11,5 tonna terhelést bírjanak. A korszerűsítés ütemével párhuzamosan a magyarországi közúthálózatot fokozatosan meg kell nyitni a nemzetközi forgalomban részt vevő és az irányelv határértékeinek megfelelő járművek számára.

Az úthálózat nem korszerűsített részének a nemzetközi közlekedésben részt vevő, az irányelv határértékeinek megfelelő járművek általi használatáért fizetendő ideiglenes kiegészítő díjat megkülönböztetésmentesen kell kivetni. A légrugós felfüggesztés nélküli járművekre vonatkozó 10 tonnás, illetve a légrugós felfüggesztéssel rendelkező járművekre vonatkozó 11 tonnás magyarországi tengelyterhelési határértéket meghaladó járműveknek útvonalengedélyt kell beszerezniük egyes útszakaszok és hidak elkerülésének biztosítása érdekében. A légrugós felfüggesztéssel rendelkező járművek tengelyterhelésének mérése esetében Magyarország

▼B

0,5 tonnás eltérést fogad el, és csak abban az esetben vet ki ideiglenes kiegészítő úthasználati díjat, ha a tengelyterhelés a 11,5 tonnát meghaladja.

Az irányelv határértékeinek megfelelő járművekre nem vethető ki ideiglenes kiegészítő díj az alábbi fő tranzitútvonalak használata esetén:

- Hegyeshalom-Nagylak tranzitútvonal (IV. összeurópai folyosó), vagyis az E60 az osztrák határtól Hegyeshalomig, illetve Budapestig, az E60 dél-budapesti elkerülő út, az E75 Budapesttől Kiskunfélegyházáig;
- Rajka-Nagylak tranzitútvonal (IV. összeurópai folyosó), vagyis az E65 a szlovák határtól Rajkáig, illetve Hegyeshalomig, az E60 Hegyeshalomtól Budapestig, az E60 dél-budapesti elkerülő út, az E75 Budapesttől Kiskunfélegyházáig;
- Tornyiszentmiklós-Nagylak tranzitútvonal (IV. és V. összeurópai folyosó), vagyis Siófoktól, illetve Budapesttől, az E60 dél-budapesti elkerülő út, az E75 Budapesttől Kiskunfélegyházáig;
- Hegyeshalom-Röszke tranzitútvonal (IV. és X. összeurópai folyosó), vagyis az E60 az osztrák határtól Hegyeshalomig, illetve Budapestig, az E60 dél-budapesti elkerülő út, az E75 Budapesttől Kiskunfélegyházáig;
- Rajka-Röszke tranzitútvonal (IV. és X. összeurópai folyosó), vagyis az E65 a szlovák határtól Rajkáig, illetve Hegyeshalomig, az E60 Hegyeshalomtól Budapestig, az E60 dél-budapesti elkerülő út, az E75 Budapesttől Kiskunfélegyházáig.

Útfejlesztési program (km)

Főtűhálózat	2001	2002	2003	2004	2005	2006	Összes	2007	2008	Összes (2007-2008)	Összes (2001-2008)
A CONF-H 37/00 dokumentum 2. mellékletében szereplő térképen jelzett utak megerősítése (2, 3, 4, 6, 8, 33, 35, 42, 44, 47, 56, 61 utak)		78	126	270	270	270	1 014				1 014
Megerősítés (41, 49, 51, 58 utak)				51	65	69	185	100	100	200	385
Megerősítés (egyéb utak)	30	50	70	70	70	70	360	70	70	140	500
Új építés (elsősorban elkerülő utak)	29	49	45	27	35	61	246	60	60	120	366
Főutak összesen	59	177	241	418	440	470	1 805	230	230	460	2 265
Autóút- és autópálya-hálózat											
Új építés (M0, M3, M5, M7, M30, M35, M43, M70)		65	24	20	237	85	431	177	165	342	773
Összes	59	242	265	438	677	555	2 236	407	395	802	3 038



7. ADÓZÁS

(1) 31977 L 0388: A Tanács 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik irányelve a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról — közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapítás (HL L 145. szám, 1977.6.13., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 L 0038: A Tanács 2002.5.7-i 2002/38/EK irányelve (HL L 128. szám, 2002.5.15., 41. o.).

a) A 77/388/EGK irányelv 12. cikke (3) bekezdésének a) pontja értelmében Magyarország:

i. 2007. december 31-ig legalább 12 %-os kedvezményes hozzáadottértékadó-kulcsot alkalmazhat a szén-, brikett- és koksz-, tűzifa- és faszén-értékesítésre, valamint a távhőszolgáltatásra, és

ii. 2007. december 31-ig, illetve, amennyiben az irányelv 28I. cikkében említett átmeneti időszak korábban lezárul, annak utolsó napjáig, legalább 12 %-os kedvezményes hozzáadottértékadó-kulcsot alkalmazhat az éttermi szolgáltatásokra és a hasonló létesítményekben történő élelmiszer-értékesítésre,

b) A 77/388/EGK irányelv 12. cikke (3) bekezdésének b) pontjában meghatározott eljárás szerint meghozandó formális határozat sérelme nélkül, a csatlakozást követő első évben Magyarország fenntarthatja a legalább 5 %-os kedvezményes hozzáadottértékadó-kulcsot a földgáz- és villamosenergia-szolgáltatásra,

c) A 77/388/EGK irányelv 28. cikke (3) bekezdésének b) pontja értelmében Magyarország fenntarthatja az irányelv F. mellékletének 17. pontjában említett nemzetközi személyszállításra vonatkozó hozzáadottértékadó-mentességet, ameddig a 28. cikk (4) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek, illetve — ha az a korábbi — ameddig bármelyik jelenlegi tagállam ugyanilyen mentességet alkalmaz.

(2) 31992 L 0079: A Tanács 1992. október 19-i 92/79/EGK irányelve a cigaretták adójának közelitéséről (HL L 316. szám, 1992.10.31., 8. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 L 0010: A Tanács 2002.2.12-i 2002/10/EK irányelve (HL L 46. szám, 2002.2.16., 26. o.),

A 92/79/EGK irányelv 2. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2008. december 31-ig Magyarország elhalaszthatja a (valamennyi adót tartalmazó) kiskereskedelmi eladási árra megállapított általános jövedékiadó-minimum alkalmazását a legkevesebbet árkatóriájú cigaretták vonatkozásában, ha jövedékiadó-kulcsait ebben az időszakban fokozatosan hozzáigazítja az irányelvben meghatározott általános jövedékiadó-minimumhoz.

A jövedékiadó-köteles termékekre vonatkozó általános rendelkezésekről és e termékek tartásáról, szállításáról és ellenőrzéséről szóló, 1992. február 25-i 92/12/EGK tanácsi irányelv ⁽¹⁾ 8. cikkének sérelme nélkül, és a Bizottság értesítését követően, a fenti eltérés alkalmazásának ideje alatt a tagállamok a harmadik országból származó importra alkalmazottal azonos mennyiségi korlátozást tarthatnak fenn a Magyarországról a területükre kiegészítő jövedékiadó-fizetési kötelezettség nélkül behozható cigaretta vonatkozásában. Az e lehetőséggel élő tagállamok lefolytathatják a szükséges ellenőrzéseket, feltéve, hogy ezek nem érintik a belső piac megfelelő működését.

8. KÖRNYEZETVÉDELEM

A. HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

(1) 31993 R 0259: A Tanács 1993. február 1-jei 259/93/EGK rendelete az Európai Közösségen belüli, az oda irányuló és az onnan kifelé történő hulladék-szállítás felügyeletéről és ellenőrzéséről (HL L 30. szám, 1993.2.6., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32001 R 2557: A Bizottság 2001.12.28-i 2557/2001/EK rendelete (HL L 349. szám, 2001.12.31., 1. o.).

⁽¹⁾ HL L 76. szám, 1992.3.23., 1. o. A legutóbb a 2000/47/EK tanácsi irányelvvel (HL L 193. szám, 2000.7.29., 73. o.) módosított irányelv.

▼B

- a) 2005. június 30-ig a 259/93/EGK rendelet II., III. és IV. mellékletében felsorolt hulladékok Magyarországra történő, hasznosítási célú szállítását, valamint az e mellékletekben nem szereplő hulladékok hasznosítási célú szállítását az illetékes hatóságoknak be kell jelenteni, és a továbbiakban a rendelet 6., 7. és 8. cikkének megfelelően kell eljárni.
- b) A 259/93/EGK rendelet 7. cikkének (4) bekezdésétől eltérve, az illetékes hatóságoknak kifogással kell élniük a rendelet II., III. és IV. mellékletében felsorolt hulladékok és a mellékletekben nem szereplő hulladékok hasznosítási célú szállításával szemben, amennyiben az olyan hasznosítást végző létesítménybe irányul, amely a veszélyes hulladékok égetéséről szóló 94/67/EK irányelv ⁽¹⁾ és a nagy tüzelőberendezésekből származó egyes szennyező anyagok levegőbe történő kibocsátásának korlátozásáról szóló 2001/80/EK irányelv ⁽²⁾ egyes rendelkezéseitől való átmeneti eltérésben részesül, addig, ameddig az adott létesítményre vonatkozó átmeneti eltérés fennáll.
- (2) 31994 L 0062: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i 94/62/EK irányelve a csomagolásról és a csomagolási hulladékról (HL L 365. szám, 1994.12.31., 10. o.).
- a) A 94/62/EK irányelv 6. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjától eltérve, 2005. december 31-ig Magyarország a következő közbenső célkitűzésekkel teljesíti a hasznosítási és újrafeldolgozási célkitűzéseket a következő csomagolóanyagok tekintetében:
- műanyagok újrafeldolgozása: tömeg szerint mért 11 % a csatlakozás időpontjáig, 14 % 2004-re;
 - üveg újrafeldolgozása: tömeg szerint mért 14 % a csatlakozás időpontjáig, 15 % 2004-re;
 - teljes hasznosítási arány: tömeg szerint mért 40 % a csatlakozás időpontjáig, és 43 % 2004-re.
- b) A 94/62/EK irányelv 6.cikke (1) bekezdésének b) pontjától eltérve, Magyarország a 2005. évtől kezdődő időszakra vonatkozóan 46 %-ot határozhat meg teljes újrafeldolgozási célkitűzésként.

B. VÍZMINŐSÉG

- (1) 31991 L 0271: A Tanács 1991. május 21-i 91/271/EGK irányelve a települési szennyvíz kezeléséről (HL L 135. szám, 1991.5.30, 40. o.), az alábbi módosítással:
- 31998 L 0015: A Bizottság 1998.2.27-i 98/15/EK irányelve (HL L 67. szám, 1998.3.7., 29. o.).
- a) A 91/271/EGK irányelv 3., 4. cikkétől és 5. cikke (2) bekezdésétől eltérve, 2015. december 31-ig a településszennyvíz-elvezető művekre és a települési szennyvíz kezelésére vonatkozó előírásokat Magyarországon a következő közbenső célkitűzésekkel összhangban nem kell teljes mértékben alkalmazni:
- 2008. december 31-ig kell az irányelvben foglaltakat a 10 000 lakosegységnértéket meghaladó érzékeny területen található agglomerációkban teljesíteni;
 - 2010. december 31-ig kell az irányelvben foglaltakat a 15 000 lakosegységnértéket meghaladó, nem érzékeny területen található agglomerációkban teljesíteni.
- b) A 91/271/EGK irányelv 13. cikkétől eltérve, 2008. december 31-ig a III. mellékletben felsorolt iparágakba tartozó üzemek biológiailag lebontható ipari szennyvizére vonatkozó követelményeket Magyarország esetében nem kell alkalmazni a következő üzemek tekintetében:
- Pannontej Rt., Répcelak
 - Bácsbokodi Tejüzem, Bácsbokod
 - Papp Kereskedelmi Kft. Konzervgyár, Nyírtas
 - Vépisz Szövetkezet, Konzervüzem, Csegöld
 - Szatmári Konzervgyár Kft., Tyukod

⁽¹⁾ HL L 365. szám, 1994.12.31., 34. o.

⁽²⁾ HL L 309. szám, 2001.11.27., 1. o.

▼B

- PETISFOOD Kft. Konzervüzem, Vasmegyer
- Atev Rt., Debrecen-Bánk
- Mirsa Rt., Albertirsa
- Makói Tejüzem, Makó
- Zalka Tej Rt., Nagybánhegyes.

(2) 31998 L 0083: A Tanács 1998. november 3-i 98/83/EK irányelve az emberi fogyasztásra szánt víz minőségéről (HL L 330. szám, 1998.12.5., 32. o.).

A 98/83/EK irányelv 9. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, Magyarország 2009. december 25-ig eltérhet az arzénre meghatározott vízminőségi határértéktől anélkül, hogy erről a döntésről értesítené a Bizottságot. Amennyiben Magyarország ezen időpontot követően is érvényesíteni kívánja az eltérést, a 9. cikk (2) bekezdésében meghatározott eljárást kell alkalmazni. Ez az eltérés nem alkalmazható az élelmiszergyártáshoz használt ivóvízre.

A 9. cikk (2) bekezdésében meghatározott eljárást kell alkalmazni abban az esetben is, ha Magyarország 2006. december 25-ét követően a 9. cikk (1) bekezdése értelmében eltérést kíván érvényesíteni a bór, fluorid és a nitrit határértékeire vonatkozóan.

C. IPARI SZENNYEZÉSCSÖKKENTÉS ÉS KOCKÁZATKEZELÉS

(1) 31994 L 0067: A Tanács 1994. december 16-i 94/67/EK irányelve a veszélyes hulladékok égetéséről (HL L 365. szám, 1994.12.31., 34. o.).

A 94/67/EK irányelv 7. és 11. cikkétől, valamint III. mellékletétől eltérve, 2005. június 30-ig a kibocsátási határértékeket és a mérési követelményeket Magyarország esetében az alábbiakban meghatározott égetőművekre nem kell alkalmazni a következők szerint:

- A hulladékolaj és egyéb folyékony hulladékok égetését végző égetőművek:
 - Petró & Petró Kft., Ács: kizárólag a teljes szilárdanyag-mennyiségre vonatkozó határérték és a mérési követelmények tekintetében;
 - KÖSZOL Kft., Győr: kizárólag a teljes szilárdanyag-mennyiségre vonatkozó határérték és a mérési követelmények tekintetében;
 - Nitrokémia Rt., Balatonfűzfő: kizárólag a teljes szilárdanyag-mennyiségre vonatkozó határérték és a mérési követelmények tekintetében;
 - MB Szerviz Kft., Budapest: kizárólag a teljes szilárdanyag-mennyiségre vonatkozó határérték és a mérési követelmények tekintetében;
 - Jászautó Kft., Jászberény: kizárólag a teljes szilárdanyag-mennyiségre vonatkozó határérték és a mérési követelmények tekintetében.
- Kórházi hulladékok égetését végző égetőművek:
 - Semmelweis Orvostudományi Egyetem, Budapest: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
 - SEPTOX Kft., Országos Korányi Tbc és Pulmonológiai Intézet, Budapest: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
 - Progress B-90 Kft., Kistarcsa: kizárólag a teljes szilárdanyag-mennyiségre vonatkozó határérték és a mérési követelmények tekintetében;
 - Albert Schweizer Kórház, Hatvan: kizárólag a hidrogén-kloridra vonatkozó határérték és a mérési követelmények tekintetében;
 - Jósa András Kórház, Nyíregyáza: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
 - Erzsébet Kórház, Jászberény: kizárólag a hidrogén-kloridra vonatkozó határérték és a mérési követelmények tekintetében;
 - Kátai Gábor Kórház, Karcag: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
 - Mezőtúri Városi Kórház, Mezőtúr: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
 - Filantrop Kft., Kecskemét: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;

▼B

- Szegedi Városi Kórház, Szeged: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
 - Csongrád Megyei Területi Kórház, Szentés: kizárólag a teljes szilárdanyag-mennyiségre és a hidrogénkloridra vonatkozó határértékek, valamint a mérési követelmények tekintetében;
 - Markhot Ferenc Kórház, Eger: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
 - Bugát Pál Kórház, Gyöngyös: kizárólag a dioxinra vonatkozó határérték és a mérési követelmények tekintetében;
 - Pándy Kálmán Kórház, Gyula: kizárólag a teljes szilárdanyag-mennyiségre és a hidrogénkloridra (HCl) vonatkozó határértékek, valamint a mérési követelmények tekintetében.
- Szilárd és folyékony veszélyes hulladékok égetését végző égetőművek és együttégető művek:
- Dunai Cement és Mézsmű Rt., Vác: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
 - Pannoncem Cementipari Rt., Lábatlan: kizárólag a nitrogén-oxidra vonatkozó kibocsátási határértékek és a mérési követelmények tekintetében;
 - Megoldás Kft., Szombathely (Shenandoah P60-M2 típusú égetőmű és Energospár-2 típusú égetőmű): kizárólag a HCl-ra vonatkozó kibocsátási határértékek és a mérési követelmények tekintetében;
 - Crazy Cargo Kft., Székesfehérvár: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
 - H+H Dunaforg Kft., Dunaújváros: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
 - Mosonmagyaróvári Fémszerelvény Rt., Mosonmagyaróvár: kizárólag a PM-re, HF-ra vonatkozó kibocsátási határértékek és a mérési követelmények tekintetében;
 - FORTE Rt., Vác: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
 - Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság, Budapest: kizárólag a HCl-ra, HF-ra vonatkozó kibocsátási határértékek és a mérési követelmények tekintetében;
 - MOL Rt. Dunai Finomító, Százhalombatta: kizárólag a szennyvízben található Cr-ra vonatkozó kibocsátási határérték és a mérési követelmények tekintetében;
 - ÉMK Kft., Sajóbabony: kizárólag a dioxinra vonatkozó kibocsátási határérték tekintetében;
 - Ecomissio Kft., Tiszaújváros: kizárólag a SO₂-ra és a HCl-ra vonatkozó kibocsátási határérték és a mérési követelmények tekintetében;
 - Miskolci Városi Közlekedési Rt., Miskolc (Energospár-2 típusú égető és Pirotherm CV-1 típusú égető): kizárólag a HM-ra vonatkozó kibocsátási határérték és a mérési követelmények tekintetében;
 - MOL Rt. Tiszai Finomító, Tiszaújváros: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
 - ICN Hungary Rt., Tiszavasvári: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
 - Hajdúkomm Kft., Debrecen: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
 - Mendoterm Kft., Budapest: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
 - Gyógyszerkutató Intézet, Budapest: kizárólag a mérési követelmények tekintetében;
 - Gyógyszerkutató Intézet, Budakeszi: kizárólag a mérési követelmények tekintetében.

▼B

(2) 32001 L 0080: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. október 23-i 2001/80/EK irányelve a nagy tüzelőberendezésekből származó egyes szennyező anyagok levegőbe történő kibocsátásának korlátozásáról (HL L 309. szám, 2001.11.27., 1. o.).

A 2001/80/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdésétől és a III-VII. mellékletének A. részétől eltérve, a kén-dioxidra, a nitrogén-oxidokra és a szilárd anyagra vonatkozó kibocsátási határértékeket Magyarországon 2004. december 31-ig nem kell alkalmazni a következő létesítmények tekintetében:

- Budapesti Erőmű Rt., Újpest, 4. sz. kazán;
- Budapesti Erőmű Rt., Kőbánya, 1., 2., 3. és 4. sz. kazán;
- Dorog-Esztergom Erőmű Kft., Dorog, 5. és 6. sz. kazán;
- EMA-POWER Kft., Dunaújváros, 7. és 8. sz. kazán;
- Nyíregyházi Erőmű Kft., Nyíregyháza, 15. sz. kazán;
- PANNONPOWER Rt., Pécs, 5. és 7. sz. kazán;
- Mátra Cukor Rt., Hatvan, három kazán;
- Zoltek Rt., Nyergesújfalu, egy kazán.

9. VÁMUNIÓ

31987 R 2658: A Tanács 1987. július 23-i 2658/87/EGK rendelete a vám- és statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról (HL L 256. szám, 1987.9.7., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 0969: A Bizottság 2002.6.6-i 969/2002/EK rendelete (HL L 149. szám, 2002.6.7., 20. o.).

a) A 2658/87/EGK rendelete 5. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő harmadik év végéig, de legkésőbb 2007. december 31-ig, Magyarország évente vámkontingenst nyithat az ötvözetlen alumíniumra (KN kód: 7601 10 00) a következő ütemterv szerint:

- az első évben legfeljebb 110 000 tonnának megfelelő kontingens, 2 %-os *ad valorem* vagy — ha az a magasabb — az érvényes EU-vám egyharmadának megfelelő vámtétellel;
- a második évben legfeljebb 70 000 tonnának megfelelő kontingens, 4 %-os *ad valorem* vagy — ha az a magasabb — az érvényes EU-vám kétharmadának megfelelő vámtétellel;
- a harmadik évben legfeljebb 20 000 tonnának megfelelő kontingens, 4 %-os *ad valorem* vagy — ha az a magasabb — az érvényes EU-vám kétharmadának megfelelő vámtétellel;

feltéve, hogy a szóban forgó árukat:

- Magyarország területén bocsátották szabad forgalomba és ott kerülnek felhasználásra vagy közösségi származást eredményező feldolgozásra, és
- azok a Közösségi Vámcodek létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 21. és 82. cikkében rögzített, a meghatározott célra történő felhasználásra vonatkozó rendelkezéseknek megfelelően vámfelügyelet alatt maradnak.

b) A fenti rendelkezések csak abban az esetben alkalmazhatóak, ha a szabad forgalomba bocsátásra irányuló vámáru-nyilatkozat mellékleteként az illetékes magyar hatóságok által kiállított igazolást nyújtanak be, amely tanúsítja, hogy a szóban forgó áruk a fenti rendelkezések hatálya alá tartoznak.

c) A Bizottság és az illetékes magyar hatóságok minden szükséges intézkedést megtesznek annak biztosítására, hogy a szóban forgó áruk Magyarország területén kerülnek végső felhasználásra vagy közösségi származást eredményező feldolgozásra.

⁽¹⁾ HL L 302. szám, 1992.10.19., 1. o., amelyet legutóbb az Európai Parlament és a Tanács 2700/2000/EK rendelete (HL L 311. szám, 2000.12.12., 17. o.) módosított.

▼B

A. függelék

a X. melléklet 5. fejezete B. szakasza 1. pontjának megfelelően ()*

A létesítmények jegyzéke, a hiányosságok és a kiküszöbölésükre előírt határidők

(*) Lásd HL C 227 E, 2003.9.23., 444. o.

▼B

B. függelék

a X. melléklet 5. fejezete B. szakasza 2. pontjának megfelelően ()*

**A létesítmények jegyzéke a termelésükre vonatkozó adatokkal együtt
(tojtás/év)**

(*) Lásd HL C 227 E, 2003.9.23., 449. o.



XI. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Málta

1. AZ ÁRUK SZABAD MOZGÁSA

(1) Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: I. cím — Az áruk szabad mozgása.

Az EK-Szerződés 31. cikkének alkalmazása céljából 2005. december 31-ig Málta kiigazítja a kőolajtermékek behozatali, készletezési és nagykereskedelmi piacait. Ebben az összefüggésben Málta biztosítja azt is, hogy a kereskedelmi engedélyeket olyan megfelelő időben adják ki, hogy az engedélyesek legkésőbb 2006. január 1-jéig megkezdhessék tevékenységüket.

(2) 32001 L 0083: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. november 6-i 2001/83/EK irányelve az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek közösségi kódexéről (HL L 311. szám, 2001.11.28., 67. o.).

A 2001/83/EK irányelvben megállapított minőségi, biztonsági és hatásossági követelményektől eltérve, a máltai jog alapján az (e melléklet A. függelékében Málta által egy nyelven rendelkezésre bocsátott) listán szereplő gyógyszerekre a csatlakozás időpontját megelőzően kiadott forgalomba hozatali engedélyek, amíg a közösségi vívmányokkal, valamint a fent említett listán meghatározott időkerettel összhangban megújításra nem kerülnek, de legkésőbb 2006. december 31-ig érvényben maradnak. Az irányelv III. címének 4. fejezetében foglaltak ellenére, az ezen eltérés alá tartozó forgalomba hozatali engedélyeket a tagállamokban nem illeti meg a kölcsönös elismerés.

2. A SZEMÉLYEK SZABAD MOZGÁSA

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés.

31968 L 0360: A Tanács 1968. október 15-i 68/360/EGK irányelve a tagállami munkavállalók és családtagjaik Közösségen belüli mozgására és tartózkodására vonatkozó korlátozások eltörléséről (HL L 257. szám, 1968.10.19., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.);

31968 R 1612: A Tanács 1968. október 15-i 1612/68/EGK rendelete a munkavállalók Közösségen belüli szabad mozgásáról (HL L 257. szám, 1968.10.19., 2. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31992 R 2434: A Tanács 1992.7.27-i 2434/92/EGK rendelete (HL L 245. szám, 1992.8.26., 1. o.).

(1) A munkavállalók szabad mozgásával kapcsolatban az EK-Szerződés 39. cikkét Málta esetében csak a (2)-(4) bekezdésben foglalt átmeneti rendelkezésekre is figyelemmel kell teljes mértékben alkalmazni.

(2) A csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig Málta az alábbi bekezdésekben meghatározott eljáráshoz folyamodhat.

Amennyiben Málta munkaerőpiacán fellépő vagy előrelátható zavarok komolyan veszélyeztethetik az életszínvonalat vagy a foglalkoztatottságot egy adott régióban vagy egy adott szakma tekintetében, Málta értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra az összes vonatkozó információt. Málta ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy az adott régióban vagy az adott szakma tekintetében a rendes állapot helyreállítása érdekében részben vagy egészben függessze fel az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkének alkalmazását. A Bizottság a kérelem kézhezvételétől számított két héten belül határoz a felfüggesztésről, valamint annak időtartamáról és alkalmazási köréről, és határozatáról értesíti a Tanácsot. A Bizottság határozatának meghozatalát követő két héten belül bármely tagállam kérheti a Tanácstól a határozat megsemmisítését vagy módosítását. A Tanács az ilyen kérésről két héten belül, minősített többséggel határoz.

Sürgős és kivételes esetekben Málta maga is felfüggesztheti az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikke alkalmazását; erről utólag indokolással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

▼B

(3) A csatlakozás időpontját követő hetedik év végéig tartó időszakban, az olyan helyzetekről való előzetes tájékoztatás érdekében, amelyek a fenti (2) bekezdéssel összhangban lévő fellépést tehetnek szükségessé, Málta fenntarthatja munkavállalásiengedély-rendszerét azon tagállamok állampolgárai részére, ahol az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni, de a munkavállalási engedélyeket mérlegelés nélkül köteles kiadni.

(4) Amennyiben a 68/360/EGK irányelv egyes rendelkezései nem választhatók el az 1612/68/EGK rendelet azon rendelkezéseitől, amelyek alkalmazását a (2) bekezdésben foglaltak értelmében fel lehet függeszteni, Málta a (2) bekezdés alkalmazásához szükséges mértékben eltérhet ezektől a rendelkezésektől.

3. VERSENYPOLITIKA

(1) Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: VI. cím, 1. fejezet — Versenyszabályok.

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglaltak ellenére, 2008. december 31-ig Málta fenntarthatja a vállalkozás-fejlesztési törvény 4. és 6. rendeletének alapján, az adózás területén nyújtott működő támogatásokat, amennyiben a következő feltételek teljesülnek:

— az egy vállalkozásnak nyújtott támogatás éves összege nem haladja meg az egy munkavállalóra jutó 7 200 MTL-t, vagy

— ha az a támogatható nyereség alapján kerül kiszámításra, akkor az éves összeg nem haladja meg az egy munkavállalóra jutó 25 000 MTL-t, ahol az alkalmazandó kedvezményes adókulcs 5 % (a 4. vagy a 6. rendelet alapján), vagy az egy munkavállalóra jutó 28 000 MTL-t, ahol az alkalmazandó kedvezményes adókulcs 10 % vagy 15 % (a 4. vagy a 6. rendelet alapján).

(2) Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: VI. cím, 1. fejezet — Versenyszabályok.

a) Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglaltak ellenére Málta az ipari fejlesztési törvény és a máltai szabadkikötőről szóló törvény alapján a 2000. november 30-ig biztosított társaságiadó-mentességet a következő feltételek szerint alkalmazhatja:

i. a kis- és középvállalkozásokra, az ilyen vállalkozások közösségi meghatározásával ⁽¹⁾ összhangban és a Bizottság erre vonatkozó gyakorlatának megfelelően 2011. december 31-ig bezárólag.

A fenti jogszabályok alapján adómentességre jogosult kedvezményezett érintő vállalatgyűlés, vállalatfelvásárlás vagy bármilyen ezekhez hasonló esemény esetén a társaságiadó-mentesség megszűnik.

ii. az egyéb vállalkozásokra, amennyiben a fenti jogszabályok alapján nyújtott támogatás összegére vonatkozóan a következő korlátozások érvényesülnek:

aa) regionális beruházásokra nyújtott állami támogatások:

— a támogatás nem haladhatja meg az elszámolható beruházási költségek 75 %-át, ha a vállalkozás 2000. január 1-je előtt szerzett jogosultságot az adómentességre. Amennyiben a vállalkozás a 2000. év folyamán szerzett jogosultságot az adómentességre, akkor a teljes támogatás nem haladhatja meg az elszámolható beruházási költségek 50 %-át;

— a fenti 75 %-os, illetve 50 %-os maximális támogatási intenzitásba beszámítandó támogatástartalom kiszámítása céljából a 2001. január 1-jén kezdődő időszakot kell figyelembe venni; minden egyéb, az ezen időpontot megelőzően keletkezett nyereség alapján igényelt és kapott támogatást a kiszámítás során figyelmen kívül kell hagyni;

— a támogatást nem kell visszatéríteni, ha a vállalkozás a csatlakozás időpontjában már túllépte a maximális támogatási intenzitást;

— a teljes támogatás kiszámítása céljából az elszámolható költségekkel kapcsolatosan a kedvezményezettnek nyújtott összes támogatást figyelembe kell venni, beleértve az egyéb támogatási programok alapján folyósított támogatásokat is, függetlenül attól,

⁽¹⁾ A Bizottság 1996. július 3-i 96/280/EK ajánlása a kis- és középvállalkozások meghatározásáról (HL L 107. szám, 1996.4.30., 4. o.).

▼B

- hogy a támogatást helyi, regionális, országos vagy közösségi forrásokból nyújtják;
- az elszámolható költségeket a nemzeti regionális támogatásokról szóló iránymutatás alapján kell meghatározni ⁽¹⁾;
 - az elszámolható költségek közül azokat lehet figyelembe venni, amelyek 1995. január 1-je és 2006. december 31-e között, a kedvezményezett által legkésőbb 2002. december 31-ig hivatalosan elfogadott beruházási program alapján merültek fel, és amelyekről a vállalkozás legkésőbb 2003. március 31-ig értesíti a Máltai Köztársaság Gazdasági Szolgáltatások Minisztériumát.
- bb) képzésre, kutatásra és fejlesztésre, valamint környezetvédelmi beruházásokra nyújtott állami támogatások:
- a támogatás nem haladhatja meg az adott támogatási célra alkalmazandó maximális támogatási intenzitást;
 - az alkalmazandó maximális támogatási intenzitásba beszámítandó támogatástartalom kiszámítása céljából a 2001. január 1-jén kezdődő időszakot kell figyelembe venni; minden egyéb, ezen időpontot megelőzően keletkezett nyereség alapján igényelt és kapott támogatást a kiszámítás során figyelmen kívül kell hagyni;
 - a teljes támogatás kiszámítása céljából az elszámolható költségekkel kapcsolatosan a kedvezményezettnek nyújtott összes támogatást figyelembe kell venni, beleértve az egyéb támogatási programok alapján folyósított támogatásokat is, függetlenül attól, hogy a támogatást helyi, regionális, országos vagy közösségi forrásokból nyújtják;
 - az elszámolható költségeket az adott támogatási célra alkalmazandó közösségi jogszabályok alapján kell meghatározni;
 - a támogatást nem kell visszatéríteni, ha a vállalkozás a csatlakozás időpontjában már túllépte a támogatási felső határt;
 - az elszámolható költségek közül azokat lehet figyelembe venni, amelyek 1995. január 1-je és 2006. december 31-e között, a kedvezményezett által legkésőbb 2002. december 31-ig hivatalosan elfogadott beruházási program alapján merültek fel, és amelyről az legkésőbb 2003. március 31-ig értesíti a Máltai Köztársaság Gazdasági Szolgáltatások Minisztériumát.
- b) A fenti két támogatási program alapján nyújtott bármely támogatás, amely a csatlakozás időpontjában nem felel meg az a) pontban felsorolt feltételeknek, a létező támogatásokra vonatkozóan az ezen okmány IV. mellékletének a versenypolitikáról szóló 3. fejezetében megállapított eljárás szerint új támogatásnak minősül.
- c) Málta megküldi a Bizottságnak:
- két hónappal a csatlakozás időpontját követően az a) pontban ismertetett feltételek teljesüléséről szóló információt;
 - 2007. szeptember végéig a fenti jogszabályok alapján a kedvezményezettnél ténylegesen felmerülő elszámolható beruházási költségekről, és a kedvezményezettnek nyújtott támogatás teljes összegéről szóló információt.
- (3) Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: VI. cím, 1. fejezet — Versenyszabályok.
- a) Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglaltak ellenére és az alábbi feltételek szerint Málta összességében legfeljebb 419 491 000 MTL összeg erejéig szerkezetátalakítási támogatást nyújthat a Malta Drydocks és a Malta Shipbuilding Company Limited vagy bármely jogutódja részére (a továbbiakban „hajógyárak”) a 2002-től 2008 végéig tartó szerkezetátalakítási időszak folyamán, a következő bontásnak megfelelően:
- adósságleírás legfeljebb 300 000 000 MTL-ig;

⁽¹⁾ HL C 74. szám, 1998.3.10., 9. o..

▼B

- a szerkezetátalakítási tervben foglalt tőkeberuházási tervvel összhangban nyújtott beruházási támogatás legfeljebb 9 983 000 MTL-ig;
- képzési támogatás legfeljebb 4 530 000 MTL-ig;
- költségtérítés a szerkezetátalakítás szociális jellegű kiadásaihoz legfeljebb 32 024 000 MTL-ig;
- támogatás a pénzügyi jellegű kiadásokhoz legfeljebb 17 312 000 MTL-ig;
- a képzési segély pénzügyi költségeihez kapcsolódó egyéb támogatás és tőkeberuházási támogatás legfeljebb 3 838 000 MTL-ig;
- működőtőke-támogatás legfeljebb 51 804 000 MTL-ig. A terv e működési támogatási eleme folyamatosan csökken, ennek következtében a szerkezetátalakítási terv utolsó négy éve során nem fizethető ki több, mint a ténylegesen kifizetett összeg 25 %-a.

Az egyes célokra nyújtott támogatás nem lehet magasabb, mint az azzal fedezni kívánt költség, és arra a szükséges minimális összegre korlátozódik, amely biztosítja a szerkezetátalakítási terv céljainak megvalósítását.

b) Egy szerkezetátalakítási terv alapján Málta végrehajtja a hajógyárak szerkezetátalakítását, amelynek célja, hogy legkésőbb a szerkezetátalakítási időszak végére biztosítsa a teljes gazdasági életképességet, és amely eleget tesz a következő feltételeknek:

- i. a támogatás csak egy alkalommal nyújtható. 2008. december 31-ét követően a hajógyár tulajdonosának minősülő társaságnak nem nyújtható további támogatás;
- ii. a tervek szerint a hajógyárban a hajógyártásra, hajójavításra és a hajóátalakításra alkalmazott 1 410 fős termelő munkaerőre (a szerkezetátalakítás után) rendelkezésére álló emberórák száma évente 2,4 millió;
- iii. a hajójavításra és a hajóátalakításra lekötött szerződéses emberórák száma a szerkezetátalakítási időszak kezdetét követő tíz év egyikében sem haladhatja meg a 2 035 000 emberórát;
- iv. a hajógyártás, a hajógyártáshoz nyújtott támogatások új szabályainak megállapításáról szóló 1998. június 29-i 1540/98/EK tanácsi rendeletben ⁽¹⁾ meghatározottaknak megfelelően, nem haladhatja meg éves szinten a 10 000 súlyozott bruttó űrtartalmat. A hajógyár a következő tevékenységeket, amelyeket kihelyezett tevékenységekként is feltűnethet, levonhatja a bejelentett gyártási eredményéből: állványzat emelése, belső fuvarozás, átmeneti szolgáltatások, őrző szolgáltatások, rögzített tartozékok és modellek építése, hajótakarítási szolgáltatások, szigetelési, rétegezési, hajófenék- és nehezéki rendszerek, tűzoltási és sprinklerrendszerek, vezetékek (ha nem részei az elektronikus berendezéseknek), elektronikus berendezések (mivel általában az anyagi kiadások nagy hányadát képezik, ezen tevékenység vonatkozásában csak a dokumentált kiadások 40 %-át kell figyelembe venni), vitorlázat, lakatos tevékenység, mechanikus működtetés, egészségügyi berendezések (a tisztálkodási egységek kivételével) és fűtés;

Az adott hajógyártási szerződésben foglalt teljes súlyozott bruttó űrtartalom a fent említett kihelyezett tevékenységekre elszámolt összeg arányában csökkenthető.

- v. a Malta Drydocks 1. dokkjában a szerkezetátalakítási időszak kezdetétől legalább tíz évre le kell állítani a hajógyártást, hajóátalakítást és hajójavítást. Amennyiben a leállított dokkot más tevékenységek céljából ismét hasznosítják, ennek a hajógyár jelenlegi tulajdonos társaságaitól függetlenül kell történnie, és az nem kapcsolódhat hajógyártáshoz, hajójavításhoz vagy hajóátalakításhoz;
- vi. a hajógyárak szükséges munkaerő-csökkentésére vonatkozó követelmény tekintetében Málta biztosítja az elengedhetetlen képzettségi szinttel rendelkező szükséges munkaerő megtartását;
- vii. a szerkezetátalakítási tervvel kapcsolatos képzési programoknak meg kell felelniük az általában alkalmazandó közösségi szabályoknak;
- viii. a fenti feltételek megsértésével folyósított támogatást vissza kell téríteni.

⁽¹⁾ HL L 202. szám, 1998.7.18., 1. o..

▼B

- c) Amennyiben a szerkezetátalakítási terv elkészítésekor előre nem látott kivételes körülmények folytán a hajógyarak gazdasági életképessége nem biztosítható, az EK-Szerződés 88. cikkének (1) bekezdésében meghatározott eljárásnak megfelelően a Bizottság felülvizsgálhatja a b) pontban ismertetett feltételeket. Ezen eljárás megindítását megelőzően a Bizottság teljes mértékben figyelembe veszi a tagállamok álláspontját arra vonatkozóan, hogy a kivételes körülmények fennállnak-e. Ezeket az álláspontokat a tagállamok a Bizottság ajánlása, valamint a rendelkezésre álló vonatkozó információk és körülmények alapján alakítják ki.

A teljes támogatás semmilyen körülmények között sem haladhatja meg a fenti a) pontban meghatározott összeget.

- d) A szerkezetátalakítási időszak folyamán Málta együttműködik a Bizottság által meghatározott ellenőrzési intézkedésekkel, beleértve a független szakértők által végzett helyszíni ellenőrzéseket is.

A terv végrehajtásáról Málta éves jelentéseket készít a Bizottság számára. A jelentésnek tartalmaznia kell minden olyan lényeges információt, amely alapján a Bizottság értékelheti a szerkezetátalakítási program végrehajtása során kialakult helyzetet, különösen a hajógyarak árképzési magatartását az általuk megkötött új hajójavítási és hajógyártási szerződések tekintetében. A hajógyár által elkészített éves termelési jelentésnek meg kell jelölnie a figyelembe veendő kihelyezett tevékenységek súlyozott bruttó úrtartalmát azon tényleges időtartam szerint, ameddig azokat harmadik személyek végezték, és ezt a hajógyártási szerződés súlyozott bruttó úrtartalmának kiszámításába is bele kell foglalni. Amennyiben egy hajó gyártása meghaladja a két évet, a súlyozott bruttó úrtartalom értékét a visszamenőleges javítások elkerülése végett az év végén be kell fagyasztni. A hajógyaraknak ellenőrzési célokból rendelkezésre kell bocsátaniuk a b) pont iv. alpontjában felsorolt kihelyezett tevékenységekhez kapcsolódó összes szerződést.

Ezeket a jelentéseket Málta minden év végétől számított két hónapon belül küldi meg a Bizottságnak, első alkalommal 2003. márciusában. Az utolsó jelentést 2009. március végére kell a Bizottság elé terjeszteni, kivéve, ha erről a Bizottság és Málta másképp állapodik meg.

4. MEZŐGAZDASÁG

A. MEZŐGAZDASÁGI JOGSZABÁLYOK

- (1) 31975 R 2759: A Tanács 1975. október 29-i 2759/75/EGK rendelete a sertéshús piacának közös szervezéséről (HL L 282. szám, 1975.11.1., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32000 R 1365: A Tanács 2000.6.19-i 1365/2000/EK rendelete (HL L 156. szám, 2000.6.29., 15. o.);

- 31975 R 2771: A Tanács 1975. október 29-i 2771/75/EGK rendelete a tojás piacának közös szervezéséről (HL L 282. szám, 1975.11.1., 49. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 0493: A Bizottság 2002.3.19-i 493/2002/EK rendelete (HL L 77. szám, 2002.3.20., 7. o.);

- 31975 R 2777: A Tanács 1975. október 29-i 2777/75/EGK rendelete a baromfi-hús piacának közös szervezéséről (HL L 282. szám, 1975.11.1., 77. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 0493: A Bizottság 2002.3.19-i 493/2002/EK rendelete (HL L 77. szám, 2002.3.20., 7. o.);

- 31992 R 1766: A Tanács 1992. június 30-i 1766/92/EGK rendelete a gabona-félék piacának közös szervezéséről (HL L 181. szám, 1992.7.1., 21. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32000 R 1666: A Tanács 2000.7.17-i 1666/2000/EK rendelete (HL L 193. szám, 2000.7.29., 1. o.);

- 31995 R 3072: A Tanács 1995. december 22-i 3072/95/EK rendelete a rizs piacának közös szervezéséről (HL L 329. szám, 1995.12.30., 18. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 0411: A Bizottság 2002.3.4-i 411/2002/EK rendelete (HL L 62. szám, 2002.3.5., 27. o.);

▼B

31996 R 2200: A Tanács 1996. október 28-i 2200/96/EK rendelete a gyümölcs- és zöldségpiac közös szervezéséről (HL L 297. szám, 1996.11.21., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 1881: A Tanács 2002.10.14-i 1881/2002/EK rendelete (HL L 285. szám, 2002.10.23., 13. o.);

31996 R 2201: A Tanács 1996. október 28-i 2201/96/EK rendelete a feldolgozott gyümölcs- és zöldségtermékek piacának közös szervezéséről (HL L 297. szám, 1996.11.21., 29. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 0453: A Bizottság 2002.3.13-i 453/2002/EK rendelete (HL L 72. szám, 2002.3.14., 9. o.);

31999 R 1254: A Tanács 1999. május 17-i 1254/1999/EK rendelete a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről (HL L 160. szám, 1999.6.26., 21. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32001 R 2345: A Bizottság 2001.11.30-i 2345/2001/EK rendelete (HL L 315. szám, 2001.12.1., 29. o.);

31999 R 1255: A Tanács 1999. május 17-i 1255/1999/EK rendelete a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről (HL L 160. szám, 1999.6.26., 48. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 0509: A Bizottság 2002.3.21-i 509/2002/EK rendelete (HL L 79. szám, 2002.3.22., 15. o.);

31999 R 1493: A Tanács 1999. május 17-i 1493/1999/EK rendelete a borpiac közös szervezéséről (HL L 179. szám, 1999.7.14., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32001 R 2585: A Tanács 2001.12.19-i 2585/2001/EK rendelete (HL L 345. szám, 2001.12.29., 10. o.);

32001 R 1260: A Tanács 2001. június 19-i 1260/2001/EK rendelete a cukor piacának közös szervezéséről (HL L 178. szám, 2001.6.30., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 0680: A Bizottság 2002.4.19-i 680/2002/EK rendelete (HL L 104. szám, 2002.4.20., 26. o.);

▼M1

32003 R 1784: A Tanács 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK rendelete a gabonafélék piacának közös szervezéséről (HL L 270., 2003.10.21., 78. o.);

320003 R 1785: A Tanács 2003. szeptember 29-i 1785/2003/EK rendelete a rizs piacának közös szervezéséről (HL L 270., 2003.10.21., 96. o.).

▼B**Különleges Piacpolitikai Program a Máltai Mezőgazdaságért (SMPPMA)**

a) *Mezőgazdasági termelők részére nyújtott különleges ideiglenes állami támogatás*

A 2759/75/EGK rendelet 21. cikkétől, a 2771/75/EGK rendelet 19. cikkétől, a 2777/75/EGK rendelet 19. cikkétől, a 2200/96/EK rendelet 43. cikkétől, a 2201/96/EK rendelet 23. cikkétől, az 1255/1999/EK rendelet 38. cikkének (1) bekezdésétől és az 1493/1999/EK rendelet 71. cikkétől eltérve, Málta különleges ideiglenes állami támogatást nyújthat a feldolgozásra szánt paradicsom-, a friss gyümölcs- és zöldség-, bor-, sertéshús-, tej-, baromfi- és tojás-termelők részére. Ezt a támogatást minden egyes érintett ágazatban ki kell igazítani a jelenlegi közös agrárpolitikai szabályozás keretében fennálló támogatás figyelembevételével.

Ez a támogatás az állati termékekre a csatlakozás időpontját követő hét évig, a növényi termékekre pedig a csatlakozás időpontját követő 11 évig nyújtható, a következő fokozatosan csökkenő arányú ütemezésnek megfelelően:

— állati termékek esetében: az első évben 100 %, a második évben 95 %, a harmadik évben 90 %, a negyedik évben 72 %, az ötödik évben 54 %, a hatodik évben 36 %, a hetedik évben pedig 18 %;

— növényi termékek esetében: az első és második évben 100 %, a harmadik és negyedik évben 95 %, az ötödik és hatodik évben 90 %, a hetedik évben 75 %, a nyolcadik évben 60 %, a kilencedik évben 45 %, a tizedik évben 30 %, a tizenegyedik évben pedig 15 %.

▼ **B**

Ez a támogatás az egyes ágazatokban a következő összegekre korlátozódik:

Növényi termékekre vonatkozó program

(millió euróban)

Év	Feldolgozásra szánt paradicsom, beleértve a kiegészítő támogatást	Borágazat, beleértve a kiegészítő támogatást	Frissgyümölcs-ágazat	Frisszöldség-ágazat	Növényi termékekre összesen
2004	1,37	2,76	2,43	0,96	7,52
2005	1,48	2,62	2,43	0,96	7,49
2006	2,68	1,23	2,31	0,91	7,13
2007	2,68	1,10	2,31	0,91	7,00
2008	2,63	1,04	2,18	0,86	6,71
2009	2,63	0,94	2,18	0,86	6,61
2010	2,15	0,83	1,82	0,72	5,52
2011	1,46	0,83	1,46	0,57	4,32
2012	0,85	0,76	1,10	0,43	3,14
2013	0,42	0,51	0,73	0,29	1,95
2014	0,18	0,36	0,37	0,15	1,06
Összesen	18,53	12,98	19,32	7,62	58,45

Állati termékekre vonatkozó program

(millió euróban)

Év	Téjágazatra vonatkozó SMPPMA-program, beleértve a szerkezetátalakítási támogatást	Sertéshús-ágazat, beleértve a szerkezetátalakítási támogatást	Tojáságazat, beleértve a szerkezetátalakítási támogatást	Baromfihús-ágazat, beleértve a szerkezetátalakítási támogatást	Állati termékekre összesen, beleértve a szerkezetátalakítási támogatást
2004	2,50	5,40	2,30	1,80	12,0
2005	2,45	5,17	2,18	1,70	11,5
2006	2,40	4,94	2,03	1,63	11,0
2007	1,97	4,15	1,70	1,38	9,20
2008	1,63	3,28	1,34	1,15	7,40
2009	1,28	2,46	0,99	0,87	5,60
2010	0,94	1,65	0,59	0,62	3,80
Összesen	13,17	27,05	11,13	9,15	60,5

▼B

Az állami támogatás az egyes ágazatokban a következő mennyiségi korlátok között nyújtható:

Növényi termékek (éves mennyiség):

Feldolgozásra szánt paradicsom: 27 000 tonna

Friss gyümölcs: 19 400 tonna

Friss zöldség: 38 200 tonna

Bor: 1 000 ha

Állati termékek (éves mennyiség):

Tejtermékek: 45 000 tonna

Sertéshús: 125 200 állat

Baromfi: 7 000 tonna

Tojás: 5 000 tonna

- b) *Importált mezőgazdasági termékek feldolgozói és elismert kiskereskedői részére nyújtott különleges ideiglenes állami támogatás*

▼M1

A 2759/75/EGK rendelet 21. cikkétől, a 2201/96/EK rendelet 23. cikkétől, az 1254/1999/EK rendelet 40. cikkétől, az 1255/1999/EK rendelet 38. cikke (1) bekezdésétől, az 1260/2001/EK rendelet 45. cikkétől, az 1784/2003/EK rendelet 23. cikkétől és az 1785/2003/EK rendelet 24. cikkétől eltérve, Málta különleges ideiglenes állami támogatást nyújthat azoknak az importált mezőgazdasági termékeknek a beszerzésére, amelyekre a csatlakozás előtt export-visszatérítés járt, vagy amelyeket harmadik országokból vámmentesen importáltak, feltéve hogy Málta megfelelő mechanizmus keretében biztosítja a támogatás fogyasztókra történő tényleges áthárítását. A támogatást az export-visszatérítés szintjének figyelembevételével, az EU-árak (beleértve a fuvarozást) és a világgpiaci árak különbözete alapján kell kiszámítani, amelynek mértékét a támogatás nem haladhatja meg.

▼B

Ez az állami támogatás fokozatosan csökkenő mértékben és legfeljebb a csatlakozás időpontját követő hét évig nyújtható, a következők szerint: az első évben 100 %, a második évben 95 %, a harmadik évben 90 %, majd a negyedik-hetedik évben évente 18 %-kal csökkentett mértékben.

Ez a támogatás az egyes ágazatokban a következő összegekre korlátozódik:

Ellátási intézkedések:

Termék	millió euró							
	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	Összesen
Gabonafélék	3,0	2,9	2,7	2,2	1,6	1,1	0,5	14,0
Cukor	11,0	10,5	9,9	7,9	5,9	4,0	2,0	51,2
Húsipari termékek	0,8	0,8	0,8	0,6	0,5	0,3	0,2	3,9
Tejtermékek	1,0	1,0	0,9	0,7	0,5	0,4	0,2	4,7
Paradicsomból készült, félig feldolgozott termékek	0,8	0,8	0,7	0,6	0,4	0,3	0,1	3,7
Összesen	77,4							

▼ B

Az állami támogatás az egyes ágazatokban a következő mennyiségi korlátok között nyújtható:

Termék	Mennyiség (tonna/év)
Cukor	
Cukor	35 000
Gabonafélék	
Közönséges búza és kétszeres vetőmag	52 000
Árpa, a vetőmagot kivéve	61 000
Kukorica, a vetőmagot kivéve	62 000
Rizs	3 000
Másféle gabonából származó maláta, a búzalisztet kivéve	2,500
Dara (durva őrlemény és dara durumbúzából)	3 500
Tejtermékek	
Tejszín por vagy más szilárd formában, kevesebb mint 1,5 % zsírtartalommal	521
Természetes vaj legfeljebb 85 %-os zsírtartalommal, közvetlen csomagolásban	250
Más vaj legfeljebb 85 %-os zsírtartalommal, közvetlen csomagolásban	250
Cheddar sajt	1 200
Edam sajt	1 000
Más ömlesztett sajt (Kefalo-tyri, stb.)	1 500
Húsipari termékek	
Szarvasmarhafélék — hátulsó negyed, csonttal, fagyasztva	4 200
Szarvasmarhafélék — bontott elülső negyed, lapocka és szegye, csont nélkül, fagyasztva	2 000
Házi sertésből készült, más előkészített, feldolgozott termék	500
Sózott, pácolt marhahús légmentes csomagolásban	1 200
Egyéb termékek	
Készparadicsom, 30 %-nál nagyobb szárazanyag-tartalommal, 3 kg-nál nagyobb csomagolásban	5 500
Tartósított paradicsom, egészben vagy darabokban, 3 kg-nál nagyobb tárolóedényben	3 000

- c) Az ezen okmány 37. cikkében megállapított általános gazdasági védzáradékot Málta esetében az SMPPMA alá tartozó valamennyi mezőgazdasági termék vonatkozásában a csatlakozás időpontját követő öt évig kell alkalmazni.

▼B

- d) Az állami támogatási intézkedések végrehajtásáról Málta évente jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyben feltünteti a nyújtott támogatások formáját és ágazatonkénti összegét.

▼M1

- (2) 32003 R 1788: A Tanács 2003. szeptember 29-i 1788/2003/EK rendelete a tej- és tejtermékágazatban illeték megállapításáról (HL L 270., 2003.10.21., 123. o.):

Az 1788/2003/EK rendelet 9. cikkétől eltérve, Málta esetében a tejre vonatkozó reprezentatív zsírtartalmat a csatlakozás időpontjától számított öt éves időszakot követően kell meghatározni.

A reprezentatív zsírtartalom meghatározásáig az 1788/2003/EK rendelet 10. cikkében meghatározott, a szállításokra vonatkozó kiegészítő illeték kiszámítása céljából végzett zsírtartalom-összehasonlítást (vagy kiigazítást) Málta esetében nem kell alkalmazni.

▼B

- (3) 31996 R 2201: A Tanács 1996. október 28-i 2201/96/EK rendelete a feldolgozott gyümölcs- és zöldségtermékek piacának közös szervezéséről (HL L 297. szám, 1996.11.21., 29. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 0453: A Bizottság 2002.3.13-i 453/2002/EK rendelete (HL L 72. szám, 2002.3.14., 9. o.).

A 2201/96/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, a 2004/2005-től 2008/2009-ig tartó gazdasági években a feldolgozók és egyéni termelők között létrejött szerződések támogathatók a rendelet 2. cikkében említett támogatási rendszer keretében. A feldolgozó által szerződésben lekötött paradicsom teljes mennyiségnek a 2004/2005-ös gazdasági évben legfeljebb 75 %-a, a 2005/2006-os gazdasági évben legfeljebb 65 %-a, a 2006/2007-es gazdasági évben legfeljebb 55 %-a, a 2007/2008-as gazdasági évben legfeljebb 40 %-a, a 2008/2009-es gazdasági évben pedig legfeljebb 25 %-a tartozhat a feldolgozók és egyéni termelők között létrejött szerződések hatálya alá. Azokat a létező máltai szövetkezeteket és más termelői társulásokat, amelyek a közösségi jog alapján nem minősülnek termelői szervezetnek, „egyéni termelőnek” kell tekinteni.

- (4) 31997 R 2597: A Tanács 1997. december 18-i 2597/97/EK rendelete a tej- és tejtermékpiac közös szervezésének a fogyasztói tejre vonatkozó kiegészítő szabályairól (HL L 351. szám, 1997.12.23., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31999 R 1602: A Tanács 1999.7.19-i 1602/1999/EK rendelete (HL L 189. szám, 1999.7.22., 43. o.).

A 2597/97/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontjától eltérve, a csatlakozás időpontjától öt évig a teljes tej minimális zsírtartalmára vonatkozó követelményeket a Máltán termelt fogyasztói tejre nem kell alkalmazni. A zsírtartalomra vonatkozó követelménynek nem megfelelő fogyasztói tej kizárólag Máltán forgalmazható, vagy harmadik országba exportálható.

- (5) 31999 R 1254: A Tanács 1999. május 17-i 1254/1999/EK rendelete a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről (HL L 160. szám, 1999.6.26., 21. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32001 R 2345: A Bizottság 2001.11.30-i 2345/2001/EK rendelete (HL L 315. szám, 2001.12.1., 29. o.).

Az 1254/1999/EGK rendelet 12. cikkének (1) és (2) bekezdésétől eltérve, Málta esetében az állománysűrűség alkalmazását lineáris alapon, fokozatosan kell bevezetni, a csatlakozást követő első évi hektáronkénti 4,5 SZÁE/ha-tól a csatlakozást követő ötödik évi hektáronkénti 1,8 SZÁE/ha-ig. Ezen időszak alatt, az üzemekben az állománysűrűség megállapítása során a termelőhöz rendelt összes tej-referenciamentesség megtermeléséhez szükséges tejelő teheneket nem lehet figyelembe venni.

A fenti intézkedés végrehajtásáról Málta 2007. december 31-ig jelentést nyújt be a Bizottságnak.

▼M1

- (5a) 32003 R 1782: A Tanács 2003. szeptember 29-i 1782/2003/EK rendelete a közös agrárpolitika keretében tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról, továbbá a 2019/93/EGK, 1452/2001/EK, 1453/2001/EK, 1454/2001/EK, 1868/94/EK, 1251/1999/EK, 1254/1999/EK,

▼M1

1673/2000/EK, 2358/71/EGK és a 2529/2001/EK rendeletek módosításáról (HL L 270., 2003.10.21., 1. o.):

Az 1782/2003/EK rendelet 131. cikkének (1) és (2) bekezdésétől eltérve, Málta esetében az állománysűrűség alkalmazását lineáris alapon, fokozatosan kell bevezetni, a csatlakozást követő első évi hektáronkénti 4,5 SZÁE/ha-tól a csatlakozást követő ötödik évi 1,8 SZÁE/ha-ig. Ezalatt az idő alatt a mezőgazdasági üzem állománysűrűségének meghatározásakor figyelmen kívül kell hagyni azokat a tejelő teheneket, amelyek a termelőre kiosztott összes referenciamentességű tej előállításához szükségesek.

Ezen intézkedés végrehajtásáról Málta 2007. december 31-ig jelentést nyújt be a Bizottságnak.

▼B

(6) 31999 R 1493: A Tanács 1999. május 17-i 1493/1999/EK rendelete a borpiac közös szervezéséről (HL L 179. szám, 1999.7.14., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32001 R 2585: A Tanács 2001.12.19-i 2585/2001/EK rendelete (HL L 345. szám, 2001.12.29., 10. o.).

Az 1493/1999/EK rendelet V. melléklete C. 3. pontjától eltérve, 2008. december 31-ig Málta az őshonos Ġellewża és Ghirgentina szőlőfajtákból készített bor minimális természetes alkoholtartalmát, legfeljebb 3 térfogatszázaléknyi megengedett természetes alkoholtartalom-növelés mellett, 8 térfogatszázalékon tarthatja.

A fenti időszak alatt Málta biztosítja a bortermelő technológiák eredményes átalakítását annak érdekében, hogy 2008. december 31-re lehetővé váljon a minőségi őshonos borszőlőfajták termesztése.

(7) 32001 R 1260: A Tanács 2001. június 19-i 1260/2001/EK rendelete a cukor piacának közös szervezéséről (HL L 178. szám, 2001.6.30., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 0680: A Bizottság 2002.4.19-i 680/2002/EK rendelete (HL L 104. szám, 2002.4.20., 26. o.);

Az 1260/2001/EK rendelet 45. cikkétől és a mezőgazdasági piacok közös szervezéséről szóló egyéb rendeletek megfelelő cikkeitől eltérve, a csatlakozás időpontjától öt évig Málta fokozatosan csökkenő mértékű (20 % csökkenés évente) állami támogatásban részesítheti a mezőgazdasági termékek Gozo szigetről komppal történő szállítását.

Az állami támogatási intézkedések végrehajtásáról Málta évente jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyben feltünteti a nyújtott támogatások formáját és összegét.

B. ÁLLAT- ÉS NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK**I. ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK**

(1) 31992 L 0046: A Tanács 1992. június 16-i 92/46/EGK irányelve a nyers tej, a hőkezelt tej és a tejalapú termékek előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó egészségügyi előírások megállapításáról (HL L 268. szám, 1992.9.14., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31996 L 0023: A Tanács 1996.4.29-i 96/23/EK irányelve (HL L 125. szám, 1996.5.23., 10. o.).

a) 2009. december 31-ig az e melléklet B. függelékében felsorolt tej ipari létesítmények abban az esetben fogadhatnak el a 92/46/EGK irányelv A. melléklete IV. fejezetében meghatározott feltételeket nem teljesítő, vagy az irányelv A. melléklete I. és II. fejezetében meghatározott feltételeket nem teljesítő tejüzemekből származó, nyerstejszállítmányt, ha az adott üzem szerepel a máltai hatóságok által e célból vezetett jegyzékben.

b) Mindaddig, amíg az a) pontban említett létesítményekre a fenti kedvezmények vonatkoznak, az e létesítményekből származó termékek a forgalmazás időpontjától függetlenül kizárólag a belföldi piacon hozhatók forgalomba. E termékeket különleges egészségügyi jelöléssel kell ellátni.

c) Málta biztosítja a 92/46/EGK irányelv A. mellékletének való fokozatos megfelelést a tejüzemekben, és az egyes üzemekben elért korszerűsítés és szerkezetváltás terén, valamint a 92/46/EGK irányelv higiéniai és minőségi követelményeinek való megfelelés céljából az állatállomány tőgygyulladás-ellenőrzése terén elért előrehaladásról évente jelentést nyújt be a Bizottságnak.

▼B

d) A fenti átmeneti rendszer zökkenésmentes működését biztosító részletes végrehajtási szabályokat a 92/46/EGK irányelv 31. cikkével összhangban kell elfogadni.

(2) 31999 L 0074: A Tanács 1999. július 19-i 1999/74/EK irányelve a tojótúkok védelmére vonatkozó minimumkövetelmények megállapításáról (HL L 203. szám, 1999.8.3., 53. o.).

2006. december 31-ig az e melléklet C. függelékében felsorolt 12 máltai létesítmény használatban tarthatja az 1999/74/EK irányelv 5. cikke (1) bekezdésének 4. és 5. pontjában a kisebb szerkezeti elemekre (kizárólag a magasság és a padlólejtés) meghatározott minimumkövetelményeknek nem megfelelő ketteceket, feltéve, hogy azok alapterületük legalább 65 %-án legalább 36 cm magasak, és bármely pontjukon legalább 33 cm magasak, valamint a padló lejtése nem haladja meg a 16 %-ot.

II. NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

32002 L 0053: A Tanács 2002. június 13-i 2002/53/EK irányelve a mezőgazdasági növényfajok közös fajtajegyzékéről (HL L 193. szám, 2002.7.20., 1. o.);

32002 L 0055: A Tanács 2002. június 13-i 2002/55/EK irányelve a zöldségvetőmagok forgalmazásáról (HL L 193. szám, 2002.7.20., 33. o.).

A csatlakozás időpontját követő ötéves időszakra Málta elhalaszthatja az 2002/53/EK és 2002/55/EK irányelv alkalmazását az olyan fajták vetőmagvainak területén való forgalmazása tekintetében, amelyek szerepelnek a mezőgazdasági növényfajok vagy zöldségnövényfajok országos fajtajegyzékében, azonban hivatalosan nem az említett irányelvek rendelkezéseivel összhangban engedélyezték őket. Ebben az időszakban az ilyen magok a többi tagállamban nem hozhatók forgalomba.

5. HALÁSZAT

31992 R 3760: A Tanács 1992. december 20-i 3760/92/EGK rendelete a halászat és akvakultúra közösségi rendszerének létrehozásáról (HL L 389. szám, 1992.12.31., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31998 R 1181: A Tanács 1998.6.4-i 1181/98/EK rendelete (HL L 164. szám, 1998.6.9., 1. o.).

A 3760/92/EGK rendeletet Málta esetében az alábbi különös rendelkezéssel kell alkalmazni:

A Tanács, a Bizottság javaslata alapján, minősített többséggel határoz a tonhalra vonatkozó közösségi halászati lehetőségekből Máltának biztosítandó részesedésről, miután a Nemzetközi Bizottság az Atlanti Tonhalak Védelméért (ICCAT) Málta Unióhoz történő csatlakozásakor elismeri, hogy az ICCAT 94-11 ajánlása szerinti, Máltára vonatkozó fogási korlátozásokat hozzáadják a Közösség jelenlegi halászati lehetőségeihez.

6. KÖZLEKEDÉSPOLITIKA

(1) 31992 L 0006: A Tanács 1992. február 10-i 92/6/EGK irányelve a Közösségben egyes gépjármű-kategóriákra sebességkorlátozó készülékek felszereléséről és használatáról (HL L 57. szám, 1992.3.2., 27. o.).

A 92/6/EGK irányelv 2. cikkétől és 3. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2005. december 31-ig a Máltán kizárólag belföldi fuvarozásban részt vevő járműveket nem kell sebességkorlátozó készülékkel felszerelni.

(2) 31996 L 0096: A Tanács 1996. december 20-i 96/96/EK irányelve a gépjárművek és pótkocsijuk időszakos műszaki vizsgálatáról szóló tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 46. szám, 1997.2.17., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32001 L 0011: A Bizottság 2001.2.14-i 2001/11/EK irányelve (HL L 48. szám, 2001.2.17., 20. o.).

A 96/96/EK irányelv 1. cikkétől eltérve, 2004. december 31-ig a Máltán kizárólag belföldi fuvarozásban részt vevő járműveknek az irányelv I. és II. mellékletében felsorolt alábbi kategóriáinak a következő tételeit nem kell műszaki vizsgálatnak alávetni:

— az 1-6. járműkategória 5.3. tétele;

▼B

- az 1-3. járműkategória 6.1.6., 6.2., 7.1., 7.8., 7.9. és 7.10. tétele; valamint
- a 4-6. járműkategória 6.2. és 7.5. tétele.

(3) 31999 L 0062: Az Európai Parlament és a Tanács 1999. június 17-i 1999/62/EK irányelve a nehéz tehergépjárművekre egyes infrastruktúrák használatáért kivetett díjakról (HL L 187. szám, 1999.7.20., 42. o.).

Az 1999/62/EK irányelv 6. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2004. december 31-ig az irányelv I. mellékletében meghatározott minimális adótételeket a nemzetközi fuvarozásban részt vevő járművek vonatkozásában Málta esetében nem kell alkalmazni. A fenti időszak alatt a Málta által e járművek vonatkozásában alkalmazott adótételek nem lehetnek alacsonyabbak, mint az irányelv I. mellékletében meghatározott minimumok 80 %-a.

A 99/62/EK irányelv 6. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2005. december 31-ig az irányelv I. mellékletében meghatározott minimális adótételeket a kizárólag belföldi fuvarozásban részt vevő járművek vonatkozásában Málta esetében nem kell alkalmazni. A fenti időszak alatt a Málta által e járművek vonatkozásában alkalmazott adótételek nem lehetnek alacsonyabbak, mint az irányelv I. mellékletében meghatározott minimumok 65 %-a.

7. ADÓZÁS

31977 L 0388: A Tanács 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik irányelve a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról — közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapítás (HL L 145. szám, 1977.6.13., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 L 0038: A Tanács 2002.5.7-i 2002/38/EK irányelve (HL L 128. szám, 2002.5.15., 41. o.).

(1) A 77/388/EGK irányelv 12. cikke (3) bekezdésének a) pontjától eltérve, 2010. január 1-jéig Málta a megelőző fázisban fizetett adó visszatérítésével fenntarthatja az emberi fogyasztásra szánt élelmiszerek és gyógyszerek értékesítésére vonatkozó adómentességet.

(2) A 77/388/EGK irányelv 28. cikke (3) bekezdésének b) pontja értelmében Málta a következő mentességeket tarthatja fenn:

- a) az irányelv F. mellékletének 17. pontjában említett belföldi személyszállításra, nemzetközi személyszállításra és a belföldi szigetközi tengeri személyszállításra vonatkozó hozzáadottértékadó-mentességet, ameddig a 28. cikk (4) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek, illetve — ha az a korábbi — ameddig bármelyik jelenlegi tagállam ugyanilyen mentességet alkalmaz.
- b) az irányelv F. mellékletének 12. pontjában említett állami közműves vízszolgáltatással kapcsolatos levonható adóra vonatkozó hitel nélküli hozzáadottértékadó-mentességet, ameddig a 28. cikk (4) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek, illetve — ha az a korábbi — ameddig bármelyik jelenlegi tagállam ugyanilyen mentességet alkalmaz.
- c) az irányelv F. mellékletének 16. pontjában említett épület- és építésitelek-értékesítéssel kapcsolatos levonható adóra vonatkozó hitel nélküli hozzáadottértékadó-mentességet, ameddig a 28. cikk (4) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek, illetve — ha az a korábbi — ameddig bármelyik jelenlegi tagállam ugyanilyen mentességet alkalmaz.

8. FOGLALKOZTATÁS ÉS SZOCIÁLPOLITIKA

(1) 31989 L 0655: A Tanács 1989. november 30-i 89/655/EGK irányelve a munkavállalók által a munkájuk során használt munkaeszközök biztonsági és egészségvédelmi minimumkövetelményeiről (második egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében) (HL L 393. szám, 1989.12.30., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32001 L 0045: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.6.27-i 2001/45/EK irányelve (HL L 195. szám, 2001.7.19., 46. o.).

A 89/655/EGK irányelvet 2006. január 1-jéig a csatlakozás időpontjában már használatban lévő munkaeszközök vonatkozásában Málta esetében nem kell alkalmazni.

▼B

A csatlakozás időpontjától a fenti időszak végéig Málta továbbra is rendszeresen naprakész információval látja el a Bizottságot az irányelvnek való megfelelés biztosítása érdekében elfogadott menetrenddel és intézkedésekkel kapcsolatban.

(2) 31993 L 0104: A Tanács 1993. november 23-i 93/104/EK irányelve a munkaidő-szervezés egyes szempontjairól (HL L 307. szám, 1993.12.13., 18. o.), az alábbi módosítással:

— 32000 L 0034: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.6.22-i 2000/34/EK irányelve (HL L 195. szám, 2000.8.1., 41. o.).

A 93/104/EK irányelv 6. cikkének 2. pontját Málta esetében az élelmiszer és ital, textil, ruházat és lábbeli, fuvarszköz, elektromos berendezés, tartozék és alkatrész, valamint a bútortermelési ágazatokban, illetve a 2004. december 31-ig a fenti ipari ágazatokban 2001. december 12-én létező kollektív szerződéseknek a 6. cikk 2. pontja szempontjából releváns és 2004 júliusa után hatályos szakaszainak vonatkozásában 2004. július 31-ig nem kell alkalmazni.

9. ENERGIA

31968 L 0414: A Tanács 1968. december 20-i irányelve az EGK tagállamainak minimális kőolaj- és/vagy kőolajtermék-készletezési kötelezettségéről (HL L 308. szám, 1968.12.23., 14. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31998 L 0093: A Tanács 1998.12.14-i 98/93/EK irányelve (HL L 358. szám, 1998.12.31., 100. o.).

A 68/414/EGK irányelv 1. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2006. december 31-ig a kőolajtermék-készletek legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Málta esetében nem kell alkalmazni. Málta gondoskodik arról, hogy kőolajtermék-készleteinek legalacsonyabb szintje, a 2. cikkben felsorolt valamennyi kőolajtermék-kategóriára nézve, legalább az alább megjelölt napok számáig megfeleljen az 1. cikk (1) bekezdése szerint meghatározott átlagos napi belföldi fogyasztásnak:

— a csatlakozás időpontjáig 40 nap a „motorbenzin és repülő-üzemanyag” termék kategória, illetve 45 nap a többi termék kategória esetében;

— 2004. december 31-ig 55 nap a „motorbenzin és repülő-üzemanyag” termék kategória, illetve 60 nap a többi termék kategória esetében;

— 2006. december 31-ig 90 nap valamennyi termék kategória esetében.

10. KÖRNYEZETVÉDELEM**A. LEVEGŐMINŐSÉG**

31994 L 0063: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i 94/63/EK irányelve az illékony szerves vegyületeknek (VOC) a benzin tárolásából és tárolótelepekről üzemanyagotöltő állomások részére történő elosztásából származó kibocsátása csökkentéséről (HL L 365. szám, 1994.12.31., 24. o.).

(1) A 94/63/EK irányelv 4. cikkétől és II. mellékletétől eltérve, 2004. december 31-ig a tárolótelepeken lévő feltöltő- és lefejtő-berendezésekre vonatkozó követelményeket Málta esetében a több, mint 25 000 tonna/év forgalmú Enemalta tárolótelepen található 4 töltőhelyre nem kell alkalmazni.

(2) A 94/63/EK irányelv 5. cikkétől eltérve, 2004. december 31-ig a tárolótelepeken már meglévő szállítótartályokra vonatkozó követelményeket Málta esetében 25 közúti tartálykocsira nem kell alkalmazni.

(3) A 94/63/EK irányelv 6. cikkétől és III. mellékletétől eltérve, a töltőállomásokon már meglévő tárolóberendezések feltöltésére vonatkozó követelményeket Málta esetében nem kell alkalmazni:

— 2004. december 31-ig 61 töltőállomásra, amelyek forgalma nagyobb, mint 1 000 m³/év;

— 2004. december 31-ig 13 töltőállomásra, amelyek forgalma nagyobb, mint 500 m³/év;

— 2004. december 31-ig 8 töltőállomásra, amelyek forgalma legfeljebb 500 m³/év.

▼B**B. HULLADÉKGAZDÁLKODÁS**

(1) 31993 R 0259: A Tanács 1993. február 1-jei 259/93/EGK rendelete az Európai Közösségen belüli, az oda irányuló és az onnan kifelé történő hulladék-
zállítás felügyeletéről és ellenőrzéséről (HL L 30. szám, 1993.2.6., 1. o.), az
alábbi utolsó módosítással:

— 32001 R 2557: A Bizottság 2001.12.28-i 2557/2001/EK rendelete (HL
L 349. szám, 2001.12.31., 1. o.).

a) 2005. december 31-ig a 259/93/EGK rendelet II., III. és IV. mellékletében
felsorolt hulladékok Máltára történő, hasznosítási célú szállítását, valamint az
e mellékletekben nem szereplő hulladékok hasznosítási célú szállítását az
illetékes hatóságoknak be kell jelenteni, és a továbbiakban a rendelet 6., 7.
és 8. cikkében meghatározottak szerint kell eljárni.

b) A 259/93/EGK rendelet 7. cikkének (4) bekezdésétől eltérve, az illetékes
hatóságoknak kifogással kell élniük a rendelet II., III. és IV. mellékletében
felsorolt hulladékok és e mellékletekben nem szereplő hulladékok hasznosí-
tási célú szállításával szemben, amennyiben az olyan hasznosítást végző léte-
sítményekbe irányul, amely a nagy tüzelőberendezésekből származó egyes
szennyező anyagok levegőbe történő kibocsátásának korlátozásáról szóló
2001/80/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽¹⁾ egyes rendelkezéseitől
való átmeneti eltérésben részesül, addig, ameddig az adott létesítményre
vonatkozó átmeneti eltérés fennáll.

(2) 31994 L 0062: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i
94/62/EK irányelve a csomagolásról és a csomagolási hulladékról (HL L 365.
szám, 1994.12.31., 10. o.).

a) A 94/62/EK irányelv 6.cikke (1) bekezdésének a) pontjától eltérve, 2009.
december 31-ig Málta a következő közbenső célokkal teljesíti a hasznosítási
célkitűzéseket a következő csomagolóanyagok tekintetében:

— műanyagok újrafeldolgozása: tömeg szerint mért 5 % a csatlakozás
időpontjáig, 5 % 2004-re, 5 % 2005-re, 7 % 2006-ra, 10 % 2007-re és
13 % 2008-ra;

— teljes újrafeldolgozási arány: tömeg szerint mért 18 % a csatlakozás
időpontjáig, 21 % 2004-re és 25 % 2005-re;

— teljes hasznosítási arány: tömeg szerint mért 20 % a csatlakozás időpont-
jáig, 27 % 2004-re, 28 % 2005-re, 34 % 2006-ra, 41 % 2007-re és 47 %
2008-ra.

b) A 94/62/EK irányelv 18. cikkétől eltérve, 2007. december 31-ig azt a köve-
telményt, amely értelmében Málta területén nem lehet megakadályozni az
irányelv rendelkezéseinek eleget tevő csomagolóanyagok forgalomba hozá-
talát, Málta esetében nem kell alkalmazni azon máltai nemzeti jogszabályi
előírásokra, amelyek a kevesebb mint 2 % alkoholtartalmú szénsavas italok
csomagolása vonatkozásában előírják, hogy azokat újratölthető üvegpalac-
kokban kell forgalomba hozni, vagy fémhordókból kell kimérni.

C. VÍZMINŐSÉG

(1) 31983 L 0513: A Tanács 1983. szeptember 26-i 83/513/EGK irányelve a
kadmiumkibocsátásokra vonatkozó határértékekről és minőségi célkitűzésekről
(HL L 291. szám, 1983.10.24., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31991 L 0692: A Tanács 1991.12.23-i 91/692/EGK irányelve (HL L 377.
szám, 1991.12.31., 48. o.).

A 83/513/EGK irányelv 3. cikkétől és I. mellékletétől eltérve, a Közösség vízi
környezetébe bocsátott egyes veszélyes anyagok által okozott szennyezésről szóló
76/464/EGK irányelv ⁽²⁾ 1. cikkében említett vizekbe történő kadmium kibocsá-
tásra vonatkozó határértékeket Málta esetében a Ras il-Hobznál található leeresz-
tőre 2004. december 31-ig, az Iċ-Ċumnijnánál található leeresztőre 2006. december
31-ig és a Wied Ghammieqnál található leeresztőre 2007. március 31-ig nem kell
alkalmazni.

(2) 31986 L 0280: A Tanács 1986. június 12-i 86/280/EGK irányelve a
76/464/EGK irányelv mellékletének I. listájában szereplő egyes veszélyes

⁽¹⁾ HL L 309. szám, 2001.11.27., 1. o.

⁽²⁾ HL L 129. szám, 1976.5.18., 23. o. A legutóbb a 2000/60/EK irányelvvvel (HL L 327.
szám, 2000.12.22., 1. o.) módosított irányelv.

▼B

anyagok kibocsátására vonatkozó határértékekről és minőségi célkitűzésekről (HL L 181. szám, 1986.7.4., 16. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31991 L 0692: A Tanács 1991.12.23-i 91/692/EGK irányelve (HL L 377. szám, 1991.12.31., 48. o.).

A 86/280/EGK irányelv 3. cikkétől és a II. mellékletétől eltérve, a Közösség vízi környezetébe bocsátott egyes veszélyes anyagok által okozott szennyezésről szóló 76/464/EGK irányelv ⁽¹⁾ 1. cikkében említett vizekbe történő kloroformkibocsátásra vonatkozó határértékeket Málta esetében 2004. szeptember 30-ig a Marsa és Delimara erőművekre, a 2004. december 31-ig a Ras il-Hobznál, található leeresztőre, 2006. december 31-ig az Iċ-Ċumnijanál található leeresztőre és 2007. március 31-ig a Wied Għammiegnál található leeresztőre nem kell alkalmazni. Továbbá, a triklóretilén és perklóretilén kibocsátására vonatkozó határértékeket Málta esetében 2004. december 31-ig a Ras il-Hobznál található leeresztőre, 2006. december 31-ig a Iċ-Ċumnijanál található leeresztőre és 2007. március 31-ig a Wied Għammiegnál található leeresztőre nem kell alkalmazni.

(3) 31991 L 0271: A Tanács 1991. május 21-i 91/271/EGK irányelve a települési szennyvíz kezeléséről (HL L 135. szám, 1991.5.30., 40. o.), az alábbi módosítással:

— 31998 L 0015: A Bizottság 1998.2.27-i 98/15/EK irányelve (HL L 67. szám, 1998.3.7., 29. o.).

a) A 91/271/EGK irányelv 3. cikkétől eltérve, 2006. október 31-ig a települési szennyvízelvezető művekre vonatkozó előírásokat Máltán a következő közbenső célkitűzésekkel összhangban nem kell teljes mértékben alkalmazni:

— a csatlakozás időpontjára az irányelv rendelkezéseinek való megfelelés Marsa Land és Gozo-Main vonatkozásában, amely a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének a 24 %-át teszi ki;

— 2004. június 30-ig az irányelv rendelkezéseinek való megfelelés Málta déli részének vonatkozásában, amely a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének további 67 %-át teszi ki;

— 2005. december 31-ig az irányelv rendelkezéseinek való megfelelés Gozon Gharb és Nadur vonatkozásában, amely a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének további 1 %-át teszi ki;

b) A 91/271/EGK irányelv 4. cikkétől eltérve, 2007. március 31-ig a települési szennyvíz kezelésére vonatkozó előírásokat Máltán a következő közbenső célkitűzésekkel összhangban nem kell teljes mértékben alkalmazni:

— a csatlakozás időpontjára az irányelv rendelkezéseinek való megfelelés Marsa Land vonatkozásában, amely a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének a 19 %-át teszi ki;

— 2004. október 24-ig az irányelv rendelkezéseinek való megfelelés Gozo-Main vonatkozásában, amely a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének további 5 %-át teszi ki;

— 2005. december 31-ig az irányelv rendelkezéseinek való megfelelés Gozon Gharb és Nadur vonatkozásában, amely a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének további 1 %-át teszi ki;

— 2006. október 31-ig az irányelv rendelkezéseinek való megfelelés Málta északi részének vonatkozásában, amely a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének további 8 %-át teszi ki.

(4) 31998 L 0083: A Tanács 1998. november 3-i 98/83/EK irányelve az emberi fogyasztásra szánt víz minőségéről (HL L 330. szám, 1998.12.5., 32. o.).

A 98/83/EK irányelv 5. cikkének (2) bekezdésétől, 8. cikkétől és I. mellékletének B. részétől eltérve, 2005. december 31-ig a fluorid és a nitrát jelzőparaméterei tekintetében megállapított értékeket Málta esetében nem kell alkalmazni.

D. TERMÉSZETVÉDELEM

31979 L 0409: A Tanács 1979. április 2-i 79/409/EGK irányelve a vadon élő madarak védelméről (HL L 103. szám, 1979.4.25., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

⁽¹⁾ HL L 129. szám, 1976.5.18., 23. o. A legutóbb a 2000/60/EK irányelvvel (HL L 327. szám, 2000.12.22., 1. o.) módosított irányelv.

▼B

— 31997 L 0049: A Bizottság 1997.7.29-i 97/49/EK irányelve (HL L 223. szám, 1997.8.13., 9. o.).

A 79/409/EGK irányelv 5. cikkének a) és e) pontjától, 8. cikkének (1) bekezdésétől és IV. mellékletének a) pontjától eltérve, 2008. december 31-ig a máltai szigetcsoporton belül a *Carduelis cannabina*, a *Carduelis serinus*, a *Carduelis chloris*, a *Carduelis carduelis*, a *Carduelis spinus*, a *Fringilla coelebs* és a *Coccothraustes coccothraustes* hagyományos, csapódó háló néven is ismert hálókkal, kizárólag fogva tartás céljából, a következő közbenső célkitűzésekkel összhangban, szándékosan befogható:

- legkésőbb a csatlakozás időpontjáig megalakul a Máltai Madarászati Bizottság, nyilvántartásba vesznek minden befogási övezetet, kísérleti tanulmány készül a fogságban történő tenyésztési projektekről, és egy tanulmány készül a fogságban tartott pintyek halandóságáról, felméri a madárházakban tartott és tenyésztett fajok számát és típusát, valamint a Bizottságnak bemutatják a fogságban történő tenyésztési rendszerek megvalósításáról készített információs programot;
- 2005. június 30-ig program indul a fogságban történő tenyésztésről;
- 2006. december 31-ig felméri a fogságban történő tenyésztési rendszer sikerét és a működő, fogságban történő tenyésztési rendszeren belüli halandóság arányát;
- 2007. júniusig felméri a genetikai sokféleség fenntartásához szükséges, fogságban tartott vadon élő madarak számát;
- 2007. december 31-ig a Máltai Madarászati Bizottság megállapítja fajonként azon vadon élő példányok számát, amelyeket az irányelvvel összhangban be lehet fogni a fogságban tartott fajok megfelelő genetikai sokféleségének biztosítása érdekében.

Az átmeneti időszak alatt tett intézkedéseknek teljesen meg kell felelniük a 79/409/EGK irányelv szerinti, a költöző madárfajok vadászati idejére vonatkozó elveknek. Az átmeneti rendelkezések hatálya alatt a foglyul ejtett madarak számának lényeges csökkenése várható. Málta évente tájékoztatja a Bizottságot az átmeneti rendelkezések végrehajtásáról és az elért fejlődésről.

E. IPARI SZENNYEZÉSCSÖKKENTÉS ÉS KOCKÁZATKEZELÉS

32001 L 0080: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. október 23-i 2001/80/EK irányelve a nagy tüzelőberendezésekből származó egyes szennyező anyagok levegőbe történő kibocsátásának korlátozásáról (HL L 309. szám, 2001.11.27., 1. o.).

A 2001/80/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdésétől és a VII. melléklet A. részétől eltérve, 2005. december 31-ig a szilárd anyagra vonatkozó kibocsátási határértéket a Delimara erőmű első fázisa vonatkozásában nem kell alkalmazni.

11. VÁMUNIÓ

31987 R 2658: A Tanács 1987. július 23-i 2658/87/EGK rendelete a vám- és statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról (HL L 256. szám, 1987.9.7., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 0969: A Bizottság 2002.6.6-i 969/2002/EK rendelete (HL L 149. szám, 2002.6.7., 20. o.).

a) A 2658/87/EGK rendelet 5. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő ötödik év végéig, de legkésőbb 2008. december 31-ig, Málta évente a vámkontingenst nyithat a fésűsgyapjából vagy fésűs finom állati szőrből készült szövetre (KN kód: 5112 11 10), denimszövetre (KN kód: 5209 42 00), mesterséges végtelen szálból készült szövetre (KN kód: 5408 22 10) és egyéb konfekcionált ruházati kellékre (KN kód: 6217 10 00) a következő ütemterv szerint:

- az első és második évben 0 %-os vámtétellel;
- a harmadik és negyedik évben az érvényes *ad valorem* EU-vám egyharmadának megfelelő vámtétellel;
- az ötödik évben az érvényes *ad valorem* EU-vám kétharmadának megfelelő vámtétellel;

▼B

a következő mennyiségekre:

- az 5112 11 10 KN kód vonatkozásában: legfeljebb 20 000 m²/év;
- az 5209 42 00 KN kód vonatkozásában: legfeljebb 1 200 000 m²/év;
- az 5408 22 10 KN kód vonatkozásában: legfeljebb 110 000 m²/év;
- az 6217 10 00 KN kód vonatkozásában: legfeljebb 5 000 kg/év,

feltéve, hogy a szóban forgó árukat:

- (nem kötött vagy horgolt) férfi vagy fiú felsőruházat készítésére használják Málta területén, és
 - azok a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 21. és 82. cikkében rögzített, a meghatározott célra történő felhasználásra vonatkozó rendelkezéseknek megfelelően vámfelügyelet alatt maradnak.
- b) A fenti rendelkezések csak abban az esetben alkalmazhatóak, ha a szabad forgalomba bocsátásra irányuló vámáru-nyilatkozat mellékleteként az illetékes máltai hatóságok által kiállított igazolást nyújtanak be, amely tanúsítja, hogy a szóban forgó áruk a fenti rendelkezések hatálya alá tartoznak.
- c) A Bizottság és az illetékes máltai hatóságok minden szükséges intézkedést megtesznek annak biztosítására, hogy a szóban forgó árukat Málta területén (nem kötött vagy horgolt) férfi vagy fiú felsőruházat készítésére használják.

⁽¹⁾ HL L 302. szám, 1992.10.19., 1. o. A 2700/2000/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 311. szám, 2000.12.12., 17. o.) módosított rendelet.

▼B

A. függelék

a XI. melléklet 1. fejezete 2. pontjának megfelelően ()*

(*) Lásd HL C 227 E, 2003.9.23., 450. o.

▼B

B függelék

A XI. mellékelt 4. fejezete B szakasza I. alszakaszának 1. pontjában hivatkozott ()*

A létesítmények neve

(*) Lásd HL C 227 E, 2003.9.23., 762. o.

▼B

C. függelék

XI. mellékelt 4. fejezete B szakasza I. alszakaszának 2. pontjában hivatkozott ()*

**A létesítmények jegyzéke, az átmeneti megállapodások hatálya alá tartozó,
nem korszerűsített ketrec-rendszerrel (1999/74/EK irányelv, 5. cikk, (1) és
(4) bekezdés, 5. cikk (1) és (5) bekezdés)**

(*) Lásd HL C 227 E, 2003.9.23., 762. o.



XII. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Lengyelország

1. AZ ÁRUK SZABAD MOZGÁSA

(1) 31990 L 0385: A Tanács 1990. június 20-i 90/385/EGK irányelve az aktív beültethető orvostechikai eszközökre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 189. szám, 1990.7.20., 17. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31993 L 0068: A Tanács 1993.7.22-i 93/68/EGK irányelve (HL L 220. szám, 1993.8.30., 1. o.).

A Gyógyszerészeti Intézet (Instytut Leków) által a 2001. július 27-i törvények: Ustawa o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1380 ze zm.) és Ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.) hatályba lépését megelőzően, az 1991. október 10-i törvény: Ustawa o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.), és ennek alapján 1993. április 6-án hozott másodlagos jogszabály: Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M.P. 1993 Nr 20, poz. 196) értelmében „gyógyászati eszközöknek” minősülő orvostechikai eszközökre kiadott engedélyek érvényességük lejártáig, de legkésőbb 2005. december 31-ig érvényben maradnak. A 90/385/EGK irányelv 5. cikkétől eltérve, a tagállamok nem kötelesek ezeket az engedélyeket elismerni.

A tagállamok megtilthatják a módosított irányelvnek nem megfelelő lengyel orvostechikai eszközöknek a piacon történő forgalmazását.

(2) 31993 L 0042: A Tanács 1993. június 14-i 93/42/EGK irányelve az orvostechikai eszközökről (HL L 169. szám, 1993.7.12., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32001 L 0104: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.12.07-i 2001/104/EK irányelve (HL L 6. szám, 2002.01.10., 50. o.).

A Gyógyszerészeti Intézet (Instytut Leków) által a 2001. július 27-i törvények: Ustawa r. o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 130 ze zm.) és Ustawa Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.) hatályba lépését megelőzően, az 1991. október 10-i törvény: Ustawa o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.), és ennek alapján 1993. április 6-án hozott másodlagos jogszabály: Zarządzenie Ministra Zdrowia r. w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M.P. 1993 Nr 20, poz. 196) értelmében „gyógyászati eszközöknek” minősülő orvostechikai eszközökre kiadott engedélyek érvényességük lejártáig, de legkésőbb 2005. december 31-ig érvényben maradnak. A 93/42/EGK irányelv 5. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, a tagállamok nem kötelesek ezeket az engedélyeket elismerni.

A tagállamok megtilthatják a módosított irányelvnek nem megfelelő lengyel orvostechikai eszközöknek a piacon történő forgalmazását.

(3) 31998 L 0079: Az Európai Parlament és a Tanács 1998. október 27-i 98/79/EK irányelve az in vitro diagnosztikai orvostechikai eszközökről (HL L 331. szám, 1998.12.07., 1. o.).

A Gyógyszerészeti Intézet (Instytut Leków) által a 2001. július 27-i törvények: Ustawa o wyrobach medycznych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1380 ze zm.) és Ustawa o Urzędzie Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych (Dz. U. 2001 Nr 126, poz. 1379 ze zm.) hatályba lépését megelőzően, az 1991. október 10-i törvény: Ustawa o środkach farmaceutycznych, materiałach medycznych, aptekach, hurtowniach i Inspekcji Farmaceutycznej (Dz. U. 1991 Nr 105, poz. 452 ze zm.), és ennek alapján 1993. április 6-án hozott másodlagos jogszabály: Zarządzenie Ministra Zdrowia w sprawie wykazu jednostek upoważnionych do przeprowadzenia badań laboratoryjnych i klinicznych oraz warunków przeprowadzenia tych badań (M.P. 1993 Nr 20, poz. 196) értelmében „gyógyászati eszközöknek” minősülő orvostechikai eszközökre kiadott engedélyek érvényességük lejártáig, de legkésőbb 2005. december 31-ig érvényben maradnak. A 98/79/EK irányelv 5. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, a tagállamok nem kötelesek ezeket az engedélyeket elismerni.

▼B

A tagállamok megtilthatják a módosított irányelvnek nem megfelelő lengyel orvostechikai eszközöknek piacakon történő forgalmazását.

(4) 32001 L 0082: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. november 6-i 2001/82/EK irányelve az állatgyógyászati készítmények közösségi kódexéről (HL L 311. szám, 2001.11.28., 1. o.).

A 2001/82/EK irányelvben megállapított minőségi, biztonsági és hatásossági követelményektől eltérve, a lengyel jog alapján az (e melléklet A. függelékében Lengyelország által egy nyelven rendelkezésre bocsátott) listán szereplő gyógyszerekre a csatlakozás időpontját megelőzően kiadott forgalomba hozatali engedélyek, amíg a közösségi vívmányokkal valamint a fent említett listán meghatározott időkerettel összhangban megújításra nem kerülnek, de legkésőbb 2008. december 31-ig érvényben maradnak. Az irányelv III. címének 4. fejezetében foglaltak ellenére, az ezen eltérés alá tartozó forgalomba hozatali engedélyeket a tagállamokban nem illeti meg a kölcsönös elismerés.

(5) 32001 L 0083: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. november 6-i 2001/83/EK irányelve az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek közösségi kódexéről (HL L 311. szám, 2001.11.28., 67. o.).

A 2001/83/EK irányelvben megállapított minőségi, biztonsági és hatásossági követelményektől eltérve, a lengyel jog alapján az (e melléklet A. függelékében Lengyelország által egy nyelven rendelkezésre bocsátott) listán szereplő gyógyszerekre a csatlakozás időpontját megelőzően kiadott forgalomba hozatali engedélyek, amíg a közösségi vívmányokkal valamint a fent említett listán meghatározott időkerettel összhangban megújításra nem kerülnek, de legkésőbb 2008. december 31-ig érvényben maradnak. Az irányelv III. címének 4. fejezetében foglaltak ellenére, az ezen eltérés alá tartozó forgalomba hozatali engedélyeket a tagállamokban nem illeti meg a kölcsönös elismerés.

2. A SZEMÉLYEK SZABAD MOZGÁSA

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés.

31968 L 0360: A Tanács 1968. október 15-i 68/360/EGK irányelve a tagállami munkavállalók és családtagjaik Közösségen belüli mozgására és tartózkodására vonatkozó korlátozások eltörléséről (HL L 257. szám, 1968.10.19., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.);

31968 R 1612: A Tanács 1968. október 15-i 1612/68/EGK rendelete a munkavállalók Közösségen belüli szabad mozgásáról (HL L 257. szám, 1968.10.19., 2. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31992 R 2434: A Tanács 1992.7.27-i 2434/92/EGK rendelete (HL L 245. szám, 1992.8.26., 1. o.);

31996 L 0071: Az Európai Parlament és a Tanács 1996. december 16-i 96/71/EK irányelve a munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről (HL L 18. szám, 1997.1.21., 1. o.).

(1) A munkavállalók szabad mozgásával és a 96/71/EK irányelv 1. cikkében meghatározott, a munkavállalók ideiglenes mozgásával járó szolgáltatások nyújtásának szabadságával összefüggésben az EK-Szerződés 39. cikkét és 49. cikkének (1) bekezdését egyrésztől Lengyelország, másrésztől Belgium, a Cseh Köztársaság, Dánia, Németország, Észtország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Írország, Olaszország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Hollandia, Ausztria, Portugália, Szlovénia, Szlovákia, Finnország, Svédország és Egyesült Királyság között csak a (2)-(14) bekezdésben foglalt átmeneti rendelkezésekre is figyelemmel kell teljes mértékben alkalmazni.

(2) A 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő két éves időszak végéig a jelenlegi tagállamok a nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák a lengyel állampolgárok területükön való munkavállalási jogosultságára. E rendelkezések alkalmazását a jelenlegi tagállamok a csatlakozás időpontját követő öt éves időszak végéig fenntarthatják.

Azok a lengyel állampolgárok, akik a csatlakozás időpontjában jogszerűen vállaltak munkát valamely jelenlegi tagállamban, és megszakítás nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen az adott tagállamban, jogosultak

▼B

munkát vállalni ebben a tagállamban, de a nemzeti jogszabályaikban foglalt rendelkezéseket alkalmazó egyéb tagállamokban nem.

Ugyanezek a jogok illetik meg azokat a lengyel állampolgárokat is, akik a csatlakozás időpontját követően a jelenlegi tagállamok valamelyikében megszkítés nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen.

Azok a fenti második és harmadik albekezdésben említett lengyel állampolgárok, akik az adott tagállam munkaerőpiacát önszántukból elhagyják, elvesztik az ezen albekezdésekben foglalt jogaikat.

Ezek a jogok nem illetik meg azokat a csatlakozás időpontjában vagy a nemzeti jogszabályokban foglalt rendelkezések alkalmazásának ideje alatt valamely jelenlegi tagállamban jogszerűen munkát vállaló lengyel állampolgárokat, akik e tagállamban 12 hónapnál rövidebb ideig jogosultak munkát vállalni.

(3) A csatlakozás időpontját követő kétéves időszak vége előtt a Tanács, a Bizottság jelentése alapján, felülvizsgálja a (2) bekezdésben meghatározott átmeneti rendelkezések érvényesülését.

E felülvizsgálat befejeztével, és legkésőbb a csatlakozás időpontját követő kétéves időszak végéig, a jelenlegi tagállamok értesítik a Bizottságot arról, hogy továbbra is a nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák, vagy ezután az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét alkalmazzák. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni.

(4) Lengyelország kérelmére egy további felülvizsgálat végezhető. Az eljárásra a (3) bekezdést kell alkalmazni, és azt Lengyelország kérelmének kézhezvételétől számított hat hónapon belül le kell folytatni.

(5) Az a tagállam, amely a (2) bekezdésben említett öt éves időszak végéig fenntartja a nemzeti jogszabályaiban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazását, amennyiben a munkaerőpiac súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, a Bizottság értesítését követően, a csatlakozás időpontját követő hét éves időszak végéig alkalmazhatja ezeket a rendelkezéseket. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni.

(6) A csatlakozás időpontját követő hét éves időszak végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében a lengyel állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni, és amelyek ebben az időszakban a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából a lengyel állampolgárok részére munkavállalási engedélyt adnak ki, azt mérlegelés nélkül kötelesek kiadni.

(7) A csatlakozás időpontját követő hét éves időszak végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében a lengyel állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni, az alábbi albekezdésekben meghatározott eljárásokhoz folyamodhatnak.

Amennyiben az első albekezdésben említett tagállam munkaerőpiacán fellépő vagy előrelátható zavarok komolyan veszélyeztethetik az életszínvonalat vagy a foglalkoztatottságot egy adott régióban vagy egy adott szakma tekintetében, a tagállam értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra az összes vonatkozó információt. A tagállam ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy az adott régióban vagy az adott szakma tekintetében a rendes állapot helyreállítása érdekében részben vagy egészben függessze fel az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkének alkalmazását. A Bizottság a kérelem kézhezvételétől számított két héten belül határoz a felfüggesztésről, valamint annak időtartamáról és alkalmazási köréről, és határozatáról értesíti a Tanácsot. A Bizottság határozatának meghozatalát követő két héten belül bármely tagállam kérheti a Tanácstól a határozat megsemmisítését vagy módosítását. A Tanács az ilyen kérésről két héten belül, minősített többséggel határoz.

Az első albekezdésben említett tagállam sürgős és kivételes esetekben maga is felfüggesztheti az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikke alkalmazását, amiről utólag indokolással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

(8) Amíg a fenti (2)-(5) és (7) bekezdés értelmében az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkének alkalmazása felfüggesztés alatt áll, Lengyelországban a jelenlegi tagállamok állampolgáira, illetve a jelenlegi tagállamokban a lengyel állampolgárokra a rendelet 11. cikkét az alábbi feltételekkel kell alkalmazni:

— a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozáskor a munkavállalóval együtt jogszerűen a tagállam területén laktak, a csatlakozás után azonnal jogosultak munkát

▼B

vállalni az érintett tagállamban. Ez nem vonatkozik a munkavállaló családtagjaira abban az esetben, ha a munkavállaló 12 hónapnál rövidebb ideig jogosult munkát vállalni az adott tagállamban;

- a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozás időpontját követően, de az átmeneti rendelkezések alkalmazásának ideje alatt a munkavállalóval együtt jogszerűen a tagállam területén laknak, akkor jogosultak munkát vállalni az adott tagállamban, ha legalább 18 hónapig jogszerűen az adott tagállamban laknak, illetve — ha az a korábbi — a csatlakozás időpontját követő harmadik évtől kezdve.

A fenti rendelkezések nem érintik a nemzeti jogszabályokban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt kedvezőbb rendelkezéseket.

(9) Amennyiben a 68/360/EGK irányelv egyes rendelkezései nem választhatók el az 1612/68/EGK rendelet azon rendelkezéseitől, amelyek alkalmazását a (2)-(5), valamint a (7) és a (8) bekezdésben foglaltak értelmében elhalasztják, Lengyelország és a jelenlegi tagállamok a (2)-(5), valamint a (7) és (8) bekezdés alkalmazásához szükséges mértékben eltérhetnek ezektől a rendelkezésektől.

(10) Amennyiben a fenti átmeneti rendelkezések értelmében egy tagállam a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, Lengyelország az érintett tagállam vagy tagállamok vonatkozásában ezekkel egyenértékű rendelkezéseket tarthat hatályban.

(11) Ha bármely jelenlegi tagállam felfüggeszti az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkének alkalmazását, a Cseh Köztársaság, Észtország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Szlovénia vagy Szlovákia tekintetében Lengyelország a (7) bekezdésben meghatározott eljárásához folyamodhat. Az ebben az időszakban Lengyelország által a cseh, észt, lett, litván, magyar, szlovén vagy szlovák állampolgárok részére a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából kiadott munkavállalási engedélyeket mérlegelés nélkül kell kiadni.

(12) Bármely jelenlegi tagállam, amely a (2)-(5) és (7)-(9) bekezdés értelmében a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a nemzeti joga alapján a személyek mozgásának a csatlakozás időpontjában létezőnél nagyobb szabadságát biztosító szabályokat vezethet be, beleértve a teljes munkavállalási szabadságot is. A csatlakozás időpontjától számított harmadik évet követően bármely, a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazó tagállam bármikor úgy határozhat, hogy ezek helyett az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét alkalmazza. Erről a határozatról értesíteni kell a Bizottságot.

(13) Németország, illetve Ausztria a munkaerőpiacukon egy adott régióban a 96/71/EK irányelv 1. cikke szerinti transznacionális szolgáltatásnyújtásokból eredően egyes érzékeny szolgáltatási ágazatokban fellépő vagy fenyegető súlyos zavarok esetében, ameddig a lengyel munkavállalók szabad mozgására a fenti átmeneti rendelkezések értelmében a nemzeti jogszabályaiban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a Bizottság értesítését követően eltérhet az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésében foglaltaktól, annak érdekében, hogy a Lengyelországban letelepedett társaságok által nyújtott szolgáltatások körében korlátozza azon munkavállalók ideiglenes mozgását, akik munkavégzésre való jogosultságára Németországban, illetve Ausztriában a nemzeti jogszabályokat kell alkalmazni.

Ez az eltérés az alábbi listán felsorolt szolgáltatási ágazatokra vonatkozhat:

— Németországban:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód (*) (eltérő jelölés hiányában)
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1-4 a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Ipari takarítás, tisztítás	74.70 Ipari takarítás, tisztítás
Egyéb szolgáltatások	74.87 Kizárólag belső dekoráció tervezése

▼B

— Ausztriában:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód ⁽¹⁾ (eltérő jelölés hiányában)
Kertészeti szolgáltatások	01.41
Kőmegmunkálás	26.7
Fém szerkezetek és szerkezetelemek gyártása	28.11
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1-4; a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Biztonsági tevékenységek	74.60
Ipari takarítás, tisztítás	74.70
Házi betegápolás	85.14
Szociális ellátás elhelyezés nélkül	85.32

(¹) NACE: lásd 31990 R 3037: A Tanács 1990. október 9-i 3037/90/EGK rendelete az Európai Közösségben a gazdasági tevékenységek statisztikai osztályozásáról (HL L 293. szám, 1990.10.24., 1. o.), amelyet legutóbb módosított: 32002 R 0029: A Bizottság 2001.12.19-i 29/2002/EK rendelete (HL L 6. szám, 2002.1.10., 3. o.)

Olyan mértékben, amilyen mértékben Németország, illetve Ausztria a fenti albekezdésekkel összhangban eltér az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésétől, Lengyelország a Bizottság értesítését követően ezzel egyenértékű intézkedéseket tehet.

E bekezdés alkalmazása a Németország, illetve Ausztria és Lengyelország között transznacionális szolgáltatásnyújtás érdekében ideiglenesen mozgó munkavállalók tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

(14) A (2)-(5) és (7)-(12) bekezdés alkalmazása a lengyel állampolgárok számára a jelenlegi tagállamokban való munkavállalás jogosultsága tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

Az (1)-(13) bekezdésben foglalt alkalmazása ellenére, a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazása során a jelenlegi tagállamok a munkavállalási jogosultság tekintetében előnyben részesítik a tagállami állampolgár munkavállalókat az olyan munkavállalókkal szemben, akik harmadik országok állampolgárai.

A jogszerűen valamely másik tagállamban lakó és munkát vállaló lengyel migráns munkavállalókra és családtagjaikra, illetve egy másik tagállam jogszerűen Lengyelországban lakó és munkát vállaló migráns munkavállalóira és családtagjaikra nem vonatkozhatnak szigorúbb korlátozások, mint a harmadik országoknak az adott tagállamban, illetve Lengyelországban lakó és munkát vállaló állampolgáira. Ezen túlmenően, a közösségi preferencia elvének alkalmazásaként harmadik országokból származó, Lengyelországban lakó és munkát vállaló migráns munkavállalók nem részesíthetők kedvezőbb bánásmódban, mint Lengyelország állampolgárai.

3. A SZOLGÁLTATÁSOK NYÚJTÁSÁNAK SZABADSÁGA

1. 31997 L 0009: Az Európai Parlament és a Tanács 1997. március 3-i 97/9/EK irányelve a befektetőkártalanítási rendszerekről (HL L 84. szám, 1997.3.26., 22. o.).

A 97/9/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2007. december 31-ig a kártalanítás legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Lengyelország esetében nem kell alkalmazni. Lengyelország gondoskodik arról, hogy befektetőkártalanítási rendszere 2004. december 31-ig legalább 7 000 euró, 2005. január 1-jétől 2005. december 31-ig legalább 11 000 euró, 2006. január 1-jétől 2006.

▼B

december 31-ig legalább 15 000 euró, 2007. január 1-től 2007. december 31-ig pedig legalább 19 000 euró biztosítást nyújt.

Az átmeneti időszak alatt a többi tagállam megtartja azt a jogát, hogy megakadályozza egy lengyel befektetési szolgáltató a tagállam területén letelepedett fióktelepének működését, ameddig a fióktelep nem csatlakozik az érintett tagállam területén hivatalosan elismert valamely befektetőkártalanítási rendszerhez a lengyel kártalanítási szint és a 4. cikk (1) bekezdésében előírt legalacsonyabb szint különbözetének biztosítása érdekében.

2. 32000 L 0012: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. március 20-i 2000/12/EK irányelve a hitelintézetek tevékenységének megkezdéséről és folytatásáról (HL L 126. szám, 2000.5.20., 1. o.), az alábbi módosítással:

— 32000 L 0028: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.9.18-i 2000/28/EK irányelve (HL L 275. szám, 2000.10.27., 37. o.).

A 2000/12/EK irányelv 5. cikke tekintetében, 2007. december 31-ig az induló tőkére vonatkozóan a (2) bekezdésben megállapított követelményt a csatlakozás időpontjában Lengyelországban már letelepedett szövetkezeti hitelintézetekre nem kell alkalmazni. Lengyelország gondoskodik arról, hogy az ezen szövetkezeti hitelintézetek induló tőkéjére vonatkozó követelmény 2005. december 31-ig legalább 300 000 euró, 2006. január 1-jétől 2007. december 31-ig pedig legalább 500 000 euró.

Az 5. cikk (4) bekezdésének megfelelően az átmeneti időszak alatt az ilyen vállalkozások szavatoló tőkéje nem csökkenhet a csatlakozás időpontját követően elért legmagasabb szint alá.

4. A TŐKE SZABAD MOZGÁSA

Szerződés az Európai Unióról;

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés.

(1) Az Európai Unió alapját képező szerződésekben foglalt kötelezettségek ellenére Lengyelország a csatlakozás időpontjától számított öt éven keresztül fenntarthatja a másodlagos lakóhelyül szolgáló ingatlan szerzésére vonatkozó, a külföldiek ingatlanszerzéséről szóló 1920. március 24-i törvényben (Dz.U. 1996, Nr 54, poz. 245, a módosításokkal) foglalt szabályokat.

A tagállamok és az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes államok azon állampolgárai, akik négy éve folyamatosan jogszerűen Lengyelországban laknak, a másodlagos lakóhelyül szolgáló ingatlan szerzése vonatkozásában nem tartoznak a fenti albekezdés rendelkezéseinek hatálya alá, és rájuk nem alkalmazható más eljárás, mint amelyet Lengyelország állampolgáira kell alkalmazni.

(2) Az Európai Unió alapját képező szerződésekben foglalt kötelezettségek ellenére Lengyelország a csatlakozás időpontjától számított tizenkét éven keresztül fenntarthatja a mezőgazdasági földterület vagy erdő tulajdonjogának megszerzésére vonatkozó, a külföldiek ingatlanszerzéséről szóló módosított 1920. március 24-i törvényben (Dz.U. 1996, Nr 54, poz. 245) foglalt szabályokat. Valamely tagállam állampolgára, illetve egy másik tagállam jogszabályai szerint létrehozott jogi személy a mezőgazdasági földterület vagy erdő szerzése vonatkozásában semmilyen esetben sem részesíthető kedvezőlenebb bánásmódban, mint amilyenben a csatlakozási szerződés aláírása napján részesült.

Egy másik tagállamban vagy az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes államban honos személyek, akik természetes vagy jogi személyként önálló vállalkozó mezőgazdasági termelőként kívánnak letelepedni Lengyelországban, és legalább három éve folyamatosan jogszerűen Lengyelországban laknak és bérelnek földet, nem tartoznak az előző albekezdés rendelkezéseinek hatálya alá, és a mezőgazdasági termőföld és erdő szerzésével kapcsolatban rájuk nem alkalmazható más eljárás, mint amelyet a csatlakozás időpontjától kezdve a Lengyelországban honos személyekre kell alkalmazni. A Warمیńsko-Mazurskie, Pomorskie, Kujawsko-Pomorskie, Zachodniopomorskie, Lubuskie, Dolnośląskie, Opolskie és Wielkopolskie vajdaságokban a fenti bekezdésben megjelölt otlakási és bérleti időszak hét év. A termőföld megvásárlását megelőző bérleti időt minden egyes, a tagállamok valamelyikében honos személy esetében az eredeti bérleti szerződés közjegyző által igazolt keltezése napjától kell számítani. Azok az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők, akik nem természetes, hanem jogi személyként bérelték a termőföldet, a bérleti szerződés alapján a jogi személyt megillető jogokat önmagukra, mint természetes személyekre ruházhatják át. A termőföld megvásárlását megelőző bérleti idő számításához figyelembe kell venni

▼B

a jogi személyként fenntartott bérleti viszonyt. A természetes személyek által kötött bérleti szerződés utólag is ellátható közjegyző által igazolt keltezéssel; ebben az esetben a bérleti szerződés teljes időtartamát figyelembe kell venni. Az önálló vállalkozó mezőgazdasági termelők jelenlegi bérleti szerződésüket határidő nélkül alakíthatják át természetes személyek által kötött szerződéssé vagy közjegyző által igazolt keltezésű írásbeli szerződéssé. A bérleti szerződés átalakítására alkalmazott eljárásnak átláthatónak kell lenni, és semmilyen körülmények között nem eredményezhet további akadályt.

A csatlakozás időpontjától számított harmadik év vége előtt a fenti átmeneti rendelkezések általános felülvizsgálatára kerül sor. Ennek érdekében a Bizottság jelentést nyújt be a Tanácsnak. A Tanács, a Bizottság javaslata alapján, egyhangúlag az első albekezdésben megjelölt átmeneti időszak lerövidítéséről vagy lezárásáról határozhat.

Az átmeneti időszak alatt a Lengyelországban történő ingatlanszerzést Lengyelországnak törvényben előírt, objektív, állandó, átlátható és nyilvános kritériumokon alapuló engedélyezési eljárásához kell kötnie. A kritériumokat megkülönböztetés nélkül kell alkalmazni, és azok nem tehetnek különbséget a tagállamok Lengyelországban lakó állampolgárai között.

5. VERSENYPOLITIKA

(1) Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: VI. cím, 1. fejezet — Versenyszabályok.

a) Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglaltak ellenére, Lengyelország a különleges ipari övezetekről szóló 1994. évi törvény alapján a 2001. január 1-jét megelőzően biztosított társaságiadó-mentességet a következő feltételek szerint alkalmazhatja:

i. a kisvállalkozásokra, az ilyen vállalkozások közösségi meghatározásával ⁽¹⁾ összhangban és a Bizottság erre vonatkozó gyakorlatának megfelelően 2011. december 31-ig bezárólag;

a középvállalkozásokra, az ilyen vállalkozások közösségi meghatározásával ⁽¹⁾ összhangban és a Bizottság erre vonatkozó gyakorlatának megfelelően 2010. december 31-ig bezárólag.

A fenti jogszabályok alapján adómentességre jogosult kedvezményezett érintő vállalategyesülés, vállalatfelvásárlás vagy bármely ezekhez hasonló esemény esetén a társaságiadó-mentesség megszűnik.

ii. egyéb vállalkozásokra, amennyiben a fenti jogszabályok alapján nyújtott támogatás összegére vonatkozóan a következő korlátozások érvényesülnek:

aa) regionális beruházásokra nyújtott állami támogatások:

— a támogatás nem haladhatja meg az elszámolható beruházási költségek 75 %-át, ha a vállalkozás 2000. január 1-je előtt kapta meg különleges gazdasági övezeti (a továbbiakban „KGÖ”) engedélyét. Amennyiben a vállalkozás a 2000. év folyamán kapta meg KGÖ-engedélyét, akkor a teljes támogatás nem haladhatja meg az elszámolható beruházási költségek 50 %-át;

— amennyiben a vállalkozás a gépjárműiparban tevékenykedik ⁽²⁾, a teljes beruházási támogatás nem haladhatja meg az elszámolható beruházási költségek 30 %-át,

— a fenti 75 %-os, illetve 50 %-os (a gépjárműipar esetén 30 %-os) maximális támogatási intenzitásba beszámítandó támogatástartalom kiszámítása céljából a 2001. január 1-jén kezdődő időszakot lehet figyelembe venni; minden egyéb, az ezen időpontot megelőzően keletkezett nyereség alapján igényelt és kapott támogatást a kiszámítás során figyelmen kívül kell hagyni;

— a támogatást nem kell visszatéríteni, ha a vállalkozás a csatlakozás időpontjában már túllépte a maximális támogatási intenzitást;

— a teljes támogatás kiszámítása céljából az elszámolható költségekkel kapcsolatosan a kedvezményezettnek nyújtott összes támo-

⁽¹⁾ A Bizottság 1996. július 3-i ajánlása a kis- és közép vállalkozások meghatározásáról (HL L 107. szám, 1996.4.30., 4. o.).

⁽²⁾ A nagyberuházási projekteknek nyújtott regionális támogatásokra vonatkozó multiszektoralis közösségi keretszabály a C mellékletében meghatározottak szerint (HL C 70. szám, 2002.3.19., 8. o.).

▼B

gátást figyelembe kell venni, beleértve az egyéb támogatási programok alapján folyósított támogatásokat is, függetlenül attól, hogy a támogatást helyi, regionális, országos vagy közösségi forrásokból nyújtják;

- az elszámolható költségeket a nemzeti regionális támogatásokról szóló iránymutatás alapján ⁽¹⁾ kell meghatározni;
- az elszámolható költségek közül azokat lehet figyelembe venni, amelyek a KGÖ-engedély vagy a kedvezményezett által legkésőbb 2002. december 31-ig hivatalosan elfogadott program alapján keletkeztek. Ezeket a költségeket csak olyan mértékben lehet figyelembe venni, amilyen mértékben azok a különleges ipari övezetéről szóló 1994. évi törvény által létrehozott támogatási programok hatálya alá lépése és 2006. december 31-e között ténylegesen felmerültek.

bb) képzésre, kutatásra és fejlesztésre, valamint környezetvédelmi beruházásokra nyújtott állami támogatások:

- a támogatás nem haladhatja meg az EK-Szerződés 87. és 88. cikke szerinti, az adott támogatási célokra alkalmazható maximális támogatási intenzitást, amennyiben ez az okmány ettől eltérően nem rendelkezik;
- az alkalmazandó maximális támogatási intenzitásba beszámítandó támogatástartalom céljából a 2001. január 1-jén kezdődő időszakot kell figyelembe venni; minden egyéb az ezen időpontot megelőzően keletkezett nyereség alapján igényelt és kapott támogatást a kiszámítás során figyelmen kívül kell hagyni;
- a teljes támogatás kiszámítása céljából az elszámolható költségekkel kapcsolatosan a kedvezményezettnek nyújtott összes támogatást figyelembe kell venni, beleértve az egyéb támogatási programok alapján folyósított támogatásokat is, függetlenül attól, hogy a támogatást helyi, regionális, országos vagy közösségi forrásokból nyújtják;
- az elszámolható költségeket az adott célokra nyújtható támogatásokra vonatkozó közösségi jogszabályok által meghatározott feltételek alapján kell meghatározni;
- a támogatást nem kell visszatéríteni, ha a vállalkozás a csatlakozás időpontjában már túllépte a maximális támogatási intenzitást;
- az elszámolható költségek közül azokat lehet figyelembe venni, amelyek a KGÖ-engedély vagy a kedvezményezett által legkésőbb 2002. december 31-ig hivatalosan elfogadott program keretében keletkeztek. Ezeket a költségeket csak olyan mértékben lehet figyelembe venni, amilyen mértékben azok az különleges ipari övezetéről szóló 1994. évi törvény által létrehozott támogatási programok hatálya alá lépése és 2006. december 31-e között ténylegesen felmerültek.

b) A fenti a) pontban meghatározott átmeneti rendelkezések csak akkor hatályosulnak, ha Lengyelország a különleges gazdasági övezetről szóló 1994. évi törvényt úgy módosította, hogy a fenti módosításokat a kis- és középvállalkozások, valamint a nagyvállalkozások részére 2000. december 31-ig nyújtott kedvezmények tekintetében bevezette, és a csatlakozás időpontjáig minden már létező egyéni kedvezményt összhangba hozott a fenti rendelkezésekkel. A különleges gazdasági övezetről szóló 1994. évi törvény alapján nyújtott bármely támogatás, amely a csatlakozás időpontjában nem felel meg az a) pontban felsorolt feltételeknek, a létező támogatásokra vonatkozó, ezen okmány IV. mellékletének a versenypolitikáról szóló 3. fejezetében megállapított eljárás szerint új támogatásnak minősül.

c) Lengyelország megküldi a Bizottságnak:

- két hónappal a csatlakozás időpontját követően az a) pontban ismertetett feltételek teljesüléséről szóló információt;
- 2007. február végéig a fenti jogszabályok alapján a kedvezményezettnek ténylegesen felmerülő elszámolható beruházási költségekről, és a kedvezményezettnek nyújtott támogatás teljes összegéről szóló információt; és

⁽¹⁾ HL C 74. szám, 1998.3.10., 9. o.

▼B

— félévente a gépjárműiparban tevékenykedő kedvezményezettnek nyújtott támogatásokra vonatkozó ellenőrzésekről szóló jelentéseket.

(2) Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: VI. cím, 1.fejezet — Versenyszabályok.

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglaltak ellenére, Lengyelország a következő feltételek szerint nyújthat környezetvédelmi célokra állami támogatást:

- a) 2007. december 31-ig azokra a környezetvédelmi beruházásokra, amelyeknek a célja a 76/464/EGK ⁽¹⁾, 82/176/EGK ⁽²⁾, 83/513/EGK ⁽³⁾, 84/156/EGK ⁽⁴⁾ és 86/280/EGK ⁽⁵⁾ tanácsi irányelvekben meghatározott előírásoknak való megfelelés, azzal a feltétellel, hogy a támogatás mértéke nem haladja meg az alkalmazandó maximális regionális támogatási intenzitást. A közösségi jog szerint meghatározott ⁽⁶⁾ kis- és középvállalkozások esetében ez a támogatási intenzitás 15 százalékponttal növelhető;
- b) az ezen okmány XII. melléklete környezetvédelemről szóló 13. fejezete C. szakaszának 2. pontjában és a B. szakaszának 3. pontjában meghatározott időpontig azokra a környezetvédelmi beruházásokra, amelyek célja a 91/271/EGK ⁽⁷⁾ és 1999/31/EK ⁽⁸⁾ tanácsi irányelvekben meghatározott előírásoknak való megfelelés, azzal a feltétellel, hogy a támogatás mértéke nem haladja meg az alkalmazandó maximális regionális támogatási intenzitást. A közösségi jog szerint meghatározott ⁽⁹⁾ kis- és középvállalkozások esetében a támogatási intenzitás 15 százalékponttal növelhető;
- c) az ezen okmány XII. melléklete környezetvédelemről szóló 13. fejezete D. szakaszának 1. pontjában meghatározott időpontig azokra a környezetvédelmi beruházásokra, amelyeknek a célja a 96/61/EK ⁽¹⁰⁾ tanácsi irányelvben meghatározott előírásoknak való megfelelés a már meglévő berendezések vonatkozásában, azzal a feltétellel, hogy a támogatás mértéke nem haladhatja meg az elszámolható beruházási költségek 30 %-át;
- d) azokra a környezetvédelmi beruházásokra, amelyeknek a célja a 96/61/EK tanácsi irányelvben meghatározott előírásoknak való megfelelés a már meglévő olyan berendezések vonatkozásában, amelyekre az ezen okmány XII. melléklete környezetvédelemről szóló 13. fejezete D. szakaszának 1. pontjában meghatározott kikötéseit nem kell alkalmazni, azzal a feltétellel, hogy a támogatás mértéke nem haladhatja meg az elszámolható beruházási költségek 30 %-át;
- e) az ezen okmány XII. melléklete környezetvédelemről szóló 13. fejezete D. szakaszának 1. pontjában meghatározott időpontig azokra a környezetvédelmi beruházásokra, amelyek célja a 2001/80/EK ⁽¹¹⁾ tanácsi irányelvben meghatározott előírásoknak való megfelelés a már meglévő berendezések vonatkozásában, azzal a feltétellel, hogy a támogatás mértéke nem haladhatja meg az elszámolható beruházási költségek 50 %-át;

⁽¹⁾ A módosított, a Közösség vízi környezetébe bocsátott egyes veszélyes anyagok által okozott szennyezésről szóló, 1976. május 4-i 76/464/EGK tanácsi irányelv (HL L 129. szám, 1976.5.18., 23. o.).

⁽²⁾ A módosított, a klóralkálielektrolízis-iparágból származó higanykibocsátásokra vonatkozó határértékekről és minőségi célkitűzésekről szóló, 1982. március 22-i 82/176/EGK tanácsi irányelv (HL L 81. szám, 1982.3.27., 29. o.).

⁽³⁾ A módosított, a kadmiumkibocsátásokra vonatkozó határértékekről és minőségi célkitűzésekről szóló, 1983. szeptember 26-i 83/513/EGK tanácsi irányelv (HL L 291. szám, 1983.10.24., 1. o.).

⁽⁴⁾ A módosított, a klóralkálielektrolízis-iparágon kívüli ágazatokból származó higanykibocsátásokra vonatkozó határértékekről és minőségi célkitűzésekről szóló, 1984. március 8-i 84/156/EGK tanácsi irányelv (HL L 99. szám, 1984.4.11., 38. o.).

⁽⁵⁾ A módosított, a 76/464/EGK irányelv mellékletének I. listájában szereplő egyes veszélyes anyagok kibocsátására vonatkozó határértékekről és minőségi célkitűzésekről szóló, 1986. június 12-i 86/280/EGK tanácsi irányelv (HL L 181. szám, 1986.7.4., 16. o.).

⁽⁶⁾ A Bizottság 1996. július 3-i ajánlása a kis- és középvállalkozások meghatározásáról (HL L 107. szám, 1996.4.30., 4. o.).

⁽⁷⁾ A módosított, a települési szennyvíz kezeléséről szóló, 1991. május 21-i 91/271/EGK tanácsi irányelv (HL L 135. szám, 1991.5.30., 40. o.). A 98/15/EK bizottsági irányelvvel (HL L 67. szám, 1998.3.7., 29. o.) módosított irányelv.

⁽⁸⁾ A módosított, a hulladéklerakókról szóló, 1999. április 26-i 1999/31/EK tanácsi irányelv (HL L 182. szám, 1999.7.16., 1. o.).

⁽⁹⁾ A Bizottság 1996. július 3-i ajánlása a kis- és középvállalkozások meghatározásáról (HL L 107. szám, 1996.4.30., 4. o.).

⁽¹⁰⁾ A környezetszennyezés integrált megelőzéséről és csökkentéséről szóló, 1996. szeptember 24-i 96/61/EK tanácsi irányelv (HL L 257. szám, 1996.10.10., 26. o.).

⁽¹¹⁾ A módosított, a nagy tüzelőberendezésekből származó egyes szennyező anyagok levegőbe történő kibocsátásának korlátozásáról szóló, 2001. október 23-i 2001/80/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 309. szám, 2001.11.27., 3. o.).

▼B

- f) a környezetvédelmi beruházások tekintetében az elszámolható költségek a környezetvédelmi célokra nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatás ⁽¹⁾ E.1.7. szakaszának vagy a hatályos iránymutatás helyébe lépő szabályoknak megfelelően kerülnek meghatározásra;
- g) a fenti a)-f) pontokban meghatározott átmeneti rendelkezések csak akkor hatályosulnak, ha Lengyelország a támogatásokat a fent meghatározott feltételek szerint nyújtja.

6. MEZŐGAZDASÁG**A. MEZŐGAZDASÁGI JOGSZABÁLYOK**

(1) 31997 R 0478: A Bizottság 1997. március 14-i 478/97/EK rendelete a 2200/96/EK tanácsi rendeletnek a termelői szervezetek előzetes elismerése tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 75. szám, 1997.3.15., 4. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31999 R 0243: A Bizottság 1999.2.1-i 243/1999/EK rendelete (HL L 27. szám, 1999.2.2., 8. o.).

A 478/97/EK rendelet 3. cikkétől eltérve, Lengyelország a csatlakozás időpontjától kezdődően hároméves átmeneti időszakban részesül, amelynek során a termelői szervezetek előzetes elismerésére vonatkozó minimumkövetelményeket 5 termelőben és 100 000 EUR összegben állapítják meg. Az előzetes elismerés időtartama nem haladhatja meg az öt évet, amely az illetékes nemzeti hatóság általi elfogadás napján kezdődik.

A hároméves átmeneti időszak végén a 478/97/EK rendelet ⁽²⁾ 3. cikkében az előzetes elismerésre vonatkozóan meghatározott külön előírásokat — azaz a 412/97/EK rendelet I. és II. mellékletében a termelői szervezetek elismerésére vonatkozóan meghatározott minimumkövetelmények számának felét — kell alkalmazni.

Ha a hároméves időszak végére a termelői szervezet nem felel meg a 478/97/EK rendeletben meghatározott előírásoknak, az előzetes elismerést vissza kell vonni.

(2) 31997 R 2597: A Tanács 1997. december 18-i 2597/97/EK rendelete a tej- és tejtermékpiac közös szervezésének a fogyasztói tejre vonatkozó kiegészítő szabályairól (HL L 351. szám, 1997.12.23., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31999 R 1602: A Tanács 1999.7.19-i 1602/1999/EK rendelete (HL L 189. szám, 1999.7.22., 43. o.).

A 2597/97/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b), c) és d) pontjától eltérve, a csatlakozás időpontjától öt évig a tej zsírtartalmára vonatkozó követelményt a Lengyelországban termelt fogyasztói tejre nem kell alkalmazni. A zsírtartalomra vonatkozó követelménynek nem megfelelő fogyasztói tej kizárólag Lengyelországban forgalmazható, vagy harmadik országba exportálható.

(3) 31998 R 2848: A Bizottság 1998. december 22-i 2848/98/EK rendelete a nyersdohányágazatban a jövedelemtámogatási rendszer, a termelési kvóták és a termelői csoportoknak nyújtandó külön támogatás tekintetében a 2075/92/EGK tanácsi rendelet alkalmazása részletes szabályainak meghatározásáról (HL L 358. szám, 1998.12.31., 17. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 1983: A Bizottság 2002.11.7-i 1983/2002/EK rendelete (HL L 306. szám, 2002.11.8., 8. o.).

A 2848/98/EK rendelet I. mellékletétől eltérve, a csatlakozás időpontjától számított öt éves időszakra a termelői csoportként történő elismerés küszöbe valamennyi lengyelországi termelői régió esetében a garanciaküszöb 1 %-ában kerül megállapításra.

▼M1

(4) 31999 R 1254: A Tanács 1999. május 17-i 1254/1999/EK rendelete a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről (HL L 160., 1999.6.26., 21. o.), az alábbi utolsó módosítással:

⁽¹⁾ HL C 37. szám, 2001.2.3., 3. o.

⁽²⁾ A Bizottság 412/97/EK rendelete a 2200/96/EK tanácsi rendeletnek a termelői szervezetek előzetes elismerése tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 62. szám, 1997.3.4., 16. o.). A legutóbb a 1120/2001/EK tanácsi rendelettel (HL L 153. szám, 2001.6.8., 10. o.) módosított rendelet.

▼M1

— 32003 R 1782: A Tanács 2003. szeptember 29-i 1782/2003/EK rendelete (HL L 270., 2003.10.21., 1. o.):

Az 1254/1999/EK rendelet 3. cikkének f) pontjától eltérve, 2004 végéig Lengyelország a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló 1254/1999/EK tanácsi rendeletnek a támogatási rendszerek tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 2342/1999/EK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ I. mellékletében felsorolt tehénfajtákat az 1254/1999/EK rendelet 3. alszakasza vonatkozásában anyatehén-támogatásra jogosultnak tekintheti, feltéve hogy a teheneket húshasznú marhával fedezették vagy termékenyítették meg.

(5) 32003 R 1782: A Tanács 2003. szeptember 29-i 1782/2003/EK rendelete a közös agrárpolitika keretében tartozó közvetlen támogatási rendszerek közös szabályainak megállapításáról és a mezőgazdasági termelők részére meghatározott támogatási rendszerek létrehozásáról, továbbá a 2019/93/EGK, 1452/2001/EK, 1453/2001/EK, 1454/2001/EK, 1868/94/EK, 1251/1999/EK, 1254/1999/EK, 1673/2000/EK, 2358/71/EGK és a 2529/2001/EK rendeletek módosításáról (HL L 270., 2003.10.21., 1. o.):

Az 1782/2003/EK rendelet 122. cikkének d) pontjától eltérve, 2006 végéig Lengyelország a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló 1782/2003/EK tanácsi rendeletnek a jövedelemtámogatási rendszerek tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 2342/1999/EK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ I. mellékletében felsorolt tehénfajtákat az 1254/1999/EK rendelet 125. cikke vonatkozásában anyatehén-támogatásra jogosultnak tekintheti, feltéve hogy a teheneket húshasznú marhával fedezették vagy termékenyítették meg.

▼B**B. ÁLLAT- ÉS NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK****I. ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK**

(1) 31964 L 0433: A Tanács 64/433/EGK irányelve a friss hús előállítására és forgalmazására vonatkozó egészségügyi feltételekről (HL 121. szám, 1964.7.29., 2012. o., amelyet később a HL L 268. szám, 1991.6.29., 71. o. módosított és foglalt egységes szerkezetbe), az alábbi utolsó módosítással:

— 31995 L 0023: A Tanács 1995.6.22-i 95/23/EK irányelve (HL L 243. szám, 1995.10.11., 7. o.);

31971 L 0118: A Tanács 1971. február 15-i 71/118/EGK irányelve a friss baromfi-hús előállítását és forgalomba hozatalát érintő egészségügyi problémákról (HL L 55. szám, 1971.3.8., 23. o., amelyet később a HL L 62. szám, 1993.3.15., 6. o. módosított és frissített), az alábbi utolsó módosítással:

— 31997 L 0079: A Tanács 1997.12.18-i 97/79/EK irányelve (HL L 24. szám, 1998.1.30., 31. o.);

31977 L 0099: A Tanács 1976. december 21-i 77/99/EGK irányelve a húsipari termékek és egyes állati eredetű más termékek előállítását és forgalmazását érintő egészségügyi problémákról (HL L 26. szám, 1977.1.31., 85. o., amelyet később a HL L 57. szám, 1992.3.2., 4. o. módosított és frissített), az alábbi utolsó módosítással:

— 31997 L 0076: A Tanács 1997.12.16-i 97/76/EK irányelve (HL L 10. szám, 1998.1.16., 25. o.);

31991 L 0493: A Tanács 1991. július 22-i 91/493/EGK irányelve a halászati termékek előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó egészségügyi feltételek megállapításáról (HL L 268. szám, 1991.9.24., 15. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31997 L 0079: A Tanács 1997.12.18-i 97/79/EK irányelve (HL L 24. szám, 1998.1.30., 31. o.);

31992 L 0046: A Tanács 1992. június 16-i 92/46/EGK irányelve a nyerstej, a hőkezelt tej és a tejalapú termékek előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó egészségügyi előírások megállapításáról (HL L 268. szám, 1992.9.14., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31996 L 0023: A Tanács 1996.4.29-i 96/23/EK irányelve (HL L 125. szám, 1996.5.23., 10. o.);

⁽¹⁾ HL L 281., 1999.11.4., 30. o.

▼B

31994 L 0065: A Tanács 1994. december 14-i 94/65/EK irányelve a darált hús és a húskészítmények előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó követelmények megállapításáról (HL L 368. szám, 1994.12.31., 10. o.).

- a) A 64/433/EGK irányelv I. mellékletében, a 71/118/EGK irányelv I. mellékletében, a 77/99/EGK irányelv A. és B. mellékletében és a 94/65/EK irányelv I. mellékletében meghatározott strukturális követelményeket az e melléklet B. függelékében felsorolt lengyelországi létesítmények esetében 2007. december 31-ig, illetve a 92/46/EGK irányelv B. mellékletében és 91/493/EGK irányelv mellékletében meghatározott strukturális követelményeket az e melléklet B. függelékében felsorolt lengyelországi létesítmények esetében 2006. december 31-ig nem kell alkalmazni az alábbi feltételekkel.
- b) Mindaddig, amíg az a) pontban említett létesítményekre a fenti kedvezmények vonatkoznak, az e létesítményekből származó termékek a forgalmazás időpontjától függetlenül kizárólag a hazai piacon hozhatók forgalomba vagy az a) pontban említett kedvezményekben szintén részesülő hazai létesítményekben használhatók fel további feldolgozásra. E termékeket különleges egészségügyi jelöléssel kell ellátni.

Friss, előkészített és feldolgozott halászati termékek a forgalmazás időpontjától függetlenül kizárólag a hazai piacon hozhatók forgalomba, vagy ugyanabban a létesítményben kezelhetők vagy használhatók fel további feldolgozásra. A friss, előkészített és feldolgozott halászati termékeket göngyölegbe kell csomagolni és különleges azonosító jelöléssel kell ellátni. Friss, nem becsomagolt hal nem hozható forgalomba, kivéve a végső felhasználó részére történő értékesítést azon a Powiaton belül, ahol a halászati termékeket előállító létesítmény található. Ebben az esetben, az értékesítési helyre történő szállítás alatt a halszállítmányt tartalmazó tartályokat a fent említett különleges azonosító jelöléssel kell ellátni.

Az első albekezdést az integrált húsipari létesítményekből származó termékekre is alkalmazni kell, amennyiben a létesítmény egy része az a) pont rendelkezéseinek hatálya alá tartozik. Az e melléklet B. függelékében felsorolt tejipari létesítmények abban az esetben fogadhatnak el a 92/46/EGK irányelv A. melléklete IV. fejezetének A. 1. pontjában meghatározott feltételeket nem teljesítő, vagy az irányelv A. melléklete II. fejezetében meghatározott feltételeket nem teljesítő üzemekből származó nyerstejszállítmányt, ha az adott mezőgazdasági üzem szerepel a lengyel hatóságok által e célból vezetett jegyzékben.

- c) Az e melléklet B. függelékében felsorolt 56 tejfeldolgozó létesítmény külön gyártósoron EU-követelményeknek megfelelő és EU-követelményeknek nem megfelelő tejet is feldolgozhat. Ez az engedély az egyes tejfeldolgozó létesítményekre a következő időpontig érvényes:

- az I. részben felsorolt 29 létesítmény vonatkozásában 2005. június 30-ig;
- a II. részben felsorolt 14 létesítmény vonatkozásában 2005. december 31-ig;
- a III. részben felsorolt 13 létesítmény vonatkozásában 2006. december 31-ig.

Ebben az összefüggésben az EU-követelményeknek nem megfelelő tej a 92/46/EGK irányelv A. melléklete IV. fejezetének A. 1. pontjában meghatározott feltételeket nem teljesítő, vagy az irányelv A. melléklete II. fejezetében meghatározott feltételeket nem teljesítő üzemekből származó nyerstejszállítmány abban az esetben, ha az adott mezőgazdasági üzem szerepel a lengyel hatóságok által e célból vezetett jegyzékben.

Ezeknek a létesítményeknek teljes mértékben meg kell felelniük a létesítményekre vonatkozó EU-követelményeknek, beleértve a (92/46/EGK irányelv ⁽¹⁾ 14. cikkében említett) Veszélyelemzés, Kritikus Ellenőrzési Pontok (HACCP) rendszerének alkalmazását is, és bizonyítaniuk kell a következő feltételek teljes körű teljesítésére való képességüket, megjelölve megfelelő gyártósoraikat:

- megtesznek minden szükséges intézkedést azzal kapcsolatban, hogy megfelelően betartsák a tejnek a begyűjtéstől a végtermékszakaszig tartó szétválasztásával kapcsolatos gyáron belüli eljárásokat, beleértve a tejnek a begyűjtéstől a létesítménybe való szállításig tartó útját, az EU-követel-

⁽¹⁾ A Tanács 92/46/EGK irányelve a nyerstej, a hőkezelt tej és a tejalapú termékek előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó egészségügyi előírások megállapításáról (HL L 268. szám, 1992.9.14., 1. o.). A legutóbb a 94/71/EK irányelvvel (HL L 368. szám, 1994.12.31., 33. o.) módosított irányelv

▼B

ményeknek megfelelő és az EU-követelményeknek nem megfelelő tej külön tárolását és kezelését, valamint az EU-követelményeknek nem megfelelő tejből készült termékek különleges csomagolását, címkézését és tárolását,

- a nyersanyag nyomon követhetőségét biztosító eljárást hoznak létre, beleértve az árumozgatás szükséges iratokkal történő bizonyítását, és az árukkal történő elszámolás bizonyítását, valamint a követelményeknek megfelelő és a követelményeknek nem megfelelő nyersanyagból készült termékeknek a gyártott termékek kategóriáival történő megfeleltetését,
- valamennyi nyerstejet 15 másodpercen keresztül legalább 71,7°C-os hőkezelésnek vetnek alá, és
- minden megfelelő intézkedést megtesznek az egészségügyi jelzés rossz-hiszemű használata elkerülésének biztosítására.

A lengyel hatóságok:

- biztosítják, hogy minden egyes érintett létesítmény üzemeltetője vagy ügyvezetője megtesz minden szükséges intézkedést a tej szétválasztására vonatkozó üzemen belüli eljárások szabályszerű betartása érdekében,
- próbákat és előre nem bejelentett ellenőrzéseket végeznek a tej szétválasztására vonatkozó szabályok betartásával kapcsolatban, és
- valamennyi nyers- és késztermék vonatkozásában engedélyezett laboratóriumban próbákat végeznek a 92/46/EGK irányelv C. mellékletében foglalt követelményeknek, illetve tejalapú termékek esetében a mikrobiológiai kritériumnak való megfelelés vizsgálatára.

Az EU által engedélyezett tejipari létesítmények EU-követelményeknek nem megfelelő nyerstejet feldolgozó külön gyártósoráról származó tej- és/vagy tejalapú termékek a forgalmazás időpontjától függetlenül kizárólag a hazai piacon hozhatók forgalomba. A további feldolgozás során a tej- és /vagy tejalapú termékeket tilos EU-követelményeknek megfelelő tejjel vagy EU-követelményeknek megfelelő tejalapú termékekkel vegyíteni, vagy nem az átmeneti rendelkezések hatálya alá tartozó létesítménybe szállítani. E termékeket a forgalmazás időpontjától függetlenül különleges egészségügyi jelöléssel kell ellátni.

A fenti rendelkezések hatálya alá tartozó, Lengyelországban előállított tej vagy tejtermékek kizárólag abban az esetben részesülhetnek az 1255/1999/EK tanácsi rendelet I. címének II. és III. fejezetében (kivéve ennek 11. cikkét) és II. címében meghatározott támogatásokban, ha a 92/46/EGK tanácsi irányelv C. melléklete IV. fejezetének A. pontjában említett ovális egészségügyi jelöléssel vannak ellátva.

- d) Lengyelország a meglévő hiányosságok kiküszöbölésére az e melléklet B. függelékében előírt határidőkkel összhangban biztosítja az a) pontban említett strukturális követelményeknek való fokozatos megfelelést. A lengyel hatóságok egységes kritériumok alapján folyamatosan felügyelik a létesítmények hivatalosan jóváhagyott egyéni fejlesztési tervének végrehajtását. Lengyelország biztosítja, hogy 2007. december 31-ét követően kizárólag azok a húsipari létesítmények, illetve 2006. december 31-ét követően kizárólag azok a tejipari létesítmények és halüzemek üzemelhetnek, amelyek az említett követelményeknek a megjelölt időpontra teljes mértékben megfelelnek. Lengyelország az e melléklet B. függelékében felsorolt minden egyes létesítményben elért fejlődésről évente jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyhez csatolja azon létesítmények jegyzékét, amelyek az adott évben kiküszöbölték a meglévő hiányosságokat. A c) pontban említett tejipari létesítmények vonatkozásában a jelentéseket 2004. novemberétől kezdődően, félévente kell benyújtani.
- e) A Bizottság a csatlakozást megelőzően és az átmeneti időszak vége előtt naprakészé teheti e melléklet B. függelékét. Ezzel összefüggésben a Bizottság, a meglévő hiányosságok kiküszöbölésében elért eredmények, az ellenőrzési eljárás kimenetele és a c) pontban említett, EU-követelményeknek megfelelő és EU-követelményeknek nem megfelelő tej feldolgozására egyaránt engedéllyel rendelkező tejipari létesítmények elfogadott fokozatos csökkentése függvényében korlátozott mértékben kiegészítheti az a) pontban említett létesítmények listáját, vagy az a) és c) pontban említett egyes létesítményeket törölheti a jegyzékből.

A fenti átmeneti rendszer zökkenésmentes működését biztosító részletes végrehajtási szabályokat a 64/433/EGK irányelv 16. cikkével, 71/118/EGK irányelv 21. cikkével, a 91/493/EGK irányelv 15. cikkével, a 92/46/EGK

▼B

irányelv 31. cikkével és a 94/65/EK irányelv 20. cikkével összhangban kell elfogadni.

(2) 31999 L 0074: A Tanács 1999. július 19-i 1999/74/EK irányelve a tojótűkvek védelmére vonatkozó minimumkövetelmények megállapításáról (HL L 203. szám, 1999.8.3., 53. o.).

2009. december 30-ig az ezen melléklet C. függelékében felsorolt 44 lengyelországi létesítmény használatban tarthatja az 1999/74/EK irányelv 5. cikke (1) bekezdésének 4. és 5. pontjában a kisebb szerkezeti elemekre (kizárólag a magasság és a padlólejtés) meghatározott minimumkövetelményeknek nem megfelelő ketteceket, feltéve, hogy alapterületük legalább 65 %-án legalább 36 cm magasak, és bármely pontjukon legalább 33 cm magasak, valamint a padló lejtése nem haladja meg a 16 %-ot, és azokat 2000 előtt helyezték használatba.

II. NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

(1) 31969 L 0464: A Tanács 1969. december 8-i 69/464/EGK irányelve a burgonyarák elleni védekezésről (HL L 323. szám, 1969.12.24., 1. o.).

a) A csatlakozás időpontjától 10 évig Lengyelország a Lengyelországban ültetett burgonyafajtákat a burgonyarák kórokozójával, a *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival szemben teljes mértékben (laboratóriumban és szabadföldön is) ellenálló fajtákra korlátozza. Ezen időszak alatt Lengyelországban kiegészítő védintézkedéseket kell tenni a vetőburgonya és az étkezési burgonya, valamint a Lengyelországból származó, az ültetésre szánt növények Lengyelországon belüli és más tagállamokkal folytatott kereskedelmének védelme érdekében mindaddig, amíg megállapításra kerül, hogy a burgonyarák-fertőzés korábbi kitérés helyén a *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival életképes spórája már nem fordul elő, illetve hogy az adott táblát megfelelően nyilvántartásba vették, vagyis *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival fertőzőtként elhatárolták, és nem szükséges a 69/464/EGK irányelv 9. cikkével összhangban lévő kiegészítő vagy szigorúbb intézkedéseket tovább alkalmazni. A táblák nyilvántartásból törlése a PM 3/59(1) „*SYNCHYTRIUM ENDOBIOTICUM*: talajvizsgálat és korábban fertőzött táblák nyilvántartásból törlése” EPPO-előírással összhangban történik.

b) A megalapozott tudományos elvekre, az érintett károsító szervezet biológiai tulajdonságaira és terjedésének lehetséges módjaira, és különösen a károsító-hordozók Lengyelországban történő termelésére, forgalmazására és feldolgozására vonatkozó rendszerre figyelemmel, a kiegészítő intézkedések a következőkre terjednek ki:

i. Vetőburgonya esetében: a 2000/29/EK irányelv ⁽¹⁾ IV. melléklete A. része II. fejezetének 18.1. pontjában foglalt követelményeken túl, a 69/464/EGK irányelv 4. cikkének való megfelelést minden egyes, vetőburgonya termesztésére használt tábla hivatalos vizsgálatával kell biztosítani. Ezen túlmenően, azokat a területeket, ahol ismert a 2. és 3. kórokozótípusok előfordulása, ki kell zárni a *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival előfordulásától mentes lengyel területekre vagy más tagállamok területére történő szállításra alkalmas vetőburgonya-termőterületek köréből. A „területet” a járások (Powiat) szintjén kell meghatározni.

ii. Étkezési burgonya esetében:

aa) azokat a területeket, ahol ismert a 2. és 3. kórokozótípusok előfordulása, ki kell zárni a *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival előfordulásától mentes lengyel területekre vagy más tagállamok területére történő szállításra alkalmas burgonya-termőterületek köréből.

bb) az aa) alpontban említettektől eltérő területekről származó burgonya esetében, ezeknek vagy:

— olyan területről kell származniuk, ahol ismert, hogy a *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival nem fordul elő. A „területet” a járások (Powiat) szintjén kell meghatározni.

vagy

— olyan termőterületről kell származniuk, ahol ismert, hogy a *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival nem fordul elő.

⁽¹⁾ A Tanács 2000. május 8-i 2000/29/EK irányelve a növényeket vagy növényi termékeket károsító szervezeteknek a Közösségbe történő behurcolása és a Közösségen belüli elterjedése elleni védekezési intézkedésekről (HL L 169. szám, 2000.7.10., 1. o.). A legutóbb a 2002/36/EK bizottsági irányelvvvel (HL L 116. szám, 2002.5.3., 16. o.) módosított irányelv.

▼B

vagy

- legalább a *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival 1. kórokozótípusával szemben ellenálló fajtának kell lennie, amelyet ha Lengyelországban vizsgálat eredményeként *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival mentesnek talált területre vagy más tagállam területére szállítanak, a szállítást megelőzően megmostak vagy egyéb módon megtisztítottak, és földmentesítettek.
- iii. Gyökeres, kiültetett vagy ültetésre szánt, szabadban termesztett növények esetében: a 2000/29/EK irányelv IV. melléklete A. része II. fejezetének 24. pontjában foglalt követelményeken túl, a 69/464/EGK irányelv 4. cikkének való megfelelést minden egyes, e növények termesztésére használt tábla hivatalos vizsgálatával kell biztosítani. Ezen túlmenően azokat a területeket, ahol ismert a 2. és 3. kórokozótípusok előfordulása, ki kell zárni a *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival előfordulásától mentes lengyel területekre vagy más tagállamok területére történő szállításra alkalmas növénytermesztő-területek köréből. A „területet” a járások (Powiat) szintjén kell meghatározni.
- c) Az ellenálló burgonyafajtákat az Európai és Földközi-tenger Melléki Növényvédelmi Szervezet zárlati károsítók azonosításáról szóló jegyzőkönyvén alapuló tesztnak megfelelően kell meghatározni. A termőterületek vagy termőhelyek *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percivaltól mentesnek történő hivatalos elismerését az Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezet 4. számú „Kórokozómentes területek megállapítására vonatkozó követelmények” című és 10. számú „Kórokozómentes termőterületek és termőhelyek megállapítására vonatkozó követelmények” című nemzetközi növény-egészségügyi előírásai alapján kell elvégezni.
- d) Az olyan termőterületeken, ahol a b) i. pont bb) alpontjának második francia bekezdése értelmében ismert, hogy a *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival nem fordul elő, a Bizottság engedélyezheti a nem ellenálló fajták termesztésére vonatkozó egyéni megállapodások megkötését az illetékes lengyel hatóságokkal.
- e) Lengyelország valamennyi burgonyatermelő, -raktár és -elosztó központ nyilvántartásba vételével biztosítja, hogy minden egyes burgonyaszállítmány visszakövethető a származási helyéig. E célból az említett termelők, raktárak és elosztó központok nyilvántartási száma hivatkozást tartalmaz arra a körzetre, ahol a burgonyát termesztették, tárolták, válogatták vagy csomagolták. A nyilvántartási számot minden egyes Lengyelországból származó, és Lengyelországon belül vagy más tagállam területére szállított burgonyaszállítmányon fel kell tüntetni.
- f) A *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percivalnak az ország területén való terjedésével kapcsolatban folytatott vizsgálatokról Lengyelország évente jelentést nyújt be. A 10 éves időszak végéig a vizsgálatokat be kell fejezni, és valamennyi fennmaradó vagy esetleges újonnan megfertőződött táblákat, a környező területek védelmének biztosítására megfelelő nagyságú biztonsági övezettel együtt, nyilvántartásba kell venni. Az éves jelentés megjelöli az olyan termőterületek és termőhelyek listáját, ahol a b) i. pont bb) alpontjának második francia bekezdése értelmében ismert, hogy a *Synchytrium endobioticum* (Schilbersky) Percival nem fordul elő.
- g) A 10 éves időszak vége előtt a Bizottság, a lengyel hatóságokkal együttműködésben és a fejlemények fényében megvizsgálja a helyzetet, és megítéli a további intézkedések szükségességét. Az ilyen intézkedéseket a 2000/29/EK irányelv 18. cikkében meghatározott eljárással összhangban kell elfogadni.
- (2) 31991 L 0414: A Tanács 1991. július 15-i 91/414/EGK irányelve a növényvédő szerek forgalomba hozataláról (HL L 230. szám, 1991.8.19., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:
- 32002 L 0081: A Bizottság 2002.10.10-i 2002/81/EK irányelve (HL L 276. szám, 2002.10.12., 28. o.).

A 91/414/EGK irányelv 13. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, legkésőbb 2006. december 31-ig Lengyelország elhalaszthatja a 91/414/EGK irányelv II. és III. mellékletében említett adatok szolgáltatására előírt határidőt a Lengyelországban gyártott és kizárólag Lengyelország területén forgalmazott, 2,4-D-t, MCPA-t, carbandazimot vagy Mecopropot (MCP) tartalmazó növényvédő szerek vonatkozásában, feltéve, hogy ebben az időpontban ezeket a hatóanyagokat a fenti irányelv I. melléklete felsorolja, és a kérelmező vállalatok 2003. január 1-je előtt

▼B

ténylegesen hozzákezdtek a szolgáltatandó adatok létrehozásához vagy megszerzéséhez.

(3) 31999 L 0105: A Tanács 1999. december 22-i 1999/105/EK irányelve az erdészeti szaporítóanyagok forgalmazásáról (HL L 11. szám, 2000.1.15., 17. o.).

Az 1999/105/EK irányelv 28. cikkének (3) bekezdésétől eltérve, Lengyelország engedélyezheti az irányelv rendelkezéseinek nem megfelelő erdészeti szaporítóanyagok 2004. január 1-je előtt felhalmozódott készleteinek a készletek kimerüléséig történő fogalmazását.

7. HALÁSZAT

31992 R 3760: A Tanács 1992. december 20-i 3760/92/EGK rendelete a halászat és akvakultúra közösségi rendszerének létrehozásáról (HL L 389. szám, 1992.12.31., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31998 R 1181: A Tanács 1998.6.4-i 1181/98/EK rendelete (HL L 164. szám, 1998.6.9., 1. o.).

A 3760/92/EGK rendeletet Lengyelország esetében az alábbi különös rendelkezésekkel kell alkalmazni.

A fogási korlátozás alá eső állományokra vonatkozó közösségi halászati lehetőségekből a Lengyelországnak juttatott részesedés, fajonként és övezetenként a következőképpen kerül megállapításra:

Faj	ICES vagy IBSFC terület	Lengyelország részesedése (%)
Hering	I, II	1,734
Hering	III b, c, d ⁽¹⁾ , kivéve az IBSFC 3. gazdálkodási egységét	21,373
Sprottni	III b, c, d ⁽¹⁾	29,359
Lazac	III b, c, d ⁽¹⁾ , kivéve az IBSFC 32. al-körzetét	6,286
Lepényhal	III b, c, d ⁽¹⁾	15,017
Tőkehal	I, II b	8,223
Tőkehal	III b, c, d ⁽¹⁾	22,211
Makréla	IIa (nem EK-vizek), Vb (EK-vizek), VI, VII, VIIIa, b, d, e, XII, XIV	0,448
Vörös álsügér	V, XII, XIV ⁽²⁾	4,144

⁽¹⁾ Közösségi vizek

⁽²⁾ Közösségi vizek és az egyéb partmenti államok halászati joghatóságán kívül eső területek

A Lengyelországnak juttatott halászati lehetőségeknek a 3760/92/EGK rendelet 8. cikke (4) bekezdésében meghatározott eljárással összhangban történő első megállapítása során a fenti részesedéseket kell alkalmazni.

Ezenfelül a Tanács, a Bizottság javaslata alapján, és a NAFO keretein belül a csatlakozás időpontját közvetlenül megelőző időszakban hatályos mérleg alapján, minősített többséggel meghatározza a NAFO szabályozási övezetben rendelkezésre álló közösségi halászati lehetőségekből Lengyelországra jutó részesedést.

8. KÖZLEKEDÉSPOLITIKA

(1) 31991 L 0440: A Tanács 1991. július 29-i 91/440/EGK irányelve a közösségi vasutak fejlesztéséről (HL L 237. szám, 1991.8.24., 25. o.), az alábbi utolsó módosítással:

▼B

— 32001 L 0012: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.2.26-i 2001/12/EK irányelve (HL L 75. szám, 2001.3.15., 1. o.).

2006. december 31-ig a 91/440/EGK tanácsi irányelv 10. cikkének (3) bekezdését Lengyelország esetében csak az alábbi feltételek mellett kell alkalmazni:

— A lengyel állami vasutak (különösen a Polskie Koleje Państwowe (PKP) CARGO S.A.) együttműködik a vasúti vállalkozásokkal a lengyelországi import, export és tranzit esetében a nemzetközi vasúti áruszállítási szolgáltatások megkülönböztetés nélküli nyújtása céljából. Az irányelv 10. cikkének (1) és (2) bekezdésében meghatározott hozzáférési jogot korlátozás nélkül kell biztosítani.

— A Transzeurópai Vasúti Áruszállítási Hálózat lengyelországi teljes éves kapacitásának legalább 20 százalékát a lengyel állami vasutakon kívüli más vasúti vállalkozások számára kell fenntartani, és valamennyi indulási állomás-célállomás viszonylatban a PKP CARGO S.A.-éval összehasonlítható menetidőt kell biztosítani. Az egyes vasútvonalak tényleges kapacitását az infrastruktúra kezelője köteles feltüntetni a vasúthálózat-használati szabályzatban. A teljes éves kapacitás fenti 20 százaléka lefedi a 91/440/EK irányelv 10. cikke (1), (2) és (3) bekezdésében meghatározott hozzáférési jogokat.

(2) 31993 R 3118: A Tanács 1993. október 25-i 3118/93/EGK rendelete a nem honos fuvarozók valamely tagállamban nyújtott belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatásai feltételeinek meghatározásáról (HL L 279. szám, 1993.11.12., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 0484: Az Európai Parlament és a Tanács 2002.3.1-i 484/2002/EK rendelete (HL L 76. szám, 2002.3.19., 1. o.).

a) A 3118/93/EGK rendelet 1. cikkétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő harmadik év végéig a Lengyelországban letelepedett fuvarozók nem nyújthatnak belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást más tagállamban, és a más tagállamban letelepedett fuvarozók nem nyújthatnak belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást Lengyelországban;

b) a csatlakozás időpontját követő harmadik év vége előtt a tagállamok értesítik a Bizottságot arról, hogy ezt az időszakot — legfeljebb két évre — meghosszabbítják, vagy a továbbiakban teljes mértékben alkalmazzák a rendelet 1. cikkét. Ilyen értesítés hiányában a rendelet 1. cikkét kell alkalmazni. A rendelet 1. cikkét alkalmazó tagállamokban belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatást csak olyan tagállamban letelepedett fuvarozók nyújthatnak, ahol az 1. cikk szintén alkalmazandó;

c) a csatlakozás időpontját követő ötödik év vége előtt azok a tagállamok, amelyekben a fenti b) pont alapján a rendelet 1. cikke alkalmazandó, az alábbi eljáráshoz folyamodhatnak.

Amennyiben az előző albekezdésben említett tagállam nemzeti piacán vagy annak egy részén a kabotázs következményeként vagy azáltal súlyosbítva jelentős zavarok lépnek fel, így például ha a kereslet jelentősen meghaladja a kínálatot, vagy jelentős számú közúti árufuvarozást végző vállalkozás pénzügyi stabilitása vagy fennmaradása kerül veszélybe, az érintett tagállam értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra az összes vonatkozó információt. A tagállam ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy a rendes állapot helyreállítása érdekében egészben vagy részben függessze fel a rendelet 1. cikkének alkalmazását.

A Bizottság az érintett tagállam által szolgáltatott adatok alapján megvizsgálja a helyzetet és a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül határozatot hoz a védintézkedések szükségességéről. Ennek során a rendelet 7. cikke (3) bekezdésének második, harmadik és negyedik albekezdésében, illetve az ugyanazon cikk (4), (5), és (6) bekezdésében meghatározott eljárás alkalmazandó.

A fenti első albekezdésben említett tagállam sürgős és kivételes esetekben maga is felfüggesztheti a rendelet 1. cikkének alkalmazását; erről utólag indokolással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

d) Amíg a fenti a) és b) pont értelmében a rendelet 1. cikkét nem alkalmazzák, a tagállamok a belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatás nyújtásához való hozzáférést kétoldalú megállapodások alapján, a kabotázsra jogosító engedélyek fokozatos és kölcsönös kiadásával szabályozhatják. Ez magában foglalhatja a teljes liberalizációt is.

▼B

e) Az a)-c) pont alkalmazása nem vezethet korlátozottabb hozzáféréshez a belföldi közúti árufuvarozási szolgáltatások területén, mint amilyen a csatlakozási szerződés aláírása időpontjában fennállt.

3. 31996 L 0053: A Tanács 1996. július 25-i 96/53/EK irányelve a Közösségen belül közlekedő egyes közúti járművek nemzeti és nemzetközi forgalomban megengedett legnagyobb méreteinek, valamint a nemzetközi forgalomban megengedett legnagyobb össztömegének megállapításáról (HL L 235. szám, 1996.9.17., 59. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 L 0007: Az Európai Parlament és a Tanács 2002.2.18-i 2002/7/EK irányelve (HL L 67. szám, 2002.3.9., 47. o.).

A 96/53/EK irányelv 3. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2010. december 31-ig az irányelv 1. mellékletének 3.4. pontjában meghatározott határértékeknek megfelelő járművek csak abban az esetben használhatják a lengyel közúthálózat nem korszerűsített szakaszait, ha megfelelnek a tengelyterhelésre vonatkozó lengyelországi határértékeknek. A csatlakozás időpontjától kezdve a 96/53/EK irányelvben foglalt követelményeknek megfelelő járművek vonatkozásában a transzeurópai közlekedési hálózat fejlesztésére vonatkozó közösségi iránymutatásokról szóló, 1996. július 23-i 1692/96/EK európai parlamenti és tanácsi határozat I. mellékletében meghatározott fő tranzitútvonalak esetében nem alkalmazhatók úthasználati korlátozások ⁽¹⁾.

Lengyelország az 1692/96/EK határozat I. mellékletében meghatározott főúthálózatát az alábbiakban ismertetett táblázatban foglalt időrend szerint korszerűsíti. A közösségi költségvetésből származó támogatást felhasználó infrastrukturális beruházások esetében biztosítani kell, hogy a megépített vagy korszerűsített főútvonalak tengelyenként 11,5 tonna terhelést bírjanak.

A korszerűsítés ütemével párhuzamosan a lengyelországi közúthálózatot, beleértve az 1692/96/EK határozat I. mellékletében meghatározott hálózatot is, fokozatosan meg kell nyitni a nemzetközi forgalomban részt vevő és az irányelv határértékeinek megfelelő járművek számára. Ahol műszakilag lehetséges, be- és kirakodás céljára a teljes átmeneti időszak alatt lehetővé kell tenni a másodrendű úthálózat nem korszerűsített szakaszainak használatát.

2009. január 1-jétől a nemzetközi forgalomban részt vevő és az irányelv határértékeinek megfelelő járművekre az 1692/96/EK határozat I. mellékletében meghatározott fő tranzitútvonalakon nem vehető ki semmiféle (túlsúly-)díj.

Az úthálózat nem korszerűsített részének a nemzetközi közlekedésben részt vevő, az irányelv határértékeinek megfelelő járművek általi használatáért fizetendő ideiglenes kiegészítő díjat megkülönböztetésmentesen kell kivetni; a kiegészítő díj megállapítása függhet attól, hogy a jármű rendelkezik-e légrugós felfüggesztéssel, ebben az esetben a járművek alacsonyabb (legalább 25 %-kal kevesebb összegű) díjat fizetnek. A díjszabási rendszernek átláthatónak kell lennie, és a díjak fizetése nem okozhat a használatnak indokolatlan adminisztratív terhet vagy késelelmet, és nem vezethet a tengelyterhelés határon történő rendszeres ellenőrzéséhez. A tengelyterhelési határértékek érvényesítését az ország egész területén megkülönböztetésmentesen, a Lengyelországban nyilvántartásba vett járművek tekintetében is azonos hatékonysággal kell biztosítani.

2004. január 1-jei állapot

Út száma	Teljes úthossz km-ben	Tengelyenként 115 kN teherbírás Úthossz km-ben	Tengelyenként 100 kN teherbírás Úthossz km-ben
1	539,8		539,8
2 (50 - Varsó körüli körgyűrű)	653,5	166,5	487,0
3	437,7	11,4	426,3
4 és 18	699,6	344,0	355,6
6	21,6	21,0	0,6

⁽¹⁾ HL L 228. szám, 1996.9.9., 1. o.

▼B

Út száma	Teljes úthossz km-ben	Tengelyenként 115 kN teherbírás Úthossz km-ben	Tengelyenként 100 kN teherbírás Úthossz km-ben
8	654,5	8,2	646,3
	3 006,7	551,1	2 455,6

2005. január 1-jei állapot

Út száma	Teljes úthossz km-ben	Tengelyenként 115 kN teherbírás Úthossz km-ben	Tengelyenként 100 kN teherbírás Úthossz km-ben
1	539,8	62,2	477,6
2 (50 - Varsó körüli körgyűrű)	653,5	201,2	452,3
3	437,7	32,4	405,3
4 és 18	699,6	425,0	274,6
6	21,6	21,6	
8	654,5	37,6	616,9
	3 006,7	780,0	2 226,7

2006. január 1-jei állapot

Út száma	Teljes úthossz km-ben	Tengelyenként 115 kN teherbírás Úthossz km-ben	Tengelyenként 100 kN teherbírás Úthossz km-ben
1	539,8	124,4	415,4
2 (50 - Varsó körüli körgyűrű)	653,5	266,0	387,5
3	437,7	53,1	384,6
4 és 18	699,6	504,4	195,2
6	21,6	21,6	
8	654,5	69,3	585,2
	3 006,7	1 038,8	1 967,9

2007. január 1-jei állapot

Út száma	Teljes úthossz km-ben	Tengelyenként 115 kN teherbírás Úthossz km-ben	Tengelyenként 100 kN teherbírás Úthossz km-ben
1	539,8	161,0	378,8
2 (50 - Varsó körüli körgyűrű)	653,5	302,0	351,5
3	437,7	74,3	363,4

▼B

Út száma	Teljes úthossz km-ben	Tengelyenként 115 kN teherbírás Úthossz km-ben	Tengelyenként 100 kN teherbírás Úthossz km-ben
4 és 18	699,6	621,0	78,6
6	21,6	21,6	—
8	654,5	112,0	542,5
	3 006,7	1 291,9	1 714,8

2008. január 1-jei állapot

Út száma	Teljes úthossz km-ben	Tengelyenként 115 kN teherbírás Úthossz km-ben	Tengelyenként 100 kN teherbírás Úthossz km-ben
1	539,8	261,2	278,6
2 (50 - Varsó körüli körgyűrű)	653,5	401,4	252,1
3	437,7	123,5	314,2
4 és 18	699,6	669,2	30,4
6	21,6	21,6	
8	654,5	173,4	481,1
	3 006,7	1 650,3	1 356,4

2009. január 1-jei állapot

Út száma	Teljes úthossz km-ben	Tengelyenként 115 kN teherbírás Úthossz km-ben	Tengelyenként 100 kN teherbírás Úthossz km-ben
1	539,8	377,9	161,9
2 (50 - Varsó körüli körgyűrű)	653,5	450,0	203,5
3	437,7	177,3	260,4
4 és 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	249,0	405,5
	3 006,7	1 975,4	1 031,3

2010. január 1-jei állapot

Út száma	Teljes úthossz km-ben	Tengelyenként 115 kN teherbírás Úthossz km-ben	Tengelyenként 100 kN teherbírás Úthossz km-ben
1	539,8	448,3	91,5
2 (50 - Varsó körüli körgyűrű)	653,5	500,2	153,3

▼B

Út száma	Teljes úthossz km-ben	Tengelyenként 115 kN teherbírás Úthossz km-ben	Tengelyenként 100 kN teherbírás Úthossz km-ben
3	437,7	226,5	211,2
4 és 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	320,3	334,2
	3 006,7	2 216,5	790,2

2011. január 1-jei állapot

Út száma	Teljes úthossz km-ben	Tengelyenként 115 kN teherbírás Úthossz km-ben	Tengelyenként 100 kN teherbírás Úthossz km-ben
1	539,8	539,8	
2 (50 - Varsó körüli környűrű)	653,5	553,4	100,1
3	437,7	287,7	150,0
4 és 18	699,6	699,6	
6	21,6	21,6	
8	654,5	400,7	253,8
	3 006,7	2 502,8	503,9

9. ADÓZÁS

(1) 31977 L 0388: A Tanács 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik irányelve a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról — közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapítás (HL L 145. szám, 1977.6.13., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 L 0038: A Tanács 2002.5.7-i 2002/38/EK irányelve (HL L 128. szám, 2002.5.15., 41. o.).

- a) A 77/388/EGK irányelv 12. cikke (3) bekezdésének a) pontjától eltérve, Lengyelország i. 2007. december 31-ig a megelőző fázisban kifizetett adó megtérítésével fenntarthatja az adómentességet egyes könyvekre és szakfolyóiratokra, és ii. 2007. december 31-ig, illetve amennyiben az irányelv 281. cikkében említett átmeneti időszak korábban lezárul, ennek utolsó napjáig, legalább 7 %-os hozzáadottértékadó-kulcsot alkalmazhat az éttermi szolgáltatásokra.
- b) A 77/388/EGK irányelv 12. cikke (3) bekezdésének a) pontjától eltérve, Lengyelország i. 2008. április 30-ig legalább 3 %-os kedvezményes hozzáadottértékadó-kulcsot alkalmazhat az emberi és állati fogyasztásra szánt élelmiszerekre (beleértve az italokat, kivéve az alkoholtartalmú italokat); élő állatokra, magvakra, növényekre és az általában élelmiszerek előállításához használt összetevőkre; általában élelmiszer-kiegészítőnek vagy -helyettesítőnek szánt termékekre; valamint az irányelv H. mellékletének 1-10. pontjában említett, általában mezőgazdasági termelés során használt termékértékesítésre és szolgáltatásnyújtásra, kivéve a gép- vagy épületfelszerelés jellegű tőkejavakat, és ii. 2007. december 31-ig legalább 7 %-os kedvezményes hozzáadottértékadó-kulcsot alkalmazhat az irányelv 4 cikke (3) bekezdésének a) pontjában említett és nem a szociálpolitika keretében nyújtott, lakóingatlan-építési, -felújítási és -átalakítási szolgáltatásokra (kivéve az építőanyagokat), valamint az első birtokbavétel előtt átadott lakóépületekre.

▼B

c) A 77/388/EGK irányelv 28. cikke (3) bekezdésének b) pontja értelmében Lengyelország fenntarthatja az irányelv F. mellékletének 17. pontjában említett nemzetközi személyszállításra vonatkozó hozzáadottértékadó-mentességet, ameddig a 28. cikk (4) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek, illetve — ha az a korábbi — ameddig bármelyik jelenlegi tagállam ugyanilyen mentességet alkalmaz.

(2) 31992 L 0079: A Tanács 1992. október 19-i 92/79/EGK irányelve a cigaretták adójának közelítéséről (HL L 316. szám, 1992.10.31., 8. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 L 0010: A Tanács 2002.2.12-i 2002/10/EK irányelve (HL L 46. szám, 2002.2.16., 26. o.).

A 92/79/EGK irányelv 2. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2008. december 31-ig Lengyelország elhalaszthatja a (valamennyi adót tartalmazó) kiskereskedelmi eladási árra meghatározott általános jövedékiadó-minimum alkalmazását a legkevesebbet árkategóriájú cigaretták vonatkozásában, ha jövedékiadó-kulcsait ebben az időszakban fokozatosan hozzáigazítja az irányelvben meghatározott általános jövedékiadó-minimumhoz.

A jövedékiadó-köteles termékekre vonatkozó általános rendelkezésekről és e termékek tartásáról, szállításáról és ellenőrzéséről szóló 92/12/EGK tanácsi irányelv ⁽¹⁾ 8. cikkének sérelme nélkül és a Bizottság értesítését követően, a fenti eltérés alkalmazásának ideje alatt a tagállamok a harmadik országból származó importra alkalmazottal azonos mennyiségi korlátozást tarthatnak fenn az Lengyelországból a területükre kiegészítő jövedékiadó-fizetési kötelezettség nélkül behozható cigaretta vonatkozásában. Az e lehetőséggel élő tagállamok lefolytathatják a szükséges ellenőrzéseket, feltéve, hogy ezek nem érintik a belső piac megfelelő működését.

(3) 31992 L 0081: A Tanács 1992. október 19-i 92/81/EGK irányelve az ásványi olajok jövedéki adója szerkezetének összehangolásáról (HL L 316. szám, 1992.10.31., 12. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31994 L 0074: A Tanács 1994.12.22-i 94/74/EK irányelve (HL L 365. szám, 1994.12.31., 46. o.).

A 92/81/EGK irányelv 8. cikkének (4) bekezdésében meghatározott eljárás szerint meghozandó formális határozat sérelme nélkül, és az ezen intézkedésnek az EK-szerződés 87. cikke alapján történő értékelését nem érintve, a csatlakozást követő első évben Lengyelország kedvezményes jövedéki adót tarthat fenn a vízmentes alkohollal gyártott benzinre, az alacsony kéntartalmú gázolajra és az etilbutil-alkoholért tartalmazó benzinre.

10. FOGLALKOZTATÁS ÉS SZOCIÁLPOLITIKA

31989 L 0655: A Tanács 1989. november 30-i 89/655/EGK irányelve a munkavállalók által a munkájuk során használt munkaeszközök biztonsági és egészségvédelmi minimumkövetelményeiről (második egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében) (HL L 393. szám, 1989.12.30., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32001 L 0045: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.6.27-i 2001/45/EK irányelve (HL L 195. szám, 2001.7.19., 46. o.).

A 89/655/EGK irányelvet 2005. december 31-ig a 2002. december 31-e előtt üzembe helyezett berendezések vonatkozásában Lengyelország esetében nem kell alkalmazni.

A csatlakozás időpontjától a fenti időszak végéig Lengyelország továbbra is rendszeresen naprakész információval látja el a Bizottságot az irányelvnek való megfelelés biztosítása érdekében elfogadott menetrenddel és intézkedésekkel kapcsolatban.

11. ENERGIA

31968 L 0414: A Tanács 1968. december 20-i irányelve az EGK tagállamainak minimális kőolaj- és/vagy kőolajtermék-készletezési kötelezettségéről (HL L 308. szám, 1968.12.23., 14. o.), az alábbi utolsó módosítással:

⁽¹⁾ HL L 76. szám, 1992.3.23., 1. o. A legutóbb a 2000/47/EK tanácsi irányelvvel (HL L 193. szám, 2000.7.29., 73. o.) módosított irányelv.

▼B

— 31998 L 0093: A Tanács 1998.12.14-i 98/93/EK irányelve (HL L 358. szám, 1998.12.31., 100. o.).

A 68/414/EGK irányelv 1. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2008. december 31-ig a kőolajtermék-készletek legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Lengyelország esetében nem kell alkalmazni. Lengyelország gondoskodik arról, hogy kőolajtermék-készleteinek legalacsonyabb szintje, a 2. cikkben felsorolt valamennyi kőolajtermék-kategóriára nézve, legalább az alább megjelölt napok számáig megfeleljen az 1. cikk (1) bekezdése szerint meghatározott átlagos napi belföldi fogyasztásnak:

- a csatlakozás időpontjáig 58 nap;
- 2004. december 31-ig 65 nap;
- 2005. december 31-ig 72 nap;
- 2006. december 31-ig 80 nap;
- 2007. december 31-ig 87 nap;
- 2008. december 31-ig 90 nap.

12. TÁVKÖZLÉS ÉS INFORMATIKA

31997 L 0067: Az Európai Parlament és a Tanács 1997. december 15-i 97/67/EK irányelve a közösségi postai szolgáltatások belső piacának fejlesztésére és a szolgáltatás minőségének javítására vonatkozó közös szabályokról (HL L 15. szám, 1998.1.21., 14. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 L 0039: Az Európai Parlament és a Tanács 2002.6.10-i 2002/39/EK irányelve (HL L 176. szám, 2002.7.5., 21. o.).

A 97/67/EK irányelv 7. cikke (1) bekezdésének második albekezdésétől eltérve, Lengyelország 350 gramm tömeghatárt alkalmazhat az egyetemes szolgáltatók számára fenntartható szolgáltatások tekintetében 2005. december 31-ig. Ezen időtartam folyamán ezt a tömeghatárt nem kell alkalmazni, amennyiben az ár meegyezik, vagy meghaladja a leggyorsabb szabványkategória első súlyosztályába tartozó levélküldeményre vonatkozó közszolgáltatói díj háromszorosát.

13. KÖRNYEZETVÉDELEM**A. LEVEGŐMINŐSÉG**

(1) 31994 L 0063: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i 94/63/EK irányelve az illékony szerves vegyületeknek (VOC) a benzin tárolásából és tárolótelepekről üzemanyag-töltő állomások részére történő elosztásából származó kibocsátása csökkentéséről (HL L 365. szám, 1994.12.31., 24. o.).

A 94/63/EK irányelv 3., 4., 5., 6. cikkétől és I-III. mellékletétől eltérve, 2005. december 31-ig a tárolótelepeken található meglévő tárolóberendezésekre, a szállítótartályok tárolótelepeken történő feltöltésére és lefejtésére, a meglévő szállítótartályokra és a meglévő tárolóberendezések töltőállomásokon történő feltöltésére vonatkozó előírásokat Lengyelország esetében nem kell alkalmazni. A 150 000 tonna/évet meghaladó forgalmú töltőállomásokon a meglévő szállítótartályok feltöltésére és lefejtésére vonatkozó előírásokat 2005. január 1-jétől kell alkalmazni.

(2) 31999 L 0032: A Tanács 1999. április 26-i 1999/32/EK irányelve az egyes folyékony tüzelőanyagok kéntartalmának csökkentéséről, valamint a 93/12/EGK irányelv módosításáról (HL L 121. szám, 1999.5.11., 13. o.).

A 1999/32/EK irányelv 3. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2006. december 31-ig a nehéz fűtőolajok kéntartalmára vonatkozó előírásokat Lengyelország esetében nem kell alkalmazni. 2005. január 1-jétől kezdődően Lengyelország területén nem használható fel a Glimar finomított nehéz fűtőolaj, amelynek a kéntartalma meghaladja az 1,00 tömegszázalékot.

B. HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

(1) 31993 R 0259: A Tanács 1993. február 1-jei 259/93/EGK rendelete az Európai Közösségen belüli, az oda irányuló és az onnan kifelé történő hulladék-szállítás felügyeletéről és ellenőrzéséről (HL L 30. szám, 1993.2.6., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

▼B

- 32001 R 2557: A Bizottság 2001.12.28-i 2557/2001/EK rendelete (HL L 349. szám, 2001.12.31, 1. o.)
- a) 2012. december 31-ig a 259/93/EGK rendelet II. mellékletében felsorolt hulladékok Lengyelországba történő minden hasznosítási célú szállítását az illetékes hatóságoknak be kell jelenteni, és a továbbiakban a rendelet 6., 7. és 8. cikkének megfelelően kell eljárni.
- b) A 259/93/EGK rendelet 7. cikkének (4) bekezdésétől eltérve, 2007. december 31-ig a 4. cikk (3) bekezdésében meghatározott indokok alapján az illetékes hatóságok kifogással élhetnek a Lengyelországba irányuló hasznosítási célú hulladékszállításokkal szemben az alábbiakban felsorolt hulladékok tekintetében. Ezekre a hulladékszállításokra a rendelet 10. cikkét kell alkalmazni.
 - GE 010 - GE 020 üveg
 - GH 010 - GH 015 műanyag
 - GI 010 - GI 014 papír
 - GK 020 használt gumiabroncsok
- AA. Fémtartalmú hulladékok:
 - AA 090 ex 2804 80 Arzéntartalmú hulladék és maradvány
 - AA 100 ex 2805 40 Híganytartalmú hulladék és maradvány
 - AA 130 Fémek maradásából származó páclevek
- AB. Főként szervesetlen alkotórészeket tartalmazó hulladékok, amelyek fémeket és szerves anyagokat is tartalmazhatnak
- AC. Főként szerves alkotórészeket tartalmazó hulladékok, amelyek fémeket és szervesetlen anyagokat is tartalmazhatnak:
 - AC 040 Ólmozott benzin (gázolaj) iszapok
 - AC 050 Hőátadó folyadékok
 - AC 060 Hidraulikus folyadékok
 - AC 070 Fékfolyadékok
 - AC 080 Fagyásgátló folyadékok
 - AC 110 Folyékony vagy iszap formájú fenolok és fenol-vegyületek, beleértve a klór-fenolt
 - AC 120 Poliklórozott naftalinok
 - AC 150 Klór-fluor szénvegyületek
 - AC 160 Halonok
 - AC 190 Gépkocsik bezúzásából származó könnyű részecskék — pihék
 - AC 200 Szerves foszforvegyületek
 - AC 230 Szerves oldószerek újrahasznosítási műveleteiből eredő halogént tartalmazó vagy nem tartalmazó nem vizes desztillációs maradványok
 - AC 240 Alifás halogenizált szénhidrogének gyártása során keletkező hulladék (mint a klórmetánok, diklór-metán, vinil-klorid, vinilidén-klorid, allil-klorid és epiklór-hidrin)
 - AC 260 Sertés hígrágya; ürülék
- AD. Hulladékok, amelyek szerves és szervesetlen anyagokat is tartalmazhatnak:
 - AD 010 Gyógyszerek gyártásából és formálásából származó hulladékok
 - AD 040 Szervesetlen cianidok, kivéve a szilárd nemesfém-tartalmú maradványokat, amelyek szervesetlen cianid nyomokat tartalmaznak
 - AD 050 Szerves cianidok
 - AD 060 Fáradt olaj/víz, szénhidrogén/víz elegyek, emulziók

▼B

- AD 070 Tinták, színezékek, pigmentek, festékek, lakkok, kencék gyártásából, formálásából és használatából származó hulladékok
- AD 150 A természetben előforduló szűrőként használható szerves anyagok (mint a bioszűrők)
- AD 160 Települési háztartási hulladékok

Az üveg, a papír és a használt gumiabroncsok kivételével ez az időtartam a hulladékokról szóló, 91/156/EGK ⁽¹⁾ irányelvvel módosított 75/442/EGK ⁽²⁾ tanácsi irányelv 18. cikkében meghatározott eljárással összhangban legkésőbb 2012. december 31-ig meghosszabbítható.

- c) A 259/93/EGK rendelet 7. cikkének (4) bekezdésétől eltérve, az illetékes hatóságok 2012. december 31-ig kifogással élhetnek a rendelet IV. mellékletében felsorolt hulladékok és a mellékletekben nem szereplő hulladékok Lengyelországba történő hasznosítási célú szállításával szemben a 259/93/EGK rendelet 4. cikkének (3) bekezdésében meghatározott indokok alapján.
- d) A 259/93/EGK rendelet 7. cikkének (4) bekezdésétől eltérve, az illetékes hatóságoknak kifogással kell élniük a rendelet II., III. és IV. mellékletében felsorolt hulladékok és a mellékletekben nem szereplő hulladékok hasznosítási célú szállításával szemben, amennyiben az olyan hasznosítást végző létesítménybe irányul, amely a környezetszennyezés integrált megelőzéséről és csökkentéséről szóló 96/61/EK irányelv egyes rendelkezéseitől való átmeneti eltérésben részesül, addig, ameddig az adott létesítményre vonatkozó átmeneti eltérés fennáll.

(2) 31994 L 0062: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i 94/62/EK irányelve a csomagolási hulladékról (HL L 365. szám, 1994.12.30., 10. o.).

A 94/62/EK irányelv 6. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjától eltérve, 2007. december 31-ig Lengyelország a következő közbenső célokkal teljesíti a hasznosítási és újrafeldolgozási célkitűzéseket a következő csomagolóanyagok tekintetében:

- műanyagok újrafeldolgozása: tömeg szerint mért 10 % a csatlakozás időpontjáig, 14 % 2004-re és legkevesebb 15 % 2005-re;
- fémek újrafeldolgozása: tömeg szerint mért 11 % a csatlakozás időpontjáig, 14 % 2004-re és legkevesebb 15 % 2005-re;
- teljes hasznosítási arány: tömeg szerint mért 32 % a csatlakozás időpontjáig, 32 % 2004-re, 37 % 2005-re és 43 % 2006-ra.

(3) 31999 L 0031: A Tanács 1999. április 26-i 1999/31/EK irányelve a hulladéklerakókról (HL L 182. szám, 1999.7.16., 1. o.).

Az 1999/31/EK irányelv 14. cikkének c) pontjától és I. mellékletének 2., 3., 4. és 6. pontjától eltérve, a hulladékokról szóló 75/442/EGK tanácsi irányelv ⁽³⁾, valamint a veszélyes hulladékokról szóló 91/689/EGK ⁽⁴⁾ tanácsi irányelv sérelme nélkül, a víz ellenőrzésére, a csurgalékvíz kezelésére, a talaj és a víz védelmére, a gázellenőrzésre és -stabilitásra vonatkozó követelményeket Lengyelország esetében a települési hulladéklerakók vonatkozásában, a következő közbenső célkitűzések teljesítésével összhangban, 2012. július 1-jéig nem kell alkalmazni.

- a csatlakozás időpontjáig: 11 200 000 tonna, az irányelvnek nem megfelelő módon hulladéklerakóban elhelyezett hulladék, vagyis az összes 13 200 000 tonna hulladéklerakóban elhelyezett hulladék 85 %-a;
- 2004. december 31-ig: 10 300 000 tonna, az irányelvnek nem megfelelő módon hulladéklerakóban elhelyezett hulladék, vagyis az összes 13 300 000 tonna hulladéklerakóban elhelyezett hulladék 77,5 %-a;
- 2005. december 31-ig: 9 350 000 tonna, az irányelvnek nem megfelelő módon hulladéklerakóban elhelyezett hulladék, vagyis az összes 13 350 000 tonna hulladéklerakóban elhelyezett hulladék 70 %-a;

⁽¹⁾ HL L 78. szám, 1991.3.26., 32. o.

⁽²⁾ HL L 194. szám, 1975.7.25., 39. o. A legutóbb a 96/350 bizottsági határozattal (HL L 135. szám, 1996.6.6., 32. o.) módosított irányelv.

⁽³⁾ HL L 194. szám, 1975.7.25., 39. o. A legutóbb a 96/350/EK bizottsági határozattal (HL L 135. szám, 1996.6.6., 32. o.) módosított irányelv.

⁽⁴⁾ HL L 377. szám, 1991.12.31., 20. o. A legutóbb a 94/31/EK irányelvvel (HL L 168. szám, 1994.7.2., 28. o.) módosított irányelv.

▼B

- 2006. december 31-ig: 7 900 000 tonna, az irányelvnek nem megfelelő módon hulladéklerakóban elhelyezett hulladék, vagyis az összes 13 400 000 tonna hulladéklerakóban elhelyezett hulladék 59 %-a;
- 2007. december 31-ig: 4 600 000 tonna, az irányelvnek nem megfelelő módon hulladéklerakóban elhelyezett hulladék, vagyis az összes 12 800 000 tonna hulladéklerakóban elhelyezett hulladék 36 %-a;
- 2008. december 31-ig: 4 000 000 tonna, az irányelvnek nem megfelelő módon hulladéklerakóban elhelyezett hulladék, vagyis az összes 12 500 000 tonna hulladéklerakóban elhelyezett hulladék 32 %-a;
- 2009. december 31-ig: 3 200 000 tonna, az irányelvnek nem megfelelő módon hulladéklerakóban elhelyezett hulladék, vagyis az összes 12 200 000 tonna hulladéklerakóban elhelyezett hulladék 26 %-a;
- 2010. december 31-ig: 2 000 000 tonna, az irányelvnek nem megfelelő módon hulladéklerakóban elhelyezett hulladék, vagyis az összes 12 000 000 tonna hulladéklerakóban elhelyezett hulladék 17 %-a;
- 2011. december 31-ig: 1 200 000 tonna, az irányelvnek nem megfelelő módon hulladéklerakóban elhelyezett hulladék, vagyis az összes 11 700 000 tonna hulladéklerakóban elhelyezett hulladék 10 %-a.

Ezt a rendelkezést a veszélyes és az ipari hulladékokra nem kell alkalmazni.

Lengyelország a csatlakozás évétől kezdődően minden év június 30-ig jelentést készít a Bizottság számára az irányelv fokozatos végrehajtásáról, és a fenti közbenső célkitűzések teljesítéséről.

C. VÍZMINŐSÉG

(1) 31982 L 0176: A Tanács 1982. március 22-i 82/176/EGK irányelve a klóralkálielektrolízis-iparágából származó higanykibocsátásokra vonatkozó határértékekről és minőségi célkitűzésekről, az alábbi utolsó módosítással:

- 31991 L 0692: A Tanács 1991. 12. 31-i 91/692/EGK irányelve (HL L 377. szám, 1991.12.31., 48. o.);

31983 L 0513: A Tanács 1983. szeptember 26-i 83/513/EGK irányelve a kadmiumkibocsátásokra vonatkozó határértékekről és minőségi célkitűzésekről (HL L 291. szám, 1983.10.24., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

- 31991 L 0692: A Tanács 1991. 12. 23-i 91/692/EGK rendelete (HL L 377. szám, 1991.12.31, 48. o.);

31984 L 0156: A Tanács 1984. március 8-i 84/156/EGK irányelve a klóralkálielektrolízis-iparágon kívüli ágazatokból származó higanykibocsátásokra vonatkozó határértékekről és minőségi célkitűzésekről (HL L 74. szám, 1984.3.17, 49. o.), az alábbi utolsó módosítással:

- 31991 L 0692: A Tanács 1991. 12. 23-i 91/692/EGK rendelete (HL L 377. szám, 1991.12.31, 48. o.);

31986 L 0280: A Tanács 1986. június 12-i 86/280/EGK irányelve a 76/464/EGK irányelv mellékletének I. listájában szereplő egyes veszélyes anyagok kibocsátására vonatkozó határértékekről és minőségi célkitűzésekről (HL L 181. szám, 1986.7.4, 16. o.), az alábbi utolsó módosítással:

- 31991 L 0692: A Tanács 1991. 12. 23-i 91/692/EGK rendelete (HL L 377. szám, 1991.12.31, 48. o.).

A 82/176/EGK irányelv 3. cikkétől és I. mellékletétől, a 83/513/EGK irányelv 3. cikkétől és I. mellékletétől, a 84/156/EGK irányelv 3. cikkétől és I. mellékletétől és a 86/280/EGK irányelv 3. cikkétől és II. mellékletétől eltérve, 2007. december 31-ig a vizekbe történő kibocsátás határértékeit a Közösség vízi környezetébe bocsátott egyes veszélyes anyagok által okozott szennyezésről szóló 76/464/EGK tanácsi irányelv ⁽¹⁾ 1. cikkében említettek értelmében Lengyelország esetében nem kell alkalmazni. A módosított 86/280/EGK irányelv II. mellékletében a DDT-re, az aldrinra, a dieldrinre, az endrinre és az izodrinra meghatározott határértékeket a csatlakozás időpontjától kell alkalmazni.

⁽¹⁾ HL L 129. szám, 1976.5.18., 23. o. A legutóbb a 2000/60/EK irányelvvel (HL L 327. szám, 2000.12.22, 1. o.) módosított irányelv.

▼B

(2) 31991 L 0271: A Tanács 1991. május 21-i 91/271/EGK irányelve a települési szennyvíz kezeléséről (HL L 135. szám, 1991.5.30, 40. o.), amelyet módosított:

— 31998 L 0015: A Bizottság 1998. 02. 27-i 98/15/EK irányelve (HL L 67. szám, 1998.3.7., 29. o.).

a) A 91/271/EGK irányelv 3., 4. cikkétől, 5. cikke (2) bekezdésétől és 7. cikkétől eltérve, 2015. december 31-ig a településszennyvíz-elvezető művekre és a települési szennyvíz kezelésére vonatkozó előírásokat Lengyelország esetében, a következő közbenső célkitűzésekkel összhangban, nem kell teljes mértékben alkalmazni:

— 2005. december 31-ig kell az irányelvben foglaltakat 674 agglomerációban teljesíteni, amelyek a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének 69 %-át teszi ki;

— 2010. december 31-ig kell az irányelvben foglaltakat 1069 agglomerációban teljesíteni, amelyek a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének 86 %-át teszi ki;

— 2013. december 31-ig kell az irányelvben foglaltakat 1165 agglomerációban teljesíteni, amelyek a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének 91 %-át teszi ki.

b) A 91/271/EGK irányelv 13. cikkétől eltérve, 2010. december 31-ig a biológiailag lebontható ipari szennyvízre vonatkozó követelményeket Lengyelország esetében nem kell alkalmaznia következő üzemek tekintetében:

Ipari szektor száma	Ipari szektor elnevezése	A szennyvíztisztító telepre szállított szennyvíz szerves szennyezőanyag tartalmának becsült mennyisége LE-ben kifejezve	
		Összesen	A biológiai vagy az egyenértékű tisztító hatással rendelkező szennyvíztisztító telepek által szállított vízmennyiség a le értéket tartalmazva
1	Téjfeldolgozás	801 200	600 000
2 4	Gyümölcs- és zöldségtermékek gyártása, beleértve a burgonyafeldolgozást	500 000	450 000
3	Italgártás, a sörgyártást is beleértve:	183 300	144 000
6	Alkoholmentes italok gyártása és palackozása		
7	Sörgyarak		
10	Alkohol és alkoholos italok gyártása		
11	Malátázó üzemek		
5	Húsipar	230 160	108 240
11	Halfeldolgozó ipar	0	0
Összesen		1 714 660	1 302 240

▼B

D. IPARI SZENNYEZÉSCSÖKKENTÉS ÉS KOCKÁZATKEZELÉS

(1) 31996 L 0061: A Tanács 1996. szeptember 24-i 96/61/EK irányelve a környezetszennyezés integrált megelőzéséről és csökkentéséről (HL L 257. szám, 1996.10.10., 26. o.).

a) A Tanács 96/61/EK irányelve 5. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2010. december 31-ig a meglévő létesítményekre kiadandó engedélyekre vonatkozó előírásokat Lengyelország esetében a következőkben felsorolt létesítményekre nem kell alkalmazni, amennyiben ezek arra a kötelezettségre vonatkoznak, amely szerint ezen létesítmények üzemeltetésének a rendelkezésre álló legjobb technikák alapján meg kell felelnie a 9. cikk (3) és (4) bekezdésében meghatározott kibocsátási határértékeknek, azokkal egyenértékű műszaki paramétereknek és műszaki intézkedéseknek. 2007. október 30-ig ezekre a létesítményekre teljességgel összehangolt engedélyek kerülnek kibocsátásra, amelyek az irányelvnek való teljes megfelelés érdekében kötelező jellegű határidőket szabnak az egyes létesítményekre vonatkozóan. Ezeknek az engedélyeknek biztosítaniuk kell, hogy az irányelv 3. cikkében meghatározott, az üzemeltetők alapvető kötelezettségeire irányadó általános elvek 2007. október 30-ig megvalósuljanak.

Energiaipar, a 96/61/EK irányelv I. mellékletének 1.1 kategóriája: 50 MW-ot meghaladó termikus teljesítményű tüzelőberendezések

1. Aspra-Sefako S.A., Sędziszów
2. Carbon Black Polska Sp. zo.o., Jasło
3. Ciepłownia „Bielszowice”, Ruda Śląska
4. Ciepłownia „Mikołaj”, Ruda Śląska
5. Ciepłownia „Nowy Wirek”, Ruda Śląska
6. Ciepłownia C II Spółdzielni Mieszkaniowej „Świt”, Ełk
7. Ciepłownia Huty CEDLER S.A., Sosnowiec
8. Ciepłownia KAZIMIERZ (ZEC w Katowicach), Katowice
9. Ciepłownia NIWKA (ZEC w Katowicach), Katowice
10. COWiK Bartoszyce Sp. z o.o. - kotłownia rejonowa, Bartoszyce
11. Dolnośląski Zakład Termoelektrowni S.A., Dzierżoniów
12. Elektrociepłownia Bydgoszcz I, Bydgoszcz
13. Elektrociepłownia GIGA Sp. z o.o., Świdnik
14. Elektrociepłownia Gorlice, Gorlice
15. Elektrociepłownia WSK Rzeszów, Rzeszów
16. Elektrociepłownia Zduńska Wola Sp. z o.o., Zduńska Wola
17. ENERGOPON Sp. z o.o., Poniatowa
18. Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Bydgoszcz
19. Kotłownia Miejska w Myszkowie, Myszków
20. Miejska Energetyka Ciepła Sp. z o.o., Ostrowiec Świętokrzyski
21. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Włocławek
22. Mifama S.A., Mikołów
23. MPEC Sp. z o.o., Leszno
24. MPGK Włodawa, Włodawa
25. MZEC Sp. z o.o., Chojnice
26. Nadwiślańska Spółka Energetyczna Sp. zo.o., Bieruń
27. PEC Sp. z o.o., Jarocin
28. Przedsiębiorstwo Energetyczne Megawat Sp. z o.o. Z-1 Dębieńsko, Czerwionka — Leszczyny
29. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Katowice

▼B

30. Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. zo.o. Zakład Z-2 Knurów, Czerwionka — Leszczyny
31. Przedsiębiorstwo Energetyczne MEGAWAT Sp. zo.o. Zakład Z-3 Szczygłowice, Czerwionka — Leszczyny
32. Przedsiębiorstwo Energetyczne Systemy Ciepłownicze S.A., Częstochowa
33. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej „Legionowo” Sp. z o.o., Legionowo”
34. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Hajnówka
35. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Oborniki
36. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o. w Elku, Elk
37. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Pułtusk
38. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej w Goleniowie Sp. zo.o., Goleniów
39. Przedsiębiorstwo Wielobranżowe ATEX Sp. z o.o., Zamość
40. RSW S.A. — Ciepłownia Ignacy, Rybnik
41. RSW S.A. — Ciepłownia Jankowice, Rybnik
42. RSW S.A. — Ciepłownia Rymer, Rybnik
43. RSW S.A. Elektrociepłownia Chwałowice, Rybnik
44. Spółdzielnia Mieszkaniowa „Zazamcze”, Włocławek
45. VT ENERGO Sp. z o.o., Dobre Miasto
46. Zakład Energetyczny Częstochowa S.A., Częstochowa
47. Zakład Energetyczny w Sokołowie Podlaskim, Sokołów Podlaski
48. Zakład Energetyki Ciepłej, Wołomin
49. Zakład Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Bolesławiec
50. Zakład Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Nowy Dwór Mazowiecki
51. Zakład Gospodarki Ciepłowniczej Sp. z o.o., Tomaszów Mazowiecki
52. Zakład Produkcji Ciepła Żory, Żory
53. Zakłady Energetyki Ciepłej, Katowice
54. Zakłady Tworzyw Sztucznych Gamrat w Jaśle, Jasło
55. Zakłady Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Tczew

Hulladékgyaldkódás, a 96/61/EK irányelv I. mellékletének az 5.4 kategóriája: napi 10 tonnánál többet befogadó vagy 25 ezer tonnánál nagyobb összbefogadóképességű hulladéklerakók, kivéve az inert hulladékokat befogadó lerakókat.

Szám	Az irányelv 1. melléklete szerinti kategória	Vajdaság	Település	Város
1	5.4	Dolnośląskie	Syców	Syców
2	5.4	Dolnośląskie	Żarów	Żarów
3	5.4	Dolnośląskie	Chojnów	Biała
4	5.4	Dolnośląskie	Mirsk	Mirsk
5	5.4	Dolnośląskie	Lwówek Śląski	Plóczki Dolne
6	5.4	Dolnośląskie	Wiązów	St. Wiązów
7	5.4	Dolnośląskie	Osiecznica	Świętoszów
8	5.4	Dolnośląskie	Lądek — Zdrój	Lądek — Zdrój

▼B

Szám	Az irányelv I. melléklete szerinti kategória	Vajdaság	Település	Város
9	5.4	Dolnośląskie	Bystrzyca Kłodzka	Bystrzyca Kłodzka
10	5.4	Dolnośląskie	Ziębice	Ziębice
11	5.4	Dolnośląskie	Strzelin	Wąwolnica
12	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Golub — Dobrzyń	Białkowo
13	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Sępólno Krajeńskie	Włósciborek
14	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Chełmno	Osnowo
15	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Tuchola	Bładowo
16	5.4	Kujawsko-Pomorskie	Pielgrzymka	Pielgrzymka
17	5.4	Lubelskie	Parczew	Królewski Dwór
18	5.4	Lubelskie	Terespol	Lebiedziew
19	5.4	Lubelskie	Ryki	Ryki
20	5.4	Lubelskie	Kurów	Szumów
21	5.4	Lubelskie	Włodawa	Włodawa
22	5.4	Lubelskie	Hrubieszów	Hrubieszów
23	5.4	Lubelskie	Krasnystaw	Wincentów
24	5.4	Lubuskie	Słubice	Kunowice
25	5.4	Lubuskie	Lubsko	Lubsko
26	5.4	Lubuskie	Żary	Stypułów
27	5.4	Lubuskie	Kożuchów	Stypułów
28	5.4	Lubuskie	Iłowa	Czyżówek
29	5.4	Lubuskie	Nowogród Bobrzański	Klępin
30	5.4	Łódzkie	Rawa Mazowiecka	Pukinin
31	5.4	Łódzkie	Działoszyn	Działoszyn
32	5.4	Małopolskie	Słupnice	Słupnice Szlacheckie
33	5.4	Małopolskie	Proszowice	Żębocin
34	5.4	Mazowieckie	Tuszczy	Wólka Kozłowska
35	5.4	Mazowieckie	Mszczonów	Marków Świnice
36	5.4	Mazowieckie	Białobrzegi	Sucha
37	5.4	Mazowieckie	Radziejowice	Krzyżówka
38	5.4	Mazowieckie	Teresin	Topolowa
39	5.4	Mazowieckie	Płońsk	Dalanówek
40	5.4	Mazowieckie	Żuromin	Brudnice

▼B

Szám	Az irányelv I. melléklete szerinti kategória	Vajdaság	Település	Város
41	5.4	Opolskie	Namysłów	Ziemielowice
42	5.4	Opolskie	Kietrz	Dzierzysław
43	5.4	Opolskie	Łubniany	Kępa
44	5.4	Opolskie	Zawadzkie	Kielcza
45	5.4	Opolskie	Głogówek	Nowe Kotkowice — Rozłochów
46	5.4	Opolskie	Komprachcice	Domecko
47	5.4	Opolskie	Paczków	Ujeździec
48	5.4	Opolskie	Olesno	Świercze
49	5.4	Opolskie	Leśnica	Leśnica
50	5.4	Podlaskie	Mońki	Świerzbienie
51	5.4	Podlaskie	Wysokie Mazowieckie	Wysokie Mazowieckie
52	5.4	Podlaskie	Suwałki	Sobolewo
53	5.4	Podlaskie	Zambrów	Czerwony Bór
54	5.4	Podlaskie	Sejny	Konstatynówka
55	5.4	Pomorskie	Bytów	Sierzno
56	5.4	Pomorskie	Czarne	Nadziejewo
57	5.4	Pomorskie	Miastko	Gatka
58	5.4	Pomorskie	Człuchów	Kiełpin
59	5.4	Pomorskie	Pelplin	Ropuchy
60	5.4	Pomorskie	Wicko	Lucin
61	5.4	Pomorskie	Sztum	Nowa Wieś
62	5.4	Śląskie	Wilkowice	Wilkowice
63	5.4	Śląskie	Krzyżanowice	Tworów
64	5.4	Świętokrzyskie	Małogoszcz	Mieronice
65	5.4	Świętokrzyskie	Ożarów	Julianów
66	5.4	Świętokrzyskie	Połaniec	Luszyca
67	5.4	Świętokrzyskie	Busko Zdrój	Dobrowoda
68	5.4	Świętokrzyskie	Włoszczowa	Włoszczowa „Kępny Ług”
69	5.4	Świętokrzyskie	Strawczyn	Promnik
70	5.4	Wamińsko-Mazurskie	Mikołajki	Zelwągi
71	5.4	Wamińsko-Mazurskie	Działdowo	Zakrzewo

▼B

Szám	Az irányelv 1. melléklete szerinti kategória	Vajdaság	Település	Város
72	5.4	Wamińsko-Mazurskie	Pasłęk	Pasłęk
73	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Biskupiec	Adamowo
74	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Reszel	Worplawki
75	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Lidzbark Warmiński	
76	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Ryn	Knis
77	5.4	Warmińsko-Mazurskie	Reszel	Pudwagi
78	5.4	Wielkopolskie	Grodzisk Wlkp.	Czarna Wieś
79	5.4	Wielkopolskie	Złotów	Międzybłocie
80	5.4	Wielkopolskie	Rogoźno	Studzieniec
81	5.4	Wielkopolskie	Trzcianka	Trzcianka
82	5.4	Wielkopolskie	Gostyń	Dalabuszki
83	5.4	Wielkopolskie	Opalenica	Jastrzębniki
84	5.4	Wielkopolskie	Ostrzeszów	Ostrzeszów
85	5.4	Wielkopolskie	Jutrosin	Jutrosin
86	5.4	Zachodniopomorskie	Sławno	Gwiazdowo
87	5.4	Zachodniopomorskie	Świdwin	Świdwinek 2
88	5.4	Zachodniopomorskie	Gryfice	Smolecin
89	5.4	Zachodniopomorskie	Dziwnów	Międzywodzie
90	5.4	Zachodniopomorskie	Drawsko Pomorskie	Mielenko Drawskie
91	5.4	Zachodniopomorskie	Marianowo	Marianowo

- b) A Tanács 96/61/EK irányelve 5. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, a meglévő létesítményekre kiadandó engedélyekre vonatkozó előírásokat Lengyelország esetében a következőkben felsorolt létesítményekre a létesítményenként megjelölt időpontokig nem kell alkalmazni, amennyiben ezek arra a kötelezettségre vonatkoznak, amely szerint ezen létesítmények üzemeltetésének a rendelkezésre álló legjobb technikák alapján meg kell felelni a 9. cikk (3) és (4) bekezdésében meghatározott kibocsátási határértékeknek, azokkal egyenértékű műszaki paramétereknek és műszaki intézkedéseknek. 2007. október 30-ig ezek a létesítményekre teljességgel összehangolt engedélyek kerülnek kibocsátásra, amelyek az irányelvnek való megfelelés érdekében kötelező jellegű határidőket szabnak az egyes létesítményekre vonatkozóan. Ezeknek az engedélyeknek biztosítaniuk kell, hogy az irányelv 3. cikkében meghatározott, az üzemeltetők alapvető kötelezettségeire irányadó általános elvek 2007. október 30-ig megvalósuljanak.

1.	Zakłady Chemiczne „Wizów S.A.”, Bolesławiec Śląski	2010.6.30-ig
2.	„ENERGOTOR-TORUŃ S.A.”	2010.6.30-ig
3.	Zespół Elektrociepłowni „Bydgoszcz S.A. EC II”	2010.12.31-ig
4.	Zespół Elektrociepłowni „Bydgoszcz S.A. EC I”	2010.12.31-ig
5.	Zakłady Chemiczne „Nitro-Chem S.A.”, Bydgoszcz	2010.12.31-ig

▼B

6.	Zakłady Chemiczne „Organika-Zachem”, Bydgoszcz	2010.12.31-ig
7.	Inowrocławskie Zakłady Chemiczne „Soda Mątwy S.A.”	2010.12.31-ig
8.	Janikowskie Zakłady Sodowe „Janikosoda S.A.”	2010.12.31-ig
9.	Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania, Wysypisko Miejskie, Toruń	2009.12.31-ig
10.	ELANA S.A., Toruń	2010.6.30-ig
11.	Spółka Pracownicza Rolmil Mileszewy Rolmil Sp. z o.o., Jabłonowo Pomorskie	2010.12.31-ig
12.	Łęczyńska Energetyka Sp. zo.o. w Bogdance, Puchaczów	2010.12.31-ig
13.	MEGATEM EC Lublin	2010.12.31-ig
14.	Spółdzielnia Pracy Chemików XENON Zakład w Rąbieniu	2010.12.31-ig
15.	Tomaszowskie Zakłady Drobiarskie „ROLDROB” S.A., Tomaszów Mazowiecki	2010.12.31-ig
16.	Kutnowskie Zakłady Drobiarskie EXDROB S.A. w Kutnie	2010.10.30-ig
17.	Huta im. T. Sendzimira S.A. w Krakowie - Piece koksownicze	2010.12.31-ig
18.	Przedsiębiorstwo Materiałów Ogniwo-technicznych, Kraków	2010.12.31-ig
19.	Cementownia Nowa Huta S.A., Kraków	2010.12.31-ig
20.	Bolesław- Recycling w Bukownie	2010.12.31-ig
21.	Elektrociepłownia Pruszków I (Elektrociepłownia Warszawskie S.A.), Pruszków	2010.12.31-ig
22.	Ciepłownia Wola Elektrociepłownia Warszawskie S.A., Warszawa	2010.12.31-ig
23.	URSUS — MEDIA Sp. z o.o., Warszawa	2010.12.31-ig
24.	KERAMZYT Przedsiębiorstwo Kruszyw Lekkich Sp. z o.o., Mszczonów	2010.11.30-ig
25.	Metsa Tissue S.A. (dawniej Warszawskie Zakłady Papiernicze w Konstancinie Jeziornej), Konstancin Jeziorna	2009.12.31-ig
26.	Reckitt Benckiser (Poland) S.A., Dwór Mazowiecki	2010.12.31-ig
27.	Tarchomińskie Zakłady Farmaceutyczne POLFA S.A., Warszawa	2010.12.31-ig
28.	Elektrownia Blachownia, Kędzierzyn Koźle	2010.12.31-ig
29.	Południowe Zakłady Rafineryjne NAFTOPOL S.A. — Oddział w Kędzierzyn Koźle	2009.12.31-ig
30.	Huta „Andrzej”, Zawadzkie	2010.12.31-ig
31.	Huta Małapanew w Ozimku - jelenleg: Małapanew Zakłady Odlewnicze Sp. z o.o.	2010.12.31-ig
32.	Visteon Corporation — Visteon Poland S.A., Praszka	2010.12.31-ig
33.	Zakłady Azotowe „Kędzierzyn” S.A., Kędzierzyn - Koźle	2010.12.31-ig
34.	Petro Carbo Chem S.A. - két társaságra vált szét: „Synteza” S. A., Zakład Kędzierzyn-Koźle	2010.6.30-ig
35.	Zakład Utylizacyjny WĘGRY, Węgry	2010.12.31-ig
36.	Opolskie Zakłady Drobiarskie Continental Grain Company S.A., Opole	2009.12.31-ig
37.	Przedsiębiorstwo Produkcyjno Handlowe „Ferma-Pol” Sp. z o.o. w Zalesiu	2010.12.31-ig
38.	Zakład Usług Technicznych FASTY Sp. z o.o., Białystok	2010.12.31-ig
39.	Zakład Produkcji Pasz „KEMOS”, Suwałki	2010.12.31-ig
40.	Przedsiębiorstwo Transportowe NECKO Sp. z o.o., Augustów	2010.12.31-ig
41.	Zakład Utylizacji Sp. z o.o., Gdańsk	2010.12.31-ig
42.	POLDANOR S.A., Przechlewo	2010.12.31-ig
43.	Elektrociepłownia ZABRZE, Zabrze	2010.12.31-ig
44.	Elektrownia EC1, Bielsko- Biała	2010.12.31-ig

▼B

45.	Elektrociepłownia SZOMBIERKI, Bytom	2010.12.31-ig
46.	Huta CZĘSTOCHOWA	2010.12.31-ig
47.	Kombinat Koksowniczy „Zabrze” - Koksownia Dębieńsko, Czerwionka — Leszczyny	2009.12.31-ig
48.	KK ZABRZE S.A. Koksownia RADLIN, Radlin	2009.12.31-ig
49.	KK ZABRZE S.A. Koksownia JADWIGA, Zabrze	2009.12.31-ig
50.	Huta Batory S. A., Chorzów	2010.12.31-ig
51.	Huta JEDNOŚĆ, Siemianowice Śląskie	2010.12.31-ig
52.	Zakłady Mechaniczne BYTOM, Bytom	2010.12.31-ig
53.	Huta Łaziska S.A., Łaziska Górne	2010.12.31-ig
54.	Kombinat Koksochemiczny ZABRZE S.A. - Zakład Destylacji Smoły, Zabrze	2010.12.31-ig
55.	POLIFARB Cieszyn - Wrocław, Oddział Cieszyn	2009.12.31-ig
56.	Zakłady Chemiczne ORGANIKA-AZOT S.A., Jaworzno	2010.12.31-ig
57.	AGROB EKO, Zabrze	2010.12.31-ig
58.	Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej, Świętochłowice	2010.12.31-ig
59.	INDYKPOL S.A., Olsztyn	2010.12.31-ig
60.	Gospodarstwo Rolne Skarbu Państwa Raszewy, Żerków	2010.12.31-ig
61.	Gospodarstwo Spółdzielcze AGROFIRMA, Wroniawy	2010.12.31-ig
62.	Kombinat rolniczo-przemysłowy „Manieczki” Sp. zo.o., Brodnica	2010.12.31-ig
63.	Ośrodek Hodowli Zarodowej „Garzyń” Sp. zo.o., Krzemieniewo	2010.12.31-ig
64.	AGRO-MEAT, Koszalin	2010.12.31-ig
65.	Spółdzielnia AGROFIRMA Witkowo, Stargard Szczeciński	2010.12.31-ig
66.	Instytut Zootechniki - ferma Kołbacz, Stare Czarnowo	2010.12.31-ig

2. 32001 L 0080: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. október 23-i 2001/80/EK irányelve a nagy tüzelőberendezésekből származó egyes szennyező anyagok levegőbe történő kibocsátásának korlátozásáról (HL L 309. szám, 2001.11.27., 1.o.).

a) A 2001/80/EK irányelv 4. cikkének (3) bekezdésétől, és a III. és IV. melléklet A. részétől eltérve, legkésőbb 2015. december 31-ig a kén-dioxidra vonatkozó kibocsátási határértékeket a következő létesítmények tekintetében nem kell alkalmazni:

1. EL. BÉLCHATÓW, 2 db BB-1150 típusú kazán
2. EL. TURÓW, 1 db OP 650 b típusú kazán — 2012-ig, 1 db OP 650 b típusú kazán — 2013
3. EL. KOZIENICE, 5 db OP-650 típusú kazán
4. EL. DOLNA ODRA, 1 db OP-650 típusú kazán
5. EL. POMORZANY, 2 db Benson OP-206 típusú kazán, 1 db WP - 120 típusú kazán
6. EL. SZCZECIN, 2 db OP-130 típusú kazán
7. Elektrownia im. T. Kościuszki S.A. w Połańcu, 2 db EP-650 típusú kazán
8. Elektrownia Rybnik SA, 3 db OP-650 típusú kazán
9. Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A, EL. OSTROŁĘKA „B”, 2 db OP-650 típusú kazán
10. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia „Łagisza”, 3 db OP-380k típusú kazán

▼B

11. Elektrownia „Skawina”, 4 db OP-230 típusú kazán, 4 db OP-210 típusú kazán
12. Elektrownia „Stalowa Wola” S.A., 4 db OP-150 típusú kazán, 2 db OP-380k típusú kazán
13. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC „Siekierki”, 2 db OP-230 típusú kazán, 1 db OP-380 típusú kazán, 3 db OP-430 típusú kazán, 1 db WP-200 típusú kazán, 3 db WP-120 típusú kazán
14. Elektrociepłownie Warszawskie S.A., EC „Żerań”, 5 db OP 230 típusú kazán, 4 db WP 120 típusú kazán
15. Elektrociepłownia nr 2, Łódź, 1 db OP 130 típusú kazán, 1 db OP 130 típusú kazán — 2014, 1 db OP 140 típusú kazán
16. Elektrociepłownia nr 3, Łódź, 1 db OP 230 típusú kazán, 1 db OP 230 típusú kazán — 2014
17. Elektrociepłownia nr 4, Łódź, 4 db WP 120 típusú kazán
18. KOGENERACJA S.A., Wrocław, Elektrociepłownia Czechnica, 4 db OP 130 típusú kazán
19. KOGENERACJA S.A., Wrocław, Elektrociepłownia Wrocław, 2 db OP 430 típusú kazán, 1 db WP 70 típusú kazán, 1 db WP 120 típusú kazán
20. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdańska, 2 db OP 70C típusú kazán, 1 db OP 230 típusú kazán — 2012-ig, 1 db OP 230 típusú kazán
21. Elektrociepłownie Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdańska, 1 db WP 120 típusú kazán
22. Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A., Elektrociepłownia Bydgoszcz II, 2 db OP 230 típusú kazán
23. Elektrociepłownia Białystok S.A., 1 db OP 230 típusú kazán
24. Elektrociepłownia Zabrze S.A., 2 db WP 120 típusú kazán
25. Elektrociepłownia Będzin S.A., 2 db OP 140 típusú kazán
26. Elektrociepłownia Gorzów S.A., 2 db OP 140 típusú kazán
27. Elektrociepłownia Elbląg S.A., 3 db OP 130 típusú kazán, 1 db WP 120 típusú kazán
28. Elektrociepłownia Toruń S.A., 2 db WP 120 típusú kazán
29. EC Lublin Wrotków, 2 db WP 70 típusú kazán
30. Zakład Elektrociepłowni, Polskiego Koncernu Naftowego „Orlen” S.A., 1 db OO-220 típusú kazán, 3 db OO-320 típusú kazán, 4 db OO-420 típusú kazán
31. Energetyka Dwory Sp. z o.o., 1 db OP-140 típusú kazán — 2012-ig
32. EC ANWIL S.A., Włocławek, 1 db OO-230 típusú kazán, 2 db OO-260 típusú kazán
33. Zakłady Azotowe „PUŁAWY” S.A., Zakład Elektrociepłowni, Puławy, 2 db OP-215
34. Huta im. T. Sendzimira S.A., 4 db TP-230 típusú kazán, 1 db OP-230 típusú kazán
35. EC Rafinerii Gdańskiej, 2 db OOP-160 típusú kazán
36. EC II Elana S.A., Toruń, 4 db OO-120 típusú kazán

Az átmeneti időszak folyamán az összes tüzelőberendezés kén-dioxid kibocsátása a 2001/80/EK irányelv értelmében nem haladhatja meg a következő határértékeket:

— 2008: 454 000 tonna / év

— 2010: 426 000 tonna / év

— 2012: 358 000 tonna /év.

▼B

b) A 2001/80/EK irányelv 4. cikkének (3) bekezdésétől és VI. mellékletének A. részétől eltérve, 2017. december 31-ig a nitrogén-oxidra 2016. január 1-jétől alkalmazandó kibocsátási határértéket a következő, 500 MWth-t meghaladó névleges bemenő hőteljesítményű létesítmények vonatkozásában nem kell alkalmazni:

1. Zespół Elektrowni PAK, EL. ADAMÓW, 3 db OP 380 b típusú kazán, 2 db OP 380 b típusú kazán
2. EL. KOZIENICE, 3 db OP-650 típusú kazán, 2 db AP-1650 típusú kazán
3. EL. DOLNA ODRA, 5 db OP-650 típusú kazán
4. Elektrownia im. T. Kościuszki S.A., Połaniec, 6 db EP-650 típusú kazán
5. Elektrownia Rybnik S.A., 5 db OP-650 típusú kazán
6. Zespół Elektrowni Ostrołęka S.A, EL. OSTROŁĘKA „B”, 1 db OP-650 típusú kazán
7. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Jaworzno III, 6 db OP-650 típusú kazán
8. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Łaziska, 2 db OP-380 típusú kazán, 4 db OP-650 típusú kazán,
9. Południowy Koncern Energetyczny S.A., Elektrownia Łagisza, 2 db OP-380k típusú kazán
10. Elektrownia „Opole” S.A., 4 db BP-1150 típusú kazán
11. Elektrociepłowni Warszawskie S.A., EC „Siekierki”, 2 db OP-230 típusú kazán
12. Elektrociepłowni Warszawskie S.A., EC „Kawęczyn”, 1 db WP-120 típusú kazán, 2 db WP-200 típusú kazán
13. Elektrociepłownia nr 3, Łódź, 2 db OP 130 típusú kazán, 1 db OP 230 típusú kazán
14. Elektrociepłownia nr 4, Łódź, 2 db OP 230 típusú kazán
15. Elektrociepłownia „Kraków” S.A., 2 db BC-90 típusú kazán, 2 db BC-100 típusú kazán, 4 db WP 120 típusú kazán
16. Elektrociepłowni Wybrzeże S.A., Elektrociepłownia Gdańska, 2 db OP 230 típusú kazán
17. Zespół Elektrociepłowni Bydgoszcz S.A., Elektrociepłownia Bydgoszcz II, 2 db OP 230 típusú kazán
18. Zespół Elektrociepłowni Poznańskich S.A., EC II Poznań Karolin, 2 db OP 140 típusú kazán, 2 db OP 430 típusú kazán
19. EC Nowa Sp. z o.o., Dąbrowa Górnicza, 4 db OPG-230 típusú kazán, 1 db OPG-430 típusú kazán
20. Zakłady Azotowe „PUŁAWY” S.A., Zakład Elektrociepłowni, Puławy, 3 db OP-215 típusú kazán
21. INTERNATIONAL PAPER-KWIDZYN S.A., Wydział Energetyczny, 4 db OP-140 típusú kazán

Az átmeneti időszak folyamán az összes tüzelőberendezés nitrogén-oxid kibocsátása a 2001/80/EK irányelv értelmében nem haladhatja meg a következő határértékeket:

— 2008: 254 000 tonna / év

— 2010: 251 000 tonna / év

— 2012: 239 000 tonna / év.

c) A 2001/80/EK irányelv 4. cikkének (3) bekezdésétől és VII. melléklete A. részétől eltérve, 2017. december 31-ig a szilárd anyagra alkalmazandó kibocsátási határértéket a következő települési fűtőművekből származó szilárdanyag-kibocsátás tekintetében nem kell alkalmazni:

1. Ciepłownia Miejska Łomża, 3 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
2. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o. Ciepłownia „Zatorze”, Leszno, 3 db WR-25 típusú melegvíz-kazán

▼B

3. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o, Chełm, 2 db WR-25 típusú melegvíz-kazán, 1 db WR-10 típusú melegvíz-kazán
4. Ciepłownia Miejska Sieradz, 2 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
5. LUBREM S.C. Centralna Ciepłownia w Dęblinie, 3 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
6. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o., Ciepłownia Zachód, Białystok, 3 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
7. Komunalne Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o, Karczew, 3 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
8. Ciepłownia C III Ełk, 3 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
9. Ciepłownia-Zasanie Przemyśl, 2 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
10. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Spółka z o.o, Biała Podlaska, 2 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
11. Ciepłownia „Rejtan” Częstochowa, 3 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
12. Centralna Ciepłownia w Ciechanów, 3 db WR-25 típusú melegvíz-kazán, 3 db OR-10 típusú gőzkazán
13. Wojewódzkie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej w Legnicy S.A, 1 db WR-46 típusú melegvíz-kazán, 2 db OR 32 típusú gőzkazán
14. OPEC Grudziądz, 2 db WR-25 típusú melegvíz-kazán, 3 db OR-32 típusú gőzkazán
15. Ciepłownia Miejska Malbork, 2 db WR-10 típusú melegvíz-kazán
16. ATEX Sp. z o.o Przedsiębiorstwo Wielobranżowe Zamość, 3 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
17. Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o., Krosno, 2 db WR-10 típusú melegvíz-kazán — 2015-ig, 2 db WR-10 típusú melegvíz-kazán
18. Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej Sp. z o.o., Tarnowskie Góry, 2 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
19. Zakład Energetyki Ciepłej Tczew Sp. z o.o., 2 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
20. Elektrociepłownia „Zduńska Wola” Sp. z o.o., 3 db OR-32 típusú gőzkazán, 1 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
21. Miejska Energetyka Ciepłna Sp. z o.o. Piła, 2 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
22. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Gniezno, 1 db WLM-5 típusú melegvíz-kazán — 2015-ig
23. Szczecińska Energetyka Ciepłna Sp. z o.o., 2 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
24. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej „Legionowo” Sp. z o.o, 3 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
25. Kalisz -Piwonice S.A., 3 × WR25 melegvíz-kazán1 db OSR-32 típusú gőzkazán
26. Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej, Ciepłownia Główna, Suwałki, 4 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
27. Radomskie Przedsiębiorstwo Energetyki, Ciepłej „RADPEC” S.A., 3 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
28. Miejski Zakład Gospodarki Komunalnej Piotrków Trybunalski, 2 db WR-25 típusú melegvíz-kazán
29. Zakład Gospodarki Komunalnej i Mieszkaniowej, Ciepłownia Miejska, Pabianice, 4 db WR-25 típusú melegvíz-kazán.

Továbbá, a fentiekben felsorolt üzemek százalékos részesedése nem haladhatja meg az alábbi értékeket:

— kén-dioxid-kibocsátás:

2008: az ágazat 2001. évi teljes teljesítményének a 20 %-a,

▼B

2013: az ágazat 2001. évi teljes teljesítményének a 19 %-a;

— nitrogén-oxid-kibocsátás:

2016: az ágazat 2001. évi teljes teljesítményének a 24 %-a;

— szilárdanyag-kibocsátás:

a teljes időszak folyamán: az ágazat 2001. évi teljes teljesítményének 2 %-a,.

- d) Lengyelország, 2008. január 1-jéig, illetve ismételtén 2012. január 1-jéig a Bizottság elé terjeszt egy naprakész adatokat tartalmazó, a fennmaradó, a közösségi vívmányoknak nem megfelelő létesítmények fokozatos felzárkóztatására vonatkozó tervet, beleértve egy beruházási tervet is, amely tartalmazza a közösségi vívmányok alkalmazásának világosan meghatározott szakaszait. Mindkét terv biztosítja a kibocsátás csökkentését a fentiekben meghatározott közbenső célkitűzéseknek megfelelően, és azt célozza, hogy a kén-dioxid kibocsátás 2010-ben ne érje el a 400 000 tonnát, 2012-ben pedig a 300 000 tonnát.

Ha a Bizottság, különösen a környezeti hatásokra és az átmeneti rendelkezések miatt a belső piacon bekövetkező versenytorzulások csökkentésének szükségességére tekintettel megállapítja, hogy ezek a tervek nem elegendőek a célok megvalósítására, akkor erről tájékoztatja Lengyelországot. Az ezt követő három hónapon belül Lengyelország közli a Bizottsággal azokat az intézkedéseket, amelyeket a célkitűzések megvalósítása érdekében tett. Ha ezt követően a Bizottság, a tagállamokkal konzultálva, megállapítja, hogy ezen intézkedések nem elegendőek a célok megvalósítására, akkor az EK-Szerződés 226. cikke alapján a Szerződés megsértése miatt eljárást kezdeményez Lengyelországgal szemben.

E. NUKLEÁRIS BIZTONSÁG ÉS SUGÁRVÉDELEM

31997 L 0043: A Tanács 1997. június 30-i 97/43/Euratom irányelve a személyeknek az orvosi célú sugárterheléssel kapcsolatos ionizáló sugárzás veszélyeivel szembeni egészségvédelméről, valamint a 84/466/Euratom irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 180. szám, 1997.7.9., 22. o.).

A 97/43/Euratom irányelv 8. cikkétől eltérve, 2006. december 31-ig a radiológiai berendezésekről szóló előírásokat Lengyelország esetében nem kell alkalmazni. Az ilyen berendezések más tagállamokban nem hozhatók forgalomba.

▼B

A. függelék

a XII. melléklet 1. fejezetének 4. és 5. pontjának megfelelően ()*

(*) Lásd HL C 227 E, 2003.9.23., 763. o.

▼B

B. függelék

a XII. melléklet 6. fejezete B. szakasza I. alszakaszának 1. pontjának megfelelően ()*

Vöröshús-előállító létesítmények jegyzéke, a hiányosságok és kiküszöbölésükre előírt határidők

(*) Lásd HL C 227 E, 2003.9.23., 1392. o.

▼B

C. függelék

a XII. melléklet 6. fejezete B. szakasza I. alszakaszának 2. pontjának megfelelően ()*

Az átmeneti megállapodás hatálya alá tartozó nem-egyező ketrecekkel rendelkező létesítmények jegyzéke (1999/74/EK irányelv, 5. cikk (1), (4) és (5) bekezdés)

(*) Lásd HL C 227 E, 2003.9.23., 1485. o.



XIII. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Szlovénia

1. AZ ÁRUK SZABAD MOZGÁSA

32001 L 0083: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. november 6-i 2001/83/EK irányelve az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek közösségi kódexéről (HL L 311. szám, 2001.11.28., 67. o).

A 2001/83/EK irányelvben megállapított minőségi, biztonsági és hatásossági követelményektől eltérve, a szlovén jog alapján az (e melléklet A. függelékében Szlovénia által egy nyelven rendelkezésre bocsátott) listákon szereplő gyógyszerekre a csatlakozás időpontját megelőzően kiadott forgalomba hozatali engedélyek, amíg a közösségi vívmányokkal, valamint a fent említett listán meghatározott időkerettel összhangban megújításra nem kerülnek, de legkésőbb 2007. december 31-ig érvényben maradnak. Az irányelv III. címének 4. fejezetében foglaltak ellenére, az ezen eltérés alá tartozó forgalomba hozatali engedélyeket a tagállamokban nem illeti meg a kölcsönös elismerés mindaddig, amíg ezek a termékek nem rendelkeznek az EU-jogszabályokkal összhangban lévő engedéllyel.

2. A SZEMÉLYEK SZABAD MOZGÁSA

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés.

31968 L 0360: A Tanács 1968. október 15-i 68/360/EGK irányelve a tagállami munkavállalók és családtagjaik Közösségen belüli mozgására és tartózkodására vonatkozó korlátozások eltörléséről (HL L 257. szám, 1968.10.19., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.);

31968 R 1612: A Tanács 1968. október 15-i 1612/68/EGK rendelete a munkavállalók Közösségen belüli szabad mozgásáról (HL L 257. szám, 1968.10.19., 2. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31992 R 2434: A Tanács 1992.7.27-i 2434/92/EGK rendelete (HL L 245. szám, 1992.8.26., 1. o.);

31996 L 0071: Az Európai Parlament és a Tanács 1996. december 16-i 96/71/EK irányelve a munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről (HL L 18. szám, 1997.1.21., 1. o.).

(1) A munkavállalók szabad mozgásával és a 96/71/EK irányelv 1. cikkében meghatározott, a munkavállalók ideiglenes mozgásával járó szolgáltatások nyújtásának szabadságával összefüggésben az EK-Szerződés 39. cikkét és 49. cikkének (1) bekezdését egyrésztől Szlovénia, másrésztől Belgium, a Cseh Köztársaság, Dánia, Németország, Észtország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Írország, Olaszország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Hollandia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Szlovákia, Finnország, Svédország és az Egyesült Királyság között csak a (2)-(14) bekezdésben foglalt átmeneti rendelkezésekre is figyelemmel kell teljes mértékben alkalmazni.

(2) Az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő két éves időszak végéig a jelenlegi tagállamok a nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák a szlovén állampolgárok területükön való munkavállalási jogosultságára. E rendelkezések alkalmazását a jelenlegi tagállamok a csatlakozás időpontját követő öt éves időszak végéig fenntarthatják.

Azok a szlovén állampolgárok, akik a csatlakozás időpontjában jogszerűen vállalnak munkát valamely jelenlegi tagállamban, és megszakítás nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen az adott tagállamban, jogosultak munkát vállalni ebben a tagállamban, de a nemzeti jogszabályaikban foglalt rendelkezéseket alkalmazó egyéb tagállamokban nem.

Ugyanezek a jogok illetik meg azokat a szlovén állampolgárokat is, akik a csatlakozás időpontját követően a jelenlegi tagállamok valamelyikében megszakítás nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen.

▼ **B**

Azok a fenti második és harmadik albekezdésben említett szlovén állampolgárok, akik az adott tagállam munkaerőpiacát önszántukból elhagyják, elvesztik az ezen albekezdésekben foglalt jogukat.

Ezek a jogok nem illetik meg azokat a csatlakozás időpontjában vagy a nemzeti jogszabályokban foglalt rendelkezések alkalmazásának ideje alatt valamely jelenlegi tagállamban jogszerűen munkát vállaló szlovén állampolgárokat, akik e tagállamban 12 hónapnál rövidebb ideig jogosultak munkát vállalni.

(3) A csatlakozás időpontját követő kétéves időszak vége előtt a Tanács, a Bizottság jelentése alapján, felülvizsgálja a (2) bekezdésben meghatározott átmeneti rendelkezések érvényesülését.

E felülvizsgálat befejeztével, és legkésőbb a csatlakozás időpontját követő kétéves időszak végéig, a jelenlegi tagállamok értesítik a Bizottságot arról, hogy továbbra is a nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák, vagy ezután az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét alkalmazzák. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni.

(4) Szlovénia kérelmére egy további felülvizsgálat végezhető. Az eljárásra a (3) bekezdést kell alkalmazni, és azt Szlovénia kérelmének kézhezvételétől számított hat hónapon belül le kell folytatni.

(5) Az a tagállam, amely a (2) bekezdésben említett ötéves időszak végéig fenntartja a nemzeti jogszabályaiban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazását, amennyiben a munkaerőpiac súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, a Bizottság értesítését követően, a csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig alkalmazhatja ezeket a rendelkezéseket. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni.

(6) A csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében a szlovén állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni, és amelyek ebben az időszakban a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából a szlovén állampolgárok részére munkavállalási engedélyt adnak ki, azt mérlegelés nélkül kötelesek kiadni.

(7) A csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében a szlovén állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni, az alábbi albekezdésekben meghatározott eljáráshoz folyamodhatnak.

Amennyiben az első albekezdésben említett tagállam munkaerőpiacán fellépő vagy előrelátható zavarok komolyan veszélyeztethetik az életszínvonalat vagy a foglalkoztatottságot egy adott régióban vagy egy adott szakma tekintetében, a tagállam értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra az összes vonatkozó információt. A tagállam ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy az adott régióban vagy az adott szakma tekintetében a rendes állapot helyreállítása érdekében részben vagy egészben függessze fel az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkének alkalmazását. A Bizottság a kérelem kézhezvételétől számított két héten belül határoz a felfüggesztésről, valamint annak időtartamáról és alkalmazási köréről, és határozatáról értesíti a Tanácsot. A Bizottság határozatának meghozatalát követő két héten belül bármely tagállam kérheti a Tanácstól a határozat megsemmisítését vagy módosítását. A Tanács az ilyen kérésről két héten belül, minősített többséggel határoz.

A első albekezdésben említett tagállam sürgős és kivételes esetekben maga is felfüggesztheti az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikke alkalmazását, amiről utólag indokolással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

(8) Amíg a fenti (2)-(5) és (7) bekezdés értelmében az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkének alkalmazása felfüggesztés alatt áll, Szlovéniában a jelenlegi tagállamok állampolgáira, illetve a jelenlegi tagállamokban a szlovén állampolgárokra a rendelet 11. cikkét az alábbi feltételekkel kell alkalmazni:

— a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozáskor a munkavállalóval együtt jogszerűen a tagállam területén laktak, a csatlakozás után azonnal jogosultak munkát vállalni az érintett tagállamban. Ez nem vonatkozik a munkavállaló családtagjaira abban az esetben, ha a munkavállaló 12 hónapnál rövidebb ideig jogosult munkát vállalni az adott tagállamban;

— a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozás időpontját követően, de az átmeneti rendelkezések alkalmazásának ideje alatt a munkavállalóval együtt jogszerűen

▼B

a tagállam területén lagnak, akkor jogosultak munkát vállalni az adott tagállamban, ha legalább 18 hónapig jogszerűen az adott tagállamban lagnak, illetve — ha az korábbi — a csatlakozás időpontját követő harmadik évtől kezdve.

A fenti rendelkezések nem érintik a nemzeti jogszabályokban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt kedvezőbb rendelkezéseket.

(9) Amennyiben a 68/360/EGK irányelv egyes rendelkezései nem választhatók el az 1612/68/EGK rendelet azon rendelkezéseitől, amelyek alkalmazását a (2)-(5), valamint a (7) és (8) bekezdésben foglaltak értelmében elhalasztják, Szlovénia és a jelenlegi tagállamok a (2)-(5), valamint a (7) és (8) bekezdés alkalmazásához szükséges mértékben eltérhetnek ezektől a rendelkezésektől.

(10) Amennyiben a fenti átmeneti rendelkezések értelmében egy tagállam a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, Szlovénia az érintett tagállam vagy tagállamok vonatkozásában ezekkel egyenértékű rendelkezéseket tarthat hatályban.

(11) Ha bármely jelenlegi tagállam felfüggeszti az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkének alkalmazását, a Cseh Köztársaság, Észtország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Lengyelország vagy Szlovákia tekintetében Szlovénia a (7) bekezdésben meghatározott eljáráshoz folyamodhat. Az ebben az időszakban a Szlovénia által a cseh, észt, lett, litván, magyar, lengyel vagy szlovák állampolgárok részére a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából kiadott munkavállalási engedélyeket mérlegelés nélkül kell kiadni.

(12) Bármely jelenlegi tagállam, amely a (2)-(5) és (7)-(9) bekezdés értelmében a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a nemzeti joga alapján a személyek mozgásának a csatlakozás időpontjában létezőnél nagyobb szabadságát biztosító szabályokat vezethet be, beleértve a teljes munkavállalási szabadságot is. A csatlakozás időpontjától számított harmadik évet követően bármely, a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazó tagállam bármikor úgy határozhat, hogy ezek helyett az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét alkalmazza. Erről a határozatról értesíteni kell a Bizottságot.

(13) Németország, illetve Ausztria a munkaerőpiacukon egy adott régióban a 96/71/EK irányelv 1. cikke szerinti transznacionális szolgáltatásnyújtásokból eredően egyes érzékeny szolgáltatási ágazatokban fellépő vagy fenyegető súlyos zavarok esetében, ameddig a szlovén munkavállalók szabad mozgására a fenti átmeneti rendelkezések értelmében a nemzeti jogszabályaiban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a Bizottság értesítését követően eltérhet az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésében foglaltaktól, annak érdekében, hogy a Szlovéniában letelepedett társaságok által nyújtott szolgáltatások körében korlátozza azon munkavállalók ideiglenes mozgását, akik munkavégzésre való jogosultságára Németországban, illetve Ausztriában a nemzeti jogszabályokat kell alkalmazni.

Ez az eltérés az alább felsorolt szolgáltatási ágazatokra vonatkozhat:

— Németországban:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód ⁽¹⁾ (eltérő jelölés hiányában)
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1-4; a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Ipari takarítás, tisztítás	74.70 Ipari takarítás, tisztítás
Egyéb szolgáltatások	74.87 Kizárólag belső dekoráció tervezése

— Ausztriában:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód ⁽¹⁾ (eltérő jelölés hiányában)
Kertészeti szolgáltatások	01.41
Kőmegmunkálás	26.7

▼B

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód ⁽¹⁾ (eltérő jelölés hiányában)
Fém szerkezetek és szerkezetelemek gyártása	28.11
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1-4; a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Biztonsági tevékenységek	74.60
Ipari takarítás, tisztítás	74.70
Házi betegápolás	85.14
Szociális ellátás elhelyezés nélkül	85.32

(¹) NACE: lásd 31990 R 3037: A Tanács 1990. október 9-i 3037/90/EGK rendelete az Európai Közösségben a gazdasági tevékenységek statisztikai osztályozásáról (HL L 293. szám, 1990.10.24., 1. o.), amelyet legutóbb módosított: 32002 R 0029: A Bizottság 2001.12.19-i 29/2002/EK rendelete (HL L 6. szám, 2002.01.10., 3. o.).

Olyan mértékben, amilyen mértékben Németország, illetve Ausztria a fenti albekezdésekkel összhangban eltér az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésétől, Szlovénia a Bizottság értesítését követően ezzel egyenértékű intézkedéseket tehet.

E bekezdés alkalmazása a Németország, illetve Ausztria és Szlovénia között transznacionális szolgáltatásnyújtás érdekében ideiglenesen mozgó munkavállalók tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

(14) A (2)-(5) és (7)-(12) bekezdés alkalmazása a szlovén állampolgárok számára a jelenlegi tagállamokban való munkavállalás jogosultsága tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

Az (1)-(13) bekezdésben foglalt alkalmazása ellenére, a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazása során a jelenlegi tagállamok a munkavállalási jogosultság tekintetében előnyben részesítik a tagállami állampolgár munkavállalókat az olyan munkavállalókkal szemben, akik harmadik országok állampolgárai.

A jogszerűen valamely másik tagállamban lakó és munkát vállaló szlovén migráns munkavállalókra és családtagjaikra, illetve egy másik tagállam jogszerűen Szlovéniában lakó és munkát vállaló migráns munkavállalóira és családtagjaikra nem vonatkozhatnak szigorúbb korlátozások, mint a harmadik országoknak az adott tagállamban, illetve Szlovéniában lakó és munkát vállaló állampolgáira. Ezen túlmenően, a közösségi preferencia elvének alkalmazásaként a harmadik országokból származó, Szlovéniában lakó és munkát vállaló migráns munkavállalók nem részesíthetők kedvezőbb bánásmódban, mint Szlovénia állampolgárai.

3. A SZOLGÁLTATÁSOK NYÚJTÁSÁNAK SZABADSÁGA

1. 31986 L 0635: A Tanács 1986. december 8-i 86/635/EGK irányelve a bankok és más pénzügyi intézmények éves és összevont (konszolidált) beszámolójáról (HL L 372. szám, 1986.12.31., 1. o.), az alábbi módosítással:

— 32001 L 0065: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.9.27-i 2001/65/EK irányelve (HL L 283. szám, 2001.10.27., 28. o.).

A 86/635/EGK irányelvet 2004. december 31-ig Szlovénia esetében nem kell alkalmazni az 1999. február 20-a előtt létrehozott takarékpénztárakra.

2. 31994 L 0019: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. május 30-i 94/19/EK irányelve a betétbiztosítási rendszerekről (HL L 135. szám, 1994.5.31., 5. o.).

A 94/19/EK irányelvet 2004. december 31-ig Szlovénia esetében nem kell alkalmazni az 1999. február 20-a előtt létrehozott takarékpénztárakra.

▼B

A valamely másik tagállam hitelintézete által Szlovéniában nyújtott biztosítás köre és szintje 2005. december 31-ig nem haladhatja meg a megfelelő szlovéniai biztosítási rendszer által biztosított kört és biztosítási szintet.

3. 31997 L 0009: Az Európai Parlament és a Tanács 1997. március 3-i 97/9/EK irányelve a befektető-kártalanítási rendszerekről (HL L 84. szám, 1997.3.26., 22. o.).

A 97/9/EK irányelvtől eltérve, 2005. december 31-ig a valamely másik tagállam befektetési szolgáltatója által Szlovéniában nyújtott biztosítás szintje és köre nem haladhatja meg a megfelelő szlovéniai kártalanítási rendszer által biztosított szintet és kört.

4. 32000 L 0012: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. március 20-i 2000/12/EK irányelve a hitelintézetek tevékenységének megkezdéséről és folytatásáról (HL L 126. szám, 2000.5.20., 1. o.), az alábbi módosítással:

— 32000 L 0028: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.9.18-i 2000/28/EK irányelve (HL L 275. szám, 2000.10.27., 37. o.).

A 2000/12/EK irányelvet 2004. december 31-ig Szlovéniában nem kell alkalmazni az 1999. február 20-a előtt létrehozott takarékpénztárakra.

4. A TŐKE SZABAD MOZGÁSA

Szerződés az Európai Unióról;

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés.

Az ingatlanpiac vonatkozásában Szlovénia legfeljebb a csatlakozás időpontjától számított hét évig igénybe veheti az ezen okmány 37. cikkében meghatározott általános védzáradékot.

5. MEZŐGAZDASÁG

A. MEZŐGAZDASÁGI JOGSZABÁLYOK

1. 31966 R 0136: A Tanács 1966. szeptember 22-i 136/66/EGK rendelete az olaj- és zsirpiac közös szervezésének létrehozásáról (HL L 172. szám, 1999.9.30., 3025. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32001 R 1513: A Tanács 2001.7.23-i 1513/2001/EK rendelete (HL L 201. szám, 2001.7.26., 4. o.).

A 136/66/EGK rendelet 33. cikkétől eltérve, a csatlakozás időpontjától öt évig Szlovénia állami támogatásban részesítheti az olajtökmelést, a következő fokozatosan csökkenő arányoknak megfelelően: az első három évben 100 %, a negyedik évben 80 %, az ötödik évben 50 %.

Az állami támogatási intézkedések végrehajtásáról Szlovénia évente jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyben feltünteti a nyújtott támogatások formáját és összegét.

2. 31999 R 1493: A Tanács 1999. május 17-i 1493/1999/EK rendelete a borpiac közös szervezéséről (HL L 179. szám, 1999.7.14., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32001 R 2585: A Tanács 2001.12.19-i 2585/2001/EK rendelete (HL L 345. szám, 2001.12.29., 10. o.).

a) Az 1493/1999/EK rendelet V. melléklet C. szakasza 2. pontjának e) alpontjától és a VI. melléklet E. szakasza 3. pontjának e) alpontjától eltérve, a Primorska borvidéken a három egymást követő, 2004/2005-ös, 2005/2006-os és 2006/2007-es borászati évben el lehet térni a C. II. övezetbe tartozó asztali borokra és az m.t. minőségi borokra vonatkozóan előírt térfogatszázalékban mért minimális természetes alkoholtartalomtól, ha a rendkívül kedvezőtlen időjárási és szőlőtermesztési körülmények lehetetlenné teszik a C. II. övezetre meghatározott térfogatszázalékban mért minimális természetes alkoholtartalom elérését. Ugyanakkor a minimális természetes alkoholtartalom nem lehet alacsonyabb, mint a C. Ia. övezetbe tartozó asztali borokra és m. t. minőségi borokra meghatározott érték.

b) Legkésőbb a harmadik, 2006/2007-es borászati év vége előtt három hónappal Szlovénia részletes jelentést nyújt be a Bizottságnak a Primorska borvidéken használt szőlőfajták minimális természetes alkoholtartalmáról. E jelentés alapján a harmadik, 2006/2007-es borászati év vége előtt a Bizottság értékeli

▼B

- a Primorska borvidék felkészültségét a C. II. övezetre meghatározott minimális természetes alkoholtartalomnak való megfelelésre, és adott esetben megteszi a szükséges intézkedéseket.
- c) A Bizottság az a) pontban meghatározott szabályok alkalmazását két további borászati évre meghosszabbíthatja, különösen ha ez az időszak nem elég hosszú ahhoz, hogy a C. II. övezetre előírt követelményeknek való megfelelésről reprezentatív adatok álljanak rendelkezésre.
- d) A Teran PTP Kras tekintetében a Bizottság külön értékeli a Teran PTP Kras termelése céljából betelepített területek felkészültségét a C. II. övezetre meghatározott 9,5 térfogat-százalékos minimális természetes alkoholtartalomnak való megfelelésre.
- e) Legkésőbb a harmadik, 2006/2007-es borászati év vége előtt három hónappal Szlovénia részletes jelentést nyújt be a Bizottságnak a Teran PTP Kras termeléséhez használt szőlőfajták minimális természetes alkoholtartalmáról. E jelentés alapján az átmeneti időszak vége előtt a Bizottság értékeli a Teran PTP Kras alkalmasságát a C. II. övezetre meghatározott minimális természetes alkoholtartalomnak való megfelelésre, és adott esetben megteszi a szükséges intézkedéseket.
- f) A Primorska borvidék szőlőültetvényeire vonatkozó szerkezetátalakítási támogatással kapcsolatban a Bizottság az 1493/1999/EK rendelet 14. cikkében előírt objektív kritériumokat fogja alkalmazni, figyelembe véve a különleges helyzetet és szükségleteket. Szlovénia a 2004/2005-ös borászati évtől kezdve részesül ebben a szerkezetátalakítási támogatásban.

B. ÁLLAT- ÉS NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK**I. ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK**

31999 L 0074: A Tanács 1999. július 19-i 1999/74/EK irányelve a tojtyúkوك védelmére vonatkozó minimumkövetelmények megállapításáról (HL L 203. szám, 1999.8.3., 53. o.).

2009. december 31-ig az e melléklet B. függelékében felsorolt szlovéniai létesítmények használatban tarthatják az 1999/74/EK irányelv 5. cikke (1) bekezdésének 4. és 5. pontjában meghatározott minimumkövetelményeknek nem megfelelő ketreceket, feltéve, hogy alapterületük legalább 65 %-án legalább 37 cm magasak, és bármely pontjukon legalább 31 cm magasak, valamint a padló lejtése nem haladja meg a 16 %-ot.

A csatlakozás időpontjában tojó tyúkokat abban az esetben lehet az 5. cikk (1) bekezdésének 1. pontjában meghatározott minimumkövetelményeknek nem megfelelő ketrecekben tartani, ha ezekben tyúkonként legalább 450 cm² ketrecterület biztosított. Szlovénia biztosítja, hogy a minimális ketrecterület az új termelési ciklus kezdetén és legkésőbb 2004. december 1-jén maradéktalanul megfeleljen az 5. cikk (1) bekezdése 1. pontjának.

II. NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

32002 L 0053: A Tanács 2002. június 13-i 2002/53/EK irányelve a mezőgazdasági növényfajok közös fajtajegyzékéről (HL L 193. szám, 2002.7.20., 1. o.);

32002 L 0055: A Tanács 2002. június 13-i 2002/55/EK irányelve a zöldségvetőmagok forgalmazásáról (HL L 193. szám, 2002.7.20., 33. o.).

A csatlakozás időpontját követő öt éves időszakra Szlovénia elhalaszthatja az 2002/53/EK és 2002/55/EK irányelv alkalmazását az olyan fajták vetőmagjainak területén való forgalmazása tekintetében, amelyek szerepelnek a mezőgazdasági növényfajok vagy zöldségnövény-fajok országos fajtajegyzékében, azonban hivatalosan nem az említett irányelvek rendelkezéseivel összhangban engedélyezték őket. Ebben az időszakban az ilyen magok a többi tagállamban nem hozhatók forgalomba.

6. ADÓZÁS

1. 31977 L 0388: A Tanács 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik irányelve a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról — közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapítás (HL L 145. szám, 1977.13., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

▼B

— 32002 L 0038: A Tanács 2002.5.7-i 2002/38/EK irányelve (HL L 128. szám, 2002.5.15., 41. o.).

a) A 77/388/EGK irányelv 12. cikke (3) bekezdésének a) pontjától eltérve, Szlovénia i. 2007. december 31-ig, illetve amennyiben az irányelv 281. cikkében említett átmeneti időszak korábban lezárul, annak utolsó napjáig, legalább 8,5 %-os kedvezményes hozzáadottértékadó-kulcsot alkalmazhat az ételkészítésre, és ii. 2007. december 31-ig legalább 5 %-os kedvezményes hozzáadottértékadó-kulcsot alkalmazhat a nem a szociálpolitika keretében biztosított lakóingatlan-építési, -felújítási és -karbantartási szolgáltatásokra (kivéve az építőanyagokat).

b) A 77/388/EGK irányelv 28. cikke (3) bekezdésének b) pontja értelmében Szlovénia fenntarthatja az irányelv F. mellékletének 17. pontjában említett nemzetközi személyszállításra vonatkozó hozzáadottértékadó-mentességet, ameddig a 28. cikk (4) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek, illetve — ha az a korábbi — ameddig bármelyik jelenlegi tagállam ugyanilyen mentességet alkalmaz.

2. 31992 L 0079: A Tanács 1992. október 19-i 92/79/EGK irányelve a cigaretták adójának közelítéséről (HL L 316. szám, 1992.10.31., 8. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 L 0010: A Tanács 2002.2.12-i 2002/10/EK irányelve (HL L 46. szám, 2002.2.16., 26. o.).

A 92/79/EGK irányelv 2. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2007. december 31-ig Szlovénia elhalaszthatja az 1 000 szálra megállapított 60 eurós általános jövedékiadó-minimum alkalmazását a legkeresettebb árkategóriájú cigaretták vonatkozásában, ha jövedékiadó-kulcsait ebben az időszakban fokozatosan hozzáigazítja az irányelvben meghatározott általános jövedékiadó-minimumhoz.

A jövedékiadó-köteles termékekre vonatkozó általános rendelkezésekről és e termékek tartásáról, szállításáról és ellenőrzéséről szóló 92/12/EGK tanácsi irányelv ⁽¹⁾ 8. cikkének sérelme nélkül, és a Bizottság értesítését követően, a fenti eltérés alkalmazásának ideje alatt a tagállamok a harmadik országból származó importra alkalmazottal azonos mennyiségi korlátozást tarthatnak fenn az Szlovéniából a területükre kiegészítő jövedékiadó-fizetési kötelezettség nélkül behozható cigaretta vonatkozásában. Az e lehetőséggel élő tagállamok lefolytathatják a szükséges ellenőrzéseket, feltéve, hogy ezek nem érintik a belső piac megfelelő működését.

7. FOGLALKOZTATÁS ÉS SZOCIÁLPOLITIKA

BIZTONSÁG ÉS EGÉSZSÉGVÉDELEM

1. 31986 L 0188: A Tanács 1986. május 12-i 86/188/EGK irányelve a munkájuk során zajjal kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről (HL L 137. szám, 1986.5.24., 28. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31998 L 0024: A Tanács 1988.04.07-i 98/24/EK irányelve (HL L 131. szám, 1998.5.5., 11. o.).

A 86/188/EGK irányelvet 2005. december 31-ig Szlovénia esetében nem kell alkalmazni.

A csatlakozás időpontjától a fenti időszak végéig Szlovénia továbbra is rendszeresen naprakész információval látja el a Bizottságot az irányelvnek való megfelelés biztosítása érdekében elfogadott menetrenddel és intézkedésekkel kapcsolatban.

2. 31991 L 0322: A Bizottság 1991. május 29-i 91/322/EGK irányelve a munkájuk során vegyszerekkel, fizikai és biológiai anyagokkal kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről szóló 80/1107/EGK tanácsi irányelv végrehajtása céljából javasolt határértékek megállapításáról (HL L 177. szám, 1991.07.05., 22. o.).

A 91/322/EGK irányelvet 2005. december 31-ig Szlovénia esetében nem kell alkalmazni.

A csatlakozás időpontjától a fenti időszak végéig Szlovénia továbbra is rendszeresen naprakész információval látja el a Bizottságot az irányelvnek való megfele-

⁽¹⁾ HL L 76. szám, 1992.3.23., 1. o. A legutóbb a 2000/47/EK irányelvvel (HL L 193. szám, 2000.7.29., 73. o) módosított irányelv.

▼B

elés biztosítása érdekében elfogadott menetrenddel és intézkedésekkel kapcsolatban.

3. 31998 L 0024: A Tanács 1998. április 7-i 98/24/EK irányelve a munkájuk során vegyi anyagokkal kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók egészségének és biztonságának védelméről (tizennegyedik egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében) (HL L 131. szám, 1998.5.5., 11. o.).

A 98/24/EK irányelvet 2005. december 31-ig Szlovénia esetében nem kell alkalmazni.

A csatlakozás időpontjától a fenti időszak végéig Szlovénia továbbra is rendszeresen naprakész információval látja el a Bizottságot az irányelvnek való megfelelés biztosítása érdekében elfogadott menetrenddel és intézkedésekkel kapcsolatban.

4. 32000 L 0039: A Bizottság 2000. június 8-i 2000/39/EK irányelve a Tanács a munkájuk során vegyi anyagokkal kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók egészségének és biztonságának védelméről szóló 98/24/EK tanácsi irányelv végrehajtásával kapcsolatban a javasolt foglalkozási expozíciós határértékek első listájának létrehozásáról (HL L 142. szám, 2000.06.16., 47. o.).

A 2000/39/EK irányelvet 2005. december 31-ig Szlovénia esetében nem kell alkalmazni.

A csatlakozás időpontjától a fenti időszak végéig Szlovénia továbbra is rendszeresen naprakész információval látja el a Bizottságot az irányelvnek való megfelelés biztosítása érdekében elfogadott menetrenddel és intézkedésekkel kapcsolatban.

5. 32000 L 0054: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. szeptember 18-i 2000/54/EK irányelve a munkájuk során biológiai anyagokkal kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről (hetedik egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében) (HL L 262. szám, 2000.10.17., 21. o.).

A 2000/54/EK irányelvet 2005. december 31-ig Szlovénia esetében nem kell alkalmazni.

A csatlakozás időpontjától a fenti időszak végéig Szlovénia továbbra is rendszeresen naprakész információval látja el a Bizottságot az irányelvnek való megfelelés biztosítása érdekében elfogadott menetrenddel és intézkedésekkel kapcsolatban.

8. ENERGIA

31968 L 0414: A Tanács 1968. december 20-i irányelve az EGK tagállamainak minimális kőolaj- és/vagy kőolajtermék-készletezési kötelezettségéről (HL L 308. szám, 1968.12.23., 14. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31998 L 0093: A Tanács 1998.12.14-i 98/93/EK irányelve (HL L 358. szám, 1998.12.31., 100. o.).

A 68/414/EGK irányelv 1. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2005. december 31-ig a kőolajtermék-készletek legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Szlovénia esetében nem kell alkalmazni. Szlovénia gondoskodik arról, hogy kőolajtermék-készleteinek legalacsonyabb szintje, a 2. cikkben felsorolt valamennyi kőolajtermék-kategóriára nézve, legalább az alább megjelölt napok számáig megfeleljen az 1. cikk (1) bekezdése szerint meghatározott átlagos napi belföldi fogyasztásnak:

— a csatlakozás időpontjáig 66 nap;

— 2004. december 31-ig 75 nap;

— 2005. december 31-ig 90 nap.

9. KÖRNYEZETVÉDELEM

A. HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

31994 L 0062: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i 94/62/EK irányelve a csomagolásról és a csomagolási hulladékról (HL L 365. szám, 1994.12.31., 10. o.).

▼B

A 94/62/EK irányelv 6. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjától eltérve, 2007. december 31-ig Szlovénia a következő közbenső célokkal teljesíti a hasznosítási és újrafeldolgozási célkitűzéseket a következő csomagolóanyagok tekintetében:

- műanyagok újrafeldolgozása: tömeg szerint mért 11 % a csatlakozás időpontjáig, 12 % 2004-re, 13 % 2005-re és 14 % 2006-ra;
- teljes hasznosítási arány: tömeg szerint mért 36 % a csatlakozás időpontjáig, 40 % 2004-re, 44 % 2005-re és 48 % 2006-ra.

B. VÍZMINŐSÉG

31991 L 0271: A Tanács 1991. május 21-i 91/271/EGK irányelve a települési szennyvíz kezeléséről (HL L 135. szám, 1991.5.30, 40. o.), az alábbi módosítással:

- 31998 L 0015: A Bizottság 1998. 02. 27-i 98/15/EK irányelve (HL L 67. szám, 1998.3.7., 29. o.).

A 91/271/EGK irányelv 3., 4. cikkétől és 5. cikke (2) bekezdésétől eltérve, 2015. december 31-ig a településszennyvíz-elvezető művekre és a települési szennyvíz kezelésére vonatkozó előírásokat Szlovénia esetében, a következő közbenső célkitűzésekkel összhangban, nem kell teljes mértékben alkalmazni:

- 2008. december 31-ig kell az irányelvben foglaltakat a 10 000 lakosegyenértéket meghaladó, érzékeny területen található agglomerációkban teljesíteni;
- 2010. december 31-ig kell az irányelvben foglaltakat a 15 000 lakosegyenértéket meghaladó agglomerációkban teljesíteni.

C. IPARI SZENNYEZÉSCSÖKKENTÉS ÉS KOCKÁZATKEZELÉS

31996 L 0061: A Tanács 1996. szeptember 24-i 96/61/EK irányelve a környezetszennyezés integrált megelőzéséről és csökkentéséről (HL L 257. szám, 1996.10.10., 26. o.).

A Tanács 96/61/EK irányelve 5. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, a meglévő létesítményekre kiadandó engedélyekre vonatkozó előírásokat Szlovénia esetében a következőkben felsorolt létesítményekre a létesítményenként megjelölt időpontokig nem kell alkalmazni, amennyiben ezek arra a kötelezettségre vonatkoznak, amely szerint ezen létesítmények üzemeltetésének a rendelkezésre álló legjobb technikák alapján meg kell felelni a 9. cikk (3) és (4) bekezdésében meghatározott kibocsátási határértékeknek, azokkal egyenértékű műszaki paramétereknek és műszaki intézkedéseknek:

- SŽ Acroni, Jesenice, 2010. október 30.;
- SŽ Metal Ravne, Koroškem, 2011. október 30.;
- IMP Livar, Ivančna Gorica, 2008. október 30.;
- Mariborska livarna, Maribor, 2011. október 30.;
- IGM Zagorje, Zagorje, 2011. október 30.;
- Steklarna Rogaška, Rogaška, 2010. október 30.;
- Komunala Nova Gorica, Nova Gorica, 2008. október 30.;
- Komunala Trbovlje, Trbovlje, 2008. október 30.;
- Radeče papir, Radeče, 2010. október 30.;
- Industrija usnja Vrhnika, Vrhnika, 2010. október 30.;
- Ljubljanske mlekarne, Ljubljana, 2011. október 30.;
- Kmetijski kombinat Ptuj, Ptuj, 2010. október 30.;
- Farma Ihan, Domžale, 2010. október 30.;
- Farma Stična, Stična, 2010. október 30.;
- Ljutomerčan Cven, Cven, 2010. október 30.

2007. október 30-ig ezekre a létesítményekre teljességgel összehangolt engedélyek kerülnek kibocsátásra, amelyek az irányelvnek való teljes megfelelés érdekében kötelező jellegű határidőket szabnak az egyes létesítményekre vonatkozóan. Ezeknek az engedélyeknek biztosítaniuk kell, hogy az irányelv 3. cikkében meghatározott, az üzemeltetők alapvető kötelezettségeire irányadó általános elvek 2007. október 30-ig megvalósuljanak.

▼B

A. függelék

a XIII. melléklet 1. fejezetének megfelelően ()*

(*) Lásd HL C 227 E, 2003.9.23., 1488. o.

▼B

B. függelék

A XIII. melléklet 5. fejezete B. szakaszának I. alszakaszában hivatkozott ()*

(*) Lásd HL C 227 E, 2003.9.23., 1652. o.



XIV. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Szlovákia

1. A SZEMÉLYEK SZABAD MOZGÁSA

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés.

31968 L 0360: A Tanács 1968. október 15-i 68/360/EGK irányelve a tagállami munkavállalók és családtagjaik Közösségen belüli mozgására és tartózkodására vonatkozó korlátozások eltörléséről (HL L 257. szám, 1968.10.19., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.);

31968 R 1612: A Tanács 1968. október 15-i 1612/68/EGK rendelete a munkavállalók Közösségen belüli szabad mozgásáról (HL L 257. szám, 1968.10.19., 2. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31992 R 2434: A Tanács 1992.7.27-i 2434/92/EGK rendelete (HL L 245. szám, 1992.8.26., 1. o.);

31996 L 0071: Az Európai Parlament és a Tanács 1996. december 16-i 96/71/EK irányelve a munkavállalók szolgáltatások nyújtása keretében történő kiküldetéséről (HL L 18. szám, 1997.1.21., 1. o.).

(1) A munkavállalók szabad mozgásával és a 96/71/EK irányelv 1. cikkében meghatározott, a munkavállalók ideiglenes mozgásával járó szolgáltatások nyújtásának szabadságával összefüggésben az EK-Szerződés 39. cikkét és 49. cikkének (1) bekezdését egyrészt Szlovákia, másrészt Belgium, a Cseh Köztársaság, Dánia, Németország, Észtország, Görögország, Spanyolország, Franciaország, Írország, Olaszország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Hollandia, Ausztria, Lengyelország, Portugália, Szlovénia, Finnország, Svédország és az Egyesült Királyság között csak a (2)-(14) bekezdésben foglalt átmeneti rendelkezésekre is figyelemmel kell teljes mértékben alkalmazni.

(2) Az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő kétéves időszak végéig a jelenlegi tagállamok a nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák a szlovák állampolgárok területükön való munkavállalási jogosultságára. E rendelkezések alkalmazását a jelenlegi tagállamok a csatlakozás időpontját követő ötéves időszak végéig fenntarthatják.

Azok a szlovák állampolgárok, akik a csatlakozás időpontjában jogszerűen vállalnak munkát valamely jelenlegi tagállamban, és megszakítás nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen az adott tagállamban, jogosultak munkát vállalni ebben a tagállamban, de a nemzeti jogszabályaikban foglalt rendelkezéseket alkalmazó egyéb tagállamokban nem.

Ugyanezek a jogok illetik meg azokat a szlovák állampolgárokat is, akik a csatlakozás időpontját követően a jelenlegi tagállamok valamelyikében megszakítás nélkül legalább 12 hónapig munkavállalóként lehetnek jelen.

Azok a fenti második és harmadik albekezdésben említett szlovák állampolgárok, akik az adott tagállam munkaerőpiacát önszántukból elhagyják, elvesztik az ezen albekezdésekben foglalt jogukat.

Ezek a jogok nem illetik meg azokat a csatlakozás időpontjában vagy a nemzeti jogszabályokban foglalt rendelkezések alkalmazásának ideje alatt valamely jelenlegi tagállamban jogszerűen munkát vállaló szlovák állampolgárokat, akik e tagállamban 12 hónapnál rövidebb ideig jogosultak munkát vállalni.

(3) A csatlakozás időpontját követő kétéves időszak vége előtt a Tanács, a Bizottság jelentése alapján, felülvizsgálja a (2) bekezdésben meghatározott átmeneti rendelkezések érvényesülését.

E felülvizsgálat befejeztével, és legkésőbb a csatlakozás időpontját követő kétéves időszak végéig, a jelenlegi tagállamok értesítik a Bizottságot arról, hogy továbbra is a nemzeti jogszabályaikban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazzák, vagy ezután az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét alkalmazzák. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni.

▼B

(4) Szlovákia kérelmére egy további felülvizsgálat végezhető. Az eljárásra a (3) bekezdést kell alkalmazni, és azt Szlovákia kérelmének kézhezvételétől számított hat hónapon belül le kell folytatni.

(5) Az a tagállam, amely a (2) bekezdésben említett öt éves időszak végéig fenntartja a nemzeti jogszabályaiban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazását, amennyiben munkaerőpiacának súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, a Bizottság értesítését követően, a csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig alkalmazhatja ezeket a rendelkezéseket. Ilyen értesítés hiányában az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni.

(6) A csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében a szlovák állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni, és amelyek ebben az időszakban a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából a szlovák állampolgárok részére munkavállalási engedélyt adnak ki, azt mérlegelés nélkül kötelesek kiadni.

(7) A csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig azok a tagállamok, amelyekben a (3), (4) és (5) bekezdés értelmében a szlovák állampolgárokra az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét kell alkalmazni, az alábbi albekezdésekben meghatározott eljáráshoz folyamodhatnak.

Amennyiben az első albekezdésben említett tagállam munkaerőpiacán fellépő vagy előrelátható zavarok komolyan veszélyeztethetik az életszínvonalat vagy a foglalkoztatottságot egy adott régióban vagy egy adott szakma tekintetében, a tagállam értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra az összes vonatkozó információt. A tagállam ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy az adott régióban vagy az adott szakma tekintetében a rendes állapot helyreállítása érdekében részben vagy egészben függeszse fel az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkének alkalmazását. A Bizottság a kérelem kézhezvételétől számított két héten belül határoz a felfüggesztésről, valamint annak időtartamáról és alkalmazási köréről, és határozatáról értesíti a Tanácsot. A Bizottság határozatának meghozatalát követő két héten belül bármely tagállam kérheti a Tanácstól a határozat megsemmisítését vagy módosítását. A Tanács az ilyen kérésről két héten belül, minősített többséggel határoz.

Az első albekezdésben említett tagállam sürgős és kivételes esetekben maga is felfüggesztheti az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikke alkalmazását, amiről utólag indokolással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

(8) Amíg a fenti (2)-(5) és (7) bekezdés értelmében az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkének alkalmazása felfüggesztés alatt áll, Szlovákiában a jelenlegi tagállamok állampolgáira, illetve a jelenlegi tagállamokban a szlovák állampolgárokra a rendelet 11. cikkét az alábbi feltételekkel kell alkalmazni:

- a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozáskor a munkavállalóval együtt jogszerűen a tagállam területén laktak, a csatlakozás után azonnal jogosultak munkát vállalni az érintett tagállamban. Ez nem vonatkozik a munkavállaló családtagjaira abban az esetben, ha a munkavállaló 12 hónapnál rövidebb ideig jogosult munkát vállalni az adott tagállamban;
- a munkavállalónak a rendelet 10. cikke (1) bekezdésének a) pontjában említett családtagjai, akik a csatlakozás időpontját követően, de az átmeneti rendelkezések alkalmazásának ideje alatt a munkavállalóval együtt jogszerűen a tagállam területén laktak, akkor jogosultak munkát vállalni az adott tagállamban, ha legalább 18 hónapig jogszerűen az adott tagállamban laktak, illetve — ha az a korábbi — a csatlakozás időpontját követő harmadik évtől kezdve.

A fenti rendelkezések nem érintik a nemzeti jogszabályokban vagy a kétoldalú megállapodásokban foglalt kedvezőbb rendelkezéseket.

(9) Amennyiben a 68/360/EGK irányelv egyes rendelkezései nem választhatók el az 1612/68/EGK rendelet azon rendelkezéseitől, amelyek alkalmazását a (2)-(5), valamint a (7) és (8) bekezdésben foglaltak értelmében elhalasztják, Szlovákia és a jelenlegi tagállamok a (2)-(5), valamint a (7) és (8) bekezdés alkalmazásához szükséges mértékben eltérhetnek ezektől a rendelkezésektől.

(10) Amennyiben a fenti átmeneti rendelkezések értelmében egy tagállam a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, Szlovákia az érintett tagállam vagy tagállamok vonatkozásában ezekkel egyenértékű rendelkezéseket tarthat hatályban.

▼B

(11) Ha bármely jelenlegi tagállam felfüggeszti az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkének alkalmazását, a Cseh Köztársaság, Észtország, Lettország, Litvánia, Magyarország, Lengyelország vagy Szlovénia tekintetében Szlovákia a (7) bekezdésben meghatározott eljárásról folyamodhat. Az ebben az időszakban a Szlovákia által a cseh, észt, lett, litván, magyar, lengyel vagy szlovén állampolgárok részére a munkavállalás figyelemmel kísérése céljából kiadott munkavállalási engedélyeket mérlegelés nélkül kell kiadni.

(12) Bármely jelenlegi tagállam, amely a (2)-(5) és (7)-(9) bekezdés értelmében a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a nemzeti joga alapján a személyek mozgásának a csatlakozás időpontjában létezőnél nagyobb szabadságát biztosító szabályokat vezethet be, beleértve a teljes munkavállalási szabadságot is. A csatlakozás időpontjától számított harmadik évet követően bármely, a nemzeti jogszabályaiban foglalt rendelkezéseket alkalmazó tagállam bármikor úgy határozhat, hogy ezek helyett az 1612/68/EGK rendelet 1-6. cikkét alkalmazza. Erről a határozatról értesíteni kell a Bizottságot.

(13) Németország, illetve Ausztria a munkaerőpiacukon az egyes régiókban a 96/71/EK irányelv 1. cikke szerinti transznacionális szolgáltatásnyújtásokból eredően egyes érzékeny szolgáltatási ágazatokban fellépő vagy fenyegető súlyos zavarok esetében, ameddig a szlovák munkavállalók szabad mozgására a fenti átmeneti rendelkezések értelmében a nemzeti jogszabályaiban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezéseket alkalmazza, a Bizottság értesítését követően eltérhet az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésében foglaltaktól, annak érdekében, hogy a Szlovákiában letelepedett társaságok által nyújtott szolgáltatások körében korlátozza azon munkavállalók ideiglenes mozgását, akik munkavégzésre való jogosultságára Németországban, illetve Ausztriában a nemzeti jogszabályokat kell alkalmazni.

Ez az eltérés az alább felsorolt szolgáltatási ágazatokra vonatkozhat:

— Németországban:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód ⁽¹⁾ (eltérő jelölés hiányában)
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1-4; a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Ipari takarítás, tisztítás	74.70 Ipari takarítás, tisztítás
Egyéb szolgáltatások	74.87 Kizárólag belső dekoráció tervezése

— Ausztriában:

Szolgáltatási ágazat	NACE-kód ⁽¹⁾ (eltérő jelölés hiányában)
Kertészeti szolgáltatások	01.41
Kőmegmunkálás	26.7
Fém szerkezetek és szerkezetelemek gyártása	28.11
Építőipar, ideértve a kapcsolódó tevékenységeket is	45.1-4; a 96/71/EK irányelv mellékletében felsorolt tevékenységek
Biztonsági tevékenységek	74.60
Ipari takarítás, tisztítás	74.70
Házi betegápolás	85.14
Szociális ellátás elhelyezés nélkül	85.32

⁽¹⁾ NACE: lásd 31990 R 3037: A Tanács 1990. október 9-i 3037/90/EGK rendelete az Európai Közösségben a gazdasági tevékenységek statisztikai osztályozásáról (HL L 293. szám, 1990.10.24., 1. o.), amelyet legutóbb módosított: 32002 R 0029: A Bizottság 2001.12.19-i 29/2002/EK rendelete (HL L 6. szám, 2002.1.10., 3. o.).

▼B

Olyan mértékben, amilyen mértékben Németország és Ausztria a fenti albekezdésekkel összhangban eltér az EK-Szerződés 49. cikkének (1) bekezdésétől, Szlovákia a Bizottság értesítését követően ezzel egyenértékű intézkedéseket tehet.

E bekezdés alkalmazása a Németország, illetve Ausztria és Szlovákia között transznacionális szolgáltatásnyújtás érdekében ideiglenesen mozgó munkavállalók tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

(14) A (2)-(5) és (7)-(12) bekezdés alkalmazása a szlovák állampolgárok számára a jelenlegi tagállamokban való munkavállalás jogosultsága tekintetében nem eredményezhet szigorúbb feltételeket, mint amelyek a csatlakozási szerződés aláírásának időpontjában fennállnak.

Az (1)-(13) bekezdésben foglalt alkalmazása ellenére, a nemzeti jogszabályokban vagy kétoldalú megállapodásokban foglalt rendelkezések alkalmazása során a jelenlegi tagállamok a munkavállalási jogosultság tekintetében előnyben részesítik a tagállami állampolgár munkavállalókat az olyan munkavállalókkal szemben, akik harmadik országok állampolgárai.

A jogszerűen valamely másik tagállamban lakó és munkát vállaló szlovák migráns munkavállalókra és családtagjaikra, illetve egy másik tagállam jogszerűen Szlovákiában lakó és munkát vállaló migráns munkavállalóira és családtagjaikra nem vonatkozhatnak szigorúbb korlátozások, mint a harmadik országoknak az adott tagállamban, illetve Szlovákiában lakó és munkát vállaló állampolgáira. Ezen túlmenően, a közösségi preferencia elvének alkalmazásaként a harmadik országokból származó, Szlovákiában lakó és munkát vállaló migráns munkavállalók nem részesíthetők kedvezőbb bánásmódban, mint Szlovákia állampolgárai.

2. A SZOLGÁLTATÁSOK NYÚJTÁSÁNAK SZABADSÁGA

31997 L 0009: Az Európai Parlament és a Tanács 1997. március 3-i 97/9/EK irányelve a befektetőkártalanítási rendszerekről (HL L 84. szám, 1997.3.26., 22. o.).

A 97/9/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2006. december 31-ig a kártalanítási legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Szlovákia esetében nem kell alkalmazni. Szlovákia gondoskodik arról, hogy befektetőkártalanítási rendszere 2004. december 31-ig legalább 10 000 euró, 2005. január 1-től 2005. december 31-ig legalább 13 000 euró, 2006. január 1-től 2006. december 31-ig pedig legalább 16 000 euró biztosítást nyújt.

Az átmeneti időszak alatt a többi tagállam megtartja azt a jogát, hogy megakadályozza egy szlovák befektetési szolgáltató a tagállam területén letelepedett fióktelepének működését, ameddig a fióktelep nem csatlakozik az érintett tagállam területén hivatalosan elismert valamely befektetőkártalanítási rendszerhez a szlovákiai kártalanítási szint és a 4. cikk (1) bekezdésében előírt legalacsonyabb szint különbszetének biztosítása érdekében.

3. A TŐKE SZABAD MOZGÁSA

Szerződés az Európai Unióról;

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés.

Az Európai Unió alapját képező szerződésekben foglalt kötelezettségek ellenére Szlovákia a csatlakozás időpontjától számított hét éven keresztül fenntarthatja a mezőgazdasági földterület vagy erdő tulajdonjogának a Szlovákiában nem honos személyek általi megszerzésére vonatkozó, a devizáról szóló 202/1995. Coll. számú és az ingatlan és mezőgazdasági földterület tulajdonjogáról szóló, módosított, 229/1991. Coll. számú törvényben foglalt szabályokat. Valamely tagállam állampolgára a mezőgazdasági földterület és erdő szerzése vonatkozásában semmilyen esetben sem részesíthető kedvezőtlenebb bánásmódban, mint amilyenben a csatlakozási szerződés aláírása napján, illetve nem vonatkozhatnak rá szigorúbb korlátozások, mint a harmadik országok állampolgáira.

Egy másik tagállam azon állampolgárai, akik önálló vállalkozó mezőgazdasági termelőként kívánnak letelepedni Szlovákiában, és legalább három éve folyamatosan jogszerűen Szlovákiában laktak és folytatnak mezőgazdasági tevékenységet, nem tartoznak az előző albekezdés rendelkezéseinek hatálya alá, és rájuk nem alkalmazható más eljárás, mint amelyet Szlovákia állampolgáira kell alkalmazni.

▼B

A csatlakozás időpontjától számított harmadik év vége előtt a fenti átmeneti rendelkezések általános felülvizsgálatára kerül sor. Ennek érdekében a Bizottság jelentést nyújt be a Tanácsnak. A Tanács, a Bizottság javaslata alapján, egyhangúlag az első albekezdésben megjelölt átmeneti időszak lerövidítéséről vagy lezárásáról határozhat.

Amennyiben az átmeneti időszak alatt Szlovákia az ingatlantulajdon Szlovákiában nem honos személyek általi megszerzését engedélyhez köti, az engedélyezési eljárásnak objektív, állandó, átlátható és nyilvános kritériumokon kell alapulnia. A kritériumokat megkülönböztetés nélkül kell alkalmazni, és azok nem tehetnek különbséget Szlovákia és más tagállamok állampolgárai között.

Ha elegendő bizonyíték áll rendelkezésre arra nézve, hogy az átmeneti időszak lejártával Szlovákiában a mezőgazdasági földterületek piacának súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, a Bizottság Szlovákia kérelmére határozatot hoz az átmeneti időszak legfeljebb három évre történő meghosszabbításáról.

4. VERSENYPOLITIKA

(1) Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: VI. cím, 1. fejezet — Versenyszabályok.

a) Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglaltak ellenére, és az alábbi feltételek teljesülése esetén, a 2008-as adóév végéig Szlovákia a 192/1998. Coll. számú kormányrendelet alapján társaságinyereségadó-mentességet biztosíthat a gépjárműiparban működő egy kedvezményezett részére, azzal a kikötéssel, hogy az adómentesség alapján nyújtott teljes támogatás nem haladja meg az adott projektre vonatkozóan 1998 óta felmerülő elszámolható beruházási költségek 30 %-át.

E bekezdés alkalmazásában az elszámolható költségeket a nemzeti regionális támogatásokról szóló iránymutatások ⁽¹⁾ alapján kell meghatározni.

b) Szlovákia ellenőrző jelentéseket nyújt be a Bizottságnak, amely tartalmazza:

— félévente a támogatás kedvezményezettje által eszközölt támogatható beruházásokról szóló információt, és

— évente a támogatás kedvezményezettjének a fenti támogatási program alapján nyújtott támogatásról szóló információt.

A jelentéseket 2003. április végétől kezdődően Szlovákia minden félév vagy év végétől számított négy hónapon belül nyújtja be. Az első jelentés az 1998-2002-es időszakra vonatkozó információkat tartalmazza. Az utolsó jelentést 2009. augusztus végéig kell benyújtani, kivéve, ha erről Szlovákia és a Bizottság másképp állapodik meg.

c) Az előző bekezdést nem érintve, az EK-szerződés 93. cikkének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 659/1999/EK tanácsi rendelet ellenőrzésre vonatkozó rendelkezéseit alkalmazni kell.

d) Amennyiben a 2008-as adóév vége előtt a támogatás teljes összege eléri az a) pontban meghatározott legnagyobb megengedett szintet, az adómentesség megszűnik, és a kedvezményezettnek az a társasági nyeresége, amely vonatkozásában az adómentesség a legnagyobb megengedett szintet meghaladná, társaságinyereségadó-kötelessé válik.

(2) Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: VI. cím, 1. fejezet — Versenyszabályok.

a) Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglaltak ellenére, és a következő feltételek teljesülése esetén, a 2009-es adóév végéig Szlovákia a jövedelemdóról szóló 366/1999. Coll. számú törvény alapján társaságinyereségadó-mentességet biztosíthat az acéliparban működő egy kedvezményezett részére:

i. a támogatás kedvezményezettje maximálja a síkhengerelt termékek (melegen hengerelt, hidegen hengerelt, bevont) termelésének és értékesítésének mértékét a kibővített EU-ban. Ezt a mértéket a 2001. évre vonatkozó számadatok alapján kell megállapítani. 2002-től kezdődően a támogatás kedvezményezettje éves szinten 3 %-kal növelheti a termelés és 2 %-kal az eladás mértékét. Az eladás maximális mértéke a csatlakozás időpontjától kezdődően lép hatályba. Egyes meghatározott terméktípusok

⁽¹⁾ HL C 74. szám, 1998.3.10., 9. o.

▼B

előállítására változhat, feltéve, hogy a kombinált előállítás nem haladja meg a meghatározott maximális mértéket;

- ii. a kedvezményezett nem terjeszti ki a 2002. december 13-án már meglévő késztermékskáláját;
- iii. a jövedelemadóról szóló 366/1999. Z. z. számú törvény alapján a kedvezményezettnek nyújtott támogatás összességében nem haladhatja meg az 500 millió USD-t. Ez a támogatás csak egy alkalommal nyújtható, és semmilyen körülmények között nem lehet kiterjeszteni vagy megújítani. Az átmeneti időszak alatt az ugyanazon kedvezményezettnek nyújtott összes támogatásnak az 500 millió USD összegben belül kell maradnia;
- iv. a kedvezményezettnek teljesítenie kell a privatizációs szerződésnek a foglalkoztatási szint fenntartására vonatkozó feltételeit.

Ha a támogatás kedvezményezettjének nyújtott adókedvezményt olyan módon alakítják át, hogy az — anélkül, hogy a gazdasági életképességet veszélyeztetné — biztosítja a támogatás teljes összegének jelentős csökkenését, a Bizottság az EK-Szerződés 88. cikkének (1) bekezdésében meghatározott eljárásnak megfelelően felülvizsgálhatja a fenti feltételeket. Ezen eljárás megindítását megelőzően a Bizottság teljes mértékben figyelembe veszi a tagállamok álláspontját arra vonatkozóan, hogy a csökkenés jelentősnek tekinthető-e. Ezeket az álláspontokat a tagállamok a Bizottság ajánlása vagy a rendelkezésre álló vonatkozó információk alapján alakítják ki.

- b) Szlovákia félévente ellenőrző jelentéseket nyújt be a Bizottságnak és a Tanácsnak, amely a kedvezményezettre vonatkozóan a következő információkat tartalmazza:

- a következő termék mindegyikének előállítása (tonnában kifejezve): melegen hengerelt tekercs, hidegen hengerelt lemez, galvanizált lemez, önozott lemez, elektromos lemez, egységes bevont lemez, hegesztett csövek és minden más termék (később meghatározandó);
- a fenti termékek értékesítése (tonnában kifejezve) a kibővített EU-ban;
- a foglalkoztatottság alakulása a társaságnál és a régióban, valamint az alkalmazottak szabályozott keretek között történő áthelyezésére való előkészületek terén elért eredmények;
- évente egyszer: a személyzeti költségek az adott évben és a privatizáció óta;
- évente egyszer: az adóévre vonatkozó adózás előtti eredmény és a támogatás meghatározott teljes összege.

Szlovákia, 2003. április végétől kezdődően, az egyes félévek végétől számított négy hónapon belül nyújtja be a jelentéseket. Az első jelentés a 2000-re, a 2001-re és a 2002-re vonatkozó információkat tartalmazza. Az utolsó jelentést 2010. április végéig kell benyújtani, kivéve, ha erről a Bizottság, a Tanács és Szlovákia másképp állapodik meg.

- c) Az előző bekezdést nem érintve, az EK-szerződés 93. cikkének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló 659/1999/EK tanácsi rendelet ellenőrzésre vonatkozó rendelkezéseit alkalmazni kell.
- d) Amennyiben a 2009-es adóév vége előtt a támogatás teljes összege eléri az a) pont iii. alpontjában meghatározott legnagyobb megengedett szintet, az adómentesség megszűnik, és a kedvezményezettnek az a társasági nyeresége, amely vonatkozásában az adómentesség meghaladná a legnagyobb megengedett szintet, társaságinyerésadó-kötelessé válik.
- e) Ha a kedvezményezett nem teljesíti a privatizációs szerződésnek a foglalkoztatási szint fenntartására vonatkozó feltételeit, a támogatás azonnali hatállyal megszűnik, és a privatizációs szerződésben meghatározott szankciókat kell alkalmazni.

5. MEZŐGAZDASÁG

A. MEZŐGAZDASÁGI JOGSZABÁLYOK

32001 R 1260: A Tanács 2001. június 19-i 1260/2001/EK rendelete a cukor piacának közös szervezéséről (HL L 178. szám, 2001.6.30., 1. o.), az alábbi módosítással:

▼B

— 32002 R 0680: A Bizottság 2002.4.19-i 680/2002/EK rendelete (HL L 104. szám, 2002.4.20., 26. o.).

Az 1260/2001/EK rendelet 45. cikkétől és a mezőgazdasági piacok közös szervezéséről szóló más rendeletek megfelelő cikkeitől eltérve, 2006. december 31-ig Szlovákia az 1998. június 1-jén hatályba lépett, a közraktári jegyről és az áruátvételi elismervényről szóló 144/1998 Z.z. számú törvényben megállapított, a közraktári jegyek és áruátvételi elismervények rendszerének megfelelő működése érdekében továbbra is nyújthat állami támogatást.

Az ezen állami támogatási intézkedések végrehajtásáról Szlovákia évente jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyben feltünteti a nyújtott támogatások formáját és összegét.

B. ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

31964 L 0433: A Tanács 1964. június 26-i 64/433/EGK irányelve a friss hús előállítására és forgalmazására vonatkozó egészségügyi feltételekről (HL 121. szám, 1964.7.29., 2012. o., amelyet később a HL L 268. szám, 1991.6.29., 71. o. módosított és foglalt egységes szerkezetbe), az alábbi utolsó módosítással:

— 31995 L 0023: A Tanács 1995.6.22-i 95/23/EK irányelve (HL L 243. szám, 1995.10.11., 7. o.);

31977 L 0099: A Tanács 1976. december 21-i 77/99/EGK irányelve a húsipari termékek és egyes állati eredetű más termékek előállítását és forgalmazását érintő egészségügyi problémákról (HL L 26. szám, 1977.1.31., 85. o., amelyet később a HL L 57. szám, 1992.3.2., 4. o. módosított és tett naprakésszé), az alábbi utolsó módosítással:

— 31997 L 0076: A Tanács 1997.12.16-i 97/76/EK irányelve (HL L 10. szám, 1998.1.16., 25. o.);

31991 L 0493: A Tanács 1991. július 22-i 91/493/EGK irányelve a halászati termékek előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó egészségügyi feltételek megállapításáról (HL L 268. szám, 1991.9.24., 15. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31997 L 0079: A Tanács 1997.12.18-i 97/79/EK irányelve (HL L 24. szám, 1998.1.30., 31. o.).

a) A 64/433/EGK irányelv I. mellékletében, a 77/99/EGK irányelv A. és B. mellékletében, a 91/493/EGK irányelv mellékletében meghatározott strukturális követelményeket az e melléklet függelékében felsorolt szlovákiai létesítmények esetében 2006. december 31-ig nem kell alkalmazni az alábbi feltételekkel.

b) Mindaddig, amíg az a) pontban említett létesítményekre a fenti kedvezmények vonatkoznak, az e létesítményekből származó termékek a forgalmazás időpontjától függetlenül kizárólag a hazai piacon hozhatók forgalomba, vagy ugyanabban a létesítményben használhatók fel további feldolgozásra. E termékeket különleges egészségügyi/azonosító jelöléssel kell ellátni.

Az előző albekezdést az integrált húsipari létesítményekből származó termékekre is alkalmazni kell, amennyiben a létesítmény egy része az a) pont rendelkezéseinek hatálya alá tartozik.

c) Szlovákia a meglévő hiányosságok kiküszöbölésére az e melléklet függelékében előírt határidőkkel összhangban biztosítja az a) pontban említett strukturális követelményeknek való fokozatos megfelelést. Szlovákia biztosítja, hogy 2006. december 31-ét követően kizárólag azok a létesítmények üzemelhetnek, amelyek az említett követelményeknek erre az időpontra teljes mértékben megfelelnek. Szlovákia a függelékben felsorolt minden egyes létesítményben elért fejlődésről évente jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyhez csatolja azon létesítmények jegyzékét, amelyek az adott évben kiküszöbölték a meglévő hiányosságokat.

d) A Bizottság a csatlakozást megelőzően és 2006. december 31. előtt naprakészé teheti e melléklet függelékét; ezzel összefüggésben, a meglévő hiányosságok kiküszöbölésében elért eredményektől és az ellenőrzési eljárás kimenetelétől függően azt korlátozott mértékben kiegészítheti, vagy egyes létesítményeket törölhet a jegyzékből.

A fenti átmeneti rendszer zökkenőmentes működését biztosító részletes végrehajtási szabályokat a 64/433/EGK irányelv 16. cikkével, a 77/99/EK irányelv 20. cikkével és a 91/493/EK irányelv 15. cikkével összhangban kell elfogadni.



6. KÖZLEKEDÉSPOLITIKA

31993 R 3118: A Tanács 1993. október 25-i 3118/93/EGK rendelete a nem honos fuvarozók valamely tagállamban nyújtott belföldi közúti áru fuvarozási szolgáltatásai feltételeinek meghatározásáról (HL L 279. szám, 1993.11.12., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 0484: Az Európai Parlament és a Tanács 2002.3.1-ji 484/2002/EK rendelete (HL L 76. szám, 2002.3.19., 1. o.).

- a) A 3118/93/EGK rendelet 1. cikkétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő második év végéig a Szlovákiában letelepedett fuvarozók nem nyújthatnak belföldi közúti áru fuvarozási szolgáltatást más tagállamban, és a más tagállamban letelepedett fuvarozók sem nyújthatnak belföldi közúti áru fuvarozási szolgáltatást Szlovákiában.
- b) A csatlakozás időpontját követő második év vége előtt a tagállamok értesítik a Bizottságot arról, hogy ezt az időszakot — legfeljebb két évre — meghosszabbítják, vagy a továbbiakban teljes mértékben alkalmazzák a rendelet 1. cikkét. Ilyen értesítés hiányában a rendelet 1. cikkét kell alkalmazni. A rendelet 1. cikkét alkalmazó tagállamokban belföldi közúti áru fuvarozási szolgáltatást csak olyan tagállamban letelepedett fuvarozók nyújthatnak, ahol az 1. cikk szintén alkalmazandó.
- c) A csatlakozás időpontját követő negyedik év vége előtt, amennyiben a nemzeti közúti áru fuvarozási piac súlyos zavara alakul ki, vagy ennek kialakulása fenyeget, azok a tagállamok, amelyekben a fenti b) pont alapján a rendelet 1. cikkét nem kell alkalmazni, értesítik a Bizottságot arról, hogy ezt az időszakot — legfeljebb egy évre — meghosszabbítják, vagy a továbbiakban teljes mértékben alkalmazzák a rendelet 1. cikkét. Ilyen értesítés hiányában a rendelet 1. cikkét kell alkalmazni. A rendelet 1. cikkét alkalmazó tagállamokban belföldi közúti áru fuvarozási szolgáltatást csak olyan tagállamban letelepedett fuvarozók nyújthatnak, ahol az 1. cikk szintén alkalmazandó.
- d) Mindaddig, amíg a rendelet 1. cikke nem alkalmazandó teljes mértékben valamennyi tagállamban, azok a tagállamok, amelyekben a fenti b) vagy c) pont értelmében a rendelet 1. cikke alkalmazandó, az alábbi eljáráshoz folyamodhatnak.

Amennyiben az előző albekezdésében említett tagállam nemzeti piacán vagy annak egy részén a kobotázs következményeként vagy az által súlyosbítva jelentős zavarok lépnek fel, így például ha a kereslet jelentősen meghaladja a kínálatot, vagy jelentős számú közúti áru fuvarozást végző vállalkozás pénzügyi stabilitása vagy fennmaradása kerül veszélybe, az érintett tagállam értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra az összes vonatkozó információt. A tagállam ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy a rendes állapot helyreállítása érdekében egészben vagy részben függessze fel a rendelet 1. cikkének alkalmazását.

A Bizottság az érintett tagállam által szolgáltatott adatok alapján megvizsgálja a helyzetet, és a kérelem beérkezésétől számított egy hónapon belül határozatot hoz a védintézkedések szükségességéről. Ennek során a rendelet 7. cikke (3) bekezdésének második, harmadik és negyedik albekezdésében, illetve az ugyanazon cikk (4), (5), és (6) bekezdésében meghatározott eljárás alkalmazandó.

A fenti első albekezdésben említett tagállam sürgős és kivételes esetekben maga is felfüggesztheti a rendelet 1. cikkének alkalmazását; erről utólag indokolással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

- e) Amíg a fenti a)-c) pont értelmében a rendelet 1. cikkét nem alkalmazzák, a tagállamok a belföldi közúti áru fuvarozási szolgáltatás nyújtásához való hozzáférést kétoldalú megállapodások alapján, a kobotázásra jogosító engedélyek fokozatos és kölcsönös kiadásával szabályozhatják. Ez magában foglalhatja a teljes liberalizációt is.
- f) Az a)-d) pont alkalmazása nem vezethet korlátozottabb hozzáféréshez a belföldi közúti áru fuvarozási szolgáltatások nyújtása területén, mint amilyen a csatlakozási szerződés aláírása időpontjában fennállt.

7. ADÓZÁS

(1) 31977 L 0388: A Tanács 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik irányelve a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról —

▼B

közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapítás (HL L 145. szám, 1977.6.13., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 L 0038: A Tanács 2002.5.7-i 2002/38/EK irányelve (HL L 128. szám, 2002.5.15., 41. o.).

A 77/388/EGK irányelv 12. cikke (3) bekezdésének a) pontjától eltérve, Szlovákia a) 2008. december 31-ig legalább 5 %-os kedvezményes hozzáadottértékadó-kulcsot alkalmazhat az egyéni háztartások és a nem hozzáadottértékadó-alany kisvállalkozók által fűtésre és melegvíz-előállításra használt hőenergia szolgáltatására, és b) 2007. december 31-ig legalább 5 %-os kedvezményes hozzáadottértékadó-kulcsot alkalmazhat a nem a szociálpolitika keretében biztosított lakóingatlan-építési szolgáltatásokra, kivéve az építőanyagokat.

A 77/388/EGK irányelv 12. cikke (3) bekezdésének b) pontjában meghatározott eljárásban meghozott formális határozat sérelme nélkül, a csatlakozást követő első évben Szlovákia legalább 5 %-os mérsékelt hozzáadottértékadó-kulcsot alkalmazhat a földgáz- és villamosáram-szolgáltatásra.

A 77/388/EGK irányelv 28. cikke (3) bekezdésének b) pontja értelmében Szlovákia fenntarthatja az irányelv F. mellékletének 17. pontjában említett nemzetközi személyszállításra vonatkozó hozzáadottértékadó-mentességet, ameddig a 28. cikk (4) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek, illetve — ha az a korábbi — ameddig bármelyik jelenlegi tagállam ugyanilyen mentességet alkalmaz.

(2) 31992 L 0079: A Tanács 1992. október 19-i 92/79/EGK irányelve a cigaretták adójának közelítéséről (HL L 316. szám, 1992.10.31., 8. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 L 0010: A Tanács 2002.2.12-i 2002/10/EK irányelve (HL L 46. szám, 2002.2.16., 26. o.).

A 92/79/EGK irányelv 2. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2008. december 31-ig Szlovákia elhalaszthatja a (valamennyi adót tartalmazó) kiskereskedelmi eladási árra megállapított általános jövedékiadó-minimum alkalmazását a legkevesebbet árkatégoriájú cigaretták vonatkozásában, ha jövedékiadó-kulcsait ebben az időszakban fokozatosan hozzáigazítja az irányelvben meghatározott általános jövedékiadó-minimumhoz.

A jövedékiadó-köteles termékekre vonatkozó általános rendelkezésekről és e termékek tartásáról, szállításáról és ellenőrzéséről szóló 92/12/EGK tanácsi irányelv ⁽¹⁾ 8. cikkének sérelme nélkül és a Bizottság értesítését követően, a fenti eltérés alkalmazásának ideje alatt a tagállamok a harmadik országból származó importra alkalmazottal azonos mennyiségi korlátozást tarthatnak fenn a Szlovákiából a területükre kiegészítő jövedékiadó-fizetési kötelezettség nélkül behozható cigaretta vonatkozásában. Az e lehetőséggel élő tagállamok lefolytathatják a szükséges ellenőrzéseket, feltéve, hogy ezek nem érintik a belső piac megfelelő működését.

8. ENERGIA

31968 L 0414: A Tanács 1968. december 20-i irányelve az EGK tagállamainak minimális kőolaj- és/vagy kőolajtermék-készletezési kötelezettségéről (HL L 308. szám, 1968.12.23., 14. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31998 L 0093: A Tanács 1998.12.14-i 98/93/EK irányelve (HL L 358. szám, 1998.12.31., 100. o.).

A 68/414/EGK irányelv 1. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2008. december 31-ig a kőolajtermék-készletek legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Szlovákia esetében nem kell alkalmazni. Szlovákia gondoskodik arról, hogy kőolajtermék-készleteinek legalacsonyabb szintje, a 2. cikkben felsorolt valamennyi kőolajtermék-kategóriára nézve, legalább az alább megjelölt napok számáig megfeleljen az 1. cikk (1) bekezdése szerint meghatározott átlagos napi belföldi fogyasztásnak:

— a csatlakozás időpontjáig 47 nap;

— 2004. december 31-ig 55 nap;

— 2005. december 31-ig 64 nap;

— 2006. december 31-ig 73 nap;

⁽¹⁾ HL L 76. szám, 1992.3.23., 1. o. A legutóbb a 2000/47/EK irányelvvel (HL L 193. szám, 2000.7.29., 73. o.) módosított irányelv.

▼B

- 2007. december 31-ig 82 nap;
- 2008. december 31-ig 90 nap.

9. KÖRNYEZETVÉDELEM**A. LEVEGŐMINŐSÉG**

31994 L 0063: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i 94/63/EK irányelve az illékony szerves vegyületeknek (VOC) a benzin tárolásából és tárolótelepekről üzemanyagtöltő állomások részére történő elosztásából származó kibocsátása csökkentéséről (HL L 365. szám, 1994.12.31., 24. o.).

(1) A 94/63/EK irányelv 3. cikkétől és I. mellékletétől eltérve, a tárolótelepeken már meglévő tárolóberendezésekre vonatkozó követelményeket Szlovákia esetében nem kell alkalmazni:

- 2004. december 31-ig 41 tárolóberendezésre, amelyek forgalma feltöltött állapotban több mint 50 000 tonna/év;
- 2007. december 31-ig 26 tárolóberendezésre, amelyek forgalma feltöltött állapotban kevesebb mint 25 000 tonna/év.

(2) A 94/63/EK irányelv 4. cikkétől és a II. mellékletétől eltérve, a tárolótelepeken már meglévő feltöltő- és lefejtőberendezésekre vonatkozó követelményeket Szlovákia esetében nem kell alkalmazni:

- 2004. december 31-ig három olyan tárolótelepre, amelyek forgalma több mint 150 000 tonna/év;
- 2007. december 31-ig 5 olyan tárolótelepre, amelyek forgalma kevesebb mint 150 000 tonna/év;

(3) A 94/63/EK irányelv 5. cikkétől eltérve, 2007. december 31-ig a tárolótelepeken már meglévő szállítótartályokra vonatkozó követelményeket 74 tartálykocsira Szlovákia esetében nem kell alkalmazni.

(4) A 94/63/EK irányelv 6. cikkétől és III. mellékletétől eltérve, a töltőállomásokon már meglévő tárolóberendezések feltöltésére vonatkozó követelményeket Szlovákia esetében nem kell alkalmazni:

- 2004. december 31-ig 226 töltőállomásra, amelyek forgalma nagyobb, mint 1 000 m³/év;
- 2007. december 31-ig további 116 töltőállomásra, amelyek forgalma nagyobb, mint 500 m³/év;
- 2007. december 31-ig további 24 töltőállomásra, amelyek forgalma legfeljebb 500 m³/év.

B. HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

(1) 31993 R 0259: A Tanács 1993. február 1-jei 259/93/EGK rendelete az Európai Közösségen belüli, az oda irányuló és az onnan kifelé történő hulladékszállítás felügyeletéről és ellenőrzéséről (HL L 30. szám, 1993.2.6., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32001 R 2557: A Bizottság 2001.12.28-i 2557/2001/EK rendelete (HL L 349. szám, 2001.12.31., 1. o.).

a) 2011. december 30-ig a 259/93/EGK rendelet II., III. és IV. mellékletében felsorolt hulladékok Szlovákiába történő, hasznosítási célú szállítását, valamint az e mellékletekben nem szereplő hulladékok hasznosítási célú szállítását az illetékes hatóságoknak be kell jelenteni, és a továbbiakban a rendelet 6., 7. és 8. cikkének megfelelően kell eljárni.

b) A 259/93/EGK rendelet 7. cikkének (4) bekezdésétől eltérve, az illetékes hatóságoknak kifogással kell élniük a rendelet II., III. és IV. mellékletében felsorolt hulladékok és az e mellékletekben nem szereplő hulladékok hasznosítási célú szállításával szemben, amennyiben az olyan hasznosítást végző létesítménybe irányul, amely a veszélyes hulladékok égetéséről szóló 94/67/EK irányelv⁽¹⁾, a környezetszennyezés integrált megelőzéséről és csökkentéséről szóló 96/61/EK irányelv⁽²⁾, a hulladékok égetéséről szóló

⁽¹⁾ HL L 365. szám, 1994.12.31., 34. o.

⁽²⁾ HL L 257. szám, 1996.10.10., 26. o.

▼B

2000/76/EK irányelv ⁽¹⁾ és a nagy tüzelőberendezésekből származó egyes szennyező anyagok levegőbe történő kibocsátásának korlátozásáról szóló 2001/80/EK irányelv ⁽²⁾ egyes rendelkezéseitől való átmeneti eltérésben részesül, ameddig az adott létesítményre vonatkozó eltérés fennáll.

(2) 31994 L 0062: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i 94/62/EK irányelve a csomagolásról és a csomagolási hulladékról (HL L 365. szám, 1994.12.31., 10. o.).

A 94/62/EK irányelv 6. cikke (1) bekezdésének a) és b) pontjától eltérve, 2007. december 31-ig Szlovákia a következő közbenső célokkal teljesíti a hasznosítási és újrafeldolgozási célkitűzéseket a következő csomagolóanyagok tekintetében:

— fémek újrafeldolgozása: tömeg szerint mért 7 % a csatlakozás időpontjáig, 9 % 2004-re, 11 % 2005-re és 13 % 2006-ra;

— teljes hasznosítási arány: tömeg szerint mért 34 % a csatlakozás időpontjáig, 39 % 2004-re, 43 % 2005-re és 47 % 2006-ra.

C. VÍZMINŐSÉG

(1) 31984 L 0156: A Tanács 1984. március 8-i 84/156/EGK irányelve a klóralkálielektrolízis-iparágon kívüli ágazatokból származó higanykibocsátásokra vonatkozó határértékekről és minőségi célkitűzésekről (HL L 74. szám, 1984.3.17., 49. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31991 L 0692: A Tanács 1991.12.23-i 91/692/EGK irányelve (HL L 377. szám, 1991.12.31., 48. o.).

A 84/156/EGK irányelv 3. cikkétől és I. mellékletétől eltérve, 2006. december 31-ig a Közösség vízi környezetébe bocsátott egyes veszélyes anyagok által okozott szennyezésről szóló 76/464/EGK irányelv ⁽³⁾ 1. cikkében említett, a higany és a benzopirén kibocsátására vonatkozó határértékeket Szlovákia esetében a Novácke chemické závody, a. s., Novaky vonatkozásában nem kell alkalmazni.

(2) 31986 L 0280: A Tanács 1986. június 12-i 86/280/EGK irányelve a 76/464/EGK irányelv mellékletének I. listájában szereplő egyes veszélyes anyagok kibocsátására vonatkozó határértékekről és minőségi célkitűzésekről (HL L 181. szám, 1986.7.4., 16. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31991 L 0692: A Tanács 1991.12.31-i 91/692/EGK irányelve (HL L 377. szám, 1991.12.31., 48. o.).

A 86/280/EGK irányelv 3. cikkétől és II. mellékletétől eltérve, 2006. december 31-ig a Közösség vízi környezetébe bocsátott egyes veszélyes anyagok által okozott szennyezésről szóló 76/464/EGK tanácsi irányelv ⁽³⁾ 1. cikkében említett, a tetraklór-etilénnek és a triklór-etilénnek és a tetraklór-metánnak a vizekbe történő kibocsátási határértékeit Szlovákia esetében a Šalában található Duslo vonatkozásában nem kell alkalmazni.

(3) 31991 L 0271: A Tanács 1991. május 21-i 91/271/EGK irányelve a települési szennyvíz kezeléséről (HL L 135. szám, 1991.5.30., 40. o.), az alábbi módosítással:

— 31998 L 0015: A Bizottság 1998.2.27-i 98/15/EK irányelve (HL L 67. szám, 1998.3.7., 29. o.).

A 91/271/EGK irányelv 3., 4. cikkétől és 5. cikke (2) bekezdésétől eltérve, 2015. december 31-ig a településszennyvíz-elvezető művekre és a települési szennyvíz kezelésére vonatkozó előírásokat Szlovákia esetében a következő közbenső célkitűzésekkel összhangban nem kell teljes mértékben alkalmazni:

— 2004. december 31-ig kell az irányelvben foglaltakat a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének 83 %-a tekintetében teljesíteni;

— 2008. december 31-ig kell az irányelvben foglaltakat a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének 91 %-a tekintetében teljesíteni;

— 2010. december 31-ig kell az irányelvben foglaltakat a 10 000 lakosegységnyi területet meghaladó szennyvízkibocsátású agglomerációkban teljesíteni;

⁽¹⁾ HL L 332. szám, 2000.12.28., 91. o.

⁽²⁾ HL L 309. szám, 2001.11.27., 1. o.

⁽³⁾ HL L 129. szám, 1976.5.18., 23. o. A legutóbb a 2000/60/EK irányelvvel (HL L 327. szám, 2000.12.22., 1. o.) módosított irányelv.

▼B

— 2012. december 31-ig kell az irányelvben foglaltakat a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének 97 %-a tekintetében teljesíteni.

D. IPARI SZENNYEZÉSCSÖKKENTÉS ÉS KOCKÁZATKEZELÉS

(1) 31994 L 0067: A Tanács 1994. december 16-i 94/67/EK irányelve a veszélyes hulladékok égetéséről (HL L 365. szám, 1994.12.31., 34. o.);

— 32000 L 0076: A Tanács és az Európai Parlament 2000. december 4-i 2000/76/EK irányelve a hulladékok égetéséről (HL L 332. szám, 2000.12.28., 91. o.).

A 94/67/EK irányelv 7., 11. cikkétől és III. mellékletétől, valamint a 2000/76/EK irányelv 6. cikkétől, 7. cikkének (1) bekezdésétől és 11. cikkétől eltérve, 2006. december 31-ig a kibocsátási határértékeket és a mérési követelményeket Szlovákia esetében az alábbiakban meghatározott égetőművekre nem kell alkalmazni a következők szerint:

Kórházi hulladékok égetését végző égetőművek:

- NsP Svidník
- NsP Trebišov
- NsP Košice
- NsP Rožňava
- NsP Poprad
- NsP Lučenec
- NsP Žilina
- NsP Levice
- NsP Prievidza-Bojnice
- NsP Trnava
- NsP Senica

Veszélyes hulladékok égetését végző égetőművek:

- Slovnaft, a. s., Bratislava (1978)
- Slovnaft, a. s., Bratislava (1984)
- Novácke chemické závody, a. s., Nováky (1974)
- Duslo, a. s., Šaľa (1982)
- Petrochema, a. s., Dubová (1977)
- Petrochema, a. s., Dubová (1988)
- Chemko, a. s., Strážske (1984).

(2) 31996 L 0061: A Tanács 1996. szeptember 24-i 96/61/EK irányelve a környezetszennyezés integrált megelőzéséről és csökkentéséről (HL L 257. szám, 1996.10.10., 26. o.).

A Tanács 96/61/EK irányelve 5. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, a meglévő létesítményekre kiadandó engedélyekre vonatkozó előírásokat Szlovákia esetében a következőkben felsorolt létesítményekre a létesítményenként megjelölt időpontokig nem kell alkalmazni, amennyiben ezek arra a kötelezettségre vonatkoznak, amely szerint ezen létesítmények üzemeltetésének a rendelkezésre álló legjobb technikák alapján meg kell felelnie a 9. cikk (3) és (4) bekezdésében meghatározott kibocsátási határértékeknek, azokkal egyenértékű műszaki paramétereknek és műszaki intézkedéseknek:

- Považská cementáreň, a. s., Ladce: 2011. december 31.;
- Slovenský hodváb, a. s., Senica: 2011. december 31.;
- Istrochem, a. s., Bratislava: 2011. december 31.;
- NCHZ, a. s., Nováky: 2011. december 31.;
- SLZ Chémia a. s., Hnúšťa: 2011. december 31.;
- Duslo, a. s., Šaľa: 2010. december 31.;

▼B

- ŽOS Trnava, a. s.: 2010. december 31.;
- Bukocel, a. s.: 2009. december 31.;
- U.S. Steel: 2010. december 31.;
- Matador, a. s. Púchov: 2011. december 31.

2007. október 30-ig ezekre a létesítményekre teljességgel összehangolt engedélyek kerülnek kibocsátásra, amelyek az irányelvnek való teljes megfelelés érdekében kötelező jellegű határidőket szabnak az egyes létesítményekre vonatkozóan. Ezeknek az engedélyeknek biztosítaniuk kell, hogy az irányelv 3. cikkében meghatározott, az üzemeltetők alapvető kötelezettségeire irányadó általános elvek 2007. október 30-ig megvalósuljanak.

(3) 32001 L 0080: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. október 23-i 2001/80/EK irányelve a nagy tüzelőberendezésekből származó egyes szennyező anyagok levegőbe történő kibocsátásának korlátozásáról (HL L 309. szám, 2001.11.27., 1. o.).

A 2001/80/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdésétől és a III-VII. melléklet A. részétől eltérve, a kén-dioxidra, a nitrogén-oxidokra és a szilárd anyagra vonatkozó kibocsátási határértékeket Szlovákiában 2007. december 31-ig nem kell alkalmazni a következő létesítmények tekintetében:

- SSE, Žilina, Zvolen Hőerőmű (a K1 és a K2 kazán);
- SSE, Žilina, Žilina Hőerőmű (a K1 és a K2 kazán);
- SSE, Žilina, Martin Hőerőmű (a K4, a K5, a K6 és a K7 kazán).

▼B

Függelék

a XIV. melléklet 5. fejezete B. szakaszának megfelelően ()*

A létesítmények jegyzéke, a hiányosságok és kiküszöbölésükre előírt határidők

(*) Lásd HL C 227 E, 2003.9.23., 1654. o.



XV. MELLÉKLET

A kötelezettségvállalási előirányzatok felső határa a csatlakozási okmány 32. cikkének (1) bekezdése szerint

A 10 új tagállam 2004. május 1-ig történő csatlakozása alapján a mezőgazdaságra, a strukturális műveletekre, a belső politikákra és az igazgatásra a bővítéshez kapcsolódó kiegészítő kötelezettségvállalási előirányzatok felső határát a koppenhágai Európai Tanács következtetéseiben foglalt megállapodásnak megfelelően a következő táblázat tartalmazza:

A bővítéshez kapcsolódó kötelezettségvállalási előirányzatok felső határa 2004-2006. között (10 új tagállam esetén) (millió euró 1999-es áron)

	2004	2005	2006
1. tétel Mezőgazdaság	1,897	3,747	4,147
ebből:			
1a — Közös agrárpolitika	327	2,032	2,322
1b — Vidékfejlesztés	1,570	1,715	1,825
2. tétel Strukturális intézkedések maximuma,	6,070	6,907	8,770
ebből:			
Strukturális alapok	3,453	4,755	5,948
Kohéziós Alap	2,617	2,152	2,822
3. tétel Belső politikák és kiegészítő átmeneti kiadások	1,457	1,428	1,372
ebből:			
Meglévő politikák	846	881	916
Átmeneti nukleáris biztonsági intézkedések	125	125	125
Átmeneti intézményfejlesztési intézkedések	200	120	60
Átmeneti schengeni intézkedések	286	302	271
5. tétel Igazgatás	503	558	612
Kötelezettségvállalási előirányzatok felső határa összesen (1., 2., 3. és 5. tétel)	9,927	12,640	14,901

A fentiek nem érintik a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői által elfogadott, az Európai Tanács 2002. október 24-én és 25-én tartott ülésén meghozott következtetésekről szóló, 2002. november 14-i határozatban a 25 tagú EU-ra vonatkozóan a 2007-2013. közötti időszakra, az 1a. altételre megállapított felső határt.



XVI. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 52. cikkének (1) bekezdésében hivatkozott lista

1. Gazdasági és Pénzügyi Bizottság,
Létrehozta: az EK-Szerződés 114. cikke; 31998 D 0743: A Tanács 1998. december 21-i 98/743/EK határozata (HL L 358. szám, 1998.12.31., 109. o.), és 31999 D 0008: A Tanács 1998. december 31-i 1999/8/EK határozata (HL L 5. szám, 1999.1.9., 71. o.).
2. Gazdasági és Pénzügyi Bizottság,
Létrehozta: 31974 D 0074: A Tanács 1974. február 18-i 74/122/EGK határozata (HL L 63. szám, 1974.3.5., 21. o.), és 32000 D 0604: A Tanács 2000. szeptember 29-i 2000/604/EK határozata (HL L 257. szám, 2000.10.11., 28. o.) állított fel.
3. Idegenforgalmi tanácsadó bizottság,
Létrehozta: 31986 D 0664: A Tanács 1986. december 22-i 86/664/EGK határozata (HL L 384. szám, 1986.12.31., 52. o.).
4. Gyógyszerészeti bizottság,
Létrehozta: 31975 D 0320: A Tanács 1975. május 20-i 75/320/EGK határozata (HL L 147. szám, 1975.6.9., 23. o.).
5. Az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek árának megállapítását, valamint a nemzeti egészségbiztosítási rendszerekbe történő felvételüket szabályozó intézkedések átláthatóságáról szóló 89/105/EGK irányelv végrehajtásával foglalkozó tanácsadó bizottság,
Létrehozta: 31989 L 0105: A Tanács 1988. december 21-i 89/105/EGK határozata (HL L 40. szám, 1989.2.11., 8. o.).
6. Versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság,
— Létrehozta: 32003 R 0001: A Tanács 2002. december 16-i 1/2003/EK rendelete (HL L 1. szám, 2003.1.4., 1. o.).
és 31971 R 2821: A Tanács 1977. december 20-i 2821/1971/EGK rendelete (HL L 285. szám, 1971.12.29., 46. o.), az alábbi utolsó módosítással:
— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).
7. Összefonódásokkal foglalkozó tanácsadó bizottság,
Létrehozta: 31989 R 4064: A Tanács 1989. december 21-i 4064/89/EGK rendelete (HL L 395. szám, 1989.12.30., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:
— 31997 R 1310: A Tanács 1997.6.30-i 1310/97/EK rendelete (HL L 180. szám, 1997.7.9., 1. o.).
8. Légiközlekedési ágazaton belüli megállapodásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság,
Létrehozta: 31987 R 3975: A Tanács 1987. december 14-i 3975/87/EGK rendelete (HL L 374. szám, 1987.12.31., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:
— 31992 R 2410: A Tanács 1992.7.23-i 2410/92/EGK rendelete (HL L 240. szám, 1992.8.24., 18. o.).
9. A tengeri szállítási ágazaton belüli megállapodásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság,
Létrehozta: 31986 R 4056: A Tanács 1986. december 22-i 4056/86/EGK rendelete (HL L 378. szám, 1986.12.31., 4. o.), az alábbi utolsó módosítással:
— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

▼B

10. A szállítási ágazaton belüli versenykorlátozó magatartásokkal és erőfölénnyel foglalkozó tanácsadó bizottság,

Létrehozta: 31968 R 1017: A Tanács 1968. július 19-i 1017/68/EGK rendelete (HL L 175. szám, 1968.7.23., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

11. Foglalkoztatási Bizottság,

Létrehozta: az EK-Szerződés 130. cikke és a 32000 D 0098: A Tanács 2000. január 24-i 2000/98/EK határozata (HL L 29. szám, 2000.2.4., 21. o.).

12. Szociális védelemmel foglalkozó bizottság,

Létrehozta: az EK-Szerződés 144. cikke és 32000 D 0436: A Tanács 2000. június 29-i 2000/436/EK határozata (HL L 172. szám, 2000.7.12., 26. o.).

13. Migráns munkavállalók szociális biztonságával foglalkozó tanácsadó bizottság,

Létrehozta: 31971 R 1408: A Tanács 1971. június 14-i 1408/71/EK rendelete (HL L 149. szám, 1971.7.5., 2. o.), az alábbi utolsó módosítással.

— 32001 R 1386: Az Európai Parlament és a Tanács 1386/2001/EK rendelete (HL L 187. szám, 2001.7.10., 1. o.).

14. A munkavállalók szabad mozgásával foglalkozó tanácsadó bizottság,

Létrehozta: 31968 R 1612: A Tanács 1968. október 15-i 1612/68/EK rendelete (HL L 257. szám, 1968.10.19., 2. o.), az alábbi utolsó módosítással.

— 31992 R 2434: A Tanács 1992.7.27-i 2434/92/EGK rendelete (HL L 245. szám, 1992.8.26., 1. o.).

15. A munkavállalók szabad mozgásával foglalkozó technikai bizottság,

Létrehozta: 31968 R 1612: A Tanács 1968. október 15-i 1612/68/EK rendelete (HL L 257. szám, 1968.10.19., 2. o.), az alábbi utolsó módosítással.

— 31992 R 2434: A Tanács 1992.7.27-i 2434/92/EGK rendelete (HL L 245. szám, 1992.8.26., 1. o.).

16. Munkahelyi biztonsági, higiéniai és egészségvédelmi tanácsadó bizottság,

Létrehozta: 31974 D 0325: A Tanács 1974. június 27-i 74/325/EK határozata (HL L 185. szám, 1974.7.9., 15. o.), az alábbi utolsó módosítással.

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

17. Közlekedési tanácsadó bizottság,

Létrehozta: az EK-Szerződés 79. cikke.

18. A Transzeurópai közlekedési hálózat bizottsága,

Létrehozta: 31996 D 1692: Az Európai Parlament és a Tanács 1996. július 23-i 1692/96/EK határozata (HL L 228. szám, 1996.9.9., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással.

— 32001 D 1346: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.5.22-i 1346/2001/EK határozata (HL L 185. szám, 2001.7.6., 1. o.).

19. A közlekedési infrastruktúra használatáért fizetendő díjak rendszerével foglalkozó bizottság,

Létrehozta: 31965 D 0270: A Tanács 1965. május 13-i határozata (HL 88. szám, 1965.5.24., 1473. o.), az alábbi utolsó módosítással.

— 31970 D 0108: A Tanács 1970.1.27-i 70/108/EGK határozata (HL L 23. szám, 1970.1.30., 24. o.).

▼B

20. A radioaktív hulladék kezelésére és tárolására vonatkozó program irányításával foglalkozó tanácsadó bizottság,
- Létrehozta: 31977 Y 0811(01): A Tanács 1997. július 18-i állásfoglalása (HL C 192. szám, 1977.8.11., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással.
- 31984 D 0338: A Tanács 1984.6.29-i 84/338/Euratom, ESZAK, EGK határozata (HL L 177. szám, 1984.7.4., 25. o.).
21. A vasúti, közúti és belvízi közlekedéshez nyújtott támogatásokkal foglalkozó tanácsadó bizottság,
- Létrehozta: 31970 R 1107: A Tanács 1970. június 4-i 1107/70/EGK rendelete (HL C 130. szám, 1970.6.15., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással.
- 31997 R 0543: A Tanács 1997.3.17-i 543/97/EK rendelete (HL L 84. szám, 1997.3.26., 6. o.).
22. Az Európai Közösség „Energy Star” Hivatala (ECESB),
- Létrehozta: 32001 R 2422: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. november 6-i 2422/2001/EK rendelete (HL L 332. szám, 2001.12.15., 1. o.).
23. Az Euratom Tudományos és Műszaki Bizottsága által az alapvető előírások kérdésének vizsgálatára kinevezett szakértőcsoport,
- Létrehozta: az Euratom-Szerződés 31. cikke.
24. Az Euratom Tudományos és Műszaki Bizottsága által a radioaktív hulladékok kérdésének vizsgálatára kinevezett szakértőcsoport,
- Létrehozta: az Euratom-Szerződés 37. cikke.
25. A Nukleáris Kutatási és Képzési Egyedi Program (2002-2006) tanácsadó bizottsága,
- Létrehozta: 32002 D 0837: A Tanács 2002. szeptember 30-i 2002/837/Euratom határozata (HL L 294. szám, 2002.10.29., 74. o.), a következőkkel összhangban:
- 31984 D 0038: A Tanács 1984.6.29-i 84/338/Euratom, ESZAK, EGK határozata (HL L 177. szám, 1984.7.4., 25. o.) (maghasadással kapcsolatos ügyekben),
- A Tanács 1980.12.16-i határozata (a 4151/81 sz. tanácsi irat (ATO 103) 1981.1.8., nem tették közzé) (magfúzióval kapcsolatos ügyekben).
26. Tudományos és műszaki kutatási bizottság,
- Létrehozta: 31974 Y 0129(01): A Tanács 1997. január 14-i állásfoglalása (HL C 7. szám, 1974.1.29., 2. o.), helyébe lépett:
- 31995 Y 1011(02): A Tanács 1995.9.28-i állásfoglalása (HL L 264. szám, 1995.10.11., 4. o.).
27. Gyorsreaktorokkal foglalkozó koordinációs bizottság,
- Létrehozta: 31980 Y 0229(04): A Tanács 1980. február 18-i állásfoglalása (HL C 51. szám, 1980.2.29., 5. o.).
28. Az építési beruházásra irányuló közbeszerzésekkel foglalkozó tanácsadó bizottság,
- Létrehozta: 31971 D 0306: A Tanács 1971. július 26-i 71/306/EGK határozata (HL L 185. szám, 1971.8.16., 15. o.), az alábbi utolsó módosítással:
- 31977 D 0063: A Tanács 1976.12.21-i 77/63/EGK határozata (HL L 13. szám, 1977.1.15., 15. o.).
29. Bankügyi tanácsadó bizottság,
- Létrehozta: módosított 31977 L 0780: A Tanács 1977. december 12-i 77/780/EGK első irányelve (HL L 322. szám, 1977.12.17., 30. o.), az alábbi utolsó módosítással:
- 32000 L 0012: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.3.20-i 2000/12/EK irányelvvel (HL L 126. szám, 2000.5.26., 1. o.).

▼B

30. A pénzügyi rendszerek pénzmossás céljára való felhasználásának megelőzése terén működő kapcsolattartó bizottság,
- Létrehozta: 31991 L 0308: A Tanács 1991. június 10-i 91/308/EGK irányelve (HL L 166. szám, 1991.6.28., 77. o.), az alábbi utolsó módosítással:
- 32001 L 0097: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.12.4-i 2001/97/EK irányelve (HL L 344. szám, 2001.12.28., 76. o.).
31. Az átruházható értékpapírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozásokra (ÁÉKBV) vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolása terén működő kapcsolattartó bizottság,
- Létrehozta: módosított 31985 L 0611: A Tanács 1985. december 20-i 85/611/EGK irányelve (HL L 375. szám, 1985.12.31., 3. o.), az alábbi utolsó módosítással:
- 32001 L 0108: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.1.21-i 2001/1208/EK irányelve (HL L 41. szám, 2002.2.13., 35. o.).
32. Az Európai Gazdasági Egyesüléssel (EGE) foglalkozó kapcsolattartó bizottság,
- Létrehozta: 31985 R 2137: A Tanács 1985. július 25-i 2137/85/EGK rendelete (HL L 199. szám, 1985.7.31., 1. o.).
33. Egyes vállalatípusok éves beszámolóival foglalkozó kapcsolattartó bizottság,
- Létrehozta: 31978 D 0660: A Tanács negyedik, 1978. július 25-i 78/660/EGK irányelve (HL L 222. szám, 1978.8.14., 11. o.), az alábbi utolsó módosítással:
- 32001 L 0065: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.9.27-i 2001/65/EK irányelve (HL L 283. szám, 2001.10.27., 28. o.).
34. Orvosképzési tanácsadó bizottság,
- Létrehozta: 31975 D 0364: A Tanács 1975. június 16-i 75/364/EGK határozata (HL L 167. szám, 1975.6.30., 17. o.).
35. Ápolóképzési tanácsadó bizottság,
- Létrehozta: 31977 D 0454: A Tanács 1977. június 27-i 77/454/EGK határozata (HL L 176. szám, 1977.7.15., 11. o.).
36. Szülésznőképzési tanácsadó bizottság,
- Létrehozta: 31980 D 0156: A Tanács 1980. január 21-i 80/156/EGK határozata (HL L 33. szám, 1980.2.11., 13. o.).
37. Fogorvosképzési tanácsadó bizottság,
- Létrehozta: 31978 D 0688: A Tanács 1978. július 25-i 78/688/EGK határozata (HL L 233. szám, 1978.8.24., 15. o.).
38. Gyógyszerészképzési tanácsadó bizottság,
- Létrehozta: 31985 D 0434: A Tanács 1985. szeptember 16-i 85/434/EGK határozata (HL L 253. szám, 1985.9.24., 43. o.).
39. Állatorvos-képzési tanácsadó bizottság,
- Létrehozta: 31978 D 1028: A Tanács 1978. december 18-i 78/1028/EGK határozata (HL L 362. szám, 1978.12.23., 10. o.).
40. Építészeti oktatási és képzési tanácsadó bizottság,
- Létrehozta: 31985 D 0385: A Tanács 1985. június 10-i 85/385/EGK határozata (HL L 223. szám, 1985.8.21., 26. o.).
41. Hozzáadottérték-adóval foglalkozó tanácsadó bizottság,
- Létrehozta: 31977 L 0388: A Tanács 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik irányelve (HL L 145. szám, 1977.6.13., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:
- 32002 L 0092: A Tanács 2002.12.3-i 2002/92/EK irányelve (HL L 331. szám, 2002.12.7., 27. o.).

▼B

42. „Televízió határok nélkül” kapcsolattartó bizottság,

Létrehozta: 31977 D 0388: A Tanács 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik irányelve (HL L 145. szám, 1977.6.13., 1. o.) az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 L 0092: A Tanács 2002.12.3-i 2002/92/EK irányelve (HL L 331. szám, 2002.12.7., 27. o.).

43. Monetáris, pénzügyi és fizetésimérleg-statisztikák bizottsága,

Létrehozta: 31991 D 0115: A Tanács 1991. február 25-i 91/115/EGK határozata (HL L 59. szám, 1991.3.6., 19. o.).

— 31996 D 0174: A Tanács 1996.2.26-i 96/174/EK határozata (HL L 51. szám, 1996.3.1., 48. o.).



XVII. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 52. cikkének (2) bekezdésében hivatkozott lista

1. Vállalkozáspolitikai csoport,
Létrehozta: 32000 D 0690: A Bizottság 2000. november 8-i 2000/690/EK határozata (HL L 285. szám, 2000.11.10., 24. o.).
2. Foglalkozási vegyianyag-expozíciós határértékekkel foglalkozó tudományos bizottság,
Létrehozta: 31995 D 0320: A Bizottság 1995. július 12-i 95/320/EK határozata (HL L 188. szám, 1995.8.9., 14. o.).
3. Magasrangú munkaügyi felügyeleti tisztviselők,
Létrehozta: 31995 D 0319: A Bizottság 1995. július 12-i 95/319/EK határozata (HL L 188. szám, 1995.8.9., 11. o.).
4. Nők és férfiak esélyegyenlőségével foglalkozó tanácsadó bizottság,
Létrehozta. 31982 D 0043: A Bizottság 1981. december 9-i 82/43/EGK határozata (HL L 20. szám, 1982.1.28., 35. o.), az alábbi utolsó módosítással:
— 31995 D 0420: A Bizottság 1995.7.19-i 95/420/EK határozata (HL L 249. szám, 1995.10.17., 43. o.).
5. Kiegészítő nyugdíjakkal foglalkozó bizottság (nyugdíjforum),
Létrehozta: 32001 D 0548: A Bizottság 2001. július 9-i 2001/548/EK határozata (HL L 196. szám, 2001.7.20., 26. o.).
6. A szállítóvezeték-rendszereken keresztül történő földgáztranzittal foglalkozó szakértői bizottság,
Létrehozta: 31995 D 0539: A Bizottság 1995. december 8-i 95/539/EK határozata (HL L 304. szám, 1995.12.16., 57. o.), az alábbi utolsó módosítással:
— 31998 D 0285: A Bizottság 1998.4.23-i 98/285/EK határozata (HL L 128. szám, 1998.4.30., 70. o.).
7. Az átviteli hálózatok közötti villamosenergia-tranzittal foglalkozó szakértői bizottság,
Létrehozta: 31992 D 0167: A Bizottság 1992. március 4-i 92/167/EGK határozata (HL L 74. szám, 1992.3.20., 43. o.), az alábbi utolsó módosítással:
— 31997 D 0559: A Bizottság 1997.7.24-i 97/559/EK határozata (HL L 230. szám, 1997.8.21., 18. o.).
8. Hulladékgyártási bizottság,
Létrehozta: 31976 D 0431: A Bizottság 1976. április 21-i 76/431/EGK határozata (HL L 115. szám, 1976.5.1., 73. o.), az alábbi utolsó módosítással:
— 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány - a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.).
9. A tengerbe bocsátott szénhidrogének és más veszélyes anyagok által okozott szennyezés ellenőrzésével és csökkentésével foglalkozó tanácsadó bizottság,
Létrehozta: 31980 D 0686: A Bizottság 1980. június 25-i 80/686/EGK határozata (HL L 188. szám, 1980.7.22., 11. o.), az alábbi utolsó módosítással:
— 31987 D 0144: A Bizottság 1987.2.13-i 87/144/EGK határozata (HL L 57. szám, 1987.2.27., 57. o.).
10. A kísérleti és egyéb tudományos célokra felhasznált állatok védelmével foglalkozó tanácsadó bizottság,
Létrehozta: 31990 D 0067: A Bizottság 1990. február 9-i 90/67/EGK határozata (HL L 44. szám, 1990.2.20., 30. o.).

▼B

11. A belső piaci koordinációval foglalkozó tanácsadó bizottság,
Létrehozta: 31993 D 0072: A Bizottság 1992. december 23-i 93/72/EGK határozata (HL L 26. szám, 1993.2.3., 18. o.).
12. Európai értékpapír-piaci szabályozók bizottsága,
Létrehozta: a 32001 D 0527: A Bizottság 2001. június 6-i 2001/527/EK határozata (HL L 191. szám, 2001.7.13., 43. o.).
13. Fogyasztói bizottság,
Létrehozta: a 32000 D 0323: A Bizottság 2000. május 4-i 2000/323/EK határozata (HL L 111. szám, 2000.5.9., 30. o.).
14. A csalások megelőzésének koordinációjával foglalkozó tanácsadó bizottság,
Létrehozta: a 31994 D 0140: A Bizottság 1994. február 23-i 94/140/EK határozata (HL L 61. szám, 1994.3.4., 27. o.).



XVIII. MELLÉKLET

A csatlakozási okmány 52. cikkének (3) bekezdésében hivatkozott lista

1. Az Európai Szociális Alap bizottsága,
Létrehozta: az EK-Szerződés 147. cikke és 31999 R 1260: A Tanács 1999. június 21-i 1260/1999/EK rendelete (HL L 161. szám, 1999.6.26., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:
— 32001 R 1447: A Tanács 2001.6.28-i 1447/2001/EK rendelete (HL L 198. szám, 2001.7.21., 1. o.).
2. Szakképzési tanácsadó bizottság,
Létrehozta: 31963 D 0266: A Tanács 1963. április 2-i 63/266/EGK határozata (HL 63. szám, 1963.4.20., 1338. o.) és 31963 Q 0688: A Szakképzési Tanácsadó Bizottság 63/688/EGK alapszabálya (HL P 190. szám, 1963.12.30., 3090. o.), az alábbi módosítással:
— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).
3. Halászati tudományos, műszaki és gazdasági bizottság,
Létrehozta: 31993 D 0619: A Bizottság 1993. november 19-i 93/619/EK határozata (HL L 297. szám, 1993.12.2., 25. o.).
4. Halászati és akvakultúraágazati tanácsadó bizottság,
Létrehozta: 31999 D 0478: A Bizottság 1999. július 14-i 1999/478/EK határozata (HL L 187. szám, 1999.7.20., 70. o.).
5. A közbeszerzési piacok megnyitásával foglalkozó tanácsadó bizottság,
Létrehozta: 31987 D 0305: A Bizottság 1987. május 26-i 87/305/EGK határozata (HL L 152. szám, 1987.6.12., 32. o.), az alábbi módosítással:
— 31987 D 0560: A Bizottság 1987.7.17-i 87/560/EGK határozata (HL L 338. szám, 1987.11.28., 37. o.).
6. Vámügyekkel és közvetett adózással foglalkozó tanácsadó bizottság,
Létrehozta: 31991 D 0453: A Bizottság 1991. július 30-i 91/453/EGK határozata (HL L 241. szám, 1991.8.30., 43. o.).